

СПРАВОЧНЫЙ И ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЙ

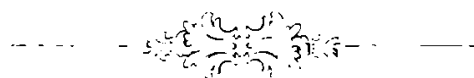
# Словарь къ Псалтыри

СОСТАВЛЕННЫЙ

ПЕТРОМЪ ГИЛЬБРАНДОМЪ

(Разанскимъ)

Удостоенъ премии митрополита Макарія



САНКТПЕТЕРБУРГЪ  
Синодальная Типографія  
1898

Отъ С.-Петербургскаго Духовнаго Цензурнаго Комитета печатать  
дозволяется. С.-Петербургъ. Юля 25 дня 1895 года.

Цензоръ, Архимандритъ *Тихонъ*.

СВЯЩЕННОЙ ПАМЯТИ

Царя-Миротворца

**ИМПЕРАТОРА АЛЕКСАНДРА ТРЕТЬЯГО.**

Или вѣдъ же ко ииѣмъ книгамъ члѣкѣмъ бѣа сѣмъ  
книгъ, такоже Ѳсалтирь. — — Больше ко и  
выше естъ крѣхъ книгъ.

*Василій Великій.*

Оуце естъ солнцѣ прерѣати ѿ теченія  
своегѣ, нежели шорѣкнуги Ѳсалтирь.

*Иоаннъ Златоустый.*

Богодуховенная книга Псалтирь воспѣта согласнымъ хоромъ многихъ Отцовъ и Учителей Церкви: похвала этой Святой Книгѣ изопла отъ многихъ святыхъ устъ. Книга эта не рядовая, а изрядная, исключительно молитвенная, молебная, ежедневно (кроме Свѣтлой Седмицы) стихологисуемая въ храмѣ Божіемъ, всемъ любезная, провожающая каждаго Православнаго Христіанина отъ колыбели и до могилы: «за цари и князи и за весь міръ Бога мѣлтъ: Псалтирю и о себѣ самомъ Бога умѣлиши» (слова св. Василя Великаго).

Составителю Словаря къ Вѣтхому Завѣту первѣе всего предлежала работа надъ Псалтирю. Чтѣ онъ и совершилъ.

«Справочный и Объяснительный Словарь къ Псалтири» составленъ по образцу такого же «Словаря къ Новому Завѣту», но съ нѣкоторыми добавочными улучшениями: а) какъ въ томъ, такъ и въ другомъ Словарѣ—подъ каждымъ Славянскимъ словомъ указаны соответственныя Греческія: но въ Словарѣ къ Псалтири, кроме того, указываются, если есть, случаи перевода того же Греческаго слова другими Славянскими: б) для вящей наглядности и вразумительности, все эти указанія собраны вмѣстѣ и расположены въ Греческомъ алфавитномъ порядкѣ, въ видѣ Греческаго указателя, приложеннаго къ концу Словаря. Эти два улучшения даютъ возможность уяснять



неудобно-разумѣемая или исправлять неточно переведенныя мѣста Псалтири текстомъ самой Псалтири, не выходя изъ оной \*.

Словарь мой былъ конченъ за годъ до выхода въ свѣтъ «Псалтири въ Русскомъ переводѣ съ Греческаго епископа Порфирія». Этотъ образецъ Русскаго перевода Священныхъ книгъ Вѣтхаго Завета съ Греческаго 72 толковниковъ заставилъ меня пожалѣть, что я вынужденъ былъ брать параллели изъ Русскаго Синодальнаго перевода, сдѣланнаго, какъ извѣстно, съ Еврейскаго. Но эти параллели, не вездѣ соответствующія Славянскому тексту, до извѣстной степени могутъ замѣнять текстъ Еврейскій, будучи поддерживаемы параллелями Латинскими изъ Тремеллія, взятыми также съ Еврейскаго. При этомъ слѣдуетъ замѣтить, что и переводъ преосвященнаго Порфирія требуетъ освобожденія отъ немалаго количества вульгаризмовъ, въ немъ встрѣчающихся. Для этого было бы самое лучшее издать тетраглотную Псалтирь (Греческій текстъ IX вѣка, Славянскій текстъ, Латинскій—съ разночтеніями изъ древняго до-Иеронимовекаго (Vetus Itala), и исправленный Русскій Порфиріевскій). Вѣроятно уже недалеко то время, когда мы будемъ имѣть такое изданіе: тогда Русскій Синодальный переводъ (съ Еврейскаго) можетъ быть вполне замѣненъ новымъ Русскимъ (съ Греческаго), и тогда вполне безопасно можно будетъ печатать тексты Греческой и Русской Псалтири параллельно.

Сокращенія, встрѣчающіяся въ книгѣ, означаютъ слѣдующее:

- А. Амвр.** Амвросій. «Псалтирь въ Ново-Славянскомъ переводѣ Амвросія Зергисъ-Каменскаго». Изд. редакціи «Православнаго Обозрѣнія». Москва, 1878 года.
- В.** Вульгата.
- И. Ирн.** Ирней. «Толкованіе на Псалтирь по тексту Еврейскому и Греческому», архіепископа Ирнея, ч. I—II. Изд. 7-е, Москва, 1882 г.
- С.** Синодальный Русскій переводъ.
- Т.** Тремеллій. «Psalmi Davidis. Ex interpretatione Tremellii et Junii. Impressa Hannoveriae A. D. 1624». Перепечатанъ въ Берлинѣ въ 1878 г.

---

Материалы для такого же Греческаго указателя къ Словарю къ Новому Завету собраны: они заняли 12,000 карточекъ.

Если не видѣть разницы между Симфоніею и Конкорданціею (т. е. простымъ перечнемъ) и Объяснительнымъ Словаремъ, то моимъ предшественникомъ долженъ почитаться князь Антиохъ Кантемиръ, авторъ Симфоніи или Согласія на книгу Псалмовъ (3-ье и послѣднее изданіе, М. 1845). Когда мой Словарь къ Псалтири былъ совершенно законченъ (7 августа 1892), я произвелъ количественное сличеніе съ Симфоніею Кантемира, и на моей сторонѣ оказался избытокъ въ 134 рѣченія и въ 7566 текстовъ, пропущенныхъ у Кантемира. Всѣхъ карточекъ (на коихъ написаны тексты) въ мой Словарь къ Псалтири вошло 23.116.

**Петръ Гильтебрандтъ.**

12 февраля 1897.

# А.

**А** (*καί, et, Тремеллий: ac, vero, autem, neque*) — а, же, но. Срви. ниже: же.

Союзъ противительный или (по-старинному) «распрягательный».

**21, 7** азъ же ѣсмь червь, а не человекъ. **67, 4** а прѣшцы да возвеселѣтея. **99, 3** Той сотвори насъ, а не мы (*καί οὐχ ἡμεῖς, et non ipsi nos, T. non autem nos ipsos, C. и мы—Его (т. е. Ему принадлежимъ, Его твореніе).*) **106, 40** ѡблазнь (разночт. заблѣдати сотвори) а по непроходѣнїи, а не по пѹтїи (*καί ἐπλάνησεν αὐτοὺς ἐν ἀβάτῳ καί οὐχ ὁδῶ, et errare facit eos in invio et non in via, T. facit ut errant per inanitatem aviam, C. и оставляетъ ихъ блуждать въпустынь, гдѣ нѣтъ путей).*) **118, 36** приклонї сѣце мое во свидѣнїа Твоя, а не въ лухойство.

**ААРѢНЪ** (*Ἀαρών, Aaron*)—Ааронъ (1638—1515 до Р. Х.), первый первосвященникъ Израильскаго народа, сынъ Амрама и Юхаведы, старшїй (на три года) братъ пророка Моисея.

Слово Ааронъ Еврейское и значитъ: горный; освѣщенный, просвѣщенный, просвѣтитель.

**98, 6** Мѡнѣсей и Аарѡнъ во іерѣехъ ѣгѡ. **104, 26** Аарѡна ѣгѡже извѣра Себѣ. **105, 16** Аарѡна стѣго Гдѣа.

**ААРѢНЪ** (*τοῦ Ἀαρών, Aaron, T. Aaronis*)—Аароновъ (Аарона).

**76, 21** рѹкою Мѡнѣсевою и Аарѡнею. **113, 18** домъ Аарѡнъ оупова на Гдѣа. **113, 20** блѡсловилъ ѣсть домъ Аарѡнъ. **117, 3** да речѣтъ оубѡ домъ Аарѡнъ. **132, 2** гѣкѡ мѹро на главѣ, сходѣнее на брадѣ, брадѣ Аарѡню. **134, 19** доме Аарѡнъ, благословїте Гдѣа.

**АБѢС** (*παραχρῆμα, confestim, T. pro mercede; παραυτίκα, statim, T. pro mercede*)—тотчасъ, вдругъ, немедленно, въ тотъ самый часъ.

Въ Русскомъ Сѹвод. переводѣ «абїе» не передано. У архїеп. Амвросїа («Псалт. въ нов. Слав. перев.») предложено слѣдующее чтенїе: «да изумятся о конечнѣмъ студѣ своимъ глаголющїи» (39, 16); «да возвратятся на мзду студа своего глаголющїи».

**39, 16** да прїимѹтъ абїе стѹдъ свой глаголющїи (С. да смятутся отъ посрамленїа своего говорящїе). **69, 4** да возвратѣтсѡ абїе (*παραυτίκα*) стыдѣнїесѡ глаголющїи (С. да будутъ обращены назадъ, за поношенїе меня, говорящїе).

**АВЕССАЛОМЪ** (Ἀβεσσαλόμ, Absalom, съ Евр.: отецъ мира)—Авессаломъ, сынъ Давида и Маахи, дочери царя Гессурскаго Талмая.

**3, 1** внигда ѿбѣгаше ѿ лица Авессалѡма. **142** (въ надп.) ѣгда гонаше ѣго Авессалѡмъ сынъ ѣго.

**АВИМЕЛЕХОВЪ** (τοῦ Ἀχιμελέχ, Achimelech, Т. Achimelesi)—Авимелеховъ (Авимелеха).

**51, 2** въ дѡмѣ Авимелѣхова (Амвр. Ахимелеховъ, С. Ахимелеха).

Ахимелехъ (съ Евр.: братъ царя) или Авимелехъ (или Авиагаръ), первосвященникъ во времена Саула и Давида.

**АВИМЕЛѢХЪ** (Ἀχιμελέχ, Abimelech, Т. Abimelecius, съ Евр.: отецъ царя, или: отецъ-царь)—Авимелехъ.

Надписаніе псалма 33-го (ст. 1) толковники относятъ къ двумъ разнымъ исторіямъ, рассказаннымъ въ 21-й главѣ 1-й книги Царствъ. Одни (Θеодоритъ) относятъ къ іерсю Авимелеху, а другіе (Василій Великій, Августинъ и Геронимъ) къ Геоскому царю Анхусу, причемъ св. Василій Великій поясняетъ, ссылаясь на преданіе, что Псалмопѣвецъ потому назвалъ Анхуса Авимелехомъ, что авимелехъ было общимъ именемъ царей Филистимскихъ, подобно фараону, общему имени царей Египетскихъ, или кесарю—для императоровъ Римскихъ.

**33, 1** внигда ѡзмѣни лице свое предъ Авимелѣхомъ.

**АВИРѢОНЪ** (Ἀβιρων, Abiron, Т. Abiramus)—Авиронъ, сынъ Еліава изъ потомковъ Рувима, возставшій противъ Моисея и Аарона, вмѣстѣ съ братомъ своимъ Даваномъ и левитомъ Кореемъ.

**105, 17** ѡ покрѣ на сонмищи Авирѡна.

**АВРААИМЪ** (τοῦ Ἀβραάμ, Abraham, Т. Abrahami)—Авраамовъ (Авраама).

**46, 10** съ Бѡгомъ Аврааимимъ. **104, 6** съмѣ Аврааиме раби ѣго.

**АВРААИМЪ** (Ἀβραάμ, Abraham, Т. Abrahamus, съ Евр.: отецъ высоты, или: отецъ множества)—Авраамъ, младшій сынъ Тарры, братъ Аррана и Нахора, родившійся почти за двѣ тысячи лѣтъ (въ 1992) до Р. Х., патриархъ.

**104, 9** ѣже завѣща Аврааимъ. **104, 42** ѣже ко Аврааимъ рабъ своемъ.

**АГАРЯНИНЪ** (Ἀγαρηνός, Agarenius, Т. Hagarenius)—Агарянинъ.

Агаряне—вароды, происходящіе отъ рабыни Авраамовой Агари, отъ мужа, за котораго она вышла, когда отпущена была отъ Авраама. См. Воскр. Чт. 1874, I, 47.

**82, 7** Шаванъ ѡ Агаряне (οἱ Ἀγαρηνοί, Agareni, Т. Hagareni).

**АГГЕИ** (Ἀγγαῖος, Aggaeus, съ Евр.: праздничный, радостный, торжественный)—Аггей, одинъ изъ двѣнадцати Малыхъ пророковъ, пророчествовавшій послѣ плѣна Вавилонскаго, вмѣстѣ съ пророкомъ Захаріею.

Слѣдуетъ замѣтить, что въ Еврейскомъ текстѣ нижеприводимыхъ псалмовъ имя пророка Аггей не встрѣчается; нѣтъ его также въ нѣкоторыхъ спискахъ LXX. О пророкѣ Аггеѣ писано и толковано не мало (см. «Систематическій Указатель» Ив. Знаменскаго).

**137** (въ надп.) Валомъ Дѡдъ, Аггѣа ѡ Захаріи. **145** (въ надп.) Аггѣа ѡ Захаріи. **147** (въ надп.) Аггѣа ѡ Захаріи. **148** (въ надп.) Аггѣа ѡ Захаріи.

**АГГЕЛЪ** (ἄγγελος, angelus, Т. puncius, вѣстникъ)—аггелъ: злый духъ.

Въ Кіевской Слѣдованной Псалтири 1728 года «аггели люти» опредѣляются такъ: «аггели лукави, демони. Посылаетъ же Богъ и Ангеловъ добрыхъ казнити людіи за грѣхи». Извѣстный толковникъ архіеп. Пришея говоритъ: «Впрочемъ, подъ именемъ аггеловъ лютихъ можно разумѣть какъ Ангеловъ добрыхъ, которые называются лютыми не по естеству своему,

но по дѣйству, пожеже наказываютъ тѣхъ, которыхъ Богъ наказать хощеть; такъ и ангеловъ злыхъ, т. е. бѣсовъ, которые собственно нарицаются лютыми, понеже суть злы и злую волю имѣютъ: ибо Богъ и тѣхъ и другихъ на службу Свою употребляетъ. Такъ, на-примѣръ, чрезъ Ангеловъ святыхъ наказалъ Содомлянъ, а чрезъ ангеловъ злыхъ поразилъ Иова, однако не съ однимъ намѣреніемъ, ибо тѣхъ на вѣчныя муки осудилъ, а сего вѣчно прославилъ».

77, 49 посланіе аггелы лютыми (Сун. пер.: посольство злыхъ ангеловъ).

АГНЕЦЪ (τὸ ἀρνίον, agnus, T. subramus, грудный: грудь сосущій)—агнецъ: ягненокъ.

113, 4 и холми іакв агницы Свчн. 113, 6 и холми іакв агницы Свчн.

АДОВЪ (ἄδου, inferni, inferi, T. sepulchri, mortis)—адовъ(ада), преисподній, смертный.

17, 6 вѣлѣзни адовы (С. цѣпи ада) ѡбыдоша мѣ. 48, 16 изъ рѣки адовы (С. отъ власти преисподней). 88, 49 избавитъ душѣ свою изъ рѣки адовы (С. отъ руки преисподней). 114, 3 вѣды адовы (С. смертныя, T. mortis) ѡбрътоша мѣ.

АДЪ (ὁ ἄδης (ἀ+ιδεῖν), inferna, T. sepulchrum, locus silentii)—адъ, преисподняя; гробъ, могила, страна молчанія.

6, 6 во адѣ же кто исповѣстася Тебѣ (С. во гробѣ кто будетъ славить Тебя?). 9, 18 да возвратятсѣ грѣшницы во адъ. 15, 10 іакв не ѡставиши душѣ мою во адѣ. 29, 4 возвелъ еси ѡ ада душѣ мою. 30, 18 и снідѣтъ во адъ. 48, 15 во адѣ (С. въ преисподней) положѣни сѣтъ — и помощъ ихъ ѡбетшаетъ во адѣ (С. сила ихъ истощится). 54, 16 и да снідѣтъ во адъ живи. 85, 13 избавилъ

еси душѣ мою ѡ ада преисподнѣйшаго. 87, 4 и живѣтъ мой адъ (С. къ преисподней) приближисѣ. 93, 17 вѣмалѣ вселиласѣ бы во адъ (С. въ страну молчанія, T. in loco silentii) душѣ моѣ. 113, 25 ниже вси низходѣши во адъ (T. in locum silentii, С. въ могилу). 138, 8 аще снідѣтъ во адъ (С. въ преисподнюю), тамъ еси. 140, 7 расточиласѣ кѡсти ихъ при адѣ (С. въ челюсти преисподней).

АЕНДОРЪ (Ἄενδωρ, Endor, T. Hendor, съ Евр.: источникъ жилища или жительства)—Аендоръ или Ендоръ, городъ въ колѣпѣ Иссахаровомъ, на югъ отъ Оавора, между нимъ и Малымъ Ермономъ.

Нижеприводимый стихъ относится къ исторіи Гедеопа, описанной въ Книгѣ Судей (гл. VII и VIII).

82, 11 потребиласѣ въ Аендорѣ.

АЕРМОНСКЪ ([тоу] Ἀερμόν, Ermon, T. Hermonis)—Аермонскій или Ермонскій

Ермонъ (съ Евр.: выдававшаяся часть горы)—южный самый высокій горный хребетъ Антиливана. «Роса Аермонская»—символь изобилія и благословенія; подробности о семъ см. у Зитабена и арх. Иринея. Въ Киевской Слѣдов. Псалтири 1728 г. читаемъ: «роса чистая—благодать Святаго Духа: гора Аермонъ и Сионъ—Церковь Святая, отъ языкъ и отъ Иудей составленная во единъ союзъ любви о Христѣ Господѣ».

132, 3 іакв роса Аермонская, сходѣша на горы Сионскія.

АЗЪ (ἐγώ, ego)—я.

Здѣсь также собраны все косвенные надежи ед. ч. мѣстоименія 1-го лица: «мене, мнѣ, ми, мя, мпою, о мнѣ». Падежи двойственного и множ. чиселъ мѣстоименія 1-го лица помѣщены ниже, подъ «мы».

2, 6 Азъ же поставленъ. 2, 7 рече ко Миѣ — Азъ днесь. 2, 8 проси ѡ Менѣ. 3, 2 стѣжающіи ми (T. hostes mei, С. враги мои) — — встаютъ на мѣ. 3, 5 оуслы-

ша мѧ. 3, 6 азъ оуслѣхъ — — застѣпитъ мѧ. 3, 7 нападающихъ на мѧ. 3, 8 спси мѧ — — всѧ враждающихъ ми. 4, 2 призвати ми — — оуслыша мѧ — — распространила мѧ еси — — оушѣдри мѧ. 4, 4 оуслышитъ мѧ, внигда воззвати ми. 4, 9 вселила мѧ еси. 5, 4 оузриши мѧ. 5, 8 азъ же множествомъ. 5, 9 настави мѧ. 6, 2 ѡбличиши мене — — накажеша мене. 6, 3 помилуй мѧ — — изцѣли мѧ. 6, 5 спси мѧ. 6, 9 ѡстѣпите ѡ мене. 7, 2 спси мѧ ѡ всѣхъ гонящихъ мѧ и избави мѧ. 7, 5 воздающихъ ми. 7, 9 суди ми — — на мѧ. 9, 14 помилуй мѧ — — возноси мѧ. 11, 2 спси мѧ. 12, 2 забудеши мѧ — — ѡ мене. 12, 3 на мѧ. 12, 4 оуслыши мѧ. 12, 6 стѣжающихъ ми (Т. hostes mei, С. гонители мои). 12, 7 азъ же — — благодарившемъ мѧ. 15, 1 сохрани мѧ. 15, 5 достоиніе мое мѧ. 15, 6 нападоша ми — — мѧ. 15, 7 вразумившаго мѧ — — наказаша мѧ. 15, 8 предо мною (В. in conspectu meo, С. предѣ собою) — — ѡ деснѣю мене. 15, 11 сказахъ ми еси — — исполнши мѧ. 16, 3 исповѣсалъ мѧ еси, и не ѡбрѣтеша во мѧ. 16, 4 азъ сохранихъ. 16, 6 азъ возвахъ, гакъ оуслышалъ мѧ еси, Бже: приклони оухъ Твое мѧ. 16, 8 сохрани мѧ — — покрыеши мѧ. 16, 9 ѡстрашнихъ (разночт. ѡбидящихъ) мѧ. 16, 11 изгонящихъ мѧ (Т. nostrum, С. на всякомъ шагу нашемъ) нѣ ѡбыдоша мѧ (Т. pobis, С. насъ). 16, 12 ѡбѣдша мѧ. 16, 15 азъ же правдою. 17, 5 ѡдержаша мѧ — — смѣтоша мѧ. 17, 6 ѡбыдоша мѧ, предвари-

ша мѧ. 17, 7 внигда скорѣти ми (В. in tribulatione mea, Т. in ipsa angustia mea, С. въ тѣснотѣ моей). 17, 17 приѣтъ мѧ, восприѣтъ мѧ. 17, 18 избавитъ мѧ — — ѡ ненавидящихъ мѧ — — паче мене. 17, 19 предвариша мѧ. 17, 20 изведѣ мѧ — — избавитъ мѧ, гакъ восхотѣ мѧ. 17, 21 воздастъ ми — — воздастъ ми. 17, 23 предо мною (В. и Т. in conspectu meo) — — ѡ мене. 17, 25 воздастъ ми. 17, 33 препомощуй мѧ. 17, 34 поставляй мѧ. 17, 36 далъ ми еси — — восприѣтъ мѧ — — исправитъ мѧ — — мѧ научитъ. 17, 37 подо мною. 17, 40 преподсалъ мѧ еси — — на мѧ под мѧ. 17, 41 далъ ми еси — — ненавидящихъ мѧ. 17, 44 избавиши мѧ — — поставиши мѧ — — работаша ми. 17, 45 послышаша мѧ — — солгаша ми. 17, 48 ѡмрѣніе мѧ — — под мѧ. 17, 49 ѡ встающихъ на мѧ вознесѣши мѧ — — избавиши мѧ. 18, 13 ѡчти мѧ. 18, 14 ѡбладаютъ мною. 21, 2 во мѧ ми, вскъю ѡставилъ мѧ еси. 21, 3 не въ безуміе мѧ. 21, 7 азъ же есмь червь. 21, 8 видящихъ мѧ поругаша ми сѧ. 21, 10 исторгий мѧ. 21, 12 ѡ мене — — помогамъ ми. 21, 13 ѡбыдоша мѧ — — ѡдержаша мѧ. 21, 14 ѡверзоша на мѧ. 21, 16 свѣлъ мѧ еси. 21, 17 ѡбыдоша мѧ — — ѡдержаша мѧ. 21, 18 презрѣша мѧ. 21, 20 ѡ мене. 21, 22 спси мѧ. 21, 25 ѡ мене — — оуслыша мѧ. 22, 1 пасѣтъ мѧ (Т. pastor meus, С. пастырь мой), и ничтоже мѧ лишитъ. 22, 2 всели мѧ — — воспитѧ мѧ. 22, 3 настави мѧ. 22, 4 со

мною єси — — та мѧ оутѣшиста.  
 22, 5 предо мною (В. in conspectu meo) — — стѣжающимъ мнѣ (Т. hostium meorum, С. враговъ моихъ) — — оупомвѣяючи мѧ. 22, 6 поженѣтъ мѧ. 24, 4 скажи ми — — навчи мѧ. 24, 5 настави мѧ — — навчи мѧ. 24, 7 помози мѧ. 24, 16 призри на мѧ и помилуй мѧ — — нищъ єсмь азъ. 24, 17 изведи мѧ. 24, 19 возненавидѣша мѧ. 24, 20 избави мѧ. 24, 21 прилѣплѣхусѧ мнѣ. 25, 1 сѣди ми — — азъ неслѣвою. 25, 2 искуси мѧ — — испытай мѧ. 25, 7 оуслышати ми. 25, 11 азъ же неслѣвою — — избави мѧ — — помилуй мѧ. 26, 2 приближатисѧ на мѧ — — ѡскорбляющимъ мѧ. 26, 3 ѡполчитсѧ на мѧ — — костанетъ на мѧ — — азъ оуповѣю. 26, 4 жити ми — — зрѣти ми. 26, 5 скрѣи мѧ — — покрѣи мѧ — — вознесѣ мѧ. 26, 7 помилуй мѧ и оуслыши мѧ. 26, 9 ѡ менѣ — — не ѡриши менѣ и не ѡстави менѣ. 26, 10 ѡстави мѧ — — воспрѣмѣтъ мѧ. 26, 11 законоположи ми — — настави мѧ. 26, 12 не предаждь менѣ въ дѣшны стѣжающихъ ми (Т. hostium meorum, С. врагамъ моимъ): ѣкв восташа на мѧ. 27, 1 да не премолчиши ѡ менѣ (разночт. ѡ мнѣ): да не когда премолчиши ѡ менѣ (разночт. ѡ мнѣ). 27, 2 воздѣти ми. 27, 3 не привлещи менѣ — — не погуби менѣ. 27, 7 помѡже ми (ἐβοηθήτην, В. adjutus sum, Т. adjutor, С. Онъ помогъ мнѣ). 29, 2 подѣла мѧ єси — — ѡ мнѣ. 29, 3 изцѣлилъ мѧ єси. 29, 4 спѣла мѧ єси. 29, 7 азъ же рѣхъ. 29, 10 сходити ми.

29, 11 помилѡва мѧ. 29, 12 въ радость мнѣ — — преподѣла мѧ єси. 30, 2 избави мѧ и изми мѧ. 30, 3 приклони ко мнѣ — — издѣти мѧ: буди ми — — спѣи мѧ. 30, 4 наставиши мѧ и препитѣши мѧ. 30, 5 изведѣши мѧ — — скрѣиши ми. 30, 6 избавилъ мѧ єси. 30, 7 азъ же — — оуповѣхъ. 30, 9 неси менѣ затворилъ. 30, 10 помилуй мѧ. 30, 12 видѣши мѧ — — ѡ менѣ. 30, 14 въспѣ на мѧ. 30, 15 азъ же — — оуповѣхъ. 30, 16 избави мѧ — — ѡ гонѣщихъ мѧ. 30, 17 спѣи мѧ. 30, 23 азъ же рѣхъ. 31, 3 ѡ єже звѣти ми весь дѣнь (Т. in rugito meo toto die, С. отъ вседневнаго стenanія моего). 31, 4 ѡтѡготѣ на мнѣ — — оунзѣ ми. 31, 5 исповѣмъ на мѧ. 31, 7 ѡ скорби ѡбдержѣши мѧ — — избави мѧ ѡ ѡбышѣдшихъ мѧ. 33, 4 со мною. 33, 5 оуслыши мѧ — — избави мѧ. 33, 12 послѣшайте менѣ. 34, 1 ѡбидѣщыя мѧ — — борющыя мѧ. 34, 3 гонѣщихъ мѧ — — єсмь азъ. 34, 4 мыслѣши ми слава. 34, 7 скрѣиши ми. 34, 11 востающе на мѧ — — вопрошѣхъ мѧ. 34, 12 воздѣла ми. 34, 13 азъ же — — стѣжѣхъ ми. 34, 15 на мѧ возвеселишасѧ — — собрѣшасѧ на мѧ. 34, 16 искусиша мѧ, подражниша мѧ — — поскрежетѣша на мѧ. 34, 19 ѡ мнѣ враждующи ми — — ненавидѣши мѧ. 34, 20 ѣкв мнѣ. 34, 21 разшириша на мѧ. 34, 22 ѡ менѣ. 34, 24 сѣди ми — — ѡ мнѣ. 34, 26 велерѣчующи на мѧ. 35, 12 да не приидетъ мнѣ — — да не подвижитъ менѣ. 37, 2 ѡбличши менѣ

— — накажеши менѣ. 37, 3 оуѣнзѡша во мнѣ — — на мнѣ. 37, 5 ѡтаготѣша на мнѣ. 37, 11 ѡстаѡи мѡ — — со мною. 37, 12 прѡмѡ мнѣ. 37, 13 ѡдалече мене — — слаѡ мнѣ. 37, 14 ѡзв же. 37, 17 на мѡ велерѣчеваша. 37, 18 ѡкѡ ѡзв — — предо мною (В. in conspectu meo). 37, 19 ѡзв возвѣщѡ. 37, 20 пѡче мене — — ненавидѡщѡи мѡ. 37, 21 воздаѡщѡи мѡ — — ѡболгѡхѡ мѡ. 37, 22 не ѡстаѡи мене — — ѡ мене. 38, 2 не согрѣшати мѡ — — предо мною. 38, 4 во мнѣ. 38, 5 скажи мѡ — — лишѡюса ѡзв. 38, 9 избѡви мѡ — — далѡ мѡ ѣси. 38, 11 ѡ мене — — ѡзв ѡчезѡхѡ. 38, 13 ѡзв ѣсмь. 38, 14 ѡслаѡи мѡ. 39, 2 вѡнѡтѡ мѡ. 39, 3 возведе мѡ. 39, 7 свершилѡ мѡ ѣси. 39, 8 ѡ мнѣ. 39, 12 ѡ мене — — застѡпитѡ мѡ. 39, 13 ѡдержѡша мѡ слаѡ — — постигѡша мѡ — — ѡстаѡи мѡ. 39, 14 избѡвити мѡ — — помощѡи мѡ. 39, 15 хотѡщѡи мѡ. 39, 16 глагѡлющѡи мѡ. 39, 18 ѡзв же — — ѡ мнѣ. 40, 5. ѡзв рѣхѡ — — помѡлѡи мѡ. 40, 6 рѣша мнѣ. 40, 8 на мѡ шептѡхѡ — — на мѡ помѡшлѡхѡ слаѡ мнѣ. 40, 9 на мѡ. 40, 10 возвеличи на мѡ. 40, 11 помѡлѡи мѡ ѡ возстаѡи мѡ. 40, 12 восхотѣлѡ мѡ ѣси — — ѡ мнѣ. 40, 13 мене же — — оутвердилѡ мѡ ѣси. 41, 4 мнѣ хлѣѡ — — глагѡлатисѡ мнѣ. 41, 5 на мѡ. 41, 6 смѡщѡеши мѡ. 41, 7 ко мнѣ самѡмѡ (πρὸς ἑμαυτὸν, В. ad me ipsum, Т. in me, С. во мнѣ). 41, 8 на мнѣ. 41, 9 ѡ мене (разпочт. оу мене). 41, 10 почтѡ мѡ. 41, 11 поно-

шѡхѡ мѡ — — мнѣ. 41, 12 смѡщѡеши мѡ. 42, 1 сѡди мѡ — — избѡви мѡ. 42, 2 ѡринѡлѡ мѡ ѣси. 42, 3 мѡ настѡвѡиста ѡ введѡста мѡ. 42, 5 смѡщѡеши мѡ. 43, 7 не спасѣтѡ мене. 43, 16 предо мною — — покрѡи мѡ. 44, 2 глагѡлю ѡзв. 45, 11 ѡзв ѣсмь. 48, 6 ѡбѡдетѡ мѡ. 48, 16 прѡемлетѡ мѡ. 49, 7 ѣсмь ѡзв. 49, 8 предо мною (В. in conspectu meo). 49, 11 со мною. 49, 15 призовѡи мѡ — — прослѡвиши мѡ. 49, 23 прослѡвитѡ мѡ. 50, 3 помѡлѡи мѡ. 50, 4 ѡмѡи мѡ — — ѡчѡи мѡ. 50, 5 ѡзв знѡю — — предо мною. 50, 7 родѡи мѡ. 50, 8 гѡвилѡ мѡ ѣси. 50, 9 ѡкропиши мѡ — — ѡмѡеши мѡ. 50, 12 во мнѣ. 50, 13 не ѡвержи мене — — не ѡими ѡ мене. 50, 14 воздаждѡ мѡ — — сѡтверди мѡ. 50, 16 избѡви мѡ. 51, 10 ѡзв же. 53, 3 сѡси мѡ — — сѡди мѡ. 53, 5 на мѡ. 53, 6 помогѡетѡ мѡ (С. помощѡникѡ мой). 53, 9 избѡвилѡ мѡ ѣси. 54, 3 вѡнѡи мѡ, ѡ оуслѡиши мѡ. 54, 4 оуклѡниша на мѡ — — враждѡвѡхѡ мѡ. 54, 5 во мнѣ — — на мѡ. 54, 6 прѡидѡ на мѡ, ѡ покрѡи мѡ. 54, 7 дѡстѡ мѡ. 54, 9 сѡсѡющѡгѡ мѡ. 54, 13 поносѡлѡ мѡ — — ненавидѡи мѡ (Т. osor meus, С. ненаѡистѡникѡ мой) на мѡ велерѣчевѡлѡ. 54, 15 со мною. 54, 17 ѡзв — — воззѡхѡ — — оуслѡиша мѡ. 54, 19 приближѡющѡисѡ мнѣ — — со мною. 54, 24 ѡзв же. 55, 2 помѡлѡи мѡ — — попрѡ мѡ — — стѡжи мѡ. 55, 3 попрѡша мѡ — — борѡщѡи мѡ. 55, 4 ѡзв же. 55, 5 сотворѡитѡ мнѣ.



55, 6 на ма. 55, 12 сотвори́тъ  
миѣ. 55, 13 во миѣ. 56, 2 по-  
миа́ѣ ма, Бже, помиа́ѣ ма.  
56, 3 бѣго́дѣвшемѣ миѣ. 56, 4  
спсе́ ма — — попира́ющым ма.  
58, 2 ѣзми ма — — ѿ востаю́-  
щихъ на ма ѣзба́ви ма. 58, 3  
ѣзба́ви ма — — спси ма. 58, 4  
на ма. 58, 11 предва́ри́тъ ма  
— — га́ви́тъ миѣ. 58, 17 ѣзъ же.  
59, 7 оу́слыши ма. 59, 10 миѣ  
иноплеме́нницы покори́шасѣ. 59, 11  
введе́тъ ма — — наста́ви́тъ ма.  
60, 3 возне́сѣ ма ѣси, наста́вилъ  
ма ѣси. 60, 9 возда́ти ми. 62,  
9 мене́ же приа́тъ. 63, 3 покры́и  
ма. 65, 18 не оу́слыши́тъ мене́.  
65, 19 оу́слыша ма. 65, 20 ѿ  
мене́. 68, 2 спси ма. 68, 3  
пото́пи ма. 68, 4 оупова́ти ми.  
68, 5 ненави́дѣши ма — — ѣз-  
гона́щи ма. 68, 7 ѿ миѣ — —  
ѿ миѣ. 68, 10 си́де ма — —  
нападо́ша на ма. 68, 11 въ по-  
ноше́нїе миѣ. 68, 13 ѿ миѣ — —  
ѿ миѣ. 68, 14 ѣзъ же — — оу́-  
слыши ма. 68, 15 спси ма — —  
ѿ ненави́дѣщихъ ма. 68, 16 да не  
пото́пи́тъ мене́ — — пожре́тъ мене́  
— — ѿ миѣ. 68, 17 оу́слыши  
ма — — при́зри на ма. 68, 18  
оу́слыши ма. 68, 19 ѣзба́ви ма.  
68, 20 ѿскорбѣ́лющи ма (Т. hos-  
tes mei, С. враги мои). 68, 22  
напо́иша ма. 68, 30 ѣсмь ѣзъ —  
— при́метъ ма. 69, 1 спти ма. 69,  
2 помо́щи ми. 69, 3 хотѣ́ши ми.  
69, 4 глаго́лющи ми. 69, 6 ѣзъ  
же — — помози ми. 70, 2 ѣзба́-  
ви ма, ѣзми ма — — ко миѣ  
— — спси ма. 70, 3 буди ми  
— — спти ма. 70, 4 ѣзба́ви ма.  
70, 9 не ѿве́ржи мене́ — — не  
ѿста́ви мене́. 70, 10 рѣша — —

миѣ. 70, 12 ѿ мене́. 70, 13  
ѣзба́ви ма миѣ. 70, 14 ѣзъ  
же. 70, 17 на́вчилъ ма ѣси. 70,  
18 не ѿста́ви мене́. 70, 19 со-  
твори́лъ ми ѣси. 70, 20 га́вилъ  
ми ѣси — — ѿживотвори́лъ ма ѣси  
— — возве́лъ ма ѣси. 70, 21 на  
миѣ — — оутѣ́шилъ ма ѣси — —  
возве́лъ ма ѣси. 70, 22 ѣзъ  
ѣспомѣ́сѣ. 70, 24 ѣзба́ви ма  
миѣ. 72, 16 предо мно́ю (ἐνώπιον  
μου, Т. in oculis meis, С. въ гла-  
захъ моихъ). 72, 22 ѣзъ оу́ни-  
чи́ши ма. 72, 23 ѣзъ — — съ То-  
бо́ю. 72, 24 наста́вилъ ма ѣси  
— — приа́лъ ма ѣси. 72, 25 ми  
ѣсть. 72, 28 миѣ же — — воз-  
вѣсти́ти ми. 74, 3 ѣзъ — — воз-  
сѣжа́ѣ. 74, 4 ѣзъ оутверди́хъ. 74,  
10 ѣзъ же. 76, 2 ви́дѣти ми.  
80, 8 призва́лъ ма ѣси. 80, 9  
посла́шаеши мене́. 80, 11 ѣзъ во  
ѣсмь. 80, 12 не ви́дѣти ми. 80,  
14 посла́шали мене́. 81, 6 ѣзъ  
рѣхъ. 83, 11 жи́ти ми. 84, 9  
ѿ миѣ. 85, 1 оу́слыши ма — —  
ѣсмь ѣзъ. 85, 3 помиа́ѣ ма.  
85, 7 оу́слышала ма ѣси. 85,  
11 наста́ви ма. 85, 13 на миѣ.  
85, 14 на ма. 85, 16 при́зри  
на ма ѣ помиа́ѣ ма. 85, 17 со  
мно́ю — — ненави́дѣщи ма — —  
помо́гъ ми ѣ оутѣ́шилъ ма ѣси.  
86, 4 вѣдѣ́шымъ ма. 87, 7 по-  
ложи́ша ма. 87, 8 на миѣ — —  
на ма. 87, 9 ѿ мене́: положи́ша  
ма. 87, 14 ѣзъ — — воззва́хъ.  
87, 15 ѿ мене́. 87, 16 ѣсмь  
ѣзъ. 87, 17 на миѣ — — возму́-  
ти́ша ма. 87, 18 ѿбыдо́ша ма  
— — ѿдержа́ша ма. 87, 19 ѿ  
мене́. 88, 27 призо́ветъ ма. 88,  
28 ѣзъ — — положи́хъ. 88, 37  
предо мно́ю (В. in conspectu Meo).

89, 12 скажи ми (γνώρισόν μοι, В. notam fac, Т. doce nos, С. научи насъ). 90, 14 на мѣ. 90, 15 ко мнѣ. 91, 5 возвеселилъ мѣ еси. 91, 12 встающыи на мѣ. 93, 16 спредстанетъ мнѣ. 93, 17 помогъ бы мнѣ. 93, 18 помогаше мнѣ. 93, 22 бысть мнѣ. 94, 9 иже слыша мѣ — — иже слыша мѣ. 100, 2 ко мнѣ. 100, 4 прильпѣ мнѣ — — ѿ менѣ. 100, 6 со мною — — мнѣ сажаше. 101, 3 ѿ менѣ — — ко мнѣ — — оуслыши мѣ. 101, 9 поношахъ мнѣ — — хвалѣи мѣ мною (разпочт. на мѣ) кленяхъ сѣ. 101, 11 низвергахъ мѣ еси. 101, 12 азъ — — иже сохъ. 101, 24 возвестіи мнѣ. 101, 25 не возведи менѣ. 103, 34 азъ же. 107, 7 оуслыши мѣ. 107, 10 мнѣ — — покорѣшасѣ. 107, 11 введетъ мѣ — — наставитъ мѣ. 108, 2 на мѣ ѿверзѣшасѣ, глаголаша на мѣ. 108, 3 ѿбыдоша мѣ — — со мною. 108, 4 вѣстѣи еже любви мѣ (Т. loco dilectionis meae, С. за любовь мою) ѿбогачу мѣ, азъ же. 108, 5 на мѣ. 108, 20 ѿбогачущихъ мѣ. 108, 21 со мною. 108, 22 избави мѣ — — есмь азъ — — въдѣтъ менѣ. 108, 25 азъ въдѣтъ — — видѣша мѣ. 108, 26 помози мнѣ — — спси мѣ. 108, 28 на мѣ. 108, 29 ѿбогачущи мѣ (Т. adversarii mei, С. противники мои). 109, 1 ѿ десныю менѣ. 114, 2 приклони — — мнѣ. 114, 3 ѿбыдоша мѣ — — ѿверзѣша мѣ. 114, 5 спси мѣ. 115, 1 азъ же. 115, 2 азъ же. 115, 3 воздаде мнѣ. 115, 7 азъ рабъ — — азъ рабъ. 117, 5 оуслыша мѣ. 117, 6 мнѣ помощникъ

— — сотворитъ мнѣ. 117, 7 мнѣ помощникъ, и азъ воззрю. 117, 10 ѿбыдоша мѣ. 117, 11 ѿбыдоша мѣ. 117, 12 ѿбыдоша мѣ. 117, 13 приидетъ мѣ. 117, 14 бысть мнѣ. 117, 16 вознесѣ мѣ. 117, 18 наказѣ мѣ — — предаде мѣ. 117, 19 ѿверзѣте мнѣ. 117, 21 оуслышалъ мѣ еси и быль еси мнѣ. 117, 28 оуслышалъ мѣ еси и быль еси мнѣ. 118, 6 призрѣти мнѣ. 118, 8 не ѿстави менѣ. 118, 10 не ѿрѣши менѣ. 118, 12 научи мѣ. 118, 17 живи мѣ. 118, 19 азъ есмь — — ѿ менѣ. 118, 22 ѿ менѣ. 118, 23 на мѣ. 118, 25 живи мѣ. 118, 26 оуслышалъ мѣ еси: научи мѣ. 118, 27 вразуми мнѣ. 118, 28 оутверди мѣ. 118, 29 ѿ менѣ — — помилуй мѣ. 118, 31 не посрами менѣ. 118, 33 законоположи мнѣ. 118, 34 вразуми мѣ. 118, 35 настави мѣ. 118, 37 живи мѣ. 118, 40 живи мѣ. 118, 41 на мѣ. 118, 42 поношающыи мнѣ. 118, 49 далъ мнѣ еси. 118, 50 мѣ оутѣши — — живи мѣ. 118, 53 приидетъ мѣ. 118, 54 бѣхъ мнѣ. 118, 56 бысть мнѣ. 118, 58 помилуй мѣ. 118, 61 ѿбыдоша мѣ. 118, 63 азъ есмь. 118, 64 научи мѣ. 118, 66 научи мѣ. 118, 67 азъ прегрѣшихъ. 118, 68 научи мѣ. 118, 69 на мѣ — — азъ же. 118, 70 азъ же. 118, 71 бѣго мнѣ, ѿкъ смирилъ мѣ еси. 118, 72 бѣгъ мнѣ законъ. 118, 73 сотворитъ мѣ и создастъ мѣ: вразуми мѣ. 118, 74 оузрѣтъ мѣ. 118, 75 смирилъ мѣ еси. 118, 76 оутѣшитъ мѣ. 118, 77 приидетъ мнѣ. 118,

78 на мѣ: азъ же. 118, 79  
 ѡбратѣтъ мѣ. 118, 82 оутѣшиши  
 мѣ. 118, 84 сотвориши мѣ ѡ  
 гонѣщихъ мѣ (Т. persequentes  
 me, С. гонителей моихъ) сѣдѣ.  
 118, 85 повѣдаша мнѣ. 118, 86  
 погнаша мѣ, помози ми. 118, 87  
 не скончаша мене — — азъ же.  
 118, 88 живи мѣ. 118, 93  
 ѡживилъ мѣ еси. 118, 94 есмь  
 азъ, спси мѣ. 118, 95 мене  
 ждѣша — — погубити мѣ. 118, 98  
 оумудрилъ мѣ еси. 118, 99 оу-  
 чащихъ мѣ. 118, 102 законопо-  
 ложилъ ми еси. 118, 107 живи  
 мѣ. 118, 108 научи мѣ. 118,  
 110 положиша — — мнѣ. 118,  
 115 ѡ мене. 118, 116 заступни  
 мѣ — — не посрами мене. 118,  
 117 помози ми. 118, 121 не  
 предаждь мене ѡбидѣвшимъ мѣ (Т.  
 oppressoribus, С. гонителямъ мо-  
 имъ). 118, 122 да не ѡклеветаютъ  
 мене. 118, 124 научи мѣ.  
 118, 125 есмь азъ: вразуми мѣ.  
 118, 132 призри на мѣ и поми-  
 ли мѣ. 118, 133 да не ѡбладѣетъ  
 мною. 118, 134 избави мѣ.  
 118, 135 научи мѣ. 118, 139  
 истѣла мѣ есть. 118, 141 азъ  
 есмь. 118, 143 ѡбрѣтоша мѣ.  
 118, 144 вразуми мѣ. 118, 145  
 оуслыши мѣ. 118, 146 спси мѣ.  
 118, 149 живи мѣ. 118, 150  
 гонѣщихъ мѣ. 118, 153 изми мѣ.  
 118, 154 избави мѣ — — живи  
 мѣ. 118, 156 живи мѣ. 118,  
 157 изгонѣщихъ мѣ и стѣжающихъ  
 ми. 118, 159 живи мѣ. 118,  
 161 погнаша мѣ. 118, 162 возра-  
 дуюся азъ. 118, 169 вразуми мѣ.  
 118, 170 избави мѣ. 118, 171  
 научиши мѣ. 118, 173 спси мѣ.  
 118, 175 помози мнѣ. 119, 1

всегда скорбѣти мѣ (В. cum tribu-  
 larer, Т. in angustia mea, С. въ  
 скорби моей) — — оуслыша мѣ.  
 119, 5 оубы мнѣ (оѣри или оѣри,  
 В. heu mihi). 119, 7 вораху мѣ.  
 121, 1 рѣкшихъ мнѣ. 128, 1  
 со мною. 128, 2 со мною  
 — — не премогаю мѣ. 130, 1  
 паче мене. 134, 5 азъ познахъ.  
 137, 3 оуслыши мѣ: оумножиши  
 мѣ. 137, 7 живиши мѣ — —  
 спсе мѣ. 137, 8 за мѣ. 138, 1  
 искѣсилъ мѣ еси, и позналъ мѣ  
 еси. 138, 5 создѣлъ еси мѣ и  
 положилъ еси на мнѣ. 138, 6 ѡ  
 мене. 138, 10 наставитъ мѣ, и  
 оудержитъ мѣ. 138, 11 попереѣтъ  
 мѣ. 138, 13 восприѣлъ мѣ еси.  
 138, 17 мнѣ же. 138, 19 ѡ  
 мене. 138, 22 виша ми. 138,  
 23 искѣси мѣ — — истѣжи мѣ.  
 138, 24 во мнѣ, и настави мѣ.  
 139, 1 изми мѣ — — избави мѣ.  
 139, 4 сохрани мѣ — — изми  
 мѣ. 139, 5 сѣтъ мнѣ. 139, 6  
 положиша ми. 139, 9 не пре-  
 даждь мене — — помыслиша на мѣ,  
 не ѡстави мене. 140, 1 оуслыши  
 мѣ — — возвати ми. 140, 5  
 накажетъ мѣ — — ѡбличитъ мѣ.  
 140, 9 сохрани мѣ — — соста-  
 виша ми. 140, 10 есмь азъ.  
 141, 4 ѡ мене — — сѣтъ мнѣ.  
 141, 5 знами мене — — ѡ мене.  
 141, 7 избави мѣ ѡ гонѣщихъ  
 мѣ — — паче мене. 141, 8 мене  
 ждѣтъ — — воздѣси мнѣ. 142, 1  
 оуслыши мѣ. 142, 3 посадилъ  
 мѣ есть. 142, 4 во мнѣ — —  
 во мнѣ. 142, 7 оуслыши мѣ — —  
 ѡ мене. 142, 8 сотвори мнѣ  
 — — скажи мнѣ. 142, 9 изми  
 мѣ. 142, 10 научи мѣ — — на-  
 ставитъ мѣ. 142, 11 живиши мѣ.

142, 12 азъ — — ѣсмь. 143, 2 подъ ма. 143, 7 ѣзми ма и ѣзбави ма. 143, 11 ѣзбави ма и ѣзми ма. 151, 4 взѣтъ ма — — и помаза ма. 151, 6 проклятъ ма. 151, 7 азъ же.

**АЛЛИЛУІА** (ἀλληλούια, alleluja, Т. hallelu-jah, съ Евр.: хвалите Господа, laudate Dominum) — аллилуїа.

Именемъ «аллилуїа» подписаны такъ называемые хвалебные псалмы. Подробнѣе см. въ книгѣ св. Н. Вишнякова (вып. 1, стр. 13, 59—60) и въ Словарѣ протопресвитера П. Алексѣева.

104 (въ надп.) Аллашїа. 105 (въ надп.) Аллашїа. 106 (въ надп.) Аллашїа. 110 (въ надп.) Аллашїа. 111 (въ надп.) Аллашїа. 112 (въ надп.) Аллашїа. 113 (въ надп.) Аллашїа. 114 (въ надп.) Аллашїа. 115 (въ надп.) Аллашїа. 116 (въ надп.) Аллашїа. 117 (въ надп.) Аллашїа. 118 (въ надп.) Аллашїа. 134 (въ надп.) Аллашїа. 135 (въ надп.) Аллашїа. 145 (въ надп.) Аллашїа. 146 (въ надп.) Аллашїа. 147 (въ надп.) Аллашїа. 148 (въ надп.) Аллашїа. 149 (въ надп.) Аллашїа. 150 (въ надп.) Аллашїа.

**АЛЧА** (πεινῶν, esuriens, Т. famelicus) — алчущій: томящійся, томимый голодомъ.

106, 5 алчущє и жаждущє. 106, 9 дшш алчущш испѣани блѣгъ. 106, 36 населѣ тѣмш алчущшымъ. 145, 7 дающаго пищш алчущшымъ.

**АМАЛІКЪ** (Ἀμαλήκ, Amalec, Т. Hamalecus, съ Евр.: обитатель долины, юдоли, или: народъ-разоритель, сокрушитель) — Амаликъ, сынъ Елифаза,

сына Исавова, отъ наложницы Омны или Омны, родоначальникъ народа Амаликитянъ.

Въ нижеприводимомъ текстѣ подъ Амаликомъ разумѣются Амаликитяне (у Тремеллія прямо переведено Hamalecites).

82, 8 Гевѣлъ и Аммонъ и Амалікъ.

**АММОНЪ** (Ἀμμών, Ammon, Т. Hammonus, съ Евр.: сынъ рода моего) — Аммонъ, сынъ Лота отъ младшей дочери его, родоначальникъ народа Аммонитянъ.

Въ нижеприводимомъ текстѣ подъ Аммономъ разумѣются Аммонитяне (у Тремеллія прямо переведено Hammonites).

82, 8 Гевѣлъ и Аммонъ.

**АМОРРЕЙСКІЙ** (τῶν Ἀμορραίων, Amorrahæorum, Т. Emoræorum) — Аморрейскій.

Аморрей (Ἀμορραῖος, Amorrahæus, Т. Emoræus, съ Евр.: высокій, горный житель) — сынъ Хаанаана, Хамова сына, родоначальникъ народа Аморреевъ.

134, 11 Сиѡна царѣ Аморрейска. 135, 19 Сиѡна царѣ Аморрейска.

**АНГЕЛЪ** (ἄγγελος, вѣстникъ, Angelus) — Ангель: существо безплотное, духовное, разумомъ и волею одаренное, предстоящее предъ Престоломъ Божиимъ, служащее Ему, прославляющее Его, посылаемое въ служеніе спасенію челоѣковъ.

8, 6 оумамлаз еси егѡ мамылз чѣмъ ѡ Анггъ. 33, 8 ѡполчитсѣ Анггъ Гдѣнь. 34, 5 Анггъ Гдѣнь. 34, 6 Анггъ Гдѣнь. 90, 11 Анггъмъ Своимъ заповѣсть ѡ тебѣ. 96, 7 поклонитсѣ Емъ, всѣ Анггли Егѡ. 102, 20 благословите Гда, всѣ Анггли Егѡ. 103, 4 творѣи Ангглы Своѣ дхн. 137, 1 предъ

А́ГГЛЫ воспою́ Тебѣ. 148, 2 хва-  
лите́ Е́го, вси́ А́ггли Е́го. 151, 4  
посла́ А́ггла Своего́.

**АНГЕЛЬСКЪ** (ἄγγελον, ange-  
logum)—ангельскій.

77, 25 хлѣвъ а́ггльскій ꙗ́де  
человѣкъ.

**АРАВІЙСКЪ** (τῆς Ἀραβίας,  
Arabiae)—Аравійскій: Аравіи.

71, 15 дастса́ ѓмъ ѿ злата́  
Аравійска.

**АРАВСКЪ** (Ἀράβων, Arabum,  
T. Arabiae)—Арабовъ, Аравійскій:  
Аравіи.

71, 10 царіе́ Аравстін.

**АСАФЪ** (Ἀσάφ, Asaph, T.  
Asaphus, съ Евр.: собиратель)—  
Асафъ, сынъ Берехи́и, изъ рода  
Гирсона, сына Левіа, извѣстный  
пѣвецъ и начальникъ хора, и  
творецъ нѣкоторыхъ псалмовъ,  
«прозорливецъ» (2 Паралипом.  
29, 30).

Именемъ Асафа надписаны трина-  
дцать псалмовъ: 49-й, 54-й (въ нѣк. спи-  
скахъ надписанъ именемъ Давида) и съ  
72-го по 82-й включительно. О томъ, что  
не все эти псалмы написаны Асафомъ  
см. въ книгѣ прот. Н. Вишнякова, вып. 1,  
стр. 44—45.

49 (въ надп.) псаломъ А́сафъ.  
54, 1 А́сафъ, псаломъ. 72 (въ  
надп.) псаломъ А́сафъ. 73 (въ  
надп.) рѣзѣма А́сафъ. 74, 1 па-  
ломъ пѣсни А́сафъ. 75, 1 псаломъ  
А́сафъ. 76, 1 псаломъ А́сафъ. 77  
(въ надп.) рѣзѣма А́сафъ. 78 (въ  
надп.) псаломъ А́сафъ. 79, 1 сви-  
дѣніе А́сафъ. 80, 1 псаломъ А́са-  
фъ. 81 (въ надп.) псаломъ А́сафъ.  
82, 1 пѣснь псалма́ А́сафъ.

**АСПИДЪ** (ἡ ἀσπίς, aspis, T.  
aspis, leo ferrox, ptyas)—аспидъ:  
ядовитѣйшая изъ змѣй.

«Аспидъ—уже отвращаетъ слухъ отъ  
слова Божія» (Слѣд. Псалт. Кіевъ, 1728).  
Объ аспидѣ глухомъ, затыкающемъ уши

свои см. ниже подь «обаваемъ»; о па-  
ступленіи на аспидѣ см. ниже, подь сло-  
вомъ «василіскъ».

57, 5 ꙗ́къ аспіда́ гла́ха и за-  
тыкающаго оу́ши свои. 90, 13 на  
а́спіда и́ васіліска настѣпиши (T.  
super ferocem leonem et aspidem  
incedes, Амвр.: «на льва люта и  
аспидѣ наступиши»). 139, 3 ꙗ́къ  
а́спідовъ (T. ptyados) подь оустна́-  
ми ѿхъ.

**АССУРЪ** (Ἀσσοῦρ, Assur, T.  
Assyrius, съ Евр.: вождь, пред-  
водитель, сильный, счастливый)—  
Ассуръ, сынъ Сима, Ноева  
сына, родоначальникъ народа Ас-  
сиріанъ и основатель Ассирійска-  
го царства.

Въ нижеприводимомъ стихѣ подь име-  
немъ Ассира разумѣются Ассиріане; а  
по толкованію Θεодорита подь именемъ  
Ассиріанъ Давидъ разумѣлъ Самаріанъ.

82, 9 А́ссѣръ пріиде́ съ ни-  
ми.

**АССУРІАНИНЪ** (Ἀσσοῦριος, As-  
syrius)—Ассиріанинъ.

Въ Еврейскомъ текстѣ 75-го псалма  
словъ «пѣснь ко Ассуріанину» пѣть.  
Отцы Церкви, Осодоритъ и Евонмій,  
толкуютъ, что въ семъ псалмѣ описы-  
вается побѣда, которую одержалъ Па-  
рапльскій царь Езекиа надъ Ассирій-  
скимъ царемъ Сеннахеримомъ.

75, 1 пѣснь ко А́ссѣрианину  
(πρὸς τὸν Ἀσσοῦριον, ad Assyrios).

**АЩЕ** (ἄν, ἐάν, si, nisi; εἰ,  
si)—если, ежели, буде; когда; ли.

Срвн. ниже: «бы».

1, 3 а́ще творитъ. 7, 4 а́ще  
сотвори́хъ се́, а́ще е́сть неправда.  
7, 5 а́ще воздѣхъ. 7, 13 а́ще  
не ѡбратитеса́. 12, 6 а́ще подви-  
жеса́. 13, 2 а́ще е́сть. 18, 14  
а́ще не ѡбладаютъ. 19, 10 въ  
ѡньже а́ще дѣнь. 22, 4 а́ще бо и́  
пойдѣ. 26, 3 а́ще ѡполчитса́ —  
а́ще востанетъ. 43, 21 а́ще за-  
быхомъ — а́ще воздѣхомъ. 49,

12 ѿще взалчѹ. 49, 18 ѿще видѣлаз ѣси. 50, 18 ѿще вы восхотѣлаз ѣси. 52, 3 ѿще ѣсть. 54, 13 ѿще вы — — ѿще вы. 55, 10 въ Ѿньже ѿще дѣнь. 57, 2 ѿще поистиниѹ. 57, 12 ѿще оубв ѣсть. 58, 16 ѿще ли же не насытатса. 61, 11 ѿще течѣтъ. 62, 7 ѿще поминаѹхъ. 65, 18 ѿще оубрѣхъ. 67, 14 ѿще поспитѣ. 72, 11 ѿще ѣсть. 72, 15 ѿще глаголахъ. 80, 9 ѿще послѣшаси. 80, 14 ѿще выша — — ѿще вы. 88, 31 ѿще ѡстанѣтъ. 88, 32 ѿще — — ѡсквернѣтъ. 88, 36 ѿще двѣ солжѹ. 89, 10 ѿще же въ силахъ. 93, 12 ѿще накажеши. 93, 17 ѿще не Гдѣ помѡргъ вы. 93, 18 ѿще глаголахъ. 94, 7 ѿще гласъ

Ѣгѡ оубслышите. 94, 11 ѿще видѣтъ. 101, 3 въ Ѿньже ѿще дѣнь — — въ Ѿньже ѿще дѣнь. 105, 23 ѿще не вы Мѡвсѣй. 118, 92 ѿще вы не законъ Твоѣй. 123, 1 ѿще не Гдѣ вы. 123, 2 ѿще не Гдѣ вы. 126, 1 ѿще не Гдѣ — — ѿще не Гдѣ. 129, 3 ѿще беззаконїѡ назиши. 130, 2 ѿще не смиренномудрствовахъ. 131, 3 ѿще видѣхъ. 131, 4 ѿще далъ. 131, 12 ѿще сохранилъ. 136, 5 ѿще забѣдѣ. 136, 6 ѿще не помани — — ѿще не предложѣ. 137, 3 въ Ѿньже ѿще дѣнь. 137, 7 ѿще пойдѣ. 138, 8 ѿще възидѣ — — ѿще снѣдѣ. 138, 9 ѿще возмѣ. 138, 19 ѿще избѣиши. 138, 24 ѿще пѹть беззаконїѡ.

## Б.

**БДѢТИ** (ἀγρυπνεῖν, vigilare, Т. assiduum esse, sedulum esse) — бодрствовать, неспать, неуспынно наблюдать.

101, 8 бдѣхъ, ѿ быхъ ѿкъ птица (Т. assidue sum similis passeri, С. не сплю п сижу какъ птица). 126, 1 все бдѣ стрегѣи (С. напрасно бодрствуетъ стражъ).

**БЕДРА** (ὀμηρός, лядвѣя, голень, femur) — бедро: верхняя виѣшняя часть лядвѣи.

44, 4 преподѣши мѣчь Твоѣй по бѣдрѣ Твоѣй.

**БЕЗ** (ἀνευ, sine) — безъ.

Предлогъ, управляющій род. падежемъ п означающій неимѣніе или недостатокъ.

9, 27 неподвижѣса ѡ рѡда пз рѡдъ безъ слѡ (Т. non dimovebor;

nulla ætate se non fore in malo, С. не поколеблюсь; въ родъ п родъ не приключится *мнѣ* зла). 37, 20 оумножишася иснавидѣшии мѡ безъ правды (ἀδικως, inique, Т. falsis de causis, С. безвинно). 43, 13 ѡдалъ ѣси люди Твоѣ безъ цѣны (Т. pro te vili, С. безъ выгоды). 58, 5 безъ беззаконїѡ тскѡхъ ѿ исправихъ (Т. nulla iniquitate mea concurrunt et comparant se, С. безъ вины *моей* сбѣгаются п вооружаются). 87, 5 быхъ ѿкъ чело-вѣкъ безъ помѡци (ἀβοήθητος, sine adjutorio, Т. quem deficit virtus, С. безъ силы).

**БЕЗВОДЕНЪ** (ἀνυδρος, inaquosus, siccus, sine aqua, Т. sine aquis, terra sicca, solitudo, siticulo-

sus locus, siccanens, fessus)—безводный, пустынный, необитаемый, сухой, безлюдный, иссохшій, жаждущій.

62, 2 въ землі пѣстѣ и непроходнѣ и безводнѣ (Т. sine aquis, С. безводной). 77, 17 пресгорчиша Вышняго въ безводнѣй (Т. in terra sicca, С. въ пустынѣ). 77, 40 прогнѣваша Егѣ въ землі безводнѣй (Т. in solitudine, С. въ странѣ необитаемой). 104, 41 потекѣша въ безводныхъ (in sicco, Т. per siticulosa loca, С. по мѣстамъ сухимъ) рѣки. 105, 14 искѣсиша Бѣга въ безводнѣй (Т. in solitudine, С. въ необитаемой). 106, 4 завладѣша въ пѣстыни безводнѣй (Т. per solitudinem viæ, С. по безлюдному пути). 106, 35 и землю безводную (sine aqua, Т. siccanentem, С. иссохшую), во исходница воднаа. 142, 6 душа моя ѿкъ земля безводнаа (sine aqua, Т. fessa sitiente, С. жаждущая) Тѣбѣ.

БЕЗВѢСТЕНЪ (ἄδηλος, incertus: non apparens, obscurus)—невѣстный, невѣдомый.

50, 8 безвѣстная и тайная премудрости Твоеа гавилъ ми ѣси.

БЕЗГОДИЕ (ἡ ἀωρία, immaturitas, Т. sterpusculum)—безвременность, раннее время, разсвѣтъ.

Въ Псалтири архіеп. Амвросія нижеприводимый стихъ переданъ такъ: «предварихъ на свѣтаніи». Въ Киевской Слѣдованной Псалтири 1728 г., со ссылкой на 7-ую гл. Екклесіаста, приводится слѣдующее толкованіе: «и не во установленное время, но въ кій либо часъ предварити время смертное молитвою и покаяніемъ, да не смерть въ безгодіи грѣховнѣмъ внезапно постигнетъ».

118, 147 предварихъ въ безгодіи (С. предваряю разсвѣтъ).

БЕЗДАНА (ἡ ἄβυσσος (ἀ+βυσσός),

abyssus)—бездна: неизмѣримая глубина, пропасть.

32, 7 полагаѣи въ сокровищихъ безданы. 35, 7 судьбы Твоа бездана многа. 41, 8 бездана безданъ призываеъ. 70, 20 ѿ безданъ землі возвелъ мѣ ѣси. 70, 21 и ѿ безданъ землі паки возвелъ мѣ ѣси. 76, 17 сматѣшася безданы. 77, 15 въ безданъ мнозѣ. 103, 6 бездана ѿкъ риза водѣніе ѣи. 105, 9 настави (разночт. преведѣ) ѿ въ безданъ. 106, 26 низходатъ до безданъ. 134, 6 во всѣхъ безданахъ. 148, 7 сміево и вса безданы.

БЕЗЗАКОНЕНЪ (ἄνομος, iniquus, Т. defector, insaniens)—беззаконный: непмѣющій закона, язычникъ.

50, 15 научи беззаконныхъ. 72, 3 возревновахъ на беззаконныхъ (Т. insipientibus, С. я позавидовалъ безумнымъ).

БЕЗЗАКОНІЕ (ἡ ἀνομία, iniquitas, delictum, injustitia, Т. improbitas, iniquitas, mendacium, scelus, defectio, peccatum, vanitas, violentia, ærumna, nequitia; τὸ ἀνόμημα, iniquitas, Т. defectio)—беззаконіе, ложь, согрѣшеніе, злодѣйство, злое, грѣхъ, преступленіе, неправда, насиліе, бѣда, ужасъ, печестіе, лукавство.

Раздѣленіе 3-го и 4-го стиховъ въ псалмѣ 51-мъ, а равно и пунктуациа въ нихъ обращаютъ на себя вниманіе. Славянекъ и текстъ сихъ стиховъ слѣдующій: «3. Чтѣ хвалишися во злобѣ, силне? беззаконіе весь день. 4. Неправду умысли языкъ твой». Греческій текстъ весьма различается по пунктуации: 3. Τί ἐγκαυχᾶ ἐν κακίᾳ, ὁ δυνατός, ἀνομίαν; Ὁκτὴ τὴν ἡμέραν 4. ἀδικίαν ἐλογίσαστο ἢ γλῶσσά σου. Впрочемъ, въ некоторыхъ спискахъ и изданіяхъ Греческаго текста пунктуациа соотвѣтствуетъ Славянской. Въ Вульгатѣ эти стихи изложены такъ: 3. Quid gloriaris in malitia, qui potens es in iniquitate? Tota die 4. injustitiam cogitavit lingua tua.

5, 5 не хотѣй беззаконіа (T. improbitate). 5, 6 дѣлающыа беззаконіе. 6, 9 дѣлающіи беззаконіе. 7, 15 роді беззаконіе (T. mendacium, C. ложь). 13, 4 дѣлающіи беззаконіе. 17, 5 потѣцы беззаконіа сматѣша. 17, 24 сохраниюса ѿ беззаконіа моего (T. et caveo mihi, ne inique agam, C. и остерегался, чтобы не согрѣшити мнѣ). 25, 10 и́хже въ рѣкѣ беззаконіа (T. quorum in manibus scelus, C. у которыхъ въ рукахъ злодѣйство). 30, 19 глаголющыа на прѣвнаго беззаконіе (T. quae loquuntur contra justum duriter, C. которыя противъ праведника говорятъ злое). 31, 1 бл҃женіи, и́хже ѡстѣвишасѣ беззаконіа (T. beatus levatus a defectione, C. блаженъ, кому отпущены беззаконія). 31, 5 беззаконіе (delictum) моє познаю (T. peccatum meum notum faciam Tibi, C. но я открылъ Тебѣ грѣхъ мой) — — исповѣмъ на мѣ беззаконіе (injustitiam) моє Гдѣви (T. confitebor defectiones meas Jehovah, C. повѣдаю Господу преступленія мои). 35, 3 ѡбръсти беззаконіе свое. 35, 4 глаголы оустъ егѡ беззаконіе и́ лѣсть (C. неправда и лукавство, T. verba oris ejus vana et dolosa sunt). 35, 5 беззаконіе (T. vanitatem) помысли на лѣжи своємъ. 35, 13 дѣлающіи беззаконіе. 36, 1 ниже завиди творѣщымъ беззаконіе. 37, 5 беззаконіа моѣ превзыдоша главѣ мою. 37, 19 беззаконіе моє азъ возвѣщѣю. 38, 9 ѿ всѣхъ беззаконій (T. defectionibus) моихъ. 38, 12 во ѡбличеніихъ ѡ беззаконіи (C. за преступленія). 39, 13 пости-

гоша мѣ беззаконіа моѣ. 40, 7 собра беззаконіе себѣ (C. слагаетъ въ себѣ неправду). 44, 8 возненавидѣлъ еси беззаконіе (T. improbitatem). 48, 6 беззаконіе паты моеѣ. 49, 21 вознепреваљу еси беззаконіе (existimasti inique), ꙗкѡ вѣдѣ тебѣ подобенъ (T. cogitas Me prorsus esse similem tui, C. ты подумаль, что Я такіи же, какъ ты; Амвр.: «вознещеваль еси, яко Азъ тебѣ подобенъ»). 50, 3 ѡчѣи беззаконіе (τὸ ἀνόμημα) моє (T. defectiones meas, C. беззаконія мои). 50, 4 ѿ беззаконіа моего. 50, 5 беззаконіе моє (T. defectiones meas) азъ знаю. 50, 7 въ беззаконіихъ зачатъ есмь. 50, 11 всѣ беззаконіа моѣ ѡчѣи. 51, 3 беззаконіе вѣсь дѣнь (T. benignitas Dei fortis omni die perdurat, C. милость Божія всегда со мною, Амвр.: «милосердіе Божіе (есть) на всякъ дѣнь»). 52, 2 ѡмерзѣшасѣ въ беззаконіихъ (T. et abominandam perpetrant iniquitatem, C. и совершили гнусныя преступленія). 52, 5 дѣлающіи беззаконіе. 54, 4 оублониша на мѣ беззаконіе. 54, 10 видѣхъ беззаконіе (T. violentiam, C. насиліе). 54, 11 беззаконіе (C. злодѣянія) и́ трѣзъ посредѣ егѡ. 56, 2 дондеже прѣйдеть беззаконіе (T. agmina, C. бѣды). 57, 3 въ сѣрдцы беззаконіе дѣлаете. 58, 3 избѣви мѣ ѿ дѣлающихъ беззаконіе. 58, 4 ниже беззаконіе (T. defectione, C. преступленіе) моє. 58, 5 безъ беззаконіа текѡхъ и́ исправныхъ (T. nulla iniquitate mea concurrunt et comparant se, C. безъ вины моеи сбѣгаются и



вооружаются). 58, 6 дѣлающихъ беззаконіе. 63, 7 испыташа беззаконіе (С. изыскиваютъ неправду). 68, 28 приложи беззаконіе къ беззаконію ихъ. 72, 19 погибша за беззаконіе свое (Т. consumuntur terroribus, С. погибли отъ ужасовъ). 73, 20 исполнишася помрачѣннн земли домы беззаконій (Т. nam repleta sunt obscurissima loca terræ, caulae sunt violentiæ, С. ибо наполнились все мрачныя мѣста земли жилищами насилія). 78, 8 не помни нашихъ беззаконій первыхъ (Т. ne recorderis adversus nos iniquitates præcedentium temporum, С. не помни намъ грѣховъ нашихъ предковъ). 84, 3 вставилъ еси беззаконіа мои Твои. 88, 23 синыхъ беззаконіа не приложитъ злобы егѡ. 88, 33 постыжъ жезломъ беззаконіа ихъ (Т. defectionem, С. беззаконіе). 89, 8 положилъ еси беззаконіа наша предъ Тобою. 91, 8 дѣлающихъ беззаконіе. 91, 10 дѣлающихъ беззаконіе. 93, 4 дѣлающихъ беззаконіе (injustitiam). 93, 16 на дѣлающихъ беззаконіе. 93, 20 да не прибѣдетъ тебѣ престолъ беззаконіа (Т. ægumpanum, С. губителей). 93, 23 воздастъ имъ Гдѣ беззаконіе ихъ. 100, 8 дѣлающихъ беззаконіе. 102, 3 вчнщающаго всѣ беззаконіа твоа. 102, 10 не по беззаконіемъ нашимъ сотворилъ еси намъ. 102, 12 оудалилъ еси ѿ насъ беззаконіа (Т. defectiones) наша. 105, 43 смиришася въ беззаконіихъ своихъ. 106, 17 восприятъ ѿ ѿ пути беззаконій (Т. defectionis) ихъ: беззаконій (injustitias, С. за неправды) во ради своихъ смири-

шася. 106, 42 всѣкое беззаконіе (Т. nequitia, С. нечестіе) заградитъ уста свои. 108, 14 да воспомянетъ беззаконіе Отца егѡ. 118, 3 не дѣлающихъ во беззаконіа. 118, 133 да не овладѣетъ мною всѣкое беззаконіе (injustitia). 118, 150 гонящихъ мнѣ беззаконіемъ (Т. sceleris, С. лукавство). 124, 3 да не прострѣтъ рѣни въ беззаконіа рѣкъ своихъ. 124, 5 съ дѣлающими беззаконіе. 128, 3 продолжиша беззаконіе свое (Т. produxerunt quamque strigarum suarum, С. проводили длишыя борозды свои). 129, 3 еще беззаконіа пазриши. 129, 6 избавитъ Иѡа ѿ всѣхъ беззаконій егѡ. 138, 24 еще путь беззаконіа во мнѣ (Т. an ego ingrediar via molesta Tibi, С. не на опасномъ ли я пути). 140, 4 съ челомъ дѣлающими беззаконіе. 140, 9 дѣлающихъ беззаконіе.

**БЕЗЗАКОННИКЪ** (ὁ παράνομος, injustus, Т. insanus, defector; ὁ ἄνομος, injustus, iniquus, Т. improbus)—беззаконный, нечестивый.

ὁ παράνομος переводится также (см. ниже): «закопнреступникъ».

5, 6 ниже превѣдѣтъ беззаконницы (С. нечестивые). 36, 28 беззаконницы (ав.) же изженутся. 36, 38 беззаконницы же потрясутся. 64, 4 словеса беззаконникъ (ав., iniqu., Т. res iniquæ, С. дѣла беззаконій). 103, 35 и беззаконницы (ав., iniqu.).

**БЕЗЗАКОНОВАТИ** (παράνομεῖν, inique agere, Т. insanire; ἄνομεῖν, injuste agere, iniquitatem facere, Т. inique facere, pervertere)

— совершать беззаконіе, безумствовать, угнетать.

παρανομεῖν переводится также (см. ниже): «законопреступовати».

74, 5 не беззаконяйте (μη παρανομεῖν, polite inique agere, T. ne insaniatis, C. не безумствуйте). 105, 6 беззаконноухомъ (C. совершили беззаконіе). 118, 78 ἄκωw неправедноу беззаконноуаша на мѧ (T. pervertant me, C. угнетаютъ меня).

**БЕЗЗАКОННУМ** (ἀνομῶν, inique agens, T. qui perfide agit; παρανομῶν, iniquus, T. insaniens) — беззаконующій, безумствующій.

24, 3 беззаконяющіи (ἄν.) вотще. 74, 5 рѣхъ беззаконяющимъ (C. безумствующимъ).

**БЕЗУМЕНЬ** (ἄφρων, insipiens, T. stultus, brutus, brutissimus) — безумный, безумецъ, несмысленный.

13, 1 рече безуменъ въ сѣрдцы своѣмъ. 38, 9 поношеніе безумномъ. 48, 11 въшѣ безуменъ (C. невѣжды). 52, 2 рече безуменъ въ сѣрдцы своѣмъ. 73, 18 людіе безумнии раздражиша ѿмѧ Твоѣ. 73, 22 ѿ безумнаго. 91, 7 мужъ безуменъ (T. brutus, несмысленный) не познаетъ. 93, 8 разумѣйте же, безумнии (T. brutissimi) въ мѧдехъ (C. безсмысленные люди).

**БЕЗУМІЕ** (ἡ ἀνοια, insipientia, T. silentium; ἡ ἀφροσύνη, insipientia, T. stultitia) — безуміе.

21, 3 не въ безуміе (ἄν.) мнѣ (T. et non est silentium mihi, C. и нѣтъ мнѣ успокоенія). 37, 6 ѿ лица безуміа моего. 68, 6 оувѣдѣлъ еси безуміе мое.

**БЕЗЧАДІЕ** (ἡ ἀτεχνία, sterilitas, T. orbitas) — безплодіе, сиротство.

34, 12 безчадіе души моеѣ (C. сиротствомъ душѣ моеѣ).

**БЕЗЧЕСТІЕ** (ἡ ἀτιμία, ignominia) — безчестіе.

82, 17 исполни лица ихъ безчестіа.

**БЕСѢДА** (ἡ διαλογία, eloquium, T. meditatio) — бесѣда; размышленіе.

103, 34 да оусладится ѣмъ бесѣда (C. пѣснь) моя.

**БЛАГО** см. БЛАГЪ.

**БЛАГОВОЛЕНІЕ** (ἡ εὐδοκία, bona voluntas, beneplacitum, benedictio, T. benevolentia, bona voluntas, beneplacitum) — благоволеніе.

Пресвященные Амвросій и Ирипей, извѣстные толкователи Псалтири, предлагаютъ слѣдующее чтеніе, болѣе близкое къ Еврейскому тексту, 5-го стиха (конца) 140-го псалма: «яко еще и молитва моя будетъ противу злобъ ихъ» вмѣсто теперешняго чтенія: «яко еще и молитва моя во благоволеніихъ ихъ». Этой поправкѣ отвѣчаетъ Латинскій текстъ Тремеллія и Русскій Синодальный переводъ. Св. Іоаннъ Златоустъ, не нарушая слова «благоволеніе» (εὐδοκία), предлагаетъ принять предлогъ во (ἐν) за противу. Опираясь на сіе, Евѣимій Зигабень такъ толкуетъ это мѣсто отъ лица Псалмопѣвца: «я не только убѣгаю беззаконныхъ и грѣшныхъ людей и отвращаюсь отъ ображенія съ ними и услуги ихъ, но еще и молюсь при благоволеніихъ, т. е. противу благоволеній и злыхъ хотѣній ихъ». Въ Киевской Слѣдованной Псалтири 1728 г. находится слѣдующее простое и короткое объясненіе ко всему 5-му стиху 140-го псалма: «Лучше примати наказаніе отъ добраго, нежели похвалу отъ злаго. Елей—лукавая словеса, услаждающая грѣхомъ душу и сердце, еже есть глава человѣку. Благоволеніе или желаніе печестивыхъ да не совершится—о томъ пророка молитва».

5, 13 ѿрѣжіемъ благоволеніа (bonæ voluntatis) вѣнчалъ еси насъ. 18, 15 бѣдѣтъ во благоволеніе (ut complaciant, T. sint accepti, C.

благоугодны) словеса оустъ мойхъ. 50, 20 оублжи, Гди, бѣговолѣнїемъ (in bona voluntate, Т. pro bona voluntate) Твоимъ Слѣва. 68, 14 время бѣговолѣнїа (С. благоугодное), Кжѣ. 88, 18 во бѣговолѣнїи Твоѣмъ вознесѣтъ рогъ нашъ. 105, 4 во бѣговолѣнїи людїи Твоихъ. 140, 5 такъ ещѣ и молитва моя во бѣговолѣнїихъ ихъ (Т. quo amplius fecerit, eo amplius oratio mea erit in malis eorum, С. по мольбы мои противъ злодѣйствъ ихъ). 144, 16 и исполненїи всакое животно бѣговолѣнїа (benedictione, Т. ex beneplacito).

**БЛАГОВОЛИТИ** (εὐδοχεῖν, εὐδοκῆσαι, complacere, delectare, acceptare, beneplacitum esse, complacitiri, benedicere, placere, beneplacitum facere, Т. velle, benevolunt esse, approbare, delectare, desiderare, bene velle, accipere)—благоволишь, одобряшь, благоугодно быть, умиласрдиться.

39, 14 бѣговолїи, Гди, избавити мѣ. 43, 4 бѣговолїилъ еси въ нїхъ. 48, 14 во оустѣхъ своихъ благоволишь (Т. approbant maxime, С. одобряють). 50, 18 всесожженїа не бѣговолїши (non delectaberis, Т. non delectaris). 50, 21 тогда бѣговолїши (acceptabis, Т. delectaberis sacrificiis, С. благоугодны будутъ Тебѣ жертвы) жертвѣ правды. 67, 17 юже бѣговолїи (beneplacitum est, Т. desiderat) Бгъ жити въ ней. 76, 8 не приложитъ бѣговолїити (ut complacitior, Т. bene velle) пакїи. 84, 2 бѣговолїилъ еси (benedixisti, Т. benevolunt fueras, С. умиласрдился), Гди, зѣлмо Твоѣ. 101, 15 благоволиша (placuerunt, Т. delecten-

tur, С. возлюбили) раби Твои. 118, 108 вольнаа оустъ мойхъ бѣговолїи же (beneplacita fac, Т. accepta quaeso, С. благоволи прїнять), Гди. 146, 10 ниже въ мыстѣхъ мѣжескихъ бѣговолїтъ (beneplacitum erit, Т. accipit). 146, 11 бѣговолїтъ (beneplacitum est, Т. acceptos habet) Гди въ воцнїихъ Слѣв. 149, 4 бѣговолїтъ (beneplacitum est, Т. benevolunt est) Гди въ людѣхъ Своихъ. 151, 5 не бѣговолїи въ шїхъ Гди.

**БЛАГОВРЕМЯНИЕ** (ἡ εὐκαιρία, oportunitas, tempus opportunum, Т. tempus, tempus suum)—время, своевременность (свое время, удобное, приличное, благопотребное), благовременность.

Греческое слово εὐκαιρία, переводимое по-Славянски «благовременїе», значить, во-первыхъ: приличное, потребное время, удобный случай, впору, кстатїи, но не значить одно только—время благополучїа. Посему выраженїе «во благовременїихъ» значить «по время благопотребно», т. е. когда нужда того требуетъ, а именно—«въ скорбѣхъ», т. е. въ такое время, когда человекъ особенно нуждается въ Божїей помощи, когда человеческое безсильно, или отсутствовать.

Срвн. ниже, подъ «благъ»,—«благо время» (103, 27).

9, 10 помощникъ во благовременїихъ, въ скорбѣхъ (Т. edita arx temporibus, quibus est in angustia, С. прибѣжище во время скорби). 9, 22 презираешїи по благовременїихъ, въ скорбѣхъ (Т. Те occultas temporibus, quibus sumus in angustia, С. скрываешь Себя во время скорби). 144, 15 даши и мѣ шїи во благовременїи (in tempore opportuno, Т. tempore suo, С. въ свое время).

**БЛАГОВѢСТВУА** (εὐαγγελίζομενος, evangelizans, Т. qui annuntiabat)—благовѣствующїи, провозвѣщающїи.

Нижеприводимый текст Отды Церкви св. Аонасій, Θεодоритъ и Евсевій, а за ними и Евѳимій Зигабенъ—относятъ къ Апостоламъ, бывшимъ рыбалямъ и людемъ некнижнымъ, получившимъ отъ Бога слово премудрости съ силою великою, т. е. что со словами и рѣчами ихъ соединялась великая сила Божія, творившая чудеса. Къ сему св. Аонасій и Евсевій прибавляютъ, что выраженіе «съ» силою мною» относится къ словамъ «Господь дастъ глаголь», а не къ слову «благовѣствующимъ». Приверженцы Еврейскаго текста предлагаютъ слѣдующее чтеніе 12-го стиха 67-го псалма: «Господь дастъ глаголь: благовѣстницы (рекутъ) силѣ мнози»: и особенно замѣчаютъ, сообразно съ Еврейскимъ, слѣдующій 13-й стихъ: «даріе силѣ побѣднѣ, побѣднѣ, обитающая же въ домѣ корысти раздѣлитъ». Такое чтеніе находится у преосв. Амвросія и Иринея, у Тремелліи и въ Русскомъ Синодальномъ переводѣ. На основаніи такого чтенія, и толкованіе выходитъ другое, именно: подъ именемъ «глагола» разумѣется торжественная побѣдная пѣснь Израиля, а подъ именемъ «провозвѣстницъ» — Израильскія жены-туманницы, пѣвши побѣдныя пѣсни (Исход. 15, 20; 1 Царств. 8, 6).

**67, 12** Гдѣ дастъ глаголь блговѣствующихымъ силою мноюю (Т. Dominus dabit sermonem; ea, quae annunciabant, exercitu magno dicebant, С. Господь дастъ слово: провозвѣстницъ великое множество).

**БЛАГОВѢСТИТИ** (εὐαγγελίζεσθαι, annunciare, Т. praedicare) — благовѣствовать, возвѣщать.

**39, 10** благовѣстихъ правдъ (С. возвѣщаль). **95, 2** благовѣстите (С. благовѣствуйте) дѣнь ѿ днѣ.

**БЛАГОДАТЬ** (ἡ χάρις, gratia) — благодать: небесные дары, свыше ниспосланная помощь.

**44, 3** изліѣса блѣтъ. **83, 12** блѣтъ и славу дасть.

**БЛАГОДѢЙСТВОВАТИ** (εὐεργετεῖν, benefacere) — облагодѣтельствовать.

**114, 6** Гдѣ блгодѣйствова та.

**БЛАГОДѢИТЕЛЬ** (εὐεργετήσας, qui bona tribuit, qui beneficit, Т. qui bono affecerit, perficiens) — облагодѣтельствовавшій, благодѣтельствующій.

**12, 7** воспою Гдѣви блгодѣвшемъ мнѣ. **56, 3** воззовѣ къ Бгѣ вышнемъ, Бгѣ блгодѣвшемъ мнѣ.

**БЛАГОДѢИНИЕ** (ἡ εὐεργεσία, benefactum, Т. actio) — благодѣяніе.

**77, 11** забыша блгодѣніа (С. дѣла) Бгѣ.

**БЛАГОЖЕ** (εὖγε, euge) — хорошо! любо! — междометіе (vox exsultantis), съ отбѣнкомъ прощія, насмѣшки, злобнаго одобренія.

По толкованію Зигабена, это древнее восклицаніе употреблялось со смѣхомъ при достиженіи чего либо пріятнаго и вожделѣннаго; оно удвоивается (благоже! благоже!), для выраженія чрезвычайнаго удовольствія и радости. По объясненію преосв. Иринея, это восклицаніе чисто вражеское. Въ пс. 34-мъ пророкъ Давидъ описываетъ враговъ своихъ, которые нѣкогда ласкательствовали и помизали очами, притворнымъ сердцемъ «мирная глаголаху» ему, — теперь, когда онъ впалъ въ коварно-устроеныя ему бѣдствія, расширили свои уста и стали явно ругаться, другъ друга поздравлять и говорить, что они достигли наконецъ того, чего столь желали. Тоже самое исполнилось и на Христѣ: враги Его Иудеи повидимому «мирная глаголаху», когда говорили: «вѣмы яко истиненъ еси, и пути Божію воинству учили» (Матѣ. 22, 16), но между тѣмъ лезть помышляли, дабы обольстить Его словомъ; когда же увидѣли Его распятаго, расширили свои уста, ругаясь и говоря: «я, разоряя церковь, и трети дении созидаю» (Матѣ. 23, 40). И въ Слѣдованной Киевской Псалтири 1728 г. находимъ коротенькое поясненіе къ 4-му стиху 69-го псалма: «хулящии Христа Иуды воляху: я, разоряя церковь: но постыждени воскресеніемъ Христовымъ».

**34, 21** благоже, благоже, видѣша очи наши. **34, 25** благоже, благоже души нашей. **39, 16** глаголющии ми: благоже, благоже. **69, 4** глаголющии ми: благоже, благоже.

**БЛАГОЗНАМЕНІТЬ** (εἰσημος, insignis, Т. stativus) — знаменитый, славный, достопримѣчательный; опредѣленный, назначенный, нарѣчитый.

80, 4 во блгознаменитый дѣнь (Т. stativis quibusque feriis, С. въ опредѣленное время) праздника вашего.

**БЛАГОКОРѢНЕНЪ** (εὐρίζος, bene radicans), qui fundatur, Т. ornamento tractus) — хорошо, прочно вкорененный, основанный.

Пресвященные Амвросій, Иринея и Амфилохій предлагают такую редакцію нижеслѣдующаго стиха: «красенъ положеніемъ мѣста (прекрасный холмъ), увеселеніе (отрада) всяя земли». Слѣдуетъ замѣтить, что не во всѣхъ спискахъ LXX стоять дат. п. εὐρίζος; есть списки и съ εὐρίζων.

47, 3 блгокореннымъ радостіемъ всея земли (fundatur exultatione universae terrae, С. прекрасная возвышенность, радость всей земли).

**БЛАГОЛѢНІЕ** (ἡ εὐπρέπεια, decor, species, Т. habitaculum, perfectio) — благолѣніе: отмѣнная красота, пригожество; совершенство, верхъ украшенія.

εὐπρέπεια переводится также (см. ниже): «лѣпота». Въ старопечатной (1728) Кіевской Псалтири пояснено: «благолѣніе — Божество Христово». Пр. Амвросій въ 25-мъ псалмѣ, вмѣсто «благолѣніе» ставитъ «жилице».

25, 8 возлюбихъ блголѣніе домъ (Т. habitaculum, С. обитель) Твоего. 49, 2 ѿ Сіѡна блголѣніе красоты Твоей (Т. perfectissimae pulchritudinis loco, С. верхъ красоты).

**БЛАГОПОТРЕБЕНЪ** (εὐθετος, opportunus, Т. qui obvenerit) — благопотребный: нужный, подобный.

31, 6 во время благопотребно.

**БЛАГОПРІЕМЛЪ** (εὐπαθῶν, bene patiens, Т. virens) — съ удовольствіемъ, съ готовностью принимающій, сносящій, терпящій.

У пр. Амвросія и Иринея нижеслѣдующій стихъ изложенъ такъ: «и благопріѣтѣе будутъ» (срви. стихи 13 и 14). У Зигабена пояснено: «благообильный».

91, 15 благопріемлюще бѣдетъ (Т. et virentes erunt, С. и свѣжи).

**БЛАГОСЛОВЕНІЕ** (ἡ εὐλογία, benedictio) — благословеніе.

3, 9 на людехъ Твоихъ блгословеніе Твое. 20, 4 блгословеніемъ блгостыннымъ (ἐν εὐλογίαις χρηστότητος, in benedictionibus dulcedinis, С. благословеніями блгости). 20, 7 да си ѣмъ блгословеніе. 23, 5 пріиметъ блгословеніе ѿ Гдѣ. 36, 26 съма ѣго во блгословеніе бѣдетъ. 83, 7 блгвеніе дастъ законополагателю. 108, 17 не восхотѣ блгословеніа. 128, 8 блгословеніе Гдѣ на вы. 132, 3 заповѣда Гдѣ блгословеніе.

**БЛАГОСЛОВЕНЪ** (εὐλογητός, benedictus; εὐλογημένος, benedictus) — благословенный: сопровождаемый благословеніями.

17, 47 блгословенъ Бгъ. 27, 6 блгословенъ Гдѣ. 30, 22 блгословенъ Гдѣ. 40, 14 блгословенъ Гдѣ. 65, 20 блгословенъ Бгъ. 67, 20 блгословенъ, блгословенъ Гдѣ. 67, 36 блгословенъ Бгъ. 71, 17 бѣдетъ ѣма ѣго блгословено (εὐλογημ.) во вѣки. 71, 18 блгословенъ Гдѣ. 71, 19 блгословено (εὐλογημ.) ѣма. 88, 53 блгословенъ Гдѣ. 105, 48 блгословенъ Гдѣ. 112, 2 бѣди ѣма Гдѣ блгословено (εὐλογημ.). 113, 23 блгословени (εὐλογημ.) вы Гдѣни. 117, 26 блгословенъ градый

во ѿма Гдѣ. 118, 12 бѣгословѣнъ ѣси, Гдѣ. 123, 6 бѣгословѣнъ Гдѣ. 134, 21 бѣгословѣнъ Гдѣ. 143, 1 бѣгословѣнъ Гдѣ.

**БЛАГОСЛОВІИМУ БЫТИ** (εὐλογεῖσθαι, benedici) — благословляться, прославляться, ублажаться.

εὐλογεῖσθαι переводится также (см. ниже): «благословитися».

9, 24 ѿ ѡбидѣй благослови́мъ + ѣсть (С. ублажаетъ себя).

**БЛАГОСЛОВІИТИ** (εὐλογεῖν, benedicere) — благословить, благословлять.

5, 13 бѣгослови́ши прѣвника. 15, 7 благословлю́ Гдѣ. 25, 12 въ цѣрквахъ благословлю́. 27, 9 бѣгослови́ достоѡнїе Твое. 28, 11 бѣгослови́тъ люди Своѡ. 33, 2 благословлю́ Гдѣ. 44, 3 бѣгослови́тъ Бгъ. 61, 5 оусты́ свои́ми благословлю́. 62, 5 благословлю́ Тѡ. 64, 12 бѣгослови́ши вънецъ а́та бѣгости Твоеѡ (Т. coronas annuum bonitatis Tuæ, С. вѣнчаешь лѣто бѣгости Твоей). 65, 8 благослови́те, іа́зыцы, Бга́ нашего. 66, 2 бѣгослови́ ны. 66, 7 бѣгослови́ ны. 66, 8 бѣгослови́ ны. 67, 27 въ црквахъ благослови́те. 71, 15 благословѡ́тъ ѣгѡ. 95, 2 благослови́те ѿма ѣгѡ. 102, 1 благослови́, дѡше́ моѡ. 102, 2 благослови́, дѡше́ моѡ. 102, 20 благослови́те Гдѣ. 102, 21 благослови́те Гдѣ. 102, 22 благослови́те Гдѣ — — благослови́, дѡше́ моѡ. 103, 1 благослови́, дѡше́ моѡ. 103, 35 благослови́, дѡше́ моѡ. 106, 38 бѣгослови́ ѡ. 108, 28 Ты бѣгослови́ши. 113, 20 бѣгослови́лъ ѣсть насъ, бѣгослови́лъ ѣсть до́мъ ѿлеву, бѣгослови́лъ ѣсть до́мъ

ѿарѡнь. 113, 21 бѣгослови́лъ ѣсть воѡрыѡса Гдѣ. 113, 26 благослови́мъ Гдѣ. 117, 26 благослови́хомъ вы. 127, 6 бѣгви́тъ тѡ Гдѣ. 128, 8 благослови́хомъ вы. 131, 15 бѣгослова́ѡй бѣгословлю́. 133, 1 благослови́те Гдѣ. 133, 2 благослови́те Гдѣ. 133, 3 бѣгослови́тъ тѡ. 134, 19 благослови́те Гдѣ — — благослови́те Гдѣ — — благослови́те Гдѣ. 134, 20 благослови́те Гдѣ. 144, 1 благословлю́ ѿма Твое. 144, 2 благословлю́ Тѡ. 144, 10 да благословѡ́тъ Тѡ. 144, 21 да благослови́тъ всѡ́ка плѡть. 147, 2 бѣгослови́ сыны.

**БЛАГОСЛОВІИТИСѡ** (εὐλογεῖσθαι, benedici) — благословляться, быть благословляемому, ублажаемому.

εὐλογεῖσθαι переводится также (см. выше): «благословиму быти».

48, 19 іа́кѡ дѡша́ ѣгѡ въ животѣ ѣгѡ благослови́тсѡ (Т. quum animæ suæ in vita sua benedixerit, С. хотя при жизни онъ ублажаетъ душу свою). 71, 17 бѣгословѡ́тсѡ въ немъ. 111, 2 рѡдъ прѡвухъ бѣгослови́тсѡ. 127, 5 бѣгослови́тсѡ человекъ.

**БЛАГОСЛОВІИѡ, -ѡИ** (εὐλογεῖν, benedicens) — благословля: благословляющїй.

См. выше: «благословя».

131, 15 бѣгослова́ѡй бѣгословлю́.

**БЛАГОСЛОВІА** (εὐλογεῖν, benedicens, benedictus) — благословляющїй.

См. выше: «благословля».

36, 22 іа́кѡ благослова́щїи ѣгѡ (Т. quia benedicti ab Ішо, С. ибо благословенные Имъ).

**БЛАГОСОТВОРИТИ** (ἀγαθόνειν,

benefacere)—дѣлать добро, благо-  
дѣтельствовать.

ἀγαθύνειν переводится также (см. ни-  
же): «ублажить».

48, 19 ἔγδ' ἀ благосотвориши  
ἐμδ (Т. quod benefacias tibi, С.  
что ты удовлетворишь себѣ.  
У пр. Амвросія: «яко благотворилъ  
себѣ»).

БЛАГОСТЫНЕНІЕ (χρηστότης,  
dulcedinis, благостыни)—благодѣ-  
тельный, благостный, милости-  
вый.

20, 4 б̄гословѣніемъ б̄гостын-  
нымъ (ἐν εὐλογίαις χρηστότης,  
in benedictionibus dulcedinis, С.  
благословеніями благости).

БЛАГОСТЫНѢ (χρηστότης, bo-  
num, bonitas, Т. bonum; δικαιο-  
σύνη, bonitas, Т. bonum; ἀγαθω-  
σύνη, benignitas, Т. bonum)—  
благодѣяніе, добро.

13, 1 нѣсть творѣй б̄гостыню.  
13, 3 нѣсть творѣй б̄гостыню.  
36, 3 твори б̄гостыню. 37, 21  
гонѣхъ б̄гостыню (Т. sector bo-  
num, С. слѣдую добру). 51, 5  
паче б̄гостыни (α.).

БЛАГОСТЬ (ἡ χρηστότης, bo-  
nitas, dulcedo, benignitas, suavitas,  
Т. bonitas, bonum)—благость,  
доброта, благодѣяніе, благо, бла-  
годенствіе.

24, 7 ради б̄гости Твоеѣ.  
30, 20 б̄гости Твоеѣ. 64, 12  
б̄гости Твоеѣ. 67, 11 б̄гостію  
Твоею. 84, 13 Гдѣ дастъ б̄гость.  
103, 28 исполнѣтсѣ б̄гости.  
105, 5 видѣти во б̄гости избран-  
ныхъ Твоѣхъ (С. благоденствіе из-  
бранныхъ Твоихъ). 118, 65  
б̄гость сотворилъ еси. 118, 66  
б̄гости, и наказанію, и раз-  
судѣнію научи мѣ. 118, 68 б̄го-

стію Твоею. 144, 7 б̄гости  
Твоеѣ.

БЛАГОУГОДІТИ (εὐαρεστεῖν,  
complacere, Т. ambulare)—сдѣ-  
лать угодное.

См. ниже: «благоугождати». У преосв.  
Амвросія и Иринея вм. «благоугодихъ»—  
«хожду».

25, 3 благоугождѣхъ (Т. ambulo,  
С. ходилъ) во истинѣ Твоеѣ.

БЛАГОУГОЖДАТИ (εὐαρεστη-  
σαι, placere, Т. ambulare)—дѣлать  
угодное.

См. выше: «благоугодити». У преосв.  
Амвросія вмѣсто «благоугожду»—  
«хожду».

55, 14 да благоугождаѣ (С. что-  
бы я ходилъ) предъ Гдѣмъ. 114,  
8 да благоугождаѣ (С. чтобы я  
ходилъ) предъ Гдѣмъ во странѣ  
живыхъ.

БЛАГОУ, -ІИ, -ІИ, -О (ἀγαθός, bo-  
nus, Т. bonus, optimus; χρηστός,  
dulcis, suavis, benignus, jucundus,  
Т. bonus)—благіи: добрый.

Здѣсь также встрѣчается и форма  
«благіо» (τὸ ἀγαθόν, τὰ ἀγαθά, bonum, bona,  
bonitas), въ значеніи существительнаго.  
Однажды (103, 27) встрѣтилось «благо  
время» = «благовременіе».

4, 7 гавитъ намъ б̄гѣмъ. 15, 2  
б̄гѣхъ моихъ не трѣбѣши. 24, 8  
б̄гѣ (χ.) и правѣ Гдѣ. 24, 13  
во б̄гѣхъ водворитсѣ. 26, 13  
вѣрѣю видѣти б̄гѣмъ (Т. bonitate,  
С. благость) Гдѣмъ. 33, 9 б̄гѣ  
(χ.) Гдѣ. 33, 11 не лишѣтсѣ  
всѣмъ б̄га. 33, 13 дни видѣти  
благіи. 33, 15 сотвори б̄го (С.  
добро). 34, 12 возъ б̄гѣмъ (С. за  
добро). 36, 27 сотвори б̄го (добро).  
37, 21 слава возъ б̄гѣмъ (С. за  
добро). 38, 3 оумолчѣхъ ѿ б̄гѣ  
(С. о добромъ). 44, 2 слово  
благіо. 51, 11 б̄го (χ.) предъ  
прѣбылыми. 52, 2 творѣй б̄гѣ  
(С. добро). 52, 4 творѣй б̄гѣ

(С. добро). 53, 8 іакъ блго. 64, 5 исполнимса во блгнхъ. 68, 17 блга (χ., benigna), мѣть Твоѡ. 72, 1 воль блгъ Бгъ Іислвз. 72, 28 блго жсть. 83, 12 не лишитъ блгнхъ. 85, 5 блгъ (χ.) ѡ кротокъ. 85, 17 знаменіе во блго. 91, 2 блго жсть. 99, 5 блгъ (χ.) Гдѣ. 102, 5 исполняющаго во блгнхъ. 103, 27 дати пириѡ ѡмъ во блго+врѣмѣ (εις εὐκαιρόν, В. in tempore, Т. tempore suo, С. въ свое время). 105, 1 іакъ блгъ (χ.). 106, 1 іакъ блгъ (χ.). 106, 9 исполни блгъ. 108, 5 слѡм за блгѡм (С. за добро). 108, 21 блга (χ.) мѣть Твоѡ. 110, 10 рѡзвѣмъ же блгъ (Т. optimus, С. вѣрный). 111, 5 блгъ (χ., В. jucundus, Т. bonus, С. добрый) мѣжъ. 117, 1 іакъ блгъ. 117, 2 іакъ блгъ. 117, 3 іакъ блгъ. 117, 4 іакъ блгъ. 117, 8 блго жсть (Т. melius est, С. лучше). 117, 9 блго жсть (Т. melius est, С. лучше). 117, 29 іакъ блгъ. 118, 39 сѣдбѣ Твоѡ блгн (χ., jucunda). 118, 68 блгъ (χ.) жси. 118, 71 блго мнѣ. 118, 72 блгъ (Т. melior est, С. лучше) мнѣ законъ. 118, 122 воспріимѣ — — во блго. 121, 9 взыскахъ блгѡм. 124, 4 оублжнѣ, Гдѣ, блгѡм (С. благотвори, Господи, добрымъ). 127, 6 оузриши блгѡм (С. благоденствіе) Іеѡліма. 134, 3 блгъ Гдѣ. 135, 1 іакъ блгъ. 142, 10 Дхъ Твоѡ блгій. 144, 9 блгъ (χ.) Гдѣ. 146, 1 іакъ блгъ ѡалѡмъ.

**БЛАЖЕНІЕ** (μακάριος, beatus)— блаженный: благополучный, счастливый.

1, 1 блженъ мѣжъ. 2, 12

блжени вси. 31, 1 блжени. 31, 2 блженъ мѣжъ. 32, 12 блженъ гѡзыкъ. 33, 9 блженъ мѣжъ. 39, 5 блженъ мѣжъ. 40, 2 блженъ развѣмѣдѣи на пица. 64, 5 блженъ, жгоже избралъ жси ѡ приѡмъ. 83, 5 блжени живѣици. 83, 6 блженъ мѣжъ. 83, 13 блженъ челѡвѣкъ. 88, 16 блжени людѣе. 93, 12 блженъ челѡвѣкъ. 105, 3 блжени храници сѣдъ. 111, 1 блженъ мѣжъ. 118, 1 блжени непорѡчици. 118, 2 блжени испытающіи свидѣнїѡ жгѡ. 126, 5 блженъ, ѡже исполнитъ. 127, 1 блжени вси. 127, 2 блженъ жси. 136, 8 блженъ, ѡже воздѡстъ. 136, 9 блженъ, ѡже ѡметъ. 143, 15 блжени людѣе. 145, 5 блженъ, жмѣже Бгъ.

**БЛЕСНУТИ** (ἀστράπτειν, fulgurare, Т. immittere, послать)— блеснуть.

143, 6 блесни мѡлнїю (immitte fulgur, С. блесни молнїею).

**БЛЕСЦАНИЕ** (ἡ χλωρότης, pallor)— блескъ, сїяніе.

67, 14 мсждорѡмїѡ жѡ въ блесцаници злѡта (Т. ex fulvo auro effosso).

**БЛИЖНІИ** (ὁ ἐγγύς, proximus; ὁ πλησίον, proximus, Т. proximus, amicus)— ближній: близкій; прїятель, сродникъ.

ὁ πλησίον переводится также (см. шже): «искренній».

14, 3 поношенїѡ не прїѡтъ на ближнїѡ (ж.) своѡ. 27, 3 сз ближними своими. 34, 14 іакъ ближнемъ (С. другъ). 37, 13 ближнїи (ж.) моѡ. 121, 8 ближнихъ (Т. amicos, С. ближнихъ) моѡхъ.

**БЛИЗЪ** (ἐγγύς, proxime, juxta,



проге, Т. propinque) — близъ, близко.

Изъ ниже приводимыхъ текстовъ слѣдуетъ обратить особенное вниманіе на 26-й стихъ 67-го псалма, истолкованнаго Московскимъ митрополитомъ Филаретомъ. Приснопамятный святитель предлагаетъ такое чтеніе сего стиха: «предваряли пѣвцы, потомъ бряцатели, посреди дѣвы тимпанницы».

21, 12 гѣкѡ скорѣнь близъ (В. proxima est, Т. propinqua est, С. близка). 33, 19 близъ (В. juxta est, Т. propinquus est, С. близокъ) Гдѣ сокрѣшенныхъ сердцаемъ. 67, 26 предваряша князи близъ поющихъ, посреда дѣвъ тѣмпаинницъ (προέφθασαν ἄρχοντες ἐχόμενοι ψαλλόντων, ἐν μέσῳ νεανίδων τυμπανιστριῶν, В. praevenerunt principes conjuncti psallentibus in medio juvenularum tympanistiarum, Амвр. и Ирин. «предъидяху поющіи, по нѣхъ играющіи, посреда же дѣвы тѣмпаинницы», Т. praecedebant cantores, post fidicines, inter puellas tympana pulsantes, С. впереди шли поющіе, позади играющіе на орудіяхъ, въ срединѣ дѣвы съ тимпанами). 84, 10 обаче близъ воющихъ (В. prope, Т. propinqua est, С. близко). 118, 151 близъ (В. prope, Т. propinquus, С. близокъ) ѣси. 144, 18 близъ (В. prope est, Т. propinquus est, С. близокъ) Гдѣ всѣмъ призывающимъ ѣго.

БО (γάρ, enim, nam, Т. etiam, nam, enim) — ибо, потому что.

9, 27 рече бо. 9, 32 рече бо. 9, 34 рече бо. 22, 4 ѣще бо и пойду. 24, 11 многъ бо ѣсть. 38, 11 ѡ крепости бо. 43, 4 не во мечемъ. 43, 7 не на лѣвъ бо. 43, 8 спасъ бо. 43, 22

Той бо. 49, 12 Моѡ бо. 50, 7 се бо. 50, 8 се бо. 53, 6 се бо. 54, 20 иѣсть бо. 61, 2 ѡ Того бо. 68, 20 Ты бо. 72, 25 что бо. 80, 11 ѡзъ бо. 88, 48 ѣда бо. 106, 17 беззаконій бо. 118, 3 дѣлющій бо. 118, 120 ѡ сдѣбъ бо. 121, 4 тамъ бо. 134, 17 ниже бо. 138, 10 тамъ бо.

БОГАТСТВО (ὁ πλοῦτος, divitiæ, Т. copia, divitiæ, opulentia, vis, opes) — богатство: изобиліе, множество, сила.

36, 3 оупасѣшиса въ богатствѣ ѣа (Амвр. «и пасея правдою», Т. et pascere fide, С. и храни истину). 36, 16 наче богатства. 48, 7 ѡ множествѣ богатства своего хвалашиса. 48, 11 ѡставатъ чѣждаймъ богатство (Т. opulentiam, С. имущество) своѡ. 51, 9 оупова на множество богатства. 61, 11 богатство (Т. opulentia, С. богатство) ѣще течѣтъ. 72, 12 оудержаша богатство (Т. vires, С. богатство). 75, 6 ничтоже ѡврътѡша вси мѣже богатства (у Т. нѣтъ, С. силы) въ рѣкахъ своихъ. 111, 3 слава и богатство въ домѣ ѣго. 118, 14 ѡ всѣмъ богатствѣ (Т. opibus).

БОГАТЫ (πλούσιος, dives) — богатый.

Въ Еврейскомъ текстѣ, въ 11-мъ стихѣ 33-го псалма вмѣсто «богатіи» читается «львицища». По сему поводу пр. Иринеи толкуетъ, что Пророкъ нарицаетъ богачей печестивыхъ львицищами — въ переносномъ смыслѣ: они, какъ львы, чужое похищаютъ и наказаніемъ Божиимъ, не рѣдко въ крайнюю нищету низвергаются.

9, 29 прѣсѣдѣтъ въ ловѣлствѣ съ богатыми (Амвр. «по сѣламъ», Т. villarum, С. за дворомъ). 33, 11 богати (Амвр. «львицища», Т. juvenes leones, С.

скумны) ѡбнищаша. 44, 13 помолѣтсѧ богѧтин людастѧ. 48, 3 вкѣпѣ богѧтъ и оубогѧ.

**БОГЪ** (ὁ Θεός, Deus) — Богъ: Предвѣчное, Всемогущее, Совершеннѣйшее Существо, все Создавшее и о всемъ Промышляющее.

3, 3 въ Бѣѣ ѣгѡ. 3, 8 Бже мой. 4, 2 Бѣѣ правды. 5, 3 Бже мой. 5, 5 Бѣѣ не хотѣи беззаконна. 5, 11 сѡди ѡмѧ, Бже. 7, 2 Бже мой. 7, 4 Бже мой. 7, 7 востани, Гди Бже мой (Амвр. «воспряни ко мнѣ», Т. *attende ad me*, С. пробудись для меня). 7, 10 испытѧи сердца и оутрѡбы, Бже. 7, 11 помѡщъ моѧ ѡ Бѣѧ (В. а Domino). 7, 12 Бѣѣ Сѡдатель прѣиз. 9, 18 гѡзыцы забывающѧи Бѣѧ. 9, 25 нѣсть Бѣѧ прѣдъ нѡмѧ. 9, 32 забвѣ Бѣѣ. 9, 33 воскресни, Гди Бже мой. 9, 34 прогнѣва нечестивый Бѣѧ. 12, 4 Бже мой. 13, 1 нѣсть Бѣѣ. 13, 2 взыскаѡи Бѣѧ. 16, 6 оуслышалъ мѧ ѣси, Бже. 17, 3 Бѣѣ мой. 17, 7 къ Бѣѣ моему воззвахъ. 17, 8 прогнѣвасѧ на нѧ Бѣѣ. 17, 22 не нечѣствовахъ ѡ Бѣѧ моего. 17, 29 Бже мой. 17, 30 Бѣѣ моймѧ прѣидѧ. 17, 31 Бѣѣ мой. 17, 32 тѧкъ кто Бѣѣ, рѧзвѣ Гдѧ, ѡмѧ кто Бѣѣ (Амвр. и Прии. «камень», Т. *rupes*, С. защита), рѧзвѣ Бѣѧ нашегѡ. 17, 33 Бѣѣ преподѡбѧи мѧ силою. 17, 47 бѧгословѣнѧ Бѣѣ (Амвр. «камень», Т. *rupes*, С. защитникъ), и да вознесѣтсѧ Бѣѣ. 17, 48 Бѣѣ даѡи ѡмѧщенѣе. 19, 2 ѡмѧ Бѣѧ Іѧковѧ. 19, 6 во ѡмѧ Гдѧ Бѣѧ. 19, 8 во ѡмѧ Гдѧ Бѣѧ. 21, 2 Бже, Бже мой. 21, 3 Бже

мой. 21, 11 Бѣѣ мой ѣси. 23, 5 мѧгыню ѡ Бѣѧ. 23, 6 лице Бѣѧ Іѧковѧ. 24, 1 Бже мой. 24, 5 Ты ѣси Бѣѣ. 24, 22 избѧви, Бже. 26, 9 Бже Сѡсѣителю мой. 27, 1 Бже мой (Амвр. и Прии. «крѣпосте моя», Т. *rupes mea*, С. твердыня моя). 28, 3 Бѣѣ славы возгремѣ. 29, 3 Бже мой. 29, 9 къ Бѣѣ (Т. et Jehovah, С. и Господа) моему помолѡсѧ. 29, 13 Бже мой. 30, 3 вѣди мѧ въ Бѣѧ защитителя (Амвр. «въ камень крѣпости», Т. *rupes robusta*, С. каменною твердынею). 30, 6 Бже истины. 30, 15 Ты ѣси Бѣѣ. 32, 12 Бѣѣ ѣгѡ. 34, 23 Бже мой. 34, 24 Бже мой. 35, 8 оумножилъ ѣси мѧгѣ Твою, Бже. 36, 31 законѧ Бѣѣ ѣгѡ. 37, 16 Бже мой. 37, 22 Бже мой. 39, 4 пѣнѣ Бѣѣ нашему. 39, 6 Бже мой. 39, 9 Бже мой. 39, 18 Бже мой. 40, 14 Бѣѣ Іѡлевѧ. 41, 2 къ Тѣѣ, Бже. 41, 3 къ Бѣѣ крѣпкомѧ. 41, 4 Бѣѣ твой. 41, 6 оуповаѧ на Бѣѧ — Бѣѣ мой. 41, 9 молитва Бѣѣ. 41, 10 рекѧ Бѣѣ. 41, 11 Бѣѣ твой. 41, 12 оуповаѧ на Бѣѧ — Бѣѣ мой. 42, 1 сѡди мѧ, Бже. 42, 2 Ты ѣси, Бже. 42, 4 къ Бѣѣ — Бже, Бже мой. 42, 5 оуповаѧ на Бѣѧ — Бѣѣ мой. 43, 2 Бже. 43, 5 Бѣѣ мой. 43, 9 ѡ Бѣѣ похѡлимсѧ. 43, 10 не избѣдѣши (у Амвр., Т. и С. нѣтъ). 43, 21 ѡмѧ Бѣѧ нашегѡ. 43, 22 не Бѣѣ ли взыщѣтъ сѡхъ. 44, 3 бѧгословѣ тѧ Бѣѣ. 44, 7 прѣѡлѧ Твой, Бже. 44, 8 помаза тѧ, Бже, Бѣѣ Твой. 45, 2 Бѣѣ намѧ привѣжнице. 45, 6 Бѣѣ посредѣ ѣгѡ — — помѡжетъ ѣмѧ Бѣѣ. 45,

8 заступникъ нашъ Бгъ. 45, 11  
 Азъ ѣсмь Бгъ. 45, 12 Бгъ Іакшвалъ.  
 46, 2 воскликните Бгъ. 46, 6  
 възиде Бгъ. 46, 7 пойте Бгъ на-  
 шемъ. 46, 8 Црѣь всеѣ землѣ  
 Бгъ. 46, 9 воцрѣса Бгъ наѣ  
 тазыки, Бгъ свѣдитъ на прѣголѣ. 46,  
 10 съ Бгомъ Абраамлимъ. 47,  
 2 во градѣ Бга нашегъ. 47, 4  
 Бгъ въ тѣжестѣхъ (разночт.: въ  
 храмѣхъ) егѣ. 47, 9 во градѣ  
 Бга нашегъ: Бгъ ѣсновѣ. 47, 10  
 прѣдохомъ, Бжѣ. 47, 11 по имени  
 Твоемъ, Бжѣ. 47, 15 Той ѣсть  
 Бгъ. 48, 8 не дасть Бгъ измѣны  
 за Сѣ. 48, 16 Бгъ избавитъ. 49,  
 1 Бгъ богѣвъ. 49, 3 Бгъ тѣмъ  
 прѣидетъ, Бгъ нашъ. 49, 6 Бгъ  
 свѣдѣ ѣсть. 49, 7 Бгъ, Бгъ твой  
 ѣсмь Азъ. 49, 14 пожри Бгови  
 жѣртвѣ хвалы. 49, 16 рече Бгъ.  
 49, 22 завывающѣи Бга. 50, 3  
 помилѣи мѣ, Бжѣ. 50, 12 сози-  
 жди во мнѣ, Бжѣ. 50, 16 Бжѣ,  
 Бжѣ спѣсѣи мѣ. 50, 19 жѣртва  
 Бгъ духъ сокрѣшенъ — — Бгъ не  
 оуничжитъ. 51, 7 Бгъ разрѣшитъ  
 тѣ. 51, 9 не положи Бга помѣщи-  
 ника себѣ. 52, 2 нѣсть Бгъ. 52, 3  
 Бгъ съ нѣсѣ приице — — взыскаѣи  
 Бга. 52, 6 Бгъ разсыпа — — Бгъ  
 оуничжи. 52, 7 возвратитъ Бгъ.  
 53, 3 Бжѣ, во илѣ Твое спѣи мѣ.  
 53, 4 Бжѣ, оуслѣши молитвѣ мою.  
 53, 5 не предложѣша Бга прѣдъ  
 собою. 53, 6 Бгъ помогаѣтъ мѣ.  
 54, 2 видѣши Бжѣ. 54, 9 чахъ  
 Бга (въ нѣк. Гр. списк. и В.  
 нѣтъ слова Бгъ) спѣсающа мѣ  
 (Амвр. и Ирри. «ускорю ухажде-  
 нѣ мое», Т. maturagem effugium  
 mihi, С. поспѣшилъ бы укрыться).  
 54, 17 въ Бгъ възвѣхъ. 54,  
 20 оуслѣшитъ Бгъ — — не оу-

вожшасѣ Бга. 54, 24 Бжѣ, низ-  
 ведѣши ихъ. 55, 2 помилѣи мѣ,  
 Бжѣ. 55, 5 ѣ Бгъ похвалю — —  
 на Бга оуповахъ. 55, 9 Бжѣ,  
 живѣтъ мой възвѣстихъ Тевѣ. 55,  
 10 Бгъ мой еси. 55, 11 ѣ Бгъ  
 похвалю. 55, 12 на Бга оуповахъ.  
 55, 13 во мнѣ, Бжѣ. 56, 2 по-  
 милѣи мѣ, Бжѣ. 56, 3 воззовѣ  
 къ Бгъ вышнемъ, Бгъ блѣгодѣав-  
 шемъ мнѣ. 56, 4 посла Бгъ.  
 56, 6 вознесѣса на нѣсѣ, Бжѣ.  
 56, 8 готовѣ сердце мое, Бжѣ.  
 56, 12 вознесѣса на нѣсѣ, Бжѣ.  
 57, 7 Бгъ сокрѣшитъ. 57, 12  
 ѣсть Бгъ. 58, 2 изми мѣ ѣ  
 врагъ моихъ, Бжѣ. 58, 6 Бжѣ  
 силъ, Бжѣ Илѣвъ. 58, 10 Бжѣ,  
 заступникъ мой еси. 58, 11 Бгъ  
 мой — — Бгъ мой. 58, 14 Бгъ  
 влѣществѣтъ Іакшвомъ. 58, 18 Бгъ  
 заступникъ мой еси, Бжѣ мой. 59,  
 3 Бжѣ, ѣринѣлъ ны еси. 59, 8  
 Бгъ възгѣбла. 59, 12 не Ты ли,  
 Бжѣ — — не възидѣши, Бжѣ. 59,  
 14 ѣ Бгъ сотворѣмъ. 60, 2 оу-  
 слѣши, Бжѣ. 60, 6 Бжѣ, оуслѣшалъ  
 еси. 60, 8 прѣдъ Бгомъ. 61, 2  
 не Бгъ ли повинѣтсѣ. 61, 3 Той  
 Бгъ мой (Амвр. «камень мой»,  
 Т. gipes mea, С. твердыня моя).  
 61, 6 Бгови повинѣсѣ. 61, 7  
 Той Бгъ мой (Амвр. «крѣпость  
 моя», Т. gipes mea, С. твердыня  
 моя). 61, 8 ѣ Бгъ спѣсѣи — —  
 Бгъ помѣщи мѣ (Амвр. «камень  
 крѣпости моя», Т. gipes robusta  
 mea, С. крѣпость силы моей),  
 и оупованѣе моѣ на Бга. 61, 9  
 Бгъ помѣщикъ нашъ. 61, 12  
 гѣбла Бгъ. 62, 2 Бжѣ, Бжѣ мой.  
 62, 12 возвесѣлитсѣ ѣ Бгъ. 63,  
 2 оуслѣши, Бжѣ. 63, 8 повнесѣтсѣ  
 Бгъ. 64, 2 Тевѣ подоваѣтъ пѣснь,

Бже. 64, 6 оуслыши ны, Бже. 65, 3 рцыте БгѸ. 65, 8 блгословите, гзыцы, Бга. 65, 10 исквсиах ны еси, Бже. 65, 16 бодриса Бга. 65, 19 оуслыша мѧ БгѸ. 65, 20 блгословенз БгѸ. 66, 2 Бже, оущедри ны. 66, 4 да исповѣдатея Тебѣ людіе, Бже. 66, 6 да исповѣдатея Тебѣ людіе, Бже. 66, 7 блгослови ны, Бже, Бже нашз. 66, 8 блгослови ны, Бже. 67, 2 да воскресетъ БгѸ. 67, 4 предъ Бгомз. 67, 5 воспойте БгѸ. 67, 6 БгѸ въ мѣстѣ стѣмз Своемз. 67, 7 БгѸ вселятъ єдиномысленнымъ. 67, 8 Бже, внигда исходити Тебѣ. 67, 9 ѿ лица Бга Синаина, ѿ лица Бга Йлева. 67, 10 дождь воленз ѿлучиши, Бже. 67, 11 оутотовахъ еси блгостію Твоею нищемъ, Бже. 67, 17 блговомі БгѸ. 67, 20 Гдѣ БгѸ блгословенз (Амвр. «благословенъ Господь», Т. benedictus Dominus, С. благословенъ Господь) — — БгѸ спсєніи нашихъ. 67, 21 БгѸ нашз, БгѸ еже спсєти. 67, 22 БгѸ сокрѣшитъ. 67, 25 шєствіа Твоѧ, Бже, шєствіа Бга моего. 67, 27 благословите Бга. 67, 29 заповѣждь, Бже, сілюю Твоею: оукрѣпи, Бже. 67, 32 къ БгѸ. 67, 33 пойте БгѸ. 67, 35 дадите славу Бгови. 67, 36 дивенз БгѸ во стѣхъ Своихъ, БгѸ Йлевз — — блгословенз БгѸ. 68, 2 спси мѧ, Бже. 68, 4 оуповати ми на Бга. 68, 6 Бже. 68, 7 ищущи Тебѣ, Бже. 68, 14 къ Тебѣ, Бже (Т. Jehova, С. Господи): время блговолєніа, Бже. 68, 30 спсєніе Твое, Бже. 68, 31 восхваляю имя Бга. 68, 32 оутодно вѣдетъ БгѸ (Т. Jehovae,

С. Господу). 68, 33 взыщите Бга. 68, 36 БгѸ спсєтз. 69, 2 Бже, въ помощь мою. 69, 5 ищущи Тебѣ, Бже. 69, 6 Бже, помози ми. 70, 3 вѣди ми въ Бга защитителю (Т. esto mihi tipes, С. будь мнѣ твердымъ приближителемъ). 70, 4 Бже мой. 70, 11 БгѸ вѣтавилъ єсть єгѧ. 70, 12 Бже мой — — Бже мой. 70, 17 Бже мой. 70, 18 Бже мой. 70, 19 правду Твою, Бже — — Бже. 70, 22 истину Твою, Бже. 71, 1 Бже. 71, 18 блгословенз Гдѣ БгѸ. 72, 1 блгз БгѸ. 72, 11 оувѣдѣ БгѸ. 72, 26 Бже сєрдца моего — — Бже. 72, 28 прихлѣтитса Бгови. 73, 1 вскѣю, Бже. 73, 10 доколѣ, Бже. 73, 12 БгѸ же. 73, 22 востани, Бже. 74, 2 Тебѣ, Бже. 74, 6 не глаголите на Бга. 74, 8 БгѸ сѣдѧ. 74, 10 воспой БгѸ. 75, 2 во Ісдєи БгѸ. 75, 7 Бже Іаковль. 75, 10 на сѣдз БгѸ. 75, 12 воздадите Гдєви БгѸ. 76, 2 къ БгѸ. 76, 3 Бга взыскахъ (Т. Dominum requiro, С. ищу Господа). 76, 4 поманѣхъ Бга. 76, 10 ємѧ забѣдетъ оущедрити БгѸ. 76, 14 Бже — — кто БгѸ вєліи, тѣкъ БгѸ нашз. 76, 15 Ты еси БгѸ. 76, 17 видѣша Тѧ воды, Бже. 77, 7 положатъ на Бга. 77, 8 съ Бгомз. 77, 18 исквсиша Бга. 77, 19 клеветаша на Бга — — возмѣжетъ БгѸ. 77, 22 не вѣроваша Бгови. 77, 34 оутреневахъ къ БгѸ. 77, 35 БгѸ помощникъ имя — — БгѸ вышній. 77, 41 исквсиша Бга. 77, 56 прегорчиша Бга. 77, 59 слыша БгѸ. 78, 1 Бже, приидоша гзыцы въ достоѧніе Твое.

78, 9 помози намъ, Бже. 78, 10 есть Бгъ. 78, 13 исповѣмыса Тебѣ, Бже, во вѣкз (Т. celebrabimus Те in seculum, С. вѣчно будемъ славить Тебя). 79, 4 Бже, ѡбрати ны. 79, 5 Бже силъ. 79, 8 Бже силъ. 79, 15 Бже силъ. 79, 20 Бже силъ. 80, 2 радуйтеса Бгъ — — воскликните Бгъ. 80, 5 сдѣла Бгъ. 80, 11 есмь Гдъ Бгъ. 81, 1 Бгъ ста. 81, 8 воскрѣни, Бже. 82, 2 Бже — — Бже. 82, 14 Бже мой. 83, 3 ѡ Бзѣ. 83, 4 Бже мой. 83, 8 явитеса Бгъ. 83, 9 Бже силъ — — Бже Іакшва. 83, 10 виждь, Бже. 83, 11 въ домѣ Бга. 83, 12 Бгъ благодать и слава дастъ. 83, 13 Гдн Бже силъ (Т. Domine virtutum, С. Господи силъ). 84, 5 Бже спсѣній нашихъ. 84, 7 Бже. 84, 9 что речеть ѡ мнѣ Гдъ Бгъ. 85, 2 Бже мой. 85, 10 Ты еси Бгъ. 85, 12 Бже мой. 85, 14 Бже. 85, 15 Бже мой. 87, 2 Бже спсѣніа моего. 88, 8 Бгъ прославляемъ. 88, 9 Бже силъ. 88, 27 Бгъ мой. 89, 17 вѣди свѣтлость Гда Бга. 90, 1 въ кровѣ Бга нѣнагш (Ирпн. «въ сѣни Всемогущаго», Т. in latibulo Excelsi, С. подъ кровомъ Всевышняго). 90, 2 Бгъ мой. 91, 14 во дворѣхъ Бга. 91, 16 Гдъ Бгъ нашъ (Амвр. «крѣпость моя», Т. rupes mea, С. твердыня моя). 93, 1 Бгъ ѡмрѣній — — Бгъ ѡмрѣній. 93, 7 оудѣлѣтеъ Бгъ. 93, 22 Бгъ мой. 93, 23 погубитъ ѧ Гдъ. 94, 1 воскликнемъ Бгъ Спсѣтелю нашемъ (Амвр. «камно спасенія нашего», Т. rupi salutis nostrae, С. твердыня спасенія нашего). 94, 3

Бгъ велий. 94, 7 есть Бгъ. 97, 3 спсѣніе Бга. 97, 4 воскликните Бгови (Т. Jehovae, С. Господу). 98, 5 возносите Гда Бга. 98, 8 Бже нашъ — — Бже. 98, 9 возносите Гда Бга — — Бгъ нашъ. 99, 1 воскликните Бгови (Т. Jehovae, С. Господу). 99, 3 есть Бгъ. 103, 1 Бже мой. 103, 21 ѡ Бга. 103, 33 пою Бгъ. 104, 7 Бгъ нашъ. 105, 14 искъсиша Бга. 105, 21 забыша Бга. 105, 47 Бже нашъ. 105, 48 Бгъ Іилевъ. 107, 2 готово срѣце мое, Бже. 107, 6 вознесиса на нбса, Бже. 107, 8 Бгъ возглагола. 107, 12 Бже — — Бже. 107, 14 ѡ Бзѣ. 108, 1 Бже. 108, 26 Бже мой. 112, 5 Бгъ нашъ. 113, 7 ѡ лица Бга. 113, 10 есть Бгъ. 113, 11 Бгъ же нашъ. 114, 4 Бгъ нашъ. 117, 27 Бгъ Гдъ. 117, 28 Бгъ мой — — Бгъ мой. 118, 115 заповѣди Бга. 121, 9 домъ радн Гда Бга. 122, 2 Бгъ нашесмъ. 131, 2 ѡбѣщася Бгъ. 131, 5 Бгъ Іакшваю. 133, 1 Бга нашегш. 134, 2 Бга нашегш. 135, 2 исповѣдайтеса Бгъ. 135, 26 исповѣдайтеса Бгъ. 138, 17 дрѣзи Твой, Бже. 138, 19 Бже. 138, 23 искъси ма, Бже. 139, 7 Бгъ мой. 142, 10 Бгъ мой. 143, 1 Бгъ мой (Амвр. «камень мой», Т. rupes mea, С. твердыня моя). 143, 9 Бже. 143, 15 Бгъ ихъ. 144, 1 вознесъ Тѡ, Бже. 145, 2 пою Бгъ. 145, 5 емаже Бгъ — — на Гда Бга. 145, 10 Бгъ твой. 146, 1 Бгови нашесмъ. 146, 7 пойте Бгови. 147, 1 хвали Бга. 150, 1 хвалите Бга (В. Dominum).

БОГЪ (θεός, deus) — ложное божество языческое.

43, 21 къ богѹ чждѣмѹ. 49, 1 Бгѹ богѡвѹ. 80, 10 не бѣдетъ тебѣ богѹ нѡпѹ, ниже поклонѣнсеа богѹ чждѣмѹ. 81, 1 стѹ въ сонмѣ богѡвѹ, посредѣ же вѡги (Т. inter magistratus) разсѣдитъ. 81, 6 вѡзи ѣстѣ. 83, 8 гавѣтса Бгѹ богѡвѹ въ Сіѡнѣ (Амвр. «дондеже (всякъ) явится Богу въ Сіонѣ», Т. comparituram apud Deum Zione, С. являются предъ Богомъ на Сіонѣ). 85, 8 иѣсть подобенъ Тебѣ въ возвѹхъ. 95, 4 страшенъ ѣсть надъ всѣми вѡги. 95, 5 вси вѡзи языкъ вѣсове. 96, 9 надъ всѣми вѡги (Т. supra omnes angelos). 134, 5 надъ всѣми вѡги. 135, 2 исповѣдайтса Бгѹ богѡвѹ.

БОЖІИ (тоѹ Θεοῦ, Dei) — Божій (Бога).

18, 2 нессѹ повѣдаютъ слѡвѣ Бжїю. 28, 1 сынове Бжїи (Т. fortium). 35, 2 иѣсть страха Бжїа. 35, 7 пакъ горы Бжїа (Т. maximorum). 41, 3 гавлѡса лицѹ Бжїю. 41, 5 до домѹ Бжїа. 42, 4 внидѹ къ жѣртвенникѹ Бжїю. 45, 5 градъ Бжїи. 45, 9 дѣла Бжїа (Т. Jehovae, С. Господа). 46, 10 Бжїи державни землї. 51, 10 въ домѹ Бжїи: оуповаѹхъ на мѣть Бжїю. 54, 15 въ домѹ Бжїи. 61, 12 занѣ держава Бжїа (С. сила у Бога). 63, 10 возвѣстиша дѣла Бжїа. 64, 10 рѣка Бжїа. 65, 5 видите дѣла Бжїа. 67, 3 ѡ лица Бжїа. 67, 16 гора Бжїа (Т. maximo). 67, 18 колесница Бжїа. 72, 17 внидѹ во стѣло Бжїе. 73, 8 празники Бжїа. 77, 7 не забѣдутъ дѣла Бжїиныхъ. 77, 10 не сохраниша завѣта Бжїа. 77, 31 гнѣвъ Бжїи

изыде на нѡ. 79, 11 кѣдры Бжїа (Т. maximae). 82, 13 да наследимъ себѣ стѣлице Бжїе. 86, 3 граде Бжїи. 88, 7 въ сынѣхъ Бжїиныхъ (Т. fortium). 89, 1 челоуѣка Бжїа. 106, 11 прегорчиша словеса Бжїа. 149, 6 возношенїа Бжїа.

БОЛѢЗНИ (ὁ πόνος, dolor, Т. labor, vanitas, molestia; ἡ ὀδύνη, dolor, Т. moeror, languor; ἡ ὠδίν, или ὠδὶς, dolor; ἡ ἀλγηδών, dolor; τὸ ἀλγημα, dolor; ἡ ἀρρώστια, infirmitas, Т. morbus; τὸ ἄλγος, dolor) — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданїе.

πόνος переводится также (см. ниже): «трудъ».

7, 15 зачатъ болѣзнь (π., Амвр. «развращенїе», Толк. Кїевск. Ис. 1728 г.: «зломышленїе», Т. concepit laborem, С. былъ чреватъ злобою). 7, 17 ѡбратитса болѣзнь ѣгѡ (π., Амвр. «развращенїе», Т. labor ejus, С. злоба его) на главѹ ѣгѡ. 9, 28 подъ языкомъ ѣгѡ трѣдѹ и болѣзнь (π., Амвр. и Амфилох. «беззаконїе», Т. vanitas, С. пагуба). 9, 35 болѣзнь (π., въ пѣк. еп. κόπον, Амвр. и Амф. «коварство», Т. molestiam, С. притѣсненїя) и ярость сматрѣши. 12, 3 болѣзни (Т. moerore, С. скорбь) въ сѣрды моѡмъ дѣнь и нѡщъ. 17, 5 ѡдержаша мѡ болѣзни (ѡ., Т. dolor, С. мѣби) смѣртныхъ. 17, 6 болѣзни (ѡ., Т. dolor, С. пѣпп) ядѡвы ѡбыдѡша мѡ. 30, 11 ищезѣ въ болѣзни (Амвр. «печали», Т. moerore, С. печали). 37, 18 болѣзнь (ἀλγηδών, Т. dolor, С. скорбь) моѡ. 38, 3 болѣзнь (ἀλγημα, Т. dolor, С. скорбь) моѡ

ѡбнои́са. 40, 4 на ѡдрѣ болѣзни (Т. languoris) ѣгѡ: всѣ лѡже ѣгѡ ѡбрати́лъ ѣси въ болѣзни (ѡр., Амвр. «немоци», Т. morbo) ѣгѡ. 47, 7 тѡмѡ вболѣзни (ѡ., Т. dol., С. мѡка). 68, 27 къ болѣзни (τὸ ἄλγος, Т. dol., С. страданія) ѡзвѣ мои́хъ приложи́ша. 89, 10 ѡ мно́жае ѡхъ трѣдъ ѡ болѣзнь (π., Т. molestum). 93, 19 по мно́жествѣ болѣзней мои́хъ (Амвр. «размысленій моихъ», Т. quum multae sunt cogitationes meae, С. при умноженіи скорбей моихъ). 106, 39 ѡслаби́шася ѡ скорби́ сѡлзъ ѡ болѣзни (Т. morore, С. скорби). 114, 3 ѡбѡ́ша мѡ вболѣзни (ѡ., Т. dol.) смѣртныа — скорбь ѡ болѣзнь (Амвр. «печаль», Т. mororem, С. скорбь) ѡбрътѡхъ. 126, 2 ѡадѡщи́и хлѣбъ болѣзни (Т. dolorum, С. печали).

**БОЛѢТИ** (ὠδίνειν, parturire)—рождать, мучиться родами.

7, 15 болѣ неправдою (С. зачалъ неправду).

**БОЛѢ, -ѢИ** (ἀλγῶν, dolens; ἀσθενῶν, infirmus, Т. qui labaret)—болящій.

68, 30 ни́ць ѡ болѣи́ (ἀλ., С. страдаю) ѣсмь ѡзъ. 104, 37 не вѣ въ колѣнѣхъ ѡхъ болѣи́.

**БОРІТИ** (πολεμεῖν, impugnare)—бороться, враждовать, нападать, наступать.

πολεμεῖν переводится также (см. ниже): «поборіти».

119, 7 борѡхѣ мѡ тѣне (Т. ipsi ad bellum conclamant, С. они къ войнѣ, Амвр. «они ко брани»).

**БОРѢ** (πολεμῶν, impugnans, bellans, Т. impugnans, oppugna-

tor, propugnator)—борющійся, нападающій, наступающій.

34, 1 побори́ борю́щыа мѡ. 55, 2 весь дѣнь борѡ (Т. oppugnator, С. нападая) стѣжи́ ми. 55, 3 мно́зи борю́щи (Т. propugnatores) мѡ (С. ибо много возстающихъ на меня).

**БОА́ЗНЬ** (ἡ δειλία, formido, Т. terror)—боязнь: боязливость, робость, трусость, малодушіе.

δειλία переводится также (см. ниже): «страхъ».

54, 5 ѡ бо́знь смѣрти нападе́ на мѡ (Т. et terrores mortis occidunt mihi, С. и смертные ужасы напали на меня).

**БОА́СА, -ѢИСА** (φοβούμενος, timens, qui timet, metuens, Т. timens, qui timet, reverens, qui reveretur)—боящійся: чтущій, почитающій.

14, 4 бо́щыа же са Гѡа смѡвнѣ. 21, 24 бо́щиса Гѡа. 21, 26 преѡ бо́щилиса ѣгѡ. 24, 12 чловѣкъ бо́щиса Гѡа. 24, 14 держава Гѡа бо́щиса ѣгѡ. 30, 20 скрѡлъ ѣси бо́щымса Тебѣ. 32, 18 на бо́щымса ѣгѡ. 33, 8 ѡбрестѣ бо́щиса ѣгѡ. 33, 10 нѣсть лишеніа бо́щымса ѣгѡ. 59, 6 далъ ѣси бо́щымса Тебѣ знаменіе. 60, 6 бо́щымса ѡмене Твоегѡ. 65, 16 бо́щиса Бѡа. 84, 10 влѡзъ бо́щиса ѣгѡ сѡсѣніе ѣгѡ. 102, 11 на бо́щиса ѣгѡ. 102, 13 оу́щѣдри Гѡа бо́щиса ѣгѡ. 102, 17 на бо́щиса ѣгѡ. 110, 5 пи́щѣ даде́ бо́щымса ѣгѡ. 111, 1 вѡжѣнз мѡжъ бо́щиса Гѡа. 113, 19 бо́щиса Гѡа оу́повѡша на Гѡа. 113, 21 вѡгослови́лъ ѣсть бо́щымса Гѡа. 117, 4 бо́щиса Гѡа. 118, 63 причѡстникъ ѡзъ ѣсмь

всѣмъ боащымъ Тебѣ. 118, 74  
 боащиса Тебѣ. 118, 79 боащиса  
 Тебѣ. 127, 1 блжени вси боащиса  
 Гда. 127, 5 блгословитса чело-  
 вѣкъ боащиса Гда. 134, 20 боа-  
 щиса Гда. 144, 19 волю боа-  
 щихса Егѡ сотворитъ. 146, 11  
 блгословитъ Гдѣ въ боащихса Егѡ.

**БОАТИСА** (φοβεῖσθαι, time-  
 re)—бояться: страшиться, опа-  
 саться; благочестно служить Богу;  
 почтять, чтить.

φοβεῖσθαι переводится также (см. ниже):  
 «убоятися», «устрашитися».

33, 10 боитса Гда. 48, 6  
 вскъю воюса. 85, 11 боатиса  
 ймене Твоегѡ (Амвр. «страху  
 имене Твоего», Т. ad timendum  
 nomine Tui, С. въ страхѣ имени  
 Твоего).

**БРАДА** (ὁ πώγων, barba)—  
 борода.

132, 2 сходѣще на брадѣ,  
 брадѣ Аарѡну.

**БРАЗДА** (ἡ ἀβλαξ, rivus, Т.  
 rorca)—бороздѣ: канавка, грядка.

64, 11 бразды ѣд оубѡи.

**БРАНЫ** (ὁ πόλεμος, paelium,  
 bellum, Т. paelium, bellum,  
 pugna)—брань: война, борьба.

17, 35 научаѣй рѣчь мою на  
 брань. 17, 40 преподѣсалъ мѣ ѣси  
 силою на брань (В. и Т. ad bel-  
 lum, С. для войны). 23, 8 Гдѣ  
 силенъ въ брани (Т. potentissimus  
 bellator, С. сильный въ брани).  
 26, 3 ѣще востанетъ на мѣ брань.  
 45, 10 ѡемла брани. 67, 31  
 расточи гѣзыки хотѣщыхъ бранемъ.  
 75, 4 ѡрѣжѣ и мечь и брань.  
 77, 9 позвратѣшася въ дѣнь  
 брани. 88, 44 не застѣпилъ ѣси  
 ѣгѡ во брани. 139, 2 весь дѣнь  
 ѡполчѣхъ брани. 139, 8 въ дѣнь

брани. 143, 1 персты мои на  
 брань.

**БРАТИСА** (πολεμῆσαι, ex-  
 pug-  
 nare)—бороться: сражаться, вое-  
 вать.

108, 3 брашася со мною тѣне  
 (Т. oppugnantia me immerito,  
 С. вооружаются противъ меня  
 безъ причины). 128, 1 множицею  
 брашася со мною (Т. multum  
 affecerunt me angustiis, С. много  
 тѣснили меня). 128, 2 множи-  
 цею брашася со мною (см. выше).

**БРАТЬ** (ὁ ἀδελφός, frater)—  
 братъ.

21, 23 повѣмъ ймамъ Твоеѣ брати  
 моеѣ. 34, 14 братѣ нашемъ.  
 48, 8 братѣ не избѣвитъ. 49,  
 20 на брата твоегѡ клеветалъ ѣси.  
 68, 9 чѣждь быхъ брати моеѣ.  
 121, 8 ради брати моихъ. 132,  
 1 ѣже жити брати въспѣ. 151, 1  
 малъ быхъ въ брати моеѣ. 151,  
 5 брати мои добри и велицы.

**БРАШНО** (τὸ ἐδεσμα, eibus; τὸ  
 βρῶμα, esca, Т. eibus; ὁ ἐπισι-  
 τιμῶς, cibaria, Т. viaticum; ἡ  
 βρῶσις, esca, Т. eibus)—пища.

Относительно 15-го стиха 54-го псалма  
 Зпабенъ говоритъ: «подъ брашнами мо-  
 жешь разумѣть ученіе, содержавшееся  
 въ проповѣди, коимъ питались души вѣ-  
 рующихъ».—βρῶμα переводится также  
 (см. ниже): «спѣдь».—βρῶσις переводится  
 также (см. ниже): «пища», «спѣдь».

54, 15 ѣже въпни наслаждѣлса  
 ѣси со мною брашенъ (ѣд., Т. qui  
 pariter dulce inibamus consilium,  
 С. съ которымъ мы раздѣляли  
 искреннія бесѣды). 73, 14 далъ  
 ѣси того брашно людемъ Ѣѡіѡп-  
 скимъ. 77, 18 воспросити брашна  
 дѣшамъ своимъ. 77, 25 брашно  
 (ѣп.) послѣ ймъ до сытости. 77,  
 30 ѣще брашнѣ (τῆς βρώσεως)  
 свѣшъ во оустѣхъ йхъ. 78, 2 по-



ложіша трѣпіа рабѣз Твоіхъ брашно (С. на снѣденіе) птицамъ небеснымъ. 106, 18 всакагѡ брашна возгнѣшасѧ дѣша ѿхъ.

**ВРЕМЯ** (τὸ φορτίον, opus; ἡ ἄρσις, opus)—время, тяжесть.

37, 5 іакѡ вре́мя та́жкое. 80, 7 ѿѣтъ ѿ вре́мене (ἀπὸ ἄρσεως, ab oneribus) хреветъ ѣгѡ (Т. amovi, inquit, ab onere humerum ejus, С. Я спялъ съ рамень его тяжести).

**ВРѢНІЕ** (ὁ πηλός, lutum)—грязь.

17, 43 іакѡ вреніе пѣтій поглаждѡ ѧ. 39, 3 ѿ ѿ вреніа тины (С. пѣз тинистаго болота). 68, 15 сѣсі ма ѿ вреніа (Т. egire me e luto, С. извлеки меня изъ тины).

**БРИТВА** (τὸ ξυρόν, novacula)—бритва.

51, 4 іакѡ бритвѣ изощренѣ.

**БРОЗДА** (ὁ κημός, camus, Т. frenum)—удило (приборъ для взызданія).

31, 9 броздами ѿ оудію чѣлюсти ѿхъ востагнѣши.

**БУДЕТЬ** см. БЫТИ.

**БУДЕШИ** см. БЫТИ.

**БУДИ** см. БЫТИ.

**БУДИТЕ** см. БЫТИ.

**БУДУ** см. БЫТИ.

**БУДУТЬ** см. БЫТИ.

**БУШ, БУИ** (μωρός, stultus, Т. stultissimus)—несмысленный, безумный, глупый, невѣжда.

93, 8 ѿ бѣи пѣкогда оумѣдритесѧ (С. когда вы будете умны, невѣжды).

**Б҄УРЕНЬ** (τῆς καταιγίδος, бури, procellæ, procellarum, tempestatis, Т. procellosus, procellosissimus, turbinens; βίαιος, vehemens)—бурный (бури).

10, 6 ѿ дѣхъ вѣренѣ (Т. procellosissimus, С. палящій) часть чаши ѿхъ. 47, 8 дѣхомъ вѣрнымъ (ἐν πνεύματι βίαιῳ, in spiritu vehementi, Т. Euro, С. восточнымъ вѣтромъ, Амвр. «вѣтромъ восточнымъ») сокрѣшиши кораблі. 80, 8 оудѣшахъ таѣ въ тайнѣ вѣрнѣ (Амвр. «въ тайнѣ сѣ громомъ», Т. in latebris tonitru, С. изъ среды грома). 106, 25 ѿ стѣ дѣхъ вѣренѣ. 148, 8 дѣхъ вѣренѣ.

**Б҄УРА** (ἡ καταιγίς, tempestas, procella, Т. procella, turbina)—буря.

49, 3 ѿ ѿрестѣ ѣгѡ вѣра сѣла. 54, 9 ѿ вѣри. 68, 3 ѿ вѣра (Амвр. «волна», Т. fluentum inundans, С. быстрое теченіе) потопа ма. 68, 16 вѣра воднаѧ (Амвр. «волна водная», Т. inundans fluentum aquarum, С. стремленіе водъ). 82, 16 таѣкѡ поженіши ѧ вѣрею Твоею. 106, 29 ѿ повелѣ вѣри.

**БЫ** (εἰ, si)—если.

Срвн. выше: «аще». Частица «бы» стоить всегда въ связи съ союзомъ «аще», или сокрыта въ глаголѣ. Частица эта, употребляемая вмѣстѣ съ глаголами, означаетъ желаніе, условіе, или слѣдствіе.

50, 18 аще бы (Т. nam non, С. ибо не, Амвр. «ибо не») востотѣлаз ѣси жѣрты. 54, 13 аще бы (Т. non enim, С. ибо не, Амвр. «ибо не») врагъ поносѣлаз ми — — аще бы (Амвр. «ниже») ненавидѣи ма (Т. non osor meus, С. не ненавистникъ мой). 80, 14 Іаъль аще бы въ пѣти моѧ ходѣлаз. 93, 17 аще не (εἰ μὴ ὅτι, nisi quia, Т. nisi, С. если бы не) Гдѣ помоглаз бы ми. 105, 23 аще не бы (εἰ μὴ, si non, Т. nisi, С.

еслибы) *Ἄνωσείν. 118, 92* ἄще бы не (*εἰ μὴ ὅτι, nisi quod, T. nisi, C. еслибы не*) законъ Твоѣй. *123, 1* ἄще не Гдѣ бы (*εἰ μὴ ὅτι Κύριος, nisi quia Dominus, T. nisi, C. есая бы не Господь*) былъ въ насъ. *123, 2* ἄще не Гдѣ бы (см. выше) былъ въ насъ. *123, 3* οὐ̄бо вода потепѣла бы (*κατεπόντισεν, absorbuisset*) насъ.

**БЫВАТИ** (*γίνεσθαι, fieri*)—бывать: быть.

См. ниже: «быти».

*98, 8* Ты мѣтивъ бывалъ еси ѿмъ.

**БЫВЪ** (*γεγεννημένος, qui fuit*)—бывшій.

*86, 6* князѣй сѣхъ бывшихъ въ нѣмъ (Амвр. и Ирн. «глаголя: сей тамо родися», *T. hic genitus est ibidem excellentissime, C. такой-то родился тамъ*).

**БЫЛЪ** см. БЫТИ.

**БЫСТЬ** см. БЫТИ.

**БЫТИ** (*εἶναι, esse; γίνεσθαι, γενηθῆναι, fieri; ὑπάρχειν, esse*)—быть, существовать: сдѣлаться, случиться.

Кромѣ того, употребляется въ значеніи вспомогательнаго глагола. Въ тѣхъ случаяхъ, когда вспомогательная форма слита въ Греческомъ текстѣ съ главною, въ Славянскомъ текстѣ стоитъ знакъ (+). Подъ «быти» подведены слѣдующія формы: «будеть, будешь, буди, будите, буду, будутъ, былъ, бысть, быхомъ, быхъ, быша, бѣ, бѣхъ, бяху». «Еспъ», «есть» и т. д. отнесены подъ «есмы», а «суть» подъ букву «с», въ своемъ мѣстѣ.—См. выше: «бывати».

*1, 3* и вѣдетъ ѿкв древо. *9, 10* бысть (ἐγέν.) Гдѣ привѣжище. *9, 19* забывѣнъ + вѣдѣтъ (ἐπιλησθήσεται, *V. oblivio erit, T. oblivioni tradendus est*). *9, 35* да прѣданъ + вѣдѣтъ (τοῦ παραδοῦναι, *ut tradas*) въ рѣцѣ Твоѣй (*T. reperere manu Tua, C. чтобы*

воздать Твоею рукою) — — сѣрѣ Ты вѣди (*V. eris, T. es*) помощникъ. *13, 3* вкѣпѣ неключими + быша (*ἠχρηώθησαν, inutiles facti sunt, T. putidi facti sunt, C. сдѣлалась негодными*). *13, 5* и дѣже не вѣ страхъ. *17, 8* трѣпетна бысть (ἐγέν., *V. contremuit, T. movetur*) земля (*C. всколебалась земля*). *17, 19* бысть (ἐγέν.) Гдѣ оутверженіе. *17, 24* вѣдѣ испороченъ. *17, 26* съ прѣбнымъ прѣбенъ + вѣдѣши (*ὀσιωθήσῃ, sapctus eris, T. cum benigno benignum te exhibes, C. съ милостивымъ Ты поступаешь милостиво, Амвр. «съ милосердымъ милосердѣ будѣши»*) и съ мѣжемъ исповѣннымъ неповѣненъ вѣдѣши. *17, 27* со избраннымъ избранъ вѣдѣши. *17, 42* не вѣ спасади. *18, 14* испороченъ вѣдѣ. *18, 15* вѣдѣтъ во вѣговолѣніе. *19, 4* всеожженіе твоѣ тѣчно + вѣди (*πιανάτω, pingue fiat, T. in cinerem redigat, C. да содѣлаетъ тучнымъ*). *19, 9* тѣнъ спати + быша (*συνεποδίσθησαν, obligati sunt, T. incurvant se, C. поколебались*). *21, 15* бысть (ἐγέν.) сердце мое. *21, 27* жива + вѣдѣтъ (*ζήσονται, vivent, C. да живутъ*) сердца ѿхъ. *26, 9* помощникъ мой вѣди (*γενοῦ, esto, T. fuisti, C. былъ*). *29, 8* быхъ (ἐγέν.) смѣщенъ. *29, 11* Гдѣ бысть (ἐγέν.) помощникъ. *30, 3* вѣди (*γενοῦ*) мѣ. *30, 12* быхъ (ἐγέν.) поношеніе. *30, 13* забывѣнъ + быхъ (*ἐπελήσθη, oblivioni datus sum, T. oblivione seipior, C. я забыть*) — — быхъ (ἐγέν.) ѿкв соудѣхъ погубленъ. *30, 19* иѣмы да вѣдѣтъ (*γενηθήτω*) сѣстны мѣстивыа. *31, 9* не вѣди-

те (γίν.) ἰάκω κόνη ἢ μέσκω. 32, 9 ἢ вы́ша (ἐγεν.). 32, 22 βῆδι (γέν.), Γᾶν, μήτη Τβοᾶ. 34, 5 да βῆδѣтъ (γεν.) ἰάκω πράχъ. 34, 6 да βῆдетъ (γεν.) πῆтъ ἡχъ тла. 35, 13 ἰзринувѣни+вы́ша (ἐξώσθησαν, expulsi sunt, Т. impelluntur, С. низринуты). 36, 10 ἢ не βῆдетъ (μὴ ὑπάρξει, В. non erit, С. не стапегъ) грѣшника. 36, 18 досто́иіе ἡχъ въ вѣкъ βῆдетъ (Т. futura sit, С. пребудетъ). 36, 25 юнѣйшій вы́хъ (ἐγεν.). 36, 26 во бл̄гословііе βῆдетъ. 36, 36 ἢ сѣ не вѣ. 37, 9 ὠσλόбленъ+вы́хъ (ἐκακώθη, afflictus sum, Т. debilitatus sum, С. я изнемогъ, Амвр. «разслабленъ»). 37, 15 вы́хъ (ἐγεν., С. сталъ) ἰάκω челоуѣкъ. 38, 14 ἢ ктоу не βῆдѣ (ὑπάρξω, ego, Т. sim). 40, 14 βῆди (γέν.), βῆди (γέν., Т. amen, itorum amen, С. аминь, аминь). 41, 4 вы́ша (ἐγεν.) слѣзы моѡ мнѣ хлѣвъ. 43, 13 ἢ не вѣ мнѡжество (Т. et non auxisti rem pretiis eorum, С. и не возвысилъ цѣны его). 44, 17 вы́ша (ἐγεν., nati sunt, Т. erunt, С. будутъ) сынове твои. 48, 10 живъ+βῆдетъ (ζήσεται, vivet) до конца (Т. ut vivat adhuc in æternum, С. чтобы остался кто жить навсегда). 48, 15 ὦ славы своеѡ (В. a gloria eorum) ἰзринувѣни+вы́ша (ἐξώσθησαν, въ Вульг. совѣмъ пѣтъ, Амвр. «изринувѣни будутъ отъ жилища своего», Т. ex habitaculo ejus, С. могила—жилище пхъ). 49, 21 βῆдѣ тебѣ подобенъ. 49, 22 ἢ не βῆдетъ ἰзбавлѡи. 50, 18 далъ+вы́хъ οὕβω (ἔδωκα ἄν, dedissem utique, Т. ut dem, С. я далъ бы

ес). 52, 4 вкѣпѣ непотрѣбни+вы́ша (ἠχρειώθησαν, inutiles facti sunt, Т. putidi facti sunt, С. едѣлались непотрѣбными). 52, 6 не вѣ стра́хъ. 54, 13 претерпѣлъ+вы́хъ οὕбω (ὑπήνεγκα ἄν, sustinuissem utique, Т. quod ferrem, С. это я перенесъ бы). 54, 19 во мнѡзѣ бл̄хъ со мнѡю. 55, 7 паблюдати+βῆдѣтъ (φολάζουσιν, observabunt, Т. observant, С. наблюдаютъ) (разночт. къ: сохрѡнѡтъ). 58, 13 ἰати+да+βῆдѣтъ (σολληφθῆτωσαν, comprehendantur, Т. fuerint deprehensi, С. да уловятся). 58, 14 ἢ не βῆдѣтъ (οὐ μὴ ὑπάρξουσιν, non erunt). 58, 17 вы́лъ+ἔси (ἐγεν.) застѣпникъ. 60, 4 вы́лъ+ἔси (ἐγεν.) οὕповѡиіе. 62, 1 внигда быти ἔмѡ. 62, 8 вы́лъ+ἔси (ἐγεν.) помѡишникъ. 62, 11 чѡсти лѡсовѡмъ βῆдѣтъ (Т. futuri sunt, С. достанутся). 63, 8 стрѣлы младиенцъ вы́ша (ἐγεν.) ἰзвыы ἡхъ. 67, 25 видѣна+вы́ша (ἐθεωρήθησαν, viderunt, Т. viderent, С. видѣли) шѣствіѡ Твоѡ, Ежѣ. 68, 9 чѡждь вы́хъ (ἐγεν.) брати моѡи. 68, 11 вы́сть (ἐγέν.) въ поношѣніе мнѣ. 68, 12 вы́хъ (ἐγεν.) ἡмъ въ прѣтчѣ. 68, 21 ἢ не вѣ (οὐχ ὑπῆρξεν, non fuit). 68, 23 да βῆдетъ (γενηθ.) трапѣза ἡхъ. 68, 26 да βῆдетъ (γενηθ.) двѡръ ἡхъ пѣстъ, ἢ въ жилищнхъ ἡхъ да не βῆдетъ живый. 68, 32 οὕгѡдно+βῆдетъ (ἀρέσει, placebit, Т. melior videbitur, С. будетъ благоугоднѣе) Егѣ. 68, 33 живѡ+βῆдетъ (ζήσεται, vivet, Т. reviviscet, С. оживетъ) дѣшѡ. 70, 3 βῆди (γενοῦ) мнѣ. 70, 7 чѡдо вы́хъ (ἐγεν.) мнѡгилъ. 71, 12 ἔмѡже не вѣ (οὐχ ὑπῆρξεν, non erat, Т.

non fuerit) помощника. 71, 15 живъ + бѣдетъ (ζήσεται, В. и Т. vivet, С. будетъ жить). 71, 16 бѣдетъ оутвержденіе. 71, 17 бѣдетъ ѿмѡ ἐγὼ бѣгословѣно. 71, 19 бѣди, бѣди (γένοιτο, γένοιτο, fiat, fiat, Т. amen, iterum amen, С. амиць и аминь). 72, 14 быхъ (ἐγεν.) ѡзвѣнъ. 72, 19 какъ быша (ἐγεν.) въ заповѣсти. 72, 22 скотенъ быхъ (ἐγεν.) оу Тебѣ. 75, 3 бысть (ἐγεν.) въ мирѣ мѣсто ἐγὼ. 76, 3 не прельщенъ + быхъ (οὐκ ἠπατήθην, non sum decortus, Т. non intermittente, С. не опускается, Амвр. «и не изнемогоста»). 76, 19 трѣпетна бысть (ἐγεν., contremuit, Т. tremuit, С. содрогалась) землѣ. 77, 8 да не бѣдѣтъ (γέν.) ѡкоже Отцы ѿхъ. 77, 37 сердце же ѿхъ не въ право (οὐκ εὐθεῖα, non erat rectum, Т. non esset comparatus) съ Нимъ. 77, 63 дѣвы ѿхъ не ѡсѣтваны + быша (οὐκ ἐπένηθησαν, non sunt lamentatae, Т. non laudarentur, С. не пѣли брачныхъ пѣсень, Амвр. и Ирпн. «не быша почтѣны чертогомъ»). 77, 64 вдовицы ѿхъ не ѡплаканы бѣдѣтъ (οὐκ κλαυθήσονται, non plorabantur, Т. non flerent, С. не плакали, Амвр. и Ирпн. «не плакала»). 78, 3 не въ погребѣннѣ. 78, 4 выхоумъ (ἐγεν.) поношеніе сосѣдомъ нашымъ. 79, 18 да бѣдетъ (γεν.). 80, 10 не бѣдетъ тебѣ богъ новъ. 80, 14 аще быша + людіе Мои + послѣшали (ἤκουσεν, audisset, Т. auscultasset, С. слушалъ) Менѣ. 80, 15 враги ἐγὼ смирилъ + быхъ (ἐταπεινώσα, humiliassem, Т. fuisset depressurus) — — возложилъ + быхъ (ἐπέβαλον, misissem, Т. con-

vertissem, С. обратилъ бы, Амвр. «обратилъ быхъ») рѣкѣ Мою. 80, 16 бѣдетъ (Т. futurum fuisset, С. продолжалось бы) время ѿхъ въ кѣкѣ. 82, 9 быша (ἐγεν.) въ застѣленіе. 82, 11 быша (ἐγεν.) ѡкѡ грѣи земный. 86, 4 сѣи быша (ἐγεν.) тамъ (Т. hunc genitum osse ibidem, С. такой-то родился тамъ). 87, 5 привѣщенъ + быхъ (προσελογισθην, aestimatus sum, Т. reputor, С. сравнялся) съ низходящими въ ровъ, быхъ (ἐγεν., С. сталъ) ѡкѡ челоуѣкѣ безъ помощи. 87, 6 тѣи ѡ рѣкѣ Твоеѣ ѡриновѣни + быша (ἀπωσθησαν, repulsi sunt, Т. excisi sunt, С. отринуты). 87, 9 преданъ + быхъ (παρεδόθην, traditus sum, Т. ita inclusum, С. я заключенъ, Амвр. и Ирпн. «заключенъ есмь»). 87, 13 ѣдѣ позна + бѣдѣтъ (γνωσθήσεται, cognoscentur, Т. an cognosceretur, С. развѣ познають). 88, 42 бысть (ἐγεν.) поношеніе. 88, 53 бѣди, бѣди (γένοιτο, γένοιτο, fiat, fiat, Т. amen, iterumque amen, С. аминь, аминь). 89, 2 приближице былъ + еси (ἐγεν.). 89, 3 прежде да же горамъ не быти (πρὸ τοῦ ὄρη γενηθῆναι, priusquam montes fierent, Т. quum nondum montes editi essent, С. прежде нежели родились горы). 89, 6 оуничженіа ѿхъ мѣта бѣдѣтъ. 89, 13 оумолѣнъ + бѣди (παρακλήθητι, deprecabilis esto, Т. poeniteat Те, С. умилосердись) на рабы Твоѣ. 89, 17 бѣди свѣтлость. 91, 15 благопріемлюще бѣдѣтъ. 93, 22 бысть (ἐγεν.) мнѣ Гдѣ въ приближице. 101, 5 оуѡзвенъ + быхъ (ἐπλήγη, percussus sum, Т. per-

cussum, С. поражено) ꙗ̀кѡ трава. 101, 7 вы́хъ (ἐγεν.) ꙗ̀кѡ но́щный пра́нъ. 101, 8 вы́хъ (ἐγεν., Т. assidue, С. и сижу) ꙗ̀кѡ пти́ца. 102, 16 и не бѣдетъ (καὶ οὐχ ὑπαρξεί, et non subsistet, Т. mox non esse, С. и пѣть его, Ирин. и Амвр. «абис нѣсть его»). 103, 20 и вы́сть (ἐγέν., Т. sit, С. бываетъ) но́щъ. 103, 31 бѣди сла́ва Гдѣа. 103, 35 ꙗ̀коже не бы́ти (ὑπαρχειν, ut non sint) ѿмъ. 104, 12 внигда бы́ти ѿмъ. 104, 17 въ раба́ про́данъ+вы́сть (ἐπράθη, venundatus est. Т. venditus erat) І́ωсифъ. 104, 34 не бѣ числа. 104, 37 не бѣ въ ко́лѣнѣхъ ѿхъ вола́й. 105, 32 ѡсло́бленъ+вы́сть (ἐχαλώθη, vexatus est, Т. male fuerit, С. потерпѣлъ) Мо́исей. 105, 36 вы́сть (ἐγενήθη, factum est, Амвр. «бляху», Т. fuerunt, С. были) ѿмъ въ со́вла́знь. 105, 38 оуби́ена+вы́сть (ἐφρονοκτονήθη, infecta est, Амвр. и Ирин. «мерзка бысть», Т. contaminata esset, С. осквернилась) землѣ. 105, 48 бѣди, бѣди (γένοιτο, γένοιτο, fiat, fiat, Т. amen, hallelu-jah, С. амишь, аллилуія). 106, 12 не бѣ помагáй. 106, 27 мѣдрость ѿхъ поглоще́на+вы́сть (κατεπόθη, devorata est, Амвр. «поглощается», Т. absorbeatur, С. исчезаетъ). 108, 7 да бѣдетъ (γενέσθω) изъ грѣхъ. 108, 8 да бѣдѣтъ (γεν.) днѣе ѣгѡ́ ма́ли. 108, 9 да бѣдѣтъ (γεν.) сы́нове ѣгѡ́ си́ри. 108, 10 да ѡзгнáни+бѣдѣтъ (ἐκβληθήτωσαν, ejiciantur) ѡз до́мѡвъ сво́ихъ (Амвр. «и да ищутъ пропитанія отъ опустошеній своихъ *исходяще*», Т. quærantque stipem e locis de-

solatis suis, С. и просять *хлѣба* изъ развалинъ своихъ). 108, 12 да не бѣдетъ (μὴ ὑπαρξάτω, non sit) ѣмѣ застѣпника, ниже да бѣдетъ (γεν.) оуби́едрѡмѣи си́ротѣи ѣгѡ́. 108, 13 да бѣдѣтъ (γεν.) ча́да ѣгѡ́ въ погубленіи. 108, 15 да бѣдѣтъ (γεν.) прѣдъ Гдѣа въ ѡнѣ. 108, 19 да бѣдетъ (γεν.) ѣмѣ ꙗ̀кѡ рѣза. 108, 25 ѡзъ вы́хъ (ἐγεν.) поношѣніе. 111, 2 си́льно на землѣ бѣдетъ сѣмѣ. 111, 6 въ пáмáтъ вѣчнѣю бѣдетъ прѣ́дникъ. 112, 2 бѣди ѿмъ Гдѣа бѣгословѣно. 113, 2 вы́сть (ἐγεν.) І́вдѣа. 113, 16 подобни ѿмъ да бѣдѣтъ (γεν.). 117, 14 вы́сть (ἐγέν.) мнѣ во сѣсѣніе. 117, 17 живъ+бѣдѣ (ζήσομαι, В. и Т. vivam, С. буду жить). 117, 21 вы́ль+ѣси (ἐγένου, factus es, Т. fuisti, С. содѣлался) мнѣ во сѣсѣніе. 117, 22 сѣи вы́сть (ἐγεν.) во главѣ оубла. 117, 23 ѡ Гдѣа вы́сть (ἐγέν.) сѣи. 117, 28 вы́ль+ѣси (ἐγένου, factus es) мнѣ во сѣсѣніе. 118, 54 пѣта бѣхъ. 118, 56 сѣи вы́сть (ἐγεν.). 118, 76 бѣди (γενηθ.) же мѣтъ Твоѣи. 118, 77 живъ+бѣдѣ (ζήσομαι, В. и Т. vivam, С. буду жить). 118, 78 ѡзъ же размышлѣти+бѣдѣ (ἀδολεσχήσω, exercebor, Т. meditante me, С. я размышляю) въ за́повѣдехъ Тво́ихъ (разночт. къ: ѡзъ же погублю́сѣм). 118, 80 бѣди (γεν.) сѣрдце моѣ непорѡчно. 118, 83 занѣ вы́хъ (ἐγεν.) ꙗ̀кѡ мѣхъ. 118, 92 ѡще бы не за́конъ Тво́й по́дченіе моѣ вы́ль, тогда оубѡ погубѣль+вы́хъ (ἀπολώμην, В. и Т. periissem, С. погибъ бы). 118, 116 живъ+бѣдѣ (ζήσόν με, В. и Т. vivam, С. буду

жить). 118, 144 живѣ+вѣдѣ (ζήσομαι, В. и Т. vivam, С. буду жить). 118, 173 да вѣдетъ (γενέσθω) рѣка Твоя. 118, 175 живѣ+вѣдетъ (ζήσεται, vivet, Т. vivat, С. да живеть) душа моя. 119, 6 съ ненавидѣшими міра бѣхъ миренъ (последнихъ двухъ словъ нѣтъ ни у Тремеллія, ни въ Синод. переводѣ). 121, 2 стояще бѣхъ (Т. consistunt, С. стоятъ) ноги наша. 121, 7 вѣди (γεν.) же мѣръ въ силѣ твоей. 123, 1 аще не Гдѣ бы былъ. 123, 2 какъ аще не Гдѣ бы былъ въ насъ — — оубо живыхъ пожерли+выша (κατέπιον, deglutissent, Т. absorbuissent, С. поглотили бы) насъ. 123, 7 избавлени+выхомъ (ἐρρύσθημεν, liberati sumus, Т. erepti sumus, С. избавились). 125, 1 выхомъ (ἐγεν.) какъ оутѣшени. 125, 3 выхомъ (ἐγεν.) веселѣшеся. 127, 2 доврѣ тебѣ вѣдетъ. 128, 6 да вѣдѣтъ (γεν.) какъ трава. 129, 2 да вѣдѣтъ (γεν.) оуши Твоя внѣмающѣ. 134, 18 подобни имъ да вѣдѣтъ (γεν.). 136, 5 забвѣна+вѣди (ἐπιλησθείη, oblivioni detur, Т. obliviscatur) десница моя. 138, 17 мнѣ же сълаво чѣстни+выша (ἐτιμήθησαν, honorificati sunt, Т. pretiosæ sunt, С. возвышенны). 138, 22 во враги выша (ἐγέν.) ми. 140, 6 пожерты+выша (κατεπόθησαν, absorpti sunt, Т. at dimovent se, С. разсыпались, Амвр. «повѣржени да будутъ»). 141, 1 внигда быти ема. 141, 5 не бѣ знаѣи. 148, 5 и выша (ἐγέν.). 149, 9 слава сѣа вѣдетъ. 151, 1 малъ бѣхъ въ брати мои.

**БЫТІЕ** (ἡ γενέσις—происхо-

жденіе, начало, въ ин. сп. ἡ σύνστασις—составленіе, устройство; въ Вульг. и у Трем. нѣтъ)—бытіе: происхождение, сотвореніе.

103 (въ надп.) ѿ мірствъ бытіи (С. о сотвореніи міра).

**БЫХОМЪ** см. **БЫТИ**.

**БЫХЪ** см. **БЫТИ**.

**БЫША** см. **БЫТИ**.

**БѢ** см. **БЫТИ**.

**БѢГАДЪ** (φυγαδῶν, fugiens)—бѣгающій.

54, 8 сѣ, оудалихса бѣгамъ (Амвр. и Ирин. «се, удалюся бѣгая», Т. esse, quam longissime evagere, С. далеко удалился бы я).

**БѢГСТВО** (ἡ φυγή, fuga, Т. effugium, убѣжище)—бѣгство.

141, 5 погибѣ бѣгство (Ирин. и Амвр. «убѣжище») ѿ менѣ (С. не стало для меня убѣжища).

**БѢДА** (ὁ κίνδυνος, periculum, Т. angor)—бѣда: злоключеніе.

114, 3 вѣды (С. мѣки) адшвы ѿбрѣтоша ма.

**БѢЖАТИ** (φυγεῖν, fugere, Т. evagere, fugere)—бѣжать.

φυγεῖν переводится также (см. ниже): «убѣжати».

30, 12 вѣнъ вѣжаша (Т. evagantur, С. бѣгутъ) ѿ менѣ. 67, 2 и да вѣжѣтъ ѿ лица Гдѣ. 138, 7 ѿ лица Твсегѣ калъ вѣжѣ (Т. fugerem, С. убѣгу).

**БѢСЪ** (τὸ δαιμόνιον, daemon, Т. idolum, daemon)—бѣсѣ: злый духъ, демонъ, идолъ.

Относительно 6-го стиха 90-го псалма существуютъ многоразличныя толкованія у Отцовъ и Учителей Церкви (см. Зигабена). По Зигабеву, «срящъ» есть встрѣча. Въ Киевской Толковой Псалтири 1728 г. читаемъ: «срящъ—случай или причина ко грѣху; бѣсѣ полуденный—разжженіе на грѣхъ отъ башень».

90, 6 ὡ σράψα ἢ βῆσα πολυ-  
деннаγω (Ирин. и Амвр. «отъ  
тлн разоряющія въ полудни»,  
Т. a lue vastante in meridie, С.  
заразы, опустошающей въ пол-  
день). 95, 5 ἰάκω вси бόзи ἰάзыκз

бѣсовс (Т. idola, С. идолы). 105,  
37 ἢ пожρόша сыны своѣ ἢ дщѣри  
своѣ бѣсовώμз (Т. daemonibus,  
С. бѣсамъ).

БѢХЪ см. БѢТИ.

БѢХУ см. БѢТИ.

## В.

**БАВУЛОНСКЪ** (τοῦ Βαβυλῶνος,  
Babylonis, Т. Babylonis)—  
Вавилонскій (Вавилона).

См. ниже: «Вавулонъ».

136, 1 на рѣкѣхъ Бавулонскыхъ.

**БАВУЛОНЪ** (ὁ Βαβυλών, Ba-  
bylon, съ Евр. «смѣшеніе»)—  
Вавулонъ, столичный городъ въ  
Халдейской землѣ.

Относительно замѣны въ нижеприво-  
димомъ текстѣ имени «Раавъ»—«Еги-  
птомъ» преосв. Ириней свидѣтельствуеть,  
что во многихъ мѣстахъ Св. Писанія  
встрѣчается эта замѣна. По изъясненію  
св. Кирилла, слова 4-го стиха 86-го  
псалма сказаны отъ лица Христа Спаси-  
теля и содержатъ пророчество о томъ,  
что Церковь Его имѣеть составиться изъ  
многихъ народовъ, притомъ самыхъ не-  
честивыхъ, т. е. смертельныхъ, заклятыхъ  
враговъ этой Церкви.

86, 4 помниῶ Раавъ ἢ Баву-  
лῶна вѣδύшимз Мῶ (μνησθήσομαι  
Ῥαὰβ καὶ Βαβυλῶνος τοῖς γινώσκου-  
σίν Με, В. memor ego Rahab  
et Babylonis scientium Me, Т. me-  
moro Aegyptium et Babylonium  
apud noscentes Me, С. упомяну  
знающимъ меня о Раавѣ (Египтѣ)  
и Вавулонѣ, Амвр. и Ирин. «по-  
мяну Египеть и Вавулонъ между  
знающими Мя»).

**БАВУЛОНЪ** (τοῦ Βαβυλῶνος,  
Babylonis, Т. Babylonicus)—Ва-  
вилонскій (Вавилона).

См. выше: «Вавулонскъ».

136, 8 ἀπὸ Βαβυλῶνα ὠκα-  
άησαδ.

**ВАВУ** см. ВВ.

**ВАВУАРЪ** (βάρβαρος, barba-  
rus)—иноплеменникъ, иноязыч-  
никъ.

113, 1 δόμῳ ἰάκωβλῳ ἡῶ людїи  
вѣрварз (ἐκ λαοῦ βαρβάρου, de  
populo barbaro, Т. a populo pere-  
grini sermonis, С. изъ народа  
иноплеменнаго).

**ВАСАНСКЪ** (τῆς Βασάν, Basan,  
Т. Basanis)—Васанскій.

134, 11 ἢ Ὡга царῶ Βασάν-  
ска. 135, 20 ἢ Ὡга царῶ Βα-  
сάνска.

**ВАСАНЪ** (ἡ Βασάν, Basan)—  
Васанъ: сѣверная часть за-Иор-  
данской страны (границы съ сѣ-  
вера—гора Ермонъ, съ юга—Іа-  
вокъ и Галаадъ, съ востока—гѣры  
Гавулонскія, съ запада—восточные  
берега Галилейскаго моря.

«Васанъ» слово Арабское и значить:  
«грувь ровный, мягкій, песчаный». Ва-  
санъ принадлежалъ пѣкогда царю Огу и  
завоеванъ у него Израилтянами во  
время Моисея (Второзак. III, 1, 3—4).

67, 23 ὡ Βασάνα ὠβραцῶ.

**ВАСІЛІСКЪ** (ὁ βασιλίσκος,  
уменьш. отъ βασιλεύς, царѣкъ,  
regulus, В. basiliscus, Т. aspis)—  
небольшая змѣя, ящерица.

«Васіліскъ—вешавистный и завистный человекъ» (Кіев. Слѣд. Псалт. 1728). Наступаніе на ядовитыхъ и плотоядныхъ змѣей и поправіе ихъ есть побѣда надъ зломъ. По объясненію Зитабена, подъ аспидомъ можно разумѣть клевету, которая на подобіе аспіда прыгаетъ ядъ въ уши людей на оклеветываемаго ею; василискъ есть зависть, ибо какъ василискъ въ глазахъ имѣетъ вредъ, такъ и зависть одними глазами вредитъ тѣмъ, которымъ завидуетъ. Св. Василій Великій говоритъ, что василискъ умерщвляетъ самымъ взглядомъ: по преданію, онъ однимъ своимъ взоромъ, бросающимъ пѣкій губительный ядъ, погубляетъ введенныхъ имъ. По словамъ св. Григорія Нисскаго, попираетъ василиска тотъ, кто попираетъ зависть: какъ василискъ носить вредъ въ глазахъ, такъ и завистливые, какъ говорятъ, имѣютъ вредъ въ глазахъ.

90, 13 на аспіда ѿ васіліска настѣпиши (Т. super ferocem leonem et aspidem incedes, Амвр. «на льва люта и аспіда наступиши»).

**ВАСЬ** см. ВМ.

**ВАШЪ** (ὁμῶν, vester) — вашъ.

4, 5 въ сердцахъ вашихъ, на ложахъ вашихъ. 23, 7 князи ваши. 23, 9 князи ваши. 30, 25 сердце ваше. 33, 6 лица ваши (Амвр. «ихъ», Т. eorum, С. ихъ). 47, 14 сердца ваши. 57, 3 рѣки ваши. 57, 10 тернія вашего. 61, 9 сердца ваши. 68, 33 душа ваши. 74, 6 рога вашего. 77, 1 оубо ваше. 80, 4 праздника вашего (въ пѣк. сп. ἡμῶν, В. postea, Амвр. «нашего», Т. nostris, С. нашего). 94, 8 сердецъ вашихъ. 94, 9 отцы ваши. 104, 11 достоянія вашего. 113, 22 на сыны ваши. 133, 2 рѣки ваши.

**ВВЕСТИ** (ἀγειν, adducere; ἀπάγειν, deducere; εἰσάγειν, inducere. Т. inducere, adducere) — ввести, привести.

ἀγειν переводится также (см. ниже): «возвести», «предводительствовать». — ἀπάγειν переводится также (см. ниже): «отвести».

42, 3 введоста (ἤγαγον) мѣ. 59, 11 кто введѣтъ (ἀπ.) мѣ. 65, 11 ввелъ (εἰσ.) ны еси. 77, 54 введѣ (εἰσ.) мѣ. 107, 11 кто введѣтъ (ἀπ.) мѣ.

**ВВЕСТИСЯ** (ἀχθήσεσθαι, adduci, Т. intrare) — ввестись: быть введену.

44, 16 введѣтсѣ (Т. intrant, С. входятъ) въ храмъ.

**ВДОВА** (ἡ χήρα, vidua) — вдова.

108, 9 жена егѡ вдова. 145, 9 вдовѣ пріимствъ.

**ВДОВИЦА** (ἡ χήρα, vidua) — вдова.

67, 6 ѿ сѣдѣи вдовица. 77, 64 вдовицы ихъ не ѡплаканы бѣдѣтъ.

93, 6 вдовицѣ ѿ сѣра оубориша.

**ВЕДѢ** (ἀπαγαγών, qui captivum или captivos abduxerit, Т. qui captivum или captivos abducebat) — «плѣншій», плѣнвшій, ведшій плѣннаго, «плѣнитель».

Глаголь ἀπάγειν, abducere, помимо главнаго своего значенія, имѣетъ еще значеніе: отводить въ плѣнь, въ тюрьму.

136, 3 ѿ ведшѣи насъ (Амвр. «и погребатели наши», В. qui captivos abduxerunt nos, Т. qui captivos abducebant nos, С. и притѣснители наши).

**ВЕЕЛФЕГОРЪ** (ὁ Βεελφεγώρ, Beelphegor, Т. idolum Pehor) — Веелфегоръ (Ваалфегоръ), идолъ Моавитскій и Мадіанитскій.

Отъ горы Фегоръ или Фогоръ, на которой стоялъ этотъ идолъ Ваалъ, онъ и получилъ свое сложное названіе; во иногда онъ и просто называется Фогоромъ (Числ. 31, 16; Ис. Нав. 22, 17).

105, 28 ѿ причастіишасѣ Веелфегорѣ (Т. cum idolo Pehoris, С. къ Ваалфегору).

**ВЕЛЕЛѢНІЕ** (ἡ μεγαλοπρέπεια, magnus decor, Т. majestas) — веле-



лѣпіе, великолѣпіе: блистательная красота, величественное изящество.

μεγαλοπρέπεια переводится также (см. ниже): «велелѣпота», «великолѣпіе».

20, 6 слáвѸ и велелѣпіе (С. веллчіе) возложиши на него.

**ВЕЛЕЛѢПОТА** (ἡ μεγαλοπρέπεια, magnificentia, decor, T. excellentia, majestas)—велелѣпіе, великолѣпіе: блистательная красота, величественное изящество.

μεγαλοπρέπεια переводится также (см. выше): «велелѣпіе» и (ниже) «великолѣпіе».

67, 35 на йѣи велелѣпота (С. величіе) ѿгѡ. 103, 1 въ велелѣпотѸ (С. веллчіемъ) ѡблѣксам ѣси.

**ВЕЛЕРѢЧЕВАТИ** (μεγαλορρήμονεῖν, magna loqui, T. magnificere se, se attollere)—быть многорѣчиву, величаться, хвастаться.

Въ Академическомъ Словарѣ этому глаголу придапо еще значеніе (пс. 54, ст. 13): «наговаривать», «клеветать».

37, 17 на мѡ велерѣчеваша (С. величаются). 54, 13 на мѡ велерѣчевалъ (С. величается).

**ВЕЛЕРѢЧИВЪ** (μεγαλορρήμων, magni loquus, T. grandi loquus)—велерѣчивый: многорѣчивый, хвастливый.

См. ниже: «велерѣчу».

11, 4 ѡзыкъ велерѣчивый.

**ВЕЛЕРѢЧУА** (μεγαλορρήμων, qui magna loquitur, T. qui magnificat se)—многорѣчивый, величающийся, кичащийся.

См. выше: «велерѣчивъ».

34, 26 велерѣчющии (С. величающіеся) на мѡ.

**ВЕЛИКОЛѢПІЕ** (ἡ μεγαλοπρέπεια, magnificentia, magnitudo, T. decor, gloria, ornatus)—великолѣпіе: блистательная красота, величественное изящество.

μεγαλοπρέπεια переводится также (см. выше): «велелѣпіе», «велелѣпота».

8, 2 великолѣпіе (С. слава) Твое превыше нѣсз. 28, 4 глáсз Гдѣнь въ великолѣпїи (С. величественъ). 70, 8 великолѣпіе Твое. 95, 6 великолѣпіе во стѣлѸ ѿгѡ. 110, 3 великолѣпіе (С. красота) дѣло ѿгѡ. 144, 5 великолѣпіе слáвы (С. о высокой славѸ) стѣни Твоеѡ възглагѡютъ. 144, 12 слáвѸ великолѣпїѡ (С. о славномъ величїи) цѣтвїѡ Твоегѡ.

**ВЕЛИКЪ** (μέγας, magnus, major)—великій, большой.

μέγας переводится также (см. ниже): «велий».

18, 14 ѡчїндѣсам ѡ грѣхѡ велика. 21, 26 въ цѣкви величїѣи (T. multa) ѡповѣмсам Тебѣ. 39, 10 бѡговѣстїхъ прáвѸ въ цѣкви величїѣи (T. multa). 47, 3 градъ Црѣдъ великагѡ. 50, 3 по величїѣи мѡти Твоеѣи. 98, 2 Гдѣ въ стѣнѣ великѡ. 98, 3 да ѡповѣдатсам ѡмени ТвоемѸ великомѸ. 103, 25 стѣ море великое — живѡтїѡѡ мѡлѡмъ съ великими (B. cum majoribus). 130, 1 ниже ходїхъ въ великїхъ. 151, 5 братїѡ мѡѡ добрїи и велицы.

**ВЕЛИЧАТИСА** (μεγαλαυχεῖν, magnificare se, T. violenter exagitare)—величаться, возноситься, похваляться.

9, 39 да не приложїтъ ктолѸ величãтїсам (Амвр. «сокрушати», T. violenter exagitare) чловѣкъ на землїи (С. да не устрашаетъ болѣе чловѣкъ на землѣ).

**ВЕЛИЧãД**, - ðΠ (μεγαλόνων, magnificans)—возвеличивающїй.

17, 51 величãдїи (Амвр. «коль возвеличилъ») спасѣнїѡ царѣва (T. magnificam præstare salutem omni-

modam regi suo, С. величественно спасающій царя).

**ВЕЛИЧЕСТВІЕ** (ή μεγαλωσύνη, magnificentia, magnitudo, Т. magnitudo, amplitudo)—величіе.

μεγαλωσύνη переводится также (см. ниже): «величіе».

**70, 21** умножилъ еси на мнѣ величествіе Твое (Амвр. «умножи возвеличеніе Твое», С. Ты возвышалъ меня). **150, 2** хвалите Госд по множествѣ величествіа (С. величія) Госд.

**ВЕЛИЧІЕ** (τὰ μεγαλεῖα, magnalia, τὸ μεγαλεῖον, Т. res magna; ή μεγαλωσύνη, magnitudo)—величіе: великія дѣла; могущество.

μεγαλωσύνη переводится также (см. выше): «величествіе».

**70, 19** іаже сотвори мнѣ еси величіа (τὰ μεγαλεῖα, magnalia, Т. res magnas, С. великія дѣла). **78, 11** по величію (С. могуществомъ) мышцы Твоеа. **144, 3** величію Госд нѣсть конця. **144, 6** величіе Твое повѣдатъ.

**ВЕЛИІ** (μέγας, magnus)—великій.

μέγας переводится также (см. выше): «великъ». Несходство въ 8-мъ стихѣ 88-го псалма объясняется расположеніемъ словъ, благодаря иной пунктуациі.

**20, 6** велиа слава Госд. **46, 3** црѣ велиі по всей землі. **47, 2** велиі Гдѣ. **75, 2** во Імн велие йма Госд. **76, 14** кто Бгз велиі. **85, 10** іакъ велиі еси Ты. **85, 13** іакъ мѣть Твоа велиа на мнѣ. **88, 8** велиі и страшенъ есть (Амвр. «зѣло, и трепетенъ есть», Т. plurimum; et reverendus, С. страшенъ Онъ). **94, 3** іакъ Бгз велиі Гдѣ, и црѣ велиі по всей землі. **95, 4** іакъ велиі Гдѣ. **105, 21** сотворишаго велиа

(μεγαλεῖα, magnalia, Т. res magnas, С. великое) во Египтѣ. **107, 5** іакъ велиа верхъ нѣсз (Т. magnam esse supra caelos, С. ибо превыше небесъ) мѣть Твоа. **110, 2** велиа дѣла Гдѣа. **134, 5** іакъ велиі Гдѣ. **135, 4** сотворишемъ чдеса велиа единомъ. **135, 7** сотворишемъ свѣтила велиа единомъ. **135, 17** поразишемъ царі велиа. **137, 5** іакъ велиа слава Гдѣа. **144, 3** велиі Гдѣ и хвалена сѣла. **146, 5** велиі Гдѣ нашъ и велиа (Т. multus) крѣпость Госд.

**ВЕНИАМИНЪ** (ὁ Βενιαμίν, Benjamin, съ Евр. «сынъ десницы (крѣпости)» или «сынъ дней (старости)»)—Веніаминъ, младшій сынъ патриарха Іакова отъ Рахили.

**67, 28** тамъ Веніаминъ юнѣшій. **79, 3** предъ ъдрѣмомъ и Веніаминомъ.

**ВЕРЬ** (ὁ и η σῶς, apeg, Т. porcus)—вепрь: кабанъ, дикая свинья.

**79, 14** ѡзова и вепрь ѡ дѣбравы.

**ВЕРБА** (ή ἰτέα, salix)—верба. «vérbie» (ἰτέα, salices)—мн. число.

**136, 2** на вербихъ посредѣ Госд.

**ВЕРЕА** (ὁ μοχλός, vectis, sera, Т. vectis)—верей: одинъ изъ столбовъ, на которыхъ утверждается воротная перекидина.

**106, 16** верей желѣзнымъ сломі. **147, 2** оукрѣпи верей (В. seras) вратъ твоихъ.

**ВЕРТЕПЪ** (τὸ σπήλαιον, spelunca)—вертепъ, пещера.

σπήλαιον переводится также (см. ниже): «пещера».

**141, 1** виегда быти емъ въ вертепѣ молащемъса.

**ВЕРХЪ** (ἐπάνω, super, Т. supra)—сверхъ, надъ, наверху, поверхъ.

107, 5 вѣліа верхѣ (С. выше) нѣсъ мѣтъ Твоѣ.

**ВЕРХЪ** (ἡ κορυφή, vertex, темя, макушка, гюменцо: верхняя часть головы; τὸ ἄκρον, summus прев. ст. отъ superus, верхній, Т. vertex)—верхъ, темя.

ἄκρον переводится также (см. ниже): «край».

7, 17 и на верхѣ (х., С. темя) ἐγὼ неправда ἐγὼ снѣдетъ. 67, 22 верхѣ (х., С. темя) влѣсъ преходѣицѣхъ въ прегрѣшѣнѣицѣхъ своѣхъ. 71, 16 на версѣхъ (ἄκρων) горѣ.

**ВЕСЕЛИТИ** (εὐφραίνειν, lætificare)—веселить, радовать.

εὐφραίνειν переводится также (см. ниже): «возвеселити».

45, 5 рѣчнаа оустремленіа веселѣтъ градъ Гѣтѣ. 103, 15 вино веселѣтъ сѣрдце челоуѣка.

**ВЕСЕЛИТСА** (εὐφραίνεσθαι, lætificari)—веселиться, радоваться.

εὐφραίνεσθαι переводится также (см. ниже): «возвеселитиса».

31, 11 веселѣтеса ѡ Гѣѣ. 96, 1 да веселѣтеса Острови мнози. 96, 12 веселѣтеса, прѣни, ѡ Гѣѣ.

**ВЕСЕЛІЕ** (ἡ εὐφροσύνη, lætitia, Т. lætitia, gaudium, cantus; ἡ ἀγαλλίασις, exsultatio, Т. cantus)—веселіе, радость.

ἀγαλλίασις переводится также (см. ниже): «радованіе», «радость».

4, 8 дааъ еси веселіе въ сѣрдцы моѣмъ. 15, 11 исполниши мѣ веселіа (Т. gaudiorum, С. радости). 29, 12 преподѣлаа мѣ

еси веселіемъ. 44, 16 приведѣтса въ веселіи и радованіи. 50, 10 дааи радость и веселіе. 67, 4 да насладѣтса въ веселіи (С. радости). 96, 11 и правымъ сѣрдцемъ веселіе. 99, 2 работайте Гѣеви въ веселіи. 104, 43 и избранимъ своѣмъ въ веселіи (Т. cum cantu). 105, 5 возвеселѣтиса въ веселіи гѣзѣика Твоегѡ. 125, 2 и дѣзѣикъ нашъ веселіа (ἀγ., Т. cantu, С. пѣснѣя). 136, 6 таку въ началѣ веселіа моегѡ.

**ВЕСЕЛѢ, -ЛІИ** (εὐφραίνων, lætificans, qui lætificat)—веселящій, радующій.

18, 9 ѡправданіа Гѣна права, веселѣщаа сѣрдце. 42, 4 въ Бѣѣ веселѣщемъ юность мою (Амвр. и Прин. «къ Богу веселія и радости моя», Т. auctorem lætissimæ exsultationis meæ, С. къ Богу радости и веселія моего).

**ВЕСЕЛѢСА** (εὐφραίνόμενος, lætans, Т. lætus)—веселящійся, радующійся.

86, 7 таку веселѣщихъ всѣхъ жилище въ тебѣ (Амвр. и Прин. «тогда пѣвцы, якоже и трубачи воскликнутъ: вси источники мои въ тебѣ суть», Т. quapropter canunt æque ac exsultant omnes fontes vitæ meæ de te, С. и поющіе и играющіе,—всѣ источники мои въ тебѣ). 112, 9 маатеръ ѡ чѣлѣхъ веселѣщеса (С. радующеюся). 125, 3 выхоумъ веселѣщеса (С. мы радовались).

**ВЕСНА** (τὸ ἔαρ, ver)—весна.

73, 17 житѣѣ и веснѣ (Амвр. «лѣто и зиму», Т. hyemet, С. зиму) Ты создааъ еси ѣ.

**ВЕСЪ, ВСА, ВСЕ** (ВСИ, ВСА) (πᾶς, πᾶσα, πᾶν, πάντες, πᾶσαι,

πάντα, omnis, universus, T. quisquis, omnis, universus, totus; ἅπας, ἅπασα, ἅπαν, universus, T. totus; ὅλος, ὅλη, ὅλον, totus, universus, T. totus) — весь, вся, все, всё.

Здѣсь помѣщены всѣ косвенные надежи всѣхъ трехъ родовъ и въ обоихъ числахъ. — πᾶς переводится также (см. ниже): «всякъ».

1, 3 всѣ ѣмѣна. 2, 10 наказитеса вси (В., Т. и С. нѣтъ). 2, 12 вси надѣющиса. 3, 8 поразила еси всѣ. 5, 6 возненавидѣла еси всѣ. 5, 7 погубиши всѣ (Т. и С. нѣтъ). 5, 12 да возвеселитса вси. 6, 8 во всѣхъ. 6, 9 вси дѣлающіи. 6, 11 вси врази. 7, 2 ѿ всѣхъ. 8, 2 по всей землѣ. 8, 7 всѣ покорилъ еси. 8, 8 воли всѣ (ἅπασας, Т. нѣтъ). 8, 10 по всей землѣ. 9, 2 всѣмъ (ὅλη) сердцемъ — — всѣмъ чюдеса. 9, 15 всѣ хвалы. 9, 18 вси ꙗзыцы. 9, 26 всѣми враги. 11, 4 всѣ оустны. 13, 3 вси оуклонишася. 13, 4 вси дѣлающіи. 15, 3 всѣ хотѣніа. 17, 1 всѣхъ врагъ. 17, 23 всѣ судьбы. 17, 31 всѣхъ оуповающихъ. 17, 40 сплзъ еси всѣ (В., Т. и С. нѣтъ). 18, 5 во всю землю. 19, 5 весь советъ. 19, 6 всѣмъ прошеніа. 20, 9 всѣмъ врагомъ — — всѣ (Т. нѣтъ, С. *всѣхъ*) ненавидѣщыа. 21, 8 вси видѣши. 21, 15 всѣ кѣсти. 21, 18 всѣ кѣсти. 21, 24 все (ἅπαν) сѣмѣ — — все (ἅπαν) сѣмѣ. 21, 28 вси концы — — всѣ отечествіа. 21, 30 вси тѣчи — — припадѣтъ вси. 22, 6 всѣ дни. 23, 1 вси (Т. нѣтъ) живущіи. 24, 2 вси (Т. ulli) терпящіи. 24, 5 весь (ὅλην, С. всякій) день. 24, 10 вси пѣти. 24, 18 всѣ грѣхи. 24,

22 ѿ всѣхъ. 25, 7 всѣмъ чюдеса. 26, 4 всѣмъ дни. 30, 12 ѿ всѣхъ. 30, 24 вси проѣвни. 30, 25 вси оуповающіи. 31, 3 весь (ὅλην) день (С. всеневнаго). 31, 11 вси правни. 32, 4 всѣмъ дѣла. 32, 6 всѣмъ сила. 32, 8 всѣмъ земля — — вси живущіи. 32, 13 всѣ сыны. 32, 14 на всѣ живущыа. 32, 15 на всѣмъ дѣла. 33, 5 ѿ всѣхъ скорбей. 33, 7 ѿ всѣхъ скорбей. 33, 10 вси (Т. нѣтъ, С. *всѣ*) стѣны. 33, 18 ѿ всѣхъ. 33, 20 ѿ всѣхъ. 33, 21 всѣ кѣсти. 33, 23 вси (Т. ulli, С. никто) оуповающіи. 34, 10 всѣ кѣсти. 34, 28 весь (ὅλην, С. всякій) день. 35, 13 вси (В., Т. и С. нѣтъ) дѣлающіи. 36, 26 весь (ὅλην, С. всякій) день. 37, 7 весь (ὅλην) день. 37, 10 все желаніе. 37, 13 весь (ὅλην, С. всякій) день. 38, 9 ѿ всѣхъ. 38, 13 вси отцы. 39, 17 вси ищущіи. 40, 4 все (ὅλην) ложе. 40, 8 вси врази. 41, 8 всѣ высоты. 43, 9 весь (ὅλην, С. всякій) день. 43, 16 весь (ὅλην, С. всякій) день. 43, 18 сѣмѣ всѣ. 43, 23 весь (ὅλην, С. всякій) день (Т. quotidie). 44, 14 всѣ слава. 44, 17 по всей землѣ. 46, 2 вси ꙗзыцы. 46, 3 по всей землѣ. 46, 8 всея землѣ. 47, 3 всея землѣ. 48, 2 вси ꙗзыцы — — вси живущіи. 48, 18 не возметъ всѣ (Т. quicquam, С. ничего). 49, 10 вси свѣтѣ дѣвранни. 49, 11 познахъ всѣ. 50, 11 всѣмъ беззаконіа. 51, 3 весь (ὅλην) день (Т. omni die, С. всегда). 51, 6 всѣ глаголы. 52, 4 вси оуклонишася. 52, 5 вси (Т. и С. нѣтъ) дѣлающіи. 55, 2 весь (ὅλην, С.

всякій) дѣнь. 55, 3 весь (ὅλην, С. всякій) дѣнь. 55, 6 весь (ὅλην) дѣнь — — всѣ помышленіа. 56, 6 по всѣй (Т. super totam, С. надъ всею) землѣ. 56, 12 по всѣй (Т. super totam, С. надъ всею) землѣ. 58, 6 всѣ гѣзыки — — всѣ (Т. ullis, С. ни одного) дѣлающыа. 58, 9 всѣ гѣзыки. 61, 4 вси вы. 61, 9 весь сонма людѣй (Т. omni tempore, о роупе, С. во всякое время). 63, 9 вси видѣшїи. 63, 11 вси правїи. 64, 6 всѣхъ концевъ землѣ. 65, 2 всѣ землѣ. 65, 4 всѣ землѣ. 65, 16 вси бошїиса. 66, 3 во всѣхъ. 66, 4 людѣе вси. 66, 6 людѣе вси. 66, 8 вси концы. 68, 20 вси ѡскорбляющїи. 68, 35 всѣ живущїа. 69, 5 вси ищущїи. 70, 8 весь (ὅλην, С. всякій) дѣнь. 70, 15 весь (ὅλην, С. всякій) дѣнь (Т. quotidie). 70, 18 родъ всеа. 70, 24 весь (ὅλην, С. всякій) дѣнь (Т. quotidie). 71, 11 вси царїе земстїи, вси гѣзыцы. 71, 15 весь (ὅλην, С. всякій) дѣнь. 71, 17 всѣ квалїа земнаа (Т. нѣтъ, С. *всѣ племена земли*), вси гѣзыцы. 71, 19 всѣ землѣ. 72, 14 весь (ὅλην, С. всякій) дѣнь (Т. quotidie). 72, 28 всѣ хвалы. 73, 8 всѣ праздники. 73, 17 всѣ предѣлы. 73, 22 весь (ὅλην) дѣнь (Т. quotidie, С. всеневное). 74, 2 всѣ (В., Т., С. нѣтъ) чюдеса. 74, 4 вси живущїи. 74, 9 вси грѣшнїи. 74, 11 всѣ роги. 75, 6 вси (Т. и С. нѣтъ) неразблнїи — — вси (Т. ulli) мѣжїе. 75, 10 всѣ кровтїа. 75, 12 вси, иже. 76, 13 по всѣхъ. 77, 14 всю (ὅλην) ноць. 77, 32 во всѣхъ

(Т. post totum, С. при всеа). 77, 38 всегѡ гѣва. 79, 13 вси мимоходѣшїи. 81, 5 да подвижатса всѣ ѡснованїа землѣ. 81, 6 сынове Кышнаагъ вси. 81, 8 во всѣхъ. 82, 12 всѣ кнѣзи. 82, 19 по всѣй (Т. supra universam, С. надъ всею) землѣ. 84, 3 всѣ грѣшнїи. 84, 4 весь гѣва. 85, 3 весь (ὅλην, С. каждый) дѣнь. 85, 5 всѣмъ призывающымъ. 85, 9 вси гѣзыцы. 85, 12 всѣмъ (ὅλην) сѣрдцемъ. 86, 2 паче всѣхъ (Т. supra quam ulla). 86, 7 веселѣшїиса всѣхъ. 87, 8 всѣ вѣлы. 87, 10 весь (ὅλην) дѣнь. 87, 18 весь (ὅλην, С. всякій) дѣнь. 88, 8 на всѣмъ. 88, 17 весь (ὅλην) дѣнь. 88, 41 всѣ ѡплѣты. 88, 42 вси мимоходѣшїи. 88, 43 всѣ врагїи. 88, 48 всѣ сыны. 89, 9 вси днїе. 89, 15 во всѣ (Т. и С. нѣтъ) днїи. 90, 11 во всѣхъ. 91, 8 вси (Т. и С. нѣтъ) дѣлающїи. 91, 10 вси дѣлающїи. 93, 4 вси дѣлающїи. 93, 15 вси правїи. 94, 3 по всѣй землѣ. 94, 4 вси (В. omnes; у LXX, Т. и С. нѣтъ) концы землѣ. 95, 1 всѣ землѣ. 95, 3 во всѣхъ. 95, 4 на всѣмъ. 95, 5 вси бѣзи. 95, 9 всѣ землѣ. 95, 12 всѣ иже на нїхъ — — всѣ древа. 96, 5 всѣ землѣ. 96, 6 вси людѣе. 96, 7 вси кланяющїиса — — вси Аггїи. 96, 9 на всю землѣю — — на всѣмъ. 97, 3 вси концы землѣ. 97, 4 всѣ землѣ. 97, 7 вси (В., Т. и С. нѣтъ) живущїи. 98, 2 на всѣмъ. 98, 8 на всѣ. 99, 1 всѣ землѣ. 100, 8 всѣ грѣшнїи — — всѣ дѣлающыа. 101, 9 весь (ὅλην, С. всякій) дѣнь. 101, 16

всн царіе. 101, 27 вса ѣкѡ рѣза  
 ѡбетшають. 102, 1 вса внѣрен-  
 наа. 102, 2 всѣхъ (Т. ullius)  
 воздаіній. 102, 3 вса беззакѡ-  
 нѣа — вса недѣги. 102, 6 всѣмъ  
 ѡбидимымъ. 102, 19 всѣми ѡбла-  
 даеть. 102, 20 всн (Т. нѣтъ,  
 С. *всѣ*) Ѧгліи. 102, 21 вса сіи-  
 лы. 102, 22 вса дѣла. 103, 11  
 вса свѣри. 103, 20 всн свѣрїе.  
 103, 24 вса премростїю. 103,  
 27 вса къ Тсвѣ. 104, 2 вса чѣ-  
 деса. 104, 7 по всей землї. 104,  
 21 всемѣ (С. надъ всѣмъ) ста-  
 жанїю. 104, 31 во вса предѣлы.  
 105, 2 вса хвалы. 105, 46  
 преѣ всѣми. 105, 48 всн людіе.  
 106, 27 вса мѣдрость. 107, 6  
 по всей землї. 108, 11 да взы-  
 щеть — вса. 110, 1 всѣмъ  
 (ѡлѣ) сѣрдцемъ. 110, 2 во всѣхъ.  
 110, 7 вса заповѣди. 110, 10  
 всѣмъ творѣщымъ. 112, 4 наѣ  
 всѣми. 113, 11 вса, ѣмѣка. 113,  
 16 всн надѣющїемъ. 113, 25 всн  
 низходѣщїи. 115, 3 ѡ всѣхъ.  
 115, 5 преѣ всѣми. 115, 9 преѣ  
 всѣми. 116, 1 всн гѣзыцы —  
 всн людіе. 117, 4 всн (Т. п С.  
 нѣтъ) боіщїемъ. 117, 10 всн  
 гѣзыцы. 118, 2 всѣмъ (ѡлѣ)  
 сѣрдцемъ. 118, 6 на вса. 118, 10  
 всѣмъ (ѡлѣ) сѣрдцемъ. 118, 13 вса  
 сѣдбы. 118, 34 всѣмъ (ѡлѣ)  
 сѣрдцемъ. 118, 58 всѣмъ (ѡлѣ)  
 сѣрдцемъ. 118, 63 всѣмъ боі-  
 щымъ. 118, 69 всѣмъ (ѡлѣ)  
 сѣрдцемъ. 118, 86 вса заповѣди.  
 118, 97 весь (ѡлѣ) дѣнь. 118,  
 99 паче всѣхъ. 118, 118 вса  
 ѡстѣпающымъ. 118, 119 вса грѣш-  
 нымъ. 118, 128 ко всѣмъ. 118,  
 145 всѣмъ (ѡлѣ) сѣрдцемъ. 118,  
 151 всн пѣтїе. 118, 160 вса

сѣдбы (С. всякій судъ). 118,  
 168 всн пѣтїе. 118, 172 вса  
 заповѣди. 127, 1 всн (С. всякій,  
 Т. quisque) боіщїемъ. 127, 6  
 вса днїи. 128, 5 всн ненавїда-  
 щїи. 129, 6 ѡ всѣхъ. 131,  
 1 всн крѡтость. 133, 1 всн рабїи.  
 134, 5 наѣ всѣми. 134, 6 вса,  
 ѣмѣка — во всѣхъ. 134, 9 на  
 вса. 134, 11 вса царствїа. 134,  
 18 всн (Т. quisquis, С. всякій)  
 надѣющїемъ. 137, 1 всѣмъ (ѡлѣ)  
 сѣрдцемъ — ѣкѡ оуслышалъ ѣси  
 вса глаголы оустъ моїхъ (этой  
 фразы нѣтъ во мн. сп. LXX и  
 В. п совсѣмъ у Т.; С. *что Ты*  
*услышалъ всѣ слова устъ мо-*  
*ихъ*). 137, 2 наѣ всѣмъ (С.  
 превыше всякаго). 137, 4 всн  
 царїе — вса (Т. п С. нѣтъ)  
 глаголы. 138, 3 вса пѣтїи. 138,  
 5 вса (Т. п С. нѣтъ) послѣдїаа.  
 138, 16 всн напишѣтсѣ. 139, 2  
 весь (ѡлѣ, С. всякій) дѣнь (Т.  
 quotidie). 142, 5 по всѣхъ. 142,  
 12 вса стѣжающымъ. 144, 9 на  
 всѣхъ. 144, 10 вса дѣла. 144,  
 13 всѣхъ вѣкѡвъ — во всѣхъ  
 — во всѣхъ. 144, 14 вса  
 низпадающымъ — вса низвержен-  
 нымъ. 144, 15 Ѧчи всѣхъ. 144,  
 17 во всѣхъ — во всѣхъ. 144,  
 18 всѣмъ призывающымъ —  
 всѣмъ призывающымъ. 144, 20  
 вса любящымъ — вса грѣшники.  
 145, 4 вса (Т. нѣтъ, С. *всѣ*)  
 помышлѣнїа. 145, 6 вса, гѣже.  
 146, 4 всѣмъ ѣмъ. 148, 2 всн  
 Ѧгліи — вса сілы. 148, 3 хва-  
 лїте Ѧго, вса свѣзды ѣ свѣтъ.  
 148, 7 вса бѣзаны. 148, 9 всн  
 холми — всн кѣдри. 148, 10  
 всн скѡти (С. всякій скѡтъ). 148,  
 11 всн людіе — всн сѣдїи. 148,

14 всѣмъ прѣбнымъ. 149, 9 всѣмъ прѣбнымъ.

**ВЕСЧЕРЕНЪ** (ἑσπερινός, vesperinus)—вечерній.

Объясненіе «жертвы вечерней» см. ниже, подъ словомъ «жертва».

140, 2 жертва вечерниа.

**ВЕСЕРЪ** (ἡ ἑσπέρα, vespera)—вечеръ.

29, 6 вечеръ водворится плáчь. 54, 18 вечеръ и за́тра. 58, 7 возвратится на вечеръ. 58, 15 возвратится на вечеръ. 64, 9 исходы о́тра и вечера оукрашиши. 89, 6 на вечеръ ѿпаде́тъ. 103, 23 и на дѣланіе своё до вечера.

**ВѢЩЬ** (τὸ πρᾶγμα, res, negotium)—вещь: дѣло.

63, 4 вещь горькѣ (Амвр. «слово горькое», Т. verbum amarulentum, С. язвительное слово). 90, 6 ѿ вещи (В. a negotio, Амвр. и Ирин. «отъ губительства», Т. a peste, С. отъ язвы) во тмѣ преходящиа. 100, 3 вещь (С. дѣло) законопрестѣпнѣю.

**ВЗАИМЪ** + давати (дати) (δανεῖσαι, commodare, Т. mutuare)—давать взаимы.

36, 26 и взаимъ + дае́тъ прѣбный.

**ВЗАЛКАТИ** (πεινᾶν, esurire; λιμώσσειν, famem pati)—взалкать: почувствовать, терпѣть голодь.

33, 11 богати ѿбнираша и взалкаша (Т. esuriunt, С. терпятъ голодь). 49, 12 ѿще взалчѣ. 58, 7 взалчѣтъ (л., Амвр. и Ирин. «лаютъ», Т. gannunt, С. воютъ) іакъ пѣсѣ. 58, 15 взалчѣтъ (л., Амвр. и Ирин. «лаютъ», Т. ganniant, С. воютъ) іакъ пѣсѣ.

**ВЗЕМЛѢ** (αἶρων, portans, Т. reportans)—берущій (вземлющій).

αἶρων переводится также (см. ниже): «металъ».

125, 6 вземлюще (С. неся) рѣкоди свои.

**ВЗЫГРАТИСѦ** (σχιρτᾶν, exsultare, Т. subsilire)—взыграться, возвеселиться: прыгать, скакать.

113, 4 горы взыграшасѣ (С. прыгали) іакъ ѿвни. 113, 6 взыграстесѣ (С. прыгаете) іакъ ѿвни.

**ВЗЫСКАТИ** (ἐκζητεῖν, quærere, requirere, exquirere, Т. inquirere, reposcere, requirere, quærere, per-vestigare; ζητεῖν, ζητῆσαι, requirere, inquirere, quærere, postulare, Т. requirere, quærere, expetere; ἐξερευνοῦν, scrutari, Т. illaqueare)—взыскать: искать, отыскать, найти.

ἐξερευνοῦν переводится также (см. ниже): «испытати». — ζητεῖν, ζητῆσαι: переводится также (см. ниже): «искати».

9, 25 по множествѣ гнѣва своего не взыщеть. 9, 34 не взыщеть. 26, 4 то взыщѣ (С. ищѣ). 26, 8 Гдѣ взыщѣ (с., въ нѣк. сп. нѣтъ, В., Т. и С. совсѣмъ нѣтъ), взыска́ тебе лице Моє (Амвр. «ищите лица Моего», Т. requirite faciem Meam, С. ищите лица Моего), лица Твоего, Гдѣ, взыщѣ (с., С. буду искать). 30, 24 іакъ истины взыска́тъ Гдѣ (Амвр. «вѣрныя Своѣ хранить Богъ», Т. fideles custodientem Jehovah, С. Господь хранить вѣрныхъ). 33, 5 взыска́хъ Гдѣ. 33, 15 взыщѣ (с., С. ищи) мѣста. 36, 10 взыщѣши мѣсто егѡ (с., Т. quod si consideraveris locum ejus, С. посмотришь на его мѣсто). 36, 36 взыска́хъ (с., С. ищѣ)

εἰδὸ. 39, 7 не взыскалъ еси (εἰ., postulasti, Т. non expectivisti, С. не потребовалъ). 43, 22 не Бѣ ли взыщеть сѣхъ. 53, 5 взыскала (εἰ., С. ищуть) душа моя. 50, 8 кто взыщеть (Т. custodiant, С. охранять). 68, 33 взыщете (Амвр. «ищущіе», Т. quærentes, С. ищущіе) Бѣ. 76, 3 Бѣ взыскахъ (Т. requiro, С. ищу). 77, 7 и заповѣди Бгѡ взыщѣтъ (Т. custodiant, С. хранить). 77, 34 тогда взыскахъ (εἰ.) Бгѡ. 82, 17 и взыщѣтъ (εἰ.) имене Твоегѡ, Гдѣ. 85, 14 сонмъ державныхъ взыскала (εἰ.) душа моя. 103, 21 взыскати (εἰ., С. просятъ) ѡ Бѣ пищѣ себѣ. 104, 4 взыщете (εἰ.) Гдѣ — взыщете (εἰ.) лица Бгѡ выишѣ. 104, 45 и закона Бгѡ взыщѣтъ (Т. custodiant, С. хранили). 108, 11 да взыщеть (εἰ-ερευνησάτω, scrutetur, Амвр. «да похитить», Т. illaqueet, С. да захватить) замодавецъ всѣ. 118, 2 всѣмъ сердцемъ взыщѣтъ (Т. quærentes, С. ищущіе) Бгѡ. 118, 10 всѣмъ сердцемъ моимъ взыскахъ (Т. quæro, С. ищу) Тебѣ. 118, 22 свидѣній Твоихъ взыскахъ (Амвр. «сохранихъ», Т. custodio, С. храню). 118, 33 взыщѣ (Амвр. «да сохраню», Т. custodiam, С. буду держаться). 118, 45 заповѣди Твоѣ взыскахъ. 118, 56 ѡправданій Твоихъ взыскахъ (Амвр. «сохранихъ», Т. custodire, С. храню). 118, 94 ѡправданій Твоихъ взыскахъ. 118, 100 заповѣди Твоѣ взыскахъ (Амвр. «соблюдохъ», Т. custodio, С. храню). 118, 145 ѡправданіа Твоѣ взыщѣ (Амвр. «сохраню», Т. custodiam, С. сохраню). 118, 155

ѡправданій Твоихъ не взыскала. 118, 176 взыщи (εἰ.) раба Твоегѡ. 121, 9 взыскахъ (Т. rogabo, С. желаю) блгаа тебѣ.

**ВЗЫСКАТИСѦ** (ἐκζητεῖσθαι, quæri, Т. inquirere) — быть взыскану, потребовану.

9, 36 взыщется (Т. inquire, С. искать, Амвр. «взыщи») грѣхъ Бгѡ.

**ВЗЫСКАЮЩИИ** (ἐκζητῶν, quærens, requirens, inquirens, Т. quærens, qui repercit, qui exquirat, qui requirat) — ищущій, взыскивающий.

9, 11 не ѡставилъ еси взыскающихъ Тѣ, Гдѣ. 9, 13 взыскаю (Т. qui repercit, С. взыскиваетъ) крови ихъ. 13, 2 взыскаю Бѣ. 21, 27 восхвалятъ Гдѣ взыскающихъ Бгѡ. 24, 10 взыскающимъ (Амвр. «хранящимъ», Т. custodientibus, С. хранящимъ) завѣта Бгѡ. 33, 11 взыскающихъ же Гдѣ. 52, 3 взыскаю Бѣ. 141, 5 ибсть взыскаю (Т. qui curat, С. заботится) душа моя.

**ВЗЫТИ** (ἀναβαίνειν, ascendere, Т. ascendere, conscendere, scandere; ἐπιβαίνειν, ascendere, Т. insidere) — взойти, войти.

Сюда вошла также форма «возшелъ». — ἀναβαίνειν переводится также (см. ниже): «восходити», — ἐπιβαίνειν переводится также (см. ниже): «наступити».

17, 9 взыде (С. поднялся) дымъ. 17, 11 взыде (ἐπέβη, Амвр. «всѣде», Т. insidens, С. возсѣлъ) на херувимы. 23, 3 кто взыдетъ на горѣ Гдѣю. 46, 6 взыде Бѣ въ воскликновѣнии. 67, 19 возшелъ еси на высотѣ. 73, 23 взыде (Амвр. «возвышающаяся», Т. augescentis, С. поднимается) выишѣ (разночт.: да восхѡдитъ выишѣ въ



Тѣбѣ). 77, 21 гнѣвъ възиде (Т. arserat, С. подвигнулся) на Іѣлѣ. 77, 31 гнѣвъ Бжій възиде (Т. ardens, С. пришелъ) на нѣ. 121, 4 възидоша (Т. ascendunt, С. восходятъ) кълѣна. 131, 3 възидѣ на Ѡдрѣ, 138, 8 ѡще възидѣ на нѣо.

**ВЗЯТИ** (αἶρειν, attollere, levare, portare, elevare, tollere, Т. attollere, sustinere, afferre; λαμβάνειν, sumere, Т. assumere; ἐπαίρειν, extollere; ἀναλαβεῖν или ἀναλαμβάνειν, sumere, Т. assumere)—ВЗЯТЬ.

Сюда вошли также слѣдующія формы: «возметь, возми, возмите, воаму, възмутъ». — αἶρειν переводится также (см. ниже): «возвести», «воздвигнути», «воздѣти», «отъяти». — ἀναλαβεῖν (ἀναλαμβάνειν) переводится также (см. ниже): «воспріяти», «примати». — ἐπαίρειν переводится также (см. ниже): «воздвигнути», «воздѣти», «вознести». — λαμβάνειν переводится также (см. ниже): «полти», «примати», «пріяти».

23, 7 возміте (Амвр. «воздвигните», В. и Т. attollite, С. поднимите) врата. 23, 9 возміте (см. выше) врата. 27, 9 возмі (разночт.: вознеси, ἔπαρον, Амвр. «вознеси», В. и Т. extolle, С. возвышай) ѣ. 48, 18 не възметъ (λήφεται) всѣ. 85, 4 къ Тѣбѣ възѡхъ (В. levavi, Амвр. «возношу», Т. attollo, С. возношу) дѡшѡ мою. 90, 12 възмѣтъ (В. portabunt, Амвр. «нести будутъ», Т. sustineant, С. понесутъ) тѣ. 92, 4 възмѣтъ (В. elevaverunt, Амвр. «воздвигоша», Т. attollant, С. возвышаютъ) рѣки сотрѣнѣа своѣ. 95, 8 возміте (Амвр. «принесите», Т. afferte, С. несите) жѣрты. 138, 9 ѡще възмѣ (ἀναλάβω) крилѣ мой рѣнѡ. 142, 8 къ Тѣбѣ възѡхъ (В. levavi, Амвр. «возношу», Т. attollo, С.

возношу) дѡшѡ мою. 151, 4 възѡтъ (В. и Т. нѣтъ) мѣ ѡ Ѡвѣцѣ.

**ВЗЯТИСѦ** (ἐπαίρεσθαι, elevari, Т. attolli)—БЫТЬ ВЗЯТУ.

Сюда вошла также форма «возмнется». — ἐπαίρεσθαι переводится также (см. ниже): «вознесется».

8, 2 възѡтсѣ (Амвр. «вознеслъ еси», Т. exronis, С. простирается) великолѣпѣ Твое прѣвыше нѣсѣ.

23, 7 возмітесѣ (Амвр. «воздвигнитесь», Т. attollite, С. поднимитесь) врата вѣчнаѣ. 23, 9 возмітесѣ (см. выше) врата вѣчнаѣ.

**ВИДѢТЬ** (ἰδών, videns)—ВИДѢВШІЙ.

47, 6 тѣи видѣвшѣ (Т. viderunt, С. увидѣли) тѣкѡ.

**ВИДѢНІЕ** (ἡ ὄρασις, visio)—ВИДѢНІЕ.

88, 20 глаголаѣ ѣси въ видѣнѣи.

**ВИДѢНУ + БЫТИ** (θεωρηθῆναι, videre)—БЫТЬ ВИДѢНУ: ВИДѢТЬ.

67, 25 видѣна + быша (В. viderunt, Т. viderent, С. видѣли) шѣствѣа Твоѣ, Бжѣ.

**ВИДѢТИ** (ἰδεῖν, videre, respicere, aspicere; βλέπειν, videre, Т. respicere, videre; θεωρεῖν, videre)—ВИДѢТЬ, УВИДѢТЬ, СМОТРѢТЬ.

βλέπειν переводится также (см. ниже): «зрѣти». — θεωρεῖν переводится также (см. ниже): «зрѣти», «узрѣти». — ἰδεῖν переводится также (см. ниже): «призрѣти», «увидѣти», «узрѣти».

9, 14 виждѣ (Т. respice, С. возри) смиренѣа мое. 9, 32 да не видѣтъ (βλ., Амвр. «узритъ», С. увидитъ). 9, 35 видѣши (βλ.). 10, 7 видѣ (Амвр. «зритъ», Т. aspicit, С. видѣтъ) лицѣ Ѣгѡ. 13, 2 видѣти, ѡще ѣсть. 15, 10 видѣти истаѣнѣа. 16, 2 Ѡчи мой да видѣта (Амвр. «да видѣтъ», С. да

воззрятъ) правоты. 24, 18 виждь (Т. aspice, С. призри) смиреніе моє. 24, 19 виждь (В. respice, Т. aspice, С. посмотри) враги моѣ. 26, 13 вѣрю видѣти (Т. credentem me fruiturum) бл҃гѡм. 32, 13 видѣ (Амвр. «видитъ», Т. videt, С. видитъ) всѣ сыны. 33, 9 видите. 33, 13 дни видѣти бл҃гу. 34, 21 видѣша очи наши (Т. videt oculus postor, С. видѣлъ глазъ нашъ). 34, 22 видѣлъ єси. 36, 25 не видѣхъ. 36, 35 видѣхъ нечестиваго. 36, 37 виждь (С. смотри) правотѣ. 40, 7 вхождаше видѣти. 44, 11 виждь (С. смотри). 45, 9 видите дѣла Бж҃іа. 47, 9 такъ и видѣхомъ. 49, 18 лице видѣлъ + єси (ἐδεώρεις, Т. vides, С. видишь). 52, 3 видѣти, лице єсть. 54, 10 видѣхъ (Т. video, С. вижу) беззаконіе. 57, 9 не видѣша (Амвр. «узрятъ», В. и Т. viderunt, С. видятъ) солнца. 58, 5 виждь (Т. respice, С. воззри). 62, 3 видѣти силѣ. 65, 5 видите (С. воззрите) дѣла Бж҃іа. 68, 24 же не видѣти (зл.). 73, 9 знаменіа ихъ (разночт. знаменій нашихъ) не видѣхомъ (Амвр. «видимъ», Т. videmus, С. видимъ). 76, 17 видѣша Тѣ воды, Бж҃е, видѣша Тѣ воды. 79, 15 призри съ нб҃сѣ и виждь (Т. respice, С. воззри). 83, 10 виждь (В. и Т. aspice, С. призри). 85, 17 да видѣтъ ненавидѣшии мѡ. 89, 15 видѣхомъ (Т. experti sumus) слѡм. 94, 9 видѣша (Т. experti sunt) дѣла. 96, 4 видѣ (Амвр. «увидѣтъ», Т. videns, С. видитъ). 96, 6 видѣша (Амвр. «узрятъ», Т. videant, С. видятъ) вси людіе. 97, 3 видѣша вси концы. 105, 5 видѣти (Т.

ut fruatur) по бл҃гости. 105, 44 видѣ (Амвр. «призрѣ», Т. respiciens, С. призиралъ) Гд҃ь. 106, 24 видѣша (Амвр. «видятъ», Т. vident, С. видятъ) дѣла Гд҃на. 108, 25 видѣша мѡ. 113, 3 море видѣ и побѣжѣ. 118, 37 не видѣти сд҃сты. 118, 96 видѣхъ концы. 118, 153 виждь (Т. respice, С. воззри) смиреніе моє. 118, 158 видѣхъ (Т. video, С. вижу) нераздѣляющыя. 118, 159 виждь (В. и Т. vide, С. зри). 138, 16 видѣсть очи Твои. 138, 24 виждь (В. и Т. vide, С. зри).

**ВІДѢ, -АИ** (θεωρῶν, videns, Т. aspiciens, videns)—видящій.

θεωρῶν переводится также (см. ниже): «зря».

21, 8 видѣшии мѡ. 30, 12 видѣшии мѡ. 63, 9 видѣшии ихъ.

**ВІНА** (ἡ πρόφασις, excusatio)—извиненіе.

140, 4 несправдѣти вныи ѿ грѣсѣхъ (Амвр. «еже содѣяти дѣла въ беззаконіи», Т. ad agitandum actiones per improbitatem, С. для извиненія дѣлъ грѣховныхъ).

**ВІРСАВІА** (ἡ Βηρσαβέε, Bethsabee, Т. Bath-Seba, съ Евр. «дочь клятвы (счастья)») — Вирсавія, жена сперва Урип, потомъ Давида, мать Соломона.

50, 2 єгда вниде къ Вирсавіи.

**ВІНО** (ὁ οἶνος, vinum)—вино.

4, 8 ѿ плода пшеницы, вина и єлса. 59, 5 напоилъ єси насъ пїномъ сѹмиленіа. 68, 13 пїющіи вино. 74, 9 вина не растворѣна. 77, 65 силенъ и шлменъ ѿ вина. 103, 15 вино веселитъ сердце челоука.

**ВІНОГРАДЪ** (ὁ ἀμπέλων, vinea, виноградный садъ, виноградина, Т. vitis, виноградное дерево, лоза)—виноградъ, виноградникъ.

77, 47 оуби градомъ винограда (Т. vites, С. виноградъ) ихъ. 79, 9 винограда (Т. vitem, С. виноградную лозу) изъ Египта пренесла еси. 79, 15 посети винограда сѣи. 104, 33 порази винограда (Т. vites, С. виноградъ) ихъ. 106, 37 насадиша винограда (В. и Т. vineas, С. виноградники).

**ВКУПИ** (ἐπὶ τὸ αὐτό, in unum, in idipsum, in semet ipsa, simul, Т. simul, pariter, una; ἅμα, simul, Т. simul, pariter)—вместѣ.

ἅμα и ἐπὶ τὸ αὐτό переводится также (см. ниже): «купно».

2, 2 князи собрашася вкупѣ. 4, 9 вкупѣ (С. пѣтъ) оусиш. 13, 3 вкупѣ (ἅμα, В. и Т. simul, С. равно) исключими быша. 18, 10 оправданы вкупѣ (В. in semet ipsa, Т. pariter, С. всѣ). 30, 14 вкупѣ (ἅμα, В. и Т. simul, С. пѣтъ), на мѣ. 33, 4 вознесемъ и мѣ егѡ вкупѣ. 34, 26 посраматся вкупѣ (ἅμα, В. и Т. simul, С. всѣ). 36, 38 потребятся вкупѣ (Т. pariter, С. всѣ). 39, 15 посраматся вкупѣ (ἅμα, Т. pariter, С. всѣ). 40, 7 глаголаше вкупѣ (Амвр., Т. и С. пѣтъ). 47, 5 сидѡшася вкупѣ (Т. pariter, С. всѣ). 48, 3 вкупѣ (В. simul et unum, Т. simul, С. равно какъ) богаты и оубогъ. 48, 11 вкупѣ (Т. pariter, С. равно какъ) безъменъ. 52, 4 вкупѣ (ἅμα, В. и Т. simul, С. равно) испотрѣбни быша. 61, 10 ти ѡ сѣты вкупѣ. 70, 10 совѣщаша вкупѣ (Т. simul, С. между

собою). 73, 6 двѣри егѡ вкупѣ (Т. simul, С. въ одинъ разъ). 73, 8 рѣша въ сѣрдыцѣ своемъ жики ихъ вкупѣ (Амвр. «купно», Т. pariter, С. совѣмъ). 82, 6 совѣщаша еднoмышленіемъ вкупѣ (Т. и С. нѣтъ). 87, 18 удержаша мѣ вкупѣ (ἅμα). 97, 8 восплещутъ рѣкою вкупѣ. 101, 23 внигда обратиса людемъ вкупѣ и царемъ. 121, 3 елиже причастіе егѡ вкупѣ (Амвр. «взаимно», Т. inter se pariter, С. въ одно). 132, 1 еже жити брати вкупѣ.

**ВКУСИТИ** (γεύσασθαι, gustare)—вкусить.

Въ Академическомъ Словарѣ, со ссылкой на нижеприводимый текстъ, дано значеніе: наслаждаться, пользоваться.

33, 9 вкусите.

**ВЛАДЫКА** (ὁ ἡγεμών, dux)—владыка (вождь).

54, 14 владыко (Амвр. «предводитель», В. и Т. dux, С. другъ) мой. 67, 28 владыки (Амвр. «сонмъ», Т. coetus, С. владыки) ихъ.

**ВЛАДЫЧЕШЬ** (ἡγεμονικός, principalis, Т. ingenuitatis)—владычій (Акад. Слов. «свойственный владыкѣ»).

ingenuitas—вольность, свобода; искренность, добросердечіе.—ingenuus—вольный, свободнорожденный; искренній, честный, безлукавный.

50, 14 Дхѡмъ влчшмъ (Амвр. «добровольнымъ», С. владычественнымъ) оутверди мѣ.

**ВЛАДЫЧЕСТВІЕ** (ἡ ἀρχή, principatus)—власть, начальство.

ἀρχή переводится также (см. ниже): «начало».

138, 17 стѣлѡ оутвердишася владычествіа ихъ (Амвр. «коль велие есть ихъ число», Т. quam

numerosæ sunt summæ earum, С. какъ велико число ихъ).

**ВЛАДЫЧЕСТВО** (ἡ δεσποτεία, dominatio)—владычество, власть.

102, 22 на всѣкомъ мѣстѣ вѣчества ἔγω. 144, 13 вѣчество (Т. dominium) Твое во всѣкомъ рѣдѣ ἢ рѣдѣ.

**ВЛАДЫЧЕСТВОВАТИ** (δεσπόζειν, dominare)—владычествовать, обладать.

δεσπόζειν переводится также (см. ниже): «обладати».

58, 14 Кѣъ вѣчествуетъ ἰάκω-вомъ. 88, 10 вѣчествуети державою морскою.

**ВЛАДЫЧЕСТВУЮЩА, -ЩАЯ** (δεσπόζων, dominans, Т. qui dominatur)—владычествующий, обладающий.

65, 7 вѣчествующемъ силою Своєю.

**ВЛАСЪ** (ἡ θρίξ, род. п. τρίχος, capillus)—волось.

39, 13 паче власъ главы моея.

67, 22 вѣрхъ власъ (Т. verticem comatum, С. волосатое темя) прегодѣшихъ въ прегрѣшеніихъ своихъ.

68, 5 паче власъ главы моея.

**ВЛОЖИТИ** (ἐμβάλλειν, immittere, Т. indere)—вложить.

39, 4 ἢ вложи во оустѣ моѣ.

**ВМѢЛЪ** (παρὰ μικρόν, рæне; παρ' ὀλίγον, рæне, Т. nihil fere; παρὰ βραχύ, paulo minus, Т. parum, prope modum)—вскорѣ; едва.

72, 2 вма́лѣ (παρὰ μικρόν, В. и Т. рæне, С. едва) не подвижастѣса нѣзѣ, вма́лѣ (παρ' ὀλίγον, Т. nihil fere, С. едва) не пролі́шася ствѣны моѣ. 93, 17 вма́лѣ (Т. parum, С. вскорѣ) вселѣлася бы во ѡдъ ду́ша моѣ. 118, 87 вма́лѣ (Т. prope modum, С. едва) не скончаша мѣне на землѣ.

**ВМѢНИТИ** (λογίζεσθαι, imputare)—вмѣнить: счесть, почесть.

λογίζεσθαι переводится также (см. ниже): «вмѣняти», «вещевати», «помыслити», «помышляти», «умыслити».

31, 2 не вма́нитъ Гдѣ грѣхѣ.

**ВМѢНИТЕСА** (λογισθῆναι, aestimatum esse, reputatum esse)—быть вмѣнену, считаться.

43, 23 вма́нихомса (С. считаютъ насъ) ἰάκω ὄвцы заколѣніа. 105, 31 вма́ниса (С. вма́нено) ἔμѣ изъ правды.

**ВМѢНИТИ** (λογίζεσθαι, reputare)—вмѣнять: почитать, считать.

λογίζεσθαι переводится также (см. выше): «вмѣнити» и (ниже) «вещевати», «помыслити», «помышляти», «умыслити».

143, 3 ἰάκω вма́ниши ἔγὼ (Амвр. «яко промыляеши о немъ», Т. ut rationem habeas ejus, С. что обращаемъ на него вниманіе).

**ВМѢСТУ** (ἀντί, pro, Т. loco)—вместо, за.

ἀντί переводится также (см. ниже): «возъ», «за».

44, 17 вма́стѣ ὄтецъ твоихъ. 108, 4 вма́стѣ ἔже любви моѣ (С. за любовь мою).

**ВНЕГДА** (ὅποτε, cum, quando, Т. quum; ἐν τῷ, cum, dum, Т. quum, dum, quando, quamvis; ὅτε, quando)—когда.

У Тремеллія quum, dum иногда замѣняется оборотомъ ablativ. absolut. — ὅτε переводится также (см. ниже): «егда».

3, 1 внегда (ὅποτε) ѡбѣгаше.

4, 2 внегда призвати мѣ (Т. invocantem me). 4, 4 внегда воззвати мѣ къ Исмаѣ. 9, 4 внегда возвратитиса врагѣ моимъ (Амвр. «яко возвратишася врази мои», Т. revertentes inimicos meos) вспа́тъ. 9, 23 внегда гордитиса нечестивомъ

(Амвр. «въ гордости нечестивый», Т. superbia improbi, С. по гордости своей нечестивый). 9, 30 **внегда** привлещи ѿ (Амвр. «влечетъ его», Т. trahendo eum, С. увлекая). 9, 31 **внегда** (Амвр., Т. и С. нѣтъ) ѣмъ ѡбладати. 13, 8 **внегда** возвратитъ Гдѣ (Т. reducente Jehova). 16, 15 **внегда** ѡбвѣстити ми см (Амвр. «внегда востану», Т. quum ex-urgiscar, С. пробудившись). 17, 7 **внегда** скорбѣти ми (Амвр. «въ скорби моей», В. in tribulatione mea, Т. in ipsa angustia mea, С. въ тѣснотѣ моей). 18, 12 **внегда** сохранити ѿ (Амвр. «въ храненіи спхъ», В. in custodiendis illis, Т. in horum observatione, С. въ соблюденіи ихъ). 26, 2 **внегда** (С. если) привлѣчатся на мѧ. 27, 2 **внегда** молити ми см къ Тевѣ, **внегда** воздѣти ми рѣцѣ мои. 29, 10 **внегда** сходити ми во йстаѣніе. 30, 14 **внегда** собратиса ѿ мѧ (Амвр. «внегда совѣтують», Т. consultando). 30, 23 **внегда** воззвахъ къ Тевѣ. 33, 1 **внегда** (ѡпѡте) ѡзмѣни лице своё. 34, 13 **внегда** Спн стѣжѧхъ ми (Амвр. «внегда ои немоществоваху», Т. ægrotantibus illis, С. во время болѣзни ихъ). 36, 34 **внегда** (Т. нѣтъ) потреватиса. 37, 17 **внегда** подвижатиса ногамъ моимъ (Т. nutante pede meo, Амвр. «внегда подвижется нога моя»). 38, 2 **внегда** (Амвр. «дондеже», Т. dum, С. доколѣ) востати грѣшномъ. 41, 4 **внегда** глаголатиса мнѣ. 41, 10 **внегда** ѡскорбѣетъ врагъ (Т. propter oppressionem inimici, С. отъ оскорбленій врага). 41, 11 **внегда** сокрушатиса костемъ моимъ (Амвр. «сокрушеніемъ

костей моихъ», Т. sicca invadunt ossa mea, С. какъ бы поражая кости мои) — — **внегда** глаголати ѿ мѧ мнѣ. 42, 2 **внегда** ѡскорбѣетъ врагъ (Т. propter oppressionem inimici, С. отъ оскорбленій врага). 45, 3 **внегда** (Т. si, С. хотя бы) смѣщается землѧ. 48, 18 **внегда** (Т. и С. нѣтъ) оумрѣти ѣмъ. 50, 1 **внегда** внѣсти къ немъ. 50, 6 **внегда** сдѣлати Тѣ (Амвр. «въ судѣ Твоемъ», Т. quando Tu iudicas, С. въ судѣ Твоемъ). 51, 2 **внегда** (С. послѣ того какъ) прѣити. 52, 7 **внегда** возвратитъ (Т. reducente) Бгъ. 53, 2 **внегда** прѣити. 55, 1 **внегда** (ѡпѡте) оудержаша ѿ. 56, 1 **внегда** ѣмъ ѡбвѣстити. 58, 1 **внегда** (ѡпѡте) посла. 59, 2 **внегда** (ѡпѡте) сожжѣ. 60, 3 **внегда** оуны (С. въ уныніи) сердце моѡ. 62, 1 **внегда** быти ѣмъ. 63, 2 **внегда** молити ми см (С. въ молитвѣ моей). 67, 8 **внегда** исходити Тевѣ — — **внегда** мимоходити Тевѣ. 67, 15 **внегда** разиствитъ Пѣный. 70, 9 **внегда** ѡскдѣвати крепости моѡй. 72, 18 **внегда** разгораѣшася (Амвр. «въ запустѣніе», Т. in vastitates, С. въ прѡпасти). 75, 10 **внегда** востати. 80, 6 **внегда** ѡзыти ѣмъ. 91, 8 **внегда** (С. тогда какъ) прозвѡбша. 92 (вз надп.) **внегда** (ѡте, Т. нѣтъ) населиса землѧ. 95 (вз надп.) **внегда** (ѡте, Т. и С. нѣтъ) домъ созидашеся. 101, 23 **внегда** собратиса (В. in conveniendo, Т. congregantibus se). 104, 12 **внегда** (Т. quavis) быти. 105, 44 **внегда** (Т. и С. нѣтъ) скорбѣти ѿ мѧ, **внегда** (В. и Т. нѣтъ) оуслышаше молѣніе ѿхъ. 106, 6 **внегда** скорбѣти ѿ мѧ (С. въ скорби своей).

106, 13 внигда скорѣти ѿмъ (С. въ скорби своей). 106, 19 внигда скорѣти ѿмъ (въ скорби своей). 106, 28 внигда скорѣти ѿмъ (С. въ скорби своей). 108, 7 внигда сѣдѣтисѧ ѣмѸ. 108, 23 внигда (С. пѣтъ) оуклонѣтисѧ ѣй. 118, 6 внигда (С. нѣтъ) призрѣти мѣ. 118, 7 внигда (В., Т. и С. пѣтъ) наѣчѣти мѣ сѧ. 118, 9 внигда (В., Т. и С. пѣтъ) сохраниѣти словеса Твоя. 119, 1 внигда скорѣти мѣ (С. въ скорби моей). 123, 2 внигда востѣти. 123, 3 внигда прѣгнѣватисѧ (Т. exardescete). 125, 1 внигда возвратѣти (В. in convertendo) ГѸмъ плѣнѣмъ Сиѡнѣ. 136, 1 внигда поманиѣти наѣмъ Сиѡна. 140, 1 внигда воззвати мѣ къ Тебѣ. 141, 1 внигда быѣти ѣмѸ. 141, 4 внигда ѣзчезѣти (В. in deficiendo). 151 (въ надп.) внигда (Ѹте) ѣдиновѣрствовашѣ.

**ВНѢЗАПѸ** (ἐξάπνυα, subito, Т. repente, quasi momento) — внезапно, нечаянно.

63, 5 внигапѸ сострѣляютѣ ѣго. 72, 19 внигапѸ (Т. quasi momento, С. нечаянно) ѣзчезѡша.

**ВНѢМАЙТЕ** см. ВНИМАТИ.

**ВНѢМАѢ, -ѢИ** (προσέχω, intendens) — внимающѣй, внимающѣй.

129, 2 да вѣдѣтѣ оѸши Твоѣ внимающѣ (Т. intentae, С. внимательны) гласѣ молѣнѣмъ моѣмъ.

**ВНИТИ** (εἰσελθεῖν, introire, intrare, Т. ingredi, pervenire, con- venire, introire, intrare, congregi, accedere; ἐλθεῖν, venire; πορευθῆναι, ire, Т. pervenire) — войти.

ἐλθεῖν переводится также (см. ниже): «прѣйти».

5, 8 внига въ домѣ Твоѣ. 17, 7 вопль мой прѣдъ Нѣмъ внидетѣ

(Амвр. «вниде», Т. pervenit, С. дошелъ). 23, 7 внидетѣ Прѣ славы. 23, 9 внидетѣ Прѣ славы. 25, 4 со законопрѣстѸпными не внига (Амвр. «не обращаюся», Т. non convenio, С. не пойду). 36, 15 мечѣ ѣхъ да внидетѣ. 42, 4 внига (Т. accedens, С. пойду) къ жѣртвенникѸ Бжѣю. 48, 20 внидетѣ (Т. perveniat, С. пойдетѣ) даже до рѣка. 50, 1 вниги (ἐλθεῖν, Т. venisset, С. приходилъ) къ немѸ. 50, 2 вниде ко Вирсавѣи. 62, 10 внигаѣтѣ (Т. pervenissent, С. сойдутѣ) въ прѣиспѣднѣмъ. 65, 13 внига въ домѣ Твоѣ. 68, 2 внигаѡша (Т. perveniunt, С. дошли) воды. 68, 28 да не внигаѣтѣ. 70, 16 внига въ силѣ Гѣни. 72, 17 внига во стѣла Бжѣе. 78, 11 да внидетѣ (Т. perveniat, С. прѣдетѣ). 87, 3 да внидетѣ прѣдъ Тѣмъ молитва моя. 94, 11 аще (Амвр. «яко не», С. что не) внигаѣтѣ въ пекѣи Мѣи. 99, 2 внидите (Амвр. «прѣидите», Т. venite, С. идите) прѣдъ Нѣмъ въ радости. 99, 4 внидите во врата ѣгѡ. 104, 23 вниде (Т. venit, С. пришелъ) ѣиль. 106, 7 вниги (πορευθῆναι, Т. ut pervenirent, С. чтобы они шли) во градѣ ѡбѣтелный. 108, 18 вниде (Т. ingrederetur, С. да войдетѣ) гѣкѡ вода. 117, 20 прѣвнѣи внигаѣтѣ. 118, 170 да внидетѣ (Т. perveniat, С. придетѣ) прѡшенѣе моѣ прѣдъ Тѣмъ. 131, 3 внига въ селѣнѣе. 131, 7 внигаѣмъ въ селѣнѣе ѣгѡ. 142, 2 не вниди (С. входи) въ сѣдѣ съ рабѡмъ Твоѣмъ.

**ВНИТРЕННИЙ** (ὁ ἐντός, qui intra est, Т. intestinus) — внутреннѣй.

102, 1 всѣ внѣтряннѣ (В. quæ intra sunt, Т. intestina, С. внутренность) моѣ.

**ВНѢТРѢ** (ἐντός, ab intus, Т. intro; ἐντός, intra, in medio)—внутри, въ.

44, 14 всѣ слава дщере црѣвы внѣтрѣ (С. внутри). 108, 22 сердце моѣ сматѣса внѣтрѣ (ἐντός) менѣ (С. во мѣ).

**ВНѢШІТИ** (ἐνωτιζεσθαι, auribus percipere, exaudire, Т. auribus percipere, aurem præbere, aurem advertere, aures adhibere)—услышать, внѣть.

ἐνωτιζεσθαι переводится также (см. ниже): «услышати».

5, 2 глаголы моѣ внѣшнѣ, Гдѣи. 16, 1 внѣшнѣ моли́твѣ моѣ. 38, 13 моленіе моѣ внѣшнѣ. 48, 2 внѣшнѣте, вси живущи. 53, 4 внѣшнѣ глаголы оустъ моихъ. 54, 2 внѣшнѣ, Бже, моли́твѣ моѣ. 83, 9 внѣшнѣ, Бже. 85, 6 внѣшнѣ, Гдѣи, моли́твѣ моѣ. 139, 7 внѣшнѣ, Гдѣи, глаголы моленіа моего. 142, 1 внѣшнѣ моленіе моѣ.

**ВНѢ** (ἐξωθεν)—внѣ.

151 (въ надп.) внѣ числа.

**ВНѢТИ** (προσέχειν, intendere, audire, respicere, conspicerе, attendere, Т. attendere, advertere)—внѣть, услышать.

προσέχειν переводится также (см. ниже): «потщатися».

5, 3 вонми глаголы моленіа моего. 9, 38 внѣтъ (Т. adverte, С. открой) оухо Твое. 16, 1 вонми моленію моему. 21, 2 вонми ми. 21, 20 на застѣплѣніе моѣ вонми (Т. festina, С. поспѣши). 34, 23 вонми (Т. exurgiscere, С. пробудись) сѣдѣ моему. 37, 23 вонми (Т. festina, С. по-

спѣши) въ по́мощь мою. 39, 2 внѣтъ (Т. inclinans, С. приклонился) ми. 39, 14 вонми (въ нѣк. сп. σπεῦσον, Т. festina, С. поспѣши). 54, 3 вонми ми. 58, 6 вонми (Т. exurgiscere, С. возстань) посѣтити всѣ языки. 60, 2 вонми моли́твѣ моѣ. 65, 19 внѣтъ глаголы моленіа моего. 68, 19 вонми (Т. appropinqua, С. приблизься) дѣши моѣ. 69, 2 въ по́мощь мою вонми (Т. festina, С. поспѣши). 70, 12 въ по́мощь мою вонми (Т. festina, С. поспѣши). 76, 2 внѣтъ (Т. aurem advertat, С. услышитъ) ми. 77, 1 внемлите (Т. auribus percipere, С. внимай), гдѣе мой. 79, 2 паси́и Іилѣ, вонми (Т. auribus percipere, С. внемли). 80, 12 Іиль не внѣтъ (Т. acquievit, С. покорялся) мнѣ. 85, 6 вонми глаголы моленіа моего. 140, 1 вонми (Т. auribus percipere, С. внемли) глаголы моленіа моего. 141, 7 вонми моленію моему.

**ВОГНѢЗДІТИСѦ** (ἐνωσσεύειν, nidificare)—гнѣздиться.

103, 17 тамъ птицы вогнѣздѣтса (Т. nidificent, С. гнѣздятся).

**ВОДА** (τὸ ὕδωρ, -ατος, aqua)—вода.

1, 3 при исхѣднѣннѣхъ водѣ. 17, 12 темна вода во ѡблацѣхъ воздушныхъ. 17, 17 поспрѣтъ маѣ ѡ водѣ многнхъ. 21, 15 іакъ вода измѣхса. 22, 2 на водѣ покойнѣ воспитѣ маѣ. 28, 3 глаголы Гдѣи на водахъ — Гдѣи на водахъ многнхъ. 31, 6 въ потѣпѣ водѣ многнхъ. 32, 7 собираѣи іакъ мѣхъ воды морскѣ. 45, 4 сматѣнаса воды ихъ. 57, 8 іакъ

водѣ мимотекѣша. 64, 10 рѣка Бжѣа наполнисѦ водѣ. 65, 12 сквозѣ ѿгнь и водѣ. 68, 2 видѣша воды. 68, 15 ѿ глѣбокихъ водѣ. 73, 13 стѣolz ѣси главы смѣвѣ въ водѣ. 76, 17 видѣша Тѣ воды, Бжѣ, видѣша Тѣ воды. 76, 18 множество шѣла водѣ. 76, 20 стѣзи Твоѣ въ водахъ многихъ. 77, 13 представѣ воды гѣкѣ мѣхъ. 77, 16 изведѣ водѣ (Амвр. «струя», Т. fluenta, С. потоки) изъ камене, и низведѣ гѣкѣ рѣки воды. 77, 20 потекѣша воды. 78, 3 пролиаша кровѣ ихъ гѣкѣ водѣ. 80, 8 искѣсѣхъ тѣ на водѣ прерѣканѣа (С. при водахъ Меривы). 87, 18 ѿбыдѣша мѣ гѣкѣ водѣ. 92, 4 ѿ гласѣвъ водѣ многихъ. 103, 3 покрываѣи водами. 103, 6 на горахъ станѣтъ воды. 103, 10 посреде гѣръ пройдѣтъ воды (Амвр. и Т. нѣтъ, С. воды). 104, 29 преложѣ воды ихъ въ кровѣ. 104, 41 потекѣша воды. 105, 11 покрѣи водѣ. 105, 32 прогнѣваша ѿгѣ на водѣ прерѣканѣа (С. у водѣ Меривы). 106, 23 въ водахъ многихъ. 108, 18 видѣе гѣкѣ водѣ. 123, 3 водѣ потѣпѣа бы насѣ. 123, 5 прѣйде дѣша наша водѣ. 135, 6 ѡтвердившемѣ зѣмлю на водахъ. 143, 7 избѣви мѣ ѿ водѣ многихъ. 147, 7 потекѣтъ воды. 148, 4 хвалите ѿгѣ, нѣса нѣсѣ и водѣ.

**ВОДВОРИТИСѦ** (ἀλόγισθαί, demorari, manere, commorari, Т. pernoctare, diversari, commorari)—водвориться, оставаться, пребывать.

24, 13 во бл҃гихъ водворитѣа (Т. pernoctabit, В. demorabitur, С. пребудетъ). 29, 6 водворитѣа

(Т. diversetur, С. водворяется) плачь. 54, 8 водворѣхѣа (Амвр. «обнощевая», С. оставался бы) въ пѣстыни. 90, 1 въ кровѣ Бга нѣнагѣ водворитѣа (Т. indesinenter pernoctans, С. покоится).

**ВОДНЫЙ** (τοῦ ὕδατος, aquae, τῶν ὑδάτων, aquarum)—водный (водѣ, водѣ).

17, 16 гавѣшасѣа истѣчницы водѣи (С. водѣ). 41, 2 на истѣчники водѣи (С. водѣ). 68, 16 бѣрѣа водѣи (С. стремленѣ водѣ). 106, 33 исхѣдиша водѣи (С. водѣ). 106, 35 положиаъ ѣсть пѣстыню во ѣзѣра водѣи (С. нѣтъ), и зѣмлю безводѣию во исхѣдиша водѣи (С. водѣ). 113, 8 ѿбраишагѣа каменѣ во ѣзѣра водѣи (С. озеро водѣ)— во истѣчники водѣи (С. водѣ). 118, 136 исхѣдиша водѣи (С. водѣ).

**ВОДРУЖЕНЪ** (ἰδρυμένος, plantatus, Т. bene educatus)—посаженный, выросшѣи.

143, 12 гѣкѣ новосаженѣи водруженѣа (Амвр. «возрасшая», С. разросшѣа).

**ВОЖДЕЛѢНЕНЪ** (ἐπιθυμητός, desiderabilis, Т. desideratissimus)—вожделѣнный, желательный, желаемый.

ἐπιθυμητός переводится также (см. ниже): «желаневъ».

18, 11 вожделѣнны пѣче злѣта. **ВОЗЪ** (ἀντί, pro)—за.

ἀντί переводится также (см. выше): «вмѣсто» и (ниже) «за».

34, 12 возъ бл҃гѣа. 37, 21 воздаѣици мѣ злѣа возъ бл҃гѣа.

**ВОЗБРАНИТИ** (κωλύειν, prohibere, Т. cohibere)—возбранить: запретить.

39, 10 ѡустѣиамѣ мойамѣ не



возбраню. 118, 101 возбранюхъ (С. удерживаю) ногамъ моимъ.

**ВОЗВЕЛИЧИТИ** (μεγαλύνειν, magnificare)—возвеличить, величать, превозносить.

11, 5 языкъ нашъ возвеличимъ (Амвр. «увеличимъ», Т. obtinebimus, С. языкомъ нашимъ переселимъ). 33, 4 возселичите (С. величайте) Гдѣ. 40, 10 возвеличи (Амвр. «вознесе», Т. sustulit, С. поднялъ) на мѣ запинаііе. 68, 31 возвеличу (С. буду превозносить) ѿгдѣ во хвалѣніи. 125, 2 возвеличилъ ѿстъ Гдѣ сотвори ти (Амвр. «великолѣпно сотвори Богъ», Т. magnifica Jehova efficit, С. великое сотворилъ Господь) съ нами. 125, 3 возвеличилъ ѿстъ Гдѣ сотвори ти (см. выше) съ нами. 137, 2 возвеличилъ ѿстъ.

**ВОЗВЕЛИЧИТИСЯ** (μεγαλύνεσθαι, magnificari)—возвеличиться.

19, 6 во йма Гдѣ Бга нашегѡ возвеличимъсѡ (Амвр. «знамя воздвигнемъ», Т. vexillis utamur, С. поднимемъ знамя). 34, 27 да возвеличитъсѡ (С. великъ) Гдѣ. 39, 17 да возвеличитъсѡ (С. великъ) Гдѣ. 56, 11 возвеличимъсѡ (Т. magnam esse, С. велика) до нбсѡ. 69, 5 да возвеличитъсѡ (С. великъ) Гдѣ. 91, 6 возвеличимъсѡ (Т. magna sunt, С. велики) дѣла Твоѡ. 103, 1 возвеличимъсѡ ѿсѣи (Т. magnus es, С. великъ) сѣлѡ. 103, 24 возвеличимъсѡ (Амвр. «умножишася», Т. ampla sunt, С. многочисленны) дѣла Твоѡ.

**ВОЗВЕРГНУТИ** (ἐπιρρίπτειν, jacerе, Т. rejicere)—возложить.

54, 23 возверзи на Гдѣ печаль твою.

**ВОЗВЕСЕЛИТИ** (εὐφραίνειν, læ-

tificari, delectare, Т. exhilarare, lætitia afficere, lætificare, oblectare)—возвеселить.

εὐφραίνειν переводится также (см. выше): «веселити».

20, 7 возвеселиши ѿгдѣ радостію. 29, 2 не возвеселилъ ѿсѣи (С. не далъ восторжествовать) врагѡмъ моимъ. 44, 9 возвеселиша (С. увеселяютъ) Гдѣ. 85, 4 возвесели дѡшѡ раба Твоегѡ. 88, 43 возвеселилъ ѿсѣи (С. обрадовалъ) всѡ врагѣи ѿгдѣ. 91, 5 возвеселилъ мѣ ѿсѣи. 93, 19 возвеселиша (С. улаждають) дѡшѡ моиѡ.

**ВОЗВЕСЕЛИТИСЯ** (εὐφραίνεσθαι, lætificari, epulari, delectari, Т. lætificari; τέρπεσθαι, delectari, gaudere)—возвеселиться, возрадоваться, веселиться, радоваться.

εὐφραίνεσθαι переводится также (см. выше): «веселиться». — τέρπεσθαι переводится также (см. ниже): «насладиться».

5, 12 да возвеселитъсѡ (С. возрадуются) вси сѡповѡици на Гдѣ. 9, 3 возвеселюсѡ и возрадоуюсѡ (С. буду радоваться и торжествовать) ѡ Тебѣ. 13, 8 возвеселитъсѡ Гдѣ. 15, 9 возвеселисѡ (С. возрадовалось) сѣрдце мое. 20, 2 возвеселитъсѡ (Т. lætatur, С. веселится) царь. 30, 8 возвеселюсѡ ѡ мѣти Твоѣи. 32, 21 возвеселитъсѡ сѣрдце наше. 33, 3 и возвеселитъсѡ. 34, 9 возвеселитъсѡ (τέρφθησεται) ѡ спасѣніи. 34, 15 на мѣ возвеселишасѡ (С. радовались). 34, 27 возвеселитъсѡ хотѣши правды моеѡ. 39, 17 возвеселитъсѡ ѡ Тебѣ. 47, 12 да возвеселитъсѡ. 52, 7 возвеселитъсѡ Гдѣ. 57, 11 возвеселитъсѡ прѣшникъ. 62, 12 царь же возвеселитъсѡ ѡ Бзѣ. 63, 11 возвеселитъсѡ прѣшникъ ѡ Гдѣ. 64, 11 въ каплѡхъ ѿсѣи

возвеселѣтса возсіюущи (разпочт. прозвѣяющи, Амвр. «дождями умягчи ю», Т. imbribus dissolvit eam, С. размягчаешь ее каплями). 65, 6 возвеселѣтса ѿ Нѣмъ. 66, 5 да возвеселѣтса. 67, 4 а прѣвнцы да возвеселѣтса. 68, 33 возвеселѣтса. 69, 5 возвеселѣтса ѿ Тебѣ. 76, 4 помани́хъ Бѣга и́ возвеселѣхса (Амвр. «псмятохся», Т. perstreper, С. трепещу). 84, 7 возвеселѣтса ѿ Тебѣ. 85, 11 да возвеселѣтса сѣрдце мое (Амвр. «соедини сердце мое», Т. aduna animum meum, С. утверди сердце мое). 89, 14 и́ возвеселѣхомса (Амвр. «возвеселимся», Т. lætemur, С. будемъ веселиться). 89, 15 во всѣ днѣ наша возвеселѣхомса (Амвр. «возвесели насъ за дни», С. возвесели). 95, 11 да возвеселѣтса нѣса. 96, 8 возвеселѣтса Сіѡнъ. 103, 31 возвеселѣтса Гдѣ ѿ дѣлѣхъ Свои́хъ. 103, 34 возвеселѣтса ѿ Гдѣ. 104, 3 да возвеселѣтса сѣрдце. 104, 38 возвеселѣтса Егѣпетъ. 105, 5 возвеселѣтса въ весѣлїи ꙗзыка Твоегѡ. 106, 30 возвеселѣшася. 106, 42 возвеселѣтса. 108, 28 раба же Твоѣ возвеселѣтса. 117, 24 возвеселѣтса въ Сѡнь. 118, 74 возвеселѣтса. 121, 1 возвеселѣхса ѿ рѣкшихъ мнѣ. 149, 2 да возвеселѣтса Іудѣ.

**ВОЗВЕСТИ** (ἀναγαγεῖν, educere, reducere, revocare, Т. educere, ascendere, auferre; ἐπιβιβάζειν, imponere, Т. insidere; ἄγειν, deducere, Т. dirigere; ἀρεῖν, levare, Т. attollere)—возвести, вывести.

ἀγειν переводится также (см. выше): «вести».

—ἀρεῖν переводится также (см. выше): «взяти» и (ниже) «воздвигнути», «воздѣти», «отъяти».

29, 4 возвелъ еси (С. вывелъ) ѿ ада. 39, 3 возведѣ (С. извелъ) мѡ. 65, 12 возвелъ еси (ἐπέβιβασας, Т. fecisti ut insideret, С. посадилъ) челоуѣки. 70, 20 возвелъ мѡ еси (С. выводилъ). 70, 21 возвелъ мѡ еси (С. выводилъ). 77, 52 возвелъ (ἦγαγεν, С. велъ) мѡ. 101, 25 не возведи (Амвр. «преставляй», В. revocas, Т. auferas, С. восхити) мѡнѣ. 120, 1 возведохъ (ἦρα) Очи мои. 122, 1 къ Тебѣ возведохъ (ἦρα) Очи мои.

**ВОЗВОДИТИ** (ἀνορθοῦν, erigere)—возстанавливать.

ἀνορθοῦν переводится также (см. ниже): «возстанавливати», «исправляти».

145, 8 Гдѣ возводитъ низверженныя.

**ВОЗВОДА** (ἀνάγων, educens, Т. ascendens)—возводящїй: который возводитъ.

ἀνάγων переводится также (см. ниже): «изводя».

134, 7 возводѣ ѿ блжкн.

**ВОЗВРАТИТИ** (ἐπιστρέφαι, avertere, convertere, Т. reducere; ἀποτινεῖν, solvere, Т. reddere; ἀποστρέφαι, avertere, convertere, Т. sedere, reducere, avertere)—возвратить, обратити, отдавать.

ἀποτινεῖν (ἀποτίειν) переводится также (см. ниже): «воздаяти». — ἐπιστρέφαι, ἐπιστρέφαι переводится также (см. ниже): «возвратитися», «обратити», «обратитися», «обращати».

13, 8 возвратитъ Гдѣ. 36, 21 заемлетъ грѣшныи и́ не возвратитъ (ἀποτίσει, Амвр. «возвращаетъ», С. отдаетъ). 43, 11 возвратилъ еси (ἀπ., С. обратилъ) насъ. 52, 7 возвратитъ (ἀπ.) Бѣгъ. 84, 2

возвратилъ еси. 84, 5 возврати (T. restitue, C. возстанови) насъ. 105, 23 возвратити (ап., T. ad advertendum, C. отвратить) я́ростя ѿгѡ. 118, 59 возврати́хъ (T. referam, C. обращалъ) но́зѣ мой. 125, 1 внигда́ возвратити. 125, 4 возврати, Гди, плѣнѣнїе наше.

**ВОЗВРАТИ́ТИСѦ** (ἀποστρέφειν, ἀποστραφῆναι, converti, averti, T. reverti, retro agi, retro cedere, averti, redire; στραφῆναι, converti, T. converti, verti; ἐπιστρέφειν, converti, reverti, T. reverti, converti, divertere) — возвратиться, возвращаться, обратиться.

ἀποστρέφειν переводится также (см. ниже): «отвратиться», «отвращаться». — ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέφαι переводится также (см. выше): «возвратити» и (ниже) «обратити», «обратиться», «обращать».

6, 11 да возвратятса. 9, 4 внигда́ возвратитса (C. обращены). 9, 18 да возвратятса (C. обратятся). 17, 38 не возврати́дса. 31, 4 возврати́хса на стра́сть (ἐστράφη, Амвр. «превратися влага моя», T. convertebatur præstantissimus humor meus, C. свѣжесть моя исчезла). 34, 4 да возвратятса вспа́ть. 34, 13 въ нѣдро моѣ возвратитса. 39, 15 да возвратятса вспа́ть. 55, 10 да возвратятса (еп.). 58, 7 возвратятса (еп.) на вѣчеръ. 58, 15 возвратятса (еп.) на вѣчеръ. 59, 2 возврати́са (еп.) Іѡавъ. 69, 3 да возвратятса вспа́ть. 69, 4 да возвратятса. 73, 21 да не возвратитса. 77, 9 возврати́шася (ἐστράφησαν) въ дѣнь врани. 84, 4 возврати́лса еси ѿ гни́ва я́рости Твоеѡ (C. отвратилъ лютость гни́ва Твоего). 103, 29 въ персть

своѡ возвратятса (еп.). 113, 3 Іорданъ возврати́са (ἐστράφη) вспа́ть. 113, 5 возврати́лса еси (ἐστράφη) вспа́ть. 128, 5 возвратятса вспа́ть. 145, 4 возвратитса (еп.) въ зѣмлю своѡ.

**ВОЗВЫ́СИТИ** (ὑψοῦν, exaltare, T. extollere) — возвысить.

ὑψοῦν переводится также (см. ниже): «вознести», «возносить».

88, 43 возвы́силъ еси десни́цъ.

**ВОЗВЫ́ШАД, -ДИ** (ἀνοψῶν, erigens, T. elevans) — возвышающій: возстающій, поднимающій.

112, 7 ѿ ѿ гни́ва возвы́шад ѡубѡга.

**ВОЗВѢ́СТИТИ** (ἀναγγέλλειν, ἀναγγεῖλαι, annunciare, nunciare, T. nunciare, indicare, narrare, annunciare; ἀναγγέλλεσθαι, annunciari, T. accenseri; ἀπαγγέλλειν, annunciare, pronunciare, T. nunciare, notum facere, indicare; ἐξαγγέλλειν, ἐξαγγεῖλαι, annunciare, pronunciare, T. in numero habere, narrare, recensere) — возвѣстить, возвѣщать.

ἀναγγέλλειν переводится также (см. ниже): «повѣдать». — ἀπαγγέλλειν переводится также (см. ниже): «повѣдать».

См. ниже: «возвѣщать».

9, 12 возвѣстите во я́зыцѣхъ начинани́а ѿгѡ. 21, 31 возвѣститъ (ἀναγγελήσεται) Гдѣви родъ гра́дщїй (Амвр. «причислится Господеви въ родъ», T. accensebitur, C. будетъ называться Господнимъ во вѣкѣ). 21, 32 возвѣстятъ правдѡ ѿгѡ. 29, 10 возвѣститъ истинѡ Твоѡ. 39, 6 возвѣсти́хъ (ап., Амвр. «хотѣлъ быхъ возвѣстити», C. хотѣлъ бы я проповѣдывать) ѿ глаго́лахъ. 43, 2 ѡтцы́ наши возвѣсти́ша (T. narra-verunt, C. рассказывали). 49, 6

возвѣстятъ (Т. indicant, С. провозгласятъ) нѣса прѣваѣ ѿгѡ. 50. 17 оустѣ моѡ възвѣстятъ хвалѣ Твоѡ. 51, 2 възвѣстити ѿѡѡ. 55, 9 възвѣстихъ Тебѣ (ѣѣ., Амвр. «изчпеляши», Т. in numero habes, С. исчислены). 63, 10 възвѣстиша дѣла Бжїа. 70, 15 възвѣстятъ (ѣѣ.) прѣваѣ Твоѡ. 72, 28 възвѣстити (ѣѣ.) мѣ всѡ хвалы Твоѡ. 78, 13 възвѣстимъ (ѣѣ.) хвалѣ Твоѡ. 91, 16 да възвѣстятъ. 95, 3 възвѣстите по гѣзыцѣхъ. 96, 6 възвѣстиша нѣса прѣваѣ ѿгѡ. 101, 22 възвѣстити въ ѿѡнѣ. 101, 24 оумалѣнїе дни мѡихъ възвѣсти ми (Амвр. «сократилъ дни мои», Т. curtat dies meos, С. сократилъ дни мои). 104, 1 възвѣстите (ѡп.) во гѣзыцѣхъ дѣла ѿгѡ. 106, 22 да възвѣстятъ (ѣѣ.) дѣла ѿгѡ. 110, 6 крѣпость дѣла ѿвоихъ възвѣсти (Т. indicavit, С. явилъ). 118, 13 оустнѣма моѡма възвѣстихъ (ѣѣ.). 118, 26 пдтї моѡ възвѣстихъ (ѣѣ., Т. recensentem, С. объявилъ). 144, 4 силѣ Твоѡ възвѣстятъ (ѡп.). 151, 3 възвѣститъ Гдѣви.

**ВОЗВѢСТИТСА** (διαγγέλλεισθαι, annunciari)—быть возвѣщено, возвѣщаться.

58, 13 ѡ кѡтѣи ѡ лжї възвѣстятса (Амвр. «юже возвѣщаютъ», Т. enarrant, С. произнесутъ).

**ВОЗВѢЩАТИ** (ἐξαγγέλλειν, annunciare, Т. enarrare; ἀναγγέλλειν, annunciare, indicare; ἀπαγγέλλειν, annunciare, pronunciare, Т. perstrere, indicare, notum facere)—возвѣщать.

См. выше: «возвѣстити».

9, 15 да възвѣщѣ (ѣѣ.). 18, 2 творѣнїе же рѡкѣ ѿгѡ възвѣщѣетъ (ѡн.) твѣрдѣ. 18, 3 нѡнѣ нѡнѣ възвѣщѣетъ (ѡн., Т. ostendit, С. открываетъ) рѡзѡмъ. 37, 19 възвѣщѣ (ѡн., Т. indico, С. сознаю). 54, 18 възвѣщѣ (Т. perstreram, С. буду вопїять). 70, 17 възвѣщѣ чдлесѣ Твоѡ. 70, 18 възвѣщѣ мѡшнѣ Твоѡ. 88, 2 възвѣщѣ ѡстинѣ Твоѡ. 91, 3 възвѣщѣати (ѡн.) заѡтра. 141, 3 печѣль моѡ прѣд Нїмъ възвѣщѣ (Т. indico, С. открылъ).

**ВОЗВѢЩАѢ** (διαγγελῶν, prædicans, Т. enarrans; ἀπαγγελῶν, qui annunciat, Т. qui indicat)—возвѣщающїи.

2, 7 възвѣщѣаѡи (ѡ.) повелѣнїе Гдѣне. 77, 4 възвѣщѣаѡще хвалы Гдѣни. 147, 8 възвѣщѣаѡи слово Своѡ Іѡкѡвѣ.

**ВОЗГАРАТИСА** (ἐμπυρίζεσθαι, incendi)—возгораться, загораться.

9, 23 возгарѣтса нїщїи (Амвр. «гопнтъ нвщѣаго», Т. fervide infestatur pauper, С. преслѣдуетъ ѡѡднаго).

**ВОЗГЛАГОЛАТИ** (λαλεῖν, loqui, Т. alloqui, loqui, prædicare)—говорить, сказать, произносить, изрекать.

λαλεῖν, λαλῆσαι переводится также (см. выше): «глаголати», «рещи».

2, 5 возглѣтъ (С. скажетъ) къ нїмъ. 16, 4 да не возглаголютъ оустѣ моѡ дѣла чѡловѣческихъ (Амвр. «въ дѣлахъ чѡловѣческихъ, по глаголу устѣ Твоихъ», Т. ad opera humana instituenda, ex verbo labiorum Tuoꝝ, С. въ дѣлахъ чѡловѣческихъ, по слову устѣ Твоихъ). 36, 30 ѡзыкъ ѿгѡ возглаголетъ (С. произнеситъ)

сѣдл. 48, 4 οὐστὰ μοῦ возглаголютъ (С. изрекутъ) премѣдрость. 49, 7 возглаголю (С. буду говорить) вамъ. 59, 8 Бгъ возглаголю (С. сказалъ). 93, 4 провъщяють и возглаголютъ неправдѣ (Амвр. «клеветуютъ, досадная глаголютъ», Т. eructantes loquentur superbe, С. они изрыгаютъ дерзкія рѣчи), возглаголютъ (Амвр. «возносятся», Т. prædicabunt, С. величаются) вси дѣлающіи беззаконіе. 105, 2 κτὸ возглаголетъ (С. изречетъ) силы Гдѣни. 107, 8 Бгъ возглаголю (С. сказалъ) во стѣмъ Своёмъ. 113, 13 не возглаголютъ (С. говорятъ). 115, 1 тѣмъже возглаголахъ (С. говорилъ). 134, 16 не возглаголютъ (С. говорятъ). 144, 5 великолѣпіе славы стѣни Твоеѣ возглаголютъ, и чудеса Твоѣ повѣдаютъ (Амвр. «великолѣпіе славнаго величества Твоего и глаголы чудесъ Твоихъ повѣдаютъ», Т. et decorem gloriamque majestatis Tuæ et res mirabiles Tuas elocuturus sum, С. а я буду размышлять о высокой славы величія Твоего и о дивныхъ дѣлахъ Твоихъ). 144, 11 силѣ Твоѣ возглаголютъ (С. да повѣствуютъ). 144, 21 хвалѣ Гдѣно возглаголютъ (С. изрекутъ) οὐστὰ μοῦ.

**ВОЗГЛАСИТИ** (φωνεῖν, φωνῆσαι, clamare, Т. mutire, шептать)—издавать голосъ.

113, 15 не возгласятъ (С. не издають голоса) гортанемъ своимъ.

**ВОЗГЛѢДАТИ** (ἐπιβλέπειν, videre, Т. respicere)—видѣть, смотрѣть.

ἐπιβλέπειν переводится также (см. ниже): «призирати», «призрѣти».

141, 5 возглаголахъ (С. вижу).

**ВОЗГНУШАТИСѦ** (βδελύσσειν, abominari)—отвращаться: почувствовать омерзѣніе.

βδελύσσειν(σσ)εσθαι переводится также (см. ниже): «гнушатися», «омерзѣти», «омерзѣтися».

106, 18 всѣмъ брѣшна возгнушасѣ (С. отвращалася) душа ѿхъ.

**ВОЗГОРѢТИСѦ** (ἐκκαίεσθαι, exardere; ἀνάπτειν, succendi, accendi; καίεσθαι, exardescere)—возгорѣться.

ἐκκαίεσθαι переводится также (см. ниже): «разгорѣтися», «разжестися».

2, 12 возгорѣтсѣ (ἐκκαυθήσεται, В. и Т. exarserit) вскорѣ жарость Сгѣ. 17, 9 οὐγλίε возгорѣсѣ ѿ Негѣ (Т. prunæ ardentes ab eo sunt, С. горячіе угли *сыпались* отъ Него). 49, 3 Огнь предъ Нимъ возгорѣтсѣ (καυθήσεται, Амвр. «огнь предъ Нимъ пожретъ», Т. ignis ante Ipsum consumit, С. предъ Нимъ огонь поѣдающій). 77, 21 Огнь возгорѣсѣ во Іакѣмъ.

**ВОЗГРЕМѢТИ** (βροντᾶν, intonare)—возгремѣть.

17, 14 возгремѣ сѣ нѣсѣ Гдѣ. 28, 3 Бгъ славы возгремѣ.

**ВОЗДАТИ** (ἀνταποδοῦναι, reddere, retribuere, Т. inferre, tribuere, restituere, rependere, referre, conferre, afficere, perficere; ἀποδοῦναι, reddere, Т. persolvere, dare, reddere, rependere)—воздать, возвратить, отдать.

7, 5 аще въздохъ въздохъ мѣмъ зла (Амвр. «аще въздохъ мирному моему зло», Т. si intuli malum colenti pacem mecum, С. если я платилъ зломъ тому, кто былъ со мною въ мирѣ). 17, 21 въздастъ (С. воздалъ) мѣмъ Гдѣ по правдѣ моеѣ, и по чистотѣ рѣкъ

моёю воздѣтъ (С. вознаградить) мнѣ. 17, 25 воздѣтъ (С. воздалъ) мнѣ Гдѣ по правдѣ моёй. 21, 26 молитвы моѣ воздѣтъ (ап.). 27, 4 воздѣждь (ап.) воздѣнїе ѿ хъ ѿмъ. 30, 24 воздѣтъ ѿзлїше творѣщымъ гордыню. 34, 12 воздѣша мнѣ лѣкѣваѣ. 40, 11 воздѣтъ ѿмъ. 49, 14 воздѣждь (ап.) въшнсмъ. 50, 14 воздѣждь (ап., С. возврати) мнѣ радость сїиѣ Твоѣ. 55, 13 воздѣтъ (ап.) хвалы Твоѣ. 60, 9 воздѣти (ап., Т. rependendo, С. исполняя) мнѣ молитвы моѣ. 61, 13 воздѣси (ап.) комъждо по дѣлаѣмъ ѣгѣ. 65, 13 воздѣтъ (ап.) тебѣ. 75, 12 воздѣте (ап.) Гдѣви. 78, 12 воздѣждь (ап., С. возврати) сосѣдѣмъ. 93, 2 воздѣждь (ап.) воздѣнїе. 93, 23 воздѣтъ (ап., Т. convertit, С. обратитъ) ѿмъ. 102, 10 воздѣтъ ѣсть намъ. 115, 3 что воздѣтъ Гдѣви ѿ всѣхъ, ꙗже воздѣе мнѣ (Амвр. «за всѣ благодѣнїя Его ко мнѣ», Т. omnia beneficia Ejus superant me, С. за всѣ благодѣнїя Его ко мнѣ). 115, 5 Гдѣви воздѣтъ (ап.). 115, 9 Гдѣви воздѣтъ (ап.). 118, 17 воздѣждь (Амвр. «даруй», Т. confer, С. яви) рабѣ. 130, 2 такъ воздѣси на лѣшѣ моѣ (Амвр. «яко отдѣное во мнѣ бѣ душа моя», Т. similis depulso a lacte apud me fuit animus meus, С. душа моя была во мнѣ, какъ дитя, отнятое отъ груди). 136, 8 блѣнъ, ꙗже воздѣтъ тебѣ воздѣнїе твоѣ, ѣже воздала ѣси (Т. affecisti, С. сдѣлала) намъ. 137, 8 Гдѣ воздѣтъ (Т. perficiat, С. совершѣтъ). 141, 8 дѣндеже воздѣси мнѣ (Т. quum beneficium

contuleris in me, С. когда Ты явишь мнѣ благодѣнїе).

**ВОЗДАТИСѦ** (ἀποδοῦναι, reddi, Т. rependi)—воздаться, вознаграждаться.

64, 2 воздѣтса молитва.

**ВОЗДАДЪ, -ДѦ** (ἀνταποδίδωμι, retribuens)—воздающїй: возвращающїй, отдающїй.

7, 5 ꙗже воздѣхъ воздающымъ мнѣ злѣ (Амвр. «аще воздахъ мирному моему злѣ», Т. si intuli malum colenti pacem mecum, С. если я платилъ зломъ тому, кто былъ со мною въ мирѣ). 37, 21 воздающїи мнѣ.

**ВОЗДАДѦНІЕ** (ἡ ἀνταπόδοσις, τὸ ἀνταπόδομα, retributio; τὸ ἀποδοῦναι, retribuendum; ἡ ἀντάμειψις, retributio)—воздаянїе, возмездїе.

18, 12 воздѣнїе (Т. emolumentum, С. награда) много. 27, 4 воздѣждь воздѣнїе (ἀνταπόδομα, С. заслуженное) ѿ хъ ѿмъ. 54, 21 прострѣ рѣкѣ своѣ на воздѣнїе (ἐν τῷ ἀποδοῦναι, Амвр. «на мирныя своя», Т. in colentes pacem secum, С. на тѣхъ, которые съ ними въ мирѣ). 68, 23 въ воздѣнїе (въ С. не переведено). 90, 8 воздѣнїе грѣшникѣмъ. 93, 2 воздѣждь воздѣнїе. 102, 2 не забывай всѣхъ воздѣнїи (Амвр. «благодѣнїи», Т. beneficiorum, С. благодѣнїи) ѣгѣ. 118, 112 за воздѣнїе (ἀντάμειψιν, Амвр. «и во вѣки», Т. in finem usque, С. до конца). 136, 8 воздѣтъ тебѣ воздѣнїе (ἀνταπόδομα, Т. maleficum, С. за тѣ).

**ВОЗДАДѦТИ** (ἀποτίειν, exsolvere, Т. rependere)—воздать, отдать.

ἀποτίειν (ἀποτίναιν) переводится также (см. выше): «возвратити».

68, 5 тогда воздвѣхъ (Т. *pendere cogor*, С. то долженъ отдать).

**ВОЗДВИГНУТИ** (ἀΐρειν, *levare*, *extollere*, Т. *attollere*, *extollere*; ἐπαΐρειν, *levare*, *elevare*, *extollere*, Т. *attollere*, *subferre*; ἀναστῆσαι, *suscitare*, Т. *statuere*; ἀπαΐρειν, *transferre*, *absferre*, Т. *impellere*, *transferre*; ἐξεΐρειν, *excitare*)—воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести.

ἀΐρειν переводится также (см. выше): «взять», «возвести» и (ниже) «воздѣти», «отвѣти». — ἐξεΐρειν переводится также (см. ниже): «поставить». — ἐπαΐρειν переводится также (см. выше): «взять» и (ниже) «воздѣти», «вознести».

24, 1 воздвигнухъ (ἔρα, Амвр. «возношу», Т. *attollo*, С. возношу) душъ моихъ. 73, 3 воздвигни рѣцѣ (Амвр. «воздвигни позы», Т. *attolle pedes*, С. подвигни стопы). 74, 6 не воздвизайте (С. не поднимайте). 77, 5 воздвигже (ἀνέστησεν, Т. *statuit*, С. постановилъ) свидѣнїе. 77, 26 воздвигже (ἀπ., С. возбудилъ) югъ съ нѣсѣ. 77, 52 воздвигже (ἀπ., С. повелъ) гѣкѡ Овцы люди Своѣ. 79, 3 воздвигни (ἐξ.) силъ Твоихъ. 82, 3 воздвигнѡша (ἔρα, С. подняли) главѣ. 92, 3 воздвигнѡша (С. возвышаютъ) рѣки, Гдѣ, воздвигнѡша (С. возвышаютъ) рѣки главы своѣ. 105, 26 воздвигже (С. поднялъ) рѣкѣ. 118, 48 воздвигнухъ (ἔρα, С. буду простирать) рѣцѣ.

**ВОЗДВИЗАНІИ** (ἐγείρων, *suscitans*, Т. *erigens*)—воздвигающій: поднимающій.

112, 7 воздвизанїи ѿ земли нїца.

**ВОЗДРЕМАТИ** (νοστάζειν, *dormitare*, Т. *consopire*, *dormitare*)—воздремать, задремать, дремать.

75, 7 воздремаша всѣдшии. 118,

28 воздрема (Амвр. «пстаеваеъ», Т. *stillat*, С. пстаеваеъ) душѣ.

120, 3 воздремлетъ хранїи. 120, 4 не воздремлетъ (С. дремлетъ).

**ВОЗДУШЕНЪ** (τοῦ ἀέρος, *aëris*, Т. *superus*, *superior*)—воздушный.

17, 12 во ѡблацѣхъ воздушныхъ.

**ВОЗДЫМІТИСѦ** (καπνίζεσθαι, *fumigare*, Т. *fumare*)—воздымиться.

καπνίζεσθαι переводится также (см. ниже): «дымитися».

143, 5 и воздымѣтсѦ.

**ВОЗДЫХАНІЕ** (ὁ στεναγμός, *gemitus*, Т. *exclamatio*, *gemitus*, *suspirium*, *fremitus*)—воздыханіе: степеніе, стонъ, терзаніе.

6, 7 оутрѣдихѡ воздыханїемъ.

11. 6 и воздыханїа оубогихъ.

30, 11 въ воздыханїихъ (С. степенїяхъ).

37, 9 ѿ воздыханїа (Т. *fremitu*, С. терзанїа).

37, 10 воздыханїе мое.

78. 11 воздыханїе (С. степеніе) ѡкованныхъ.

101, 6 ѿ гласа воздыханїа (С. степенїа).

101, 21 воздыханїе (С. стонъ) ѡкованныхъ.

ВОЗДѢЖИТЕ см. ВОЗДѢТИ.

**ВОЗДѢТИ** (ἀΐρειν, *extollere*, *levare*, Т. *attollere*; διαπεταυνύουαι, *expandere*, Т. *pandere*, *expandere*; ἐπαΐρειν, *extollere*, Т. *attollere*)—поднять, воздвигнуть, простирать.

ἀΐρειν переводится также (см. выше): «взять», «возвести», «воздвигнуть» и (ниже) «отвѣти». — διαπεταυνύουαι переводится также (см. ниже): «распрострети». — ἐπαΐρειν переводится также (см. выше): «взять», «воздвигнуть» и (ниже) «вознести».

27, 2 внигда воздѣти (ἀΐρειν,

Амвр. «воздѣваю», Т. *attollo*, С. поднимаю) мнѣ рѣцѣ мои.

43, 21 воздѣхомъ (С. простерли) рѣки.

62, 5 воздѣжѣ (ἀρῶ, С. вознесу)

рѣцѣ. 87, 10 воздѣхъ (С. простиралъ) къ Тебѣ рѣцѣ. 133, 2 воздѣжите (ἐπι-, С. воздвигните) рѣки. 142, 6 воздѣхъ (С. простираю) къ Тебѣ рѣцѣ.

**ВОЗДѢЛАНІЕ** (ἡ ἐπαρσις, elevatio, Т. elatio)—воздѣланіе: возношеніе, подниманіе.

140, 2 воздѣланіе рѣкѣ моею.

**ВОЗЖАДАТИ** (διψᾶν, sitire)—жаждать.

41, 3 возжада́ душа́ моѣ. 62, 2 возжада́ Тебѣ́ душа́ моѣ.

**ВОЗЖЕЛАТИ** (ἐπιθυῆσαι, concupiscere, desiderare, Т. delectare, desiderare; ἐπιποθεῖν, concupiscere, Т. desiderare)—возжелать, пожелать.

ἐπιποθεῖν, ἐπιθυῆσαι переводится также (см. ниже): «похотѣти».—ἐπιποθεῖν переводится также (см. ниже): «возлюбити», «желати».

44, 12 возжелаетъ Црѣ́ доброты́ твоѣѣ. 118, 20 возжелати (Амвр. «желанія ради», Т. ob desiderium, С. желаніемъ) сѣдбы́ твоѣѣ. 118, 40 возжслахъ́ заповѣди́ твоѣѣ. 118, 174 возжслахъ́ (ἐπεπόθησα, Т. desidero, С. жажду) снѣіе́ твоѣѣ.

**ВОЗЖЕЩІИ** (ἐμπροσθεν, incendere)—зажечь.

ἐμπροσθεν переводится также (см. ниже): «сожжещи».

73, 7 возжгоша́ о́гнѣмъ (Амвр. «ввергоша огонь», Т. immiserunt ignem, С. предали огню).

**ВОЗЗВАТИ** (ἐκκραῖεν, clamare, Т. clamare, exclamare, invocare, vociferare; κράζειν, κειραχέναι, clamare, Т. clamare, inclamare, invocare, vociferare, clangere)—воззвать, зывать, вопіять, восклицать.

κράζειν переводится также (см. ниже): «звати».

3, 5 гла́сомъ моѣмъ ко Гдѣ́ воззвахъ́ (С. зываю). 4, 4 внигда́ воззвати́ (з., С. призываю) мѣ́ къ Немѣ́. 16, 6 азъ́ воззвахъ́ (С. зываю). 17, 7 къ Бгѣ́ моѣмѣ́ воззвахъ́. 17, 42 воззваша́ (С. вопіють). 21, 3 воззовѣ́ (з., С. вопію) ко́ днѣ́. 21, 6 къ Тебѣ́ воззваша́ (С. зывали). 21, 25 воззвахъ́ (з.) къ Немѣ́. 26, 7 воззвахъ́ (С. зываю). 27, 1 къ Тебѣ́, Гдѣ́, воззовѣ́ (з., С. зываю). 29, 3 воззвахъ́ къ Тебѣ́. 29, 9 къ Тебѣ́, Гдѣ́, воззовѣ́ (з., С. зывалъ). 30, 23 внигда́ воззвахъ́ (з.) къ Тебѣ́. 33, 7 нищій́ воззва́. 33, 18 воззваша́ (С. зываютъ) прѣ́шнѣ́. 54, 17 къ Бгѣ́ воззвахъ́ (С. воззову). 56, 3 воззовѣ́ (з.) къ Бгѣ́. 60, 3 къ Тебѣ́ воззвахъ́ (С. зываю). 64, 14 воззовѣ́тъ (з., С. восклицаютъ). 65, 17 воззвахъ́. 76, 2 ко́ Гдѣ́ воззвахъ́ (С. буду зывать). 85, 3 къ Тебѣ́ воззовѣ́ (з., зываю). 85, 7 воззвахъ́ (С. зываю) къ Тебѣ́. 87, 2 во́ днѣ́ воззвахъ́ (С. вопію). 87, 10 воззвахъ́ (С. зывалъ) къ Тебѣ́. 87, 14 къ Тебѣ́, Гдѣ́, воззвахъ́ (С. зывалъ). 90, 15 воззовѣ́тъ (з.) ко́ Шнѣ́. 106, 6 воззваша́ ко́ Гдѣ́. 106, 13 воззваша́ ко́ Гдѣ́. 106, 19 воззваша́ ко́ Гдѣ́. 106, 28 воззваша́ ко́ Гдѣ́. 118, 145 воззвахъ́ (С. зываю) всѣ́мъ сѣ́рдцемъ. 118, 146 воззвахъ́ (С. призываю) Тѣ́. 118, 147 воззвахъ́ (С. зываю). 119, 1 воззвахъ́. 129, 1 изъ́ глѣ́бинны́ воззвахъ́ (С. зываю). 140, 1 Гдѣ́, воззвахъ́ (С. зываю) къ Тебѣ́, о́услыши́ мѣ́— внигда́ воззвати́ (з., С. зываю) мѣ́ къ Тебѣ́. 141, 2 ко́ Гдѣ́



воззвѣхъ. 141, 6 воззвѣхъ къ Тебѣ.

**ВОЗЗРѢТИ** (ἐπιθεῖν, desplicere, T. aspicere, intuerе, videre; ἐποπτεύειν, desplicere)—смотри́ть.

ἐπιθεῖν переводится также (см. ниже): «презрѣти», «призрѣти».

53, 9 воззрѣ (С. смотрѣло) око моє. 91, 12 воззрѣ (С. смотреть) око моє. 111, 8 дондеже воззрѣтъ (С. посмотреть). 117, 7 воззрю (С. буду смотри́ть).

**ВОЗЛОЖИТИ** (τιθέναι, statuere; ἐπιτιθέναι, imponere, T. ponere; κατατιθέναι, constituere; ἀναφέρειν, imponere, T. offerre; ἐπιβάλλειν, mittere)—возложи́ть, положи́ть.

ἀναφέρειν переводится также (см. ниже): «вознести». — ἐπιβάλλειν переводится также (см. ниже): «положить». — ἐπιτιθέναι переводится также (см. ниже): «наладати». — τιθέναι переводится также (см. ниже): «полагати», «положити», «посаждати».

16, 11 Очи свои возложиша (ἐθεντο, T. adjiciunt, С. устремили). 20, 6 возложиши (ἐπιθήσεις, С. возложилъ) на него. 40, 9 возложиша (κατέθεντο, Амвр. «да прѣльпнетъ», T. inhæret, С. пришло) на мѣ. 50, 21 возложатъ (ἀνοίσουσιν) на олтѣрь Твоѣ телцы. 80, 15 возложилъ + быхъ (ἐπέβαλον, Амвр. «обратилъ бы», T. convertissem, С. обратилъ бы) рѣкъ Мою.

**ВОЗЛЮБИТИ** (ἀγαπᾶν, diligere; ἐπιποθεῖν, concupiscere)—возлюби́ть.

ἀγαπᾶν переводится также (см. ниже): «любити». — ἐπιποθεῖν переводится также (см. выше): «возжелати» и (ниже) «желати».

10, 7 правды возлюбил. 17, 2 возлюблю Тебѣ. 25, 8 возлюбихъ блгоуспіе. 30, 24 возлюбите Гда. 44, 8 возлюбилъ єси. 46, 5 возлюбил. 50, 8 истинѣ возлюбилъ

єси. 51, 5 возлюбилъ єси словѣ. 51, 6 возлюбилъ єси. 77, 36 возлюбилъ (Амвр. «льстяху», T. conagentur, С. льстили) єго. 77, 68 возлюбил. 108, 17 возлюбилъ клѣтвѣ. 114, 1 возлюбилъ (T. sat habeo, С. радуюсь). 118, 20 возлюбилъ (ἐπεπόθησα, Амвр. «сокрушился», T. commiuiot, С. истомилась) душа моѣ. 118, 47 возлюбилъ сѣлѣ. 118, 48 возлюбилъ. 118, 97 колъ возлюбилъ. 118, 113 законъ же Твоѣ возлюбилъ. 118, 119 возлюбилъ свидѣніѣ Твоѣ. 118, 127 возлюбилъ заповѣди Твоѣ. 118, 140 раба Твоѣ возлюбил. 118, 159 заповѣди Твоѣ возлюбилъ. 118, 163 законъ же Твоѣ возлюбилъ. 118, 166 заповѣди Твоѣ возлюбилъ (Амвр. «сотворилъ», T. facio, С. исполняю). 118, 167 возлюбилъ ѡ.

**ВОЗЛЮБЛЕНІЕ** (ἡ ἀγάπησις, dilectio)—любовь.

108, 5 за возлюбленіе моє.

**ВОЗЛЮБЛЕНІЕ, ШІ** (ἡγαπημένος, ἀγαπητός, dilectus)—возлюбленный.

28, 6 возлюбленный (ἄγ., у Амвр., T. и С. нѣтъ) гѣво сынъ єдинорожь. 44, 1 пѣснь ѡ возлюбленномъ (Амвр. «брачная», T. amicum, С. любви). 59, 7 возлюбленни Твоѣ. 67, 13 црѣ силъ возлюбленнаго. 83, 2 колъ возлюбленна (T. amabilia, С. возделѣнны) селѣніѣ Твоѣ. 107, 7 возлюбленни Твоѣ. 126, 2 дастъ возлюбленнымъ (Амвр. и С. «возлюбленному», T. dilecto) Своимъ сонъ.

**ВОЗЛ....** см. ВЗѢТИ, ВЗѢТИСА.

**ВОЗМЕТАТИ** (ἐκρίπτειν, pro-  
jicere, T. dispellere)—возметать:  
откидывать, выкидывать, отбра-  
сывать.

1, 4 возметаетъ вѣтра.

**ВОЗМОУЩИ** (δυνασθαι, posse;  
ἐνδυναμοῦσθαι, praevalere, robo-  
rare)—мочь, возмочь.

δυνασθαι переводится также (см. ниже):  
«моуши», «премогати».

17, 39 не возмоудтъ (С. мо-  
гутъ) стати. 20, 12 не возмо-  
удтъ (С. могли) составити. 35,  
13 не возмоудтъ (С. могутъ)  
стати. 39, 13 не возмоудъхъ (Т.  
pequeam, С. не могу) зрѣти. 51,  
9 возмоуде (ἐνδυναμώθη, Т. robo-  
rabit, С. укрѣпился) светюю  
своею. 77, 19 возмоудетъ (С.  
можетъ ли) Бгъ. 138, 6 не воз-  
моудъ (С. не могу) 140, 6 воз-  
моудша (разночт. оусладѣшася,  
Амвр. «яко сладки суть», Т.  
amēnos esse, С. что они кротки).

**ВОЗМУТИТИ** (ἐκταράττειν,  
conturbare)—возмутить, волно-  
вать, разрушать.

ἐκταράττειν(σ) переводится иногда  
(см. ниже): «смяти».

87, 17 возмутѣша (Амвр.  
«посѣкоша», Т. rescindunt, С.  
сокрушили) мѣ.

**ВОЗМУЩЕНИЕ** (ὁ σάλος, mo-  
tus)—возмущение, мятежь, дви-  
жение, волнение.

σάλος переводится также (см. ниже):  
«молва», «смятение».

88, 10 возмущение же волна  
ἐγὼ (Амвр. «егда возноситъ  
волны своя», Т. quum attollunt  
se fluctus ejus, С. когда возды-  
маются волны его) Ты оукрочаеши.

**ВОЗНАСТІСА** (ταράττεισθαι,  
turbari, T. conturbari)—прийти въ

смятение, въ замѣшательство;  
смутиться.

ταράττεισθαι переводится также (см.  
ниже): «мястися», «смутитися», «смуца-  
тися», «смятися».

103, 29 возматѣтса (С.  
мятутся).

**ВОЗНЕНАВИДѢТИ** (μισεῖν,  
μισῆσαι, odisse, odio habere)—воз-  
ненавидѣть, ненавидѣть.

μισεῖν, мисῆσαι переводится также (см.  
ниже): «ненавидѣти».

5, 6 возненавидѣлазъ ἐсὶ πсал-  
дѣлающимъ беззаконіе. 24, 19  
возненавидѣша мѣ. 25, 5 возне-  
навидѣхъ церковь лѣкѣвнѣющихъ.  
30, 7 возненавидѣлазъ ἐсὶ храня-  
щимъ свѣты во тмѣ. 35, 3 и воз-  
ненавидѣти. 44, 8 возненавидѣлазъ  
ἐсὶ беззаконіе. 49, 17 возненави-  
дѣлазъ ἐсὶ наказаніе. 100, 3 тво-  
рающимъ престѣплѣніе возненавидѣхъ.  
104, 25 преврати сердце ихъ  
возненавидѣти люди ἐγὼ (С. воз-  
будилъ въ сердца ихъ ненависть  
противъ народа Его). 118, 104  
возненавидѣхъ всѣхъ пѣть неправды.  
118, 113 законпрестѣпнымъ воз-  
ненавидѣхъ. 118, 128 всѣхъ пѣть  
неправды возненавидѣхъ. 118,  
163 неправдѣ возненавидѣхъ. 138,  
21 не ненавиждимъ ли Тѣ, Глн,  
возненавидѣхъ. 138, 22 возне-  
навидѣхъ мѣ.

**ВОЗНЕЩЕВАТИ** (ὀπολαμβά-  
νειν, existimare, T. cogitare)—по-  
думать, предположить.

ὀπολαμβάνειν переводится также (см.  
ниже): «нещевати», «объяти», «подыти»,  
«прятти».

49, 21 вознещевалъ ἐсὶ без-  
законіе (Амвр. «вознещевалъ  
еси», С. ты подумалъ).

**ВОЗНЕСТИ** (ὀψοῦν, exaltare,  
T. exaltare, attollere, extollere,  
deducere, efferre; ἐπαίρειν, extol-

legere, elevare, T. extollere, tollere; ἀναφέρειν, offerre)—вознести, превознести, возвысить.

ἀναφέρειν переводится также (см. выше): «возложить». — ἐπαίρειν переводится также (см. выше): «взять», «воздвигнуть», «воздѣти». — ὑψοῦν переводится также (см. выше): «возвысити» и (ниже) «возносити».

17, 49 вознесёши (С. вознесь) мѡ. 26, 5 вознесё мѡ. 26, 6 вознесё (Т. extollitur, С. вознеслась бы) главѣ моѡ. 27, 9 и вознеси (ἐπαρον, С. возвышай, разночт. и возми). 29, 2 вознесѣ (С. превознесу) Тѡ. 33, 4 вознесёмъ (С. превознесемъ) ѡмѡ. 36, 34 вознесётъ тѡ. 60, 3 вознесла мѡ. 65, 15 вознесѣ (ἀνοίσω) Тебѣ — вознесѣ (ἀνοίσω, Т. parabo, С. принесу) Тебѣ. 65, 17 вознесохъ (С. превознесь). 88, 20 вознесохъ избраннаго. 101, 11 ѡкъ вознесѣ (ἐπάρας). 106, 32 да вознесѣтъ (С. да превознесятъ) ѡд. 109, 7 вознесѣтъ главѣ. 117, 16 десница Гдѡ вознесё мѡ (Т. elata, С. высока). 117, 28 вознесѣ (С. буду превозносить) Тѡ. 130, 2 не вознесохъ (Амвр. «въ молчаніе не приведохъ», Т. sedavi animum meum, С. не успокоивалъ ли души моей) дѡшѡ моѡ. 144, 1 вознесѣ (С. буду превозносить) Тѡ. 148, 14 вознесѣтъ (Т. effert, С. возвысилъ) рѡгъ. 149, 4 вознесѣтъ (Амвр. «прославитъ», Т. ornat, С. прославляетъ) крѡткѡм.

**ВОЗНЕСТИСЯ** (ὑψοῦν, exaltari, exsultare, T. extolli, attolli, exaltari, exsultare; ἐπαίρειν, elevari, excelsi; μετεωρίζεσθαι, efferri)—вознести, пре-

вознести, быть вознесену, превознесену.

ἐπαίρειν переводится также (см. выше): «взятися». — ὑψοῦν переводится также (см. ниже): «возноситися».

7, 7 вознесисѡ (С. подвигнись). 9, 33 да вознесётсѡ (С. вознеси) рѡгѡ Твоѡ. 12, 3 вознесётсѡ (С. будетъ возносіться) врагѡ. 17, 47 да вознесётсѡ (С. да будетъ превознесенъ) Бгѡ. 20, 14 вознесисѡ, Гдѡ, сілою Твоѡю. 36, 20 врази же Гдѡни, кѡпѡ прославитисѡ ѡмѡ и вознеситисѡ, ѡчезающе ѡкъ дѡмѡ ѡчезѡша (Амвр. «и врази *Божіи* аки тукъ агничіи исчезающе въ дѡмѡ исчезнутъ», Т. et inimici Jehovæ, ut, quæ pretiosa sunt in agnis: ut hæc consumuntur in fumum abeuntia, consumuntur isti, С. и враги Господни, какъ тукъ агнцевъ, исчезнутъ, въ дѡмѡ исчезнутъ). 45, 11 вознесѣсѡ (С. буду превознесенъ) во ѡзыцѡхъ, вознесѣсѡ (С. буду превознесенъ) на землі. 46, 10 сѡмѡ вознесѡшасѡ (ἐπήρθησαν, Амвр. «превознесеса», Т. excelsus est, С. превознесенъ). 56, 6 вознесисѡ (С. будь превознесенъ) на нѡсѡ. 56, 12 вознесисѡ (С. будь превознесенъ) на нѡсѡ. 63, 8 вознесётсѡ (Амвр. «попуститъ», Т. retierit, С. поразитъ) Бгѡ. 74, 11 вознесётсѡ (С. вознесутся) рѡгѡ рѡгнагѡ. 87, 16 вознесѣ же сѡ (Амвр. «понесохъ», Т. referens, С. несу). 88, 14 вознесётсѡ (Т. elata, С. высока) десница. 88, 17 правдою Твоѡю вознесѣтсѡ (С. возносятся). 88, 18 вознесётсѡ (С. возвышается) рѡгѡ нашѡ. 88, 25 вознесётсѡ (С. возвысится) рѡгѡ ѡд. 91, 11 и вознесётсѡ (Амвр. «вознесеси»,

Т. attollis, С. возносишь). 93, 2 вознесѣса (С. возстань), ѿдѣӣ землѣ. 106, 25 вознесѡшася (Амвр. «возносятся», С. высоко поднимаетъ) вѣлы ѳѡ. 107, 6 вознесѣса (С. будь превознесенъ) на нѣса, Гѣе. 107, 8 вознесѣса (Амвр. «зѣло возрадуюся», В. и Т. exsultabo, С. восторжествую). 111, 9 рѡгъ ѳѡ вознесѣтса. 130, 1 не вознесѣса (Т. non fuit altus, С. не надмевалось) сѣраце моѣ, ни жѣ вознесѡстѣса (ѳετωρῖσθησαν) Ѹчи моѣ. 139, 9 да не когда вознесѣтса (С. возгордятся, Т. efferrent se maxime). 148, 13 вознесѣса (Т. editum est, С. превознесенцо) ѳма.

**ВОЗНОСИТИ** (ѳѡδν, exaltare, Т. attollere, extollere, exaltare)—возносить, превозносить.

ѳѡδν переводится также (см. выше): «возвысити», «вознести».

74, 5 не возносите (С. не поднимайте) рѡга. 74, 8 сего возносите. 98, 5 возносите (С. превозносите) Гѣа. 98, 9 возносите (С. превозносите) Гѣа.

**ВОЗНОСИТИСЯ** (ѳѡδῆναι, exaltari, Т. efferri)—возноситься, превозноситься.

ѳѡδῆναι переводится также (см. выше): «возвестися».

65, 7 да не возносите.

**ВОЗНОСИТИСЯ** (ѳѡδν, exaltans, qui exaltat, Т. extollens, exaltans)—возносящій (который возноситъ).

3, 4 возносѣӣ главѣ моѣ. 9, 14 возносѣӣ маѣ ѿ вратъ смѣртныхъ.

**ВОЗНОШЕНИЕ** (ἡ ἀναφορά, oblatio, Т. holocaustum; ἡ ὑψωσις, exaltatio, Т. laudatio)—возношение.

50, 21 возношение (ἀναφοράν) и всесожегѣмаѣ. 149, 6 возношение (Амвр. «величания», Т. laudationes, С. славословія) Гѣӣа.

**ВОЗРАДОВАТИСЯ** (ἀγαλλιᾶσθαι, exsultare, lætare, lætari, Т. exsultare, exsultari, lætare, lætari, gaudere, exclamare, cantare; ἐπιχαίρειν, supergaudere, gaudere, Т. lætari, clangere; χαρήσασθαι, gaudere, Т. exsultare)—возрадоваться, радоваться, торжествовать, ликовать.

ἀγαλλιᾶσθαι переводится также (см. ниже): «радоватися». — ἐπιχαίρειν переводится также (см. ниже): «порадоватися».

5, 12 возрадуютса (Т. canent, С. будутъ ликовать). 9, 3 возрадуюса (С. буду торжествовать). 9, 15 возрадѣмса (Амвр. «возрадуюся», С. буду радоваться). 12, 6 стѣжающѣӣ ми возрадуютса (Амвр. и С. «да не возрадуются»). 12, 7 возрадѣтса сѣраце моѣ. 13, 8 возрадѣтса Гѣковъ. 15, 9 возрадоваса (С. возвеселился) ѡзыкъ моѣ. 18, 6 возрадѣтса (Амвр. и С. «радуется»). 19, 6 возрадѣмса. 20, 2 возрадѣтса стѣлѡ. 30, 8 возрадуюса. 34, 9 душа же моѣ возрадѣтса. 34, 19 да не возрадуютса (ἐπιχαρήσαν, С. чтобы не торжествовали). 34, 24 да не возрадуютса (ἐπιχαρήσαν, С. да не торжествуютъ). 34, 27 да возрадуютса. 39, 17 да возрадуютса. 40, 12 не возрадѣтса (ἐπιχαρῆ, восторжествуетъ) врагъ моѣ. 47, 12 да возрадуютса. 50, 10 возрадуютса късти смиренныѣ. 50, 16 возрадѣтса (Амвр. «проповѣсть», С. восхвалить) ѡзыкъ моѣ. 52, 7 возрадѣтса Гѣковъ. 58, 17 возрадуюса (Амвр.

«восхваляю», С. буду провозглашать) завтра. 59, 8 возрадуюсь (С. восторжествую). 62, 8 возрадуюсь. 66, 5 да возрадуются. 67, 4 да возрадуются. 69, 5 да возрадуются. 70, 23 возрадеться оустнѣ мои. 74, 10 возрадуюсь (въ пѣк. сп. ἀπαγγελῶ, В. annunciabo, Т. annunciet, Амвр. «возвѣщу», С. буду возвѣщать). 83, 3 сердце мое и плоть моя возрадовастася (Амвр. «восклицаютъ», Т. exclamant, С. восторгаются). 88, 13 ѡ имени Твоемъ возрадетася. 88, 17 возрадуются весь день. 89, 14 возрадовахомся. 91, 5 возрадуюсь (С. восхищаюсь). 94, 1 возрадемся (Т. cantemus, С. воспоемъ) Гдѣви. 95, 12 возрадуются (въ пѣк. сп. χαρίζεται, Амвр. «выиграютъ», С. да радуется) полъ — тогда возрадуются (С. да ликуютъ) всѣ древа. 96, 8 возрадовашася (С. веселятся). 97, 8 горы возрадуются (С. да ликуютъ). 117, 24 возрадемся. 118, 162 возрадуюсь. 131, 9 прѣвѣи твои возрадуются. 131, 16 радостію возрадуются. 144, 7 и правдою Твоею возрадуются (Амвр. «и правду Твою воспоемъ», Т. cantent, С. будутъ воспѣвать). 149, 2 возрадуются ѡ Црїи своѣмъ. 149, 5 возрадуются на лёжахъ своихъ.

**ВОЗРАСТИТИ** (ἀξάνειν, augere, Т. foetificare; ἐξαντέλλειν, producere, Т. efficere)—возрастить.

ἐξαντέλλειν переводится также (см. ниже): «возсіяти».

104, 24 возрастїи (Амвр. «умножи», С. размножилъ) люди Своѣ. 131, 17 возрастїи (ἐξαντελῶ) рогъ Дѣдови.

**ВОЗРЕВНОВАТИ** (ζηλοῦν, zelare, Т. invidere)—возревновать: позавидовать.

ζηλοῦν переводится также (см. ниже): «завидѣти».

72, 3 возревновашъ на беззаконныхъ.

**ВОЗРИНОВѢНЪ** (ὤρμενος, depulsus, Т. impulsus)—поколебленный, потрясенный, пошатнувшийся.

61, 4 ѡплотъ возриноветъ.

**ВОЗСІАТИ** (ἀνατέλλειν, oriri, Т. florere, germinare, seri, exoriri; ἐξαντέλλειν, exoriri, Т. miscare)—возсіять, сіять, взойти.

ἀνατέλλειν переводится также (см. ниже): «прозлбати». — ἐξαντέλλειν переводится также (см. выше): «возрастить».

71, 7 возсіетъ (Амвр. «процвѣтетъ», Т. florebit, С. процвѣтаетъ) во днѣхъ ѣгѡ правд. 84, 12 истина ѡ землїи возсіа (Амвр. «прозябнетъ», Т. germinabit, С. возникаетъ). 96, 11 свѣтъ возсіа (Амвр. «всѣянь», Т. sata est, С. сіетъ) прѣвннѣ. 103, 22 возсіа (Амвр. «возсіявшу», Т. exorto, С. восходитъ) солнце. 111, 4 возсіа (ѣѣ., Амвр. «сіетъ», Т. micat, С. восходитъ) во тмѣ свѣтъ правды.

**ВОЗСІАА, -ДІИ** (ἀνατέλλων, germinans)—возсіяющїи: прозябающїи, произрастающїи.

ἀνατέλλων переводится также (см. ниже): «прозябая».

64, 11 въ каплахъ ѣа возвеселїтсѣ возсіающїи (разночт. прозябающїи, Амвр. «дождями умягчи ю, растение ея благословн», Т. imbribus dissolvīs eam, germinī ejus benedicīs, С. размягчаешь ее каплями дождя, благословляешь произрастенїя ея).

**ВОЗСКОРБѢТИ** (λυπηθῆναι, contristari, Т. plangere)—скорбѣть.

54, 3 возскорбѣхъ (Амвр. «вопію», Т. plango, С. стенаю) печалію мою (разночт. во ѿскѣшеніи моемъ).

**ВОЗСМЕРДѢТИ** (προσόζειν, putrere)—смердѣть.

37, 6 возсмердѣша и согниша раны мои.

**ВОЗСМѢЯТИСѦ** (γελᾶν, ridere)—посмѣяться.

51, 8 ѿ немъ возсмѣются.

**ВОЗСТАВИТИ** (ἀνιστάναι, resuscitare, Т. exsuscitare)—возставить.

ἀνιστάναι переводится также (см. ниже): «воскресити», «востати».

40, 11 возстави мѧ.

**ВОЗСТАВЛѦТИ** (ἀνορθοῦν, erigere)—возставлять.

ἀνορθοῦν переводится также (см. выше): «возводити» и (ниже) «неправити».

144, 14 возставляють всѧ низверженныя.

**ВОЗСУЖДАТИ** (κρίνειν, judicare)—производить судъ.

κρίνειν переводится также (см. ниже): «судити».

74, 3 ѿзъ правоты возсуждахъ.

**ВОЗУПОВАТИ** (ἐλπίζειν, sperare, Т. in exspectatione esse)—уповать, надѣяться.

ἐλπίζειν переводится также (см. ниже): «надѣяться», «уповати».

70, 14 ѿзъ же всегда возуповаю на Тебѧ.

**ВОЗШЕДЪ** (ἐπιβεβηκώς, ascens, qui ascendit, Т. insidens, qui insidet)—возшедшій: шествующій.

ἐπιβεβηκώς переводится также (см. ниже): «всѣдъ».

67, 5 возшедшемъ (С. Шествующаго) на запады. 67, 34 возшедшемъ (С. Шествующаго) на нѣбо.

**ВОЗШЕЛЪ** см. ВЗЫТИ.

**ВОЗШУМѢТИ** (ἤχεῖν, sonare, Т. fremere, perstreperere)—шумѣть.

45, 4 возшумѣша (С. шумятъ) и смѣтошася воды ихъ. 82, 3 грази Твои возшумѣша (С. шумятъ).

**ВОИСТИННУ** (ἀληθῶς, vere, Т. re vera; ἀληθεία, in veritate, Т. in fide)—истинно, справедливо, подлинно.

57, 2 воистиннѧ сѣбѧ (С. подлинно ли). 118, 75 воистиннѧ (ἀληθεία, С. по справедливости).

**ВОЛЕНЪ** (ἐκούσιος, voluntarius, Т. liberalissimus)—свободный, произвольный, обильный.

67, 10 дождь воленъ (Амвр. и С. «обильный»). 118, 108 вольныя (τὰ ἐκούσια, voluntaria, Амвр. «вольныя обѣты», Т. voluntarias oblationes, С. добровольную жертву) оустъ моихъ.

**ВОЛНА** (τὸ κῶμα, fluctus; ὁ μετεωρισμός, fluctus)—волна.

μετεωρισμός переводится также (см. ниже): «высота».

41, 8 волны Твои. 64, 8 шумѧ волны Твои. 87, 8 и всѧ волны (μετεωρισμούς) Твои навѣлѧ еси на мѧ. 88, 10 возмущеніе же волнъ. 106, 25 вознесошася волны. 106, 29 и оумолкоша волны.

**ВОЛНА** (τὸ ἔριον, lana)—волна (шерсть).

147, 5 дающаго снѣгу Твои гакъ волнѧ.

**ВОЛЪ** (ὁ βοῦς, bos, Т. armentum, bos)—волъ.

8, 8 волы́ исѣ. 49, 10 и волóве (Амвр., Т. и С. иѣтъ). 65, 15 вознесѣ Тебѣ волы́. 143, 13 волóве и́хъ тóлсти.

**ВÓЛѢ** (τὸ θέλημα, voluntas, Т. oblectatio, benevolentia, voluntas, placitum; ἡ γνώμη, consilium)—воля, благоволеніе, желаніе.

θέλημα переводится также (см. ниже): «хотѣніе».

1, 2 въ законѣ Гдѣи волѣ́ ѡгвѣ. 27, 7 волѣю мою́ (Амвр. «въ иѣснѣи моеѣ», Т. cantico meo, С. пѣснѣю моею) исповѣ́мса Ѣмѣ. 29, 6 живóтъ въ волѣ́и (Амвр. «во благоволеніи», Т. benevolentia, С. на всю жизнь благоволеніе Его) Ѣгвѣ. 29, 8 волѣю Твоею́ (Амвр. «благоволеніемъ Твоимъ», Т. benevolentia Tua, С. по благоволенію Твоему). 39, 9 сотвори́ти волѣю Твою́. 53, 8 волѣю́ (ἐκούσιως, voluntarie, Т. liberaliter, С. усердно) пожрѣ́ Тебѣ. 82, 4 на лю́ди Твоѣ́ лѣ́кавноваша волѣю́ (γνώμη, въ. нѣк. сн. γνώμη, В. и Т. consilium, Амвр. «тайну», С. умыселъ). 102, 21 творѣ́щии волѣю́ Ѣгвѣ. 110, 2 вѣ́ліа дѣ́ла Ѣжѣ́: и́зыскана во всѣ́хъ волѣ́хъ Ѣгвѣ́ (Амвр. «явны всѣмъ хотящимъ я», Т. exposita omnibus, qui delectantur illis, С. вождѣ́лнны для всѣ́хъ любящихъ оныя). 142, 10 на́дчи мѣ́ тво́ри́ти волѣю Твою́. 144, 19 волѣю́ (Т. placitum, С. желаніе) во́лщихса Ѣгвѣ́ сотвори́тъ.

**ВОНѢ́** см. **ВНѢ́ТИ**.

**ВÓНЪ** (ἐξω, foras, Т. foris, foras)—вопъ, внѣ́.

30, 12 вóнъ (Амвр. «внѣ́ двора», Т. foris, С. на улицѣ́) вѣ́жа́ша ѡ́ менѣ́. 40, 7 и́схожда́ше вóнъ.

**ВÓПЛЪ** (ἡ κραυγή, clamor, Т. vociferatio, querela)—воплъ.

κραυγή́ переводится также (см. ниже): «званіе».

17, 7 вóплъ мо́й прѣ́д Нѣ́мъ. 101, 2 вóплъ мо́й къ Тебѣ́. 143, 14 ни́жѣ вóпламъ въ стóгнахъ и́хъ.

**ВÓПРОСИ́ТИ** (ἐρωτᾶν, rogare, Т. expetere; ἐπερωτᾶν, interrogare, Т. petere)—спросить, просить, требовать.

См. ниже: «вопрошати».

121, 6 вóпроси́те (С. просите) же́. 136, 3 вóпроси́ша (С. требова́ли) ны́.

**ВÓПРОША́ТИ** (ἐρωτᾶν, interrogare, Т. petere)—спрашивать.

См. выше: «вопросити».

34, 11 вóпроша́хъ (С. допрашива́ютъ) мѣ́.

**ВÓСКНИПѢ́ТИ** (ἐξάρπειν, edere или dare, Т. producere)—воскнипѣ́ть: произвести.

104, 30 вóскнипѣ́ (ἐξῆρψεν, въ нѣ́к. сн. ἐξεῖρψεν, С. произвела) землѣ́ и́хъ жа́бамѣ́.

**ВÓСКЛИКНОВѢ́НІЕ** (ὁ ἀλαλαγμός, vociferatio, jubulum, jubilatio, Т. clangor)—воскличаніе.

ἀλαλαγμός́ переводится также (см. ниже): «воскличаніе», «хваленіе».

26, 6 же́ртвѣ́ хвалѣ́нїа и́ вóскликновѣ́нїа (С. славословія). 46, 6 взы́де Бгъ́ въ вóскликновѣ́нїи (С. при восклицанїяхъ). 88, 16 вѣ́же́ни лю́дїе вѣ́дущїи вóскликновѣ́нїе (С. трубный зовъ).

**ВÓСКЛИКНУ́ТИ** (ἀλαλάζειν, jubilare, Т. clangere, vociferare)—воскликну́ть.

ἀλαλάζειν переводится также (см. ниже): «вострубить».

46, 2 вóсклики́ните Бгѣ́. 65, 2 вóсклики́ните Гдѣ́ви. 80, 2 вóс-

кликните Б҃҃҃. 94, 1 воскликнемъ Б҃҃҃. 94, 2 воскликнемъ ѿмъ. 97, 4 воскликните Б҃҃҃ови. 99, 1 воскликните Б҃҃҃ови.

**ВОСКЛИЦАНІЕ** (ὁ ἀλαλαγμός, τὸ ἀλάλαγμα, vociferatio, commutatio, промѣнь, мѣна, Т. clangor)—восклицаніе.

ἀλαλαγμός переводится также (см. выше): «воскликновѣніе» и (ниже) «хвалѣніе».

32, 3 пойте ѿмъ со восклицаніемъ. 43, 13 ѿ не бѣ множество въ восклицаніихъ (ἀλαλάγμασιν, commutationibus) нашихъ (Амвр. «и не умножилъ еси цѣны ихъ», Т. et non auxisti rem pretiis eorum, С. и не возвысилъ цѣны его). 150, 5 хвалите ѿгѡ въ кѣмвалѣхъ восклицаніа (Т. sistris, С. громогласныхъ).

**ВОСКЛОНЕНІЕ** (ἡ ἀνάνευσις, respectus, убожище, Т. nexus)—уклоненіе: убожище.

72, 4 нѣсть воскленіа из смѣрти ихъ (Амвр. «ибо нѣсть оковъ (т. е. болѣзней, неблагополучія) по смѣрти ихъ», Т. nam non sunt nexus usque ad mortem eorum, С. ибо имъ нѣтъ страданій до смѣрти ихъ).

**ВОСКРЕСЕНІЕ** (ἡ ἀνάστασις, resurrectio)—воскресеніе.

65, 1 пѣснь ѱалма воскрѣніа (Амвр., Т. и С. нѣтъ).

**ВОСКРЕСИТИ** (ἀνιστάναι, suscitare, Т. exsurgere)—воскресить.

ἀνιστάναι переводится также (см. выше): «возставить» и (ниже) «востати».

87, 11 илѣ врачеве воскресѣтъ (Амвр. «егда мертвіи востанутъ», Т. aut expertes vitæ exsurgent, С. развѣ мертвые встанутъ).

**ВОСКРЕСНУТИ** (ἀναστῆναι, resurgere, exsurgere, surgere, Т. exsurgere, surgere, expergiscere)—воскреснуть, возстать.

ἀναστῆναι переводится также (см. ниже): «востати».

1, 5 не воскрѣнѣтъ (Амвр. и С. «устоятъ») нечестивіи на сѣдз (С. на судѣ). 3, 8 воскреснѣ (С. возстанѣ), Г҃҃҃и. 7, 7 воскрѣнѣ (Амвр. «востани», С. возстанѣ), Г҃҃҃и, гнѣвомъ Твоимъ. 9, 20 воскрѣнѣ (С. возстанѣ), Г҃҃҃и. 9, 33 воскрѣнѣ (С. возстанѣ), Г҃҃҃и. 11, 6 ннѣ воскрѣнѣ (С. возстану). 16, 13 воскрѣнѣ (С. возстанѣ), Г҃҃҃и. 40, 9 ѿда спѣи не приложѣтъ воскреснѣти (Амвр. «востати», С. встать). 43, 24 воскрѣнѣ (Амвр. «востани», Т. expergiscere, С. пробудись). 43, 27 воскрѣнѣ (Амвр. «востани», С. возстанѣ), Г҃҃҃и. 67, 2 да воскрѣнетъ (С. да возстанетъ) Б҃҃҃ъ. 81, 8 воскрѣнѣ (С. возстанѣ), Б҃҃҃ѣ. 131, 8 воскрѣнѣ (С. станѣ, В. и Т. surge), Г҃҃҃и.

**ВОСКРЕСЪ** (ἀναστὰς, exsurgens, Т. surgens)—воскресшій: возставшій.

ἀναστὰς переводится также (см. ниже): «воставъ».

101, 14 Ты воскрѣсѣ.

**ВОСКЪ** (ὁ κηρός, sega)—воскъ.

21, 15 ѿкъ вѡскъ тѡмѣ. 57, 9 ѿкъ вѡскъ (Амвр. «червь», Т. limax, С. улитка) растѡмѡ. 67, 3 ѿкъ тѡетъ вѡскъ. 96, 5 ѿкъ вѡскъ растѡмѡша.

**ВОСПИТАТИ** (ἐκτρέφειν, educare)—воспитать.

22, 2 на водѣ покойнѣ воспитѡ (Амвр. «приведетъ», Т. deducit, С. водить) мѡ.



**ВОСПЛАКАТИСѦ** (κλαίειν, plorare)—плакать.

κλαίειν переводится также (см. ниже): «плакати», «плакаться».

**94, 6** восплачѣмса (Амвр. «колѣна преклонимъ», Т. flectamus genua, С. преклонимъ колѣна) предъ Гдѣмъ.

**ВОСПЛАМЕНИТИСѦ** (καταφλογίζειν, καταφλέεσθαι, exardere)—воспламениться, возгорѣться.

**17, 9** Огнь ѿ лица Егѡ воспламенитса (Амвр. «и огонь поядающій изъ усть Егѡ», Т. et ignis ex ore Eius consumens, С. и изъ усть Егѡ огонь поядающій).

**ВОСПЛЕСКАТИ** (κροτεῖν, plaudere, Т. plaudere, complodere, complaudere)—плескать (руками: рукоплескать).

**46, 2** восплесните рѡками. **97, 8** восплесѣтъ рѡкою.

**ВОСПОМНИАНИЕ** (ἡ ἀνάμνησις, rememoratio, Т. recordandum)—воспоминание.

**37, 1** въ воспоминаніе ѡ сѡбѡтѣ. **69, 1** въ воспоминаніе.

**ВОСПОМНУТИСѦ** (ἀναμνήσκεσθαι, in memoriam reddere)—вспомнаться: быть вспомнаться.

**108, 14** да вспомнитса беззаконіе.

**ВОСПРІАТИ** (προσλαβεῖν, assumere, Т. recipere; ἀντιλαβεῖν, suscipere, Т. sustendere; ἀναλαβεῖν, assumere, suscipere, sustollere, Т. assumere; προσδέχεσθαι, expectare; ἐκδέχεσθαι, suscipere)—воспринять, принять, получить, взять.

ἀναλαβεῖν (ἀναλαμβάνειν) переводится также (см. выше): «взяти» и (ниже) «приняти». — ἀντιλαβεῖν (ἀντιλαμβάνειν) переводится также (см. ниже): «приняти», «пріяти». — προσδέχεσθαι переводится также (см. ниже): «ждати», «пріяти», «чайти».

**17, 17** воспріаѣтъ (прос., Амвр. «извлече», Т. extrahit, С. извлекъ) ма ѿ водъ многнхъ. **17, 36** десница Твоа воспріаѣтъ (ант., Амвр. «подврѣпляетъ», Т. sustentat, С. поддерживаеѣтъ) ма. **26, 10** воспріаѣтъ (прос., С. приметъ) ма. **49, 16** воспріаѣши (С. берешъ) завѣтъ. **71, 3** да воспріаѣтъ (Амвр. и С. «принесутъ», Т. proferant) горы мръзъ мѡдсмъ. **77, 70** воспріаѣтъ (С. взялъ) егѡ. **103, 11** воспріаѣтъ (разночт. ждѣтъ, просѡ., Амвр. и С. «утоляютъ», Т. frangent) ѿнагн. **106, 17** воспріаѣтъ (ант., Амвр., Т. и С. пѣтъ) ѡ. **118, 122** воспріаѣши (экѡ., Амвр. «настави», Т. obviadimonium, С. заступи) раба. **138, 13** воспріаѣлъ (ант., Амвр. «покрылъ», Т. obtegebas, С. соткалъ) ма еси.

**ВОСПРОСИТИ** (αἰτεῖν, αἰτῆσαι, petere; ἐπαίτεῖν, ἐπαίτησαι, mendicare, Т. quætere)—попросить, просить, требовать.

**77, 18** воспросити (С. требуя) раба. **108, 10** и воспросѣтъ (С. просятъ).

**ВОСПѢТИ** (ᾄδειν, canere, cantare; ὑμνεῖν, hymnum dicere, laudare, canere, Т. laudare, canere; ψάλλειν, psalmum dicere, canere, psallere, Т. psallere)—воспѣть, воспѣвать, пѣть, восхвалять.

ᾄδειν и ψάλλειν переводится также (см. ниже): «пѣти».

**7, 1** воспѣтъ Гдѣви. **12, 7** воспѡдъ Гдѣви. **20, 14** воспѡемъ и поемъ. **21, 23** воспѡдъ (ὑμν.. С. буду восхвалять) Тѡ. **26, 6** поѡдъ и воспѡдъ (ψ.) Гдѣви. **29, 13** да воспѡѣтъ (ψ., С. да славить). **32, 3** воспѡйте Емѡ. **56, 8**

воспою и пою. 56, 10 воспую (ψ.) Тевѣ. 58, 17 воспую силѣ Твою. 60, 9 воспую (ψ.) ѿмени Твоемѹ. 64, 14 ꙗ̀во воспуютъ (ὄμν.). 67, 5 воспойте Бг҃ѹ. 67, 33 воспойте (ψ.) Гд҃еви. 70, 8 да воспую (ὄμν.). 70, 22 воспую (ψ.) Тевѣ. 70, 23 воспую (ψ.) Тевѣ. 74, 10 воспую (ψ.) Бг҃ѹ. 88, 2 во вѣкѣ воспую. 95, 1 воспойте Гд҃еви пѣснь новѹ, воспойте Гд҃еви. 95, 2 воспойте Гд҃еви. 97, 1 воспойте Гд҃еви. 97, 4 воспойте. 100, 1 воспую Тевѣ. 103, 33 воспую Гд҃еви. 104, 2 воспойте Ѹмѹ. 105, 12 воспѣша хвалѹ. 107, 2 воспую и пою. 136, 3 воспойте (С. пропойте) намѣ. 136, 4 воспоемѣ пѣснь. 137, 1 воспую (ψ.) Тевѣ. 137, 5 да воспуютъ. 143, 9 воспую Тевѣ. 149, 1 воспойте Гд҃еви.

**ВОСТАВѢ** (*ἀναστᾶς*, *surgens*, Т. *insurgens*) — возставшій: который всталъ.

*ἀναστᾶς* переводится также (см. выше): «воскресъ».

34, 11 воставше на мѣ.

**ВОСТАНІЕ** (*ἡ ἔγερσις*, *resurrectio*, Т. *surgere*) — возстаніе: вставаніе.

138, 1 востаніе мое (С. когда встаю).

**ВОСТАТИ** (*ἐπαναστῆναι*, *ἐπανιστάναι*, *insurgere*, *exsurgere*, Т. *insurgere*, *consistere*; *ἐξεγείρειν*, *ἐξεγερθῆναι*, *exsurgere*, *excitari*, *surgere*, Т. *expergefacerе*, *evigilare*, *expergiscere*, *surgere*, *invigilare*; *ἀναστῆναι*, *ἀνιστάναι*, *surgere*, *exsurgere*, *consurgere*, Т. *surgere*; *συστῆναι*, *consistere*; *ἐγείρεσθαι*, *surgere*) — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

*ἀναστῆναι* переводится также (см. выше): «воскреснути». — *ἀνιστάναι* переводится также (см. выше): «возставить», «воскресити». — *ἐξεγείρειν* переводится также (см. выше): «воздвигнути».

3, 2 мнози востаютъ (ἐπ.) на мѣ. 3, 6 востахъ (С. встаю). 7, 7 востани (С. пробудись, Т. *invigilans attende*), Гд҃и. 19, 9 мы же востахомъ (ἀν.). 26, 3 востанетъ (ἐп.) на мѣ. 26, 12 восташа (ἐп.) на мѣ. 34, 2 востани (ἀν.) въ по́мощь мою. 34, 23 востани (С. подвигнись, Т. *evigila*), Гд҃и. 38, 2 внигда востати (*συστῆναι*) грѣшномѹ (С. доколѣ нечестивый предомною). 43, 24 востани. 53, 5 ч҃ждѣи восташа (ἐп.). 56, 9 востани (С. воспрянь), слава моя, востани (С. воспрянь), ѷалтѣрю и г҃сли: востанѹ ранѹ. 58, 5 востани (С. подвигнись, Т. *evigila*) въ срѣтеніе. 73, 22 востани (ἀν.), Бж҃е. 75, 10 внигда востати (ἀν.) на сѣдѣ Бг҃ѹ. 77, 6 и востанѹтъ (ἀν., С. пѣть). 77, 65 и воста (С. воспрянулъ, Т. *evigilavit*). 85, 14 законопрестѹпницы восташа (ἐп.). 93, 16 востанетъ (ἀν.) на лѣкѣвнѹющихъ. 107, 3 востани (Амвр., Т. и С. нѣтъ), слава моя, востани (С. воспрянь, Т. *evigila*), ѷалтѣрю и г҃сли: востанѹ ранѹ. 118, 62 полѹнощи востахъ. 123, 2 востати (ἐп.) человекѹмѣ. 126, 2 востанете (ἐγ.). 138, 18 востахъ (С. пробуждаюсь).

**ВОСТАА**, - **АИ** (*ἐπανιστάμενος* или *ἐπανιστανόμενος*, *insurgens*, Т. *insurgens*, *erigens se*; *ἐξεγείρομενος*, *surgens*, Т. *evigilans*) — востающій.

17, 40 спѣлъ еси всѣ востающыя. 17, 49 ѿ востающихъ на мѣ. 43, 6 оуничижимъ востаю-

щымъ. 58, 2 ѿ востающихъ на мѣ.  
72, 20 ἵκω соиѣ востаюмагω  
(С. по пробужденіи, Т. postquam  
evigilavit quispiam). 91, 12 во-  
стающымъ на мѣ. 108, 28 востаю-  
щии на мѣ.

**ВОСТОКЪ** (ἡ ἀνατολή, ortus,  
oriens)—востокъ, восходъ.

49, 1 ѿ востѡкъ (С. отъ вос-  
хода) со́лнца. 67, 34 возше́ше-  
мъ на нѣбо нѣсе на востѡки (Амвр.  
и С. «отъ вѣка», Т. antiquorum).  
102, 12 ἑλίκω ѿстоѡтъ востѡцы  
ѿ запада. 106, 3 ѿ востѡкъ.  
112, 3 ѿ востѡкъ (С. восхода)  
со́лнца.

**ВОСТОРГНУТИ** (ἐξίλλειν, evel-  
lere, Т. abripere) — исторгнуть:  
вырвать, выдернуть.

51, 7 восторгнетъ (Амвр.  
«исторгнетъ», С. изринетъ) тѣ.

**ВОСТОРЖЕНІЕ** (τὸ ἐκπασθῆ-  
ναι, evellatio, Т. exseratio) —  
исторженіе: выдернутіе, вырва-  
ніе.

128, 6 прѣжде восторженіа  
(С. прѣжде нежели будетъ исторг-  
нута).

**ВОСТРУБИТИ** (σαλπίζειν, buc-  
cinare, Т. clangere; ἀλαλάζειν, ju-  
bilarе, clangere) — трубить.

ἀλαλάζειν переводится также (см. вы-  
ше): «воскликнуть».

80, 4 вострубите (С. трубите)  
въ новомѣсачіи трѣбѡю. 97, 6  
вострубите (С. торжествуйте) прѣд  
Црѣмъ.

**ВОСТАГНУТИ** (ἄγχειν, constringere)  
— стягивать: взнуздывать,  
обуздывать.

31, 9 чѣлюсти ѿхъ востагнѣши  
(ἄγχεις, въ друг. сп. ἄγχει, ἄγχεις,  
С. нужно обуздывать).

**ВОСХВАЛИТИ** (αἰνεῖν, laudare;

ἐπαινεῖν, laudare, Т. laudibus  
commendare)—восхвалить, восхва-  
лять, хвалить, славить.

αἰνεῖν переводится также (см. ниже):  
«похвалити», «хвалити». — ἐπαινεῖν перево-  
дится также (см. ниже): «похвалити».

21, 24 восхвалите Ἐгѡ. 21,  
27 восхвалѡтъ Гѣа. 34, 18 вос-  
хвалѡ Тѣ. 62, 6 восхвалѡтъ Тѣ.  
68, 31 восхвалѡ (С. буду сла-  
вить) ѿма. 68, 35 да восхвалѡтъ.  
73, 21 нѣиць н оубѡгъ восхвали-  
та ѿма Твоѣ. 83, 5 восхвалѡтъ  
Тѣ. 101, 19 восхвалѡтъ Гѣа.  
106, 32 восхвалѡтъ (С. да сла-  
вятъ) Ἐгѡ. 108, 30 восхвалѡ  
(С. буду прославлять) Ἐгѡ. 113,  
25 восхвалѡтъ Тѣ. 118, 175  
восхвалѡтъ (С. да славить) Тѣ.  
144, 2 восхвалѡ ѿма. 144, 4  
восхвалѡтъ (ἐπ., С. будетъ вос-  
хвалять, Т. laudibus commendet)  
лѣла. 145, 2 восхвалѡ Гѣа. 148,  
5 да восхвалѡтъ (С. да хвалятъ).  
148, 13 да восхвалѡтъ (С. да  
хвалятъ). 149, 3 да восхвалѡтъ  
(С. да хвалятъ).

**ВОСХВАЛИТИСѦ** (ἐγχαυχᾶ-  
σθαι, gloriari; καυχᾶσθαι, gloriari,  
exsultari, Т. exsultari) — вос-  
хвалиться, восхваляться, торже-  
ствовать.

ἐγχαυχᾶσθαι переводится также (см.  
ниже): «хвалитися». — καυχᾶσθαι переводит-  
ся также (см. ниже): «похвалитися», «хва-  
литися».

73, 4 восхвалишасѧ (ἐνεχ., Амвр.  
«возрычаша», Т. rugientes, С. ры-  
каютъ) ненавидѡщии. 93, 3 докѡ-  
лѣ грѣшницы восхвалѡтсѧ (Амвр.  
«веселитися будутъ», Т. exsulta-  
bunt, С. торжествовать будутъ).  
149, 5 восхвалѡтсѧ (Амвр. «воз-  
радуются», Т. gestiant benigne,  
С. да торжествуютъ) прѣбнии.

**ВОСХИТИТИ** (ἀρπάζειν, ἀρπά-

σαι, гарере; διαρπάζειν, diripere)—  
похитить, схватить.

См. ниже: «восхищати».—ἀρπάζειν переводится также (см. ниже): «похитити».—διαρπάζειν переводится также (см. ниже): «расхищати».

9, 30 же восхитити (С. схватить) ницаго, восхитити (С. хватать) ницаго. 103, 21 скѹмши рыкающѣи восхитити (С. о добычѣ, Т. ad prædam). 108, 11 да восхитятъ (διαρп., Амвр. и С. «расхитятъ») чѣждѣи.

ВОСХИЩАТИ (ἀρπάζειν, гарере)—похищать, брать, отнимать.

См. выше: «восхитити».—ἀρπάζειν переводится также (см. ниже): «похитити».

68, 5 не восхищѣхъ (С. не отнималъ).

ВОСХИЩАМЪ, -МЪИ (ἀρπάζων, гарериенс)—похищающѣи (которыи похищаетъ).

21, 14 ѣкѡ лѣвѣ восхищамѣи (С. алчущѣи).

ВОСХИЩЕНИЕ (τὸ ἀρπαγμα, гарина)—похищеніе, хищеніе.

61, 11 на восхищеніе не желайте.

ВОСХОДИТИ (ἀναβαίνειν, ascendere, Т. conscendere, ascendere)—восходить.

ἀναβαίνειν переводится также (см. выше): «взыти».

103, 8 восходѣтъ горы. 106, 26 восходѣтъ до небѣсъ.

ВОСХОДМЪ, -МЪИ (ἀναβαίνων, ascendens, Т. ingressurus, входящѣи, вступающѣи)—восходящѣи.

105, 7 ѣ прѣгорчиша восходѣще въ Чермнѣе мѡре (Амвр. «но прѣгорчиша близъ моря, при мори, глаголю, Чермнѣмъ», Т. sed occasionem dederant mutandi eas ad mare, ingressuri mare algosum, С. и возмутилсъ у моря, у Чермнаго моря).

ВОСХОЖДЕНИЕ (ἡ ἀνάβασις, ascensio, Т. semita; ἡ ἐπίβασις, ascensio, Т. vehiculum)—восхождение, шествіе, дорога.

83, 6 восхожденіѡ (Амвр. «пути», С. стези) въ сѣрацы своѣмъ положѣи. 103, 3 полагаѣи ѡблаки на восхожденіе (ἐп., Амвр. «за колесницу», С. колесницею) Своѣ.

ВОСХОТѢТИ (θέλειν, velle, delectare, placere, voluntatem habere, Т. delectari, delectare, placere, oblectari; βούλεσθαι, velle)—возжелать, хотѣть, благоволить.

θέλειν переводится также (см. ниже): «хотѣти».

17, 20 восхотѣ (Амвр. «благоволи», Т. delectatur, С. благоволишь) ма. 35, 4 не восхотѣ (οὐκ ἠβουλήθη, Т. desinit, С. не хочетъ). 36, 23 пѣтѣи Ѣгѡ восхотѣтъ (Амвр. «угоденъ», С. благоволишь) стѣлѡ. 39, 7 не восхотѣлъ ѣси. 39, 9 восхотѣхъ (С. желаю). 40, 12 восхотѣлъ ма ѣси (Амвр. «благоволиши о мнѣ», С. благоволишь). 50, 18 ѣре вы восхотѣлъ ѣси жѣрты (Амвр. «ибо не хочени жерты», С. не желаешь). 72, 25 ѣ ѡ Тебѣ что восхотѣхъ на землѣи (Амвр. «и развѣ Тебе не улаждахся инымъ на земли», Т. et præter Te nullo delector in terra, С. и съ Тобою ничего не хочу на землѣ). 77, 10 не восхотѣша (въ пѣк. сп. ἐβουλήθησαν, С. отрекльсь, Т. repuerant) ходити. 108, 17 не восхотѣ блѣвеніѡ. 111, 1 восхотѣтъ (Амвр. «благоволишь», Т. delectatur, С. любящѣи) стѣлѡ. 113, 11 восхотѣ (С. хочетъ). 118, 35 тѣю восхотѣхъ (С. возжелалъ). 134, 6 восхотѣ (С. хочетъ) Гѣб. 146, 10 не въ

силѣ констѣи восхощетъ (Амвр. «благоволнть», Т. delectatur, С. смотреть),

**ВОТЩЕ** (διὰ κενῆς, supervacue, Т. immerito) — тщето, напрасно, всеу.

24, 3 беззаконнѣющн вотщѣ (С. втуне). 30, 7 хранѣщымъ сщетнмъ вотщѣ (Т. vanitates vanissimas, С. суетныхъ и доловъ).

**ВОУТРИА** см. УТРИЕ.

**ВОЦАРИТИСА** (βασιλεύειν, regnare) — воцаритѣся, царствовать.

βασιλεύειν переводитѣся также (см. ниже): «царствовать».

46, 9 воцрѣиса Ггъ. 92, 1 Гдѣ воцрѣиса. 95, 10 Гдѣ воцрѣиса. 96, 1 Гдѣ воцрѣиса. 98, 1 Гдѣ воцрѣиса. 145, 10 воцрѣитса Гдѣ.

**ВПАДАТИ** (πίπτειν, cadere, Т. decidere; ἐπιπίπτειν, incidere, Т. cadere) — впадатѣ.

ἐπιπίπτειν переводитѣся также (см. ниже): «пасти». — πίπτειν переводитѣся также (см. ниже): «падатѣ», «пасти».

34, 8 да впадетъ. 56, 7 впадоша (ἐνέπεσαν, Т. cadunt, С. упали).

**ВРАГЪ** (ὁ ἐχθρός, inimicus, Т. observator, observans, oppressor, inimicus, opprimens, hostis, osor) — врагъ.

5, 9 врагъ мойхъ. 6, 8 во всехъ вразѣхъ. 6, 11 врази мой. 7, 5 ѿ врагъ мойхъ. 7, 6 да поженетъ оубв врагъ. 7, 7 врагъ Твоихъ. 8, 3 врагъ Твоихъ радн, еже разрѣшити врага. 9, 4 врагъ моему. 9, 7 врагъ ѿскѣдѣша ѿрѣжѣа. 9, 14 ѿ врагъ (Т. osoribus, С. ненавидящихъ) мойхъ. 9, 26 врагн свои. 12, 3 вознесетса врагъ. 12, 5 речетъ врагъ. 16, 9 врази мой. 16, 14 ѿ врагъ рѣки Твоемъ (Амвр. «отъ люднй избави

рукою Твоею», Т. ab hominibus eripe manu Tua, С. отъ людей рукою Твоею). 17, 1 ѿ рѣки всехъ врагъ. 17, 4 ѿ врагъ мойхъ. 17, 18 ѿ врагѣвъ мойхъ. 17, 38 поженѣ врагн мой. 17, 41 врагѣвъ мойхъ. 17, 49 ѿ врагъ мойхъ. 20, 9 врагѣмъ Твоимъ. 24, 1 врази мой. 24, 19 вѣждь врагн мой. 26, 2 врази мой. 26, 6 врагн мой. 26, 11 врагъ мойхъ радн. 29, 2 врагѣвъ мойхъ. 30, 12 ѿ всехъ врагъ мойхъ. 30, 16 врагъ мойхъ. 36, 20 врази же Гдѣни. 37, 17 врази мой (Т. пѣтъ, С. враги мои). 37, 20 врази же мой. 40, 3 въ рѣки врагѣвъ егѣ. 40, 6 врази мой. 40, 8 вси врази мой (Амвр. «вси ненавидящн мя», Т. osores, С. ненавидящн). 40, 12 врагъ мой. 41, 10 ѿскорблетъ врагъ. 41, 11 врази мой. 42, 2 ѿскорблетъ врагъ. 43, 6 врагн нашѣ изводемъ. 43, 11 при вразѣхъ нашихъ. 44, 6 въ сѣрдцы врагъ Прѣвыхъ. 53, 7 врагѣмъ моймъ. 53, 9 на врагн мой. 54, 13 аще вы врагъ поносѣа. 55, 3 врази мой. 55, 10 врази мой. 58, 2 ѿ врагъ мойхъ. 58, 11 на вразѣхъ мойхъ. 65, 3 врази Твой. 67, 2 расточатса врази егѣ. 67, 22 сокѣшитъ главы врагѣвъ Своихъ. 67, 24 ѿ врагъ. 68, 5 оукрѣпитса врази мой. 68, 19 врагъ мойхъ радн. 70, 10 рѣша врази мой. 71, 9 врази егѣ. 73, 3 лѣкѣнна врагъ. 73, 10 поносѣа врагъ. 73, 18 врагъ поносѣа. 77, 53 врагн ихъ покры море. 77, 61 въ рѣки врагѣвъ. 77, 66 перазн врагн. 79, 7 врази наши. 80, 15 врагн егѣ смирилъ выхъ.

80, 16 врази Гдѣни (Амвр. «ненавидящій», Т. osores, С. ненавидящіе). 82, 3 врази Твои возшѣмѣша. 88, 11 расточилъ еси враги Твои. 88, 23 ничтоже оуспѣетъ врагъ на него. 88, 24 враги егѡ. 88, 43 враги егѡ. 88, 52 врази Твои. 91, 10 такъ сѣ врази Твои, Гдѣни, такъ сѣ врази Твои погнѣшѣтъ. 91, 12 на враги мои. 96, 3 враги егѡ. 101, 9 врази мои. 104, 24 паче враговъ ихъ. 105, 10 изъ рѣки враговъ. 105, 41 въ рѣки враговъ (во мн. еп. ἐθνῶν, В. и Т. gentium, Амвр. «языковъ», С. язычниковъ). 105, 42 врази ихъ. 106, 2 изъ рѣки врага (Т. ab angustia). 107, 14 оуничжигѣтъ враги наша. 109, 1 положѣ враги. 109, 2 посредѣ враговъ. 111, 8 воззрѣтъ на враги. 117, 7 воззрѣю на враги. 118, 98 паче врагъ моихъ. 118, 139 врази мои. 126, 5 глаголютъ врагомъ. 131, 18 враги егѡ. 135, 24 ѡ враговъ нашихъ. 137, 7 врагъ моихъ. 138, 21 ѡ вразѣхъ Твоихъ (Амвр. «и о востающихъ на Тя», Т. insurgentibus, С. востающими). 138, 22 во враги быша ми. 142, 3 погна врагъ. 142, 9 ѡ врагъ моихъ. 142, 12 потребѣши враги мои.

**ВРАЖДОВАТИ** (ἐχθετεῖν, molestum esse, Т. odio prosequi; μηνεῖν, comminari, Т. iram asservare)—враждовать.

54, 4 враждовѣхъ (С. враждуютъ) ми. 102, 9 ниже во вѣкъ враждуетъ (μημεῖ, С. негодуетъ).

**ВРАЖДУА, -ДИ** (ἐχθραίνων, adversans, Т. inimicus)—враждующій: врагъ.

3, 8 поразилъ еси всѣхъ враждующихъ ми. 34, 19 враждующи ми неправедни.

**ВРАЖИИ** (τοῦ ἐχθροῦ, inimici)—вражій (врага).

30, 9 въ рѣкахъ вражійхъ. 43, 17 ѡ лица вражійа. 54, 4 ѡ гласа вражійа. 60, 4 ѡ лица вражійа. 63, 2 ѡ страхъ вражійа.

**ВРАЗУМЛИИ** (συνετίσας, qui tribuit intellectum, Т. qui dedit consilium)—вразумившій.

15, 7 благословлю Гдѣа вразумившаго мѣ.

**ВРАЗУМИТИ** (συνετίζειν, intellectum dare, instruere, Т. erudire, intelligere, intelligentem reddere, prudentem reddere, prudentem efficere)—вразумить.

См. ниже: «вразумляти».

31, 8 вразумлю тѣ. 118, 27 вразуми ми. 118, 34 вразуми мѣ. 118, 73 вразуми мѣ. 118, 125 вразуми мѣ. 118, 144 вразуми мѣ. 118, 169 вразуми мѣ.

**ВРАЗУМИЛТИ** (συνετίζειν, intellectum dare, Т. prudentia instruere)—вразумлять.

См. выше: «вразумити».

118, 130 вразумлѣетъ младенцы.

**ВРАНОВЪ** (τοῦ κόρακος, corvi)—вороновъ (ворона).

146, 9 птенцемъ врановымъ (τῶν κοράκων, В. и Т. corvogum, С. ворона).

**ВРАНЪ** (ὁ κόραξ, corvus)—воронъ.

101, 7 быхъ такъ ночью + вранъ (νοκτικόραξ, В. nycticorax, Амвр. «сова», Т. bubo, С. филинъ) на нырнѣи (разночт. на развѣлинѣ).

**ВРАТА** (ἡ πόλις, portæ)—врата (ворота).

9, 14 возносѣи ма ѿ вратъ смѣртныхъ. 9, 15 во вратѣхъ. 23, 7 возмите врата книзи ваѣша, и возмитеса врата (Амвр. «входи», Т. ostia, С. двери) вѣчнаѣ. 23, 9 возмите врата книзи ваѣша, и возмитеса врата (Амвр. «входи», Т. ostia, С. двери) вѣчнаѣ. 68, 13 сѣдѣшии во вратѣхъ (С. у воротъ). 72, 28 во вратѣхъ дщере Сиѡни (Амвр. и Т. пѣтъ, С. во вратахъ дщери Сиѡновой). 86, 2 любитъ Гдѣ врата Сиѡна. 99, 4 внидите во врата. 106, 16 сокруши врата. 106, 18 приближиса до вратъ. 117, 19 врата правды. 117, 20 врата Гдѣ. 126, 5 во вратѣхъ (С. въ воротахъ). 147, 2 оукрѣпи веревѣ вратъ (С. ворота).

**ВРАЧЬ** (ὁ ἰατρός, medicus)—врачъ.

87, 11 и мѣ прачеве воскресѣтъ (Амвр. «еда мертви востанутъ», Т. aut expertes vitæ exsurgent, С. развѣ мертвые встанутъ).

**ВРЕМЯ** (ὁ καιρός, tempus; ὁ χρόνος, tempus)—время.

1, 3 во время своѣ. 9, 26 на всѣко время. 20, 10 во время. 31, 6 во время благопотребно. 33, 2 на всѣкое время. 36, 19 во время лютое. 36, 39 во время скорби. 68, 14 время бѣговолѣнѣ. 70, 9 во время старости. 74, 3 егда приидѣ время (Амвр. «установленное время», Т. conventum). 80, 16 и вѣдетъ время ихъ въ вѣкъ (Амвр. «время ихъ во вѣкъ благополучно», С. а ихъ благоденствіе продолжалось бы навсегда). 88, 46 оумалилъ еси дни времени (Амвр. и С. «юно-

сти», Т. adolescentiæ) егѡ. 101, 14 іакъ время оущедрѣти егѡ, іакъ прииде время. 103, 19 сотворилъ естъ лѣнѣ во времена. 103, 27 дати пищѣ имъ во благо время. 105, 3 во всѣкое время. 118, 20 на всѣкое время. 118, 126 время сотворѣти Гдѣви.

**ВРЕТНИЦЕ** (ὁ σάκκος, saccus, cilicium, Т. cilicium)—вретнице: одежда изъ грубаго, толстаго холста; покаянное одѣяніе.

29, 12 растерзалъ еси вретнице мое. 34, 13 облачася во вретнице. 68, 12 положихъ одѣяніе мое вретнице.

**ВСЕ** см. **ВСЕГДА**.

**ВСЕГДА** (διὰ παντός, semper, Т. jugiter)—всегда.

διὰ παντός переводится также (см. ниже): «вѣну».

70, 14 всегда воздновѣю.

**ВСЕЛЕННАЯ** (ἡ οἰκουμένη, orbis, orbis terræ, Т. orbis, mundus, terra, orbis habitabilis, terra habitabilis)—вселенная, мѣръ.

9, 9 сѣдѣти имать вселеннѣи. 17, 16 ѿкрышася ѡсновѣнѣ вселенныхъ. 18, 5 въ концѣ вселенныхъ. 23, 1 вселеннаѣ. 32, 8 по вселеннѣи. 48, 2 по вселеннѣи. 49, 12 Моѣ во естъ вселеннаѣ. 71, 8 до концѣ вселенныхъ (С. земли, terræ). 76, 19 ѡсвѣтиша — вселеннѣю. 88, 12 вселеннѣю и исполненіе еѣ. 89, 3 землі и вселеннѣи. 92, 1 оутверди вселеннѣю. 95, 10 исправи вселеннѣю. 95, 13 сѣдѣти вселеннѣи. 96, 4 ѡсвѣтиша — вселеннѣю. 97, 7 вселеннаѣ. 97, 9 сѣдѣти вселеннѣи.

**ВСЕЛИТИ** (κατοικεῖν, constituere, Т. habitare facere; κατασκη-

υοῦν, κατασκηνοῦσαι, deducere, collocare, habitare facere, inhabitare, T. facere habitare, recubere, habitare)—вселить, поселить.

κατασκηνοῦν, κατασκηνοῦσαι переводится также (см. ниже): «вселитися», «вселитися», «населити», «привитати». — κατοικεῖν переводится также (см. ниже): «вселитися», «вселяти», «вселятися», «жити», «населити», «населяти».

4, 9 единого на оупованіи вселѣмъ мѣ ѳси (κατόκησας, Амвр. «вселяеши», T. facias, ut secure habitem, C. дасшь миѣ жить). 7, 6 въ пѣрсть вселѣтъ (C. повергнетъ). 22, 2 вселѣ мѣ (C. поконтъ, T. facit ut recubem). 77, 55 вселѣи (C. поселилъ) въ селѣніихъ ѳхъ. 84, 10 вселѣти (Амвр. «да вселитися», C. чтобы обитала) слѣвѣ.

**ВСЕЛѢТИСѦ** (κατασκηνοῦσαι, habitare, requiescere, inhabitare, T. habitare, inhabitare, collocare; κατοικεῖν, inhabitare, quiesci; παροικεῖν, habitare) — вселитися, обитать, жить.

κατασκηνοῦν, κατασκηνοῦσαι переводится также (см. выше): «вселити» и (ниже) «вселятися», «населити», «привитати». — κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити» и (ниже) «вселити», «вселятися», «жити», «населити», «населяти». — παροικεῖν переводится также (см. ниже): «вселятися», «обитати», «приселитися», «пришелствовати».

5, 12 ѳ вселѣшишѣ въ нѣхъ (Амвр. «егда покрыеши ихъ», T. quos protecturus es, C. и Ты будешь покровительствовать имъ). 14, 1 ктѣ вселѣтѣ (Амвр. «обитати имать», C. можетъ обитать). 15, 9 плѣть мѣ вселѣтѣ (V. requiescet, C. упокоятся). 22, 6 вселѣти ми сѣ (κατοικ., C. пребуду) въ дѣмъ. 36, 27 вселѣтѣ (Амвр. «жити имани», C. будешь жить) въ вѣкъ вѣка. 64, 5 вселѣтѣ (Амвр. «ко вселенію», C. чтобы онъ жилъ) во двѣрѣхъ. 67, 17

Гдѣ вселѣтѣ (C. будетъ обитать). 67, 19 ѳже вселѣтисѣ (C. могли обитать). 73, 2 вселѣлѣ ѳси. 77, 60 селѣніе ѳже (разночт. селѣніе Ονοὲ ἰδѣже) вселѣсѣ изъ челоуѣцѣхъ (Амвр. «въ немже пребываше съ челоуѣки», T. collocaverat, C. обиталъ). 93, 17 вмаѣ вселѣлѣсѣ (παροικ.) вы. 119, 5 вселѣхѣсѣ (Амвр. и C. «живу»).

**ВСЕЛѢТИ** (κατοικεῖν, inhabitare facere, T. collocare)—вселять.

κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити», «вселитися» и (ниже) «вселятися», «жити», «населити», «населяти».

67, 7 Бѣ вселѣтѣ (C. вводитъ).

**ВСЕЛѢТИСѦ** (κατασκηνοῦσαι, inhabitare, habitare; παροικεῖν, inhabitare, T. commorari; κατοικεῖν, inhabitare, habitare, T. habitari, considerare)—вселятися, жить, поселятися.

κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити», «вселитися», «вселяти» и (ниже) «жити», «населити», «населяти». — κατασκηνοῦν, κατασκηνοῦσαι переводится также (см. выше): «вселити», «вселитися» и (ниже) «населити», «привитати». — παροικεῖν переводится также (см. выше): «вселитися» и (ниже) «обитати», «приселитися», «пришелствовати».

36, 29 вселѣтѣ (C. будутъ жить) въ вѣкъ вѣка. 55, 7 вселѣтѣ (παροικ., Амвр. и C. «собираются», T. conveniunt). 60, 5 вселѣсѣ (παροικ., C. да живу я) въ селѣніи. 68, 36 вселѣтѣ (κατοικ., C. поселятися) тѣмъ. 68, 37 вселѣтѣ (C. будутъ поселятися) въ нѣмъ. 101, 29 вселѣтѣ (C. будутъ жить). 131, 14 заѣ вселѣсѣ (κατοικ.). 138, 9 вселѣсѣ (C. переселюсь) въ послѣднихъ мѣрѣ. 139, 14 вселѣтѣ (κατοικ., C. будутъ обитать) правѣи.

**ВСЕЛѢМЪ, -МЪ** (κατοικίζω, qui habitare facit, T. faciens ut se-deat)—вселяющій.



112, 9 **вселѡдѡ** неплѡдовѣ въ дѡмѣ.

**ВССОЖЕГѦЕМО** (τὸ ὀλοκαύτωμα, holocaustum) — всесожжение: sacrificium, in quo victima tota crematur.

См. ниже: «всесожжение».

50, 21 и всесожегѡмаѡ (ὀλοκαυτώματα, В. и Т. holocausta).

**ВССОЖЖЕНІЕ** (τὸ ὀλοκαύτωμα, holocaustum) — всесожжение.

См. выше: «всесожегаемо».

19, 4 всесожженіе твоѡ. 39, 7 всесожжѡнїи — не взыскалъ єси. 49, 8 всесожженїа же твоѡ предо Мнѡю сѹть вѣнѹ. 50, 18 всесожженїа не вѡволиши. 65, 13 со всесожженїемъ. 65, 15 всесожженїа тѣша.

**ВСП** см. **ВССѢ**.

**ВСКѢРѢ** (ἐν τάχει, in brevi, Т. vel minimum; διὰ τάχους, velociter, Т. momento) — вскорѢ, скоро, вдругѢ, мгновенно.

2, 12 возгорѡтсѡ вскорѢ (ἐν τάχει). 6, 11 зѡлѡ вскорѢ (С. мгновенно).

**ВСКѢЮ** (ἵνατι, quare, ut quid, cur) — для чего, зачѢмъ, почему.

2, 1 вскѢю шаташасѡ тѡзыцы. 4, 3 вскѢю (Т. quousque, С. доколѢ) мѡвѡте сѡетѢ. 9, 22 вскѢю, Гѡи, ѡстоѡ далече. 21, 2 вскѢю ѡставназ мѡ єси. 41, 6 вскѢю (С. что, Т. quid) прискѡрвна єси, дѢше мѡѡ, и вскѢю (С. что) смѢщаєши мѡ. 41, 10 вскѢю сѢтѢдѡ хожаѢ. 41, 12 вскѢю (С. что, Т. quid) прискѡрвна єси, дѢше мѡѡ, и вскѢю (С. что, Т. quid) смѢщаєши мѡ. 42, 2 вскѢю ѡрѡнѡз мѡ єси, и вскѢю сѢтѢдѡ хожаѢ. 42, 5 вскѢю (С. что, Т. quid) прискѡрвна єси, дѢше мѡѡ, и вскѢю

(С. что, Т. quid) смѢщаєши мѡ. 43, 24 вскѢю (С. что) спиши, Гѡи. 43, 25 вскѢю лице Твоѡ ѡвращаєши. 48, 6 вскѢю воюсѡ. 49, 16 вскѢю (С. что, Т. quid) ты повѢдаєши. 67, 17 вскѢю (С. что) нещѢете. 73, 1 вскѢю, БжѢ, ѡрѡнѡз єси. 73, 11 вскѢю ѡвращаєши рѢкѢ Твою. 79, 13 вскѢю низложилъ єси. 87, 15 вскѢю, Гѡи, ѡрѢши дѢшѢ моѡ.

**ВСПѢДѢ** (ὀπίσω, post) — за.

44, 15 вслѢдъ єдѡ.

**ВСПѢТЬ** (εἰς τὰ ὀπίσω, retrorsum, retro) — вспѢть: назадѢ.

9, 4 возвратѡтисѡ врагѢ моѡмѢ вспѢть. 34, 4 да возвратѡтсѡ вспѢть. 39, 15 да возвратѡтсѡ вспѢть. 43, 11 возвратѡлъ єси насѢ вспѢть (С. въ ѡбѢгство). 43, 19 не ѡстѢни вспѢть. 49, 17 ѡверѡз єси словеса Мѡѡ вспѢть (Амвр. «вспѢть себѢ», Т. post te, С. за себѢ). 55, 10 да возвратѡтсѡ врази моѡ вспѢть. 69, 3 да возвратѡтсѡ вспѢть. 77, 66 порази врагѡ Своѡ вспѢть (В. in posteriora, Амвр. «созади», Т. retro, С. въ тыль). 113, 3 возвратѡсѡ вспѢть. 113, 5 возвратѡлсѡ єси вспѢть. 128, 5 возвратѡтсѡ вспѢть.

**ВССѢ** (ματαίως, sine causa, vane, Т. inaniter, in vanum; ἐπὶ ματαίῳ, in vano, Т. ad vanitatem; μάτην, supervacue, frustra, vane, Т. in vanum; εἰς μάτην, in vanum, frustra, Т. frustra) — напрасно, безѢ причины.

3, 8 поразилъ єси всѢ враждѡщыѡ мѡ всѢе (м., Амвр. «въ челюсть», Т. maxillam, С. въ ланиту). 23, 4 не прѡдѡтъ всѢе (ἐπὶ ματαίῳ) дѢшѢ своѡ. 34, 7 всѢе (μάτην, С. безѢ вины, Т. imme-

rito) поносиша. 38, 7 всѣе (μάτην) матѣтса. 38, 12 ѡбаче всѣе (μάτην, Амвр. «суета естѣ», Т. vanitas est, С. суетенъ) всѣкз чловѣкз. 40, 7 всѣе (μάτην, Амвр. «ложно», Т. mendacium, С. ложь) глагѡлаше. 62, 10 всѣе (Амвр. «на разореніе», Т. vastationem, С. погибели) искѡша дѣшиѡ моѡ. 72, 13 всѣе (μ.) ѡпрандѣхѣ. 88, 48 всѣе (μ., С. на суету) создѡла ѣси. 126, 1 всѣе трѡдишасѡ зиждѡщѣи — всѣе вѣдѣ стрегѣи. 126, 2 всѣе вѡмз ѣсть ѡутреневати.

**РСГДЪ** (ἐπιβεβηκώς, qui ascendit) — сѣвшій.

ἐπιβεβηκώς переводится также (см. выше): «возшедъ».

75, 7 воздремаша всѣдѣши (Амвр., Т. и С. нѣтъ) на кони.

**РСД,** **РСД** см. **РССГ.**

**РСДКЪ,-А,-О,-Ш,-АД,-ОС** (πᾶς, πᾶσα, πᾶν, omnis, Т. omnis, quicunque, totus, quisquis; ἕκαστος, singulus, Т. totus) — всякій, каждый.

ἕκαστος переводится также (см. ниже): «каждо». — πᾶς переводится также (см. выше): «весь».

6, 7 на всѣкѡ (ѣ., С. каждую) нощь. 7, 12 на всѣкз (ѣ.) дѣнь (Т. quotidie). 9, 26 на всѣко врѣмѡ. 19, 4 поманѣтъ всѣкѡ жѣрткѡ твоѡ (Амвр. «вся жертвы твоя», С. всѣ). 28, 9 всѣкій (С. все) глагѡлетъ. 31, 6 всѣкз (С. каждый) прѣбывѣи. 33, 2 на всѣкое врѣмѡ. 33, 11 не лишѡтса всѣкагѡ (Т. ullo, С. ни въ какомъ) блага. 35, 5 предста всѣкомѡ (Амвр., Т. и С. нѣтъ) пѣти неблагѡ. 38, 6 всѣкз чловѣкз живѣи. 38, 12 ѡбаче всѣе всѣкз чловѣкз. 41, 4 на всѣкз (ѣ.) дѣнь (В. и Т. quotidie). 41, 11

на всѣкз (ѣ.) дѣнь (Т. quotidie). 44, 18 во всѣкомѡ родѣ и родѣ (Амвр. «отъ всякаго рода до рода», С. въ родъ и родъ). 53, 9 ѡ всѣкѡм (С. всѣхъ) печѡли. 62, 12 всѣкз клѣныйса. 63, 10 всѣкз чловѣкз (Амвр. «все чловѣцы», С. всѣ). 64, 3 всѣка плѡтъ. 70, 14 на всѣкѡ похвалѡ. 72, 27 потрясѣла ѣси всѣкаго любѡдѣющаго. 77, 51 поразѣ всѣкое перво-роднос — — начѡтокз всѣкагѡ (Амвр., Т. и С. нѣтъ) трѡдѡ и хъ. 91, 3 на всѣкѡ нощь (κατὰ νύκτα, per noctem, Амвр. «въ пощехъ», Т. quibusque noctibus, С. въ нощи). 102, 22 на всѣкомѡ (С. всѣхъ) мѣстѣ влѣчества ѣгѡ. 104, 16 всѣко ѡутвержденіе хлѣвное сотрѣи. 104, 33 сотрѣи всѣкое (Амвр. «всяко», Т. и С. нѣтъ) древо. 104, 35 сѣдѡша всѣкѡ (Амвр. и С. «всею») травѡ въ землѣ и хъ, и помѡша всѣкз (Амвр., Т. и С. нѣтъ) плѡдъ землѣ и хъ. 104, 36 поразѣ всѣкаго первенца въ землѣ и хъ, начѡтокз всѣкагѡ трѡдѡ (Амвр. «всякія сплы», С. всей) и хъ. 105, 3 во всѣкое врѣмѡ. 106, 18 всѣкагѡ вращѣна возгнѣшасѡ. 106, 42 всѣкое беззакѡніе. 115, 2 всѣкз чловѣкз лѡжь. 118, 14 ѡ всѣкомѡ богѡтствѣ. 118, 20 на всѣкое врѣмѡ. 118, 96 всѣкѡм кончѣны видѣхъ конѣцъ. 118, 101 ѡ всѣкагѡ пѣти лѡкава. 118, 104 всѣкз пѣть неправды. 118, 128 всѣкз пѣть неправды. 118, 133 да не ѡвладеетъ мнѡю всѣкое (Т. ullam, С. ни какому) беззакѡніе. 120, 7 ѡ всѣкагѡ сла. 135, 25 даѣи пицѡ всѣкой плѡти. 142, 2 не ѡправдѣтса прѣдъ Тѡбѡю всѣкз (Т. ullus, С. ни одинъ) живѣи.

144, 2 на вса́къ дѣнь (Т. quoti-  
dīo) благословлю́ Тебѣ. 144, 13 во  
ка́комъ родѣ́ и́ родѣ́ (С. во все́  
роды). 144, 16 исполнѣши вса́-  
кое животно́ (С. все живущее)  
блговолѣннѣ. 144, 21 вса́ка плоть.  
147, 9 не сотвори́ та́къ вса́комъ  
(Т. ulli, С. ни какому́ *другому*)  
гъзыкъ. 150, 6 вса́кое ды́ханіе  
(С. все дышущее) да хвалитъ  
Гдѣ.

**ВСАЧЕСКЪ** (σὺμπας, σὺμπασα,  
σὺμπαν, universus, omnis, Т. om-  
nimodus)—всяческій, всякій, весь.

38, 6 Сб́а́че вса́ческа́а (Т. om-  
nimoda, С. совершенная) сѣста́.  
103, 28 вса́ческа́а (Амвр., Т. и  
С. нѣтъ) исполнатѣ́а блго́сти.  
118, 91 вса́ческа́а (С. все, В.  
и Т. omnia) рабѣ́тна Тебѣ́. 144,  
9 блгъ́ Гдѣ́ вса́ческнмъ́ (С. ко  
всѣ́мъ).

**ВТОРЫЙ** (δεύτερος, secundus)—  
второй.

47, 1 вторымъ́ сдѣ́вѣты́ (Амвр.,  
Т. и С. нѣтъ).

**ВХОДИТИ** (εἰσπορεύεσθαι, in-  
gredi)—входить.

См. ниже: «вхождати».

95, 8 входите́ (Т. venite, С.  
идите) по двору́́ Сгѣ́.

**ВХОЖДАТИ** (εἰσπορεύεσθαι, in-  
gredi, Т. venire)—входить, при-  
ходить.

См. выше: «входити».

40, 7 вхожда́ше (С. прихо-  
дитъ) видѣ́ти.

**ВХОЖДЕНІЕ** (ἡ εἰσόδος, in-  
troitus, Т. processus)—вхождение,  
входъ.

120, 8 Гдѣ́ сохрани́тъ вхожда́-  
ніе́ твоѣ́.

**ВЧЕРАШНИЙ** (ὁ ἐχθές, hester-  
nus)—вчерашній.

89, 5 та́къ дѣнь вчѣра́шній.  
**ВШЕДШІЙ** (εἰσελθών, ingressus)—  
вшедшій, вошедшій.

117, 19 вше́дъ въ́ нѣ́.

**ВЫ** (ὁμεῖς, vos)—вы.

Помимо «вы», здѣсь собраны также  
и косвенные падежи: «вамъ», «васъ».

33, 12 на́зъчъ́ васъ́. 49, 7  
возглаго́лю вамъ́ (σοι, В., Амвр.,  
Т. и С. нѣтъ). 61, 4 оубива́ете  
все́ вы. 65, 16 повѣ́мъ́ вамъ́ (В.  
и Т. нѣтъ, С. *вамъ*). 80, 9 за-  
свидѣ́тельствую́ вамъ́ (σοι, В. и  
Т. te, С. тебѣ́, Амвр. «вамъ»).  
81, 7 вы́ (у Амвр. и Т. нѣтъ,  
вслѣдствіе раздѣ́л. стих.) же́ та́къ  
человѣ́цы оумира́ете. 113, 22 да  
приложитъ́ Гдѣ́ на вы́, на вы́ (С.  
вамъ́, вамъ́). 113, 23 блгосло-  
вѣнн вы́ (Т. нѣтъ) Гдѣ́ви. 117,  
26 благослови́хомъ́ вы́. 126, 2  
все́е вамъ́́ ѣсть оутрѣневати́. 128,  
8 блгословѣ́ніе Гдѣ́не на вы́, бла-  
гослови́хомъ́ вы́.

**ВЫИЪ** (διαπαντός, διὰ παντός,  
semper, Т. jugiter)—всегда, не-  
престанно.

διαπαντός переводится также (см. вы-  
ше): «всегда».

15, 8 предо мною́ выи́ѣ. 18,  
15 предъ́ Тебѣ́о выи́ѣ (Амвр., Т. и  
С. нѣтъ). 24, 15 Счн́ мой выи́ѣ  
ко Гдѣ́. 33, 2 выи́ѣ (С. непре-  
станно) хвалѣ́ Сгѣ́. 34, 27 да  
рекѣ́тъ выи́ѣ (С. непрестанно). 37,  
18 предо мною́́ ѣсть выи́ѣ. 39,  
12 выи́ѣ (С. непрестанно) да за-  
стѣпитъ́ мѣ́. 39, 17 да рекѣ́тъ  
выи́ѣ (С. непрестанно). 49, 8  
предо́ Мнѣ́о сѣ́тъ выи́ѣ. 50, 5  
предо́ мною́́ ѣсть выи́ѣ. 68, 24  
выи́ѣ (С. навсегда) сла́цы. 69,  
5 да глаго́летъ выи́ѣ (С. непре-  
станно). 70, 6 ѿ́ Тебѣ́́ пѣ́ніе моѣ́

вынѸ (С. не престанеть). 71, 15 помолѡтса ѡ нѣмъ вынѸ (С. не престанно). 72, 23 вынѸ съ Тобѡю. 73, 23 възиде вынѸ (С. не престанно). 104, 4 възыщѣте лица Ѹгѡ вынѸ. 108, 15 предъ Гдѣмъ вынѸ. 108, 19 вынѸ ѡноасчетса. 118, 33 възыщѸ ѡ вынѸ (Амвр. «даже до конца», Т. *in finem usque*, С. до конца). 118, 44 сохрани ѡ законъ Твоѡй вынѸ. 118, 109 душа моѡ — — вынѸ (С. не престанно). 118, 117 пощѣса во ѡправданіихъ Твоихъ вынѸ (С. не престанно).

**ВЫСОКЪ** (ὕψηλος, excelsus, altus, Т. excelsus, altus, elatus) — высокій.

17, 34 на высокіхъ (Амвр. «на высокіхъ *мѣстахъ*», С. на высотахъ) поставлѡмъ мѡ. 38, 28 высока (Амвр. «выше», С. превыше) пѡче царей земныхъ. 92, 5 дивенъ въ высокіхъ (Амвр. и С. «въ вышнихъ») Гдѣ. 98, 2 высокъ ѣсть. 103, 18 горы высѡкіѡ. 112, 4 высокъ надъ всѣми ꙗзыки. 112, 5 на высокіхъ (С. на высотѣ) живый. 135, 12 мѡщцею высокою (Т. *extento*, С. простертою). 137, 6 высокъ Гдѣ — — ѡ высѡкамъ (Амвр. «а на высокаго», С. гордаго) издамѣча вѣсть.

**ВЫСОТА** (τὸ ὕψος, altum, altitudo; ὁ μετεωρισμός, elatio) — высота, возвышеніе.

μετεωρισμός переводится также (см. выше): «волна».

7, 8 на высотѣ ѡбратѣса. 11, 9 по высотѣ Твоѡй оумножилъ ѣси сыны чловѣческіѡ (Амвр. «егда возносятся суетніи сынове чловѣчестія», Т. *extollitur*, С. возвысились). 17, 17 низпослѡ съ

высоты. 41, 8 всѡ высоты (μετεωρισμοί, excelsa, Амвр. «наводненія», Т. *irrupentes fluctus*, С. воды) Твоѡ. 55, 3 мнози борющіи мѡ съ высоты (Амвр. «мнози бо *суть* ратующіи на мя, о, Всевыше», Т. *e sublimi*, С. о, Всевышній). 67, 19 возшеаз ѣси на высотѣ (Т. *in sublime*). 72, 8 исправдѡ въ высотѣ (Амвр. «отъ высоты», Т. *e sublimi*, С. высоко) глаголаша. 74, 6 не воздвижайте на высотѣ (Амвр. «на Вышняго», Т. *Excelsum*, С. высоко) рѡга вашихѡ. 92, 5 дивны высоты (μετεωρισμοί, elationes) морскіѡ (Амвр. и С. «волнъ морскихъ», Т. *fluctibus irrupentibus maris*). 94, 4 высоты (Т. *vires*, С. вершины) горъ. 101, 20 прииче съ высоты. 102, 11 ꙗкъ по высотѣ небеснѣй ѡ землі (С. ꙗко какъ высоко небо надъ землею, Т. *sed quam alti sunt caeli supra terram*, Амвр. «по елико высота небесная надъ землею»). 143, 7 съ высоты.

**ВЫСОЦА**, -ДІСОЦА (ἐπαυρόμενος, elevatus, Т. *sese explicans*) — высящійся.

36, 35 высѡщасѡ (Амвр. «цвѣтущаго», С. распрямившагося) ꙗкъ кѣдры.

**ВЫШНІЙ** (ὑψιστος, Altissimus, Excelsus, Т. *Excelsus*) — Всевышній.

7, 18 поѡ ѡмени Гдѡ Вышнагѡ. 9, 3 поѡ ѡмени Твоѡмъ, Вышній. 12, 7 поѡ ѡмени Гдѡ Вышнагѡ (Амвр. и Т. ꙗтъ, С. *и буду пѣть имени Господа Всевышняго*). 17, 14 Вышній дамѣ. 20, 8 мѡтію Вышнагѡ. 45, 5 ѡстѣлъ ѣсть селеніе Своѣ Вышній.

45, 7 даде гласъ Свѣи Вышній (В. и Т. нѣтъ, Амвр. «Вышній», С. Всевышній). 46, 3 іакъ Гдѣ Вышній. 49, 14 воздаждь Вышнемъ. 56, 3 воззовѣ къ Бгѣ Вышнемъ. 65, 4 Вышній (В., Амвр. и Т. нѣтъ, С. Всевышній). 72, 11 ѡце ѣсть рѣзумъ въ Вышнемъ (Амвр. «или есть извѣстно Вышнему», Т. aut esset potitia in Excelso, С. и есть ли вѣдѣніе у Вышняго). 76, 11 сіа измѣна десницы Вышняго. 77, 17 превгорчиша Вышняго. 77, 35 Бгѣ Вышній. 77, 56 превгорчиша Бга Вышняго. 81, 6 сынове Вышняго вси. 82, 19 ѣдинъ Вышній по всей землѣ. 86, 5 ѡсновѣ и Вышній. 90, 1 живыи въ помочи Вышняго. 90, 9 Вышняго положиа ѣси приближише твоѣ. 91, 2 пѣти имени Твоемъ, Вышній. 91, 9 Ты же, Вышній (Т. о, Excelse, С. высокъ). 96, 9 Гдѣ Вышній (Т. excelsus, С. высокъ). 106, 11 совѣтъ Вышняго раздражиша.

**ВЫШНІИ** (ὕψιστος, altissimus, excelsus, Т. altus, excelsus) — вышній.

70, 19 даже до вышнихъ (Амвр. «превыше есть», С. до превыспреннихъ). 148, 1 хвалите Его въ вышнихъ.

**ВЫА** (ὁ ἀρχήν, р. п. -ένος, cervix) — выа: шея, затылокъ.

128, 4 ссѣче выа грѣшниковъ (Амвр. «вервѣе беззаконниковъ», Т. densos funes improborum, С. узы нечестивыхъ).

**ВѢДОМЪ** (γνώστος, notus, Т. nobilis) — вѣдомый: знатный, именитый, славный.

γνώστος переводится также (см. ниже): «знаемъ».

**ВѢДѢТИ** (γινώσκειν, noscere, cognoscere, scire, Т. agnoscere, noscere, scire, conscire, cognoscere, pernoscere) — вѣдать, знать.

γινώσκειν переводится также (см. ниже): «знати», «познати», «разумѣти», «увѣдѣти», «увѣсти».

1, 6 вѣсть Гдѣ. 17, 44 не вѣдѣхъ. 34, 8 юже не вѣсть (Амвр. «егоже не надѣяся», Т. nescienti, С. неожиданная). 34, 11 не вѣдохъ. 36, 18 вѣсть Гдѣ. 38, 7 не вѣсть. 43, 22 вѣсть тайнаа сердца. 68, 20 Ты во вѣси. 80, 6 не вѣдохе. 89, 11 вѣсть державѣ. 93, 11 Гдѣ вѣсть. 137, 6 издадеча вѣсть (С. узнаеть).

75, 2 вѣдохъ во Іудѣи Бгѣ.

**ВѢДА(-АД), -АИ, -АИИ** (γινώσκων, sciens, qui scit, qui novit, Т. cognoscens, noscens, qui agnoscit) — вѣдающій, знающій.

γινώσκων переводится также (см. ниже): «знал».

35, 11 вѣдѣшымъ Тѣ. 86, 4 вѣдѣшымъ мѣ. 88, 16 вѣдѣшии воскликновѣніе. 118, 79 вѣдѣшии свидѣніа Твоѣ.

**ВѢЖДИ** (τὰ βλέφαρα, palpebrae) — вѣжди.

«вѣжда» (τὸ βλέφαρον, palpebra) — вѣжда: вѣко (кожица, покрывающая глазное яблоко).

10, 4 вѣжди Егѣ испытаетъ. 131, 4 вѣждома мойма дреманіе.

**ВѢКЪ** (ὁ, у поэт. ἡ αἰών, saeculum, Т. saeculum, aeternum) — вѣкъ (лѣта, время).

5, 12 во вѣкѣ (С. вѣчно) возрадуются. 9, 6 въ вѣкѣ и вѣкѣ вѣка (Амвр. «въ вѣкѣ вѣка», Т. in saecula sempiterna (т. е. на вѣки вѣчные), С. на вѣки и вѣки). 9, 8 во вѣкѣ превышаетъ. 9, 37 црѣ во вѣкѣ и въ вѣкѣ

вѣка (Т. rex sempiternus, С. на вѣки, навсегда). 11, 8 во вѣкъ. 14, 5 не подвижитса во вѣкъ. 17, 51 сѣмени егѡ до вѣка (Амвр. «даже до вѣка», С. во вѣки). 18, 10 превывааѣи въ вѣкъ вѣка (Т. in sempiternum, С. во вѣкъ). 20, 5 во вѣкъ вѣка (Т. in seculum et in sempiternum, С. на вѣкъ и вѣкъ). 20, 7 во вѣкъ вѣка (Амвр. «во вѣкъ», Т. in sempiternum, С. на вѣки). 21, 27 въ вѣкъ вѣка (Т. in sempiternum, Амвр. и С. «во вѣки»). 24, 1 да не постыжѣса во вѣкъ (В., Т. и Амвр. нѣтъ, С. во вѣкъ). 24, 6 гѣкъ ѿ вѣка сѣтъ. 27, 9 до вѣка (Т. in seculum, С. во вѣки). 28, 10 црѣ въ вѣкъ. 29, 7 не подвижѣса во вѣкъ. 29, 13 во вѣкъ (С. вѣчно). 30, 2 да не постыжѣса во вѣкъ. 32, 11 во вѣкъ превываетса. 36, 18 въ вѣкъ вѣдетса. 36, 27 вселиса въ вѣкъ вѣка (Амвр. «во вѣки», Т. in seculum, С. во вѣкъ). 36, 28 во вѣкъ сохрѣнатса. 36, 29 вселатса въ вѣкъ вѣка (Амвр. и С. «во вѣкъ», Т. in aeternum). 40, 13 въ вѣкъ (С. на вѣки). 40, 14 ѿ вѣка и до вѣка. 43, 9 исповѣмыса во вѣкъ. 44, 3 во вѣкъ (С. на вѣки). 44, 7 въ вѣкъ вѣка (Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣкъ). 44, 18 въ вѣкъ и во вѣкъ вѣка (Т. in seculum et sempiternum, С. на вѣки и вѣки): Той оупасѣтъ насъ во вѣки (Амвр. «даже до смерти», Т. ad mortem usque, С. до самой смерти). 48,

9 въ вѣкъ. 48, 12 жилища ихъ во вѣкъ (Амвр. «суть вѣчныя», С. вѣчны). 48, 20 даже до вѣка (С. никогда) не сѣзритса свѣта. 51, 10 во вѣкъ и въ вѣкъ вѣка (Амвр. «во вѣкъ вѣка», Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣки вѣковъ). 51, 11 исповѣмыса Тѣмъ въ вѣкъ (С. вѣчно). 54, 20 сѣи прѣжде вѣкъ (Т. in aeternum, С. отъ вѣка). 54, 23 не дастса въ вѣкъ (Т. unquam, С. никогда) молвы прѣвникѣ. 60, 5 во вѣки (Т. per secula, С. вѣчно). 60, 8 превѣдетса въ вѣкъ (С. вѣчно). 60, 9 во вѣки (Т. in perpetuum, С. во вѣкъ). 65, 7 влѣществѣющемъ силою Своєю вѣкомъ (Амвр. «владеетса сплюю Своєю во вѣкъ», С. вѣчно). 70, 1 да не постыжѣса въ вѣкъ (Т. unquam). 71, 17 во вѣки (Т. in seculum, С. во вѣкъ). 71, 19 во вѣкъ и въ вѣкъ вѣка (Амвр. и С. «во вѣкъ», Т. in seculum). 72, 12 гобзѣющинъ въ вѣкъ (Т. in seculo, С. въ вѣкъ). 72, 26 во вѣкъ. 73, 12 прѣжде вѣка (Амвр. «отъ начала», Т. jam olim, С. отъ вѣка). 74, 10 возрадѣюса въ вѣкъ (С. вѣчно). 76, 8 во вѣки (С. навсегда) ѿринетса. 77, 69 въ вѣкъ (С. на вѣкъ). 78, 13 во вѣкъ (С. вѣчно). 80, 16 вѣдетса время ихъ въ вѣкъ (С. навсегда). 82, 18 въ вѣкъ вѣка (Т. usque in seculum, С. на вѣки). 83, 5 въ вѣки вѣковъ (Амвр. «во вѣки», Т. adhuc, С. непрестанно). 84, 6 во вѣки (С. вѣчно). 85, 12 въ вѣкъ (С. вѣчно). 88, 2 во вѣкъ (С. вѣчно) воспюѣ. 88, 3 въ вѣкъ (С. на вѣкъ). 88, 5 до вѣка (С. на вѣкъ, Т. usque in

seculum) суготоваю. 88, 29 въ вѣкъ сохранию. 88, 30 въ вѣкъ вѣка (Амвр. «въ вѣкъ», С. во вѣкъ). 88, 37 во вѣкъ (С. вѣчно) пребываетъ. 88, 38 въ вѣкъ. 88, 53 во вѣкъ. 89, 3 ѿ вѣка и до вѣка Ты еси. 89, 8 вѣкъ нашъ (Амвр. «тайная наша», Т. occulta nostra, С. тайное наше) въ просвѣщеніе лица Твоего. 91, 8 да погребѣтся въ вѣкъ вѣка (Т. usque in æternum, С. на вѣки). 91, 9 вышній во вѣкъ (С. во вѣки). 92, 2 ѿ вѣка Ты еси. 99, 5 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 101, 13 во вѣкъ пребываеши. 101, 29 во вѣкъ (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 102, 9 во вѣкъ враждуетъ. 102, 17 ѿ вѣка и до вѣка. 103, 5 въ вѣкъ вѣка (Т. in seculum et perpetuum, въ вѣки и вѣки). 103, 31 во вѣки. 104, 8 помани въ вѣкъ (С. вѣчно). 105, 1 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 105, 31 въ рѣкъ и рѣкъ до вѣка (Амвр. «даже до вѣка», В. in sempiternum, Т. usque in seculum, С. во вѣки). 105, 48 ѿ вѣка и до вѣка. 106, 1 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 109, 4 Ты іерей во вѣкъ. 110, 3 пребываетъ въ вѣкъ вѣка (Амвр. «во вѣки», Т. in æternum, С. во вѣкъ). 110, 5 поманетъ въ вѣкъ (С. вѣчно). 110, 8 въ вѣкъ вѣка (Т. in æternum, in seculum, С. на вѣки и вѣки). 110, 9 заповѣда въ вѣкъ (С. на вѣки). 110, 10 пребываетъ въ вѣкъ вѣка (Амвр. «во вѣки», Т. in æternum, во вѣкъ). 111, 3 пребываетъ въ вѣкъ вѣка (Амвр. «во вѣки», Т. in æternum, С. во вѣкъ). 111, 5 въ вѣкъ не подвижится. 111, 9 пребываетъ во вѣкъ вѣка (Амвр. и С. «во вѣки»). 112, 2 ѿиѣтъ и до вѣка (С. от-

нынѣ и во вѣкъ). 113, 26 ѿиѣтъ и до вѣка (С. отнынѣ и во вѣкъ). 116, 2 пребываетъ во вѣкъ. 117, 1 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 117, 2 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 117, 3 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 117, 4 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 117, 29 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 118, 44 въ вѣкъ и въ вѣкъ вѣка (Т. jugiter, in seculum et sempiternum, С. всегда, во вѣки и вѣки). 118, 52 ѿ вѣка. 118, 89 во вѣкъ (С. на вѣки). 118, 93 во вѣкъ не забѣдѣ. 118, 98 въ вѣкъ (С. всегда, Т. in seculum). 118, 111 во вѣкъ (С. на вѣки). 118, 112 въ вѣкъ (С. на вѣкъ). 118, 142 правда во вѣкъ (Амвр. «вѣчна», Т. perpetua, С. вѣчная). 118, 144 въ вѣкъ (С. вѣчна). 118, 152 въ вѣкъ (С. на вѣки) основалъ. 118, 160 во вѣкъ (С. вѣченъ). 120, 8 ѿиѣтъ и до вѣка (С. отнынѣ и во вѣкъ). 124, 1 не подвижится въ вѣкъ. 124, 2 ѿиѣтъ и до вѣка (С. отнынѣ и во вѣкъ). 130, 3 ѿиѣтъ и до вѣка (С. отнынѣ и во вѣкъ). 131, 12 до вѣка (Амвр. «во вѣкъ вѣка», Т. usque in sempiternum, С. во вѣки) сѣдѣтъ на прѣстолѣ. 131, 14 во вѣкъ вѣка (Т. usque in sempiternum, С. на вѣки). 132, 3 живѡтъ до вѣка (Амвр. «даже до вѣка», Т. usque in seculum, С. на вѣки). 134, 13 въ вѣкъ. 135, 1 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 2 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 3 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 4 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 5 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 6 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 7 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 8 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 9 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 10 въ вѣкъ мѣть Егѡ. 135, 11 въ вѣкъ мѣть Егѡ.

135, 12 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 13 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 14 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 15 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 16 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 17 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 18 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 19 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 20 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 21 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 22 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 23 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 24 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 25 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 135, 26 въ вѣкѣ мѣтъ ѿгѡ. 137, 8 мѣтъ Твоѡ во вѣкѣ. 142, 3 мѣртва вѣка (Амвр. «отъ вѣка», Т. olim, С. давно). 144, 1 въ вѣкѣ и въ вѣкѣ вѣка (Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣки и вѣки). 144, 2 въ вѣкѣ и въ вѣкѣ вѣка (Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣки и вѣки). 144, 13 цѣтко всѣхъ вѣкѡвѣ. 144, 21 въ вѣкѣ и въ вѣкѣ вѣка (Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣки и вѣки). 145, 6 въ вѣкѣ (С. вѣчно). 145, 10 воцѣнтса Гдѣ во вѣкѣ (С. во вѣки). 148, 6 въ вѣкѣ и въ вѣкѣ вѣка (Т. in sempiternum, in seculum, С. на вѣки и вѣки).

**ВѢНЕЦЪ** (ὁ στέφανος, corona)—вѣнецъ.

20, 4 на главѣ ѿгѡ вѣнецъ. 64, 12 блѣвиши вѣнецъ лѣта (Амвр. «вѣнчаеши лѣто», Т. coronas annum, С. вѣнчаешь лѣто) блѣгости Твоѡ.

**ВѢНЧАТИ** (στεφανῶν, coronare)—вѣнчать.

5, 13 ѡрѣжѣемъ блѣголенѣмъ вѣнчалъ+ѣси (Амвр. «увѣнчаеши», Т. circumtegat, С. вѣнчаешь) нѣсѣ. 8, 6 славою и чѣстѣю вѣнчалъ+ѣси (С. увѣнчалъ) ѿгѡ.

**ВѢНЧАЮЩІИ** (στεφανῶν, qui coronat, Т. qui circumtegit)—вѣнчающіи (кто вѣнчаетъ).

102, 4 вѣнчающаго тѣ мѣтѣю и цѣрѡтами.

**ВѢРА** (ἡ πίστις, fides)—вѣра. 32, 4 всѣ дѣла ѿгѡ въ вѣрѣ (Амвр. «вѣра», Т. constans, С. вѣрны).

**ВѢРНИИ** (πιστός, fidelis, Т. verax, fidus, fidelis, constans)—вѣрныи.

18, 8 свидѣтелство Гдѣне вѣрно. 88, 29 закѣтъ Моѣ вѣренъ ѣмѣ. 88, 38 свидѣтель на нѣсѣ вѣренъ. 100, 6 Очи Моѣ на вѣрныи земли. 110, 7 вѣрны всѣ заповѣди ѿгѡ. 144, 13 вѣренъ Гдѣ во всѣхъ словесѣхъ Своѣхъ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. вѣренъ...).

**ВѢРОВАТИ** (πιστεῖν, credere)—вѣровать, вѣрить, повѣрять.

πιστεῖν переводится также (см. ниже): «вѣру+ати».

26, 13 вѣрѣю видѣти блѣга Гдѣна. 77, 22 не вѣрѡваша Бѣгови. 77, 32 не вѣрѡваша (С. вѣрили) чѣдесѣмъ ѿгѡ. 105, 12 вѣрѡваша (С. повѣрили) словесѣ ѿгѡ. 115, 1 вѣрѡвахъ, тѣмже позлагѡлахъ. 118, 66 заповѣдемъ Твоѣмъ вѣрѡвахъ (С. вѣрую).

**ВѢРУ+АТИ** (πιστεῖν, credere)—вѣровать, вѣрить, повѣрять.

πιστεῖν переводится также (см. выше): «вѣрѡвати».

105, 24 не ѡша+вѣры (С. не вѣрили) словесѣ ѿгѡ.

**ВѢТВЬ** (ἡ ἀναδενδράς, -άδος, дикая виноградная лоза, вѣтвь, arbustum, Т. palmes, -itis)—вѣтвь.

«вѣтвѣ» (αἱ ἀναδενδράδες, arbusta, Т. palmities)—мн. ч.

79, 11 и вѣтвѣмъ ѿгѡ.



**ВѢТРЕНЪ** (τοῦ ἀνέμου, venti, τῶν ἀνέμων, ventorum)—вѢТРЕНЬЙ (вѢтра).

17, 11 летѣ на крилѣ вѢтрѣню. 103, 3 ходѣи на крилѣ вѢтрѣню.

**ВѢТРЪ** (ὁ ἄνεμος, ventus)—вѢТРЪ, вѢТЕРЬ.

1, 4 возметаетъ вѢТРЪ. 17, 43 предъ лицемъ вѢтра. 34, 5 предъ лицемъ вѢтра. 82, 14 предъ лицемъ вѢтра. 134, 7 изводѣи вѢтры ѿ сокровищъ Сионѣхъ.

**ВѢЧЕНЪ** (αἰώνιος, æternalis, æternus, sempiternus, T. perpetuus)—вѢЧНЬЙ.

23, 7 возмѣтесѣ врата вѢчнаѣ.

23, 9 возмѣтесѣ врата вѢчнаѣ.

75, 5 ѿ горъ вѢчныхъ (Амвр. «паче горъ хищенія», T. ex montibus direptionis, С. горъ хищническихъ). 76, 6 лѣта вѢчнаѣ (С. вѢковъ, T. seculorum) поманихъ.

77, 66 поношеніе вѢчное даде ѿмъ.

104, 10 въ завітѣхъ вѢченъхъ. 111,

6 въ пѣматъ вѢчную вѣдетъ прѣвникъ.

138, 24 настави мѣ на пѣть вѢченъхъ.

**ВѢЩАНІЕ** (ὁ φθόγγος, sonus, T. delineatio)—вѢЩАНІЕ: сказываніе, проповѣдываніе; голосъ, звукъ.

18, 5 во всю зѣмлю изиде вѢЩАНІЕ (Амвр. «начертаніе», T. delineatione, С. звукъ) ѿхъ.

## Г.

**ГѢДЪ** (τὸ ἐρπετόν, reptilis, serpens, T. reptilis)—гадь: пресмыкающійся, ползающій.

103, 25 тѣмъ гѢди. 148, 10 гѢди ѿ птицъ.

**ГѢДЕНІЕ** (ὁ φόγος, vituperatio, T. infamia)—порнчаніе, хула, злорѣчіе.

φόγος переводится также (см. ниже): «укореніе».

30, 14 ѿкъ слышахъ гѢденіе (разнот. укороеніе, С. злорѣчіе) многихъ.

**ГАЛААДЪ** (ὁ Γαλαάδ, Galaad, T. Gilead, съ Евр. «холмъ свѣдѣтель») — Галаадъ: а) гора по ту сторону Иордана, на которой состоялось примиреніе между Иаковомъ и тестемъ его Лаваномъ; б) страна за-Иорданская.

59, 9 Мѣи ѣсть Галаадъ. 107, 9 Мѣи ѣсть Галаадъ.

**ГАНАНІЕ** (τὸ πρόβλημα, propositio, T. ænigma, occultum)—загадка, гаданіе.

48, 5 ѿвѣрзѣ по ѱалтири гананіе (С. загадку) моѣ. 77, 2 провѣщанію гананіѣ (Амвр. и С. «гаданія»).

**ГДѢ** (ποῦ, ubi)—гдѣ.

ποῦ переводится также (см. ниже): «камо».

41, 4 гдѣ ѣсть Бгъ твоѣ. 41, 11 гдѣ ѣсть Бгъ твоѣ. 78, 10 гдѣ ѣсть Бгъ ѿхъ. 88, 50 гдѣ сѣтъ мѣти твоѣ. 113, 10 гдѣ ѣсть Бгъ ѿхъ.

**ГЕВАЛЪ** (ὁ Γεβάλ, Gebal, T. Gebalithæ, съ Евр. «граница») — Геваль: въ Псалтири разумѣется подъ этимъ именемъ враждебный Израилю Аравійскій народъ — Гевалитяне.

82, 8 Гевалъ ѿ Аммонъхъ.

Γέθη (ὁ Γέθη, Geth, T. Gath, съ Евр. «точило») — Геѳъ, городъ Филестимскій, родина Голіаѳа.

55, 1 въ Γέθη.

ГЛАВА (ἡ κεφαλή, caput) — глава, голова.

3, 4 возносаѣи главѣ моѣ. 7, 17 на главѣ ἔγω. 17, 44 поста-  
виши маѣ во главѣ. 20, 4 на гла-  
вѣ ἔγω вѣнчаю. 21, 8 покинѣша  
главою. 22, 5 оумѣстивъ ἔси  
ἔλεомъ главѣ моѣ. 26, 6 вознесе  
главѣ моѣ. 37, 5 превзыдоша  
главѣ моѣ. 39, 13 паче влѣсъ  
главы моѣ. 43, 15 покинѣнїю  
главы въ мѣдехъ. 59, 9 крѣпость  
главы моѣ. 65, 12 на главы  
наша. 67, 22 сокрѣшишѣ главы.  
68, 5 паче влѣсъ главы моѣ.  
73, 13 стѣрѣшѣ ἔси главы. 73,  
14 сокрѣшивъ ἔси главѣ. 82, 3  
воздвигоша главѣ. 107, 9 за-  
стѣплѣнїе главы Моѣ. 108, 25  
покинѣша главами. 109, 6 сокрѣ-  
шишѣ главы. 109, 7 вознесѣтъ  
главѣ. 117, 22 во главѣ оугла.  
132, 2 ἡκω μύρο на главѣ.  
139, 8 ѡсѣнишѣ ἔси на главою.  
139, 10 глава ѡкрѣженїѣ йхъ.  
140, 5 да не намаститѣ главы.

ГЛАВИЗНА (ἡ κεφαλὴ, caput, T. volumen) — свитокъ.

39, 8 въ главизнѣ книжиѣ.

ГЛАГОЛАТИ (λέγειν, dicere, T. dicere, dici, eloqui; λαλεῖν, λαλεῖσαι, loqui, T. loqui, eloqui, alloqui, obloqui; φάσαι, dicere) — говорить, сказать, произнести, возвѣщать, преречь.

λαλεῖν, λαλεῖσαι переводится также (см. выше): «возглаголати» и (ниже) «рещи».

3, 3 мнози глаголютъ (λέγ.). 4, 5 глаголете (λέγ., Амвр. «глаголите», T. cogitate, C. размы-

слите) въ сердцахъ. 4, 7 мнози глаголютъ (λέγ.). 11, 3 глагола кѣждо — глаголаша слава. 11, 6 гаетъ (λέγ.) Гдѣ. 16, 10 глаголаша гордыню. 17, 1 глагола (T. elocutus est, C. произнесъ) Гдѣши. 21, 8 глаголаша оустнами (Амвр. «разверзаютъ уста», T. diducunt labium, C. говорятъ устами). 28, 9 глаголетъ (λέγ., T. eloquitur, C. возвѣщаетъ) слава. 33, 14 не глаголати (C. нѣтъ) льсти. 34, 20 мирнаѣ глаголахъ. 35, 2 глаголетъ (φησίν) преезаконный. 37, 13 глаголахъ сѣтнаѣ. 38, 4 глаголахъ языкомъ (C. сталь говорить). 39, 6 глаголахъ (C. хотѣлъ бы говорить). 40, 7 все глаголаше — глаголаше (T. eloquebatur, C. толкуетъ) въспѣ. 41, 11 внегда глаголати (λέγ.). 44, 2 глаголю (λέγ.) азъ. 49, 1 Гдѣ гла (T. eloquitur, C. возглаголатъ). 51, 5 глаголати правѣ. 57, 2 правѣ глаголете. 57, 4 глаголаша лжѣ. 61, 12 гла (C. сказалъ) Бгъ. 65, 14 глаголаша (Амвр. «пзглаголаша», C. пререкъ) оуста. 69, 5 да глаголютъ (λέγ.). 72, 8 глаголаша (C. разглашаютъ) въ лѣквствѣ, неправѣ въ высотѣ глаголаша. 72, 15 аще глаголахъ (ἐλεγ.). 74, 6 не глаголите. 76, 5 не глаголахъ. 88, 20 глаголашѣ ἔси. 93, 18 аще глаголахъ (ἐλεγ.). 98, 7 глаголаше въ нимъ. 108, 2 глаголаша на маѣ. 118, 46 глаголахъ ѡ свидѣнїихъ. 119, 7 глаголахъ (T. loquor, C. заговорю) ймъ. 121, 8 глаголахъ оубо. 126, 5 глаголютъ (T. periment, C. будутъ говорить) врагѣмъ. 143, 8 оуста глаголаша. 143, 11 оуста глаголаша.

**ГЛАГОЛАТИСА** (λέγεσθαι, dici; λαληθῆναι, dici, T. prædicari)—говориться: быть говорену, возвѣщену.

41, 4 **внегда глаголатиса** (λέγ., C. говорили). 86, 3 **преславно глаголашася** (C. возвѣщается).

**ГЛАГОЛЪ** (τὸ ῥῆμα, verbum, T. dictum, sermo, verbum)—слово, рѣчь.

5, 2 **глаголы мои** видѣши. 16, 6 **оуслыши глаголы**. 18, 3 **въригаетъ глаголы** (C. рѣчь). 18, 5 **глаголы ихъ**. 35, 4 **глаголы оустъ**. 51, 6 **глаголы** (C. рѣчи) **потопиша**. 53, 4 **глаголы оустъ**. 55, 11 **похвалю глаголы**. 67, 12 **Гдѣ дастъ глаголы**. 76, 9 **свои глаголы** (В. нѣтъ, T. sermo, C. слово). 77, 1 **приклоните оухо ваше во глаголы**. 137, 1 **всѣ глаголы оустъ мои** ихъ (Амвр. и T. нѣтъ, C. что Ты *услышалъ всѣ слова уста мои*). 137, 4 **глаголы оустъ Твоихъ**. 140, 6 **оуслышатся глаголы**.

**ГЛАГОЛѦ, -ЩИ** (λαλῶν, loquens, qui loquitur, T. loquens, qui loquitur, obloquens; λέγων, dicens)—говорящій.

5, 7 **глаголющихъ** лѣтъ. 14, 2 **глаголющихъ истинъ**. 27, 3 **глаголющими миръ**. 30, 19 **глаголющихъ на прѣснаго**. 39, 16 **глаголющихъ** (лѣг.) **ми**. 62, 12 **оустъ глаголющихъ**. 69, 4 **глаголющихъ** (лѣг.) **ми**. 70, 11 **глаголющихъ** (лѣг.). 100, 7 **глаголющихъ неправедныхъ**. 104, 11 **глаголющихъ** (лѣг.). 108, 20 **глаголющихъ лѣтъ**. 118, 82 **глаголющихъ** (лѣг.). 136, 7 **глаголющихъ** (лѣг.).

**ГЛАДЪ** (ὁ ἢ ἡ λιμός, fames)—голодь.

32, 19 **препитати** ѿ **взгладъ**. 36, 19 **во днѣхъ глады**. 104, 16 **призва глады на зѣмлю**.

**ГЛАСЪ** (ἡ φωνή, vox, sonus; ὁ ἦχος, sonus, T. clangor)—гласъ, голосъ; звукъ.

ἦχος переводится также (см. ниже): «шумъ».—φωνή переводится также (см. ниже): «звание».

3, 5 **гласомъ моимъ**. 5, 3 **вонми гласъ**. 5, 4 **оуслыши гласъ**. 6, 9 **оуслыша Гдѣ гласъ**. 17, 7 **гласъ мой**. 17, 14 **дадѣ гласъ**. 18, 4 **не слышатся гласи**. 25, 7 **гласъ хвалы**. 26, 7 **гласъ мой**. 27, 2 **гласъ молѣнія**. 27, 6 **гласъ молѣнія**. 28, 3 **гласъ Гдѣнь**. 28, 4 **гласъ Гдѣнь** **изъ крѣпости**, **гласъ Гдѣнь** **изъ великолѣпнн**. 28, 5 **гласъ Гдѣ**. 28, 7 **гласъ Гдѣ**. 28, 8 **гласъ Гдѣ**. 28, 9 **гласъ Гдѣнь**. 30, 23 **гласъ молитвы**. 41, 5 **во гласѣ радванія**. 41, 8 **во гласѣ хлѣбнн**. 43, 17 **гласа поношающаго**. 45, 7 **дадѣ гласъ**. 46, 2 **гласомъ радванія**. 46, 6 **во гласѣ** (T. sono, C. звукъ) **трѣбнн**. 54, 4 **гласа вражнн**. 54, 18 **гласъ мой**. 57, 6 **не оуслышитъ гласа**. 63, 2 **гласъ** (въ нѣк. сп. τῆς προσευχῆς, B. orationem, T. vocem, C. голосъ) **мой**. 65, 8 **оуслышанъ сотворите гласъ** (C. провозгласите) **хвалы**. 65, 19 **внѣтъ гласъ**. 67, 34 **дастъ гласъ Своелъ гласъ силы**. 73, 23 **не забди гласа** (В. и T. vocis, C. крика). 76, 2 **гласомъ моимъ** **во Гдѣ** **воззвахъ**, **гласомъ моимъ** **къ Гдѣ**. 76, 18 **гласъ** (Амвр. «громы», T. sonum, C. громъ) **дѣна ѿблацы**. 76, 19 **гласъ** (T. sonante) **грома**. 80, 12 **не послышаша** — **гласа**. 85, 6 **вонми гласъ**. 92, 3 **гласы** (Амвр. «шумъ», T. sonum, C. голосъ) **свои**. 92,

4 ѿ гласѡвъ (Амвр. «шумовъ», Т. sonis, С. шума) водъ. 94, 7 ѿще гласъ. 97, 5 въ глѣслѣхъ и гласѣ ѱаломствѣ (Амвр. «гласомъ пѣнія», Т. psalmodiæ, С. съ гласомъ псалмопѣнія). 97, 6 гласомъ (Т. sono) трѣвы рѡжаны (С. при звукѣ трубъ и рога). 101, 6 ѿ гласа въздыханіа. 102, 20 гласъ словесъ. 103, 7 ѿ гласа грѡма. 103, 12 дадутъ гласъ. 105, 25 не оуслышаша гласа. 114, 1 гласъ моленіа. 117, 15 гласъ радости. 118, 149 гласъ мой. 129, 1 гласъ мой. 129, 2 гласъ моленіа. 139, 7 гласъ моленіа. 140, 1 гласъ моленіа. 141, 2 гласомъ моимъ ко Гдѣ възвахъ, гласомъ моимъ. 150, 3 во гласѣ (ἤχῳ, sono, Т. clangore, С. звукомъ) трѣвнѣмъ.

**ГЛѢБИНА** (τὸ κῶτος, profundum; ὁ βυθός, profundum, Т. profunditas, profundum; τὸ βάθος, altitudo, profundum, Т. profunditas)—глубина, пучина.

64, 8 смѣщаній глѣбинѣ (κῶт., Амвр. и С. «шумъ», Т. strepitum) морскію. 67, 23 во глѣбинѣхъ (Амвр. «изъ глубинъ», С. изъ глубины) морскіихъ. 68, 3 углѣбѡхъ въ тилѣин глѣбины (Амвр. «во блатѣ глубоцѣмъ», С. глубокомъ) — — придохъ во глѣбины (βά.) морскіа. 68, 16 ниже да пожретъ менѣ глѣбина (С. пучина). 106, 24 во глѣбинѣ (С. пучинѣ). 129, 1 изъ глѣбины (βά.) възвахъ.

**ГЛУБОКЪ** (βαθύς, altus, profundus, Т. profundus)—глубокій.

63, 7 сердце глѣбово. 68, 15 ѿ глѣвокихъ водъ.

**ГЛУМИТИСѦ** (ἀδολεσχεῖν, бол-

тать, пустословить, насмѣхаться, loqui, exegeri, Т. confabulari, meditari)—толковать, бесѣдовать, размышлять.

ἀδολεσχεῖν переводится также (см. ниже): «поглумитися», «поглумлятися», «размышляти».

68, 13 ѿ мнѣ глѣмлахѣсѦ (Т. confabulantur, С. толкуютъ). 76, 7 сердце мое глѣмлахѣсѦ (разночт. размышляхъ, Амвр. «размышляхъ», Т. meditor, С. бесѣдную). 118, 23 рабъ же Твой глѣмлашесѦ (Амвр. «поумляшесѦ», С. размышляетъ, Т. meditatatur). 118, 48 глѣмлахѣсѦ (Амвр. «поумлюся», Т. meditabor, С. буду размышлять) во ѡправданіихъ Твоихъ.

**ГЛУМЛЕНІЕ** (ἡ ἀδολεσχία, fabulatio)—шутка, насмѣшка.

ἀδολεσχία переводится также (см. ниже): «печушеніе», «печаль».

118, 85 повѣдаша мнѣ законнѣстѣнницы глѣмлѣніа (Амвр. и С. «яму», Т. fossas).

**ГЛУХЪ** (κωφός, surdus)—глухій.

37, 14 глѣхъ глѣхъ. 57, 5 ѡспѣда глѣха.

**ГНОЩЕ** (ἡ κοπρία, stercus, Т. sterquilinum)—навозная куча.

112, 7 ѿ гноща (С. брѣнія) възвышаній оубѡга.

**ГНОИ** (ἡ π ὁ, и даже τὸ κόπρος, stercus, Т. finus)—навозъ.

82, 11 быша глѣхъ гнои земный.

**ГНУШАТИСѦ** (βδελύσσειν, abominari, execrari, Т. abominari)—гнушаться.

βδελύττε(σ)σειν переводится также (см. выше): «возгнушатися» и (ниже) «омерзятъ», «омерзятися».

5, 7 льстива гнѣшѣетсѦ Гдѣ. 55, 6 словесъ моихъ гнѣшѣхѣсѦ

(Амвр. «слова моя превращаютъ», С. извращаютъ, Т. dolorem afferunt).

**ГНѢВАТИСѦ** (ὀργίζεσθαι, irasci, Т. commoveri)—гнѣваться.

ὀργίζεσθαι переводится также (см. ниже): «прогнѣватисѦ», «разгнѣватисѦ».

4, 5 гнѣвайтесь и не согрѣшайте. 79, 5 доколѣ гнѣвалисѦ (Т. fumaturus es, С. будешь гнѣвепь). 98, 1 да гнѣваются (Амвр. и С. «да трепещутъ», Т. commoveantur).

**ГНѢВЛИВЪ** (ὀργίλος, iracundus)—гнѣвливый.

17, 49 ѿ врагъ моихъ гнѣвливыхъ (Амвр., Т. и С. нѣтъ).

**ГНѢВЪ** (ἡ ὀργή, ira, iracundia, Т. ira, excaescentia, detestatio, indignatio, æstus, turbo)—гнѣвъ, ярость.

2, 5 возглаголетъ къ нимъ гнѣвомъ (С. во гнѣвѣ) Своимъ. 6, 2 ниже гнѣвомъ (С. во гнѣвѣ) Твоимъ накажши мене. 7, 7 воскъни, Гди, гнѣвомъ (С. во гнѣвѣ) Твоимъ. 7, 12 не гнѣвъ наводилъ (Амвр. «гнушающаяся грѣшникомъ», Т. forti detestante, С. строго выскрывающій). 9, 25 по множествѣ гнѣва своего (Амвр. «по высокоумію своему», Т. in elatione vultus sui, С. въ надменіи своемъ). 17, 9 взыде дымъ гнѣвомъ (Т. per nasum, С. отъ гнѣва). 17, 16 ѿ духовнаго дѣха гнѣва (Т. nasi). 20, 10 гнѣвомъ Своимъ сматѣтъ. 26, 9 не оублонисѦ гнѣвомъ. 29, 6 ѿкъ гнѣвъ. 34, 20 на гнѣвъ (Амвр. и С. «сопротивъ мрныя земли», Т. contra quietos terræ) лѣсти помышляхъ. 36, 8 престани ѿ гнѣва (С. гнѣваться).

37, 2 гнѣвомъ (С. во гнѣвѣ) Твоимъ. 37, 4 ѿ лица гнѣва. 54, 4 во гнѣвѣ. 54, 22 раздѣлишасѦ ѿ гнѣва лица егѡ (Амвр. «умащени уста его паче масла», Т. cuius blanda sunt butyrina verba, С. уста ихъ мягче масла). 55, 8 гнѣвомъ мѡди низведши. 57, 10 во гнѣвѣ пожрѣтъ ѡ (Амвр. «вѣтромъ развѣетъ», Т. procellet quamque, С. да разнесетъ вихрь). 58, 14 во гнѣвѣ кончины. 68, 25 проли на на гнѣвъ (Т. indignationem, С. ярость) Твою, и ярость гнѣва Твоего. 75, 8 ѡтолѣ гнѣвъ. 76, 10 оудержитъ во гнѣвѣ. 77, 21 гнѣвъ взыде. 77, 31 гнѣвъ Гдѣи. 77, 38 не разжѣтъ всего гнѣва (С. ярости). 77, 49 поса на на гнѣва ярости Своей, ярость и гнѣвъ. 77, 50 пѣтесотвори стезю гнѣвѣ. 78, 6 проли гнѣвъ. 82, 16 гнѣвомъ (Амвр. и С. «вихремъ», Т. turbine) Твоимъ сматѣши. 84, 4 оукротилъ еси весь гнѣвъ (С. ярость) Твою, возвратиласѦ еси ѿ гнѣва ярости Твоей. 84, 6 прострѣши гнѣвъ. 87, 17 на мнѣ преидоша гнѣви (С. ярость). 88, 47 ѿкъ Огнь гнѣвъ (С. ярость). 89, 7 гнѣвомъ Твоимъ. 89, 9 гнѣвомъ (С. во гнѣвѣ) Твоимъ. 89, 11 вѣсть державѣ гнѣва. 94, 11 клѡхса во гнѣвѣ. 101, 11 ѿ лица гнѣва. 109, 5 въ дѣнь гнѣва. 137, 7 на гнѣвъ (Т. in faciem, С. на ярость) врагъ моихъ.

**ГНѢЗДО** (ἡ νοσσία и νοσσία, nidus)—гнѣздо.

83, 4 ѡвѣрте — — горлица гнѣздо.

**ГОБЗЪЛ, -ЛІ** (εὐθηνών, lætans,

abundans)—пзобплующій, пзбыточествующій.

εὐφροσύνη переводится также (см. ниже): «плодовитъ».

67, 18 ты́сяща гобзѣющихъ (Амвр. «тысячъ же воинствъ, множицею умноженныя», Т. millia multiplicia, С. тысячъ тысячъ). 72, 12 и гобзѣющіи въ вѣкъ (Амвр. «и тишину имыюще въ-ка», Т. tranquilli in seculo, С. благоденствуютъ въ вѣкъ семь). 122, 4 напѣлиша дѣша́ наша понѣшеніа гобзѣющихъ (Амвр. «безбожныхъ», Т. tranquillis, С. надменныхъ).

ГОЛІАФЪ (ὁ Γολιάθ, Goliath, съ Евр. «переселенець») — Голіафъ, великанъ Филистимскій, родомъ изъ Геѳа, пораженный на единоборствѣ юнымъ Давидомъ.

143 (въ надп.) ѱаломъ двѣаѱ къ Голіафѣ (Амвр., Т. п С. нѣтъ). 151 (въ надп.) единоборствоваше на Голіафа.

ГОЛОТЬ (ὁ π ῆ χρυστάλλος, crustallus, glacies, Т. gelu, grando) — ледъ, градъ.

147, 6 метajúщагѡ гóлоть (С. градъ) Свѣой. 148, 8 гóлоть (С. градъ).

ГОЛУБИ́НЪ (τῆς περιστερᾶς, columbae) — голубиный (голубя).

54, 7 ѱакѡ голуби́нѣ. 67, 14 крилѣ голуби́нѣ посрѣврѣнѣ.

ГОНА́, -А́Н (διώκων, persequens; καταδιώκων, persequens) — гонящій, преслѣдующій, гонитель.

καταδιώκων переводится также (см. ниже): «погнати».

7, 2 сѣси ма́ ѡ всѣхъ гонящихъ (διώκ.) ма́. 30, 16 ѡ гонящихъ ма́. 34, 3 заключи́ сопротѣвѣ гонящихъ ма́. 108, 31 сѣти

ѡ гонящихъ (Амвр. «осуждающихъ», Т. qui abjudicant, С. судящихъ). 118, 84 ѡ гонящихъ ма́. 118, 150 приближиса́ гонящии ма́ беззаконіемъ (Амвр. «гонящии беззаконіе», Т. sectatoribus sceleris, С. замышляющіе лукавство). 141, 7 ѱзвѣани ма́ ѡ гонящихъ ма́.

ГОНА́ТИ (καταδιώκειν, sequi, persequi) — слѣдовать, преслѣдовать, достигать.

καταδιώκειν переводится также (см. ниже): «погнати».

37, 21 гоня́хъ (С. слѣдую) блгостію. 142 (въ надп.) гоня́ше (Амвр. п Т. нѣтъ, С. когда онъ преслѣдуемъ былъ....) ѣгѡ.

ГОРА́ (τὸ ὄρος, mons) — гора.

2, 6 горѡю стѡю. 3, 5 ѡ горы стѡма. 10, 1 превѣта́и по гора́мъ. 14, 1 вселитса́ во стѣю гора́. 17, 8 ѡснованіа́ гора́ сматѡшася. 23, 3 на гора́ Глѣю. 35, 7 горы Глѣма. 41, 7 ѡ горы ма́мыа. 42, 3 въ гора́ стѣю. 45, 3 прелага́ютса́ горы. 45, 4 сматѡшася горы. 47, 2 въ гора́ стѣи. 47, 3 горы Сѡнскіа. 47, 12 гора́ Сѡнскаа. 49, 10 скѡти въ гора́хъ. 64, 7 оуготовлѣа́и гора́. 67, 16 гора́ Блѣма, гора́ тѣчнаа, гора́ оусыреннаа, гора́ тѣчнаа. 67, 17 вскѣю нещѣете, горы оусыренныа; гора́, юже блговолі́ Глѣз жити въ ней. 71, 3 да воспріимѣтѣ горы мѣрѣ. 71, 16 на версѣхъ гора́. 73, 2 гора́ Сѡнз сѣа́ (разночт. гора́ Сѡнз сѣа́). 74, 7 ниже ѡ пѣстыхъ гора́ (Амвр. «ниже́ отъ сѣвера приходитѣ возвышеніе», С. п не отъ пустыни возвышеніе, Т. neque a deserto est exaltatio). 75, 5 ѡ гора́ вѣчныхъ. 77, 54 въ гора́ (Амвр. «предѣлы», Т. terminum, С. об-

ласть) стѣни Своѣа, горѹ сѣю. 77, 68 горѹ Сіѡну. 79, 11 покры горы. 82, 15 пожигаѣи горы. 86, 2 на горахъ стѣхъ. 89, 3 прѣжде даже горахъ не быти. 94, 4 высоты горѹ Тогоу сѣть. 96, 5 горы гѣхъ воскъ растаѣша. 97, 8 горы возрадуются. 98, 9 въ горѣ стѣи. 103, 6 на горахъ стаѣтъ воды. 103, 8 восходатъ горы. 103, 10 посреѣхъ горѹ. 103, 13 напаѣи горы. 103, 18 горы высѡкѣа. 103, 32 прикасаѣи горахъ. 113, 4 горы вызграша. 113, 6 горы. 120, 1 въ горы. 124, 1 гора Сіѡнъ. 124, 2 горы ѡкрестъ. 132, 3 на горы Сіѡнскѣа. 143, 5 косиша горахъ. 146, 8 прозвѣающемъ на горахъ травѹ. 148, 9 горы.

**ГОРДИТСЯ** (ὕπερηφανεύεσθαι, superbe) — гордиться.

9, 23 всегда гордится нечестивомъ.

**ГОРДЬ** (ὕπερηφανος, superbus, T. superbus, elatus) — гордый, надменный.

17, 28 Очи гордыхъ (T. elatos, C. падменная) смириши. 88, 11 смирилъ еси — гордаго (Амвр. «Египетъ», T. Egyptum, C. Рава). 93, 2 воздаждь воздаѣнїе гърдымъ. 100, 5 гърдымъ Ѡкомъ. 118, 21 запретилъ еси гърдымъ. 118, 51 гърдин законпреступахъ. 118, 69 неправда гърдыхъ. 118, 78 да постыдѣтсѣ гърдин. 118, 122 да не ѡклеветаютъ менѣ гърдин. 122, 4 оуничиженїа гърдыхъ. 139, 5 скрѣиша гърдин.

**ГОРДЫНѦ** (ἡ ὑπερηφάνια, superbia, T. superbia, elatio) — гордыня, гордость, надменность.

16, 10 глаголаша гордыню (T.

superbe, C. надменно). 30, 19 гордынею. 30, 24 творѣцимъ гордыню (T. excellentissime, C. надменно). 35, 12 нога гордыни. 58, 13 въ гордыни своѣи. 72, 6 оудержа ѣ гордынѣа. 73, 3 воздвѣгни рѣцѣ Твоѣ на гордыни ихъ въ концѣ (Амвр. «къ опустошенїю вѣчному», T. ad vastitates aeternas, C. къ вѣковымъ развалинамъ). 73, 23 гордынѣа (Амвр. и C. «шумъ», T. strepitus) ненавидѣшихъ. 100, 7 творѣи гордыню (Амвр. «коварство», T. dolum, C. поступающїй коварно).

**ГОРЬКЪ** (πικρός, amarus, T. amarulentus) — горькій.

63, 4 вещь горькѹ (Амвр. «слово горько», T. verbum amarulentum, C. язвительное слово).

**ГОРЕСТЬ** (ἡ πικρία, amaritudo) — горестъ.

9, 28 пѡлна сѣть, ѣ горести (Амвр. и C. «коварства», T. fraudibusque).

**ГОРЛИЦА** (ἡ τρυγών, turtur, T. hirundo) — горлица: дикїй голубъ (columba turtur).

83, 4 ѡбрѣте — горлица (C. ласточка) гнѣздѣ.

**ГОРТАНЬ** (ὁ πῆ λάρυγξ, guttur, faux) — гортань.

5, 10 грѡбъ ѡверстъ гортань ихъ. 21, 16 прильнѣ гортани моему. 68, 4 измолчѣ гортань мой. 113, 15 не возгласѣтъ гортанемъ своимъ. 118, 103 вѡль сладка гортани моему словеса Твоѣа. 136, 6 прильнии ѡзыкъ мой гортани (T. palato) моему. 149, 6 въ гортани (C. въ устахъ) ихъ.

**ГОСПОДЕНЬ** (τοῦ Κυρίου, Domini, T. Jehovah, Domini) — Господень (Господа).

1, 2 въ законѣ Гдѣни (С. Господа). 2, 7 повелѣніе Гдѣне (Амвр. «Отца», Т. и С. нѣтъ). 3, 9 Гдѣне (Амвр. «у Тебе, Боже», С. отъ Господа) ѣсть снѣіе. 11, 7 словеса Гдѣна. 17, 1 Строкѣ Гдѣню. 17, 22 пѣтїи Гдѣни. 17, 31 словеса Гдѣна (С. Господа). 18, 8 законѣ Гдѣнь непороченъ — — свидѣтельство Гдѣне вѣрно. 18, 9 ѡправданїа Гдѣна права — — заповѣди Гдѣна свѣтла. 18, 10 страхъ Гдѣнь чистъ — — судьбы Гдѣни истинны. 21, 29 Гдѣне ѣсть цѣствіе. 22, 6 въ домѣ Гдѣнь. 23, 1 Гдѣна земля. 23, 3 на горѣ Гдѣню. 24, 10 вси пѣтїе Гдѣни мѣтъ и истина. 26, 4 ѣже жити мѣ въ домѣ Гдѣни — — зрѣти мѣ красотѣ Гдѣню. 26, 13 вѣрѣю видѣти бл҃гѣа Гдѣна. 27, 5 не раздѣлаша въ дѣла Гдѣна. 28, 3 гласъ Гдѣнь на водахъ. 28, 4 гласъ Гдѣнь въ крѣпости, гласъ Гдѣнь въ великолѣпїи. 28, 9 гласъ Гдѣнь. 32, 4 право слово Гдѣне. 32, 5 мѣти Гдѣни. 32, 6 словомъ Гдѣнимъ невеса оутвердишася. 32, 11 совѣтъ же Гдѣнь во вѣкѣ пребываетъ. 32, 18 Очи Гдѣни. 33, 8 Ангелъ Гдѣнь. 33, 12 страхъ Гдѣню научѣ васъ. 33, 16 Очи Гдѣни на прѣныа. 33, 17 лице же Гдѣне на творѣныа слаа. 34, 5 Ангелъ Гдѣнь. 34, 6 Ангелъ Гдѣнь. 35, 1 Строкѣ Гдѣню. 36, 20 врази же Гдѣни. 39, 5 ѡма Гдѣне. 67, 21 и Гдѣна, Гдѣна (Амвр. «и у Господа Бога», Т. Jehovi Domino, С. Господа Вседержителя) исухѣница смѣртнаа. 70, 16 внидѣ въ силѣ Гдѣни (Амвр. «съ силами Господнимъ», Т. Domine Jehova, С. Господа Бога). 74, 9 въ рѣцѣ Гдѣни. 76, 12

помаишѣхъ дѣла Гдѣна (Т. Jah, С. Господа). 77, 4 хвалы Гдѣни. 80, 16 врази Гдѣни. 83, 3 во двори Гдѣни. 88, 19 Гдѣне (Амвр. «отъ Бога», С. отъ Господа) ѣсть застѣленїе. 91, 14 посаженїи въ домѣ Гдѣни. 95, 13 ѡ лица Гдѣна. 96, 5 растаиша ѡ лица Гдѣна. 97, 9 ѡ лица Гдѣна (С. предѣ лицомъ Господа). 100, 8 ѡ града Гдѣна. 101, 16 оубоаетъ языцы ѡмене Гдѣна. 101, 22 ѡма Гдѣне. 102, 17 мѣтъ же Гдѣна ѡ вѣка и до вѣка. 103, 31 вѣди слава Гдѣна (С. Господу) во вѣки. 104, 19 слово Гдѣне. 105, 2 кто возлагаетъ силы Гдѣни. 105, 16 стѣго Гдѣна. 105, 25 не оуслышаша гласа Гдѣна. 106, 24 видѣша дѣла Гдѣна. 106, 43 оураздѣютъ мѣти Гдѣни. 110, 2 вѣла дѣла Гдѣна. 110, 10 начало премѣрости страхъ Гдѣнь. 112, 1 хвалите ѡма Гдѣне. 112, 2 вѣди ѡма Гдѣне бл҃гословѣно. 112, 3 хвалено ѡма Гдѣне. 113, 7 ѡ лица Гдѣна (Т. Domini, С. Господа). 114, 3 ѡма Гдѣне призвахъ. 115, 4 ѡма Гдѣне призовѣ. 115, 8 во ѡма Гдѣне. 115, 10 во дворихъ домѣ Гдѣна. 116, 2 истина Гдѣна. 117, 10 ѡменемъ Гдѣнимъ. 117, 11 ѡменемъ Гдѣнимъ. 117, 12 ѡменемъ Гдѣнимъ. 117, 15 десница Гдѣна. 117, 16 десница Гдѣна вознесѣ ма, десница Гдѣна сотвори силѣ. 117, 17 повѣла дѣла Гдѣна (Т. Jah). 117, 20 врата Гдѣна. 117, 26 бл҃гословенїа грядый во ѡма Гдѣне — — изъ домѣ Гдѣна. 118, 1 въ законѣ Гдѣни. 121, 1 въ домѣ Гдѣнь пойдѣмъ. 121, 4 кѡлѣна Гдѣна (Т. Jah) — — исповѣдатсѣ ѡмени Гдѣню. 126,



3 досто́йніе Гд̄не. 128, 8 бл̄гослови́ніе Гд̄не на вы, благослови́холь вы во йма Гд̄не. 133, 1 раби́ Гд̄ни, сто́щии во хра́мѣ Гд̄ни. 134, 1 хвалі́те йма Гд̄не. 134, 2 во хра́мѣ Гд̄ни. 136, 4 воспо́емъ пѣснь Гд̄ню. 137, 5 да воспоі́отъ въ пѣтѣхъ Гд̄нихъ, іакъ вслѣдъ слава Гд̄на. 144, 21 хвалѣ Гд̄ню возглаго́лютъ. 148, 5 да восхва́лятъ йма Гд̄не. 148, 13 да восхва́лятъ йма Гд̄не.

**ГОСПОДИНЪ** (ὁ κύριος, dominus)—господинъ.

κύριος переводится также (см. ниже): «господь».

104, 21 поста́ви єгò господі́на до́мъ свое́мъ.

**ГОСПОДСТВОВАТИ** (καταχωριεύειν, dominare)—господствовать.

καταχωριεύειν переводится также (см. ниже): «обладати».

109, 2 гд̄ствѣй посредѣ врагѣи́хъ Твои́хъ.

**ГОСПОДЬ** (ὁ Κύριος, Dominus, Т. Jehova, Jah, Dominus)—Господь Богъ (Κύριος ὁ Θεός, Dominus Deus).

1, 6 вѣсть Гд̄ь. 2, 2 на Гд̄а. 2, 4 Гд̄ь (Т. Dominus) порѣ́гается йма. 2, 7 Гд̄ь рече́. 2, 11 рабо́тайте Гд̄евн. 2, 12 прогнѣ́вается Гд̄ь. 3, 2 Гд̄и. 3, 4 Гд̄и, застѣ́пникъ мой. 3, 5 ко Гд̄у воззва́хъ. 3, 6 Гд̄ь застѣ́питъ. 3, 8 воскрѣ́ни, Гд̄и. 4, 4 оудиві́ Гд̄ь — Гд̄ь оуслы́шитъ. 4, 6 оупова́йте на Гд̄а. 4, 7 Гд̄и. 4, 9 Гд̄и. 5, 2 видѣ́ши, Гд̄и. 5, 3 къ Тебѣ́ помолю́са, Гд̄и. 5, 7 гнѣ́шается Гд̄ь. 5, 9 Гд̄и, наста́ви ма́. 5, 11 прешго́рчиша Тѣ́, Гд̄и (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 5, 13 Гд̄и. 6, 2 Гд̄и. 6, 3 по-

ми́лѣи ма́, Гд̄и — — и́зцѣли́ ма́, Гд̄и. 6, 4 Гд̄и, доко́лѣ. 6, 5 ѡбрати́са, Гд̄и. 6, 9 оуслы́ша Гд̄ь. 6, 10 оуслы́ша Гд̄ь — — Гд̄ь моли́твѣ мою́ пріа́тъ. 7, 1 воспѣ́тъ Гд̄евн. 7, 2 Гд̄и. 7, 4 Гд̄и. 7, 7 воскрѣ́ни, Гд̄и — — поста́ни, Гд̄и (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 7, 9 Гд̄ь сѣди́тъ люде́мъ, сѣди́ ми, Гд̄и. 7, 18 испо́вѣмса Гд̄евн — — пою́ ймени Гд̄а. 8, 2 Гд̄и Гд̄ь (Амвр. «Боже Господи», Т. Domine, С. Боже). 8, 10 Гд̄и Гд̄ь (Амвр. «Боже Господи», Т. Domine, С. Боже). 9, 2 испо́вѣмса Тебѣ́, Гд̄и. 9, 8 Гд̄ь во вѣ́къ просы́вается. 9, 10 вы́сть Гд̄ь. 9, 11 Гд̄и. 9, 12 по́йте Гд̄евн. 9, 14 поми́лѣи ма́, Гд̄и. 9, 17 зна́емъ є́сть Гд̄ь. 9, 20 воскрѣ́ни, Гд̄и. 9, 21 поста́ви, Гд̄и. 9, 22 все́ю, Гд̄и. 9, 25 раздражи́ Гд̄а. 9, 33 воскрѣ́ни, Гд̄и. 9, 37 Гд̄ь црѣ́ во вѣ́къ. 9, 38 оуслы́шамъ є́си, Гд̄и. 10, 1 на Гд̄а оупова́хъ. 10, 4 Гд̄ь во хра́мѣ — — Гд̄ь. 10, 5 Гд̄ь испо́пытаетъ. 10, 7 прѣ́иъ Гд̄ь. 11, 2 спаси́ ма́, Гд̄и. 11, 4 потре́питъ Гд̄ь. 11, 6 глѣ́тъ Гд̄ь. 11, 8 Гд̄и, сохрани́ши ны́. 12, 2 доко́лѣ, Гд̄и. 12, 4 оуслы́ши ма́, Гд̄и. 12, 7 воспою́ Гд̄евн — — пою́ ймени Гд̄а. 13, 2 Гд̄ь съ нѣ́се. 13, 4 Гд̄а не призва́ша. 13, 5 Гд̄ь (въ нѣ́к. еп. ὁ Θεός, В. Deus, Амвр. и С. «Богъ», Т. Deus) въ ро́дѣ прѣ́иныхъ. 13, 6 Гд̄ь же оупова́ніе. 13, 8 возвра́титъ Гд̄ь. 14, 1 Гд̄и. 14, 4 Гд̄а сла́витъ. 15, 1 сохрани́ ма́, Гд̄и (Т. Deus, С. Боже). 15, 2 рѣ́хъ Гд̄евн: Гд̄ь (Т. Dominus) мой є́си. 15, 3 оудиві́ Гд̄ь (В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 15, 5 Гд̄ь ча́сть досто́йніа. 15, 7 благословаю́ Гд̄а.

15, 8 прѣслѣхъ Гдѣ. 16, 1 оуслыши, Гдѣ. 16, 8 сохрани мѣ, Гдѣ (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 16, 13 воскрѣни, Гдѣ. 16, 14 Гдѣ. 17, 1 глагола Гдѣви — — избави егò Гдѣ ѿ рѣки вѣхъ врагъ егò. 17, 2 возлюблю Тебѣ, Гдѣ. 17, 3 Гдѣ оутверженіе. 17, 4 призовѣ Гдѣ. 17, 7 призвахъ Гдѣ. 17, 14 съ несеò Гдѣ. 17, 16 ѿ заперенія Твоегò, Гдѣ. 17, 19 бысть Гдѣ. 17, 21 воздасть ми Гдѣ. 17, 25 воздасть ми Гдѣ. 17, 29 Гдѣ. 17, 32 развѣ Гдѣ. 17, 42 ко Гдѣ. 17, 47 живъ Гдѣ. 17, 50 Гдѣ. 18, 15 Гдѣ. 19, 2 оуслышитъ тѣ Гдѣ. 19, 5 дастъ ти Гдѣ (Амвр. и С. «Господь», В. и Т. нѣтъ). 19, 6 во имѣ Гдѣ (въ нѣк. сп. LXX, В., Т. и С. нѣтъ) — — исполнитъ Гдѣ. 19, 7 спсєò Гдѣ. 19, 8 во имѣ Гдѣ. 19, 10 Гдѣ, сїеи царѣ. 20, 2 Гдѣ, сілою Твоею. 20, 8 оуповасть на Гдѣ. 20, 10 Гдѣ — — сматѣтъ. 20, 14 вознесѣмъ, Гдѣ. 21, 9 оупова на Гдѣ. 21, 20 Ты же, Гдѣ. 21, 24 вòщїица Гдѣ. 21, 27 посхвалатъ Гдѣ. 21, 28 ѡбратѣтсѣ ко Гдѣ. 21, 31 возвѣститъ Гдѣви (Т. Domino). 21, 32 сотвори Гдѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Господь). 22, 1 Гдѣ пасѣтъ мѣ. 23, 5 блѣвеніе ѿ Гдѣ. 23, 6 сїи родъ ищѣщихъ Гдѣ (Αὐτόν, въ нѣк. сп. Κύριον, В. и Т. Ешт, Амвр. и С. «Его»). 23, 8 Гдѣ крѣпокъ и сіленъ, Гдѣ сіленъ въ брани. 23, 10 Гдѣ сілх. 24, 1 къ Тебѣ, Гдѣ. 24, 4 пѣти Твоѣ, Гдѣ. 24, 6 щедроты Твоѣ, Гдѣ. 24, 7 ради бл҃гости Твоѣ, Гдѣ. 24, 8 бл҃гъ и правъ Гдѣ. 24, 11 ради

имене Твоегò, Гдѣ. 24, 12 помѣса Гдѣ. 24, 14 держава Гдѣ. 24, 15 ко Гдѣ. 24, 21 потерпѣхъ Тебѣ, Гдѣ (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 25, 1 сдѣи ми, Гдѣ — — на Гдѣ оуповамъ. 25, 2 искѣси мѣ, Гдѣ. 25, 6 ѡбѣдѣ жòртвенникъ Твоѣ, Гдѣ. 25, 8 Гдѣ, возлюбихъ. 25, 11 избави мѣ, Гдѣ (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр. и Т. нѣтъ, С. Господи). 25, 12 благословаю Тебѣ, Гдѣ. 26, 1 Гдѣ просвѣщеніе — — Гдѣ защититель. 26, 4 просїхъ ѿ Гдѣ. 26, 6 воспою Гдѣви. 26, 7 оуслыши, Гдѣ. 26, 8 Гдѣ взыщѣ (этой фразы въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ) — — Гдѣ, взыщѣ. 26, 10 Гдѣ же воспрїатъ. 26, 11 законоположи ми, Гдѣ. 26, 14 потерпи Гдѣ — — потерпи Гдѣ. 27, 1 къ Тебѣ, Гдѣ. 27, 2 оуслыши, Гдѣ (въ нѣк. сп. LXX и В., у Амвр., Т. и въ С. нѣтъ). 27, 4 дѣждь имѣ, Гдѣ (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 27, 6 бл҃гословенъ Гдѣ. 27, 7 Гдѣ помòщникъ. 27, 8 Гдѣ оутверженіе. 28, 1 принесїте Гдѣви — — принесїте Гдѣви — — принесїте Гдѣви. 28, 2 принесїте Гдѣви — — поклонїтсѣ Гдѣви. 28, 3 Гдѣ на подлѣхъ. 28, 5 гласъ Гдѣ — — стрѣтъ Гдѣ. 28, 7 гласъ Гдѣ. 28, 8 гласъ Гдѣ — — страсетъ Гдѣ. 28, 10 Гдѣ потòпъ населѣтъ, и сѣдетъ Гдѣ. 28, 11 Гдѣ крѣпость — — Гдѣ бл҃гословїтъ. 29, 2 вознесѣ Тебѣ, Гдѣ. 29, 3 Гдѣ. 29, 4 Гдѣ, возвелъ еси. 29, 5 пойте Гдѣви. 29, 8 Гдѣ, волею Твоею. 29, 9 къ Тебѣ, Гдѣ. 29, 11 слыша Гдѣ — — Гдѣ бысть помòщникъ. 29, 13

Гди. 30, 2 на Тѣ, Гди. 30, 5 защититель мой, Гди (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 30, 6 Гди. 30, 7 на Гда оупоахъ. 30, 10 помилуй мѣ, Гди. 30, 15 на Тѣ, Гди. 30, 18 Гди, да не постыжѣса. 30, 20 бѣгости Твоеѣ, Гди (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 30, 22 бѣгѣнъ Гдѣ. 30, 24 возлюбите Гда — — взыскаютъ Гдѣ. 30, 25 оупоающіи на Гда. 31, 2 не вѣмнѣтъ Гдѣ. 31, 5 исповѣмъ — — Гдѣви. 31, 10 оупоающаго же на Гда. 31, 11 веселитеса ѿ Гдѣ. 32, 1 радуйтеса, прѣнни, ѿ Гдѣ. 32, 2 исповѣдайтеса Гдѣви. 32, 5 любнѣтъ мѣтню и сѣдъ Гдѣ (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 32, 8 да оубоитеса Гда. 32, 10 Гдѣ разорѣетъ. 32, 12 ѣмѣже ѣсть Гдѣ. 32, 13 пронзѣ Гдѣ. 32, 20 частъ Гда. 32, 22 вѣди, Гди. 33, 2 благословлю Гда. 33, 3 ѿ Гдѣ похвалитеса. 33, 4 возвеличите Гда. 33, 5 взыскахъ Гда. 33, 7 Гдѣ оуслыша. 33, 9 бѣгъ Гдѣ. 33, 10 бойтеса Гда. 33, 11 взыскающіи же Гда. 33, 18 Гдѣ оуслыша. 33, 19 бѣнъ Гдѣ. 33, 20 извѣнѣтъ ѣ Гдѣ. 33, 21 храннѣтъ Гдѣ (въ нѣк. сп. LXX, Амвр., Т. и С. нѣтъ). 33, 23 извѣнѣтъ Гдѣ. 34, 1 сѣди, Гди. 34, 9 возрадѣтеса ѿ Гдѣ. 34, 10 рекутъ: Гди, Гди. 34, 17 Гди (Т. Domine), когда оузрнши. 34, 22 видѣлъ ѣси, Гди — — Гди (Т. Domine). 34, 23 востани, Гди (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ) — — Гди (Т. Domine) мой. 34, 24 сѣди ми, Гди (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ)

— — Гди. 34, 27 да вознеснчитеса Гдѣ. 35, 6 Гди, на нѣсн. 35, 7 спсѣши, Гди. 36, 3 оупоаѣи на Гда. 36, 4 насладиса Гдѣви. 36, 5 ѿкрыѣи ко Гдѣ. 36, 7 повннѣса Гдѣви. 36, 9 терпѣннн же Гда. 36, 13 Гдѣ (Т. Dominus) же посмѣетеса. 36, 17 оутверждаетъ же прѣнныа Гдѣ. 36, 18 вѣсть Гдѣ. 36, 23 ѿ Гда стѣпы. 36, 24 Гдѣ подкрѣплаетъ. 36, 28 Гдѣ любнѣтъ. 36, 33 Гдѣ же не ѿставнѣтъ. 36, 34 потерпн Гда. 36, 39 сннѣ же прѣнныа ѿ Гда. 36, 40 поможетъ нмъ Гдѣ. 37, 2 Гди, да не ѣростнѣю. 37, 10 Гди (Т. Domine), прѣд Тобою. 37, 16 на Тѣ, Гди, оупоахъ — — Гди (Т. Domine). 37, 22 Гди. 37, 23 Гди (Т. Domine) сннѣа моего. 38, 5 скажн ми, Гди. 38, 8 не Гдѣ (Т. Domine, С. Господи) ли. 38, 13 оуслыши молитѣнъ мою, Гди. 39, 2 потерпѣхъ Гда. 39, 4 оупоають на Гда. 39, 6 Гди. 39, 10 Гди, Ты развѣлъ ѣси. 39, 12 Ты же, Гди. 39, 14 бѣговолн, Гди — — Гди. 39, 17 ирдннн Тсѣ, Гди (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ) — — да вознеснчитеса Гдѣ. 39, 18 Гдѣ (Т. Dominus) попецѣтеса. 40, 2 извѣнѣтъ ѣго Гдѣ. 40, 3 Гдѣ да сохраннѣтъ. 40, 4 Гдѣ да поможетъ. 40, 5 Гди, помилуй. 40, 11 Гди, помилуй. 40, 14 бѣнннъ Гдѣ. 41, 9 заповѣсть Гдѣ. 43, 24 всѣю спнши, Гди (Т. Domine). 43, 27 воскрнн, Гди (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 44, 12 той ѣсть Гдѣ (Т. Dominus). 45, 8 Гдѣ снз. 45, 12 Гдѣ снз. 46, 3 Гдѣ вышнн. 46, 6 Гдѣ во гласѣ трѣннѣ. 47, 2 вѣ-

лїи Гдѣ. 47, 9 во градѣ Гда сілз. 47, 12 сдѣлвз рѣди Твоиѣхъ, Гдѣи (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Gospodu*). 49, 1 Гдѣ глѣ. 50, 17 Гдѣи (Т. *Domine*), зустнѣ мой ѿверзешн. 50, 20 зѣблажн, Гдѣи (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Gospodu*). 52, 5 Гдѣ (въ нѣк. сп. τὸν Θεόν, В. и Т. *Deum*, Амвр. и С. «Бога») не призвѣша. 53, 6 Гдѣ (Т. *Dominus*) застѣпннкъ. 53, 8 ѿмени Твоемѣ, Гдѣи. 54, 10 потопп, Гдѣи (Т. *Domine*). 54, 17 Гдѣ оуслыша. 54, 23 возверзи на Гда. 54, 24 азъ же, Гдѣи (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Gospodu*). 55, 11 ѿ Гдѣ похвалю. 55, 14 благоугождѣ предъ Гдѣмъ (въ нѣк. сп. τοῦ Θεοῦ, В. и Т. *Deo*, Амвр. «Богомъ», С. *Bohimъ*). 56, 10 въ людеѣхъ, Гдѣи (Т. *Domine*). 57, 7 сокрѣшилъ єсть Гдѣ. 58, 4 грѣхъ мой, Гдѣи. 58, 6 Ты, Гдѣи. 58, 9 Гдѣи, посмѣшнса ѿ мѣ. 58, 12 зашитннче мой, Гдѣи (Т. *Domino*). 61, 13 Твоѣ, Гдѣи (Т. *Domine*), мѣтъ. 63, 11 возвсселнтся прѣпннкъ ѿ Гдѣ. 65, 2 воскликннте Гдѣви (въ нѣк. сп. τῷ Θεῷ, В. и Т. *Deo*, Амвр. «Богови», С. *Boгу*). 65, 18 да не оуслышнть менѣ Гдѣ (Т. *Dominus*). 67, 5 Гдѣ (Т. *Jah*) ѿмѣ ѣмѣ. 67, 12 Гдѣ (Т. *Dominus*) дастъ глаголъ. 67, 17 Гдѣ вселнтся. 67, 18 Гдѣ (Т. *Dominus*) въ ннхъ. 67, 20 Гдѣ Бгѣ блгвѣнъ (всей этой фразы нѣтъ въ В., у Амвр., Т. и С.), блгвѣнъ Гдѣ. 67, 23 речѣ Гдѣ (Т. *Dominus*). 67, 27 благословнте Ыга, Гда (Т. *Domino*). 67, 33 воспойте Гдѣви (Т. *Domino*, С. *Господа*). 68, 7 Гдѣи, Гдѣи (Амвр. и С. «Господи Боже», Т. *Domine*

*Jehova*) сілз. 68, 17 оуслышн мѣ, Гдѣи. 68, 34 оуслыша оубѣгнѣ Гдѣ. 69, 1 спнть мѣ Гдѣ (всей этой фразы нѣтъ у Амвр., Т. и С.). 69, 2 Гдѣи. 69, 5 да возвелнчнтса Гдѣ (въ нѣк. сп. ὁ Θεός, В. *Dominus*, Т. *Deus*, Амвр. и С. «Богъ»). 69, 6 избѣвнтель мой єси Ты, Гдѣи. 70, 1 на Тѣ, Гдѣи. 70, 5 Гдѣи, Гдѣи (Амвр. и С. «Господи Боже», Т. *Domine Jehova*), оупованнє моѣ. 70, 16 Гдѣи, помннѣ. 70, 22 Гдѣи (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 71, 18 блгвѣнъ Гдѣ. 72, 20 Гдѣи (Т. *Domine*). 72, 28 полагаѣти на Гда (Т. *Domino*). 73, 18 поносн Гдѣви. 75, 12 воздаднте Гдѣви. 76, 2 ко Гдѣ (Амвр. и С. «Богу», Т. *Deum*) воззвѣхъ. 76, 8 ѿрннетъ Гдѣ (В. *Deus*, Т. *Dominus*). 77, 21 оуслыша Гдѣ. 77, 65 воста ѿкв сна Гдѣ. 78, 5 доколѣ, Гдѣи. 78, 8 цедрѣты Твоѣ, Гдѣи (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр. и С. нѣтъ). 78, 9 Гдѣи (Амвр., Т. и С. нѣтъ), избѣвн нн. 78, 12 поноснша Тѣ, Гдѣи (Т. *Domine*). 79, 5 Гдѣи. 79, 8 Гдѣи (В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 79, 20 Гдѣи. 80, 11 єсмь Гдѣ. 82, 17 Гдѣи. 82, 19 ѿмѣ Тевѣ Гдѣ. 83, 2 Гдѣи сілз. 83, 4 Гдѣи сілз. 83, 9 Гдѣи. 83, 12 любнть Гдѣ (В. *Deus*) — — Гдѣ не лншнть. 83, 13 Гдѣи. 84, 2 блгволилъ єси, Гдѣи. 84, 8 гѣвн намъ, Гдѣи. 84, 9 речѣтъ ѿ мнѣ Гдѣ. 84, 13 Гдѣ дастъ. 85, 1 прнклонн, Гдѣи. 85, 3 помнлѣн мѣ, Гдѣи (Т. *Domine*). 85, 5 Ты, Гдѣи (Т. *Domine*). 85, 6 внѣшн, Гдѣи. 85, 8 Гдѣи (Т. *Domine*). 85, 9 предъ Тобѣю, Гдѣи (Т. *Domine*). 85, 11 настѣвн

мѡ, Гдн. 85, 12 исповѣмся Тебѣ, Гдн (T. Domine). 85, 15 Ты, Гдн (T. Domine). 85, 17 Ты, Гдн. 86, 2 любитъ Гдѣ. 86, 6 Гдѣ повѣсть. 87, 2 Гдн. 87, 10 воззвахъ къ Тебѣ, Гдн. 87, 14 Гдн, воззвахъ. 87, 15 вскъю, Гдн. 88, 2 мѡти Твоѡ, Гдн. 88, 6 чдеса Твоѡ, Гдн. 88, 7 оуравнитса Гдѣви; оуподобитса Гдѣви (V. Deo). 88, 9 Гдн — — силенъ єси, Гдн (Jah). 88, 16 Гдн. 88, 47 доколѣ, Гдн. 88, 50 мѡти Твоѡ арѣвнѡ, Гдн (T. Domine). 88, 51 помни, Гдн (T. Domine). 88, 52 врази Твои, Гдн. 88, 53 блгвснъ Гдѣ. 89, 2 Гдн (T. Domine), привѣщице. 89, 5 предъ очима Твоима, Гдн (въ нѣк. сп. LXX, V., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 89, 13 ѡбратиса, Гдн. 89, 14 мѡти Твоѡ, Гдн. 89, 17 свѣтлость Гдѡ. 90, 2 речѣтъ Гдѣви. 90, 9 Гдн, оупованіе. 91, 2 благо єсть исповѣдатиса Гдѣви. 91, 5 возвеселиахъ мѡ єси, Гдн. 91, 6 дѣла Твоѡ, Гдн. 91, 9 Гдн. 91, 10 врази Твои, Гдн. 91, 16 правъ Гдѣ. 92, 1 Гдѣ воцрѣиса — — ѡблечеса Гдѣ. 92, 3 воздвигоша рѣки, Гдн. 92, 5 дивенъ въ высѡкихъ Гдѣ. 92, 6 Гдн. 93, 1 Пгъ ѡмрѣснѡи Гдѣ. 93, 3 доколѣ грѣшницы, Гдн. 93, 5 люди Твоѡ, Гдн. 93, 7 не оузритъ Гдѣ (T. Jah). 93, 11 Гдѣ вѣсть. 93, 12 аще накажешн, Гдн (Jah). 93, 14 не ѡрѣнетъ Гдѣ. 93, 17 аще не Гдѣ. 93, 18 мѡть Твоѡ, Гдн. 93, 22 вѣсть мнѣ Гдѣ. 93, 23 ѡ воздастъ ѡмъ Гдѣ (въ нѣк. сп. LXX, V., Амвр., Т. и С. нѣтъ) — — погвбитъ ѡ Гдѣ. 94, 1 возвращемса Гдѣви. 94, 3 велій Гдѣ.

94, 6 восплачемса предъ Гдѣмъ. 95, 1 воспойте Гдѣви — — воспойте Гдѣви. 95, 2 воспойте Гдѣви. 95, 4 велій Гдѣ. 95, 5 Гдѣ же неспеса сотвори. 95, 7 принесите Гдѣви — — принесите Гдѣви. 95, 8 принесите Гдѣви. 95, 9 поклонитеса Гдѣви. 95, 10 Гдѣ воцрѣиса. 96, 1 Гдѣ воцрѣиса. 96, 5 ѡ лица Гдѡ (T. Domini). 96, 8 сдѣбъ радн Твоихъ, Гдн. 96, 9 Ты Гдѣ. 96, 10 любвщнн Гдѡ — — хранитъ Гдѣ (Амвр. и С. Онѣ). 96, 12 веселитеса, прѣннн, ѡ Гдѣ. 97, 1 воспойте Гдѣви — — сотвори Гдѣ (V., Амвр. и Т. нѣтъ, С. Онѣ). 97, 2 сказа Гдѣ. 97, 5 пойте Гдѣви. 97, 6 построузите предъ црѣмъ Гдѣмъ. 98, 1 Гдѣ воцрѣиса. 98, 2 Гдѣ въ Сѡнѣ. 98, 5 возносите Гдѡ. 98, 6 призывахъ Гдѡ. 98, 8 Гдн. 98, 9 возносите Гдѡ — — стъ Гдѣ. 99, 2 работайте Гдѣви. 99, 3 Гдѣ той єсть. 99, 5 блгъ Гдѣ. 100, 1 воспой Тебѣ, Гдн. 101, 1 предъ Гдѣмъ. 101, 2 Гдн, оуслыши. 101, 13 Ты же, Гдн. 101, 17 созиждетъ Гдѣ. 101, 19 восхвалитъ Гдѡ. 101, 20 Гдѣ съ нѣсѣ. 101, 23 работати Гдѣви. 101, 26 Ты, Гдн (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Господи). 102, 1 благослови, дѡше мѡ, Гдѡ. 102, 2 благослови, дѡше мѡ, Гдѡ. 102, 6 творѡи мѡтнн Гдѣ. 102, 8 мѡтивъ Гдѣ. 102, 11 оутвердилъ єсть Гдѣ (V., Амвр. и Т. нѣтъ, С. Господи). 102, 13 оуцѣдри Гдѣ. 102, 19 Гдѣ на нѣсн. 102, 20 благословите Гдѡ. 102, 21 благословите Гдѡ — — благослови, дѡше мѡ, Гдѡ. 103, 1 благослови, дѡ-

ше моѡ, Гда. Гди. 103, 24 дѡла  
Твоѡ, Гди. 103, 31 возвеселитса  
Гдѡ. 103, 33 воспюѡ Гдѡви.  
103, 34 возвеселюса ѡ Гдѡ.  
103, 35 благослови, дѡше моѡ,  
Гда. 104, 1 исповѡдайтса Гдѡви.  
104, 3 сѡрдце ѡщѡщихъ Гда.  
104, 4 възшрїте Гда. 104, 7  
тоѡ Гдѡ. 105, 1 исповѡдайтса  
Гдѡви. 105, 4 помѡни насъ, Гди.  
105, 34 рече Гдѡ. 105, 40  
разгнѡваса ѡростїю Гдѡ. 105,  
44 видѡ Гдѡ (Амвр. *Господь*,  
В. и Т. нѡтъ, С. Онѡ). 105,  
47 Гди. 105, 48 блѡвенъ Гдѡ.  
106, 1 исповѡдайтса Гдѡви. 106,  
2 избавленїи Гдѡмъ. 106, 6 воз-  
звѡша ко Гдѡ. 106, 8 да испо-  
вѡдѡтса (разночт. да исповѡдѡтъ)  
Гдѡви. 106, 13 воззѡша ко  
Гдѡ. 106, 15 да исповѡдѡтса  
(разночт. да исповѡдѡтъ) Гдѡви.  
106, 19 воззѡша ко Гдѡ. 106,  
21 да исповѡдѡтса (разночт. да  
исповѡдѡтъ) Гдѡви. 106, 28 воз-  
зѡша ко Гдѡ. 106, 31 да испо-  
вѡдѡтса (разночт. да исповѡдѡтъ)  
Гдѡви. 107, 4 въз людѡхъ, Гди.  
108, 14 предъ Гдѡмъ. 108, 15  
предъ Гдѡмъ. 108, 20 оу Гда.  
108, 21 Ты, Гди, Гди (Т. о,  
Jehova Domine). 108, 26 Гди.  
108, 27 Ты, Гди. 108, 30  
исповѡмса Гдѡви. 109, 1 рече  
Гдѡ Гдѡви (Т. Domino) моемъ.  
109, 2 послетъ ти Гдѡ. 109, 4  
кѡлѡтса Гдѡ. 109, 5 Гдѡ (Т.  
Dominus) ѡ деснѡю. 110, 1  
исповѡмса Тебѡ, Гди. 110, 4  
щѡдохъ Гдѡ. 111, 1 воѡйсѡ Гда.  
111, 8 оуповѡти на Гда. 112, 1  
хвалїте, ѡтроцы, Гда (С. Господ-  
ни). 112, 4 высѡкъ надъ всѡми  
ѡзыки Гдѡ. 112, 5 ѡкѡ Гдѡ.

113, 9 не намъ, Гди. 113, 17  
оуповѡ на Гда. 113, 18 оуповѡ на  
Гда. 113, 19 воѡщїисѡ Гда оупо-  
вѡша на Гда. 113, 20 Гдѡ —  
блѡвилъ ѡсть насъ. 113, 21  
воѡщїисѡ Гда. 113, 22 да при-  
ложїтъ Гдѡ. 113, 23 блѡсловѡни  
ви Гдѡви. 113, 24 нѡ нѡсѡ Гдѡви.  
113, 25 восхѡлѡтъ Тѡ, Гди  
(Т. Jah). 113, 26 благословїмъ  
Гда (Т. Jah). 114, 1 оуслышїтъ  
Гдѡ. 114, 4 Гди, избавї —  
мѡтївъ Гдѡ. 114, 5 хранѡїи мла-  
дѡнцы Гдѡ. 114, 6 Гдѡ блѡгодѡй-  
ствова. 114, 8 благоѡгождѡ предъ  
Гдѡмъ. 115, 3 воздѡмъ Гдѡви.  
115, 5 Гдѡви воздѡмъ. 115, 6  
чїна предъ Гдѡмъ (Амвр. «предъ  
очима Божїима», С. въ очахъ Го-  
споднихъ). 115, 7 Гди. 115, 9  
Гдѡви воздѡмъ. 116, 1 хвалїте  
Гда. 117, 1 исповѡдайтса Гдѡви.  
117, 4 воѡщїисѡ Гда. 117, 5  
призѡухъ Гда (Т. Jah). 117, 6  
Гдѡ мнѡ помѡщникъ. 117, 7 Гдѡ  
мнѡ помѡщникъ. 117, 8 надѡтїисѡ  
на Гда. 117, 9 оуповѡти на Гда.  
117, 13 Гдѡ прїѡтъ. 117, 14  
пѡнїе моѡ Гдѡ (Т. Jah). 117, 18  
наказѡ мѡ Гдѡ (Т. Jah). 117, 19  
исповѡмса Гдѡви (Т. Jah). 117,  
23 ѡ Гда. 117, 24 сотворї Гдѡ.  
117, 25 Гди, спсї же: ѡ, Гди,  
поспѡшї же. 117, 27 Бгъ Гдѡ.  
117, 29 исповѡдайтса Гдѡви.  
118, 12 блѡвенъ ѡси, Гди. 118,  
31 Гди. 118, 33 законоположї  
мнѡ, Гди. 118, 41 Гди. 118, 52  
сѡдѡбї Твоѡ ѡ вѡка, Гди. 118, 55  
ѡмѡ Твоѡ, Гди. 118, 57 часть  
моѡ ѡси, Гди. 118, 64 мѡти Твоѡ,  
Гди. 118, 65 Гди. 118, 68 блѡгъ  
ѡси Ты, Гди (въ нѡк. сп. LXX,  
В., Амвр. и Т. нѡтъ, С. *Господи*).

118, 75 разꙋмѣхꙋ, Гди. 118, 85 законꙋ Твоѣ, Гди (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 118, 89 во вѣкꙋ, Гди. 118, 97 законꙋ Твоѣ, Гди (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 118, 107 Гди, живї мѧ. 118, 108 бѣговоли же, Гди. 118, 126 время сотвори ти Гдѣви. 118, 137 прииꙋ еси, Гди. 118, 145 оꙋслыши мѧ, Гди. 118, 149 оꙋслыши, Гди. 118, 151 близъ еси Ты, Гди. 118, 156 щедроты Твоѧ миꙋги, Гди. 118, 159 Гди, по мѧти Твоѣй. 118, 166 чѧхꙋ спїиѧ Твоегꙋ, Гди. 118, 168 предъ Тобою, Гди (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 118, 169 предъ Тѧ, Гди. 118, 170 предъ Тѧ, Гди (В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 118, 174 спїиѧ Твоѧ, Гди. 119, 1 ко Гдѣ. 119, 2 Гди, избѧви. 120, 2 поꙋмошь моѧ ѿ Гдѧ. 120, 5 Гдѣ сохрани тѧ, Гдѣ покровꙋ твоѣ. 120, 7 Гдѣ сохрани тѧ — — дѣшѣ твою Гдѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Господь*). 120, 8 Гдѣ сохрани тѧ. 121, 9 ради Гдѧ. 122, 2 ко Гдѣ. 122, 3 помилѣй насꙋ, Гди. 123, 1 аще не Гдѣ. 123, 2 аще не Гдѣ. 123, 6 бѣгѣнꙋ Гдѣ. 123, 8 во йма Гдѧ. 124, 1 надѣющїи сѧ на Гдѧ. 124, 2 Гдѣ щкрестꙋ людиꙋ Своиꙋхꙋ. 124, 3 не ѡставитꙋ Гдѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Господь*). 124, 4 оꙋблѣи, Гди. 124, 5 ѡведѣтꙋ Гдѣ. 125, 1 возвратити Гдѣ. 125, 2 возвеличилꙋ есть Гдѣ. 125, 3 возвеличилꙋ есть Гдѣ. 125, 4 возврати, Гди. 126, 1 аще не Гдѣ — — аще не Гдѣ. 127, 1 боꙋщїи сѧ Гдѧ. 127, 5 боꙋи сѧ Гдѧ. 127, 6 бѣгѣнꙋ тѧ Гдѣ. 128, 4 Гдѣ прииꙋ. 129, 1 воз-

звѧхꙋ кꙋ Тебѣ, Гди, Гди (Т. Domine). 129, 3 нѧзриши, Гди, Гди (Т. Jah, Domine). 129, 4 потерпѣхꙋ Тѧ, Гди — — оꙋповѧ дѣшѧ моѧ на Гдѧ (Т. Dominum). 129, 5 да оꙋповѣетꙋ йиꙋ на Гдѧ. 129, 6 оꙋ Гдѧ мѧтъ. 130, 1 Гди. 130, 3 да оꙋповѣетꙋ йиꙋ на Гдѧ. 131, 1 помѧни, Гди. 131, 2 клѧтсѧ Гдѣви. 131, 5 ѡбрати сѧ мѣсто Гдѣви. 131, 8 воскрѣни, Гди. 131, 11 клѧтсѧ Гдѣ. 131, 13 избѣра Гдѣ. 132, 3 заповѣда Гдѣ. 133, 1 благослови те Гдѧ. 133, 2 благослови те Гдѧ. 133, 3 благослови тѧ Гдѣ. 134, 1 хвали те, раби Гдѧ (С. Господни). 134, 3 хвали те Гдѧ (Т. Jah), иꙋкѧ бѣгꙋ Гдѣ. 134, 4 избѣра Свѣ Гдѣ (Т. Jah). 134, 5 велии Гдѣ, и Гдѣ (В. Deus, Т. Dominum) нашꙋ. 134, 6 восхотѣ Гдѣ. 134, 13 Гди. 134, 14 сдѧти ймѧтъ Гдѣ. 134, 19 благослови те Гдѧ — — благослови те Гдѧ — — благослови те Гдѧ. 134, 20 боꙋщїи сѧ Гдѧ, благослови те Гдѧ. 134, 21 бѣгѣнꙋ Гдѣ. 135, 1 исповѣдайтсѧ Гдѣви. 135, 3 исповѣдайтсѧ Гдѣви (Т. Dominum). 135, 23 помѧни нѧ Гдѣ (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 136, 7 помѧни, Гди. 137, 1 исповѣмсѧ Тебѣ, Гди (Амвр. «*Господи*», Т. и С. нѣтъ). 137, 4 да исповѣдатсѧ Тебѣ, Гди. 137, 6 высокꙋ Гдѣ. 137, 8 Гдѣ воздѧстꙋ — — Гди. 138, 1 Гди, искѣсилꙋ мѧ еси. 138, 4 сѧ, Гди. 138, 21 Гди. 139, 1 избѣри мѧ, Гди. 139, 4 сохрани мѧ, Гди. 139, 7 рѣхꙋ Гдѣви — — видши, Гди. 139, 8 Гди, Гди (Т. Domine). 139, 9 не предаждь менѧ, Гди. 139, 13 сотвори тꙋ

Гдѣ. 140, 1 Гдѣи, воззвахъ. 140, 3 положи, Гдѣи. 140, 8 къ Тебѣ, Гдѣи, Гдѣи (Т. Domine). 141, 2 ко Гдѣи воззвахъ — — ко Гдѣи. 141, 6 воззвахъ къ Тебѣ, Гдѣи. 142, 1 Гдѣи, оуслыши. 142, 7 оуслыши мѣ, Гдѣи. 142, 8 скажи мнѣ, Гдѣи (въ пѣк. сп. LXX, В., Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Gospodu*). 142, 9 ѡзми мѣ ѡ врагъ мойхъ, Гдѣи. 142, 11 ѡмене Твоегѡ радѣи, Гдѣи. 143, 1 блгвѣнъ Гдѣ. 143, 3 Гдѣи. 143, 5 Гдѣи, преклони. 143, 15 ѡмже Гдѣ. 144, 3 велии Гдѣ. 144, 8 млтивъ Гдѣ. 144, 9 блгъ Гдѣ. 144, 10 Тебѣ, Гдѣи. 144, 13 вѣренъ Гдѣ (Т. пѣтъ, С. *впренъ Господь...*). 144, 14 оутверждаеъ Гдѣ. 144, 17 прѣнъ Гдѣ. 144, 18 близъ Гдѣ. 144, 20 хранитъ Гдѣ. 145, 1 хвали, дшше моѣ, Гдѣ. 145, 2 восхваляю Гдѣ. 145, 5 оупованіе ѣгѡ на Гдѣ. 145, 7 Гдѣ рѣшитъ. 145, 8 Гдѣ оумдрѣеъ слѣпцы: Гдѣ водитъ низверженныя: Гдѣ любитъ прѣнники. 145, 9 Гдѣ хранитъ. 145, 10 воцрѣеъ Гдѣ. 146, 1 хвалите Гдѣ (Т. Jah). 146, 2 зиждай Іерлѣма Гдѣ. 146, 5 велии Гдѣ (Т. Dominus). 146, 6 пріемлай кровткѣ Гдѣ. 146, 7 начните Гдѣви. 146, 11 блговолитъ Гдѣ. 147, 1 похвали, Іерлѣме, Гдѣ. 148, 1 хвалите Гдѣ. 148, 7 хвалите Гдѣ. 149, 1 воспойте Гдѣви. 149, 4 блговолитъ Гдѣ. 150, 6 да хвалитъ Гдѣ (Т. Jah). 151, 3 возвѣститъ Гдѣви (Амвр. и Т. нѣтъ) — — Сѣмъ Гдѣ (Амвр. и Т. нѣтъ). 151, 5 не блговолѣи въ пнхъ Гдѣ (Амвр. и Т. пѣтъ).

ГОСПОДЬ (ὁ κύριος, dominus) — господиць.

κύριος переводится также (см. выше): «господиць».

11, 5 ктѡ пѣмъ господь ѣсть. 122, 2 въ рѣкѣ господѣи (С. господь). 135, 3 ѡповѣдайтеъ Гдѣви господѣи (С. господствующихъ).

ГОСПОЖА (ἡ κυρία, domina, Т. hera) — госпожа.

122, 2 въ рѣкѣ госпожѣи своеѣ.

ГОТОВЪ (ἔτοιμος, paratus, praeparatus, Т. erectus) — готовъ, готовый.

16, 12 лѣвъ готовъ на лѡвъ (Амвр. «льву алчущему растерзати», Т. leonis appetentis rapere, С. льву жаждущему добычи). 32, 14 ѡ готовагѡ жилища Сво, егѡ (Амвр. «отъ жилища пребыванія Своего», Т. e loco habitationis Suae, С. съ престола, на которомъ возсѣдаеъ). 37, 18 на рѣны готовъ (Т. comparatus, С. близокъ). 56, 8 готово сѣрдце моѣ, Бже, готово сѣрдце моѣ. 92, 2 готовъ (Амвр. «утвердися», Т. stabile est, С. утвержденъ) прѣтолъ Твоѣ. 107, 2 готово сѣрдце моѣ, Бже, готово сѣрдце моѣ (второй фразы у Амвр. и Т. нѣтъ, С. *готово...*). 111, 8 готово (Амвр. «утвердися», Т. erecto, С. твердо) сѣрдце ѣгѡ.

ГРАДЪ (ἡ πόλις, civitas, Т. civitas, urbs) — градъ: городъ.

9, 7 грады разрушилъ ѣси. 30, 22 во градѣ ѡгражденѣи. 45, 5 веселѣтъ градъ Бжѣи. 47, 2 во градѣ Бга нашегѡ. 47, 3 градъ (Т. urbe) Црѣ великагѡ. 47, 9 во градѣ Гдѣ силъ, во градѣ Бга нашегѡ. 54, 10 прсрѣканіе во градѣ. 58, 7 ѡвнѣдѣтъ градъ. 58, 15



ѡбидѣтъ градъ. 59, 11 во градъ ѡграждѣннѣ. 68, 36 созидаетсѣ градъ. 71, 16 процвѣтѣтъ ѡ града (Амвр. «отъ града жителіе», Т. cives, С. въ городахъ люди). 72, 20 во градѣ Твоѣмъ (этой фразы у Т. и С. нѣтъ). 86, 3 градъ Кїій. 100, 8 ѡ града Гдѣа. 106, 4 града ѡбителнагѡ не ѡбрѣтоша. 106, 7 внити во градъ ѡбителный. 106, 36 составиша грады ѡбителны. 107, 11 во градъ ѡграждѣннѣ. 121, 3 зиждемый ѡкъ градъ. 126, 1 ѡще не Гдѣ сохранитъ градъ. 138, 20 прїимѣтъ въ светѣ грады Твоѣ (Амвр. «враговъ Твоихъ», Т. inimicos Tuos, С. враги Твои).

**ГРАДЪ** (ἡ χάλαζα, grando)—градъ.

17, 13 градъ ѡ оугаіе Огненное. 77, 47 оуби градомъ. 77, 48 предаде градъ. 104, 32 положи дожди ѡхъ грады. 148, 8 градъ, снѣгъ, голодь.

**ГРОБЪ** (ὁ τάφος, sepulchrum)—гробъ.

5, 10 гробъ ѡверстѣ гортань ѡхъ. 48, 12 гроби (Амвр. и С. «домы», Т. domos) ѡхъ. 67, 7 живѣщыа во гробѣхъ (Амвр. «въ безводныхъ мѣстахъ», Т. locum aridissimum, С. въ знойной пустынѣ). 87, 6 спадѣи во гробѣ. 87, 12 ѣда повѣсть ктѣ во гробѣ мѣтъ Твою.

**ГРОМЪ** (ἡ βροντή, tonitru)—громъ.

76, 19 гласъ грѣма Твоегѡ. 103, 7 ѡ гласа грѣма Твоегѡ.

**ГРѢХОПАДѢШІЕ** (τὸ παράπτωμα, delictum, Т. error)—грѣхопадѣніе, прегрѣшеніе.

18, 13 грѣхопадѣннѣ (Т. errores, С. погрѣшности) ктѣ разѡмѣетъ.

21, 2 словеса грѣхопадѣннѣ (Амвр. «рыканія», Т. rugitus, С. вопля) моѡхъ.

**ГРѢХЪ** (ἡ ἀμαρτία, peccatum, delictum, Т. improbitas, defectio, peccatum, iniquitas, crimen)—грѣхъ, согрѣшеніе, беззаконіе, нечестіе, развращеніе.

9, 36 взыцетсѣ грѣхъ (Т. improbit., С. нечестіе) ѣгѡ. 18, 14 ѡчищѣсѣ ѡ грѣхѣ (Т. defectio, С. развращенія) велика. 24, 7 грѣхъ ѡности моѣа. 24, 11 ѡчти грѣхъ (Т. iniquitatem, С. согрѣшеніе) моѡ. 24, 18 ѡстави всѣ грѣхи моѣ. 31, 1 ѡуже прикрѣшасѣ грѣси. 31, 2 ѣмѣже не вѣнѣтъ Гдѣ грѣхѣ. 31, 5 грѣхѣ (Т. iniquitat., С. беззаконія) моегѡ не покрѡхъ. 37, 4 ѡ лица грѣхъ моѡхъ. 37, 19 попецѣсѣ ѡ грѣсѣ моѣмъ. 39, 7 ѡ грѣсѣ не взыскаа ѣси. 49, 21 грѣхѣ твоѣ (въ пѣк. си. LXX, В., Амвр. и Т. нѣтъ, С. грѣхи твои). 50, 4 ѡ грѣхѣ моегѡ ѡчти ма. 50, 5 грѣхъ моѡ. 50, 7 во грѣсѣхъ роди ма мати моѡ. 50, 11 ѡ грѣхъ моѡхъ. 58, 4 шже грѣхъ моѡ. 58, 13 грѣхъ оѡстѣ ѡхъ. 77, 38 ѡчтитъ грѣхѣ ѡхъ. 78, 9 ѡчти грѣхѣ наша. 84, 3 покрѡа ѣси всѣ грѣхѣ ѡхъ. 108, 7 да вѣдетъ изъ грѣхъ. 108, 14 грѣхъ матере ѣгѡ да не ѡчиститсѣ. 140, 4 испицевати винѣ ѡ грѣсѣхъ (Амвр. «сже содѣяти дѣла въ беззаконїи», Т. ad agitandum actiones per improbitatem, С. для извиненія дѣлъ грѣховныхъ).

**ГРѢШЕНЪ** (ἀμαρτωλός, peccator, Т. peccator, improbus)—грѣшнѣй, нечестивѣй, грѣшнѣкъ, нечестивецъ.

У Тремеллія въ одномъ только 1-мъ псалмѣ стоитъ peccator, въ остальныхъ—improbus; сообразно съ этимъ, и въ Сунодальномъ переводѣ въ 1-мъ псалмѣ переведено—грѣшникъ, въ остальныхъ—печестивый.

1, 1 на пѣти грѣшныхъ (Т. peccatorum, С. грѣшныхъ) не ста. 7, 10 да скончается слово грѣшныхъ. 9, 24 хвалимъ есть грѣшникъ. 9, 25 раздражи Гдѣ грѣшникъ. 9, 36 сокруши мѣшкѣ грѣшномѣ. 31, 10 многы раны грѣшномѣ. 36, 12 назрѣетъ грѣшникъ прѣнаго. 36, 16 паче богатства грѣшныхъ многа. 36, 17 мѣшкѣ грѣшныхъ сокрушатся. 36, 21 заемлетъ грѣшникъ. 36, 32 сматрѣетъ грѣшникъ прѣнаго. 38, 2 всегда востати грѣшномѣ. 70, 4 изъ рѣки грѣшникѣ. 74, 9 испіютъ вси грѣшникъ. 74, 11 всѣ роги грѣшныхъ сломаю. 93, 13 изрыетъ грѣшникѣ пѣна. 100, 8 изымаю всѣ грѣшныя. 118, 119 испицаю всѣ грѣшныя. 124, 3 не оставитъ Гдѣ жезла грѣшныхъ. 140, 5 жезлы же грѣшникѣ (Амвр. «избраннѣйшій», Т. praestantissimum, С. лучший) да не намаститъ главы моея. 145, 9 пѣть грѣшныхъ погубитъ.

**ГРѢШНИКЪ** (ὁ ἀμαρτωλός, peccator, Т. peccator, improbus) — грѣшникъ, печестивый.

Помимо указаныхъ случаевъ, во всѣхъ остальныхъ въ Сунодальномъ переводѣ стоитъ печестивый.

1, 5 не воскреситъ печестивъ на судѣ, иже грѣшники (Т. peccatores, С. грѣшники) въ советѣ прѣшныхъ. 3, 8 збы грѣшникѣ сокрушилъ еси. 9, 17 оубвзе грѣшникѣ. 9, 18 да возвратятъ грѣшники во адъ. 10, 2 грѣшники намакоша лѣва. 10, 6 ождитъ на грѣшники. 27, 3 не привлещи

менѣ со грѣшники. 33, 22 смерть грѣшникѣ (С. грѣшника) люта. 36, 10 и не вѣдетъ грѣшника. 36, 14 мечъ изыскѣша грѣшники. 36, 19 грѣшники погубятъ. 36, 34 всегда потребаются грѣшникѣмъ. 36, 40 изметъ ихъ ѿ грѣшникѣ. 49, 16 грѣшникѣ (С. грѣшнику) же рече Гдѣ. 57, 4 оубвдѣшася грѣшники. 57, 11 рѣчь свою оуместъ въ крови грѣшника. 67, 3 да погубитъ грѣшники. 72, 3 миръ грѣшникѣмъ зра. 72, 12 сѣи грѣшники. 81, 2 лица грѣшникѣмъ прѣмлете. 90, 8 воздаше грѣшникѣмъ оубриши. 91, 8 всегда прозвѣша грѣшники. 93, 3 добола грѣшники, Гдѣ, добола грѣшники восхвалятъ. 103, 35 да изчезнутъ грѣшники (Т. peccatores, С. грѣшники) ѿ земли. 105, 18 пламень попалъ грѣшники. 108, 6 постави на него грѣшника. 111, 10 грѣшникъ оубритъ и погубитъ — желаніе грѣшника погубитъ. 118, 53 печаль прѣтѣ ма ѿ грѣшникѣ. 118, 61 оубвдѣшася мѣшкѣ. 118, 95 менѣ ждѣша грѣшники. 118, 110 положиша грѣшники сѣти мѣшкѣ. 118, 155 далече ѿ грѣшникѣ сѣне. 128, 3 на хребтѣ моема дѣлаша грѣшники (Амвр. «ораша орюции», Т. araverunt aratores, С. орали ораша). 128, 4 сѣче вымъ грѣшникѣмъ. 138, 19 аще извѣши грѣшники. 139, 9 не продаждь менѣ, Гдѣ, ѿ желанія моего грѣшникѣ. 140, 10 падѣтъ во мрежѣ свою грѣшники. 144, 20 всѣ грѣшники потрѣвѣтъ. 146, 6 смираши же грѣшники до земли.

**ГРѢШНИЧЬ** (τοῦ ἀμαρτωλοῦ,

peccatoris, T. improbi) — грѣшниковъ (грѣшника, нечестиваго).

35, 12 рѣка грѣшника (С. грѣшника). 54, 4 ѿ стѣженіа грѣшника (С. нечестиваго). 81, 4 изъ рѣки грѣшника (С. нечестиваго) избавите ѿгò. 83, 11 неже жити ми въ селеніихъ грѣшничихъ (T. improbitatis, С. нечестія). 96, 10 изъ рѣки грѣшника (С. печестиваго) избавитъ. 108, 2 оустà грѣшника (С. печестивыя). 139, 4 сохрани мѧ, Гдѣи, изъ рѣки грѣшника (С. печестиваго).

**ГРѢДЫЙ** (ἐρχόμενος, venturus, veniens, qui venit) — грядущій, приходящій, будущій.

21, 31 возвѣститъ Гдѣви родъ грядущій (Амвр. «въ родъ», T. in quaquo ætate, С. во вѣкъ). 70, 18 родъ всемъ грядущемъ. 117, 26 блаженъ грядый во ймѧ Гдѣне. 125, 6 грядуще же (Амвр. «но приходяй», T. и С. пѣтъ) приидетъ.

**ГРѢСТИ** (ἐρχεσθαι, venire, T. venire, advenire) — идти.

ἐρχεσθαι переводится также (см. ниже): «прити».

95, 13 іакъ грядѣтъ, іакъ грядѣтъ сѣдѣти землі. 97, 9 іакъ грядѣтъ.

**ГУБИТЕЛЬ** (ὁ λοιμός, pestilentia, язва, зараза, чума, T. devisor, насмѣшникъ) — губитель: вредный, пагубный человекъ.

Срвн. Дѣян. 24, 5.

1, 1 на сѣдалищи губителей (С. развратителей) не сѣде.

**ГУСЕНИЦА** (ὁ βρούχος, bruchus, T. melolontha) — гусеница.

104, 34 приидоша прѣзи ѿ гусеницы.

**ГУСЛИ** (ἡ κιθάρα, cithara) — гусли.

32, 2 исповѣдайтесь Гдѣви въ гуслехъ. 42, 4 исповѣмся Тебѣ въ гуслехъ. 56, 9 востани, ѱалтирю ѿ гусли. 70, 22 воспой Тебѣ въ гуслехъ. 80, 3 ѱалтирь красенъ съ гусльми. 91, 4 съ пѣснью въ гуслехъ. 97, 5 пойте Гдѣви въ гуслехъ, въ гуслехъ ѿ гласѣ ѱаломствъ. 107, 3 востани, ѱалтирю ѿ гусли. 146, 7 пойте Гдѣви нашему въ гуслехъ. 150, 3 хвалите ѿгò во ѱалтири ѿ гуслехъ.

## Д.

**Д** (ἵνα, ut, ὅπως, ut, іакъ да) — да, чтобъ, дабы, пусть.

Союзъ «да», означающій повелительное наклоненіе при глаголахъ будущаго времени, весьма рѣдко встрѣчается въ Греческомъ текстѣ (ἵνα).

2, 12 да не когда прогнѣвается. 5, 11 да ѿпадѣтъ. 5, 12 да возвеселѣтся. 6, 2 да не гѣростію Твоею ѿбланиши менѣ. 6, 11 да

постыдѣтся — да возвратѣтся. 7, 3 да не когда похититъ. 7, 5 да ѿпадѣтъ. 7, 6 да поженѣтъ — да постигнетъ. 7, 10 да скончается. 9, 11 да оуповаютъ. 9, 15 да (ὅπως ἄν, ut) возвыщѣтъ. 9, 18 да возвратѣтся. 9, 20 да не крѣпится — да сѣдѣтся. 9, 21 да развѣмѣютъ. 9, 32 да не видѣтъ. 9, 33 да вознесѣтся. 9, 35 да

прѣданъ вѣдетъ. 9, 39 да (ἵνα, ut) не приложитъ. 12, 4 да не когда оуспѣ. 12, 5 да не когда речѣтъ. 15, 8 да (ἵνα) не подвижѣса. 16, 2 Очи мои да видита. 16, 4 да не (ἄν μή, ut non) возглаголютъ. 16, 5 да (ἵνα) не подвижѣтса. 17, 47 да вознесѣтса. 20, 9 да ѡбръщѣтса — да ѡбръщѣтъ. 21, 9 да избавитъ єго, да спсѣтъ. 21, 12 да не ѡстѣиши. 21, 24 да оубоитса. 24, 1 да не постыжѣса во вѣкъ, ниже да посмѣютъ ми са. 24, 3 да постыдѣтса. 24, 20 да не постыжѣса. 25, 9 да не погубиши. 26, 14 да крѣпитса. 27, 1 да не премолчиши — да не когда премолчиши. 29, 13 да воспоетъ. 30, 2 да не постыжѣса. 30, 18 да не постыжѣса — да постыдѣтса. 30, 19 нѣмы да бѣдѣтъ. 30, 25 да крѣпитса. 32, 8 да оубоитса — да подвижѣтса. 33, 3 да оуслышатъ. 34, 4 да постыдѣтса — да возвратѣтса. 34, 5 да бѣдѣтъ. 34, 6 да вѣдетъ. 34, 8 да приидетъ — да ѡбыметъ — да впадѣтъ. 34, 19 да не возрадѣютса. 34, 22 да не премолчиши. 34, 24 да не возрадѣютса. 34, 25 да не рекѣтъ — ниже да рекѣтъ. 34, 26 да постыдѣтса — да ѡблекѣтса. 34, 27 да возрадѣютса — да рекѣтъ вынѣ, да возвеличитса. 35, 12 да не приидетъ — да не подвижитъ. 36, 15 да внидетъ — да сокрушатса. 37, 2 да не гѣростію Твоею ѡбличиши. 37, 17 да не когда порадѣютъ ми са. 38, 14 да (ἵνα, ut) почию. 39, 12 да застѣпитѣ. 39, 15 да постыдѣтса — да возвратѣтса. 39, 16 да приимѣтъ.

39, 17 да возрадѣютса — да рекѣтъ — да возвеличитса. 40, 3 да сохранитъ — да оублажитъ — да не предѣтъ. 40, 4 да поможѣтъ. 47, 12 да возвеселѣтса — да возрадѣютса. 47, 14 іакѡ да (ὅπως ἄν) повѣсте. 49, 22 да не когда похититъ. 50, 6 іакѡ да (ὅπως ἄν) ѡправдишиса. 50, 20 да созиждѣтса. 54, 16 да приидетъ — да снѣдѣтъ. 55, 10 да возвратѣтса. 56, 1 да не растлиши. 57, 1 да не растлиши. 58, 1 да не растлиши. 58, 6 да не оущѣдриши. 58, 12 да не когда забѣдѣтъ. 58, 13 да бѣдѣтъ. 59, 7 іакѡ да (ὅπως ἄν) избавѣтса. 62, 6 да исполнитса. 65, 4 да поклонитса — да поетъ. 65, 7 да не возносѣтса. 65, 18 да не оуслышитъ. 66, 4 да исповѣдѣтса — да исповѣдѣтса. 66, 5 да возвеселѣтса и да возрадѣютса. 66, 6 да исповѣдѣтса — да исповѣдѣтса. 66, 8 да оубоитса. 67, 2 да воскресѣтъ — да бѣжатъ. 67, 3 да изчезнѣтъ — да погибнѣтъ. 67, 4 да возвеселѣтса, да возрадѣютса — да насладѣтса. 67, 6 да смѣхѣтса. 67, 24 іакѡ да (ὅπως ἄν) ѡмочитса. 68, 7 да не постыдѣтса — ниже да посрамѣтса. 68, 15 да (ἵνα) не оуглѣбнѣ, да избавлюса. 68, 16 да не потопитъ — ниже да пожрѣтъ. 68, 23 да вѣдетъ. 68, 24 да помрачатса. 68, 25 да постигнетъ. 68, 26 да вѣдетъ — да не вѣдетъ. 68, 28 да не внидѣтъ. 68, 29 да потребѣтса — да не напишѣтса. 68, 30 да приимѣтъ. 68, 33 да оузрѣтъ. 68, 35 да восхвалѣтъ.

69, 3 да постыда́тсѧ — — да воз-  
врата́тсѧ. 69, 4 да возвра́тѧтсѧ.  
69, 5 да возра́дуютсѧ — — да  
глаголютъ вышѸ, да возвеличѧтсѧ.  
70, 1 да не постыжѸсѧ. 70, 8  
да испо́лнѧтсѧ — — да воспю́. 70,  
13 да постыда́тсѧ — — да ѡбле-  
кѸтсѧ. 71, 3 да воспрѣ́имѸтъ. 73,  
21 да не возвра́тѧтсѧ. 74, 1 да  
не растлиши. 77, 6 ꙗ́кѡ да (ὅπως ἄν)  
позна́етсѧ. 77, 7 да (ἵνα) по-  
ложѧтъ. 77, 8 да (ἵνα) не бѸдѸтъ.  
77, 44 да не пію́тъ. 78, 8 да  
предвара́тъ. 78, 10 да не когда́  
рекѸтъ — — да оу́вѣстѧтсѧ. 78, 11  
да ви́детсѧ. 79, 18 да бѸдетсѧ.  
81, 5 да подви́жатсѧ. 82, 13  
да насле́димъ. 82, 18 да посты-  
да́тсѧ. 82, 19 да позна́ютсѧ. 85,  
11 да возвесели́тсѧ. 85, 17 да  
ви́даѸтъ. 87, 3 да ви́детсѧ. 88,  
14 да оу́крѣпѧтсѧ. 90, 12 да не  
когда́ преткне́ши. 91, 8 ꙗ́кѡ да  
(ὅπως ἄν) потреба́тсѧ. 91, 16 да  
возвѣста́тъ. 93, 20 да не при-  
бѸдетсѧ. 95, 9 да подви́житсѧ. 95,  
11 да возвесели́тсѧ — — да по-  
двѣ́житсѧ. 96, 1 да ра́дѸетсѧ —  
— да весели́тсѧ. 96, 7 да посты-  
да́тсѧ. 97, 7 да подви́житсѧ. 98,  
1 да ги́бнѸтсѧ — — да подни́житсѧ.  
98, 3 да испо́вѣда́тсѧ. 101,  
2 да прѣ́имѸтъ. 101, 19 да на-  
пи́шетсѧ. 103, 34 да оу́слади́тсѧ.  
103, 35 да изчѣзѧтъ. 104, 3  
да возвесели́тсѧ. 104, 45 ꙗ́кѡ да  
(ὅπως ἄν) сохрани́тъ. 105, 23 да  
не погѣ́битсѧ. 106, 2 да рекѸтъ.  
106, 8 да испо́вѣда́тсѧ (разночт.  
да испо́вѣдаѸтъ). 106, 15 да испо-  
вѣ́да́тсѧ (разночт. да испо́вѣдаѸтъ).  
106, 21 да испо́вѣда́тсѧ (разночт.  
да испо́вѣдаѸтъ). 106, 22 да по-  
жрѸтъ — — да возвѣста́тъ. 106.

31 да испо́вѣда́тсѧ (разночт. да  
испо́вѣдаѸтъ). 106, 32 да вознесѸтъ.  
107, 7 ꙗ́кѡ да (ὅπως ἄν) изба-  
ватсѧ. 108, 6 да ста́нетсѧ. 108,  
7 да изы́детсѧ — — да бѸдетсѧ. 108,  
8 да бѸдѸтъ — — да прѣ́имѸтъ.  
108, 9 да бѸдѸтъ. 108, 10 да  
пресе́ла́тсѧ — — да изгна́ни бѸдѸтъ.  
108, 11 да взы́щѸтъ — — да восхѣ-  
та́тъ. 108, 12 да не бѸдетсѧ — —  
ниже́ да бѸдетсѧ. 108, 13 да бѸдѸтъ  
— — да потреби́тсѧ. 108, 14 да  
воспо́мни́тсѧ — — да не ѡчи́ститсѧ.  
108, 15 да бѸдѸтъ — — да  
потреби́тсѧ. 108, 19 да бѸдетсѧ.  
108, 27 да разѸмѣ́ютсѧ. 108, 28  
да постыда́тсѧ. 108, 29 да ѡбле-  
кѸтсѧ. 113, 10 да не когда́ рекѸтъ.  
113, 16 да бѸдѸтъ. 113, 22 да  
приложи́тъ. 117, 2 да рече́тъ.  
117, 3 да рече́тъ. 117, 4 да ре-  
кѸтъ. 118, 11 ꙗ́кѡ да (ὅπως ἄν)  
не согрѣ́шѸ. 118, 41 да прѣ́идѸтъ.  
118, 71 ꙗ́кѡ да (ὅπως ἄν) на-  
сѣ́дѸтсѧ. 118, 76 да оу́тѣши́тъ.  
118, 77 да прѣ́идѸтъ. 118, 78  
да постыда́тсѧ. 118, 79 да ѡбра-  
та́тъ. 118, 80 ꙗ́кѡ да (ὅπως ἄν)  
не постыжѸсѧ. 118, 101 ꙗ́кѡ да  
(ὅπως ἄν) сохрани́. 118, 122 да  
не ѡблѣста́ютсѧ. 118, 133 да не  
ѡблѣда́тъ. 118, 169 да прибли́-  
житсѧ. 118, 170 да ви́детсѧ. 118,  
173 да бѸдетсѧ. 123, 1 да рече́тъ.  
124, 3 ꙗ́кѡ да (ὅπως ἄν) не  
прѣ́стрѣ́тъ. 128, 1 да рече́тъ. 128,  
5 да постыда́тсѧ. 128, 6 да бѸ-  
дѸтъ. 129, 2 да бѸдѸтъ. 129,  
5 да оу́пова́етсѧ. 130, 3 да оу́по-  
ва́етсѧ. 134, 18 да бѸдѸтъ. 137,  
4 да испо́вѣда́тсѧ. 137, 5 да  
воспо́ютсѧ. 139, 9 да не когда́  
вознесѸтсѧ. 140, 2 да испра́витсѧ.  
140, 5 да не нама́ститсѧ. 144.

10 да исповѣдаться — да благословятъ. 144, 21 да благословитъ. 146, 1 да оусладится. 148, 5 да восхвалитъ. 148, 13 да восхвалитъ. 149, 2 да возвеселится. 149, 3 да восхвалитъ — да поютъ. 150, 6 да хвалитъ.

**ДАБЫ** (ὄφελον, utinam)—дабы, чтобы.

118, 5 дабы (С. о, если бы) испрашивается.

**ДАВІДОВЪ** (τοῦ Δαβὶδ, David, T. Davidis)—Давидовъ (Давида).

29, 1 домъ Дѣдова. 90 (въ надп.) пѣсни Дѣдовы. 121, 5 въ домъ Дѣдовъ. 151 (въ надп.) Дѣдовъ (Амвр., В. и Т. нѣтъ).

**ДАВІДЪ** (ὁ Δαβὶδ, David, съ Евр. «любимый, другъ, возлюбленный»)—Давидъ, царь и пророкъ Израильскій, младшій сынъ Иссея.

1 (въ надп.) ѱаломъ Дѣв (у LXX, В., Амвр. и Т. нѣтъ).

2 (въ надп.) ѱаломъ Дѣв (В., Амвр. и Т. нѣтъ). 3, 1 ѱаломъ Дѣв.

4, 1 ѱаломъ Дѣв. 5, 1 ѱаломъ Дѣв.

6, 1 ѱаломъ Дѣв. 7, 1 ѱаломъ Дѣв. 8, 1 ѱаломъ Дѣв.

9, 1 ѱаломъ Дѣв. 10 (въ надп.) ѱаломъ Дѣв.

11, 1 ѱаломъ Дѣв. 12, 1 ѱаломъ Дѣв.

13 (въ надп.) ѱаломъ Дѣв. 14 (въ надп.) ѱаломъ Дѣв.

15 (въ надп.) столпописаніе Дѣв. 16 (въ надп.) мѣтва Дѣв.

17, 1 ѳроку Гѣню Дѣв. 17, 51 христъ Своемъ Дѣв. 18, 1 ѱаломъ Дѣв.

19, 1 ѱаломъ Дѣв. 20, 1 ѱаломъ Дѣв.

21, 1 ѱаломъ Дѣв. 22 (въ надп.) ѱаломъ Дѣв.

23 (въ надп.) ѱаломъ Дѣв. 24 (въ надп.) ѱаломъ Дѣв.

25 (въ надп.) ѱаломъ Дѣв. 26 (въ надп.) ѱаломъ Дѣв.

27 (въ надп.) ѱаломъ Дѣв.

28 (въ надп.) ѱаломъ Дѣв. 30, 1 ѱаломъ Дѣв.

31 (въ надп.) ѱаломъ Дѣв. 32 (въ надп.) ѱаломъ Дѣв.

33, 1 ѱаломъ Дѣв (Амвр. и Т. нѣтъ). 34 (въ надп.) ѱаломъ Дѣв.

35, 1 ѳроку Гѣню Дѣв. 36 (въ надп.) ѱаломъ Дѣв.

37, 1 ѱаломъ Дѣв. 38, 1 пѣснь Дѣв.

39, 1 ѱаломъ Дѣв. 40, 1 ѱаломъ Дѣв.

41, 1 ѱаломъ Дѣв (Амвр., В., Т. и С. нѣтъ).

42 (въ надп.) ѱаломъ Дѣв (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 50, 1 ѱаломъ Дѣв.

51, 1 размѣ Дѣв. 51, 2 придетъ Дѣв.

52, 1 размѣ Дѣв. 53, 1 размѣ Дѣв.

53, 2 Дѣв скрыса въ насъ. 55, 1 Дѣв.

56, 1 Дѣв. 57, 1 Дѣв. 58, 1 Дѣв.

59, 1 Дѣв. 60, 1 Дѣв ѱаломъ.

61, 1 ѱаломъ Дѣв. 62, 1 ѱаломъ Дѣв.

63, 1 ѱаломъ Дѣв. 64, 1 пѣснь Дѣв.

66, 1 пѣснь Дѣв. 67, 1 пѣснь Дѣв (Амвр., Т. и С. нѣтъ).

68, 1 ѱаломъ Дѣв. 69, 1 въ концѣ Дѣв.

70 (въ надп.) Дѣв (Амвр., Т. и С. нѣтъ) ѱаломъ.

71 (въ надп.) ѱаломъ Дѣв (В., Амвр., Т. нѣтъ, С. Давида).

72 (въ надп.) пѣснь Дѣв (Амвр., Т. и С. нѣтъ).

77, 70 избра Дѣв. 85 (въ надп.) мѣтва Дѣв.

88, 4 клѣхса Дѣв. 88, 21 ѳбрѣтохъ Дѣв.

88, 36 аще Дѣв солж. 88, 50 клѣхса еси Дѣв. 92 (въ надп.) пѣснь Дѣв (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Давида).

93 (въ надп.) ѱаломъ Дѣв (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Давида).

94 (въ надп.) пѣснь Дѣв (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Давида).

95 (въ надп.) пѣснь Дѣв (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Давида).

96 (въ надп.) ѱаломъ Дѣв (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Давида).

нѣтъ, С. Давида). 97 (въ надп.) ψαλόμъ Дѣдъ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Давида). 98 (въ надп.) ψαλόμъ Дѣдъ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Давида). 99 (въ надп.) ψαλόμъ Дѣдъ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Давида). 100 (въ надп.) ψαλόμъ Дѣдъ. 102 (въ надп.) ψαλόμъ Дѣдъ. 103 (въ надп.) ψαλόμъ Дѣдъ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Давида). 107, 1 ψαλόμъ Дѣдъ. 108 (въ надп.) ψαλόμъ Дѣдъ. 109 (въ надп.) ψαλόμъ Дѣдъ. 131, 1 помани, Гдѣ, Дѣда. 131, 10 Дѣда радн. 131, 11 клѣтса Гдѣ Дѣдъ. 131, 17 возрациѣ рѣгъ Дѣдови. 136 (въ надп.) Дѣдъ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Давида). 137 (въ надп.) ψαλόμъ Дѣдъ. 138 (въ надп.) въ концѣ Дѣдъ. 139 (въ надп.) ψαλόμъ Дѣдъ. 140 (въ надп.) ψαλόμъ Дѣдъ. 141, 1 рѣзъма Дѣдъ. 142 (въ надп.) ψαλόμъ Дѣдъ. 143 (въ надп.) ψαλόμъ Дѣдъ. 143, 10 ѣзбавляющемъ Дѣда. 144 (въ надп.) ψαλόμъ Дѣдъ.

Δάφι (δοῦς, dans, qui dedit)—давний.

65, 9 не давшамъ (Т. permittit, С. далъ) во смѣтѣнѣ. 103, 28 давши Гсѣб. 135, 21 дашсмъ (С. отдалъ) зѣмлю.

Δάψ (ἕως, usque)—даже, нежелн, чѣмъ.

ἕως переводится также (см. ниже): «дондеже».

38, 14 прѣжде даже не ѿидъ (LXX, В., Т. и С. нѣтъ). 41, 5 даже до домъ. 48, 20 внидетъ даже до рода Отѣцъ своихъ, даже до вѣка не оузритъ. 56, 11 даже до ѿблакъ. 70, 18 даже до старости. 70, 19 даже до вышнихъ.

79, 12 даже (Т. и С. нѣтъ) до рѣкъ. 89, 3 прѣжде даже (LXX, В., Т. и С. нѣтъ) горамъ не выти. 99, 5 даже до рода. 118, 67 прѣжде даже (LXX, В., Т. и С. нѣтъ) не смирити ми са.

Δαλέχε (μακρόθεν, μακράν, longe, Т. in longinquo, procul)—далеко, вдали.

9, 22 ѿстоѣ далече (μακρόθεν). 21, 2 далече ѿ сѣнѣ. 64, 6 сѣщихъ въ мори далече. 118, 155 далече ѿ грѣшникъ сѣнѣ.

Δάρъ (τὸ δῶρον, munus, donum, Т. munus, donarium)—даръ.

44, 13 дщи Тѣрова съ дары. 67, 30 принесѣтъ царѣ дары. 71, 10 дары принесѣтъ — — дары приведеѣтъ. 75, 12 принесѣтъ дары.

Δάти (διδόναι, dare, tribuere, Т. edere, donare, indere, dare, exponere, disponere, tradere, apponere)—дать, давать, даровать.

1, 3 плодъ свой дастъ (С. приноситъ). 2, 8 дамъ ти. 4, 8 дамъ ѣси (Т. indideris, С. исполнилъ) весѣлѣ. 13, 7 кто дастъ. 14, 5 сребра своего не даде (Амвр. «дасть», Т. exponit, С. отдаетъ). 15, 10 ниже даши приѣномъ. 17, 14 даде глакъ. 17, 36 дамъ ми ѣси заширѣнѣ. 17, 41 враговъ моихъ дамъ (С. обратилъ) ми ѣси хрестъ. 19, 5 дастъ ти. 20, 3 дамъ ѣси. 20, 5 дамъ ѣси. 20, 7 даши ѣмъ (Амвр. «положилъ еси его въ», Т. disposuisti, С. положилъ) блгословѣнѣ. 27, 4 даждь (С. воздай) ѣмъ — — даждь (С. воздай) ѣмъ. 28, 11 людемъ Своимъ дастъ. 36, 4 дастъ (С. исполнитъ) ти. 36, 21 прѣвый — — дастъ. 36, 26 взаимъ + даеѣтъ (δανείζει, commodat, Т. mutuat)

прѣшый. 38, 9 дѣлъ мѣ ѣси (Амвр. «не даждь мя», Т. ne exprobas me, С. не предавай меня). 43, 12 дѣлъ (Амвр. «положилъ», Т. tradidisti, С. отдалъ) ѣси насъ. 45, 7 дадѣ гласъ. 48, 8 не дастъ. 50, 10 слѣхъ моемъ даси (ἀκούτιεις με, auditui meo dabis, Амвр. «даждь ми слышати», Т. facito, ut audiam, С. дай мнѣ услышати) радость и веселіе. 50, 18 дѣлъ быхъ оубо. 52, 7 ктѣ дастъ. 54, 7 ктѣ дастъ. 54, 23 не дастъ (Т. non permittet). 56, 4 дадѣ въ поношеніе (Амвр. «поносить», Т. afficiens eum probro, С. посрамить). 59, 6 дѣлъ ѣси (С. даруй). 59, 13 даждь (Т. cedo, С. подай) намъ. 60, 6 дѣлъ ѣси. 65, 2 дадите (С. воздайте) слѣвъ. 66, 7 дадѣ плодъ. 67, 12 дастъ глаголь. 67, 34 дастъ гласъ своемъ. 67, 35 дадите (С. воздайте) слѣвъ. 67, 36 дастъ силъ. 68, 22 дѣла въ снѣдъ. 71, 1 царевнѣ даждь (С. даруй). 73, 14 дѣлъ ѣси (С. отдалъ). 76, 18 гласъ дѣла (Т. ediderunt, С. издавали). 77, 20 можетъ дати. 77, 24 дадѣ ѣмъ. 77, 46 дадѣ (С. отдалъ) ржѣ. 77, 55 по жребію дадѣ (ἐκλήροδοτήσεν, sorte divisit). 77, 66 поношеніе вѣчное дадѣ (Т. indidit, С. предалъ). 80, 3 дадите тѣмъ панъ. 83, 7 блѣвеніе дастъ (Амвр. «одѣветъ», Т. operit, С. покрываетъ). 83, 12 слѣвъ дастъ. 84, 8 даждь намъ. 84, 13 дастъ блѣгость — дастъ плодъ. 85, 16 даждь державъ. 98, 7 дадѣ ѣмъ. 103, 12 дадѣтъ (Т. edentia vocem, С. издають) гласъ. 103, 27 дати пицѣ. 104, 11 тебѣ дамъ. 104, 44 дадѣ ѣмъ. 105, 15 дадѣ (Т.

tradens, С. исполнилъ) ѣмъ прошеніе ѣхъ. 105, 46 и дадѣ ѣ въ щедрѣты преѣ всеми (Т. adeo ut conciliaret illis misericordiam, С. и возбуждалъ къ нимъ состраданіе). 107, 13 даждь (cedo, С. подай) намъ. 110, 5 пицѣ дадѣ. 110, 6 дати ѣмъ. 111, 9 дадѣ оубо ѣмъ. 113, 9 даждь слѣвъ. 113, 24 зѣмлю же дадѣ. 118, 49 оупованіе дѣлъ мнѣ ѣси (ἐφ᾽ ἔλπισας, spem dedisti, Амвр. «обнадежилъ еси», Т. spem fecisti, С. повелѣлъ уповать). 120, 3 не даждь (Т. ne permittat, С. не дастъ). 123, 6 не дадѣ насъ. 126, 2 дастъ возлюбленнымъ. 131, 4 дамъ сонъ. 134, 12 дадѣ (С. отдалъ) зѣмлю. 144, 15 даси ѣмъ.

ДАТИСѢ (δίδοσθαι, dari)—быть дану.

71, 15 дастъ ѣмъ. 119, 3 дастъ тебѣ.

ДАДѢ, ДДѢ (δίδους, dans, qui dat; κυχρῶν, qui commodat, Т. qui mutuo dat)—дающій, дарующій.

17, 48 дадѣ ѣмъ ѣмъ мнѣ (Т. Qui praestat ultiones, С. мстящій за меня). 111, 5 блѣгъ мѣжъ щедрѣ и дадѣ (κυχρῶν, qui commodat, Амвр. «взаимъ даетъ», Т. mutuo dat, С. взаимъ даетъ). 135, 25 дадѣ пицѣ. 143, 10 дадѣемъ (С. дарующему) снѣ. 145, 7 дадѣемъ пицѣ. 146, 9 дадѣемъ скотомъ. 147, 5 дадѣемъ (Т. qui edit) снѣгъ.

ДАДѢНІЕ (τὸ δῶμα, donum)—даръ.

67, 19 прѣдѣлъ ѣси дадѣннѣ (δῶματα, В. и Т. dona, С. дары).

ДАФАНЪ (ὁ Δαθάν, Dathan, съ Евр. «источникъ») — Дафанъ, сынь Елиава, внукъ Рувима, со-



ставившии съ братомъ своимъ Авирономъ, левитомъ Кореемъ и другими заговоръ противъ Моисея и Аарона и наказанный за сие отъ Бога страшною казнію.

105, 17 пожрѣ Давана.

**ДВА** (δύο, duo, Т. bis) — два (дважды).

61, 12 двѡмъ (Амвр. «двакраты», Т. bis, С. дважды) сѣмъ слышахъ.

**ДВАНАДЦАТЬ** (δώδεκα, duodecim) — двѣнадцать.

59, 2 дванадцать тысячъ.

**ДВЕРЬ** (ἡ θύρα, janua, ostium) — дверь.

73, 6 двѣри (Амвр. «изваянія», Т. sculpturas, С. рѣзбы) ѓгѡ въ ѣпѣ. 77, 23 двѣри нѣсѣ ѡвѣрзе. 140, 3 двѣрь (В. ostium) ѡгражденіа ѡ оустнахъ моиѡхъ (Амвр. «огради дверь устенъ моихъ», Т. custodiens moderare, quicquid efferunt labia mea, С. огради дверь усть моихъ).

**ДВИЖАЮЩАЯСЯ** (σαλευόμενος, nutans, Т. indesinenter vagans) — движущійся.

108, 10 двѣжающеса (Амвр. «скитающаяся», С. шѣтъ) да преседагса.

**ДВОРЬ** (ἡ ἀλλή, atrium; ἡ ἔπαυλις, habitatio, castellum) — дворъ, жилище.

ἔπαυλις переводится также (см. ниже): «стога».

28, 2 во дворѣ стѣмъ ѓгѡ (Амвр. «въ великолѣпнн святынн», Т. in decoro sanctitatis, С. въ благолѣпномъ святилищѣ *Его*). 64, 5 вселѣтса во дворѣхъ твоиѡхъ. 68, 26 да вѣдетъ дворъ (ἔπαυλις, С. жилище) ѡхъ пѣстъ. 83, 3 во дворы Гѣни. 83, 11 во

дворѣхъ твоиѡхъ. 91, 14 во дворѣхъ Гѣга нашегѡ. 95, 8 входѣте во дворы ѓгѡ. 95, 9 во дворѣ стѣмъ ѓгѡ (Амвр. «во благолѣпнн святѣмъ», Т. in decore sanctitatis, С. во благолѣпнн святынн). 99, 4 во дворы ѓгѡ. 115, 10 во дворѣхъ домѡ Гѣни. 121, 2 во дворѣхъ (Амвр. «во вратѣхъ», Т. intra portas, С. во вратахъ) твоиѡхъ, Исѣміе. 133, 1 во дворѣхъ (Амвр. и Т. шѣтъ, С. во дворахъ) домѡ Гѣга нашегѡ. 134, 2 во дворѣхъ домѡ Гѣга нашегѡ.

**ДЕБРЬ** (ἡ φάραξ, vallis, convallis) — доль, долища.

59, 2 порази ѓлѡма въ дѣбри солѣй (С. въ долищѣ Соляной).

103, 10 ѡсточники въ дѣбрехъ.

**ДЕННИЦА** (ὁ ἑωσφόρος, lucifer) — денница.

109, 3 ѡзъ чрева прѣжде денницы родѡхъ Тѡ (Амвр. «изъ чрева денницы Тебѣ роса юношества Твоего», Т. ab utero, Tibi aderit ros juventutis Tuæ accuratissime, С. изъ чрева прѣжде денницы подобно росѣ рожденіе Твое).

**ДЕНЬ** (ἡ ἡμέρα, dies, Т. dies, tempus) — день.

1, 2 пошѣтса дѣнь (Т. interdiu) и пощѣ. 7, 12 на всѣхъ дѣнь (Т. quotidie). 12, 3 дѣнь и пощѣ. 17, 1 въ дѣнь, въ ѡньже (Т. quod die, С. когда) ѡзбави. 17, 19 въ дѣнь (Т. in tempore) ѡсловѣниа. 18, 3 дѣнь дни ѡрыгагса глаголѡхъ. 19, 2 въ дѣнь (Т. tempore) печали. 19, 10 въ ѡньже ѡрс дѣнь (Т. quo tempore, С. когда). 20, 5 долготѣ дни (С. долгоденствіе). 21, 3 воззовѣ во дни (Т. interdiu, С. днемъ). 22, 6 всѣ дни живота моего — — въ долготѣ дни

(Т. tempora). 24, 5 терпѣхъ весь день. 26, 4 всѣ дни живота моего. 26, 5 въ день (Т. tempore) съѣлъ мойхъ. 31, 3 весь день. 31, 4 дѣнь (Т. interdiu) и нощь. 33, 13 любѣй дни (С. долгоденствие). 34, 28 весь день. 36, 13 придетъ дѣнь егѡ. 36, 19 во днѣхъ глада. 36, 26 весь дѣнь. 37, 7 весь дѣнь. 37, 13 весь дѣнь поучахъсѧ. 38, 5 число днѣй моихъ. 38, 6 положила еси дни мои. 40, 2 въ дѣнь (Т. tempore) мѡтѧ. 41, 4 дѣнь (Т. interdiu) и нощь — на всѣхъ дѣнь (В. и Т. quotidie). 41, 9 въ дѣнь (Т. interdiu, С. днемъ). 41, 11 на всѣхъ дѣнь (Т. quotidie). 43, 2 во днѣхъ (Т. temporibus) ихъ, во днѣхъ (Т. temporibus) древнихъ. 43, 9 весь дѣнь. 43, 16 весь дѣнь. 43, 23 оумериваемясь весь дѣнь (Т. quotidie, С. всякій день). 48, 6 въ дѣнь (Т. temporibus) мѡтѧ. 49, 15 въ дѣнь (Т. tempore) скорби. 51, 3 весь дѣнь (Т. omni die, С. всегда). 54, 11 днѣмъ (Т. interdiu) и нощю. 54, 24 не преполовятъ днѣй своихъ. 55, 2 весь дѣнь. 55, 3 весь дѣнь. 55, 4 въ дѣнь (Т. qua die, С. когда). 55, 6 весь дѣнь. 55, 10 въ ѿныже ѡще дѣнь (Т. quo die, С. когда). 58, 17 въ дѣнь скорби. 60, 7 дни на дни царевы приложиши, лѣта егѡ до днѣ (Амвр., Т. и С. нѣтъ) рода и рода. 60, 9 дѣнь ѡ днѣ (Амвр. «на всякъ день», Т. quotidie, С. всякій день). 67, 20 блаженъ Гдѣ дѣнь днѣ (Амвр. «на всякъ день», В. и Т. quotidie, С. всякій день). 70, 8 весь дѣнь. 70, 15 весь дѣнь (Т. quotidie, С. всякій день). 70, 24 весь дѣнь

(Т. quotidie, С. всякій день). 71, 7 во днѣхъ (Т. temporibus) егѡ. 71, 15 весь дѣнь (С. всякій день). 72, 10 и днѣе исполнени ѡбращатся въ нихъ (Амвр. «и аки воды исполненныя чаши проливаются ими», Т. quum aquae pleni poculi exprimentur ipsis, С. и пьютъ воду полною чашею). 72, 14 весь дѣнь (Т. quotidie, С. всякій день). 73, 16 Твоѣе есть дѣнь. 73, 22 весь дѣнь (Т. quotidie, С. ежедневное). 76, 3 въ дѣнь (Т. tempore) скорби. 76, 6 помыслихъ дни (Т. tempora) перпыа. 77, 9 въ дѣнь (Т. tempore) брани. 77, 14 во дни (Т. interdiu, С. днемъ). 77, 33 днѣе ихъ. 77, 42 въ дѣнь. 80, 4 во благознаменитый дѣнь. 83, 11 дѣнь единъ. 85, 3 весь дѣнь. 85, 7 въ дѣнь (Т. tempore) скорби. 87, 2 во дни (Т. interdiu, С. днемъ) воззвахъ. 87, 10 весь дѣнь. 87, 18 весь дѣнь. 88, 17 возрадуются весь дѣнь. 88, 30 днѣе неба. 88, 46 оумалила еси дни времени. 89, 5 дѣнь вчерашній. 89, 9 днѣе наши. 89, 10 днѣе лѣтъ нашихъ. 89, 15 во всѣ дни — — за дни (Амвр. и С. «за лѣта», Т. annis). 90, 5 во дни (Т. interdiu, С. днемъ). 90, 16 долготю днѣй исполню. 91, 1 въ дѣнь сѣбѣвѣтнѣй. 92 (въ надп.) въ дѣнь (Амвр. и Т. нѣтъ, С. день) предсѣбѣвѣтнѣй. 92, 6 из долготѣ днѣй. 93, 13 ѡ днѣй лютыхъ. 94, 8 по дни искушенїа. 95, 2 благовѣститѣ дѣнь ѡ днѣ. 101, 3 въ ѿныже ѡще дѣнь — — въ ѿныже ѡще дѣнь. 101, 4 днѣе мой. 101, 9 весь дѣнь. 101, 12 днѣе мой. 101, 24 оумаленїе днѣй моихъ. 101, 25 во преполовенїе днѣй

мои́хъ. 102, 15 днѣ ѳгѡ. 108, 8 днѣ ѳгѡ. 109, 3 въ дѣнь силы. 109, 5 въ дѣнь гнѣва. 114, 2 во днѣ моѡ. 117, 24 сѣй дѣнь. 118, 84 колѣкѡ ѳсть днѣй. 118, 91 прѣбываѣтъ дѣнь (Амвр. «до дне сего», Т. hodie, С. донынѣ). 118, 97 вѣсь дѣнь. 118, 164 седмерицею днѣмъ (Т. quotidie, С. въ дѣнь). 120, 6 во днѣ (Т. interdiu, С. днемъ). 127, 6 всѡ днѣ жи-вотѡ твоегѡ. 135, 8 во ѡбласть днѣ (Т. interdiu, С. днемъ). 136, 7 въ дѣнь Іерѡсѡлимъ. 137, 3 въ ѡньже ѡще дѣнь. 138, 12 ѡкѡ дѣнь. 138, 16 во днѣхъ. 139, 2 вѣсь дѣнь (Т. quotidie, С. всякій дѣнь). 139, 8 въ дѣнь (Т. tempore) браши. 142, 5 помани́хъ днѣ дрѣвнѡ. 143, 4 днѣ ѳгѡ. 144, 2 на всѡкъ дѣнь (Т. quotidie, С. всякій дѣнь). 145, 4 въ той дѣнь.

**ДѢРЖАВА** (τὸ κραταίωμα, fir-  
mamentum; ἡ κραταίωσις, fortitudo;  
τὸ κράτος, fortitudo, potestas, im-  
perium, Т. gubur)—дѣржава: сила,  
крѣпость, могущество, владыче-  
ство.

κραταίωμα переводится также (см. ни-  
же): «крѣпость», «утвержденіе».—κραταίω-  
σις и κράτος переводится также (см. ни-  
же): «крѣпость».

24, 14 дѣржава (κραταίωμα,  
Амвр. и С. «тайна», Т. arcanium)  
Гѡб. 30, 4 дѣржава (κραταίωσις,  
Амвр. «камень», Т. petra, С. ка-  
менная гора) моѡ. 58, 10 дѣр-  
жавѡ (Амвр. «крѣпость», С. сила)  
моѡ. 61, 12 дѣржава (Амвр. и С.  
«сила») Бѣтѡ. 67, 36 дастъ си-  
лѡ и дѣржавѡ (κραταίωσις, Амвр.  
«сила», Т. vires, С. крѣпость).  
85, 16 даждъ дѣржавѡ (Амвр. и  
С. «крѣпость»). 88, 10 влѣществѣ-  
ши дѣржаваю (Амвр. «надъ возвы-

шеніемъ», Т. in superbiam, С.  
надъ яростью) морскою. 89, 11  
кто вѣсть дѣржавѡ (Амвр. «крѣ-  
пость», С. силу) гнѣва Твоегѡ.

**ДѢРЖАВЕНЪ** (κράτιστος, præ-  
clarus, Т. amœnissimus, elegantis-  
simus; κραταίος, fortis, potens)—  
дѣржавный: верховный, могуще-  
ственный, сильный, славный,  
именитый.

κραταίος переводится также (см. ниже):  
«крѣпокъ».

15, 6 оужа нападѡша мѣ въ  
дѣржавныхъ мои́хъ (Амвр. «въ  
веселыхъ мѣстахъ», Т. in locis  
amœnissimis, С. по прекраснымъ  
мѣстамъ), ѡво достоѡнѣе моѡ дѣр-  
жавно (Амвр. «красно», Т. elegan-  
tissima, С. прѣятно) ѳсть мнѣ.  
22, 5 ѡкѡ дѣржавна (Амвр. «пре-  
изливающаяся», Т. exuberans, С.  
преисполнца). 46, 10 ѡкѡ Бѣтѡ  
дѣржавнин (κραταίοι, Амвр. и С.  
«щиты», Т. protectiones) землѣ.  
85, 14 сѡнмъ дѣржавныхъ (κρα-  
ταίω, Амвр. «сильныхъ», Т. vio-  
lentorum, С. мятежниковъ) взыска-  
ша дѡшѡ моѡ.

**ДѢРЖАСѡ, АНѢСѡ** (ἐχόμενος)—  
дѣржавнѣея, слѣдующій (за кѣмъ).

93, 15 дѣржавнѣсѡ ѳдъ (В. qui  
juxta illam, Амвр. «а по нему бу-  
дутъ», Т. post illud, С. за нимъ)  
всѣ правѣнъ сѣцемъ.

**ДѢСНИЦА** (ἡ δεξιὰ, dextra)—  
дѣсница: правая рука (правѣца).

15, 11 въ дѣсницѣ Твоѣй. 16,  
7 дѣсницѣ Твоѣй. 17, 36 дѣсница  
Твоѡ. 19, 7 дѣсницы ѳгѡ. 20,  
9 дѣсница Твоѡ. 25, 10 дѣсница  
(С. правая рука) ѡхъ. 43, 4 дѣ-  
сница Твоѡ. 44, 5 дѣсница Твоѡ.  
47, 11 дѣсница Твоѡ. 59, 7 сѣси  
дѣсницею Твоѣю. 62, 9 прѣйтъ

десница Твоѡ. 73, 11 десницѸ  
Твоѡ. 76, 11 десницы Вышнѡгѡ.  
77, 54 десница Ѹгѡ. 79, 16 на-  
сади десница Твоѡ. 79, 18 десни-  
цы Твоѡ. 88, 14 вознесѣтъ  
десница Твоѡ. 88, 26 десницѸ  
Ѹгѡ. 88, 43 возвысилъ ѣси де-  
сницѸ. 89, 12 десницѸ Твоѡ такъ  
скажи ми (Амвр. «печисляти дни  
тако научи насъ», Т. numerare  
dies nostros ita doce nos, С. научи  
насъ такъ печислять дни наши).  
97, 1 десница Ѹгѡ. 107, 7 спси  
десницю Твоѡю. 117, 15 десница  
Гдѡ. 117, 16 десница Гдѡ воз-  
несѣ ма, десница Гдѡ сотвори силѸ.  
136, 5 завѣна вѡди десница моѡ.  
137, 7 спсѣ ма десница Твоѡ.  
138, 10 оудержитъ ма десница  
Твоѡ. 143, 8 десница ѡхъ де-  
сница несправды. 143, 11 десница  
ѡхъ десница несправды.

**ДЕСНИЦА** (δεξιός, τῆς δεξιᾶς,  
dexter) правый: находящійся съ  
правой стороны.

Сюда отнесено также выраженіе  
«десную», пишущееся слитно, но не  
раздѣльно, какъ бы то принадлежало и какъ  
сіе явствуетъ изъ параллельныхъ случаетъ:  
«въ десныхъ» (Марк. 16, 5), «о де-  
сную страшу» (Іоан. 21, 6).

15, 8 ѡ десницю менѣ ѣсть.  
44, 10 ѡ десницю тебѣ. 72, 23  
оудержалъ ѣси рѡкъ десницю (τῆς  
δεξιᾶς). 90, 7 ѡ десницю тебѣ.  
108, 6 ѡ десницю Ѹгѡ. 108, 31  
ѡ десницю оубогагѡ. 109, 1 сѡди  
ѡ десницю Менѣ. 109, 5 Гдѡ ѡ  
десницю тебѣ. 120, 5 на рѡкъ  
десницю. 141, 5 сматрѡхъ ѡ де-  
сницю (С. на правую сторону).

**ДЕСЯТОСТРУНЕНЪ** (δεκάχορ-  
δος, decachordus: decem chordas  
habens)—десятиструнный.

32, 2 во ѡалтири десятиструн-  
нѡмъ. 91, 4 въ десятиструнѡмъ

ѡалтири. 143, 9 во ѡалтири десяти-  
струнѡмъ.

**ДИВЕНЪ** (θαυμαστός, admirabilis,  
mirabilis, Т. mirabilis, reverendus,  
formidabilis, magnificus)—дивный:  
удивительный, чудесный, чудный.

θαυμαστός переводится также (см. ниже):  
«чуденъ».

41, 5 іакъ пройду въ мѣсто  
селѡнѡ дивна (Амвр. «егда прииду  
въ числѣ многихъ», Т. me fuisse  
transiturum in turba, С. потомучто  
я ходилъ въ многолюдствѣ). 64,  
6 дивенъ (Амвр. «въ страшныхъ  
знаменіихъ», Т. res reverendas,  
С. страшный) въ правдѣ. 67, 36  
дивенъ (Амвр. и С. «страшенъ»,  
Т. formidabilis) Бгѡ во стѡхъ Сво-  
ѡхъ. 92, 5 дивны (Амвр. «крѣп-  
кихъ», Т. irruipientibus, С. спль-  
ныхъ) высшты мѡрскіѡ: дивенъ  
(Амвр. «крѣпильшій есть», Т.  
magnificentior, С. силенъ) въ вы-  
сѡхъ Гдѡ. 97, 1 дивна (Т. opera  
mirabilia, С. чудеса) сотвори Гдѡ.  
117, 23 ѣсть дивенъ (С. дивно)  
во ѡчестѡхъ нашихъ. 118, 129  
дивна (С. дивны) свидѣнѡ Твоѡ.  
130, 1 иже въ дивныхъ паче  
менѣ (Т. aut arduas supra quam  
conveniat mihi, С. и для меня  
недосягаемое).

**ДИВИИ** (ἄγριος, ferus, Т. agre-  
stis)—дикий.

79, 14 дивий (С. полевой)  
помѡѣ ѡ.

**ДИВНО** (θαυμαστός, mirabili-  
ter)—дивно: удивительно.

44, 5 настѡвитъ тѡ дивно  
(Амвр. «дивнымъ дѡламъ», Т.  
terribilibus gestis, С. дивныя дѣла).

75, 5 просвѣщаѣши Ты дивно  
(Амвр. «велѣльиенъ», Т. magnifi-  
cus, С. могущественнѣ).

**ΔΙΑΒΟΛΩ** (ὁ διάβολος, diabolus, T. diuorsans)—**дiаволъ**.

108, 6 **дiаволъ** да стiанетъ ѿ αссiδiου ἐγώ.

**ΔΙΕΣΗ** (σήμερον, hodie)—**нынѣ**.

2, 7 **днѣсь** родiхъ τὰ. 94, 7 **днѣсь** ἄще γλᾶςζ ἐγώ οὐσλyшiтe.

**ΔΟΒΡΟΓΛᾶСЕНЪ** (εὐχής, benesonans, T. sonorus)—**сладкозвучный** (pulchram vocem habens).

150, 5 **хвалiтe** ἐγὼ въ кῆμβᾶλῆхъ **дoврoглᾶснyхъ** (C. звyчныхъ).

**ΔΟΒΡΟΤΑ** (τὸ κάλλος, decor, forma, pulchritudo, T. decor, pulchritudo; ἡ καλλονή, species, pulchritudo, T. excellentia, gloria)—**краса, красота**.

29, 8 **подᾶждь** **дoврoтѣ** (Амвр. «уставилъ еси на горѣ», T. constitueras in monte, C. укрѣпилъ гору) **моѣй** сiлᾶ. 44, 3 **красѣнъ** **дoврoтoю** (Амвр. «краснѣйшiй», T. multo pulchrior, C. Ты прекраснѣ). 44, 5 **дoврoтoю** (T. decore, C. въ украшенiи) **Твоѣю**. 44, 12 **возжелᾶетъ** πρὸς **дoврoтy** (C. красоты) **твоеᾶ**. 46, 5 **дoврoтᾶ** (καλλονή, C. красу) **ἰάκω** вiаю. 77, 61 **и** **дoврoтᾶ** (T. gloriam, C. славу) **ἦхъ**.

**ΔΟΒΡῆ** (καλός, bonus; ἡδύς, suavis, T. amoenus) **дoбрый**: **благiй, хорошiй, прекраснiй**.

127, 2 **дoврo** (καλῶς, B. и T. bene, C. благо) **тебѣ** вᾶдетъ. 132, 1 **сѣ** τὸ **дoврo** (C. хорошо). 134, 3 **ἰάκω** **дoврo** (ἡδύς, suave, Амвр. «красно», T. amoenum, C. сладостно). 151, 5 **вратiа** **моᾶ** **дoврi** (B. и T., Амвр. *νῆπιθ*, C. прекрасны).

**ΔΟΒΡῆ** (καλῶς, bene, T. optime)—**хорошо**.

32, 3 **дoврῆ** (C. стройно) **пoйтe**.

**ΔΟЖДЬ** (ἡ βροχή, ὁ ὑετός, pluvia)—**дождь**.

67, 10 **дoждь** (βρ.) **кoлснъ**.

71, 6 **снiдетъ** ἰάκω **дoждь**. 104,

32 **положи** **дождi** (βρ.). 134,

7 **мoлiтiи** въ **дoждь** **сoтворi**.

146, 8 **oὔгoтoвлᾶющeмᾶ** **землi** **дoждь**.

**ΔΩΙΚῆ** (ὁ Δωήξ, Doëg, съ Евр. «боязливый», «робкiй») — **Дoнкъ, Идумеянинъ, начальникъ пастуховъ Сауловыхъ, донесшiй о пребыванiи Давида у первосвященника Ахимелеха и избившiй, по приказанiю Саула, всѣхъ священниковъ въ Нoмвѣ**.

51, 2 **внeгдᾶ** **прiтi** **Дωiкᾶ** (C. *Дoпгъ*).

**ΔΟΙΛΙΝΙΑ** (ἡ λοχευομένη, foetans)—**доящая**.

77, 71 **ѿ** **доiлнцѣ** (C. *долящихъ*) **пoйтѣ** ἐγὼ.

**ΔΟΚΟΛῆ** (ἕως πότε, usquequo, quamdiu, quousque, T. quousque)—**доколѣ: долго ли**.

4, 3 **доколѣ** τᾶ **жкocῆρᾶiн**. 6, 4 **Ты, Гᾶи, доколѣ**. 12, 2 **доколѣ, Гᾶи, завᾶдeши** **мᾶ** **до** **кoнцᾶ**; **доколѣ** **ѿвращᾶeши** **лицῆ** **Твоеᾶ** **ѿ** **менῆ**.

12, 3 **доколѣ** **положᾶ** **совѣты** **въ** **дᾶшнi** **моѣй** — — **доколѣ** **вознесῆтcᾶ**

**врагᾶ** **моѣй**. 61, 4 **доколѣ** **належитῆ** **на** **члoвѣкᾶ**.

73, 10 **доколѣ, Бжѣ, поноситѣ** **врагᾶ**. 78, 5 **доколѣ, Гᾶи, прогнᾶвᾶeшиcᾶ**.

79, 5 **доколѣ** **гнᾶвᾶeшиcᾶ**. 81, 2 **доколѣ** **сᾶдите** **не** **пᾶвᾶдᾶ**.

88, 47 **доколѣ, Гᾶи, ѿвращᾶeшиcᾶ**. 89, 13 **Гᾶи, доколѣ**.

93, 3 **доколѣ** **грѣшницy, Гᾶи, доколѣ** **грѣшницy** **восхᾶлᾶтcᾶ**.

**ΔΟΛΓΟΤΑ** (ἡ μακρότης, longitudo) — **долгота: продолжительность**.

20, 5 **долготᾶ** **днiй**. 22, 6 **въ** **долготᾶ** **днiй**. 90, 16 **долготoю**

дній исполню егѡ. 92, 6 въ долго-  
тѣ дній.

**ДОЛГОТЕРПѢЛИВЪ** (*μακρόθυ-  
μος, patiens, longanimis, T. longani-  
mimis*)—долготерпѣливый.

7, 12 долготерпѣливъ (Амвр. и Т.  
пѣтъ, С. *долготерпѣливый*). 85,  
15 долготерпѣливый. 102, 8 долго-  
терпѣливъ. 144, 8 долготерпѣливъ.

**ДОМЪ** (*ὁ οἶκος, ἡ οἰκία, domus,  
T. domus, locus, familia, caula;  
ἡ βᾶρις, domus, T. palatium; τὸ  
οἰκοπέδον, habitatio*)—домъ, жили-  
ще, домашнее (семейство).

*βᾶρις* и *οἶκος* переводится также (см.  
ниже): «храмъ».—*οἰκία* переводится также  
(см. ниже): «жилище», «храмина».—*οἰκο-  
πέδον* переводится также (см. ниже): «ны-  
рище», «развалина».

5, 8 видѣвъ въ домѣ Твоѣмъ.  
22, 6 въ домѣ Гдѣнь. 25, 8  
благослѣнне домѣ Твоегѡ. 26, 4 въ  
домѣ Гдѣни. 29, 1 домѣ Дѣдова.  
30, 3 въ домѣ (Т. locus) при-  
вѣщница. 35, 9 домѣ Твоегѡ.  
41, 5 до домѣ Бжїи. 44, 11  
домѣ Отца твоегѡ. 47, 14 раздѣ-  
лите дома (*τὰς βᾶρεις, domos,  
Амвр. «чертоги», T. ad palatia,  
С. дома*) егѡ. 48, 17 слава домѣ  
(Т. domestica) егѡ. 49, 9 ѿ до-  
мѣ твоегѡ. 51, 2 въ домѣ Авиме-  
лѣховъ. 51, 10 въ домѣ Бжїи.  
54, 15 въ домѣ Бжїи. 58, 1  
стрѣже домѣ егѡ. 64, 5 во блгнѣхъ  
домѣ Твоегѡ. 65, 13 видѣвъ въ  
домѣ Твоѣмъ. 67, 7 вселѣтъ еднно-  
мысленныхъ въ домѣ (Т. in familia).  
67, 13 красотѡю (разночт.: ради  
красоты) домѣ. 68, 10 рѣвность  
домѣ Твоегѡ. 73, 20 домѡвъ  
(Т. caulae, С. жилищамъ) беззакѡ-  
ннѣ. 83, 5 въ домѣ Гдѣнѣ. 83,  
11 въ домѣ Гдѣнѣ. 91, 14  
въ домѣ Гдѣни. 92, 6 домѣ Твоегѡ

мѣ подобѣтъ стѣина. 95 (въ надп.)  
внѣгда домѣ (Амвр. и Т. пѣтъ, С.  
*домѣ*) создѣшесѣ. 97, 3 домѣ  
Илснѣ. 100, 2 посреде домѣ.  
100, 7 посреде домѣ (*τῆς οἰκίας*).  
104, 21 постави егѡ господина  
домѣ (Т. familia) своемѣ. 108,  
10 да изгнани вѣдѣтъ изъ домѡвъ  
(*οἰκοπέδων, habitationibus, Амвр.  
«опустошеннѣ», T. locis desola-  
tis, С. развалинѣ*) своѣхъ. 111,  
3 въ домѣ егѡ. 112, 9 въ домѣ  
(Т. in familia). 113, 1 домѣ (Т.  
familia) Иаковла. 113, 17 домѣ  
(Амвр. и Т. пѣтъ, С. *домѣ*). 113,  
18 домѣ (Т. familia) Аарѡнѣ.  
113, 20 блгнѣлазъ естъ домѣ (Т.  
familia) Илснѣ, блгнѣлазъ естъ домѣ  
(Т. familia) Аарѡнѣ. 115, 10 во  
дворѣхъ домѣ Гдѣнѣ. 117, 2 домѣ  
(Амвр. и Т. пѣтъ, С. *домѣ*)  
Илснѣ. 117, 3 домѣ (Т. familia)  
Аарѡнѣ. 117, 26 изъ домѣ Гдѣнѣ.  
121, 1 въ домѣ Гдѣнѣ пойдѣмъ.  
121, 5 въ домѣ Дѣдовѣ. 121, 9  
домѣ ради Гдѣнѣ. 126, 1 аще не  
Гдѣнѣ создѣжѣтъ домѣ. 127, 3 въ  
странѣхъ домѣ (*τῆς οἰκίας*) твоегѡ.  
131, 3 въ селѣннѣ домѣ моегѡ.  
133, 1 во дворѣхъ домѣ (Амвр.  
и Т. пѣтъ, С. *дома*) Бгѣ на-  
шегѡ. 134, 2 во дворѣхъ до-  
мѣ Бгѣ нашегѡ. 134, 19 домѣ  
Илснѣ — — домѣ Аарѡнѣ — — до-  
мѣ Левїинѣ. 151, 1 въ домѣ (В.,  
Амвр. и Т. пѣтъ) Отца моегѡ.

**ДОНДЕЖЕ** (*ἕως ἄν, donec; ἕως  
οὐ, donec, quoadusque, T. donec,  
dum, usquead; ἕως, donec, quam-  
diu, T. donec, quantisper, quam-  
diu; μέχρι, donec, T. usque ad  
tempus*)—доколѣ; покамѣстъ.

*ἕως* переводится также (см. выше):  
«даже».

17, 38 дондеже (ѣ. љ.) скончajúтса. 56, 2 дондеже прѣйдеѣтѣ. 57, 8 дондеже иѣнемогѣтѣ (Амвр. «стрѣлы же его сокрушающіяся», Т. tanquam in spicas abeant sagittæ С. пусть онѣ будутъ какъ переломленные). 70, 18 дондеже (ѣ. љ.) возвѣщѣ. 71, 7 дондеже ѡиметса лѣна. 72, 17 дондеже (ѣ.) внидѣ. 93, 13 дондеже иѣзрѣетса грѣшномѣ гѣма. 93, 15 дондеже (Амвр. «яко», С. ибо) правда ѡбратитса на сѣдѣ. 103, 33 дондеже (ѣ.) ѣсмы. 104, 19 дондеже (мѣхри) прѣйде. 109, 1 дондеже (ѣ. љ.) положѣ. 111, 8 дондеже (С. когда) воззрѣтѣ. 122, 2 дондеже оуѣцѣдритѣ. 131, 5 дондеже ѡбращѣ. 140, 10 дондеже (Т. dum, С. а) прѣйдѣ. 141, 8 дондеже (Амвр. «егда», Т. quum, С. когда) воздѣси лиѣ. 145, 2 дондеже (ѣ.) ѣсмы.

**ДОСТОЯНІЕ** (ἡ κληρονομία, hæreditas, Т. possessio, sors, prædium, hæreditas; ὁ περιουσιασμός, possessio, Т. peculium) — достояніе: наследіе.

κληρονομία переводится также (см. ниже): «наследіе».

2, 8 дѣла Тѣ гѣзыни достояніе Твоѣ. 15, 5 Гѣдѣ часть достояніа (Т. partem) моего — оустраоаніи достояніе (Амвр. и С. «жребіи», Т. sortem) мое. 15, 6 достояніе мое. 27, 9 блѣви достояніе Твоѣ. 36, 18 достояніе иѣхѣ. 46, 5 иѣзрѣа намѣ достояніе. 60, 6 дѣла ѣси достояніе. 67, 10 достоянію Твоємѣ. 73, 2 жѣзла достояніа Твоегѣ (разночт. къ: жѣзломѣ достояніа Твоегѣ). 77, 62 достояніе Своѣ презрѣ. 77, 71 достояніе Своѣ. 78, 1 въ достояніе

Твоѣ. 93, 5 достояніе Твоѣ ѡблѣбнша. 93, 14 достояніа Своегѣ не ѡстаѣтѣ. 104, 11 оуже достояніа вагегѣ. 105, 5 съ достояніемѣ Твоимѣ. 105, 40 ѡмерзи достояніе Своѣ. 110, 6 достояніе гѣзынкѣ. 126, 3 достояніе Гѣне. 134, 4 въ достояніе (περιουσιασμός, possessionem, Т. peculium, С. собственность). 134, 12 дадѣ зѣмлю иѣхѣ достояніе, достояніе иѣлю. 135, 21 давшемѣ зѣмлю иѣхѣ достояніе. 135, 22 достояніе иѣлю.

**ДОХНОВЕНІЕ** (ἡ ἐμπνευσις, inspiratio, Т. flatus) — дуновение, вѣяніе.

17, 16 ѡ дохновеніа дѣха.

**ДРЕВЕНІЕ** (ἀρχαῖος, antiquus, Т. priscus, pristinus) — древній, прежній, давній.

ἀρχαῖος переводится также (см. ниже): «первый».

43, 2 во днѣхѣ дрѣвнихѣ. 88, 50 гѣдѣ сѣтъ лиѣи Твоѣ дрѣвнѣ (С. прежнія, Т. pristina). 138, 5 всѣ послѣднѣа и дрѣвнѣа (Амвр. «спреди и сзади», Т. retro et ante, С. сзади и спереди). 142, 5 поманиѣхѣ лиѣ дрѣвнѣа.

**ДРЕВО** (τὸ ξύλον, lignum, Т. arbor) — дерево.

1, 3 іако дрѣво. 95, 12 дрѣва дѣбравнѣа. 103, 16 дрѣва пшльскѣа. 104, 33 сотрѣ всѣкое дрѣво. 148, 9 дрѣва плодоносна.

**ДРЕВАНІЕ** (τῶν ξύλων, lignorum) — состоящій пзѣ дрѣвѣ.

73, 5 іакѣ въ дѣбравѣ дрѣванѣ (Амвр. «на связь дрѣва», Т. contra implexa ligna, С. на сплетшіяся вѣтви).

**ДРЕМАНІЕ** (ὁ νυσταγμός, dormitatio) — дреманіе.

131, 4 вѣждома мойма дреманіє.  
**ДРОЖДІЄ** (ὁ τρυγίας, faex, T. faeces) — дрожди.

74, 9 дрѡждіє ἐγὼ не исто-  
 щіса.

**ДРѢГЪ** (ὁ φίλος, amicus) —  
 другъ.

37, 12 дрѣзи мой. 87, 19  
 οὐδάνια ἐσὶ ὡς менѣ дрѣга. 138.  
 17 сѣлѡ чѣстни быша дрѣзи (Амвр.  
 и С. «помышленія», T. cogitationes).

**ДУБРѢВА** (ὁ δρυμός, condensum, silva, T. silva) — дубрава: лѣсъ (густой, дремучій).

28, 9 ѡкрыетъ дубрѣвы (С. лѣ-  
 са). 73, 5 ѣкѡ из дубрѣвѣ дрѣ-  
 ванѣ (Амвр. «на связь древа»,  
 T. contra implexa ligna, С. на  
 сплетшіяся вѣтви). 79, 14 вѣпръ  
 ѡ дубрѣвы (Амвр. «дубравный»,  
 T. sylvestris, С. лѣсной). 82,  
 15 Огнь попалѡмѣй дубрѣвы (С. лѣсъ).  
 131, 6 въ полѡхъ дубрѣвы (Амвр.  
 «дубравныхъ», T. Jaharis, С. Ia-  
 рима).

**ДУБРѢВЕНЪ** (τοῦ δρυμοῦ, sil-  
 vae, silvarum, T. silvester, silvae) —  
 дубравный, лѣсный.

49, 10 свѣрїє дубрѣвнїи (С. въ  
 лѣсу). 95, 12 дрєвѧ дубрѣвнѧ.  
 103, 20 свѣрїє дубрѣвнїи (С. лѣс-  
 пы).

**ДУХЪ СВѢТЫЙ** (τὸ Πνεῦμα  
 τὸ Ἅγιον, Spiritus Sanctus) —  
 Духъ Святой, Духъ Божїи, Духъ  
 Господень, третїє Лице Святой  
 Троицы.

50, 13 Дѡа Твоегѡ Сѣгѡ.  
 50, 14 Дѡмъ вѣчиннѡ оутвердї  
 ма. 142, 10 Дѡхъ Твоѡ Блгїи  
 наставитъ ма.

**ДУХЪ** (τὸ πνεῦμα, spiritus) —  
 духъ (вообще).

10, 6 дѡхъ (T. ventus, С. вѣ-  
 теръ) вѣренъ. 17, 16 ѡ лохно-  
 венїѧ дѡха. 30, 6 предложѣ дѡхъ  
 мой. 32, 6 дѡмъ оустъ ἐγὼ. 33,  
 19 смиреннѡ дѡхомъ сїсѣтъ. 47,  
 8 дѡхомъ вѣрнѡмъ (Амвр. и С.  
 «вѣтромъ восточнымъ», T. Euro)  
 сокрѣшїиши кораблї. 50, 12 дѡхъ  
 правъ ѡбновї. 50, 19 дѡхъ со-  
 крѣшїиш. 75, 13 ѡемлющїемъ дѡ-  
 хи кнѡзїи. 76, 4 малодѣштво-  
 ваше дѡхъ мой. 76, 7 тѣжѧше  
 дѡхъ мой. 77, 8 не оувѣрїи сѧ  
 Бгѡмъ дѡха своегѡ. 77, 39 дѡхъ  
 (T. ventum, С. дыханїє) холѡй.  
 102, 16 дѡхъ (Амвр. и С.  
 «вѣтръ», T. ventus) прѡїде. 103,  
 4 творѣй Ангѡлы Своѡ дѡхи (T.  
 ventos, С. духовъ). 103, 29  
 ѡимени дѡхъ. 103, 30 послѣши  
 дѡа Твоегѡ. 105, 33 прѣсѡгорчї-  
 ша дѡхъ ἐγὼ. 106, 25 стѧ дѡхъ  
 (T. ventum, С. вѣтеръ) вѣренъ.  
 118, 131 прївлєкѡхъ дѡхъ (Амвр.  
 «дыхаю», T. anhele, С. вздыхаю).  
 134, 17 дѡхъ (С. дыханїя) во  
 оустѣхъ ѡхъ. 138, 7 кѡмѡ поїдѣ  
 ѡ дѡа Твоегѡ. 141, 4 внєгдѧ  
 ѡчєзѧти ѡ менѣ дѡхѣ моємъ.  
 142, 4 оуны во мнѣ дѡхъ мой.  
 142, 7 ѡчєзѣ дѡхъ мой. 145, 4 ѡзы-  
 дѣтъ дѡхъ ἐγὼ. 147, 7 дѡхїетъ  
 дѡхъ (Амвр. и С. «вѣтромъ», T.  
 ventum) ἐγὼ. 148, 8 дѡхъ (Амвр.  
 и С. «вѣтръ», T. ventus) вѣренъ.

**ДУША** (ἡ ψυχή, anima, T. ani-  
 ma, animus, vita) — душа.

3, 3 глаголѡтъ дѡшї моєї. 6, 4  
 дѡшѧ моѧ смѧтѣса. 6, 5 ѡзѡвї  
 дѡшѣ моє. 7, 3 похїтитъ ѣкѡ  
 лѣвѣ дѡшѣ моє. 7, 6 да пожє-  
 нѣтъ оубѡ врагъ дѡшѣ моє. 9,  
 24 въ похѡтѣхъ дѡшї своеѧ. 10,  
 1 речѣте дѡшї моєї. 10, 5 пєна-



пидитъ сподѣ дѣшѣ (Т. animus).  
 12, 3 положѣ совѣты въ дѣшѣ  
 моѣй. 15, 10 не ѡстаѣвши дѣшѣ  
 моѣй. 16, 9 дѣшѣ (Амвр. и Т.  
 пѣтъ) моѣй ѡдержаша. 16, 13  
 избави дѣшѣ моѣй. 18, 8 ѡбраща-  
 ай дѣшы. 21, 21 избави ѡ ѡрѣжѣ  
 дѣшѣ моѣй. 21, 30 дѣшѣ (С. жизни)  
 моѣй. 22, 3 дѣшѣ моѣй ѡбрати.  
 23, 4 дѣшѣ своѣй. 24, 1 воздвиг-  
 охъ дѣшѣ моѣй. 24, 13 дѣшѣ  
 ѣгѡ во блѣнѣхъ подворитса. 24, 20  
 сохрани дѣшѣ моѣй. 25, 9 дѣшѣ  
 моѣй. 26, 12 не предаждь менѣ  
 въ дѣшы (Амвр. «желанію», Т.  
 desiderio, С. на произволь) стѣ-  
 жающѣхъ мнѣ. 29, 4 дѣшѣ моѣй.  
 30, 8 дѣшѣ моѣй. 30, 10 дѣшѣ  
 моѣй. 30, 14 прїати дѣшѣ моѣй.  
 32, 19 избавити ѡ смѣрти дѣшы  
 ѣхъ. 32, 20 дѣшѣ же наша чаѣтъ  
 Гдѣ. 33, 3 ѡ Гдѣ похвалитса дѣ-  
 шѣ моѣй. 33, 23 избавитъ Гдѣ  
 дѣшы рѣвъ Своѣхъ. 34, 3 рцы  
 дѣшѣ моѣй. 34, 4 дѣшѣ моѣй.  
 34, 7 дѣшѣ моѣй. 34, 9 дѣшѣ  
 же моѣй возрадетса. 34, 12 без-  
 чадіе дѣшѣ моѣй. 34, 13 смирохъ  
 постѡмъ дѣшѣ моѣй. 34, 17 оустрой  
 дѣшѣ моѣй. 34, 25 благо же дѣшѣ  
 пѣнѣй. 37, 13 прїдѣши дѣшѣ моѣй.  
 38, 12 дѣшѣ (Амвр. «желаніе»,  
 Т. quod inest oi desiderabile, С.  
 краса) ѣгѡ. 39, 15 прїдѣши дѣшѣ  
 моѣй. 40, 5 изцѣли дѣшѣ моѣй.  
 41, 2 желаетъ дѣшѣ моѣй. 41, 3  
 дѣшѣ моѣй. 41, 5 излѣхъ на мѣ  
 дѣшѣ моѣй. 41, 6 вскъю при-  
 скорбна ѣси, дѣшѣ моѣй. 41, 7  
 дѣшѣ моѣй сматѣса. 41, 12 вскъю  
 прискорбна ѣси, дѣшѣ моѣй. 42, 5  
 вскъю прискорбна ѣси, дѣшѣ моѣй.  
 43, 26 смириса въ пѣрсть дѣшѣ  
 (Т. vita) наша. 48, 9 цѣиѣ избав-

леніѣ дѣшѣ (Т. vitæ) своѣй. 48,  
 16 дѣшѣ моѣй. 48, 19 дѣшѣ ѣгѡ.  
 53, 5 взыскаша дѣшѣ (Т. vitam)  
 моѣй. 53, 6 застѣпникъ дѣшѣ (Т.  
 vitam) моѣй. 54, 19 избавитъ  
 мирома дѣшѣ (Т. vitam) моѣй. 55,  
 7 потерпѣша дѣшѣ (Т. vitam) моѣй  
 (разпочт. жадохъ дѣшѣ моѣй). 55,  
 14 избавилъ ѣси дѣшѣ моѣй.  
 56, 2 оупова дѣшѣ моѣй. 56,  
 5 избави дѣшѣ моѣй. 56, 7 сла-  
 коша дѣшѣ моѣй. 58, 4 дѣшѣ  
 (Т. vitæ) моѣй. 61, 2 дѣшѣ моѣй.  
 61, 6 дѣшѣ моѣй. 62, 2 возжа-  
 да Тебѣ дѣшѣ моѣй. 62, 6 да  
 исполнитса дѣшѣ моѣй. 62, 9  
 приплѣ дѣшѣ моѣй по Тебѣ. 62,  
 10 искаша дѣшѣ моѣй. 63, 2  
 изми дѣшѣ (Амвр. «животъ», Т.  
 vitam, С. жизнь) моѣй. 65, 9  
 положиаго дѣшѣ моѣй. 65, 16  
 сотвори дѣшѣ моѣй. 68, 2 вни-  
 доша воды до дѣшѣ моѣй. 68, 11  
 покрѣхъ постѡмъ дѣшѣ моѣй. 68,  
 19 вонми дѣшѣ моѣй. 68, 21  
 поношеніе чаѣше дѣшѣ (Амвр. и С.  
 «сердце», Т. animus) моѣй. 68,  
 33 живѣ бѣдетъ дѣшѣ (Амвр. и  
 С. «сердце», Т. animus) наша.  
 69, 3 прїдѣши дѣшѣ моѣй. 70,  
 10 стрѣдѣши дѣшѣ моѣй. 70, 13  
 ѡбаскѣтающѣи дѣшѣ моѣй. 70, 23  
 дѣшѣ моѣй. 71, 13 дѣшы оубѡгихъ  
 спѣтъ. 71, 14 избавитъ дѣшы ѣхъ.  
 73, 19 не предаждь свѣрѣма дѣ-  
 шѣ (Т. vitam) — — дѣшѣ (Амвр.  
 «живота», Т. catervæ, С. собранія)  
 оубѡгихъ Твоѣхъ не забди. 76,  
 3 ѡвержеса оутѣшитса дѣшѣ моѣй.  
 77, 18 воспросити вѣрши дѣшѣ  
 своѣмъ. 77, 50 не пощади ѡ  
 смѣрти дѣшѣ (Т. vitam) ѣхъ. 83,  
 3 скончаѣтса дѣшѣ моѣй. 85, 2  
 сохрани дѣшѣ моѣй. 85, 4 возве-

сели дѣшѹ — — къ Тебѣ вздохъ дѣшѹ мою. 85, 13 избавилъ еси дѣшѹ мою. 85, 14 взыскала дѣшѹ (Т. vitam) мою. 87, 4 исполниша словъ дѣша моѹ. 87, 15 ѿрѣши дѣшѹ (В. orationem, Т. пѣть, С. душу) мою. 88, 49 избавитъ дѣшѹ свою (Т. se ipsum). 93, 17 всеміласа бы во дѣшѹ дѣша (Т. vita) моѹ. 93, 19 возресслиша дѣшѹ моѹ. 93, 21 оудовѣтъ на дѣшѹ прѣничи. 96, 10 хранитъ Гдѣ дѣшы прѣбныхъ Своихъ. 102, 1 благослови, дѣше моѹ, Гдѣ. 102, 2 благослови, дѣше моѹ, Гдѣ. 102, 22 благослови, дѣше моѹ, Гдѣ. 103, 1 благослови, дѣше моѹ, Гдѣ. 103, 35 благослови, дѣше моѹ, Гдѣ. 104, 18 желѣзо пройде дѣша егѡ (Т. ipse). 105, 15 посла сътость въ дѣшы ихъ (Т. in illos ipsos). 106, 5 дѣша (Т. animus) ихъ въ нихъ изчезѣ. 106, 9 насытилъ естъ дѣшѹ триѹ, и дѣшѹ ачдшѹ исполни блѣгъ. 106, 18 возгнѣшася дѣша (Т. animus) ихъ. 106, 26 дѣша ихъ въ смѣхъ тамше. 108, 20 глаголющихъ дѣкаваѹ на дѣшѹ мою. 108, 31 сити ѡ гонѣщихъ дѣшѹ (Т. vitam) мою. 114, 4 избави дѣшѹ мою. 114, 6 ѡбратиса, дѣше моѹ. 114, 7 изѣтъ дѣшѹ мою (Т. me ipsum). 118, 20 возлюбѣ дѣша моѹ (Т. ipse). 118, 25 прильпѣ земли дѣша (Т. vita) моѹ. 118, 28 возрелѣ дѣша моѹ. 118, 81 дѣша моѹ. 118, 109 дѣша моѹ въ рѣкѣ Твоею (разпочт. въ Алекс. сп. моѹ) вынѣ. 118, 129 испыта ѡ дѣша моѹ. 118, 167 сохрани дѣша моѹ свидѣнѣ Твоѹ. 118, 175 живѣ будѣтъ дѣша моѹ. 119, 2 избави дѣшѹ мою (Т. me). 119, 6 при-

шѣлствова дѣша моѹ. 120, 7 сохранитъ дѣшѹ твою. 122, 4 напомянѣ дѣша наша. 123, 4 потѣкъ прѣйде дѣша наша (Т. pos). 123, 5 прѣйде дѣша наша (Т. pos). 123, 7 дѣша наша. 129, 4 потерѣ дѣша моѹ въ слово Твоѹ: оупова дѣша моѹ на Гдѣ. 130, 2 возрессохъ дѣшѹ мою — — воздаси дѣшѹ мою. 137, 3 оумножиши маѹ въ дѣши моѹ. 138, 14 дѣша моѹ знаѣтъ. 140, 8 не ѡими дѣшѹ мою. 141, 5 взыскаѣи дѣшѹ (Т. vitam) мою. 141, 8 изведи изъ темницы дѣшѹ (Т. vitam) мою. 142, 3 погна врагъ дѣшѹ мою. 142, 6 дѣша моѹ ѡкѡ землѣ безводнаѹ Тебѣ. 142, 8 къ Тебѣ вздохъ дѣшѹ мою. 142, 11 изведѣши ѡ печѣли дѣшѹ мою. 142, 12 погнѣши всѣ стѣжающыя дѣши моѹ. 145, 1 хвали, дѣше моѹ, Гдѣ.

**ДХНУТИ** (πνεῖν, flare, Т. of-flare)—подуть.

147, 7 дхнѣтъ (С. подуетъ) дѣхъ егѡ.

**ДШИ** (ἡ θυγάτηρ, filia)—дочь, дщерь.

9, 15 во вратѣхъ дщѣре Сиѡни. 44, 10 дщѣри царѣи. 44, 11 слыши, дщи. 44, 13 дщи Тѣрова. 44, 14 слава дщѣре цѣрѣвы. 47, 12 дщѣри Иудѣйскѣ. 72, 28 во вратѣхъ дщѣре Сиѡни (всей этой фразы у Амвр. и Т. нѣтъ, С... дщери...). 96, 8 возрадѡвашася дщѣри Иудѣйскѣ. 105, 37 дщѣри своѣ. 105, 38 и дщѣрей. 136, 8 дщи (Т. gens) вавѡлонѣ ѡкапинаѣ. 143, 12 дщѣри ихъ оудобрены.

**ДЫМИТСЯ** (καπνίζεσθαι, fumigare, Т. fumare)—дымиться.

καπνίζεσθαι переводится также (см. выше): «воздымитися».

103, 32 прикаса́мисѧ горáмъ, и́ дымáтсѧ.

**ДЫМЪ** (ὁ καπνός, fumus)—дымъ.

17, 9 взы́де дымъ. 36, 20 ꙗ́кѡ дымъ ѡ́чезоша. 67, 3 ꙗ́кѡ ѡ́чезаетъ дымъ. 101, 4 ꙗ́кѡ дымъ.

**ДЫХА́НІЕ** (ἡ πνοή, spiritus, T. anima)—дыханіе: душа, духъ, живое существо.

150, 6 вса́кое дыха́ніе (С. все дышущее) да хва́литъ Гдѧ.

**ДѢ́ВА** (ἡ παρθένος, virgo; ἡ νεανίς, juvenscula, T. puella)—дѣва, дѣвица.

44, 15 приве́дѣтсѧ црѣ́ю дѣвы. 67, 26 посре́дѣ дѣвъ (νεανίδων) тѣ́лпáнницъ. 77, 63 дѣвы ѡ́хъ не ѡ́сѣтѡваны быша. 148, 12 и́ дѣвы.

**ДѢ́ЛАНІЕ** (ἡ ἐργασία, operatio, T. cultura, ars)—дѣло, работа.

103, 23 на дѣла́ніе (С. работу) своѣ. 106, 23 творáщии дѣла́ніѧ (С. дѣла).

**ДѢ́ЛАТИ** (ἐργάζεσθαι, operari; τεχταίνεῖν, fabricare)—дѣлать, строить, сооружать.

ἐργάζεσθαι переводится также (см. ниже): «содѣлати».

57, 3 беззакóніе дѣла́ете (С. составляете). 128, 3 на хребтѣ́ мо́емъ дѣлаша (Амвр. «ораша», T. araverunt, С. орали) грѣ́шницы.

**ДѢ́ЛАДЪ, -ДИ** (ἐργάζομενος, qui operatur, operans, T. qui operam dat, qui exercet, operarius, operam dans, qui operatur)—дѣлающій.

5, 6 дѣла́ющими беззакóніе. 6, 9 дѣла́ющии беззакóніе. 13, 4 дѣла́ющии беззакóніе. 14, 2 дѣла́и правдѣ. 27, 3 съ дѣла́ющими неправ-

дѣ не погуби́ менѣ. 35, 13 дѣла́ющии беззакóніе. 52, 5 дѣла́ющии беззакóніе. 58, 3 ѡ́бъави мѧ ѡ́ дѣла́ющихъ беззакóніе. 58, 6 дѣла́ющими беззакóніе (T. perfide agentibus iniquitatem summe, С. печестивыхъ беззаконниковъ). 63, 3 ѡ́ множества дѣла́ющихъ неправдѣ (С. злодѣевъ). 91, 8 дѣла́ющии беззакóніе. 91, 10 дѣла́ющии беззакóніе. 93, 4 дѣла́ющии беззакóніе. 93, 16 на дѣла́ющихъ беззакóніе. 100, 8 дѣла́ющихъ беззакóніе. 118, 3 не дѣла́ющии во беззакóніѧ. 124, 5 съ дѣла́ющими беззакóніе. 140, 4 съ чело́вѣки дѣла́ющими беззакóніе. 140, 9 ѡ́ совлáзнѧ дѣла́ющихъ беззакóніе (С. беззаконниковъ).

**ДѢ́ЛО** (τὸ ἔργον, opus, T. opus, actio, factum)—дѣло.

8, 4 дѣла́ перстѣ́ Твои́хъ. 8, 7 на́д дѣла́ рѣкѣ́ Твоѣ́ю. 9, 17 въ дѣла́хъ рѣкѣ́ своѣ́ю оуба́зѣ грѣ́шникъ. 16, 4 да не возглаго́лютъ о́уста моѧ́ дѣла́ чело́вѣческихъ. 27, 4 да́ждь ѡ́мъ, Гдѧ, по дѣла́мъ ѡ́хъ — по дѣла́мъ рѣкѣ́ ѡ́хъ. 27, 5 не развѣ́мша въ дѣла́ (С. дѣйстви́ямъ) Гдѧ, и́ въ дѣла́ рѣкѣ́ Егѡ́. 32, 4 вса́ дѣла́ Егѡ́ въ вѣрѣ́. 32, 15 дѣла́ ѡ́хъ. 43, 2 возвѣ́стиша на́мъ дѣло. 44, 2 дѣла́ (T. роemata, С. пѣснь) моѧ́. 45, 9 видите дѣла́ Бжѣ́и. 61, 13 воздáси ко́мъждо по дѣла́мъ е́гѡ́. 63, 10 возвѣ́стиша дѣла́ Бжѣ́и. 65, 3 ко́ль стра́шна дѣла́ Твоѧ́. 65, 5 видите дѣла́ Бжѣ́и. 76, 12 помáнѡхъ дѣла́ Гдѧ. 76, 13 по́вѣсѧ во всѣ́хъ дѣла́хъ Твои́хъ. 77, 7 не забвѣ́тъ дѣла́ Бжѣ́и. 85, 8 по дѣла́мъ твои́мъ. 89, 16 на дѣла́ Твоѧ́. 89, 17 дѣла́

рѣкъ нашихъ исправи — — дѣло  
 рѣкъ нашихъ исправи. 91, 5 въ  
 дѣлѣхъ рѣкъ Твоѣю. 91, 6 возве-  
 личишася дѣла Твоѣ, Гди. 94, 9  
 видѣша дѣла Моѣ. 101, 26 дѣла  
 рѣкъ Твоѣю. 102, 22 дѣла Егѣ.  
 103, 13 ѿ плода дѣлъ Твоихъ.  
 103, 23 на дѣло. 103, 24 воз-  
 величишася дѣла Твоѣ, Гди. 103,  
 31 возвеселитса Гди ѿ дѣлѣхъ  
 Своихъ. 104, 1 дѣла Егѣ. 105,  
 13 забыша дѣла Егѣ. 105, 35  
 навикѣша дѣломъ ихъ. 105, 39  
 ѡскверниша въ дѣлѣхъ ихъ. 106,  
 22 да возвѣстятъ дѣла Егѣ. 106,  
 24 видѣша дѣла Гдѣ. 108, 20  
 дѣло (Амвр. «мзда», Т. præmium,

С. воздаянiе) ѡболгающихъ мѣ.  
 110, 2 великъ дѣла Гдѣ. 110, 3  
 дѣло Егѣ. 110, 6 крѣпость дѣлъ  
 Своихъ возвѣсти. 110, 7 дѣла  
 рѣкъ Егѣ. 113, 12 дѣла рѣкъ  
 человѣческихъ. 117, 17 повѣмъ  
 дѣла Гдѣ. 134, 15 дѣла рѣкъ  
 человѣческихъ. 137, 8 дѣла рѣкъ  
 Твоѣю не презри. 138, 14 чѣдна  
 дѣла Твоѣ. 142, 5 повѣмъ во  
 всѣхъ дѣлѣхъ Твоихъ. 144, 4  
 восхвалитъ дѣла Твоѣ. 144, 9 на  
 всѣхъ дѣлѣхъ Егѣ. 144, 10 дѣла  
 Твоѣ. 144, 13 прѣбенъ во всѣхъ  
 дѣлѣхъ Своихъ (этой фразы нѣтъ у  
 Амвр. и Т., С. *отлаха*). 144, 17  
 прѣбенъ во всѣхъ дѣлѣхъ Своихъ.

## Е.

**Е** см. ОНЪ.

«е» — вин. п. средн. р. ед. ч. личнаго  
 мѣстоименiя «оно».

**ЕВРЕЙ** (ѡ 'Εβραῖος, Hebraeus,  
 отъ родоначальника Евера: «пре-  
 сельникъ», «страшникъ», «при-  
 шлецъ») — Еврей.

32 (въ надпис.) не надписанъ оу  
 Еврей (В., Амвр., Т. и С. нѣтъ).  
 41, 1 не надписанъ оу Еврей  
 (LXX, В., Амвр. Т. и С. нѣтъ).  
 42 (въ надпис.) не надписанъ оу  
 Еврей (В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 70  
 (въ надп.) не надписанъ оу Еврей  
 (В., Амвр., Т. и С. нѣтъ); 90  
 (въ надп.) не надписанъ оу Еврей  
 (В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 94  
 (въ надп.) не надписанъ оу Еврей  
 (В., Амвр., Т. и С. нѣтъ); 95  
 (въ надп.) не надписанъ оу Еврей  
 (В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 96

(въ надп.) не надписанъ оу Еврей  
 (В., Амвр., Т. и С. нѣтъ).

**ЕВФРАОЪ** см. ЕВФРАОЪ.

**ЕГДА** (ѡταν, cum, Т. quum; ἐν τῷ,  
 cum, dum, Т. quum; ἡνίκα, quan-  
 do, Т. postquam; ὅτε, cum, quan-  
 do) — когда.

ѡте переводится также (см. выше):  
 «всегда».

2, 12 егда (С. пѡо) возгоритса.  
 21, 25 егда (ἐν τῷ) воззвахъ.  
 31, 4 егда (ἐν τῷ, Амвр., Т. и С.  
 нѣтъ) оунизѣ. 36, 24 егда падѣтъ.  
 36, 33 егда сѣдитъ. 47, 4 егда  
 заступѣтъ ѡ (Амвр. «за тверды-  
 ню», Т. pro loco edito, С. какъ за-  
 ступникъ). 48, 11 егда (Амвр. «бо»,  
 Т. nam, С. что) оувидитъ. 48, 16  
 егда пріемлетъ. 48, 17 егда раз-  
 богатѣтъ человѣкъ, или егда оумно-  
 житса. 48, 19 егда (Амвр. «яко»,

Т. quod, С. что) благосотвориши. 50, 2 *эгдд* (*ήνθα*, Амвр. «по», Т. postquam, С. послѣ того какъ) вииде. 57, 11 *эгдд* оувидитъ. 64, 1 *эгдд* (*ότε*, Амвр., Т. и С. нѣтъ всей фразы) хотѣхъ. 70, 23 *эгдд* воспою. 70, 24 *эгдд* (Амвр. «яко», Т. quod, С. ибо) постыдѣтсѣ. 74, 3 *эгдд* примѣ. 77, 34 *эгдд* оубиваше. 96 (*въ надп.*) *эгдд* (*ότε*, Амвр. и Т. нѣтъ, С. когда) землѣ *эгѡ* оустроашисѣ. 101, 1 *эгдд* оуныетъ. 118, 32 *эгдд* разширилъ еси сердце моѣ. 118, 171 *эгдд* научиши. 119, 7 *эгдд* глаголахъ. 126, 2 *эгдд* (Амвр. «бо», Т. ita, С. тогда какъ) дѣстъ. 126, 5 *эгдд* (Т. нѣтъ, С. когда) глаголютъ. 142 (*въ надп.*) *эгдд* (*ότε*, Амвр. и Т. нѣтъ, С. когда) гонаше.

**ЕГО, ЕГѡ, см. ОНЪ.**

«егѡ» — род. п., «его» — вив. п. ед. ч. муж. и средн. рода личнаго мѣстоименія «опъ», «оно».

**ЕГѡЖЕ, ЕГѡЖЕ, см. ИЖЕ.**

«егѡже» — род. п., «егоже» — вив. п. относительнаго мѣстоименія муж. рода «нже» и среднего «еже».

**ЕГѢПЕТСКЪ** (*τοῦ Αἰγύπτου*, *Aegypti*) — Египетскій (Египта).

77, 12 *въ землѣ* ЕгѢпетскѣй. 77, 51 *въ землѣ* ЕгѢпетскѣй. 80, 6 *ѡ землѣ* ЕгѢпетскѣй. 80, 11 *ѡ землѣ* ЕгѢпетскѣй. 134, 8 *первенцы* ЕгѢпетскѣй.

**ЕГѢПЕТЪ** (*ἡ Αἴγυπτος*, *Aegyptus*, по Евр. Мицраимъ: «замкнутое, огражденное мѣсто») — Египеть (страна).

67, 32 *приидѣтъ* молитвенницы *ѡ* ЕгѢпта. 77, 43 *положи* во ЕгѢптѣ. 79, 9 *виноградъ* изъ ЕгѢпта. 104, 23 *во* ЕгѢптѣ. 104, 38 *возвеселисѣ* ЕгѢптѣ. 105, 7 *во*

ЕгѢптѣ. 105, 21 *во* ЕгѢптѣ. 113, 1 *ѡ* ЕгѢпта. 134, 9 *посредѣ* тебѣ, ЕгѢптѣ. 135, 10 *поразившемъ* ЕгѢпта.

**ЕДА** (*μή, numquid*, Т. an; *ἄρα, ergo, forsitan*, Т. utique) — ли (вопросит. частица).

*ἄра* переводится также (см. ниже): «убо» и «убѡ».

29, 10 *эдд* исповѣстсѣ. 40, 9 *эдд* (Амвр. «егда», Т. и С. нѣтъ) спѣи не приложитъ воскреснѣти. 49, 13 *эдд* *идмъ* мѣсѣ *иднча*. 72, 13 *эдд* (разночт. *оубо, ἄρα, В. ergo*, Амвр. «убо», Т. utique, С. такъ) *вѣсѣ* *ѡправдихъ*. 76, 8 *эдд* (С. неужели) *во* *вѣки* *ѡриетъ*. 76, 10 *эдд* (*въ* *нѣк. сп. ἦ, В. an, Т. an, С. неужели*) *завѣстъ*. 77, 19 *эдд* *возможстъ*. 77, 20 *эдд* *и* *хѣбкъ* *можстъ* *дѣти*. 84, 6 *эдд* (С. неужели) *во* *вѣки* *прогнѣасишсѣ*. 87, 11 *эдд* (С. развѣ) *мѣртвыми* *твориши* *чѣдесѣ*. 87, 12 *эдд* (С. или) *повѣстъ*. 87, 13 *эдд* (С. развѣ) *познана* *вѣдѣстъ*. 88, 48 *эдд* *во* (Амвр. «почто», Т. quorsum, С. на какую) *вѣсѣ* *создѣлхъ* *еси*. 138, 11 *эдд* (*ἄρα, В. forsitan, Т. utique, С. можетъ* *быть*) *тѣмѣ* *поперѣтъ* *мѣ*.

**ЕДИНОБОРСТВОВАТИ** (*μονομαχεῖν*) — единоборствовать: бороться одинъ на одинъ.

151 (*въ надп.*) *единоборствоваше* на Голѣѡда.

**ЕДИНОМЫСЛЕНЪ** (*μονότροπος, unius moris*, Т. solitarius) — единомысленный: одинаково мыслящій.

67, 7 *пѣтъ* *вселѣтъ* *единомысленнымъ* (Амвр. «одиночѣдствующия», Т. solitarios, С. одинокихъ) *въ* *дѡмѣ*.

**ЕДИНОМЫШЛЕНІЕ** (ἡ ὁμόνοια, consensus, unanimitas) — единомыслие, единомышленіе.

54, 15 ходи́хомъ единомышленіемъ (Т. cum frequentia, С. вмѣстѣ). 82, 6 совѣща́ша единомышленіемъ вкупѣ (Амвр. «сердцемъ купно», Т. animis paribus, С. единомышленно).

**ЕДИНОРОГЪ** (ὁ μονόκερος, unicornis, Т. monoceros) — единорогъ.

77, 69 созда́ такъ единорога (Амвр. «чертога высокая», Т. excelsis, С. небо). 91, 11 вознесѣ́са такъ единорога ро́гъ мой.

**ЕДИНОРОДЕНЪ** (μονογενής, В. и Т. unicus, однокій) — единопородный.

См. ниже: «единородъ».

21, 21 единоро́днью (Амвр. «единородную», Т. unicum, С. однокую) мою. 34, 17 единоро́днью (Амвр. «единородную», Т. unicum, С. однокую) мою.

**ЕДИНОРОДЪ** (μονογενής, unicus, Т. solitarius) — единопородный.

См. выше: «единородень».

24, 16 такъ единоро́дъ (Амвр. «едичъ», Т. solitarius, С. одинокъ).

**ЕДИНОРОЖЪ** (τῶν μονοκεράτων, unicornium) — единороговъ (единорога).

21, 22 ѿ ро́гъ единоро́жъ (С. единороговъ). 28, 6 такъ сына́ единоро́жъ (С. единорога).

**ЕДИНОЮ** (ἅπαξ, semel) — однажды.

61, 12 еди́ною глго́ла Б҃га. 88, 36 еди́ною кля́хса.

**ЕДИНЪ**, -А, -О (εἷς, μία, ἓν, unus, una, unum; μόνος, μόνη, μόνον, solus, sola, solum) — одинъ.

4, 9 еди́наго (μ., В. singulariter, Т. solus, Амвр. и С. «единъ»)

на оупованіи всели́х ма́ еси. 13, 3 нѣсть до еди́наго. 23 (вз надп.)

еди́шам (В. prima, А. и Т. нѣтъ, С. вѣ первый день) ѿ сѣвѣтъ.

26, 4 еди́но проси́хъ ѿ Г҃а. 32, 15 созда́вый на еди́нѣ (κατὰ μόνας, sigillatim, Амвр. «купно», Т. pariter, С. вѣхъ) сердца́ ихъ. 33,

21 ни еди́на ѿ ни́хъ сокрѣшѣса.

50, 6 Тевѣ́ еди́номъ (μ.) согрѣши́хъ. 52, 4 нѣсть до еди́наго.

70, 16 Тевѣ́ еди́наго (μ., С. единственно).

71, 18 творѣ́и чюдеса́ еди́нъ (μ.). 81, 7 еди́нъ ѿ князе́й. 82, 19 Ты́ еди́нъ (μ.)

вы́шній по все́й землѣ. 83, 11 такъ лу́чше де́нь еди́нъ (Т. unus).

85, 10 Ты́ еси́ Б҃га́ еди́нъ (μ.). 105, 11 ни еди́нъ ѿ ни́хъ извы́сть.

108, 13 къ ро́дѣ́ еди́нѣмъ (Амвр. «другомъ», Т. altera, С. слѣдующемъ).

135, 4 сотворше́мъ чюдеса́ вѣ́ліа еди́номъ (μ.). 135, 7 сотворше́мъ свѣтѣ́ла вѣ́ліа еди́номъ (μ., В., А., Т. и С. нѣтъ).

140, 10 еди́нъ (κατὰ μόνας, singulariter, А., Т. и С. нѣтъ) е́смь азъ. 148, 13 вознесѣ́са ѿ ма́

Тогѣ́ еди́наго (μ.).

**ЕДШМСКЪ** (τοῦ Ἐδῶμ, Edom, Т. Edomæus) — Едомовъ (Едома).

Срвн. ниже: «Идумейскъ».

136, 7 помни́, Г҃и́, сы́ны Едшмска́.

**ЕДШМЪ** (ὁ Ἐδῶμ, Idumæa, Edomæus, съ Евр. «красный», «червленый») — Едомъ.

Срвн. ниже: «Идумеа». Сіе имя въ Св. Писаніи употребляется различно: или какъ прозваніе Исава, родоначальника Идумеевъ, или какъ имя цѣлаго народа и государства, или какъ названіе страны (Идумеи).

59, 2 и порази́ Едшма́ (Т. Edomæos, С. Идумеевъ).

**ѢЖЕ** см. **ЙЖЕ**.

«еже» — им. и вин. пад. ед. ч. среднего рода относительнаго мѣстоименія «иже». Иногда «еже» употребляется въ значеніи союза.

**ѢЗЕРО** (ἡ λίμνη, stagnum) — озеро.

106, 35 положила ѣсть пѣстыню во ѣзера ввднѣм. 113, 8 вбръушагъ камень во ѣзера ввднѣм.

**ЕЙ** см. **ОИЪ**.

«ей» — дат. пад. ед. ч. жен. рода личнаго мѣстоименія «она».

**ЕЙЖЕ** см. **ЙЖЕ**.

«ейже» — дат. пад. ед. ч. жен. рода относительнаго мѣстоименія «яже».

**ѢЛЕЙ** (τὸ ἔλαιον, oleum) — елей (масло оливковое, въ просторѣчїи — деревянное).

4, 8 ѿ плода шенїцы, вина и ѣла (А. и Т. нѣтъ, С. и елей). 22, 5 оумѣстила ѣси ѣлемъ (Т. unguento). 44, 8 помаза — ѣлемъ радости. 54, 22 паче ѣла. 88, 21 ѣлемъ стѣмъ Шоимъ помазахъ. 91, 11 въ ѣлеи маститѣ (В. in misericordia uberi). 103, 15 оумѣстити лице ѣлемъ. 108, 18 гакъ ѣлеи въ кѣсти. 108, 24 ѣла (Т. pinguedine, С. тука) радн. 140, 5 ѣлеи (Т. unguentum) же грѣшнагъ да не намаститѣ главы моеѣ. 151, 4 помаза ма ѣлемъ (В., А. и Т. нѣтъ) помазанїѣ Своєгѣ.

**ѢЛЕНЬ** (ὁ ἢ ἔλαφος, cervus) — олень.

17, 34 совершѣмъ нѣзѣ мой гакъ ѣлени (С. олень). 28, 9 гласъ Гдси, свершѣющїи ѣлени (С. ласей). 41, 2 желѣтъ ѣлень (С. лась) на истѣчники воднѣм. 103, 18 горы высѣнїѣ ѣленемъ (Амвр. «козамъ дивїемъ», Т. gupiscarum, С. сернамъ).

**ѢЛІКЪ** (καθ' ὅσον, quantum, Т. quam) — какъ.

102, 12 ѣликъ ѿстоѣтъ востѣцы ѿ западъ.

**ѢЛІКЪ** (ὅσος, quicumque, quantus, Т. quisquam, quisque, qui) — какїи, коликїи; которїи; что.

1, 3 ѣлика (С. что) ѿще творїтъ. 65, 16 ѣлика (С. что) сотвори. 70, 20 ѣлики (А., Т. и С. нѣтъ) ѡвїмъ мѣ ѣси. 73, 3 ѣлика (А. «всѣ», С. все) лѣкѣвнова врагъ. 77, 3 ѣлика (С. что) слышахомъ. 77, 5 ѣлика (С. которїи, Т. quæ) заповѣда. 85, 9 ѣлики сотворила ѣси. 108, 11 ѣлика (В. нѣтъ, С. что) сѣтъ. 113, 11 ѣлика (С. что) восхотѣ. 134, 6 ѣлика (С. что) восхотѣ.

**ѢМАНЪ** (ὁ Αἰμάν, Eman, Т. Hemanus, съ Евр. «вѣршїи») — Еманъ, пѣ сыновъ Зары или Зераха, сына Тамари.

Еману приписывается 87-й псаломъ.

87, 1 Ѣманъ Іагашнїѣ.

**ѢМУ** см. **ОИЪ**.

«ему» — дат. пад. ед. ч. муж. и сред. рода личнаго мѣстоименія «онъ», «оно».

**ѢМУЖЕ** см. **ЙЖЕ**.

«емуже» — дат. пад. ед. ч. муж. и сред. рода относительнаго мѣстоименія «иже», «еже».

**ѢПІСКОПСТВО** (ἡ ἐπισκοπή, episcopatus, Т. curatio) — епископство.

108, 8 епископство (А. «началство», С. достоинство) ѣгѣ да прїиметъ нїѣ.

**ѢРМОНІЙСКІ** (τοῦ Ἐρμονίαι, Hermonium, Т. Hermonitarum) — Ермонскїи (Ермона).

41, 7 ѿ земли Іорданскїи и Ермонїи (А. «Ермонскї», С. Ермона).

**ѢРМОНЪ** (ὁ Ἐρμών, Hermon,

сь Евр. «выдавшаяся вершина горы») — Ермонъ — южный, самый высокій горный хребетъ Антиливана.

88, 13 *Θαυώρξ η̄ Ερμώνιξ* ѡ имени Твоёмъ возрадуютася.

**ЕРѡДІЄВЪ** (τοῦ ἐρωδιοῦ, herodii, T. sicionia) — аистовъ (аиста).

103, 17 *ἐρωδιέο* жилище пресвѣдѣтельствъ ѡми.

**ЕСИ** см. **ЕСАИ**.

**ЕСАИ** см. **ЕСАИ**.

**ЕСАИ** — есмь.

Здѣсь собраны еще слѣдующія формы: «еси», «есть», «есмы», «есте». Прочія же формы см. выше, подъ «быти», и ниже, подъ «суть», «сый». Нерѣдко эти формы впом. глагола бывають сокрыты въ Греческомъ текстѣ, — въ такихъ случаяхъ въ Слав. стоитъ знакъ плюсь (+).

2, 6 поставленъ + *ѣсмь* (V. sum).  
2, 7 *Снъ мой* *ѣси* (ei, V. и T. es).  
3, 4 заступникъ мой *ѣси* (ei, V. es, T. es).  
3, 8 поразила + *ѣси* — — сокровища + *ѣси*.  
3, 9 *Гдѣ* *ѣсть* (V. est, T. est) *снѣгъ*.  
4, 2 распространила + *ма* + *ѣси*.  
4, 8 *дала* + *ѣси*.  
4, 9 *вселила* + *ма* + *ѣси*.  
5, 5 Ты *ѣси* (ei, V. и T. es).  
5, 6 возненавидѣла + *ѣси*.  
5, 13 *внчала* + *ѣси*.  
6, 3 *неможенъ* *ѣсмь* (ei mi, V. и T. sum).  
7, 4 *ѡце* *ѣсть* (ѣστιν, V. и T. est, C. есть).  
7, 7 *завѣдала* + *ѣси*.  
8, 3 *совершила* + *ѣси*.  
8, 4 *ѡсновала* + *ѣси*.  
8, 5 *что* *ѣсть* (ѣστιν, V. est, T. est, C. есть) *человѣкъ*.  
8, 6 *оумамила* + *ѣси* — — *внчала* + *ѣси*.  
8, 7 *поставила* + *ѣси* — — *покорила* + *ѣси*.  
9, 5 *сотворила* + *ѣси* — — *сѣла* + *ѣси*.  
9, 6 *запретила* + *ѣси* — — *потребила* + *ѣси*.  
9, 7 *разрушила* + *ѣси*.  
9, 11 *не* *ѡставила* + *ѣси*.  
9, 17 *знаемъ* + *ѣсть* (T. notum se fecit, C. познанъ былъ) *Гдѣ*.

9, 24 *хвалимъ* + *ѣсть* — — *благословимъ* + *ѣсть*.  
9, 35 *ѡставленъ* + *ѣсть* (V. est).  
9, 38 *оуслышала* + *ѣси*.  
10, 3 *совершила* + *ѣси*.  
11, 5 *кто* *нама* *Гдѣ* *ѣсть* (ѣστιν, est, T. esset).  
11, 9 *оумножила* + *ѣси*.  
13, 2 *ѡце* *ѣсть* (ѣστιν, V. est, T. sit, C. есть) *разумѣла*.  
13, 6 *оупоканіе* *ѣго* *ѣсть* (ѣστιν, V. est, T. est).  
14, 4 *оуничженъ* + *ѣсть* (V. est, T. est).  
15, 2 *Гдѣ мой* *ѣси* (ei, V. и T. es) *Ты*.  
15, 5 Ты *ѣси* (ei, V. es) *оустроила*.  
15, 6 *державно* *ѣсть* (ѣστιν, V. и T. est).  
15, 8 *ѡ десну* *менѣ* *ѣсть* (ѣστιν, V. est, T. est).  
15, 11 *сказала* + *ма* + *ѣси*.  
16, 3 *искусила* + *ѣси* — — *посѣтила* + *ѣси* — — *искусила* + *ма* + *ѣси*.  
16, 6 *оуслышала* + *ма* + *ѣси*.  
17, 31 *защититель* *ѣсть* (ѣστιν, V. и T. est).  
17, 35 *положила* + *ѣси*.  
17, 36 *дала* + *ма* + *ѣси*.  
17, 37 *оуширила* + *ѣси*.  
17, 40 *предоудала* + *ма* + *ѣси* — — *сидала* + *ѣси*.  
17, 41 *лала* + *ма* + *ѣси* — — *потресила* + *ѣси*.  
20, 3 *дала* + *ѣси*.  
20, 4 *предварила* + *ѣси* — — *положила* + *ѣси*.  
20, 5 *просила* + *ѣсть* — — *дала* + *ѣси*.  
21, 2 *ѡставила* + *ма* + *ѣси*.  
21, 5 *избавила* + *ѣси*.  
21, 7 *ѣсмь* (ei mi, V. и T. sum) *червь*.  
21, 10 Ты *ѣси* (ei, V. es, T. sis).  
21, 11 *привѣрженъ* + *ѣсмь* — — *Бгъ мой* *ѣси* (ei, V. es, T. sis).  
21, 16 *свѣла* + *ма* + *ѣси*.  
21, 29 *Гдѣ* (*ѣсть*) (LXX *нѣтъ*, V. est, T. est, C. есть) *Црѣтвіе*.  
22, 4 *со мною* *ѣси* (ei, V. es, T. es).  
22, 5 *оуготовала* + *ѣси* — — *оумастила* + *ѣси*.  
23, 2 *ѡсновала* + *ю* + *ѣсть* — — *оуготовала* + *ю* + *ѣсть*.  
23, 8 *кто* *ѣсть* (ѣστιν, V. est, T. est).  
23, 10 *кто* *ѣсть* (ѣστιν, V.



est, T. est) — Той ѣсть (ἐστιν, V. est, T. est). 24, 5 Ты ѣси (εἶ, V. es, T. es) Бгъ. 24, 11 многоъ во ѣсть (ἐστιν, V. и T. est). 24, 12 кто ѣсть (ἐστιν, V. и T. est, C. есть). 24, 16 ниць ѣсмь (εἰμί, V. и T. sum). 25, 3 предъ Очима мойма ѣсть (ἐστιν, V. est, T. est). 27, 8 защититель спасеніи христѣ Своегѣ ѣсть (ἐστιν, V. и T. est). 29, 2 подѣлаз + ма + ѣси, и не возвеселил + ѣси. 29, 3 изцѣлил + ма + ѣси. 29, 4 возвел + ѣси — сплз + ма + ѣси. 29, 8 ѡвратил + же + ѣси. 29, 12 ѡвратил + ѣси — ратерзал + ѣси — преподѣлаз + ма + ѣси. 30, 4 привѣжище моѣ ѣси (εἶ, V. и T. es). 30, 5 Ты ѣси (εἶ, V. es, T. es) защититель. 30, 6 избавил + ма + ѣси. 30, 7 возненавидѣл + ѣси. 30, 8 призорѣл + ѣси — сплз + ѣси. 30, 9 поставил + ѣси. 30, 15 Ты ѣси (εἶ, V. и T. es) Бгъ. 30, 20 скрѣл + ѣси — содѣлаз + ѣси. 30, 23 ѡверженъ + ѣсмь (V. и T. sum) — оуслышал + ѣси. 31, 2 ниже ѣсть (ἐστιν, V. est, T. non inest). 31, 5 ѡставил + ѣси. 31, 7 Ты ѣси (εἶ, V. и T. es) привѣжище. 32, 12 ѣмъ же ѣсть (ἐστιν, V. est, T. est, C. есть). 32, 20 защититель нашъ ѣсть (ἐστιν, V. и T. est). 33, 13 кто ѣсть (ἐστιν, V. est, T. est) челоуѣкъ. 34, 3 спніе твоѣ ѣсмь (εἰμί, V. и T. sum). 34, 22 видѣл + ѣси. 35, 8 оумножил + ѣси (T. est). 36, 37 іакъ ѣсть (ἐστιν, V. sunt, T. esse, C. есть). 36, 39 защититель ихъ ѣсть (ἐστιν). 37, 3 оутвердил + ѣси. 37, 18 предомною ѣсть (ἐστιν, T. fuerit). 38,

5 коѣ ѣсть (ἐστιν, V. est, T. sit). 38, 6 положил + ѣси. 38, 8 ѡ Тебѣ ѣсть (ἐστιν, V. и T. est). 38, 9 далъ + ма + ѣси. 38, 10 сотворил + ѣси. 38, 12 наказал + ѣси — истадал + ѣси. 38, 13 азъ ѣсмь (εἰμί, V. и T. sum). 39, 5 ѣмъ же ѣсть (ἐστιν, V. est). 39, 6 сотворил + ѣси. 39, 7 не восхотѣл + ѣси (T. es) — свершил + ма + ѣси — не взыскал + ѣси. 39, 8 писано + ѣсть (V. и T. est). 39, 10 раздѣл + ѣси. 39, 18 ниць ѣсмь (εἰμί, V. и T. sum) — защититель мой ѣси (εἶ, V. и T. es). 40, 4 ѡвратил + ѣси. 40, 12 восхотѣл + ма + ѣси. 40, 13 оутвердил + ма + ѣси. 41, 4 гдѣ ѣсть (ἐστιν, V. est, T. est). 41, 6 прискорбна ѣси (εἶ, es). 41, 10 заступникъ + мой + ѣси (V. es), почто ма забыл + ѣси (V. es). 41, 11 гдѣ ѣсть (ἐστιν, V. est, T. est). 41, 12 прискорбна ѣси (εἶ, V. es). 42, 2 Ты ѣси (εἶ, V. es, T. es) — ѡринѣл + ма + ѣси. 42, 5 прискорбна ѣси (εἶ, es). 43, 2 содѣлаз + ѣси (V. es, T. sis). 43, 3 насадил + ма + ѣси, ѡслобдил + ѣси люди, и изгнал + ѣси. 43, 4 благоволил + ѣси (T. eras). 43, 5 Ты ѣси (εἶ, V. es, T. es). 43, 8 сплз + во + ѣси насъ — посрамил + ѣси. 43, 10 ѡринѣл + ѣси, и посрамил + ѣси. 43, 11 возвратил + ѣси. 43, 12 далъ + ѣси — разсѣл + ны + ѣси. 43, 13 ѡдалъ + ѣси. 43, 14 положил + ѣси. 43, 15 положил + ѣси. 43, 16 предомною ѣсть (ἐστιν, V. est). 43, 19 оуклонил + ѣси. 43, 20 смирил + ѣси. 44, 8 возлюбил + ѣси — воз-

ненавидѣла + ѣси. 44, 12 Той ѣсть (ѣστιν, V. est, T. sit). 45, 5 ѡстѣла + ѣсть. 45, 11 Азъ ѣсмь (εἰμί, V. sum, T. esse). 47, 4 знаемь + ѣсть. 47, 15 Той ѣсть (ѣστιν, V. est, T. est, C. есть). 49, 6 сѣдиа ѣсть (ѣστιν, V. est, T. esse, C. есть). 49, 7 ѣсмь (εἰμί, V. sum, T. sim) Азъ. 49, 11 со Мною ѣсть (ѣστιν, V. est, T. sint). 49, 12 Моѡ во ѣсть (ѣστιν, V. est, T. est). 49, 17 возненавидѣла + ѣси наказаніе, и ѡрѣгла + ѣси. 49, 18 видѣла + ѣси — — тѣла + ѣси — — полагала + ѣси (T. est). 49, 20 клеветала + ѣси — — полагала + ѣси. 49, 21 сотворила + ѣси — — вознепщевала + ѣси. 50, 5 предо мною ѣсть (ѣστιν, V. est). 50, 7 зачатъ + ѣсмь (V. и T. sum). 50, 8 возлюбилъ + ѣси — — гавилъ + ми + ѣси. 50, 18 восхотѣла + ѣси. 51, 4 сотворила + ѣси. 51, 5 возмобила + ѣси. 51, 6 возмобила + ѣси. 51, 11 сотворила + ѣси. 52, 3 аще ѣсть (ѣστιν, V. est, T. sit, C. есть). 53, 9 избавила + ма + ѣси. 54, 15 наслаждалася + ѣси. 55, 9 положилъ + ѣси. 55, 10 Бгъ мой ѣси (εἶ, V. es) Ты. 55, 14 избавила + ѣси. 57, 7 сокрушилъ + ѣсть. 57, 12 аще оубо ѣсть (ѣστιν, V. est, T. est, C. есть) плодъ прѣшкѣ, оубо ѣсть (ѣστιν, V. est, T. est, C. есть) Бгъ. 58, 10 застѣшкѣ мой ѣси (εἶ, V. es, T. est). 58, 17 былъ + ѣси (ἐγενήθη, V. factus es). 58, 18 помощникъ мой ѣси (εἶ, V. es, T. esse). 59, 3 ѡринѣла + ны + ѣси, и низложилъ + ѣси насъ, разгнилалася + ѣси (V. es), и оущѣ-

дрила + ѣси (V. es). 59, 4 стрѣла + ѣси — — смѣтила + ѣси. 59, 5 показала + ѣси — — напоила + ѣси. 59, 6 дала + ѣси. 59, 9 Мой ѣсть (ѣστιν, V. est) Галаадъ, и Мой ѣсть (ѣστιν, V. est) Манассій. 60, 3 познесла + ма + ѣси, наставила + ма + ѣси. 60, 4 былъ + ѣси (ἐγενήθη, V. factus es). 60, 6 дала + ѣси. 62, 8 былъ + ѣси (ἐγενήθη, V. fuisti, T. fuisse). 64, 5 избрала + ѣси. 64, 10 поѣтила + ѣси зѣмлю, и оупоила + ѣси ю, оумножила + ѣси — — оуготовала + ѣси — — такъ (ѣсть). 65, 10 исквѣсила + ны + ѣси, Бже, разжѣла + ны + ѣси. 65, 11 квѣла + ны + ѣси — — положилъ + ѣси. 65, 12 возвелъ + ѣси — — извелъ + ѣси. 67, 10 совершилъ + ѣси. 67, 11 оуготовала + ѣси. 67, 19 возшелъ + ѣси — — плѣшилъ + ѣси — — прила + ѣси. 67, 29 содѣлала + ѣси (V. и T. es). 68, 6 оуиѣла + ѣси. 68, 27 поразилъ + ѣси. 68, 30 ѣсмь (εἰμί, V. sum) азъ. 69, 6 ниць ѣсмь (εἰμί, V. и T. sum) — — избавитель мой ѣси (εἶ, V. и T. es). 70, 3 привѣжище моѣ ѣси (εἶ, V. es, T. esto, C. будь). 70, 5 Ты ѣси (εἶ, V. es, T. es). 70, 6 Ты ѣси (εἶ, V. es). 70, 11 ѡставила + ѣсть. 70, 17 научила + ма + ѣси. 70, 19 сотворила + ми + ѣси. 70, 20 гавилъ + ми + ѣси — — ѡживотворила + ма + ѣси — — возвелъ + ма + ѣси. 70, 21 оумножила + ѣси — — оутѣшила + ма + ѣси (V. es) — — возвелъ + ма + ѣси. 70, 23 ѣси + избавила. 72, 11 аще ѣсть (ѣστιν, V. est, T. esset, C. есть). 72, 16 трѣла ѣсть (ѣστιν, V. est, T. est). 72,

18 положи́лъ + еси́ — — низложи́лъ + еси́. 72, 23 оудержа́лъ + еси́. 72, 24 наста́вилъ + ма́ + еси́ — — приа́лъ + ма́ + еси́. 72, 25 ми́ е́сть (ὄπαρχει, В. est, Т. esset). 72, 27 потреби́лъ + еси́. 72, 28 бл҃го е́сть (ἐστιν, В. est, Т. est). 73, 1 ѿрину́лъ + еси́. 73, 2 стажа́лъ + еси́ — — изба́вилъ + еси́ — — всели́сѧ + еси́. 73, 13 оутверди́лъ + еси́ — — стѣрлъ + еси́. 73, 14 сокродши́лъ + еси́ — — да́лъ + еси́. 73, 15 расто́ргъ + еси́ — — изсуши́лъ + еси́. 73, 16 Тво́й е́сть (ἐστιν, В. и Т. est) де́нь, и Твоѡ́ е́сть (ἐστιν, В. est) но́щю: Ты́ соверши́лъ + еси́ (В. es). 74, 8 сѣди́а е́сть (ἐστιν, В. est, С. есть). 75, 8 стра́шенъ е́си (εἶ, В. es, Т. es). 75, 9 сотвори́лъ + еси́. 76, 15 Ты́ е́си (εἶ, В. es) Б҃гъ — — сказа́лъ + еси́. 76, 16 изба́вилъ + еси́. 76, 21 наста́вилъ + еси́. 77, 35 помо́щникъ ѡ́мъ е́сть (ἐστιν, В. est, Т. fuisse) — — изба́витель ѡ́мъ е́сть (ἐστιν, В. est, Т. fuisse). 77, 38 То́й же е́сть (ἐστιν, В. est). 77, 72 наста́вилъ + ма́ + е́сть. 78, 10 га́б е́сть (ἐστιν, В. est, Т. est). 79, 7 положи́лъ + еси́. 79, 9 пре́несъ + еси́, изгна́лъ + еси́ — — насади́лъ + еси́. 79, 10 пѣтесотвори́лъ + еси́ — — насади́лъ + еси́. 79, 13 низложи́лъ + еси́. 79, 16 оукрѣпи́лъ + еси́. 79, 18 оукрѣпи́лъ + еси́. 80, 5 И́лени е́сть (ἐστιν, В. и Т. est). 80, 8 призва́лъ + ма́ + еси́. 80, 11 Я́зъ во е́смь (εἰμι, В. sum, Т. sum). 81, 6 во́зи е́стѣ (ἐστε, В. и Т. estis). 83, 6 е́мѡже е́сть (ἐστιν, В. est, Т. est). 84, 2 бл҃говоли́лъ + еси́ (Т. fueras) — — возврати́лъ + еси́. 84, 3

ѡста́вилъ + еси́ — — покори́лъ + еси́. 84, 4 оукроти́лъ + еси́ — — возврати́сѧ + еси́. 85, 1 оубѣгъ е́смь (εἰμι, В. и Т. sum). 85, 2 при́венъ е́смь (εἰμι, В. и Т. sum). 85, 7 оуслы́шалъ + ма́ + еси́. 85, 9 сотвори́лъ + еси́. 85, 10 вели́и е́си (εἶ, В. и Т. es) — — Ты́ е́си (εἶ, В. и Т. es). 85, 13 изба́вилъ + еси́. 85, 17 оутѣши́лъ + ма́ + еси́ (В. es, Т. fueris). 87, 6 не помани́лъ + еси́ (В. es). 87, 8 навѣлъ + еси́. 87, 9 оудали́лъ + еси́. 87, 16 ни́щъ е́смь (εἰμι, В. и Т. sum). 87, 19 оудали́лъ + еси́. 88, 3 занѣ́ рѣкѧ + еси́. 88, 8 стра́шенъ е́сть (ἐστιν, Т. est). 88, 9 си́ленъ е́си (εἶ, es). 88, 11 смири́лъ + еси́ — — расточи́лъ + еси́. 88, 12 Твоѡ́ е́сть (ἐστιν, В. est, Т. est) землѧ́ — — Ты́ ѡсновѧ́лъ + еси́. 88, 13 созда́лъ + еси́. 88, 18 Ты́ е́си (εἶ, В. и Т. es). 88, 19 Гд҃не (е́сть) (В. est, Т. est) застѣпѧ́сѧ. 88, 20 глаго́лаъ + еси́ (В. es) — — рѣкѧ + еси́. 88, 27 е́си (εἶ, В. es) Ты́. 88, 39 ѿрину́лъ + еси́ — — негодова́лъ + еси́. 88, 40 разори́лъ + еси́ (В. es) — — ѡскверни́лъ + еси́. 88, 41 разори́лъ + еси́ — — положи́лъ + еси́. 88, 43 возвы́силъ + еси́ — — возвесели́лъ + еси́. 88, 44 ѡврати́лъ + еси́ — — не застѣпи́лъ + еси́ (В. es). 88, 45 разори́лъ + еси́ — — повѣргъ + еси́. 88, 46 оумали́лъ + еси́ — — ѡблѧ́лъ + еси́. 88, 48 созда́лъ + еси́. 88, 49 кто́ е́сть (ἐστιν, В. est) челове́къ. 88, 50 кля́сѧ + еси́. 89, 2 вы́лъ + еси́ (ἐγενήθη, В. factus es, Т. fuisti). 89, 3 Ты́ е́си (εἶ, В. es, Т. es). 89, 4 рѣкѧ + еси́. 89, 8 положи́лъ + еси́.

89, 15 смири́лъ+ны̀+ѣси. 90, 2 застѣпникъ мой ѣси (еї, В. es, Т. est). 90, 9 положи́лъ+ѣси. 90, 15 съ нимъ ѣсмь (ειμι, В. sum, Т. adero). 91, 2 блго́ ѣсть (В. est, Т. est, С. есть). 91, 5 возвесели́лъ+мѧ+ѣси. 92, 2 Ты ѣси (еї, В. es). 93, 1 не ѡбни́хасѧ+ѣсть. 94, 5 Τοῦτὸ ѣсть (ѣсти, В. и Т. est) море. 94, 7 Тоῦтὸ ѣсть (ѣсти, В. est, Т. sit, С. есть). 95, 4 стра́шенъ ѣсть (ѣсти, В. est, Т. esse). 96, 9 превознесасѧ+ѣси (В. и Т. es). 98, 2 высо́къ ѣсть (ѣсти, Т. est). 98, 3 стѡ ѣсть (ѣсти, В. est, Т. esse). 98, 4 оугото́валъ+ѣси — — сотвори́лъ+ѣси. 98, 5 стѡ ѣсть (ѣсти, В. и Т. est). 98, 8 посла́шалъ+ѣси — — быва́лъ+ѣси. 99, 3 Тоῦтὸ ѣсть (ѣсти, В. est, Т. esse, С. есть). 101, 11 низверга́лъ+мѧ+ѣси. 101, 26 ѡсновáлъ+ѣси. 101, 28 то́иже ѣси (еї, В. es, Т. es). 102, 10 сотвори́лъ+ѣсть — — возда́лъ+ѣсть. 102, 11 оутверди́лъ+ѣсть. 102, 12 оудáмъ+ѣсть. 102, 14 гáкω переть ѣсмь (ѣсμεν, В. sumus, Т. esse). 103, 1 возвели́чиласѧ+ѣси (В. и Т. es) — — ѡблѣкласѧ+ѣси. 103, 8 ѡсновáлъ+ѣси. 103, 9 положи́лъ+ѣси. 103, 16 ѣси+насади́лъ. 103, 19 сотвори́лъ+ѣсть. 103, 20 положи́лъ+ѣси. 103, 24 сотвори́лъ+ѣси. 103, 26 созда́лъ+ѣси. 103, 33 донде́ же ѣсмь (ὄπαρχω, В. sum, Т. ego, С. емь). 106, 9 насы́тилъ+ѣсть. 106, 33 положи́лъ+ѣсть. 106, 35 положи́лъ+ѣсть. 107, 9 Моῦтὸ ѣсть (ѣсти, В. est) Галаáдъ, и Моῦтὸ ѣсть (ѣсти, В. est) Манассій. 108, 22 оубо́гъ ѣсмь

(ειμι, В. и Т. sum) ѡзв. 108, 27 сотвори́лъ+ѣси. 109, 5 сокрѡши́лъ+ѣсть. 110, 4 сотвори́лъ+ѣсть. 113, 5 что́ ти ѣсть (ѣсти, В. est, Т. erat) — — повѣгло+ѣси — — возврати́ласѧ+ѣси (В. es). 113, 10 гдѣ ѣсть (ѣсти, В. est, Т. est). 113, 17 защи́титель ѡмъ ѣсть (ѣсти, В. и Т. est). 113, 18 защи́титель ѡмъ ѣсть (ѣсти, В. и Т. est). 113, 19 защи́титель ѡмъ ѣсть (ѣсти, В. и Т. est). 113, 20 блгвѣ́лъ ѣсть насъ, блгвѣ́лъ+ѣсть до́мъ ѡле́въ, блгвѣ́лъ+ѣсть до́мъ Ааро́нь. 113, 21 блгвѣ́лъ+ѣсть. 115, 7 растерза́лъ+ѣси. 117, 8 блго́ ѣсть (В. est, Т. est). 117, 9 блго́ ѣсть (В. est, Т. est). 117, 21 оуслы́шалъ+мѧ+ѣси, и бы́лъ+ѣси (В. es). 117, 23 ѣсть (ѣсти, В. и Т. est, С. есть) дивенъ. 117, 28 Бгъ мой ѣси (еї, В. и Т. es) — — Ггъ мой ѣси (еї, В. es) — — оуслы́шалъ+мѧ+ѣси, и бы́лъ+ѣси (В. es). 118, 4 заповѣда́лъ+ѣси. 118, 12 блгвѣ́нъ ѣси (еї, В. es). 118, 19 ѡзв ѣсмь (ειμι, В. sum). 118, 21 запрети́лъ+ѣси. 118, 24 подчѣнїе моѣ ѣсть (ѣсти, В. est, Т. sunt). 118, 26 оуслы́шалъ+мѧ+ѣси. 118, 32 разшири́лъ+ѣси. 118, 49 да́лъ+мѧ+ѣси. 118, 57 часть моѧ ѣси (еї, Т. es). 118, 63 ѡзв ѣсмь (ειμι, В. и Т. sum). 118, 65 сотвори́лъ+ѣси. 118, 68 блгъ ѣси (еї, В. и Т. es). 118, 71 смири́лъ+мѧ+ѣси. 118, 75 смири́лъ+мѧ+ѣси. 118, 77 подчѣнїе моѣ ѣсть (ѣсти, В. est, Т. est). 118, 84 колѣкω ѣсть (εισιν, В. sunt, Т. erunt). 118, 90 ѡсновáлъ+ѣси. 118, 93 ѡживи́лъ+мѧ+ѣси. 118, 94 ѣсмь

(εἶμι, В. и Т. sum) *азъ. 118, 97* получѣніе моѣ *ѣсть* (ἐστιν, В. и Т. est). *118, 98* оумѣдрѣлъ + мѧ + *ѣси* — — моѧ *ѣсть* (ἐστιν, В. est, Т. adest). *118, 99* получѣніе моѣ *ѣсть* (ἐστιν, В. est, Т. sunt). *118, 102* законоположилъ + мѧ + *ѣси*. *118, 114* застѣпникъ мой *ѣси* (εἶ, В. и Т. es). *118, 118* оупичижилъ + *ѣси*. *118, 125* *ѣсмь* (εἶμι, В. и Т. sum) *азъ. 118, 137* прѣвнъ *ѣси* (εἶ, В. и Т. es). *118, 138* заповѣдалъ + *ѣси*. *118, 139* истама + мѧ + *ѣсть*. *118, 141* *азъ ѣсмь* (εἶμι, В. sum). *118, 151* близъ *ѣси* (εἶ, В. и Т. es). *118, 152* ѡспоналъ + мѧ + *ѣси*. *118, 174* получѣніе моѣ *ѣсть* (ἐστιν, В. est, Т. est). *125, 2* возвеличилъ + *ѣсть*. *125, 3* возвеличилъ + *ѣсть*. *126, 2* все вама *ѣсть* (ἐστιν, В. est, Т. sint). *127, 2* блженъ *ѣси* (εἶ, В. es). *129, 3* ѡчищеніе *ѣсть* (ἐστιν, В. est, Т. est). *134, 17* ниже во *ѣсть* (ἐστιν, В. est). *135, 24* избавилъ + ны + *ѣсть*. *136, 8* воздалъ + *ѣси*. *137, 1* оуслышалъ + *ѣси*. *137, 2* возвеличилъ + *ѣси*. *137, 7* простѣрлъ + *ѣси*. *138, 1* иквсѣлъ + мѧ + *ѣси*, и позналъ + мѧ + *ѣси*: ты позналъ + *ѣси*. *138, 2* развѣлъ + *ѣси*. *138, 3* Ты *ѣси* + изсѣдовалъ — — провидѣлъ + *ѣси* (Т. es). *138, 4* позналъ + *ѣси*. *138, 5* создаль + *ѣси* — — положилъ + *ѣси*. *138, 8* тамъ *ѣси* (εἶ, В. и Т. es) — — тамъ *ѣси* (παρε:, В. и Т. ades). *138, 13* создаль (разночт. стажаъ) + *ѣси* — — воспрѣлъ + мѧ + *ѣси*. *138, 14* оудвилсъ + *ѣси* (В. es). *138, 15* сотворилъ + *ѣси* (Т. factus sum, С. былъ). *138, 18* *ѣмѣ ѣсмь* (εἶμι, В. sum, Т. sim).

*138, 20* ревнѣви *ѣте* (ѣте). *139, 7* Бгъ мой *ѣси* (εἶ, В. и Т. es). *139, 8* ѡстѣилъ + *ѣси*. *140, 10* *ѣсмь* (εἶμι, В. sum) *азъ. 141, 4* позналъ + *ѣси*. *141, 6* Ты *ѣси* (εἶ, В. и Т. es) — — часть моѧ *ѣси* (εἶ). *142, 3* смирилъ + *ѣсть* — — посадилъ + мѧ + *ѣсть*. *142, 10* Ты *ѣси* (εἶ, В. es, Т. es). *142, 12* рабъ Твоѣ *ѣсмь* (εἶμι, В. sum, Т. sum). *143, 3* что *ѣсть* (ἐστιν, В. и Т. est, С. есть) — — позналсъ + *ѣси*. *145, 2* дондеже *ѣсмь* (ὑπάρχω, В. fuero).

**ѢТЕ** см. **ѢСМЬ**.

**ѢТЬ** см. **ѢСМЬ**.

**ѢФРАѦЪ** см. **ѢФРАѦЪ**.

**ѢФРЕМЪ** (τοῦ Ἐφραῖμ, Ephrem, Т. Ephraimi) — Ефремовъ (Ефрема).

*77, 9* сынове **Ѣфрема**.

**ѢФРЕЛОВЪ** (τοῦ Ἐφραῖμ, Ephraim, Т. Ephraimi) — Ефремовъ (Ефрема).

*77, 67* колѣно **Ѣфремова**.

**ѢФРЕМЪ** (ὁ Ἐφραῖμ, Ephraim, съ Евр. «плодъ», «плодородіе», «плодородный») — Ефремъ, сынъ Іосифа; потомки Ефрема и колѣно Ефремова.

*59, 9* **Ѣфремъ** крѣпость главы Моѣ. *79, 3* прѣдъ **Ѣфремовъ**. *107, 9* **Ѣфремъ** застѣпленіе главы Моѣ.

**ѢЩЕ** (ἔτι, insuper, adhuc, sed, Т. etiam, adhuc, amplius) — еще: сверхъ того, кромѣ того, притомъ, также.

ἔτι переводится также (см. ниже): «тому», «пакъ».

*8, 8* *ѣще же* (С. и также) и скоты польскіа. *15, 7* *ѣще же* (С. даже) и до ноци. *15, 9* *ѣще же* (С. даже) и плоть моѧ. *36, 10*

еще малю. 70, 24 еще же (В. sed, С. нѣтъ) и языкъ мой. 77, 17 приложина еще (С. нѣтъ). 77, 30 еще брашна същъ во оустѣхъ ихъ. 77, 32 во всѣхъ сихъ согрѣшиша еще (С. нѣтъ). 91, 15 еще (С. нѣтъ) умножатся въ старости маститѣ. 138, 18 еще есмь съ тобою. 140, 5 еще (Т. *amplius*, С. па) и молитва моя.

ЕЮ см. ОШЪ.

«ею» — твор. пад. ед. ч. жен. рода личнаго мѣстоименія «она».

ЕЮЖЕ см. ИЖЕ.

«еюже» — твор. пад. ед. ч. жен. рода относительнаго мѣстоименія «яже».

ЕА см. ОШЪ.

«ея» — род. пад. ед. ч. жен. рода личнаго мѣстоименія «она».

ЕАЖЕ см. ИЖЕ.

«еяже» — род. пад. ед. числа жен. рода относительнаго мѣстоименія «яже».

ЕОАМЪ (ὁ Αἰθάν, Ethan, съ Евр. «постоянный», «непрерывный») — Еоамъ, одинъ изъ мудрецовъ Еврейскихъ, именемъ коего написанъ 88-й псаломъ.

88, 1 разумъ Еоама Инатанина.

ЕОЮПІА (ἡ Αἰθιοπία, Aethiopia, съ Евр. «черный», «смуглый», «загорѣлый») — Еоюпія (страна).

У древнихъ подъ именемъ Еоюпіи

разумѣлась внутренняя Африка вообще; затѣмъ — югозападный берегъ Африки, и наконецъ — страны къ югу отъ Египта, гдѣ нынѣ Нубія и Абиссинія.

67, 32 Еоюпія предваритъ рѣкъ свою къ Гѣу.

ЕОЮПЛАШИНЪ (ὁ Αἰθιοψ, Aethiops, Т. barbarus) — Еоюпъ, Еоюплянинъ: житель, обитатель Еоюпіи.

71, 9 послѣ нимъ припадѣтъ Еоюплянис (Амвр. «обитающіе въ пустыняхъ», С. жители пустынь).

ЕОЮПСКЪ (Αἰθιοπικόν, Aethiopicum) — Еоюпскій (Еоюпъ).

73, 14 даль еси того брашно людемъ Еоюпскимъ (Амвр. «людемъ пустыннымъ», Т. populo per deserta proficiscenti, С. людемъ пустыни (Еоюпскимъ). 86, 4 мѣдѣ Еоюпстин (Амвр. и С. «съ Еоюпіею», Т. cum Aethiopo).

ЕУФРАЮЪ (ἡ Εὐφραθὰ, Euphratha, съ Евр. «плодъ», «плодородіе») — Евфраю — древнее названіе Внелесма, города въ Иудиномъ колѣнѣ, на югъ отъ Иерусалима, для отличія отъ Галилейскаго (называемаго Иудейскимъ) въ колѣнѣ Завулоновомъ.

131, 6 слышахомъ ѿ во Еуфраюѣ.

## Ж.

**ЖАБА** (ὁ βάτραχος, gana) — жаба.

77, 45 и жабы. 104, 30 воскипѣ земля ихъ жабами.

ЖАЖДА (τὸ δίψος, sitis) — жажда.

61, 5 текѡша въ жажди (Амвр. «любятъ лжу», Т. delectantur mendacio, С. прибѣгли ко жи).

68, 22 въ жаждѣ моею напоиша мѣ оцта. 103, 11 ждѣтъ (разночт. воспріймѣтъ) Онагри въ жаждѣ свою. 106, 33 исхѡдиша воднаѣ въ

жажда (Амвр. и С. «въ сушу», Т. in siticulosum solum).

**ЖАЖДА, -АИ** (διψών, sitiens, Т. sitibundus)—жаждущий.

106, 5 жаждуща и жаждуща.

**ЖАТВА** (τὸ θέρος, aestas)—лѣто (время, въ которое собираютъ хлѣбъ).

73, 17 жатва (А. и С. «лѣто») и всен Ты создадъ еси ѿ.

**ЖДАТИ** (ὑπομένειν, sustinere, exspectare, Т. exspectare; προσδέχεσθαι, exspectare, Т. frangere)—ждать, ожидать.

προσδέχεσθαι переводится также (см. выше): «воспріяти» и (ниже) «пріяти», «чалти». — ὑπομένειν переводится также (см. ниже): «потерѣти», «стерѣти», «терѣти», «чалти».

55, 7 ждѣхъ души моеѣ (разночт. къ: потерѣша души моеѣ, Амвр. «ожидающе души моеѣ», Т. qui exspectant vitam meam, С. чтобы уловить душу мою). 68, 21 ждѣхъ соскорѣщагѣ. 103, 11 ждѣтъ (разночт. воспріимѣтъ, προσδέξονται, exspectabunt, А. и С. «утоляютъ», Т. frangent) снѣгри въ жажду свою. 118, 95 мене ждѣша (С. подстерегаютъ) грѣшницы. 141, 8 мене ждѣтъ (А. «объидутъ мене», Т. me cingent, С. вокругъ меня соберутся) рѣшницы.

**ЖЕЗЛЪ** (ἡ ῥάβδος, virga, Т. virga, sceptrum, tribus, scipio)—жезль.

2, 9 оупасѣши ѿ жезла жезльными. 22, 4 жезлъ Твоѣй и палица Твоѣ. 44, 7 жезлы правости, жезлъ цѣтвѣа Твоегѣ. 73, 2 избѣвилъ еси жезла достоѣнѣа Твоегѣ (разночт. жезлъ достоѣнѣа Твоегѣ). 88, 33 постыжѣ жезла. 109, 2 жезлы силы послѣтъ. 124, 3 не оставитъ Гдѣ жезла грѣшныхъ.

**ЖЕЛАНЕНЪ** (ἐπιθυμητής, desiderabilis)—желанный: желаемый, вожелѣнный.

ἐπιθυμητής переводится также (см. выше): «вожелѣннѣ».

105, 24 оупичижѣша зѣмлю желаннѣю.

**ЖЕЛАНІЕ** (ἡ ἐπιθυμία, desiderium, concupiscentia)—желаніе, прихоть, похоть.

ἐπιθυμία переводится также (см. ниже): «похоть».

9, 38 желаніе оубогнѣхъ оуслышалъ еси. 20, 3 желаніе сѣрца егѣ. 37, 10 предъ Тобѣю все желаніе мое. 77, 29 желаніе ихъ принесѣ имъ. 77, 30 не лишѣшасѣ ѿ желаннѣа (С. прихоть) своегѣ. 102, 5 исполнѣющаго во блгнѣхъ желаніе твоѣ (А. «уста твоя», Т. os tuum). 105, 14 похотѣша желаннѣю (С. похотѣннѣемъ) въ пѣстыни. 111, 10 желаніе грѣшника погнѣнетъ. 126, 5 исполнитъ желаніе свое (А. «туль свой», Т. pharagam suam, С. колчанъ свой). 139, 9 не предаждѣ мене, Гдѣ, ѿ желаннѣа моегѣ (А. «по желаннѣамъ», Т. quæ concupit, С. желаемаго) грѣшникѣ.

**ЖЕЛАТИ** (ἐπιποθεῖν, desiderare, concupiscere)—желать.

ἐπιποθεῖν переводится также (см. выше): «возжелати», «возлюбити».

41, 2 желѣтъ (А. «рычитъ», Т. glocitat, С. желѣтъ) еленъ на источникѣ воднѣа, сице желѣтъ (А. «рыкаетъ», Т. glocitat, С. желѣтъ) душа моя. 61, 11 на восхирѣннѣе не желѣйте (А. «п въ похищеннѣе не суетитесь», Т. et garina non evanescatis, С. п не тщеславѣтесъ хищеннѣемъ). 83, 3 желѣтъ и скончѣветъ душа моя

во дворы Гдни. 118, 131 заповѣдй Твоихъ желѣхъ (С. жажду).

**ЖЕЛЧЬ** (ἡ χολή, fel, Т. amara, горькое)—желчь.

68, 22 душа въ снѣдь мою желчь.

**ЖЕЛѢЗЕНЬ** (σιδηροῦς, ferrugis)—желѣзный.

2, 9 оупасѣши ѿ желѣзомъ желѣзыми. 106, 16 верей желѣзныхъ сломы. 149, 8 слѣвныи йхъ рѣчныи и ѡкованы желѣзными.

**ЖЕЛѢЗО** (ὁ ἢ ἡ σίδηρος, ferrum)—желѣзо.

104, 18 желѣзо пройде душа ѣгѡ. 106, 10 ѡкованныи нищетѡю и желѣзомъ.

**ЖЕНА** (ἡ γυνή, uxor)—жена.

50, 2 женѣ (А., Т. и С. нѣтъ) Оубрѣвѣ. 108, 9 жена ѣгѡ вдова. 127, 3 жена твоѧ такъ лозѧ плодовита.

**ЖЕНИХЪ** (ὁ νυμφίος, sponsus)—женихъ.

18, 6 женихъ исходаи ѡ чертога споегѡ.

**ЖЕРТВА** (ἡ θυσία, sacrificium, hostia, Т. munus, sacrificium, hostia)—жертва.

Киевская Слѣд. Псалтирь 1728 г. такъ объясняетъ «жертву вечернюю»: «воздѣже Христосъ Господь на крестѣ руцѣ въ пощину лѣта за Адама и весь родъ человѣческій: то жертва вечерняя». Преосв. Ириней толкуетъ: «подъ именемъ жертвы вечерней разумѣется приношеніе омиама, которое бывало въ вечеру» (Исход., гл. 30).

4, 6 пожрите жѣртвѣ правды. 19, 4 помнитъ всѧкъ жѣртвѣ твою. 26, 6 жѣртвѣ хвалѣнїа. 39, 7 жѣртвы и приношенїа не восхотѣла ѣси. 49, 5 завѣщающыи завѣтъ ѣгѡ ѡ жѣртвахъ. 49, 8 не ѡ жѣртвахъ твоихъ. 49, 14 пожри Бгѡви жѣртвѣ хвалы. 49, 23 жѣртва хвалы. 50, 18 аще бы вос-

хотѣла ѣси жѣртвы. 50, 19 жѣртва Бгѡ. 50, 21 тогда блговолїши жѣртвѣ правды. 95, 8 возмите жѣртвы (Т. munus, С. дары). 105, 28 снѣдоша жѣртвы мертвыхъ. 106, 22 да пожрѣтъ ѣмѣ жѣртвѣ хвалы. 115, 8 Тебѣ пожрѣ жѣртвѣ хвалы. 140, 2 воздѣанїе рѣкъ моею жѣртва вечернаѧ.

**ЖЕРТВЕННИКЪ** (τὸ θυσιαστήριον, altare)—жертвенникъ.

θυσιαστήριον переводится также (см. ниже): «олтарь».

25, 6 ѡбыдѣ жѣртвенникъ Твоѧ. 42, 4 внидѣ къ жѣртвенникѣ Бжїю.

**ЖЕСТОКЪ** (σκληρός, durus)—жестокїй: жесткїй, суровый, трудный.

16, 4 сохранихъ пѣти жѣсткїи (Амвр. «разорителя», Т. effractoris, С. притѣснителя). 59, 5 показала ѣси людемъ Твоимъ жѣсткѡю (Т. rem durum, С. жестокое).

**ЖИВИТИ** (ζῆν, vivificare, Т. vivificare, vivum servare, vivum conservare)—оживить, оживлять, оживотворить, животворить.

ζῆν переводится также (см. ниже): «жити», «оживити», «пожити».

40, 3 живитъ ѣгѡ (Амвр. «оживить его», Т. vitæ restituet eum, С. сбережетъ ему жизнь). 118, 17 живїи ма (Т. vivo, С. буду жить). 118, 25 живїи ма. 118, 37 живїи ма (С. животвори, Т. fac ut vivam). 118, 40 живїи ма (С. животвори, Т. fac ut vivam). 118, 50 слово Твоѧ живїи ма. 118, 88 живїи ма. 118, 107 живїи ма. 118, 149 живїи ма. 118, 154 живїи ма. 118, 156 живїи ма. 118, 159 живїи ма. 137, 7 живїиши ма. 142, 11 живїиши ма правдою Твоєю.



**ЖИВОТНО** (τὸ ζῷον, animal) — животное (живое существо), живущее.

67, 11 живóтнамъ Твоѣмъ (С. народъ Твой, Т. Tui catervatim) живѣтъ на нѣй. 103, 25 живóтнамъ мѣлаамъ съ великими. 144, 16 исполнѣши всѣмъ живóтно (С. все живущее) бѣговолѣнїямъ.

**ЖИВОТЬ** (ἡ ζωή, vita) — жизнь.

7, 6 поперѣтъ въ зѣмлю живóтъ мой. 15, 11 сказѣлъ мнѣ ѣси пѣти живóта. 16, 14 раздѣлѣ ѣ въ живóтѣ йхъ. 20, 5 живóта просѣлъ ѣсть. 22, 6 всѣ дни живóта моего. 25, 9 живóтъ мой. 26, 1 защититель живóта моего. 26, 4 всѣ дни живóта моего. 29, 6 живóтъ въ воли ѣгѣ. 30, 11 иъчезѣ въ болѣзни живóтъ мой. 33, 13 кто ѣсть чловѣкъ хотѣи живóтъ (Амвр. «живота», С. жить). 35, 10 оу Тебѣ истóчникъ живóта. 41, 9 молитва Бѣга живóта моего. 48, 19 дѣша ѣгѣ въ живóтѣ ѣгѣ благословѣтсѣ. 55, 9 живóтъ (Амвр. «бѣгство», Т. vagationes, С. скитанїя) мои возвѣстѣхъ Тебѣ. 62, 4 паче живóтъ. 62, 5 благословлю Теѣ въ живóтѣ моѣмъ. 65, 9 положшагѣ дѣшѣ моеу въ живóтъ. 87, 4 живóтъ мой ѣдѣ прїемѣжисѣ. 102, 4 иъзбавѣющаго ѣ иъстаѣнїѣ живóтъ твоѣй. 103, 33 воспюѣ Гѣви въ живóтѣ моѣмъ. 127, 6 всѣ дни живóта моего. 132, 3 живóтъ до вѣка. 142, 3 смириѣлъ ѣсть въ зѣмлю живóтъ (Т. catervatim) мой. 145, 2 восхваляю Гѣа въ живóтѣ моѣмъ (С. доколь живѣть).

**ЖИВЪ + БЫТИ** (ζῆν, vivere) — быть живу, жить.

21, 27 дѣша + бѣдѣтъ сердца

йхъ. 48, 10 живѣ + бѣдѣтъ до конца. 68, 33 живѣ + бѣдѣтъ (Т. reviviscet, С. оживетъ) дѣша вѣша. 71, 15 живѣ + бѣдѣтъ. 117, 17 живѣ + бѣдѣ. 118, 77 живѣ + бѣдѣ. 118, 116 живѣ + бѣдѣ. 118, 144 живѣ + бѣдѣ. 118, 175 живѣ + бѣдѣтъ дѣша моѣ.

**ЖИВЪ** (ζῶν, vivens, vivus) — живый, живущий.

ζῶν переводится также (см. ниже): «живый».

17, 47 живѣ (ζῆν, В. и Т. vivit) Гѣа. 26, 13 на зѣмлѣ живѣхъ. 41, 3 въ Бѣгѣ вѣбикѣмъ, живóмъ. 51, 7 корснѣ твоѣй ѣ зѣмлѣ живѣхъ. 54, 16 да снѣдѣтъ во ѣдѣ живѣ. 55, 14 во свѣтѣ живѣхъ (Т. hujus vitæ). 57, 10 пѣкѣ живѣ (Амвр. «аще суровѣ», Т. tam redivivam, С. и свѣжее). 68, 29 да потребѣтсѣ ѣ вѣнги живѣхъ (Т. vitæ). 83, 3 сѣраце моѣ и плóтъ моѣ возрадовѣстасѣ ѣ Бѣгѣ живѣ. 113, 26 мѣ живѣи (Амвр. «убо», Т. нѣтъ, С. живые) благословѣмъ Гѣа. 114, 8 благозгожаѣ прѣдѣ Гѣемъ во странѣ живѣхъ. 123, 2 оубо живѣхъ пожѣрли быша насѣ. 141, 6 часть моѣ ѣси на зѣмлѣ живѣхъ.

**ЖИВШИИ** (ὁ κατοικῶν, qui habitat, inhabitans, Т. sedens, habitans, habitator, incola, considens, qui permanet, inhabitans: κατοικῶν, commorans; ζῶν, vivens) — живущий: обитающий, пребывающий.

ζῶν переводится также (см. выше): «живъ».

2, 4 живѣи на нѣсѣхъ. 9, 12 пойте Гѣви живѣшемъ въ Гѣоѣнѣ. 23, 1 всѣ живѣщи на нѣй. 30, 14 живѣщихъ (κατοικοῦτων) ѣкрсѣтъ (Амвр. «страхъ отвѣюду», Т. ме-

tum circumquaque, С. отвсюду ужась). 32, 8 вси живущи по вселеннѣй. 32, 14 живущыа на земли. 38, 6 всѣкъ человекъ живый (ζῶν, Амвр. и Т. нѣтъ). 48, 2 вси живущи по вселеннѣй. 64, 9 оубоѡтса живущи въ концахъ. 67, 7 живущыа (С. остаются) во гробѣхъ. 68, 26 да не вѣдетъ живый. 68, 35 всѣ живущаа (τὰ ἔρποντα, reptilia, А. и С. «движущееся», Т. quicquid reperit) въ нѣмъ. 74, 4 вси живущи на нѣй. 82, 8 иноплемѣнницы съ живущими (С. жителями) въ Тѣрѣ. 83, 5 блжѣни живущи въ домѣ Твоемъ. 90, 1 живый въ помочи вышнѡгѡ. 97, 7 живущи на нѣй. 106, 34 ѡ словы живущихъ. 112, 5 на высокихъ живый (С. обитая). 122, 1 живущемъ на нѣсѣ. 124, 1 живый (Т. permanet, С. пребываетъ) во Исѣмѣлѣ. 134, 21 живый во Исѣмѣлѣ. 142, 2 не ошравайтса предъ Тобѡю всѣкъ живый (ζῶν).

**ЖИЛИЩЕ** (τὸ σκῆνωμα, tabernaculum, Т. tentorium; τὸ κατοικητήριον, habitaculum, habitatio; ἡ σκηνή, domus, tabernaculum, Т. habitaculum, castellum, tabernaculum; ἡ παροικία, habitaculum, Т. commoratio; ἡ κατοικία, habitatio; ἡ οἰκία, domus, Т. domicilium)—жилице.

οἰκία переводится также (см. выше): «домъ» и (ниже) «храмна». — παροικία переводится также (см. ниже): «преселеніе», «пришествіе». — σκηνή переводится также (см. ниже): «кровь», «селеніе», «скинія». — σκῆνωμα переводится также (см. ниже): «селеніе», «тѣло».

14, 1 Гдѣ, ктѡ обитаетъ въ жилищи (σκηνώματι) Твоемъ. 32, 14 ѡ готѡвагѡ жилища (κατοικητήρ.) Своегѡ (Амвр. «отъ жилища пребыванія Своего», Т. e loco

habitationis Suae, С. съ престола. на которомъ возсѣдаетъ). 48, 12 жилища ихъ. 54, 16 лѣкавство въ жилищихъ (παροικ.) ихъ. 59, 8 юдѡль жилищъ (Амвр. «Суккоотскую», Т. Succotharum, С. Сокохотъ) размѣрю. 68, 26 и въ жилищихъ ихъ да не вѣдетъ живый. 73, 7 жилище имене Твоегѡ. 75, 3 и жилище (κατοικητήρ., С. пребываніе) Егѡ въ Сѣмонѣ. 77, 28 ѡкрестъ жилищъ ихъ. 86, 7 гѡкѡ веселѡщихса всѣхъ жилище (κατοικία, Амвр. «источницы», Т. fontes, С. источники) въ Тебѣ. 103, 17 ѣрѡдѣево жилище (οἰκία) предводительствоетъ ими. 131, 13 избѡли и въ жилище (κατοικίαν) Себѣ.

**ЖИТЕНЬ** (τὸ γεννηματος, nativitatis, Т. fructuosus)—обильный.

106, 37 сотвориша плѡдъ житенъ (Амвр. «приращенія», С. обильный).

**ЖИТИ** (κατοικεῖν, habitare, inhabitare, Т. permanere, considerare, habitare, sedere; ζῆν, vivere; οἰκεῖν, habitare)—жить, обитать, пребывать.

ζῆν переводится также (см. выше): «живити» и (ниже) «оживити», «пожити». — κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити», «вселитися», «вселяти», «вселятися» и (ниже) «населити», «населяти».

21, 4 Ты же во стѣлѣхъ живѣши. 21, 30 дѡшѡ моѡ томѣ живѣтъ (ζῆν, Амвр. «иже душу свою соблюсти живу не могутъ», Т. qui animam suam in vita non conservaverit, С. не могущіе сохранить жизни своей). 26, 4 ѣже жити (С. пребывать) мѣ въ домѣ Гдѣни. 37, 20 врази же мой живѣтъ (ζῶσιν). 67, 11 живѡтнаа Твоѡ живѣтъ (С. обитаетъ) на нѣй.

67, 17 юже блговоли Бгъ жити (С. обитать) въ ней. 83, 11 неже жити (οἰκεῖν) мн въ селѣнїихъ грѣшничихъ. 100, 7 не живаше посредѣ домѣ моего. 132, 1 но еже жити братїи въспѣ.

**ЖИТО** (τὸ γέννημα, genimen, Т. germen)—произрастѣніе, плодъ.

64, 11 оумножи жита ѣд (Амвр. «растѣніе ея благослови», Т. germi ni ejus benedicis, С. благословляешь произрастѣнія ея).

**ЖНАИ** (ὁ θερίζων, qui metit, Т. messor)—жнущїй: жнецъ.

128, 7 ѣюже не исполни рѣки свосѣ жнаї.

**ЖРЕБИИ** (ὁ κληρος, sors)— жребїй: доля, участь.

κληρος переводится также (см. ниже): «предѣлъ».

21, 19 ѡ ѡдѣжди моеї меташа жрѣвїй. 30, 16 жрѣвїи мои (Амвр. «времена моя», Т. tempora mea, С. дни мси). 77, 55 и по+жрѣвїю+даде (ἐκληροδοτήσεν, sorte divisit) имъ (зѣмлю) (Амвр. «и раздѣли я ужемъ въ наслѣдіе», Т. faciensque ut acciderent funiculo possessionis, С. и землю ихъ раздѣлилъ въ наслѣдіе имъ). 124, 3 на жрѣвїй прѣвнїихъ.

**ЖРЕВОДАИИЕ** (ἡ κληροδοσία, distributio (quæ fit sorte)—раздѣленіе по жребїю.

77, 55 оужемъ жреводаиїи (А., Т. и С. нѣтъ).

**ЖУПСЕЛЪ** (τὸ θεῖον, sulphur)—сѣра.

10, 6 Огнь и жупселъ.

## З.

**ЗВѢЗДА** (ὁ ἀστήρ, —ēros, stella)— звѣзда.

8, 4 лдиѣ и звѣзды, гѣже ты ѡсновалъ ѣси. 135, 9 лдиѣ и звѣзды во ѡбласть ноци. 146, 4 и зчитай множество звѣздъ. 148, 3 хвалите ѣго, всѣ звѣзды.

**ЗВѢРЬ** (τὸ θηρίον, fera, bestia, Т. bestia, caterva, animal)— звѣрь.

49, 10 вси звѣрїе дѣбравнїи. 67, 31 запрети звѣремъ трѡстнымъ. 73, 19 не продаждь звѣремъ. 78, 2 звѣремъ земнымъ. 103, 11 напаютъ всѣ звѣри сѣльны. 103, 20 вси звѣрїе дѣбравнїи. 148, 10 звѣрїе и вси скоти.

**ЗЕЛІЕ** (τὸ λάχανον, olus, Т. viriditas, зелень, зеленый цвѣтъ)— овоць.

36, 2 гѣкѡ зелїе (λάχανα, olerga, С. зеленѣющїй) слака.

**ЗЛАКЪ** (ἡ χλόη, herba)— злакъ: трава, зелень.

χλόη переводится также (см. ниже): «трава».

36, 2 гѣкѡ зелїе слака (С. злакъ). 103, 14 слакъ (С. зелень) на слѣжвѣ чловѣкѡмъ. 146, 8 слакъ (Т. нѣтъ, С. злакъ) на слѣжвѣ чловѣкѡмъ.

**ЗЛАЧЕНЪ** (τῆς χλόης, pascua, Т. herbidus, травистый, покрытый травой)—злачный: обильный злаками, пмѣющїй пажиты, пастбища.

22, 2 на мѣстѣ слѣчнѣ (С. на мѣстахъ злчныхъ).

**СЛОВА** (ἡ πονηρία, pequitia, Т. malum; ἡ κακία, malitia, Т. malum, malitia) — злоба: зло, злое; печестіе, порокъ.

πονηρία переводится также (см. ниже): «лукавствіе», «лукавство».

7, 10 да скончѣется слѣва (πov.) грѣшныхъ. 35, 5 ѿ слѣвѣ же не негодова (С. не рнушается зломъ). 49, 19 оустѣ твоѣ оумножиша слѣвѣ (С. злословіе). 51, 3 что хвалѣишса во слѣвѣ (С. злѣдѣйствомъ). 51, 5 возлюбилъ єси слѣвѣ (С. зло). 106, 34 ѿ слѣвы (С. за печестіе) живѣщихъ на нѣй.

**СЛОВУДЪ, -ДІИ** (κακῶν, nocens, Т. maleficus) — злѣдѣствующій: злѣдѣй, преступникъ.

26, 2 внигда приближѣтса на мѣ слѣвѣующимъ (С. злѣдѣи).

**СЛОДѢИСТВО** (ἡ κακουργία, malignitas, Т. vastatio) — злѣдѣйство.

34, 17 оустрой дѣшѣ мою ѿ слѣдѣйства нѣхъ.

**СЛЫИ** см. **СОЛЪ**.

**СМІЕВЪ** (τοῦ δράκοντος, draconis) — змѣевъ (змѣя).

73, 14 Ты сокровѣшилъ єси глагѣ сміевѣ (Т. balæna, А., С. «левѣаѣана»).

**СМІИИИ** (τοῦ ὄφεως, serpentis) — змѣицѣ (змѣи).

57, 5 по подѣбѣю сміиинѣ. 139, 3 изостриша ѣзыкъ своѣ такъ сміиинѣ.

**СМІИ** (ὁ δράκων, draco, Т. cetus, draco) — змѣи: драконъ.

73, 13 Ты стѣрѣлъ єси главы сміевѣ (А. китовѣ, Т. cetorum, С. змѣевѣ) въ водѣ. 90, 13 по-

перѣши мѣлѣ и сміи (С. дракона). 103, 26 сміи (А. «китѣ», Т. balæna, С. левѣаѣанѣ) сѣй. 148, 7 сміевѣ (Т. cete, С. великія рыбы) и всѣ вѣздны.

**СОЛЪ (СЛЫИ)** (κακός, malus; πονηρός, malus) — злѣи: вредный, пагубный, ѣдѣтвенный, порочный, худыи, печестивый, грѣшный.

По-Русски передается чаще всего въ формѣ существит. злѣ. Интересны существит. формы: «злѣль» (26, 5; 87, 4; 106, 39), «злѣмъ» (34, 26). — πονηρός переводится также (см. ниже): «лукавъ», «лѣтъ».

7, 5 ѣще воздѣхъ возлѣдѣющимъ мѣ слѣ. 9, 27 не подвижѣса ѿ рѣда въ рѣдѣ вѣзъ слѣ. 11, 3 въ сѣрдѣцы глагѣлаша слѣмъ (В. и А. нѣтъ, Т. duplice, С. притворнаго).

14, 3 не сотвори иискреннемѣ сво- емѣ слѣ. 20, 12 оублѣниша на тѣ слѣмъ. 22, 4 не оубѣѣса слѣ.

26, 5 въ дѣнь смѣлѣ (С. adversitatis, С. ѣдѣтвѣи) мойнѣхъ. 27, 3 слѣмъ (Т. malitia, С. зло) же въ сѣрдѣцѣхъ своѣхъ. 33, 14 оудержи ѣзыкъ твоѣ ѿ слѣ.

33, 15 оублѣниша ѿ слѣ. 33, 17 лице же Гѣне на творѣщимъ слѣмъ. 34, 4 мѣслѣици мѣ слѣмъ. 34, 26 рѣдѣющимъ слѣмъ (тоѣ х., С. не-счастію) мойнѣхъ. 36, 27 оублѣниша ѿ слѣ.

37, 13 ищѣици слѣмъ мнѣ. 37, 21 возлѣдѣици мѣ слѣмъ. 39, 13 ѣдѣржѣша мѣ слѣмъ (С. ѣдѣды). 39, 15 постыдѣтса хотѣици мѣ слѣмъ. 40, 6 врази мой рѣша мнѣ слѣмъ. 40, 8 на мѣ помышлѣхѣ слѣмъ мнѣ. 53, 7 ѿвратѣтѣ слѣмъ. 55, 6 всѣ помышлѣици нѣхъ на слѣ. 69, 3 хотѣици мѣ слѣмъ. 70, 13 ищѣици слѣмъ мнѣ. 70, 20 іавѣлѣ мѣ єси скѣрѣи мнѣи и смѣ (Т. malas, С. лѣтыя). 70, 24 ищѣици слѣмъ

мнѣ. 72, 18 положилъ єси ѿмъ слаа (В. нѣтъ, А. «на мѣстѣхъ ползкихъ», Т. in lubricis, С. на скользкихъ путяхъ). 87, 4 такъ исполниса зѡлъ (Т. malis, С. бѣдствіями) душа моа. 89, 15 видѣхомъ слаа (Т. malum, С. бѣдствіе). 90, 10 не прійдетъ къ тебѣ сла. 96, 10 ненавидите слаа (повнрѣ). 106, 26 душа ѿхъ въ слѡхъ (С. бѣдствіи) тамше. 106, 39 ѡслабѣшася ѡ скорби зѡлъ (С. бѣдствіа) и волѣзни. 108, 5 положиша на ма слаа за блгаа. 111, 7 ѡ слѡха сла (повнрѣс, С. худой) не оубоитса. 120, 7 Гдѣ сохранитъ та ѡ псакаго сла. 139, 12 мѣжа несправедна слаа оуловатъ во иставіиіе.

**СѢЛЕНЪ** (σφοδρός, validus) — сильный.

49, 3 ѡкрестъ єгѡ вѣрѡ сѣла.

**СѢЛѡ** (σφοδρα, valde, vehementer, nimis, usquequaque, Т. valde, pervalde, supra modum, admodum, maxime; λίαν, nimis, Т. quam) — весьма, много, очень, сильно.

Сюда же отнесенъ оборотъ: «до зѣла».

6, 4 душа моа сматѣса сѣлѡ (С. сильно). 6, 11 да возвратѣтса и оустыдатса сѣлѡ (А., Т. и С. нѣтъ) вскорѣ. 20, 2 возвратетса сѣлѡ (С. безмѣрно). 30, 12 соствѡмъ моимъ сѣлѡ (С. даже). 36, 23 пѣти єгѡ восхощетъ сѣлѡ (В., Т., А. и С. нѣтъ). 37, 9 смирихса до сѣла (Т. pervalde, С. чрезмѣрно). 45, 2 ѡбрѣтшихъ ны сѣлѡ (Т. и С. нѣтъ). 46, 10 сѣлѡ вознесѡшася (Амвр. «зѣло превознесеса», Т. valde excelsus est, С. превознесенъ). 47, 2

хваленъ сѣлѡ (Т. laudatus valde, С. всехваленъ). 77, 29 насытѣшася сѣлѡ (С. пресытились). 77, 59 оупичижѣ сѣлѡ (С. сильно) ѿлаа. 78, 8 ѡбнищѡхомъ сѣлѡ (С. весьма). 91, 6 сѣлѡ (С. дивно) оуглабѣшася помышленіа Твоа. 92, 6 свидѣніа Твоа оувѣршася сѣлѡ (С. несомнѣнно). 95, 4 хваленъ сѣлѡ (С. достохваленъ). 96, 9 сѣлѡ превознесѣса єси (С. превознесенъ). 103, 1 возвеличилса єси сѣлѡ (С. дивно). 104, 24 возрастѣ люди Твоа сѣлѡ (С. весьма). 106, 38 оумножишася сѣлѡ (С. весьма). 108, 30 исповѣмса Гдѣси сѣлѡ (С. громко). 111, 1 изъ заповѣдехъ єгѡ восхощетъ сѣлѡ (С. крѣпко). 115, 1 смирихса сѣлѡ (С. сильно). 118, 4 заповѣди Твоа сохранити сѣлѡ (С. твердо). 118, 8 не ѡстави мене до сѣла (С. совсѣмъ). 118, 43 до сѣла (С. совсѣмъ). 118, 47 возлюбихъ сѣлѡ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 118, 51 законпрестѣповѡхъ до сѣла (С. крайне). 118, 96 широка заповѣдь Твоа сѣлѡ (С. безмѣрно). 118, 107 смирихса до сѣла (С. сильно). 118, 138 истинѡ сѣлѡ (С. совершенная). 118, 140 разжѣно слѡво Твоє сѣлѡ (С. весьма). 118, 167 возлюбѣ ѡ сѣлѡ (С. крѣпко). 138, 14 душа моа знаѣтъ сѣлѡ (С. вполне). 138, 17 мнѣ же сѣлѡ (λίαν, А. «коль», С. какъ) чѣстни выша дрѣзи Твои, Бже, сѣлѡ (λίαν, А. «коль», С. какъ) оутвердишася владычествіа ѿхъ. 141, 7 смирихса сѣлѡ (С. очень). 144, 3 хваленъ сѣлѡ (С. достохваленъ).

## 3.

**ЗА** (διά, propter; ὑπέρ, pro; ἀντί, pro) — за, ради, для.

ἀντί переводится также (см. выше): «вмѣсто», «воз». — διά переводится также (см. ниже): «ради», «сквозь». — ὑπέρ переводится также (см. ниже): «над», «неже», «паче».

16, 4 за (Т. ох, С. по) словеса оустенъ. 31, 6 за (ὑπέρ) то помолитса. 40, 13 за незлобіе (А. «незлобія ради моего», Т. in integritate, С. въ цѣлости). 48, 8 не дастъ Бг҃ъ измѣны за соѡ (ἐξίλασμα αὐτοῦ, въ нѣк. сп. ἐαυτοῦ, placationem suam, А. «измѣну за него», Т. redempturam ejus, С. выкупа за него). 72, 18 за (Т. и С. нѣтъ) мѣреніа ѡухъ. 72, 19 за (Т. и С. нѣтъ) беззаконіе свое. 89, 15 вознесе ѡхомса за (ἀνθ') днѣ, въ нѣже смѣрилъ ны ѣси. 108, 5 положиша на маѡ злаѡ за (ἀντί) бл҃гаѡ, ѡ ненависть за (ἀντί) возлюбленіе мое. 118, 112 въ вѣкѡ за воздаѡніе (А. «и во вѣки», Т. in finem usque, С. на-вѣкѡ, до конца). 137, 8 воздастъ за (ὑпέρ) маѡ.

**ЗАБВЕНУ + БЫТИ** (ἐπιλανθάνεσθαι, oblivisci, oblivioni dari) — быть забыту.

См. ниже: «забвену быти», «забывать».

9, 19 не до конца забвенъ + будеть нѣщѣй. 30, 13 забвенъ + быхъ. 136, 5 забвена + буди десница маѡ.

**ЗАБВЕНЪ** (ἐπιλελησμένος, oblivionis) — забытый.

87, 13 въ землі забвеннѣй (С. забвенія).

**ЗАБЛУДИТИ** (πλανᾶσθαι, errare, Т. aberrare, errare) — заблудиться, сбиться съ дороги, уклониться.

См. ниже: «заблудати».

57, 4 заблудіша (С. заблуждаютъ) ѡ чрева. 106, 4 заблудіша (С. блуждали) въ пѣстыни безводнѣй. 118, 110 ѡ заповѣдѣй Твоихъ не заблудихъ (С. не уклонился). 118, 176 заблудихъ (С. я заблудился) ꙗкѡ овчѡ погнѣшее.

**ЗАБЛУЖДАТИ** (πλανᾶσθαι, errare) — заблуждаться, блуждать.

См. выше: «заблудити», и срви. ниже: «облазнить».

94, 10 пѣшъ заблуждають сердцема. 106, 40 заблуждати сотвори ѡ (разночт. къ: ѡ влазни ѡ).

**ЗАБЫВАТИ** (ἐπιλανθάνεσθαι, oblivisci) — забывать.

См. выше: «забвену быти» и ниже: «забыти».

43, 25 забываеши нищетѡ нашѡ. 102, 2 не забывай всѣхъ воздаѡннѣй Бг҃ѡ.

**ЗАБЫВАѡ, - АИ** (ἐπιλανθανόμενος, qui obliviscitur, Т. oblitus, obliviosus) — забывающій.

9, 18 вси ꙗзыцы забывающіи Бг҃а. 49, 22 забывающіи Бг҃а.

**ЗАБЫТИ** (ἐπιλανθάνεσθαι, oblivisci) — забыть.

См. выше: «забвену быти», «забывать».

9, 13 не забы званіа оубогихъ. 9, 32 забы Бг҃ъ. 9, 33 не забуди оубогихъ Твоихъ. 12, 2 доколѣ, Гд҃и, забудеши маѡ. 41, 10 почто маѡ забылъ ѣси. 43, 18 не забыхомъ Тебѣ. 43, 21 ꙗже за-

вѣхомъ ѿмѣ Б҃га. 44, 11 забѣди люди твоѣ. 58, 12 да не когда забѣдѣтъ законъ Твоѣй. 73, 19 не забѣди. 73, 23 не забѣди гласа. 76, 10 еда забѣдетъ. 77, 7 не забѣдѣтъ дѣла Бжїихъ. 77, 11 забыша бѣгодѣнїѣ ѿгвѣ. 101, 5 забыхъ снѣсти хлѣбъ. 105, 13 забыша дѣла ѿгвѣ. 105, 21 забыша Б҃га. 118, 16 не забѣдѣ словеса Твоихъ. 118, 30 сдѣбѣ Твоѣ не забыхъ (А. «предложихъ себѣ», Т. *proprio mihi*, С. поставилъ предъ собою). 118, 61 закона Твоегвѣ не забыхъ. 118, 83 ѿправданїи Твоихъ не забыхъ. 118, 93 не забѣдѣ ѿправданїи Твоихъ. 118, 109 закона Твоегвѣ не забыхъ. 118, 139 забыша словеса Твоѣ. 118, 141 ѿправданїи Твоихъ не забыхъ. 118, 153 закона Твоегвѣ не забыхъ. 118, 176 заповѣдїи Твоихъ не забыхъ. 136, 5 аще забѣдѣ тебѣ, Іерлїме.

**ЗАВІДѢТИ** (ζηλοῦν, zelare, Т. *invidere*)—завидовать, ревновать.

ζηλοῦν переводится также (см. выше): «возревновати».

36, 1 ниже завиди творѣщымъ беззаконїе.

**ЗАВУЛОНИ** (τοῦ Ζαβουλῶν, Zabulon, Т. *Zebulonis*)—Завулоновъ.

Завулопъ (съ Евр. «обиталище», «жилище») — шестой сынъ патріарха Іакова отъ Лїи. Потомки Завулона составляли особое колѣно въ Израильскомъ народѣ.

67, 28 кнѣзи Завулони.

**ЗАВѢТЬ** (ἡ διαθήκη, testamentum, Т. *fœdus*)—завѣтъ: договоръ, союзъ.

24, 10 взыскѣющимъ завѣта ѿгвѣ. 24, 14 завѣтъ ѿгвѣ павѣтъ ѿмѣ. 43, 18 въ завѣтъ Твоѣмъ. 49, 5 завѣтъ ѿгвѣ. 49, 16 вос-

прїемлешн завѣтъ Мой. 54, 21 ѿсквернїша завѣтъ (С. союзъ). 73, 20 прїзри на завѣтъ Твоѣй. 77, 10 не сохраниша завѣта Бжїѣ. 77, 37 ниже ѿвѣришася въ завѣтъ ѿгвѣ. 82, 6 на Тѣ завѣтъ (С. союзъ) завѣщѣша. 88, 4 завѣщѣхъ завѣтъ избраннымъ Моймъ. 88, 29 завѣтъ Мой вѣренъ емѣ. 88, 35 ниже ѿскверню завѣта Моегвѣ. 88, 40 разорилъ еси завѣтъ раба Твоегвѣ. 102, 18 храпѣщихъ завѣтъ ѿгвѣ. 104, 8 помани въ вѣкъ завѣтъ Своѣй. 104, 10 въ завѣтъ вѣченъ. 105, 45 помани завѣтъ Своѣй. 110, 5 помани въ вѣкъ завѣтъ Своѣй. 110, 9 заповѣда въ вѣкъ завѣтъ Своѣй. 131, 12 сохраниатъ сынове твои завѣтъ Мой.

**ЗАВѢЩАТИ** (διατίθεσθαι, *disponere*, Т. *rangere*)—завѣщать: постановить.

διατίθεσθαι переводится также (см. ниже): «положити».

82, 6 на Тѣ завѣтъ завѣщѣша (С. заключили). 88, 4 завѣщѣхъ (С. поставилъ) завѣтъ избраннымъ Моймъ. 104, 9 завѣща Авраамѣ.

**ЗАВѢЩАЩІИ** (διατιθέμενος, qui ordinat, Т. qui icit)—завѣщающій: поставовляющій.

49, 5 завѣщѣющыи (С. вступившихъ) завѣтъ ѿгвѣ.

**ЗАГРАДИТИ** (ἐμφράττειν, *opprilare*, Т. *obdere*)—заградить, заграждать.

106, 42 беззаконїе заградитъ оустѣ своѣ.

**ЗАГРАДИТИСЯ** (ἐμφράττεσθαι, *obstrui*, Т. *obturari*)—заграждаться.

62, 12 заградїшася (С. заграждатся) оустѣ.

**ЗАИМОДАВЕЦЪ** (ὁ δανειστής, fœnerator)—заимодавецъ.

108, 11 да възъщеть заимодавецъ всѣмъ.

**ЗАКЛАТИ** (σφάττειν, σφάζει, trucidare, T. mactare)—заколоть, убитъ.

36, 14 заклати (С. пронзить) правымъ серацемъ.

**ЗАКЛЮЧИТИ** (συγκλείειν, concludere, T. præcludere)—заключить: запереть.

συγκλείειν переводится также (см. выше): «затворити».

34, 3 заключи (С. преградилъ) сопротивъ гонимыхъ мѣ. 77, 50 скоты ихъ въ смерти заключи (А. «предаде», T. dedit, С. предалъ).

**ЗАКОЛЕНІЕ** (ἡ σφαγή, occisio, T. mactandum)—заколеніе, закланіе: жертва.

43, 23 ѿкъ овцы заколенія (С. закланія).

**ЗАКОНОПОДАГАДЪ** (ὁ νομοθετῶν, legislator)—законодатель.

83, 7 вѣнчѣ дастъ законоподагдъ (Т. и С. нѣтъ).

**ЗАКОНОПОЛОЖИТЕЛЬ** (ὁ νομοθέτης, legislator)—законодатель.

9, 21 постаки, Гди, законоположителя на нѣмъ (А.: «пусти, Боже, страхъ на нихъ», T. incute, Jehova, timorem eis, С. наведи, Господи, страхъ на нихъ).

**ЗАКОНОПОЛОЖИТИ** (νομοθετεῖν, legem dare, legem statuere, legem ponere, T. docere, научать, наставлять)—узаконять, вводить въ законъ.

24, 8 законоположитъ (А. «научить», T. docet, С. наставляетъ) согрѣшающимъ на пѣти. 24, 12 законоположитъ (А. «покажетъ», С. укажетъ) ѣмъ на пѣти. 26,

11 законоположи (А. в С. «научи», T. docet) ми. 118, 33 законоположи (А. «научи», T. docet, С. укажи) мнѣ. 118, 102 Ты законоположилъ + ми + ѣси (А. «научилъ мя еси», T. doces, С. учаешь).

**ЗАКОНОПРЕСТУПЕНЪ** (παράνομος, iniqua gerens, iniquus, contra legem agens, injustus, T. dissimulatus, скрытый, притворный, лицемеръ, nequissimus, бездѣльный, непотребный, негодный, безпутный, inique agens, nefarius)—законопреступный: беззаконный, нечестивый, грѣшный.

παράνομος переводится также (см. выше): «пребеззаконенъ».

25, 4 со законопреступными (А. «потаянными», T. dissimulatis, С. коварными) не видѣ. 40, 9 слово законопреступное возложѣша на мѣ (А. «вещь законопреступленія». T. res nequissima, С. слово велиала). 70, 4 изъ рѣки законопреступнаго (А. «развращеннаго», T. inique agentis, С. беззаконника). 100, 3 вещь законопреступную (А. «непреподобную», T. nefariam, С. непотребной). 118, 113 законопреступнымъ (А. «умышленія», T. cogitationes alias, С. вымысловъ человѣческихъ) возненавидѣхъ.

**ЗАКОНОПРЕСТУПЛЕНІЕ** (ἡ παρανομία, injustitia)—беззаконіе.

36, 7 человекъ творящемъ законопреступленіе (T. efficientem cogitata, С. лукавующему).

**ЗАКОНОПРЕСТУПНИКЪ** (ὁ παράνομος, iniquus)—беззаконникъ.

ὁ παράνομος переводится также (см. выше): «беззаконникъ».

85, 14 законопреступницы (А.



«гордіи», Т. superbi, С. гордые) восташа на ма. 118, 85 повѣдаша мнѣ законопрестѹпницы (А. «гордіи», Т. superbi, С. гордые).

**ЗАКОПОПРЕСТѹПОВАТИ** (παρνομειν, iniquire agere) — преступать, нарушать законъ.

παρνομειν переводится также (см. выше): «беззаконновати».

118, 51 гордіи законопрестѹповѹхѹ (А. «посмѣваются», Т. deridentibus, С. ругались).

**ЗАКОНЪ** (ὁ νόμος, lex, Т. lex, doctrina) — законъ.

1, 2 въ законѣ Гдѣни вола ѣгѹ, и въ законѣ ѣгѹ повѣчѣса. 18, 8 законъ Гдѣни непороченъ. 36, 31 законъ Бга ѣгѹ. 39, 9 законъ Твоѣи посредѣ чрева моєгѹ. 58, 12 законъ Твоѣи (въ иѣк. сл. тоѹ λαοѹ μου, В. populi mei, Т. populi mei, А. «людіе мой», С. народъ мой). 77, 1 законъ моємѹ. 77, 5 законъ положи во Іили. 77, 10 въ законѣ ѣгѹ не восхотѣша ходити. 88, 31 законъ Мѣи. 93, 12 ѿ закона Твоєгѹ навѣиши. 104, 45 закона ѣгѹ взыщѹтъ. 118, 1 ходѣиши въ законѣ Гдѣни. 118, 18 ѿ закона Твоєгѹ. 118, 29 закономъ Твоѣмъ помѣлѹи ма. 118, 34 испытаю законъ Твоѣи. 118, 44 сохранию законъ Твоѣи. 118, 51 ѿ закона же Твоєгѹ не оуклонѣса. 118, 53 ѿставляющѣхъ законъ Твоѣи. 118, 55 сохранихъ законъ Твоѣи. 118, 57 сохранити законъ (А. «слово», Т. verba, С. слова) Твоѣи. 118, 61 закона Твоєгѹ не забыхъ. 118, 70 законъ Твоємѹ повѣчѣса. 118, 72 законъ оустъ Твоѣхъ. 118, 77 законъ Твоѣи повѣчѣніе моє ѣсть. 118, 85 законъ Твоѣи. 118, 92

лице бы не законъ Твоѣи. 118, 97 коль возлюбѣхъ законъ Твоѣи. 118, 105 свѣтилникъ ногама моѣма законъ (А. и С. «слово», Т. verbum) Твоѣи. 118, 109 закона Твоєгѹ не забыхъ. 118, 113 законъ же Твоѣи возлюбѣхъ. 118, 126 разорѣша законъ Твоѣи. 118, 136 не сохранихъ закона Твоєгѹ. 118, 142 законъ Твоѣи истина. 118, 150 ѿ закона же Твоєгѹ оудалишасѹ. 118, 153 закона Твоєгѹ не забыхъ. 118, 163 законъ же Твоѣи возлюбѣхъ. 118, 165 миръ многъ любѣщымъ законъ Твоѣи. 118, 174 законъ Твоѣи повѣчѣніе моє ѣсть.

**ЗАКОСНѢТИ** (χρονίζειν, tardare, morari, Т. tardare) — замедлить.

39, 18 не закосни. 69, 6 не закосни.

**ЗАКРѢВЪ** (ἡ ἀποκρυφή, latium) — покровъ.

17, 12 положи тмѹ закрѣвъ Своѣи.

**ЗАНЕ** (ὅτι, quoniam, quia, Т. nam, quia; ἐπεὶ, quoniam, Т. eo quod) — ибо, потому, потомучто.

ἐπεὶ переводится также (см. ниже): «посеже». — ἐπὶ переводится также (см. ниже): «ибо», «яко».

10, 3 зане ꙗже ты совершилъ єси (этой фразы у А., Т. и С. нѣтъ). 36, 2 зане ꙗкѹ трава. 36, 9 зане лѹкѣвиющѣи потребѣтсѹ. 36, 13 зане прозираетъ. 36, 17 зане мѣшцы грѣшнѣхъ сокрушатсѹ. 37, 21 зане (ἐπεὶ) гонѣхъ. 42, 2 зане Ты єси. 43, 23 зане (Т. sed, С. но) Тебѣ ради. 44, 12 зане Тѣи ѣсть. 61, 12 зане держава Бжѣи (С. что сила у Бога). 68, 27 зане ѣгоже Ты поразилъ єси. 88, 3 зане

рѣкѣз ѳси. 101, 10 занѣ пѣпелъ.  
118, 83 занѣ выхъ.

**ЗАНЕЖЕ** (ἀνθ' ὧν, pro eo, T. propterea)—потому что.

108, 16 занѣже (С. за то, что) не помни.

**ЗАПАДЪ** (ἡ δύση, occasus, occidens)—западъ.

49, 1 ѿ востѡкъ сѡнца до западъ. 67, 5 прѣсотворите възшедемъ на запады (А. «па облацѣхъ», Т. amœnitatibus, С. небесахъ). 74, 7 нижѣ ѿ западъ.

102, 12 ѳликъ ѿстоитъ востѡцы ѿ западъ. 103, 19 сѡнце познѣ западъ своѣй. 106, 3 ѿ востѡкъ и западъ. 112, 3 ѿ востѡкъ сѡнца до западъ хвѣльно ѿма Гдѣне.

**ЗАПНѢНІЕ** (ὁ πτερνισμός, толканіе пятою, supplantatio, T. calx)—подставленіе ногѣ.

40, 10 възвеличи на ма запнѣніе (А. и С. «пяту», Т. calcem).

**ЗАПНУТИ** (ὀπισθελίσειν, supplantare, T. prosternere)—подставлять ногу.

ὀπισθελίσειν переводится также (см. ниже): «запятн».

16, 13 запни (С. низложи) ѿма.

**ЗАПНУТИСѦ** (ὀπισθελίσεσθαι, supplantari)—запнуться ногою, споткнуться.

36, 31 не запнутсѣ (Т. labascit, С. поколеблются) стѡпы ѳгѡ.

**ЗАПОВѢДАТИ** (ἐντέλλεσθαι, mandare, T. praecepere, mandare)—заповѣдать: повелѣть.

ἐντέλλεσθαι переводится также (см. ниже): «повелѣти».

7, 7 ѿмже заповѣдалъ ѳси. 41, 9 въ дѣнь заповѣсть (Т. amanda-

turus, С. явить). 67, 29 заповѣждь (А. «укрѣпи», С. утверди), Бжѣ. 77, 5 ѳлика заповѣда. 77, 23 заповѣда (С. повелѣль) ѡблакъма. 90, 11 заповѣсть ѡ тебѣ. 104, 8 ѳже заповѣда. 110, 9 заповѣда въ вѣкъ. 118, 4 заповѣдалъ ѳси. 118, 138 заповѣдалъ ѳси. 132, 3 тамъ заповѣда.

**ЗАПОВѢДАИ** (ὁ ἐντελλόμενος, qui mandat)—заповѣдующій: повелѣвающій.

43, 5 заповѣдаи (А. «заповѣждь», Т. praecepere, С. даруй) спасѣніѣ ѿкѡвѣла.

**ЗАПОВѢДЬ** (ἡ ἐντολή, praeceptum, mandatum, -us)—заповѣдь: повелѣніе.

18, 9 заповѣдь Гдѣна свѣтлѣ. 77, 7 заповѣди ѳгѡ възидѣт. 88, 32 заповѣдїи (С. повелѣніи) Шоухъ не сохраниѣт. 102, 18 помнирихъ заповѣди ѳгѡ. 110, 7 иѳрии всѣ заповѣди ѳгѡ. 111, 1 въ заповѣдехъ ѳгѡ несѡщѣтѣ стѣлѡ. 118, 4 заповѣди (С. повелѣнія) Твоѣ. 118, 6 заповѣди Твоѣ. 118, 10 не ѡриии менѣ ѿ заповѣдїи Твоѣхъ. 118, 15 въ заповѣдехъ Твоѣхъ поглѣмлюсѣ. 118, 19 не скрый ѿ менѣ заповѣди Твоѣ. 118, 21 проклати оуклонѣющїисѣ ѿ заповѣдїи Твоѣхъ. 118, 32 пѣть заповѣдїи Твоѣхъ. 118, 35 на стѣзю заповѣдїи Твоѣхъ. 118, 40 възжелѣхъ заповѣди (С. повелѣніи) Твоѣ. 118, 45 заповѣди (С. повелѣніи) Твоѣ възскахъ. 118, 47 поучѣсѣ въ заповѣдехъ Твоѣхъ. 118, 48 къ заповѣдемъ Твоѣмъ. 118, 60 сохранити заповѣди Твоѣ. 118, 63 хранирии заповѣди (С. повелѣнія) Твоѣ. 118, 66 запо-

вѣдѣмъ Твоимъ вѣровахъ. 118, 69 испытаю заповѣди Твоѣ. 118, 73 научуся заповѣдемъ Твоимъ. 118, 78 ѿзъ же погълмаюса (разночт. размышляти вѣдѣ) въ заповѣдехъ (С. повелѣнійхъ) Твоихъ. 118, 86 всѣ заповѣди Твоѣ истина. 118, 87 не оставихъ заповѣдй (С. повелѣній) Твоихъ. 118, 96 широка заповѣдь Твоѣ. 118, 98 оумудрилъ ма еси заповѣдио Твоею. 118, 100 заповѣди (С. повелѣнія) Твоѣ взыскахъ. 118, 104 ѿ заповѣдй (С. повелѣнійхъ) Твоихъ раздумхъ. 118, 110 ѿ заповѣдй (С. повелѣній) Твоихъ не забвдихъ. 118, 115 испытаю заповѣди Твоѣ. 118, 127 возлюбихъ заповѣди Твоѣ. 118, 128 во всемъ заповѣдемъ (С. повелѣнія) Твоимъ наравлахса. 118, 131 какъ заповѣдй Твоихъ жемухъ. 118, 134 сохрани заповѣди (С. повелѣнія) Твоѣ. 118, 143 заповѣди Твоѣ подчѣние мое. 118, 159 заповѣди (С. повелѣнія) Твоѣ возлюбихъ. 118, 166 заповѣди Твоѣ возлюбихъ. 118, 168 сохранихъ заповѣди (С. повелѣнія) Твоѣ. 118, 172 всѣ заповѣди Твоѣ права. 118, 173 заповѣди (С. повелѣнія) Твоѣ изболухъ. 118, 176 заповѣдй Твоихъ не забывхъ.

**ЗАПРЕТИТИ** (ἐπιτιμᾶν, incerpere, шумѣть, бранить, выговаривать) — запретить: заказывать, возбранять.

9, 6 запретила + еси (С. вознегодовалъ) языкомъ. 67, 31 запрети (Т. perde, С. укроти) свѣремъ трѣстинымъ. 105, 9 запрети (Т. incerpante, С. грозно рекъ) Черномъ морю. 118, 21 запре-

тила + еси (Т. perdis, С. укротилъ) горадымъ.

**ЗАПРЕЩЕНІЕ** (ἡ ἐπιτίμησις, incerpatio) — запрещеніе: прещеніе.

17, 16 ѿ запрещенія (С. отъ грознаго гласа) Твоего. 75, 7 ѿ запрещенія (С. прещенія) Твоего. 79, 17 ѿ запрещенія (С. прещенія) лица Твоего погибнѣтъ. 103, 7 ѿ запрещенія (С. прещенія) Твоего повѣнѣтъ.

**ЗАПУСТѢНІЕ** (ἡ ἐρήμωσις, desolatio) — запустѣніе: разореніе.

72, 19 какъ быша въ запустѣніе (С. разореніе).

**ЗАПНУТИ** (συμποδίζειν, impedire, Т. prosternere; ὑποσκελίσαι, supplantare, Т. impellere) — запнать, препятствовать.

ὑποσκελίσειν, ὑποσκελίσεια переводится также (см. выше): «запнуть».

77, 31 и избранимъ Имъ низкимъ запнѣтъ (С. низложилъ). 139, 4 помыслиша запнѣти (ѿ., С. поколебать) стѣны моѣ.

**ЗАРѢ** (ἡ φαῖσις, aurora, Т. lumen) — свѣтъ, блескъ.

73, 16 Ты совершилъ еси зарю (С. свѣтила).

**ЗАСВИДѢТЕЛЬСТВОВАТИ** (διαμαρτύρεσθαι, testificari, contestari, Т. contestari) — засвидѣтельствовать, свидѣтельствовать.

49, 7 засвидѣтельствую тебѣ. 80, 9 засвидѣтельствую вамъ.

**ЗАСТУПАТИ** (ἀντιλαμβάνεσθαι, suscipere) — заступаться, защищать.

См. ниже: «заступити».

47, 4 егда заступѣтъ и (А., Т. и С. нѣтъ).

**ЗАСТУПИТИ** (ἀντιλαμβάνεσθαι, suscipere, tueri, auxiliari, Т. susten-

tare, fulcire, custodire, stabilire; συναπλάμβανεσθαι, auxiliari, stabilire) — заступаться, защищать.

ἀντιλαμβάνεσθαι переводится также (см. выше): «заступати».

**З, 6** Гдѣ заступитъ мѡ. **19, 3** ѿ θίωна заступитъ (С. да подкрѣпитъ) тѡ. **39, 12** да заступитъ (С. да охраняютъ) мѡ. **88, 22** заступитъ (с., С. пребудеть) ἐγὼ. **88, 44** не заступилъ+ѣси (С. не укрѣпилъ). **118, 116** заступилъ (С. укрѣпилъ) мѡ.

**ЗАСТУПЛЕНІЕ** (ἡ ἀντιλήψις, susceptio, defensio, adiutorium, auxilium, assumptio, T. auxilium) — защита, помощь.

**21, 1** ѿ заступленія оутреннемъ (А. «во время утрення заря», T. ad primam auroram, С. при появлении заря). **21, 20** на заступленіе (С. помощь) моѣ вонми. **82, 9** вѣша въ заступленіе (А. «помощь», T. brachium, С. мышцею). **83, 6** ѣмъже ѣсть заступленіе (А. «крѣпость», T. facultas, С. сила). **88, 19** Гдѣне ѣсть заступленіе (А. и С. «щитъ», T. scutum). **107, 9** ѣдремъ заступленіе (А. и С. «крѣпость», T. robur) главы Иосѡ.

**ЗАСТУПНИКЪ** (ὁ ἀντιλήπτωρ, susceptor, adiutor) — заступникъ, защитникъ.

**3, 4** заступникъ (T. elypeus, С. щитъ) мѡй ѣси. **17, 3** заступникъ (А. «градостѣніе», T. editus locus, С. убѣжище) мѡй. **41, 10** заступникъ (T. petra) мѡй ѣси. **45, 8** заступникъ нашъ. **45, 12** заступникъ нашъ. **53, 6** заступникъ (А. «съ заступникамъ») души моѣй. **58, 10** заступникъ мѡй ѣси. **58, 17** былъ ѣси заступникъ

(С. защитою) мѡй. **58, 18** заступникъ мѡй ѣси. **61, 3** заступникъ (С. убѣжище) мѡй. **61, 7** заступникъ (С. убѣжище) мѡй. **88, 27** заступникъ (T. rupes, С. твердыня) сѣиѡ моего. **90, 2** заступникъ (T. receptus, С. приубѣжище) мѡй ѣси. **108, 12** да не вѣдетъ ѣмъ заступника (А. «продолжающаго милость ему», T. qui protendat benignitatem, С. страдающаго ему). **118, 114** заступникъ (А. и С. «щитъ», T. scutum) мѡй ѣси. **143, 2** заступникъ (С. приубѣжище) мѡй.

**ЗАТВОРИТИ** (συγκλείειν, concludere; ἀποκλεισθῆναι (ἐγκλεισθῆναι), excludere) — заключить, запереть, замкнуть.

συγκλείειν переводится также (см. выше): «заключити».

**16, 10** тѣкъ свой затвориша (А. «покрыша себе», С. они заключились). **30, 9** иѣси менѣ затворилъ (С. не предаль, T. non tradideris). **67, 31** затворити (ѡ., разночт. ἐγκλεισθῆναι, А., T. и С. иѣтъ) искушѣннымъ серебромъ. **77, 62** затвори (T. dederet, С. предаль) во вѣрѣжии мѡди.

**ЗАТЫКААД, -АН** (βῶων, obturgans) — затыкающій.

**57, 5** затыкающаго оуши свой.

**ЗАУТРА** (τὸ πρωί, mane, matutino, diluculo) — утромъ, поутру, рано.

τὸ πρωί переводится также (см. ниже): «утро».

**5, 4** заѹтра оуслыши гласъ мѡй: заѹтра предстанѣ Ти. **29, 6** заѹтра радость. **45, 6** оутро заѹтра. **48, 15** ѡбладѡютъ или правн заѹтра. **54, 18** заѹтра и полудне. **58, 17** возрадѡюса заѹтра.

89, 14 исполнѣхомса заўтра мѣти Твоеѣ. 91, 3 возвѣщати заўтра мѣти Твою. 142, 8 слышашъ сотвори мнѣ заўтра мѣти Твою.

**ЗАХАРІА** (*Zacharias*, *Zacharias*, съ Евр. «памятный», «незабвенный у Бога») — Захарія, замѣчательнѣйшій изъ Малыхъ пророковъ, современникъ Аггея.

Въ Славянскомъ текстѣ Псалтири ему приписываются нѣкоторые псалмы, но въ Еврейскомъ текстѣ этихъ надписей нѣтъ.

137 (въ надп.) ψαλόμα ДѢВУ, Аггеа ѿ Захаріи (А., В., Т. и С. нѣтъ). 145 (въ надп.) ἀλληλαΐα, Аггеа ѿ Захаріи (А., Т. и С. нѣтъ).

147 (въ надп.) ἀλληλαΐα, Аггеа ѿ Захаріи (В., А., Т. и С. нѣтъ).

148 (въ надп.) ἀλληλαΐα, Аггеа ѿ Захаріи (В., А., Т. и С. нѣтъ).

**ЗАХАРІИНЪ** (τοῦ Ζαχαρίου) — Захаріинъ (Захаріи).

138 (въ надп.) ψαλόμα Захаріинъ (В., А., Т. и С. нѣтъ).

**ЗАЧАТИ** (σολλαμβάνειν, concipere) — зачать.

7, 15 зачатъ (С. былъ чреватъ) болѣзнь.

**ЗАЧАТУ** + быти (σολληφθῆναι, concipi, Т. formati) — быть зачату.

50, 7 въ беззаконіихъ зачатъ + ѣсмь.

**ЗАЩИТИТЕЛЬ** (ὁ ὑπερασπιστής, protector, Т. clypeus, scutum, gupes) — защитникъ.

ὁ ὑπερασπιστής переводится также (см. выше): «защитникъ».

17, 3 защититель (С. щитъ) мой. 17, 31 защититель (С. щитъ) ѣсть. 26, 1 защититель (С. крѣпость, Т. robur) животѣ моегѡ. 27, 7 защититель (С. щитъ) мой. 27, 8 защититель (С. защита,

Т. robur) спасеній. 30, 3 буди ми въ Бѣга защититель (С. твердынею). 30, 5 защититель (Т. robur, С. крѣпость) мой. 32, 20 защититель (С. защита) нашъ. 36, 39 защититель (С. защита) ѿ хъ. 39, 18 защититель (Т. liberator, С. избавитель) мой. 70, 3 буди ми въ Бѣга защититель (С. прибожищемъ). 113, 17 защитителъ (С. щитъ) ѿ мъ ѣсть. 113, 18 защититель (С. щитъ) ѿ мъ ѣсть. 113, 19 защититель (С. щитъ) ѿ мъ ѣсть. 143, 2 защититель (С. щитъ) мой.

**ЗАЩИТИТИ** (ὕπερασπίζειν, protegere, Т. in edito collocare) — защитить.

19, 2 защититъ тѡ ѿ мѡ.

**ЗАЩИТНИКЪ** (ὁ ὑπερασπιστής, protector, Т. clypeus, scutum) — защитникъ.

ὕπερασπιστής переводится также (см. выше): «защититель».

58, 12 защитниче мой. 83, 10 защитниче нашъ.

**ЗАЩИЩЕНІЕ** (ὁ ὑπερασπισμός, protectio, Т. clypeus) — защита.

17, 36 даждь ми ѣси защищеніе (С. щитъ).

**ЗАДТИ** (ἀναείζεσθαι, mutuari, Т. mutuo accipere) — брать взаймы.

36, 21 заемлетъ грѣшникъ.

**ЗАДЦЪ** (ὁ λαγώς, herinaceus, ёжь, Т. mus, мышь) — заяць.

103, 18 камень прибожище заащемъ (С. зайцамъ).

**ЗВАНІЕ** (ἡ κραυγή, clamor; ἡ φωνή, clamor) — зовъ, крикъ, вопль.

κραυγή переводится также (см. выше): «воплъ». φωνή переводится также (см. выше): «гласъ».

5, 2 развѣдѣи званіе (А. «поученіе», Т. meditationem, С. по-

мышления) мѡсѣ. 9, 13 не забы  
звѣнѣ (А. и С. «вопля») оубѡгнхъ.

**ЗВАТИ** (κράζειν, clamaŕe) —  
звать, кричать, вопить.

κράζειν переводится также (см. выше):  
«воззвати».

31, 3 ѿ ѣже звѣти (А. «всег-  
да рыкахъ», Т. rugito, С. степ-  
панія) мѣ весь дѣнь.

310 (τὸ δῶμα, tectum) — кровь,  
кровля.

δῶμα переводится также (см. ниже):  
«кровь».

101, 8 бѣхъ гѣкѡ птица ѡсѡ-  
бщасѡ на зѣ (разночт. на кровъ-  
вѣ). 128, 6 гѣкѡ трава на зѣхъ  
(разночт. на кровъхъ).

ЗѢ (ῥῆε, hic) — здѣсь.

131, 14 зѣ вселюсѡ.

**ЗЕБЕИ** (Ζεβεε, Zebec, Т. Zebach, съ Евр. «закланіе», «жертво-  
приношеніе») — Зевей, одинъ изъ  
царей Мадиамскихъ, побѣжденныхъ  
Гедсономъ.

82, 12 ѣ Зевѣа.

**ЗЕМЛЯ** (ἡ γῆ, terra, Т. terra,  
mundus, pulver, solitudo, regio,  
solum; τὸ ἔδαφος, pavimentum, Т.  
pulver) — земля.

1, 4 ѿ лица земли (А., Т. и  
С. нѣтъ). 2, 8 концы земли.  
2, 10 сѡдѡщи земли. 7, 6 по-  
перѣтъ въ землю. 8, 2 по всей  
земли. 8, 10 по всей земли. 9,  
37 ѿ земли ѣгѡ. 9, 39 на земли.  
11, 7 искѡшено земли (С. очищен-  
ное отъ земли). 15, 3 на земли  
ѣгѡ. 16, 11 на землю. 16, 14  
ѿ земли (А. и С. «мира», Т. e  
mundo). 17, 8 трѣпетна вѣсть земля.  
18, 5 по всю землю ѣзѣде. 20,  
11 ѿ земли. 21, 28 концы земли.  
21, 30 тѣчнѣи земли — — низхѡдѣ-  
щи въ землю (А. и С. «персть»,

Т. pulverem). 23, 1 Гдѣа земля.  
24, 13 наслѣдитъ землю. 26,  
13 на земли живѣхъ. 32, 5 мѣти  
Гдѣи ѣсполнь земля. 32, 8 да  
оубѡйтсѡ Гдѣа всѡ земля. 32, 14  
живѣщѣи на земли. 33, 17 по-  
требѣти ѿ земли пѡмѡтъ ѣхъ.  
36, 3 населѣи землю. 36, 9 на-  
слѣдѡтъ землю. 36, 11 наслѣдѡтъ  
землю. 36, 22 наслѣдѡтъ землю.  
36, 29 наслѣдѡтъ землю. 36,  
34 наслѣдѣти землю. 40, 3 на  
земли. 41, 7 ѿ земли Іордански.  
43, 4 наслѣдиша землю. 43, 26  
прильпѣ земли оубѡба пѡша. 44,  
17 по всей земли. 45, 3 смѡ-  
щѡетсѡ земля. 45, 7 подвижесѡ  
земля. 45, 9 на земли. 45, 10  
до конѣцъ земли. 45, 11 на зем-  
ли. 46, 3 по всей земли. 46, 8  
цѣрь всеѣ земли Гѣз. 46, 10 дер-  
жавѣи земли. 47, 3 всеѣ земли.  
47, 11 на концѡхъ земли. 48,  
12 на земляхъ (τῶν γαιῶν). 49,  
1 призвѡ землю. 49, 4 ѣ землю.  
51, 7 ѿ земли живѣхъ. 56, 6  
по всей земли слава Твѡдѣ. 56, 12  
по всей земли слава Твѡдѣ. 57, 3  
на земли. 57, 12 на земли. 58,  
14 концы земли. 59, 4 стрѡсѡз  
ѣси землю. 60, 3 ѿ конѣцъ земли.  
62, 2 въ земли пѡстѣтъ. 62, 10  
въ прѣспѡднѡдѣ земли. 64, 6  
оупѡваніе всѣхъ конѣѣи земли. 64,  
10 посѣтилѡ ѣси землю. 65, 2  
всѡ земля. 65, 4 всѡ земля.  
66, 3 на земли. 66, 5 на земли.  
66, 7 земля даде плодъ. 66, 8  
концы земли. 67, 9 земля по-  
трѡсѣсѡ. 68, 35 ѣ земля. 70,  
20 ѿ вѣзднѣи земли. 70, 21 ѿ  
вѣзднѣи земли (В., А., Т. и С. нѣтъ).  
71, 6 на землю. 71, 16 на земли.  
71, 19 всѡ земля. 72, 9 по

земли. 72, 25 на земли. 73, 7 на земли (С. шѣть). 73, 8 ѿ земли. 73, 12 посреде земли. 73, 17 предѣлы земли. 73, 20 помрачѣніи земли. 74, 4 растаѣса земля. 74, 9 грѣшніи земли. 75, 9 земля оубоѣса. 75, 10 крѣткіа земли. 76, 19 трѣпетна бысть земля. 77, 12 въ земли Египетскѣй. 77, 40 въ земли безводнѣй (В. inaquoso, Т. in solitudine, С. въ *странь* необитаемой). 77, 51 въ земли Египетскѣй (Т. in Aegypto, С. въ Египтѣ). 77, 55 даде ѿма (землю) (LXX, В., А., Т. п С. шѣть). 77, 69 на земли. 79, 10 испѣлни землю. 80, 6 ѿ земли Египетскѣа. 80, 11 ѿ земли Египетскѣа. 81, 5 ѡснованиа земли. 81, 8 суди земли. 82, 19 по всеи земли. 84, 2 благоволиа еси, Гди, землю Твою. 84, 10 въ землю нашу. 84, 12 ѿ земли. 84, 13 земля наша. 87, 13 въ земли завѣннѣй. 88, 12 Твоа есть земля. 88, 40 на земли. 88, 45 на землю. 89, 3 создатиса земли. 92 (въ надп.) населѣса земля (А. п Т. нѣть, С. земля). 93, 2 судѣи земли. 94, 3 црѣ всѣи по всеи земли (въ нѣк. сп. LXX: ἐπὶ πάντας τοὺς θεοὺς, В. super omnes deos, А. «надъ всѣми боги», Т. supra omnes deos, С. надъ всѣми богами). 94, 4 концы земли. 95, 1 вса земля. 95, 9 вса земля. 95, 11 радветса земля. 95, 13 сдѣити земли. 96 (въ надп.) земля (А. п Т. шѣть, С. земля) егѡ. 96, 1 да радветса земля. 96, 4 подвижеса земля. 96, 5 вса земли. 96, 9 на всю землю. 97, 3 концы земли.

97, 4 вса земля. 97, 9 сдѣити земли. 98, 1 да подвижеса земля. 99, 1 вса земля. 100, 6 вѣрныа земли. 100, 8 грѣшныа земли. 101, 20 на землю призрѣ. 101, 26 землю ѡсновала еси. 102, 11 ѿ земли. 103, 5 ѡсноваи землю. 103, 9 покрити землю. 103, 13 насытитса земля. 103, 14 ѿ земли. 103, 24 испѣниса земля. 103, 30 лице земли. 103, 32 Призираи на землю. 103, 35 ѿ земли. 104, 7 по всеи земли. 104, 11 землю Ханааню. 104, 16 на землю. 104, 23 въ землю Хамову. 104, 27 въ земли Хамовѣ. 104, 30 восниѣ земля. 104, 32 въ земли. 104, 35 въ земли ѿуз — — земли (С. поляхъ) ѿуз. 104, 36 въ земли ѿуз. 105, 17 ѡверзеса земля. 105, 22 въ земли Хамовѣ. 105, 24 землю желанию. 105, 38 оубѣена бысть земля (Т. шѣть). 106, 34 землю плодоноснѣю. 106, 35 землю безводнѣю. 107, 6 по всеи земли. 108, 15 ѿ земли. 109, 6 на земли. 111, 2 на земли. 112, 6 на земли. 112, 7 ѿ земли (А. «перети», Т. pulvere, С. праха). 113, 7 подвижеса земля. 113, 11 на земли (В., А. и Т. нѣть, С. и на землю). 113, 23 и землю. 113, 24 землю же даде. 118, 19 на земли. 118, 25 прильпѣ земли (тѣ едаѣе, pavimento, А. «земли», Т. pulveri, С. прахъ). 118, 64 мѣти Твоа, Гди, испѣни земля. 118, 87 на земли. 118, 90 ѡсноваа еси землю. 118, 119 грѣшныа земли. 120, 2 и землю. 123, 8 и землю. 133.

3 и землю. 134, 6 на земли. 134, 7 ѿ послѣднихъ земли. 134, 12 даде землю. 135, 6 Оутвердившемъ землю на водахъ. 135, 21 Давшемъ землю ихъ. 136, 4 на земли чуждѣй. 138, 15 въ приспѣдшихъ земли (С. во глубинѣ утробы). 139, 12 на земли. 140, 7 на земли. 141, 6 на земли живыхъ. 142, 3 въ землю. 142, 6 земля безводная. 142, 10 на землю правъ. 145, 4 въ землю. 145, 6 и землю. 146, 6 до земли. 146, 8 Оуготовляющемъ землю дождь. 147, 4 Посылаѣи слово Своѣ земли. 148, 7 ѿ земли. 148, 13 на земли.

**ЗЕМНОРОДЕНЪ** (γηγενής, terrigena и terrigenus)—земнородный: сынъ или дочь земли: человекъ.

48, 3 земнороднии (А. «худороднии», Т. nati plebejo homine, С. простые) же и синоне человечести.

**ЗЕМНИИ** (της γης, terræ)—земный (земли).

См. ниже: «земскъ».

67, 33 царства земная. 71, 16 трава земная. 71, 17 квалба земная (А. и Т. нѣтъ, С. земля). 75, 13 царей земныхъ. 78, 2 свѣрѣмъ земнымъ. 82, 11 гнѣи земный. 88, 28 царей земныхъ.

**ЗЕМСКЪ** (της γης, terræ)—земный (земли).

См. выше: «земный».

2, 2 царіе земстѣи. 47, 5 царіе земстѣи (А., Т. и С. нѣтъ). 71, 11 царіе земстѣи (А., Т. и С. нѣтъ). 101, 16 царіе земстѣи.

137, 4 царіе земстѣи. 148, 11 царіе земстѣи — — сѣдѣи земстѣи.

**ЗІВЪ** (ὁ Ζήβ, Zeb, Т. Zebus, съ Евр. «волкъ») — Зивъ, князь Мадиамскій, побѣжденный во дни Гедеона.

82, 12 іакъ Урива и Зива.

**ЗІЖДЕМЪ** (κτιζόμενος, qui creabitur, Т. recreatus; οἰκοδομούμενος qui ædificatur, Т. constructus)—созидаемый, строимый.

101, 19 людіе зиждеми (к., А. «создаться имущіи», С. грядущее) восхвалѣтъ Гдѣ. 121, 3 Іерлѣмъ зиждемый (С. устроенный) іакъ градъ.

**ЗІЖДЕМЪ, ДІИ** (οἰκοδομῶν, ædificans, Т. structor, ædificator)—зиждущій, созидающій, строящій, строитель.

117, 22 неврегоша зиждущи. 126, 1 все трѣдѣшася зиждущи. 146, 2 зиждеи Іерлѣма Гдѣ.

**ЗІФЕЙ** (ὁ Ζιφαίος, Ziphæus)—Зифей: обитатель пустыни и города Зифъ, близъ пустыни Маонъ и Кармила.

53, 2 внигда принти Зифѣемъ.

**ЗЛАТО** (ὁ χρυσός, aurum)—золото.

18, 11 паче злата. 67, 14 въ блещаніи злата. 71, 15 ѿ злата Аравійска. 104, 37 и златомъ. 113, 12 и злато. 118, 72 паче тысящъ злата. 118, 127 паче злата. 134, 15 и злато.

**ЗЛАТЫИ** (χρυσῶς, aureus)—золотый.

44, 14 рѣсны златыи ѡдѣяна.

**ЗНАЕМЪ + БЫТИ** (γινώσκεισθαι, cognosci, Т. notum se facere, agnosci)—быть знаему, вѣдому.

γινώσκεισθαι переводится также (см. ниже): «увѣстися».



9, 17 знаѣмь+ѣсть (С. по-  
знанъ былъ) Гдѣ. 47, 4 знаѣмь+  
ѣсть (С. вѣдомъ).

**ЗНАЕМЬ** (γνωτός, notus, Т.  
notus, familiaris)—знаемый, зна-  
комый, близкій.

γνωτός переводится также (см. выше):  
«вѣдомъ».

30, 12 страхъ знаѣмымъ моймъ.  
54, 14 знаѣмый (Т. familiaris,  
С. близкій) мой. 87, 9 оудамъ  
ѣси знаѣмыхъ моихъ ѿ мене. 87,  
19 знаѣмыхъ моихъ.

**ЗНАМЕНАТИСА** (σημειοῦσθαι,  
signatum esse)—быть ознамено-  
вану, отпечатлѣну.

4, 7 знамеса на насъ сибѣ  
лица Твоего.

**ЗНАМЕНІЕ** (ἡ σημείωσις, signi-  
ficatio, Т. vexillum, знамя; τὸ ση-  
μεῖον, signum, Т. signum, insignia)  
—знамение: знакъ.

59, 6 дамъ ѣси воимъ  
Твое знаменіе (σημείωσιν, С. зна-  
мя). 64, 9 ѿ знаменій Твоихъ.  
73, 4 положиша знаменіа (Т.  
insignia, С. знаки) своа знаме-  
ніа (Т. insignibus). 73, 9 зна-  
меніа ихъ (разночт. знаменій на-  
шихъ) не видѣхомъ. 77, 43 по-  
ложи во Египтѣ знаменіа своа.  
85, 17 сотвори со мною знаме-  
ніе. 104, 27 положи въ нихъ  
словеса знаменій Своихъ. 134, 9  
посла знаменіа.

**ЗНАТИ** (γινώσκειν, cognoscere,  
Т. agnoscere, noscere)—знать.

γινώσκειν переводится также (см. вы-  
ше): «вѣдати» и (ниже) «познати», «раз-  
умѣти», «увѣдѣти», «увѣсти».

50, 5 азъ знаю (С. сознаю).

138, 14 душа моя знаѣтъ (С.  
сознаетъ).

**ЗНАИ, -АИ** (γινώσκων, noscens;  
ἐπιγινώσκων, cognoscens, Т. ge-  
cognoscens)—знающій.

γινώσκων переводится также (см. вы-  
ше): «вѣдя(-ая)».

9, 11 знающій (γ.) ѿма Твое.  
141, 5 не вѣ знаи мси.

**ЗОВИИ** (κράζων, clamans)—  
зовущій: кричащій, вопящій.

68, 4 оутрѣдихса зовии.

**ЗРѢТИ** (θεωρεῖν, videre; βλέ-  
πειν, videre, Т. dispicere)—ви-  
дѣть.

βλέπειν переводится также (см. выше):  
«видѣти». — θεωρεῖν переводится также  
(см. выше): «видѣти» и (ниже) «узрѣти».

26, 4 зрѣти (Ф., С. созерцать)  
ми красотѣ Гдно. 39, 13 не воз-  
могѣхъ зрѣти (С. видѣть).

**ЗРА, -АИ** (θεωρῶν, videns, Т.  
aspiciens)—видящій.

θεωρῶν переводится также (см. выше):  
«видя».

72, 3 миръ грѣшниковъ зра  
(С. видя).

**ЗУБЪ** (ὁ ὀδός, -όντος, dens)—  
зубъ.

3, 8 збвы грѣшниковъ сокрѣ-  
шилъ ѣси. 34, 16 поскрежеташа  
на ма збвы свои. 36, 12 по-  
скрежетъ нашь збвы свои. 56,  
5 збвы ихъ оръжіа и стрѣлы.  
57, 7 сокрѣшитъ збвы ихъ. 111,  
10 збвы свои поскрежетъ.  
123, 6 не даде насъ въ ловитвѣ  
збвѣмъ ихъ.

**ЗѢНИЦА** (ἡ κόρη, pupilla)—  
зѣница: зрачекъ.

16, 8 ѿкъ зѣницѣ Сва.

## И.

**И** (И) см. **ОНЪ**.

«и» — вин. п. ед. ч. муж. р. личного местоимения «онъ».

**ИГО** (καὶ γάρ, etenim, nam, nam et, T. tum, etiam; ὅτι, quia) — ибо, потому что.

ὅτι переводится также (см. выше): «за-не» и (ниже): «яко».

**15, 6** ибо (А. «также», С. и) досто́ише. **18, 12** ибо (С. и) ра́вн. **24, 2** ибо (С. и) вси. **36, 25** ибо (А. и С. «и») со-старѣхса. **40, 10** ибо (А. «еще же», С. даже) челове́кн. **57, 3** ибо (С. нѣтъ) въ сѣрдцы. **61, 3** ибо (В. nam, А. «точно», С. только, T. tantummodo) Тѣи. **61, 7** ибо (ὅτι, В. quia, С. только, T. tantummodo) Тѣи. **64, 14** ибо (С. и) воспои́тъ. **67, 9** ибо (С. даже) несвѣа. **67, 17** ибо (С. и) Гдѣ. **67, 19** ибо (С. такъ-чтобъ и) непокара́ющыяса. **70, 22** ибо (С. и) азъ. **76, 18** ибо (С. и) стрѣлы. **82, 9** ибо (С. и) и́ Ас-сѣрз. **83, 4** ибо (С. и) пти́ца. **83, 7** ибо (С. и) блѣвѣнїе. **84, 13** ибо (С. и) Гдѣ. **88, 6** ибо (С. и) исти́нн. **88, 22** ибо (γάρ, В. enim, С. и) рѣкѣ. **92, 1** ибо оутверди́. **95, 10** ибо исправи́. **118, 23** ибо (С. нѣтъ) сѣдоша. **118, 24** ибо (С. нѣтъ) свидѣнїа. **128, 2** ибо (С. но) не премого́ша.

**ИГО** (ὁ ζυγός, jugum) — иго.

ὁ ζυγός (= τὸ ζυγόν) переводится также (см. ниже): «мѣрло».

**2, 3** швержемъ (разночт. швер-жимъ) ш насъ иго (А. и С. «око-вы», T. densos funes) и́хъ.

**ИДѢЖЕ** (οὗ, ubi) — гдѣ.

**13, 5** идѣже (А. и Т. нѣтъ, С. гдѣ) не въ стра́хъ. **52, 6** идѣже не въ стра́хъ. **83, 4** идѣже поло-житъ птенцы свои́. **94, 9** идѣже (разночт. къ: въ Оньже) и́скъсиша Иа́. **131, 7** идѣже (А., Т. и С. нѣтъ) стоа́ствъ нѣзѣ Бгѣ.

**ИЖЕ, ИЖЕ, ЭЖЕ, ИЖЕ, ИЖЕ** (ὅς, ἡ, ὅ, οὗ, αἱ, ἃ, qui, quæ, quod, qui, quæ; ὅστις, ἕτις, ὅτι, οὗτινες, αἰτινες, ἅτινα, qui и т. д.; αὐτός и т. д., ipse и т. д.) — который, которая, которое, которые, которые.

αὐτός переводится также (см. ниже): «онъ», «самъ», «той».

**1, 1** иже не и́де. **1, 3** эже па́дъ сво́и дѣстъ. **1, 4** эгоже воз-мѣстѣтъ. **4, 5** иже (А., Т. и С. нѣтъ) глаго́летс. **7, 1** эгоже воспѣтъ. **7, 7** иже заповѣдалъ. **7, 16** юже содѣла. **8, 3** эже (тобъ, ut, T. ad, С. дабы) разрѣшити. **8, 4** иже Ты ѡсновалъ еси́. **9, 16** юже сотвори́ша — — юже скрѣша. **9, 23** иже помышлѣютъ. **9, 28** эгѣ-же (А., Т. и С. нѣтъ) клѣтвы. **9, 29** эже (тобъ, ut) оуби́ти. **9, 30** эже (тобъ, ut, T. ad, С. чтобы) восхитити. **10, 3** занѣ иже (А., Т. и С. нѣтъ). **14, 3** иже не ѡмьстѣи. **15, 3** иже сѣтъ. **17, 1** иже глаго́ла — — въ Оньже. **17, 44** и́хже не вѣдѣхъ. **18, 4** и́хже (А. «идѣже», С. гдѣ) не слышатса гла́си. **18, 7** и́же оукрыѣтса. **19, 10** въ Оньже а́ще дѣнь (T. quo tempore. С. когда). **20, 12** и́хже (А. и Т. нѣтъ) не возмо́гѣтъ. **21,**

32 іаже сотвори. 22, 6 ѣже (то, ut, T. и C. нѣтъ) всели́ти ми са. 23, 4 йже не пріа́тъ. 24, 12 е́гоже изво́ли. 25, 7 ѣже (тоу, ut, C. чтобы) оу́слышати. 25, 10 йже въ рѣкѣ беззакѣніа. 26, 2 ѣже (тоу, ut, T. ad, C. чтобы) си́сти. 26, 4 ѣже (то, ut, T. ad, C. чтобы) жи́ти. 26, 7 ймже возва́хъ. 30, 3 ѣже (тоу, ut, T. ad, C. чтобы) си́ти. 30, 5 юже скры́ша. 30, 20 юже скры́лъ еси́. 31, 1 йже ѡста́вишася беззакѣніа, и йже прикры́шася грѣси́. 31, 2 е́мже не вѣсти́тъ. 31, 3 ѣже (тоу, dum, T. и C. нѣтъ) зва́ти. 31, 8 въ сѣньже. 31, 9 ймже нѣсть. 32, 12 е́мже — — іаже извѣ́. 33, 9 йже оупова́еть. 33, 14 ѣже (тоу) не глаго́лати. 33, 17 ѣже (тоу, V. и T. ut, C. чтобы) потре́бити. 34, 8 юже (A., T. и C. нѣтъ) не вѣсть — — юже скры́. 34, 11 іаже не вѣда́хъ. 35, 4 ѣже (тоу, ut, T. ad, C. чтобы) оублажи́ти. 36, 8 ѣже (ѡтте, ut, T. ad, C. чтобы) лѣка́ивовати. 36, 32 ѣже (тоу, T. и C. нѣтъ) оумертви́ти. 36, 34 ѣже (тоу, ut, T. ad, C. чтобы) насле́дити. 38, 2 ѣже (тоу, ut, C. чтобы) не согрѣ́шати. 39, 5 е́мже е́сть. 39, 9 ѣже (тоу, ut, T. и C. нѣтъ) сотвори́ти. 39, 13 ймже нѣсть. 39, 14 во ѣже (eis то, ad, T. и C. нѣтъ) помо́щи. 40, 10 на него́же оупова́хъ. 41, 2 ймже ѡбразомъ (V. quemadmodum, T. sicut, C. какъ). 43, 2 ѣже содѣла́лъ еси́. 44, 9 изъ ни́же. 45, 9 іаже положи́. 46, 5 юже возлюбі́. 49, 23 ймже (T. и C. нѣтъ) іавлю́. 51, 9 йже не положи́. 54, 15 йже кѹпи́хъ. 55, 10 въ сѣньже. 55, 13 іаже (T.

и C. нѣтъ) возла́мъ. 57, 6 йже (ἦτις) не оу́слышитъ. 57, 10 прѣ́жде ѣже (тоу, C. нежели) разꙋмѣти. 58, 1 ѣже (тоу, V. и T. ut, C. чтобы) оумертви́ти. 59, 6 ѣже (тоу, ut, T. quo, C. чтобы) оубѣ́жати. 61, 10 ѣже (тоу, ut, T. и C. нѣтъ) неспра́вовати. 63, 4 йже (οἴτινες) изостри́ша. 64, 5 е́гоже избрала́ еси́. 65, 14 іаже изрекѡ́сть. 65, 20 Йже не ѡста́ви. 67, 17 юже бѣго́воли. 67, 19 ѣже (тоу, C. тагъ-чтобу) всели́тиса. 67, 21 ѣже (тоу, T. и C. нѣтъ) си́сати. 67, 25 Йже (тоу, V. и T. Qui) во стѣ́мъ. 67, 29 ѣже содѣла́лъ еси́. 67, 31 ѣже (тоу, ut, T. и C. нѣтъ) за́творити. 68, 4 ѣже (тоу, dum, T. и C. нѣтъ) оупова́ти. 68, 5 іаже не посу́щала́хъ. 68, 24 ѣже (тоу, T. ut, C. чтобы) не ви́дѣти. 68, 27 е́гоже. 69, 1 во ѣже (eis то, quod, T. и C. нѣтъ) си́ти. 70, 17 ймже (V., A., T. и C. нѣтъ) наꙋчи́лъ ма́ еси́. 70, 19 іаже сотвори́лъ ми́ еси́. 70, 23 юже еси́ изва́вилъ. 71, 12 е́мже не бѣ́ помо́щника. 72, 15 е́мже (LXX, V., A., T. и C. нѣтъ) ѡбѣща́хса. 73, 2 е́гоже стажа́лъ еси́ — — въ нейже всели́лса еси́. 73, 22 ѣже (тоу) ѡ́ всꙋмнагъ. 75, 12 йже ѡ́крестъ. 77, 4 іаже сотвори́. 77, 8 йже (ἦτις) не испра́ви. 77, 11 іаже показá. 77, 12 іаже сотвори́. 77, 42 въ сѣньже (C. когда). 77, 54 юже стажа́. 77, 60 ѣже (разночт. идѣже, V. ubi, C. въ которой) всели́са. 77, 68 юже возлюбі́. 78, 6 іаже ймене́ Твоегѡ́ не при́зваша. 78, 12 ймже поноси́ша. 79, 3 во ѣже (eis то, ut, T. ad)

сїти. 79, 16 є́гоже насади́ — —  
 є́гоже оу́крѣпи́ла є́си. 79, 18 є́го-  
 же оу́крѣпи́ла є́си. 80, 6 є́гоже  
 не вѣдаше. 82, 13 ѿ́же (οἴτινες)  
 рѣша. 83, 6 є́мѣже є́сть. 83, 7  
 є́же положи́. 87, 1 є́же (тоѡ, В.  
 и Т. ad) ѡ́вѣщати. 87, 6 ѿ́же  
 не помани́ла є́си. 88, 49 ѿ́же  
 поживѣтъ. 88, 50 ѿ́мже кла́сѣ  
 є́си. 88, 51 є́же оудержа́хъ. 88,  
 52 ѿ́мже поноси́ша — — ѿ́мже по-  
 носи́ша. 89, 5 ѿ́же (ἤτις, С. когда)  
 мимоиде. 89, 10 въ ни́же (αὐ-  
 τοῖς, ipsi, Т. и С. нѣтъ). 89,  
 15 въ на́же — — въ на́же. 91,  
 13 ѿ́же (В., А., Т. и С. нѣтъ) въ  
 Лива́нѣ. 92, 1 ѿ́же (ἤτις, Т. и  
 С. нѣтъ) не подви́житсѣ. 93, 12  
 є́гоже ѡ́рце. 94, 9 въ ѡ́нже  
 (разпочт. и́дѣже, В. и Т. и́и, А.  
 «идѣже», С. гдѣ). 95, 10 ѿ́же  
 (ἤτις) не подви́житсѣ. 95, 12  
 ѿ́же на ни́хъ. 98, 7 ѿ́же даде́.  
 100, 8 є́же (тоѡ, ut, Т. ad, С.  
 дабы) потрѣвити. 101, 3 въ ѡ́н-  
 же — — въ ѡ́нже. 101, 23 є́же  
 (тоѡ, ut, Т. ad) рабѡтати. 103,  
 8 є́же ѡ́сновалъ є́си. 103, 9 є́гоже  
 не прѣйдѣтъ. 103, 16 ѿ́же  
 є́си насади́ла. 103, 20 въ и́еже  
 (αὐτῆ, ipsa, С. во время ея).  
 103, 25 ѿ́же и́сть числа. 103,  
 26 є́гоже созда́ла є́си. 104, 5  
 ѿ́же сотвори́. 104, 8 є́же запо-  
 вѣда. 104, 9 є́же завѣща. 104,  
 26 є́гоже избра́. 104, 34 ѿ́мже  
 не вѣ́ числа. 104, 39 є́же (тоѡ,  
 ut, Т. ad, С. чтобы) просвѣтити.  
 104, 42 є́же (тоѡ, quod, Т. и  
 С. нѣтъ) ко Авраа́мѣ. 105, 34  
 ѿ́же рече́. 105, 38 ѿ́же пожрѡ́ша.  
 106, 2 ѿ́же избави́. 108, 4  
 є́же (тоѡ, ut, Т. и С. нѣтъ) лю-  
 бити. 108, 19 въ нѡ́же — —

ѿ́мже. 108, 31 є́же (тоѡ, В. и  
 Т. ut, С. чтобы) сїти. 115, 3  
 ѿ́же (Т. и С. нѣтъ) воздаде́ ми.  
 117, 22 є́гоже небрегѡ́ша. 117,  
 24 є́гоже (Т. и С. нѣтъ) сотвори́.  
 118, 37 є́же (тоѡ, С. чтобы) не  
 видѣти. 118, 39 є́же нещевѣа́хъ.  
 118, 47 ѿ́же возлюбихъ. 118,  
 48 ѿ́же возлюбихъ. 118, 49  
 ѿ́же оупоу́аи́с да́ла ми є́си. 118,  
 173 є́же (тоѡ, ut, Т. ad) сїти  
 ма́. 121, 3 є́мѣже прича́стїе.  
 121, 6 ѿ́же (Т. и С. нѣтъ) ѡ́  
 мѣрѣ. 123, 6 ѿ́же не даде́. 126,  
 5 ѿ́же и́сполнитъ. 128, 6 ѿ́же —  
 — и́зше. 128, 7 є́же не и́полни.  
 131, 12 ѿ́мже набу́дъ. 131, 18  
 на нѣмъ же. 132, 1 є́же (то́, Т. и  
 С. нѣтъ) жи́ти. 134, 8 ѿ́же по-  
 рази́. 134, 10 ѿ́же порази́. 136,  
 8 ѿ́же возда́тъ — — є́же воздалъ  
 є́си. 136, 9 ѿ́же и́метъ. 137, 3  
 въ ѡ́нже (С. когда). 138, 15  
 ѿ́же сотвори́ла є́си. 139, 2 ѿ́же  
 (οἴτινες) помы́слиша. 139, 4 ѿ́же  
 (οἴτινες) помы́слиша. 140, 9 ѿ́же  
 соста́виша. 141, 4 по нѣмѣже.  
 142, 8 въ ѡ́нже. 143, 8 ѿ́же  
 оустѣ. 143, 11 ѿ́же оустѣ. 143,  
 12 ѿ́же сыновс. 143, 15 ѿ́мже  
 — — ѿ́мже. 145, 3 въ ни́же.  
 145, 5 є́мѣже Бгѣ. 145, 6 ѿ́же  
 въ ни́хъ. 148, 4 ѿ́же превы́ше.

**ИЗБАВИТЕЛЬ** (ὁ ῥυτῆς, libe-  
 rator, Т. liberator, liberans; ὁ  
 λυτρωτῆς, redemptor, Т. redemptor,  
 vindex) — избавитель.

17, 3 Избавитель мой. 17,  
 49 Избавитель мой. 18, 15 Изба-  
 витель (л.) мой. 69, 6 Избави-  
 тель мой. 77, 35 Избавитель (л.)  
 ѿ́мъ є́сть. 143, 2 Избавитель мой.

**ИЗБАВИТИ** (ῥυεσαι, ῥυασθαι,  
 eripere, liberare, salvum facere,

erueere, T. expedire, liberare, eripere; λυτροῦσθαι, liberare, redimere, erueere, T. redimere, liberare, dare redempturam, vindicare, asserere)—избавить: освобождать, спасать.

ῥύεσθαι, ῥύσασθαι переводится также (см. ниже): «избавиться», «изъять».

6, 5 избави дѣшѣ мѡдѣ. 7, 2 избави мѡдѣ. 16, 13 избави дѣшѣ мѡдѣ. 17, 1 избави ѣгѡдѣ. 17, 18 избавитѣ мѡдѣ. 17, 20 избавитѣ мѡдѣ. 17, 44 избавиши мѡдѣ. 17, 49 избавиши мѡдѣ. 21, 5 избавилъ ѣснѣ. 21, 9 да избавитѣ. 21, 21 избави. 24, 20 избави мѡдѣ. 24, 22 избави (л.). 25, 11 избави (л.) мѡдѣ. 30, 2 избави мѡдѣ. 30, 6 избавилъ (ѣл.) мѡдѣ ѣснѣ. 30, 16 избави мѡдѣ. 31, 7 избави (л.). T. liberationis, A. и C. «избавленіе») мѡдѣ. 32, 19 избавити (C. спасетѣ) ѡ смѣрти. 33, 5 избави мѡдѣ. 33, 8 избавитѣ ѡчѣ. 33, 18 избави ѡчѣ. 33, 20 избавитѣ ѡдѣ. 33, 23 избавитѣ (л.) Гдѣ. 36, 40 избавитѣ ѡчѣ. 38, 9 избави мѡдѣ. 39, 14 избавити мѡдѣ. 40, 2 избавитѣ ѣгѡдѣ. 42, 1 избави мѡдѣ. 43, 27 избави (л.) пѡсѣ. 48, 8 братѣ не избавитѣ (л., C. искупитѣ), избавитѣ (л., C. дастѣ... выкупа) ли челѡвѣкъ. 48, 16 избавитѣ (л.) дѣшѣ. 50, 16 избави мѡдѣ. 53, 9 избавилъ мѡдѣ ѣснѣ. 54, 19 избавитѣ (л.) мѡдѣ. 55, 14 избавилъ ѣснѣ. 56, 5 избави (A., T. и C. пѣтъ) дѣшѣ. 58, 2 избави (л.) мѡдѣ. 58, 3 избави мѡдѣ. 68, 19 избави (л.) ю — — избави (C. спасѣ) мѡдѣ. 70, 2 избави мѡдѣ. 70, 4 избави мѡдѣ. 70, 23 ѣснѣ избавилъ (ѣл.). 71, 12 избави ница. 71, 14 ѡ неправды избавитѣ (л.). 73, 2 избави

вилъ ѣснѣ (ѣл., C. икупилъ). 76, 16 избавилъ ѣснѣ (ѣл.). 77, 42 избави (ѣл.) ѡдѣ. 78, 9 избави ны. 80, 8 избавилъ тѡдѣ. 81, 4 избавитѣ (C. исторгайте) ѣгѡдѣ. 85, 13 избавилъ ѣснѣ. 88, 49 избавитѣ дѣшѣ. 90, 3 избавитѣ тѡдѣ. 90, 14 избавлю ѡдѣ. 96, 10 избавитѣ ѡдѣ. 105, 10 избави (ѣл.) ѡдѣ. 105, 43 избави ѡдѣ. 106, 2 избави (ѣл.) ѡдѣ рѡбѣ. 106, 6 избави ѡдѣ. 106, 20 избави ѡдѣ. 108, 22 избави (C. спасѣ) мѡдѣ. 114, 4 избави дѣшѣ. 118, 134 избави (л.) мѡдѣ. 118, 154 избави (л., C. защити) мѡдѣ. 118, 170 избави мѡдѣ. 119, 2 избави дѣшѣ. 129, 6 избавитѣ (л.) ѡдѣ. 135, 24 избавилъ (ѣл.) ны ѣсть. 139, 1 избави мѡдѣ. 141, 7 избави мѡдѣ. 143, 7 избави (C. спасѣ) мѡдѣ. 143, 11 избави мѡдѣ.

**ИЗБАВИТИСѦ** (ῥύεσθαι, ῥύσασθαι, liberari, eripi)—избавиться: спастись, освободиться.

ῥύεσθαι, ῥύσασθαι переводится также (см. выше): «избавити» и (ниже) «изъяти».

17, 30 Тѡбѡю избавлюсѡ (A. «сотру», T. transcurro, C. поражаю). 59, 7 да избаватсѡ. 68, 15 да избавлюсѡ. 107, 7 да избаватсѡ. 123, 7 избависѡ ѡ сѣти.

**ИЗБАВЛЕНІЕ** (ἡ λύτρωσις, redemptio)—избавленіе: спасеніе, икупленіе, освобожденіе.

48, 9 цѣнѣ избавленіѡ (C. икупленія). 110, 9 избавленіе послѡ. 129, 6 ѡу Негѡ избавленіе.

**ИЗБАВЛЕНУ+БЫТИ** (ῥυοσθῆναι, liberatum esse, T. ereptum esse)—быть избавлену, избавиться.

123, 7 избавленіи+бычѡмѡ.

**ИЗБАВЛЕНЪ** (λελυτρωμένος,

redemptus)—избавленный: спасенный, освобожденный.

106, 2 да рекъуть избавленнии Гѣмъ.

**ИЗБАВЛѢНІЕ**, -НІИ (ῥοόμενος, eripiens, qui eripiat; λυτροόμενος, qui redimit, T. liberans, qui vindicet)—избавляющий: спасающий, освобождающий.

7, 3 не същъ избавляющъ (л.). 34, 10 избавляющъ нища. 49, 22 не бѣдетъ избавляющъ. 70, 11 нѣсть избавляющъ. 102, 4 избавляющаго (л.) ѿ истаѣннѣ. 143, 10 избавляющемъ (л.) Дѣда.

**ИЗБИВАТИ** (ἀποκτείνειν, interficere, T. excindere)—избивать, истреблять.

См. выше: «избиты». — ἀποκτείνειν переводится также (см. выше): «избивати», «изморити», «убивати», «убити», «уморити».

100, 8 избивахъ всѣ.

**ИЗБИТИ** (ἀποκτείνειν, occidere, T. interficere, interimere)—избить, истребить, поразить.

См. выше: «избиты». — ἀποκτείνειν переводится также (см. выше): «избивати» и (ниже) «изморити», «убивати», «убити», «уморити».

134, 10 избви (С. истребилъ) царѣ. 138, 19 избвѣши (С. поразилъ) грѣшники.

**ИЗБОСТИ** + рѡги (χεραιοῦν, ventilare cornu, T. cornu ferire)—избодать рогами.

43, 6 врагѣи нѡша избодѣмъ + рѡги.

**ИЗБРАНЪ** (ἐκλεκτός, electus)—избранный.

17, 27 со избраннымъ (А. и С. «члстымъ», T. rigo) избранъ (А. и С. «чсть», T. rignum) вѣдѣши. 77, 31 избраннымъ (T. juvenes, С. юношей) Гилевымъ запѣтъ. 88, 4 завѣщахъ завѣтъ избраннымъ Моймъ. 88, 20 воз-

несоухъ избраннаго. 104, 6 избраннии Егѡ. 104, 43 избраннымъ Своѡ. 105, 5 избраннымъ Твоѡ. 105, 23 избранныи Егѡ. 140, 4 не сочтѣса со избранными ихъ (А. «и да не ямъ отъ сластолюбѣя ихъ», T. etiam ne inescer rebus amœnis eorum, С. и да не вкушу я отъ сластей ихъ).

**ИЗБРАТИ** (ἐκλέγεσθαι, eligere)—избратъ.

ἐκλέγεσθαι переводится также (см. ниже): «изволити».

32, 12 гѣже избрѣ въ наследѣе Себѣ. 46, 5 избрѣ намъ. 64, 5 гѣже избрѣ еси. 77, 67 не избрѣ. 77, 68 избрѣ колѣно Иудово. 77, 70 избрѣ Дѣда. 104, 26 гѣже избрѣ. 131, 13 избрѣ Гдѣ. 134, 4 Іакѡва избрѣ.

**ИЗЫТИ** (ὑπολείπεσθαι, remanere, T. relinqui)—остаться, пребыть.

105, 11 ни елииз ѿ нихъ изыти.

**ИЗЫТОКЪ** (περίλοιπος, оставшійся, reliquus или reliquum)—остатокъ.

20, 13 во изытцѣхъ (А. «тепвы», T. nervis, С. изъ луковъ) Твоихъ рѣготовиши лицѣ ихъ.

**ИЗВЕДЪ** (ἀναγαγών, qui eduxit; ἔξαγαγών, qui eduxit)—изведшій: кто вывелъ.

80, 11 изведый (T. qui feci ut ascenderes) τὰ ѿ зсманѣ Егѡпетскѣ. 135, 11 изведшемъ (ѣ.) Гилѣ.

**ИЗВЕСТИ** (ἐξάγειν, ἔξαγαγεῖν, educere, eruere, T. educere, deducere, proferre; καταβαίνειν, deducere, T. descendere)—извести, вывести.

καταβαίνειν переводится также (см. ниже): «низходити», «снити», «сходити».

17, 20 *изведé* мѡ. 24, 17 *изведи* (В. *egre*) мѡ. 30, 5 *изведѡши* мѡ. 36, 6 *изведётъ* *ѡ* *свѣтъ*. 65, 12 *извѣлъ* *ѣси*. 77, 16 *изведé* *водѡ*. 103, 14 *извести* (*ἐξαγαγεῖν*, Т. *ut depromant*, С. *чтобы произвести*) *хлѣбъ* *ѡ* *земли*. 104, 37 *изведé* *ѡ*. 104, 43 *изведé* *люди*. 106, 14 *изведé* *ѡ*. 106, 28 *изведé* *ѡ*. 118, 136 *изведётъ* (*κατέβησαν*, *deduxerunt*, А. *«низводятъ»*, Т. *descenderunt*, С. *текутъ*) *очи* *мои*. 141, 8 *изведи* *изъ* *темницы* *душѡ* *мою*. 142, 11 *изведѡши* *ѡ* *печали* *душѡ* *мою*.

**ИЗВЛЕЩИ** (*επαγαγεῖν*, *evaginare*, Т. *educere*)—извлечь, обнажить.

36, 14 *мечъ* *извасѡша* (С. *обнажаютъ*) *гробницы*.

**ИЗВОДИ, -ДИ** (*ἐξαγω*, *qui educit*; *ἀνάγω*, *educens*, Т. *qui depromit*)—изводящій, выводящій; освобождающій.

*ἀνάγω* переводится также (см. выше): «возвоя».

67, 7 *изподѡ* (С. *освобождаетъ*) *ѡкованныѡ*. 134, 7 *изводи* (*ἀ.*, С. *изводитъ*) *вѣтры*.

**ИЗВОЛТИ** (*αἰρεῖσθαι*, *eligere*; *ἐκλέγεσθαι*, *eligere*)—избрать.

*ἐκλέγεσθαι* переводится также (см. выше): «избрати».

24, 12 *ѣгоже* *изволн*. 83, 11 *изволнхъ* (*ἐξελεξάμην*, С. *желаю*) *приметатисѡ*. 118, 30 *пѣтъ* *истины* *изволнхъ*. 118, 173 *зѡповѣди* *Твоѡ* *изволнхъ*. 131, 13 *изволн* *ѡ*. 131, 14 *изволнхъ* (Т. *expetiveram*, С. *возжелалъ*) *ѡ*.

**ИЗГНАИШУ + БЫТИ** (*ἐκβάλλεσθαι*, *ejici*)—быть изгнану.

108, 10 *да* *изгнани* + *вѣдѣтъ* (А. *«да ищутъ пропитанія»*,

Т. *quaerantque stipem*, С. *и просятъ хлѣба*) *изъ* *домѡвъ* *своихъ*.

**ИЗГНАТИ** (*ἐκβάλλειν*, *expellere*, *ejicere*, Т. *propagare*, *expellere*)—изгнать, прогнать, выгнать.

*ἐκβάλλειν* переводится также (см. ниже): «отвергати».

43, 3 *изгналъ* + *ѣси* *ѡ*. 77, 55 *изгнѡ* (С. *прогналъ*) *ѡ* *лица* *ѡхъ*. 79, 9 *изгналъ* + *ѣси* (С. *выгнать*).

**ИЗГНАТИСѡ** (*ἐκδιώκεσθαι*, *rupiri*)—быть изгнану, извержену.

36, 28 *веззакѡнницы* *же* *изжеснѣтсѡ* (у А. и Т. этой фразы *совѣмъ* *пѣтъ*, С. *будутъ извержены*).

**ИЗГОИДИ, -ДИ** (*ἐκβάλλων*, *projiciens*; *ἐκδιώκων*, *persequens*)—изгоняющій, гонящій.

16, 11 *изгонящии* (*ἐξβ.*, А. *«въ шествіихъ нашихъ»*, Т. *gressum nostrum*, С. *на всякомъ шагу*) мѡ. 43, 17 *ѡ* *лица* *вражїѡ* *ѡ* *изгонярагѡ* (А. *«мщеніе творящаго»*, Т. *blasphemi*, С. *клеветника*). 68, 5 *изгонящии* (С. *преслѣдующіѡ*) мѡ. 118, 157 *изгонящии* (С. *гонителей*) мѡ.

**ИЗГОИДИТИ** (*ἐκδιώκειν*, *persequi*, Т. *exscindere*)—изгонять.

100, 5 *сегѡ* *изгоняхъ* (С. *изгону*).

**ИЗДАЛЕЧА** (*ἀπὸ μακρόθεν*, *a longe*, *de longe*, Т. *o longinquo*)—издали.

*ἀπὸ μακρόθεν* переводится также (см. ниже): «отдалеча».

137, 6 *издалеча* *вѣсть*. 138, 2 *раздѣлъ* *ѣси* *помышлѣнїѡ* *моѡ* *издалеча*.

**ИЗЖЕСНѣТСѡ** см. **ИЗГНАТИСѡ**.

**ИЗЛИШЕ** (*περισσῶς*, *abun-*

danter, T. excellentissime) — слпш-комъ, сверхъ мѣры.

30, 24 *воздаѣтъ* *изліише* (С. съ избыткомъ).

**ИЗЛІАТИ** (ἐκχέειν, effundero) — изливать.

ἐκχέειν (ἐκχεῖν) переводится также (см. ниже): «изсуштити», «проліяти».

41, 5 *изліахъ* на мѡ. 61, 9 *изліахъ* прѣдъ *Иимъ*.

**ИЗЛІАТИСѦ** (ἐκχύνεσθαι, effundi, diffundi, T. effundi, infundi) — изливаться, излиться, пролиться.

ἐκχύνεσθαι переводится также (см. ниже): «проліятися».

21, 15 *іакъ* вода *изліахса*. 44, 3 *изліаса* *блгодать*. 106, 40 *изліаса* *оуничиженіе*.

**ИЗМ...** см. **ИЗЪАТИ**.

**ИЗМОЛКАТИ** (βραγχιάζειν, raucum fieri, осипнуть, T. exsiccari) — замолкать.

68, 4 *измолчѣ* (А. «изше», С. засохла) *гортань* *моѡ*.

**ИЗМОРІТИ** (ἀποκτείνειν, occidere, T. morte afficere) — изморить, умерить.

ἀποκτείνειν переводится также (см. выше): «избивати», «избити» и (ниже) «убивати», «убити», «уморити».

104, 29 *изморі* *рыбы*.

**ИЗМЫТИ** (λούειν, lavare) — омыть, омывать.

6, 7 *измыю* на всѣхъ *нощ* *ложѣ* *моѡ*.

**ИЗМѢША** (τὸ ἐξίλασμα, placatio, T. redemptura; ἢ ἀλλοίωσις, mutatio) — выкупъ; измѣненіе.

48, 8 не *дастъ* *Бгъ* *измѣны* (ѣ., С. выкупа) за *сѡ*. 76, 11 *сѡ* *измѣна* (С. измѣненіе) *дсшицы* *Вишнагсѡ*.

**ИЗМѢНЕНІЕ** (τὸ ἀντάλλαγμα, commutatio, T. mutatio) — измѣненіе: *перемѣна*.

54, 20 *нѣсть* во *имъ* *измѣненіа* (С. *перемѣны*). 88, 52 *посіша* *измѣненію* (А. «слѣдамъ», Т. vestigia, С. слѣды) *христѡ* *Твоегѡ*.

**ИЗМѢНИТИ** (ἀλλοιοῦν, immutare, T. mutare; ἀλλάττεσθαι, mutare) — измѣнить, *перемѣнить*.

ἀλλάττεσθαι переводится также (см. ниже): «измѣнитися».

33, 1 *всгдѡ* *измѣни* (ἠλλοίωσεν, С. притворился) *лицѣ* *своѣ* прѣдъ *Авимелѣхомъ*. 105, 20 *измѣниша* (С. *промѣняли*) *славѣ* *ѣгѡ*.

**ИЗМѢНИТИСѦ** (ἀλλοιοῦσθαι, commutari, immutari; ἀλλάττεσθαι, mutari) — *измѣнитися*, *перемѣнитися*.

ἀλλάττεσθαι переводится также (см. выше): «измѣнити». — ἀλλοιωθησόμενος переводится также (см. ниже): «измѣнитися+хотѡ», «измѣнитися+имѡй», «измѣнѣся», «измѣняемъ».

59, 1 *ѡ* *измѣнитисѡ*+*хотѡ* *цнхъ* (ἀλλοιωθησόμενοις, qui immutabuntur, А., Т. и С. *нѣтъ*). 68, 1 *имѡ* *цнхъ*+*измѣнитисѡ* (ἀλλοιωθησόμενων, qui commutabuntur, разночт. къ: *измѣнишихса*, А., Т. и С. *нѣтъ*). 72, 21 *оутрѡвы* *моѡ* *измѣнишасѡ* (А. «одоуея», Т. exacuabam, С. терзалася). 101, 27 *и* *измѣнатсѡ* (ἀλλαγῆσονται). 108, 24 *плѡть* *моѡ* *измѣнисѡ* (А. «увяде», Т. emaciatur, С. *лпшилась*).

**ИЗМѢНИТСѦ** (ἀλλοιωθησόμενος, qui commutatur) — *измѣнившійся*, *перемѣнившійся*.

ἀλλοιωθησόμενος переводится также (см. выше): «измѣнитися+хотѡ», «измѣнитися+имѡй» и (ниже) «измѣняемъ».

68, 1 *ѡ* *измѣнишихса* (разночт.: *ѡ* *имѡ* *цнхъ*+*измѣнитисѡ*). 79, 1 *ѡ* *измѣнишихса*.

**ИЗМѢНАСМЬ** (ἀλλοιωθησόμε-



vos, qui commutatur) — измѣняемый, перемежняемый.

ἀλλοιωθῆσμενος переводится также (см. выше): «измѣнитися+хотя», «измѣнитися+имѣнн», «измѣнися».

44, 1 ѿ измѣняемыхъ сынѡмъ Корѡвыма въ раздѣмъ.

**ИЗНЕМОЩИ** (ἀσθενεῖν, infirmari; ἐξουθενεῖν, infirmari; ἐξ-ἀπορεῖσθαι, conturbari, T. animi pendere) — изнемочь, изнемогать.

9, 4 изнемогѡтъ (A. «преткнущаяся», T. congruere, C. преткнутея) ѿ погнѣнѡтъ ѿ лица Твоегѡ. 17, 37 не изнемогѡтъ (T. vacillant, C. колеблются) плеснѣ мой. 25, 1 на Гда оуповѡмъ не изнемогѡ (A. и C. «не поколеблюся», T. me non vacillaturum). 26, 2 тн изнемогѡша (T. congruunt, C. преткнутея) ѿ падѡша. 30, 11 изнеможе ницетѡю крѣпость моѡ. 57, 8 дѡндеже изнемогѡтъ (A. «стрѣлы же его сокрушающыяся», T. tanquam in spicas abeant sagittae, C. пусть онѣ будутъ какъ переломленные). 63, 9 изнемогѡша (ἐξουθενήσαν, A. «исспровержетъ», T. impingant, C. поразятъ) на нѡмъ ѡзыцы нхъ. 67, 10 ѿ изнеможе. 87, 10 ѡчи мой изнемогѡтъ (C. истомилось) ѿ ницеты. 87, 16 ѿ изнемогѡхъ (ἐξηπορήθην). 106, 12 ѿ изнемогѡша (A. «падоша», C. преткнулись). 108, 24 кѡлѣна моѡ изнемогѡста ѿ поста.

**ИЗНОСѡ, -ѡИ** (ἐκφέρων, produciens) — износящій: производящій.

68, 32 рѡги износѡща.

**ИЗОСТРИТИ** (ἀχονᾶν, exasperare, acutere) — изострить, изощрить.

63, 4 изостриша ѡкъ мечѣ ѡзыки своѡ. 139, 3 изостриша ѡзыкѡ свой ѡкъ смѣнна.

**ИЗОЩРЕНЪ** (ἰχονημένος, acutus) — изощренный, острый.

44, 6 стрѣлы Твоѡ изощренны. 51, 4 ѡкъ бритѡвѣ изощренѡ.

119, 4 стрѣлы сильнагѡ изощренны.

**ИЗРЕЩИ** (διαστέλλειν, distinguere, T. pincipare) — изрѣчь, произнести.

65, 14 изрекѡтъ оустнѣ мой.

**ИЗРИНОВѢНИ+БЫТИ** (ἐξωθη-ναι, expelli, T. impelli) — быть изринуту, низринуту.

35, 13 изриновѣни+быша. 48, 15 изриновѣни+быша (T. infernus receptam, C. могла).

**ИЗРИНУТИ** (ἐξωθεῖν, expellere, T. depellere) — изринуть, низринуть.

5, 11 по множествѣ нечестнѡмъ нхъ изрини (A. «разжени», C. отвергни) ѡ.

**ИЗРЫТИ** (ὀρύττειν, aperire, T. fodere) — рыть.

ὀρύττειν переводится также (см. ниже): «ископати».

7, 16 ровъ изрыи (C. рыль).

**ИЗРЫТИСѡ** (ὀρύττεσθαι, fodi) — вырыться.

93, 13 дѡндеже изрыетсѡ (C. выроетсѡ) грѣшномѡ гѡма.

**ИЗСЛѢДОВАТИ** (ἐξιχνιάζειν, investigare) — изслѣдовать: узнать по слѣдамъ, примѣтамъ, обстоятельствомъ.

138, 3 ѣси+изслѣдовалъ (A. «окружилъ еси», T. circumplecteris, C. окружаешь).

**ИЗСТУПЛЕНІЕ** (ἡ ἔκστασις, ecstasis, mentise excessus, excessus, T. festinatio, acceleratio) — изступленіе: ужасъ, смятеніе.

ἔκστασις переводится также (см. ниже): «ужасъ».

30, 1 въ концѣхъ, ψαλόμα Δβδδ, *изстѣплѣніа* (А. и Т. нѣтъ, С. *во время смутенія*). 30, 23 рѣчь во *изстѣплѣніи* (А. «недоумѣніи», С. *смутеніи*) моѣма. 115, 2 рѣчь во *изстѣплѣніи* (А. «трепеть»; С. *опрометчивости*) моѣма.

**ИЗСУШИТИ** (ἐκχεῖν, effundere, Т. exserere) — *пзвлечь, выцуть, обнажить*.

ἐκχεῖν (ἐκχεῖν) переводится также (см. выше): «пзліати» и (ниже) «проліати».

34, 3 *изсѣши* (С. *обнажи*) мѣчь.

**ИЗСУШИТИ** (ξηραίνειν, siccare, Т. arefacere) — *изсушпть*.

73, 15 *изсѣшиахъ* ἐсн рѣки иѳѣлскіа.

**ИЗСОХНУТИ** (ξηραίνεσθαι, arescere, exarescere, Т. arescere, exarescere; ἀποξηραίνεσθαι, arescere, Т. succidi) — *изсохнуть, засохнуть, увянуть*.

21, 16 *изсше* γὰρ σκδάель. 36, 2 *скорѣ* *изсшѣтъ* (ἀποξηρανθήσονται, С. *увянутъ*). 89, 6 *ѡже стѣтъ* и *изсхнѣтъ* (С. *засыхаетъ*). 101, 5 *изсше* сѣрдце моѣ. 101, 12 *γὰρ* сѣно *изсхѣхъ*. 128, 6, *прежде восторженіа* *изсше* (С. *засыхаетъ*).

**ИЗСОХНУТИ** (ξηραίνεσθαι, exsiccari) — *изсохнуть*.

ξηραίνεσθαι переводится также (см. выше): «засыхнути».

105, 9 и *изсѣче*.

**ИЗЦѢЛѢНІЕ** (ἡ ἰασις, sanitas, Т. integritas) — *цѣлѣніе: здравіе, здоровье*.

37, 4 *цѣлѣніа* *изцѣлѣніа* (А. «цѣлости», С. *цѣлаго мѣста*). 37, 8 *цѣлѣніа* *изцѣлѣніа* (А. «цѣлости», С. *цѣлаго мѣста*).

**ИЗЦѢЛѢТИ** (ἰάσθαι, sanare, Т. curare) — *исцѣлпть*.

6, 3 *изцѣлѣ* ма. 29, 3 *изцѣлѣ* ма + ма + ἐсн. 40, 5 *изцѣлѣ* маю. 59, 4 *изцѣлѣ* сокрѣшеніе ἐл. 106, 20 *изцѣлѣ* ѡ.

**ИЗЦѢЛѢАА, -АИ** (ἴομενος, qui sanat, Т. qui medetur, qui sanat) — *исцѣлѣющій (который исцѣляетъ)*.

102, 3 *изцѣлѣющаго* всѡ *недѣги*. 146, 3 *изцѣлѣаи* сокрѣшеніа сѣрдцема.

**ИЗЧЕЗАТИ** (ἐκλείπειν, deficere) — *исчезать, скрывать, недоставать*.

ἐκλείπειν переводится также (см. ниже): «изчезнути», «оскудѣвати», «оскудѣти», «скончаватися», «скончатися».

30, 11 *изчезѣ* (С. *пстоцилась*) въ болѣзни. 36, 20 *γὰρ* дыма *изчезѣша* (А. и С. «пчезнутъ»). 38, 11 *изчезѣхъ* (С. *исчезаю*). 63, 7 *изчезѣша* (А. «погпбаемъ», Т. *conficimur*, С. *дѣлаютъ*) *испытѣніи* *испытѣніа*. 67, 3 *γὰρ* *изчезѣтъ* (А. «развѣвается», Т. *imprellas*, С. *разсѣвается*) дыма. 68, 4 *изчезѣсть* (А. «пзнемогость», С. *пстомилась*) *Ѣчи* моѣ. 72, 19 *внезѣпѣ* *изчезѣша*. 72, 26 *изчезѣ* (С. *пзнемогаетъ*) сѣрдце моѣ. 77, 33 *изчезѣша* (А. «потреби», Т. *consumebant*, С. *погубилъ*) въ сѣтѣ днѣ *иѣхъ*. 89, 7 *изчезѣхомъ* (С. *исчезаемъ*) *гнѣвомъ* Твоѣма. 89, 9 *гнѣвомъ* Твоѣма *изчезѣхомъ* (А. «проведохомъ», Т. *divertunt*, С. *прошли*). 101, 4 *γὰρ* *изчезѣша*. 106, 5 *дѣша* *иѣхъ* въ *ниѣхъ* *изчезѣ* (А. «пчезаше», Т. *obruerat*, С. *пстаева-ла*). 118, 81 *изчезѣтъ* (А. и С. «пстаеваетъ», Т. *consumitur*) во

сѣніе Твое дѣша моѣ. 118, 82  
 ѡзнесѡма (А. «взнегоша», Т.  
 consumuntur, С. истаеваютъ) Ѣчи  
 мои. 118, 123 Ѣчи мои ѡзче-  
 зѡстѣ (А. «взнегоша», Т. con-  
 sumuntur, С. истасваютъ) во  
 сѣніе Твое. 141, 4 внегда ѡзчезати  
 (Т. obrueret, С. взнемогалъ) ѡ  
 менѣ дѣху моѣму. 142, 7 ѡзчезѣ  
 (Т. consumitur, С. взнемогаетъ)  
 дѣху мой.

**ИЗЧЕЗѢАА, -АИ** (ἐκλείπων, de-  
 ficiens) — исчезающій.

36, 20 ѡзчезаютъ (Т. consu-  
 muntur, С. исчезнутъ) ѡкъ дѣла  
 ѡзчезѡма.

**ИЗЧЕЗНУТИ** (ἐκλείπειν, defi-  
 cere) — исчезнуть.

ἐκλείπειν переводится также (см. вы-  
 ше): «исчезати» и (ниже) «оскудѣвати»,  
 «оскудѣти», «скончаватися», «сконча-  
 тия».

67, 3 да ѡзчезнѡтъ (А. «раз-  
 вѣши», Т. impellis, С. разоубѣ).  
 70, 13 да постыдѣтсѣ и ѡзчез-  
 нѡтъ. 103, 29 и ѡзчезнѡтъ (А.  
 «исчезаютъ», Т. exspirant, С.  
 умираютъ). 103, 35 да ѡзчез-  
 нѡтъ грѣшницы ѡ землѣ.

**ИЗЧЕСТИ** (ἐξαριθμῆσαι, di-  
 numerare, Т. enumerare) — пере-  
 честь, нечислять.

21, 18 ѡзчестоша всѣ кѡсти  
 моѣ. 89, 11 тѣрость Твою ѡзче-  
 сти (А., Т. и С. нѣтъ). 138, 18  
 ѡзчотѣ (С. стану ли нечислять)  
 ѡхъ.

**ИЗЧИТАА, -АИ** (ἀριθμῶν, qui  
 numerat, Т. supputans) — нечи-  
 сляющій.

146, 4 ѡзчитаетъ множество  
 свѣзѣвъ.

**ИЗЫСКАНЪ** (ἐξεζητημένος, ex-  
 quisitus, Т. expositus) — изы-  
 сканный, найденный, обрѣтенный.

110, 2 ѡзыскана (А. «ѡвна»,  
 С. вождельбны) во всѣхъ волѡхъ  
 Ѣгѡ.

**ИЗЫТИ** (ἐξέρχεσθαι, ἐξελεῖν,  
 prodire, exire, egredi) — выйти.

16, 2 ѡ лица Твоѣго сѣдѣ  
 моѣ ѡзыдетъ. 18, 5 во всю зѣмлю  
 ѡзыде (С. проходить) вѣщаніе ѡхъ.  
 43, 10 не ѡзыдѣши (С. выхо-  
 дишь), Бжѣ, въ силахъ нашихъ.  
 59, 12 не ѡзыдѣши (С. выхо-  
 дишь), Бжѣ. 72, 7 ѡзыдетъ (А.  
 «преступаютъ», Т. emicat, С. вы-  
 катилась) ѡкъ ѡзъ неправда  
 ѡхъ. 80, 6 внегда ѡзыти (С. вы-  
 шель) ѡмѣ ѡ землѣ Ѣгѡпетскѣй.  
 103, 23 ѡзыдетъ человекъ на  
 дѣло своѣ. 107, 12 не ѡзыдѣши  
 (С. выходишь), Бжѣ. 108, 7 да  
 ѡзыдетъ ѡсѣжденъ. 145, 4 ѡзы-  
 детъ дѣхъ Ѣгѡ. 151, 6 ѡзыдохъ  
 (В., А. и Т. нѣтъ) въ срѣтеніе.

**ИЗЪАТИ** (ἐξαιρείν, ἐξαιρέσθαι,  
 ἐξελεῖν, ἐξελέσθαι, liberare, egerere,  
 eripere; ἐξῆραι, auferre; ῥύεσθαι,  
 eripere, custodire) — изъять: спас-  
 ти, избавить, сохранить.

ῥύεσθαι, ῥύεσσθαι переводится также  
 (см. выше): «избавити», «избавитися».

30, 2 ѡзми (С. избавь) ма.  
 30, 3 ѡзати (С. избавитъ) ма.  
 36, 40 ѡзметъ (С. избавитъ)  
 ѡхъ. 39, 15 дѣшу мой ѡзати  
 (тоѡ ἐξῆραι, А. «еже потребити»,  
 Т. ad perdendum, С. погибели).  
 49, 15 ѡзмѣ (С. избавлю) та.  
 58, 2 ѡзми (С. избавь) ма ѡ  
 врагъ моихъ. 63, 2 ѡзми (Т.  
 custodi, С. сохрани) дѣшу мой.  
 70, 2 ѡзми (С. освободи) ма.  
 81, 4 ѡзмите (С. избавляйте)  
 нѣща. 90, 15 ѡзмѣ (С. избавлю)  
 Ѣгѡ. 114, 7 ѡзатъ (С. избавилъ)  
 дѣшу мой. 118, 153 ѡзми (С.

пзбавь) мѡ. 139, 1 ѡзмі (С. пзбавь) мѡ. 139, 4 ѡзмі (ρῶσαι, Т. custodi, С. сохрани) мѡ. 142, 9 ѡзмі (С. пзбавь) мѡ. 143, 7 ѡзмі (С. пзбавь) мѡ. 143, 11 ѡзмі (С. спаси) мѡ.

**ИЛИ** (ἤ, aut)—или.

ἤ переводится также (см. ниже): «неже», «нежели».

8, 5 илї сынѡ. 13, 2 илї взыскаѡи. 14, 1 илї ктѡ вселїтсѡ. 17, 32 илї ктѡ Бгѡ. 23, 3 илї ктѡ стѡнетѡ. 29, 10 илї возвѣстїтѡ. 48, 17 илї (В. et) ѡгда оумножитсѡ. 49, 13 илї кровѡ козловѡ. 52, 3 илї взыскаѡи. 59, 11 илї (В. илѡ) ктѡ настаивтѡ мѡ. 76, 9 илї до концѡ. 76, 10 илї оудержїтѡ. 77, 20 илї оуготѡвати. 84, 6 илї престрѣши. 87, 11 илї врачевѡ. 93, 9 илї создѡвшїи. 93, 16 илї ктѡ спредѡстѡнетѡ. 107, 11 илї (В. илѡ) ктѡ настаивтѡ мѡ. 119, 3 илї (καί) чтѡ приложїтсѡ тсвѡ. 131, 3 илї (В. илѡ) взыдѡ. 132, 1 илї (В. et) чтѡ краснѡ. 143, 3 илї сынѡ.

**ИМАТЬ, ИМУТЬ** см. **ИМѢТИ**.

**ИМЖЕ** см. **ИЖЕ**.

«имже» — твор. пад. ед. ч. муж. и сред. рода относительнаго мѣстоименїя «иже».

**ИМЖЕ** см. **ИЖЕ**.

«имже» — дат. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстоименїя «иже».

**ИЛИ** см. **ОНИ**.

«или» — твор. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименїя «онѡ».

**ИЛИЖЕ** см. **ИЖЕ**.

«илиже» — твор. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстоименїя «иже».

**ИМЪ** см. **ОНИ**.

«имѡ» — творит. п. ед. ч. муж. и средн. р. личнаго мѣстоименїя «онѡ».

**ИМЪ** см. **ОНИ**.

«имѡ» — дат. п. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименїя «онѡ».

**ИМѢИИ** (ἔχων, habens) — имѡищїи.

21, 32 имѡищїи мѡ + родїтїсѡ (разпочт. кѡ: рѡждшїи мѡсѡ, τῶ τεχθησομένῳ. qui nascitur, Т. nascituro, С. родїтсѡ). 37, 15 не имѡищїи во оустѡхѡ. 68, 1 имѡищїи мѡ + имѡищїи тїсѡ (разпочт. кѡ: имѡищїи мѡсѡ, τῶν ἀλλοιωθησομένων, qui commutabuntur, А., Т. и С. илѡтѡ).

**ИМѢИЕ** (ἡ ὑπαρξίς, possessio, Т. pecus) — имѡище: имущество, достѡяніе.

77, 48 имѡище (С. стадѡ, Т. pecora), илѡхѡ.

**ИМѢТИ** (ἔχειν, habere) — имѡть.

9, 9 сѡдїти + имѡть (κρινεῖ, judicabit) вселѡннѡи вѡ правдѡ, сѡдїти + имѡть (κρινεῖ, judicabit) людемѡ. 35, 8 надѡитсѡ + имѡтѡ (ἐλπιοῦσιν, sperabunt). 113, 13 оустѡ имѡтѡ (Т. est, С. есть) — Очи имѡтѡ (Т. sunt, С. есть).

113, 14 оушы имѡтѡ (Т. sunt, С. есть) — нѡздрїи имѡтѡ (Т. est, С. есть). 113, 15 рѡцѡ имѡтѡ (С. есть) — нѡзѡ имѡтѡ (С. есть).

134, 14 сѡдїти + имѡть (κρινεῖ, judicabit) Глѡ. 134, 16 оустѡ имѡтѡ (Т. est, С. есть) — Очи имѡтѡ (Т. sunt, С. есть).

134, 17 оуши имѡтѡ (Т. sunt, С. есть).

134, 17 оуши имѡтѡ (Т. sunt, С. есть).

**ИМА** (τὸ ὄνομα, nomen) — имя.

5, 12 люблїи илѡ Твоѡ. 7, 18 пою имени Глѡ. 8, 2 чѡдно илѡ Твоѡ. 8, 10 чѡдно илѡ Твоѡ.

9, 3 пою имени Твоѡмѡ. 9, 6 илѡ ѡгѡ потребїлѡ ѡси. 9, 11

знаіоціи ѿмѧ Твоє. 12, 7 пою  
 ѿмени (А. и Т. нѣтъ) Гда. 15, 4  
 ни помани же ѿменъ ѿхъ. 17,  
 50 ѿмени Твоємъ пою. 19, 2  
 зацітнтъ тѧ ѿмѧ Бга. 19, 6 во  
 ѿмѧ Гда. 19, 8 во ѿмѧ Гда. 21,  
 23 повѣмъ ѿмѧ Твоє. 22, 3  
 ѿмене ради Своєгѡ. 24, 11 ради  
 ѿмене Твоєгѡ. 28, 2 славу ѿме-  
 ни Ёгѡ. 30, 4 ѿмене Твоєгѡ ра-  
 ди. 32, 21 во ѿмѧ стѡе Ёгѡ.  
 33, 4 вознесемъ ѿмѧ Ёгѡ. 39,  
 5 ѿмѧ (А., Т. и С. нѣтъ) Гдне.  
 40, 6 погнѣстъ ѿмѧ ёгѡ. 43,  
 6 ѡ ѿмени Твоємъ. 43, 9 ѡ  
 ѿмени Твоємъ. 43, 21 ѿмѧ Бга  
 нашегѡ. 43, 27 ѿмене (А. и С.  
 «милости», Т. benignitatem) ради  
 Твоєгѡ. 44, 18 помани ѿмѧ  
 Твоє. 47, 11 по ѿмени Твоємъ.  
 48, 12 паремоша ѿмена свои. 51,  
 11 терпѡю ѿмѧ Твоє. 53, 3 во  
 ѿмѧ Твоє. 53, 8 исповѣмъ ѿме-  
 ни Твоємъ. 60, 6 бошымъ ѿме-  
 не Твоєгѡ. 60, 9 воспю ѿме-  
 ни Твоємъ. 62, 5 ѡ ѿмени  
 Твоємъ. 65, 2 пойте же ѿмени  
 Ёгѡ. 65, 4 да поетъ же ѿмени  
 Твоємъ. 67, 5 пойте ѿмени Ёгѡ  
 — — Гдѣ ѿмѧ Ёмъ. 68, 31  
 восхвалю ѿмѧ Бга. 68, 37 лю-  
 бѡщи ѿмѧ Твоє. 71, 14 чѣстно  
 ѿмѧ (А. и С. «кровь», Т. sanguis)  
 ёгѡ. 71, 17 вѣдетъ ѿмѧ ёгѡ  
 благословѣно — — пребываетъ ѿмѧ  
 ёгѡ. 71, 19 и блѣвѣно ѿмѧ сла-  
 вы Ёгѡ. 73, 7 живице ѿмене  
 Твоєгѡ. 73, 10 ѿмѧ Твоє. 73,  
 18 ѿмѧ Твоє. 73, 21 ѿмѧ Твоє.  
 74, 2 призовемъ ѿмѧ Твоє. 75,  
 2 веліе ѿмѧ Ёгѡ. 78, 6 ѿмене  
 Твоєгѡ не призваша. 78, 9 славы  
 ради ѿмене Твоєгѡ — — ѿмене ради  
 Твоєгѡ. 79, 19 ѿмѧ Твоє призо-

вемъ. 82, 5 не помнѣтсѧ ѿмѧ  
 ѿлево. 82, 17 възвѣстѡтъ ѿмене  
 Твоєгѡ. 82, 19 ѿмѧ Тебѣ Гдѣ.  
 85, 9 прославѡтъ ѿмѧ Твоє. 85,  
 11 бошисѧ ѿмене Твоєгѡ. 85,  
 12 прославлю ѿмѧ Твоє. 88, 13  
 ѡ ѿмени Твоємъ. 88, 17 ѡ ѿме-  
 ни Твоємъ. 88, 25 ѡ ѿмени  
 Моємъ. 90, 14 позна ѿмѧ Моє.  
 91, 2 пѣти ѿмени Твоємъ. 95,  
 2 благословите ѿмѧ Ёгѡ. 95, 8  
 славу ѿмени Ёгѡ. 98, 3 ѿмени  
 Твоємъ целікомъ. 98, 6 въ при-  
 зываіоцихъ ѿмѧ Ёгѡ. 99, 4 хва-  
 лите ѿмѧ Ёгѡ. 101, 16 оубошѣтсѧ  
 ізъици ѿмене Гдне. 101, 22 ѿмѧ  
 Гдне. 102, 1 ѿмѧ стѡе Ёгѡ. 104,  
 1 призывайте ѿмѧ Ёгѡ. 104, 3  
 ѡ ѿмени стѣмъ Ёгѡ. 105, 8 ѿме-  
 не Своєгѡ ради. 105, 47 ѿмени  
 Твоємъ. 108, 13 да потребитсѧ  
 ѿмѧ ёгѡ. 108, 21 ѿмене ради  
 Твоєгѡ. 110, 9 сто и страшно  
 ѿмѧ Ёгѡ. 112, 1 хвалите ѿмѧ  
 Гдне. 112, 2 вѣди ѿмѧ Гдне  
 блѣвѣно. 112, 3 хвалѣно ѿмѧ  
 Гдне. 113, 9 ѿмени Твоємъ даждь  
 славу. 114, 3 ѿмѧ Гдне призвахъ.  
 115, 4 ѿмѧ Гдне призовѣ. 115,  
 8 во ѿмѧ Гдне. 117, 10 ѿме-  
 немъ Гднемъ. 117, 11 ѿменемъ  
 Гднемъ. 117, 12 ѿменемъ Гднемъ.  
 117, 26 во ѿмѧ Гдне. 118, 55  
 ѿмѧ Твоє. 118, 132 любѡщихъ  
 ѿмѧ Твоє. 121, 4 исповѣдатсѧ  
 ѿмени Гдне. 123, 8 во ѿмѧ Гда.  
 128, 8 во ѿмѧ Гдне. 129, 4  
 ѿмене (В. iugem, А., Т. и С. нѣтъ)  
 ради Твоєгѡ. 134, 1 хвалите ѿмѧ  
 Гдне. 134, 3 пойте ѿмени Ёгѡ.  
 134, 13 ѿмѧ Твоє. 137, 2 испо-  
 вѣмъ ѿмени Твоємъ — — ѿмѧ  
 Твоє стѡе. 139, 14 исповѣдатсѧ  
 ѿмени Твоємъ. 141, 8 исповѣда-

тисѧ имени ТвоемѸ. 142, 11  
имене Твоегѡ ради. 144, 1 бла-  
гословлю имя Твое. 144, 2 вос-  
хвалю имя Твое. 144, 21 имя  
сѡе Егѡ. 146, 4 имена нарицаѧи.  
148, 5 да восхвалѧтъ имя Гдѧе.  
148, 13 да восхвалѧтъ имя Гдѧе:  
ѧкѡ вознесѧ имя Тогѡ Единагѡ.  
149, 3 да восхвалѧтъ имя Егѡ.

**ИНОПЛЕМЕННОИЪ** (ὁ ἀλλόφυ-  
λος, alienigena)—иноплеменникъ:  
иноземець, чужеземець.

55, 1 оудержѧша ѧ иноплемен-  
ницы (В. Alrophyli, А. «Филисти-  
ны», Т. Philistæi, С. Филлстим-  
ляне). 59, 10 иноплеменницы (А.  
«Филистина», Т. Palæstina, С.  
земля Филистимская) покорѧсѧ.  
82, 8 иноплеменницы (А. «Фи-  
листины», Т. Palæstini, С. Фи-  
ллитимляне). 86, 4 ѧ сѧ, инопле-  
менницы (А. «Филлитину», Т. Pa-  
læstinum, С. Филлитимляне). 107,  
10 иноплеменницы (А. «Палести-  
ною», Т. Palæstinam, С. землю  
Филлитимскою) покорѧсѧ. 151,  
6 во срѣтеніе иноплеменникѸ (А.,  
В. и Т. нѣтъ).

**ИИЪ** (ἕτερος, alter, Т. posterus,  
alius, alter)—иный, другіи.

47, 14 въ родѣ ииѧмъ (А.  
«последнемъ», С. грядущему, Т.  
posteræ). 77, 4 въ родѣ ииѧ (А.  
«последній», Т. posteram, С. гря-  
дущему). 77, 6 родѣ ииѧ (А.  
«последній», Т. postera, С. гря-  
дущій). 101, 19 въ родѣ ииѧ (А.  
«последній», Т. posteram, С. по-  
слѣдующаго). 104, 13 въ люди  
иины. 108, 8 да прииметъ ииѧ.

**ИСКАТИ** (ζητεῖν, quæregere)—  
искать.

ζητεῖν переводится также (см. выше):  
«взыскати».

4, 3 ищите жиѧ. 36, 32 ищетеъ  
ѧже оумертвити. 62, 10 искаша  
дшшѸ мою.

**ИСКОНАТИ** (ἀνασκάπτειν, effo-  
dere, Т. excavare; ὀρύττειν, fode-  
re)—выкопать.

ὀρύττειν переводится также (см. выше):  
«исрыти».

7, 16 ѧ искона (ἀν.). 21, 17  
исконаша (С. произили) ршцѧ мою.  
56, 7 исконаша предъ лицемъ  
моимъ гѧмѸ.

**ИСКРЕННИИ** (ὁ πλησίον, pro-  
ximus, Т. alter, proximus, amicus,  
socius)—ближній.

ὁ πλησίον переводится также (см. вы-  
ше): «ближній».

11, 3 глагола кійждо ко искрен-  
немѸ своемѸ. 14, 3 не сотвори  
искреннемѸ своемѸ слѧ. 14, 4  
кленійсѧ искреннемѸ своемѸ (Т.  
in dampnum suum, С. хотя бы  
злomu). 23, 4 не клѧтсѧ лѧстію  
искреннемѸ своемѸ (А. и Т. нѣтъ,  
С. ближнему своему). 37, 12  
искреннии мои. 44, 15 искренниѧ  
(Т. amici, С. подруги) ѧ приве-  
дѧтсѧ тебѧ. 87, 19 оудѧлилъ еси  
ѡ мене друга ѧ искреннаго. 100,  
5 ѡклеветѧщаго тѧи искреннаго  
своего.

**ИСКУСИТИ** (δοκιμάζειν, pro-  
bare, Т. explorare, probare, perve-  
stigare; πορῶν, igne examinare, Т.  
probare; πειράζειν, tentare; ἐκπει-  
ράζειν, tentare)—искусить: испы-  
тать.

πειράζειν переводится также (см. ниже):  
«испытати».

16, 3 искусиѧ + еси (С. испы-  
талъ) сердце мое — — искусиѧ +  
мѧ + еси (ἐπόρωσας, А. «разжегль  
мя еси»). 25, 2 искуси мѧ. 34,  
16 искусиша (ἐπειρ., А., Т. и С.

нѣтъ) *мѡ. 65, 10* ѿскѣсилъ (С. испыталъ) ны ѣси. *77, 18* ѿскѣсиша (ѣπείρ.) Бѣга въ сердцахъ своихъ. *77, 41* ѿскѣсиша (ѣπείρ.) Бѣга. *77, 56* ѿ ѿскѣсиша (ѣπείρ.) *80, 8* ѿскѣсѣхъ (С. испыталъ) тѣ на водѣ прерѣканиа. *94, 9* ѿскѣсиша (ѣπείρ.) *Мѡ. 105, 14* ѿскѣсиша (ѣπείρ.) Бѣга въ безпощи. *138, 1* ѿскѣсилъ (С. испыталъ) *мѡ. 138, 23* ѿскѣси (С. испытай) *мѡ.*

**ИСКУШЕНІЕ** (τὸ πειρατήριον, tentatio; ὁ πειρασμός, tentatio) — искушение.

ἀδολεσχία переводится также (см. выше): «глумленіе» и (ниже) «печаль».

*17, 30* избавлюса ѿ ѿскѣшеніа (А. «полчища», Т. turmam, С. войско). *54, 3* во ѿскѣшеніи моёмъ (разночт. къ: печалію мою, τῆ ἀδολεσχία, exercitacione, А. «молитвѣ», Т. meditatione, С. въ горести). *94, 8* по дни ѿскѣшеніа (πειρασμοῦ).

**ИСКУШЕНЪ** (δοκιμῖος, probatus, Т. purgatus; δεδοκιμασμένος, probatus) — искушенный: испытанный.

*11, 7* ѿскѣшено (С. очищенное отъ) земли. *67, 31* затворити ѿскѣшеннымъ сребромъ (А. «покаряющемуся отломковъ ради сребра», Т. fingentem subicere se cum fragminibus argenti, С. хвлящихся слитками серебра).

**ИСПЕРВА** (ἀπ' ἀρχῆς, ab initio, Т. antea, a prisco tempore; κατ' ἀρχάς, initio, Т. pridem) — сначала, издавна, издревле.

*73, 2* стажалъ ѣси исперва (С. издревле). *77, 2* провѣщаю ганиаи исперва (С. изъ древности).

*118, 152* исперва (κατ' ἀρχάς, С. издавна) познахъ.

**ИПИТИ** (πίνειν, bibere) — пить, выпить.

πίνειν переводится также (см. ниже): «пити»

*74, 9* ипиотъ вси грѣшнии земли.

**ИСПОВѢДАНІЕ** (ἡ ἐξομολόγησις, confessio) — исповѣданіе: признаніе, сознаніе.

*41, 5* во гласѣ радваніа ѿ исповѣданіа (Т. laudationis, С. славословія). *94, 2* предваримъ лице Бгѡ во исповѣданіи (А. «хваленіи», Т. gratiarum actione, С. славословіемъ). *95, 6* исповѣданіе (А. «великолѣніе», Т. gloria, С. слава) ѿ красота прѣд Нимъ. *99 (вз надп.)* галомъ Дѣлѡ во исповѣданіе (А. «къ благодаренію», Т. pro gratiarum actione, С. хвалебный). *99, 4* внидите во врата Бгѡ во исповѣданіи (А. и С. «со славословіемъ», Т. gratiarum actione). *103, 1* во исповѣданіе (А. «во славу», Т. decorem, С. славой). *110, 3* исповѣданіе (А. и С. «слава», Т. gloriosum) ѿ великолѣніе дѣло Бгѡ. *146, 7* начните Гдѣви во исповѣданіи (А. «съ хвалениемъ», Т. gratiarum actione, С. славословіе). *148, 13* исповѣданіе (А. и С. «слава», Т. decor) Бгѡ на земли ѿ на нѣси.

**ИСПОВѢДАТИ** (ἐξαγορεύειν, confiteri; ἐξομολογεῖσθαι, confiteri) — исповѣдать: сознать, признать.

ἐξομολογεῖσθαι переводится также (см. ниже): «неповѣдатися».

*29, 5* исповѣдайте (Т. celebrate, С. славьте) пѣмать стѣни Бгѡ. *31, 5* исповѣма (ἐξαγορεύσω,

С. исповѣдаю) на мѣ беззаконіе моѣ Гдѣви. 88, 6 исповѣдаѣтъ (Т. celebrate, С. прославяѣтъ) нѣса чдеса Твоѣ. 96, 12 исповѣдаѣте (Т. celebrate, С. славьте) пѣмать стѣни ѿгѡ. 106, 8 да исповѣдаѣтъ (разночт. къ: да исповѣдаѣтсѦ Гдѣви, Т. celebrent, С. да славьте). *То же самое въ стихахъ 15, 21 и 31-мъ 106-го псалма.*

**ИСПОВѢДАТИСѦ** (ἐξομολογεῖσθαι, confiteri, Т. celebrate) — исповѣдываѣть; славить, прославляѣть.

ἐξομολογεῖσθαι переводится также (см. выше): «исповѣдати».

6, 6 во ѡдѣ же кѡ исповѣстсѦ Тебѣ. 7, 18 исповѣмсѦ Гдѣви. 9, 2 исповѣмсѦ Тебѣ. 17, 50 исповѣмсѦ Тебѣ. 21, 26 въ цѡкви величѣи исповѣмсѦ (В., А., Т. и С. нѣтъ) Тебѣ. 27, 7 исповѣмсѦ ѿмѣ. 29, 10 ѡдѣ исповѣстсѦ Тебѣ перестъ. 29, 13 исповѣмсѦ Тебѣ. 32, 2 исповѣдаѣтсѦ Гдѣви. 34, 18 исповѣмсѦ Тебѣ. 41, 6 исповѣмсѦ ѿмѣ. 41, 12 исповѣмсѦ ѿмѣ. 42, 4 исповѣмсѦ Тебѣ. 42, 5 исповѣмсѦ ѿмѣ. 43, 9 исповѣмысѦ во вѣкѣ. 44, 18 исповѣдаѣтсѦ Тебѣ. 48, 19 исповѣстсѦ Тебѣ. 51, 11 исповѣмсѦ Тебѣ. 53, 8 исповѣмсѦ ѿмени Твоѣмѣ. 56, 10 исповѣмсѦ Тебѣ. 66, 4 да исповѣдаѣтсѦ Тебѣ — — да исповѣдаѣтсѦ Тебѣ. 66, 6 да исповѣдаѣтсѦ Тебѣ — — да исповѣдаѣтсѦ Тебѣ. 70, 22 исповѣмсѦ Тебѣ. 74, 2 исповѣмысѦ Тебѣ, Бже, исповѣмысѦ Тебѣ. 75, 11 помышленіе человѣческое исповѣстсѦ Тебѣ. 78, 13 исповѣмысѦ Тебѣ. 85, 12 исповѣмсѦ Тебѣ.

87, 11 исповѣдаѣтсѦ Тебѣ. 91, 2 вѣго ѣсть исповѣдатисѦ Гдѣви. 98, 3 да исповѣдаѣтсѦ ѿмени Твоѣмѣ. 99, 4 исповѣдаѣтсѦ ѿмѣ. 104, 1 исповѣдаѣтсѦ Гдѣви. 105, 1 исповѣдаѣтсѦ Гдѣви. 105, 47 исповѣдатисѦ ѿмени Твоѣмѣ. 106, 1 исповѣдаѣтсѦ Гдѣви. 106, 8 да исповѣдаѣтсѦ (разночт. да исповѣдаѣтъ) Гдѣви. 106, 15 да исповѣдаѣтсѦ (разночт. да исповѣдаѣтъ) Гдѣви. 106, 21 да исповѣдаѣтсѦ (разночт. да исповѣдаѣтъ) Гдѣви. 106, 31 да исповѣдаѣтсѦ (разночт. да исповѣдаѣтъ) Гдѣви. 107, 4 исповѣмсѦ Тебѣ. 108, 30 исповѣмсѦ Гдѣви. 110, 1 исповѣмсѦ Тебѣ. 117, 1 исповѣдаѣтсѦ Гдѣви. 117, 19 исповѣмсѦ Гдѣви. 117, 21 исповѣмсѦ Тебѣ. 117, 28 исповѣмсѦ Тебѣ — — исповѣмсѦ Тебѣ. 117, 29 исповѣдаѣтсѦ Гдѣви. 118, 7 исповѣмсѦ Тебѣ. 118, 62 исповѣдатисѦ Тебѣ. 121, 4 исповѣдатисѦ ѿмени Гдѣви. 135, 1 исповѣдаѣтсѦ Гдѣви. 135, 2 исповѣдаѣтсѦ Бгѣ богѡвѣ. 135, 3 исповѣдаѣтсѦ Гдѣви господѣи. 135, 26 исповѣдаѣтсѦ Бгѣ нѣномѣ. 137, 1 исповѣмсѦ Тебѣ. 137, 2 исповѣмсѦ ѿмени Твоѣмѣ. 137, 4 да исповѣдаѣтсѦ Тебѣ. 138, 14 исповѣмсѦ Тебѣ. 139, 14 исповѣдаѣтсѦ ѿмени Твоѣмѣ. 141, 8 исповѣдатисѦ ѿмени Твоѣмѣ. 144, 10 да исповѣдаѣтсѦ Тебѣ.

**ИСПОВѢДАЮСѦ, АИИСѦ** (ἐξομολογούμενος, confitens) — исповѣдующіи сѦ.

73, 19 не предаѣмъ свѣрѣмъ дѣшѣ исповѣдающѣмѣ (А. и С. «горлицы», Т. turturis) Тебѣ.

**ИСПОЛИНЪ** (ὁ γίγας, -αντος,



gigas, T. robustus, potens) — исполнитъ: великанъ, великорослый.

18, 6 возра́дуются ꙗко̀ исполнитъ теци ꙗ̀тъ. 32, 16 исполнитъ не спаса́ется.

**ИСПОЛНѢНІЕ** (τὸ πλήρωμα, plenitudo, T. quod implet, quæ implent, plenitudo) — исполненіе: полнота: что наполняетъ.

Въ Синодальномъ переводѣ во всѣхъ нижеприводимыхъ случаяхъ стоитъ: «что наполняетъ».

23, 1 исполненіе ѣд. 49, 12 исполненіе ѣд. 88, 12 исполненіе ѣд. 95, 11 исполненіе ѣд. 97, 7 исполненіе ѣд.

**ИСПОЛНЕНЪ** (πλήρης, plenus) — исполненный: полный.

πλήρης переводится также (см. ниже): «исполнь».

72, 10 днѣ исполнени (С. полною чашею) ѡбраща́ются въ нѣхъ. 143, 13 хранѣница ѡхъ исполнена.

**ИСПОЛНИТИ** (πληροῦν, adimplere, confirmare, implere, T. implere, replere, complere; πλήθειν, implere; ἐμπιπλάναι, replere, satiare, T. satiare) — исполнить: наполнить.

ἐμπιπλάναи переводится также (см. ниже): «исполнѣти», «насытити», «насытитися».

15, 11 исполнителю (А. «изобиліе», T. satietatem. С. полнота) ма̀ весѣліа. 19, 5 весь совѣтъ твоѣй исполнитъ. 19, 6 исполнитъ Гдѣ. 79, 10 исполни (ἐπλήσθη, С. наполнила) зѣмлю. 80, 11 исполню (С. наполню) ѡ. 82, 17 исполни лица ѡхъ безчестіа. 90, 16 долготѣю днѣй исполню (ἐμπλήσω, А. и С. «насыщу», T. satiabo) ѣд. 106, 9 дѣшѣ ѡчѣшѣ исполни (ἐνέπλησεν, В. и Т. satiavit, С. насытилъ) блага. 109, 6 исполнитъ (С. наполнитъ) падѣніа. 126,

5 исполнитъ (С. наполнилъ) жсла́ніе. 128, 7 не исполни (С. наполнитъ) рѣки своѣа жнѣй.

**ИСПОЛНИТСА** (πλήθεσθαι, adimpleri, repleri, T. impleri; ἐμπλησθῆναι, repleri; πληροῦσθαι, repleri, T. impleri, repleri) — исполниться: наполниться.

πλήθεσθαι и πληροῦσθαι переводится также (см. ниже): «наполнитися».

16, 14 исполнитса (С. наполнишь) чрево ѡхъ. 25, 10 исполнитса (Т. plena est, С. полна) мзда. 62, 6 да исполнитса (ἐμπλησθεῖη, А. «насытится», T. saturabitur, С. насыщается) дѣша ма̀. 64, 5 исполнитса (А. и С. «насытимся», T. saturamur) во блага. 64, 12 исполнитса (А. «капають», T. stillant, С. потекаютъ) тѣка. 70, 8 да исполнитса (πληρωθήτω, С. да наполнятся) оуста ма̀ хвалѣніа. 71, 19 исполнитса (πληρ., С. наполнится) славы ѣд. во вса зема. 73, 20 исполнитса (ἐπληρ., С. наполнился) помрачѣніи. 87, 4 исполнитса (А. «насытятся», T. saturata est, С. насытилась) зѡла дѣша ма̀. 89, 14 исполнитса (ἐνέπλησθημεν, А. и С. «насытятся», T. satia) заѣтра ма̀ твоѣа. 103, 24 исполнитса (ἐπληρ., Т. plena est, С. полна) зема. 103, 28 всаческа исполнитса (А. и С. «насыщаются», T. satiantur) благасти. 122, 3 исполнитса (А. «насытихомся», T. saturi sumus, С. мы насыщены) оуничиженіа. 125, 2 исполнитса (Т. impletum est, С. были полны) радости.

**ИСПОЛНЬ** (πλήρης, plenus) — исполненный: наполненный, полный.

πλήρης переводится также (см. выше): «исполнѣть».

32, 5 мѣти Гдѣни исполнь земли. 47, 11 правды исполнь десница Твоя. 74, 9 исполнь раствореніа. 118, 64 мѣти Твоя, Гдѣ, исполнь земля.

**ИСПОЛНАТИ** (ἐμπιπλάναи, implere) — исполнять: наполнять.

ἐμπιπλάναи переводится также (см. выше): «исполнити» и (ниже) «насытити», «насытится».

144, 16 исполненіи (А. «насыщаешь», Т. saturas, С. насыщаешь) всакоє животно бѣговоленіа.

**ИСПОЛНАДИ, -ДИ** (ἐμπιπλῶν, qui replet) — исполняющій: наполняющій.

ἐμπιπλῶν переводится также (см. ниже): «насыщая».

102, 5 исполнающаго (А. и С. «насыщаетъ», Т. satiante) ко блгнхъ желаніе твое.

**ИСПРАВИТИ** (κατερθύνειν, dirigere, Т. complanare; ἀνορθοῦν, corrigere; κατορθοῦν, corrigere, Т. purificare) — исправить: управить; уровнять.

ἀνορθοῦν переводится также (см. выше): «возводити», «возоставляти». — κατορθοῦν переводится также (см. ниже): «направить».

5, 9 исправи (А. «управи», С. уравни) предъ Тебѣю путь мой. 7, 10 исправиши (А. «утверди», Т. stabilito, С. подкрѣпи) прѣвнаго. 17, 36 наказаніе Твое исправишъ (ἀνορθ., А. «подкрѣпляетъ», Т. adauget, С. возвеличиваетъ) мѣ. 39, 3 исправи (А. «утверди», Т. firmavit, С. утвердилъ) стовпы мѣ. 58, 5 и исправишъ (А. «уготавливаются», Т. comparant se, С. вооружаются). 77, 8 не исправи (Т. non comparavit, С. неустроенному) сердца своего. 89, 17 дѣла рѣкъ нашихъ исправи (Т. insti-

tuе, С. споспѣшествуй) на насъ, и дѣла рѣкъ нашихъ исправи (Т. institue, С. споспѣшествуй). 95, 10 исправи (κατόρθ., А. «утвердятся», Т. stabilietur, С. тверда) вселенію. 100, 7 не исправишъ (А. «устоятъ», Т. stabilietur, С. останется) предъ очима Моима. 118, 9 изъ чesомъ исправишъ (κατόρθ., А. «очиститъ», Т. purificabit, С. содержать въ чистотѣ) юнѣйшій путь свой.

**ИСПРАВНТИСѦ** (ἀνορθοῦσθαι, erigi; κατορθοῦσθαι, dirigi) — исправиться: утвердяться, направляться.

19, 9 востахомъ и исправнихомъ (ἀνορθ., А. «превозмогомъ», Т. consistimus, С. стоимъ прямо). 36, 23 ѿ Гдѣ стовпы чesомъ исправишъ (Т. statuuntur, С. утверждаются). 101, 29 сѣма ихъ во вѣкъ исправишъ (А. и С. «утвердятся», Т. stabilietur). 118, 5 дабы исправишъ (Т. comparentur, С. направлялись) иштіе мой. 139, 12 не исправишъ (А. и С. «утвердятся», Т. stabiliatur) на земли. 140, 2 да исправишъ (Т. statuatur, С. направится) молитва моя.

**ИСПРАВЛЕНІЕ** (ἡ κατορθωσις, correctio) — исправленіе: направленіе, утвержденіе.

96, 2 исправленіе (А. «утвержденіе», Т. locus, С. основаніе) прѣтѣла Егѣ.

**ИСПЫТАНІЕ** (ἡ ἐξερευνησις, scrutinium) — испытаніе: изслѣдованіе.

63, 7 изчезѣша испытающіи испытаніа (А. «погибаемъ слѣдствіемъ изслѣдованнымъ», Т. conficimur iis, quae callidissime sunt

perscrutati, С. дѣлають разслѣдованіе за разслѣдованіемъ).

**ИСПЫТАТИ** (ἐξετάζειν, interrogare, Т. explorare; περιάξειν, tentare; ἐξερευῶν, scrutari) — испытать, испытывать: изслѣдовать.

ἐξερευῶν переводится также (см. выше): «выискати». — περιάξειν переводится также (см. выше): «искусить».

**10, 4** вѣжди **Ἐγὼ** испытаю (ἐξετ.) сыныи челоуѣческіа. **10, 5** **Гдѣ** испытаю (ἐξετ.) прѣнаго и нечестіваго. **25, 2** испытай (πείρ.) мѣ. **63, 7** испыташа (А. «изслѣдуютъ», Т. perscrutantur, С. изыскивають) беззаконіе. **118, 34** испытаю (А. «сохраню», Т. custodiam, С. буду соблюдать) законъ Твоѣй. **118, 69** испытаю (А. «соблюдаю», Т. custodio, С. буду хранить) заповѣди Твоѣ. **118, 115** испытаю (А. «сохраню», Т. custodiam, С. буду хранить) заповѣди Бѣга моего. **118, 129** испыта (А. «сохраняетъ», Т. custodit, С. хранитъ) ѿ.

**ИСПЫТАѦ, -ѦИ** (ἐτάζων, scrutans, Т. explorator; ἐξερευῶν, scrutans, qui scrutatur) — испытывающій: изслѣдующій.

**7, 10** испытаю (ἐт.) сердца. **63, 7** изчезоша испытающіи (С. разслѣдованіе) испытаниа. **118, 2** блженіи испытающіи (А. «хранящіи», Т. custodientes, С. хранящіе) свидѣніа **Ἐγὼ**.

**ИСТАДТИ** (ἐκτίχειν, tabefacere, tabescere; τήχειν, liquefacere) — истаять, растаять, печажнуть, истлѣть.

**38, 12** истамла + еси (А. «истощеваеши», Т. dissolveres, С. рассыплется) гѣкв падчииѣ дѣшѣ **Ἐγὼ**. **118, 139** истамла (А. «истошила», Т. conficit, С. снѣдаетъ)

мѣ естъ рѣвность Твоѣ. **118, 158** и истамла (Т. fastidio me ipsum torqueo, С. сокрушаюсь). **138, 21** ѿ вразѣхъ Твоиѣхъ истамла (Т. fastidio me ipsum torqueo, С. возгнушаться). **147, 7** истаетъ (τήξει, А. «истаеветъ», С. растаетъ) ѿ.

**ИСТИНА** (ἡ ἀλήθεια, veritas, Т. veritas, fides) — истина: правда.

**5, 10** и естъ во оустѣхъ иѣхъ истины (А. «твердости», Т. rectum).

**11, 2** оумалишасѣ истины (А. «вѣрныи», Т. veraces, С. вѣрныхъ) ѿ сыновъ челоуѣческихъ. **14, 2** глаголаи истины.

**24, 5** настави мѣ на истину Твою. **24, 10** вси иѣти **Гдѣ** мѣть и истина. **25, 3** благоугодіиѣ во истину Твою.

**29, 10** возвѣститъ истину Твою. **30, 6** Бже истины. **30, 24** истины (А. «вѣрныя», Т. fideles, С. вѣрныхъ) взыскаетъ **Гдѣ**.

**35, 6** истина Твоѣ до ѿблжъ. **39, 11** истину (Т. fidem, С. вѣрность) Твою — — рѣхъ, не скрѣхъ — — истину Твою. **39, 12** истина Твоѣ.

**42, 3** истину Твою. **44, 5** истины радн. **50, 8** истину возлюбилъ еси. **53, 7** истиною Твоею потреви иѣхъ. **56, 4** истину Твою. **56, 11** истина Твоѣ. **60, 8** истину **Ἐγὼ**.

**68, 14** во истину снѣид Твоегѣ. **70, 22** истину Твою. **83, 12** истину (А. и С. «щитъ», Т. scutum) любитъ **Гдѣ**.

**84, 11** мѣть и истина срѣтостѣса. **84, 12** истина ѿ земли возсѣд. **85, 11** пойдѣ во истину Твою. **87, 12** истину Твою. **88, 2** возвѣрѣ истину Твою. **88, 3** на иѣсѣхъ оуготѣветъ истина Твоѣ. **88, 6** истину Твою. **88, 9** истина Твоѣ ѿкрестъ Тебѣ. **88, 15** мѣть и

Истина предидетъ предъ лицемъ Твоимъ. 88, 25 Истина Моѣ. 88, 34 не превреждѣ во истинѣ Моѣй. 88, 50 во истинѣ Твоѣй. 90, 4 ѡрѣжіемъ ѡбидетъ та Истина Ѣгѡ. 91, 3 истинѣ Твоѣ. 95, 13 истиною Своѣю. 97, 3 и истинѣ (Т. fidei, С. вѣрность) Своѣ. 99, 5 Истина Ѣгѡ. 107, 5 до ѡблѣкъ Истина Твоѣ. 110, 7 дѣла рѣкъ Ѣгѡ Истина. 110, 8 во истинѣ. 113, 9 истинѣ Твоѣй. 116, 2 Истина Гдѣиъ превыпаетъ во вѣкъ. 118, 30 пѣть истинны изволюхъ. 118, 86 всѣ заповѣди Твоѣ Истина. 118, 90 въ родѣ и родѣ Истина Твоѣ. 118, 138 и истинѣ. 118, 142 законъ Твоѣй Истина. 118, 151 всѣ пѣтіе Твоѣ Истина. 118, 160 начало словесъ Твоихъ Истина. 131, 11 клѣтъ Гдѣ Дѣлъ Истиною. 137, 2 истинѣ Твоѣй. 142, 1 во истинѣ Твоѣй. 144, 18 призывающимъ Ѣгѡ во истинѣ. 145, 6 хранищаго истинѣ (Т. fidei, С. вѣрность) въ вѣкъ.

**ИСТИНЕНЪ** (ἀληθινός, verus, verax; τῆς ἀληθείας, veritatis, Т. verus)—истиный.

18, 10 сдѣлы Гдѣи истинны. 85, 15 и истиный. 118, 43 словесѣ Истинна (ἀληθείας).

**ИСТАВНІЕ** (ἡ διαφθορά, corrumpitio, interitus, Т. corrumpitio; ἡ φθορά, interitus)—тавнїе: уничтоженїе, погубель, разрушенїе.

διαφθορά переводится также (см. нпже): «пагуба», «растлѣнїе».

15, 10 ниже дѣси прїбномъ Твоемъ видѣти иставнїа (С. тлѣнїе). 29, 10 внигда сходити ми во иставнїе (А. «гробъ», Т. foveam, С. могилу). 54, 24 низведѣши ихъ въ студенїцѣ иставнїа (С.

погубели). 102, 4 избавляющаго ѡ иставнїа (φθοράς, Т. fovea, С. могилы) живота твоѣ. 139, 12 мѣжа неправадна зла ѡуловатъ во иставнїе (А. «изверженїе», Т. impulsioibus, С. погубель).

**ИСТИТИ** (λεπτύνειν, comminuate) — истощать (extenuare), стирать, измозжать.

17, 43 истно (А. «сотру», Т. contundo, С. разсѣваю) ѡ ѡкъ прахъ. 28, 6 иститѣ ѡ (А. «творить и скакати», Т. facit, ut exsiliant, С. заставляетъ ихъ скакати) ѡкъ телца Ливанска.

**ИСТОРИИ** (ἐκπαύσας, qui extrahit, Т. qui eduxit)—исторгнувшїй, извлекшїй.

21, 10 истори мѣ изъ чрева.

**ИСТОРИУИ** (σπασάμενος)—исторгнувшїй.

151, 7 историуи (В., А. и Т. пѣть, С. исторгнувь) мѣ въ иста.

**ИСТОРИУТИ** (ἐκπαῖν, evellere, Т. educere)—исторгнуть, извлечь.

24, 15 Тоѣ историуи (С. извлекаетъ).

**ИСТОЧНИКЪ** (ἡ πηγή, fons, Т. alvens, fons; τὸ ὄμβρημα, imber, Т. fluentum) — источникъ; ливень, потокъ.

17, 16 ливнїа источники водни. 35, 10 ѡу Тсвѣ источники живота. 41, 2 на источники (С. потокамъ) водниа. 67, 27 ѡ источники (А. «истощка», Т. seaturigine, С. сѣмени) Гилевыхъ. 73, 15 расторгъ еси источники. 77, 44 источники (τὰ ὄμβρηματα, С. потоки) ихъ. 103, 10 посылаи источники въ дѣрехъ. 113, 8 во источники водниа.

**ИСТОЩАТИ** (ἐκχεῖν, exina-

pire, T. nudare)—истощать: разрушать, разорять.

136, 7 истоцайте, истоцайте (С. разрушайте, разрушайте).

**ИСТОЩИТИСѦ** (ἐκχενοῦσθαι, exinaniri)—истощиться.

74, 9 ἀροῦσθε ἐγὼ не истощисѦ (Т. expresserint, С. будутъ выжимать).

**ИСТРАСЪ** (ἐκτινάξας, qui ex-cussit)—низвергшій.

135, 15 истрасшемъ (С. низвергъ) фараѳна.

**ИСТУКАНЕНЪ** (γλυπτός, sculptilis, T. sculptilis, fusilis, terricula)—истуканный (истуканъ, идолъ).

77, 58 во истуканныхъ своихъ.

96, 7 кланяющисѦ истуканнымъ.

105, 19 поклонисѦ истуканомъ.

105, 36 поработаша истуканнымъ.

105, 38 пожрѳша истуканнымъ (С. вдоламъ) Ханаанскимъ.

**ИСТАЗАТИ** (ἐτάζειν, interrogare, T. probare)—испытывать.

138, 23 истажи (С. испытай) мѦ.

**ИСХОДИТИ** (ἐκπορεύεσθαι, exire, egredi, T. procedere)—исходить: выходить.

См. ниже: «исхождати».

64, 1 хотѧхъ исходити (А., Т. и С. нѣтъ). 67, 8 внигда исходити Тебѣ (С. Ты выходилъ).

**ИСХОДНИС** (ἡ διεξόδος, decursus, exitus; ἡ ἐξόδος, egressio)—истокъ, источникъ, потокъ.

διεξόδος переводится также (см. ниже): «проходъ». — ἐξόδος переводится также (см. ниже): «исходъ», «исхождение».

1, 3 древо насажденос при исходнихъ (С. потокахъ) водъ. 67, 12 ГднѦ исходнира (С. врата) смѣртнаѦ. 106, 33 исходнира (С.

источники) воднаѦ. 106, 35 во исходнира (С. источники) воднаѦ. 118, 136 исходнира (С. потоки) воднаѦ. 143, 13 во исходнирхъ (ἐξ., А. «стогнахъ», Т. cortibus, С. пажитяхъ) своихъ.

**ИСХОДЪ** (ἡ ἐξόδος, egressio, consummatio, exitus, oriens, T. exortus)—исходъ; востокъ.

ἐξόδος переводится также (см. выше): «исходище» и (ниже) «исхождение».

18, 7 ѿ краѦ небесѣ исходъ ἐγὼ. 28 (въ надпис.) ψαλόμъ двѧδ,

исхода (А. и Т. нѣтъ, С. по окончанию, В. consummatione) скини.

64, 9 исходы (С. не перевед.) оутра и пѣчера оукрасиши.

73, 5 таkw во исходѣ (А. «возносящаго», Т. efferebat, С. поднимавшему) превыше.

74, 7 таkw ниже ѿ исходаз (А. и С. «востока»).

113, 1 во исходѣ (Т. exente, С. когда вышелъ) Йисѣѣ ѿ Егѳпта.

**ИСХОДАИ, -АИ** (ἐκπορευόμενος, procedens, T. prodiens)—исходящій: выходящій.

18, 6 исходаи (С. выходитъ) ѿ чертога.

88, 35 исходнихъ (Т. pronunciatum, С. что вышло) ѿ оустъ Моисъ не ѿвергдѦ.

**ИСХОЖДАТИ** (ἐκπορεύεσθαι, egredi)—исходить: выходить.

См. выше: «исходити».

40, 7 исхождаше вонъ. 87, 9 не исхождахъ (Т. non possim evadere, С. не могу выйти).

**ИСХОЖДЕНИЕ** (ἡ ἐξόδος, pro-fectio, exitus, T. processus)—исхождение: выходение, ишествие.

ἐξόδος переводится также (см. выше): «исходище», «исходъ».

104, 38 возвеселисѦ Егѳпци

во ѿсхожденіи (С. вѣствованію) ѿхъ.  
120, 8 ѿсхожденіе (С. выходеніе), Твоѣ.

**ИТИ** (πορεύεσθαι, abire, Т. ambulare; ἵκειν, venire, Т. advenire) — идти.

ἵκειν переводится также (см. ниже): «прити». — πορεύεσθαι переводится также (см. ниже): «поити», «потенци», «ходить».

1, 1 не ѿде (ἐπορεύ., С. ходить) на совѣтъ. 97, 9 ѿкъ ѿдсти (ἵκει) сдѣлти всамѣи.

**ИХЖЕ** см. **ИЖЕ**.

«ихже» — род. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстоименія «иже».

**ИХЖЕ** см. **ИЖЕ**.

«ихъ» — вѣд. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстоименія «иже».

**ИХЪ** см. **ОИЪ**.

«ихъ» — род. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «оиъ».

**ИХЪ** см. **ОИЪ**.

«ихъ» — вѣд. пад. мн. числа всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «оиъ».

**ИЩА, -ЩІ** (ζητῶν, quærens, inquirens, Т. requirens, quærens) — ищущій.

ζητῶν переводится также (см. ниже): «прося».

23, 6 сѣи рѣкъ ѿщущихъ Гда, ѿщущихъ лицѣ Гда. 34, 4 ѿщущи дшшъ моѣ. 37, 13 иждѣхъ сѣи ѿщущи дшшъ моѣ, и ѿщущи (С. желающіе) слѣд. 39, 15 ѿщущи дшшъ моѣ. 39, 17 ѿщущи Тебѣ. 68, 7 ѿщущи Тебѣ. 69, 3 ѿщущи дшшъ моѣ. 69, 5 ѿщущи Тебѣ. 70, 13 ѿщущи слѣд мнѣ. 70, 24 ѿщущи слѣд мнѣ. 104, 3 сердце ѿщущихъ Гда.

**ИОАМСКЪ** (Ἰθάμ. Ethan, Евр. слово, оставленное безъ перевода) — непроходимый, великій, быстрый, сильный.

73, 15 рѣки ѿамскѣа (А. «быстрыя», Т. validos, С. свѣтлыя).

## І.

**ІАВІМЪ** (ὁ Ἰαβὴν, Jabin, Т. Jabinus, съ Евр. «разумный») — Іавиць, царь Асорскій, жившій во времена Судей и угнетавшій Евреевъ чрезъ своего военачальника Сисару.

Въ Книгѣ Судей (гл. 4, ст. 2, 7, 17) имя этого царя вездѣ пишется и по Церковнославянски чрезъ «и»: «Іавиць».

82, 10 ѿкъ Іавимъ въ потоцѣ Киссовѣ.

**ІАКОВЛЪ** (τοῦ Ἰακώβ, Jacob,

Т. Jacobi) — Іаковлевъ, Іакововъ (Іакова).

19, 2 ѿмѣ Бга Іаквлѣ. 21, 24 сѣмѣ Іаквлѣ. 23, 6 Гда Іаквлѣ. 43, 5 спасеніѣ Іаквлѣ. 45, 8 Бгъ Іаквлѣ. 45, 12 Ггъ Іаквлѣ. 46, 5 добротѣ Іаквлѣ. 74, 10 воспоуд Бгъ Іаквлѣ. 75, 7 Бжѣ Іаквлѣ. 76, 16 сыны Іаквлѣ. 80, 2 воскликните Бгъ Іаквлѣ. 80, 5 Бгъ Іаквлѣ. 83, 9 Бжѣ Іаквлѣ. 84, 2 плѣня

ІАКШВЛЪ. 86, 2 селѣній ІАКШВЛХЪ. 93, 7 БГЪ ІАКШВЛЪ. 104, 6 сынове ІАКШВЛІ. 113, 1 дѡмъ ІАКШВЛЪ. 113, 7 БГѧ ІАКШВЛЪ. 131, 2 БГЪ ІАКШВЛЮ. 131, 5 БГЪ ІАКШВЛЮ. 145, 5 БГЪ ІАКШВЛЪ.

ІАКШВЪ (ὁ Ἰακώβ, Jacob, T. Jacobus, съ Евр. «запинатель», «держацийся за пята») — Іаковъ, патріархъ, родоначальникъ народа Израильскаго, младшій сынъ Исаака и Ревекки, братъ Исава.

13, 8 возрѣдѣтсѧ ІАКШВЪ. 52, 7 возрѣдѣтсѧ ІАКШВЪ. 58, 14 БГЪ вѣществѣтсѧ ІАКШВМЪ. 77, 5 воздвиге свидѣніе во ІАКШВѢ. 77, 21 Сѣнь возгорѣсѧ во ІАКШВѢ. 77, 71 настѣ ІАКШВА. 78, 7 поадѡша ІАКШВА. 97, 3 помани мѣть Своѧ ІАКШВЪ (В., А. и Т. нѣтъ, С. кѡ Іакову). 98, 4 сѣдѧ и правдѧ во ІАКШВѢ Ты сотвори мѧ ѣси. 104, 10 постави ю ІАКШВЪ. 104, 23 ІАКШВЪ пришѣлствова въ зѣмлю Хамовѧ. 134, 4 ІАКШВА избрѧ Сѣбѣ Гдѣ. 147, 8 возвѣщай слово Своѧ ІАКШВЪ.

ІДІѠУМЪ (ὁ Ἰδιούμ, Idithun, T. Jeduthun, съ Евр. «хвалящій», «прославляющій», «славословящій») — Идиѡумъ, левитъ изъ рода Мерари, извѣстный пѣвецъ и прозорливецъ во времена Давида, начальникъ музыкальнаго хора, принимаемый за одно лицо съ Есаомомъ.

38, 1 въ концѣ, ІДІѠУМЪ. 61, 1 ѡ ІДІѠУМѢ. 76, 1 ѡ ІДІѠУМѢ.

ІДШЛЪ (τὸ εἶδωλον, simulacrum, T. idolum, terricula) — идолъ: кумирь.

96, 7 хвалѣшисѧ ѡ идолѣхъ своихъ. 113, 12 идолѧ гѣзыкѧ

сребрѧ и златѧ. 134, 15 идолѧ гѣзыкѧ. 151, 6 проклѣтѧ мѧ идолѧ (В., А. и Т. нѣтъ) своими.

ІДУМЕѧ (ἡ Ἰδομαία, Idumaea, T. Edomaea, съ Евр. «красный», «румяный») — Идумеѧ, страна къ ю.-в. отъ Іудеи, простирающаяся отъ южнаго конца Мертваго моря до сѣвернаго конца Еланитскаго залива.

Срвн. выше: «Едомъ».

59, 10 на ІДУМЕЮ прострѧ сапогѧ Шѣй. 59, 11 ктѧ настѣвитѧ мѧ до ІДУМЕНІ. 107, 10 на ІДУМЕЮ наложѧ сапогѧ Шѣй. 107, 11 ктѧ настѣвитѧ мѧ до ІДУМЕНІ.

ІДУМЕЙСКЪ (Ἰδομαίος, Idumaeus, T. Adumaeus, Edomaeus) — Идумейскій.

Срвн. выше: «Едомскъ».

51, 2 внегда прѣити Дѡникѧ ІДУМЕЙСКѧ (С. Идумеянинъ). 82, 7 селѣніѧ ІДУМЕЙСКА (С. Едомовы).

ІЕЗЕКІИЛЕВЪ (τοῦ Ἰεζεκιήλ, Ezechielis) — Іезекіилевъ (Іезекіиля).

Іезекіилъ слово Евр. и значить: «Божія сила, крѣпость».

64, 1 пѣснь Іереміева и Іезекіилсва (А., Т. и С. нѣтъ).

ІЕМЕНИНЪ (τοῦ Ἰεμενί, Jemini) — Іемениевъ (Іемени).

«Бецъ Іемени» = Веніаминъ = смъ Іемени, Веніамитянинъ.

7, 1 сына Іеменина (Т. Benjaminitae, С. изъ племени Веніаминова).

ІЕРЕЙ (ὁ ἱερεὺς, sacerdos) — іерей: священникъ.

Іерейс переводится также (см. ниже): «священникъ».

98, 6 Мѡнсѣй и Дарѡнъ во іереехъ ѣгѡ. 109, 4 Ты іерей во вѣкѧ.

**ІЕРЕМІА** (ὁ Ἱερεμίας, Hieremia, съ Евр. «Божія высота») — Иеремія, одинъ изъ такъ именуемыхъ «великихъ» пророковъ.

**136** (въ надп.) **ДВАД** Іереміемъ.

**ІЕРЕМІЕВЪ** (τοῦ Ἱερεμίου, Hieremiae) — Иереміевъ (Иереміи).

**64, 1** пѣснь Іереміева (А., Т. и С. нѣтъ).

**ІЕРУСАЛІМЪ** (τοῦ Ἱερουσαλήμ, Jerusalem, Т. Hierosolymæ) — Иерусалимовъ (Иерусалима).

См. ниже: «Иерусалимскъ».

**136, 7** въ дѣнь Іерлімль.

**ІЕРУСАЛІМСКЪ** (τοῦ Ἱερουσαλήμ, Jerusalem, Т. Hierosolymæ) — Иерусалимскій (Иерусалима).

См. выше: «Иерусалимль».

**50, 20** стѣны Іерлімскія.

**ІЕРУСАЛІМЪ** (ὁ Ἱερουσαλήμ, Jerusalem, Т. Hierosolyma, съ Евр. «жилице мира») — Иерусалимъ, древнѣйшій и знаменитѣйшій изъ городовъ Обѣтоващенной Земли.

**64, 2** воздастъ молитва во Іерлімъ (А. и Т. нѣтъ, С. въ *Иерусалимъ*). **67, 30** во Іерлімъ.

**78, 2** положиша Іерлімъ ѿкъ ѻбщное хранілище. **78, 3** ѿкрестъ Іерліма. **101, 22** хвалѣ ѿгѡ во Іерлімъ. **115, 10** посредѣ тебѣ, Іерліме. **121, 2** во двѣрѣхъ твоихъ, Іерліме. **121, 3** Іерлімъ зиждемый ѿкъ градъ. **121, 6** ѡ мирѣ Іерліма. **124, 1** живый во Іерлімъ (А., Т. и С. нѣтъ). **127, 6** оузриши блѣга Іерліма. **134, 21** живый во Іерлімъ. **136, 5** аще забѣдѣ тебѣ, Іерліме. **136, 6** аще не предложѣ Іерліма. **146, 2** зиждай Іерліма Гдѣ. **147, 1** похвали, Іерліме, Гдѣ.

**ІЕССЕОВЪ** (В. Jesse, съ Евр.

«Богъ сущій, живый») — Иессеевъ (Иессея).

**72** (въ надп.) сына Іессеова (LXX, А., Т. и С. нѣтъ).

**ІОАВЪ** (ὁ Ἰωάβ, Joab, съ Евр. «Богъ отецъ») — Иоавъ, военачальникъ Давидовъ.

**59, 2** возвратиса Іоавъ.

**ІОНАДАВОВЪ** (τοῦ Ἰωναδάβ, Jonadab) — Ионадавовъ (Ионадава).

**70** (въ надп.) сыновъ Іонадавовыхъ.

**ІОРДАНСКЪ** (τοῦ Ἰορδάνου, Jordanis) — Иорданскій.

**41, 7** ѡ землѣ Иордански.

**ІОРДАНЪ** (ὁ Ἰορδάνης, Jordanis, Т. Jordan, съ Евр. «большая рѣка») — Иорданъ, главная рѣка въ Палестинѣ.

**113, 3** Иорданъ возвратиса вспѣть. **113, 5** Иордане.

**ІОСИФОВЪ** (τοῦ Ἰωσήφ, Joseph, Т. Josephi) — Иосифовъ (Иосифа).

**76, 16** сыны Іаковли и Іосифовы. **77, 67** ѿрѣши селѣніе Іосифово.

**ІОСИФЪ** (ὁ Ἰωσήφ, Joseph, Т. Josephus, съ Евр. «приумноженіе») — Иосифъ, патриархъ, одиннадцатый сынъ патриарха Іакова, первенецъ отъ Рахили.

**79, 2** наставляай ѿкъ ѻвчѣ Іосифа. **80, 6** свидѣніе во Іосифѣ положи. **104, 17** въ раба Иорданъ бысть Іосифъ.

**ІСААКЪ** (ὁ Ἰσαάκ, Isaac, Т. Isaacus, съ Евр. «смѣхъ») — Исаакъ, сынъ Авраама и Сарры, отецъ Исава и Іакова.

**104, 9** клѣтвѣ своѣ Ісаакъ.

**ІСМАИЛІТЪ** (ὁ Ἰσμαηλίτης, Ismaelita) — Измаильтянинъ.

**82, 7** селѣніа Іаѡмѣйска и Ісмаиліте.



**ИЗРАИЛСКИ** (тоу 'Ισραήλ, Israel, Т. Israelis) — Израилецъ (Израиля).

13, 7 снїе Іилево. 21, 4 хвалò Іилсва. 21, 24 сѣмѣ Іилево. 40, 14 Бгъ Іилевъ. 52, 7 снїе Іилево. 58, 6 Пжє Іилевъ. 67, 9 Бга Іилсва. 67, 27 ѿ источникъ Іилевыхъ. 67, 36 Бгъ Іилевъ. 68, 7 Пжє Іилевъ. 70, 22 Стый Іилевъ. 71, 18 Бгъ Іилсвъ. 72, 1 Бгъ Іилевъ. 77, 31 избращымы Іилевымы. 77, 41 Стѣго Іилсва раздращиша. 77, 55 вѣлѣна Іилсва. 82, 5 ймѣ Іилево. 88, 19 Стѣго Іилсва. 97, 3 дѣмъ Іилевъ. 102, 7 сыновѣмъ Іилевымы. 105, 48 Бгъ Іилсвъ. 113, 1 по исходѣ Іилевѣ. 113, 17 дѣмъ Іилевъ. 113, 20 дѣмъ Іилевъ. 117, 2 дѣмъ Іилевъ. 121, 4 свидѣнїе Іилево. 134, 19 дѣме Іилевъ. 146, 2 разсѣпанїѣ Іилсва. 148, 14 сыновѣмъ Іилевымы. 151, 7 сыновѣ Іилсвыхъ (В., А. и Т. нѣтъ).

**ИЗРАИЛТАНИИ** (ὁ 'Ισραηλίτης, Ezrahita, Т. Esrachita) — Израильтанинъ: Езрахитъ.

87, 1 раздѣла Еманъ Іилтанинъ (С. Езрахита). 88, 1 раздѣла Едѣма Іилтанина (С. Езрахита).

**ИЗРАИЛЬ** (ὁ 'Ισραήλ, Israel, съ Евр. «Богоборецъ») — Израиль: имя, данное Богомъ патриарху Іакову.

Имя это иногда означаетъ: самага патриарха Іакова, его дѣтей и потомковъ, весь народъ Израильскїй, землю Израильскую и города Израильтанискїе, а также «духовный» Израиль, т. е. лицъ истинно вѣрующихъ, ведущихъ чистую и святую жизнь.

13, 8 возвеселитсѣ Іиль. 24, 22 Бжє Іилѣ. 49, 7 возглагомо

нѣмъ, Іилю. 52, 7 возвеселитсѣ Іиль. 67, 35 на Іили велѣпота Егѣ. 75, 2 во Іили велѣе ймѣ Егѣ. 77, 5 законъ положи во Іили. 77, 21 гнѣвъ взыде на Іилѣ. 77, 59 оуничжи сѣлѣ Іилѣ. 77, 71 и Іилѣ. 79, 2 пасый Іилѣ. 80, 5 повелѣнїе Іилевн ѣсть. 80, 9 засвидѣтелствую вамъ, Іилю. 80, 12 Іиль не видѣтъ Мнѣ. 80, 14 Іиль аще бы въ пдтн Моѣ ходилъ. 104, 10 Іилю въ завѣтъ вѣченъ. 104, 23 видѣ Іиль во Егѣпствѣ. 113, 2 Іиль ѿвласть Егѣ. 120, 4 ниже оушетъ хранѣй Іилѣ. 123, 1 да речѣтъ оубѣ Іиль. 124, 5 мѣръ на Іилѣ. 127, 7 мѣръ на Іилѣ. 128, 1 да речѣтъ оубѣ Іиль. 129, 5 да оуповѣтъ Іиль на Гѣдѣ. 129, 6 избавитъ Іилѣ. 130, 3 да оуповѣтъ Іиль на Гѣдѣ. 134, 4 Іилѣ въ достоинїе. 134, 12 достоинїе Іилѣ. 135, 11 извѣдшемъ Іилѣ. 135, 14 провѣдшемъ Іилѣ. 135, 22 достоинїе Іилю. 147, 8 ѿправдѣнїѣ и сѣдбы Своѣ Іилсвн. 149, 2 да возвеселитсѣ Іиль.

**ИУДА** (ὁ 'Ιούδας, Juda, съ Евр. «хвала Богу») — Иуда, четвертый сынъ патриарха Іакова отъ Лии.

Въ нижеприводимыхъ текстахъ разумѣется потомство Иуды и коленно Иудино.

59, 9 Иуда царь Моѣ. 107, 9 Иуда царь Моѣ.

**ИУДЕЯ** (ἡ 'Ιουδαία, Judæa, Т. Juda) — Иудея, область, занимающая южную часть Палестины.

75, 2 вѣдомъ во Иудѣи Бгъ. 113, 2 высть Иудѣа (А. и С. «Иуда») стынѣ Егѣ.

**ИУДЕЙСКЪ** (τῆς 'Ιουδαίας, Judæa) — Иудейскїй.

47, 12 дщери Иудейскїѣ. 62,

1 въ пꙋстыни Іꙋдѣйстѣй. 68, 36  
созидаетсѧ гради Іꙋдѣйстѣи (С.  
Іудины). 96, 8 возрѣдовашасѧ  
дщѣри Іꙋдѣйскіа (С. Іудины).

Иꙋдоуѣ (тоу 'Ιουδα, Juda, Т. Ju-  
dæ) — Іудовъ: Іудинъ,  
67, 28 князи Іꙋдовы. 77,  
68 избрѧ коѣно Іꙋдово.

## К.

**КАДІЙСКЪ** (тоу Κάδης, Cades,  
Т. Kades, съ Евр. «освящен-  
ный», «святой») — Кадійскій.

Кадисъ — городъ на южной границѣ  
Іудей къ Идумеѣ: онъ лежалъ среди  
пꙋстыни, въ видѣ оазиса, почему, въ  
переводѣ съ Арамейскаго, Кадисъ озна-  
чаетъ «зеленѣющій лугъ».

28, 8 пꙋстыню Каддїйскꙋю.

**КАДИЛО** (тоу θυρίαια, incen-  
sum, Т. suffitius) — куреніе, благо-  
воніе (ѡпміамъ).

65, 15 всеожженїа вознесѣ  
Тевѣ съ кадїломъ (С. воспуре-  
шїемъ). 140, 2 ꙗкѡ кадїло (С.  
ѡпміамъ) предъ Тогоу.

**КАКѡ** (πῶς, quomodo) — какъ.

10, 1 какѡ речете дꙋши моѣй.  
72, 11 какѡ оꙋвѣдѣ Бгъ. 72,  
19 какѡ быша. 136, 4 какѡ  
воспоѣмъ.

**КАМЕНЬ** (ὁ λίθος, lapis; ἡ  
πέτρα, petra, Т. rupes, petra) —  
камень, скала.

18, 11 вождѣлѣнны пѧче злѧта  
и камене (л., А. «злата», Т.  
auro, С. золота) чѣстна многа. 20,  
4 ѡ камене (л., А. «злата», Т.  
auri, С. золота) чѣстна. 26, 5 на  
камень (С. скалу) вознесѣ мѧ.  
39, 3 постави на камени нозѣ  
моѣ. 60, 3 на камень (С. скалу)  
вознесъ мѧ еси. 77, 15 раз-  
вѣрзе камень въ пꙋстыни. 77, 16  
изведѣ водѣ изъ камене (С. скалы).

77, 20 поразї камень. 80, 17  
ѡ камене (С. скалы) мѣда насыти  
иꙋз. 90, 12 да не когда преткнѣ-  
ши ѡ камень (л.) ногѣ Твоѣ.  
101, 15 каменїе (разночт. ѡ  
каменин, л.) егѡ. 103, 12 ѡ среднї  
камениа (А. «вѣтвїи», Т. frondium,  
С. вѣтвей) дадѡтъ глѧсъ. 103,  
18 камень (А. «каменїе», Т.  
petræ montanorum, С. камешные  
утесы) привѣжице задѣемъ. 104,  
41 разпѣрзе камень. 113, 8  
ѡбращагѡ камень (С. скалу) по  
ѣзера воднїа. 117, 22 камень  
(л.), егѡже испрегѡша зїждѡиш.  
136, 9 развїстѣ младѣнцы твоѣ  
ѡ камень. 140, 6 пожѣрты быша  
при камени (Т. latera petrarum, С.  
утесамъ) сꙋдїи иꙋз.

**КАМѡ** (ποῦ, quo) — куда.

ποῦ переводится также (см. выше):  
«гдѣ».

138, 7 камѡ пойдѣ ѡ Дхѧ  
Твоегѡ; и ѡ лицѧ Твоегѡ камѡ  
бѣжѣ.

**КАНУТИ** (στάζειν, distillare,  
Т. destillare) — капать: таять.

67, 9 небеса канѣша (С. таяли)  
ѡ лицѧ Бга Сїнаїна.

**КАПЛА** (ἡ σταγὼν, stillacidium,  
Т. imber) — капля.

64, 11 въ каплахъ едѧ возве-  
селїтсѧ. 71, 6 ꙗкѡ капла каплю-  
ща на зѣмлю.

**КАПЛА**, -ΔΗ (στάζων, stillans)  
—каплющій.

**71, 6** ἴκω κάπλα κάπλουσα (T. irrigatio, C. орошающія) на зѣмлю.

**КАСІА** (κασία, casia)—касія: родъ корицы, растущей въ Индіи и Аравіи.

По словамъ Василія Великаго и Аонасія Александрійскаго, кассія есть самая тонкая и благовоиная кора, облекающая собою древесныя вѣтви; кора употребляется для составленія благовоиныхъ мазей и ароматовъ.

**44, 9** σμύрна ἢ στάκτι ἢ касία ὦ ρίζη Τῶν ἡμῶν.

**КАД** см. **КШ**.

**КЕДРЪ** (ἡ κέδρος, cedrus)—кедръ (дерево).

**28, 5** γλάз Γῆ, σκερῖνάου γω κέδры: ἢ στρύετз Γῆ κέδры Диванскіа. **36, 35** ἴκω κέδры Диванскіа (T. arbor indigena, C. многовѣтвистому дереву). **79, 11** κέδры Бѣтл. **91, 13** ἴкω κέдрз. **103, 16** κέδры Диванстин. **148, 9** всі κέδры.

**КИДАРСКЪ** (τοῦ Κηδάρ, Cedar, T. Kedareus)—кидарскій.

Кидаръ (съ Евр. «темный», «мрачный») — второй сынъ Измаила, сына Авраамова отъ Агари. Племя, происшедшее отъ Кидара, было однимъ изъ сильныхъ въ Аравіи.

**119, 5** всеλίχσα съ селѣнии Кидарскими.

**КИВОТЪ** (ὁ κιβωτός, arca)—кивотъ: ковчегъ.

**131, 8** кивотз стѣни Твоѣа.

**КШ**, **КАД**, **КОЕ** (τις, qui)—какій.

τις переводится также (см. выше): «кто».

**29, 10** κά (C. что) польза въ кровни моѣй. **38, 5** кое ѣсть. **88, 48** кій мой составз.

**КАЖДО** (ἕκαστος, unusquisque, T. alter, quisquis)—каждый.

ἕκαστος переводится также (см. выше): «всякъ».

**11, 3** глагола кійждо. **61, 13** воздѣси комѣждо.

**КИССОНЪ** (Κισσῶν, Cisson, T. Kison, съ Евр. «извивающійся», «извилистый») — Киссоновъ (Киссонъ, рѣка въ Палестинѣ).

Въ иныхъ мѣстахъ Ц.-Славянскои Библии (Кн. Суд. IV, 7, 13; V, 21) эта рѣка пишется «Кисонъ».

**82, 10** ἴκω ἱαβίμз въ потоцѣ Киссовѣ.

**КЛАПЮЩА**, -ΔΗΣ (προσκυῶν, qui adorat, T. colens)—кляпяющійся, поклоняющійся.

**96, 7** κλάпющίησα (C. служащіе) ἱστῶκάνημз.

**КЛЕВЕТА** (ἡ σοχοφαντία, calumpnia)—клевета.

**118, 134** ἱзбави мѣ ὦ клеветы (A. «утѣшенія», T. oppressione, C. угнетенія) человѣчскіа.

**КЛЕВЕТАТИ** (καταλαλεῖν, loqui, T. obloqui)—клеветать, говорить, парекать, наговаривать.

**49, 20** клеветалз + ѣси (C. говоришь). **77, 19** клеветаша (A. «глаголаша», C. говорили) на Бѣа. **118, 23** на мѣ клеветѣхз (T. de me sermones frequentantibus, C. сговариваются).

**КЛЕВЕТНИКЪ** (ὁ σοχοφάντης, calumniator)—клеветникъ.

**71, 4** смиритз клеветника (A. «нападателя», T. oppressorem, C. притѣснителя).

**КЛЕННИС** (ὀμνῶν, qui jurat, T. juratus, qui jurat)—клянущійся.

**14, 4** кленійса ἱскреннемз своемз. **62, 12** кленійса ѡмз.

**КЛЕНА**, -ΔΗ (καταρώμενος, maledicens, T. maledictus, проклятый)—клянущій.

**36, 22** кленѣции (A. «проклятія», T. maledicti, C. проклятые) же ѣгò потребѣтса.

**КЛѢТВА** (ἡ ἀρά, maledictio, execratio, T. execratio; ὁ ὄρκος, juramentum; ἡ κατάρρα, maledictio)—клятва: проклятіе.

9, 28 клятвы оустὰ ἐγὼ πώлна сѣть. 58, 13 ѿ клятвы ѿ лжи возвѣстатса въ кончинѣ. 104, 9 клятвѣ (ор.) Свою Ісаакѣ. 108, 17 возлюбѣ клятвѣ (х.). 108, 18 ѡблечеса въ клятвѣ (х.).

**КЛѢТИ** (καταρᾶσαι, maledicere)—клясть.

καταρᾶσαι переводится также (см. ниже): «проклясти».

61, 5 сѣрдцемъ своимъ кленѣхѣ.

**КЛѢТИСѦ** (ὀμνέειν, ὀμῶσαι, iurare)—клясться, поклясться, божиться.

23, 4 не клятса лѣстію. 88, 4 кляхса Дѣвѣ. 88, 36 единою кляхса. 88, 50 кляса еси Дѣвѣ. 94, 11 кляхса во гнѣвѣ Шоэмъ. 101, 9 хвалѣнии ма мною (разночт. на ма) каснѣхса (С. клянуть). 109, 4 клятса Гдѣ. 118, 106 кляхса. 131, 2 клятса Гдѣви. 131, 11 клятса Гдѣ Дѣвѣ.

**КНИГА** (ἡ βιβλος, liber; τὸ βιβλίον, liber)—книга.

68, 29 да потребѣтса ѿ книги живыхъ. 138, 16 въ книзѣ Твоей вси напишѣтса.

**КНИЖЕНЪ** (τὸ βιβλίον, libri)—книжный.

39, 8 въ главизнѣ книжнѣ писано есть. 70, 15 не познахъ книжнаѣ (πραγματείας, въ нѣк. сп. γραμματείας, V. literaturam, A. и С. «числа», T. numeros).

**КНИЖНИКЪ** (ὁ γραμματεὺς, scriba)—книжникъ: грамотѣй.

44, 2 трѣсть книжникъ (С. нѣтъ) скорописца.

**КНАЗЪ** (ὁ ἄρχων, -οντος, prin-

ceps, T. procerus, princeps, voluntarius, ingenuus)—князь: начальникъ, вельможа.

2, 2 кнази собрѣшася въхѣпѣ. 23, 7 возмите врата кнази (А. и С. «верхи», T. carita) ваша. 23, 9 возмите врата кнази (А. и С. «верхи», T. carita) ваша. 32, 10 ѡметѣтса совѣты кназѣи (А. и Т. нѣтъ, С. князей). 44, 17 поставиши ма кнази. 46, 10 кнази мѣдсти собрѣшася. 67, 26 предвариша кнази (А., Т. и С. нѣтъ). 67, 28 кнази Іудавы владыки ихъ, кнази Завѣлѣни, кнази Нефѣаліман. 75, 13 ѡемлющемъ дѣху кназѣи. 81, 7 едины ѿ кназѣи. 82, 12 положи кнази ихъ — всѣ кнази (А. «вельможи», T. torarchas, С. вождями) ихъ. 86, 6 кназѣи си ихъ бывшихъ въ немъ (А. «сей тамо родися», T. hic genitus est ibidem excellentissime, С. такой-то родился тамъ). 104, 20 кнази (T. dominator, С. владетель) людий. 104, 21 кназа (А. «властелина», T. dominator, С. правителемъ) всемъ стѣжанію своемъ. 104, 22 наказати кнази (С. вельможъ) егѣ. 106, 40 изліаса оуничженіе на кнази ихъ. 112, 8 посадити егѣ съ кнази, съ кнази людий своихъ. 117, 9 нежели оуповати на кнази. 118, 23 сѣдоша кнази. 118, 161 кнази погнаша ма. 145, 3 не надѣйтса на кнази. 148, 11 кнази ѿ вси сѣдїи зѣмстїи.

**КОВАНЫ** (ἐλατός, ductilis)—кованный.

97, 6 въ трѣвахъ кованныхъ (Т. и С. нѣтъ).

**КОГДА** (πότε, quando)—когда.

μηποτε переводится: «да не когда», ne quando, ne unquam, ne forte, T. ut non, ne, С. да не.—πότε переводится также (см. ниже): «вѣкогда».

2, 12 да не когда прогнѣваетъ. 7, 3 да не когда похититъ. 12, 4 да не когда оуцнѣ. 12, 5 да не когда речѣтъ. 27, 1 да не когда премолчиши. 34, 17 когда оузриши. 37, 17 да не когда порадѣютъ ми см. 40, 6 когда оумретъ. 41, 3 когда приидѣ. 49, 22 да не когда похититъ. 58, 12 да не когда забѣдѣтъ. 78, 10 да не когда (В. ne forte, Т. cur, С. для чего) рекѣтъ. 90, 12 да не когда (В. ne forte) преткнѣши ѿ камня ногѣ Твоѣ. 100, 2 когда приидеши. 113, 10 да не когда (Т. quare, С. для чего) рекѣтъ. 118, 82 когда оутѣшиши. 118, 84 когда сотвориши. 139, 9 да не когда (В. ne forte, А., Т. и С. пѣтъ) вознесѣтея.

**КОЕ** см. КИ.

**КОЖА** (ἡ δέρρις, кожаное покрывало, pellis) — кожа: кожаное покрывало.

103, 2 простирáй небо ꙗкѣ кожь (А. «завѣсу», Т. aulæum, С. шатеръ).

**КОЗЕЛЪ** (ὁ χίμαρος, hircus; ὁ τράγος, hircus) — козелъ.

49, 9 ниже ѿ стадъ твоихъ козавъ. 49, 13 кровъ козавъ пїю. 65, 15 вознесѣ Тебѣ съ козы.

**КОЛЕСНИЦА** (τὸ ἄρμα, currus) — колесница.

19, 8 сїи на колесницахъ. 67, 18 колесница Гѣѣмъ.

**КОЛѢВ** (πόσοι, quot) — сколько.

118, 84 колѣкѣ (πόσαι, Т. quanti) ѣсть днїи раба Твоего.

**КОЛО** (ὁ τροχός, rota) — колесо, кругъ.

76, 19 гласъ грома Твоего въ колесї (Т. огне, С. кругъ). 82, 14 положи ѿ ꙗкѣ коло (С. пыль въ вихрѣ).

**КОЛЬ** (ὥς, quam) — какъ.

ὥς переводится также (см. ниже): «яко», «якоже».

30, 20 коль многое множество бл҃гости. 62, 2 коль + множицею (ποσαπλῶς, quam multipliciter, А., Т. и С. пѣтъ) Тебѣ плоть моѣ. 65, 3 коль страшна дѣла Твоѣ. 65, 5 коль (В., А., Т. и С. пѣтъ) страшенъ въ советѣхъ. 72, 1 коль бл҃гъ Бгѣ. 83, 2 коль возлюблена селѣнїа Твоѣ. 118, 97 коль (В. quomodo) возлюбїхъ законъ Твої. 118, 103 коль сладка горѣнїи мосмѣ словеса Твоѣ.

**КОЛЬКРАТЫ** (ποσάκις, quoties) — сколько разъ.

77, 40 колькраты прѣсгорчиша Ггѣ въ нѣстыни.

**КОЛѢНО** (ἡ φυλή, tribus) — колѣно: племя, поколѣнїе.

71, 17 всѣ колѣна землїа (А. и Т. пѣтъ, С. племена). 77, 55 колѣна Іудея. 77, 67 колѣно Ѣфремово. 77, 68 колѣно Іудово. 104, 37 не бѣ изъ колѣнѣхъ. 121, 4 тамъ во взыдоша колѣна, колѣна Гдѣмъ.

**КОЛѢНО** (τὸ γόνυ, р. п. γόνατος, genu) — колѣно (ножное).

108, 24 колѣна моѣ изнемогоста ѿ поста.

**КОМУЖДО** см. КИИЖДО.

**КОПѢЦЪ** (τὸ πέρας, -ατος, terminus, finis, Т. finis, extremum, extremitas; τὸ τέλος, -εος, finis) — конецъ: предѣль, край.

πέρας переводится также (см. ниже): «ковчина».

2, 8 концы (π., С. предѣлы)

земли. 4, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 6, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 7, 7 вознесѣся въ концахъ (π., А. «въ пегодованіихъ», Т. gravissimo furore percussus, С. противъ неистовства). 8, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 9, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 9, 7 врагъ ѿскѣдѣша ѿрѣжѣша въ концѣ (Т. in æternum, С. совсѣмъ). 9, 19 не до конца (Т. unquam, С. навсегда) забвенъ будетъ нищій, терпѣніе оубогихъ не погибнетъ до конца (Т. in regretium). 9, 32 да не видѣтъ до конца (А. «во вѣки», Т. unquam, С. никогда). 9, 33 не забуду оубогихъ твоихъ до конца (В., А. и Т. нѣтъ, С. до конца). 10 (въ надпис.) въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 11, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 12, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 12, 2 до конца (Т. in æternum, С. въ конецъ). 13 (въ надпис.) въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 14 (въ надпис.) въ концѣ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 15, 11 въ концѣ (А. и С. «во вѣкъ», Т. in æternitatem). 17, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 17, 36 исправитъ мѣ въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 18, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 18, 5 въ концѣ (π., С. предѣловъ) вселенныхъ глаголы ихъ. 19, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 21, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 21, 28 вси концы (π.) земли. 30, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 35, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 37, 7 славохъ до конца (А. «до зѣла», Т. pervalde, С. совсѣмъ). 38, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 39, 1 въ

концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 40, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 41, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 43, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 43, 24 не ѿрѣни до конца (Т. in æternum, С. навсегда). 44, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 45, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 45, 10 до концѣ (π., С. края) земли. 46, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 47, 11 на концахъ (π.) земли. 48, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 48, 10 живъ будетъ до конца (А. «до вѣка», Т. in æternum, С. навсегда). 50, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 51, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 51, 7 разрушитъ тѣ до конца (Т. in æternum, С. въ конецъ). 52, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 53, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 54, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 55, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 56, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 57, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 58, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 58, 14 концы (π., С. предѣловъ) земли. 59, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 60, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 60, 3 ѿ концѣ (π.) земли. 61, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 63, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 64, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 64, 6 оупованіе всѣхъ концевъ (π.) земли. 64, 9 живущіи въ концахъ (π., С. предѣлахъ). 65, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 66, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 66, 8 вси концы (π., С. предѣлы) земли. 67, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 67, 17 вселитъ до

конца (Т. in æternum, С. вѣчно). 68, 1 въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 69, 1 въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 71, 8 до концѣз (π.) вселѣнныа. 72, 6 оудержа ѿ гордына ѿхъ до конца (В. нѣтъ, А. «аки гривна золата», Т. torques, С. какъ ожерелье). 73, 1 ѿринѣлъ ѣси до конца (Т. in æternum, С. навсегда). 73, 3 воздвигни рѣцѣ Твой на гордыни ѿхъ въ концѣз (А. «вѣчному», Т. æternas, С. вѣковымъ). 73, 10 раздражитъ противный ѿма Твое до конца (Т. in æternum, С. вѣчно). 73, 11 въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 73, 19 не забуди до конца (Т. in æternum, С. навсегда). 74, 1 въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 75, 1 въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 76, 1 въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 76, 9 ѿли до конца (А. «въ конецъ», Т. in æternum, С. навсегда) мѣть Свою ѿсѣчетъ. 78, 5 прогнѣваешиа до конца (А. «во вѣкъ», Т. in æternum, С. непрестанно). 79, 1 въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 80, 1 въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 83, 1 въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 84, 1 въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 87, 1 въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 88, 47 ѿвращаешиа въ концѣз (А. «во вѣкъ», Т. in æternum, С. непрестанно). 94, 4 вси концы (π., А. «преисподняя», Т. vestigia, С. глубины) земли. 97, 3 вси концы (π.) земли. 102, 9 не до конца (В. in perpetuum, Т. in æternum) прогнѣваешиа. 108 (въ надп.) въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 118, 96 всѣкѣа кончины видѣхъ концѣз (π., С. предѣлъ). 138 (въ надп.) въ концѣз

(А., Т. и С. нѣтъ). 139 (въ надп.) въ концѣз (А., Т. и С. нѣтъ). 144, 3 величю ѿгѣ нѣсть конца (π., Т. non esse pervestigationem, С. неизслѣдимо).

**КОНОБЪ** (ὁ λέβητος, -ητος, olla, lebes, Т. pollubrum)—котель, чаша (умывальная).

59, 10 Мѣавъ конобъ (А. «скудель», С. чаша) оупованиа Моегѣ. 107, 10 Мѣавъ конобъ (А. «сосудъ», С. чаша) оупованиа Моегѣ.

**КОНСКЪ** (τοῦ ἵππου, equi)—конскій (коня).

146, 10 не въ силѣ констѣи восхощетъ.

**КОНЧИНА** (τὸ πέρας, -ατος, finis; ἡ συντέλεια, consummatio)—кончина: конецъ.

πέρας переводится также (см. выше): «конецъ».

38, 5 скажи ми, Гдѣ, кончинѣ (π.) мою. 58, 13 возвѣстатса въ кончинѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 58, 14 во гнѣвѣ кончины (А., Т. и С. нѣтъ). 118, 96 всѣкѣа кончины (А. и С. «совершенства», Т. perfectioni) видѣхъ концѣз.

**КОНЬ** (ὁ ἵππος, equus)—копь.

19, 8 сѣи на конехъ. 31, 9 не вѣдите ꙗкѣ конь ѿ мѣскъ. 32, 17 лѣжь конь во спасѣнїе. 75, 7 воздремаша всѣдши на кони.

**КОРАБЛЬ** (τὸ πλοῖον, navis)—корабль.

47, 8 сокрушиши кораблей. 103, 26 тамъ кораблей преплѣваютъ. 106, 23 сходѣшии въ море въ кораблехъ.

**КОРЕНЬ** (ἡ ῥίζα, radix)—корень.

51, 7 корень твой ѿ земли живыхъ. 79, 10 насадилъ ѣси коренїа (τὰς ῥίζας).

**КОРЭОУЪ** (τοῦ Κορέ, Core, Т. Korahi)—Кореевъ (Корея).

Корей (ср. Евр. «лыгина», «плѣшь»), сынъ Иссаара, извѣстенъ возмущеніемъ, которое онъ произвелъ, вмѣстѣ съ Даапомъ и Авирономъ, противъ Моисея.

41, 1 сынѡвъ Корэовыхъ. 43, 1 сынѡвъ Корэовыхъ. 44, 1 сынѡмъ Корэовымъ. 45, 1 ѡ сынѣхъ Корэовыхъ. 46, 1 ѡ сынѣхъ Корэовыхъ. 47, 1 сынѡвъ Корэовыхъ. 48, 1 сынѡмъ Корэовымъ. 83, 1 сынѡмъ Корэовымъ. 84, 1 сынѡмъ Корэовымъ. 86, 1 сынѡмъ Корэовымъ. 87, 1 сынѡмъ Корэовымъ.

**КОРЫСТЪ** (τὸ σπόλον и σπόλον, spoliium, Т. spoliium, praeda)—корысть: добыча, прибыль.

67, 13 раздѣлѣти корысти (С. добычу). 118, 162 ѡбрѣтати корысть (С. прибыль) многѡ.

**КОСПУТИСѦ** (ἄπτεσαι, tangere)—коснуться.

ἄπτεσαι переводится также (см. ниже): «прикасаться».

143, 5 коснѣса горамъ.

**КОСТЬ** (τὸ ὀστέον или ὀστοῦν, os)—кость.

6, 3 сматѡшасѧ кѡсти моѡ. 21, 15 разсыпашасѧ всѧ кѡсти моѡ. 21, 18 изчетѡша всѧ кѡсти моѡ. 30, 11 кѡсти моѡ сматѡшасѧ. 31, 3 ѡбетшаша кѡсти моѡ. 33, 21 всѧ кѡсти ѡухъ. 34, 10 всѧ кѡсти моѡ рекѡтъ. 37, 4 въ костѣхъ моѡхъ. 41, 11 внигда сокрѡшатисѧ костѣмъ моѡмъ. 50, 10 возрадѡются кѡсти смиренныя. 52, 6 разсыпа кѡсти челоуѡкоугодникоувъ. 101, 4 кѡсти моѡ ѡкъ сѡшило сосѡшасѧ. 101, 6 прилпѣ кѡсть моѡ плѡти моѡей. 108, 18 ѡкъ ѡлей въ кѡсти ѡгѡ. 138, 15 не оутѡисѧ кѡсть (Т.

vis) моѡ ѡ Тебѣ. 140, 7 растоушасѧ кѡсти ѡухъ.

**КОШЪ** (ὁ κόφινος, cophinus)—коробъ, корзина.

Отсюда: кошель, кошолка.

80, 7 рѡуѣ ѡгѡ въ кошѣ (Т. lacusculo intritae, С. корзины) поработастѧ.

**КРАИ** (τὸ ἄκρον, summum, Т. extremitas)—край.

ἄκρον переводится также (см. выше): «верхъ».

18, 7 ѡ краѡмъ нѣсѣ несѡдѡхъ ѡгѡ, и срѣтенѣ ѡгѡ до краѡмъ нѣсѣ.

**КРАСЕНЪ** (ὠραίος, speciosus; τερπνός, jucundus, Т. amoenus)—красный: красивый, пригожий, прекрасный.

44, 3 красенъ (Т. multo pulchrior, С. прекраснѣе) добротѡю.

64, 13 развѡтъютѧ краснаѧ (А. и С. «нажить», Т. caulas) нѡстыни.

80, 3 ѡалтирь красенъ (т., А. «прѣятну», Т. amoenam, С. сладкозвучныя) съ гѡслами. 132, 1 или что краснѡ (т., С. прѣятно).

**КРАСОТА** (ἡ τερπνότης, -ητος, delectatio, voluptas, Т. amoenitas; ἡ ὠραιότης, -ητος, species, decor, pulchritudo, Т. pulchritudo, decor)—красота.

τερпνότης переводится также (см. ниже): «сладость».

15, 11 красотѡ (т., разночт.: сладость, А. «благопрѣятности», С. блаженство) въ десниѣ Твоѡей. 26, 4 зрѣти ми красотѡ (т.) Гѡню. 44, 5 красотѡю (А. «въ великолѣпѣ», Т. gloriae, С. славою) Твоѡю. 49, 2 ѡ Гѡна вѡголѣнѣ красоты ѡгѡ. 49, 11 красотѡ (А. «звѣрь», Т. animalia, С. жпвотныя) сѣлнаѧ. 67, 13 красотѡю (разночт. ради красоты)



домѣ (А. «обитающая въ дому», Т. quæ commoratur domi, С. сядящая дома) раздѣлѣти кшрыісти. 95, 6 красота (А. «великолѣпіе», С. величіе) прсд Пімз.

**КРАСТЕЛЬ** (ή ὀρνυομήτρα, coturnix)—коростель (птица).

104, 40 прїидоша крѣстелн (С. перепеловъ).

**КРИЛО** (ή πτέρυξ, -υρος, ala, репча, Т. ala)—крыло.

16, 8 въ крѣвѣ крилѣ Твоѣю. 17, 11 летѣ на крилѣ вѣтрѣню. 35, 8 въ крѣвѣ крилѣ Твоѣю. 54, 7 ктѣ дастъ мнѣ крилѣ. 56, 2 на сѣнь крилѣ Твоѣю надѣюса. 60, 5 въ крѣвѣ крилѣ Твоѣихъ. 62, 8 въ крѣвѣ крилѣ Твоѣю возрѣдѣюса. 67, 14 крилѣ голубинѣ посрѣвѣрѣтѣ. 90, 4 подъ крилѣ Бгѣ надѣшиса. 103, 3 худѣи на крилѣ вѣтрѣню. 138, 9 аще возмѣ крилѣ мои рѣнш.

**КРОВЬ** (ή σκέπη, umbra, tegmen, velamentum, protectio, Т. umbra, occultum, latibulum; ή σκηνή, tabernaculum, Т. abditum; τὸ δῶμα, -ατος, tectum)—кровь: кровля, сѣнь, тѣнь.

δῶμα переводится также (см. выше): «здо».—σκέπη переводится также (см. ниже): «покровъ».—σκηνή переводится также (см. выше): «жилище» и (ниже) «селеніе», «скнпіа».

16, 8 въ крѣвѣ (С. въ тѣни) крилѣ Твоѣю покрѣши ма. 30, 21 покрѣши ихъ въ крѣвѣ (σκηνή, С. покровомъ). 35, 8 въ крѣвѣ (С. тѣни) крилѣ Твоѣю. 60, 5 въ крѣвѣ (С. кровомъ) крилѣ Твоѣихъ. 62, 8 въ крѣвѣ (С. тѣни) крилѣ Твоѣю. 90, 1 въ крѣвѣ (С. кровомъ) Бгѣ нѣнагш водворѣтса. 101, 8 и выхъ гѣкш птица шсѣбѣнагш на крѣвѣ (разночт.

кѣ: и выхъ гѣкш птица шсѣбѣнагш на заѣ, д., С. кровѣ). 128, 6 гѣкш трава на крѣвѣхъ (разночт. кѣ: гѣкш трава на заѣхъ, д., С. кровляхъ).

**КРОВЬ** (τὸ αἷμα, -ατος, sanguis)—кровь.

5, 7 мѣжа кровей (Т. sanguinatum, С. кровожаднаго) и лстѣва гнѣшѣтса Гдѣ. 9, 13 възскѣдѣи крѣви ихъ. 15, 4 не соверѣ совѣры ихъ ш кровей (С. кровавыхъ). 25, 9 съ мѣжи кровей (Т. sanguinarios, С. кровожадными). 29, 10 каа польза въ крѣви моѣй. 49, 13 или крѣвь козѣнш пѣю. 50, 16 нзнѣши ма ш кровей. 54, 24 мѣжѣ кровей (Т. sanguinarii, С. кровожадные) и лстѣ. 57, 11 рѣцѣ свои оумѣстѣ въ крѣви грѣшника. 58, 3 ш мѣжѣ кровей (Т. sanguinarius, С. кровожадныхъ) сѣси ма. 67, 24 да шмѣчѣтса нога твоѣа въ крѣви. 77, 44 прелѣжи въ крѣвь рѣкн ихъ. 78, 3 пролѣша крѣвь ихъ. 78, 10 шмѣчѣнѣ крѣве рѣкн Твоѣихъ пролитыа. 93, 21 крѣвь не повиннѣю шсѣдѣтѣ. 104, 29 прелѣжи воды ихъ въ крѣвь. 105, 38 пролѣша крѣвь не повиннѣю, крѣвь сынѣвѣ своихъ и дѣрѣсѣ — и оубѣена выѣсть землѣ ихъ кровью. 138, 19 мѣжѣ кровей (Т. sanguinarios, С. кровожадные).

**КРОТОКЪ** (πραῦς и πρᾶος, mansuetus, mitis, Т. mansuetus; ἐπιεικής, mitis)—кроткій: смиренный.

24, 9 настѣвитѣ крѣткіа на сѣдѣ, научѣтѣ крѣткіа штѣма швоімз. 33, 3 да оуслѣшатѣ крѣтцын. 36, 11 крѣтцын же настѣдѣтѣ землю. 75, 10 сѣти всѣ

крѣткіа (С. угнетенныхъ) земли. 85, 5 Ты, Гди, блгъ и крѣтокъ (Т. condonans, С. милосердъ). 146, 6 пріемлай крѣткіа (С. смиренныхъ). 149, 4 вознесѣтъ крѣткіа (С. смиренныхъ) во снїе.

**КРОТОСТЬ** (ἡ πραύτης и πραότης, -ητης, mansuetudo) — кротость: смиреніе.

44. 5 истинны ради и кротости (Т. нѣтъ). 89, 10 прїиде кротость на ны (А. «посѣкается абіе», Т. festine exciso, С. проходить быстро). 131, 1 и всю кротость (А. «печаль», Т. afflictione, С. сокрушеніе).

**КРѢПНІТІСА** (κραταιοῦναι, confortari, Т. se roborare, fortificare) — крѣпиться: укрѣпляться.

κραταιοῦναι переводится также (см. ниже): «укрѣпится», «утвердится».

9, 20 да не крѣпитса (С. преобладаетъ) человекъ. 26, 14 да крѣпитса (С. да укрѣпляется) сердце твоѡ. 30, 25 да крѣпитса (С. да укрѣпляется) сердце ваше.

**КРѢПЛІШИИ** (στερεώτερος, fortior, Т. valentior) — болѣе крѣпкій.

34, 10 изъ рѣки крѣпльшихъ (С. сильнаго) ѣгѡ.

**КРѢМОКЪ** (ἰσχυρός, fortis; κραταιός, fortis, potens, Т. robustissimus, violens, robustus, magnificus; ὀχυρός, munitus) — крѣпкій, сильный.

κραταιός переводится также (см. выше): «державель». — ὀχυρός переводится также (см. ниже): «твердъ».

7, 12 и крѣпокъ (і., А. и Т. нѣтъ, С. крѣпкій). 23, 8 Гдѣ крѣпокъ и силенъ. 41, 3 въ Пгѣ крѣпкомѣ (і.). 53, 5 крѣпцыи (С. сильные) взыскаша душѣ мою. 58, 4 нападоша на мѣ крѣпцыи (С. сильные). 70, 3 въ мѣсто

крѣпко (ѡ., Т. и С. нѣтъ). 70, 7 помощникъ мой крѣпокъ (С. твердая). 134, 10 изъи царі крѣпки (С. сильныхъ). 135, 12 рѣкою крѣпкою. 135, 18 оубившемѣ царі крѣпкіа (С. сильныхъ).

**КРѢМОСТЬ** (ἡ ἰσχύς, -ύος, fortitudo, virtus, Т. firmitas, vis, robur, virtus; τὸ κραταίωμα, fortitudo, Т. robur; ἡ κραταιότης, -ητος, fortitudo; ἡ κραταίωσις, fortitudo, Т. robur; τὸ κράτος (ὁ κράς, р. п. κράτος), potentia) — крѣпость: сила.

ἰσχύς переводится также (см. выше): «сила». — κραταίωμα переводится также (см. выше): «держава» и (ниже) «утвержденіе». — κραταίωσις и κράτος переводится также (см. выше): «держава».

17, 2 Гди, крѣпосте моѡ. 21, 16 изше іакѡ скѣдѣль крѣпость (С. сила) моѡ. 28, 4 гласъ Гдѣнь въ крѣпости (Т. potenter, С. силенъ). 28, 11 Гдѣ крѣпость (С. силу) людемѣ Своимѣ ластъ. 30, 11 ижеможе ницетѡю крѣпость (С. сила) моѡ. 32, 16 множествомѣ крѣпости (С. сила) своѡ. 38, 11 ѡ крѣпости (А. «угнетенія», Т. conflictu, С. поражающей) во рѣки Твоѡ. 42, 2 Бжс, крѣпость (κραταίωμα) моѡ. 45, 4 сматѡшасѣ горы крѣпостію (τῇ κραταιότητι, А. «отъ возвышенія», Т. elatione, С. отъ волненія) ѣгѡ. 59, 9 крѣпость (κραταίωσις) главы Моѡ. 60, 4 столпъ (защита) крѣпости (Т. robusta, С. крѣпкая). 64, 7 крѣпостію (С. силою) Своѡю. 70, 9 внигда ѡскѣдѣвати крѣпости (С. сила) моѡей. 75, 4 сокрѣши крѣпости (τὰ κράτη, А. и С. «стрѣлы», Т. coruscus) лѣкѡвъ. 77. 61 предаде въ плѣнѣ крѣпость ѡхъ. 101. 24 крѣпости (С. силы) ѣгѡ. 102. 20 сильнии крѣпостію

(С. силою). 110, 6 крѣпость (С. силу) дѣла Своихъ возвѣсти. 117, 14 крѣпость (С. сила) моа. 146, 5 велиа крѣпость Егѡ.

**КТО** (τις, quis, Т. aliquis, quis, talis, equis, quotusquisque) — кто.

τις переводится также (см. выше): «кѣй».

4, 7 кто гавитъ. 6, 6 кто исповѣтса. 11, 5 кто налмъ Гдѣ ѣсть. 13, 7 кто дастъ. 14, 1 кто ѡбитаетъ — — кто вселитса. 17, 32 кто Бгъ — — кто Бгъ. 18, 13 кто разумѣетъ. 23, 3 кто възидетъ — — кто станетъ. 23, 8 кто ѣсть. 23, 10 кто ѣсть. 24, 12 кто ѣсть. 26, 1 когѡ оубоюса — — ѡ когѡ оустрашѣса. 33, 13 кто (С. нѣтъ) ѣсть человекъ. 34, 10 кто подобенъ Тебѣ. 38, 7 комѣ соверетъ. 38, 8 кто терпѣнїе моѡ. 39, 6 нѣсть кто (Т. лешо) оуподобитса Тебѣ. 52, 7 кто дастъ. 54, 7 кто дастъ. 58, 8 кто слыша. 59, 11 кто введетъ — — кто наставитъ. 60, 8 кто (С. нѣтъ) възидетъ. 63, 6 кто оузритъ. 64, 8 кто постоитъ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 70, 19 кто подобенъ Тебѣ. 75, 8 кто противостанетъ Тебѣ. 76, 14 кто Бгъ велий. 82, 2 кто оуподобитса Тебѣ. 87, 12 еда повѣсть кто (А., Т. и С. нѣтъ). 88, 7 кто во ѡблацѣхъ оуравнитса Гдѣви. 88, 9 кто подобенъ Тебѣ. 88, 49 кто ѣсть человекъ. 89, 11 кто вѣсть. 93, 16 кто встанетъ —

— кто спредстанетъ. 105, 2 кто возлагоблетъ. 106, 43 кто премудроз. 107, 11 кто введетъ — — кто наставитъ. 112, 5 кто гакѡ Гдѣ Бгъ нашъ. 129, 3 кто постоитъ. 147, 6 кто постоитъ. 151, 3 кто (В., А. и Т. нѣтъ) возвѣститъ.

**КТОМУ** (ἔτι, ultra, jam, amplius, Т. amplius; οὐχέτι, amplius) — болѣе, уже, сверхъ того, еще.

ἔτι переводится также (см. выше): «еще» и (ниже) «наки».

9, 39 да не приложитъ ктомѣ (С. болѣе) величатса. 38, 14 и ктомѣ (οὐχέτι, С. нѣтъ) не бѣдѣ. 73, 9 нѣсть ктомѣ (С. уже) прѡрока, и насъ не познаетъ ктомѣ (Т. и С. нѣтъ). 82, 5 не помнитса йма Йиско ктомѣ (С. болѣе). 87, 6 иуже не помнѣлъ еси ктомѣ (С. уже). 102, 16 не познаетъ ктомѣ (С. уже).

**КУПНУ** (ἄμα, тох; ἐπὶ τὸ αὐτό, simul, Т. pariter) — вмѣстѣ.

ἄμα и ἐπὶ τὸ αὐτό переводится также (см. выше): «вкупѣ».

36, 20 купну (ἄμα, Т. и С. нѣтъ) прославитса. 54, 15 купну (С. нѣтъ) наслаждалса еси со мною.

**КУМВАЛЪ** (τὸ κόμβαλον, cymbalum, Т. cymbalum, sistrum) — кимвалъ.

150, 5 хвалите Егѡ въ кумвалѣхъ доброгласныхъ, хвалите Егѡ въ кумвалѣхъ (Т. sistris) восклицанїа.

## Л.

**Л**ЕВЪ (ὁ λέων, -οντος, leo) — левъ.

7, 3 похититъ гакъ левъ дѣшѣ мою. 9, 30 гакъ левъ во ѡградѣ своѣй. 16, 12 гакъ левъ готовъ на лѡвъ. 21, 14 гакъ левъ восхититъ шлѣпѣю. 34, 17 ѡ левъ ѣдинороднѣю мою. 57, 7 членѡвнымъ львѡвъ. 90, 13 и поперѣши львѣ и смѣи.

**ЛЕСТЬ** (ὁ δόλος, dolus; ἡ δολιότης, -ητος, dolus) — оболъщеніе: хитрость, обмаць, коварство, лукавство.

δολιότης переводится также (см. ниже): «лъщеніе».

9, 28 пѡлна сѣть и горести и льсти. 23, 4 не клѡтса лѣстїю (Т. ad fraudem, С. ложно). 31, 2 во оустѣхъ ѣгѡ лѣсть (С. лукавства). 33, 14 ѣже не глаголати льсти (С. коварныхъ словъ). 34, 20 и на гнѣвъ лѣсти (С. лукавые замыслы) помышлѣхъ. 35, 4 беззаконіе и лѣсть (С. лукавство). 51, 4 сотвори азъ ѣси лѣсть. 54, 12 лихва и лѣсть (С. коварство). 54, 24 мѣже кровеи и льсти (В. и Т. dolosi, С. коварные). 138, 4 нѣсть льсти (въ нѣк. сп. λόγος ἄδικος, В. и Т. sermo, А. и С. «слова») въ ѡзыцѣ моѣмъ.

**ЛЕСТЬ** + сотворити (δολιοῦσαι, dolum facere, Т. machinari) — умышлять, ухищряться.

104, 25 лѣсть + сотворити (С. ухищреніе) въ рабѣхъ ѣгѡ.

**ЛЕТѢТИ** (πέτεσθαι, volare) — летѣть, полетѣть.

πέτεσθαι переводится также (см. ниже): «полетѣти».

17, 11 взыде на херувимы и летѣ, летѣ (С. полетѣль, понесся) на крилѣхъ вѣтрѣню.

**ЛЕТѢИ**, -ИИ (πετόμενος, volans, Т. volitans) — летящїй.

90, 5 ѡ стрѣлѣхъ летѣицѣхъ во лнѣхъ.

**ЛЕЩИ** (κοιτάζεσθαι, collocari, Т. recubare) — лечь.

103, 22 въ ложахъ своѣхъ лѣгѣтъ (С. ложатся).

**ЛЕВИНЪ** (τοῦ Λευεί, Levi, Т. Leviticus) — Левинъ (Левїи, Левїя).

Левїя или Левїй (съ Евр. «привязанность», «прилѣпленіе») — сынъ патріарха Іакова отъ Лїи, родоначальникъ колѣна Левїина (Левитовъ).

134, 19 домѣ Левинъ.

**ЛЖѢ** (τὸ ψεῦδος, mendacium) — ложь.

4, 3 ищете лжи. 5, 7 погубиша всѣхъ глаголющихъ лжѣ. 57, 4 глаголаша лжѣ. 58, 13 ѡ клѡтвы и лжи возвѣстѣтса въ кончинѣ.

**ЛЖИВЪ** (ψεῦδής, mendax) — лживый, ложный.

ψεῦδής переводится также (см. ниже): «ложь».

61, 10 лживи (Т. mendacium, С. ложь). сынове челоѡчестїи.

**ЛИ** (οὐχί, ποппе, Т. an поп, ποппе) — ли.

Слѣдуетъ замѣтить, что рѣченїямъ οὐχί, ποппе, an поп соотѣтствуетъ въ Ц.-Славянскомъ «ни ли» или «не ли».

13, 4 ни ли оуразумѣютъ. 38, 8 не Гдѣ ли. 43, 22 не Бгѣ ли взыщѣтъ снѣхъ. 48, 8 избавитъ ли челоѡкѣхъ. 52, 5 ни ли оуразумѣютъ. 53, 2 не сѣ ли, двѣхъ. 58, 16 аще ли же не насытѣтса. 59,

12 не Ты ли, Бже. 61, 2 не Бгъ ли повинѣтъ душа моѧ. 93, 9 насаждѣи оубо, не слышитъ ли, и ли созданныи око, не смотрѣтъ ли. 93, 10 не ѡбличитъ ли. 107, 12 не Ты ли, Бже. 138, 21 не ненавидѣиши ли Тѧ, Гди, возненавидѣхъ.

**ЛИКЪ** (ὁ χορός, chorus, Т. tibia)—ликъ: ликованіе, пѣніе.

149, 3 да восхвалѣтъ йма ѡгъ въ лицѣ. 150, 4 хвалѣтъ ѡгъ въ тѣмнѣнѣ и лицѣ.

**ЛИСТЪ** (τὸ φύλλον, folium)—листъ.

1, 3 и листъ ѡгъ не ѡпадѣтъ.

**ЛИСЪ** (ἡ ἀλώπηξ, -exos, vulpes)—лисица.

62, 11 части лисовицъ вѣдѣтъ.

**ЛИХВА** (ὁ τόκος, usura, Т. fœnus, fraus, dolus)—лихва: ростъ (процентъ, прибыль), барышъ.

14, 5 сребра своегъ не даде въ лихвѣ (Т. fœnori, С. ростъ). 54, 12 лихва (Т. fraus, С. обманъ) и лѣсть. 71, 14 ѡ лихвы (Т. dolo, С. коварства) и ѡ неправды извѣститъ души ихъ.

**ЛИХОИМСТВО** (ἡ πλεονεξία, avaritia, Т. quæstus)—лихоимство: взиманіе лихвы.

118, 36 а не въ лихоимство (С. корысти).

**ЛИЦЕ** (τὸ πρόσωπον, facies, vultus, conspectus, Т. facies, conspectus, vultus, præsentia)—лице.

1, 4 ѡ лица (Т. нѣтъ) землі. 3, 1 ѡ лица (Т. и С. нѣтъ) Авессалѡма. 4, 7 знаменася на насъ свѣтъ лица Твоегъ. 9, 4 погибнѣтъ ѡ лица Твоегъ. 9, 26 ѡ лица ѡгъ (С. для него). 9, 32 ѡврати лице свое. 10, 7 лице

ѡгъ. 12, 2 ѡвратиши лице Твое ѡ мене. 15, 11 испомниши мѧ весѣліѧ съ лицемъ Твоимъ. 16, 2 ѡ лица Твоегъ сѣдѣла моѧ изыдетъ. 16, 9 ѡ лица (Т. нѣтъ) нечестивыхъ. 16, 15 правдою глѣбѣши лицѣ Твоемъ. 17, 9 Огнь ѡ лица (А. и С. «устъ», Т. ore) ѡгъ воспламенитъ. 17, 43 предъ лицемъ (Т. нѣтъ) вѣтра. 20, 7 съ лицемъ Твоимъ. 20, 10 во время лица (А. и С. «гнѣва», Т. faciei iratae) Твоегъ. 20, 13 оубоготовиши лице ихъ. 21, 25 ниже ѡврати лице свое. 23, 6 ищущихъ лице Бга. 26, 8 възиска Тебѣ лице моѧ, лица Твоегъ, Гди, възидѣхъ. 26, 9 не ѡврати лица Твоегъ. 29, 8 ѡврати же еси лице Твое. 30, 17 просвѣти лице Твое. 30, 21 въ тайнѣ лица Твоегъ. 30, 23 ѡ лица (С. нѣтъ) очю Твоею. 33, 1 измѣни лице свое (Т. mutasset speciem suam, С. притворился безумнымъ). 33, 6 лица ваша не постыдѣтася. 33, 17 лице же Гдне на творѣиши слаѧ. 34, 5 предъ лицемъ (Т. нѣтъ) вѣтра. 37, 4 ѡ лица (Т. и С. нѣтъ) гнѣва Твоегъ — ѡ лица (Т. и С. нѣтъ) грѣхъ моихъ. 37, 6 ѡ лица (Т. и С. нѣтъ) бездѣла моего. 41, 3 глѣбѣши лицѣ Бжю. 41, 6 снѣие лица моего (С. нѣтъ). 41, 12 снѣие лица моего (С. нѣтъ). 42, 5 снѣие лица моего (С. нѣтъ). 43, 4 просвѣщеніе лица Твоегъ. 43, 16 стѣдѣ лица моего. 43, 17 ѡ лица (Т. нѣтъ, С. взоровъ) вражіѧ. 43, 25 вскъю лице Твое ѡвратиши. 44, 13 лицѣ Твоемъ помолѣтася. 49, 21 предъ лицемъ (А. «очи», Т. oculis, С. глаза)

Твоимъ. 50, 11 ѿврати лице Твоє. 50, 13 ѿ лица Твоєгѡ. 54, 22 ѿ гнѣва лица ѿгѡ (А. «паче масла», Т. sunt butyrina, С. мягче масла). 56, 1 ѿ лица (Т. и С. нѣтъ) Саѡлова. 56, 7 предъ лицемъ (Т. и С. нѣтъ) моимъ. 59, 6 ѿ лица (Т. и С. нѣтъ) лѡка. 60, 4 ѿ лица (Т. и С. нѣтъ) прѡжіа. 66, 2 просвѣти лице Твоє на ны. 67, 2 да вѣжѧтъ ѿ лица ѿгѡ. 67, 3 ѿ лица ѡгна — — ѿ лица Бжіа. 67, 6 да сматѣтсѧ ѿ лица (Т. и С. нѣтъ) ѿгѡ. 67, 9 ѿ лица Кѣа Синаина, ѿ лица Кѣа Іилева. 68, 8 покры срамотѧ лице моє. 68, 18 не ѿврати лица Твоєгѡ. 77, 55 изгна ѿ лица ихъ ѡзыки. 79, 4 просвѣти лице Твоє. 79, 8 просвѣти лице Твоє. 79, 17 ѿ запрещеніа лица Твоєгѡ погнѣвѧтъ. 79, 20 просвѣти лице Твоє. 81, 2 ѧ лица грѣшниковъ пріемлете (Т. et personam improborum suscipietis summe, С. и оказывать лицепріятіе нечестивымъ). 82, 14 предъ лицемъ вѣтра (Т. coram vento, С. передъ вѣтромъ). 82, 17 испѡлни лица ихъ безчестіа. 83, 10 прізри на лице хрїста Твоєгѡ. 87, 15 ѿвращаеши лице Твоє ѿ менє. 88, 15 предъ лицемъ Твоимъ. 88, 16 во свѣтъ лица Твоєгѡ пойдѣтъ. 88, 24 ѿ лица ѿгѡ (С. предъ нимъ). 89, 8 въ просвѣщеніе лица Твоєгѡ. 94, 2 предваримъ лице ѿгѡ во исповѣданіи. 95, 9 да подвижитсѧ ѿ лица ѿгѡ всѧ земля. 95, 13 ѿ лица Гѡна. 96, 5 ѿ лица Гѡна, ѿ лица Гѡа. 97, 9 ѿ лица (Т. нѣтъ) Гѡна. 101, 3 не ѿврати лица Твоєгѡ ѿ менє. 101, 11 ѿ лица (Т. и

С. нѣтъ) гнѣва Твоєгѡ. 103, 15 оумѣстити лице ѡлемъ. 103, 29 ѿвращи же Тсѣѣ лице. 103, 30 ѿновиши лице земли. 104, 4 взыщѣте лица ѿгѡ. 113, 7 ѿ лица Гѡна — — ѿ лица Кѣа Іаквпѡла. 118, 58 помолихсѧ лицѣ Твоємъ (С. Тебѣ). 118, 135 лице Твоє просвѣти. 131, 10 не ѿврати лица помазаннагѡ Твоєгѡ. 138, 7 ѿ лица Твоєгѡ камъ вѣжѧ. 139, 14 вселѧтсѧ правѣи съ лицемъ Твоимъ. 142, 7 не ѿврати лица Твоєгѡ ѿ менє. 147, 6 противѣ лица (Т. и С. нѣтъ) мрѡза ѿгѡ.

**ЛИШАТИСѧ** (ἐλαττοῦσθαι, minui; ὑστερεῖν, deesse)—лишаться: нуждаться, терять.

ὑστερεῖν переводится также (см. ниже): «лишати».

33, 11 не лишѧтсѧ (Т. indigent, С. терпятъ нужды) всѧкагѡ бѡга. 38, 5 что лишѧтсѧ (ὑστ.) ѡзъ.

**ЛИШЕНІЕ** (τὸ ὑστέρημα, inopia, Т. penuria)—недостатокъ, скудость.

33, 10 нѣсть лишєніа.

**ЛИШИТИ** (στερεῖν, fraudare; ὑστερεῖν, deesse, privare, Т. egere, cohibere)—лишить.

ὑστερεῖν переводится также (см. выше): «лишатисѧ».

20, 3 нѣси лишѧлъ ѡгѡ (ἔστ., Т. avertens, С. отринувъ). 22, 1 ничтѡже мѧ лишѧтъ (А. «ничесоже лишуєся», Т. non possum egerere, С. я ни въ чемъ не буду нуждаться). 83, 12 Гѡ не лишѧтъ (С. лишаетъ) блѣгѡхъ.

**ЛИШИТИСѧ** (στερεῖσθαι, fraudari)—лишиться.

77, 30 не лишішася (А. «не престаша», Т. alienati erant, С. не пропла) ѿ желаніа своєгѡ.

**ЛІВАНСКЪ** (τοῦ Λιβάνου, Libani)—Ливанскій.

28, 5 кедры Ліванскіа. 28, 6 телца Ліванска (въ нѣк. сп. τὸν Λιβανόν, А. «Ливана», Т. Libanus, С. Ливанъ). 36, 35 кедры Ліванскіа (А. «аки кедръ зеленый», Т. tanquam arbor indigena virens, С. подобно укоренившемуся многолѣтнестому дереву). 103, 16 кедры Ліванстін.

**ЛІВАНЪ** (ὁ Λιβανός, Libanus, съ Евр. «бѣлый», «бѣлая гора») — Ливанъ: гора, въ сѣверныхъ предѣлахъ Палестины, на границѣ между Іудеею и Сиріею.

71, 16 прсвознесетса паче Лівана. 91, 13 ѿже въ Ліванѣ.

**ЛІВЪ** (ἡ λίψ, род. п. λίβος, вин. п. λίβα, Africus, Т. auster) — южный, полуденный вѣтеръ.

77, 26 ѿ наведе сілою Своєю ліва.

**ЛОВИТВА** (ἡ θήρα, captio, Т. praeda) — ловитва: звѣриная ловля, охота, добыча.

θήρα переводится также (см. ниже): «ЛОВЬ».

34, 8 ѿ ловитва (А. и С. «сѣть», Т. rete). 123, 6 не даде насъ изъ ловитвѣ (С. добычу). 131, 15 ловитвѣ (въ нѣк. сп. χήραν, въ нѣк. θύραν, В. viduam, А. и С. «пищу», Т. viatico) ѣгѡ блѣвалѣи блѣвалю.

**ЛОВИТЕЛСТВО** (ἡ ἐνέδρα, insidiæ) — засада.

9, 29 прсѣдѣитъ въ ловителствѣ.

**ЛОВИТИ** (ἐνεδρεύειν, insidiari) — ловить: подстергать.

9, 30 ловитъ къ тайнѣ — — ловитъ ѣже восхитити ницаго.

**ЛОВЧЪ** (τῶν θηρευτῶν, venantium, Т. aucupantis) — ловецкій (ловца).

90, 3 ѿзбавитъ тѡ ѿ сѣти ловчи (С. ловца).

**ЛОВЬ** (ἡ θήρα, praeda) — ловь: добыча.

θήρα переводится также (см. выше): «ЛОВИТВА».

16, 12 іакѡ лѡвъ готѡвъ на лѡвъ (Т. garere, С. добычи).

**ЛОВИ, -ИИ** (θηρεύων, venans, Т. aucupans) — ловящій.

123, 7 ѿзбависа ѿ сѣти ловащнхъ.

**ЛОЖЕ** (ἡ κοίτη, cubile, stratus или stratum, Т. cubile, cubatus; ἡ κλίνη, lectus; ἡ μάνδρα, cubile, Instrum) — ложе, логовище.

κλίνη переводится также (см. ниже): «одръ». — μάνδρα переводится также (см. ниже): «ограда».

4, 5 на ложахъ вашихъ оумилитеса. 6, 7 измыю на всѣхъ ноць ложе (кл.) моє. 35, 5 на ложи своємъ. 40, 4 все ложе ѣгѡ. 103, 22 изъ ложахъ (м., С. логовища) своихъ лѡгѡтъ. 149, 5 возрадѡются на ложахъ своихъ.

**ЛОЖИЩА** (ἡ μήτρα, uterus, Т. uterus, vulva) — матка, утроба.

21, 11 къ Тебѣ привѣрженъ ѣсмь ѿ ложеснъ (С. утробы). 57, 4 ѡчѡждишася грѣшницы ѿ ложеснъ (Т. a vulva, С. съ самага рожденія).

**ЛОЖЬ** (ψευδής, fallax, falsus, Т. mendax; ψεύστης, mendax) — лживый.

ψευδής переводится также (см. выше): «ЛЖИВЪ».

32, 17 ложь (С. не надеженъ)

конь во спасеніе. 39, 5 неистовленіа лѡжнаа (А. «во лжу», Т. mendacium, С. лжи). 115, 2 всѣкѣз челоувѣкѣз лѡжь (А. «лживъ», С. ложь).

**ЛОЗА** (ἡ ἄμπελος, vitis)—лоза.

127, 3 лѡкѡ лоза плодовита.

**ЛОТОВЪ** (τοῦ Λώτ, Lot, Т. Loti)—Лотовъ (Лота).

82, 9 сыновѡмѣз Лѡтѡвымѣз.

**ЛУКАВНОВАТИ** (πονηρεύεσθαι, malignari, Т. malum facere, afficere; καταπανουρεύεσθαι, malignare)—лукавить: поступать коварно, съ хитростью.

36, 8 ѣже лѡкавновати (А. «зло творити», С. дѣлать зло). 73, 3 лѡкавнова (А. «разори», С. разрушилъ) врагъ. 82, 4 на люди твоѡ лѡкавноваша (кат.) волюю (А. «коварно сотвориша тайну», Т. callide incunt consilium, С. составили коварный умыселъ). 104, 15 во иррѡцѣхъ Моіухъ не лѡкавнидѣте (А. «не творите пакости», С. не дѣлайте зла).

**ЛУКАВНУДЪ, -ДИ** (πονηρευόμενος, malignus, malignans, qui malignat, Т. maleficus)—лукавствующій: коварный, хитрый, злый.

πονηρευόμενος переводится также (см. ниже): «лукавъ».

5, 5 не приселитса къ тебѣ лѡкавнудай (С. злый). 14, 4 оуничженъ ѣсть предъ нимъ лѡкавнудай (А. «беззаконникъ», Т. perhibus, С. отверженный). 25, 5 возненавидѣхъ цѣрковь лѡкавнудящихъ (С. злонамѣренныхъ). 36, 1 не ревни лѡкавнудящымъ (С. злодѣямъ). 36, 9 лѡкавнудящии (С. дѣлающіе злое) потребѣтса. 63, 3 покрый ма ѡ соима лѡкавнудящихъ (С. коварныхъ). 91, 12 востающа на ма

лѡкавнудящымъ (С. злодѣяхъ). 93, 16 востанетъ на лѡкавнудящымъ (С. злодѣевъ). 118, 115 оуклонитеса ѡ мене, лѡкавнудящии (С. беззаконные).

**ЛУКАВСТВО** (ἡ πονηρία, malitia)—лукавство: коварство, хитрость.

πονηρία переводится также (см. выше): «злоба» и (ниже) «лукавство».

93, 23 по лѡкавствію (С. злодѣйствомъ) иухъ погубитъ ѡ. 140, 4 не оуклони сердце мое въ словеса лѡкавствіа (С. лукавымъ).

**ЛУКАВСТВО** (ἡ πονηρία, pequitia, Т. malignitas)—лукавство: коварство, хитрость.

πονηρία переводится также (см. выше): «злоба», «лукавствіе».

27, 4 по лѡкавствѣ (С. злымъ) начинаній иухъ. 54, 16 лѡкавство (С. злодѣйство) въ жилирихъ иухъ. 72, 8 глаголаша въ лѡкавствѣ (С. клевету).

**ЛУКАВЪ** (πονηρός, malignus, malus, Т. malus; πονηρευόμενος, malignans, Т. maleficus)—лукавый: коварный, злый (С. пер.).

πονηρευόμενος переводится также (см. выше): «лукавнудя». — πονηρός переводится также (см. выше): «золь» («злый») и (ниже) «лють».

9, 36 сокровиши мѡщицѣ грѣшномѣ и лѡкавомѣ. 21, 17 сонмъ лѡкавыхъ (πονηρευόμενων). 34, 12 воздѡша ми лѡкаваа. 50, 6 лѡкавое (С. лукавое) прса тобою сотворихъ. 63, 6 слово лѡкавое. 100, 4 лѡкаваго не познахъ. 108, 20 глаголющихъ лѡкаваа. 118, 101 ѡ всѣкагѡ пѣти лѡкава. 139, 1 изми ма, Гди, ѡ челоувѣка лѡкава.

**ЛУКЪ** (τὸ τόξον, arcus)—лукъ (оружіе).



7, 13 лѸкъ Свѡй напражѣ. 10, 2 напражѡша лѸкъ. 17, 35 и положила ѣси лѸкъ мѣднѣ. 36, 14 напражѡша лѸкъ свѡй. 36, 15 лѸцы иѸъ да сокрѸшатса. 43, 7 не на лѸкъ во мѡй оуповаю. 45, 10 лѸкъ сокрѸшитъ. 57, 8 напражѣтъ лѸкъ (Т. sagittas, С. стрѣлы) Свѡй. 59, 6 ѡ лица лѸка (Т. veritatem, С. истины). 63, 4 напражѡша лѸкъ свѡй. 75, 4 сокрѸши крѣпости лѸкѡвъ. 77, 9 стрѣлающе лѸки. 77, 57 превратѡша въ лѸкъ развращѣнъ.

**ЛУНА** (ή σελήνη, luna) — луна.

8, 4 лѸнѣ и звѣзды. 71, 5 прежде лѸны. 71, 7 доидеже ѡиметса лѸна. 88, 38 ѡкъ лѸна совершена. 103, 19 сотворила ѣсть лѸнѣ во времена. 120, 6 ниже лѸна нѡщию. 135, 9 лѸнѣ и звѣзды во ѡбласть нѡщи. 148, 3 хвалите Егѡ, солнце и лѸна.

**ЛУЧШЕ** (κρείσσον, melius, melior, Т. plus, melior) — лучше.

36, 16 лучше (В. melius, Т. plus) малсе прѣникѣ. 62, 4 лучши мѡть Твоѡ. 83, 11 лучше день ѣднѣ.

**ЛЮТЬ** (Ο) (ή κνημῖς, -ῖδος, tibia, Т. crus) — голень (глезно).

146, 10 ниже въ лютьхъ (А. «голеняхъ», С. ногъ) мѸжескихъ бѡговолитъ.

**ЛЪВѡВЪ** (τοῦ λέοντος, leonis) — львовъ (льва).

21, 22 сѣси ма ѡ оустъ львовыхъ.

**ЛЪСТИВЕНЪ** (δόλιος, dolosus) — лътивный: коварный, обманный.

См. выше: «лътивъ».

37, 13 лътивными (δολιότη-

τας, В. и Т. dolos, С. козни) весь день подчѡхѣса.

**ЛЪСТИВЪ** (δόλιος, dolosus, Т. dolosus, blandus, mendax, iniquus) — лътивный: коварный, обманный, лживый, лукавый.

См. выше: «лътивець».

5, 7 мѸжа кровей и лътива (С. коварнаго) гиѸнаетса Гдѣ. 11, 3 оустнѣ лътивыма въ сѣрацы. 11, 4 потребитъ Гдѣ всѣ оустны лътивыма. 16, 1 видши молитвѣ мою не во оустнахъ лътивныхъ (С. лживыхъ). 30, 19 немы да бѣдѣтъ оустны лътивыма (С. лживыма). 42, 1 ѡ человека несправедна и лътива (С. несправедливаго) избави ма. 51, 6 дзыкъ лътивъ (С. коварный). 108, 2 оустѡ лътивавѡ (С. коварныма) на ма ѡверзѡшасѣ, глаголаша на ма дзыкомъ лътивыма (С. лживыма). 119, 2 ѡ дзыка лътива (С. лукаваго). 119, 3 что приложитса тебѣ къ дзыкѣ лътивѣ (С. лукавый).

**ЛЪЩАТИ** (δολιοῦν, dolose agere, Т. dolose blandiri) — лъстить.

5, 10 дзыки своима лъщѡхъ.

**ЛЪЩЕНІЕ** (ή δολιότης, dolus) — лъщеніе: лъсть, коварство.

δολιότης переводится также (см. выше): «лъсть».

49, 19 слеташе лъщеніѡ (С. коварство). 72, 18 за лъщеніѡ (А. «мѣстѣхъ ползкихъ», Т. lubricis, С. скользкихъ путяхъ) иѸъ.

**ЛѢПОТА** (ή εὐπρέπεια, decor, Т. celsitudo) — благолѣпіе: красота, благоприличіе.

εὐπρέπεια переводится также (см. выше): «благолѣпіе».

92, 1 въ лѣпотѣ (С. величіемъ) ѡблѣчѣса.

**ЛѢТО** (τὸ ἔτος, annus; ὁ ἐνιαυτός, annus)—лѣто: годъ.

30, 11 лѣта моѡ въ воздыханіихъ. 60, 7 лѣта ἐγὼ до днѣ. 64, 12 бл҃гвиши вѣнецъ лѣта (ἐν.) бл҃гости Твоеѡ. 76, 6 лѣта вѣчнаѡ поманихъ. 77, 33 лѣта йхъ со тшаніемъ. 89, 5 іакъ тысяча лѣтъ. 89, 6 оуничженіѡ йхъ лѣта вѣдѡтъ. 89, 10 лѣта наша іакъ павчина повчѡхъсѡ: дніе лѣтъ нашихъ, въ нихъже сѣдмьдесѡтъ лѣтъ, ѡще же въ сілахъ, Ѡсмыдесѡтъ лѣтъ. 89, 15 лѣта, въ нѡже видѣхомъ слѡѡ. 94, 10 четыредесѡтъ лѣтъ. 101, 25 въ родѣ родѡвъ лѣта Твоѡ. 101, 28 лѣта Твоѡ не ѡсквдѡтъ.

**ЛЮБИТИ** (ἀγαπᾶν, diligere, amare)—любить.

ἀγαπᾶν переводится также (см. выше): «возлюбить».

4, 3 вскѡю любите сѡетѣ. 32, 5 любитъ мѡтыню й сѡдъ Гдѣ. 36, 28 Гдѣ любитъ сѡдъ. 83, 12 йстинѣ любитъ (А., Т. и С. нѣтъ) Гдѣ. 86, 2 любитъ Гдѣ врата Сіѡна. 98, 4 чѣсть царѣва сѡдъ любитъ. 108, 4 любити (Т. dilectionis, С. любовь) мѡ. 145, 8 Гдѣ любитъ прѣнники.

**ЛЮБОДѢЛІИ** (πορνείων, qui fornicatur, Т. adulterans)—любодѣйствиющей, блудодѣйствиющей.

72, 27 потребилъ ѣси всѡкаго любодѣющаго (С. отступающаго, sic) ѡ Тебѣ.

**ЛЮБЫ** (ἡ διάθεσις, affectus, Т. cogitatio)—страсть, пристрастіе, расположение (душевное).

«Любовь»—вин. п.

72, 7 пренѡша въ любовь (А. «помышленія», С. помыслы) сѣрдѡца.

**ЛЮБѢ, -ѢИ** (ἀγαπῶν, diligens, Т. amans)—любящей.

5, 12 похвалѡтсѡ ѡ Тебѣ любѡщи йма Твоѡ. 10, 5 любѡй же неправдѡ. 33, 13 любѡй днѣ видѣти бл҃ги. 39, 17 любѡщи сѡнїе Твоѡ. 68, 37 любѡщи йма Твоѡ. 69, 5 любѡщи сѡнїе Твоѡ. 96, 10 любѡщи Гдѡ. 118, 132 любѡщи йма Твоѡ. 118, 165 любѡщи законѣ Твоѡ. 121, 6 любѡщи Тѡ. 144, 20 хранитъ Гдѣ всѡ любѡщи йма Твоѡ.

**ЛЮДИЕ** (ὁ λαός, populus, plebs, Т. populus, natio)—люди: народъ.

2, 1 людіе (С. племена) повчѡшасѡ. 3, 7 ѡ тѣмъ людіи. 3, 9 на людѣхъ Твоихъ. 7, 8 сѡнмъ людіи. 7, 9 сѡдѡтъ людемъ. 9, 9 сѡдѡти ймѡтъ людемъ. 13, 4 люди Моѡ. 13, 8 плѣненїе людіи. 17, 28 люди смиренныѡ. 17, 44 ѡ прерѡкѡніѡ людіи — — людіе. 17, 48 покоривый люди. 21, 7 оуничженїе людіи. 21, 32 мѡдсѡмъ рѡждшымсѡ (разпочт. родитисѡ ймѡщымъ). 27, 8 оутвержденїе людіи. 27, 9 сѡси люди Твоѡ. 28, 11 крѣпость людемъ Своимъ дѡстѣ — — бл҃витъ люди Своѡ. 32, 10 мысли людіи. 32, 12 люди (С. племя). 34, 18 въ людѣхъ тѡжцѣхъ. 43, 3 ѡслоблѡз ѣси люди (С. племена). 43, 13 ѡдѡлѡз ѣси люди. 43, 15 въ людѣхъ (С. иноплемениками). 44, 6 людіе. 44, 11 люди Твоѡ. 44, 18 людіе йспѡвѡдѡтсѡ. 46, 4 покорї люди. 47, 10 посредѣ людіи (В. и Т. templi, А. и С. «храма») Твоихъ. 49, 4 люди Своѡ. 49, 7 людіе Моѡ. 52, 5 люди Моѡ. 52, 7 плѣненїе людіи. 55, 1 ѡ людѣхъ (А. и С. «голу-

бшцѣ», Т. de anima). 55, 8 люди низвсдѣши. 56, 10 въ людехъ. 59, 5 показалъ єси людсмъ. 61, 9 соимъ людій. 64, 1 людій преселеніа (А., Т. и С. пѣть). 66, 4 людіе — — людіе. 66, 5 сѣдиши людемъ. 66, 6 людіе — — людіе. 67, 8 прѣдъ людми. 67, 36 людсмъ Своимъ. 70, 22 въ людехъ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 71, 2 сѣдити людсмъ. 71, 3 миръ людемъ. 72, 10 людіе Мои. 73, 14 людемъ Єѳіопскимъ. 73, 18 людіе безѣмни. 76, 15 въ людехъ. 76, 16 люди Твоѣ. 76, 21 люди Твоѣ. 77, 1 людіе Мои. 77, 20 людемъ Своимъ. 77, 52 люди Своѣ. 77, 62 люди Своѣ. 78, 13 людіе Твои. 80, 9 людіе Мои. 80, 12 людіе Мои. 80, 14 людіе Мои. 82, 4 на люди Твоѣ. 84, 3 людій Твоихъ. 84, 7 людіе Твои. 84, 9 на люди Своѣ. 86, 4 людіе Єѳіопстїи (А. и С. «сѣ Еѳіопією», Т. cum Aethiopia). 86, 6 въ писанїи людій. 88, 16 людіе вѣдущїи воспанковенїе. 88, 20 ѿ людій Моихъ. 93, 5 люди Твоѣ. 93, 8 въ людехъ. 93, 14 людій Своихъ. 94, 7 людіе пажити Єгѡ. 95, 3 во всѣхъ людехъ (С. племенахъ). 95, 10 сѣдитъ людемъ. 95, 13 и людемъ. 96, 6 вси людіе. 97, 9 и людемъ. 98, 1 да гнѣваются людіе. 98, 2 надъ всѣми людми. 99, 3 людіе Єгѡ. 101, 19 и людіе (С. поколѣніе). 101, 23 людемъ вѣупѣ. 104, 13 въ люди (С. племена) ины. 104, 20 князь людій. 104, 24 люди Своѣ. 104, 25 люди Єгѡ. 104, 43 люди Своѣ. 104, 44 труды людій (С. пноплеменныхъ).

105, 4 во благоволѣнїи людій. 105, 40 на люди Своѣ. 105, 48 вси людіе. 107, 4 въ людехъ. 110, 6 людемъ Своимъ. 110, 9 людемъ Своимъ. 112, 8 съ князи людій. 113, 1 изъ людій. 115, 5 прѣдъ всѣми людми Єгѡ. 115, 9 прѣдъ всѣми людми Єгѡ. 116, 1 вси людіе (С. племена). 124, 2 ѡкрестъ людій. 134, 12 людемъ Своимъ. 134, 14 людемъ Своимъ. 135, 16 проведшемъ люди. 143, 2 повинѣмъ люди. 143, 15 оублажиша люди — — блжени людіе. 148, 11 вси людіе. 148, 14 людій Своихъ — — людемъ. 149, 4 въ людехъ Своихъ. 149, 7 въ людехъ (С. племенами).

ЛЮДСКІИ (τοῦ λαοῦ, τῶν λαῶν, plebis, populi, populorum)—народный (народа, народовъ).

44, 13 богати людстїи (С. народа). 46, 10 князи людстїи (С. народовъ). 67, 31 въ юницахъ людскихъ (С. народовъ). 71, 4 сѣдитъ нищымъ людскимъ (С. народа). 106, 32 въ цркви людстїи (С. народномъ).

ЛЮТЪ (πονηρός, pessimus, malus, malignus, Т. malus, maleficus)—ЛЮТЫЙ, ЗЛЫЙ.

πονηρός переводится также (см. выше): «воль» («злый»), «лукавъ».

33, 22 смѣръ грѣшникъвъ люта (А. и С. «зло», Т. afflictio). 36, 19 во время лютоє. 40, 2 въ день лютъ (Т. mali, С. бѣдствїя). 48, 6 въ день лютъ (Т. mali, С. бѣдствїя). 77, 49 посланїе аггелы лютыми (С. злыхъ). 93, 13 ѿ днїи лютыхъ (Т. adversitatis, С. бѣдственныя). 143, 10 ѿ мсчѣ люта.

**ЛАГУТЬ** см. ЛЕЦНІ.  
**ЛАДВЬ** (ή ψόα и ψόα, lumbus, T. ile)—лядвь (ляшка): чресло.

**37, 8** λαδβια (αι ψοαι, въ нѣк. ή ψυγή, B. lumbi, T. ilia, C. чресла) моѡ.

## Л.

**ЛАДІАМЪ** (ο Μαδιάμ, Madian, T. Madianitus, Мадіанитя-нпцъ, съ Евр. «споръ», «распря», «ссора») — Мадіамъ.

Мадіамъ — область въ Каменистой Аравіи, такъ названная по имени четвертаго сына Авраама отъ Хеттуры.

**82, 10** сотвори ѡмъ такъ Ла-діамъ (А. «Мадіанитомъ», T. Madianitis, С. Мадіаму).

**МАЕЛЕѦ** (μαελέθ, maeleth, mabeleth) — маелеѦ (музыкальный инструментъ).

Послѣ неамъ, это уже второе Еврейское слово (сущ. нарицательное), оставленное въ Ц.-Сл. текстѣ Псалтири безъ перевода.

**52, 1** ѡ маелеѦ (А. «на орудіи перстобръцательнѣмъ», T. ad pneumaticum instrumentum, С. на духовомъ орудіи). **87, 1** ѡ маелеѦ (А. «на перстобръцательнѣмъ орудіи», T. ad pneumaticum instrumentum, С. на махалаѦ).

**МАЛѦ** (δλίγον, pusillum, T. paululum) — мало: немного.

**36, 10** ѡмѣ малѦ (С. немного).

**МАЛОДУШІЕ** (ή ολιγοψυχία, pusillanimitas) — малодушіе.

**54, 9** спсѣающаго ма ѡ мало-душнѡ (А. «вѣтра зѣльнаго», T. vento rapidissimo, С. вихря).

**МАЛОДУШСТВОВАТИ** (δλιγοψυχεῖν, deficere, T. obruere se) —

малодушествовать: падать духомъ, терять бодрость, приходитъ въ уныніе.

**76, 4** малодушествоваше (С. изнемогаетъ) дѣхъ моѡ.

**МАЛЪ** (βραχύς, paulo minor, brevis, T. paucus; δλίγος, paucus, modicus; μικρός, modicus, pusillus, T. exiguus, parvus, parvulus) — малый.

См. выше: «вмалѦ».

**8, 6** оумалнѡ ѡсн ѡго малымъ чимъ (β., T. paulisper, С. немно-го) ѡ Англ. **16, 14** ѡ малыхъ (δ.) ѡ вселнѡ (А. и С. «отъ людей міра», T. ab hominibus e mundo) раздѣли ѡ въ животѣ ѡхъ.

**36, 16** лѣше малое (δ., T. parvum) прѣникъ. **41, 7** ѡ горы малыѡ (А. «Мицаръ», С. Цоаръ).

**103, 25** живѡтнаѡ малѡ съ великими. **104, 12** внегодѡ быти ѡмъ малымъ (β.) числѡмъ. **108, 8** да вѣдѣтъ днѣ ѡмъ малнѡ (δ., С. кратки). **113, 21** малѡ съ великими. **151, 1** малъ (А., В. и Т. нѣтъ) вѣхъ во вратнѡ моѡ.

**МАЛѢЙШІЕ** (δλιγοστός, paucissimus, T. plane paucus) — малѣйшіи.

**104, 12** внегодѡ быти ѡмъ малымъ числѡмъ, малѣйшымъ (С. очень мало).

**МАНАССІЙ** (ο Μανασση, Μανασσης, Manasse, Manasses, T. Ме-

nasse, съ Евр. «предающей забвенію») — Манассія, старшій сынъ Иосифа, родоначальникъ одного изъ колѣнъ, получившаго его имя.

По поводу нарѣченія имени «Манассія», въ книгѣ Бытія (гл. 41, ст. 51) говорится: «нарече же Иосифъ имя первенцу Манассія, глаголя: яко забыти мѣ сотвори Богъ вся болѣзния моя, и вся яже отца моего».

59, 9 Мой ѣсть Манассій. 79, 3 предъ Ѣфремоу и Веніаміноу и Манассіемъ. 107, 9 Мой ѣсть Манассій.

**МА́ННА** (ἡ μάννα, manna, съ Евр. «что сіе есть?») — манна: хлѣбъ небесный, ниспосланный Израильтянамъ въ пустынь.

77, 24 ѡдожди ѿ мнѣ ма́ннѣ іасти.

**МА́СЛИНА** (ἡ ἐλαία, oliva) — маслина.

51, 10 іа́кѡ ма́слина плодови́та.

**МА́СЛИЦЕНЪ** (τῶν ἐλαιῶν, oli-vagum, Т. oleagum) — масляный (маслины).

127, 4 іа́кѡ новосаждѣніа ма́сличнаа (С. масличья).

**МА́СТИТЬ** (πίων, pinguis, Т. virens, pinguis) — маститый: обильный, изобильный, плодовитый.

πίων переводится также (см. ниже): «множайшь», «тучень».

91, 11 въ ѣ́лси ма́ститѣ (Т. virente, С. свѣжимъ). 91, 15 въ ста́рости ма́ститѣ (Т. pingues, С. плодовиты).

**МА́СТЬ** (ἡ πύκτης, -ητος, pinguedo) — мазь: жиръ, тукъ.

πύκτης переводится также (см. ниже): «тукъ».

62, 6 ѿ тѣ́ка и ма́сти (С. елеемъ).

**МА́ТИ** (ἡ μήτηρ, mater) — мать.

«мать» — вин. п. (τὴν μητέρα), см. ниже: псал. 112, 9; 130, 2.

21, 10 ѿ свѣцѣ ма́тере моеа́.

21, 11 ѿ чре́ва ма́тере моеа́.

26, 10 ма́ти моа́. 49; 20 на

сы́на ма́тере твоа́. 50, 7 во грѣ-

сѣхъ роди́ ма́ти моа́. 68, 9

ста́нениъ сыновѣмъ ма́тере моеа́.

70, 6 ѿ чре́ва ма́тере моеа́. 86,

5 ма́ти (въ нѣк. сп. μὴ τῆ Σιών

ἔρεϊ, В. numquid Sion dicet, А.

«и о Сіонѣ речется», Т. ideo de

Sione fore ut dicatur, С. о Сіонѣ

же будутъ говорить) Сіонъ речѣтъ.

108, 14 грѣхъ ма́тере ѣгѡ. 112,

9 ма́теръ ѿ ча́дѣхъ вселѣнѣса.

130, 2 ѡдо́еное на ма́теръ свою́.

138, 13 и́з чре́ва ма́тере моеа́.

**МГЛА́** (ἡ ὀμίχλη, nebula, Т.

ruina) — мгла: туманъ, ищей.

147, 5 мгла́ (С. ищей) іа́кѡ

пѣнелъ посыпа́ющагѡ.

**МЕ́ДЪ** (τὸ μέλι, -ιτος, mel) —

медъ.

18, 11 сла́дша па́че ме́да и́

со́та. 80, 17 ѿ ка́мене ме́да на-

сы́ти и́хъ. 118, 103 па́че ме́да

о́устѡмъ моимъ.

**МЕ́ЖДОРА́МІЕ** (τὸ μετάρρενον)

— междораміе: верхняя часть спи-

ны между плечами.

μετάρρενον переводится также (см. ниже): «плечѣ».

67, 14 междорáмїа (τὰ με-

τάρρενα, В. posteriora dorsi, Т.

reppæ, А. «періе», С. перья) ѣ́д.

**МЕ́ЛХИСЕДЕКОВЪ** (τοῦ Μελχι-

σεδέκ, Melchisedech, Т. Melchise-

deci) — Мельхиседековъ (Мельхи-

седека).

Мельхиседекъ (съ Евр. «царь правды»)

— царь Салимскій, священникъ Бога Все-

вышняго.

109, 4 по чинѸ МелхиседековѸ.

**МЕНЕ** см. **АЗЪ**.

«менѣ» — род. п. ед. ч. личн. мѣстоименія 1-го лица.

**МЕНЕ** см. **АЗЪ**.

«менѣ» — впр. п. ед. ч. личного мѣстоименія 1-го лица.

**МЕРЗОСТЬ** (τὸ βδέλυγμα, -ατος, abominatio) — мерзость: отвратительность, гнусность, отвращеніе.

87, 9 положиша мѧ мерзость (С. отвратительнымъ) себѣ.

**МЕРТВЪ** (νεκρός, mortuus) — мертвый.

30, 13 забвѣнъ быхъ ѿкъ мѣртвъ. 87, 6 въ мѣртвѣхъ свободѣ. 87, 11 еда мѣртвыми творіши чдеса. 105, 28 снѣдоша жѣртвы мѣртвѣхъ (С. бездушнымъ). 113, 25 не мѣртви восхвалѧтъ Тѧ. 142, 3 ѿкъ мѣртвѣхъ (С. умершихъ) вѣка.

**МЕСКЪ** (ὁ ἢ ἡ ἡμίονος, mulus) — мулъ, инакъ: животное отъ осла и кобылицы.

31, 9 не бѣдите ѿкъ конь и мѣскъ.

**МЕСТНИКЪ** (ὁ ἐκδικητής, ultor) — мститель.

8, 3 еже разрушити врага и мѣстника.

**МЕСТЬ** (ἡ δίχη, vindicta, Т. jus) — мѣсть, мщеніе.

δίχη переводится также (см. ниже): «пра».

139, 13 и мѣсть (А. «судьбу», С. справедливость) оубѣгимъ.

**МСТАТИ** (βάλλειν, mittere, Т. projicere) — метать, бросать.

21, 19 ѿ ѡдѣжди моѣй меташа жрѣбій.

**МСТАА, -АИ** (αἶρων, mittens, Т. portans; βάλλον, qui mittit, Т.

qui dejicit) — металющій, бросающій.

αἶρων переводится также (см. выше): «вземля».

125, 6 метajúще (С. несущій) сѣмена своѧ. 147, 6 метajúщагв (β.) голоть Своѣй.

**МЕЧЪ** (ἡ ῥομφαία, framea, gladius, Т. hasta, gladius; ἡ μάχαιρα, gladius) — мечь.

ῥομφαία переводится также (см. ниже): «оружіе».

34, 3 изсѣни мѣчь (frameam, Т. hastam). 36, 14 мѣчь извлѣкоша грѣшницы. 36, 15 мѣчь ихъ да внїдетъ въ сердца ихъ. 43, 4 не во мѣчѣмъ своимъ наслѣдиша зѣмлю. 43, 7 мѣчь мой не спасѣтъ менѣ. 44, 4 препоміши мѣчь Твоѣй. 56, 5 ѡзыкъ ихъ мѣчь (μ.) Остръ. 58, 8 мѣчь во оустнахъ ихъ. 63, 4 изостриша ѿкъ мѣчь. 75, 4 мѣчь и брашь. 77, 64 мѣчѣмъ надѡша. 88, 44 ѿвратїлѧ еси помощи мѣча. 143, 10 ѿ мѣча люта. 149, 6 мечи оубоудостры въ рѣкахъ ихъ. 151, 7 исторгнѣвъ мѣчь (μ., В., А. и Т. нѣтъ) ѿ негѡ.

**МЗДА** (τὸ δῶρον, munus; ὁ μισθός, merces) — мзда: даръ, награда.

14, 5 мзды (С. даровъ) на неповинныхъ не прїѧтъ. 25, 10 десница ихъ исполнисѧ мзды (Т. corruptionis muneribus, С. мздоимства). 126, 3 мзда (μ., С. награда) плода чрѣвнѧгв.

**МИ** см. **АЗЪ**.

«ми» — дат. п. ед. ч. личного мѣстоименія 1-го лица.

**МИЛОВАТИ** (ἐλεεῖν, misereri, Т. gratiam facere) — миловать: **БЫТЬ МИЛОСТИВУ**.

ἐλεεῖν переводится также (см. ниже): «помиловать».

36, 26 весь день милуетъ.  
114, 4 Бгъ нашъ милуетъ (Т. misericors, С. милосердъ).

**МИЛОСТИВЪ** (ἐλεήμων, misericors, Т. misericors, gratiosus; εὐλατος, propitius, Т. condonans) — милостивый.

85, 15 и мѣтвивый (С. милосердый, Т. misericors). 98, 8 мѣтвивъ (εὐλ., С. прощающимъ) бывалъ еси. 102, 8 мѣтвивъ Гдѣ. 110, 4 мѣтвивъ и щедръ Гдѣ. 111, 4 мѣтвивъ. 114, 4 мѣтвивъ Гдѣ. 144, 8 мѣтвивъ Гдѣ.

**МИЛОСТЫНѦ** (ἡ ἐλεημοσύνη, misericordia, Т. justitia) — милостыня.

23, 5 и мѣтвию ѿ Кга. 32, 5 любитъ мѣтвию (С. правду) и сѣдъ Гдѣ. 102, 6 творѣи мѣтвины (С. правду) Гдѣ.

**МИЛОСТЬ** (ὁ и τὸ ἔλεος, misericordia, Т. benignitas) — милость.

5, 8 множествомъ мѣти Твоеѣ. 6, 5 ради мѣти Твоеѣ. 12, 7 на мѣть Твою оуповахъ. 16, 7 оудивѣи мѣти Твоѣ. 17, 51 творѣи мѣть. 20, 8 мѣтию (С. по благодости) вышнѣгъ не подвижитсѣ. 22, 6 мѣть Твоѣ поженѣтъ мѣ. 24, 6 мѣти Твоѣ. 24, 7 по мѣти Твоеѣ. 24, 10 мѣть и истина. 25, 3 мѣть Твоѣ. 30, 8 возвеселюсѣ ѿ мѣти Твоеѣ. 30, 17 сѣси мѣ мѣтию Твоею. 30, 22 оудивѣи мѣть Свою. 31, 10 оуповающаго же на Гда мѣть ѿбыдетъ. 32, 5 мѣти Гдѣни исполнь землѣ. 32, 18 оуповающимъ на мѣть Сгѣ. 32, 22 вѣди, Гдѣ, мѣть Твоѣ на насъ. 35, 6 на н.си мѣть Твоѣ. 35, 8 оумножилъ еси мѣть Твою. 35, 11 пробави мѣть Твою. 39, 11

не скрѣхъ мѣть Твою. 39, 12 мѣть Твоѣ. 41, 9 заповѣсть Гдѣ мѣть Свою. 47, 10 приахомъ, Бжѣ, мѣть (С. о благодости) Твою. 50, 3 по величѣи мѣти Твоеѣ. 51, 10 оуповахъ на мѣть Бжѣю. 56, 4 послѣ Бгѣ мѣть Свою. 56, 11 мѣть Твоѣ. 58, 11 мѣть (С. милующий) Сгѣ предваритъ мѣ. 58, 17 возрадѣюсѣ заѣтра ѿ мѣти Твоеѣ. 58, 18 Бгъ — мѣть моѣ. 60, 8 мѣть и истинѣ Сгѣ. 61, 13 Твоѣ, Гдѣ, мѣть. 62, 4 лѣчши мѣть Твоѣ. 65, 20 мѣть Свою. 68, 14 по множествѣ мѣти Твоеѣ. 68, 17 гѣкъ бѣга мѣть Твоѣ. 76, 9 илѣ до концѣ мѣть Свою ѿсѣчетъ. 83, 12 мѣть (А. и С. «солнце», Т. sol) и истинѣ любитъ Гдѣ. 84, 8 гѣви намъ, Гдѣ, мѣть Твою. 84, 11 мѣть и истина сѣтѣстѣсѣ. 85, 13 мѣть Твоѣ велиѣ на мѣ. 87, 12 едѣ повѣсть ктѣ по грѣбѣ мѣть Твою. 88, 2 мѣти Твоѣ, Гдѣ, во вѣкъ воспѣю. 88, 3 во вѣкъ мѣть созидетсѣ. 88, 15 мѣть и истина предѣдетъ предъ лицѣмъ Твоимъ. 88, 25 мѣть Моѣ сѣ нимъ. 88, 29 во вѣкъ сохрани ѣмъ мѣть Мою. 88, 34 мѣть же Мою не разорѣю ѿ нихъ. 88, 50 гѣ сѣть мѣти Твоѣ. 89, 14 исполнихомсѣ заѣтра мѣти Твоеѣ. 91, 3 возвѣщати заѣтра мѣть Твою. 93, 18 мѣть Твоѣ, Гдѣ, помогаше ми. 97, 3 помѣи мѣть Свою Гѣкъвѣ. 99, 5 во вѣкъ мѣть Сгѣ. 100, 1 мѣть и сѣдъ воспѣю Тебѣ. 102, 4 вѣнчающаго тѣ мѣтию. 102, 11 оутвердилъ естъ Гдѣ мѣть Свою. 102, 17 мѣть же Гдѣ ѿ вѣка и до вѣка. 105, 1 гѣкъ во вѣкъ мѣть Сгѣ. 105, 7 множе-

стна мѣти Твоѣѡ. 105, 45 по мнѡ-  
жествѣ мѣти Твоѣѡ. 106, 1 ѡкъ  
въ вѣкъ мѣть Ѣгѡ. 106, 8 да  
исповѣдѡтсѡ (разночт. да исповѣ-  
дѡтъ) Гдѣви мѣти Ѣгѡ. 106, 15  
да исповѣдѡтсѡ (разночт. да испо-  
вѣдѡтъ) Гдѣви мѣти Ѣгѡ. 106,  
21 да исповѣдѡтсѡ (разночт. да  
исповѣдѡтъ) Гдѣви мѣти Ѣгѡ. 106,  
31 да исповѣдѡтсѡ (разночт. да  
исповѣдѡтъ) Гдѣви мѣти Ѣгѡ. 106,  
43 оуразумѣютъ мѣти Гдѣни. 107,  
5 мѣть Твоѡ. 108, 16 сотвори-  
ти мѣлость. 108, 21 бѡга мѣть  
Твоѡ. 108, 26 по мѣти Твоѣѡ.  
113, 9 ѡ мѣти Твоѣѡ. 116, 2  
оутвердѣсѡ мѣть Ѣгѡ на насъ. 117,  
1 ѡкъ въ вѣкъ мѣть Ѣгѡ. 117,  
2 ѡкъ въ вѣкъ мѣть Ѣгѡ. 117,  
3 ѡкъ въ вѣкъ мѣть Ѣгѡ. 117,  
4 ѡкъ въ вѣкъ мѣть Ѣгѡ. 117,  
29 ѡкъ въ вѣкъ мѣть Ѣгѡ. 118,  
41 да прѣдетъ на мѡ мѣть Твоѡ.  
118, 64 мѣти Твоѡ, Гдѣ, испѡлнь  
землѡ. 118, 76 бѣди же мѣть  
Твоѡ. 118, 88 по мѣти Твоѣѡ.  
118, 124 по мѣти Твоѣѡ. 118,  
149 по мѣти Твоѣѡ. 129, 6 оу Гдѡ  
мѣть. 135, 1—26 (въ каждомъ  
стихѣ) ѡкъ въ вѣкъ мѣть Ѣгѡ.  
137, 2 ѡ мѣти Твоѣѡ. 137, 8  
мѣть Твоѡ во вѣкъ. 140, 5 на-  
вѣстѣ мѡ прѣвникъ мѣлостѣю. 142,  
8 слышанъ сотвори мнѣ заѡтра  
мѣть Твоѡ. 142, 12 мѣтѣю Тво-  
ѣю. 143, 2 мѣть моѡ. 146, 11  
оуновѡющѣхъ на мѣть Ѣгѡ.

**МИМОИДИТИ** (παρέρχεσθαι, trans-  
ire, praeterire, T. praeterire, trans-  
ire, transgredi; διέρχεσθαι, praeter-  
ire) — пройти, прѣйти, миновать.

διέρχεσθαι переводится также (см. ни-  
же): «прѣйти», «пройти», «считаться».

—παρέρχεσθαι: переводится также (см. ни-  
же): «прѣйти».

36, 36 ѡ мимондѡхъ. 89, 5  
ѡже мимондѣ (д., С. вырастаетъ).  
89, 6 мимондѣтъ. 148, 6 ѡ не  
мимондѣтъ (С. прѣдетъ).

**МИМОТСКІИ** (διαπορευόμενος,  
decurrens, T. qui abeat) — проте-  
кающѣй.

διαπορευόμενος переводится также (см.  
ниже): «преходя».

57, 8 ѡкъ водѡ мимотскѣцаѡ.  
**МИМОХОДИТИ** (διαβαίνειν,  
pertransire, T. gradi) проходить,  
шествовать, ступать.

67, 8 внигда мимоходѣти Те-  
бѣ.

**МИМОХОДѢ, -ДѢИ** (παπαπορευόμε-  
νος, praetergrediens, transiens,  
T. viator; παράγων, qui praeter-  
ibat, qui transit) — проходящѣй.

79, 13 мимоходѣщѣи пѣтѣмъ.  
88, 42 мимоходѣщѣи пѣтѣмъ.  
128, 8 не рѣша мимоходѣщѣи (οὐ  
παράγοντες).

**МИРЕНЪ** (εἰρηνικός, pacifi-  
cus) — мирный.

34, 20 мирнаѡ (T. pacem, С.  
о мирѣ) глаголаѡхъ. 36, 37 чело-  
вѣкъ мирнъ (T. pacem, С. миръ).  
119, 6 съ ненавидѣщѣими мѣра  
вѣхъ миренъ.

**МИРЪ** (ἡ εἰρήνη, pax) — миръ:  
согласіе, тишина.

4, 9 въ мирѣ (С. спокойно).  
27, 3 глаголющѣими миръ. 28,  
11 бѡгѡвѣтъ люди Твоѡ миромъ.  
33, 15 взыщѣ мѣра. 34, 27  
хотѣщѣи мѣра. 36, 11 насладѣт-  
сѡ ѡ множествѣ мѣра. 37, 4  
нѣсть мѣра въ костѣхъ моѡхъ. 40,  
10 челоуѣкъ мѣра (С. мирный).  
54, 19 избѡвитъ миромъ дѡшъ  
моѡ. 71, 3 миръ людемъ. 71, 7



множество міра. 72, 3 міръ (Т. prosperitatem, С. благоденствіе) грѣшникѣмъ. 75, 3 бысть въ мірѣ (А. и С. «въ Салимѣ», Т. Salemi) мѣсто Егѣ. 84, 9 речеть міръ на люди Своѣ. 84, 11 правда и міръ ѡблѣвызастася. 118, 165 міръ многъ любящымъ законъ Твоѣ. 119, 6 съ ненавидѣши ми міра въхъ міренъ. 121, 6 ѡ мірѣ Исѣліма. 121, 7 бѣди же міръ. 121, 8 глаголахъ оубо міръ ѡ тебѣ. 124, 5 міръ на Іїлѣ. 127, 7 міръ на Іїлѣ. 147, 3 полагаѣи предѣлы твоѣ міръ.

**МІРСКЪ** (τοῦ κόσμου) — мірскій (міра).

103 (вз надп.) ѡ мірстѣмъ (В., А. и Т. нѣтъ, С. міра) бытїи.

**МЛАДЕНЕЦЪ** (ὁ νήπιος, infans, parvulus, Т. infans, imperitus, simplex, parvulus) — младенецъ: простой, простодушный человекъ.

8, 3 изъ оустъ младенецъ. 16, 14 ѡставиша ѡстанки младенцемъ (С. дѣтямъ). 18, 8 свидѣтельство Гдне вѣрно, оумдрѣющее младенцы (С. простыхъ). 63, 8 стрѣлы младенецъ. 114, 5 хранѣи младенцы (С. простодушныхъ). 118, 130 вразумлѣеть младенцы (С. простыхъ). 136, 9 развѣтъ младенцы твоѣ ѡ камснѣ.

**МЛЕКО** (τὸ γάλα, р. п. γάλακτος, lac) — млеко: молоко.

118, 70 оусырїсѣ ѣкѡ млеко (А. и С. «тукъ», Т. adipe) сѣрдце.

**МНОГѠ** (πολλά, multum, Т. plurimum) — много.

119, 6 многѠ (С. долго) прише́лствова дѣшѣ моѣ.

**МНОГОМІЛОСТИВЪ** (πολυ-

έλεος, multum misericors, Т. multus benignitate) — многомилостивый.

85, 5 многомѣтивъ всѣмъ. 85, 15 и многомѣтивный. 102, 8 многомѣтивъ. 144, 8 многомѣтивъ.

**МНОГОПЛОДЕНЪ** (πολύτοκος, foetus) — многоплодный.

143, 13 Ѡпцы ѣхъ многопладаны (А., Т. и С. нѣтъ).

**МНОГЪ** (πολύς, multus, magnus, copiosus, Т. multus, magnus, plurimus, maximus, amplus) — многой: большій, великій.

3, 2 мнози востають. 3, 3 мнози глаголетъ. 4, 7 мнози глаголетъ. 17, 17 ѡ водѣ многихъ.

18, 11 паче злата и камснѣ чѣстна многа (Т. quamplurimo, С. множества).

18, 12 воздаѣнїе многа (С. великая). 21, 13 телцы мнози (С. множество).

21, 17 пси мнози (А., Т. и С. нѣтъ). 24, 11 многъ (С. велико) бо жсть. 28, 3 на водахъ многихъ.

30, 14 гаждѣнїе (разночт. оукорѣнїе) многихъ (С. много). 30, 20 многое множество. 31, 6 въ потопѣ водѣ многихъ.

31, 10 многи (С. много) рѣны. 32, 16 многою (Т. multitudine, С. множествомъ) силою. 33, 20 многи (С. много) скѡрби.

34, 18 въ цркви мнозѣ (С. великомъ). 35, 7 бѣдна многа (С. великая). 36, 16 паче богатства грѣшныхъ многа.

39, 4 оузрѣтъ мнози. 39, 6 многа (С. много) сотвори азъ еси.

39, 11 ѡ сонма многа (С. великомъ). 54, 19 во мнозѣ (С. много). 55, 3 ѣкѡ мнози (С. много).

67, 12 силою многою (С. великою). 70, 7 чѣдо быхъ многимъ. 70, 20 скѡрби многи.

76, 20 въ водахъ многихъ (С. великихъ). 77, 15 въ безднѣ мнозѣ (С. великой). 88, 51 многихъ (С. сильныхъ, Т. magnorum) языкъ. 92, 4 ѿ гласовъ водъ многихъ. 96, 1 Острова мнози (Т. plurimæ, С. многочисленные). 106, 23 въ водахъ многихъ (С. большихъ). 108, 30 посредѣ многихъ (С. множества). 109, 6 на земли многихъ (С. обширной, Т. plurimis). 118, 156 щедроты Твоѣ мнози (С. много). 118, 157 мнози (С. много) изгонѣши ма. 118, 162 ѡбрѣтаишь корысть многъ (С. великую). 118, 165 миръ многъ (С. великъ). 129, 6 многое (В. copiosa) оу Нсгѡ избавленіе. 134, 10 языки мнози. 143, 7 ѿ водъ многихъ.

**МНОЖАЕ** (τὸ πλεῖον, amplius, Т. excellentissimum)—болѣе много: самое большее.

«Множае» здѣсь не нарѣчіе, но сред. родъ прилаг. въ сравн. ст. «множій».

89, 10 и множае (А. «лучшее», С. самая лучшая пора) ихъ трудъ и волѣзнь.

**МНОЖАЙШЬ** (πλεῖον)—наибольшій.

πλεον переводится также (см. выше): «маститъ» и (ниже) «тучеиъ».

77, 31 оуби мнѡжайшаѡ (въ нѣк. сп. πλεον, В. pingues, Т. pinguissimis, А. «жирныя», С. тучныя) ихъ.

**МНОЖАЮЩА, АЮЩА** (πληθύνων, abundans)—множащійся.

143, 13 мнѡжающаѡсѡ (Т. radiant, С. да плодятся) во исходишихъ своихъ.

**МНОЖЕСТВО** (τὸ πλῆθος, mul-

tudo, abundantia, Т. amplitudo, multitudo)—множество.

5, 8 множествомъ мѣти Твоѣѡ.

5, 11 по множествѣ нечестіа ихъ.

9, 25 по множествѣ гнѣва своего

(А. «по высокоумію своему», Т. in elatione vultus sui, С. въ надменія своемъ). 30, 20 многое

множество (А., Т. и С. нѣтъ).

32, 16 множествомъ крѣпости.

32, 17 во множествѣ же (С. великую) силы.

36, 11 ѡ множествѣ міра.

43, 13 и не бѣ множество

(А. «и не умножилъ», Т.

et non auxisti, С. и не возвысилъ).

48, 7 ѡ множествѣ богатства.

50, 3 по множествѣ щедротъ.

51, 9 оупова на множество

богатства своего. 63, 3 ѿ

множества (А. «отъ мятежа», Т.

ab arcano consilio, С. отъ замысла)

дѣлающихъ неправдъ.

65, 3 во множествѣ силы.

68, 14 во множествѣ (С. великой) мѣти.

68, 17 по множествѣ щедротъ.

71, 7 множество (С. обиліе) міра.

76, 18 множество шѣла водъ.

93, 19 по множествѣ (С. умноженіи) волѣзней.

105, 7 множества мѣти Твоѣѡ.

105, 45 по множествѣ мѣти.

144, 7 множества (С. великой) бѣгости.

146, 4 множество (А. «число», Т. numerus, С. количество) свѣздъ.

150, 2 по множествѣ величествіа.

**МНОЖИЦЕЮ** (ποσαπλῶς, multipliciter; πλεονάκις, sæpe, Т. multum)—множественно, много разъ.

62, 2 множицею (ποσ., А., Т. и С. нѣтъ).

105, 43 множицею (С. много разъ).

128, 1 множицею (С. много).

128, 2 множицею (С. много).

**МНОЗИ, МНОЗѢ** см. **МНОГЪ**.

**МНОЮ** см. **ИЗЪ**.

«мною» — творит. п. ед. ч. личного местоимения 1-го лица.

**МНѢ** см. **ИЗЪ**.

«мнѣ» — дат. и предл. надежи ед. числа личного местоимения 1-го лица.

**МШАВЪ** (ם מואב, Moab, съ Евр. «отъ отца») — Моавъ, сынъ Лота отъ его старшей дочери, родоначальникъ Моавитянъ.

59, 10 Мшавъ конобъ оупованіа Моегѡ. 82, 7 Мшавъ (Т. Moabitæ) и Агаране. 107, 10 Мшавъ конобъ оупованіа Моегѡ.

**МОЖЕТЪ** см. **МОЦН**.

**МОЙ** (מוֹי, meus; ἐμός, ἐμή, ἐμόν, meus, mea, meum) — мой.

2, 7 Спъ Мой. 3, 3 души моѣй. 3, 4 заступникъ мой (Т. circa me, С. предо мною) еси, слава моѡ, и возносѡи главѡ мою. 3, 5 гласомъ моимъ. 3, 8 Бже мой (Т. mi). 4, 2 Бгъ правды моѡ — — молитвѡ мою. 4, 8 въ сѣрдцы моѡмъ. 5, 2 глаголы моѡ — — званіе моѡ. 5, 3 молѣніа моегѡ, Црю мой (Т. mi) и Бже мой (Т. mi). 5, 4 гласъ мой. 5, 9 прагъ мойхъ — — предъ Тобѡю пѣть мой (въ нѣк. сп. σου, Т. coram me viam Tuam, А. и С. «предо мною путь Твой»). 6, 3 кисти моѡ. 6, 4 душа моѡ. 6, 5 душѡ мою. 6, 7 въздыханіемъ моимъ — — лѡже моѡ, слезами моими постѣлю мою. 6, 8 Око моѡ — — во всѣхъ вразѣхъ мойхъ. 6, 9 плача моегѡ. 6, 10 молѣніе моѡ — — молитвѡ мою. 6, 11 врази мой. 7, 2 Бже мой (Т. mi). 7, 3 душѡ мою. 7, 4 Бже мой (Т. mi) — — въ рѣкѡ моѡю. 7, 5 ѡ врагъ мойхъ (А. «ми», Т. me, С. мо-

имъ). 7, 6 душѡ мою — — живѡтъ мой, и славѡ мою. 7, 7 и востани, Гди Бже мой, повелѣніемъ (А., Т. и С. всей этой фразы нѣтъ). 7, 9 по правдѡ моѡй и по несловѡ моѡй. 7, 11 помощь моѡ. 9, 2 сѣрдцемъ моимъ. 9, 4 врагъ моѡмъ. 9, 5 сѣдъ мой и прю мою. 9, 14 смиреніе моѡ ѡ врагъ мойхъ (С. меня). 9, 33 Бже мой (В., А. и Т. нѣтъ, С. мой). 10, 1 души моѡй. 12, 3 въ души моѡй — — въ сѣрдцы моѡмъ — — врагъ мой. 12, 4 Бже мой (Т. mi) — — Очи мой. 12, 5 врагъ мой. 12, 7 сѣрдце моѡ. 13, 4 люди моѡ. 15, 2 Гдѡ мой — — благихъ мойхъ. 15, 4 оустнама моима. 15, 5 достоиніа моегѡ и чаши моѡ — — достоиніе моѡ. 15, 6 въ державныхъ мойхъ (В., А., Т. и С. нѣтъ): ибо достоиніе моѡ. 15, 7 оутрѡбы моѡ. 15, 9 сѣрдце моѡ — — языкъ мой — — плѡть моѡ. 15, 10 душѡ мою. 16, 1 правдѡ мою (А. и Т. нѣтъ, С. мою), вопли молѣнію моѡмъ, видши молитвѡ мою. 16, 2 сѣдба моѡ (С. мнѣ) — — Очи мой (въ нѣк. сп. σου, В. и Т. Tuī, А. и С. Твой). 16, 3 сѣрдце моѡ. 16, 4 оуста моѡ. 16, 5 стѡпы моѡ — — стѡпы моѡ. 16, 6 глаголы моѡ. 16, 9 врази мой душѡ мою. 16, 13 душѡ мою. 17, 2 крѣпосте моѡ. 17, 3 оутвержденіе моѡ и прилѣжище моѡ, и избавитель мой, Бгъ мой, помощникъ мой — — защититель мой, и рѡгъ спнѡ моегѡ, и заступникъ мой. 17, 4 ѡ врагъ мойхъ. 17, 7 къ Бгѡ моѡмъ — — гласъ мой, и вопль мой. 17, 18 ѡ враговъ мойхъ. 17, 19 ѡсловеніа моегѡ

— оутверждѣніе моє (Т. mihi, С. мнѣ). 17, 21 по правдѣ моѣй  
 — рѣкѣ моєю. 17, 22 Бѣга моегѡ. 17, 24 беззаконіа моегѡ. 17, 25 по правдѣ моѣй — рѣкѣ моєю. 17, 29 свѣтилникъ мой, Гдѣи Бже мой — тмѣ мою. 17, 30 Бѣгомъ моймъ. 17, 31 Бѣгъ мой (А., Т. и С. пѣтъ). 17, 33 пѣтъ мой (С. мнѣ). 17, 34 нѡзѣ мой. 17, 35 рѣцѣ мой — мышца моѣ. 17, 37 стѡпы моѣ — плеснѣ мой. 17, 38 врагѣ моѣ. 17, 39 подъ ногѣма мойма. 17, 41 враговѣ мойхѣ. 17, 47 спѣна моегѡ. 17, 49 избѣвитель мой ѡ врагѣ мойхѣ. 18, 13 ѡ тайныхѣ мойхѣ (А. и Т. нѣтъ, С. моихѣ). 18, 15 оустѣ мойхѣ — сердца моегѡ — помощнице мой и избѣвителью мой (Т. mi). 21, 2 Иже, Бже мой (Т. mi Deus, mi Deus, А. и С. «Боже мой, Боже мой») — спѣна моегѡ — грѣхѡпадѣніи мойхѣ. 21, 3 Бже мой (Т. mi). 21, 10 оупованіе моє — матере моѣ. 21, 11 матере моѣ Бѣгъ мой. 21, 15 кѡсти моѣ — сердце моє — чрѣва моегѡ. 21, 16 крѣпость моѣ, и ѡзыкъ мой — гортѣни моѣмѣ. 21, 17 рѣцѣ мой и нѡзѣ мой. 21, 18 изчетѡша всѣ кѡсти моѣ. 21, 19 рѣзы моѣ — ѡ ѡдѣжди моѣй. 21, 20 на застѣплѣніе моє. 21, 21 дѣшѣ мою — ѣдннорѡднѣю мою. 21, 22 смиреніе моє (Т. exaudiens me, С. услышавъ, избавь меня, А. «свободивъ услыши мене»). 21, 23 братѣи моѣй. 21, 26 похвала моѣ — молитвы моѣ. 21, 30 дѣша моѣ. 21, 31 сѣмѣ моє (въ нѣк. сп. αὐτοῦ, В. meum, А.

«ихѣ», Т. hocum, С. мое). 22, 3 дѣшѣ мою. 22, 5 главѣ мою. 22, 6 животѣ моегѡ. 24, 1 дѣшѣ мою, Бже мой (Т. mi) — врази мой. 24, 5 Спѣсѣ мой. 24, 7 іѡности моѣ и невѣдѣніа моегѡ. 24, 11 грѣхѣ мой. 24, 15 Очи мой — нѡзѣ мой. 24, 17 сердца моегѡ — ѡ нѣждѣ мойхѣ. 24, 18 смиреніе моє и трѣдѣ мой — грѣхѣ моѣ. 24, 19 врагѣ моѣ. 24, 20 дѣшѣ мою. 25, 1 незлѡбою моєю. 25, 2 оутрѡбы моѣ и сердце моє. 25, 3 предъ очима мойма. 25, 6 рѣцѣ мой. 25, 9 дѣшѣ мою — животѣ мой. 25, 11 незлѡбою моєю. 25, 12 ногѣ моѣ. 26, 1 просвѣщеніе моє и спѣситель мой — животѣ моегѡ. 26, 2 плѡти моѣ — врази мой. 26, 3 сердце моє. 26, 4 животѣ моегѡ. 26, 5 свѣтъ мойхѣ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 26, 6 главѣ мою на врагѣ моѣ. 26, 7 гласѣ мой. 26, 8 сердце моє — лице моє (въ нѣк. сп. σου, В. mea, А. и С. «Твоего», Т. Tuam). 26, 9 помощникъ мой — спѣсителью мой. 26, 10 Отѣцѣ мой и мати моѣ. 26, 11 врагѣ мойхѣ. 27, 1 Бже мой. 27, 2 молѣніа моегѡ — рѣцѣ мой. 27, 6 молѣніа моегѡ. 27, 7 помощникъ мой и защититель мой — сердце моє — плѡть моѣ: волею моєю. 29, 2 враговѣ мойхѣ. 29, 3 Бже мой (Т. mi). 29, 4 дѣшѣ мою. 29, 7 во Обиліи моѣмѣ. 29, 8 добрѡтѣ моѣй. 29, 9 въ Бѣгѣ моѣмѣ. 29, 10 въ кровѣи моѣй. 29, 11 помощникъ мой (А. и С. «мнѣ», Т. mihi). 29, 12 плачь мой — вретѣице моє. 29, 13 слава моѣ — Бже мой (Т. mi). 30,

4 держава моя и привѣжице мое. 30, 5 защититель мой. 30, 6 дух мой. 30, 8 на смиреніе мое — — дух мой. 30, 9 нозѣ мой. 30, 10 Око мое, душа моя и оутрѣба моя. 30, 11 животъ мой, и лѣта моя — — крепость моя, и кѣсти моя. 30, 12 врагъ моихъ — — сосѣдомъ моихъ — — знаемыхъ моихъ. 30, 14 дух мой. 30, 15 Бгъ мой. 30, 16 жреби мой — — врагъ моихъ. 30, 23 во изстѣплѣніи моемъ — — молитвы моея. 31, 3 кѣсти моя. 31, 5 беззаконіе мое — — грѣха моего — — беззаконіе мое — — сердца моего. 31, 7 привѣжице мое (Т. mihi) — — радости моя (А., Т. и С. нѣтъ). 31, 8 Очи мои. 33, 2 во оустѣхъ моихъ. 33, 3 душа моя. 33, 5 скорбей моихъ. 34, 2 въ помощь мою (В. mihi, Т. теит, А. и С. «миѣ»). 34, 3 души моея. 34, 4 дух мой. 34, 7 души моея. 34, 9 душа же моя. 34, 10 кѣсти моя. 34, 12 души моея. 34, 13 дух мой, и молитва моя въ пѣдро мое. 34, 17 дух мой — — единородную мою. 34, 23 сядъ моему, Бже мой (Т. mi) и Гди мой (Т. mi), на прою мою. 34, 24 Бже мой (Т. mi). 34, 26 словъ моихъ. 34, 27 правды моея. 34, 28 языкъ мой. 37, 4 въ плоти моея — — въ костехъ моихъ и лица грѣхъ моихъ. 37, 5 беззаконіа моя превзыдоша главъ мою. 37, 6 рапы моя и лица безуміа моего. 37, 8 ладіа моя — — въ плоти моея. 37, 9 сердца моего. 37, 10 желаніе мое, и воздыханіе мое. 37, 11 сердце мое — — сила моя — —

Очию моею. 37, 12 дрѣзи мой и нескрешіи мой. 37, 13 ближній мой — — дух мой. 37, 16 Бже мой (Т. mi). 37, 17 врази мой (Т. нѣтъ, С. мои) — — погамъ моихъ. 37, 18 волѣзнь моя. 37, 19 беззаконіе мое — — и грѣсѣ моемъ. 37, 20 врази же мой. 37, 22 Бже мой (Т. mi). 37, 23 въ помощь мою (С. миѣ) — — спніа моего. 38, 2 пѣти моя — — языкомъ моихъ — — оустомъ моихъ. 38, 3 волѣзнь моя. 38, 4 сердце мое — — въ повчѣніи моемъ — — языкомъ моихъ. 38, 5 кончинъ мою — — дній моихъ. 38, 6 дни моя, и составъ мой. 38, 8 терпѣіе мое — — составъ мой. 38, 9 беззаконій моихъ. 38, 10 оустъ моихъ. 38, 13 молитвъ мою — — молѣніе мое — — слезъ моихъ — — Отцы мои. 39, 2 молитвъ мою. 39, 3 нозѣ мои — — ступы моя. 39, 4 во уста моя. 39, 6 Бже мой (Т. mi). 39, 9 Бже мой (Т. mi) — — чрева моего (С. у меня). 39, 10 оустнамъ моихъ. 39, 11 въ сердца моемъ. 39, 13 беззаконіа моя — — главы моея: и сердце мое. 39, 15 дух мой. 39, 18 помощникъ мой и защититель мой — — Бже мой (Т. mi). 40, 5 дух мой. 40, 6 врази мои. 40, 8 врази мой. 40, 10 міра моего (Т. теит, С. со мною) — — хлѣбы моя. 40, 12 врагъ мой. 41, 2 душа моя. 41, 3 душа моя. 41, 4 слезы моя. 41, 5 дух мой. 41, 6 душе моя — — лица моего и Бгъ мой. 41, 7 душа моя. 41, 9 живота моего. 41, 10 заступникъ мой. 41, 11 костемъ моихъ — — врази

мой. 41, 12 дѹшѣ моѣ — — лица моего и Бгъ мой. 42, 1 прю мою. 42, 2 крѣпость моѣ. 42, 4 юность мою — — Бже мой (Т. mi). 42, 5 дѹшѣ моѣ — — лица моего и Бгъ мой. 43, 5 црѣ мой и Бгъ мой. 43, 7 на лѣвѣхъ во мой — — мечъ мой. 43, 16 срамъ мой — — лица моего. 44, 2 сердце моѣ — — дѣла моѣ — — языкъ мой. 48, 4 оуста моѣ — — сердца моего. 48, 5 оухо моѣ — — гананіе моѣ. 48, 6 паты моѣ. 48, 16 дѹшѣ мою. 49, 7 людіе Мой (Т. Mi, С. Мой). 49, 10 Мой сѣть. 49, 12 Моѣ (Ерѣ) во ѣсть. 49, 16 шправданіа Моѣ — — завѣтъ Мой. 49, 17 словеса Моѣ. 49, 23 спніе Моѣ (въ нѣк. сп. Θεοῦ, В. и Т. Dei, А. и С. «Божіе»). 50, 3 беззаконіе моѣ. 50, 4 ш беззаконіа моего и ш грѣха моего. 50, 5 беззаконіе моѣ — — грѣхъ мой. 50, 7 мати моѣ. 50, 10 слѹхъ моему даси (ἀκούσεις με, въ нѣк. сп. μοι, В. auditui meo dabis, А. «даждь ми слышати», Т. facito ut audiam, С. дай мнѣ услышати). 50, 11 ш грѣхъ мойхъ — — беззаконіа моѣ. 50, 12 во оутрѣвѣ моѣй (Т. intra me, С. внутри меня). 50, 16 спніа моего — — языкъ мой. 50, 17 оустнѣ мой — — оуста моѣ. 52, 5 люди моѣ. 53, 4 молитвѣ мою — — оустѣ мойхъ. 53, 5 дѹшѣ мою. 53, 6 дѹшѣ моѣй. 53, 7 врагѹмъ моймъ. 53, 9 на врагѣ моѣ — — око моѣ. 54, 2 молитвѣ мою — — моленіа моего. 54, 3 печалію моєю (разночт. во икѹшеніи моему). 54, 5 сердце моѣ. 54, 14 владыко мой и знаемый мой. 54, 18 гласъ мой.

54, 19 дѹшѣ мою. 55, 3 врагѣ мой. 55, 5 словеса моѣ (А. и С. «Его», Т. Ejus). 55, 6 словесъ мойхъ. 55, 7 паты мою — — дѹшѣ мою (разночт. дѹшѣ моѣ). 55, 9 живѹтъ мой — — слезы моѣ. 55, 10 врагѣ мой — — Бгъ мой (А. «по мнѣ», С. за меня). 55, 14 дѹшѣ мою — — очи мой — — нѹзѣ мой. 56, 2 дѹшѣ моѣ. 56, 5 дѹшѣ мою (А. и С. «моя», Т. ego). 56, 7 ногамъ моймъ — — дѹшѣ мою — — предъ лицемъ моймъ (Т. ante me, С. предо мною). 56, 8 сердце моѣ — — сердце моѣ — — во славѣ моѣй (А., Т. и С. нѣтъ). 56, 9 слава моѣ. 58, 2 врагѣ мойхъ. 58, 4 дѹшѣ мою — — беззаконіе моѣ — — грѣхъ мой. 58, 5 въ срѣтеніе моѣ (Т. mihi, С. мнѣ). 58, 10 державѣ мою (Т. и С. нѣтъ, А. «Его») — — заступникъ мой. 58, 11 Бгъ мой — — Бгъ мой — — на врагѣхъ мойхъ. 58, 12 зашитниче мой (А. и С. «нашъ», Т. poster). 58, 17 заступникъ мой (Т. mihi, С. мнѣ) и прибѣжище моѣ (А., Т. и С. нѣтъ) — — скорби моему. 58, 18 помощникъ мой — — заступникъ мой — — Бже мой, мѣть моѣ. 59, 9 Мой ѣсть Галаадъ, и Мой ѣсть Манассій, и Бфрѣмъ крѣпость главы моему, Иуда царь Мой. 59, 10 оупованіа моего — — сапогъ Мой. 60, 2 моленіе моѣ — — молитвѣ моѣй. 60, 3 сердце моѣ. 60, 4 оупованіе моѣ. 60, 6 молитвы моѣ. 60, 9 молитвы моѣ. 61, 2 дѹшѣ моѣ — — спніе моѣ. 61, 3 Бгъ мой и спсѣз мой, заступникъ мой. 61, 5 цѣнѣ мою. 61, 6 дѹшѣ моѣ — — терпѣніе моѣ. 61, 7 Бгъ мой

и спсѣз мой, заступникъ мой. 61, 8 спїе мое и слава моя — — по-  
 мощи моеѣ, и оупованїе мое. 62, 2 Бже мой — — душа моя — —  
 плоть моя. 62, 4 оустнѣ мой. 62, 5 въ животѣ моёмъ — —  
 рѣцѣ мой. 62, 6 душа моя — —  
 — оуста моя. 62, 7 на постѣли  
 моеї. 62, 8 помощникъ мой (Т.  
 mihi). 62, 9 душа моя. 62, 10  
 душа мою. 63, 2 гласъ мой — —  
 — душа мою. 64, 3 молитвѣ  
 мою (А., Т. и С. нѣтъ). 65, 9  
 душа мою (А. «наша», Т. postram,  
 С. нашей) — — ногъ моихъ (А.  
 и С. «нашей», Т. nostros). 65, 13  
 молитвы моя. 65, 14 оустнѣ мой — —  
 — оуста моя въ скорби моеї. 65,  
 16 души мои. 65, 17 оусты  
 мои — — подъ языкомъ моимъ.  
 65, 18 въ сердца моёмъ. 65, 19  
 моленїа моего. 65, 20 молитвѣ  
 мою. 67, 25 Бга моего. 68, 2  
 души моеѣ (А. и Т. нѣтъ, С.  
 моеї). 68, 4 гортань мой — —  
 Очи мой — — Бга моего (С. моего).  
 68, 5 главы моеѣ — — врази  
 мой. 68, 6 безумїе мое, и пре-  
 грѣшенїа моя. 68, 8 лице мое.  
 68, 9 братїи моеї — — матери  
 моеѣ. 68, 11 душа мою. 68, 12  
 ѡдѣжанїе мое. 68, 14 молитвою  
 моею. 68, 19 души моеї — —  
 врагъ моихъ. 68, 20 поношенїе  
 мое, и стѣдъ мой, и срамотѣ мою.  
 68, 21 душа моя. 68, 22 въ  
 снѣдь мою (С. мнѣ) — — въ жа-  
 ждѣ мою. 68, 27 назвѣ моихъ  
 (В. нѣтъ, А. «Твоихъ», Т. Tuorum,  
 С. Тобою). 68, 31 Бга  
 моего (А., В. и Т. нѣтъ, С.  
 моего). 69, 2 въ помощь мою  
 (А. «ми», Т. me, С. меня). 69,  
 3 душа мою. 69, 6 помощникъ

мой и избавитель мой. 70, 3  
 оутвержденїе мое и прибѣжище мое.  
 70, 4 Бже мой (Т. mi). 70, 5  
 терпѣнїе мое — — оупованїе мое  
 ѡ юности моеѣ. 70, 6 матери  
 моеѣ — — мой покровитель — —  
 пѣнїе мое. 70, 7 помощникъ мой  
 (В. нѣтъ). 70, 8 оуста моя. 70,  
 9 крепости моеї. 70, 10 врази  
 мой — — душа мою. 70, 12 Бже  
 мой (Т. mi) — — Бже мой, въ  
 помощь мою (С. мнѣ). 70, 13  
 душа мою. 70, 15 оуста моя.  
 70, 17 Бже мой (А., В., Т. и  
 С. нѣтъ) — — ѡ юности моеѣ.  
 70, 18 Бже мой (А., В., Т. и  
 С. нѣтъ). 70, 23 оустнѣ мой — —  
 — душа моя. 70, 24 языкъ мой.  
 72, 2 мой (емоу) же — — ств-  
 пы моя. 72, 10 людїе мой (А. и  
 С. «Его», Т. Ejus). 72, 13 сер-  
 це мое — — рѣцѣ мой. 72, 14  
 ѡбличенїе мое. 72, 21 сердце мое,  
 и оутрѣвы моя. 72, 23 рѣкѣ де-  
 снью мою. 72, 26 сердце мое и  
 плоть моя, Бже сердца моего, и  
 часть моя. 72, 28 оупованїе мое.  
 76, 2 гласомъ моимъ — — гла-  
 сомъ моимъ. 76, 3 скорби моеѣ  
 — — рѣкама моя — — душа  
 моя. 76, 4 духъ мой. 76, 5  
 Очи мой. 76, 7 сердцемъ моимъ  
 — — духъ мой. 77, 1 людїе мой  
 (Т. mi, С. мой), законъ моёмъ — —  
 — оустъ моихъ. 77, 2 оуста моя.  
 80, 9 людїе Мои. 80, 12 людїе  
 Мои гласа моего. 80, 14 людїе  
 Мои — — въ пѣти Мои. 80, 15  
 рѣкѣ Мои. 82, 14 Бже мой (Т.  
 mi). 83, 3 душа моя — — сер-  
 це мое и плоть моя. 83, 4  
 Црю мой (Т. mi) и Бже мой (Т.  
 mi). 83, 9 молитвѣ мою. 83, 11  
 Бга моего. 85, 2 душа мою —

— Бжс мой (Т. mi). 85, 4 дшш мою. 85, 6 молитвѣ мою — — молѣніа моего. 85, 7 скорби моего. 85, 11 сердце мое. 85, 12 Бжс мой (Т. mi) — — сердцемъ моймъ. 85, 13 дшш мою. 85, 14 дшш мою. 85, 15 Бже мой (В., А., Т. и С. нѣтъ). 87, 2 сннѣа моего. 87, 3 молитва моя — — молѣнію моему. 87, 4 дшш моя, и животъ мой. 87, 9 знаемыхъ моихъ. 87, 10 Очи мои — — рѣцѣ мои. 87, 14 молитва моя. 87, 15 дшш мою. 87, 16 ѿ юности моего (А., Т. и С. нѣтъ). 87, 19 знаемыхъ моихъ. 88, 2 оусты моими. 88, 4 избраннымъ Моимъ — — равъ Моимъ. 88, 20 ѿ людей Моихъ. 88, 21 равъ Моего, елемъ стѣмъ Моимъ. 88, 22 рѣка моя — — мышца моя. 88, 25 истина моя и мѣть моя — — ѿ имени Моимъ. 88, 27 Оцъ мой (Т. mi) — — Кгъ мой (Т. mi) — — сннѣа моего. 88, 29 мѣть мою, и завѣтъ Мой. 88, 31 законъ Мой, и въ сдѣвахъ Моихъ. 88, 32 шправданіа моя — — заповѣдай Моихъ. 88, 34 мѣть же мою — — во истинѣ Моей. 88, 35 завѣта моего — — ѿ оустъ Моихъ. 88, 36 ѿ стѣмъ Моимъ. 88, 48 мой составъ. 88, 51 въ нѣдрѣ моемъ. 90, 2 заступникъ мой еси и приближине мое, Кгъ мой. 90, 9 оупованіе мое. 90, 14 имя мое. 90, 16 сннѣа мое. 91, 11 рогъ мой, и старость моя (Т. те, С. я). 91, 12 Око мое на враги моя — — оухо мое. 93, 17 дшш моя. 93, 18 нога моя. 93, 19 волѣзней моихъ въ сердце моемъ — — дшш мою. 93, 22 Кгъ мой —

— оупованіа моего. 94, 9 дѣла моя. 94, 10 пѣтій Моихъ. 94, 11 во гнѣвѣ Моимъ — — въ покой Мой. 100, 2 сердца моего посредѣ домъ моего. 100, 3 предъ очима моима. 100, 6 Очи мои. 100, 7 посредѣ домъ моего — — предъ очима моима. 101, 2 молитвѣ мою, и вопль мой. 101, 4 днѣ мои, и кѣсти моя. 101, 5 сердце мое — — хлѣвъ мой. 101, 6 воздыханіа моего — — кость моя плоти моей. 101, 9 врази мои. 101, 10 питіе мое. 101, 12 днѣ мои. 101, 24 днѣй моихъ. 101, 25 днѣй моихъ. 102, 1 дшш моя — — видѣреннаа моя. 102, 2 дшш моя. 102, 22 дшш моя. 103, 1 дшш моя — — Бже мой (Т. mi). 103, 33 въ животѣ моемъ — — Кгъ моемъ. 103, 34 всѣла моя. 103, 35 дшш моя. 104, 15 помазаннымъ Моимъ, и во прѣрѣцѣхъ Моихъ. 107, 2 сердце мое — — сердце мое — — во славу мою. 107, 3 слава моя (А., Т. и С. всей фразы нѣтъ). 107, 9 Мой есть Галаадъ, и Мой есть Манассій, и Ефреимъ заступленіе главы моего: Кда царь Мой. 107, 10 оупованіа моего — — сапогъ Мой. 108, 1 хвалы моего. 108, 5 за возлюбленіе мое. 108, 20 на дшш мою. 108, 22 сердце мое. 108, 24 клятва моя — — плоть моя. 108, 26 Бже мой (Т. mi). 108, 30 оусты моими. 108, 31 дшш мою (А. и С. «его», Т. illi). 109, 1 Гдѣви моемъ. 110, 1 сердцемъ моймъ (А. и Т. нѣтъ, С. моимъ). 114, 1 молѣніа моего. 114, 2 во днѣ моя. 114, 4 дшш мою. 114, 6



душа моѣ. 114, 7 душа мою —  
 — Очи мой — — позь мой. 115,  
 2 во изстѣплѣніи моѣмъ. 115, 5  
 молитвы моѣ. 115, 7 оузы моѣ.  
 115, 9 молитвы моѣ. 117, 7  
 на враги моѣ. 117, 14 крѣпость  
 моѣ и пѣніе моѣ. 117, 28 Бгъ  
 мой — — Бгъ мой. 118, 5 пѣтіе  
 мой. 118, 10 сѣрдцемъ моймъ.  
 118, 11 въ сѣрдцы моѣмъ. 118,  
 13 оустнама мойма. 118, 18 Очи  
 мой. 118, 20 душа моѣ. 118,  
 24 повчѣніе моѣ — — совѣти мой.  
 118, 25 душа моѣ. 118, 26  
 пѣтіи моѣ. 118, 28 душа моѣ.  
 118, 32 сѣрдце моѣ. 118, 34  
 сѣрдцемъ моймъ (Т. и С. пѣть).  
 118, 36 сѣрдце моѣ. 118, 37  
 Очи мой. 118, 39 поношеніе моѣ.  
 118, 43 ѿ оустъ мойхъ. 118,  
 48 рѣчь мой. 118, 50 во смирѣ-  
 ніи моѣмъ. 118, 54 пришѣствіи  
 моегѡ. 118, 57 часть моѣ. 118,  
 58 сѣрдцемъ моймъ (А., Т. и С.  
 пѣть). 118, 59 позь мой. 118,  
 69 сѣрдцемъ моймъ (А., Т. и С.  
 пѣть). 118, 77 повчѣніе моѣ.  
 118, 80 сѣрдце моѣ. 118, 81  
 душа моѣ. 118, 82 Очи мой.  
 118, 92 повчѣніе моѣ — — во  
 смирѣніи моѣмъ. 118, 97 повчѣ-  
 ніе моѣ. 118, 98 паче врагъ мо-  
 ихъ — — моѣ ѣсть (LXX μοι, въ  
 нѣк. сп. ἐμή или ἐμοί, В. и Т.  
 tibi, С. со мною). 118, 99 по-  
 ччѣніе моѣ. 118, 101 ногамъ мо-  
 имъ. 118, 103 гортани моемѣ  
 — — оустѡмъ моймъ. 118, 105  
 ногама мойма — — стезамъ мо-  
 имъ. 118, 108 оустъ мойхъ. 118,  
 109 душа моѣ въ рѣкѣ Твоею  
 (разночт. въ Алекс. сп. моѣю, въ  
 нѣк. сп. моѣ). 118, 111 сѣрдца мо-  
 егѡ. 118, 112 сѣрдце моѣ. 118,

114 помощникъ мой и застѣпникъ  
 мой. 118, 115 Бгъ моегѡ. 118,  
 116 чашниа моегѡ. 118, 120  
 плѡти моѣ. 118, 123 Очи мой.  
 118, 129 душа моѣ. 118, 131  
 оуста моѣ. 118, 133 стѡпы моѣ.  
 118, 136 Очи мой. 118, 139  
 враги мой. 118, 143 повчѣніе  
 моѣ. 118, 145 сѣрдцемъ моймъ  
 (А. и Т. пѣть, С. моимъ). 118,  
 148 Очи мой. 118, 149 глаъ  
 мой. 118, 153 смирѣніе моѣ. 118,  
 154 сѣдъ мой. 118, 161 сѣрдце  
 моѣ. 118, 167 душа моѣ. 118,  
 168 пѣтіе мой. 118, 169 молѣ-  
 ніе моѣ. 118, 170 прошеніе моѣ.  
 118, 171 оустнѣ мой. 118, 172  
 ѡзыкъ мой. 118, 174 повчѣніе  
 моѣ. 118, 175 душа моѣ. 119,  
 2 душа мою. 119, 5 пришѣствіе  
 моѣ. 119, 6 душа моѣ. 120, 1  
 Очи мой — — помошь моѣ. 120,  
 2 помошь моѣ. 121, 8 братіи  
 мойхъ и ближнихъ мойхъ. 122,  
 1 Очи мой. 128, 1 ѿ юности  
 моѣ. 128, 2 ѿ юности моѣ.  
 128, 3 на хребтѣ моѣмъ. 129,  
 1 гласъ мой. 129, 2 молѣніа  
 моегѡ. 129, 4 душа моѣ. 130,  
 1 сѣрдце моѣ — — Очи мой. 130,  
 2 душа мою — — душа мою. 131,  
 3 дола моегѡ — — постѣли моѣ.  
 131, 4 Очима мойма и вѣждома  
 мойма — — скраніама мойма. 131,  
 12 заветъ мой и свидѣніа моѣ.  
 131, 14 покой мой. 131, 17  
 помазанномѣ моемѣ. 131, 18  
 стѣна моѣ (А. и С. «его», Т.  
 ejus). 136, 5 десница моѣ. 136,  
 6 ѡзыкъ мой гортани моемѣ —  
 — весѣліа моегѡ. 137, 1 сѣрд-  
 цемъ моймъ — — оустъ мойхъ  
 (А. и Т. пѣть, С. моимъ). 137,  
 3 въ души моѣ. 137, 7 врагъ

мои́хъ. 138, 1 сѣданіе моє и́  
востаніе моє. 138, 2 помышлѣ-  
ніа моѡ. 138, 3 стезію мою́ и́  
о́уже моє — — пѣти моѡ. 138,  
4 въ ꙗзыцѣ моѡмъ. 138, 9 кри-  
лѣ мой (А., Т. и С. пѣть). 138,  
11 въ сладости моѡей. 138, 13  
оутрѡвы моѡ — — матере моѡ.  
138, 14 дѡша моѡ. 138, 15  
кѡсть моѡ — — составъ мой (А.,  
Т. и С. нѣть). 138, 16 несодѣ-  
ланное моє. 138, 23 сѣрдце моє  
— — стезію моѡ. 139, 4 стѡпы  
моѡ. 139, 5 ногѡма мои́ма (В.  
нѣть). 139, 7 Бгѣ мой — —  
молѣніа моегѡ. 139, 8 спніа  
моегѡ — — надъ главою моѡю. 139,  
9 ѡ желаніа моегѡ (А., Т. и С.  
пѣть). 140, 1 молѣніа моегѡ.  
140, 2 молитва моѡ — — рѡкъ  
моѡю. 140, 3 оустѡмъ моимъ —  
— ѡ оустнахъ мои́хъ. 140, 4  
сѣрдце моє. 140, 5 главы моѡ  
— — молитва моѡ. 140, 6 гла-  
гѡли мой. 140, 8 ѡчи мой —  
— дѡшѡ мою́. 141, 2 гласомъ  
моимъ — — гласомъ мои́мъ. 141,  
3 молѣніе моє, печаль мою́. 141,  
4 дѡхѡ моѡмъ — — стезію моѡ.  
141, 5 дѡшѡ мою́. 141, 6 оупо-  
ваніе моє, часть моѡ. 141, 7  
молѣнію моѡмъ. 141, 8 дѡшѡ  
мою́. 142, 1 молитвѡ мою́ — —  
молѣніе моє. 142, 3 дѡшѡ мою́  
— — живѡтъ мой. 142, 4 дѡхъ  
мой — — сѣрдце моє. 142, 6  
рѡцѣ мой: дѡша моѡ. 142, 7  
дѡхъ мой. 142, 8 дѡшѡ мою́.  
142, 9 ѡ врагъ мои́хъ. 142, 10  
Бгѣ мой. 142, 11 дѡшѡ мою́.  
142, 12 врагѡ моѡ — — дѡши  
моѡей. 143, 1 Бгѣ мой — — рѡцѣ  
мой — — пѣрсты моѡ. 143, 2  
мѡть моѡ и́ привѣжице моє, за-

стѡпникъ мой и́ извѡвитель мой,  
защититель мой — — люди моѡ.  
144, 1 Бже мой (Т. ми), Прю́  
мой. 144, 21 оуста моѡ. 145,  
1 дѡшѡ моѡ. 145, 2 въ животѣ  
моѡмъ — — Бгѡ моѡмъ. 151, 1  
во братѡи моѡей — — Ѳтца моегѡ  
— — Ѳтца моегѡ. 151, 2 рѡцѣ  
мой — — пѣрсты мой. 151, 3  
Гдѡви моѡмъ. 151, 4 Ѳтца  
моегѡ. 151, 5 братѡа моѡ.

**МОЛѢА** (ὁ σάλος, fluctuatio)  
— колебаніе, волненіе, потрясе-  
ніе.

σάλος переводится также (см. выше):  
«возмущеніе» и (ниже) «смятеніе».

54, 23 не дѡстъ въ вѣкъ  
молвы (А. «поколебаться», Т. ut  
dimoveatur, С. поколебаться) прѡ-  
никѡ.

**МОЛѢНІЕ** (ἡ δέησις, -εως, ora-  
tio, deprecatio, preces, Т. deprecas-  
tio, oratio, meditatio) — молѣніе.

δέησις переводится также (см. ниже):  
«молитва», «хотѣніе».

5, 3 вонми гласѡ молѣніа (А.  
и С. «вопля», Т. clamoris) моегѡ.  
6, 10 оуслѡша Гдѡ молѣніе моє.  
16, 1 вонми молѣнію (А. «звѡ-  
нію», Т. clamorem, С. воплю)  
моѡмъ. 27, 2 гласъ молѣніа мо-  
егѡ. 27, 6 гласъ молѣніа моегѡ.  
38, 13 молѣніе (А. «званіе», Т.  
clamorem, С. воплю) моє видши.  
54, 2 не прѡзри молѣніа моегѡ.  
60, 2 оуслѡши, Бже, молѣніе (А.  
и С. «воплъ», Т. clamorem) моє.  
65, 19 впа́тъ гласѡ молѣніа мо-  
егѡ. 85, 6 вонми гласѡ молѣніа  
моегѡ. 87, 3 приклонѡ оухо́ Твоѡ  
къ молѣнію (Т. clamorem) моѡмъ.  
101, 1 прѡдъ Гдѡмъ проліѡтъ мо-  
лѣніе (Т. meditationem, С. печаль)  
своѡ. 101, 18 не оуничжи молѣ-

пѣхъ. 105, 44 внигда оуслышаше молѣніе (А. и С. «воплъ», Т. clamore) ѿхъ. 114, 1 гласъ молѣніа моего. 118, 169 да приближитсѣ молѣніе (А. и С. «воплъ», Т. clamor) мое предъ Тѣмъ. 129, 2 да вѣдѣтъ оуши Твоя внемлющѣ гласъ молѣніа моего. 139, 7 видши, Гди, гласъ молѣніа моего. 140, 1 вопли гласъ молѣніа (В., А. и Т. пѣть) моего. 141, 3 пролию предъ Нимъ молѣніе мое. 141, 7 вопли молѣнію (Т. clamorem, С. воплю) моего. 142, 1 видши молѣніе мое.

**МОЛИТВА** (ή προσευχή, oratio; ή δέησις, deprecatio, oratio, preces, Т. vociferatio, deprecatio: ή εὐχή, votum) — молитва; обѣтъ (обѣщаніе Богу).

δέησις переводится также (см. выше): «моленіе» и (ниже) «хотѣніе».

4, 2 оуслыши молитву мою. 6, 10 Гдѣ молитву мою приѣтъ. 16 (вз надпис.) мѣтва Дѣвѣ. 16, 1 видши молитву (С. мольбу) мою. 21, 25 ниже негодова молитвы (д., А. «смиренія», Т. afflictionem, С. скорби) ницаго. 21, 26 молитвы (εὐχ., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѣ въздѣмъ. 30, 23 гласъ молитвы (д.) моѣ. 33, 16 оуши Егѣ въ молитву (д., Т. vociferationem, С. воплю) ѿхъ. 34, 13 молитва моѣ въ нѣдро мое возвратитсѣ. 38, 13 оуслыши молитву мою. 39, 2 оуслыша молитву (д., А. и С. «воплъ», Т. vociferationem) мою. 41, 9 молитва Бгѣ. 49, 14 въздѣждь вѣншемъ молитвы (εὐχ., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) твоѣ. 53, 4 оуслыши молитву мою. 54, 2 видши, Бжѣ, молитву мою. 55,

13 во мнѣ, Бжѣ, молитвы (εὐχ., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota). 60, 2 вопли молитвы моѣ. 60, 6 оуслышалъ еси молитвы (А. и С. «обѣты», Т. votis) моѣ. 60, 9 въздѣти ми молитвы (εὐχ., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѣ. 64, 2 Тебѣ въздѣстсѣ молитва (εὐχ., А. и С. «обѣтъ», В. и Т. votum). 64, 3 оуслыши молитву мою. 65, 13 въздѣмъ Тебѣ молитвы (εὐχ., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѣ. 65, 20 не вѣстави молитву мою. 68, 14 молитвою моєю. 79, 5 доколѣ гнѣвасишасѣ на молитву рабѣ Твоихъ. 83, 9 оуслыши молитву мою. 85 (вз надп.) мѣтва Дѣвѣ. 85, 6 видши, Гди, молитву мою. 87, 3 да внидетъ предъ Тѣмъ молитва моѣ. 87, 14 молитва моѣ предваритъ. 89, 1 мѣтва Дѣвѣ. 101, 1 молитва ницаго. 101, 2 оуслыши молитву мою. 101, 18 призоѣ на молитву смиренныхъ. 108, 7 молитва егѣ да вѣдетъ въ грѣхъ. 115, 5 молитвы (εὐχ., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѣ Гдѣви въздѣмъ. 115, 9 молитвы (εὐχ., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѣ Гдѣви въздѣмъ. 140, 2 да исправитсѣ молитва моѣ. 140, 5 молитва (С. мольбы) моѣ во благоволеніихъ ѿхъ. 142, 1 оуслыши молитву мою. 144, 19 молитву (д., А. и С. «воплъ», Т. vociferationem) ѿхъ оуслышитъ.

**МОЛИТВЕННИКЪ** (ὁ πρεσβευτής, мп. ч. οἱ πρέσβεις, legatus, Т. magnatus; ὁ ἱκέτης) — молителъ, проситель, посоль.

67, 32 приидѣтъ молитвенники (πρέσβεις, А. и С. «вельможи») ѿ Егѣпта. 73, 23 не забѣди гла-

са моли́твенникъ (іх., въ нѣк. сп. ἐχθρῶν, οἰκιστῶν, В. inimicorum, А. и С. «враговъ», Т. hostium) Твои́хъ.

**МОЛІТІСА** (δέεσθαι, orare, deprecari, Т. vociferari, deprecari; προσεύχεσθαι, orare)—**МОЛИТЬСЯ**.

προσεύχεσθαι переводится также (см. ниже): «помолитися».

27, 2 **всегда моли́ти ми са** (С. **взываю**) **къ Тебѣ**. 63, 2 **всегда моли́ти ми са** **къ Тебѣ**. 108, 4 **азъ же мола́хъ са** (π.).

**МОЛНІА** (ἡ ἀστραπή, fulgur, coruscatio, Т. fulgur)—**МОЛНІЯ**.

17, 15 **и мѡлніи оумножи**. 76, 19 **освѣтиша мѡлніа Твоа́** **вселенію**. 96, 4 **освѣтиша мѡлніа** **ѣгѡ** **вселенію**. 134, 7 **мѡлніи** **въ дождь сотвори**. 143, 6 **блесни мѡлнію**.

**МОЛА́СА, А́НСА** (προσευχόμενος)—**МОЛЯЩІЙСЯ**.

141, 1 **всегда вы́ти ѣмъ** **къ верте́нѣ мола́щесмъ са** (въ нѣк. сп. προσευχή, В. и Т. oratio, С. **молитва**).

**МОРЕ** (ἡ θάλασσα, mare)—**МОРЕ**.

23, 2 **на моря́хъ ѡсновалъ ю** **ѣсть**. 64, 6 **и сѣшихъ** **въ моря́** **далече**. 65, 6 **ѡбраща́и море** **въ сѣшъ**. 68, 35 **море и вса́ живѣщаа** **въ немъ**. 71, 8 **ѡбладаетъ ѡ** **моря́** **до моря́**. 73, 13 **оутверди́ла** **ѣси́ сілою Твоєю́ море**. 76, 20 **въ моря́** **пѣтиѣ Твои́**. 77, 13 **разверзе море**. 77, 53 **враги́ и́хъ** **покры́ море**. 79, 12 **простре́ рѡзги ѣгѡ** (разночт. **своа́**) **до моря́**. 88, 13 **сѣперъ и́ море** (А. «полдень», Т. Auster, С. югъ) **Ты** **создалъ ѣси́**. 88, 26 **положъ** **на моря́** **рѣкѣ ѣгѡ**. 94, 5 **Тогѡ** **ѣсть**

**море**. 95, 11 **да подви́жится море**. 97, 7 **да подви́жится море**. 103, 25 **сіе море вели́кое**. 105, 7 **въ Чермное море**. 105, 9 **запрети́ Чермно́мъ** **мору́**. 105, 22 **стра́шнаа** **въ моря́** **Черми́лмъ**. 106, 3 **и моря́**. 106, 23 **схода́ши** **въ море** **въ кораблѣхъ**. 113, 3 **море** **видѣ** **и побѣже**. 113, 5 **что́ ти ѣсть, море**. 134, 6 **въ моря́хъ**. 135, 13 **раздѣльшемъ** **Чермное море**. 135, 15 **въ море Чермное**. 138, 9 **всемѡса** **въ послѣднихъ моря́**. 145, 6 **сотвори́шаго не́бо и зѣмлю, море**.

**МОРЕКІИ** (τῆς θαλάσσης, τῶν θαλασσῶν, maris, Т. maris, marium)—**МОРЕКІИ** (моря).

8, 9 **и рыбы́** **морскіа**, **прехода́щыа** **стези́** **морскіа**. 32, 7 **воды́** **морскіа**. 45, 3 **въ сердца́** **морскіа** (С. **морей**). 64, 8 **глуби́нъ** **морскію** (С. **морей**). 67, 23 **во** **глуби́нахъ** **морскіихъ**. 68, 3 **во** **глуби́ни** **морскіа** (А. «**водныа**», Т. **aquarum**, С. **водъ**). 77, 27 **песѡкъ** **морскіи**. 88, 10 **державою** **морскою** (С. **моря**). 92, 5 **дивны́** **высоты́** **морскіа**.

**МОЩИ** (δύνασθαι, posse)—**МОЧЬ**.

δύνασθαι переводится также (см. выше): «**возмо́щи**» и (ниже) «**превозмо́ги**».

77, 20 **ѣда́** **и́** **ха́лбъ** **мо́жетъ** **да́ти**.

**ΜΩΥΣΕΪ** (ὁ Μωϋσῆς, Moyses, Т. Mose, съ Евр. «**изъ воды́** **извлеченный** **или спасенный**»)—**Моисей**, пророкъ и бытописатель, вождь и законодатель народа Еврейскаго.

89, 1 **мѡтва** **Μωϋσέа**. 98, 6 **Μωϋσέи** **и́** **Аарѡна** **во іерѣсхъ ѣгѡ**. 102, 7 **сказа́** **пѣти** **своа́** **Μωϋσέови**. 104, 26 **посла́** **Μωϋσέа**. 105,

16 прогнѣваша Μωϋσέα. 105, 23  
 аще не бы Μωϋσεί. 105, 32  
 ѡзлѣбасиъ бысть Μωϋσεί иъхъ радн.

ΜΩΥΣΕΩΣ (τοῦ Μωϋσέως,  
 Moysis, T. Moses) — Моисеевъ  
 (Моисей).

76, 21 ρυκίῳ Μωϋσέοιο.

ΜΡΆΖЪ (τὸ ψῦχος, -εως, frigus) — морозъ.

147, 6 противѣ лица мрѣза  
 ἔγω κτὸ ποστῆιτз.

ΜΡΆКЪ (ἡ σκοτομήνη или σκο-  
 τομηρία, безлунная, темная ночь,  
 obscurum, T. caligo; ὁ γόφος,  
 caligo) — мракъ, тьма.

10, 2 сострѣлѣти во мрѣцѣ (сх.,  
 С. тьмѣ) правнѣ сѣрдцема. 17, 10  
 мрѣкз подъ ногѣма ἔγω. 96, 2  
 ѡблакз и мрѣкз ѡкрестз ἔγω.

ΜΡΈЖА (τὸ ἀμφιβληστρον, re-  
 tiaculum, T. rete jaculum) — мре-  
 жа: рыболовная сѣтъ.

140, 10 падѣтъ во мрѣжѣ (С.  
 сѣти) своѣ грѣшннцы.

ΜΥΔΡΟΤΗ (ἡ σοφία, sapientia,  
 T. peritia) — мудрость.

σοφία переводится также (см. ниже):  
 «премудрость».

89, 12 и ѡковѣнныа (разночт.  
 и наказанныа) сѣрдцема въ мѣдростн.  
 106, 27 и всѣ мѣдрость иъхъ  
 поглощнѣ бысть.

ΜΥЖΑΤΗΣΘΑΙ (ἀνδρίζεσθαι, vi-  
 giliter agere, T. confirmari) —  
 мужаться: быть мужественну.

26, 14 мѣжѣйтсѣ. 30, 25 мѣ-  
 жѣйтсѣѣ.

ΜΥЖЕСКЪ (τοῦ ἀνδρός, viri) —  
 мужескнѣ (мужа).

146, 10 въ мѣстѣхъ мѣже-  
 скнѣхъ (С. человекскнѣхъ).

ΜΥЖЕСТΡΟ (ἡ ἀνδρεία и ἀν-  
 δρία, fortitudo) — мужество, муже-  
 ственность, отвага, храбрость.

67, 7 изводѣ ѡковѣнныа мѣ-  
 жествома (А. «отъ узъ», Т. com-  
 pedibus, С. отъ оговъ).

ΜΥЖЪ (ὁ ἀνὴρ, р. п. ἀνδρός,  
 vir, T. vir, homo) — мужъ: чело-  
 вѣкъ).

1, 1 бѣженъ мѣжъ, иже не иде  
 на совѣтз нечестнѣхъ. 5, 7 мѣжа  
 кровей (Т. virum sanguinatum, С.  
 кровожаднаго) и мѣстнѣа гнѣшѣтсѣ  
 Гдѣ. 17, 26 съ мѣжема неповнн-  
 ныма неповннѣнъ бѣдши. 17, 49

ѡ мѣжа (С. человекѣа) испрѣведна  
 иъзѣвнши ма. 25, 9 съ мѣжи  
 кровей (Т. viros sanguinarios, С.  
 кровожадными) жнвѣтъ мѣи. 31, 2

бѣженъ мѣжъ (А. и С. «человѣкъ»,  
 Т. homo). 33, 9 бѣженъ мѣжъ  
 (С. человекѣа). 39, 5 бѣженъ мѣжъ  
 (С. человекѣа). 54, 24 мѣжѣе  
 кровей (Т. homines sanguinari, С.  
 кровожадные) и мѣстнѣ.

58, 3 ѡ мѣжъ кровей (Т. hominibus san-  
 guinariis, С. кровожадныхъ) снѣсн  
 ма. 75, 6 всѣ мѣжѣе. 79, 18 да  
 бѣдетз рѣкѣ Твоѣ на мѣжа десннцы  
 Твоѣѣ. 83, 6 бѣженъ мѣжъ (А.  
 и С. «человѣкъ», Т. homo). 91,

7 мѣжъ (С. человекѣа) безѣменъ  
 не познаѣтъ. 111, 1 бѣженъ мѣжъ  
 (Т. quisquis) воѣйтсѣ Гдѣ. 111, 5  
 бѣгъ мѣжъ (Т. quisque, С. чело-  
 вѣкъ) щѣдрѣ и даѣ. 138, 19

мѣжѣе кровей (Т. viros sanguinarios,  
 С. кровожадные). 139, 1 ѡ мѣжа  
 (Т. hominibus, С. человекѣа) не-  
 прѣведна иъзѣвн ма. 139, 12 мѣжъ  
 (С. человекѣа) ѣзыченъ не испрѣ-  
 витсѣ на землѣ: мѣжа (Т. и С.  
 пѣтъ) испрѣведна слѣѣа ѡуловѣтъ во  
 истаѣѣѣ.

139, 12 мѣжъ (С. человекѣа) ѣзыченъ не испрѣ-  
 витсѣ на землѣ: мѣжа (Т. и С.  
 пѣтъ) испрѣведна слѣѣа ѡуловѣтъ во  
 истаѣѣѣ.

ΜΥΧΑ πέσις (ἡ κυνόμυια, сапо-  
 муя, T. colluvies animalium) —  
 собачья муха.

77, 45 послѣ на нѣ пѣсѣм мѣхѣи (С. насѣкомыхъ). 104, 31 прѣидоша пѣсѣм мѣхѣи (С. разныя насѣкомыя).

МЩАМ, -МІИ (ἐχθιστῶν, ulciscens, Т. qui ultionem sumeret) — мстящій.

98, 8 ѿ мщамъ (С. наказывающимъ) на всѣмъ начинаніемъ ѿхъ.

МЫ (ἡμεῖς, nos) — мы.

Кромѣ «мы», здѣсь находятся еще слѣдующія формы: «нами», «намъ», «насъ», «ны».

2, 3 ѿ насъ (С. съ себя). 4, 7 гавѣтъ намъ (Т. нѣтъ) — на насъ. 5, 13 вѣнчалъ єси насъ (А. и С. «его», Т. eum). 11, 5 при насъ — — кто намъ (В. poster). 11, 8 сохраниши ны (А. и С. «ихъ», Т. eos) ѿ соблюдеши ны (А. «ихъ», Т. и С. нѣтъ). 19, 8 мы же. 19, 9 мы же. 19, 10 оуслыши ны. 32, 22 на насъ. 43, 2 возвестѣиша намъ. 43, 6 на ны. 43, 8 сѣла въ єси насъ ѿ стѣжающихъ намъ (Т. nostris, С. нашихъ) ѿ ненавидящихъ насъ. 43, 10 посрамилъ єси насъ. 43, 11 возвратилъ єси насъ (Т. нѣтъ) — — ненавидящій насъ (В. nostri). 43, 12 далъ єси насъ — — разсѣлалъ ны єси. 43, 14 положилъ єси насъ — — ѿкрестъ насъ (В. postro). 43, 15 положилъ єси насъ. 43, 18 на ны. 43, 20 смирилъ єси насъ — — прикры ны. 43, 27 помози намъ ѿ избави насъ. 45, 2 Бгъ намъ (В. noster) — — ѿбрѣтшихъ ны (А., Т. и С. нѣтъ). 45, 8 съ нами. 45, 12 съ нами. 46, 4 покорѣи люди намъ. 46, 5 избрѣи намъ. 47, 15 оупасѣтъ насъ. 53, 2 въ насъ. 59, 3 ѿринулъ ны єси ѿ низложилъ єси насъ — — ѿ оуцѣдралъ єси насъ.

59, 5 напоилъ єси насъ. 59, 12 ѿринувый насъ. 59, 13 даждь намъ. 59, 14 стѣжающихъ намъ (А. «наша», Т. postros, С. нашихъ). 64, 4 премогаша насъ (А. «мя», Т. mihi, С. меня). 64, 6 оуслыши ны. 65, 10 ѿскѣсилъ ны єси, Гже, разжеглъ ны єси. 65, 11 ввелъ ны єси. 65, 12 ѿвелъ єси ны. 66, 2 оуцѣдри ны (В. nostri) ѿ блѣви ны — — на ны ѿ помилуй ны (В. nostri, А., Т. и С. послѣдней фразы нѣтъ). 66, 7 блѣви ны. 66, 8 блѣви ны. 67, 20 поспѣшитъ намъ. 67, 29 въ насъ. 73, 9 насъ не познаетъ. 77, 3 повѣдаша намъ. 78, 4 ѿкрестъ насъ (В. postro). 78, 8 да предвараѣтъ ны. 78, 9 помози намъ — — избави ны. 78, 13 мы же. 79, 3 сѣти насъ. 79, 4 ѿбрати ны. 79, 6 напитаетъ ны (А. и С. «ихъ», Т. eos) — — напоиши насъ (А. и С. «ихъ», Т. eos). 79, 7 положилъ єси насъ — — подражнѣиша ны. 79, 8 ѿбрати ны. 79, 19 ѿживиши ны. 79, 20 ѿбрати ны. 84, 5 возврати насъ — — ѿ насъ. 84, 6 на ны. 84, 7 ѿживиши ны. 84, 8 гавѣ намъ — — даждь намъ. 89, 2 выль єси намъ. 89, 10 на ны. 89, 15 смирилъ ны єси. 89, 17 на насъ — — на насъ. 94, 6 сотворимъ насъ (С. Творца нашего). 94, 7 ѿ мы. 99, 3 сотвори насъ, а не мы: мы (В. Т. и С. нѣтъ) же. 102, 10 сотворилъ єсть намъ. 102, 12 ѿ насъ. 105, 4 помани насъ (В. nostri, А. «мя», Т. mei, С. о мѣ) — — посѣти насъ (А. «мя», Т. me, С. меня). 105, 47 сѣси ны — — совери ны. 107, 12 ѿринувый насъ.

107, 13 даждь намъ. 113, 9 не намъ, Гдѣи, не намъ. 113, 20 поманиши ны (В. и Т. nostri) блгвѣилъ єсть насъ (А. и Т. нѣтъ, С. насъ). 113, 26 но мы. 116, 2 на насъ. 117, 27 іависѣ намъ. 122, 2 оущѣдритъ ны (В. nostri). 122, 3 помилуй насъ (В. nostri), Гдѣи, помилуй насъ (В. nostri). 123, 1 въ насъ. 123, 2 въ насъ — на ны — — пожерли быша насъ. 123, 3 на ны — — потопила бы насъ. 123, 6 не даде насъ. 123, 7 и мы. 125, 3 съ нами. 135, 23 поманиши ны (В. и Т. nostri). 135, 24 избавилъ ны єсть. 136, 1 поманиши намъ (В., Л., Т. и С. сокрыто въ глаголь). 136, 3 вопрошиша ны плѣшшии насъ — — ведшии насъ — — воспойте намъ. 136, 8 воздалъ єси намъ.

**МЫСЛЬ** (ἡ διαβουλία, cogitatio, Т. consilium; ὁ λογισμός, cogitatio) — мысль: помышление.

λογισμός переводится также (см. ниже): «помышление».

5, 11 да ѿпадѣтъ ѿ мыслией (δ., С. замысловъ) своихъ. 32, 10 ѿметѣтъ же мысли людий.

**МЫСЛЯЩІЙ**, -ЩІИ (λογίζομενος, cogitans, Т. machinans) — мыслящій: помышляющій.

34, 4 постыдѣтсѣ мыслящии (С. умышляющіе) мѣ слава.

**МЫШЦА** (ὁ βραχίον, -ονος, brachium) — мышца: рука (верхняя ея часть), плечо; сила (въ переносномъ смыслѣ).

9, 36 сокрѣшии мышцу грѣшномѣ и лѣкавомѣ. 17, 35 положила єси лѣкъ мѣднѣи мышца моѣ. 36, 17 мышцы грѣшныхъ сокрѣшатсѣ. 43, 4 мышца ихъ не спасе ихъ, но — — мышца Твоѣ. 70,

18 возвѣщѣ мышцу Твоѣ. 76, 16 избавилъ єси мышцею Твоѣю. 78, 11 по величію мышцы (С. силы) Твоѣи. 88, 11 мышцею силы Твоѣи. 88, 14 Твоѣ мышца съ силою. 88, 22 мышца Шоѣ оукрѣпитъ єго. 97, 1 мышца стѣла єго. 135, 12 и мышцею высокою.

**МѢДНѢИ** (χαλκεος или χαλκοῦς, æreus, Т. chalybeus) — мѣдный.

17, 35 положила єси лѣкъ мѣднѣи мышца моѣ. 106, 16 сокрѣшии врата мѣднѣи.

**МѢРА** (τὸ μέτρον, mensura) — мѣра.

79, 6 напоиши насъ сасзѣми въ мѣрѣ (Т. triental, А. «въ мѣру сота», С. въ большой мѣрѣ).

**МѢРИЛО** (ὁ ζυγός, statera) — мѣрило: вѣсы.

ὁ ζυγός переводится также (см. выше): «нго».

61, 10 въ мѣрилахъ (Т. lancibus, С. на вѣсы).

**МѢСТО** (ὁ τόπος, locus) — мѣсто.

22, 2 на мѣстѣ (А. «пажитехъ», Т. herbidis, С. пажит хъ) славиши. 23, 3 на мѣстѣ стѣла єго. 25, 8 мѣсто селеніѣ славы Твоѣи. 36, 10 взыщеша мѣсто єго. 36, 36 не ѿвертѣтсѣ мѣсто єго (последнихъ двухъ словъ нѣтъ въ А., Т. и С.). 41, 5 іакѣ пройду въ мѣсто селеніѣ дѣвна (А. «егда прииду въ числѣ многихъ», Т. me fuisse transiturum in turba, С. потомучто я ходилъ въ многолюдствѣ). 43, 20 на мѣстѣ (С. землѣ) ѿсловленіѣ. 67, 6 въ мѣстѣ (А. и С. «жилицѣ», Т. habitaculo) стѣла Твоѣи. 70, 3

въ мѣсто крѣико. 75, 3 бысть въ мѣсто мѣсто (А. и С. «жилище», Т. tugurium) ѿгѡ. 78, 7 мѣсто (А. и С. «жилище», Т. habitaculum) ѿгѡ ѡпѣстошнша. 83, 7 въ мѣсто (А. «источникъ», Т. fontem, С. источники) ѿже положи (разпочт. въ мѣстѣ, ѿже положи). 102, 16 не познаеть кто мѣста своего. 102, 22 на всѣхъ мѣстѣ влчества ѿгѡ. 103, 8 въ мѣсто, ѿже ѡсновалъ ѿснѣ ѡмъ. 118, 54 на мѣстѣ пришествѣ мѡегѡ. 131, 5 дѡндеже ѡбръщѣ мѣсто Гдѣви. 131, 7 поклонимся на мѣсто (А. и С. «подножію», Т. scabellum).

**МѢХЪ** (ὁ ἀσζός, кожаный мѣхъ, мѣшокъ, uter) — мѣхъ.

32, 7 собираѣи ѡкв мѣхъ (А. «кучу», Т. simulum, С. груди) воды морскѣа. 77, 13 предстаѣи воды ѡкв мѣхъ (А. «кupy», Т. aservum, С. стѣною). 118, 83 ѡкв мѣхъ на слѣпѣ.

**МѢ** см. АЗН.

«мя» — вин. п. ед. ч. личнаго мѣстоименія 1-го лица.

**МѢСО** (τὸ κρέας, -ατος, саго) — мясо.

49, 13 ѿдѣ ѡмъ масѣ ѡнча.

**МѢСТІСѢ** (ταρασσεσθαι, conturbari, Т. perstreperere) — приходитъ въ смятеніе: суетиться, заботиться.

τараττ(σ)εσθαι переводится также (см. выше): «возмется» и (ниже) «смутится», «смущатися», «смятется».

38, 7 всѣхъ мѡтѣсѡ.

**МѢТѢЖЕНЪ** (παραχώδης, asper, Т. ægumposissimus) — безпкойный, гнѣвный, возмутительный.

90, 3 ѡ словесѣ мѡтѣжна (А. «пагубнаго», С. гибельной).

**МѢТѢЖЪ** (ἡ παραχή, conturbatio, Т. elatio) — мятежъ.

30, 21 ѡ мѡтѣжа чсловѣческа.

**МѢРО** (τὸ μύρον, unguentum) — муро: благовонная мѡсть, добываемая изъ пахучихъ растеній.

132, 2 ѡкв муро (С. елеѣ) на главѣ.

## Н.

**НАБЛЮДАТИ** (φυλάσσειν, observe) — наблюдать.

φυλάσσειν переводится также (см. выше): «сохранити», «сохранити», «стрещи», «хранити».

55, 7 наблюдать + вѣдѣтъ (разночт. къ: сохрѡнѡтъ).

**НАВЕСТИ** (ἐπαγαγεῖν, induce) — навестъ.

77, 26 наведѣ снлою Своѣю

ліва. 87, 8 вѡлпы Твоѡ навѣлѣ ѿснѣ (Т. affligis, С. поразилъ) на мѡ.

**НАВОДНІТИСѢ** (κατακλύζεσθαι, inundare, Т. exundare) — наводниться: наполниться водою.

77, 20 потоцы наводнишасѡ (С. полились).

**НАВОДА**, -дѡ (ἐπάγων) — наводящій.



7, 12 и не гнѣвъ наводѣи (А. «гнушайся грѣшникомъ», В. numquid irascitur, Т. detestante, С. взыскивающій) на всѣмъ дѣнь.

**НАВЫКНУТИ** (μαθεῖν, discere) — навикнуть: научиться.

μαθεῖν переводится также (см. ниже): «паучитися».

105, 35 навикѡша дѣломъ ѿхъ.

**НАД'** (ἐπί, super, Т. super, supra; ὑπέρ, super, Т. supra; παρά, pra) — надъ.

παρά переводится также (см. ниже): «паче», «при», «у». — ὑπέρ переводится также (см. выше): «за» и (ниже) «неже», «паче».

2, 6 поставилъ ѣсмь Црь ѿ Негѡ наѧ (Т. нѣтъ) бѣгомъ. 8, 7 поставилъ ѣси ѣгѡ наѧ (Т. нѣтъ) дѣломъ рѣкѣ Твоею. 9, 21 постави, Гдѣ, законоположилъ наѧ нимн (А. и С. «на нихъ», Т. eis). 46, 9 воцрѣсѧ Црь наѧ гзыки. 88, 8 страшенъ ѣсть наѧ (С. для) всѣми шкрѣстными бгѡ. 95, 4 страшенъ ѣсть наѧ (С. паче) всѣми бѡги. 96, 9 превознесѧ ѣси наѧ (ὑπέρ) всѣми бѡги. 98, 2 высѡкъ ѣсть наѧ всѣми людьми. 112, 4 высѡкъ наѧ всѣми гзыки Гдѣ: наѧ нѣсы слава бгѡ. 134, 5 наѧ (παρά, Т. нѣтъ, С. превыше) всѣми бѡги. 137, 2 возвеличилъ ѣси наѧ (Т. нѣтъ, А. «паче», С. превыше) всѣмъ ѿмѡ Твое стѡе. 139, 8 шѣнилъ ѣси наѧ (Т. и С. нѣтъ) главою моєю.

**НАДПИСАНЪ** (ἀνεπίγραφος) — написанъ, написанный.

32 (въ надп.) ѡломъ дѣлѡ, не написанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣй. 41, 1 не написанъ (LXX, В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣй. 42 (въ надпис.) не написанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣй. 70 (въ надп.) не напи-

санъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣй. 90 (въ надп.) не написанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣй. 94 (въ надп.) не написанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣй. 95 (въ надп.) не написанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣй. 96 (въ надп.) не написанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу Еврѣй.

**НАДѢЮЩАСЯ**, -дѣюща (πεποιθώς, qui confidit) — надѣющійся: уповающій.

2, 12 блжѣни вси надѣющіи на нѧ. 48, 7 надѣющіи на силѡ свою. 113, 16 надѣющіи на наѧ. 124, 1 надѣющіи на Гдѡ. 134, 18 надѣющіи на наѧ.

**НАДѢЯТИСЯ** (ἐλπίζειν, sperare; πεποιθέναι, confidere, Т. recipere se, fiduciam habere) — надѣяться: чаять, ожидать.

ἐλπίζειν переводится также (см. выше): «возуповати» и (ниже) «уповати».

35, 8 надѣятисѧ + ѿмѡ (Т. sese recipiunt, С. покойны). 56, 2 на стѣнѣ криаѧ Твоею надѣясѧ (Т. recepturus sum, С. укроюсь). 90, 4 подъ криаѧ бгѡ надѣяшисѧ (А. «надеженъ будеша», Т. te recereris, С. будешь безопасенъ). 117, 8 блго ѣсть надѣятисѧ (п., С. уповати) на Гдѡ, нежели надѣятисѧ (п.) на челоуѣка. 145, 3 не надѣитесѧ (п.) на кнѡзи.

**НАЗИРАТИ** (παρατηρεῖσθαι, obseruare) — наблюдать.

См. ниже: «назрѣти».

36, 12 назирѣтѧ (А. «зломыслить», Т. cogitante, С. злоумышляеть) грѣшныи прѣнаго.

**НАЗРѢТИ** (παρατηρεῖν, obseruare) — наблюдать, примѣчать.

См. выше: «назирати».

129, 3 аще беззаконіа на-  
зриши (С. будешь замѣчать).

**НАИПАЧЕ** (ἐπι πλεῖον, amplius, multum, Т. multum, magnum, plurimum) — наиболѣе: болѣе, особенно.

50, 4 **наипаче** (А. «множицею», С. многократно) ѡмый мѧ. 61, 3 не подвижѹсѧ **наипаче** (С. болѣе).

122, 4 **наипаче** (С. довольно) напо́лисѧ ду́ша на́ша.

**НАКАЗАНІЕ** (ἡ παιδεία, disciplina) — наученіе, наставленіе.

2, 12 **примите наказаніе** (А. «лобзайте Сына», Т. osculamini Filium, С. почите Сына). 17, 36 **наказаніе Твое испрѣвитъ мѧ** въ концѣ, и **наказаніе Твое** тѧ мѧ **научитъ**. 49, 17 **возненавидѣлъ еси наказаніе** (А. «увѣщаніе», С. наставленіе). 118, 66 и **наказанію** (Т. rationis, А. «разума», С. разумѣнію) и **разумъ научи мѧ**.

**НАКАЗАНЪ** (πεπαιδευμένος, eruditus) — наученный, наставленный.

89, 12 и **наказаннымъ** (А. «да введемъ», Т. ut indicamus, С. чтобы намъ приобрѣсть) **сѣрдцемъ** въ мѹдрости (разночт. къ: и ѡкованнымъ сѣрдцемъ въ мѹдрости).

**НАКАЗАТИ** (παιδεύειν, παιδεύσαι, corrigere, increpare, erudire, castigare, Т. castigare, erudire, vincire, retundere) — наказать, учить, вразумлять, наставлять.

6, 2 **ниже гнѣвомъ Твоимъ** **накажеша** (С. наказывай) **менѣ**. 15, 7 **ещѣ же и до нѣщи** **наказаша** (С. учить) мѧ оутрѣбы моѧ. 37, 2 **накажеша** (С. наказывай) **менѣ**. 38, 12 **наказалъ + еси** (С. будешь наказывать) **человѣка**. 93, 12 **егѡже аще** **накажеша** (С. вразумляешь), **Гдѣ**. 104, 22 **на-**

**казати** (С. наставлялъ) **кнѣзи егѡ**. 117, 18 **наказѹмъ** **наказá** (С. наказалъ) **мѧ Гдѣ**. 140, 5 **накажетъ** (С. пусть наказываетъ) **мѧ прѣбникъ мѧтію**.

**ПАКАЗАТИСѧ** (παιδεύεσθαι, erudiri, corrigi, Т. eruditionem percipere) — научиться.

2, 10 **накажитесѧ** (А. и С. «научитесь») **всѣ сѣдѣщии земли**. 89, 10 и **накажемсѧ** (А. «учетаемъ», Т. avolamus, С. летимъ).

**НАКАЗУЮЩІИ** (παιδεύων, qui corrigit, castigans, Т. castigator) — наказывающій, вразумляющій.

93, 10 **наказѹщій язъки**. 117, 18 **наказѹмъ** (Т. severe, С. строго) **наказá** мѧ **Гдѣ**.

**НАЛѢЖАТИ** (ἐπιτίθεσθαι, irruere, Т. machinari agere) — налегать, нападать.

61, 4 **докѡлѣ** **належитѣ** (А. «нападаете», Т. machinabimini agere) **на чело-вѣка**.

**НАЛОЖИТИ** (ἐπιβάλλειν, extendere, Т. projicere) — наложить: простереть.

ἐπιβάλλειν переводится также (см. выше): «возложити».

107, 10 **на** **Идѹмѣю** **наложѹ** (А. «повергу», С. простру) **сапо́гъ** **Мѡй**.

**НАЛѢЦАТИ** (ἐντείνειν, intendere, Т. adducere) — натягивать, на-прягать.

ἐντείνειν переводится также (см. ниже): «напрягати».

10, 2 **грѣшницы** **налѣкѡша** (С. натянули) **лѹкъ**. 44, 5 и **налѣци** (А., Т. и С. нѣтъ).

**НАЛѢЦАЮЩІИ** (ἐντείνων, intendens) — натягивающій, на-прягающій.

77, 9 намацающе (А. «противопешедши», Т. агмаѣ, С. вооруженные) и стрѣляюще лѣки.

**НАМАСТИТИ** (ἀπαινεῖν, impingere) — намащать: натирать, намазывать мастью.

ἀπαινεῖν переводится также (см. ниже): «умастити».

140, 5 ѣлей же грѣшнаго да не намаститъ (А. и С. «повредитъ», Т. irgitum faciat) главы моея.

**НАМН, НАМЪ** см. МН.

**НАНЬ** см. ОНЬ.

«нань» (предлогъ «на» + старинная ф. вин. п. ед. ч. муж. р. личного мѣстоименія «въ») — вин. п. ед. ч. муж. р. личного мѣстоименія «онъ».

**НАПАДАТИ** (ἐπιπίπτειν, cadere, Т. accidere, dejicere, irruere; ἐπιτιθέναι, irruere) — нападать, напасть.

ἐπιτιθέναι переводится также (см. выше): «возложити».

15, 6 оужа наподоша (А. «паде», С. прошли) ми въ державныхъ моихъ. 54, 5 нападе (А. «наподоша», Т. accidunt, С. напали) на мѣ. 58, 4 наподоша (ἐπέθεντο, А. и С. «собираются», Т. conveniunt) на мѣ. 68, 10 наподоша (С. падаютъ) на мѣ. 77, 28 наподоша (Т. dejiciens, С. повергъ) посредѣ стѣна ихъ. 104, 38 нападе страхъ ихъ на мѣ.

**НАПАДАѢ, -ѢИ** (συνεπιτιθέμενος, circumdans) — нападающій.

3, 7 ѡкрестъ нападающихъ (Т. quas circumdisposuerint, С. ополчились) на мѣ.

**НАПАДѢНІЕ** (τὸ σὺμπτομα, incursus) — нападеніе: случай, несчастіе.

σὺμπτομα переводится также (см. ниже): «срящъ».

90, 6 ѡ нападѣніѣ (разпочт. къ: ѡ срѣща, А. «тля», Т. lue, С. заразы).

**НАПАѢТИ** (ποτιζειν, potare, Т. potum præbere) — поить.

См. ниже: «напоити».

103, 11 напѣютъ всѣ свѣри сѣльны.

**НАПАѢѢ, -ѢИ** (ποτιζων, rigans, qui irrigat) — напояющій.

103, 13 напѣѣи горы.

**НАПИСАНЪ** (ἔγραπτος, conscriptus, Т. scriptus) — написанный.

149, 9 сотвориши въ нихъ сѣда написанъ.

**НАПИСАТИСѢ** (γράφεται, scribi, Т. conscribi, scribi) — писаться: быть написану, записану.

γράφεται переводится также (см. ниже): «писану быти».

68, 29 да не напишѣтсѣ. 101, 19 да напишѣтсѣ сѣ въ родъ ихъ. 138, 16 въ книзѣ Твоей всѣ напишѣтсѣ.

**НАПИТАТИ** (ψομιζειν, cibare) — питать, накормить.

79, 6 напитѣши насъ. 80, 17 и напитѣ (С. питалъ бы) ихъ.

**НАПОИТИ** (ποτιζειν, potare, adaquare, potum dare, Т. bibendum dare, potum præbere, bibendum præbere) — напоить.

См. выше: «напаяти».

35, 9 потокомъ сладости Твоея напоиши мѣ. 59, 5 напоилъ еси насъ. 68, 22 напоиша мѣ Оца. 77, 15 напои мѣ. 79, 6 напоиши насъ слезами въ мѣрѣ.

**НАПОЛНИТИСѢ** (πλήθεσθαι, impleri, repleri, Т. plenum esse; πληροῦσθαι, repleri, Т. plenum esse) — наполниться: быть полну.

πλήθεσθαι и πληροῦσθαι переводится также (см. выше): «исполнитися».

37, 8 лѣдѣиѣ моѣ напо́лнишасѣ (С. полны) порѣганій. 64, 10 рѣкѣ Бжїиѣ напо́лиса (ἐπλήρωθη, С. полонъ) вѣдѣ. 122, 4 напо́лиса (Т. saturata est, А. «насытисѣ», С. насыщена) дѣша̀ нѣша̀ поношѣнїѣ.

**НАПРАВѢТИ** (κατευθύνειν, dirigere)—направить.

κατευθύνειν переводится также (см. выше): «исправить».

118, 133 стѣпы моѣ напра́ви (Т. institue, С. утверди).

**НАПРАВЛѢТИСѢ** (κατορθοῦσθαι, dirigi)—направляться.

118, 128 ко всѣмъ заповѣдемъ твоимъ направлѣхсѣ (А. «истинныя вѣнѣхъ», Т. recta agnosco, С. признаю справедливыми).

**НАПРѢГѢТИ** (ἐντείνειν, tendere, intendere, Т. adducere, intendere)—напрягать, натягивать.

ἐντείνειν переводится также (см. выше): «наляпнати».

7, 13 лѣкѣ Своѣй напражѣ. 36, 14 напрагѣша лѣкѣ Своѣй. 57, 8 напражѣтъ лѣкѣ Своѣй. 63, 4 напрагѣша лѣкѣ Своѣй.

**НАРЕЦІИ** (ἐπικαλεῖσθαι, vocare)—наречь: назвать.

ἐπικαλεῖσθαι переводится также (см. ниже): «призвати», «привѣвати».

48, 12 нареко́ша (С. называютъ) и́менѣ своѣѣ на землѣхъ.

**НАРИЦѢИ** (καλῶν, qui vocat, Т. vocans)—нарекающій: называющій.

146, 4 всѣмъ имъ и́менѣ нарица́и (С. называетъ).

**НАСАДИТИ** (καταφυτεύειν, plantare; φυτεύειν, plantare)—насадить.

43, 3 насади́лъ (х.) ѣ̄ еси. 79, 9 насади́лъ+еси (х.). 79,

10 насади́лъ+еси (х., Т. fecerasque, ut ageret, С. утвердилъ). 79, 16 насади́ десни́ца Твоѣ. 103, 16 и́хже еси́ насади́лъ. 106, 37 насади́ша (С. насаждаютъ) винограды.

**НАСАДИ́ЕИ** (ὁ φυτεύσας, qui plantavit, Т. plantator)—насадившій.

93, 9 насаждѣ́и о́хъ.

**НАСАЖДЕ́НЪ** (πεφυτευμένος, plantatus)—насажденный: посаженный.

1, 3 дре́во насажде́ное при и́сходни́хъ вѣдѣ. 91, 14 насажде́ни въ домѣ Гѣни.

**НАСЕЛИТИ** (κατασκηνοῦν, inhabitare; κατοικεῖν, collocare, Т. habitare)—населить, поселить.

κατασκηνοῦν, κατασκηνοῦσαι переводится также (см. выше): «вселити», «вселитисѣ», «вселятисѣ» и (ниже) «привитати».— κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити», «вселитисѣ», «вселяти», «вселятисѣ», «жити» и (ниже) «населяти».

36, 3 насе́ли (С. живи) зѣмлю. 106, 36 насели́ (С. поселяетъ) тѣмъ ѣлѣи́мъ.

**НАСЕЛИ́ТНО** (κατοικεῖσθαι, fundatum esse)—быть населену.

92 (въ надп.) внигда́ насели́са землѣ (А. и Т. нѣтъ, С. населена).

**НАСЕЛѢТИ** (κατοικεῖν, inhabitare)—населять.

κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити», «вселитисѣ», «вселяти», «вселятисѣ», «жити», «населити».

28, 10 Гѣ потѣпѣ насели́етъ (А. «сѣде», Т. sedebat, С. возсѣдалъ).

**НАСЛАДИ́ТИСѢ** (κατατροφᾶν, delectari, Т. oblectare se; τέρπεσθαι, delectari)—насладиться.

τέρπεσθαι переводится также (см. выше): «возвеселитисѣ».

36, 4 наслади́са (х., Т. confide, С. утѣшайся) Гѣви. 36, 11

наслаждѣтсѦ (х.) ѡ мно́жествѣ мѣра. 67, 4 да наслаждѣтсѦ (А. «взыграютъ», Т. gaudent, С. восторжествуютъ) въ веселіи. 118, 14 на пѣти свидѣній Твои́хъ наслади́хсѦ (А. «веселюся», Т. gaudeo, С. радуюсь).

**НАСЛАЖДАТИСѦ** (γλυκαίνειν, dulce capere)—наслаждаться.

54, 15 наслажда́лсѦ + ѣси (А. «сладко сообщаломъ», Т. dulce inibamus, С. раздѣляли) со мно́ю бра́шенъ.

**НАСЛѢДИТИ** (κληρονομεῖν, hæreditare, possidere, hæreditate acquirere, hæreditate possidere, Т. hæreditario jure possidere; κατακληρονομεῖν, κατακληρονομεῖν, hæreditate capere, hæreditare, Т. jure hæreditario possidere, possessionem habere)—наслѣдовать.

κατακληρονομεῖν и κληρονομεῖν переводится также (см. ниже): «наслѣдовать».

24, 13 сѣмѦ ѣгѡ наслѣдѣтъ зѣмлю. 36, 9 тѣи наслѣдѣтъ зѣмлю. 36, 11 крѡтцыи же наслѣдѣтъ зѣмлю. 36, 22 благословѣнїи ѣгѡ наслѣдѣтъ зѣмлю. 36, 29 прѣвнїцы же наслѣдѣтъ зѣмлю. 36, 34 наслѣдѣши (катакл.) зѣмлю. 43, 4 не вѡ мечѣмъ свои́мъ наслѣдѣши (С. прїобрѣли) зѣмлю. 68, 36 ѡ наслѣдѣтъ. 81, 8 ѡкъ Ты наслѣдѣши (катакл.) во всѣхъ ѡзы́цѣхъ. 82, 13 да наслѣдимъ (С. возьмемъ во владѣнїе) сѣбѣ стѣлице Ѣжїе.

**НАСЛѢДИЕ** (ἡ κληρονομία, hæreditas, Т. possessio)—наслѣдіе.

κληρονομία переводится также (см. выше): «достоинїе».

32, 12 ѡбрѣа наслѣдіе Сѣбѣ.

**НАСЛѢДОВАТИ** (κατακληρονομεῖν, possidere, Т. possidere hære-

ditario jure; κληρονομεῖν, hæreditate acquirere, Т. possidere)—наслѣдовать.

κατακληρονομεῖν и κληρονομεῖν переводится также (см. выше): «наслѣдiti».

104, 44 ѡ трѣды людїи наслѣдоваша (катакл.). 118, 111 наслѣдовахъ (С. я прїнялъ какъ наслѣдіе), свидѣнїѦ Твоѣ.

**НАСЛѢДСТВУѦ, -ЩИ** (κληρονομῶν, qui hæreditatem consequitur)—наслѣдующїи.

5, 1 ѡ наслѣдствѣюще́мъ (А., Т. и С. пѣтъ).

**НАСТАВИТИ** (ὁδηγεῖν, deducere, dirigere, Т. deducere, ducere; συμβιβάζειν, instruere, Т. docere)—наставить: направить, руководить, путевождать, вождать.

ὁδηγεῖν переводится также (см. ниже): «привести».

5, 9 наставїи (С. путевождї) мѡ правдою Твоѣю. 22, 3 наставїи (С. направляетъ) мѡ на стезїи правды. 24, 5 наставїи (С. направь) мѡ. 24, 9 наставитъ (С. направляетъ) крѡткїѦ на сѣдъ. 26, 11 наставїи мѡ на стезїю правдою. 30, 4 наставїиши (С. вождї) мѡ. 31, 8 наставлю (συμβιβῶ) тѡ на пѣтъ сѣи. 42, 3 тѡ мѡ наставїиши (С. да вождѣтъ). 44, 5 наставитъ (С. покажетъ) Тѡ дївнѡ. 59, 11 ѡли ктѡ наставитъ (С. доведетъ) мѡ до Іаѡмѣи. 60, 3 наставилъ мѡ ѣси. 66, 5 ѡзыки на зѣмлїи наставїиши (С. управлѣшь). 72, 24 совѣтомъ Твоимъ наставилъ мѡ ѣси (С. руководилъ). 76, 21 наставилъ + ѣси (С. велъ). 77, 14 наставїи (С. велъ) ѡ ѡблакомъ во днї. 77, 53 наставїи (С. велъ) ѡ на ѡунованїе. 77, 72 наставилъ ѡ ѣсть (С. вождѣлъ). 85,

11 наставни ма, Гди, на пѣть Твоѣй. 89, 16 наставни сыны ихъ. 105, 9 наставни (разночт. преведѣ, С. проведѣ) ѿ въ бѣзднѣ. 106, 7 наставни (С. повелѣ) ѿ на пѣть правъ. 106, 30 наставни (С. приводить) ѿ. 107, 11 ктѣ наставитъ (С. доведетъ) ма до ѿдѣмѣн. 118, 35 наставни (С. поставъ) ма на стезю заповѣдй Твоихъ. 138, 10 рѣка Твоѣ наставитъ (С. поведетъ) ма. 138, 24 наставни (С. направъ) ма на пѣть вѣченъ. 142, 10 Дхъ Твоѣ блгй наставитъ (С. да ведетъ) ма на зѣмлю правъ.

**НАСТАВЛАА, -АИ** (ὁδηγῶν, deducens, T. ductor)—наставляющй: водящй.

79, 2 наставляаи (С. водящй) гакъ овчѣ ѿсифѣ.

**НАСТУПИТИ** (ἐπιβαίνειν, ambulare, T. incedere)—паступить.

ἐπιβαίνειν переводится также (см. выше): «взйти»,

90, 13 на ѿсида и васіліска настѣпни.

**НАСЪ** см. АИ.

**НАСЫТИТИ** (χορτάζειν, saturare, satiare; ἐμπιπλάναί, saturare, T. satiare)—насытить.

ἐμπιπλάναί переводится также (см. выше): «исполнити», «исполняти» и (ниже) «насытитися».

80, 17 ѿ камене меда насыти ихъ. 104, 40 хлѣба небесагъ насыти (ἐνέπλησεν) ѿ. 106, 9 насытилъ ѣсть дѣшъ тѣшъ. 131, 15 нищыѣ ѣгѣ насыщъ хлѣбы.

**НАСЫТИТИСА** (χορτάζεσθαι, saturari, satiari; ἐμπιπλάναί, saturari)—насытиться: быть сыту.

ἐμπιπλάνα: переводится также (см. выше): «исполнити», «исполняти», «насытити».

16, 14 насытитиса сынѣвъ. 16, 15 насыщѣса. 21, 27 и на-

сытатса (ἐμπλήσθ.). 36, 19 во днѣхъ глада насытатса. 58, 16 ѿре ли же не насытатса. 77, 29 и насытитиса (ἐνεπλ.). 103, 13 ѿ плодѣ дѣла Твоихъ насытитса зѣмла. 103, 16 насытатса древа польскѣа.

**НАСЫЩАА, -АИ** (ἐμπιπλῶν, qui satiat)—насыщающй.

ἐμπιπλῶν переводится также (см. выше): «исполняа».

147, 3 насыщааи тѣ.

**НАСѢДИТИ** (σπείρειν, seminare, T. conserere)—сѣять, засѣвать.

106, 37 и насѣша сѣла.

**НАУЧАА, -АИ** (διδάσκων, docens, qui docet)—научающй.

διδάσκων переводится также (см. ниже): «уча».

17, 35 научааи рѣцѣ мой на брань. 143, 1 научааи рѣцѣ мой на ѿполчѣнѣ.

**НАУЧѢНІЕ** (ἡ διδαχῆ, doctrina, T. docendum)—наученіе.

59, 1 въ научѣнїе (С. для изученїя).

**НАУЧИТИ** (διδάσκειν, docere)—научить, наставить.

17, 36 наказанїе Твоѣ тѣ ма научитъ (А. «увеличиваетъ», T. adauget, С. возвеличиваетъ). 24, 4 научи ма. 24, 5 научи ма. 24, 9 научитъ кровтѣа пѣтѣмъ Своимъ. 33, 12 страхъ Гдию научъ васъ. 50, 15 научъ беззакѣнныѣ пѣтѣмъ Твоимъ. 70, 17 научилъ (С. наставлялъ) ма ѣси. 93, 12 ѿ закона Твоегѣ научиши (С. наставляешь) ѣгѣ. 118, 12 научи ма ѿправданїемъ Твоимъ. 118, 26 научи ма ѿправданїемъ Твоимъ. 118, 64 ѿправданїемъ Твоимъ научи ма. 118, 66 научи ма. 118, 68 научи ма ѿправда-

нїемъ Твоимъ. 118, 108 сѣдбамъ Твоимъ научи мѧ. 118, 124 научи мѧ. 118, 135 научи мѧ ѡправданїемъ Твоимъ. 118, 171 научиши мѧ ѡправданїемъ Твоимъ. 131, 12 научи ѧ. 142, 10 научи мѧ творити волю Твою.

**НАУЧИТИСЯ** (μαθητεύειν, μαθεῖν, μαρθάνεσθαι, discere) — учиться.

μαθεῖν переводится также (см. выше): «навыкнути».

118, 7 внигда научити ми сѧ (С. поучаясь). 118, 71 да научи сѧ ѡправданїемъ Твоимъ. 118, 73 научи сѧ заповѣдемъ Твоимъ.

**НАЧАЛО** (ἡ ἀρχή, initium, principium, T. caput) начало.

ἀρχή переводится также (см. выше): «владычество».

76, 12 помни ѡ началѧ (С. древнихъ, T. antiquitate) чюдеса Твоѧ. 101, 26 въ началѣхъ (С. въ началѣ) Ты, Гдѣ, зѣмлю ѡсновалъ еси. 109, 3 съ Тобою начало (А. «люди Твои», T. populus Tuus, С. народъ Твой). 110, 10 начало премудрости страхъ Гдѣвъ. 118, 160 начало (С. основаніе, T. praestantissimum) словеса Твоихъ истина. 136, 6 въ началѣ (С. главѣ, T. caput) веселїа моего.

**НАЧАТИ** (ἀρχεσθαι, caerere; ἐξἀρχεσθαι, praecipere, запѣвать, T. acclamare) — начать.

76, 11 нѣтъ начахъ (А. «се болязнь моя», T. infirmare me stud, С. вотъ мое горе). 146, 7 начните (С. пойте) Гдѣви во исповѣданїи.

**НАЧАТОКЪ** (ἡ ἀπαρχή, primitiae, T. principium) — начатокъ, начатки.

77, 51 начатокъ (С. начатки)

всакаго труда ихъ. 104, 36 начатокъ (С. начатки) всакаго труда ихъ.

**НАЧИНАНИЕ** (τὸ ἐπιτηδεύμα, studium, adinventio, desiderium, T. res gesta, actio, factum) — дѣло, дѣяніе, поступокъ.

9, 12 возвѣстите во языцѣхъ начинанїа (С. дѣла) Бгѡ. 13, 1 ѡмерзишасѧ въ начинанїихъ (С. дѣла). 27, 4 по лѣкнестнѣ начинанїи (С. поступкамъ) ихъ. 76, 13 въ начинанїихъ (С. дѣяніяхъ) Твоихъ поглядмаюсѧ. 80, 13 ѡпѣстихъ ѧ по начинанїемъ (T. sententia, С. упорству) сердца ихъ, поидѣтъ въ начинанїихъ (T. gravis consiliis, С. помысламъ) своихъ. 98, 8 мнѡга на всѧ начинанїа (С. дѣла) ихъ. 105, 29 раздражиша Бгѡ въ начинанїихъ (С. дѣлами) своихъ. 105, 39 совадиша въ начинанїихъ (С. поступками) своихъ.

**НАШЪ** (ἡμῶν, ἡμέτερος, noster) — нашъ.

ἡμέτερος встрѣчается однажды (34, 14).

8, 2 Гдѣ нашъ. 8, 10 Гдѣ нашъ. 11, 5 языкъ нашъ — оустни наша. 17, 32 развѣ Бга нашего. 19, 6 Бга нашего. 19, 8 Бга нашего. 21, 5 Отцы наши. 32, 20 душа же наша — защититель нашъ. 32, 21 сердце наше. 34, 14 братъ нашемъ (ἡμέτερον, А. «моему», T. mihi, С. мой). 34, 21 Очи наши. 34, 25 души нашей. 39, 4 Бгѡ нашемъ. 43, 2 оушїма нашими (С. своими) — Отцы наши. 43, 6 враги наша. 43, 10 въ силахъ нашихъ. 43, 11 при вразѣхъ нашихъ (Т. и С. нѣтъ). 43, 13 ѧ не бѣ мнѡжество въ восклицанїихъ нашихъ

(В. eorum, А. «и не умножилъ еси цѣны ихъ», Т. et non auxisti rem pretiis eorum, С. и не возвысилъ цѣны его). 43, 14 сосѣдства нашымъ. 43, 19 сердце наше — — стези нашамъ. 43, 21 Бѣга нашего — — рѣки нашамъ. 43, 25 нищета нашѣ и скорѣе нашѣ. 43, 26 душа наша — — оутрѣба наша. 45, 8 заступникъ нашъ (А. «намъ», Т. nobis). 45, 12 заступникъ нашъ (А. «намъ», Т. nobis). 46, 4 под ноги нашамъ. 46, 7 Бѣгъ нашемъ (А. и Т. нѣтъ) — — Црѣви нашемъ. 47, 2 Бѣга нашего. 47, 9 Бѣга нашего. 47, 15 Бѣгъ нашъ. 49, 3 Бѣгъ нашъ. 59, 12 въ силахъ нашихъ. 61, 9 помощникъ нашъ (Т. nobis, С. намъ). 64, 4 нечестіа наша. 64, 6 Спасителю нашъ. 65, 8 Бѣга нашего. 65, 11 на хрестѣ нашемъ. 65, 12 на главѣ нашамъ. 66, 7 Бѣже нашъ. 67, 20 спѣшій нашихъ (С. пасъ). 67, 21 Бѣгъ нашъ (Т. nobis, С. для пасъ). 73, 9 знаменій нашихъ (разночт. къ: знаменіа ѿ нѣкъ. сп. αὐτῶν). 73, 12 Црѣь нашъ (А. и С. «мой», Т. meus): 75, 12 Бѣгъ нашемъ (В. и Т. vestro, А. и С. «вашему»). 76, 14 Бѣгъ нашъ (А. и С. нашъ, Т. нѣтъ). 77, 3 Отцы наши. 77, 5 Отцѣмъ нашимъ. 78, 4 сосѣдства нашимъ. 78, 8 нашихъ (Т. нѣтъ, С. нашихъ) беззаконій. 78, 9 Спасителю нашъ — — грѣхѣ нашамъ. 78, 10 предъ очима нашими. 78, 12 сосѣдства нашимъ. 79, 7 сосѣдства нашимъ, и врази наши. 80, 2 помощникъ нашемъ. 83, 10 защитниче нашъ. 84, 5 спѣшій нашихъ. 84, 10 въ землю нашѣ. 84, 13 земля наша. 88,

18 рога нашъ. 88, 19 Црѣь нашего. 89, 8 беззаконіа наша — — вѣкъ нашъ. 89, 9 дніе наши. 89, 10 лѣта наша — — лѣтъ нашихъ. 89, 15 дніи нашамъ. 89, 17 Бѣга нашего — — рѣки нашихъ — — рѣки нашихъ. 91, 14 Бѣга нашего. 91, 16 Бѣгъ нашъ (А. и С. «мой», Т. meus). 93, 23 Гдѣ Бѣгъ нашъ (разночт. къ: Гдѣ Бѣгъ). 94, 1 Спасителю нашемъ. 94, 7 Бѣгъ нашъ. 97, 3 Бѣга нашего. 98, 5 Бѣга нашего. 98, 8 Бѣже нашъ. 98, 9 Бѣга нашего — — Бѣгъ нашъ. 99, 3 Бѣгъ нашъ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 102, 10 по беззаконіемъ нашимъ. 102, 12 беззаконіа наша. 102, 14 созданіе наше. 104, 7 Бѣгъ нашъ. 105, 6 со Отцы нашими. 105, 7 Отцы наши. 105, 47 Бѣже нашъ. 107, 12 въ силахъ нашихъ. 107, 14 враги нашамъ. 112, 5 Бѣгъ нашъ. 113, 11 Бѣгъ же нашъ. 114, 4 Бѣгъ нашъ. 117, 23 по Счастіихъ нашихъ. 121, 2 ноги нашамъ. 121, 9 Бѣга нашего. 122, 2 Очи наши ко Гдѣ Бѣгъ нашемъ. 122, 4 душа наша. 123, 4 душа наша. 123, 5 душа наша. 123, 7 душа наша. 123, 8 помощь наша. 125, 2 оуста наша, и языкъ нашъ. 125, 4 плѣненіе наше. 133, 1 Бѣга нашего (А. и Т. нѣтъ, С. нашего). 134, 2 Бѣга нашего. 134, 5 Гдѣ нашъ. 135, 23 во смиреніи нашемъ. 135, 24 ѿ враговъ нашихъ. 136, 2 Органы нашамъ. 146, 1 Бѣгови нашемъ. 146, 5 Гдѣ нашъ. 146, 7 Бѣгови нашемъ.

НАФАНЪ (ὁ Νάθαν, Nathan, съ Евр. «данный Богомъ», или «дарователь») — извѣстнѣйшій



пророкъ во времена Давида и Соломона.

50, 1 Назанъ пророкъ.

**НЕБЕСНЫИ** (τοῦ οὐρανοῦ, caeli; ἐπουράνιος, caelestis)—небесный.

8, 9 птицы небесных. 49, 11 птицы небесных (Л. «горною», Т. montium, С. на горахъ). 67, 15 вегда разнствитъ Нбный (Ἐπουράν., А. и С. «Всемогущий», Т. Omnipotens). 77, 24 хлбвз небесный даде ѿмъ. 78, 2 птицамъ небеснымъ. 90, 1 Кга нбнагъ (А. и С. «Всемогущаго», Т. Omnipotentis). 102, 11 по высотѣ небесный (С. небо). 103, 12 птицы небесныхъ. 104, 40 хлбва небснагъ. 135, 26 Кгъ нбномъ (Т. caelorum, С. небесъ).

**НЕБЛАГЪ** (ὄχι ἀγαθός, non bonus)—педобрый.

35, 5 предста всакомъ пшти неблагъ.

**НЕБО** (ὁ οὐρανός, caelum)—небо.

2, 4 живый на нбсхъ. 8, 2 превыше нбсз. 8, 4 оузрю небеса. 10, 4 на нбси пртолъ Егѡ. 13, 2 съ нбсѣ приниче. 17, 10 приклонн нбса. 17, 14 возгремѣ съ нбсѣ. 18, 2 небеса повѣдаютъ славу Бжю. 18, 7 ѡ краѣ небесѣ — до краѣ небесѣ (А. и С. «ихъ», Т. еorum). 19, 7 съ нбсѣ стѡгъ Своегѡ. 32, 6 небеса оутвердишася. 32, 13 съ нбсѣ призрѣ. 35, 6 на нбси мѡть Твоѡ. 49, 4 призоветъ небо. 49, 6 возвѣстѡтъ нбса правду Егѡ. 52, 3 съ нбсѣ приниче. 56, 4 послѡ съ нбсѣ. 56, 6 вознесисѡ на нбса, Бже. 56, 11 возвеличисѡ до нбсз мѡть Твоѡ. 56, 12 вознесисѡ на нбса, Бже. 67, 9 небеса канъша. 67,

34 возшѣдемъ на нбо нбсѣ. 68, 35 да восхвалѡтъ Егѡ нбса. 72, 9 положиша на небеси оуста своѡ. 72, 25 что во мнѣ есть на нбси. 75, 9 съ нбсѣ слышанъ. 77, 23 двѣри небесѣ ѡверзе. 77, 26 воздвиже югъ съ небесѣ. 79, 15 призри съ нбсѣ. 84, 12 правда съ нбсѣ приниче. 88, 3 на нбсхъ оуготовитсѡ истина Твоѡ. 88, 6 исповѣдатъ нбса чюдеса Твоѡ. 88, 12 Твоѡ сѡтъ небеса. 88, 30 днѣ неба. 88, 38 свидѣтель на нбси. 95, 5 Гдъ же небеса сотвори. 95, 11 да возвеселѡтсѡ нбса. 96, 6 возвѣстиша нбса правду Егѡ. 101, 20 съ нбсѣ на зѣмлю призрѣ. 101, 26 дѡла рѡкъ Твоѣю сѡтъ небеса. 102, 19 на нбси оуготова пртолъ Своѡ. 103, 2 простираѡи небо нѡвъ кожъ. 106, 26 восходѡтъ до небесъ. 107, 5 велиѡ верхъ нбсз мѡть Твоѡ. 107, 6 вознесисѡ на нбса, Бже. 112, 4 на нбси слава Егѡ. 112, 6 на нбси. 113, 11 Бгъ же нашъ на нбси и на землѡ. 113, 23 сотворшемъ небо и зѣмлю. 113, 24 нбо нбсѣ Гдѣви. 118, 89 слово Твоѡ превывѡстъ на нбси. 120, 2 сотворшагъ небо и зѣмлю. 122, 1 живѡщемъ на нбси. 123, 8 сотворшагъ небо и зѣмлю. 133, 3 сотворивый небо и зѣмлю. 134, 6 на нбси. 135, 5 сотворшемъ небеса разумомъ. 138, 8 аще выйдѡ на нбо. 143, 5 Гдѡи, преклонн нбса. 145, 6 сотворшаго небо и зѣмлю. 146, 8 ѡдѣваѡщемъ небо ѡблаки. 148, 1 хвалите Гда съ нбсз. 148, 4 хвалите Егѡ, нбса нбсз и вода, нѡже превыше небесъ. 148, 13 на нбси.

**НЕБРЕШИ** (ἀποδομιάζειν, го-

probare, T. spernere) — пренебрегать, презирать, отметать.

117, 22 неврегоша (A. «пренебрегоша», T. spreverant, C. отвергли) зѣждѣи.

**НЕВѢДѢНІЕ** (ἡ ἄγνοια, ignorantia) — невѣдѣніе: незнаніе.

24, 7 невѣдѣніѣ (A. и C. «преступлений», T. defectionum) могоу не помани.

**НЕГѠ, НЕГО** см. **ОНЪ**.

«негѠ» — род. п., «него» — вин. п. ед. ч. муж. и средн. р. личнаго мѣстоименія «онъ», «оно», съ эвфоническимъ «н».

**НЕГОДОВАТИ** (προσοχθίζειν, desplicere, odisse, offensum esse, T. abominari, spernere, fastidio habere; ἀναβάλλειν, differre, T. exasperare) — негодовать: раздражаться, гнѣваться, пренебрегать, гнущаться.

21, 25 ниже негодова (C. пренебрегъ) молитвы ницагѠ. 35, 5 ѡ словѣ же не негодова (C. гнущается). 88, 39 негодовахъ + ѣси (ἀνεβάλλου, C. прогнѣвался) помазаннаго Твоего. 94, 10 четыредсѣать лѣтъ негодовахъ (C. былъ раздражаемъ) рѣда тогѠ.

**НЕГОЖЕ** см. **ИЖЕ**.

«негоже» — вин. п. ед. ч. муж. и ср. рода относительнаго мѣстоименія «иже», «же», съ эвфоническимъ «н».

**НЕДУГЪ** (ἡ νόσος, infirmitas, T. morbus) — недугъ: болѣзнь.

102, 3 ѣциѣлющаго всѣхъ недѣги твоѣ.

**НЕЖЕ** (ὅπερ, magis quam, T. quam; ἤ, magis quam) — нежели.

ἤ переводится также (см. выше): «или» и (ниже) «желли». — ὅπερ переводится также (см. выше): «за», «вадъ» и (ниже) «паче».

51, 5 неже (ὅ.) глаголати правѣ. 83, 11 неже жити ми въ селѣниихъ грѣшничихъ.

**НЕЖЕЛИ** (ἤ, quam) — нежели.

ἤ переводится также (см. выше): «или», «же».

117, 8 нежели надѣатисѣ на челоѣка. 117, 9 нежели оуповати на книзи.

**НЕЗЛОБА** (ἡ ἀκακία, innocentia, T. integritas) — незлобіе: невинность, непорочность.

ἀκακία переводится также (см. ниже): «незлобіе».

7, 9 по незлобѣ (A. «невищности», C. непорочности) моѣй. 25, 1 незлобою (A. «въ незлобіи», C. въ непорочности) моѣю ходихъ. 25, 11 незлобою (A. «въ незлобіи», C. въ непорочности) мою ходихъ.

**НЕЗЛОБИВЪ** (ἀκακος, innocens) — незлобивый: невинный, непорочный.

24, 21 незлобнии (A. «незлобіе», T. integritas, C. непорочность) и правии приплѣлахъ сѣмѣ.

**НЕЗЛОБИЕ** (ἡ ἀκακία, innocentia, T. integritas) — незлобіе: невинность, непорочность.

ἀκακία переводится также (см. выше): «незлоба».

36, 37 храни незлобіе (T. integritas, C. непорочнымъ). 40, 13 менѣ же за незлобіе (C. чѣлости) приѣлѣ. 77, 72 оупасѣ ѣ въ незлобіи (C. чистотѣ). 83, 12 ходихихъ незлобіемъ (A. «въ правотѣ», C. въ непорочности). 100, 2 прехождихъ въ незлобіи (C. непорочности).

**НЕЗНАЮЩІЙ** (μὴ ἐπεγνωκώς, qui non novit, T. qui non agnoscit) — незнающій.

78, 6 проліи гнѣвъ Твоѣ на гзыки незнающыѣ Тебѣ.

**НЕИСТОКЛЕНІЕ** (ἡ μανία, insania) — неистовство, сумашествіе.

**39, 5** и неистовленіи (А. «уклоняющихся» Т. declinantes, С. уклоняющимся) лѡжнаѡ.

**НЄИ** см. **ОНЪ**.

«ней» — дат. и мѣстн. п. жен. р. ед. числа личнаго мѣстоименія «она», съ эвфоническимъ «н».

**НЄИЖЕ** см. **ИЖЕ**.

«нейже» — дат. и мѣстн. п. жен. р. ед. ч. относительнаго мѣстоименія «яже», съ эвфоническимъ «н».

**НЕКЛЮЧИМУ** + быти (ἀχρειοῦσθαι, inutilem fieri, Т. puditum fieri) — сдѣлаться непотребнымъ, негоднымъ.

ἀχρειοῦσθαι переводится также (см. ниже): «непотребну быти».

**13, 3** вкѡпѣ неключими + быша.

**НЄМЖЕ** см. **ИЖЕ**.

«немже» — мѣстн. п. ед. ч. муж. и ср. р. относительнаго мѣстоименія «яже», «еже», съ эвфоническимъ «н».

**НЕМОЩЕНЪ** (ἀσθενής, infirmus, Т. languefactus) — немошный: больной, слабый.

**6, 3** помилѡи мѡ, Гди, ѡкѡ немощенѡ ѣсмѡ.

**НЕМОЩИ** (ἡ ἀσθενεια, infirmitas, Т. dolor) — немошь: болѣзнь.

**15, 4** оумножисѡ немощи (А. «болѣзни», Т. dolores, С. скорби) ихъ.

**НЄМУ** см. **ОНЪ**.

«нему» — дат. п. ед. ч. муж. и ср. р. личнаго мѣстоименія «онъ», «оно», съ эвфоническимъ «н».

**НЄМУЖЕ** см. **ИЖЕ**.

«немуже» — дат. п. ед. ч. муж. и ср. р. относительнаго мѣстоименія «яже», «еже», съ эвфоническимъ «н».

**НЄМЪ** см. **ОНЪ**.

«немъ» — мѣстн. п. ед. ч. муж. и средн. р. личнаго мѣстоименія «онъ», «оно», съ эвфоническимъ «н».

**НЕНАВИДѢНІЕ** (τὸ μῖσος, -εος или -ους, odium) — ненависть.

μῖσος переводится также (см. ниже): «ненависть».

**24, 19** ненавидѣнемъ неправеднымъ возненавидѣша мѡ.

**НЕНАВИДѢТИ** (μισεῖν, odisse) — ненавидѣть.

μισεῖν переводится также (см. выше): «возненавидѣти».

**10, 5** любѡи же неправаѡ не навидитѡ своѡ душаѡ. **96, 10** не навидитѡ слаѡ.

**НЕНАВИДѢТИ** (μισῶν, odiens, qui odit, Т. osor, qui odit) — ненавидящій.

**17, 18** ѡ ненавидящихъ мѡ.

**17, 41** ненавидящымъ мѡ потребиѡ ѣси.

**20, 9** ненавидящымъ Тебѣ.

**33, 22** ненавидящій прѣваго прегрѣшатѡ.

**34, 19** ненавидящій мѡ тѣне.

**37, 20** оумножисѡ ненавидящій мѡ.

**43, 8** ненавидящихъ насъ посрамилъ ѣси.

**43, 11** ненавидящій насъ.

**54, 13** ненавидѡи (С. ненавистникъ) мѡ.

**67, 2** ненавидящій ѣго.

**68, 5** ненавидящій мѡ тѣне.

**68, 15** да избѡвлюсѡ ѡ ненавидящихъ мѡ.

**73, 4** восхвалисѡ ненавидящій (А. «врази», Т. hostes, С. враги) Тѡ.

**73, 23** гордыиѡ ненавидящихъ (А. и С. «возстающихъ», Т. insurgentium) Тѡ взыде выиѡ.

**82, 3** ненавидящій Тѡ воздвигѡша главѡ.

**85, 17** ненавидящій мѡ.

**88, 24** ненавидящымъ ѣго побѣждѡ.

**105, 10** иѡ рѡки ненавидящихъ.

**105, 41** ненавидящій ихъ.

**119, 6** съ ненавидящими мѡра бѣхъ мѡренѡ.

**128, 5** ненавидящій Сиѡна.

**138, 21** не ненавидящымъ ли Тѡ, Гди, возненавидѣхъ.

**НЕНАВИСТЕНЪ** (τοῦ μίσους,

odii, T. odiosus) — ненавистный (ненависти).

108, 3 словесы ненавистными (С. ненависти) ѡбыдоша мѡ.

**НЕНАВИСТЬ** (τὸ μῖσος, -εος или -ους, odium) — ненависть.

μῖσος переводится также (см. выше): «ненавидѣше».

108, 5 ненависть за возлюбленіе мѡд. 138, 22 совершенною ненавистію возненавидѣхъ ѡ.

**НЕУВѢРНУТНОСА** (παρρησιάζεσθαι, fiducialiter agere, libere agere) — говорить, дѣйствовать прямо, искренно, откровенно.

11, 6 не ѡвинюса ѡ немъ. 93, 1 Кгъ ѡмрсиій не ѡвинѣлса + ѣсть.

**НЕПЛОДЫ** (ἡ στεῖρα, sterilis) — неплодная (женщина, замужняя, перождавшая дѣтей, бездѣтная).

«неплодове» — р. п., «неплодови» — дат. л., «неплодовъ» — вил. п.

112, 9 исала ѡ неплодови (стеῖραν, С. неплодную) въ дома.

**НЕПОВИНСЕНЪ** (ἄθωος, innocens, T. innocens, integrus, innoxius) — неповинный, невинный.

9, 29 ѣже оубѣти неповиннаго.

14, 5 мзды на исповинныхъ не прѣйтъ. 17, 26 съ мѡжемъ неповиннымъ (T. integro, С. искреннимъ) неповиненъ (T. integrum, С. искренно) бѣдеша. 23, 4 неповиненъ рѣкама. 25, 6 оумью въ неповинныхъ (А. «неповинности», С. невинности) рѣцѣ мой. 72, 13 оумыхъ въ неповинныхъ (А. «неповинности», Т. munditia, С. невинности) рѣцѣ мой. 93, 21 кровъ неповинную ѡсѣдѣтъ. 105, 38 пролѣша кровъ неповинную.

**НЕПОКОРАЮЩАСА, -ДИСА** (ἀπει-

θῶν, non credens, T. rebellis) — непокоряющийся, противящийся.

67, 19 непокоряющыася (С. противящихся) ѣже вселитса.

**НЕПОРОЧЕНЪ** (ἄμωμος, immaculus, sine macula, immaculatus, T. integer) — непорочный.

14, 2 холѡій непороченъ (T. integro, А. и С. «непорочно»). 17, 24 бѣдѣ испороченъ съ нимъ. 17, 31 испороченъ пѣтъ Кгѡ. 17, 33 положи непороченъ (С. вѣрный) пѣтъ мой. 18, 8 законъ Гдѣнь непороченъ (С. совершенъ). 18, 14 тогда испороченъ бѣдѣ. 36, 18 вѣсть Гдѣ пѣти непорочныхъ. 63, 5 сострѣлѣти въ тайныхъ непорочна. 100, 2 пою и разѡмѣю въ пѣти непорочнѣ. 100, 6 холѡій по пѣти непорочнѣ (С. непорочности). 118, 1 блженіи непорочнѣи. 118, 80 бѣди сердце мое непорочно.

**НЕПОСТОЯНЕНЪ** (ἀνυπόστατος, intolerabilis, неспособный, нестерпимый) — нестойкий: неостановленный, неудержимый.

123, 5 прѣйде душа наша во бѣдѣ непостояннѣю (А. «прегордая», Т. superbissimæ, С. бурная).

**НЕПОТРЕБНУ** + быти (ἀχρηιοῦσθαι, inutilem fieri, T. puditum fieri) — сдѣлаться непотребнымъ, негоднымъ.

ἀχρηιοῦσθαι переводится также (см. выше): «неключиму быти».

52, 4 вкѣпѣ непотребни + быша.

**НЕПРАВДА** (ἡ ἀδικία, iniquitas, T. iniquitas, injuria, injustitia, mendacium, falsitas) — неправда, ложь.

7, 4 аще ѣсть неправда въ рѣкѣ моею. 7, 15 сѣ, волѣ неправдою. 7, 17 на верхъ Кгѡ неправда (А.

«насиліе», С. злодѣйство) ѣгѡ снѣдстѣ. 10, 5 любвѣй же неправдѣ (А. «беззаконіе», С. насиліе). 16, 3 не ѡбрѣтесѣ во мнѣ неправда (Т. non invenies, С. и ничего не нашель, А. «ниже что обрѣлъ еси»). 26, 12 и солгѣ неправда себѣ (А. «и дышущіи нападеніемъ», Т. et qui spirant violentiam, С. и дышуть злобою). 27, 3 съ дѣлающими неправдѣ не погуби менѣ. 51, 4 неправдѣ (А. «пагубы», Т. ægumnas, С. гибель) оумысли дѣлѣ твоѣ. 51, 5 неправдѣ (А. «лжу», Т. mendacium, С. ложь) неже глаголати правдѣ. 54, 11 неправда (А., Т. и С. нѣтъ). 57, 3 неправдѣ (А. «беззаконія», С. злодѣянія) рѣки вашѣ снѣдѣютъ. 61, 11 не оуповайте на неправдѣ (А. «озлобленіе», Т. oppressioni, С. грабительство). 63, 3 ѡ множества дѣлающихъ неправдѣ (А. «отъ мятежа дѣлающихъ беззаконіе», Т. a tumultuatione operam dantium iniquitati, С. отъ мятежа злодѣевъ). 65, 18 неправдѣ (С. беззаконіе) ѡще оузрѣхъ. 71, 14 ѡ неправды (С. насилія) ѡзвѣститъ дѣшны ѡхъ. 72, 6 ѡдѣкашасѣ неправдою (А. «грабленіемъ», С. дерзость). 72, 7 неправда (А. «очи», Т. oculus, С. глаза) ѡхъ. 72, 8 неправдѣ въ высотѣ глаголаша. 74, 6 не глаголите на Бѣга неправдѣ (А. «ожесточенною выею», Т. collo dugo, С. жестоковыйно). 81, 2 доколѣ сѣдите неправдѣ (С. неправедно). 88, 33 неправды ѡхъ. 91, 16 нѣсть неправды въ Немъ. 93, 4 возглаголютъ неправдѣ (С. дерзкія рѣчи). 118, 29 пѣть неправды (С. лжи) ѡста-

ви ѡ менѣ. 118, 69 оумножисѣ на мѣ неправда (С. ложь) гордыхъ. 118, 104 возненавидѣхъ всѣхъ пѣть неправды (С. лжи). 118, 128 всѣхъ пѣть неправды (ѡдѣхъ, Т. iniquam, С. лжи) возненавидѣхъ. 118, 163 неправдѣ (С. ложь) возненавидѣхъ. 139, 2 помыслиша неправдѣ (С. злое) въ сѣрацы. 143, 8 десница ѡхъ десница неправды (С. лжи). 143, 11 десница ѡхъ десница неправды (С. лжи).

**НЕПРАВДОУАТИ** (ἀδικεῖν, ἀδικῆσαι, inique agere, decipere, iniquitatem facere, Т. mendaciter agere, improbe agere) — дѣлать неправду.

ἀδικεῖν переводится также (см. ниже): «обидѣти», «превредить».

43, 18 не неправдовахомъ (С. нарушили) въ завітѣ Твоѣмъ. 61, 10 ѣже неправдовати (А., Т. и С. нѣтъ). 105, 6 неправдохомъ (С. содѣлали неправду).

**НЕПРАВДЕНІИ** (ἀδικος, iniquus, injustus, Т. injurius, iniquus) — неправедный, несправедливый.

17, 49 ѡ мужа неправедна (С. жестокаго) ѡзвѣвши мѣ. 24, 19 ненавидѣніемъ неправеднымъ (С. лютою) возненавидѣша мѣ. 26, 12 свидѣтеле неправедни (С. лживые). 34, 11 свидѣтеле неправедни. 42, 1 ѡ человека неправедна. 62, 12 оустѣ глаголющихъ неправеднаѣ (С. неправду). 100, 7 глаголюи неправеднаѣ (С. ложь). 118, 118 неправедно (С. ложь) помышленіе ѡхъ. 119, 2 ѡзвѣвши дѣшѣ мою ѡ оустѣхъ неправедныхъ (С. лживыхъ). 139, 1 ѡ мужа неправедна (С. злаго) ѡзвѣши мѣ.

139, 4 ѿ человекъ неправедныхъ (С. притѣснителей) изми мѧ. 139, 12 мѹжа неправедна (С. притѣснителя).

**НЕПРАВѢДНУ** (ἀδίκως, inique, injuste, T. falsis de causis) — неправедно, несправедливо.

34, 19 враждающіи ми неправедну. 68, 5 изгонящіи мѧ неправедну (T. immerito, С. безъ вины). 118, 78 неправедну (С. безвинно) беззаконноваша на мѧ. 118, 86 неправедну погнаша мѧ.

**НЕПРЕПОДОБЕНЪ** (οὐχ ὀσιος, non sanctus, T. non benignus) — нечистый, неблагословенный, несвященный.

42, 1 ѿ языка непреподобна (А. «немилосердна», С. недобрымъ).

**НЕПРОХОДЕНЪ** (ἀβρατος, inviis, T. avius) — непроходный, непроходимый.

62, 2 въ землѣ пѣсть ѿ непроходѣнъ (T. fessa, С. изсохшей). 106, 40 ѿ ѡблзніи (разночт. заблѣжати сотвори) ѧ по непроходѣнѣи (С. гдѣ нѣтъ путей).

**НЕЩЕВАТИ** (ὀπολαμβάνειν, suspicari, existimare, T. deicere, cogitare; ὀποπτέειν, suspicari; λογίζεσθαι, reputare; προφασίζεσθαι, excusare, T. agitare) — думать, предполагать, помышлять, считать.

λογίζεσθαι переводится также (см. выше): «вмѣнѣти», «вмѣнѣти» и (ниже) «помыслити», «помышляти», «умыслити». — ὀπολαμβάνειν переводится также (см. выше): «вознешевати» и (ниже) «объяти», «подъяти», «пріяти».

67, 17 вскѹю нещѣете (А. «наскачете», T. deiceretis, С. завистливо смотрите). 72, 16 нещевѹхъ (А. «помыслихъ», С. думаль) развѣсти. 118, 39 ѣже

нещевѹхъ (ὀπόπτουσα, А. «боюся», T. reformido, С. страшусь). 118, 119 престѣпающыи нещевѹхъ (ἐλογ., А. «отринуль еси», T. facis, ut cessent, С. отмечаешь) всѧ грѣшныи землѣ. 140, 4 нещевѣти (проф., А. «еже содѣяти», T. ad agitandum, С. для извиненія) вины ѿ грѣсѣхъ.

**НЕРАЗУМЕНЪ** (ἀσύνετος, insipiens) — неразумный: невѣжда.

См. ниже: «неразумивъ».

75, 6 смѣтѡшасѧ вси неразумніи (А. «крѣпцыи», T. robusti, С. крѣпкіе) сѣрацѣмъ.

**НЕРАЗУМЛИВЪ** (ἀσύνετος, stultus) — невѣжда.

См. выше: «неразумынъ».

91, 7 ѿ неразумивъ (С. невѣжда) не развѣстетъ сѣхъ.

**НЕРАЗУМѢВѢАДЪ, -ДИ** (ἀσυνετῶν, pravaticans, отступникъ, измѣнникъ) — неразумѣвающій.

118, 158 видѣхъ неразумѣвающыи (разночт. ἀσυνετοῦντας, А. «развратниковъ», T. perfide agentes, С. отступниковъ) ѿ истѣхъ.

**НЕРАСТВОРЕНЪ** (ἀκρατος, mergus) — нерастворенный (неразбавленный), цѣльный.

74, 9 вина нерастворѣна (А. «мутнымъ», T. turbidum est, С. кипитъ въ ней).

**НЕСМЫСЛЕНЪ** (ἄνοος, stultus, T. brutus; ἀνόητος, insipiens) — несмысленный: неразумный, неразсудительный.

48, 11 вкѣпѣ безвѣменъ ѿ несмысленъ (ἄνοος, С. безсмысленные) погибнѣтъ. 48, 13 приложисѧ скотѡмъ несмысленнымъ (А. «погибающимъ», T. quæ intereunt, С. которыя погибають).

48, 21 приложисѧ скотѡмъ не-  
смысленнымъ (А. «погибающимъ»,  
Т. *quæ intereunt*, С. которыя по-  
гибають).

**НЕСОДѢЛАНЪ** (*ἀκατέργαστος*,  
*imperfectus*)—несдѣланный, необ-  
работанный.

138, 16 несодѣланное (А. «не-  
созданное еще», Т. *massam*, С.  
зародышъ) моѸ видѣсть Очи  
Твоя.

**НЕСЫТЪ** (*ἄπληστος*, *insatiabi-  
lis*)—ненасытный, алчный.

100, 5 и несытымъ (А. и С.  
«надменнаго», Т. *tumentem*) сѣра-  
цемъ.

**НЕСЪКОМЪ** (*ἀχρότομος*, сверху  
обтесанный, *rupes*, Т. *saxum ada-  
mantinum*)—камень, гранитъ.

113, 8 и несъкомый (А. и С.  
«камень») во истѡчникѣ воднымъ.

**НЕФОАЛІМЪ** (тобъ *Νεφθαλείμ*,  
въ цѣк. сп. -λί, -λίμ, *Nephthali*)  
—Нефоалимовъ (Нефоалима).

Нефоалимъ (съ Евр. «Божія борьба»  
или «Богъ поборникъ»)—сынъ Иакова  
отъ служанки Рахилиной Валы. Его  
именемъ называется цѣлое колѣно и  
удѣль.

67, 28 видѣзи Несфѡаліма.

**НЕЧЕСТРОВАТИ** (*ἀσεβείν*, *im-  
pie gerere*, Т. *improbe avertere*  
*se*)—быть нечестиву, поступать  
нечестиво.

17, 22 не нечѣствовахъ ѿ Бѣга  
моегѡ.

**НЕЧЕСТІВЪ** (*ἀσεβής*, *impius*,  
Т. *improbus*)—нечестивый.

1, 1 не иде на совѣтъ нечесті-  
выхъ. 1, 4 не такъ нечестіви, не  
такъ. 1, 5 не воскреснѡтъ нечесті-  
ви на сѣдѣ. 1, 6 пѡтъ нечестівыхъ  
погибнѡтъ. 9, 6 погиве нечестівыи.  
9, 23 вшегда гордѣтисѧ нечесті-  
вомъ. 9, 34 прогнѣва нечестівыи

Бѣга. 10, 5 Гдѣ испытѣтъ прѣвнаго  
и нечестіваго. 11, 9 ѡкрестъ не-  
честіви хѡдѣтъ. 16, 9 ѡ лица  
нечестівыхъ. 16, 13 избѣви душѡ  
мою ѡ нечестівагѡ. 25, 5 съ  
нечестівыми не сѣдѡ. 25, 9 да  
не погубиши съ нечестівыми (Т.  
*peccatores*, С. грѣшниками). 30,  
18 да постыдѣтсѧ нечестіви. 36,  
28 сѣмѡ нечестівыхъ потребѣтсѧ.  
36, 35 видѣхъ нечестіваго (С.  
нечестивца). 36, 38 ѡстанцы же  
нечестівыхъ. 50, 15 и нечестіви  
къ Тебѣ ѡбратѣтсѧ.

**НЕЧЕСТІЕ** (*ἡ ἀσεβεία*, *impietas*,  
Т. *defectio*)—нечестіе.

5, 11 по множествѡ нечестіѡ  
иѡхъ иѡриши дѣ. 31, 5 нечестіе (А.  
«беззаконіе», Т. *ropan*, С. вину)  
сѣрца моего. 64, 4 и нечестіѡ  
(С. преступленія) нѡша Ты ѡчѣи-  
ши. 72, 6 ѡдѣлшасѧ неправдою  
и нечестіемъ своимъ.

**НЕЛІСЫТЪ** (*ὁ πελεκάν, -ανος*,  
*pellicanus*)—пеликанъ (птица).

101, 7 оуподѡбѣхсѧ нелѣсѣти  
(А. и С. «пеликану», Т. *plateæ*)  
пѡстыннѣи.

НИ—ни.

Частица эта или не имѣется въ Греч.  
и Лат. текстѣ, или находится въ соеди-  
неніи съ другими.

13, 4 ни ли оуразумѣють. 15,  
4 ни поманѣ же іменѡ иѡхъ. 33,  
21 ни єдина ѡ ниѡхъ сокрѡшѣтсѧ.  
52, 5 ни ли оуразумѣють. 55,  
8 ни ѡ чессѡмже ѡришѣши. 80,  
15 ни ѡ чессѡмже оубѡ врагѣ єгѡ  
смирѡлъ выѡхъ. 88, 34 ни превре-  
ждѡ во истинѣ Моѡй. 105, 7 ни  
поманѣша множества мѡти Твоеѡ.  
105, 11 ни єдинѡ ѡ ниѡхъ иѡзвѣсть.

**НИЖЕ** (*οὐδέ, μηδέ, οὐτε, ne-  
que*)—ни, и ни.

1, 5 ниже грѣшницы въ совѣтъ прѣшыхъ. 5, 6 ниже превѣдѣтъ беззаконницы предъ Очи́ма Твои́ма. 6, 2 ниже (μ.) гнѣвомъ Твои́мъ накажеша мене. 7, 3 не сдѣшъ избаляющъ, ниже (μ.) спасающъ. 15, 10 ниже даси прѣбноу Твоему нѣдѣти истаѣннѣ. 18, 4 не сѣтъ рѣчи, ниже словеса. 21, 25 ниже негодова́ молитвы ни́щаго, ниже ѿврати́ лице́ Своѣ. 24, 1 ниже (μ.) да посмѣютъ ми сѣ врази́ мой. 31, 2 ниже ѣсть во оустѣхъ ѣгѡ лѣсть. 34, 25 ниже (μ.) да рѣкѣтъ. 36, 1 ниже (μ.) завиди творѣщымъ беззаконіе. 36, 25 ниже сѣмене ѣгѡ просѣща хлѣба. 36, 33 ниже ѡсѣдѣтъ ѣгѡ. 37, 2 ниже (μ.) гнѣвомъ Твои́мъ накажеша мене. 48, 18 ниже снѣдетъ сѣ нимъ слава ѣгѡ. 49, 9 ниже ѡ стада твои́хъ козлѡвъ. 58, 4 ниже (оубѣ) беззаконіе моѣ, ниже (оубѣ) грѣхъ мой, Гди. 68, 7 ниже (μῆ, поп, Т. пе) да посрамѣтсѣ ѡ мнѣ. 68, 16 ниже (μ.) да пожрѣтъ мене́ глѣбина, ниже (μ.) сведѣтъ ѡ мнѣ ровѣнникъ оустѣ свои́хъ. 74, 7 ниже (оубѣ) ѡ исхѡдѣ, ниже (оубѣ) ѡ западѣ, ниже (оубѣ) ѡ пѣсты́хъ гора́. 77, 22 ниже оупова́ша. 77, 37 ниже оуи́фришасѣ. 80, 10 ниже поклони́шасѣ бо́гу чѣжда́емъ. 81, 5 ниже оураздѣ́ша. 82, 2 ниже (μ.) оувороті. 88, 35 ниже ѡскверню́. 93, 7 ниже оураздѣ́етъ Гдѣ Іаковъ. 102, 9 ниже во вѣкѣ вражда́етъ. 103, 9 ниже ѡвратѣтсѣ. 108, 12 ниже (μ.) да бѣдетъ. 113, 25 ниже вси́ низходѣ́ши во адъ. 120, 3 ниже (μ.) воздрѣ́метъ. 120, 4 ниже оуснетъ. 120, 6 ниже лѣна́ но́щю. 130, 1 ниже

вознесо́тсѣ Ѧчи́ мой: ниже ходи́хъ въ велики́хъ, ниже въ дѣвны́хъ па́че мене́. 134, 17 ниже бо ѣсть дѣхъ. 143, 14 ниже прохѡда, ниже во́плѣ въ сто́гнахъ ѣхъ. 146, 10 ниже въ лы́стѣхъ мѣжески́хъ бѣговолѣтъ.

**НИЗВЕРГНУТИ** (*καταρρηγύναи*, *allidere*, Т. *abjicere*)—низвергнуть.

101, 11 низвергла́ ма́ ѣси́.

**НИЗВЕРЖЕНЪ** (*κατερρηγένος*, *elusus*, Т. *incurvatus*)—низверженный.

144, 14 возставлѣтъ всѣ́ низверженны́ (А. «сляченны́», Т. *incurvatos*, С. *низверженныхъ*).

145, 8 Гдѣ́ возводѣтъ низверженны́ (А. «сляченны́», Т. *incurvatos*, С. *согбенныхъ*).

**НИЗВЕСТИ** (*κατάγειν*, *deducere*, *confringere*, *deponere*, Т. *detrudere*, *dejicere*, *demittere*)—низвести, **низложить**.

*κατάγειν* переводится также (см. ниже): «свести».

54, 24 низведѣши́ ѣхъ. 55, 8 гнѣвомъ лю́ди низведѣши́ (А. «низрини», С. *низложи*). 58, 12 низведи́ (А. «низрини», С. *низложи*) ѣ. 77, 16 низведѣ́ (С. *потекли*) ѣкѡ, рѣки́ воды.

**НИЗЛОЖИТИ** (*καταβάλλειν*, *καταβαλεῖν*, *dejicere*, *prosternere*; *κατααιρεῖν*, *destruere*, Т. *disrumpere*, *pergumpere*)—низложить, низвергнуть.

*κατααιρεῖν* переводится также (см. ниже): «разорити», «разрушити».

36, 14 низложити́ оубо́га ѣ ни́ща. 59, 3 низложилъ+ѣси́ (*καθ.*, А. «разсѣялъ еси́», С. *сокрушилъ*) насъ. 72, 18 низложилъ+ѣси́ (С. *низвергаешь*) ѣ. 79, 13 вскѣю́ низложилъ+ѣси́ (*καθ.*, С. *разрушилъ*) ѡплѡтъ ѣгѡ.



105, 26 низложити ѿ въ пѣстыни.  
105, 27 низложити сѣмѧ ѿхъ во  
нѣзыцѣхъ. 139, 11 низложити ѿ  
(С. да будутъ они повержены)  
во страстѣхъ.

**НИЗПАДАА**, -ѧИ (*καταπίπτω*,  
*qui corruit*, *T. cadens*)—падающій.

144, 14 оутверждаетъ Гдѣ всѧ  
низпадающыѧ.

**НИЗПОСЛАТИ** (*ἐξαποπέλλειν*,  
*mittere*, *T. emittere*, *mittere*)—  
ниспослать: послать свыше.

*ἐξαποπέλλειν* переводится также (см.  
ниже): «отпустить», «послать».

17, 15 низпосла (С. пустилъ)  
стрѣлы. 17, 17 низпосла (А. «по-  
славъ», С. простеръ) съ высоты.

**НИЗХОДИТИ** (*καταβαίνειν*, *de-*  
*scendere*) — нисходить: сходить  
внизъ.

*καταβαίνειν* переводится также (см. вы-  
ше): «известить» и (ниже) «спустити», «схо-  
дити».

103, 8 ѿ низходѧтъ полѧ. 106,  
26 ѿ низходѧтъ до бѣданъ.

**НИЗХОДАА**, -ѧИ (*καταβαίνων*,  
*descendens*) — нисходящій: сходя-  
щій внизъ.

*καταβαίνων* переводится также (см. ни-  
же): «сходя».

21, 30 низходѧщи въ зѣмлю.  
27, 1 оуподоблюсѧ низходѧщымъ  
въ рѣвѣ. 29, 4 ѿ низходѧщихъ  
въ рѣвѣ. 87, 5 привлѣненъ выхъ  
съ низходѧщими въ рѣвѣ. 113,  
25 низходѧщи во ѧдѣ. 142, 7  
оуподоблюсѧ низходѧщымъ въ рѣвѣ.

**НИКТОЖЕ** (*οὐδεὶς*, *nemo*)—  
никто.

138, 16 ѿ никтоже (С. ни  
одного) въ нѣхъ.

**НИМИ** см. **СНИИ**.

«ними»—твор. п. мн. ч. всѣхъ трехъ  
родовъ личнаго мѣстоименія «они», съ  
эвфоническимъ «н».

**НИМЪ** см. **СНЪ**.

«нимъ»—твор. п. ед. ч. муж. и средн.  
р. личнаго мѣстоименія «онъ», «оно», съ  
эвфоническимъ «н».

**НИИ** см. **СНИИ**.

«нии»—дат. п. мн. ч. всѣхъ трехъ  
родовъ личнаго мѣстоименія «они», съ  
эвфоническимъ «н».

**НИХЖЕ** см. **ИЖЕ**.

«нихже»—род., вин. и мѣстн. падежи  
мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относитель-  
наго мѣстоименія «же», съ эвфониче-  
скимъ «н».

**НИХЪ** см. **СНИИ**.

«нихъ»—род., вин. и мѣстн. падежи  
мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣсто-  
именія «они», съ эвфоническимъ «н».

**НИЧТОЖЕ** (*οὐδέν*,  *nihil*; *οὐχ*,  
 *nihil*, *T. non*)—ничто, не.

22, 1 ѿ ничтоже маѧ лишитъ.  
38, 6 ничтоже предъ Тобѡю. 75,  
6 ничтоже (С. не) ѡврѣтѡша. 88,  
23 ничтоже (*οὐχ*, С. не) оуспѣтъ  
врагъ на него.

**НИЩЕТА** (*ἡ πτωχεία*, *pauper-*  
*tas*, *inopia*, *mendicitas*)—нищета:  
убожество.

30, 11 ѿнеломже нищетою (А.  
«ради неправости моея», *T. prope*  
*iniquitatis*, С. отъ грѣховъ) крѣ-  
пость моѧ. 43, 25 забываѣши  
нищѣтѣ (Т. *afflictionis*, С. скорбь)  
нашѣ. 87, 10 Счи мой ѿнелом-  
гѡстѣ ѿ нищеты (Т. *afflictione*, С.  
горести). 106, 10 ѡкованныѧ нище-  
тою (Т. *afflictione*, С. скорбью) ѿ же-  
лѣзомъ. 106, 41 поможѣ оубогѣ ѿ  
нищеты (Т. *afflictione*, С. бѣдствія).

**НИЦЬ** (*πτωχός*, *pauper*, *inops*,  
*egenus*, *mendicus*, *T. egenus*, *rau-*  
*per*, *attenuatus*, *tenuis*; *πένυς*, *rau-*  
*per*, *inops*, *T. egenus*, *tenuis*, *rau-*  
*per*)—нищій: бѣдный.

*πένυς* и *πτωχός* переводится также  
(см. ниже): «убогъ».

9, 19 не до конца забвѣнъ бѣ-  
детъ нищій. 9, 23 возгарѣтсѧ

нищій. 9, 29 Очи ѿгвѣ на нищаго (πέν.) призираетъ. 9, 30 еже восхитити нищаго, восхитити нищаго. 9, 35 Тебѣ оставленъ есть нищій. 10, 4 Очи ѿгвѣ на нищаго (πέν., А. и Т. нѣтъ, С. нищаго) призираетъ. 11, 6 страсти ради нищихъ. 13, 6 советъ нищаго посрамисте. 21, 25 ниже негодова молитвы нищаго (Т. afflicti, С. страждущаго). 24, 16 нищъ ѿсьмь (С. угнетень) азъ. 33, 7 нищій воззва. 34, 10 избавляй нища (С. слабаго) — нища и оубога. 36, 14 низложити оубога и нища (πέν.). 39, 18 азъ же нищъ ѿсьмь. 40, 2 блженъ раздѣляй на нища и оубога. 67, 11 оуготовалъ еси блгостию Твоею нищемъ. 68, 30 нищъ и боляй ѿсьмь азъ. 68, 33 да оузрѣтъ нищій (А. «смиреннй», Т. mansueti, С. страждущіе). 69, 6 азъ же нищъ ѿсьмь и оубога. 71, 2 нищымъ Твоимъ въ сѣдѣ. 71, 4 сѣдитъ нищымъ людскимъ. 71, 12 избави нища ѿ сѣльна. 71, 13 пощадитъ нища и оубога. 73, 21 нищъ и оубога. 81, 3 смиренна и нища (πέν.) ѿправдайте. 81, 4 измѣте нища (πέν.) и оубога. 85, 1 нищъ и оубога ѿсьмь азъ. 87, 16 нищъ ѿсьмь (С. несчастень) азъ. 101, 1 молитва нищаго (С. страждущаго). 108, 16 погна челоуѣка нища (πέν.) и оубога. 108, 22 нищъ и оубога ѿсьмь азъ. 112, 7 воздвизай ѿ земли нища. 131, 15 нищымъ ѿгвѣ насыщѣ хлѣвы. 139, 13 сотворитъ Гдѣ сѣдѣ нищымъ (Т. afflicti, С. угнетеннымъ).

НО (ἀλλά, sed) — но, а.

1, 2 но въ законѣ Гдѣни. 1, 4 но такъ прахъ. 43, 4 но десница Твоѣ. 51, 9 но оупова на мно-

жество богатства. 113, 9 но имени Твоемъ даждь славу. 113, 26 но мы живи. 117, 17 но живъ будѣ. 118, 85 но не такъ законъ Твоѣ. 130, 2 но вознесоухъ душѣ моею. 132, 1 но еже жити братии пакѣ.

ПОКОЛѢСАМЧІЕ (ή νεομηνία, neomenia, Т. novilunium) — новомѣсячье.

80, 4 пострѣйте въ новомѣсачи трѣвою.

НОВОСАЖДЕНІЕ (ὁ ἢ ἡ νεόφυτος, вновь насаженный, novellus, Т. planta) — новосаждение: растение недавно посаженное.

127, 4 новосаженіемъ (С. вѣтви) масличнаѣ. 143, 12 новосаженіемъ (С. растенія) водруженнаѣ.

НОВЫЙ (καινός, novus; πρόσφατος, recens, Т. extraneus) — новый.

32, 3 пѣснь новѣ. 39, 4 пѣснь новѣ. 80, 10 богъ новъ (п., С. иного). 95, 1 пѣснь новѣ. 97, 1 пѣснь новѣ. 143, 9 пѣснь новѣ. 149, 1 пѣснь новѣ.

НОГА (ὁ ποῦς, р. п. ποδός, д. мн. ποσί, pes) — нога.

8, 7 подъ нозѣ ѿгвѣ. 9, 16 оубавзе нога иухъ. 17, 10 подъ ногама ѿгвѣ. 17, 34 совершай нозѣ мой. 17, 39 подъ ногама мойма. 21, 17 нозѣ мой. 24, 15 нозѣ мой. 25, 12 нога мое стѣ на правотѣ. 30, 9 нозѣ мой. 35, 12 нога гордыни. 37, 17 виегда подвижатисѣ ногама мойма. 39, 3 постави на камени нозѣ мой. 46, 4 подъ ногаи наша. 55, 14 и нозѣ мой. 56, 7 сѣтъ оуготоваша ногама мойма. 65, 6 въ рѣцѣ пройдутъ ногами (С. стопами). 65, 9 не даваго во сматеніе ногъ мойхъ. 67, 24 да

ѡмочитса нога твоа въ кровіи. 72, 2 не подвижастса нозѣ. 90, 12 да не когда преткнеши ѡ камень ногѣ твою. 93, 18 подвижеса нога моа. 98, 5 поклонитса подножію ногѣ (С. нѣтъ) ѳгѡ. 104, 18 смириша во ѡковахъ нозѣ ѳгѡ. 109, 1 подножіе ногѣ Твоихъ. 113, 15 нозѣ ѡмѣтъ. 114, 7 и нозѣ мой. 118, 59 возвратихъ нозѣ (С. стопы) мой. 118, 101 возбранихъ ногама моима. 118, 105 свѣтилникъ ногама моима. 120, 3 не даждь во сматѣніе ноги твоа. 121, 2 стоаща бахъ ноги наша. 131, 7 и даже стоасть нозѣ ѳгѡ. 139, 5 сѣть ногама (В. нѣтъ, С. стопы) моима.

**НОЗДРЬ(Ѧ)** (η ῥίψ, paris, T. pasus) — ноздря.

113, 14 ноздри (ῥίνας) ѡмѣтъ, и не ѡбонаютъ.

**НОЗѢ** см. **НОГА**.

**НОЦНИЙ** (της νυκτός, noctis, T. nocturnus; νυκτερινός, nocturnus) — ночной (ночи).

89, 5 стража ночнаа (νυκτί, nocte, С. въ ночи). 90, 5 не оубоишиса ѡ страха ночнаа (С. въ ночи).

**НОЦНИЙ + вранъ** (νυκτιόραξ, nocticorax, T. bubo) — филинъ.

101, 7 выхъ такъ ночной + вранъ (С. филинъ) на нырици.

**НОЩЬ** (η νύξ, -υκτός, nox) — ночь.

1, 2 поучитса дѣнь и ношь. 6, 7 на всакѣ ношь. 12, 3 дѣнь и ношь (В., А. и Т. нѣтъ, С. и ночь). 15, 7 ещѣ же и до ноши. 16, 3 посѣтилъ еси нощю. 18, 3 ношь ноши возвѣщаетъ разѣмъ. 21, 3 и изъ ноши. 31, 4

дѣнь и ношь. 41, 4 дѣнь и ношь. 41, 9 и нощю. 54, 11 днѣмъ и нощю ѡбвѣдетъ. 73, 16 Твоа есть ношь. 76, 3 нощю. 76, 7 нощю. 77, 14 всю ношь. 87, 2 и въ ноши. 91, 3 на всакѣ ношь. 103, 20 и высть ношь. 104, 39 нощю. 118, 55 въ ноши. 120, 6 нощю. 129, 5 до ноши. 133, 2 въ ношехъ. 135, 9 во ѡвласть ноши. 138, 11 ношь просвѣщеніе. 138, 12 и ношь такъ дѣнь просвѣтитса.

**НУЖДА** (η ανάγκη, necessitas, angustia, T. angustia) — нужда, необходимость; бѣда, бѣдствіе.

24, 17 ѡ нужахъ (С. бѣдѣ) моихъ извѣди ма. 30, 8 слазъ + еси ѡ нужахъ (С. горестъ). 106, 6 ѡ нужахъ (С. бѣдствій) ихъ избави ма. 106, 13 ѡ нужахъ (С. бѣдствій) ихъ спсе ма. 106, 19 ѡ нужахъ (С. бѣдствій) ихъ спсе ма. 106, 28 ѡ нужахъ (С. бѣдствій) ихъ изведе ма. 118, 143 скворви и нужды (С. горестъ) ѡбрътоша ма.

**НУЖДАТНСА** (ἐκβιάζονται, vim facere) — вынуждать силою, добиваться насильно, силиться, стараться.

37, 13 нужахъса (А. «уговаша же сѣтъ», T. tendunt vero laqueos, С. ставятъ сѣти) ихъ щипи душѣ мою.

**НЫ** см. **НЫ**.

**НЫНѢ** (νῦν, nunc, T. nunc, jam; ὄν, nunc) — нынѣ, теперь.

ὄν переводится также (см. ниже): «убо» и «убѡ». См. ниже: «отнынѣ».

2, 10 и нынѣ (С. итакъ). 11, 6 нынѣ воскресѣ. 16, 11 изгоняши ма нынѣ. 19, 7 нынѣ познахъ. 26, 6 нынѣ (С. тогда) сѣ, вознесѣ. 38, 8 и нынѣ. 43, 10 нынѣ же ѡри-

нѣлъ єси. 70, 17 и до нѣ възвѣщѣ. 76, 11 нѣ начѣхъ. 133, 1 сѣ, нѣ (дѣ) благословите.

**НЫРИЩЕ** (τὸ οἰκόπεδον, domi-cilium, Т. vastitas)—развалина.

οἰκόπεδον переводится также (см. выше): «домъ» и (ниже) «развалина».

101, 7 быхъ ѿкв нещій вранъ на нырищи (разпочт. на развалинѣ, С. на развалинахъ).

**НѢДРО** (ὁ κόλπος, sinus)—нѣдро: лоно, пазуха.

34, 13 въ нѣдро моѣ возвратитса. 73, 11 ѿ среды нѣдра Твоегѡ. 78, 12 въ нѣдро ѿхъ. 88, 51 въ нѣдрѣ моѣмъ. 128, 7 и нѣдра (Т. lacertum, С. горети) своегѡ.

**НѢКОГДА** (πότε, aliquando, Т. quando)—нѣкогда.

πότε переводится также (см. выше): «когда».

93, 8 нѣкогда (С. когда) оумдритса.

**НѢМЪ** (ἄλαλος, mutus)—нѣмый.

30, 19 нѣмы да вѣдѣтъ (С. да онѣмѣють) оустны льстивыя. 37, 14 ѿкв нѣмъ не ѡверзѣмъ оустъ своихъ.

**НѢСИ** см. **НѢСТЬ**.

**НѢСТЬ** (οὐκ ἔστι, non est)—нѣтъ, не.

Дважды (20, 3; 30, 9) здѣсь встречается форма: «нѣси».

3, 3 нѣсть спнѣя. 5, 10 нѣсть во оустѣхъ ѿхъ истины. 6, 6 нѣсть въ смѣрти поминаѣи Тебѣ. 9, 25 нѣсть Бѣга предъ нимъ. 13, 1 нѣсть Бѣз — — нѣсть творѣи блгостыню. 13, 3 нѣсть творѣи блгостыню, нѣсть до єдинагѡ. 18, 7 нѣсть, ѿже (С. ничто не) оукрыетса. 20, 3 нѣси (οὐκ, В. и Т. non, С. не)

лишилъ єгѡ. 21, 12 нѣсть помогаѣи мнѣ. 30, 9 нѣси (οὐ, нес, Т. non, С. не) менѣ затворилъ. 31, 9 ѿмже нѣсть рѣзѣма (Т. expertes intelligentiæ, С. несмысленный). 33, 10 нѣсть лишѣнѣя. 35, 2 нѣсть страха Бѣжѣа. 37, 4 нѣсть ѿцѣленѣя въ плѡти моѣй — — нѣсть мѣра въ костѣхъ. 37, 8 нѣсть ѿцѣленѣя. 37, 11 нѣсть со мною. 39, 6 нѣсть (С. нѣтъ) ктѡ оуподобитса Тебѣ. 39, 13 ѿмже нѣсть числа (Т. innumerabilia, С. неисчислимыя). 52, 2 нѣсть Бѣз — — нѣсть творѣи блгѡе. 52, 4 нѣсть творѣи блгѡе, нѣсть до єдинагѡ. 54, 20 нѣсть бо ѿмъ ѿзмѣненѣя. 68, 3 нѣсть (С. не на чемъ) постоѣнѣя. 70, 11 нѣсть ѿбавѣаѣи. 72, 4 нѣсть восклонѣнѣя въ смѣрти ѿхъ. 73, 9 нѣсть ктѡмѣ прѡрока. 85, 8 нѣсть подобенъ Тебѣ въ возѣхъ, Гдѣи, и нѣсть по дѣлѡмъ Твоимъ. 91, 16 нѣсть неправды въ Нѣмъ. 103, 25 ѿмже нѣсть числа (Т. innumera, С. нѣтъ числа). 118, 165 нѣсть ѿмъ совлѣзна. 138, 4 нѣсть (С. еще нѣтъ) льсти въ ѡзыцѣ моѣмъ. 141, 5 нѣсть (С. никто) взыскѣаѣи дѡшѡ мою. 143, 14 нѣсть падѣнѣя ѡплѡтѡ. 144, 3 величѣю Єгѡ нѣсть концѣ (Т. non esse pervestigationem, С. неизслѣдимо). 145, 3 въ ниѡже нѣсть спнѣя. 146, 5 рѣзѣма Єгѡ нѣсть числа (Т. innumerabilis, С. неизмѣримъ).

**НЮ** м. **ОНЪ**.

«ню»—вин. п. ед. ч. жен. р. личного мѣстоименѣя «она», съ эвфоническимъ «п».

**НЮЖЕ** см. **ИЖЕ**.

«нюже»—вин. п. ед. ч. жен. р. отпосительнаго мѣстоименѣя «яже», съ эвфоническимъ «н».

## НѦ см. ОНИ.

«ня»—вин. п. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «они», съ эвфоническимъ «н».

## НѦЖЕ см. ЙЖЕ.

«няже»—вин. п. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстоименія «иже», съ эвфоническимъ «н».

## О.

**ШБАВАЄМЬ** (*φαρμακευόμενος*, въ смыслѣ: *φάρμακον κατασκευαζόμενος*, В. *incantans: medicamenta conficiens, incantator, magus*)—волхвваемый: волшебноприготовляемый, чародѣемый, чаротворимый.

Вторая половина нижеприводимаго 6-го стиха 57-го псалма невѣрно передана по-Славянски, вѣдѣствіе доказанной Тиншпдорфомъ описки: *φαρμακοῦται φαρμακευόμενῃ* (согласовано съ *ἡ ἀσπίς*) *παρὰ σοφοῦ* вмѣсто *φάρμακον τε φαρμακευόμενον παρὰ σοφοῦ*. Такимъ образомъ, согласно съ неповрежденнымъ Греческимъ текстомъ, Славянскій переводъ долженъ быть таковъ: «и (или: ни) обаванія (тѣ *φάρμακον*, *veneficium*, или: волхвованія, или: чародѣянія) обаваемы (или: волхвуема, или: чародѣема) отъ премудра». Что касается текста Вульгаты (*et venefici incantantis sapienter*), то по-Славянски онѣй слѣдовало бы передать такъ: «и чародѣя обаваяща премудръ». Старинные списки и нѣкоторые старопечатныя изданія Славянской Псалтири передаютъ это мѣсто отлично отъ тенерешаго чтенія и ближе къ Греческому, съ чѣмъ согласны всѣ толкователи Псалтири. Амвросій и Иринеѣ предлагаютъ слѣдующее, приближенное къ Еврейскому тексту, исправленіе: «и обавателя во обаваніихъ искуснѣйша». Смыслъ этого стиха раскрывается въ связи съ предъидущимъ (5-мъ) стихомъ: «ярость ихъ по подобію змиюу, яко аспидъ глуха и затыкающаго уши свои, иже не услышитъ гласа обаваящихъ, обаваемъ обавается отъ премудра». Приводя сии слова въ правильный порядокъ, Зигавенъ предлагаетъ слѣдующее чтеніе: «ярость у нихъ подобна зминой и аспидъ, который не послушается голоса палѣвающихъ и обаванія (или: волхва), которымъ обворожается или очаровывается отъ премудраго. А премудрымъ называетъ (Давидъ) здѣсь хитреца или звѣрообавателя

или ловца». Согласно съ симъ, въ Кіевской (1728 г.) Толковой Псалтири говорится: «Обаватель—ловець. Премудръ ловець—Христосъ Богъ, уловляій грѣшныя въ покаяніе благодатію Своею». Грѣшники и вообще враги Христовы, по словамъ св. Григорія Богослова, «затыкаютъ уши отъ наставленія и внушенія Господня, какъ аспидъ для обаяній, и заграждаютъ слухъ, какъ бы стараясь не слышать глоса обавателей и не получить врачеванія врачевствами премудрости, которыми врачуется немощь души. Нѣкоторые присовокуняютъ и то, какимъ образомъ аспидъ затыкаетъ себѣ уши: онъ, говорятъ, когда услышитъ напѣвъ и волхвованія ловчихъ, тотчасъ хвостомъ своимъ заграждаетъ себѣ уши и такимъ образомъ отражаетъ волшебное дѣйствіе напѣва».

57, 6 ШБАВАЄМЬ ШБАВАЄТСА Ш ПРѦМЪДРА (*φάρμακον τε φαρμακευόμενον παρὰ σοφοῦ*, В. *et venefici incantantis sapienter*, Т. *utentis incantationibus peritissimi*, С. самаго искуснаго въ заклинаніяхъ).

ШБАВАТИСА (*φαρμακοῦσαι, veneficio uti, medicamenta conficere, incantari*)—чародѣйствовать, волхвовать; быть обаваему.

Глаголь «обаватися» появился въ Славянской Псалтири вѣдѣствіе недоразумѣнія, описки: *φάρμακοῦται* (вмѣсто правильнаго чтенія: *φάρμακον τε*). Подробности о семъ см. выше подъ «обаваемъ».

57, 6 ШБАВАЄМЬ ШБАВАЄТСА Ш ПРѦМЪДРА.

ШБАВАА, -АИ (*ἐπαῶν*, В. *incantans, T. mussitans*)—обаваяющій: волхвующій, чародѣющій, заклинатель.

57, 6 ЙЖЕ НЕ ОУСЛЫШИТЬ ГЛАСА ШБАВАЮЩИХЪ.

**ОБАЧЕ** (πλήν, В. verumtamen, sed et, Т. tantum, tantummodo, utique, verumtamen)—однако, впрочем.

πλήν переводится также (см. выше): «развѣ».

**31, 6** Обаче (А. и И. «и аще») въ потопѣ водъ многыхъ. **38, 6** Обаче нещеская сѣта. **38, 7** Обаче (В. sed et) несе матѣса. **38, 12** Обаче несе неща человека. **48, 16** Обаче Бгъ избавитъ. **61, 5** Обаче цѣнѣ. **61, 6** Обаче Бгови повиниса. **61, 10** Обаче сѣтн сынове человечестн. **67, 22** Обаче Бгъ сокрѣшитъ. **72, 18** Обаче за лице нѣа ѿхъ. **74, 9** Обаче дрѣждѣ егѡ. **84, 10** Обаче близъ бошихса егѡ. **90, 8** Обаче очима. **139, 14** Обаче прѣин.

**ШБДЕРЖА, -АН** (περιέχω, qui circumdedit)—окружающій, объемлющій, заключающій.

**31, 7** прибѣжице мое ѿ скорби шдержати ма (А. «отъ скорби сохраниши мя», Т. ab angustia custodito me, С. Ты охраняешь меня отъ скорби).

**ШБЕЗГЛАВНТИ** (ἀποκεφαλίζειν, amputare или decollare caput)—обезглавить.

Въ Новомъ Завѣтѣ глаголѣ ἀποκεφαλίζειν встрѣчается четырежды (Матѣ. 14, 10; Марк. 6, 16, 28; Лук. 9, 9) и переводится: «усѣкнута».

**151, 7** Шбезглавнхъ егѡ.

**ШБЕШАТИ** (παλαιόσθαι, inveterasce, veterasce)—обветшать, придти въ ветхость; истощиться.

**6, 8** Шветшахъ во всѣхъ врѣхъ моихъ. **17, 46** сынове чужди шветшаша (С. блѣднѣютъ). **31, 3** Шветшаша кѡсти моѣ. **48, 15** по мощь ѿхъ шветшаѣтъ (С. истощит-

ся). **101, 27** и всѣ гѣкѡ рѣза шветшаютъ.

**ШБІДНЛИ, -ШИ** (ἀδικούμενος, В. injuriam patiens, Т. oppressus)—обиженный.

**102, 6** и сѣдѣ всѣмъ шбиднымъ. **145, 7** творѣщаго сѣдъ шбиднымъ.

**ШБІДТИ** (ἀδικεῖν, ἀδικῆσαι, В. nocere, Т. opprimere)—обидѣть, обижать.

ἀδικεῖν переводится также (см. выше): «неправдовати» и (ниже) «превредить».

**104, 14** не штави человека шбидти ѿхъ.

**ШБІДА, -АН** (ἀδικῶν, iniquus, qui afflixit, nocens, calumnians, Т. quæstum faciens, qui vastat, contendens, præfracte agens, oppressor)—облажающій, неправопоступающій: притѣснитель, гонитель.

**9, 24** и шбиданъ (Т. quæstum facienti, С. корыстолюбецъ) благословимъ естъ. **16, 9** шбиданихъ (разночт. къ: штрастнихъ, τῶν ταλαπωρησάντων). **34, 1** сѣдѣ, Гди, шбиданы ма. **70, 4** и шбиданиаго. **118, 121** не предѣждѣ мене шбиданымъ ма.

**ШБИЛЕ** (ἡ εὐθυρία, В. abundantia, Т. tranquillitas, С. благоденствие)—обиліе: избытокъ, полнота, цвѣтущее состояніе, благоденствие.

**29, 7** во шбилн моѣмъ. **121, 6** и шбиле любимымъ ма. **121, 7** и шбиле въ столпствѣнахъ твоихъ.

**ШБИНУТИСА** см. ШШБИНУТИСА.

**ШБИТАТИ** (προικεῖν, habitare, Т. commorari)—обитать: пребывать.

προικεῖν переводится также (см. выше): «вселитися», «вселитися» и (ниже) «приселитися», «приселитовати».

14, 1 κτὸ ὠβιτάετз вѣ жилиши Твоѣмъ.

**ШБИТАА, -АИ** (οἰκῶν, habitans, T. residens)—обитающій: пребывающій.

16, 12 скѹменъ ὠβιτάи (С. сидящему) вѣ тайныхъ.

**ШБИТЛЕНЪ** (κατοικητήριος, habitaculi, T. habitabilis; τοῦ κατοικητηρίου, habitationis, T. habitabilis; τῆς κατοικεσίας, habitationis, T. habitabilis)—обитаемый, населенный.

106, 4 πδτι града ὠβителнаго не ѡбрѣтѣша. 106, 7 вѣити во градѣ ὠбителный (κατοικητηρίου). 106, 36 составиша грады ὠбителны (κατοικεσίας).

**ШБЛАДТИ** (κατακυριεύειν, κατακυριεύσαι, dominari; δεσπόζειν, dominari, T. dominium habere, praesidere; κυριεύειν, κυριεύσαι, dominari)—обладать, владычествовать.

δεσπόζειν переводится также (см. выше): «владычествовати». — κατακυριεύειν переводится также (см. выше): «господствовать».

9, 26 всеми враги свои ми ὠбладаетъ. 9, 31 вѣгда ѣмѣ ὠбладати оубогими. 18, 14 аще не ὠбладаетъ мною. 21, 29 ὠбладаетъ (д.) гзыки. 48, 15 ὠбладаетъ ѣми. 71, 8 ὠбладаетъ ѡ морѣ до морѣ. 102, 19 црство ѣгѡ всеми ὠбладаетъ (д.). 105, 41 ὠбладана (ѣхур.) ѣми. 118, 133 ѣ да не ὠбладаетъ мною всекое беззаконіе.

**ШБЛАЗНИТИ** (πλανᾶν, errare facere)—вести въ заблужденіе (in errorem inducere).

Срвн. «заблуждати».

106, 40 ѣ ὠблазни (разночт. заблуждати сотвори) ѣ по исрохѡнѣи.

**ШБЛАКЪ** (ἡ νεφέλη, nubes)—облако.

17, 12 во ὠблацѣхъ возаѣшныхъ. 17, 13 ὠблацы проидѡша. 35, 6 ѣстина Твоѣ до ὠблакъ. 56, 11 ѣ да же до ὠблакъ. 67, 35 сила ѣгѡ на ὠблацѣхъ. 76, 18 гласъ даша ὠблацы. 77, 14 настѣви ѣ ὠблакомъ во дни. 77, 23 заповѣда ὠблакомъ свѣше. 88, 7 κтὸ во ὠблацѣхъ (А. «на небесахъ») оуравнитѣ Гдѣви. 96, 2 ὠблакъ ѣ мракъ ѡбрестъ ѣгѡ. 103, 3 полагаи ὠблаки на восхожденіе Твоѣ. 104, 39 распростре ὠблакъ вѣ прекрѡвѣ ѣмъ. 107, 5 ѣ до ὠблакъ ѣстина Твоѣ. 134, 7 возводѣ ὠблаки ѡ посаѣднихъ земей. 146, 8 ѡдѣвающемѣ небо ὠблаки.

**ШБЛАСТЬ** (ἡ ἐξουσία, potestas, T. dominium)—область, владѣніе; власть, управление.

113, 2 ѣмъ ὠбласть ѣгѡ. 135, 8 солнце во ὠбласть (С. для управленія) днѣ. 135, 9 лѣнѣ ѣ звѣзды во ὠбласть (С. для управленія) нѡци.

**ШБЛАЧАТИСА** (ἐνδύεσθαι, indui)—облачаться, одѣваться.

ἐνδύεσθαι переводится также (см. ниже): «облекатися», «облещися», «одѣятися».

34, 13 ὠблачахѣмъ во вретиче.

**ШБЛАЧЕНЪ** (τῆς νεφέλης, nubis)—облачный (облака).

98, 7 вѣ столпѣ ὠблачнѣ.

**ШБЛАЧИТИСА** (περιβάλλεσθαι, operiri, покрываться, накрываться, закрываться, T. amicire se)—облачаться. одѣваться.

περιβάλλεσθαι переводится также (см. ниже): «облекатися», «одѣждитися», «одѣитися».

108, 19 вѣ нѡже ὠблачитѣса.

**ШБЛЕКАТИ** (ἐνδύειν, induere)—  
облекать, одѣвать.

131, 16 сѣнники ἐγὼ шблекѣ  
во сѣннѣ. 131, 18 врагѣ ἐγὼ шб-  
лекѣ стѣдѣмъ.

**ШБЛЕКАТИСѦ** (ἐνδύεσθαι, in-  
dūi; περιβάλλεσθαι, operiri)—обле-  
каться, одѣваться, покрываться.

ἐνδύεσθαι переводится также (см. вы-  
ше): «облачатися» и (ниже) «облещися»,  
«одѣятися». — περιβάλλεσθαι переводится  
также (см. выше): «облачитися» и (ниже)  
«одѣжитися», «одѣятися».

34, 26 да шблекѣтсѦ въ стѣдѣ  
и срамѣ. 70, 13 да шблекѣтсѦ  
(п., С. да покроются) въ стѣдѣ.  
108, 29 да шблекѣтсѦ шболгѣю-  
щѣи мѣ въ срамотѣ. 131, 9 сѣн-  
ницы Твоѣи шблекѣтсѦ правдою.

**ШБЛЕЩИСѦ** (ἐνδύεσθαι, in-  
dūi)—облечься, быть облечену,  
одѣться.

ἐνδύεσθαι переводится также (см. выше):  
«облачатися», «облекатися» и (ниже)  
«одѣятися».

92, 1 въ лѣпотѣ шблечесѦ: шбле-  
чесѦ Гдѣ въ силѣ. 103, 1 въ  
велелѣпотѣ шблечесѦ ἐснѣ. 108, 18  
шблечесѦ въ клѣтвѣ.

**ШБЛИСТАНИЕ** (ἡ τηλαύγησις,  
блистаніе, мерцаніе вдали: зар-  
ница, fulgur, Т. splendor)—бли-  
станіе.

17, 13 ш шблѣстаніѣ прѣдъ Нѣмъ  
шблѣцы проидѣша.

**ШБЛИЧЕНІЕ** (ὁ ἐλεγμός, re-  
dargutio, increpatio, Т. argumen-  
tum, reprehensio, increpatio; ὁ ἔλεγ-  
χος, castigatio)—обличеніе, от-  
вѣтъ.

37, 15 не ѣмѣй во оустѣхъ  
своѣхъ шбличеніѣ (С. отвѣта). 38,  
12 во шбличеніихъ. 72, 14 шбли-  
ченіе (ἔλεγχος) моѣ на оутренихъ.  
149, 7 шбличеніѣ (С. наказаніе)  
въ людехъ.

**ШБЛИЧИТИ** (ἐλέγχειν, arguere,  
cogitare, increpare, Т. reprehen-  
dere, arguere, cogitare)—обличать,  
укорять, возбранять.

6, 2 шбличѣши менѣ. 37, 2  
шбличѣши менѣ. 49, 8 шбличѣ тѣ.  
49, 21 шбличѣ тѣ. 93, 10 не  
шбличѣтъ ли. 104, 14 шбличѣ  
(С. возбранялъ) ш нѣхъ царѣ. 140,  
5 и шбличѣтъ.

**ШБЛИТИ** (καταχέειν, perfun-  
dere, Т. operire)—облить.

88, 46 шблѣлъ + ἐснѣ (Т. ore-  
ruisti, С. покрылъ) ἐγὼ стѣдѣмъ.

**ШБЛОБЫЗАТИСѦ** (καταφιλεῖν,  
osculari)—облобызаться.

84, 11 правда и мѣръ шблѣбы-  
зѣстѣсѦ.

**ШБНИЦАТИ** (πτωχεύειν, egere,  
pauperem fieri, Т. pauperari)—  
обнищать, бѣдствовать.

33, 11 богѣтѣи шбнищѣша. 78,  
8 шбнищѣхомъ (Т. attenuati su-  
mus, С. истощены) стѣмъ.

**ШБНОВИТИ** (ἐγκαταίνεειν, inno-  
vare, Т. renovare; ἀνακαινίζειν, re-  
novare)—обновить.

50, 12 дѣхъ правѣ шбновѣ во  
оутрѣбѣ моѣй. 103, 30 шбновѣши  
(ἀ., С. обновляешь) лицѣ землѣ.

**ШБНОВИТИСѦ** (ἀνακαινίζεσθαι,  
renovari)—обновиться.

38, 3 волѣзнь моѣ шбновѣсѦ  
(Т. incrudescerat, С. подвиглась).  
102, 5 шбновѣтсѦ (С. обновляет-  
ся) ѣкѣ шрѣмъ ѣность твоѣ.

**ШБНОВЛЕНІЕ** (ὁ ἐγκαταίνεσις,  
возобновленіе, посвященіе, dedica-  
tio)—обновленіе.

29, 1 шалѣмъ пѣсни шбновлѣніѣ  
дѣмъ Дѣдова.

**ШБОГАТИТИ** (πλουτίζειν, πλου-  
τῖσαι, locupletare, Т. ditare)—обо-  
гатить.



64, 10 шболатити ю.

**ШБОЛАТИ** (ἐνδιαβάλλειν, detrahere, T. adversari)—оклеветать.

37, 21 шболаχъ (С. враждуютъ) ма. 108, 4 шболаχъ (С. враждуютъ) ма.

**ШБОЛАД, -ДИ** (ἐνδιαβάλλων, qui detrahit, T. adversans, adversarius)—оклеветывающій: врагъ, противникъ.

ἐνδιαβάλλων переводится также (см. выше): «оклеветал».

108, 20 шболающихъ (С. врагамъ) ма оу Гда. 108, 29 шболающи (С. противники) ма.

**ШБОПАТИ** (ὀσφραίνεσθαι, odorare, T. odorari)—обонять.

113, 14 швзри шмѣтх, и не шбопаютх.

**ШБОУДОУСТРЪ** (δίστομος, alceps, T. bipennis)—обоюдоострый: острый съ обѣихъ сторонъ.

149, 6 и мечи шбоюдоустры.

**ШБРАЗЪ** (ἡ εἰκών, -όνος, imago; τρόπος, modus)—образъ, изображение; примѣръ, образецъ.

38, 7 оубо шбразомъ (С. подобно призраку) ходитъ человекъ.

41, 2 иже шбразомъ (т., В. quemadmodum, T. sicut, С. какъ).

72, 20 шбразъ (С. мечты) ихъ оуничжиши.

**ШБРАТИТИ** (ἐπιστρέφειν, convertere, T. quietum efficere, restituere; στρέφειν, convertere, versare, T. convertere, mutare)—обратить.

ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέψαι переводится также (см. выше): «возвратити», «возвратитися» и (ниже) «обратитися», «обращати».

22, 3 душъ мою шбрати (T. quietam efficit, С. подкрѣпляетъ).

29, 12 шбратилъ+ѣси (ѣстр.) плачь мой въ радость. 40, 4 шбратилъ+ѣси (ѣстр., versasti, T.

mutaveris, С. измѣнишь) въ болѣзни егѡ. 79, 4 иже, шбрати (T. restituere, С. возстанови) ны. 79, 8 шбрати (T. г., С. возстанови) ны. 79, 20 шбрати (T. г., С. возстанови) ны. 118, 79 да шбратятъ ма (ἐπιστρέψάτωσαν με, В. convertantur mihi, T. convertantur ad me, А., И. и С. «да обратятся ко мнѣ») бошцима Тебѣ.

**ШБРАТИТИСА** (ἐπιστρέφειν, converti, T. reverti; ἐπιστρέφασθαι, ἐπιστραφήναι, converti, reverti)—обратиться, возвратиться.

ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέψαι переводится также (см. выше): «возвратити», «возвратитися», «обратити» и (ниже) «обращати». — ἐπιστρέφασθαι, ἐπιστραφήναι переводится также (см. ниже): «обратитися».

6, 5 шбратиса, Гди. 7, 8 на высотѣ шбратиса (С. поднимись).

7, 13 иже не шбратитеса (А. «обратится», T. convertatur, С. обращается).

7, 17 шбратитеса болѣзни егѡ на главѣ егѡ. 21, 28 шбратитеса ко Гдѣ. 50, 15 и нечестиви къ Тебѣ шбратитеса. 72, 10 шбратитеса люде Мои сѣмъ.

77, 41 и шбратишаса (T. subinde, С. снова). 79, 15 шбратиса оубо. 89, 4 шбратитеса (С. возвратитесь), сынове человекѣсти. 89, 13 шбратиса, Гди. 93, 15 дондеже правда шбратитеса (С. возвратится) на сѣдъ. 103, 9 иже шбратитеса (С. возвратятся) покрыти зѣмлю. 114, 6 шбратиса (С. возвратись), душѣ ма, въ покой твой.

**ШБРАЦАТИ** (ἐπιστρέφειν, convertere, T. reducere)—обращать, возвращать.

ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέψαι переводится также (см. выше): «возвратити», «возвратитися», «обратити», «обратитися».

22, 3 душъ мою шбрати (T. quietam efficit, С. подкрѣпляетъ).

29, 12 шбратилъ+ѣси (ѣстр.) плачь мой въ радость. 40, 4 шбратилъ+ѣси (ѣстр., versasti, T.

mutaveris, С. измѣнишь) въ болѣзни егѡ. 79, 4 иже, шбрати (T. restituere, С. возстанови) ны. 79, 8 шбрати (T. г., С. возстанови) ны. 79, 20 шбрати (T. г., С. возстанови) ны. 118, 79 да шбратятъ ма (ἐπιστρέψάτωσαν με, В. convertantur mihi, T. convertantur ad me, А., И. и С. «да обратятся ко мнѣ») бошцима Тебѣ.

**ШБРАТИТИСА** (ἐπιστρέφειν, converti, T. reverti; ἐπιστρέφασθαι, ἐπιστραφήναι, converti, reverti)—обратиться, возвратиться.

ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέψαι переводится также (см. выше): «возвратити», «возвратитися», «обратити», «обратитися».

22, 3 душъ мою шбрати (T. quietam efficit, С. подкрѣпляетъ).

29, 12 шбратилъ+ѣси (ѣстр.) плачь мой въ радость. 40, 4 шбратилъ+ѣси (ѣстр., versasti, T.

67, 23 ѿ Βασίνα ѡбращѣ (С. возврашу), ѡбращѣ (С. выведу) во дълбннѣхъ морскнѣхъ.

**ВБРАЦІАТИСЯ** (ἐπιστρέφειν, reverti, Т. converti)—обращаться.

ἐπιστρέφειν, ἐπιστραφεῖν переводится также (см. выше): «обратиться».

77, 34 ѿ ѡбращіахѣсѣ.

**ВБРАЦІАД, -ДІИ** (ἐπιστρέφων, convertens, Т. restituens, revertens; ὁ μεταστρέφων, qui convertit)—обращающій.

ἐπιστρέφων переводится также (см. ниже): «обращаясь».

18, 8 законъ Гдѣнь непорѡченъ, ѡбращіаѣи (Т. restituens, С. укрѣпляетъ) дѣшѣ. 65, 6 ѡбращіаѣи (ὁ μετ., С. превратилъ) море въ сѣшѣ. 84, 9 ѿ на ѡбращіаѡщыѣ (Т. sed ne revertantur, С. но да не впадутъ) сердца къ Немѣ.

**ВБРАЦІАДСѣ, -ДІСѣ** (ἐπιστρέφων, rediens, Т. qui revertitur)—обращающійся.

ἐπιστρέφων переводится также (см. выше): «обращая».

77, 39 дѣхъ ходѣи ѿ не ѡбращіаѣи (С. возвращается).

**ВБРАЦІИ** (στρέφας, qui convertit, Т. qui mutat)—обратившій.

113, 8 ѡбращіагѡ (С. превращающаго) камень во ѣзера.

**ВБРАЦІИСѣ** (ἐπιστρέφας, conversus, Т. divertens, reversus)—обратившійся, возвратившійся.

70, 20 ѡбращѣсѣ (Т. rursus, С. опять) ѡживотворилъ мѣ ѣси.

70, 21 ѿ ѡбращѣсѣ (С. пѣтъ) оутѣшилъ мѣ ѣси. 84, 7 ѡбращѣсѣ (С. снова) ѡживиши ны.

**ВБРѢСТИ** (εὐρίσκειν, invenire, Т. assequi, invenire, obvenire)—обрѣсти, найти.

20, 9 ѡбращіетъ всѣ. 35, 3 ѡбрѣсти (Т. assequitur, С. отыскиваетъ) беззакѡнїе своѣ.

36, 10 ѿ не ѡбращіеши (Т. non exstabit, С. пѣтъ его).

68, 21 ѿ не ѡбрѣтѡхъ. 75, 6 ничтѡже ѡбрѣтѡша. 83, 4 птица ѡбрѣте себѣ храмннѣ.

88, 21 ѡбрѣтѡхъ Дѣла. 106, 4 не ѡбрѣтѡша. 114, 3 вѣдѣи дѡпы ѡбрѣтѡша (С. постигли) мѣ: скѡрби ѿ волѣзнь ѡбрѣтѡхъ.

118, 143 скѡрки ѿ нѣжды ѡбрѣтѡша (С. постигли) мѣ. 131, 5 ѡбращіѣ мѣсто. 131, 6 ѡбрѣтѡхомъ ѣ.

**ВБРѢТАТИСЯ** (εὐρεθῆναι, inveniri)—обрѣтаться, находиться.

9, 36 ѿ не ѡбращіетсѣ. 16, 3 ѿ не ѡбрѣтсѣ. 20, 9 да ѡбращіетсѣ. 36, 36 не ѡбрѣтсѣ. 72, 10 ѡбращіѣтсѣ въ ннѣхъ.

**ВБРѢТАД, -ДІИ** (εὐρίστων, qui invenit)—обрѣтающій, находящій.

118, 162 ѡбрѣтаѣи (С. получившій), корысть многѣ.

**ВБРѢТІИ** (εὐρών, qui invenit)—обрѣтшій, нашедшій.

45, 2 ѡбрѣтннѣхъ (Т. и С. нѣтъ) ны сѣлѡ.

**ВБНІАТИ** (συλλαβεῖν, apprehendere, Т. capere; περιλαβεῖν, complecti; τρυγᾶν, vindemiare, capere)—обхватывать, окружать; обойти; обирать, снимать.

34, 8 да ѡбыметъ (С. да уловить) ѿ. 47, 13 ѡбымите (перил., Т. cingite, С. обойдите) ѣгѡ. 79, 13 ѿ ѡбнмѡютъ (τρυγ., Т. carpant, С. обрываютъ) ѿ.

**ВБНІТИ** (κυκλοῦν, circumdare, circumire; περικυκλοῦν, circumdare)—обойти, окружить, обступить, стать вокругъ.

7, 8 **ШБЫДЕТЬ** (С. станеть во-  
кругъ) Тл. 16, 11 **ШБЫДОША** (π.)  
мл. 17, 6 **ШБЫДОША** (π., С. об-  
легли) мл. 21, 13 **ШБЫДОША** (π.,  
С. обступили) мл. 21, 17 **ШБЫ-**  
**ДОША** мл. 25, 6 **ШБЫДЪ** жѣртвен-  
никъ Твоѣй. 26, 6 **ШБЫДОУХЪ** (А.  
«обышедшыя мя», Т. circumstan-  
tes me, С. окружающими меня) и  
пожрѣухъ. 31, 10 **МЛТЬ** **ШБЫДЕТЬ**  
(С. окружаетъ). 47, 13 **ШБЫДИТЕ**  
Сіώνъ. 48, 6 **ШБЫДЕТЬ** мл. 54,  
11 **ДНѢМЪ** и **ПОЦІЮ** **ШБЫДЕТЬ**. 58,  
7 и **ШБЫДУТЬ** градъ. 58, 15 и  
**ШБЫДУТЬ** градъ. 87, 18 **ШБЫДОША**  
мл. 90, 4 **ШБЫДЕТЬ** (А. и С.  
«огражденіе», Т. pragma) тл. 108,  
3 **ШБЫДОША** мл. 117, 10 **ШБЫДО-**  
**ША** мл. 117, 11 **ШБЫШЕДШЕ** **ШБЫ-**  
**ДОША** мл. 117, 12 **ШБЫДОША** мл.

**ШБ'АТИ** (ὀπολαμβάνειν, susci-  
pere; περιέχειν, circumdare) —  
объять, обнять.

περιέχειν переводится также (см. ниже):  
«одержати». — ὀπολαμβάνειν переводится  
также (см. выше): «возвещевати», «не-  
пщевати» и (ниже) «подъяти», «пріяти».

16, 12 **ШБ'АША** мл (А. «подо-  
бенъ всякъ», Т. similitudo cujus-  
que est, С. они подобны) іакъ  
лѣвъ. 114, 3 **ШБ'АША** (π.) мл.

**ШБЫШЕДШЕ** (κακλώσας, circum-  
dans) — обошедшій, окружившій,  
обступившій.

31, 7 **ИЗВАНИ** мл ѿ **ШБЫШЕД-**  
**ШИХЪ** мл. 117, 11 **ШБЫШЕДШЕ**  
**ШБЫДОША** мл.

**ШБ'ЕСИТИ** (κρεμαννόναι, suspen-  
dere) — повѣсить.

136, 2 **ШБ'ЕСИХОМЪ** **ОРГАНЫ**  
**НАША**.

**ШБ'ЕТОВАНІЕ** (ἡ ἐπαγγελία,  
promissio) — обѣтованіе: обща-  
ніе.

55, 9 и по **ШБ'ЕТОВАНІИ** (А.  
«числѣ», Т. numerato, С. книгѣ)  
Твоѣмъ.

**ШБ'ЩАТИСѦ** (ἀσυνδέτεῖν, ge-  
probare, быть вѣроломну, пре-  
ступну, неисполнить обѣщанія;  
εὐχεσθαι, votum votere, Т. votere)  
— обѣщаться, давать обѣтъ (συν-  
δέτεῖν).

ἀσυνδέτεῖν переводится также (см. ни-  
же): «отвергати», «преступити». — εὐχε-  
σθαι: переводится также (см. ниже): «по-  
молитися».

72, 15 **ЕМЪ** же **ШБ'ЩАХСѦ** (раз-  
ночт. пресстѣпихъ, ἡσυνδέτησα, ge-  
probari, А. «неправеденъ быхъ  
быль», Т. perfidus fuero, С. я  
виновенъ былъ бы). 131, 2  
**ШБ'ЩАСѦ** (ἠῶσατο) БГҀ ІАКВВЛЮ.

**ШБ'ЗАТИСѦ** (περιπλέεσθαι,  
circumplecti) — обвязаться, быть  
обвязану.

118, 61 **ОУЖА** грѣшникъ **ШБ-**  
**ЗАШАСѦ** мнѣ (А. «расхитиша мя»,  
Т. dispoliantibus me, С. окружили  
меня).

**ШБ'ЗАУА, -ДИ** (δεσμεύων, qui  
alligat, Т. qui obligat) — обвязы-  
вающий.

146, 3 и **ШБ'ЗАУДИ** (С. вра-  
чуетъ) сокрѣшеніа **ИХЪ**.

**ОВЕНЪ** (ὁ κριός, aries) —  
овець: баранъ.

64, 14 **ШАВШАСѦ** **ОВНИ** (А. и  
С. «стадами», Т. gregibus) **ОВЧИ**.

65, 15 и **ОВНЫ**. 113, 4 іакъ  
**ОВНИ**. 113, 6 іакъ **ОВНИ**.

**ОВЕНЪ, ОВНИЙ** (τοῦ κριοῦ,  
arietis; τῶν κριῶν, arietum) — овній  
(овна).

Подъ именемъ «сыновъ овнихъ», го-  
воритъ св. Аѳанасій, пророкъ разумѣеть  
тѣхъ, которые Апостолами изъ народа  
Іудейскаго призваны къ вѣрѣ въ Госпо-  
да, или тѣхъ, которые увѣровали изъ  
язычниковъ, такъ какъ они рождены отъ

отцевъ неразумныхъ. И въ Киевской (1728 г.) Толковой Псалтири читаемъ: «Сынове Божіи—Апостоли святіи; сыны ѡвни — народи поганстїи, яко свирѣшии ѡвнїи и непокориви быша, ихже святїи Апостоли Евангельскимъ благовѣстіемъ укротиша, и яко младѣхъ агнцовъ приведоша во дворъ ѡвчїй, сіестъ въ Церковь Христа Спасителя».

28, 1 принесите Гдѣви сыны ѡвни (χρῖων, arietum, А., Т. и С. нѣтъ).

Овощное хранилище (τὸ ὄπωροφυλάκιον, romogum custodia)—шалашъ, караулка (для наблюденія за цѣлостью огорода).

78, 2 положиша Іерлїмъ ѡвощное хранилище (ὄπωροφυλάκιον, romogum custodiam, А. «въ кучи», Т. cumulos, С. развалины).

Овца (τὸ πρόβατον, ovis, Т. grex, rescu или rescua)—овца.

8, 8 овцы и воли всѣ. 43, 12 ѡвцы. 43, 23 ѡвцы заколенїа. 48, 15 ѡвцы. 73, 1 на овцы пажити Твоѣ. 76, 21 ѡвцы (С. стадо). 77, 52 ѡвцы. 78, 13 и овцы пажити Твоѣ. 94, 7 овцы рѣки Егѡ. 99, 3 овцы пажити Егѡ. 106, 41 ѡвцы отечествїа. 143, 13 овцы ихъ многоплѣдны. 151, 1 пасоухъ овцы отца моего. 151, 4 ѡвцы отца моего.

Овчїа (τὸ πρόβατον, ovis, Т. grex, rescu)—овца.

79, 2 ѡвчїа. 118, 176 ѡвчїа погибшеє.

Овчїи (τῶν προβάτων, ovium, Т. gregis)—овчїи.

64, 14 ѡвчїи ѡвчїи. 77, 70 ѡвчїи ѡвчїи. 113, 4 ѡвчїи ѡвчїи (Т. и С. нѣтъ). 113, 6 ѡвчїи ѡвчїи (Т. и С. нѣтъ).

Огненъ (τοῦ πυρός, ignis)—огненный.

17, 13 оугліе Огненное. 20, 10 пещь Огненнѡю. 103, 4 пламень Огненный (Т. ignem flammantem, С. огонь пылающїй). 139, 11 оугліа Огненнаа (Т. prunæ, С. горящїе угля).

Огнь (τὸ πῦρ, р. п. πυρός, ignis)—огонь.

10, 6 Огнь и жѣлеа. 17, 9 Огнь ѡ лица Егѡ воспламенитса. 20, 10 снѣсть ихъ Огнь. 28, 7 пламень Огнѡ. 38, 4 разгоритса Огнь. 45, 10 сожжетъ Огнемъ. 49, 3 Огнь предъ Нїмъ возгоритса. 57, 9 падє Огнь на нихъ. 65, 12 сквозѣ Огнь. 67, 3 ѡ лица Огнѡ. 73, 7 возжгоша Огнемъ. 77, 14 просвѣщенїемъ Огнѡ. 77, 21 Огнь возгорѣса. 77, 48 и предаде — — имѣнїе ихъ Огнию (А. «углю горящему», Т. prunis ignitis, С. молнїямъ). 77, 63 поадє Огнь. 78, 5 разжжетса ѡвчїи Огнь. 79, 17 пожженъ Огнемъ. 82, 15 ѡвчїи Огнь попалѡи. 88, 47 разжжетса ѡвчїи Огнь. 96, 3 Огнь предъ Нїмъ предїдетъ. 104, 32 Огнь попалѡи. 104, 39 и Огнь. 105, 18 разжжєса Огнь. 117, 12 разгорѣшася ѡвчїи Огнь. 148, 8 Огнь.

Ограда (ἡ μάνδρα, spelunca, Т. tugurium)—ограда; обитель; пещера, вертепъ.

μάνδρα переводится также (см. выше): «ложе».

9, 30 во оградѣ (С. логовищѣ).

Ограждение (ἡ περιουχῆ, munio, circumstantia)—ограждение, укрѣпленїе.

Въ вижеприводимыхъ трехъ стихахъ περιουχῆ стоитъ въ род. п. περιουχῆς, а въ Вульгатѣ и у Тремеллія прилагат. muni-

tus—огражденный, укрѣпленный; а потому и въ Славянскомъ правилнѣе было бы первовести прилагательнымъ.

**30, 22** во градѣ ѡгражденіѡмъ (С. укрѣпленномъ). **59, 11** кто введѣтъ мѡ во градъ ѡгражденіѡмъ. **107, 11** кто введѣтъ мѡ во градъ ѡгражденіѡмъ. **140, 3** и двѣрь ѡгражденіѡмъ (circumstantiæ, А. «ограда и дверь», Т. custodiens moderare, С. ограды) ѡ зустнѡхъ моихъ.

**ШГЪ** (ὁ Ὠγ, Og, Т. Hagus, съ Евр. «исполинъ», «великанъ») — Огъ, царь Васанскій, извѣстный необыкновенно великимъ своимъ ростомъ и побѣжденный со всѣмъ своимъ народомъ Израильтянами при Моисеѣ.

**134, 11** и ѡга царѡ Васанска. **135, 20** и ѡга царѡ Васанска.

**ШДЕЖДА** (ὁ ἱματισμός, vestis, Т. indumentum; τὸ περιβόλαιον, opertorium, Т. indumentum; ἡ διπλοῖς, -ῖδος, diplois, Т. pallium; τὸ ἔνδυμα, vestimentum, Т. vestis) — одежда.

ἔνδυμα переводится также (см. ниже): «одѣяніе». — ἱματισμός переводится также (см. ниже): «риза». — περιβόλαιον переводится также (см. ниже): «одѣяніе».

**21, 19** и ѡ шдеждаи моѣи мѡташа жрѣбій. **101, 27** іакѡ шдеждаѡ (π.) смѣни ѡ. **108, 29** и шдеждаѡтсѡ іакѡ шдеждаю (δ.) стѡдѡмъ своимъ. **132, 2** сходѡице на шмѣты шдежамъ (ε.) ѣгѡ.

**ШДЕЖДИТИСѦ** (περιβάλλεσθαι, operigi, Т. amictigo se) — одѣться; покрыться.

περιβάλλεσθαι переводится также (см. выше): «облачитися», «облекатися» и (ниже) «одѣятися».

**108, 29** и шдеждаѡтсѡ (С. кроются) іакѡ шдеждею стѡдѡмъ своимъ.

**ШДЕРЖАНИЕ** (ἡ κατάσχεσις, possessio) — владѣніе.

**2, 8** ѡдержаніе Твоѡ концы земли.

**ШДЕРЖАТИ** (περιέχειν, circumdare, obsidere, Т. cingere, circumvenire) — объять, окружить; обступить, облечь.

περιέχειν переводится также (см. выше): «объяти».

**16, 9** врази мои дѡшѡ мою ѡдержаша. **17, 5** ѡдержаша мѡ вѡлѡзни смѣртныхъ. **21, 13** юнцы тѡчнии ѡдержаша мѡ. **21, 17** соимъ лѡкавыхъ ѡдержаша мѡ. **39, 13** ѡдержаша мѡ слѡмъ. **87, 18** ѡдержаша мѡ вѡшѡ.

**ШДЕЖНЮ** см. **ДЕЖНИЙ**.

**ШДОЖДИТИ** (ἐπιβρέχειν, pluere, Т. depluere; βρέχειν, pluere, Т. depluere) — одождить: оросить дождемъ.

βρέχειν переводится также (см. ниже): «омочити».

**10, 6** ѡждѡитъ (ἐπιβρ., С. дождемъ прольетъ) на грѣшники сѣти. **77, 24** ѡждѡи ѡмъ лѡннѡ іѡстѡ. **77, 27** и ѡждѡи на нѡ.

**ШДРЪ** (ἡ κλίνη, lectus, Т. sponda) — одръ, ложе.

κλίνη переводится также (см. выше): «ложе».

**40, 4** на шдрѣ болѡзни. **131, 3** взыдѡ на шдрѣ постѣли моѡ.

**ШДѢВѦДЪ, -ДѦ** (περιβάλλων, qui operit, Т. qui obtegit) — одѣвающій; покрывающій.

**146, 8** ѡдѣвающемѡ нѡво ѡблаки.

**ШДѢВѦНИЕ** (τὸ ἔνδυμα, vestimentum; τὸ περιβόλαιον, amictus, Т. indumentum) — одѣяніе, одежда.

ἔνδυμα переводится также (см. выше): «одежда». — περιβόλαιον переводится также (см. выше): «одежда».

**68, 12** положихъ ѡдѣвѦніе моѡ врѣтнице. **103, 6** ѡдѣвѦніе (π.) ѣмъ.

**УДѢЛНЪ** (περιβεβλημένος, circumdatus)—одѣтый: покрытый.

**44, 10** въ ризахъ позлащенныхъ удѣла преиспещрена (А., Т. и С. нѣтъ). **44, 14** рѣсны златыми удѣла.

**УДѢСА, -АЙСА** (ἀναβαλλόμενος, amictus, Т. amiciens se)—одѣвающийся.

**103, 2** удѣайса (Т. amiciens Те, С. Ты одѣваешься) свѣтомъ ѿкъ ризою.

**УДѢТИСА** (ἐνδύεσθαι, indui, Т. vestiri; περιβάλλεσθαι, operigi)—одѣваться.

ἐνδύεσθαι переводится также (см. выше): «облачатися», «облекатися», «облецися». — περιβάλλεσθαι переводится также (см. выше): «облачитися», «облекатися», «одеждитися».

**64, 14** удѣшаса ѿвни ѿвчин. **72, 6** удѣшаса (п.) неправдою.

**УЖЕСТОЧИТИ** (σκληρύνειν, obdurare)—ожесточить.

См. ниже: «ожестѣти».

**94, 8** не ожесточите сердецъ вашихъ.

**УЖЕСТѢТИ** (σκληρύνεσθαι, indurare)—отвердѣвать, дѣлаться жесткимъ.

См. выше: «ожесточити».

**89, 6** ожестѣтъ (А. «посѣбается», Т. excisus, С. подсебается) и ѿсхнѣтъ.

**УЖЖЕЦИ** (συγκαίειν, urere)—жечь, сожигать.

**120, 6** во дни солнце не ожжѣтъ (συγκαύσει, Т. percutiet, С. поразитъ) тебѣ.

**УЖИВѢТИ** (ζῆν, vivificare, Т. in vita conservare, vitæ restituere, vivum conservare)—оживить, оживлять.

ζῆν переводится также (см. выше): «живити», «жити» и (ниже) «пожити».

**79, 19** ѿживѣши ны. **84, 7** ѿживѣши ны. **118, 93** ѿживѣлъ ма ѣси.

**УЖИВОТВОРИТИ** (ζωοποιεῖν, vivificare, Т. vitæ restituere)—оживлять, оживить.

**70, 20** ѿживотворѣлъ ма ѣси.

**УСЛОБИТИ** (κακοῦν, κακῶσαι, affligere, посере, vexare, Т. malo afficere, affligere)—озлоблять: дѣлать зло, притѣнять, угнетать.

**43, 3** услобилъ + ѣси (С. поразилъ) люди. **88, 23** и сынъ беззаконѣи не приложитъ услобити (С. притѣнить) егò. **93, 5** достоинѣ Твоѣ услобиша (С. угнетаютъ).

**УСЛОБИТИСА** (κακοῦσθαι, vexari)—быть озлобляему: терпѣть отъ зла.

**106, 39** и услобишаса (Т. incurvantur, С. упали) ѿ скорби, шлхъ и волѣзни.

**УСЛОБЛЕНІЕ** (ἡ κάκωσις, afflictio, Т. calamitas)—притѣненіе, пагуба, бѣдствіе.

**17, 19** въ дѣнь услобленіа моего. **43, 20** на мѣстѣ услобленіа (А. «зминѣмъ», Т. cetorum, С. драконовъ).

**УСЛОБЛЕНЪ + БЫТИ** (κακωθῆναι, afflictum esse, vexatum esse, Т. debilitatum esse, male esse)—быть въ бѣдѣ, въ несчастіи, въ притѣненіи.

**37, 9** услобленъ + быхъ (С. я изнемогъ). **105, 32** и услобленъ + бысть (С. потерпѣлъ) Иων-сѣи ѿхъ ради.

**УЗОВАТИ** (λομαίνεσθαι, exterminare, Т. suffodere)—истреблять, искоренять; подкапывать, подрывать.

**79, 14** узобà (С. подрываетъ) и вѣррь.

**ШКАДНЕНЪ** (ταλαίπωρος, miser) — несчастный, бѣдный; негодный, непотребный.

**136**, 8 дщи Вавлонѣ шкандина (ή ταλαίπωρος, misera, T. vasa, A. «запустѣти ямущая», С. опустошительница).

**ШКЛЕВЕТАТИ** (συκοφαντεῖν, calumniari) — клеветать: обвинять ложно.

**118**, **122** да не шклевѣтаютъ (А. «обидятъ», Т. oppriment, С. угнетали) мене горади.

**ШКЛЕВЕТАА, -АИ** (καταλαλῶν, obloquens, detrahens, T. blasphemus, lingua lœdens; ἐνδιαβάλλων, detrahens, T. adversans) — клеветущій: клеветникъ; злословящій, поносящій.

ἐνδιαβάλλων переводится также (см. выше): «оболгал».

**43**, **17** ѿ гласа поношающаго и шклевѣтающаго (С. клеветника). **70**, **13** шклевѣтающии (ѣ., С. враждующіе) дщи моею. **100**, **5** шклевѣтающаго (С. клеветущаго) тай искреннаго своего.

**ОКО** (ὁ ὀφθαλμός, oculus) — око: глазъ.

**5**, **6** предъ очима Твоима. **6**, **8** сматѣса ѿ радости око мое. **9**, **29** очи егѡ на ницаго призираетъ. **10**, **4** очи егѡ на ницаго призираетъ. **12**, **4** просвѣти очи мой. **16**, **2** очи мой (С. Твои) да видита правоты. **16**, **8** ѿкъ дщица ока. **16**, **11** очи свои покложиша. **17**, **25** предъ очима егѡ. **17**, **28** очи гордыхъ смириши. **18**, **9** просвѣщающа очи. **24**, **15** очи мой шнѣ ко гдѣ. **25**, **3** предъ очима мойма. **30**, **10** сматѣса радостию око мое. **30**, **23** ѿ лица очию Твоею. **31**,

**8** оутвержѣ на тѣ очи Мой. **32**, **18** сѣ, очи гдѣ. **33**, **16** очи гдѣ на прѣныа. **34**, **19** помизающии очима. **34**, **21** видѣша очи наши. **35**, **2** предъ очима егѡ. **37**, **11** свѣтъ очию моею. **53**, **9** возрѣ око мое. **55**, **14** очи мой ѿ слѣза (В., Т. и А. нѣтъ, С. очи мои отъ слѣзъ). **65**, **7** очи егѡ на ѣзыки призираетъ. **68**, **4** изчезетъ очи мой. **68**, **24** да помрачатса очи ихъ. **76**, **5** очи мой. **78**, **10** предъ очима нашими. **87**, **10** очи мой изнемогетъ ѿ нищеты. **89**, **5** предъ очима Твоима. **90**, **8** очима твоима смотриши. **91**, **12** возрѣ око мое. **93**, **9** создавый око. **100**, **3** предъ очима мойма. **100**, **5** гордыма окомъ. **100**, **6** очи мой. **100**, **7** предъ очима мойма. **113**, **13** очи имѣтъ. **114**, **7** очи мой ѿ слѣзъ. **117**, **23** есть дивенъ во очесѣхъ нашихъ. **118**, **18** шкрий очи мой. **118**, **37** шврати очи мой. **118**, **82** изчезоша очи мой. **118**, **123** очи мой изчезетъ. **118**, **136** исхѡдиша воднаа изведетъ очи мой. **118**, **148** предваритъ очи мой ко оутрѣ. **120**, **1** возведѡхъ очи мой въ горы. **122**, **1** возведѡхъ очи мой. **122**, **2** сѣ, ѿкъ очи рава въ рѣкѣ господий своихъ, ѿкъ очи равнии въ рѣкѣ госпожи своей: такъ очи наши ко гдѣ. **130**, **1** ниже вознесѡтъса очи мой. **131**, **4** ѡце дамъ сонъ очима мойма. **134**, **16** очи имѣтъ. **138**, **16** несодѣланное мое видѣтъ очи Твои. **140**, **8** очи мой. **144**, **15** очи всѣхъ на гдѣ оуповаютъ.

**ШКОВАНЪ** (πεπεδημένος, vinctus, compeditus) — окованный: узникъ.

67, 7 изводѣ шковѣиннымъ мѣжествомъ. 68, 34 и шковѣиннымъ Своѣмъ не оуничжи. 78, 11 да виидеть предъ Тѣмъ въздыханіе шковѣинныхъ. 89, 12 и шковѣиннымъ (разночт. и наказаннымъ, разночт. πεπαιδευμένους, eruditos, Т. ut inducamus, А. «да введемъ», С. чтобы намъ приобрѣсть) сѣрдцемъ въ мѣдрости. 101, 21 оуслышатъ въздыханіе шковѣинныхъ. 106, 10 шковѣиннымъ (С. окованные) нищетою. 145, 7 Гдѣ рѣшитъ шковѣиннымъ.

**ШКОВЫ** (ἡ πέδη, compes) — ОКОВЫ.

πέδη переводится также (см. ниже): «путо».

104, 18 смириша во шковѣвахъ нозѣ ѳгѡ. 149, 8 рѣчными шковѣвы (χειροπέδες, manicis) желѣзными.

**ШКОНЧАТИСЯ** (deficere, недоставать) — ОКОНЧИТЬСЯ.

72 (въ надпис.) шкончашася (у LXX, Т., А. и С. нѣтъ, въ нѣк. сп. Вульгаты: defecerunt) пѣсни Дѣда.

**ШКРЕСТЕНЬ** (ὁ περιχώλω, qui in circuitu est, Т. qui circumstat) — ОКРЕСТНЫЙ: ОКРУЖАЮЩІЙ.

88, 8 надъ всѣми шкрестными ѳгѡ.

**ШКРЕСТЬ** (χώλω, circum, circa, in circuitu; κοχλόθεν, in circuitu, Т. circumquaque) — ОКРЕСТЬ: ВОКРУГЪ, КРУГОМЪ, ОКОЛО, ОТВСЮДУ, СО ВСѢХЪ СТОРОНЪ.

3, 7 шкрестъ нападающихъ на мѣ. 11, 9 шкрестъ нечестивіи ходятъ. 17, 12 шкрестъ ѳгѡ селеніе ѳгѡ. 30, 14 живѣщихъ шкрестъ (κοχλόθεν). 33, 8 шкрестъ боѣщихъ ѳгѡ. 43, 14 сѣщымъ шкрестъ насъ. 49, 3 и шкрестъ

ѳгѡ върѣ сѣла. 75, 12 шкрестъ ѳгѡ. 77, 28 шкрестъ жилищъ ихъ. 78, 3 шкрестъ Іерѡліма. 78, 4 шкрестъ насъ. 88, 9 и истина Твоѣ шкрестъ Тебѣ. 96, 2 шкрестъ ѳгѡ. 96, 3 попалитъ шкрестъ. 124, 2 горы шкрестъ ѳгѡ: и Гдѣ шкрестъ людіи Своихъ. 127, 4 шкрестъ трапѣзы.

**ШКРОПИТИ** (ἀσπρίζειν, aspergere, Т. exriare, жертвами замазывать грѣхи, очищать, заглаждать преступленіе) — ОКРОПИТЬ.

50, 9 шкропиши мѣ всѣмъ полемъ.

**ШКРУЖЕНІЕ** (τὸ κύκλωμα, circuitus) — ОКРУЖЕНІЕ (=ОКРУЖАЮЩІЕ).

139, 10 главѣ шкруженіемъ (А. «нападателей», Т. circumdantium, С. окружающихъ) ихъ.

**ШЛАТАРЕВЬ** (τοῦ θυσιαστηρίου, altaris) — АЛТАРЕВЬ (алтаря: жертвенника).

117, 27 до рѡгъ Шлатаревыхъ.

**ШЛАТАРЬ** (τὸ θυσιαστήριον, altare) — АЛТАРЬ.

θυσιαστήριον переводится также (см. выше): «жертвенникъ».

50, 21 возложатъ на Шлатарь Твоѣ телцы. 83, 4 Шлатарі Твоѣ.

**ШМЕРЗИТИ** (βδελύσσειν, abominari) — ОМЕРЗѢТЬ: СДѢЛАТЬСЯ МЕРЗКИМЪ, ГНУСНЫМЪ.

βδελύτ(σ)σειν переводится также (см. выше): «возгнушаться», «гнушаться» и (ниже) «омерзится».

105, 40 и шмерзи (С. возгнушался) достоиніе Своѣ. 118, 163 неправдѣ возненавидѣхъ и шмерзихъ (С. гнушаюсь).

**ШМЕРЗИТИСЯ** (βδελύσσειν, abominari) — ОМЕРЗИТЬСЯ: СДѢЛАТЬСЯ МЕРЗКИМЪ, ГНУСНЫМЪ.

βδελύτ(σ)σειν переводится также (см. выше): «возгнушаться», «гнушаться», «омерзится».



13, 1 растлѣша ѿ ѿмерзѣшася въ начинаніихъ (С. совершили гнусныя дѣла). 52, 2 ѿ ѿмерзѣшася въ беззаконіихъ (С. совершили гнусныя преступленія).

**ШМѢТЬ** (ἡ ὤα, ογα) — край, кромка, опушка, обшивка.

132, 2 на шмѣты ѿдѣжды.

**ШМОЧИТИ** (βρέχειν, rigare, T. liquefacere) — омочить.

βρέχειν переводится также (см. выше): «одождити».

6, 7 слезами моими постѣлю мою ѿмочѣ.

**ШМОЧИТИСЯ** (βάπτεσθαι, imtingi) — омочиться: погрузиться.

67, 24 ἰκω да ѿмочитсѣ (А. «погрязнетъ», T. *immergas*, С. порузилъ) нога твоѣ въ кровни.

**ШМЫТИ** (πλύειν, lavare, T. abluere) — омыть.

50, 4 наипаче шмый мѣ. 50, 9 ѿмыѣши мѣ.

**ОНА** см. **ОНЪ**.

«она» — им. п. ед. ч. жен. р. личнаго мѣстоименія «она».

**ОНАГРЪ** (ὁ ὄναγρος = ὄνος + ἄγρος, onagrus, съ Евр. «быстрый», «скоро бѣгущій») — онагръ: дикій осель.

Въ Киевской (1728 г.) Толковой Псалтири читаемъ: «онагри, дикіи осли, — невѣрніи людіе, иже жаждутъ воды крещенія святаго».

103, 11 жаждѣ (разночт. воспріймѣтѣ) онагри въ жаждѣ свою.

**ОНИ** (αὐτοί, αὐταί, αὐτά, ii (ei), еѣ, еа; ipsi, ipsæ, ipsa; T. isti, istæ, ista; ii (ei), еѣ, еа; illi, illæ, illa; hi, hæ, hæc; ipsi, ipsæ, ipsa) — они, онѣ.

Здѣсь, кромѣ именительнаго (встрѣчается всего два раза: 10, 3; 34, 13), собраты всѣ косвенныя падежи личнаго мѣстоименія 3-го лица всѣхъ трехъ родовъ множественнаго числа: «ихъ», «ихъ», «внихъ», «имъ», «нимъ», «я», «ня»,

«ими», «ними», «нихъ». Сюда также должно бы было быть отнесено и двойственное число, но случася его употребленія для 3-го лица личнаго мѣстоименія въ Псалтири не встрѣчается. Падежи единственнаго числа отнесены ниже, подъ «онъ».

2, 3 оубы ихъ — — ѿго ихъ.

2, 4 послѣтсѣ имъ (Т. в С. нѣтъ), ѿ Гдѣ порѣгаѣтсѣ имъ. 2,

5 возглѣтѣ къ нимъ — — сматѣтѣ ѿ. 2, 9 оубасѣши ѿ — — сокровѣшиши ѿ. 5, 10 во оустѣхъ ихъ

— — сѣрдце ихъ — — гортань ихъ.

5, 11 сѣди имъ — — нечестію ихъ изрѣши ѿ. 5, 12 вселѣшисѣ въ нихъ. 9, 13 кровни ихъ. 9, 16 нога ихъ. 9, 21 наѣ ними. 9,

38 сѣрдца ихъ. 10, 3 оуби разрѣшиша. 10, 6 чаши ихъ. 15, 3 въ нихъ. 15, 4 немощи ихъ —

— соборы ихъ — — имѣнъ ихъ.

16, 10 оуба ихъ (Т. suo, С. своимъ). 16, 13 предвари ѿ ѿ заппи имъ. 16, 14 раздѣли ѿ въ животѣ ихъ — — чрево ихъ. 17,

8 на наѣ (С. нѣтъ). 17, 15 разгнѣ ѿ — — сматѣ ѿ. 17, 38 постигнѣ ѿ. 17, 39 ѿскорблѣю ихъ.

17, 42 не оубыша ихъ. 17, 43 истинѣ ѿ — — поглаждѣ ѿ. 18, 4 гласи ихъ. 18, 5 вѣщаніе ихъ —

— глаголы ихъ. 18, 12 хранитѣ ѿ — — сохранити ѿ. 20, 10 положиши ихъ — — сматѣтѣ ѿ, ѿ силѣсть ихъ. 20, 11 плодѣ ихъ —

— сѣмѣ ихъ. 20, 13 положиши ѿ — — лице ихъ. 21, 5 избавилѣ еси ѿ. 21, 27 сѣрдца ихъ (А.

«ваше», T. *vester*, С. ваши). 24, 14 гавитѣ имъ. 25, 10 десница ихъ. 27, 4 даждѣ имъ, Гдѣ, по дѣломъ ихъ — — начинаній ихъ

— — рѣкѣ ихъ даждѣ имъ, воздаждѣ воздашіе ихъ имъ. 27, 5 разорѣши ѿ ѿ не созиждѣши ѿ.

27, 9 оупаси ѿ, и возми (разночт. и вознеси) ѿ. 28, 6 истнитъ ѿ. 30, 14 обратиса ѿмъ. 30, 21 скрѣши ѿхъ — — покрыеши ѿхъ. 31, 9 чѣлюсти ѿхъ. 32, 6 сила ѿхъ. 32, 15 сердца ѿхъ — — дѣла ѿхъ. 32, 19 дѣшы ѿхъ, и препитати ѿ. 33, 8 избавитъ ѿхъ. 33, 16 въ молитвѣ ѿхъ. 33, 17 пѣмать ѿхъ. 33, 18 оуслыша ѿхъ и ѿ всѣхъ скорбей ѿхъ избави ѿхъ. 33, 20 ѿ всѣхъ ѿхъ избавитъ ѿ (А. и С. «его», Т. eum). 33, 21 късти ѿхъ (А. и С. «его», Т. ejus) — — ѿ нихъ. 34, 5 ѿскорбѣмъ ѿхъ. 34, 6 пѣть ѿхъ — — погонѣмъ ѿхъ. 34, 13 Они стѣжѣхъ. 34, 17 сладѣства ѿхъ. 35, 9 напоиши ѿ. 36, 15 мечъ ѿхъ да внидетъ въ сердца ѿхъ, и дѣцы ѿхъ. 36, 18 достоиніе ѿхъ. 36, 20 прославитиса ѿмъ. 36, 39 защититель ѿхъ. 36, 40 поможетъ ѿмъ Гдѣ и избавитъ ѿхъ, и ѿметъ ѿхъ — — и спсѣтъ ѿхъ. 38, 7 соверѣтъ ѿ. 40, 11 воздѣмъ ѿмъ. 41, 11 глаголати ѿмъ. 43, 2 во днѣхъ ѿхъ. 43, 3 насадилъ ѿ еси — — изгналъ еси ѿ. 43, 4 мѣшица ѿхъ не спасѣ ѿхъ — — благовоилъ еси въ нихъ. 44, 17 поставиши ѿ. 45, 4 воды ѿхъ. 47, 7 прѣтъ ѿ. 48, 12 гроби ѿхъ жилища ѿхъ — — селеніа ѿхъ. 48, 13 оуподобиса ѿмъ. 48, 14 пѣть ѿхъ соблазна ѿмъ. 48, 15 оупасѣтъ ѿ, и ѿбладѣютъ ѿми — — помощъ ѿхъ. 48, 21 оуподобиса ѿмъ. 52, 6 оуничжи ѿхъ. 53, 7 потреви ѿхъ. 54, 10 ѿзыки ѿхъ. 54, 16 на нѣ — — въ жилищихъ ѿхъ, посредѣ ѿхъ. 54, 20 смиритъ ѿ — — нѣсть во ѿмъ. 54, 22 сердца ѿхъ — —

словеса ѿхъ. 54, 24 низведѣши ѿхъ. 55, 6 помышленіа ѿхъ. 55, 8 ѿринѣши ѿ. 56, 5 зѣвы ѿхъ — — ѿзыкъ ѿхъ. 57, 5 гѣрость ѿхъ. 57, 7 зѣвы ѿхъ во оустѣхъ ѿхъ. 57, 9 на нихъ. 57, 10 пожрѣтъ ѿ (въ нѣкоторыхъ сп., вмѣсто αὐτοῦ, — ὁμᾶς). 57, 12 сѣдѣ ѿмъ (А., Т. и С. пѣть). 58, 8 во оустѣхъ ѿхъ. 58, 9 посмѣбиса ѿмъ. 58, 12 не оубій ѿхъ — — расточи ѿ — — низведи ѿ. 58, 13 оустѣ ѿхъ — — оустѣнъ ѿхъ. 63, 6 оузритъ ѿхъ. 63, 8 гѣзвы ѿхъ. 63, 9 на нѣ (А. «на себе», Т. seipsos, С. самихъ себя) ѿзыцы ѿхъ — — видѣши ѿхъ. 64, 10 пищѣ ѿмъ. 67, 18 въ нихъ. 67, 28 владыки ѿхъ. 68, 12 быхъ ѿмъ. 68, 23 трапѣза ѿхъ предъ ними. 68, 24 Очи ѿхъ — — хрѣвѣтъ ѿхъ. 68, 25 на нѣ — — да постигнетъ ѿхъ. 68, 26 двѣрь ѿхъ — — въ жилищихъ ѿхъ. 68, 28 въ беззаконію ѿхъ. 71, 14 дѣшы ѿхъ — — предъ ними (въ нѣк. сп. αὐτοῦ, А. и С. «его», Т. ejus). 72, 4 въ смѣрти ѿхъ — — въ ранѣ ѿхъ. 72, 6 оудержѣ ѿ гордыня ѿхъ (въ нѣк. сп. нѣтъ αὐτοῦ, В., А., Т. и С. нѣтъ). 72, 7 неправда ѿхъ. 72, 9 ѿзыкъ ѿхъ. 72, 10 въ нихъ. 72, 17 въ послѣднѣмъ ѿхъ. 72, 18 за мыреніа ѿхъ (въ нѣк. сп. нѣтъ αὐτοῦ, В., А., Т. и С. нѣтъ) положилъ еси ѿмъ сламъ, низложилъ еси ѿ. 72, 20 ѿбразъ ѿхъ. 73, 3 на гордыни ѿхъ. 73, 8 южики ѿхъ. 73, 9 знаменіа ѿхъ (αὐτοῦ, В. и Т. postea, С. нашихъ, разночт. знаменій нашихъ, ἡμῶν). 73, 17 создѣлъ еси ѿ (А., Т. и С. пѣть). 77, 3 познахомъ ѿ (Т. и С.

пѣтъ). 77, 4 ѿ чѣдъ ѿхъ. 77, 5 сказати ѿ. 77, 6 повѣдѣтъ ѿ. 77, 8 отцы ѿхъ. 77, 11 показати ѿхъ. 77, 12 предъ отцы ѿхъ. 77, 13 проведѣти ѿхъ. 77, 14 наставити ѿ. 77, 15 напоити ѿ. 77, 24 дождити ѿхъ — даде ѿхъ. 77, 25 посла ѿхъ. 77, 27 на нѣ. 77, 28 стана ѿхъ — жилищъ ѿхъ. 77, 29 желаніе ѿхъ принесѣти ѿхъ. 77, 30 во оустѣхъ ѿхъ. 77, 31 на нѣ — мнѣжайшаѣ ѿхъ. 77, 33 днѣ ѿхъ, и лѣта ѿхъ. 77, 34 оубиваше ѿ. 77, 35 помощникъ ѿхъ — избавитель ѿхъ. 77, 37 сердце же ѿхъ. 77, 38 грѣхъ ѿхъ. 77, 42 избавити ѿ. 77, 44 рѣки ѿхъ и источники ѿхъ. 77, 45 посла на нѣ — поодоша ѿ — растити ѿ. 77, 46 трѣды ѿхъ. 77, 47 виноградъ ѿхъ и черничіе ѿхъ. 77, 48 скоты ѿхъ, и имѣніе ѿхъ. 77, 49 посла на нѣ. 77, 50 душъ ѿхъ, и скоты ѿхъ. 77, 51 трѣда ѿхъ. 77, 52 возведѣти ѿ. 77, 53 наставити ѿ — враги ѿхъ. 77, 54 введѣти ѿ. 77, 55 ѿ лица ѿхъ — даде ѿхъ — въ селеніихъ ѿхъ. 77, 57 отцы ѿхъ. 77, 61 крепость ѿхъ (Т. suum, С. свою), и добротѣ ѿхъ (Т. suum, С. свою). 77, 63 юношы ѿхъ (Т. ejus, С. его) — дѣвы ѿхъ (Т. ejus, С. его). 77, 64 священницы ѿхъ — вдовицы ѿхъ. 77, 66 даде ѿхъ. 77, 72 оупасѣти ѿ — наставляти ѿ ѣсть. 78, 3 кровь ѿхъ. 78, 10 Кѣ ѿхъ. 78, 12 въ нѣдро ѿхъ поношеніе ѿхъ. 80, 11 исполню ѿ. 80, 13 ѿпѣстихъ ѿ — сердцецъ ѿхъ. 80, 15 и на ѿскорбляющимъ ѿхъ возложилъ быхъ рѣкъ Мою. 80, 16 прѣма ѿхъ. 80,

17 напитати ѿхъ — насытити ѿхъ. 82, 5 потребимъ ѿ. 82, 9 прїиде съ ними. 82, 10 сотвори ѿхъ. 82, 12 князи ѿхъ — князи ѿхъ. 82, 14 положи ѿ. 82, 16 поженѣши ѿ — сматѣши ѿ. 82, 17 лица ѿхъ. 84, 3 грѣхъ ѿхъ (Т. eorum, С. его). 88, 18 силы ѿхъ. 88, 33 беззаконіа ѿхъ — неправды ѿхъ. 88, 34 ѿ нихъ (А. и С. «отъ него», Т. ab eo). 89, 6 оунчиженіа ѿхъ. 89, 10 мнѣжасъ ѿхъ. 89, 16 сыны ѿхъ. 93, 23 воздастъ ѿхъ Гдѣ беззаконіе ѿхъ, и по лѣванствію ѿхъ погвѣтитъ ѿ. 95, 12 на нихъ (Т. in eo, С. на немъ). 96, 10 избавитъ ѿ. 98, 6 послѣшаше ѿхъ. 98, 7 къ нимъ — даде ѿхъ. 98, 8 послѣшала ѣси ѿхъ — мѣтивъ бывала ѣси ѿхъ — начинаніа ѿхъ. 100, 6 посаждати ѿ. 101, 18 моленіа ѿхъ. 101, 27 свѣдѣши ѿ. 101, 29 сѣма ѿхъ. 102, 18 творити ѿ. 103, 8 ѿсновала ѣси ѿхъ. 103, 17 предводителствуетъ ѿхъ. 103, 27 пицѣ ѿхъ. 103, 28 давшѣ Тебѣ ѿхъ. 103, 29 дѣхъ ѿхъ. 103, 35 не быти ѿхъ. 104, 12 быти ѿхъ. 104, 14 ѿбидѣти ѿхъ — ѿ нихъ. 104, 17 предъ ними. 104, 24 оукрѣпити ѿ (Т. eum, С. его) паче враговъ ѿхъ (Т. suis, С. его). 104, 25 сердце ѿхъ. 104, 27 въ нихъ. 104, 29 воды ѿхъ — рыбы ѿхъ. 104, 30 земля ѿхъ — царей ѿхъ. 104, 31 предѣлы ѿхъ. 104, 32 дождити ѿхъ — въ землі ѿхъ. 104, 33 виноградъ ѿхъ и смѣквы ѿхъ — предѣла ѿхъ. 104, 35 въ землі ѿхъ — землі ѿхъ. 104, 36 въ землі ѿхъ — трѣда ѿхъ. 104,

37 изведє ѿ — — въ колѣнѣхъ  
 ѿхъ. 104, 38 во исхожденіи ѿхъ  
 — — страхъ ѿхъ на нѧ (Т. ipsos,  
 С. него). 104, 39 въ покрѡвѣхъ  
 ѿмъ (А. и Т. нѣтъ, С. *имъ*) —  
 — просвѣтити ѿмъ (А. и Т. нѣтъ,  
 С. *имъ*). 104, 40 насыти ѿ.  
 104, 44 даде ѿмъ. 105, 8 спсє  
 ѿхъ. 105, 9 настави (разночт.  
 преведє) ѿ. 105, 10 спсє ѿ —  
 — избави ѿ. 105, 11 стѣжающымъ  
 ѿмъ — — ѿ нихъ. 105, 15 даде  
 ѿмъ (Т. illis, С. нѣтъ) прошєніє  
 ѿхъ — — въ дѣшѣхъ ѿхъ. 105, 18  
 въ сонмѣхъ ѿхъ. 105, 21 спсѣающа-  
 го ѿхъ (С. Спасителя своего).  
 105, 23 потребити ѿхъ — — да  
 не погубитъ ѿхъ (Т. нѣтъ, С.  
*ихъ*). 105, 26 на нѧ, низложити  
 ѿ. 105, 27 сѣмъ ѿхъ — — рас-  
 точити ѿ. 105, 29 въ нихъ. 105,  
 32 ѿхъ радѣ. 105, 34 речє Гдѣ  
 ѿмъ. 105, 35 дѣломъ ѿхъ. 105,  
 36 истѣканнымъ ѿхъ, и бысть ѿмъ.  
 105, 38 землѡ ѿхъ (В., А. и  
 С. нѣтъ, Т. istorum). 105, 39  
 въ дѣлѣхъ ѿхъ (А. «своихъ», Т.  
 suis, С. своихъ). 105, 41 преда-  
 де ѿ — — ѡбладѣша ѿми ненавидѣ-  
 щіи ѿхъ. 105, 42 стѣжиша ѿмъ  
 врази ѿхъ — — подъ рѣкѣми  
 ѿхъ. 105, 43 избави ѿ. 105,  
 44 скорбѣти ѿмъ — — молєніє ѿхъ.  
 105, 46 даде ѿ — — плѣнѣнши-  
 ми ѿ. 106, 3 совѣа ѿхъ (С.  
 нѣтъ). 106, 5 дѣшѣхъ ѿхъ въ  
 нихъ изчезє. 106, 6 скорбѣти ѿмъ  
 (А. и С. «въ скорби своей», Т.  
 in oppensione ipsorum), и ѿ  
 нѣжда ѿхъ избави ѿ. 106, 7  
 настави ѿ. 106, 12 сѣрдце  
 ѿхъ. 106, 13 скорбѣти ѿмъ  
 (А. и С. «въ скорби своей», Т.  
 in oppensione ipsorum), и ѿ  
 нѣжда ѿхъ спсє ѿ. 106, 14

изведє ѿ — — оубы ѿхъ. 106, 17  
 воспріѣтъ ѿ ѿ пѣтѣ беззаконій ѿхъ  
 (А. «своихъ», Т. suas, С. свои).  
 106, 18 дѣшѣхъ ѿхъ. 106, 19  
 скорбѣти ѿмъ (А. и С. «въ скорби  
 своей», Т. in oppensione ipsorum),  
 и ѿ нѣжда ѿхъ спсє ѿ. 106, 20  
 и изцѣли ѿ, и избави ѿ ѿ растлѣ-  
 ній ѿхъ. 106, 26 дѣшѣхъ ѿхъ. 106,  
 27 мудрость ѿхъ. 106, 28 скор-  
 бѣти ѿмъ (А. и С. «въ скорби  
 своей», Т. in oppensione ipsorum),  
 и ѿ нѣжда ѿхъ изведє ѿ. 106,  
 30 настави ѿ. 106, 38 бѣгосло-  
 ви ѿ — — скоты ѿхъ. 106, 40  
 на кнѣзи ѿхъ (А., Т. и С. нѣтъ),  
 и ѡблазні (разночт. заблѣждѣти  
 сотвори) ѿ. 108, 15 пѣмѣтъ ѿхъ.  
 108, 25 поношеніє ѿмъ. 110, 6  
 дѣти ѿмъ (Т. eis, С. ему). 113,  
 10 Бгъ ѿхъ. 113, 16 подобни  
 ѿмъ — — творѣщіи ѿ и вси на-  
 дѣющіи на нѧ. 113, 17 зашѣ-  
 титель ѿмъ (Т. homin, С. наша).  
 113, 18 зашѣтитель ѿмъ (Т. ho-  
 min, С. наша). 113, 19 зашѣ-  
 титель ѿмъ (Т. homin, С. наша).  
 117, 10 противлѣхъ ѿмъ. 117,  
 11 противлѣхъ ѿмъ. 117, 12  
 противлѣхъ ѿмъ. 117, 19 въ нѧ.  
 117, 20 въ нѧ. 118, 70 сѣрдце  
 ѿхъ. 118, 93 въ нихъ. 118,  
 118 помышленіє ѿхъ. 118, 129  
 испыта ѿ. 118, 152 ѡсновѣлъ ѿ  
 єси. 118, 165 нѣсть ѿмъ. 118,  
 167 возлюбѣ ѿ. 119, 7 глаго-  
 лахъ ѿмъ (А., Т. и С. нѣтъ).  
 123, 3 гѣрости ѿхъ. 123, 6 зѣ-  
 бѡмъ ѿхъ. 125, 2 съ ними. 126,  
 5 ѿ нихъ. 131, 6 слышахомъ ѿ  
 (А. «сіе», В. и Т. eam, С. о  
 немъ) — — ѡбрѣтохомъ ѿ (А. «ѣ»,  
 В. и Т. eam, С. его). 131, 12  
 налчѣ ѿ, и сынове ѿхъ. 134, 12

зѣмлю ѿхъ. 134, 17 во оустѣхъ  
 ѿхъ. 134, 18 подобни ѿмъ — —  
 творѣніи ѿ ѿ и вси надѣющіица на  
 нѣ. 135, 11 ѿ среды ѿхъ (Т.  
 illoꝝum, С. его). 135, 21 зѣмлю  
 ѿхъ. 138, 16 въ нѣхъ. 138, 17  
 владычествіа ѿхъ. 138, 18 ѿзочѣ  
 ѿхъ. 138, 22 возснавидѣхъ ѿ.  
 139, 3 под оустнѣми ѿхъ. 139,  
 10 глава ѿкрѣженіа ѿхъ (А.  
 «моихъ», Т. те, С. меня), трѣхъ  
 оустѣхъ ѿхъ покрѣтъ ѿ (А. «его»,  
 Т. и С. нѣтъ). 139, 11 на нѣхъ  
 — — изложиши ѿ. 140, 4 со  
 ѿзвѣрженіи ѿхъ. 140, 5 во бла-  
 говолѣніихъ ѿхъ. 140, 6 сѣдѣи  
 ѿхъ. 140, 7 късти ѿхъ (въ нѣк.  
 сп. ѿмѣ), В. и Т. nostra, С. на-  
 ши). 143, 6 разженѣши ѿ — —  
 сматѣши ѿ. 143, 8 десница ѿхъ.  
 143, 11 десница ѿхъ. 143, 12  
 сынове ѿхъ (А. и С. «наши», Т.  
 nostri) — — дщери ѿхъ (Амвр.  
 «наша», Т. nostra, С. наши).  
 143, 13 хранилища ѿхъ (А. «на-  
 ша», Т. nostra, С. наши) — —  
 овцы ѿхъ (А. «наша», Т. nostra,  
 С. наши) — — волоче ѿхъ (А. и  
 С. «наши», Т. nostri). 143, 14  
 въ стѣгнахъ ѿхъ (А. и С. «на-  
 шихъ», Т. nostris). 143, 15 Бѣхъ  
 ѿхъ (А., Т. и С. нѣтъ). 144,  
 15 даѣши ѿмъ. 144, 19 молитвѣ  
 ѿхъ — — спсѣтъ ѿ. 145, 6 въ  
 нѣхъ. 146, 3 сокрѣженіа ѿхъ.  
 146, 4 всѣмъ ѿмъ. 146, 9 пи-  
 шѣ ѿхъ (Т. suum, С. его). 147,  
 7 ѿстаѣтъ ѿ (Т. ista, С. все).  
 147, 9 не гави ѿмъ. 148, 6  
 постави ѿ. 149, 6 въ гортани  
 ѿхъ — — въ рѣкахъ ѿхъ. 149, 8  
 царѣ ѿхъ — — славнымъ ѿхъ. 149,  
 9 въ нѣхъ. 151, 5 въ нѣхъ.

О Н З, О Н А, О Н О (αὐτός,

αὐτή, αὐτό, В. и Т. is, ea, id;  
 ille, illa, illud; ipse, ipsa, ipsum;  
 Т. iste, ista, istud) — онъ, она,  
 оно.

Формы «овъ» въ Псалтири не встрѣ-  
 чается. Сюда собраны всѣ косвенные  
 падежи личнаго мѣстоименія 3-го лица  
 единственнаго числа мужскаго и  
 средняго рода: «егѡ», «его», «негѡ»,  
 «него», «ему», «нему», «ѿ», «ѣ», «нань»  
 (2, 12; 33, 9; 36, 12), «ошь» (117, 24),  
 «имъ», «нимъ», «цемъ»; женскаго рода:  
 «ея», «нея», «ей», «ней», «ю», «ню», «ею»,  
 «нею», «ней». Падежи множ. числа отве-  
 сены выше, подъ «они».

αὐτός переводится также (см. выше):  
 «иже» и (ниже) «самъ», «той».

1, 2 вола ѿгѡ, ѿ въ законѣ  
 ѿгѡ. 1, 3 листъ ѿгѡ (Т. cujus,  
 С. котораго). 2, 2 на христѣ ѿгѡ.  
 2, 6 ѿ Негѡ (А. и С. «Царя  
 Моего», Т. Regem Meum) — —  
 стѡю ѿгѡ (А. и С. «Моею», Т.  
 Meæ). 2, 11 радѣйтесь ѿмѣ (Т.  
 нѣтъ, С. предъ Нимъ). 2, 12  
 ѿрость ѿгѡ — — надѣющіица Нань.  
 3, 3 нѣсть сѣнѣ ѿмѣ въ Бѣхъ  
 ѿгѡ (Т. и С. нѣтъ). 4, 4 къ  
 Немѣ. 7, 13 оуготова ѿ. 7, 14  
 въ немъ. 7, 16 ѿскопа ѿ. 7, 17  
 волѣзнь ѿгѡ на главѣ ѿгѡ, ѿ на  
 вѣрхъ ѿгѡ неправда ѿгѡ. 7, 18  
 по правдѣ ѿгѡ. 8, 5 помниши  
 ѿгѡ — — постыраѣши ѿгѡ. 8, 6  
 оумалилъ ѿси ѿгѡ — — вѣнчалъ ѿси  
 ѿгѡ. 8, 7 поставилъ ѿси ѿгѡ —  
 — подъ нозѣ ѿгѡ. 9, 6 ѿмъ ѿгѡ  
 (въ нѣк. αὐτῶν, В. eorum, А. и  
 С. «ихъ», Т. istorum). 9, 7 па-  
 мять ѿгѡ (въ нѣк. сп. αὐτῶν, В. eorum,  
 А. и С. «ихъ», Т. istorum). 9, 12  
 начинаніа ѿгѡ. 9, 25 предъ нимъ.  
 9, 26 пѣтїе ѿгѡ — — ѿ лицѣ  
 ѿгѡ. 9, 28 оуста ѿгѡ (В. нѣтъ)  
 — — подъ ѿзыкомъ ѿгѡ. 9, 29  
 ѿчи ѿгѡ. 9, 30 привлещи ѿ (Т.  
 eum, С. цѣтъ). 9, 31 смиритъ  
 ѿгѡ (А. «себя») — — внигда ѿмѣ.

9, 36 грѣхъ ѳгѡ. 9, 37 ѡ землѣ ѳгѡ. 10, 4 прѡтолъ ѳгѡ: ѳчи ѳгѡ — — вѣжди ѳгѡ. 10, 7 лице ѳгѡ. 11, 6 ѡ немъ. 12, 5 на него. 13, 6 оупованіе ѳгѡ. 14, 4 предъ нимъ. 15, 3 на землѣ ѳгѡ (А., Т. и С. нѣтъ). 17, 1 избави ѳгѡ — — врагъ ѳгѡ. 17, 3 на Него. 17, 7 предъ Нимъ (Т. coram Eo, С. нѣтъ) — — во оушы ѳгѡ. 17, 9 гнѣвомъ ѳгѡ — — ѡ лица ѳгѡ — — ѡ Него. 17, 10 подъ ногама ѳгѡ. 17, 12 ѡкрестъ ѳгѡ (Т. Se, С. Себя) селеніе ѳгѡ (Т. Suum, С. нѣтъ). 17, 13 предъ Нимъ. 17, 23 сдѣвы ѳгѡ — — ѡправданіа ѳгѡ. 17, 24 съ Нимъ. 17, 25 предъ ѳчима ѳгѡ. 17, 31 пѣть ѳгѡ — — на Него. 17, 51 сѣмени ѳгѡ. 18, 2 рѣкъ ѳгѡ. 18, 7 исхѡдъ ѳгѡ, и срѣщеніе ѳгѡ — — теплоты ѳгѡ. 19, 7 оуслышитъ ѳгѡ — — десницы ѳгѡ (Т. Sua, С. Своей). 20, 3 сердца ѳгѡ далъ еси ѳмѡ — — оустнѡ ѳгѡ нѣси лишіаъ ѳгѡ (А., Т. и С. нѣтъ). 20, 4 предварилъ еси ѳгѡ — — на главѣ ѳгѡ. 20, 5 далъ еси ѳмѡ. 20, 6 слава ѳгѡ — — на него. 20, 7 даси ѳмѡ — — возвеселиши ѳгѡ. 21, 9 да избавитъ ѳгѡ, да спасетъ ѳгѡ, гакъ хѡшетъ ѳгѡ. 21, 24 посувалите ѳгѡ — — прославите ѳгѡ — — ѡ Него. 21, 25 къ Немѡ. 21, 26 предъ вошцимса ѳгѡ. 21, 27 взыскающіи ѳгѡ. 21, 28 предъ Нимъ (А. и С. «предъ Тобою», Т. coram Te). 21, 30 предъ Нимъ. 21, 31 поравѡтаетъ ѳмѡ. 21, 32 правдѡ ѳгѡ. 23, 1 исполненіе ѳмѡ — — на ней. 23, 2 ѡсновалъ ю ѳсть — — оуготовалъ ю ѳсть. 23, 3 на мѣстѣ стѣмъ ѳгѡ. 24, 10

взыскающимъ завѣта ѳгѡ и свидѣніа ѳгѡ. 24, 12 законоположитъ ѳмѡ. 24, 13 душа ѳгѡ — — сѣмѡ ѳгѡ. 24, 14 вошцихса ѳгѡ, и завѣтъ ѳгѡ (А. и С. «Свой», Т. Ejus). 24, 22 скорвѣй ѳгѡ (В. suis). 26, 3 на Него (А. «на Него», ѳν ταύτη, В. in hoc, Т. hac re, С. нѣтъ). 26, 4 храмъ стѣи ѳгѡ. 26, 6 въ селеніи ѳгѡ. 27, 5 рѣкъ ѳгѡ. 27, 7 на Него — — исповѣмса ѳмѡ. 28, 2 имени ѳгѡ — — во дворѣ стѣмъ ѳгѡ (А. и Т. нѣтъ, С. Ego). 28, 9 въ храмѣ ѳгѡ. 29, 5 прѣвннѣи ѳгѡ — — стѣи ѳгѡ. 29, 6 въ гѡрости ѳгѡ — — въ воли ѳгѡ. 30, 24 прѣвннѣи ѳгѡ. 31, 2 во оустѣхъ ѳгѡ (Т. cujus spiritui, С. въ чьемъ духѣ). 31, 6 къ немѡ. 32, 2 пойте ѳмѡ. 32, 3 воспойте ѳмѡ — — пойте ѳмѡ. 32, 4 дѣла ѳгѡ. 32, 6 оустъ ѳгѡ. 32, 11 срѣца ѳгѡ. 32, 12 Егъ ѳгѡ (Т. и С. нѣтъ). 32, 18 на вошцимса ѳгѡ — — на мѣтъ ѳгѡ. 32, 21 ѡ Немъ — — во ѳмѡ стѡе ѳгѡ. 33, 1 ѡпѡсти ѳгѡ. 33, 2 хвала ѳгѡ. 33, 4 ѳмѡ ѳгѡ. 33, 6 къ Немѡ. 33, 7 оуслыша и (А., Т. и С. нѣтъ), и ѡ всѣхъ скорвѣй ѳгѡ спсѣ и. 33, 8 вошцихса ѳгѡ. 33, 9 оуповаетъ Нань. 33, 10 стѣи ѳгѡ — — вошцимса ѳгѡ. 33, 15 поженіи и. 33, 16 оуши ѳгѡ. 33, 23 на Него. 34, 8 да прїидетъ ѳмѡ — — да ѡвыметъ и (С. его самого, Т. eum) — — да впадѣтъ въ ню. 34, 9 ѡ сѣи ѳгѡ. 34, 10 крѣильшихъ ѳгѡ — — расхищающихъ ѳгѡ. 34, 25 пожрѡхомъ ѳгѡ. 34, 27 равъ ѳгѡ (А. и С. «Своему», Т. Sui). 35, 2 предъ

Очи́ма ѳгѡ. 35, 3 преѡ нимъ (А. «въ очесѣхъ своихъ», Т. in oculis suis, С. въ глазахъ своихъ). 35, 4 оу́ста ѳгѡ. 36, 3 оупасѣши́са къ богѡтствѣ ѳѡ (А. «паспся правдою», Т. pascere fide, С. храни истину), 36, 5 на Него̀. 36, 7 оумоли́ ѳгѡ. 36, 10 мѣсто ѳгѡ. 36, 12 поскрежѣшетъ нань. 36, 13 посмѣетса ѳмъ — — де́нь ѳгѡ. 36, 22 благослова́иши ѳгѡ — — кле́нѣши же ѳгѡ. 36, 23 пѡти ѳгѡ. 36, 24 рѡкъ ѳгѡ. 36, 25 сѣмене ѳгѡ. 36, 26 сѣмя ѳгѡ. 36, 29 на ней. 36, 30 ѡзыкъ ѳгѡ. 36, 31 Нѣа ѳгѡ пѡ сѣрдцы ѳгѡ — — стѡпни ѳгѡ. 36, 32 оумертѡити ѳгѡ. 36, 33 не ѡстаѡитъ ѳгѡ въ рѡкъ ѳгѡ, ниже ѡсѡдитъ ѳгѡ, ѳгда сѡдитъ ѳмъ. 36, 34 нѣтъ ѳгѡ. 36, 36 взыска́хъ ѳгѡ — — мѣсто ѳгѡ (А., Т. и С. нѣтъ). 36, 40 на Него̀. 38, 12 дѡшъ ѳгѡ. 39, 5 оупова́нїе ѳгѡ (А. «себѣ», Т. suam, С. свою). 39, 15 изѡти ю̀ (А. «еже истребити ю̀», Т. ad perdendum eam, С. погнѡбѡли). 40, 2 изѡавитъ ѳгѡ. 40, 3 да сохрани́тъ ѳгѡ и живи́тъ ѳгѡ, и да оублѡжитъ ѳгѡ — — и да не преда́тъ ѳгѡ из рѡви враго́ви ѳгѡ. 40, 4 да помѡжетъ ѳмъ на одрѣ́ волѣзни ѳгѡ: ксе́ ло́же ѳгѡ ѡбрати́лъ ѳси́ въ волѣзни ѳгѡ. 40, 6 йма ѳгѡ. 40, 7 сѣрдце ѳгѡ. 41, 6 исповѣ́мса ѳмъ. 41, 9 пѣснь ѳгѡ. 41, 12 исповѣ́мса ѳмъ. 42, 5 исповѣ́мса ѳмъ. 44, 12 поклони́шиса ѳмъ. 44, 15 вслѣдъ ѳѡ, йскренни́а ѳѡ. 45, 4 крѣпостию ѳгѡ (Т. Ejus, С. ихъ). 45, 6 посредѣ ѳгѡ — — помѡжетъ ѳмъ. 47, 2 сѣѡи ѳгѡ. 47, 4 въ та́жестехъ (разночт. во хра́мѣхъ)

ѳгѡ — — застѡпа́етъ и́ (А., Т. и С. нѣтъ). 47, 9 ѡспова́ и́. 47, 13 ѡбыми́те ѳгѡ — — въ столѣ́хъ ѳгѡ. 47, 14 въ силѣ ѳгѡ — — до́мы ѳгѡ. 48, 17 до́мъ ѳгѡ. 48, 18 оумре́ти ѳмъ (А., Т. и С. нѣтъ) — — сѡ нимъ сла́ва ѳгѡ. 48, 19 дѡша ѳгѡ въ живѡтѣ ѳгѡ — — благосѡтвори́ши ѳмъ (А. и С. «себѣ», Т. tibi). 49, 2 красѡты ѳгѡ (А., Т. и С. нѣтъ). 49, 3 преѡ Ни́мъ — — ѡкрестъ ѳгѡ. 49, 5 совер́ите ѳмъ (А. и С. «Миѣ», Т. Mihi) приѡбны́а ѳгѡ (А. «Моя», Т. нѣтъ, С. Мои́хъ) — — заѡтъ ѳгѡ (А. и С. «со Мною», Т. Meum). 49, 6 пра́вдъ ѳгѡ. 49, 12 и́сполне́ис ѳѡ. 49, 18 сѡ нимъ. 49, 23 іавлю́ ѳмъ (Т. is, С. тому). 50, 1 къ немъ. 51, 2 ре́ши ѳмъ. 51, 8 ѡ немъ. 54, 11 ѡбыдетъ и́ по стѣѡамъ ѳгѡ — — посредѣ ѳгѡ. 54, 12 ѡ стѡгнѡ ѳгѡ. 54, 13 ѡ негѡ. 54, 21 заѡтъ ѳгѡ (Т. suum, С. свой). 54, 22 лица ѳгѡ. 55, 1 оуде́ржа́ша и́. 56, 1 внегда ѳмъ. 56, 7 впадо́ша въ ню̀. 58, 1 до́мъ ѳгѡ. 58, 11 ма́тъ ѳгѡ (А. «моя», Т. mea, С. меня). 59, 4 смѡти́лъ ѳси́ ю̀ — — сокрѡше́нїе ѳѡ. 60, 7 мѣта ѳгѡ. 60, 8 йстинѣ ѳгѡ. 61, 9 на Него̀ — — преѡ Ни́мъ. 61, 13 по дѣлѡмъ ѳгѡ. 62, 1 вы́ти ѳмъ. 62, 12 кле́ныйса Й́мъ. 63, 5 сострѣ́ляю́тъ ѳгѡ. 63, 10 творѣ́нїа ѳгѡ. 63, 11 на Него̀. 64, 8 во́лнъ ѳгѡ (А. и С. «ихъ», Т. eorum). 64, 10 оупо́и́лъ ѳси́ ю̀ — — ѡбогати́ти ю̀. 64, 11 бразды́ ѳѡ — — жи́та ѳѡ: въ ка́палъхъ ѳѡ. 65, 2 ймени ѳгѡ — — хѡва́ѣ ѳгѡ. 65, 6 ѡ Нѣмъ. 65, 7 Очи́

Ёгѡ. 65, 8 хвалы Ёгѡ. 65, 17  
 къ НемѸ. 66, 8 да оубоѡтса Ёгѡ.  
 67, 2 врази Ёгѡ — — ѡ лица  
 Ёгѡ ненавидѡщи Ёгѡ. 67, 5 ѡме-  
 ни Ёгѡ — — ѡма ѰмѸ — — преѡ  
 НѡмѸ. 67, 6 ѡ лица Ёгѡ (А., Т.  
 и С. совѣмъ нѣтъ всей фразы).  
 67, 10 совершилъ ёси ё. 67, 11  
 на ней (А. «въ немъ», Т. in ea,  
 С. тамъ). 67, 14 мждорѡмѡмъ ёѡ  
 (Т. eius, С. нѣтъ). 67, 15 на  
 ней (Т. in hac terra, С. на сей  
 земль). 67, 17 въ ней (А., Т.  
 и С. нѣтъ). 67, 24 ѡ негѡ (А.  
 «отъ еднаго коеждо ихъ», Т.  
 ab unoquoque eorum, С. нѣтъ).  
 67, 35 пелелѡпота Ёгѡ, ѡ сила  
 Ёгѡ. 68, 19 ѡзбави ю. 68, 31  
 возвеличѸ Ёгѡ. 68, 35 да восхва-  
 лятъ Ёгѡ — — въ немъ (въ нѣк.  
 сп., вм. εν αυτη, εν αυτοις, А. и С.  
 «въ нихъ», В. и Т. in eis). 68,  
 36 наслѣдѡтъ ѡ. 68, 37 оудер-  
 житъ ѡ — — вселѡтса въ немъ.  
 70, 11 ѡстанѡлъ ёсть ёгѡ — —  
 ѡмитѣ ёгѡ. 71, 7 во днѣхъ ёгѡ.  
 71, 9 преѡ нѡмѸ — — врази ёгѡ.  
 71, 11 поклонѡтса ёмѸ — — по-  
 рабѡтаютъ ёмѸ. 71, 14 ѡма ёгѡ  
 (А. и С. «ихъ», Т. eorum). 71,  
 15 дѡтса ёмѸ — — ѡ немъ — —  
 благословѡтъ ёгѡ. 71, 16 плодъ ёгѡ.  
 71, 17 ѡма ёгѡ — — ѡма ёгѡ  
 — — въ немъ — — оублажатъ ёгѡ.  
 71, 19 славы Ёгѡ — — славы  
 Ёгѡ. 73, 6 двѣри ёгѡ — — раз-  
 рѡшилѡ ѡ. 74, 4 на ней — —  
 столпы ёѡ. 74, 9 дрѡждѣе ёгѡ.  
 75, 2 ѡма Ёгѡ. 75, 3 мѣсто  
 Ёгѡ, ѡ жилище Ёгѡ. 75, 12  
 ѡкрестъ Ёгѡ. 76, 3 преѡ НѡмѸ  
 (А., Т. и С. совѣмъ нѣтъ).  
 77, 4 силы Ёгѡ ѡ чѡдеса Ёгѡ.  
 77, 7 запѡпѣди Ёгѡ. 77, 10

въ законѣ Ёгѡ. 77, 11 блѡдѣѡнѡмъ  
 Ёгѡ ѡ чѡдеса Ёгѡ. 77, 17 согрѣ-  
 шѡти ёмѸ. 77, 22 сѡнѣе Ёгѡ.  
 77, 32 чѡдесама Ёгѡ. 77, 34  
 възыскаѸ ёгѡ. 77, 36 возлюбѡша  
 ёгѡ — — солѡша ёмѸ. 77, 37  
 съ НѡмѸ — — въ завѣтъ Ёгѡ.  
 77, 40 прѣвгорчилѡ ёгѡ — —  
 прогнѣваша ёгѡ. 77, 42 рѡки Ёгѡ.  
 77, 54 дессѡца Ёгѡ. 77, 56  
 свидѣнѡй Ёгѡ. 77, 58 прогнѣваша  
 ёгѡ — — раздѡражилѡ ёгѡ. 77, 69  
 ѡсновѡ ѡ. 77, 70 воспрѡтъ ёгѡ.  
 77, 71 помѡтъ ёгѡ. 78, 7 мѣсто  
 ёгѡ. 79, 9 насадѡлъ ёси ѡ. 79,  
 10 преѡ нѡмѸ — — корѣнѡмъ  
 ёгѡ. 79, 11 сѣнь ёгѡ, ѡ вѣтѡмъ  
 ёгѡ. 79, 12 рѡзги ёгѡ (разночт.  
 своѡ, В. и Т. suos, С. свои) — —  
 ѡрѡсли ёгѡ (разночт. своѡ, Т.  
 suos, С. свои). 79, 13 ѡплѡтъ  
 ёгѡ, ѡ ѡбѡмѡютъ ѡ. 79, 14 ѡзовѡ  
 ѡ — — помѡдѣ ѡ. 79, 16 совершилъ  
 ѡ (Т. нѣтъ, С. то). 80, 6 поло-  
 жи ё (С. это), ѡнегда ѡзыти ёмѸ.  
 80, 7 хребѣтъ ёгѡ: рѡцѣ ёгѡ.  
 80, 15 враги ёгѡ (А. и С. «ихъ»,  
 Т. eorum). 80, 16 солѡша ёмѸ.  
 81, 4 ѡзбавѡте ёгѡ (В., А. и Т.  
 нѣтъ, С. ego). 83, 6 застѡплѣнѣе  
 ёгѡ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 84,  
 9 къ НемѸ (В. нѣтъ). 84, 10  
 близъ боѡщиѸса Ёгѡ сѡнѣе Ёгѡ.  
 84, 14 преѡ НѡмѸ. 86, 2 ѡсно-  
 ванѡмъ ёгѡ. 86, 5 въ немъ — —  
 ѡсновѡ ѡ. 86, 6 въ немъ (А. и  
 С. «тамъ», Т. ibidem). 88, 8  
 ѡкрѣстными Ёгѡ. 88, 10 вѡнѡзъ  
 ёгѡ. 88, 12 ѡсполнѣнѣе ёѡ. 88,  
 21 помѡзаѸ ёгѡ. 88, 22 застѡ-  
 пѡтъ ёгѡ — — оукрѣпѡтъ ёгѡ. 88,  
 23 на негѡ — — ѡслобѡти ёгѡ.  
 88, 24 ѡ лица ёгѡ враги ёгѡ,  
 ѡ ненавидѡщиѡмъ ёгѡ. 88, 25 съ



нѣмъ рѣчь ѣгѡ. 88, 26 рѣчь  
 ѣгѡ десницѣ ѣгѡ. 88, 28  
 положѣ ѣгѡ. 88, 29 сохраниѡ  
 ѣмѣ — — вѣренъ ѣмѣ. 88, 30  
 сѣмѣ ѣгѡ, и престолѣ ѣгѡ. 88,  
 31 синове ѣгѡ. 88, 37 сѣмѣ  
 ѣгѡ — — престолѣ ѣгѡ. 88, 40  
 свѣтыню ѣгѡ. 88, 41 шплѡты  
 ѣгѡ — — твѣрдаѣ ѣгѡ. 88, 42  
 расхищѣхѣ ѣгѡ. 88, 43 стѣжаю-  
 щихѣ ѣмѣ — — враги ѣгѡ. 88,  
 44 мечѣ ѣгѡ, и не застѣпилѣ ѣси  
 ѣгѡ. 88, 45 ѡ ѡчищеніѣ ѣгѡ,  
 престолѣ ѣгѡ. 88, 46 врѣмене  
 ѣгѡ, ѡблѣмѣ ѣси ѣгѡ. 90, 2 на  
 Негѡ (Т. Cui, С. на Котораго).  
 90, 4 подѣ крилѣ ѣгѡ — — истина  
 ѣгѡ. 90, 14 избѣваю ѣ, покрѣю  
 ѣ. 90, 15 оуслѣшѣ ѣгѡ: съ нѣмъ —  
 — измѣ ѣгѡ и прослѣваю ѣгѡ.  
 90, 16 исполню ѣгѡ и гѣваю ѣмѣ.  
 91, 16 въ Нѣмъ. 93, 12 навѣ-  
 ши ѣгѡ (Т. и С. нѣтъ). 93, 13  
 оукротити ѣгѡ. 93, 15 держѣшиѣ  
 ѣмѣ. 94, 2 лице ѣгѡ — — восклик-  
 немъ ѣмѣ. 94, 4 въ рѣцѣ ѣгѡ.  
 94, 5 сотвори ѣ — — рѣцѣ ѣгѡ.  
 94, 6 припадѣмъ ѣмѣ (В., А.,  
 Т. и С. нѣтъ). 94, 7 пѣжити  
 ѣгѡ — — рѣки ѣгѡ — — глѣсъ  
 ѣгѡ. 95, 2 ѣмѣ ѣгѡ — — спѣне  
 ѣгѡ. 95, 3 слѣвѣ ѣгѡ — — чѣдеса  
 ѣгѡ. 95, 6 предѣ Нѣмъ — — во  
 стѣлѣ ѣгѡ. 95, 8 ѣмени ѣгѡ —  
 — во двори ѣгѡ. 95, 9 во дво-  
 рѣ стѣмъ ѣгѡ — — ѡ лица ѣгѡ.  
 95, 11 исполненіе ѣгѡ. 96 (въ  
 надп.) землѣ ѣгѡ (А. и Т. нѣтъ,  
 С. ego). 96, 2 ѡкрестѣ ѣгѡ — —  
 прѣтола ѣгѡ. 96, 3 предѣ Нѣмъ —  
 — враги ѣгѡ. 96, 4 мѡлнѣ ѣгѡ.  
 96, 6 правдѣ ѣгѡ — — слѣвѣ ѣгѡ.  
 96, 7 поклонитѣсѣ ѣмѣ, вси Аггѣли  
 ѣгѡ (А., Т. и С. нѣтъ). 96, 12

стѣни ѣгѡ. 97, 1 спѣсѣ ѣгѡ десни-  
 ца ѣгѡ и мышца стѣмъ ѣгѡ. 97,  
 7 исполненіе ѣгѡ — — на нѣй. 98,  
 5 нѡгѣ ѣгѡ. 98, 6 во іерѣехѣ  
 ѣгѡ (Т. Ipsius, С. нѣтъ) — — ѣмѣ  
 ѣгѡ. 98, 7 свидѣнѣ ѣгѡ и пове-  
 лѣнѣ ѣгѡ (В., А., Т. и С. нѣтъ).  
 98, 9 въ горѣ стѣй ѣгѡ. 99, 2  
 предѣ Нѣмъ. 99, 3 людѣе ѣгѡ —  
 — пѣжити ѣгѡ. 99, 4 во врата  
 ѣгѡ — — во двори ѣгѡ — — испо-  
 вѣдайтѣсѣ ѣмѣ, хвалѣте ѣмѣ ѣгѡ.  
 99, 5 мѣтъ ѣгѡ — — истина ѣгѡ.  
 101, 14 оушѣдрити ѣгѡ. 101,  
 15 кѣмене (разночт. ѡ кѣменѣ)  
 ѣгѡ, и перѣтъ ѣгѡ. 101, 22 хвалѣ  
 ѣгѡ. 101, 24 ѡвѣща ѣмѣ (А.,  
 Т. и С. совѣмъ нѣтъ этой фра-  
 зы) — — крѣпости ѣгѡ (В. suae,  
 Т. meas, А. «мою», С. мои). 102,  
 1 ѣмѣ стѣе ѣгѡ. 102, 2 воздѣ-  
 нѣй ѣгѡ. 102, 11 боѣшихѣ ѣгѡ  
 (В. Se). 102, 13 боѣшихѣ ѣгѡ  
 (В. Se). 102, 15 днѣе ѣгѡ. 102,  
 16 въ нѣмъ. 102, 17 боѣшихѣ  
 ѣгѡ. 102, 18 правдѣ ѣгѡ — —  
 завѣтъ ѣгѡ — — запѣвѣди ѣгѡ.  
 102, 19 цѣтво ѣгѡ. 102, 20  
 Аггѣли ѣгѡ — — слово ѣгѡ — —  
 словѣсъ ѣгѡ. 102, 21 силѣ ѣгѡ,  
 слѣги ѣгѡ — — волю ѣгѡ. 102,  
 22 дѣлѣ ѣгѡ — — мѣстѣ влѣче-  
 ства ѣгѡ. 103, 5 на твѣрди ѣмѣ  
 (В. suam, Т. ejus, С. нѣтъ). 103,  
 6 ѡдѣжаніе ѣмѣ. 103, 26 рѣгѣтѣсѣ  
 ѣмѣ. 103, 32 творѣй ю. 103,  
 34 да оуслѣдѣтѣсѣ ѣмѣ. 104, 1  
 ѣмѣ ѣгѡ — — дѣлѣ ѣгѡ. 104, 2  
 воспѣйте ѣмѣ и пойте ѣмѣ — —  
 чѣдеса ѣгѡ. 104, 3 ѡ ѣмени  
 стѣмъ ѣгѡ. 104, 4 лица ѣгѡ.  
 104, 5 чѣдеса ѣгѡ — — чѣдеса  
 ѣгѡ — — оустѣ ѣгѡ. 104, 6 раби  
 ѣгѡ — — избрѣннѣи ѣгѡ. 104, 7

сѣдѣніи ѿгв. 104, 10 постави ю (Т. quod, С. то). 104, 12 въ ней. 104, 18 нозѣ ѿгв — — душа ѿгв. 104, 19 слово ѿгв — — разжже ѿгв. 104, 20 разрѣши ѿгв — — ѡстави ѿгв. 104, 21 постави ѿгв. 104, 22 книзи ѿгв — — старцы ѿгв. 104, 25 люди ѿгв — — въ рабѣхъ ѿгв. 104, 28 словеса ѿгв (В. suos). 104, 45 ѡправданіа ѿгв и закона ѿгв. 105, 1 мати ѿгв. 105, 2 хвалы ѿгв. 105, 12 словеса ѿгв — — хвалѣ ѿгв. 105, 13 дѣла ѿгв — — совѣта ѿгв. 105, 20 слава ѿгв (А. и С. «свою», В. suam, Т. suum). 105, 23 избранный ѿгв — — предъ нимъ — — горсть ѿгв. 105, 24 словеса ѿгв. 105, 29 раздражиша ѿгв (А. и С. «Бога», Т. Deum). 105, 31 вѣнчасѣ ѿгв. 105, 32 прогнѣваша ѿгв (Т. пѣть, С. Бога). 105, 33 духъ ѿгв. 105, 43 пресогорниша ѿгв (А. и С. «Его», Т. Eum). 106, 1 мати ѿгв. 106, 8 мати ѿгв и чѣдеса ѿгв. 106, 15 мати ѿгв и чѣдеса ѿгв. 106, 21 мати ѿгв и чѣдеса ѿгв. 106, 22 да пожрѣтъ ѿгв (А. «Ему», В. и Т. нѣтъ, С. Ему) — — дѣла ѿгв. 106, 24 чѣдеса ѿгв. 106, 25 вѣлы ѿгв. 106, 29 вѣлы ѿгв (Т. illam, С. нѣтъ). 106, 31 мати ѿгв и чѣдеса ѿгв. 106, 32 да вознесѣтъ ѿгв — — восхвалѣтъ ѿгв. 106, 34 на ней. 108, 6 на него — — ѡ деснѣю ѿгв. 108, 7 сѣдѣтсѣ ѿгв — — молитва ѿгв. 108, 8 днѣе ѿгв — — епископство ѿгв. 108, 9 сынове ѿгв — — жена ѿгв. 108, 10 сынове ѿгв. 108, 11 сѣтъ ѿгв —

— труды ѿгв. 108, 12 да не вѣдетъ ѿгв — — сироты ѿгв. 108, 13 чѣда ѿгв — — имя ѿгв (А. и С. «ихъ», Т. eorum). 108, 14 отецъ ѿгв — — матере ѿгв. 108, 17 придетъ ѿгв — — ѡ него. 108, 18 во оутробѣ ѿгв — — въ кѣсти ѿгв. 108, 19 да вѣдетъ ѿгв. 108, 23 оуклонитсѣ ѿгв. 108, 27 сотворишѣ ѿгв ю. (А. «се», Т. hoc, С. это). 108, 30 похваляю ѿгв. 110, 2 во всѣхъ вѣлахъ ѿгв. 110, 3 дѣло ѿгв, и правда ѿгв. 110, 5 бошымсѣ ѿгв (В. и Т. se). 110, 7 рѣкъ ѿгв — — заповѣди ѿгв. 110, 9 имя ѿгв. 110, 10 творимыи ѿгв: хвала ѿгв. 111, 1 въ заповѣдехъ ѿгв. 111, 2 сѣмѣ ѿгв. 111, 3 въ домѣ ѿгв, и правда ѿгв. 111, 8 сердце ѿгв — — сердце ѿгв. 111, 9 правда ѿгв — — роги ѿгв. 112, 4 слава ѿгв. 112, 8 посадити ѿгв. 113, 2 стѣна ѿгв — — ѡбласть ѿгв. 115, 5 людьми ѿгв. 115, 6 прѣвнхъ ѿгв. 115, 9 людьми ѿгв. 116, 1 похвалите ѿгв. 116, 2 мати ѿгв. 117, 1 мати ѿгв. 117, 2 мати ѿгв. 117, 3 мати ѿгв. 117, 4 мати ѿгв. 117, 24 въ онѣ (С. оный). 117, 29 мати ѿгв. 118, 2 свидѣніа ѿгв — — взырѣтъ ѿгв. 118, 3 въ пѣтѣхъ ѿгв. 118, 33 взырѣ ѿгв. 118, 34 сохрани ѿгв. 118, 140 возлюбѣ ѿгв. 121, 3 причастіе ѿгв. 124, 2 ѡкрестъ ѿгв (А. и С. «Иерусалима», Т. Hierosolyma). 127, 1 въ пѣтѣхъ ѿгв. 129, 6 оу него — — беззаконій ѿгв. 131, 1 кротость ѿгв. 131, 7 селеніа ѿгв — — нозѣ ѿгв. 131, 11 не ѡвержетсѣ ѿгв. 131, 13 изволи ѿгв (Т. нѣтъ, С. ego). 131,

14 иди́омаꙋ ꙗ. 131, 15 лови́тъ ꙗꙋ — ширьꙋ ꙗꙋ. 131, 16 сѣи́шки ꙗꙋ — — прѣвнѣи ꙗꙋ. 131, 18 прагнѣ ꙗꙋ. 132, 2 ѡдѣла́ꙋ ꙗꙋ. 134, 3 ѡмени ꙗꙋ. 134, 9 равнѣ ꙗꙋ. 135, 1—9 (въ ка́ждомꙋ стихѣ) ма́тъ ꙗꙋ. 135, 10 съ пѣрвенцы ꙗꙋ — — ма́тъ ꙗꙋ. 135, 11—12 (въ ка́ждомꙋ стихѣ) ма́тъ ꙗꙋ. 135, 14 посредѣ ꙗꙋ — — ма́тъ ꙗꙋ. 135, 15 си́ла ꙗꙋ — — ма́тъ ꙗꙋ. 135, 16—26 (въ ка́ждомꙋ стихѣ) ма́тъ ꙗꙋ. 136, 2 посредѣ ꙗꙋ. 136, 7 до ѡсновáнїи ꙗꙋ. 138, 6 къ немꙋ. 138, 12 тма́ ѣд (А., Т. и С. нѣтъ) — — свѣтъ ѣд (А., Т. и С. нѣтъ). 141, 1 быти ѣмꙋ. 141, 3 предѣ Нимꙋ — — предѣ Нимꙋ. 142 (въ надп.) гоня́ше ѣд (Т. нѣтъ) — — сынꙋ ꙗꙋ (Т. нѣтъ, С. своимꙋ). 143, 2 на Него́. 143, 3 позна́емъ ѣси ѣмꙋ — — вѣдѣши ѣд. 143, 4 ли́це ꙗꙋ. 144, 3 вели́чїю ꙗꙋ. 144, 9 щедрѣты ꙗꙋ — — дѣлѣꙋ ꙗꙋ. 144, 18 призыва́ющимꙋ ꙗꙋ, не́къмꙋ призыва́ющимꙋ ꙗꙋ. 144, 19 во́дичу ꙗꙋ. 144, 20 лю́бви ꙗꙋ. 144, 21 ѡма́ стѣе ꙗꙋ. 145, 4 дꙋхꙋ ꙗꙋ — — помы́шленїа ꙗꙋ. 145, 5 помощнѣ ꙗꙋ (Т. сꙋи, С. кому), оꙋпо́ванїе ꙗꙋ (Т. сꙋꙋꙋ, С. у кого). 146, 5 крѣ́пость ꙗꙋ, ѡ рáзꙋма ꙗꙋ. 146, 9 призыва́ющимꙋ ꙗꙋ (А. и С. «къ Нему», Т. нѣтъ). 146, 11 из во́дичу ꙗꙋ — — ма́тъ ꙗꙋ. 147, 4 сло́во ꙗꙋ. 147, 6 мрáза ꙗꙋ. 147, 7 дꙋхꙋ ꙗꙋ (А. и С. «Своимꙋ», Т. Suiꙋ). 148, 1 хвалите ꙗꙋ. 148, 2 хвалите ꙗꙋ, вси́ Ангѣли ꙗꙋ: хвалите ꙗꙋ, вси́ си́лы ꙗꙋ. 148, 3 хва-

лите ꙗꙋ — — хвалите ꙗꙋ. 148, 4 хвалите ꙗꙋ. 148, 8 сло́во ꙗꙋ. 148, 13 исповѣданїе ꙗꙋ. 148, 14 прѣвнымꙋ ꙗꙋ (А. «Своимꙋ», С. Своихꙋ) — — приближа́ющимꙋ ꙗꙋ (А. и С. «къ Нему», В. и Т. Sibi). 149, 1 хваленїе ꙗꙋ. 149, 2 ѡ со́творшемꙋ ꙗꙋ (С. своемꙋ). 149, 3 ѡма ꙗꙋ — — да пою́тъ ꙗꙋ. 149, 9 прѣвнымꙋ ꙗꙋ. 150, 1 во стѣхꙋ ꙗꙋ, хвалите ꙗꙋ во оꙋтверженїи си́лы ꙗꙋ. 150, 2 хвалите ꙗꙋ на си́лахꙋ (разночт. въ си́лахꙋ) ꙗꙋ, хвалите ꙗꙋ по мно́жествꙋ вели́чествїа ꙗꙋ. 150, 3 хвалите ꙗꙋ — — хвалите ꙗꙋ. 150, 4 хвалите ꙗꙋ — — хвалите ꙗꙋ. 150, 5 хвалите ꙗꙋ — — хвалите ꙗꙋ. 151, 7 ѡ негꙋ, ѡбезгла́внꙋ ꙗꙋ.

О́НЪ см. О́НЪ.

«онь» — вин. п. ед. ч. муж. р. личнаго мѣстоименїа «онъ».

О́НЪЖЕ см. О́НЪЖЕ.

«онъже» — вин. п. ед. ч. муж. р. относительнаго мѣстоименїа «онъже».

О́НЪЛѢТИ (κωροῦσαι, obtutescere) — опѣмѣть.

38, 3 ѡнѣмѣхꙋ ѡ смири́хса. 38, 10 ѡнѣмѣхꙋ.

О́ПЛАКАНУ + БЫТИ (κλαυθεῖναι, plorari) — быть оплакану.

77, 64 ѡ вдовнѣ ꙗꙋ не ѡпла́каны + бѣдѣтъ (А. «не плакала», Т. non flerent, С. не плакали).

О́ПЛОТЪ (ὁ φαγμός, masegia, стѣпа изъ однихꙋ камней безъ извести, sepes) — оплотъ: ограда.

61, 4 ѡ оплотѣ возрнновѣнꙋ. 79, 13 вскъю низложилꙋ ѣси оплотꙋ ꙗꙋ. 88, 41 разорилꙋ ѣси

всѣмъ шполѣты (В. serpes) ἐγὼ. 143, 14 нѣсть падѣніѣмъ шполѣтѣ (А., Т. и С. нѣтъ этого слова).

**ШПОЛЧАТИ** (παράτασσεσθαι, constituere, Т. convenire)—ополчаться: ставить, собираться въ боевой порядокъ.

παράτασσεσθαι переводится также (см. ниже): «ополчитися».

139, 2 весь день шполчѣхѣмъ брѣни.

**ШПОЛЧѢНІЕ** (ἡ παράταξις, ставленіе въ боевой порядокъ; схватка, бой; praelium, сраженіе, бой, битва)—ополченіе, войско; битва.

143, 1 наѣчѣмъ рѣчь мой на шполчѣніе (С. битвѣ).

**ШПОЛЧІТИСѦ** (παράτασσεσθαι, consistere, Т. metari; παρεμβάλλειν, immittere, Т. metari castra)—ополчиться.

παρεμβάλλειν переводится также (см. выше): «ополчатися».

26, 3 ѣще шполчѣтисѣмъ на ма побѣж. 33, 8 шполчѣтисѣмъ (παρεμβ.) ѣгѣмъ Гѣмъ.

**ШПОЛСАТИСѦ** (περιζώνουσθαι, praesingere, Т. accingere se)—опоясываться. См. ниже: «препоясатися».

108, 19 ѣмже вынѣмъ шполсѣтисѣмъ.

**ШПРАВДАНІЕ** (τὸ δικαίωμα, -ατος, justitia, правосудіе, справедливость, правота; justificatio, оправданіе; iudicium, судъ, сужденіе, рѣшеніе, приговоръ; Т. statutum, уставъ; mandatum или mandatus, повелѣніе; decretum, опредѣленіе, приговоръ; догматъ, правило)—оправданіе: законъ, заповѣдь, уставъ, повелѣніе.

17, 23 и шправданіемъ (justitias,

А. «установленія», Т. st., С. уставовъ) ἐγὼ не шствѣнѣша ѡ менѣ. 18, 9 шправданіемъ (justitiarum, А. и С. «повелѣнія», Т. mand.) Гѣмъ прѣва. 49, 16 шправданіемъ (justitias, А. «установленія», Т. decreta, С. уставы) Моѣмъ. 88, 32 ѣще шправданіемъ (justitias, А. «установленія», Т. st., С. уставы) Моѣмъ шсквернѣтѣ. 104, 45 да сохраниѣтѣ шправданіемъ (А. «установленія», Т. st., С. уставы) ἐγὼ. 118, 5 сохраниѣти шправданіемъ (А. «установленія», Т. st., С. уставовъ) Твоѣмъ. 118, 8 шправданіемъ (А. «установленія», Т. st., С. уставы) Твоѣмъ сохраниѣ. 118, 12 наѣчи ма шправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоѣмъ. 118, 16 во шправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставами) Твоѣмъ побѣжѣмъ. 118, 23 равъ же Твоѣмъ гла мѣмѣшѣмъ во шправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставахъ) Твоѣмъ. 118, 24 шправданіемъ (А. и Т. нѣтъ, С. уставы) Твоѣмъ. 118, 26 наѣчи ма шправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоѣмъ. 118, 27 пѣтъ шправданіемъ (А. и С. «повелѣній», Т. mandatorum) Твоѣмъ. 118, 33 пѣтъ шправданіемъ (А. «установленій», Т. st., С. уставовъ) Твоѣмъ. 118, 48 и гла мѣмѣшѣмъ во шправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставахъ) Твоѣмъ. 118, 54 пѣта бѣхѣмъ мѣмъ шправданіемъ (А. «установленія», Т. st., С. уставы) Твоѣмъ. 118, 56 шправданіемъ (А. и С. «повелѣнія», Т. mandata) Твоѣмъ взыскаѣмъ. 118, 64 шправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоѣмъ наѣчи ма. 118,

68 научи мѧ ѡправданіемъ (А. «оправданіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимъ. 118, 71 да научасѧ ѡправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимъ. 118, 80 по ѡправданіихъ (А. «установленіихъ», Т. st., С. уставахъ) Твоихъ. 118, 83 ѡправданій (А. «установленій», Т. st., С. уставовъ) Твоихъ не забывихъ. 118, 93 во вѣкъ не забудѣхъ ѡправданій (А. и С. «повелѣній», Т. mandatorum) Твоихъ. 118, 94 ѡправданій (А. и С. «повелѣній», Т. mandata) Твоихъ изыскахъ. 118, 112 сотвориши ѡправданіѧ (А. «установленія», Т. st., С. уставовъ) Твоѧ. 118, 117 побѣдасѧ во ѡправданіихъ (А. «установленіихъ», Т. st., С. уставы) Твоихъ. 118, 118 всѧ ѡстѣпающеи ѡ ѡправданій (judiciis, А. «установленій», Т. st., С. уставовъ) Твоихъ. 118, 124 ѡправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимъ научи мѧ. 118, 135 научи мѧ ѡправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимъ. 118, 141 ѡправданій (А. и С. «повелѣній», Т. mandatorum) Твоихъ не забудихъ. 118, 145 ѡправданіѧ (А. «установленія», Т. st., С. уставы) Твоѧ изыскаша. 118, 155 ѡправданій (А. «установленій», Т. st., С. уставовъ) Твоихъ не изыскаша. 118, 171 научиши мѧ ѡправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимъ. 147. 8 ѡправданіѧ (justitias, А. «установленія», Т. st., С. уставы) и славы Своѧи Іисуси.

**ѠПРАВДА́НЪ** (δεδικαιωμένος, justificatus) оправданный.

18, 10 ѡправданны (Т. justa sunt, С. праведны) вкѣпѣ.

**ѠПРАВДА́ТИ** (δικαιοῦν, justificare, Т. justum pronunciare)—оправдать: сдѣлать правымъ, истиннымъ.

См. ниже: «оправдѣти».

81, 3 смиренна и нища ѡправдайте.

**ѠПРАВДА́ТИ** (δικαιοῦν, justify)—оправдать.

См. выше: «оправдѣти».

72, 13 все ѡправдихъ (Т. purifico, С. я очищаль) сердце мое.

**ѠПРАВДА́ТИСѧ** (δικαιοῦσθαι, justificari)—оправдаться: сдѣлаться правымъ, истиннымъ.

50, 6 да ѡправдишисѧ (С. Ты праведенъ) во словесехъ Твоихъ. 142, 2 не ѡправдишасѧ предъ Тобою всѧкъ живыи.

**ѠПУСТОШ́ИТИ** (ἐρημοῦν, desolare)—опустошить.

78, 7 и мѣсто ἐγὼ ѡпустошиша.

**О́РГАНЪ** (τὸ ὄργανον, organum, Т. cithara, organum)—органъ (музыкальное орудіе).

136, 2 ѡвѣсихомъ Органы (Т. citharas, С. арфы) наша. 150, 4 хвалите Ἐγὼ во струнахъ и Органѣ. 151, 2 рѣчь мой сотворишѣ Органъ.

**О́РИВЪ** (ὁ Ὀρίβ, Oreb, Т. Horebus, съ Евр. «вѣронъ-птица»)—Оривъ, одинъ изъ царей Мадиамскихъ, во времена Судей, побѣжденныхъ и пораженныхъ Гедеономъ.

82, 12 и ѡкъ Ὠρίβα (τὸν Ὀρίβ) и Зѣва.

**О́РЛЪ** (τὸ ἄετος, aquila)—орлиный (орла).

102, 5 ѡбновѣтсѧ ѡкѡ Ѧрлѧ (С. подобно ору) юность твоѧ.

ѠΡΥΧΙΕ (τὸ ὄπλον, оружіе, щитъ, панцырь, scutum, щитъ, arina, оружіе, Т. scutum, umbo, щитъ, hasta, копье, clypeus, щитъ; ῥομφαία, gladius, мечъ, framea, копье, Т. gladius)—оружіе: мечъ, щитъ, копье.

ῥομφαία переводится также (см. выше): «мечъ».

5, 13 ѡрѡжіемъ (С. щитомъ) блговолѣніѧ вѣчлѧлъ ѣсѧ насъ. 7, 13 ѡрѡжіе (р., С. мечъ) Своѣ ѡчѣстѣтъ. 9, 7 врагѡ ѡскѡдѣша ѡрѡжіѧ (р.) въ конѣцъ (А. «враже! совершилася ли разоренія твоя въ конѣцъ», Т. o, inimice! consummatae sunt vastitates in aeternum, С. у врага совѣмъ не стало оружія). 16, 13 ѡрѡжіе (р., С. мечемъ) Твоѣ. 21, 21 избѣви ѡ ѡрѡжіѧ (р., С. отъ меча) дѡшѡ моѡ. 34, 2 прѣими ѡрѡжіе (С. щитъ) ѧ цѣнтъ (С. латы). 45, 10 слѡмѣтъ ѡрѡжіе (С. копье). 56, 5 зѡбы ѧхъ ѡрѡжіѧ (С. копыя) ѧ стрѣлы. 62, 11 прѣладѣтсѧ въ рѡки ѡрѡжіѧ (р., С. меча). 75, 4 ѡрѡжіе (С. щитъ) ѧ мѣчь. 77, 62 ѧ затѡрѧ во ѡрѡжіѧ (р., С. мечу) люди Своѧ. 90, 4 ѡрѡжіемъ (С. щитъ) ѡбѡдетъ тѧ.

ѠСВѢТѢТИ (φάειν, illucescere, Т. illustrare, perlustrare)—освѣтѣтъ, освѣщать.

76, 19 ѡсвѣтѣша мѡлніѧ Твоѧ вселѣнію. 96, 4 ѡсвѣтѣша мѡлніѧ Ѧгѡ вселѣнію.

ѠСВѢТѢТИ (ἀγιάζειν, sanctificare)—освятѣтъ.

45, 5 ѡсѣтѣлъ+ѣсть (А. «освященное», Т. sanctissimum, С. святое) селѣніе Своѣ.

ѠСКВЕРНѢТИ (βεβηλοῦν, contaminare, polluere, profanare, Т. profanare; μιάνειν, polluere)—осквернѣтъ.

54, 21 ѡсквернѣша (С. нарушили) завѣтъ Ѧгѡ. 73, 7 на землѧ ѡсквернѣша жилище ѧмене Твоегѡ. 78, 1 ѡсквернѣша (ѣр.) храмъ сѣйѧ Твоѧ. 88, 32 ѧще ѡправдѣніѧ Моѧ ѡсквернѣтъ (С. нарушатъ). 88, 35 ниже ѡсквернѡ (С. нарушу) завѣта Моегѡ. 88, 40 ѡсквернѣлъ+ѣсѧ (Т. deieciens, С. повергъ) на землѧ сѣйѧ Ѧгѡ.

ѠСКВЕРНѢТИСѧ (μιάνεσθαι, contaminari)—осквернѣтсѧ.

105, 39 ѧ ѡсквернѣсѧ (Т. polluerunt, С. оскверняли) въ дѣлѣхъ ѧхъ.

ѠСКВЕРНѢТИСѧ (βεβηλοῦσθαι, inquinari)—осквернѣтсѧ.

9, 26 ѡсквернѣютсѧ (Т. tunitae sunt, С. гибельны) пѣтѣе Ѧгѡ на всѧко врѣмѧ.

ѠСКОРБЛѢТИ (ἐκδιζεῖν, confringere, сокрушить, изломать, affligere; Т. frangere, сокрушать, ломать)—оскорблѣтъ: сокрушатъ, поражатъ.

17, 39 ѡскорблѡ (С. поражаю) ѧхъ. 41, 10 ѡскорблѣтъ (Т. propter oppressionem, С. отъ оскорбленій) врагъ. 42, 2 ѡскорблѣтъ (Т. propter oppressionem, С. отъ оскорбленій) врагъ.

ѠСКОРБЛѢДѧ,-Дѧ (ἐκδιζων, tribulans, qui tribulat, Т. hostis; ἐκδιζων, coarctans, Т. impellens)—оскорблѣющій: прѣтѣсняющій; врагъ, противникъ.

ἐκδιζων переводится также (см. ниже): «стужалъ».

26, 2 ѡскорблѣющѧ (С. противники) мѧ. 34, 5 Аггѧз Гдѣнь

Ѡскорблѣа (ἐκλίβω, А. «да разженеть», Т. impellente, С. да прогоняеть) ѡхъ. 68, 20 Ѡскорблѣющѣи (С. враги) ма. 77, 42 ѡз рѣки Ѡскорблѣющагѡ (А. «отъ скорби», Т. ab hoste, С. отъ угнетенія). 80, 15 на Ѡскорблѣющымъ (С. притѣснителей) ѡхъ возложилъ быхъ рѣкѡ.

**ѠСКОРДЪ** (τὸ λαξευτήριον, ascia, топоръ, сѣкира, Т. tudes, долбня, молотъ) — топоръ (большой).

73, 6 Ѡскордомъ (А. «млатами», Т. tudibus, С. бердышами) разрѣшиша ѡ.

**ѠСКУДѢВАТИ** (ἐκλείπειν, deficere) — оскудѣвать: дѣлаться скуднымъ, бѣднѣть, истощаться.

ἐκλείπειν переводится также (см. выше): «изчезати», «изчезнути» и (ниже) «оскудѣти», «скончаватися», «скончатися».

70, 9 внигда Ѡскудѣвати крѣпости моеѣ.

**ѠСКУДѢТИ** (ἐκλείπειν, deficere, Т. deesse, не быть, не стать, не доставать) — оскудѣть: не стать, не доставать.

ἐκλείπειν переводится также (см. выше): «исчезати», «изчезнути», «оскудѣвати» и (ниже) «скончаватися», «скончатися».

9, 7 прагѡ Ѡскудѣша (А. «пстоцишася», Т. consummatæ sunt, С. не стало) ѡрѣжиа изъ концѡ.

11, 2 Ѡскудѣ (С. не стало) прѣшай. 51, 12 не Ѡскудѣ (А. «не отступастъ», Т. non recedunt, С. не сходятъ) ѡ стѡгна ѡгѡ.

89, 9 днѣ наши Ѡскудѣша (Т. divertunt, С. прошли). 101, 28 лѣта Твоѡ не Ѡскудѣютъ (Т. finiantur, С. кончатся).

**ѠСЛАБИТИ** (ἀπέχει, remittere, отсылать назадъ, обратно, воз-

вращать, уступать) — ослабить: отпустить (на волю).

38, 14 Ѡслаби (Т. desiste, С. отступи) мѡ.

**ѠСМЫИ** (ὀγδοος, octavus) — восьмой.

6, 1 въ пѣснѣхъ ѡ Ѡсмѣмъ (А. и С. «на осмиструнномъ», Т. ad gravem symphoniam). 11, 1 ѡ Ѡсмѣи (А. «на восьмиструннѡ», Т. ad gravem symphoniam, С. на восьмиструнномъ).

**ѠСМЬДЕСАТЬ** (ὀγδοήκοντα, octoginta) — восемьдесятъ.

89, 10 Ѡсмьдесатъ лѣтъ.

**ѠСНОВАНИЕ** (τὸ θεμέλιον, fundamentum) — основаніе.

17, 8 Ѡснованіа горъ смѡтѡшасѡ. 17, 16 ѡкрѣшасѡ Ѡснованіа вселѣнныхъ. 81, 5 да подвижатсѡ всѡ Ѡснованіа землѣ. 86, 2 Ѡснованіа ѡгѡ на горахъ стѣхъ. 136, 7 до Ѡснованіи ѡгѡ.

**ѠСНОВАТИ** (θεμελιοῦν, fundare, Т. statuere, fundare, stabilire) — основать: поставить, утвердить, укрѣпить.

8, 4 Ѡсновалъ+ѡси (С. поставилъ). 23, 2 Ѡсновалъ ю ѡсть. 47, 9 Пгъ Ѡсновѡ (С. утвердить) ѡ. 77, 69 на землѣ Ѡсновѡ (С. утвердилъ) ѡ. 86, 5 Тѡй Ѡсновѡ (С. укрѣпилъ) ѡ. 88, 12 Ѡсновалъ+ѡси. 101, 26 Ѡсновалъ+ѡси. 103, 8 Ѡсновалъ+ѡси (С. назначилъ). 118, 90 Ѡсновалъ+ѡси (С. поставилъ). 118, 152 Ѡсновалъ ѡ ѡси (С. утвердилъ).

**ѠСНОВАТИ, -АТИ** (θεμελιῶν, fundans, qui fundat) — основывающіи: поставляющіи.

103, 5 Ѡсновати (С. Ты поставилъ) землю на твѣрди ѡ.

**ѠСНѢЖАТИЦА** (χιονοῦσαι,

nive dealbari, подобно снѣгу обѣ-  
литься, обѣливаться, Т. niveum  
esse)—подобно снѣгу обѣляться.

67, 15 ѡснѣжатсѧ (А. «убѣ-  
лится какъ снѣгъ», Т. niveus eris,  
С. забѣлѣла какъ снѣгъ) въ Сел-  
мѡнѣ.

ШСОБЪ+писанъ (ιδιόγραφος)—  
особо, отдѣльно написанный.

151 (въ надп.) сѣи ψαλόμα  
ѡсѡбъ+писанъ (ιδιόγραφος, В., Т.  
и С. нѣтъ).

ШСОБΛΣΔ, -ΔΨΣΔ (μονάζων,  
solitarie vivens)—особящійся: уеди-  
ненно, одиноко живущій.

101, 8 въѣхъ ѡкω птица ѡсѡбл-  
шасѧ (въ нѣк. сп. μονάζων, В.  
solitarius, Т. solitario, С. одино-  
кая) на зѧѣ (разночт. на кровѣ).

ШСТАВНТИ (ἐγκαταλείπειν, de-  
relinquere; ἀφιέναι, dimittere, re-  
linquere, Т. relinquere, condonare,  
tollere, solvere, quiescere; κατα-  
λείπειν, relinquere) --- оставить:  
простить, спясть, освободить.

ἀφιέναι переводится также (см. ниже):  
«отпустить». — ἐγκαταλείπειν переводится  
также (см. ниже): «отринуть».

9, 11 не ѡстѧвилъ+ѣси (С. не  
оставляешь) взыскѧющихъ Тѧ. 15,  
10 не ѡстѧвши дѡшѡ мою во ѧдѣ.  
16, 14 ѡстѧвши (ѧф.) ѡстѧнки  
младѣнцемъ своймъ. 21, 2 вскѣю  
ѡстѧвилъ мѧ ѣси. 24, 18 ѡстѧви  
(ѧф., С. прости) всѧ грѣхѧ моѧ.  
26, 9 не ѡстѧви менѣ. 26, 10  
ѡстѧвиста мѧ. 31, 5 ѡстѧвилъ+  
ѣси (ѧф., С. снялъ). 36, 8 ѡстѧ-  
ви ѡрость. 36, 28 не ѡстѧвитъ  
прѣбныхъ Своихъ. 36, 33 не ѡстѧ-  
витъ (С. отдастъ) ѣгѡ. 37, 11  
ѡстѧви мѧ сила моѧ. 37, 22 не  
ѡстѧви менѣ. 39, 13 сѣрдце моѣ  
ѡстѧви мѧ. 48, 11 ѡстѧватъ (х.)  
чѡждѧмъ. 70, 9 не ѡстѧви (Т.

abjicias, С. отвергни) менѣ. 70,  
11 ѡстѧвилъ+ѣсть ѣгѡ. 70, 18 не  
ѡстѧви менѣ. 84, 3 ѡстѧвилъ+  
ѣси (ѧф., С. простилъ) беззакѡнѧ  
людиѧ Твоихъ. 88, 31 ѧще ѡстѧ-  
ватъ сынове ѣгѡ законъ Моѧ. 93,  
14 достоѡнѧ Своегѡ не ѡстѧвитъ.  
104, 14 не ѡстѧви (ѧф., Т. per-  
misit, С. позволялъ) чловѣка ѡбѣ-  
дѣти ѧхъ. 104, 20 ѧ ѡстѧви (ѧф.,  
Т. solvit, разночт. ѡпѡстѧ, С. осво-  
бодилъ) ѣгѡ. 118, 8 не ѡстѧви  
менѣ. 118, 87 не ѡстѧвихъ зѧпо-  
вѣдѧи Твоихъ. 124, 3 не ѡстѧвитъ  
(ѧф.) Гѧб. 139, 9 не ѡстѧви менѣ  
(А., Т. и С. нѣтъ всей фразы).

ШСТАВИТИΣΔ (ἀφιέναι, re-  
mitti)—оставиться: быть прощѧну.

31, 1 ѧже ѡстѧвишасѧ (Т.  
levatus, С. отпущены) беззакѡнѧ.

ШСТАВЛЕНУ+быти (ἐγκατα-  
λείπεσθαι, derelictum esse)—быть  
оставлену.

9, 35 Тсѡбѣ ѡстѧвленъ+ѣсть  
(Т. committit se, С. предасть себя)  
нищѧи.

ШСТАВЛЕНЪ (ἐγκαταλειμμέ-  
νος, derelictus)—оставленный.

36, 25 ѧ не видѣхъ прѣвника  
ѡстѧвлена.

ШСТАВΛΔΔ, -ΔΨ (ἐγκαταλι-  
πάνων, derelinquens, Т. desertor)—  
оставляющій.

118, 53 ѡстѧвѧющихъ законъ  
Твоѧ.

ШСТАНОКЪ (τὸ κατάλοιπον,  
reliquiæ; τὸ ἐγκατάλειμμα, reliquæ,  
Т. finis, residuum)—остатокъ.

16, 14 ѡстѧвши ѡстѧнки (х.,  
Т. excellentiam) младѣнцемъ своймъ.  
36, 37 ѧже ѣсть ѡстѧнокъ (А.  
«конецъ», Т. finem, С. будущ-  
ность). 36, 38 ѡстѧнцы (А.  
«конецъ», Т. finem, С. будущ-



ность) же нечестивыхъ. 75, 11 и ѡстанока помышленіа празандетъ Ти.

**ѡСТРАСТШІИ** (ταλαιπωρήσας, qui afflixit, Т. qui vastat)—страшашій, грозашій.

16, 9 ѡ лица нечестивыхъ ѡстрастшихъ (разночт. ѡбидишихъ, А. «разоряющихъ», С. нападающихъ) ма.

**ѠСТРОВЪ** (ἡ νῆσος, insula)—островъ.

71, 10 царіе Фарсіейтин и Ѡстрови. 96, 1 да веселатса Ѡстрови мнози.

**ѠСТРЪ** (ὀξύς, acutus)—острый.

См. выше: «обоюдоостръ».

56, 5 дъвы и хъ мечь Ѡстръ.

**ѠСУДИТИ** (καταδικάζειν, damnare, condemnare, Т. condemnare)—осудить, обвинить.

36, 33 ниже ѡсудитъ (С. обвинить) егд. 93, 21 кровь неповинную ѡсудятъ (С. осуждаютъ).

**ѠСУЖДЕННІ** (καταδικασμένος, condemnatus, Т. damnatus)—осужденный.

108, 7 да изыдетъ ѡсужденъ (С. виновнымъ).

**ѠСѢНИТИ** (ἐπισκιάζειν, obumbrare, Т. protegere, obtegere)—осѣнить, покрыть.

90, 4 плещма Своима ѡсѣнитъ та. 139, 8 ѡсѣнилъ + еси (С. покрылъ) надъ главою моею въ день браніи.

**ѠСѢТОВАНУ** + быти (πενθεῖσθαι, lamentari)—быть оплакану.

77, 63 дѣвы и хъ не ѡсѣтованы быша (Т. non laudarentur, С. не пѣли брачныхъ пѣсень).

**ѠСАЗАТИ** (ψηλαφᾶν, palpare)—осязать.

113, 15 рѣцѣ и мѣтъ, и не ѡсажатъ (С. осязаютъ).

**ѠБѢГАТИ** (ἀποδιράσκειν, fugere)—убѣгать: бѣжать прочь.

3, 1 внигда ѡбѣгаше (С. бѣжалъ). 56, 1 внигда емѣ ѡбѣгати (С. убѣжалъ).

**ѠВЕРГАТИ** (ἀπορρίπτειν, projicere, Т. projicere, abjicere; ἐξβάλλειν, projicere)—отвергнуть, свергнуть.

ἐξβάλλειν переводится также (см. выше): «изгнати».

2, 3 ѡвержемъ (разночт. ѡвержимъ, С. свергнемъ) ѡ насъ иго и хъ. 49, 17 ѡверглаз + еси (ἐξέβ., С. бросаешь) словеса моа. 50, 13 не ѡвержи мси е. 70, 9 не ѡвержи мси е.

**ѠВЕРГАТИСА** (ἀπηνήνοσθαι, renuere; ἀσυνδετεῖν, non servare pactum, Т. perfide agere; ἀθετεῖν, irritum facere, frustrari, Т. mutare, avertere se)—отвергаться: отрепаться, отказываться.

ἀθετεῖν переводится также (см. ниже): «отметати». — ἀσυνδετεῖν переводится также (см. выше): «общатися» (sic!) и (ниже) «преступити».

76, 3 ѡвержесъ (ἀπηνήνατο, С. отказывается) оутѣшитиса дѣша моа. 77, 57 и ѡвергосасъ (ἠσυνδέτησαν, С. пзмѣняли). 88, 35 и и сходащихъ ѡ оустъ Моихъ не ѡвергасъ (С. перемѣню). 131, 11 и не ѡвержетса (С. отречетса) емѣ.

**ѠВЕРЖЕНУ** + быти (ἀπορρίπτεισθαι, projectum esse, Т. excisum esse)—быть отвержену.

30, 23 ѡверженъ есмь.

**ѠВЕРЗАТИ** (ἀνοίγειν, aperire, Т. dilatate, aperire, pandere, distendere)—отверзати: открывать, отворять.

21, 14 ѡверзоша (С. раскрыли) на ма оуста своа. 38, 10

не Ѡверзѡхъ (С. открываю) оустъ мойхъ. 48, 5 Ѡверзѡ (С. открою) во ѡлтири гананіе моѡ. 50, 17 оустнѣ мой Ѡверзеши (С. отверзи). 77, 2 Ѡверзѡ (С. открою) въ притчахъ оустѧ моѡ. 77, 23 и двѣри небесѣ Ѡверзе (С. отверзѡ). 117, 19 Ѡверзите (С. отворите) мнѣ врата правды. 118, 131 оустѧ моѡ Ѡверзѡхъ (С. открываю). 144, 16 Ѡверзѧеши (С. открываешь) Ты рѣкѡ Твою.

**ѠВЕРЗАТИСѧ** (ἀνοίγεσθαι, aperi-ri) — отверзаться: открываться, отворяться.

105, 17 Ѡверзесѧ (С. разверзлась) землѧ. 108, 2 оустѧ льстинѧгѡ на мѧ Ѡверзѡшасѧ (С. отверзлись).

**ѠВЕРЗАѦ, -ѦЩІ** (ἀνοίγων, aperiens) — отверзающій: отворяющій, открывающій.

37, 14 не Ѡверзѧѡи оустъ своѡхъ.

**ѠВЕРЗѦ** (ἀνοίξας, aperiens, точнѣе: qui aperuit) — отверзшій: отворившій, открывшій.

103, 28 Ѡверзшѡ (В. и Т. aperiens, С. отверзаешь) Тебѣ рѣкѡ.

**ѠВЕРСТѦ** (ἀνεφγμένος, qui patens est, Т. apertus) — отверстый: открытый, отворенный.

5, 10 грѡбъ Ѡверстѡ (С. открытый) грѡтань ихъ.

**ѠВЕРСТИ** (ἀπάγειν, adducere, Т. amandāre, изгнать, удалить, отправить, отослать) — отвести.

ἀπάγειν переводится также (см. выше): «вестити».

124, 5 Ѡведѣтъ (С. да оставить ходить) Гѧь съ дѣлающими беззаконіе.

**ѠВРАТИТИ** (ἀποστρέψειν, avertere, Т. abscondere, скрывать,

avertere, irritum facere) — отвратить: отстранить, скрыть.

См. ниже: «отвращати».

9, 32 Ѡврати (С. закрылъ) лицѣ Своѡ. 21, 25 ниже Ѡврати (С. скрылъ) лицѣ Своѡ. 26, 9 не Ѡврати (С. скрой) лица Твоегѡ. 29, 8 Ѡвратиѡхъ (С. сокрылъ) же єси лицѣ Твоѡ. 50, 11 Ѡврати лицѣ Твоѡ. 53, 7 Ѡвратиѡтъ (Т. redde, С. Онъ воздастъ) слѡвѡ. 68, 18 не Ѡврати (С. скрывай) лица Твоегѡ. 77, 38 и оумножитѡ Ѡвратиѡти ѧрость Своѡ. 84, 5 Ѡврати (Т. irritam fac, С. прекрати) ѧрость Твоѡ ѡ насъ. 88, 44 Ѡвратиѡхъ + єси (Т. retudisti, С. обратилъ назадъ) поможь мечѧ єгѡ. 89, 4 не Ѡврати (Т. redigis, С. возвращаешь) челѡвѣка во смиреніе. 101, 3 не Ѡврати (С. скрывай) лица Твоегѡ ѡ менѣ. 118, 37 Ѡврати Очи мой. 131, 10 не Ѡврати лица помазаннагѡ Твоегѡ. 142, 7 не Ѡврати (С. скрывай) лица Твоегѡ ѡ менѣ.

**ѠВРАТИТИСѧ** (ἀποστρέψεσθαι, avertere se) — отвратиться, отвернуться.

См. ниже: «отвращатися». — ἀποστρέψεσθαι переводится также (см. выше): «возвратитися».

77, 57 и Ѡвратиѡшасѧ (Т. aver- si, С. отступали).

**ѠВРАЩАТИ** (ἀποστρέφειν, avertere, Т. abscondere, avertere) — отвращать: отклонять, скрывать.

См. выше: «отвратити».

12, 2 доколѣ Ѡвращѧеши (С. будешь скрывать) лицѣ Твоѡ ѡ менѣ. 43, 25 вскѡю лицѣ Твоѡ Ѡвращѧеши (С. скрываешь). 73, 11 вскѡю Ѡвращѧеши (С. отклоняешь) рѣкѡ Твою. 87, 15 Ѡвра-



50, 13 не Ѣимѣи Ѣ менѣ. 103, 29 Ѣимѣши дѸхъ. 118, 22 Ѣими (п., С. снѣми) Ѣ менѣ. 118, 39 Ѣими (п., С. отврати) поношеніе. 118, 43 не Ѣими (п.). 140, 8 не Ѣими (С. отринь) дѸшѸ моѸ.

ѢИМАТИСѦ (ἀνααιρεῖσθαι, auferri)—отниматься.

См. ниже: «отытнся».

57, 9 іѦкѸ вѸскъ растѦмвѸ ѢимѸтсѦ (А. «во исчезновеніе да пойдуть», Т. abeat, С. да исчезнуть). 71, 7 дѸндеже ѢимѣтсѦ (Т. non sit, С. престанеть) дѸнѦ.

ѢИТИ (ἀπέρχεσθαι, ἀπελθεῖν, abire)—отойти, уйти, пойти.

33, 1 и ѢидѸ (С. удалился). 38, 14 прѣжде дѦже не ѢидѸ (С. отойду).

ѢКРИТИ (ἀποκαλύπτειν, revelare, Т. denudare, devolvere, revelare, reterege)—открыть.

28, 9 ѢкрыѣтѸ (С. обнажаетъ, Т. denudat) дѸврѦни. 36, 5 Ѣкрыѣи (Т. devolve, С. предаѣи) ко ГѦдѸ пѸтъ твоѣи. 97, 2 Ѣкры прѦвѸдѸ. 118, 18 Ѣкрыѣи Ѹчи мой.

ѢКРИТИСѦ (ἀνακαλύπτεσθαι, revelari)—открыться.

17, 16 ѢкрышѦсѦ ѸсновѦнѦмѦ.

ѢЛУЧИТИ (ἀφορίζειν, segregare, отлучать, отдѢлять, Т. stillare, капать, лить каплями)—отлучать, отдѢлять.

67, 10 дѸждь вѸленѸ ѢлѸчиши (А. «ниспосылаеши», Т. stillabas, С. проливалѸ).

ѢМСТАТИ (ἀδεταιν, herrogare, Т. infringere, сокрушить, разрушить)—отвергать.

ἀδεταιν переводится также (см. выше): «отвергнтся».

32, 10 ѢметѦстѸ (Т. infringit, С. уничтожаетъ) же мыслѦи люѣиѦ

и ѢмстѦстѸ совѣты князѣи (А. и Т. всей второй половины нѢтъ, С. уничтожаетъ совѣты князей).

ѢМСТАДСѦ, -ДѢДСѦ (ἀδεταιν, qui decipit, который обманываетъ, Т. qui mutat)—отвергающійся, отрицающійся.

14, 4 клѣныйсѦ искреннемѸ своемѸ и не ѢметѦдсѦ (С. измѣняетъ).

ѢМЩЕНІЕ (ἡ ἐκδίκησις, vindicta, ultio)—отмщеніе.

17, 48 Бѣзъ дѦнѣи Ѣмщѣніе (С. мстящій) мнѣ. 57, 11 ѣгдѦ оубѣдитѸ Ѣмщѣніе. 78, 10 Ѣмщѣніе кровѣ. 93, 1 Бѣзъ Ѣмщѣнѣи ГѦдѸ, Бѣзъ Ѣмщѣнѣи не ѸбнѣдѦсѦ ѣсть. 149, 7 сотворѣти Ѣмщѣніе (С. мщеніе).

ѢНИПѢ (ἀπὸ τοῦ νῦν, ex hoc nunc, Т. deinceps, ex hoc tempore)—отнынѣ.

112, 2 Ѣнипѣ и до вѣка. 113, 26 Ѣнипѣ и до вѣка. 120, 8 Ѣнипѣ и до вѣка. 124, 2 Ѣнипѣ и до вѣка. 130, 3 Ѣнипѣ и до вѣка.

ѢНЮДѸЖѸ (πόθεν, unde)—откуда.

120, 1 ѢнѸдѸже прѣидѣтѸ пѸмошь моѸ.

ѢПАСТИ (ἀπορρέειν, defluere, стекать внизъ: истекать; спадать, спастъ, Т. decidere; ἀποπίπτειν, decidere)—отпастъ.

1, 3 листѸ ѣгѸ не ѢпадѣтѸ (ἀπορρήσεται, С. вянетъ). 5, 11 да ѢпадѸтѸ (С. да падутъ) Ѣмыслѣи своѣхъ. 7, 5 да ѢпадѸ ѢврѦгъ моѣхъ тѸщѦ. 36, 2 скѸрѸ ѢпадѸтѸ (С. увянутъ). 89, 6 на вѣчерѸ ѢпадѣтѸ (А. «посѣкается», Т. excisus, С. подсѣкается).

ѢПѸСТИТИ (ἀπολύειν, dimittere, Т. expellere; ἐξαποστέλλειν,

dimittere; ἀφιέναι, dimittere, T. solvere)—отпустить: освободить.

ἀφιέναι переводится также (см. выше): «оставити». — ἐξαποστέλλειν переводится также (см. выше): «визпослати» и (ниже) «послати».

33, 1 и ᾿пнѣсти (А. «изгнавшимъ», С. былъ изгнанъ) ἐγὼ. 80, 13 и ᾿пнѣстиχъ (ἐξαπ., А. «пустихъ», С. оставилъ) ᾿. 104, 20 и ᾿пнѣсти (ἀφ., С. освободилъ) ἐγὼ (разночт. къ: и ᾿стаѣни ἐγὼ).

**᾿РАСЛЬ** (ἡ παραφυάς, -άδος, proago, T. ramus)—отрасль.

79, 12 ᾿расли ἐγὼ (разночт. своѣ).

**᾿РИНОВѢНУ** + быти (ἀπωθεῖσθαι, repulsum esse, T. excisum esse)—быть отринуту.

См. ниже: «отринути».

87, 6 ᾿риноѣни + быша.

**᾿РИНОВѢНЪ** (ὠσθεῖς, impulsus, толкнутый)—отринутый: оттолкнутый.

117, 13 ᾿риноѣнъ (А. «гоня», Т. impuleras, С. толкнул) прѣвратиχъса пѣсти.

**᾿РИНУНЪ**, -НИ (ἀπωσάμενος, qui repulit, T. qui rejecerat)—отринувшій: который отринувъ.

59, 12 ᾿ринувшій насъ. 107, 12 ᾿ринувшій насъ.

**᾿РИНУТИ** (ἐγκαταλείπειν, derelinquere, T. avertere; ἀπωθεῖν, ἀπώσασθαι, repellere, projicere, T. rejicere, depellere, repellere, deserrere, abjicere, sinere; ᾿θεῖν)—отринуть: отвергнуть.

См. выше: «отриновену быти». — ἐγκαταλείπειν переводится также (см. выше): «оставити».

26, 9 не ᾿рини (ἐχкат.) менѣ. 42, 2 вскъю ᾿ринѣлъ мѣ ἐси. 43, 10 ᾿ринѣлъ + ἐси. 43, 24 не ᾿рини до конца. 55, 8 ни ᾿ че-

сѣмже ᾿ринѣши (въ пѣк. сп. σώσεις, V. salvos facies, А. «изми», Т. parito, С. избѣгнути) ᾿. 59, 3 ᾿ринѣлъ ны ἐси. 61, 5 совѣщаша ᾿ринѣти (С. свергнуть). 73, 1 ᾿ринѣлъ + ἐси до конца. 76, 8 ἐλѣ во вѣки ᾿ринѣтъ. 77, 60 и ᾿ринѣ скннiю. 77, 67 и ᾿ринѣ (Т. spernit, С. отвергъ) селѣнiе. 88, 39 ᾿ринѣлъ + ἐси. 93, 14 не ᾿ринѣтъ Гѣ. 118, 10 не ᾿рини (А. «попусти», Т. sinas, С. дай) менѣ.

**᾿ТРОКЪ** (ὁ и ἡ παῖς, p. п. παιδός, puer, T. servus)—отрокъ: слуга (=рабъ).

17, 1 ᾿трокъ (С. раба) Гѣню. 35, 1 ᾿трокъ (С. раба) Гѣню. 68, 18 не ᾿врати лица Твоегѣ ᾿ ᾿трока (С. раба) Твоегѣ. 85, 16 ᾿трокъ (С. рабу) Твоемѣ. 112, 1 хвалите, ᾿троки (С. рабы), Гѣ.

**᾿РЫГѢТИ** (ἐρεύεσθαι, eructare)—изрыгать (=извѣщать).

См. ниже: «отрыгнути».

18, 3 дѣнь дни ᾿рыгѣтъ (С. передасть) глаголъ.

**᾿РЫГѢДЪ**, -ДИ (ἐξερευόμενος, eructans)—изрыгающій (=обильный).

143, 13 ᾿рыгѣюща (А. «издающыя», Т. proferant, С. изобильны) ᾿ сегѣ вѣ сiе.

**᾿РЫГНУТИ** (ἐξερευεσθαι, eructare, T. ebullire, вскипѣть, eructare; ἐρεύεσθαι, eructare)—изречь, произнести.

См. выше: «отрыгати».

44, 2 ᾿рыгнѣ (С. изплюсь) сѣраце мое. 118, 171 ᾿рыгнѣтъ (С. произнесутъ) оустнѣ мои пѣнiе. 144, 7 пѣмѣтъ множества вѣгости Твоеѣ ᾿рыгнѣтъ (ѣр., С. будутъ провозглашать).

**ѠРЪВАТИ** (ἀποθεῖν, gerol-  
logo, T. abjicere)—отметать, от-  
вергать.

87, 15 всѣю, Гдѣи, Ѡрѣши  
(А. «отвергаеши», С. отрѣваешь)  
лѣшѣ мою.

**ѠСТАВИТИ** (ἀφιστάναи, amo-  
vere, T. removere, avertere, amo-  
vere; καταπαθεῖν, quiescere face-  
re)—отставить, удалить, отстра-  
нить.

ἀφιστάναи переводится также (см. ни-  
же): «отстояти», «отъяти». — καταπαθεῖν пе-  
реводится также (см. ниже): «почити»,  
«укротити».

38, 11 Ѡстави (С. отклони)  
Ѡ менѣ раны Твоѣ. 65, 20 не  
Ѡстави (С. отвергъ) молитвѣ мою.

73, 8 Ѡставимъ (καταπαύσωμεν,  
V. quiescere faciamus, въ нѣк. сп.  
κατακαύσωμεν, T. incederunt, С.  
сожгли) всѣ праздниѣи Ижѣи Ѡ  
землѣи. 118, 29 пѣть несправды  
Ѡстави (С. удали) Ѡ менѣ.

**ѠСТОАТИ** (ἀφιστάναи, recede-  
re, T. absistere; ἀπέχεи, dista-  
re)—отстоять, быть удалену.

Въ 22-мъ стихѣ 9-го псалма, вмѣсто  
«отстоя», нужно «отстоиши». — ἀφιστάναи  
переводится также (см. выше): «отстави-  
ти» и (ниже) «отъяти».

9, 22 всѣю, Гдѣи, Ѡстоа (ἀφέ-  
στηκας, recessisti, А. «отстои-  
ши», T. absistis, С. стоишь) да-  
лече. 102, 12 ѣлику Ѡстоаѣ  
(А. «отстоитъ», T. longe abest, С.  
далеко) востѣцы Ѡ зѣпаз.

**ѠСТУПАТИ**, -АТИ (ἀποστατῶν,  
discedens, T. errans)—отступаю-  
щѣи.

118, 118 Ѡступѣющѣи Ѡ Ѡправ-  
лѣнѣи.

**ѠСТУПИТИ** (ἀφιστασθαι, dis-  
cedere, recedere, T. recedere, longe  
abesse, agi, retrocedere)—отсту-  
пить, удалиться.

6, 9 Ѡступите (С. удалитесь)  
Ѡ менѣ. 17, 23 не Ѡступѣиша (V.  
non geruli, T. non amoveo, С. отсту-  
паль) Ѡ менѣ. 21, 12 да не  
Ѡступѣиши (С. удаляйся). 34,  
22 не Ѡступи (С. удаляйся) Ѡ  
менѣ. 37, 22 не Ѡступи (С.  
удалаяйся) Ѡ менѣ. 43, 19 ѣ не  
Ѡступи (T. agitur, С. отступило)  
вспѣть. 79, 19 не Ѡступимъ Ѡ  
Тебѣ.

**ѠСЪЩИ** (ἀποκόπτειν, abscin-  
dere)—отсѣчь: отдѣлѣть посред-  
ствомъ сѣченѣи.

76, 9 мѣть Свою Ѡсѣчетъ (А.  
«преста», T. deficeret, С. пре-  
стала).

**ѠТѠЛЪ** (ἀπὸ τότε, ex tunc, T.  
ex quo, ab illo tempore)—съ  
того времени, съ тѣхъ поръ.

75, 8 ѠтѠлъ (А. «всегда».  
С. во время) гнѣвъ. 92, 2 пѣтѠлъ  
Твоѣи ѠтѠлъ (С. исконн).

**ѠТРАСѢИТИ** (ἐκτετριναγμένος,  
excussus, вытрясенный)—вытря-  
сенный: изгнанный.

Св. Кирилль «отрясеннымъ» почитаетъ  
потомковъ Израилѣи, какъ отпавшихъ отъ  
Божественной благодати за безумные  
поступки противъ Христа; но происшед-  
шие отъ нихъ сыны—Богодуховенные  
ученики—сдѣлались какъ бы стрѣлами,  
пускаемыми рукою Сильнаго, т. е. благо-  
мощными и весьма крѣпкими, ибо ими  
дѣйствуетъ сильный Господь, о Кото-  
ромъ сказано: «стрѣлы Твоѣи изощрены,  
Сильный!» Въ Киевской Толк. Псалт.  
1728 г. сказано: «сынове отрясенныхъ—  
Апостоли святѣи, яко стрѣлы отъ руки  
Сильнаго Христа Бога пушѣни въ мѣръ,  
на поражение богомерзкаго идолослуже-  
нѣи».

126, 4 тѣкъ сынове Ѡтрасѣныхъ  
(А. «сынове юности», T. rueti,  
С. сыновья молодые).

**ѠТАГОТЪТИ** (βαρύνεσθαι, gra-  
vatum esse)—отяготѣть.

31, 4 Ѡтаготѣ на мнѣ рѣка  
Твоѣ. 37, 5 Ѡтаготѣша на мнѣ.

**ѠЛТИ** (ἀφιστάναи, divertere, T. проноγο; αἶραιν)—отнять, взять.

αἶραιν переводится также (см. выше): «поить», «поощрять», «воздвигнуть», «воздвигать». ἀφιστάναи переводится также (см. выше): «оставить», «отстоять».

**80, 7 Ѡлтъ** (С. Я снялъ, T. проноγi) Ѡ брѣмене хребѣтъ ѣгѡ. **151, 7 Ѡлхъ** (С. избавиль) поношеніе Ѡ сынѡвъ.

**ѠЛТИСА** (ἀνταναίρεισθαι, auferri)—отниматься: братья, удаляться.

См. выше: «отыматся».

**9, 26 Ѡѣмлютсѧ** (А. «удалишася», T. altissime absunt, С. далеки) сѣдѡы Твоѧ Ѡ лицѧ ѣгѡ. **108, 23 пѧкъ сѣнь**, внегда оуклонитсѧ ѣи, Ѡлхсѧ (А. «отъемлюся», T. abire cogor, С. исчезаю).

**ѠХРОМѢТИ** (χολαίνειν, claudicare: claudum fieri)—охромѣть: сдѣлаться хромымъ.

**17, 46 Ѡхромѡша** (А. «вострепещуть», T. horrescunt, С. трепещуть) Ѡ стѣзь своиѡхъ.

**ѠЦВѢСТИ** (ἐξανθεῖν, efflorescere, T. florescere)—разцвѣсть, процвѣсть: покрыться кругомъ цвѣтами.

ἐξανθεῖν переводится также (см. ниже): «процвѣсти».

Славянское «оцвѣтеть», близкое къ слову «отцвѣтеть», введено въ заблужденіе составителей Академическаго Словаря, которые опредѣлили, что «оцвѣсти то же, что отцвѣтеть», и въ примѣръ привели нижеслѣдующій текстъ. Та же ошибка и въ Псалтири Амвросія, и въ Кіевской Слѣдов. Псалт. 1728 г.: «отцвѣтеть».

**102, 15 тѧкъ оцвѣтѣтъ** (T. florescere, С. цвѣтеть).

**ѠЦЕТЪ** (τὸ ἄζος, acetum)—укеусь.

**68, 22 напоиша мѧ Ѡцѧ.**

**ѠЧИ, ѠЧИМА, ѠЧИЮ** см. ѠКО.

**ѠЧИСТИТИ** (σικλοῦν, vibrare, блвстать, сверкать, T. acuere;

καθαρίζειν, mundare; ἐξαλείφειν, delere, изгладить, стереть; ἰλάσκεσθαι, propitiari, propitium esse (fieri), T. condonare, expiare, expiationem facere)—очистить: изгладить; простить.

ἐξαλείφειν переводится также (см. ниже): «потребити».

**7, 13 ѡрѡжїе Своѡ** ѡчїститъ (ст., С. изощряеть, А. «изостритъ»). **18, 13 Ѡ тайныхъ моиѡхъ ѡчѣи** (кад., T. absolve) мѧ. **24, 11 ѡчѣи** (А. и С. «прости») грѣхъ мои. **50, 3 ѡчѣи** (ѣѣал., А. «потреби», С. изгладь) беззакѡнїе моѡ. **50, 4 ѡчѣи** (кад.) мѧ. **50, 11 всѧ беззакѡнїѧ моѧ ѡчѣи** (ѣѣал., С. изгладь). **64, 4 Ты ѡчѣиши.** **77, 38 ѡ ѡчѣитъ** (С. прощаль) грѣхї иѡхъ. **78, 9 ѡ ѡчѣи** (С. прости) грѣхї нашоѧ.

**ѠЧИСТИТИСА** (καθαρίζεσθαι, mundari, T. insontem esse, БЫТЬ невиннымъ, mundum esse; ἐξαλειφθῆναι, deleri)—очиститься: БЫТЬ чистымъ.

ἐξαλειφθῆναι переводится также (см. ниже): «потребитися».

**18, 14 ѡчищсѧ** (С. буду чистъ) Ѡ грѣхѧ всѧка. **50, 9 ѡчищсѧ** (С. буду чистъ). **108, 14 да не ѡчїститсѧ** (ѣѣал., С. изгладится).

**ѠЧИЩАМЪ, -МЪ** (ἐὐλατῆων, qui propitiatur, T. qui condonat)—очищающїй.

**102, 3 ѡчищающаго** (С. Онъ прощаетъ), всѧ беззакѡнїѧ твоѧ.

**ѠЧИЩЕНІЕ** (ὁ καθαρισμός, emundatio; ὁ ἰλασμός, propitiatio, T. condonatio)—очищеніе.

**88, 45 разорила еси Ѡ** ѡчищенїѧ (з., А. «велелѣпіе», T. nitor, С. блескъ) ѣгѡ. **129, 3**

ἰάκω οὐ Τσὲ ὠχιρίε (А. и С. «прощение») ἔσθι.

**ЩИЩЕНЪ** (καθαρισμένος, purgatus)—очищенный.

11, 7 ὠχιρέно (Т. defaecatum, С. переплавленное) седмерицею.

**ЩУЖДИТНОС** (ἀπαλλοτριῶσθαι, alienatum esse, Т. abalienarese)—дѣлаться чуждымъ.

57, 4 ὠχждишася (Т. abalienant se, С. отступили) ѿ ложеснъ.

## П.

**ПАГУБА** (ἡ διαφθορά, interitus; ἡ καταφθορά, interitus, Т. corruptio)—пагуба: погибель, кончина, разрушеніе.

διαφθορά переводится также (см. выше): «истлѣніе» и (ниже) «растлѣніе».

9, 16 οὐγλѣвоша γάзыцы въ пэгѣвъ (Т. in foveam, А. и С. «въ яму»). 34, 7 скръиша мѣ пэгѣвъ (А. «въ ямѣ», Т. in fovea, С. яму). 48, 10 не оузронтъ пэгѣвы (ж., А. «гроба», Т. corruptionem, С. могилы).

**ПАДАТИ** (πίπτειν, cadere)—падать.

πίπτειν переводится также (см. выше): «впадати» и (ниже) «пасти».

81, 7 ἰάκω ἑдинъ ѿ κηλзѣй падаете (С. падете).

**ПАДЕНІЕ** (ἡ πτώσις, ruina, Т. plaga; τὸ πτώμα, ruina; τὸ κατάπτωμα, ruina, Т. irruptio)—паденіе: разрушеніе, гибель.

105, 29 ἢ οὐмножися въ нѣхъ паденіе (А. «пагуба», Т. plaga, С. язва). 109, 6 ἢсполнитъ паденіа (πτώματα, А. «трупіемъ», Т. corporibus, С. трупами). 143, 14 ἢѣсть паденіа (ж., Т. irruptio, С. расхищенія) ѿплотъ.

**ПАЖИТЬ** (ἡ νομή, pascum, Т.

pastus)—пажить: пастьба, пастьбище, выгонъ.

73, 1 пажити Твоеѣ. 78, 13 пажити Твоеѣ. 94, 7 пажити ἑγῶ. 99, 3 пажити (С. пастьвы) ἑγῶ.

**ПАЗНОКТЬ** (=пазногзть) (ἡ ὀπλή, ungula)—копыто.

68, 32 рогѣ иѣносѣца ἢ пазноктѣ.

**ПАКИ** (πάλιν, iterum, Т. rursus; ἔτι, adhuc, Т. amplius)—опять, еще.

ἔτι переводится также (см. выше): «еще», «ктому».

70, 21 паки (π., С. опять) возвѣлз мѣ ἑсѣ. 76, 8 блговолити паки (С. болѣе).

**ПАЛИЦА** (ἡ βακτηρία, baculus и baculum, Т. pedum)—палица: посохъ.

22, 4 палица (С. посохъ) Твоеѣ.

**ПАМЯТЬ** (τὸ μνημόσυνον, memoria; ἡ μνήμη, memoria; ἡ μνεία, memoria)—память.

9, 7 погѣбе пѣмѣтъ ἑγῶ. 29, 5 пѣмѣтъ (μνήμη) сѣѣни ἑγῶ. 33, 17 потревити ѿ землѣ пѣмѣтъ ἢхъ. 96, 12 пѣмѣтъ (μνήμη) сѣѣни ἑγῶ. 101, 13 пѣмѣтъ Твоеѣ. 108, 15 пѣмѣтъ ἢхъ. 110, 4 пѣмѣтъ



(μνεῖαν, С. ПАМЯТНЫМИ) сотворѣлъ ѣсть члвкъ Своѣхъ. 111, 6 въ пѣматъ иѣчию. 134, 13 пѣматъ Твоеѣ. 144, 7 пѣматъ (μνήμην) мно́жества бѣгости Твоеѣ ὤρυγ-пѣтъ.

**ПАСТИ** (ἐπιπίπτειν, incidere, Т. dejicere se; πίπτειν, cadere, supercidere, Т. procidere, cadere, concidere, demitti)—упасть.

ἐπιπίπτειν переводится также (см. выше): «впадати». — πίπτειν переводится также (см. выше): «впадати», «падати».

7, 16 падѣтъ (ἐπιπ., А. «впадетъ», С. упалъ) въ ѣмѣ. 9, 31 и падѣтъ. 17, 39 падѣтъ подъ ногама. 19, 9 и падѣша. 26, 2 и падѣша. 35, 13 тѣмѣ падѣша. 36, 24 ѣгдѣ падѣтъ. 44, 6 подъ Твоею падѣтъ. 57, 9 падѣ ὄгнь. 77, 64 мечѣмъ падѣша. 90, 7 падѣтъ ὤ страны Твоеѣ ты́сщца. 117, 13 преврати́хсѣ пѣсти. 139, 11 падѣтъ на нѣхъ. 140, 10 падѣтъ во мрѣжѣ.

**ПАСТИ** (ποιμαίνειν, pascere)—пасты.

ποιμαίνειν переводится также (см. ниже): «упасты».

22, 1 Гдѣ пасѣтъ (В. regit, Т. pastor, С. пастырь) мѣ. 77, 71 пасты Иѣквѣ. 151, 1 пасѣхъ (А., В. и Т. нѣтъ) ὄщцы.

**ПАСЪ, ИИ** (ποιμαίνων, qui regit, Т. pastor)—пасущий: пастырь.

79, 2 пасый Иѣлѣ.

**ПАУЧИНА** (ἡ ἀράχνη, aranea)—паутина.

38, 12 ѣкѣ паучинѣ (А. «моль», Т. tineam, С. отъ моли). 89, 10 ѣкѣ паучина (А. «дохновеніе», Т. sermoni, С. звукъ).

**ПАЧЕ** (ὕπερ, super, Т. plus

quam, præ, potius quam, erga, quam, supra, amplius; παρά, præ, apud, Т. præ, supra; μᾶλλον, magis)—болѣе, лучше; особенно; сверхъ, надъ.

παρά переводится также (см. выше): «надъ» и (ниже) «при», «у». — ὕπερ переводится также (см. выше): «за», «надъ», «неже».

17, 18 оутверди́хсѣ паче менѣ (Т. robustiores sunt me, С. были сильнѣе меня). 18, 11 паче злата — — паче мѣда. 36, 16 паче богѣства. 37, 20 паче менѣ (А., Т. и С. шѣтъ). 39, 6 паче числа. 39, 13 паче влѣсъ. 44, 3 паче (π.) сынѣвъ. 44, 8 паче (π.) причѣстникъ. 50, 9 паче снѣга. 51, 5 паче бѣгостыни. 54, 22 паче ѣлеа. 62, 4 паче живѣтъ. 65, 5 паче сынѣвъ. 68, 5 паче влѣсъ. 68, 32 паче телца. 71, 16 паче Дѣвана. 75, 13 паче (π., С. для) царѣй. 83, 11 паче ты́сщца — — въ домѣ Иѣа мѣгѣ паче (μ.). 86, 2 паче всѣхъ селѣній Иѣкѣвалхъ. 88, 28 паче (π.) царѣй. 104, 24 паче врагѣвъ. 118, 72 паче ты́сщца злата и срѣра. 118, 98 паче вратъ. 118, 99 паче всѣхъ. 118, 100 паче старѣцъ. 118, 103 паче мѣда. 118, 127 паче злата и топѣзѣа. 130, 1 паче менѣ. 138, 18 паче пѣскѣ. 141, 7 паче менѣ.

**ПЕПЕЛЪ** (ἡ σποδός, cinis)—пепель.

101, 10 пепель ѣкѣ хлѣбъ ѣдѣхъ. 147, 5 ѣкѣ пепель.

**ПЕРВЕНЕЦЪ** (πρωτότοκος, primogenitus)—первенецъ.

πρωτότοκος переводится также (см. ниже): «первороденъ».

88, 28 первенца положѣ ѣгдѣ.

104, 36 порази всакаго первенца. 134, 8 порази первенцы Египетскія. 135, 10 съ первенцы.

**ПЕРВОРОДЕНЪ** (πρωτότοκος, primogenitus)—первенецъ.

πρωτότοκος переводится также (см. выше): «первенецъ».

77, 51 порази всакоє перво-роднос.

**ПЕРВЫЙ** (πρῶτος, primus; ἀρχαῖος, antiquus)—первый; древній.

ἀρχαῖος переводится также (см. выше): «древеснь».

70 (въ надп.) и первыхъ (π., А., Т. и С. нѣтъ) плѣншихся. 76, 6 помыслихъ дни первыхъ (С. древнихъ). 78, 8 не помани нашихъ беззаконій первыхъ (А. «первыхъ», Т. praecedentium temporum, С. нашихъ предковъ).

**ПЕРНАТЬ** (περωτός, pennatus, Т. alatus)—пернатый (= имѣющій перья).

77, 27 птицы пернаты. 148, 10 птицы пернаты (С. крылатая).

**ПЕРСТЪ** (ὁ δάκτυλος, digitus)—персть: палець.

8, 4 дѣла персть Твоихъ. 143, 1 персты моѣ. 151, 2 персты (А., В. и Т. нѣтъ) мои составиша ѱалтирь.

**ПЕРСТЬ** (ὁ χοῦς, р. п. χοός, pulvis, terra)—персть: прахъ, земля.

χοός переводится также (см. ниже): «прахъ».

7, 6 славъ мою въ персть вселитъ. 21, 16 въ персть смѣрти свѣлъ мѣ еси. 29, 10 еда исповѣстася Тебѣ персть. 43, 26 смриася въ персть. 71, 9 персть полижѣтъ. 101, 15 персть егѡ

οὐσείδρατѣ. 102, 14 персть есмь. 103, 29 въ персть свою возвра-тѣтса.

**ПЕСИЙ** (τοῦ ἢ τῆς κυνός, canis)—песий (пса): собачій.

21, 21 изъ рѣки пѣсин (А. «отъ пса», Т. а cane, С. отъ псовъ). 77, 45 послѣ на нѣ пѣсиѣ мѣхи (κυνόμοιαν, сѣпомуіам, Т. colluviem animalium, А. «всякъ родъ мухъ», С. насѣкомыхъ). 104, 31 и принѣша пѣсиѣ мѣхи (κυνόμοια, сѣпомуіа, Т. colluvies animalium, А. «различны мухи», С. разныхъ насѣкомыхъ).

**ПЕСОКЪ** (ἡ ἄμμος, arena)—песокъ.

77, 27 іѣкѡ песокъ морской. 138, 18 паче песка оумножатса.

**ПЕСЬ** (ὁ ἢ ἡ κύων, р. п. κυνός, canis)—песь: собака.

21, 17 обыдоша мѣ пси мнози. 58, 7 и взамѣтъ іѣкѡ пѣсъ. 58, 15 взамѣтъ іѣкѡ пѣсъ. 67, 24 азъкъ пѣсъ твоихъ.

**ПЕЧАЛЬ** (ἡ θλίψις, tribulatio, Т. angustia; ἡ ἀδολεσχία, exercitatio, Т. meditatio; ἡ μέριμνα, cura; ἡ ἀθυρία, defectio, Т. procella)—печаль, скорбь, забота.

ἀδολεσχία переводится также (см. выше): «глумленіе», «искушеніе».—θλίψις переводится также (см. ниже): «скорбь», «стуженіе».

19, 2 въ дѣнь печали. 53, 9 ѡ всакиѣ печали (С. отъ всѣхъ бѣдъ). 54, 3 возскорѣхъ печалию мою (ѡд., А. «въ молитвѣ», С. въ горести, разночт. но искѣшеніи моѣмъ). 54, 23 повѣрзи на Гѣа печаль (м., А. «бремя», С. заботы) твою. 118, 53 печаль (ѡд., А. «страхъ», С. ужасъ) приѣтъ мѣ ѡ грѣшникъ. 141, 3 печаль мою предъ Нимъ возвѣмѣ.

142. 11 изведеши ѿ печали (С. изъ напасти) душю мою.

**ПЕЩЕРА** (τὸ σπήλαιον, spelunca)—пещера, вертепъ.

σπήλαιον переводится также (см. выше): «вертепъ».

56, 1 въ пещерѣ.

**ПЕЩЬ** (ὁ κλίβανος, clibanus, Т. fornax)—печь.

20, 10 пещь ѿгнению.

**ПИСАНИЕ** (ἡ γραφή, scriptura, Т. conscribendum)—писание.

86, 6 повѣсть въ писаніи (А. «въ написаніи», С. въ переписи) людій.

**ПИСАНУ** + **БЫТИ** (γράφεσθαι, scriptum esse)—быть писану.

γράφεσθαι переводится также (см. выше): «написатися».

39, 8 писано + ѣсть.

**ПИСАНЪ** + **ѠСОБЪ** (ιδιόγραφος)—особо, отдѣльно писанный.

151 (въ надп.) сѣй ѱаломъ Ѡсобъ + писанъ (ιδιόγραφος, В., Т., А. и С. нѣтъ).

**ПИТИ** (πίνειν, potare, bibere)—пить.

πίνειν переводится также (см. выше): «испити».

49, 13 кровъ козловъ пїю. 77. 44 да не пїотъ. 109, 7 на пѣтїи пїетъ.

**ПИТИЕ** (τὸ πόμα, potus)—питіе: питьё.

101, 10 питіе моє съ плачемъ растворѣхъ.

**ПИЩА** (ἡ τροφή, cibus, esca; ἡ βρωσις, esca)—пища.

βρωσις переводится также (см. выше): «брашно» и (ниже) «сѣдъ».

64, 10 оуготовалъ ѣси пищу (А. «жито», Т. frumentum, С. хлѣбъ). 103, 21 взыскати ѿ Бга пищу (βρ.) сѣбѣ. 103, 27 дати пищу. 110, 5 пищу даде. 135,

25 даждь пищу всѣкой плоти. 144, 15 даеши ѣмъ пищу.

145, 7 дающаго пищу (С. хлѣбъ). 146, 9 дающемъ скотѣмъ пищу.

**ПІД, -ДІИ** (πίνω, bibens)—пьющій.

68, 13 пїющїи вино.

**ПІАНЪ** (μεθύων, ebrius)—пьяный.

106, 27 подвигошася гакъ пїанный.

**ПЛАКАТИ** (κλαίειν, flere)—плакать.

κλαίειν переводится также (см. выше): «восплакатися» и (ниже) «плакатися».

136, 1 тамъ сѣдохомъ и плакахомъ.

**ПЛАКАТИСѦ** (κλαίειν, flere)—плакать.

κλαίειν переводится также (см. выше): «восплакатися», «плакати».

125, 6 и плакахъсѦ (Т. flendo, С. съ плачемъ).

**ПЛАМЕНИ** (ἡ φλόξ, -γός, flamma)—пламень, пламя (пóломя).

28, 7 пламень ѿгни. 82, 15 пламень пожигающій.

103, 4 пламень ѿгненный (разночт. πῦρ φλέγον, ignem urentem, Т. ignem flammantem, А. «огнь пламенный», С. огонь пылающій).

105, 18 пламень попали грѣшники.

**ПЛАЧЕВЕНЪ** (τοῦ κλαυθμώνος, lacrymans)—плачевный (плача).

83, 7 во юдоль плачевнѣю (Т. mori, С. плача, разночт. во юдоль плачевнѣй).

**ПЛАЧЬ** (ὁ κλαυθμός, fletus; ὁ κοπετός, planctus)—плачь.

6, 9 гласъ плача. 29, 6 водворитсѦ плачь.

29, 12 плачь (коп., С. сѣтованіе) мой. 101, 10 съ плачемъ (С. слезами) растворѣхъ.

**ПЛАЧЪ** (πενθῶν, lugens) — плачущій.

**34, 14** плачъ (С. скорбный) и сѣтъ.

**ПЛЕСНА** (τὸ ἴχνος, vestigium: ima pars pedis, T. malleolus) — плюсна: ступня.

ἴχνος переводится также (см. ниже): «слѣдъ».

**17, 37** не изнемогостѣ плеснѣ (С. ноги) мой.

**ПЛЕЧЕ** (τὸ μετὰφρενον, scapula, во мн. ч. scapulae, плечныя лопатки, T. ala, крыло) — плечо.

μετὰφρενον переводится также (см. выше): «междораміе».

**90, 4** плсцма (С. перьями) Своима ѡсѣнитъ тѣ.

**ПЛОДОВИТЪ** (κατάκαρπος, fructifer, T. virens; εὐθηνῶν, abundans, T. fructifer) — плодovitый, изобильный.

εὐθηνῶν переводится также (см. выше): «гобул».

**51, 10** такъ маслина плодovита (ж., А. «зелена», С. зеленѣющая). **127, 3** такъ лоза плодovита.

**ПЛОДОНОСЕНЪ** (καρποφόρος, fructifer, T. fructuosus) — плодovосный.

**106, 34** зѣмлю плодovоснѣю. **148, 9** древа плодovосна.

**ПЛОДЪ** (ὁ καρπός, fructus, T. fructus, proventus) — плодъ.

**1, 3** плодъ свой дастъ. **4, 8** ѡ плодѣ (С. хлѣбъ) пшеницы. **20, 11** плодъ ихъ. **57, 12** ѣсть плодъ. **66, 7** даде плодъ. **71, 16** плодъ ѣгѡ. **77, 46** плоды (С. произрастанія) ихъ. **84, 13** дастъ плодъ. **103, 13** ѡ плодѣ. **104, 35** всѣмъ плодъ. **106, 37** сотвориша плодъ. **126, 3** мзда плодѣ чрѣв-

нѡгѡ. **127, 2** труды плодovъз (разночт. ρύκη, καρπός τῶν πόνων, разночт. πόνους τῶν καρπῶν, В. labores manuum, Т. labore manuum, С. отъ трудовъ рукъ) твоихъ снѣси. **131, 11** ѡ плодѣ чрѣва твоегѡ.

**ПЛОТЪ** (ἡ σὰρξ, -ρός, caro) — плоть: тѣло.

**15, 9** плоть моя вселитса. **26, 2** снѣсти плоти моя. **27, 7** процвѣтѣ плоть (Т. animus, С. сердце) моя. **37, 4** въ плоти моеѣ. **37, 8** нѣсть изцѣленіа въ плоти моеѣ. **55, 5** что сотворитъ мнѣ плоть. **62, 2** плоть моя. **64, 3** всѣка плоть. **72, 26** плоть моя. **77, 27** такъ прахъ плоти (С. мясо). **77, 39** такъ плоть сѣтъ. **78, 2** плоти (С. тѣла) прѣбныхъ твоихъ. **83, 3** плоть моя. **101, 6** плоти моеѣ. **108, 24** плоть (С. тѣло) моя измѣнитса. **118, 120** пригвозди страхъ твоимъ плоти моя. **135, 25** дажи пища всѣкой плоти. **144, 21** всѣка плоть.

**ПЛѢНЕНІЕ** (ἡ αἰχμαλωσία, captivitas, T. turba) — плѣненіе.

αἰχμαλωσία переводится также (см. ниже): «плѣнь».

**13, 8** внигда возвратитъ Гдѣ плѣненіе людій Своихъ. **52, 7** плѣненіе людій Своихъ. **95** (вз надп.) внигда домы созидашеса по плѣненіи (А., Т. и С. нѣтъ). **125, 4** возврати, Гдѣ, плѣненіе (Т. multitudinem captivorum, С. плѣнниковъ) наше.

**ПЛѢНИВЪ, ПЛѢНЪ** (αἰχμαλωτεύων, αἰχμαλωτεύσας, αἰχμαλωτίσας, qui ceperat, qui captivum duxit, Т. qui captivum detinebat, qui captivum abducebat) — плѣнившій: взявшій въ плѣнь.

105, 46 прѣдъ всѣми плѣннѣ-  
шми. 136, 3 вопросиша ны плѣн-  
шии насъ.

**ПЛѢННѢТИ** (αἰχμαλωτεύειν, capere, T. captivum facere)—плѣнить: взять въ плѣнъ.

67, 19 плѣнилъ єси плѣннъ.

**ПЛѢННЪ** (ἡ αἰχμαλωσία, captivitas)—плѣннъ.

αἰχμαλωσία переводится также (см. выше): «плѣненіе».

67, 19 плѣнилъ єси плѣннъ. 77, 61 прѣдаде въ плѣннъ. 84, 2 возвра-  
тилъ єси плѣннъ Іаковъ. 125, 1  
внегда возвратити Гдѣу плѣннъ Сиѡнъ.

**ПЛѢННѢСѢ** (αἰχμαλωτισθεῖς, captivus)—плѣненный: плѣнникъ.

70 (въ надп.) и пѣрвыхъ плѣн-  
шихъса (А., Т. и С. нѣтъ).

**ПОБОРИТИ** (πολεμεῖν, exugnare, T. impugnare)—поборить.

πολεμεῖν переводится также (см. вы-  
ше): «борити».

34, 1 побори борющыхъ мѣ.

**ПОБѢГНУТИ** (φεύγειν, fugere, T. diffugere)—побѣжать.

φεύγειν переводится также (см. ниже): «побѣжати», «убѣжати».

103, 7 ѿ запреченіа Твоегѡ  
побѣгнута (С. бѣгутъ).

**ПОБѢДИТИ** (νικᾶν, vincere) — побѣдить.

50, 6 и побѣдиши (Т. pugnas, С. чистъ) внегда сдѣлати Ти.

**ПОБѢЖАТИ** (φεύγειν, fugere, T. profugere, fugere)—побѣжать.

φεύγειν переводится также (см. выше): «побѣгнати» и (ниже) «убѣжати».

113, 3 море видѣ и побѣже.  
113, 5 побѣгло єси.

**ПОБѢЖДАТИ** (τροποῦσθαι, in fugam convertere, T. plagam afficere)—побѣждать, поражать, обра-  
щать въ бѣгство.

88, 24 ненавидящымъ єго по-  
бѣждаѣ (С. поражу).

**ПОВЕЛѢНІЕ** (τὸ πρόσταγμα, praescriptum, T. decretum, statu-  
tum)—повелѣніе: опредѣленіе, за-  
конъ, установленіе, уставъ.

2, 7 повелѣніе (С. опредѣленіе)  
Гдѣе. 7, 7 востани, Гдѣи Бже мой,

повелѣніемъ (С. на судъ). 80, 5  
повелѣніе (С. законъ) Іисви.

93, 20 на повелѣніе (С. законъ). 98,  
7 повелѣніа (С. уставъ) Єгѡ.

104, 10 въ повелѣніе (С. законъ). 148,  
6 повелѣніе (С. уставъ) положи.

**ПОВЕЛѢТИ** (ἐντέλλεσθαι, mandare, T. praecipere; ἐπιτάσσειν, statuere, T. restituere)—повелѣть,  
поставить.

ἐντέλλεσθαι переводится также (см.  
выше): «заповѣдати».

32, 9 Тѡй повелѣ. 106, 29  
повелѣ (єп., С. превращаетъ)

бѣри. 148, 5 Тѡй повелѣ.

**ПОВЕРГНУТИ** (καταρράσσειν, collidere, T. detrudere)—поверг-  
нуть, свергнуть, столкнуть, сбро-  
сить.

καταρράσσειν переводится также (см.  
ниже): «разрушити».

88, 45 повергла єси.

**ПОВИННѢТИСѢ** (ὀποτάσσεσθαι, subdi, subjici, T. acquiescere, con-  
quiescere)—повиннѣться, покорнѣ-  
ться.

ὀποτάσσεσθαι переводится также (см.  
ниже): «повиннѣтисѣ», «покорнѣтисѣ».

36, 7 повиннѣса (А. «помол-  
чи», С. покорись) Гдѣви.

61, 6  
Бгѡви повиннѣса (А. «безмолв-  
ствуй», С. успокоивается).

**ПОВИНУТИСѢ** (ὀποτάσσεσθαι, subji-  
ci, T. conquiescere)—пови-  
ннѣться, покорнѣться.

ὀποτάσσεσθαι переводится также (см.  
выше): «повиннѣтисѣ» и (ниже) «покорнѣ-  
тисѣ».

61, 2 не Гѣд ли повинѣса (С. успокоивается).

**ПОВИНУѢА**, -дѣи (ὀποτάσσω, qui subdit, T. qui substernit)—повинующій: подчиняющій.

143, 2 повинѣдѣи (С. подчиняеть) люди моѣ под мѣ.

**ПОВѢДАТИ** (διηγείσθαι, enarrare, narrare; ἀπαγγέλλειν (ἀναγγέλλειν), narrare, T. enarrare)—повѣдать, проповѣдать, возвѣщать.

ἀναγγέλλειν и ἀπαγγέλλειν переводится также (см. выше): «возвѣстити». — διηγείσθαι переводится также (см. ниже): «повѣсти».

18, 2 небеса повѣдаютъ (С. проповѣдуютъ). 25, 7 повѣдати всѣмъ члвкѣмъ. 47, 13 повѣдите (А. «изочтите», T. numerate, С. пересчитайте) въ столпѣхъ ѣгѣ. 49, 16 вскъю ты повѣдаеши (разпочт. ἐκδιηγῆ. С. проповѣдуешь). 63, 6 повѣдаша (А. «совѣщаются», T. narrant, С. совѣщались) скрѣпѣти сѣтъ. 77, 3 Отцы наши повѣдаша (С. рассказали). 77, 6 повѣдатъ (ἀπ. (ἀν.), С. возвѣщали) дѣ. 104, 2 повѣдите (T. confabulamini) всѣмъ члвкѣмъ. 118, 85 повѣдаша мнѣ. 144, 5 члвкѣмъ Твоѣмъ повѣдатъ (T. eloquentur sum, С. буду размышлять). 144, 6 величѣе Твоѣ повѣдатъ (С. буду возвѣщать).

**ПОВѢСТИ** (διηγείσθαι, narrare, T. enarrare)—повѣдать, возвѣстити, рассказать.

См. выше: «повѣдати».

9, 2 повѣмъ всѣмъ члвкѣмъ. 21, 23 повѣмъ ѣмъ. 47, 14 да повѣсте. 54, 18 повѣмъ (T. meditare, С. буду умолять, А. «помолюся»). 65, 16 повѣмъ вамъ. 72, 15 повѣмъ (С. буду разсуждать) такъ. 74, 2 повѣмъ (С.

возвѣщаютъ, А. «исповѣдаютъ») всѣмъ члвкѣмъ. 86, 6 Гдѣ повѣсть (T. annumeraturum, С. напишетъ). 87, 12 ѣда повѣсть кто. 117, 17 повѣмъ дѣла.

**ПОГИБѢЛѢ** (ἡ ἀπώλεια, perditio)—погибель, пагуба.

87, 12 въ погибели.

**ПОГИБНУТИ** (ἀπόλλυσθαι, perire)—погибнуть, исчезнуть.

1, 6 пѣть несчастивыхъ погибнетъ. 2, 12 погибнете ѿ пѣти прѣнагъ. 9, 4 и погибнетъ. 9, 6 погибне несчастивый. 9, 7 погибне пѣмъ ѣгѣ. 9, 19 терпѣнѣе оубогихъ не погибнетъ. 9, 37 погибнете (С. исчезнутъ), тѣзыцы. 36, 19 грѣшники погибнетъ. 40, 6 погибнетъ ѣмъ ѣгѣ. 48, 11 въѣтъ бездѣмъ и несмысленъ погибнетъ. 67, 3 такъ да погибнетъ. 72, 19 погибѣша за беззаконѣе. 72, 27 оудалѣющѣи себѣ ѿ Тебѣ погибнетъ. 79, 17 ѿ запреценѣа лица Твоегѣ погибнетъ. 82, 18 и погибнетъ. 91, 10 врази Твоѣи погибнетъ. 101, 27 тѣ погибнетъ. 111, 10 желанѣе грѣшника погибнетъ. 118, 92 погиблазъ въхъ. 141, 5 погибне (С. не стало) вѣгство. 145, 4 погибнетъ (С. исчезаютъ) всѣ помышленѣа.

**ПОГИБѢ** (ἀπολωλώς, qui perit, T. qui perit)—погибшій.

ἀπολωλώς переводится также (см. ниже): «погубленъ».

118, 176 ѣкъ оубѣа погибше (С. потерянная).

**ПОГЛАДИТИ** (λεαίνειν, delere, T. friare)—разгладить, растереть, выровнять.

17, 43 ѣкъ вренѣе пѣтѣи поглаждѣ (А. «поперу», С. попраю) дѣ.

**ПОГЛОЩЕНУ** + **БЫТИ** (*καταποθῆναι*, *devoratum esse*, T. *absorbere*)—**БЫТЬ ПОГЛОЩЕНУ**.

*καταποθῆναι* переводится также (см. ниже): «пожёрту быти».

**106, 27** всѣмъ мудрость ѿхъ поглощенѣ бысть (С. исчезаетъ).

**ПОГЛУМИТИСѦ** (*ἀδολεσχεῖν*, *exerceri*, T. *confabulari*, *meditari*)—**РАЗМЫШЛЯТЬ**.

*ἀδολεσχεῖν* переводится также (см. выше): «глумитися» (и ниже) «поглумлятися», «размышляти».

**76, 13** въ начинаніихъ твоихъ погдумлюсѣ (разночт. размышляти бѣдѣ). **118, 15** въ заповѣдехъ твоихъ погдумлюсѣ. **118, 27** погдумлюсѣ въ чюдесѣхъ твоихъ. **118, 78** погдумлюсѣ (разночт. размышляти бѣдѣ) въ заповѣдехъ твоихъ.

**ПОГДУМЛѦТИСѦ** (*ἀδολεσχεῖν*, *exercitari*, T. *meditari*)—**ПОМЫШЛЯТЬ, РАЗМЫШЛЯТЬ**.

*ἀδολεσχεῖν* переводится также (см. выше): «глумитися», «поглумитися» (и ниже) «размышляти».

**76, 4** погдумлюсѣ (разночт. размышляхъ).

**ПОГНАТИ** (*καταδιώκειν*, *persequi*, *subsequi*, T. *persequi*, *prosequi*; *διώκειν*, *persequi*, T. *sequi*)—**ПОГНАТЬ, ГНАТЬ, ПРЕСЛѢДОВАТЬ**.

*καταδιώκειν* переводится также (см. выше): «гоняти».

**7, 6** да поженѣтъ оубо врагъ дѣшѣ моею. **17, 38** поженѣ врагѣ моѣ. **22, 6** мѣть твоѣ поженѣтъ (С. сопровождаютъ) мѣ. **33, 15** поженѣ (д., С. слѣдуй) ѿ. **68, 27** тѣмъ погнаша. **70, 11** поженѣте. **82, 16** поженѣши (С. погощи) ѿ бѣрѣю. **108, 16** погна челоуѣка нища. **118, 86** погнаша мѣ. **118, 161** погнаша (С. гоняти) мѣ. **142, 3** погна врагъ дѣшѣ моею.

**ПОГОНѦТИ**, **ѦТИ** (*καταδιώκειν*, *coarctans*, T. *persequator*)—**ПРЕСЛѢДУЮЩІЙ**.

*καταδιώκειν* переводится также (см. выше): «гоня».

**34, 6** погонѣти ѿхъ.

**ПОГРЕБѦТИ**, **ѦТИ** (*θάπτων*, *qui sepeliret*)—**ПОГРЕБАЮЩІЙ: ПОХОРОНЯЮЩІЙ**.

**78, 3** ѿ не бѣ погребѣти.

**ПОГУБИТИ** (*ἀπολέσαι*, *ἀπολλύναι*, *perdere*; *συναπολλύναι*, *συναπολέσαι*, *perdere*, T. *tragere*; *ἀφανίζειν*, *disperdere*, T. *excindere*, *subvertere*; *ἐξολοθρεύειν*, *disperdere*, T. *perdere*)—**ПОГУБИТЬ, ПОТРЕБИТЬ**.

*ἐξολοθρεύειν* переводится также (см. ниже): «потребити».

**5, 7** погубиша всѣ. **20, 11** плодъ ѿхъ ѿ земли погубиши (С. истребишь). **25, 9** да не погубиши (*συναπολ.*). **27, 3** не погуби (*συναπολ.*) менѣ. **93, 23** погубитъ (ѿф., С. истребитъ) ѿ. **105, 23** да не погубитъ (ѿф.). **118, 95** погубити мѣ. **142, 12** погубиши всѣ стѣжѣиши. **145, 9** пѣтъ грѣшнихъ погубитъ (ѿф., С. извращаетъ).

**ПОГУБЛЕНІЕ** (*ἡ ἐξολέ(ό)θρευσις*, *interitus*, T. *excidium*)—**ПОГУБЛЕНІЕ, ПОГИБЕЛЬ**.

**108, 13** да бѣдѣтъ чѣда ѿгѣ въ погубленіе (С. погибель).

**ПОГУБЛЕНЪ** (*ἀπολωλώς*, *perditus*)—**ПОГУБЛЕННЫЙ, ПОГИБШІЙ**.

*ἀπολωλώς* переводится также (см. выше): «погибъ».

**30, 13** выхъ ѿгѣ сосѣдъ погубленъ (А. «непотребенъ», С. разбитый).

**ПОДАТИ** (*παρέχειν*, *praestare*, T. *constituere*)—**ПОДАТЬ, ДАТЬ, ПРЕДОСТАВИТЬ**.

29, 8 подáждь (А. «установилъ еси», С. укрѣпилъ) добротѣ моѣй силѣ.

**ПОДВІЖИТЬ** см. **ПОДВИЗАТИ**.

**ПОДНІЖУСѦ** см. **ПОДВИЗАТИСѦ**.

**ПОДВИЗАТИ** (σαλεύειν, movere, Т. inducere ad aberrandum) — двигать, подвигнуть, возбуждать, возмущать.

σαλεύειν переводится также (см. ниже): «покивати».

35, 12 да не подвѣжитъ (С. изгнать) мѣнѣ.

**ПОДВИЗАТИСѦ** (σαλεύεσθαι, moveri, commoveri, Т. dimoveri, concuti, metuere, vacillare, commoveri) — подвигнуться, колебаться, поколебаться, потрястись, содрогнуться.

9, 27 не подвѣждсѧ. 12, 6 лице подвѣждсѧ. 14, 5 не подвѣжитсѧ. 15, 8 да не подвѣждсѧ. 16, 5 да не подвѣждтсѧ. 17, 8 ѿ подвѣжесѧ (Т. concutitur, С. потряслась) — ѿ подвигошасѧ. 20, 8 не подвѣжитсѧ. 29, 7 не подвѣждсѧ. 32, 8 да подвѣждтсѧ (Т. metuant, С. трепещуть). 37, 17 внигда подвижатисѧ (Т. nutante pede, С. колеблется). 45, 6 не подвѣжитсѧ. 45, 7 подвѣжесѧ (А. «растаетъ», Т. liquefit, С. растаяла) землѧ. 47, 6 подвигошасѧ (А. «побѣгоша», Т. acceleraverunt abutum, С. обратились въ бѣгство). 59, 4 ѿкъ подвѣжесѧ. 61, 3 не подвѣждсѧ. 72, 2 не подвижатсѧ (Т. declinaverant, С. пошатнулись). 76, 19 подвѣжесѧ (С. содрогнулась). 81, 5 да подвижатсѧ. 92, 1 не подвѣжитсѧ. 93, 18 подвѣжесѧ ногѧ. 95, 9

да подвѣжитсѧ (А. «да убоится», Т. formidate, С. трепещи). 95, 10 не подвѣжитсѧ. 95, 11 да подвѣжитсѧ (Т. perstrepet, С. шумитъ) морѣ. 96, 4 подвѣжесѧ (Т. formidat, С. потрясется) землѧ. 97, 7 да подвѣжитсѧ (Т. perstrerat, С. шумитъ) морѣ. 98, 1 да подвѣжитсѧ (Т. nutet, С. трясется) землѧ. 106, 27 подвигошасѧ (С. шатаются) ѿкъ пѣанный. 111, 5 не подвѣжитсѧ. 113, 7 подвѣжесѧ (Т. intreme, С. трепещи) землѧ. 124, 1 не подвѣжитсѧ.

**ПОДКРѢПЛАТИ** (ἀντιστηρίζειν, supponere, Т. sustentare) — подкрѣплять, поддерживать.

36, 24 Гѣ подкрѣплѣтѧ.

**ПОДНОЖІЕ** (τὸ ὑποπόδιον, scabellum) — подножіе.

98, 5 поклонѣйтсѧ подножію. 109, 1 подножіе ногъ Твоихъ.

**ПОДОБАТИ** (πρέπειν, decere, Т. debere) — подобать, приличествовать.

32, 1 правнымъ подобаетъ похвала. 64, 2 Тебѣ подобаетъ пѣснь. 92, 6 домъ Твоимъ подобаетъ стѣна.

**ПОДОБЕНЪ** (ὅμοιος, similis, Т. par, similis) — подобный, равный, одинакій.

34, 10 ктѣ подобенъ Тебѣ. 49, 21 вѣдъ тебѣ подобенъ. 70, 19 ктѣ подобенъ Тебѣ. 85, 8 нѣсть подобенъ Тебѣ. 88, 9 ктѣ подобенъ (С. силенъ) Тебѣ. 113, 16 подобни ѿмъ. 134, 18 подобни ѿмъ.

**ПОДОБІЕ** (ἡ ὁμοίωσις, τὸ ὁμοίωμα, similitudo) — подобіе.

57, 5 по подобію змиинъ. 105, 20 въ подобіе телца. 143, 12 ѿкъ подобіе храма.



**ПОДРАЖНЕНІЕ** (ὁ μιμητισμός, subsannatio, T. sanna) — насмѣшка, издѣвательство.

34, 16 подражніша мѣ подражнениемъ. 43, 14 подражнение. 78 4 подражнение.

**ПОДРАЖИТИ** (ἐμμιμήσειν, μιμητίζειν, subsannare) — насмѣхаться, издѣваться.

ἐμμιμήσειν переводится также (см. ниже): «поругаться».

34, 16 подражніша (ἐξερ.) мѣ. 79, 7 подражніша ны.

**ПОД** (ὕποκατω, sub, subtus; ὑπό, sub, subtus) — подъ (предл.).

8, 7 подъ (ὕ. х.) нозѣ. 9, 28 подъ ѡзыкомъ. 17, 10 подъ ногѣма. 17, 37 подо (ὕ. х.) мною. 17, 39 подъ ногѣма. 17, 40 подъ (ὕ. х.) мѣ. 17, 48 подъ мѣ. 44, 6 подъ (ὕ. х.) Тобѡю. 46, 4 подъ ноги. 65, 17 подъ ѡзыкомъ. 90, 4 подъ крилѣ. 105, 42 подъ рѣкѣми. 139, 3 подъ оустнѣми. 143, 2 подъ мѣ.

**ПОДЪИТИ** (ὕπολαρβάνειν, suscipere, T. evehere) — поднять.

ὕπολαρβάνειν переводится также (см. выше): «вознѣсвати», «вѣсвати», «облѣти» и (ниже) «пріяти».

29, 2 подѣла мѣ ѣси.

**ПОЖАТИ** (θερίζειν, metere) — пожать, пожинаать.

125, 5 радостію пождѣтъ.

**ПОЖЕН...** см. ПОГНАТИ.

**ПОЖЕРТУ** + БЫТИ (καταποθῆναι, absorberi) — быть поглощену.

καταποθῆναι переводится также (см. выше): «поглощену быти».

140, 6 пожертвы + быша (T. dimovent se, C. разсыпались).

**ПОЖЖЕНЪ** (ἐμπυροισμένος, incensus) — пожженный, сожженный.

79, 17 пожженъ ѡгниемъ.

**ПОЖИГАЮЩІЙ**, -ЩІЯ (τοῦ κατακαύσαι, comburens, T. qui accendit) — пожигающій, сожигающій, опаляющій.

82, 15 пожигающій (κατακαύσαι, T. accendit, C. опаляетъ) горы.

**ПОЖИТИ** (ζῆν, vivere) — жить, пожить.

ζῆν переводится также (см. выше): «живити», «жити», «оживити».

88, 49 иже поживѣтъ (C. жнѣтъ).

**ПОЖРЕТИ** (θύειν, sacrificare, immolare, T. sacrificare; καταπίνειν, devorare, absorbere, deglutire) — принести (жертву); поглотить.

4, 6 пожрите жертвѣ правды. 26, 6 пожроухъ въ селѣніи ѣгѡ жертвѣ хвалѣніѣ. 34, 25 пожроухомъ (х.) ѣгѡ. 49, 14 пожри игови жертвѣ хвалы. 53, 8 волю пожрѣ Тевѣ. 57, 10 во гнѣвѣ пожрѣтъ (х., A. «развѣтъ», T. procellet, C. разнесетъ). 68, 16 ниже да пожрѣтъ (х.) мене глѣвниѣ. 105, 17 пожрѣ (х.) Даѣана. 105, 37 пожроша сыны своѣ. 105, 38 пожроша истѣкѣннымъ Ханаѣнскимъ. 106, 22 да пожрѣтъ ѣмъ жертвѣ хвалы. 115, 8 Тевѣ пожрѣ жертвѣ хвалы. 123, 2 пожерли + быша насъ.

**ПОЗЛАЩЕНЪ** (διάχρυσος, deauratus) — позлащенный: обложенный золотомъ, позолоченный.

44, 10, въ рѣзахъ позлащеныхъ (T. agno, C. въ золотѣ).

**ПОЗНАНУ** + БЫТИ (γινώσκειν, cognosci) — быть познаноу.

γινώσκειν переводится также (см. ниже): «познатися», «уразумѣти».

87, 13 познана бѣдѣтъ (C. познають).

**ПОЗНАТИ** (γινώσκειν, cognoscere, cognitum facere, scire, T. agnoscere, notum facere, expertum fieri, scire, noscere, cognoscere; ἐπιγινώσκειν, cognoscere, T. agnoscere) — познать, узнать, знать.

γινώσκειν переводится также (см. выше): «вѣдати», «знати» и (ниже) «разумѣти», «увѣдѣти», «увѣсти».

19, 7 нѣтъ познахъ. 31, 5 беззаконіе мое познахъ (С. не скрылъ). 34, 15 не познахъ. 40, 12 въ сѣмъ познахъ. 49, 11 познахъ всѣ птицы. 55, 10 сѣ, познахъ. 66, 3 познати на земли. 70, 15 не познахъ книжнаа. 73, 4 не познаша. 73, 9 насъ не познаетъ. 77, 3 познахомъ ѿ. 77, 6 да познаетъ. 81, 5 не познаша. 82, 19 да познаютъ. 90, 14 познѣ ѿма мое. 91, 7 не познаетъ. 94, 10 не познаша. 100, 4 не познахъ. 102, 14 Той познѣ. 102, 16 не познаетъ (ἐπιγ.). 103, 19 солнце познѣ. 118, 152 испѣрва познахъ. 134, 5 азъ познахъ. 138, 1 позналъ ма ѿси: Ты позналъ ѿси. 138, 4 позналъ ѿси. 139, 13 познахъ. 141, 4 позналъ ѿси.

**ПОЗНАТИСѦ** (γινώσκεισθαι, cognosci, innotescere, T. cognosci, agnoscere) — познаться: быть узнану.

γινώσκεισθαι переводится также (см. выше): «познапу быти» и (ниже) «уразумѣти».

76, 20 слѣды Твой не познаютсѦ (С. невѣдомы). 143, 3 позналсѦ ѿси (С. знаешь).

**ПОИТИ** (πορεύεσθαι, ambulare, gradi, ire, ingredi, T. ambulare, abire, pergere, ire; περιπατοῦν, ambulare) — пойти, идти, ходить.

πορεύεσθαι переводится также (см. выше): «ити» и (ниже) «потещи», «ходити».

22, 4 и пойдѣ. 31, 8 въ ѿньже пойдѣши. 80, 13 пойдѣтъ въ начинаніихъ. 83, 8 пойдѣтъ ѿ силы въ силѣ. 85, 11 пойдѣ во истинѣ. 88, 16 во свѣтъ лица Твоего пойдѣтъ. 88, 31 въ сѣдбѣхъ Моихъ не пойдѣтъ. 113, 15 и не пойдѣтъ (перип.). 121, 1 въ домъ Гдѣнь пойдѣмъ. 137, 7 азъ пойдѣ. 138, 7 кѣмъ пойдѣ. 142, 8 въ ѿньже пойдѣ.

**ПОКАЗАТИ** (δείκνυμαι, ostendere) — показать: явить.

59, 5 показалъ ѿси (T. feceras, ut sentiret, С. далъ испытать). 77, 11 показѣ ѿма.

**ПОКИВАНИЕ** (ἰ κίνησις, commotio, T. agitatio) — покиваніе, киваніе.

43, 15 покиванію главы.

**ПОКИВАТИ** (κινεῖν, movere; σαλεύειν, movere) — кивать.

σαλεύειν переводится также (см. выше): «подвизати».

21, 8 покиваша главою. 108, 25 покиваша (ἐσαλ.) главами.

**ПОКЛАНЯТИСѦ** (προσκυνεῖν, adorare, T. incurvare se) — поклоняться.

См. ниже: «поклопитися».

98, 5 покланяйтесѦ подножію. 98, 9 покланяйтесѦ въ горѣ.

**ПОКЛОНИТИСѦ** (προσκυνεῖν, adorare, T. incurvare se) — поклониться.

См. выше: «покланятися».

5, 8 поклониося ко урамъ. 21, 28 поклонятсѦ предъ Нимъ. 21, 30 поклонишасѦ вси. 28, 2 поклонишасѦ Гдѣви. 44, 12 поклонишасѦ Емъ. 65, 4 да покланитсѦ Тебѣ. 71, 11 поклонятсѦ Емъ. 80, 10 ниже поклонишасѦ богу чуждѣмъ. 85, 9 поклонятсѦ предъ

Товою. 94, 6 прїидїте, поклонїмса. 95, 9 поклонїтсѣ Гдѣви. 96, 7 поклонїтсѣ Емѣ. 105, 19 поклонїшасѣ ѿстѣканномѣ. 131, 7 поклонїмса на мѣсто. 137, 2 поклонїсѣ ко храмѣ.

**ПОКОЕНЪ, -ИИ** (τῆς ἀναπαύσεως, refectio, T. lenis) — покойный, тихій.

22, 2 на водѣ покóиѣ (А. и С. «къ водамъ тихимъ», T. lenes).

**ПОКОЙ** (ἡ ἀναψυχή, прохлада, освѣженіе, refrigerium, T. saturitas; ἡ κατάπαυσις, -εως, requies; ἡ ἀνάπαυσις, -εως, requies) — покой; прохлада.

65, 12 извѣлъ еси ны въ покой (ἀναψυχ., А. «прохладу», С. свободу). 94, 11 вшїдѣтъ въ покой (хат.) Мой. 114, 6 въ покой твої. 131, 4 покой (Т., С. и А. нѣтъ всей фразы) скранїама мойма. 131, 8 въ покой Твої. 131, 14 сїи покой (хат.).

**ПОКОРИВЪ, -ИИ** (ὑποτάξας, qui subdit, T. qui adducit) — покорившїй.

17, 48 ѿ покорївый (С. покоряющїй), мѣди.

**ПОКОРИТИ** (ὑποτάσσειν, subjicere) — покорить.

8, 7 всѣ покорїлъ еси (Т. posuisti, С. положилъ). 46, 4 покорї (Т. cogit in caulam, С. покорилъ) мѣди.

**ПОКОРИТИСА** (ὑποτάσσεσθαι, subditum esse) — покориться, быть покорену.

ὑποτάσσεσθαι переводится также (см. выше): «повиннїтсѣ», «повиннутсѣ».

59, 10 ѿноплемѣнницы покорїшасѣ. 107, 10 ѿноплемѣнницы покорїшасѣ (В. amici facti sunt).

**ПОКРОВИТЕЛЬ** (ὁ σκεπαστής, protector) — покровитель.

70, 6 мой покровитель.

**ПОКРОВЪ** (ἡ σκέπη, protectio, T. tegumentum, umbra) — покровъ, сѣнь.

σκέπη переводится также (см. выше): «кровъ».

104, 39 въ покрóвѣ ѿмѣ. 120, 5 Гдѣ покрóвѣ (С. сѣнь, T. umbra) твої.

**ПОКРЫВАА, -АИ** (στεγάζων, qui tegit, T. qui contignat) — покрывающїй.

103, 3 покрывааи (С. устрояешь) водами.

**ПОКРЫТИ** (σχεπάζειν, protegere, T. abscondere, abdere; καλύπτειν, abscondere, cooperire, contegere, operire, T. tegere, obtegere, operire; συγκαλύπτειν, operire) — покрыть: укрыть, скрывать.

16, 8 покрїеши (схеп.) мѣ. 26, 5 покрї (ѣсхеп.) мѣ. 30, 21 покрїеши (схеп.) ѿхъ. 31, 5 грѣхѣ моегѣ не покрїхъ. 43, 16 покрї мѣ. 54, 6 покрї (С. объялъ) мѣ тмѣ. 63, 3 покрїи (ѣсхеп.) мѣ. 68, 8 покрї срамотѣ лицѣ мое. 68, 11 покрїхъ (συνεχάλυφα, разнот. συνεχαμψα, А. «язвуря», Т. и С. не перевод.) постóмѣ душѣ мое. 77, 53 врагїи ѿхъ покрї море. 79, 11 покрї горы. 84, 3 покрїлъ еси всѣ грѣхїи ѿхъ. 90, 14 покрїю (схеп., А. «возвышу», Т. collocabo, С. защищу) ѿ. 103, 9 покрїти зѣмлю. 105, 11 покрї вода. 105, 17 ѿ покрї. 139, 10 покрїесть ѿ.

**ПОКРЫТИСА** (σχεπάσσεσθαι, protegi, T. se recipere) — покрыться.

60, 5 покрѣюса (T. recipiam me, C. покоюсь) въ кровѣхъ.

**ПОЛАГАТИ** (τιθέναι, τίθεσθαι, ponere)—ПОЛОЖИТЬ, ВОЗЛАГАТЬ.

τιθέναι переводится также (см. выше): «возложить» и (ниже) «положить», «посадить».—τίθεσθαι переводится также (см. ниже): «положену быти», «положити», «положиться».

49, 18 полагааъ єси. 49, 20 полагааъ єси (T. edis infamiam, C. клеветещь) соблази. 72, 28 полагаати на Гда оупованіе.

**ПОЛАГААИ, -АИ** (τιθείς, ponens, qui posuit, T. disponens, qui disponit)—полагающій, возлагающій.

32, 7 полагааи въ сокровищихъ. 103, 3 полагааи ѡблаки. 147, 3 полагааи (C. утверждаетъ) предѣлы.

**ПОЛЕ** (τὸ πεδίον, campus, T. ager)—поле.

64, 12 полъ (T. orbitæ, C. стези) Твоѡ. 77, 12 на полн Танѡсѣхъ. 77, 43 на полн Танѡсѣхъ. 95, 12 возрадуютса полъ. 103, 8 низхѡдѡтъ полъ (T. per convalles, C. въ долины). 131, 6 въ полъхъ дѡбравы.

**ПОЛЕТѢТИ** (πέτεσθαι, volare)—ПОЛЕТѢТЬ, УЛЕТѢТЬ.

πέτεσθαι переводится также (см. выше): «летѣти».

54, 7 ѡ полѣцѣхъ.

**ПОЛЗОКЪ** (ὀλισθηρός, lubricus)—скользкій.

Въ текстѣ стоитъ существ. ф. τὸ ὀλισθηρὸν—паденіе.

34, 6 да вѣдетъ пѣть ѡхъ тма ѡ ползокъ.

**ПОЛИЗАТИ** (λείχειν, lingere)—лизать, полизать.

71, 9 пѣръсть полижѣтъ.

**ПОЛКЪ** (ἡ παρεμβολή, castra)—ПОЛКЪ.

παρεμβολή переводится также (см. ниже): «станъ».

26, 3 ѡполчѣтса на ма полкъ.

**ПОЛНУ** + БЫТИ (γέμειν, plenum esse)—БЫТЬ ПОЛНУ.

9, 28 полна + сѣть.

**ПОЛОЖЕНУ** + БЫТИ (τίθεσθαι, poni, T. disponi)—БЫТЬ ПОЛОЖЕНУ.

τίθεσθαι переводится также (см. выше): «полагати» и (ниже) «положити», «положиться».

48, 15 положѣни + сѣть.

**ПОЛОЖИТИ** (τιθέναι, τίθεσθαι, ponere; διατίθεσθαι, disponere)—ПОЛОЖИТЬ, ВОЗЛОЖИТЬ, ПОСТАВИТЬ.

διατίθεσθαι переводится также (см. выше): «завѣщати».—τιθέναι переводится также (см. выше): «возложить», «полагати» и (ниже) «посадить».—τίθεσθαι переводится также (см. выше): «полагати», «положену быти» и (ниже) «положиться».

12, 3 положѣ (T. repositurus sum, C. мнѣ слагать) совѣты въ дѣши месѣ. 17, 12 положѣ тмѣ закромъ Сиѡн. 17, 33 положѣ (T. reddit, C. устрояетъ) непорѡченъ пѣть мой. 17, 35 положѣаъ єси. 18, 5 въ сѡлнцы положѣ. 20, 4 положѣаъ єси. 20, 10 положѣши ѡхъ. 20, 13 положѣши ѡ. 38, 2 положѣхъ оустѡмъ моймъ хранѣло (T. servabo os meum caristrum, C. буду обуздывать уста мои). 38, 6 положѣаъ єси. 43, 14 положѣаъ + єси (T. exprosuisti, C. отдалъ). 43, 15 положѣаъ єси. 45, 9 положѣ (C. произвелъ) чѡдеса. 47, 14 положѣте (T. arponite, C. обратите) сердца ваща. 51, 9 не положѣ Бга помѡщника сѡвѣ. 55, 9 положѣаъ єси слѣзы моѡ. 65, 11 положѣаъ єси скѡрби. 68, 12 положѣхъ ѡдѣаніе моѡ вретнице. 72, 9 по-

ложіша (Т. opponunt, С. поднимаютъ) на ивсєи оустѣ своѣ. 72, 18 положилаз єси ѿмъ слава. 73, 4 положиша знаменіа своѣ. 77, 5 законъ положи. 77, 7 да положиатъ на Бѣга оупованіе. 77, 43 положи во Єгѣптѣ. 78, 2 положиша Іерлѣмъ ѿкъ Своѣцное хранілище: положиша (Т. dederunt, С. отдала) трѣпѣа рабъ Твоѣхъ. 79, 7 положилаз єси насъ въ прѣрѣкваніе. 80, 6 свидѣніе во Іѡсифѣ положи. 82, 12 положи (Т. redige, С. поступи) вѣдзи ѿхъ. 82, 14 положи ѿ. 83, 4 положитъ пѣнцы своѣ. 83, 6 восхощеніа въ сѣрацы своѣмъ положи (διέδετο). 83, 7 еже положи. 84, 14 положитъ въ пѣть стѣпы своѣ. 87, 7 положиша мѣ. 87, 9 положиша мѣ мѣрзость сѣбѣ. 88, 20 положихъ пѣмощь на сѣльнаго. 88, 26 положи на мѣрн рѣкѣ єгѣ. 88, 28 пѣрвенца положи єгѣ. 88, 30 положи (С. продолжу) въ вѣкѣ вѣка сѣмъ єгѣ. 88, 41 положилаз єси (Т. exposuisti, С. превратилъ). 89, 8 положилаз єси. 90, 9 Кѣшиаго положилаз єси (Т. statueris, С. избралъ) прикѣнище твоѣ. 103, 9 предѣлаз положилаз єси. 103, 20 положилаз (Т. disponis, С. простирася) єси тѣмъ. 104, 27 положи въ нѣхъ. 104, 32 положи (А. «даде», Т. reddiderat, С. послалъ) дождѣ ѿхъ грады (градъ вмѣсто дождя). 106, 33 положилаз єсть (Т. redigit, С. превращаетъ) рѣки въ пѣстыню. 106, 35 положилаз єсть (Т. redigit, С. превращаетъ) пѣстыню во єзѣра воднаѣ. 106, 41 положи (С. умножаетъ) ѿкъ Своѣцы Сѣчествіа.

108, 5 ѿ положиша (Т. geronentes, С. воздаютъ) на мѣ слава за бѣга. 109, 1 положу враги. 118, 110 положиша грѣшницы сѣтъ мѣ. 138, 5 положилаз єси. 139, 6 соблазны положиша. 140, 3 положи, Гѣи, храненіе оустѣмъ моѣмъ. 148, 6 повелѣніе положи (Т. dedit, С. далъ).

**ПОЛОЖИТИСѦ** (τίθεσθαι, ponere, Т. locare)—положиться, поставиться.

τίθεσθαι переводител также (см. выше): «полагати», «положепу быти», «положити».

11, 6 положу сѣм (С. поставлю) во снѣе.

**ПОЛОЖИ** (θέμενος, qui posuit, Т. qui restituit)—положившій.

65, 9 положшаго (С. сохранилъ) душа моѣ въ живѣтъ.

**ПОЛУДЕНЕНЪ, НННН** (μεσημβρινός, meridianus)—полуденный.

90, 6 ѿ вѣса полуденнаго (Т. in meridie, С. въ полдень).

**ПОЛУДЕНЬ** (ἡ μεσημβρία, meridies)—полдень.

36, 6 ѿкъ полудне. 54, 18 ѿ полудне.

**ПОЛУНОЦЬ** (τὸ μεσονύχτιον, media nox)—полночь.

118, 62 полудноци постахъ.

**ПОЛЪЗА** (ἡ ὠφέλεια, utilitas)—польза.

29, 10 вама полъза.

**ПОЛЪСКЪ, -ИИ** (τοῦ πεδίου, campus, Т. agrestis)—полевой.

8, 8 єще же ѿ скоты польскѣа. 103, 16 насытитсѣа дрѣва польскѣа.

**ПОМАЗАНІЕ** (τὸ χρῆσθαι, ἡ χρίσις)—помазаніе.

26 (въ надп.) прѣжде помазаніа (τοῦ χρῆσθαι, В. priusquam

liniretur). 151, 4 помаза ма̀ ἐλέεμз помазаніа.

**ПОМАЗАНЪ, -ИИ** (χριστός, christus, T. unctus)—помазанный: помазанныкъ.

88, 39 негодовалъ ἐсὶ помазаннаго Твоегò. 104, 15 не прикасайтесь помазаннымз Моймз. 131, 10 не ѡврати лице помазаннагω Твоегѡ. 131, 17 оуготовахъ свѣтїлникъ помазанномъ Моємъ.

**ПОМАЗАТИ** (χρῆεν, ungere)—помазать.

44, 8 помаза Тѡ, Бжѣ. 88, 21 помазахъ ἐγò. 151, 4 и помаза ма̀ (В., Т. и А. пѣтъ).

**ПОМИЗѦТИ, -ДИ** (δυναεὼν, qui annuit, T. qui pietat)—мигающій, подмигивающій.

34, 19 помизающїи очїма.

**ПОМИЛОВАТИ** (ἐλεεῖν, miseregi, T. gratiam facere)—помиловать.

ἐλεεῖν переводится также (см. выше): «милловать».

6, 3 помилѡи ма̀, Гдн. 9, 14 помилѡи ма̀, Гдн. 24, 16 помилѡи ма̀. 25, 11 помилѡи ма̀. 26, 7 помилѡи ма̀. 29, 11 помилѡва ма̀. 30, 10 помилѡи ма̀, Гдн. 40, 5 Гдн, помилѡи ма̀. 40, 11 помилѡи ма̀. 50, 3 помилѡи ма̀, Бжѣ. 55, 2 помилѡи ма̀, Бжѣ. 56, 2 помилѡи ма̀, Бжѣ, помилѡи ма̀. 66, 2 и помилѡи ны. 85, 3 помилѡи ма̀. 85, 16 и помилѡи ма̀. 118, 29 закономъ Твоимъ помилѡи ма̀. 118, 58 помилѡи ма̀ по словесї Твоемъ. 118, 132 и помилѡи ма̀. 122, 3 помилѡи насъ, Гдн, помилѡи насъ.

**ПОМИНАТИ** (μνημονεύειν, memorem esse, T. recordari)—поминать, вспоминать.

62, 7 поминахъ Тѡ.

**ПОМИНАѦТИ, -ДИ** (μνημονεύων, qui memoret est)—поминающій, воспоминающій.

6, 6 поминаѡи (T. recordatio, C. памятованїя) Тебѣ.

**ПОМНИТИ** (μυνησθεσθαι, memorem esse)—помнить.

8, 5 помниши ἐγò.

**ПОМНОГЪ** (ἐπὶ πολὺ, multum, T. satis)—весьма много.

122, 3 помногъ (C. довольно) исполнхомса оуничженїа.

**ПОМНИТИ, -ДИ** (μεμνημένος, memoret)—помнящій.

102, 18 помнившихъ заповѣди ἐгѡ.

**ПОМОГАТИ** (βοηθεῖν, adjuvare)—помогать.

См. ниже: «помощи».

53, 6 Бгъ помогаеть (C. помощникъ) ми. 93, 18 помогаше (T. sustentat, C. поддерживала) ми.

**ПОМОГАѦТИ, -ДИ** (βοηθῶν, qui adjuvat)—помогающій.

21, 12 иѣсть помогаѡи ми. 106, 12 и не вѣ помогаѡи.

**ПОМОЛТИСѦТИ** (προσεύχεσθαι, orare, adorare, T. orationem habere, orare; δεηθῆναι, deprecari; λιταεῦειν, deprecari, T. precari; εὐχεσθαι, votere)—помолиться, молиться, умолять.

εὐχεσθαι переводится также (см. выше): «общатися». — προσεύχεσθαι переводится также (см. выше): «молиться».

5, 3 къ Тебѣ помолюсѡ (π., C. молюсь), Гдн. 29, 9 къ Бгъ моемъ помолюсѡ. 31, 6 помолитсѡ (π.) къ Тебѣ. 44, 13 лицъ Твоемъ помолитсѡ (λ., C. будутъ умолять). 71, 15 помолитсѡ (π.) ѡ немъ. 75, 12 помолитсѡ (εὐχασθε, В. и Т. vovete, C. дѣ-

лайте обѣты). 118, 58 помолѣхъ лицѣ Твоемъ. 141, 2 ко Гдѣ помолѣхъ.

**ПОМОЩИ** (βοηθεῖν, adjuvare, T. adjuvare, auxiliari)—помощь.

См. выше: «помогати».

27, 7 поможетъ мнѣ (V. adjutus sum, T. adjutor, C. Онъ помогъ). 36, 40 поможетъ ѿмъ. 39, 14 помощи (T. ad auxilium, C. на помощь) ми. 40, 4 Гдѣ да поможетъ (V. opem ferat, T. sustentet, C. укрѣпять). 43, 27 помози (T. surge ad auxilium, C. встань на помощь) намъ. 45, 6 поможетъ ѿмъ Бгъ. 69, 2 помощи (T. ad auxilium, C. на помощь) ми потрѣба. 69, 6 Бже, помози (T. festina, C. поспѣши) ми. 78, 9 помози намъ, Бже. 85, 17 Ты, Гди, помогалъ ми. 93, 17 аще не Гдѣ помогалъ бы (T. pleno auxilio fuisset, C. былъ Помощникомъ) ми. 106, 41 поможетъ оубоѣ. 108, 26 помози ми. 118, 86 помози ми. 118, 117 помози (T. suffulci, C. поддержи) ми. 118, 175 помогутъ мнѣ.

**ПОМОЩНИКЪ** (ὁ βοηθός, adjutor)—помощникъ.

9, 10 помощникъ (T. edita agx, C. прибѣжищемъ) во благовременіихъ. 9, 35 вѣди помощникъ. 17, 3 помощникъ (T. rupes, C. скала) мой. 18, 15 помощникъ (T. rupes, C. твердыня) мой. 26, 9 помощникъ (T. auxilium, C. помощникомъ) мой вѣди. 27, 7 помощникъ (T. robur, C. крѣпость) мой. 29, 11 помощникъ мой. 32, 20 какъ помощникъ (T. auxilium, C. помощь). 39, 18 помощникъ (T. auxilium,

C. помощь) мой. 45, 2 помощникъ (T. auxilium, C. помощникъ) въ скорбехъ. 51, 9 помощника (T. robur, C. крѣпость) себѣ. 58, 18 помощникъ (T. robur, C. спла) мой ѿси. 61, 9 помощникъ (C. прибѣжище) нашъ. 62, 8 помощникъ (T. summo auxilio, C. помощь) мой. 69, 6 помощникъ (T. aux., C. помощь) мой. 70, 7 помощникъ (C. надежда) мой крѣпокъ. 71, 12 не бѣ помощника. 77, 35 помощникъ (T. rupes, C. прибѣжище) ѿмъ. 80, 2 помощникъ (T. robur, C. твердыня) нашему. 113, 17 помощникъ (T. aux., C. помощь). 113, 18 помощникъ (T. aux., C. помощь). 113, 19 помощникъ (T. aux., C. помощь). 117, 6 Гдѣ мнѣ помощникъ (T. adest mihi, C. за меня). 117, 7 Гдѣ мнѣ помощникъ. 118, 114 помощникъ (T. latebra, C. покровъ) мой. 145, 5 помощникъ (T. auxilio est, C. помощникъ) ѿгъ.

**ПОМОЩЬ** (ἡ βοήθεια, adiutorium, auxilium)—помощь.

7, 11 помощь (T. elypeus, C. щитъ) мой ѿ Бга. 19, 3 послетъ ти помощь. 21, 20 не оудали помощь Твою. 34, 2 встань въ помощь. 37, 23 вонми въ помощь. 48, 15 помощь (T. fortis, C. спла) ѿхъ ѡбетшаеть. 59, 13 даждь намъ помощь. 61, 8 Бгъ помощи моему. 69, 2 въ помощь мою вонми (C. поспѣши избавить). 70, 12 въ помощь мою вонми. 87, 5 безъ помощи (ἀβοήθητος, T. quem deficit virtus, C. безъ силы). 88, 20 положихъ помощь на сильнаго. 88, 44 ѡвратилъ ѿси помощь (T. acumen,

С. острие) мечѦ ἐγὼ. 90, 1 живый въ помѣщи (Т. in latibulo, С. подь кровомъ) ВышнѦго. 93, 22 Бгъ мой изъ помѣшь (Т. pro ture, С. твердыня). 107, 13 даждь намъ помѣшь. 120, 1 придетъ помѣшь. 120, 2 помѣшь моя ѿ ГдѦ. 123, 8 помѣшь наша во ѿмѦ ГдѦ.

**ПОМРАЧАТИСѦ** (σκοτίζεσθαι, obscurari, Т. obtenebrari)—помрачаться.

См. выше: «помрачитсѦ».

68, 24 да помрачатсѦ Очи ѿхъ.

**ПОМРАЧЕНЪ** (ἐσκοτισμένος или ἐσκοτισμένος, qui obscuratus est, Т. obscurissimus)—помраченный: мрачный.

По толкованію Златвеномъ нижеприводимаго стиха: омраченныя страстями Іудеи наполнились домами, т. е. мпжествомъ, беззаконіи.

73, 20 ꙗкъ исполнишасѦ помраченіи (разночт. ἐσκοτισμένοι) землі домѡвъ беззаконіи.

**ПОМРАЧИТИ** (σκοτίζειν, obscurare, Т. obtenebrare)—помрачить: сдѣлать мрачнымъ.

104, 28 ѿ помрачи (С. сдѣлалъ мракъ).

**ПОМРАЧИТИСѦ** (σκοτίζεσθαι, obscurari, Т. obtenebrari)—помрачиться.

См. выше: «помрачатсѦ».

138, 12 тма не помрачитсѦ (С. не затмитъ) ѿ ТебѦ.

**ПОМЫСЛИТИ** (διαλογίζεσθαι, cogitare, meditari, Т. cogitare, reputare; διανοεῖσθαι, cogitare; λογίζεσθαι, cogitare)—помыслить, замыслить, замышлять, мыслить, размышлять.

διαλογίζεσθαι переводится также (см. ниже): «помышляти».—λογίζεσθαι переводится также (см. выше): «вмѣняти», «вмѣнати», «непшевати» и (ниже) «помышляти», «умыслити».

20, 12 помыслиша (Т. commenti sunt, С. составили) совѣты. 35, 5 беззаконіе помысли. 72, 8 помыслиша (διενοήθησαν). 76, 6 помыслихъ днѣ первыѦ. 118, 59 помыслихъ пѣти ТвоѦ. 139, 2 помыслиша (ἐλογ.) неправѦ. 139, 4 помыслиша (ἐλογ.) запѣти стѡпы моѦ. 139, 9 помыслиша на моѦ.

**ПОМЫШЛЕНІЕ** (ὁ λογισμός, cogitatio; ὁ διαλογισμός, cogitatio; τὸ ἐνδύριον, τὸ ἐνδύρημα, cogitatio)—помышленіе, мысль.

λογισμός переводится также (см. выше): «мысль».

32, 11 помышленіѦ (λ.) сѣца. 39, 6 помышленіемъ Твоимъ. 55, 6 помышленіѦ ѿхъ. 75, 11 помышленіе (ἐνδύριον, Т. æstus, С. гнѣвъ) челоѡческое — — ѡстанокъ помышленіѦ (ἐνδύριον, Т. æstum, С. гнѣва). 91, 6 помышленіѦ ТвоѦ. 93, 11 ГдѦ вѣсть помышленіѦ (С. мысли) челоѡческаѦ. 118, 118 неправѣдно помышленіе (τὸ ἐνδύρημα, Т. dolus, С. ухищренія) ѿхъ. 138, 2 раздѣлѦзъ еси помышленіѦ моѦ. 138, 20 ревнѣви естѦ въ помышленіихъ. 145, 4 помышленіѦ ἐγὼ.

**ПОМЫШЛЯТИ** (διαλογίζεσθαι, cogitare, Т. comminisci, excogitare; λογίζεσθαι, cogitare)—помышлять, замышлять, составлять, вымышлять.

διαλογίζεσθαι переводится также (см. выше): «помыслити».—λογίζεσθαι переводится также (см. выше): «вмѣнати», «вмѣнати», «непшевати», «помыслити» и (ниже) «умыслити».

9, 23 ꙗже помышляють (С. вымышляють). 34, 20 на гнѣвъ лѣсти помышляхъ (С. составляютъ). 40, 8 на моѦ помышляхъ (ἐλογ., С. замышляють).



**ПОМАНУЕТЪ, -ИИ** (*μνησθεῖς*, qui memor fuit, T. recordatus) — помянувший, вспомнивший.

**113, 20** помануиз (С. помнитъ) ны.

**ПОМАНУТИ** (*μνᾶσθαι, μνησθή-  
ναι, recordari, meminisse, reminisci,*  
in mente habere, T. recordari, me-  
morare, commemorare, meminisse) —  
помянуть, помнить, вспомнить.

**9, 13** взыскади крови ихъ по-  
ману. **15, 4** ни поману (T. sum  
assumpturus) же имени ихъ оустна-  
ма моима. **19, 4** помануеъ (T.  
odoretur) всакъ жертвѣ. **24, 6**  
помани шедрѣты Твоѣ. **24, 7**  
испѣдшиа моегѡ не помани: по-  
мѣти Твоѣи помани ма. **41, 5**  
сѣа поманухъ. **41, 7** поманухъ  
Тѡ. **44, 18** поману (T. memorabo,  
С. сдѣлаю памятнымъ) имя Твоѣ.  
**70, 16** поману правдѣ. **73, 2**  
помани сонмъ Твоѣи. **73, 18** по-  
мани сѣа. **73, 22** помани поно-  
шеніе Твоѣ. **76, 4** поманухъ Бга.  
**76, 6** лѣта вѣчнаа поманухъ (В.  
in mente habui, T. и С. пѣтъ).  
**76, 12** поманухъ дѣла Гдиа: тѣкъ  
поману ѿ начала чюдеса Твоѣ.  
**77, 35** и помануша. **77, 39** и  
поману. **77, 42** и не помануша  
(T. immemores). **78, 8** не поман-  
ни нашихъ беззаконій. **86, 4** по-  
ману Раавъ. **87, 6** не поманулаз  
ѣси. **88, 48** помани. **88, 51** по-  
мани, Гди. **97, 3** поману маъ  
Свою Іаквѡвѣ. **102, 14** поману,  
тѣкъ персть ѣсмы. **104, 5** поман-  
ните чюдеса Бгѡ. **104, 8** поману  
въ вѣкъ заветъ Своѣи. **104, 42**  
поману слово стѣе Своѣ. **105, 4**  
помани насъ, Гди. **105, 7** ни по-  
мануша. **105, 45** поману заветъ  
Своѣи. **108, 16** не поману. **110,**

**5** помануеъ въ вѣкъ. **118, 49**  
помани слова Твоѣ. **118, 52**  
поманухъ сдѣбы Твоѣ. **118, 55**  
поманухъ въ ноци. **131, 1** поман-  
ни, Гди. **135, 23** поману ны Гдѣ.  
**136, 1** внигда поманути. **136, 6**  
ѣще не поману тебѣ. **136, 7** по-  
мани, Гди. **142, 5** поманухъ дни  
дрѣвниа.

**ПОМАНУТИСА** (*μινύσθεσθαι,*  
reminisci, memorari, T. recordari,  
memorari) — помянуться, вспо-  
мниться.

**21, 28** помануеъса (С. вспо-  
мнить). **82, 5** и не помануеъса (С.  
вспомнилось).

**ПОНЕЖЕ** (*ἐπεὶ, quoniam, quia*)  
потому что.

ἐπεὶ переводится также (см. выше)  
«зап».

**77, 20** понеже порази. **118,**  
**136** понеже не сохранихъ.

**ПОНОСИТИ** (*ὀνειδίζειν, expro-  
brare, maledicere, improbare, T.*  
*probro afficere, afficere*) — поносить.

ὀνειδίζειν переводится также (см. ни-  
же): «поношати».

**34, 7** все поносиша (T. fodiunt  
foveam, С. выкопали ee). **54,**  
**13** врагъ поносила ми. **73, 10**  
поносила врагъ. **73, 18** врагъ по-  
носи Гдѣви. **78, 12** поносиша Тѡ,  
Гди. **88, 52** поносиша врази Твоѣ,  
Гди, иже поносиша (С. безсла-  
вятъ) измѣненію хрѣста Твоегѡ.

**ПОНОСЪ** (*τὸ ὀνειδος, opprobri-  
um*) — поношение.

См. ниже: «поношение».

**118, 22** шили ѿ мене поносъ  
(разночт. поношеніе).

**ПОНОСА, -ИИ** (*ὀνειδίζων, expro-  
brans, T. probro afficiens*) — поно-  
сящий, злословящий.

ὀνειδίζων переводится также (см. ни-  
же): «поношил».

68, 10 поношеніа поносѣщихъ (С. злословящихъ).

**ПОНОШАТИ** (ὀνειδίζειν, exprobrare, Т. probrō afficere) — поносить, ругать.

ὀνειδίζειν переводится также (см. выше): «поносить».

41, 11 поношахъ (С. ругаются) мн. 101, 9 поношахъ мн.

**ПОНОШАΔ, -ΔΗ** (ὀνειδίζων, exprobrans, Т. probrō afficiens) — поносящій: поноситель.

ὀνειδίζων переводится также (см. выше): «поносил».

43, 17 ѿ гласа поношающаго. 118, 42 ѿвѣщаю поношающимъ мн.

**ПОНОШЕНИЕ** (ὁ ὀνειδισμός, τὸ ὀνειδος, opprobrium, improperium, Т. opprobrium, probrum) — поношение.

См. выше: «попосъ».

14, 3 поношеніа (ὀνειδισμ.) не прѣять. 21, 7 поношеніе чловѣкъвъ. 30, 12 выхъ поношеніе. 38, 9 поношеніе (С. на поруганіе) възмномъ. 43, 14 поношеніе соудомъ нашимъ. 56, 4 даде въз поношеніе. 68, 8 претерпѣхъ поношеніе (ὀνειδισμ.). 68, 10 поношеніа (С. злословія) поносѣщихъ. 68, 11 высть въз поношеніе мнѣ. 68, 20 поношеніе моє. 68, 21 поношеніе чѣмше душа моѣ. 73, 22 помани поношеніе Твоє. 77, 66 поношеніе (С. сраму) вѣчное даде ѿмъ. 78, 4 выхомъ поношеніе (С. посмѣшищемъ). 78, 12 поношеніе ѿхъ. 88, 42 высть поношеніе (С. посмѣшищемъ). 88, 51 помани, Гди, поношеніе (С. поруганіе) рабъ Твоихъ. 108, 25 выхъ поношеніе (С. посмѣшищемъ) ѿмъ. 118, 22 ѿ мнѣ ѿ мене поношеніе (разпочт. къ: поносъ). 118, 39 ѿ-

мнѣ поношеніе моє. 122, 4 наполни душа наша поношеніа. 151, 7 ѿ хъ поношеніе (В., Т. и А. нѣтъ).

**ПОПАЛИТИ** (φλογίζειν, inflammare; καταφλέγειν, comburere, Т. incendere) — попалить, спалить, сжечь.

96, 3 и попалихъ ѿкрестъ. 105, 18 попали (х.) грѣшники.

**ПОПАЛѢΔ, -ΔΗ** (διαφλέγων, qui comburit, Т. qui exurit; καταφλέγων, comburons, Т. maxime flammans) — попалиющій, сжигающій.

82, 15 Огнь поपालѣи (ὁ διαφλέξει, С. сжигаетъ). 104, 32 Огнь поपालюи (С. палящій).

**ПОПЕР...** см. ПОПРАТИ.

**ПОПЕЩИСΔ** (μεριμνᾶν, cogitare, Т. sollicitum esse; φροντίζειν, sollicitum esse, Т. cogitare) — попещись, позаботиться.

37, 19 попецхъ (С. сокрушаюсь) ѿ грѣсѣ моѣмъ. 39, 18 Гдѣ попецетсѣ (φ., С. печется) ѿ мнѣ.

**ПОПИРАΔ, -ΔΗ** (καταπατῶν, conculeans) — попирающій: топчущій.

56, 4 даде въз поношеніе попирающимъ (Т. qui persequitur vehementissime, С. ищущаго поглотить) мнѣ.

**ПОПОЛЗНОВЕНИЕ** (τὸ ὀλισθημα, lapsus) — претыканіе, преткновеніе.

55, 14 нозѣ мой ѿ поползновеніа. 114, 7 нозѣ мой ѿ поползновеніа.

**ПОПРАТИ** (καταπατεῖν, conculare) — попрать, попирать, топтать.

7, 6 поперетъ (С. втопчетъ)

въ зѣлаю животъ мой. 55, 2  
попрѣ ма (А. «поглотити мя хо-  
щеть», Т. *anhelus persequitur*, С.  
хочеть поглотить) человекъ. 55,  
3 попрѣша ма (А. «поглотити  
мя хошуть», Т. *anhelant*, С.  
ищуть поглотить) врази мой.  
90, 13 поперѣши лѣва и смѣа.  
138, 11 ѣда тма (Т. *tenebræ*)  
поперѣтъ (Т. *obvolvent*, С. сокро-  
сть) ма.

**ПОРАБОТАТИ** (*δουλεύειν*, *ser-  
vire*, Т. *servire*, *colere*) — работать,  
служить.

*δουλεύειν* переводится также (см. вы-  
ше): «работати».

21, 31 сѣма моѣ поработасть  
ѣмъ. 71, 11 поработають ѣмъ.  
80, 7 поработасть (Т. *abierunt*,  
С. освободились). 105, 36 по-  
работаша истѣкшымъ.

**ПОРАДОВАТИСѦ** (*ἐπιχαίρειν*,  
*supergaudere*, Т. *lætari*) — возра-  
доваться.

*ἐπιχαίρειν* переводится также (см. вы-  
ше): «возрадоватися».

37, 17 порадыють ми сѣ (С.  
восторжествуютъ) врази мой.

**ПОРАЗИВЪ-ШИ** (*πατάξας*, *qui  
percussit*) — поразившій.

135, 10 поразившемъ ѣгѣпта.  
135, 17 поразившемъ царя.

**ПОРАЗИТИ** (*πατάσσειν*, *percu-  
tere*) — поразить, ударить.

3, 8 поразилъ ѣси. 59, 2 по-  
разилъ ѣдѣма. 68, 27 поразилъ  
ѣси. 77, 20 поразилъ (С. ударилъ)  
камень. 77, 51 поразилъ всѣко  
первородное. 77, 66 поразилъ враги.  
104, 33 поразилъ (С. побилъ) ви-  
ноградъ. 104, 36 поразилъ всѣкаго  
пѣрвенца. 134, 8 поразилъ пѣрвенцы  
ѣгѣпетскѣа. 134, 10 поразилъ тѣзы-  
ки.

**ПОРОПТАТИ** (*γογγύζειν*, *ping-  
uicare*) — пороптать, роптать.

58, 16 и поропцѣтъ. 105,  
25 и поропташа.

**ПОРУГАНІЕ** (*τὸ ἔμπαιγμα*  
(*ὁ ἔμπαιγμός*), *illusio*; *ὁ υλευατμός*,  
*derisus*, *illusio*, Т. *ludificatio*) —  
поруганіе: насмѣшка, осмѣяніе.

37, 8 лѣдѣма моѣ наполиша-  
са поруганіи (*ἐμπαιγμάτων*, разночт.  
*ἐμπαιγμῶν*, Т. *vilitate*, С. воспа-  
леніями). 43, 14 и поруганіе.  
78, 4 поруганіе (С. посрамле-  
ніемъ) сѣшымъ ѡкрестъ насъ.

**ПОРУГАТИСѦ** (*ἐκμωκτηρίζειν*,  
*subsannare*, *deridere*) — поругать-  
ся, насмѣхаться.

*ἐκμωκτηρίζειν* переводится также (см.  
выше): «подражати».

2, 4 Гдѣ поругаетъ ѣмъ. 21,  
8 поругаша ми сѣ (С. ругаютъ  
надо мною).

**ПОСАДИТИ** (*καθίσειν*, *collocare*,  
Т. *considerare*, *residere*) — посадить.

*καθίσειν* переводится также (см. вы-  
ше): «сѣсти».

112, 8 посадити ѣгѣ сѣ книѣзи.  
142, 3 посадилъ ма ѣсть (Т. *fa-  
cit*, *ut resideam*, С. принудилъ  
жить) въ тѣмныхъ.

**ПОСАЖДАТИ** (*συκαθῆσθαι*,  
*sedere*, Т. *considerare*; *τιθέναι*, *po-  
nere*) — сажать, посадить.

*τιθέναι* переводится также (см. выше):  
«возложить», «полагати», «положити».

100, 6 посаждати ма. 131, 11  
посаждѣ (*θήσομαι*) на престолѣ.

**ПОСКРЕЖЕТАТИ** (*βρούχειν*,  
*frendere*, *stridere*, *fremere*, Т. *fren-  
dere*) — скрежетать.

34, 16 поскрежеташа на ма  
зѣвы свои. 36, 12 поскрежѣ-  
цетъ на ны. 111, 10 зѣвы свои  
поскрежѣцетъ.

ПОСЛА́НИЕ (ἡ ἀποστολή, immis-  
sio, T. mittendum)—посольство.

77, 49 посланіе ѿггелы лютыми.

ПОСЛА́ТИ (ἐξαποστέλλειν, mit-  
tere, emittere, T. mittere, immit-  
tere, emittere; ἀποστέλλειν, mitte-  
re, emittere)—послать.

ἐξαποστέλλειν переводится также (см.  
выше): «низпослати», «отпустити».

19, 3 послетъ ти помощь. 42,  
3 послѣ свѣтъ Твоѣ. 56, 4 по-  
слѣ съ нѣсѣ—послѣ Бгъ мѣтъ  
Свою. 58, 1 послѣ (ап.) Саѣлъ.  
77, 25 послѣ (ап.) ѿмъ. 77,  
45 послѣ на нѣ. 77, 49 послѣ  
на нѣ. 103, 30 послѣши дѣа  
Твоего. 104, 17 послѣ предъ нѣми.  
104, 20 послѣ (ап.) царь. 104, 26  
послѣ Мωνѣса. 104, 28 послѣ  
тмѣ. 105, 15 послѣ сытость. 106,  
20 послѣ (ап.) слово. 109, 2  
жѣзлъ силы послетъ. 110, 9 ѿз-  
бавленіе послѣ (ап.). 134, 9 по-  
слѣ знаменіа. 143, 6 послѣ стрѣ-  
лы. 143, 7 послѣ рѣкъ Твоѣ.  
147, 7 послетъ (ап.) слово. 151,  
4 послѣ (В., А. п Т. нѣтъ) Агѣла.

ПОСЛУ́ШАТИ (ὀπακούειν, obe-  
dire, повиноваться; ἀκούειν, audi-  
re, T. auscultare; εἰσακούειν, ex-  
audire; ἐπακούειν, exaudire)—по-  
слушать, слушать, внимать.

ἀκούειν переводится также (см. ниже):  
«слышати», «услышати».—εἰσακούειν и ἐπ-  
ακούειν переводится также (см. ниже):  
«услышати».

17, 45 послѣшаша (ὀπήκουσαν,  
разпочт. ἐπήκουσας, С. повинуют-  
ся) мѣ. 33, 12 послѣшайте ме-  
нѣ. 80, 9 послѣшаеши Менѣ. 80,  
12 не послѣшаша людѣе. 80, 14  
послѣшаша Менѣ. 98, 6 послѣша-  
ше (εἰσήκ., С. внималъ) ѿхъ. 98,  
8 послѣшашъ ѣси (ἐπήκ., С. вни-  
малъ) ѿхъ.

ПОСЛѢ́ДНІЙ (ἔσχατος, novissi-  
mus, extremus)—послѣдній: ко-  
нечный, крайній.

72, 17 въ послѣднѣа (С.  
конца) ѿхъ. 134, 7 ѿ послѣднихъ  
(С. края) земай. 138, 5 всѣ  
послѣднѣа (С. сзади) ѿ дрѣвнѣа.  
138, 9 всемоу въ послѣднихъ  
(С. край) мѣрѣ.

ПОСМѢ́ЯТИСЯ (ἐγγελαῖν, irri-  
dere, T. ridere; καταγελαῖν, irride-  
re, T. exsultare; ἐχγελαῖν, irridere,  
deridere, T. ridere)—посмѣяться.

2, 4 посмѣтсѣа (ἐγγελ.) ѿмъ.  
24, 1 ниже да посмѣютъ ми сѣ  
(х., С. восторжествуютъ) врази  
мои. 36, 13 Гдѣ же посмѣтсѣа  
ѣмѣ. 58, 9 посмѣшисѣа ѿмъ.

ПОСНѢ́ТИ (κοιμάσθαι, dormire,  
T. jacere, лежать)—спать.

κοιμάσθαι переводится также (см. в-  
ше): «уенути».

56, 5 поспѣхъ (С. лежу) смѣ-  
щенъ. 67, 14 ѿре поспитѣ (С.  
расположившись) посредѣ предѣл.

ПОСПѢ́ШИТИ (καταρδοῦν, pro-  
sperum iter facere; εὐοδοῦν, bene  
propere, T. propere)—поспѣ-  
шить: споспѣшествовать.

67, 20 поспѣшитъ нѣмъ Бгъ.  
117, 25 поспѣши (С. споспѣ-  
шествуй) же.

ПОСРА́МИТИ (κατασχύνειν, con-  
fundere, T. pudescere, ignominia  
afficere, erubescere)—посрамить,  
постыдить.

13, 6 совѣтъ нѣрагъ посра-  
мите (С. посмѣялись). 43, 8  
посрашилъ ѣси. 43, 10 посрашилъ  
ѣси. 118, 31 не посрами менѣ.  
118, 116 не посрами менѣ.

ПОСРА́МИТИСЯ (ἐντρέπεσθαι,

revereri, confundi, T. perfundi, erubescere) — посрамиться, постыдиться.

34, 4 посра́матса ѿщущи́и дѣшѸ моѸ. 34, 26 посра́матса въѸпѣ. 39, 15 посра́матса въѸпѣ. 68, 7 да посра́матса. 69, 3 посра́матса ѿщущи́и дѣшѸ моѸ. 70, 24 ѿ посра́матса. 82, 18 ѿ посра́матса.

**ПОСРА́МЛЕНЪ** (καταχουμένος, confusus) — посрамленный.

73, 21 да не возврати́тса смире́нный посра́мленъ.

**ПОСРЕ́БРЕНЪ** (περιργυρωμένος, deargentatus, T. tectus argento) — посеребрённый: покрытый серебромъ.

67, 14 крила́ голуби́нѣ посре́брѣнѣ.

**ПОСРЕ́ДѢ** (ἐν μέσῳ, in medio; ἀνά μέσον, inter medios, inter medium; διὰ μέσον, per medium) — среди, посреди.

21, 15 посредѣ́ чре́ва. 21, 23 посредѣ́ цр́кве. 22, 4 посредѣ́ стѣни. 39, 9 посредѣ́ чре́ва. 45, 6 посредѣ́ ѣгѸ. 47, 10 посредѣ́ люди́и. 54, 11 посредѣ́ ѣгѸ. 54, 16 посредѣ́ ѿхъ. 67, 14 посредѣ́ (а. м.) предѣла́. 67, 26 посредѣ́ дѣви́з. 73, 4 посредѣ́ пра́здника. 73, 12 посредѣ́ земли́. 77, 28 посредѣ́ (разночт. εἰς μέσον) стѣна. 81, 1 посредѣ́ же бо́ги. 100, 2 посредѣ́ до́мѸ. 100, 7 посредѣ́ до́мѸ. 103, 10 посредѣ́ (а. м.) го́рѸ. 108, 30 посредѣ́ мно́гихъ. 109, 2 посредѣ́ враго́вѸ. 115, 10 посредѣ́ тебѣ́. 134, 9 посредѣ́ тебѣ́. 135, 14 посредѣ́ (д. м.) ѣгѸ. 136, 2 посредѣ́ ѣгѸ. 137, 7 посредѣ́ скѸрви.

**ПОСТА́ВЛЕНЪ** (καταστα-

stituere, T. praefficere, disponere, praepone; ἰστάναι, statuere, T. statuere, praestare, stabilire) — поставить.

ἰστάναι переводится также (см. ниже): «представить».

8, 7 поста́вилъ + ѣси́ (х.) ѣгѸ. 9, 21 поста́ви (х.), Гдн. 17, 44 поста́виши (х.) мѧ. 30, 9 поста́вилъ ѣси́ на про́страннѣ. 39, 3 поста́ви на ка́мени. 44, 17 поста́виши (х.) дѧ. 104, 10 поста́ви ю́. 104, 21 поста́ви (х.) ѣгѸ. 108, 6 поста́ви (х.) на негѸ. 118, 38 поста́ви (С. утверди) рабѸ. 118, 106 поста́вишъ сохрани́ти. 148, 6 поста́ви дѧ.

**ПОСТА́ВЛЕНЪ** + бы́ти (κατασταθῆναι, constitui, T. praeficere) — быть поставлену.

2, 6 поста́вленъ + ѣсмь (Т. inungens praefeci, С. Я помазаль).

**ПОСТА́ВЛѦМЪ, -ѦМЪ** (ἰστων, statuens, T. disponens) — поставляющий.

17, 34 на высо́кихъ поста́вляѦмъ.

**ПОСТЕ́ЛѦ** (ἡ στρωμνή, stratum, T. sponda, stratum) — постель: ложе.

6, 7 слеза́ми моими́ постеле́ю моѸ ѿмочѸ. 62, 7 поминáшъ Гдн на постеле́и моѣ́и. 131, 3 на ѸдрѸ постеле́и моѣ́и.

**ПОСТІ́ГНУТИ** (καταλαμβάνειν, comprehendere, T. assequi) — постигнуть, настигнуть.

καταλαμβάνειν переводится также (см. ниже): «лти».

7, 6 да пости́гнетъ (С. настигнетъ). 17, 38 пости́гнѸ (С. настигаю) дѧ. 39, 13 пости́гоша мѧ. 68, 25 да пости́гнетъ (С. обыметь) ѿхъ.

**ПОСТОЯНІЕ** (ἡ ὑπόστασις, substantia, T. consistendum)—постоянство.

ὑπόστασις переводится также (см. ниже): «составъ».

68, 3 и нѣсть постоянна (T. ubi non est consistendi locus, C. и не на чемъ стоять).

**ПОСТОЯТИ** (ὑφιστάσθαι, ὑφιστάσθαι, sustinere, subsistere, T. consistere, surgere) — постоять, устоять.

64, 8 κτὸ ποιοῦν (въ нѣк. сп. ὑποστήσεται нѣтъ; В., Т. и С. нѣтъ). 129, 3 κτὸ ποιοῦν. 139, 11 и не постоитъ (С. всталъ). 147, 6 κτὸ ποιοῦν.

**ПОСТРАДИТИ** (ταλαιπωρεῖν, miserem fieri, T. distorqueri, искривиться)—пострадать.

37, 7 пострадохъ (С. я согбенъ) и слабокхъ до конца.

**ПОСТЪ** (ἡ νηστεία, jejunium) — постъ.

34, 13 смирохъ постомъ душю мою. 68, 11 покрьхъ постомъ душю мою. 108, 24 квлѣна моѣ и знемогоста ѿ поста.

**ПОСТЫДИТИСЯ** (αἰσχύνεσθαι, erubescere, confundi, T. erubescere, pudescere, pudore perfundi, pudore suffundi; καταισχύνεσθαι, confundi, erubescere, T. pudere, erubescere, pudescere) — постыдиться, посрамиться.

αἰσχύνεσθαι переводится также (см. ниже): «стыдиться».

6, 11 да постыдѣтсѧ. 21, 6 и не постыдѣшасѧ (х., С. не оставались въ стыдѣ). 24, 1 да не постыжѣсѧ (х.). 24, 2 не постыдѣтсѧ (х.). 24, 3 да постыдѣтсѧ беззаконнѣющии. 24, 20 да не постыжѣсѧ (х.). 30, 2 да не по-

стыжѣсѧ (х.). 30, 18 да не постыжѣсѧ (х.) — да постыдѣтсѧ (разночт. х., С. посрамятся) нечестивии. 33, 6 не постыдѣтсѧ (х.). 34, 4 да постыдѣтсѧ — и постыдѣтсѧ (х., С. покроются безчестіемъ). 34, 26 да постыдѣтсѧ. 36, 19 не постыдѣтсѧ (х.). 39, 15 да постыдѣтсѧ (х.) — постыдѣтсѧ (х., revereantur, T. ignominia afficiantur, С. преданы посмѣянью). 52, 6 постыдѣшасѧ (х., С. Ты постыдишь ихъ). 68, 7 да не постыдѣтсѧ. 69, 3 да постыдѣтсѧ — и постыдѣтсѧ (х., T. ignominia afficiantur, С. преданы посмѣянью). 70, 1 да не постыжѣсѧ (х.). 70, 13 да постыдѣтсѧ. 70, 24 ἐγὰρ постыдѣтсѧ. 82, 18 да постыдѣтсѧ. 85, 17 и постыдѣтсѧ. 96, 7 да постыдѣтсѧ. 108, 28 да постыдѣтсѧ. 118, 6 не постыжѣсѧ. 118, 78 да постыдѣтсѧ γόρδι. 118, 80 да не постыжѣсѧ. 126, 5 не постыдѣтсѧ (х.). 128, 5 да постыдѣтсѧ.

**ПОСЫЛАТИ**, -ΔΗ (ἐξαποπέλλων, qui emittit; ἀποπέλλων, qui mittit, mittens) — посылающій.

103, 10 посылаѣи источники. 147, 4 посылаѣи (а.) слово.

**ПОСЫПАТИ**, -ΔΗ (πάσων, qui spargit, T. qui dispergit) — посыпаящій: сыплющій.

147, 5, πέπелъ посыпáющагъ.

**ПОСѢТИТИ** (ἐπισκέπτεσθαι, ἐπισκέψασθαι, visitare) — посѣтить.

См. ниже: «посѣщати».

16, 3 посѣтилъ єси. 58, 6 посѣтити всѧ языки. 64, 10 посѣтилъ єси. 79, 15 посѣти виноградъ єси. 88, 33 посѣщѣ жез-

ломъ. 105, 4 посѣти насъ снѣ-  
емъ Твоимъ.

**ПОСѢЩАТИ** (ἐπισκέπτεσθαι, vi-  
sitare)—посѣщать.

См. выше: «посѣтити».

8, 5 посѣщаси егѡ. 26, 4  
посѣщати храмъ.

**ПОТЕРПѢТИ** (ὑπομένειν, susti-  
nere, expectare, T. expectare, at-  
tendere, exspectare)—терпѣть: ждать,  
ожидать, надѣяться, уповать.

ὑπομένειν переводится также (см. вы-  
ше): «ждать» и (ниже) «стерпѣти», «тер-  
пѣти», «чалти».

24, 21 потерпѣхъ (С. надѣюсь)  
Тѧ, Гдѣ. 26, 14 потерпѣ (С. на-  
дѣйся) Гдѣ — — потерпѣ (С. на-  
дѣйся) Гдѣ. 36, 34 потерпѣ (С.  
уповай) Гдѣ. 39, 2 терпѣ по-  
терпѣхъ (С. уповаль) Гдѣ. 55,  
7 потерпѣша (С. чтобы уповать)  
дѡшѡ моѡ (разсчит. жадохъ дѡши  
моѡ). 129, 4 потерпѣхъ (С. на-  
дѣюсь) Тѧ, Гдѣ, потерпѣ (С. на-  
дѣется) дѡшѡ моѡ въ слово Твоѡ.

**ПОТЕЦІИ** (ρέειν, fluere, T.  
fluere, exfluere, effluere; πορεύε-  
σθαι, abire)—потечь.

πορεύεσθαι переводится также (см. вы-  
ше): «ити», «поити» и (ниже) «ходить». —  
ρέειν, реиѣν переводится также (см. ниже):  
«тещи».

77, 20 потскоша воды. 104,  
41 ѡ потскоша воды, потскоша  
(ἐπορεύθησαν). 147, 7 ѡ потекѡтъ  
воды.

**ПОТОКЪ** (ὁ ἢ ἡ χεῖμαρρος, tor-  
rens)—потокъ.

17, 5 потоцы беззаконѡмъ. 35,  
9 потокомъ сладости Твоѡмъ. 73,  
15 ѡ потоки. 77, 20 ѡ потоцы  
(С. ручьи) наводнишасѧ. 82, 10  
въ потоцѣ Киссовѣ. 109, 7 ѡ  
потока на иштѣ пиѣтъ. 123, 4 по-  
токъ прѣиде. 125, 4 потоки югомъ.

**ПОТОПСИ** (τοῦ καταποντισμοῦ,

praecipitationis (спѣшний, тороп-  
ливый, опрометчивый), T. pern-  
ciosus)—потопный: неосмотр-  
тельный, гибельный.

51, 6 всѧ глаголы потѡпнымъ  
(С. гибельныя).

**ПОТОПИТИ** (καταποντίζειν, praeci-  
pitare, demergere, absorbere, T.  
perdere, abripere)—потопить.

54, 10 потопи (С. разстрой),  
Гдѣ. 68, 3 бѡрѡ потопи (С. увле-  
каетъ) мѡ. 68, 16 да не потопи-  
титъ (С. увлечетъ) менѣ. 123, 3  
водѡ потопила вы насъ.

**ПОТОПЪ** (ὁ κατακλυσμός, diluvi-  
um, T. diluuium, inundatio)—потопъ.

28, 10 Гдѣ потопъ (С. надъ  
потопомъ) насладѣтъ. 31, 6 въ  
потопѣ водѡмъ мнѡгѡхъ.

**ПОТРЕБИТИ** (ἐξάλειφειν, dele-  
re; ἐξολοθρεύειν, disperdere, perde-  
re, T. excindere, expulsare, succi-  
dere, perdere)—истребить.

ἐξάλειφειν переводится также (см. вы-  
ше): «очистити». —ἐξολοθρεύειν переводит-  
ся также (см. выше): «погубити».

9, 6 ѡмѡ егѡ потрѣбилъ (ἐξ-  
ήλειψας, С. изгладилъ) еси. 11,  
4 потрѣбитъ Гдѣ. 17, 41 потрѣ-  
билъ еси. 33, 17 потрѣбити ѡ  
земли. 43, 3 ѡзвѣки потрѣви. 53,  
7 потрѣви ѡхъ. 72, 27 потрѣ-  
билъ еси. 82, 5 потрѣвимъ ѡ.  
100, 8 еже потрѣвити (T. ad  
rescindendum, С. искоренить). 105,  
23 потрѣвити ѡхъ. 105, 34 не  
потрѣвиша ѡзвѣки. 142, 12 потрѣ-  
виши враги моѡ. 144, 20 грѣшни-  
ки потрѣбитъ.

**ПОТРЕБИТИСѧ** (ἐξολοθρεύε-  
σθαι, exterminari, disperire, peri-  
re, interire, T. excindi, perdi; ἐξ-  
αλειφθῆναι, deleri)—истребиться.

См. ниже: «потребитисѧ». —ἐξάλειφθη-  
ναι переводится также (см. выше): «очи-  
ститисѧ».

36, 9 лѣкѣнїи ѡцїи потребаѣтсѧ.  
36, 22 кленѣнїи же Егѡ потребаѣтсѧ. 36, 28 сѣмѧ нечестивыхъ потребаѣтсѧ. 36, 38 беззакѡнницы же потребаѣтсѧ въспѣ: ѡстанцы же нечестивыхъ потребаѣтсѧ. 68, 29 да потребаѣтсѧ (ἐξαλειφθ., С. изгладятся) ѡ книги живыхъ. 82, 11 потребаѣтсѧ во Аенѡрѣ. 91, 8 да потребаѣтсѧ. 108, 13 да потребаѣтсѧ (ἐξαλειφθ., С. изгладятся) ѡмѧ Егѡ. 108, 15 да потребаѣтсѧ ѡ землїи пѧмѧть ѡхъ.

**ПОТРЕБАТИСЯ** (ἐξολοθρεύεσθαι, perire, Т. exscindi)—истребляться: быть истребляему.

См. выше: «потребитися».

36, 34 пнегда потребаѣтисѧ.

**ПОТРАСТИСЯ** (σειεσθαι, moveri)—потрястися, трястися.

67, 9 землѧ потрясѣсѧ (С. тряслася).

**ПОТЦІАТИСЯ** (προσέχειν, festinare; σπεύδειν, festinare)—потщиться, поспѣшить.

προσέχειν переводится также (см. выше): «внять».

69, 2 помощїи ми потцїисѧ (πρόσχεε, разночт. σπεύσον, В. и Т. festina, С. поспѣши).

**ПОУЧАТИСЯ** (μελετᾶν, meditari, размышлять, мыслить, Т. meditari, se oblectare, утѣшаться, recollere, приводить на память)—почуваться: назидаться, размышлять.

См. ниже: «поучитися».

36, 30 поучѧтсѧ (С. изрекають) премѡрости. 37, 13 весь дѣнь поучѧхсѧ (С. замышляють). 62, 7 на оутреннихъ поучѧхсѧ (С. размышляю). 76, 6 ѡ поучѧхсѧ. 89, 10 лѣта пѧша ѡкѡ павчина поучѧхсѧ. 118, 47 поучѧхсѧ (Т. me oblectans, С. буду утѣшаться) въ

зѧпопѣдехъ Твоихъ. 142, 5 въ творенїихъ рукъ Твоихъ поучѧхсѧ (С. разсуждаю).

**ПОУЧЕНИЕ** (ἡ μελέτη, meditatio, Т. meditatio, oblectatio)—поучение: размышление, помышление, назидание, утѣшение.

18, 15 поученїе (С. помышление) сѣрдца моесѡ. 38, 4 въ поученїи (С. въ мысляхъ) моесѧ. 48, 4 поученїе (С. размышления) сѣрдца моесѡ. 118, 24 свидѣнїѧ Твоѧ поученїе (Т. obl., С. утѣшение) моѣ ѣсть. 118, 77 поученїе (Т. obl., С. утѣшение) моѣ ѣсть. 118, 92 поученїе (Т. obl., С. утѣшенїемъ) моѣ. 118, 97 поученїе моѣ ѣсть (С. размышляю). 118, 99 поученїе моѣ ѣсть (С. размышляю). 118, 143 зѧповѣди Твоѧ поученїе (Т. obl., С. утѣшение) моѣ. 118, 174 законъ Твоѡ поученїе (Т. obl., С. утѣшение) моѣ ѣсть.

**ПОУЧИТИСЯ** (μελετᾶν, meditari, Т. meditari, enunciare, se oblectare, respicere)—поучитися: размышлять, замышлять, утѣшаться, назидаться, вникать, углубляться.

См. выше: «поучатися».

1, 2 въ законѣ Егѡ поучитсѧ (С. размышляеть). 2, 1 людїе поучишасѧ (С. замышляють) третнимъ. 34, 28 поучитсѧ (Т. enunciat, С. будетъ проповѣдывать) правдѣ Твоей. 70, 24 поучитсѧ (Т. enunciat, С. будетъ возвѣщать) правдѣ Твоей. 76, 13 поучсѧ (С. буду вникать) во всѣхъ дѣлѣхъ Твоихъ. 118, 16 во ѡправданїихъ Твоихъ поучсѧ (С. утѣшаюсь). 118, 70 законъ Твоесѧ поучишсѧ (С. утѣшаюсь). 118,



117 ποδύσσω (T. respiciam, C. вникать буду) во ὠπρивдάνιуѣзъ Твоиуѣзъ. 118, 148 ποδύχίτισσα (C. углубиться) словесѣма Твоимѣзъ. 142, 5 ποδύχισσα (C. размышляю) во всеѣхъ дѣлѣхъ Твоиуѣзъ.

**ПОХВАЛА** (ὁ ἔπαινος, laus; ἡ αἴνεσις, collaudatio, laus, T. laudatio, laus; τὸ καύχημα, gloria, T. decus)—похвала, хвала, слава.

αἴνεσις переводится также (см. ниже): «хвала», «хваление». — ἔπαινος переводится также (см. ниже): «хвала».

21, 26 ὦ Тебѣ похвалὰ (ἔπαινος) моѣ. 32, 1 прѣвнымъ подобаетъ похвалὰ. 70, 14 на всѣмъ похвалѣ. 88, 18 похвалὰ (з., C. украшение) силъ ѿуѣзъ Тыѣ ѣси.

**ПОХВАЛИТИ** (ἐπαινεῖν, laudare, T. laudare, laudationibus (laudibus) commendare; αἰνεῖν, laudare)—хвалить, восхвалять, прославлять.

αἰνεῖν переводится также (см. выше): «восхвалити» и (ниже) «хвалити». — ἐπαινεῖν переводится также (см. выше): «восхвалити».

55, 5 ὦ Бѣѣ похвалю словеса моѣ. 55, 11 ὦ Бѣѣ похвалю (αἰν.) глагола: ὦ Гѣѣ похвалю (αἰν.) слово. 62, 4 оустнѣ моѣ похвалитѣ Тѣѣ. 116, 1 похвалите Егѣѣ, вси людѣс. 147, 1 похвалѣ, Ιερѣѣлѣмѣ, Гѣѣ.

**ПОХВАЛИТИСѦ** (καυχᾶσθαι, gloriari, exsultare; ἐπαινεῖσθαι, laudari, T. jactare se, laudari, gloriari)—похвалиться, хвалиться.

ἐπαινεῖσθαι переводится также (см. ниже): «хвалиму быти», «хвалитися». — καυχᾶσθαι переводится также (см. выше): «восхвалитися» и (ниже) «хвалитися».

5, 12 похвалитсѣ (з.) ὦ Тебѣѣ. 33, 3 ὦ Гѣѣ похвалитсѣ. 43, 9 ὦ Бѣѣ похвалитсѣ. 62, 12 похвалитсѣ всѣмъ. 63, 11 похвалитсѣ вси.

**ПОХИТИТИ** (ἀρπάζειν, rapere, T. abripere, rapere)—похитить.

ἀρπάζειν переводится также (см. выше): «восхитити», «восхищати».

7, 3 похититѣ (C. исторгнетѣ) ѿκω лѣвѣзъ. 49, 22 да не когда похититѣ (C. восхитилѣ).

**ПОХОТЬ** (ἡ ἐπιθυμία, desiderium)—похоть.

ἐπιθυμία переводится также (см. выше): «желание».

9, 24 въ похотѣхъ дѣши.

**ПОХОТѢТИ** (ἐπιθυμεῖν, concupire)—похотѣть, пожелать.

ἐπιθυμεῖν, ἐπιθυμήσει переводится также (см. выше): «возжелати».

105, 14 ѿ похотѣша желанію (T. ducti concupiscentia, C. увлеклись желаніемъ).

**ПОЧИТИ** (ὕπνοον, requiescere, T. dormire; ἀναψύχειν, refrigerari, T. recreare se; καταπαύειν, requiescere)—почить: успокоиться.

καταπαύειν переводится также (см. выше): «оставити» и (ниже) «укротити». — ὕπνοον переводится также (см. ниже): «спати», «уснути».

4, 9 ѿ почию (C. сплю). 38, 14 да почию (ἀν., C. чтобы я могъ подкрѣпиться). 54, 7 ѿ почию (з., T. ubi habitare possem, C. успокоился бы).

**ПОЧТО** (διὰ τί, quare)—почему, для чего.

41, 10 почто ма забыла ѣси.

**ПОЩАДИТИ** (φειδᾶσθαι, parcere)—щадить, беречь, хранить.

18, 14 пощадѣ (T. subtrahere, C. удержи) раба Твоегѣѣ. 71, 13 пощадитѣ (C. будетъ милосердѣ) нища. 77, 50 ѿ не пощадѣ (T. non cohibuit, C. не охранялъ).

**ПОДЪ-ПОЮЩИ** (ψάλλων, psallens, T. cantor)—поющій.

67, 26 влѣзъ поющуѣзъ.

**ПОДСТИ** (*καταφαγεῖν*, comedere, T. comedere, consumere, absumere; *κατανέμειν*, depasci) — поѣсть, съѣсть.

*καταφαγεῖν* переводится также (см. ниже): «снѣсти».

77, 45 и поадѡша ѿ (С. чтобы жалили ихъ). 77, 63 поадѡ (С. поядаль) Огнь. 78, 7 поадѡша (С. пожрали) Іакѡва. 79, 14 дивій поадѡ (*κατενεμήσατο*, С. объѣдаетъ) и. 104, 35 поадѡша (С. съѣли) всѣмъ плѡдъ.

**ПОДСТЪ** (*ἡ ζώνη*, zona) — поясъ.

108, 19 и іакѡ поадѡсъ.

**ПОДТИ** (*λαμβάνειν*, accipere) — взять.

*λαμβάνειν* переводится также (см. выше): «взяти» и (ниже) «принмати», «пріяти».

77, 71 ѿ доилицъ поадѡтъ (T. duxit, С. привелъ) егѡ.

**ПРАВДА** (*ἡ δικαιοσύνη*, justitia, æquitas, justificatio, T. justitia) — правда.

4, 2 Бгъ правды моеѡ. 4, 6 пожрите жертвѡ правды. 5, 9 настави мѡ правдою. 7, 9 по правдѡ моѡей. 7, 18 по правдѡ егѡ. 9, 5 сѡдѡи правдѡ (С. Судія праведный). 9, 9 въ правдѡ (С. по правдѡ). 10, 7 и правды возлюбѡ. 14, 2 дѡлаи правдѡ. 16, 1 правдѡ моѡ. 16, 15 правдою гавлюсѡ. 17, 21 по правдѡ моѡей. 17, 25 по правдѡ моѡей. 21, 32 возвѡстѡтъ правдѡ. 22, 3 на стѡзи правды. 30, 2 правдою Твоѡю. 34, 24 по правдѡ Твоѡей. 34, 27 хотѡиши правды (С. правоты) моеѡ. 34, 28 поучитѡ правдѡ Твоѡей. 35, 7 правда Твоѡ. 35, 11 и правдѡ Твоѡ. 36, 6 правдѡ Твоѡ. 37, 20 безъ правды (*ἀδικως*,

*inique*, T. falsis de causis, С. безвинно). 39, 10 благовѡстихъ правдѡ. 39, 11 правдѡ Твоѡ не скрѡихъ. 44, 5 и правды. 44, 8 возлюбѡилъ еси правдѡ. 47, 11 правды исполнь десница Твоѡ. 49, 6 возвѡстѡтъ нѡсѡ правдѡ егѡ. 50, 16 возрадѡетѡ ѡзыкъ моѡ правдѡ Твоѡей. 50, 21 жертвѡ правды. 51, 5 глаголати правдѡ. 57, 2 правдѡ глаголетѡ. 64, 6 дивенъ въ правдѡ (С. въ правосудіи). 68, 28 да не внидѡтъ въ правдѡ Твоѡ. 70, 2 правдою (С. по правдѡ) Твоѡю избѡви мѡ. 70, 15 оустѡ моѡ возвѡстѡтъ правдѡ Твоѡ. 70, 16 помѡишъ правдѡ. 70, 19 правдѡ Твоѡ. 70, 24 поучитѡ правдѡ Твоѡей. 71, 1 правдѡ Твоѡ. 71, 2 въ правдѡ (T. juste, С. праведно). 71, 3 и холми правдѡ. 71, 7 возсѡметъ во днѡхъ егѡ правда (T. justus, С. праведникъ). 84, 11 правда и миръ ѡблѡбызѡстѡсѡ. 84, 12 правда съ нѡсѡ приничѡ. 84, 14 правда предъ Нимъ преидѡтъ. 87, 13 и правда Твоѡ. 88, 15 правда (С. правосудіе). 88, 17 правдою Твоѡю вознесѡтѡсѡ. 93, 15 дѡндеже правда ѡбратитѡ на сѡдѡ. 95, 13 въ правдѡ. 96, 2 правда. 96, 6 возвѡстиша нѡсѡ правдѡ егѡ. 97, 2 ѡкрѡ правдѡ Своѡ. 97, 9 въ правдѡ (T. juste, С. праведно). 98, 4 и правдѡ во Іакѡвѡ. 102, 18 и правда егѡ. 105, 3 творѡиши правдѡ. 105, 31 вмѡнисѡ емъ въ правдѡ (С. въ праведность). 110, 3 правда егѡ преывѡетъ въ вѡкѡ. 111, 3 правда егѡ преывѡетъ въ вѡкѡ. 111, 9 правда егѡ преывѡетъ во вѡкѡ. 117, 19 врата правды. 118, 7 правды Твоѡѡ.

118, 40 въ правдѣ (С. правдою) Твоей живи мѧ. 118, 62 ѿ сѣдѣхъ правды Твоеѧ (С. за праведные суды Твои). 118, 75 правда (Т. *justa esse*, С. праведны) сѣдѣвы Твоѧ. 118, 106 сѣдѣвы правды (С. праведные суды) Твоѧ. 118, 121 и правда. 118, 123 слово правды Твоѧ. 118, 138 заповѣдала еси правду. 118, 142 правда Твоѧ правда во вѣкъ. 118, 144 правда свидѣнїѧ Твоѧ. 118, 160 всѧ сѣдѣвы правды Твоѧ. 118, 164 ѿ сѣдѣхъ правды Твоѧ. 118, 172 всѧ заповѣди Твоѧ правда (Т. *justissima esse*, С. праведны). 131, 9 ѿблскѣтса правдою. 142, 1 оуслыши мѧ въ правдѣ Твоей. 142, 11 живиши мѧ правдою Твоею. 144, 7 и правдою Твоею возрадуютса.

**ПРАВЕДЕНЪ** (*díxaios*, *justus*) —праведный: праведникъ.

См. ниже: «праведникъ».

1, 5 въ совѣтъ прѣшыхъ. 1, 6 пѣть прѣшыхъ. 2, 12 ѿ пѣти праведнаго (Т. и С. нѣтъ). 7, 10 исправиши прѣнаго (С. праведника). 7, 12 Сѣдѣтель прѣнз. 10, 5 Гдѣ испытаетъ прѣнаго. 10, 7 прѣнз Гдѣ. 13, 5 въ родѣ прѣшыхъ. 30, 19 глаголющымъ на прѣнаго. 31, 11 радѣтса, прѣнн. 32, 1 радѣтса, прѣнн. 33, 16 Очи Гдѣни на прѣшымъ. 33, 18 воззваша прѣнн (Т. нѣтъ, С. *праведные*). 33, 20 многи скѣрби прѣшымъ (С. у праведныхъ). 33, 22 ненавидѣши прѣнаго. 36, 12 назирѣтса грѣшнн прѣнаго. 36, 17 оутверждаетъ же прѣшымъ Гдѣ. 36, 21 прѣннн же цѣдритъ. 36, 26 взаимъ даѣтъ прѣннн (В., Т. и С. нѣтъ). 36, 30 оустѧ

прѣнаго. 36, 32 сматрѣтса грѣшнн прѣнаго. 36, 39 снннн же прѣшыхъ ѿ Гдѣ. 51, 8 оузрѣтса прѣннн. 68, 29 съ прѣшымн да не напишѣтса. 74, 11 вознесѣтса рѣгъ прѣнаго. 96, 12 веселитса, прѣннн. 111, 4 и прѣнн. 114, 4 и прѣнн. 117, 15 въ селѣннхъ прѣшыхъ. 117, 20 прѣннн внидѣтса. 118, 137 прѣннн еси, Гдѣ. 124, 3 на жрѣвн прѣшыхъ, гѣкѣ да не прѣстрѣтса прѣннн. 128, 4 Гдѣ прѣнн. 139, 14 прѣннн исповѣдатса. 144, 17 прѣнн Гдѣ.

**ПРАВЕДНИКЪ** (*ó díxaios*, *justus*)—праведникъ.

См. выше: «праведенъ».

5, 13 блгѣши прѣника. 10, 3 прѣникъ же что сотвори. 36, 16 лучше малое прѣникѣ. 36, 25 не видѣхъ прѣника ѿставлена. 36, 29 прѣницы же наследѣтса зѣмлю. 54, 23 не даѣтъ въ вѣкъ молвы прѣникѣ. 57, 11 возвеселитса прѣникѣ. 57, 12 плодъ прѣникѣ. 63, 11 возвеселитса прѣникѣ. 67, 4 а прѣницы да возвеселѣтса. 91, 13 прѣникъ гѣкѣ фнннзъ процвѣтѣтъ. 96, 11 свѣтъ возсѣмъ прѣникѣ. 111, 6 въ пѣмѣтъ вѣчнннѣ вѣдетса прѣникѣ. 140, 5 накажетъ мѧ прѣникъ мѣтнн. 141, 8 менѣ ждѣтъ прѣницы. 145, 8 Гдѣ любитса прѣники.

**ПРАВЕДНИЧЪ** (*тоῦ díxaiou*, *justi*)—праведничїй: праведниковъ (праведника).

93, 21 на дѣшѣ прѣничѣ.

**ПРАВЕДНШ** (*díxaios*, Т. *juste*) —праведно.

7, 10 испытѣмъ сердца и оутрѣвы, Кѣе, прѣнн (В. *justum*, С. праведный).

**ПРАВѸСТЬ** (ἡ εὐθύτης, directio, æquitas)—правость: правота.

εὐθύτης переводится также (см. ниже): «правота».

44, 7 жезлаъ правости (С. правоты). 95, 10 сѣдитъ людемъ правостию (Т. rectissime, С. по правдѣ). 97, 9 и людемъ правостию (Т. rectissime, С. вѣрно). 118, 7 исповѣмся Тебѣ въ правости (Т. recto. С. въ правотѣ) сѣрдца (Т. animo).

**ПРАВОТА** (ἡ εὐθύτης, justitia, æquitas, directio)—правота: правда, справедливость.

εὐθύτης переводится также (см. выше): «правость».

9, 9 сѣдѣти имать людемъ въ правотѣ. 10, 7 правоты (Т. rectum, С. праведника) видѣ лице Бгѡ. 16, 2 Счи Мои да видѣта правоты. 25, 12 нога моя стѣ на правотѣ (В. directo, Т. in plano, С. на прямомъ пути). 36, 37 видѣ правотѣ (Т. rectum, С. на праведнаго). 66, 5 сѣдиши людемъ правотою (Т. recte, С. праведно). 74, 3 правоты (Т. rectissime, С. по правдѣ) возсѣждаѣ. 98, 4 оуготокалаъ еси правоты (Т. quod est rectissimum, С. справедливость). 110, 8 и правотѣ.

**ПРАВѸТЬ, -ИИ** (εὐθός, rectus)—правый: прямой, праведный, непорочный, чистый.

7, 11 спсѣяющаго правымъ сѣрдцемъ. 10, 2 правымъ сѣрдцемъ. 18, 9 шправдѣниѣмъ Гднѣмъ права (С. праведны). 24, 8 и правъ (С. праведень) Гдѣ. 24, 21 правѣи (Т. rectum, С. правота) прилѣплѣхъса мнѣ. 26, 11 настѣви мѣ на стезю правдою (С. правды). 31, 11 правѣи сѣрдцемъ. 32, 1 пра-

вымъ подобаетъ похвала. 32, 4 право слово Гднѣ. 35, 11 правымъ сѣрдцемъ. 36, 14 заклѣти правымъ (Т. rectos via, С. идущихъ прямымъ путемъ) сѣрдцемъ. 48, 15 шбладаютъ имѣи правѣи. 50, 12 дѣхъ правъ шбнокѣи. 57, 2 правѣи (С. справедливо) сѣдите. 63, 11 правѣи сѣдемъ. 72, 1 правымъ (Т. puris, С. чистымъ) сѣрдцемъ. 77, 37 сѣрдце же ихъ не въ право. 91, 16 правъ (С. праведень) Гдѣ. 93, 15 правѣи сѣдемъ. 96, 11 правымъ сѣдемъ веселѣе. 106, 7 на пѣть правъ (С. прямымъ). 106, 42 оузрѣтъ правѣи. 110, 1 въ советѣ правыхъ. 111, 2 рога правыхъ блгословѣтса. 111, 4 свѣтъ правымъ. 118, 137 правѣи (С. справедливы) сѣди Твои. 124, 4 и правымъ сѣдемъ. 139, 14 вселѣтса правѣи (С. непорочны) съ лицемъ Твоимъ. 142, 10 настѣвѣта мѣ на зѣмлю правѣи.

**ПРАЗДНИКѢ** (ἡ εορτή, solemnitas, dies festus, dies sollemnis, Т. festum)—праздникъ.

73, 4 посредеѣ праздника (Т. synagogarum, С. собраний). 73, 8 шстѣвилѣи всѣи праздники (Т. synag., С. собраний) Бжѣи. 80, 4 во блгознаменитый дѣнь праздника. 117, 27 составѣте праздники.

**ПРАЗДНОВАТИ** (εορτάζειν, diem festum agere)—праздновать.

75, 11 празднуетъ Ти.

**ПРАЗДНУЮЩѢ, -ИИ** (εορτάζων, epulans, Т. ferians)—празднующий.

41, 5 шма празднующаго.

**ПРАХЪ** (ὁ χοῦς, pulvis, Т. gluma, pulvis)—прахъ, пыль.

χοῦς переводится также (см. выше): «персть».

1, 4 ἰάκω πράχъ (Т. gluma).  
17, 43 ἰάκω πράχъ. 34, 5 ἰάκω  
πράχъ. 77, 27 ἰάκω πράχъ (С.  
пыль).

**ПРЕБЕЗЗАКОНЕНЪ** (παράνο-  
μος, injustus) — беззаконный.

παράνομος переводится также (см. вы-  
ше): «законопреступникъ».

35, 2 глаголетъ пребеззакон-  
ный.

**ПРЕБЫВАТИ** (μένειν, permanere, manere, Т. sedere, consistere, permanere, perstare; διαμένειν, permanere, perseverare, Т. permanere, consistere, constare, perstare) — пребывать: стоять.

См. ниже: «пробыти».

9, 8 Ἰδὲ во вѣкъ пребываетъ.  
32, 11 соѿйтъ же Ἰдὲнь во вѣкъ  
пребываетъ (С. стоить). 71, 17  
прѣжде солица пребываетъ (δ., Т.  
sobolescet) ἰμα Ἐγὼ. 101, 13  
Ты же, Ἰδὲ, во вѣкъ пресыиваешн.  
101, 27 Ты же пресыиваешн (δ.).  
110, 3 правда Ἐγὼ пресыиваетъ въ  
вѣкъ. 110, 10 хвала Ἐγὼ пресыи-  
ваетъ въ вѣкъ. 111, 3 правда Ἐγὼ  
пресыиваетъ въ вѣкъ. 111, 9 прав-  
да Ἐγὼ пресыиваетъ въ вѣкъ. 116, 2  
истина Ἰδὲ пресыиваетъ (Т. нѣтъ,  
С. пребываетъ) во вѣкъ. 118,  
89 слово Твоѣ пресыиваетъ (δ., С.  
утверждено) на иѣси. 118, 90  
и пресыиваетъ (δ., С. стоить). 118,  
91 оучниеніемъ Твоимъ пресыиваетъ  
(δ., С. стоить) дѣнь.

**ПРЕБЫВАЮЩІЙ**, -ЩІЯ (διαμένων,  
permanens, Т. consistens) — пребы-  
вающій.

18, 10 пребываетъ въ вѣкъ.

**ПРЕБЫТИ** (διαμένειν, permanere, Т. consistere, manere, esse; μένειν, manere) — пребыть.

См. выше: «пробывать».

5, 6 ниже превѣдѣтъ. 60, 8  
превѣдетъ въ вѣкъ. 71, 5 превѣ-  
детъ съ солнцемъ. 88, 37 во вѣкъ  
превѣдетъ (μ., Т. нѣтъ).

**ПРЕВЕСТИ** (ὁδηγεῖν, deducere)  
— провесть.

ὁδηγεῖν переводится также (см. вы-  
ше): «наставить».

105, 9 и преведѣ ѿ въ бѣзднѣ  
(разночт. къ: и настави ѿ въ  
бѣзднѣ).

**ПРЕВЗОЙТИ** (ὑπερῆρειν, super-  
gredi, Т. transcendere) — превзойти.

37, 5 превзойдѣша (С. превы-  
сили) главѣ мою.

**ПРЕВЪТАТИ** (μεταναστεύεσθαι,  
transmigrare, Т. emigrare) — пере-  
селиться.

μεταναστεύεσθαι переводится также (см.  
ниже): «переселиться», «переселиться».

10, 1 превѣтай (С. улетай) по  
горамъ.

**ПРЕВОЗНЕСТИСѦ** (ὑπερῆρε-  
σθαι, ὑπεραρθῆναι, superextolli;  
ὑπερυψοῦσθαι, exaltatum esse, Т.  
elatum esse) — превознести, быть  
превознесену.

71, 16 превознесѣтсѦ (ὑπεραρ-  
θήσεται, Т. commovebit se, С. бу-  
дутъ волноваться) паче дивана.

96, 9 слава превознесѣсѦ еси.

**ПРЕВОЗНОСѦЩІСѦ**, -ЩІЯ (ὑπερυψοῦμενος, superexaltatus) —  
превозносящійся.

36, 35 видѣхъ нечестиваго пре-  
возносащасѦ (Т. magna vi egi-  
rentem, С. грознаго).

**ПРЕВРАТИТИ** (μεταστρέφειν,  
convertere, Т. mutare) — обратить,  
направить.

μεταστρέφειν переводится также (см. ни-  
же): «преложить».

104, 25 преврати (С. возбу-  
диль) сердце ѿхъ.

**ПРЕВРАТИТИСѦ** (μεταστρέφειν, converteri; ἀνατρέπεσθαι, everti)—превратиться, обратиться.

77, 57 превратишасѦ (С. обрашались назадъ) въ лѣкъ развращѣнъ. 117, 13 ѿриновѣнъ превратишасѦ (ἀ., Т. graviter impuleras me, С. сильно толкнули меня) пѣсти.

**ПРЕВРЕЖДАТИ** (ἀδικεῖν, nocere)—вредить: причинять вредъ.

ἀδικεῖν переводится также (см. выше): «неправдовати», «обидѣти».

88, 34 ни превреждаѸ (Т. mentiar, С. измѣню) во истинѣ Моѣй.

**ПРЕВЫСПРЕНЪ** (ὑπερφως, superior)—верхній, высшій.

103, 3 покрываѣи водами превыспренима (Т. cœnacula, С. горніе чертоги) Своѣ. 103, 13 ѿ превыспренихъ (Т. в cœnaculis, С. съ высотъ) Своиѣхъ.

**ПРЕВЫШЕ** (ὑπεράνω, super, super summum, Т. super, supra)—превыше.

8, 2 превыше нѣск. 73, 5 во исходѣ превыше. 148, 4 превыше нѣск.

**ПРЕГРѢШАТИ** (πλημμελεῖν, delinquere)—прегрѣшати.

См. виже: «прегрѣшити».

33, 22 ненавидѣшии прѣвнаго прегрѣшатъ (Т. disperduntur, С. погибнуть). 33, 23 не прегрѣшатъ (Т. disperduntur, С. погибнетъ) вси оуповаѣшии на Него.

**ПРЕГРѢШЕНІЕ** (ἡ πλημμέλεια, delictum, Т. reatus)—прегрѣшеніе: грѣхъ.

67, 22 въ прегрѣшеніихъ (С. беззаконіяхъ) своиѣхъ. 68, 6 и прегрѣшеніа (С. грѣхи) моѣ.

**ПРЕГРѢШИТИ** (πλημμελεῖν, delinquere, Т. errare)—прегрѣшити.

См. выше: «прегрѣшати».

118, 67 ѡз прегрѣшихъ (С. заблуждалъ).

**ПРЕДАНУ**+быти (παραδοῦναι, tradere, Т. tradere; παραδοθῆναι, traditum esse)—быть предану.

9, 35 да преданъ+вѣдетъ (С. предасть). 87, 9 преданъ+быхъ (Т. ita inclusum, С. я заключенъ).

**ПРЕДАТИ** (παραδίδοναι, tradere)—предати.

26, 12 не предаждь. 40, 3 да не предастъ (С. отдашь). 73, 19 не предаждь.

77, 48 и предаде. 77, 61 и предаде. 105, 41 и предаде. 117, 18 не предаде. 118, 121 не предаждь.

139, 9 не предаждь (Т. concedas, С. дай).

**ПРЕДАТИСѦ** (παραδίδοσθαι, tradi)—предатися, быть предану.

62, 11 предадѣтсѦ въ рѣки.

**ПРЕДВАРИТИ** (προφθάνειν, prævenire, præoccupare, anticipare, Т. anticipare, prævenire, venire ante, ire ante)—предварить: предупредить, встрѣтить.

16, 13 предвари (С. предупреди) ѡ. 17, 6 предвариша (Т. occurrentibus, С. опугали) ма.

17, 19 предвариша (Т. occurrunt, С. возстали) ма.

20, 4 предварилъ+ѣси (С. встрѣтилъ). 58, 11 предваритъ ма.

67, 26 предвариша (Т. præcedebant, С. впереди шли) князи.

67, 32 предваритъ (Т. transmittat, С. прострѣтъ) рѣкъ свою.

76, 5 предвариствъ стражы ѿчи мой.

87, 14 предваритъ та.

94, 2 предварима (Т. eamus ante, С. представемъ) лицѣ Его.

118, 147 предварихъ въ безрѣчїи. 118, 148 предвариствъ ѿчи мой.

**ПРЕДВАРИТИ** (προκαταλαβείν, anticipare, Т. prævenire)—предварить.

78, 8 да предварѣтъ.

**ПРЕДВОДИТЕЛСТВОВАТИ** (ἡγεῖσθαι, ducere esse) — предводительствовать, вести.

103, 17 предводителствуєтъ (В. dux est) ѿми.

**ПРЕДЗРѢТИ** (προορᾶν, providere) — предвидѣть.

15, 8 предзрѣхъ (С. видѣль я) Гда.

**ПРЕДЛАГАТИ** (προτιθέναι, proponere) — предлагать, полагать.

100, 3 не предлагахъ (С. не положу).

**ПРЕДЛОЖИТИ** (παρατίθεσθαι, commendare, Т. deponere; प्रतिθεσθαι, proponere; προανατάσσεσθαι, proponere, Т. evehere) — предложить, представить.

30, 6 предложѣ (парад., Т. depono, С. предаю) лѣхъ мой. 53, 5 не предложѣша (С. не имѣють) Бга предъ собою. 85, 14 не предложѣша (С. не представляютъ) Тебѣ предъ собою. 136, 6 ѿще не предложѣ (προανατ., С. не поставлю).

**ПРЕДСТАВНИТИ** (ἵστάναι (παριστάναι), statuere) — представить, составить.

ἵστάναι переводится также (см. выше): «поставити». — παριστάναι переводится также (см. ниже): «представити», «предстати».

77, 13 предстаѣши (ἔστησεν, разночт. παρέστησεν, С. поставѣшь) вѣды.

**ПРЕДСТАВЛЯТИ** (παριστάναι, statuere) — представлять.

παριστάναι переводится также (см. выше): «представити» и (ниже) «предстати».

49, 21 предстаѣлю предъ лицемъ.

**ПРЕДСТАТИ** (παριστάναι, παριστᾶσθαι, adstare, Т. sistere se,

disserere, collocari, assistere) — предстать.

παριστάναι переводится также (см. выше): «представити», «представляти».

2, 2 предстаѣша (С. возстають) царіє. 5, 4 заѣтра предстаѣш. 35, 5 предстаѣ (С. становитесь) всѣкомѣ пѣти исвѣгѣ. 44, 10 предстаѣ (С. стала) царѣца. 108, 31 предстаѣ (С. стоить) ѿ деснѣю.

**ПРЕДСУББОТНИИ** (τοῦ προσαββάτου, ante sabbatum) — предсубботній.

92 (вз надп.) въ дѣнь предсубботній (А. и Т. пѣтъ, С. предсубботній).

**ПРЕДХИТИ** (προπορεύεσθαι, ambulare, praecedere, Т. praerire, procedere) — предходить.

84, 14 предъ Нимъ предидетъ (С. пойдетъ). 88, 15 мѣтъ ѿ истина предидетъ (С. предходятъ) предъ лицемъ Твоимъ. 96, 3 предъ Нимъ предидетъ (С. идетъ).

**ПРЕДѢЛИ** (ὁ κληρος, clericus; τὸ ὄριον, terminus, finis, Т. terminus) — предѣль, граница.

κληρος переводится также (см. выше): «жребій».

67, 14 посредаѣ предѣла (к., С. въ удѣлахъ). 73, 17 предѣлы земли. 103, 9 предѣлаѣ положилаѣ еси. 104, 31 предѣлы ѿхъ. 104, 33 древо предѣлаѣ ѿхъ. 147, 3 полагаѣши предѣлы.

**ПРЕЖДЕ** (πρό, priusquam, ante, Т. quum nondum, antequam) — прежде.

26 (вз надп.) прежде (Т. пѣтъ, С. прежде) помазаніемъ. 38, 14 прежде даже не ѿидѣ. 54, 20 прежде (С. отъ) вѣкѣ. 57, 10 прежде еже раздѣлити. 71, 5 прежде (Т. и С. пѣтъ) лѣны. 71,

17 прѣжде (С. доколѣ) со́лнца. 73, 12 прѣжде (С. отъ) вѣка. 89, 3 прѣжде да́же горамъ не бы́ти. 109, 3 прѣжде дснни́цы. 118, 57 прѣжде да́же ис смири́ти ми см. 128, 6 прѣжде восторже́нїа.

**ПРЕЗРАТИ** (ὄπεροράν, despice) — презирать, пренебрегать.

9, 22 прсзирáешн (Т. Те occultas, С. скрываетъ Себя) во благов́ремени́хъ.

**ПРЕЗРѢТИ** (ἐπιθεῖν, inspicere, Т. respicere; ὑπεριθεῖν, despiciere, spernere, Т. abscondere se, excandescere; ἀναβάλλεσθαι, differre, Т. excandescere; παριθεῖν, despiciere, Т. desistere) — презрѣть: бросить, оставить.

ἐπιθεῖν переводится также (см. выше) «воззрѣти» и (ниже) «призрѣти».

21, 18 презрѣша (ἐπεῖδον, С. дѣлаютъ зрѣлице) мѡ. 54, 2 не прѣзри (Т. abscondas Те, С. скрывается) молсїа́. 77, 21 и презрѣ (ἀνεβ., С. воспламенился гнѣвомъ). 77, 59 и презрѣ (С. воспламенился гнѣвомъ). 77, 62 и досто́ише Своѣ презрѣ (С. прогнѣвался). 137, 8 не прѣзри (пар., С. оставляя).

**ПРЕИСПЕЩРЕНЪ** (πεποικιλμένος, circumdatus varietate или varietatibus) — испещренный: разукрашенный.

44, 10 въ ризахъ позлащеныхъ ѡдѣана преиспещрена (Т. и С. нѣтъ). 44, 14 рѣсны златыми ѡдѣана и преиспещрена (Т. и С. нѣтъ).

**ПРЕИСПОДЕНЪ** (κατώτατος, inferior, Т. ima pars, omnium infimus) — преисподнїй.

См. ниже: «преисподнѣишь».

62, 10 въ преиспѡднѣа́ землї.

87, 7 въ ровѣ преиспѡднема. 138, 15 въ преиспѡднихъ (С. во глубинѣ утробы) землї.

**ПРЕИСПОДНѢИШЪ** (κατώτατος, inferior, Т. ima pars) — преисподнѣишїй.

См. выше: «преисподевъ».

85, 13 ѡзбáвилъ єси́ дшѡ мою ѡ да преиспѡднѣишаго (С. преисподняго).

**ПРЕИТИ** (ὕπερβαίνειν, transgredi, Т. transilire, перескочить; διέρχεσθαι, transire, pertransire, Т. transire, superire, pervadere, itare, superare; παρέρχεσθαι, transire, transgredi, Т. transire) — пройти, перейти.

διέρχεσθαι переводится также (см. выше): «мимоити» и (ниже) «проити», «свистися». — παρέρχεσθαι переводится также (см. выше): «мимоити».

17, 30 прейдѡ (ὕπερβ., Т. transilio, С. восхожу) стѣнѡ. 41, 8 на мнѣ преидѡша. 56, 2 дондеже прейдетъ (π.). 72, 7 преидѡша (Т. superant, С. бродятъ) въ любовь сѣрдца. 72, 9 прейде (Т. pervadit, С. расхаживаетъ) по землї. 87, 17 на мнѣ преидѡша (С. прошла). 89, 6 и прейдетъ (π., С. зеленѣеть). 103, 9 єгѡ же не прейдѡтъ (π.). 104, 13 и преидѡша (С. переходили). 123, 4 потѡкъ прейде дшѡа́ на́ша. 123, 5 прейде дшѡа́ на́ша. 140, 10 дондеже прейдѡ (π.).

**ПРЕКЛОНЕНЪ** (κεκλιμένος, inclinatus, Т. randus) — преклонившїйся, склонившїйся, наклонившїйся.

61, 4 ѡкъ стѣнѣ преклоненѣ.

**ПРЕКЛОНИТИ** (κλίνειν, inclinare) — преклонить.

κλίνειν переводится также (см. ниже): «приклонити», «уклонити», «уклопитися».



143, 5 преклонѣнїи нѣсѧ.

**ПРЕКЛОНИТИСѦ** (κλίπειν, inclinare se, T. incurvare se; κλίνεισθαι, inclinari, T. dimoveri) — преклониться, склониться.

9, 31 преклонѣтсѧ (κλίψεται, C. сгибается). 103, 5 не преклонѣтсѧ (C. не поколеблется).

**ПРЕДАГАТИСѦ** (μετατίθεσθαι, transferri, T. dimoveri) — переставляться, передвигаться.

45, 3 прелагѧютсѧ (C. двинулись) гóры.

**ПРЕДОЖИТИ** (μεταστρέφειν, convertere, T. mutare) — предложить, превратить.

μεταστρέφειν переводится также (см. выше): «превратить».

77, 44 преложи въ крóвъ. 104, 29 преложи воды.

**ПРЕДЪЩЕНЫ + БЫТИ** (ἀπατάσθαι, deceptum esse) — быть предъщену.

76, 3 не предъщениз + выхъ.

**ПРЕЛЮБОДѢИ** (ὁ μοιχός, adulter) — прелюбодѣй.

49, 18 съ прелюбодѣемъ оучастиѣ твоѣ подгáлкъ ѣси.

**ПРЕМОГАТИ** (ὑπερδύνασθαι, prævalere; δύνασθαι, posse, T. prævalere) — превозмочь, одолѣть.

δύνασθαι переводится также (см. выше): «возмоцїи», «моцїи».

64, 4 премогóша (C. превозмогають) нáсѧ. 128, 2 не премогóша (ἐδύν., C. не одолѣли) мѧ.

**ПРЕМОЛЧАТИ** (παρασιωπᾶν, silere, tacere, T. surdum agere, mutum esse, silere; σιγᾶν, tacere, T. silentium agere) — премолчать: умолчать, хранить безмолвіе, быть безмолвнымъ.

σιγᾶν переводится также (см. ниже): «умолкнутїи», «умолчатїи».

27, 1 да не премолчиши — —

да не когда премолчиши. 34, 22 да не премолчиши. 38, 13 не премолчи. 49, 3 не премолчи́тъ. 82, 2 не премолчи (σ.). 108, 1 не премолчи.

**ПРЕМУДРОСТЬ** (ἡ σοφία, sapientia) — премудрость, мудрость.

σοφία переводится также (см. выше): «мудрость».

36, 30 поучáтсѧ премѣрости.

48, 4 возглаголютъ премѣрость.

50, 8 безвѣстнаѧ ѣ тайнаѧ премѣрости (C. мудрость) Твоѣѧ.

103, 24 всѧ премѣростию (T. sapienter, C. премудро) сотвори́лкъ ѣси.

110, 10 началó премѣрости (C. мудрости) страхъ Гд̄сь.

110, 10 началó премѣрости (C. мудрости) страхъ Гд̄сь.

110, 10 началó премѣрости (C. мудрости) страхъ Гд̄сь.

110, 10 началó премѣрости (C. мудрости) страхъ Гд̄сь.

**ПРЕМУДРЪИ** (σοφός, sapiens) — мудрый.

48, 11 ѣгда оубидитъ премѣдрый.

57, 6 ѡбаваетсѧ ѡ премѣдра (V. sapienter).

106, 43 кто премѣдръ.

кто премѣдръ.

**ПРЕНЕСТИ** (μεταίρειν, transferre) — перенести.

79, 9 пренеслкъ ѣси.

**ПРЕШГОРЧЕВА́АИ, -АИ** (παραπικραίνων, exasperans) — огорчающїй, прогнѣвляющїй.

65, 7 прешгорчевáющїи (T. qui rebelles sunt, C. мятежники) да не возно́сѧтсѧ въ себѣ.

67, 7 такожде прешгорчевáющїи (T. rebelles, C. непокорные).

77, 8 рóвъ строптивъ ѣ прешгорчевáаи (T. rebellis, C. мятежному).

77, 8 рóвъ строптивъ ѣ прешгорчевáаи (T. rebellis, C. мятежному).

77, 8 рóвъ строптивъ ѣ прешгорчевáаи (T. rebellis, C. мятежному).

77, 8 рóвъ строптивъ ѣ прешгорчевáаи (T. rebellis, C. мятежному).

77, 8 рóвъ строптивъ ѣ прешгорчевáаи (T. rebellis, C. мятежному).

77, 8 рóвъ строптивъ ѣ прешгорчевáаи (T. rebellis, C. мятежному).

77, 8 рóвъ строптивъ ѣ прешгорчевáаи (T. rebellis, C. мятежному).

77, 8 рóвъ строптивъ ѣ прешгорчевáаи (T. rebellis, C. мятежному).

77, 8 рóвъ строптивъ ѣ прешгорчевáаи (T. rebellis, C. мятежному).

77, 8 рóвъ строптивъ ѣ прешгорчевáаи (T. rebellis, C. мятежному).

77, 8 рóвъ строптивъ ѣ прешгорчевáаи (T. rebellis, C. мятежному).

77, 8 рóвъ строптивъ ѣ прешгорчевáаи (T. rebellis, C. мятежному).

77, 8 рóвъ строптивъ ѣ прешгорчевáаи (T. rebellis, C. мятежному).

77, 8 рóвъ строптивъ ѣ прешгорчевáаи (T. rebellis, C. мятежному).

77, 8 рóвъ строптивъ ѣ прешгорчевáаи (T. rebellis, C. мятежному).

77, 8 рóвъ строптивъ ѣ прешгорчевáаи (T. rebellis, C. мятежному).

вгорчиша Гѣа. 104, 28 прешгорчиша (Т. rebellant, С. воспротивились) словеса ѿгѡ. 105, 7 и прешгорчиша (С. возмущились). 105, 33 прешгорчиша дѡхъ ѿгѡ. 105, 43 прешгорчиша ѿгѡ. 106, 11 прешгорчиша (С. не покорялись) словеса Бжїѧ.

**ПРЕПИТАТИ** (διατρέφειν, διατρέφαι, emutrire, alere, Т. vivum conservare)—пропитать.

30, 4 препитаеши (Т. deducito, С. управляй) мѧ. 32, 19 препитати (Т. vivos conservet, С. препитаешь) ѧ. 54, 23 та препитаетъ (Т. sustentabit, С. поддержитъ).

**ПРЕПЛАВАТИ** (διαπορεύεσθαι, transire, Т. ambulare)—плавать.

διαπορεύεσθαι переводится также (см. ниже): «переходити», «ходить».

103, 26 тамъ кораблї преплавають.

**ПРЕПОДОБЕНЪ** (ἅγιος, sanctus, Т. benigne acceptus, beneficus, qui benignitate prosequitur)—преподобный: святой, праведный, угодившїй Богу.

4, 4 оудивї Гдѣ прѣвнаго Своего. 11, 2 ѡскѡдѣ прѣвннй. 15, 10 ниже даси прѣвномѡ. 17, 26 съ прѣвнымъ прѣбенъ вѣдѣши. 29, 5 пойте Гдѣви, прѣвннй ѿгѡ. 30, 24 вси прѣвннй ѿгѡ. 31, 6 всѧкъ прѣвннй. 36, 28 не ѡставитъ прѣвныхъ Своихъ. 49, 5 прѣвнымъ ѿгѡ. 51, 11 прѣд прѣвными Твоими. 78, 2 прѣвныхъ Твоихъ. 84, 9 на прѣвнымъ Своѡ. 96, 10 хранитъ Гдѣ дѡшы прѣвныхъ Своихъ. 115, 6 чтнѧ прѣд Гдѣмъ смѣрть прѣвныхъ ѿгѡ. 131, 9 прѣвннй Твой возрадѡются. 131, 16 прѣвннй ѿгѡ радостїю возра-

дѡются. 144, 10 прѣвннй Твой да благословѧтъ Тѧ. 144, 13 прѣбенъ во всѧхъ дѣлѡхъ Своихъ. 144, 17 прѣбенъ во всѧхъ дѣлѡхъ Своихъ. 148, 14 всѧмъ прѣвнымъ ѿгѡ. 149, 1 въ цркви прѣвныхъ. 149, 5 восхвалѧтся прѣвннй. 149, 9 всѧмъ прѣвнымъ ѿгѡ.

**ПРЕПОДОБНУ + кѡти** (ὁσιωθῆναι, sanctum esse, Т. benignum se exhibere, benignitate prosequi)—быть преподобну: быть святу.

17, 26 съ прѣвнымъ прѣбенъ вѣдѣши (ὁσιωθήσῃ, разночт. ὁσιος ἔσῃ, С. поступаешь милостиво). 85, 2 прѣбенъ ѣсмь (ὁσιός εἰμι, С. благоговѣю предъ Тобою).

**ПРЕПОЛОВЕНІЕ** (ἡ ἡμίσεια, dimidium, половина, Т. medium, средина)—половина.

101, 25 преполокѣнїе днїй моихъ.

**ПРЕПОЛОВИТИ** (ἡμισεύειν, dimidiare, Т. perducere ad dimidium)—преполовить: достигъ до половины.

54, 24 не преполокѧтъ (С. доживутъ до половины) днїй своихъ.

**ПРЕПОАСАНЪ** (περιζωσμένος, accinctus)—препоасанный.

64, 7 препоасанъ силою.

**ПРЕПОАСАТИ** (περιζωνύσαι, præcingere, circumdare, accingere)—препоасать.

17, 40 препоасалъ мѧ ѣси силою. 29, 12 препоасалъ мѧ ѣси весѣлїемъ. 44, 4 препоаси мечъ Твоѡ.

**ПРЕПОАСАТИСѧ** (περιζωνύσθαι, accingi, præcingere se, Т. accingi, se accingere)—препоасаться.

64, 13 радостію хѡлми препошѡтса. 92, 1 ѡ преномсаѡ.

**ПРЕПОМСАѡ, -ѡИ** (περιζωννῶν, qui p̄æcinxit, Т. qui accingit)—препоясывающій.

17, 33 преномсаѡи мѡ сілою.

**ПРЕПѡТИ** (διατείνειν, extendere)—растянуть, распространить.

διατείνειν переводится также (см. ниже): «прострети».

139, 5 препѡша сѣтъ ногѡма моѡма.

**ПРЕРѢКАНІЕ** (ἡ ἀντιλογία, contradictio, Т. contentio)—пререкаше, распря, споръ.

Ниже (ис. 80 и 105) «Прерѣкаше» сѣтъ Славянской переводъ Еврейскаго слова «Меривъ» — названія того мѣста въ пустынѣ Синайской, гдѣ Израильяне роптали на недостатокъ воды, и гдѣ Моисей, по повелѣнію Божию, извелъ воду изъ камня.

17, 44 ѡзбѡвиши мѡ ѡ прерѣканіѡ (С. мятежа) людій. 30, 21 ѡ прерѣканіѡ ѡзыкъ. 54, 10 прерѣканіе (С. распри) во градѣ. 79, 7 положиъ єси насъ въ прерѣканіе сосѣдѡмъ нашимъ. 80, 8 искѡсѡхъ тѡ на водѣ Прерѣканіѡ (Т. Meribæ, С. Меривы). 105, 32 ѡ прогнѣваша єгѡ на водѣ Прерѣканіѡ (Т. contentionis, С. Меривы).

**ПРЕСЕЛЕНІЕ** (ἡ παροικία, transmigration)—переселение.

παροικία переводится также (см. выше): «жилище» и (ниже) «пришествіе».

64, 1 людій преселеніѡ (Т. и С. шѣтъ).

**ПРЕСЕЛІТИ** (μεταναστεύειν, emigrare)—переселить.

51, 7 ѡ преселитъ (Т. avollet, С. исторгнетъ) тѡ.

**ПРЕСЕЛІТИСАѡ** (μεταναστεύεσθαι, emigrare)—переселиться.

См. ниже: «преселятса».—μεταναστεύε-

σθαι переводится также (см. выше): «превитати».

61, 7 не преслюѡса (Т. dimovebor, С. поколеблюсь).

**ПРЕСЕЛНИКЪ** (ὁ πάροικος, advena, Т. peregrinus)—пришлецъ, чужестранецъ.

πάροικος переводится также (см. ниже): «пришлецъ», «пришлецъ».

38, 13 преселникъ (С. странникъ) ѡзъ єсмь.

**ПРЕСЕЛѢТИСАѡ** (μεταναστεύεσθαι, transferri)—переселяться.

См. выше: «преселитса».—μεταναστεύεσθαι переводится также (см. выше): «превитати».

108, 10 да преселѡтса (С. скытаются) сѡноѡ єгѡ.

**ПРЕСЛАВЕНЪ** (δεδοξασμένος, gloriosus, Т. honorificentissimus)—славный.

86, 3 преславноѡ (С. славное) глаголашасѡ.

**ПРЕСТАРѢНІЕ** (τὸ πρεσβεῖον, senium)—престарѣлость.

70, 18 ѡ даже до старости ѡ престарѣніѡ.

**ПРЕСТАТИ** (παύεσθαι, desinere, Т. absistere; κοπάζειν, cessare, Т. coerceri)—перестать.

36, 8 престани (π.) ѡ гнѣва. 105, 30 ѡ преста (С. остановилась) сѣчь.

**ПРЕСТОЛЪ** (ὁ θρόνος, thronus, sedes, Т. solium, thronus)—престолъ.

9, 5 сѣлъ єси на прѡтолѣ. 9, 8 оуготова на сѣдъ прѡтолѣ Своѡй. 10, 4 на нѣси прѡтолѣ єгѡ. 44, 7 прѡтолѣ Твоѡй. 46, 9 Бгъ сѣлитъ на прѡтолѣ. 88, 5 созіждъ въ родъ ѡ родъ престолѣ твоѡй. 88, 15 оуготѡвание прѡтѡла Твоегѡ. 88, 30 прѡтолѣ єгѡ. 88, 37 престолѣ єгѡ. 88, 45 престолѣ єгѡ на

зѣмлю повѣрглѧ ѣси. 92, 2 готѹвѧ прѣтолѧ Твоѧ. 93, 20 да не привѣдетъ тебѣ престолѧ (С. сѣдалище) беззаконїѧ. 96, 2 правда ѧ сѣдѧ исправленїе прѣтѹла ѣгѹ. 102, 19 на нѣси оуготоѧ прѣтолѧ Своѧ. 121, 5 тамѹ сѣдоша престѹли на сѣдѧ, престѹли въ домѣ Дѧдовѣ. 131, 11 посаждѧ на престѹлѣ твоѣмѧ. 131, 12 сѣдѹтъ на престѹлѣ твоѣмѧ.

**ПРЕСТУПА́ДЪ, -ДІИ** (παρᾶβαίνων, praevaticans) — преступающій: преступникъ, царушитель.

118, 119 престѹпающыѧ непревѧхѹ.

**ПРЕСТУШІ́ТИ** (ἀσυνθετεῖν, reprobare, T. perfidum esse) — преступить; измѣнить, быть вѣроломнѹ.

ἀσυνθετεῖν переводится также (см. выше): «объщаться» (sic!), «отвергаться».

72, 15 престѹпнїхѹ (разночт. къ: ѡбѣщахѹ, С. вѣповенъ былѣ).

**ПРЕСТУПЛЕНІЕ** (ἡ παράβασις, praevaticatio) — преступленїе.

100, 3 творѹщыѧ престѹпленїе (T. declinantium factum, С. дѣло преступное) возненавидѣхѹ.

**ПРЕСТѢЦА́ДЪ, -ДІИ** (διακόπτων, intercідens, T. qui caedit) — пресѣкающій: разсѣкающій; изсѣкающій.

28, 7 пресѣцающагѹ (С. высѣкаетъ) пламень Ѣгнѧ.

**ПРЕТЕРПІ́ТИ** (ὀποφέρειν, sustinere) — претерпѣть: перенести.

54, 13 претерпѣлѧ выхѹ оубѹ. 68, 8 претерпѣхѹ (С. несу) поношенїе.

**ПРЕТКНУ́ТИ** (προσκόπτειν, offendere) — преткнуть, споткнуться.

90, 12 да не когдѧ преткнѣши.

**ПРЕУКРА́ЩЕНЪ** (περικεκκοσμημένος, circumornatus) — украшенный, разукрашенный.

143, 12 преукрашѣны ѧкъ по добїе храмѧ.

**ПРЕХОДІ́ТИ** (διαπορεύεσθαι, transire, perambulare, T. pervadere, ambulare; παράγειν, praeterire) — ходить, проходить.

διαπορεύεσθαι переводится также (см. выше): «преплавать» и (ниже) «ходить».

76, 18 стрѣлы Твоѧ преходѧтъ (С. летали). 100, 2 прехождѧхѹ (С. буду ходить) въ незлобїи сѣрдца. 143, 4 ѧкъ сѣнь преходѧтъ (T. praetereuntis, С. уклоняющаяся).

**ПРЕХОДѢ́, -ДІИ** (διαπορεύόμενος, perambulans, T. qui permeat, ambulans, pervadens) — преходящій.

διαπορεύόμενος переводится также (см. выше): «мимотекнїи».

8, 9 преходѧщыѧ стѣзї морскїѧ. 67, 22 вѣрхѹ власѹ преходѧщнхѹ въ прегрѣшенїнхѹ своїхѹ. 90, 6 ѡ вѣщи во тмѣ преходѧщїѧ (С. ходящей).

**ПРИ** (παρά, secus, a, post, juxta, T. ad, penes, ab, in) — при.

παρά переводится также (см. выше): «надъ», «паче» и (ниже) «у».

1, 3 при исходннхѹ вѹлѹ. 11, 5 при насѹ. 43, 11 при вразѣхѹ нѧшнхѹ. 139, 6 при (въ Греч. нѣтъ) стѣзї. 140, 6 при (Греч. и В. нѣтъ) кѧмсни. 140, 7 при адѣ.

**ПРИБЛИЖА́ТИСѧ** (ἐγγίζειν, appropinquare, T. pertingere, prosti-rari) — приближаться.

См. ниже: «приблизиться».

26, 2 ввсегда приближатисѧ (Т.

belligerantibus, С. если будутъ наступать). 31, 6 не приближатся (С. не достигнетъ).

**ПРИБЛИЖАДСА, -ДИСА** (ἐγγίζων, approximations, appropinquans)—приближающийся.

31, 9 не приближающихся (Т. не appropinquet) къ тебѣ (С. чтобы они покорялись тебѣ). 54, 19 ѿ приближающихся (Т. не belligerent, С. возстающихъ) мнѣ. 148, 14 приближающихся (Т. propinqui, С. близкаго) ѣмъ.

**ПРИБЛИЖИТСА** (ἐγγίζειν, appropinquare, Т. pertingere, accedere, appropinquare; προσεγγίζειν, appropinquare)—приблизиться.

См. выше: «приблизился».

37, 12 прѣмъ мнѣ приближася. 54, 22 приближася сердца ихъ. 87, 4 животоу мойму приближася. 90, 7 къ тебѣ же не приблизится. 90, 10 рана не приблизится тѣлеси моему (разночт. селенію моему). 106, 18 приближася до вратъ смертныхъ. 118, 150 приближася (προσηύχσαν) гониміи мѣ беззаконіемъ. 118, 169 да приблизится моленіе мое.

**ПРИБИТИ** (συμπροσεῖναι, adhære, Т. consociari, сообщаться, соединяться)—прибыть, приумножиться, пристать.

93, 20 да не привѣдуть (С. станеть).

**ПРИБИГНУТИ** (καταφεύγειν, confugere)—прибѣгнуть.

142, 9 къ Тебѣ прибѣгнухъ (С. прибѣгаю).

**ПРИБѢЖИЩЕ** (ἢ καταφυγή, refugium, Т. edita arx, propugnaculum, locus munitissimus, munitio, latibulum, perfugium, habitaculum,

locus editus)—прибѣжище, убѣжище.

9, 10 въистъ Гдѣ прибѣжище оубогомъ. 17, 3 прибѣжище мое. 30, 3 въ домъ прибѣжища. 30, 4 прибѣжище (Т. munitio, С. ограда) мое. 31, 7 прибѣжище (Т. latibulum, С. покровъ) мое. 45, 2 Бгъ намъ прибѣжище. 58, 17 прибѣжище (Т. perfugium, С. убѣжищемъ) мое. 70, 3 прибѣжище (Т. munitio, С. крѣпость) мое. 89, 2 прибѣжище въизъ еси намъ. 90, 2 прибѣжище (Т. propugnaculum, С. защита) мое. 90, 9 прибѣжище твое. 93, 22 въистъ мнѣ Гдѣ въ прибѣжище (Т. pro edito loco, С. защита). 103, 18 прибѣжище (Т. perfugium, С. убѣжище) замцемъ. 143, 2 прибѣжище (Т. propugnaculum, С. ограждение) мое.

**ПРИВЕРЖЕНУ + БЫТИ** (ἐπιρρίπτειν, projici)—быть отвержену, предану.

21, 11 отверженъ (Т. rejectus sim, С. оставленъ) есмь.

**ПРИВЕСТИ** (προάγειν, adducere)—привести.

71, 10 дары привѣдуть (Т. redent, С. поднесутъ).

**ПРИВЕСТИСА** (ἀπενεχθῆναι, ἀποφέρειν, adduci, afferi, Т. deportari, adduci)—привестись: быть приведены.

44, 15 привѣдуться (С. ведутся) Црю дѣвы—искреннійа едъ привѣдуться (С. ведутся) Тебѣ. 44, 16 привѣдуться (С. приводятся) въ веселіи.

**ПРИБИТАТИ** (κατασκηνοῦν, habitare)—обитать.

κατασκηνοῦν, κατασκηνοῦσι переводится также (см. выше): «вселити», «вселитися», «вселити», «вселитися».

103, 12 птицы небесныя привитаютъ.

**ПРИВЛЕЩИ** (ἐλκύειν, ἐλκύσαι, attrahere, T. trahere; συναλκύειν, simul trahere, trahere)—привлечь, увлечь.

9, 30 всегда привлещи (С. увлеклая) ѿ. 27, 3 не привлещи (С. погуби) менѣ со грѣшники. 118, 131 привлекѡхъ дѣхъ (T. anhelo, С. вздыхаю).

**ПРИВЛѢНЕНУ** + быти (προσλογίζεσθαι, aestimari, T. reputari)—быть оправдану, сравнену.

87, 5 привлѣненъ + быхъ (С. сравнялся) съ низходящими въ ровъ.

**ПРИГВОЗДИТИ** (καθηλοῦν, configere)—пригвоздить: прикрѣпить.

118, 120 пригвозди страхъ Твоемъ плѣти моѣ.

**ПРИЗВАТИ** (ἐπικαλεῖσθαι, ἐπικαλεῖν, invocare, T. invocare, exclamare; καλεῖν, vocare, T. inelamare, advocare)—призвать.

ἐπικαλεῖν переводится также (см. выше): «призывать». — ἐπικαλεῖσθαι переводится также (см. выше): «варещи» и (ниже) «призывать».

4, 2 всегда призвати (С. зываю) мѣ. 13, 4 Гдѣ не призваша. 17, 7 призвахъ Гдѣ. 30, 18 призвахъ Тѣ. 49, 1 призва (ѣх., С. призываетъ) зѣмлю. 52, 5 Гдѣ не призваша. 78, 6 ѿмене Твоегѡ не призваша. 80, 8 призвалъ мѣ ѣси. 104, 16 призва (ѣх.) гдѣ на зѣмлю. 114, 3 ѿмѣ Гдѣ призвахъ. 117, 5 призвахъ (С. зывалъ) Гдѣ.

**ПРИЗРАТИ** (ἀποβλέπειν, respicere, T. delitescere, videre; ἐπιβλέπειν, respicere, T. speculari; ἐφορᾶν, respicere, T. aspicere)—

призирать: смотрѣть, зрѣть, глядѣть.

ἐπιβλέπειν переводится также (см. выше): «возглядати» и (ниже) «призрѣти».

9, 29 Ѧчи ѣгѡ на ницаго призираетъ (разночт. ѣп., T. delitescunt, С. подсматриваютъ). 10, 4 Ѧчи ѣгѡ на ницаго призираетъ (разночт. ѣп., С. зрятъ). 65, 7 на ѣзѣки призираетъ (ѣп., С. зрятъ). 137, 6 смиренныя призираетъ (ѣф., С. видятъ).

**ПРИЗРАД, -ДИ** (ἐπιβλέπων, respiciens, T. intuens; ἐφορῶν, respiciens, T. perspicions)—призирающий: смотрящий, глядящий.

103, 32 призрадѣ на зѣмлю. 112, 6 на смиренныя призрадѣ (ѣф.).

**ПРИЗРѢТИ** (ἐπιβλέπειν, respicere, aspicere, perspicere, T. intueri, respicere, prospicere; ἐπιθεῖν, respicere, T. aspicere; ἰθεῖν, respicere, T. perspicere)—призрѣть: воззрѣть, взглянуть.

ἐπιβλέπειν переводится также (см. выше): «возглядати», «призрѣти». — ἐπιθεῖν переводится также (см. выше): «воззрѣти», «презрѣти». — ἰθεῖν переводится также (см. выше): «видѣти» и (ниже) «увидѣти», «узрѣти».

12, 4 призри. 24, 16 призри на мѣ. 30, 8 призрѣлъ ѣси (ѣф. εἶδες, разночт. ἐπεῖδες) на смиреніе моѣ. 32, 13 съ нѣсѣ призрѣ Гдѣ. 32, 14 призрѣ на всѣ живѡщыя на землѣ. 39, 5 не призрѣ въ сѣты (С. и не обращаетъ къ гордымъ). 68, 17 призри на мѣ. 73, 20 призри на завѣтъ Твоѣ. 79, 15 призри съ нѣсѣ. 83, 10 призри на лице. 85, 16 призри на мѣ. 89, 16 призри (ѣде, T. perspicuum sit opus Tuum, С. да явится дѣло Твое) на рабы Твоѣ. 101, 18 призрѣ на молитвѣ смиренныхъ. 101,

20 Гдѣ съ нѣсѣ на зѣмлю призрѣ. 118, 6 внигда призрѣти (С. взирая) мѣ. 118, 132 призри на мѣ.

**ПРИЗЫВАТИ** (ἐπικαλεῖσθαι, ἐπικαλεῖν, invocare, T. invocare, inclamare, clamare, proclamare, prædicare; προσκαλεῖσθαι, advocare, T. inclamare) — призывать, взывать.

ἐπικαλεῖν переводится также (см. выше): «призвати». — ἐπικαλεῖσθαι переводится также (см. выше): «варещи», «призвати».

17, 4 призовѣ Гда. 19, 8 во ѡмѣ Гда Бга нашегѡ призовѣмъ (T. recordamur, С. хвалимся). 19, 10 призовѣмъ (С. будемъ взывать) Гдѣ. 41, 8 бездна безднѣ призываетъ (п.). 49, 4 призовѣтъ нѣко свыше. 49, 15 призви Мѣ. 55, 10 призовѣ (С. взываю) Гдѣ. 74, 2 призовѣмъ (T. nam propinquum, С. ибо близко) ѡмѣ Твое. 79, 19 ѡмѣ Твое призовѣмъ. 88, 27 призовѣтъ (С. будетъ звать) Мѣ. 98, 6 призываетъ (С. взывали) Гда. 101, 3 призовѣ (С. воззову) Тѣ. 104, 1 призываете ѡмѣ Бгѡ. 114, 2 во дни моѣ призовѣ. 115, 4 ѡмѣ Гдѣ призовѣ. 115, 8 во ѡмѣ Гдѣ призовѣ. 137, 3 призовѣ (С. воззвалъ) Тѣ.

**ПРИЗЫВАѦ, -ѦИ** (ἐπικαλούμενος, invocans, T. invocans, sociatans) — призывающій.

85, 5 призывающимъ Тѣ. 98, 6 въ призывающихъ ѡмѣ Бгѡ. 144, 18 всемъ призывающимъ Бгѡ, всемъ призывающимъ Бгѡ. 146, 9 призывающимъ (T. qui sociatant, С. взывающимъ) Бгѡ.

**ПРИКАСАТИСѦ** (ἀπτεσθαι, tangere, T. attingere) — прикасаться.

ἀπτεσθαι переводится также (см. выше): «коснуться».

104, 15 не прикасайтесь помазанымъ Шѡймъ.

**ПРИКАСАѦСѦ, -ѦИСѦ** (ἀπτόμενος, qui tangit (tangens), T. attingens) — прикасающійся.

103, 32 прикасайся горамъ.

**ПРИКЛОНИТИ** (κλίνειν, inclinare, T. inclinare, demittere, flectere) — приклонить.

κλίνειν переводится также (см. выше): «приклонити» и (ниже) «уклонити», «уклониться».

16, 6 приклони оухо Твое. 17, 10 приклони (T. demittens, С. павлонилъ) нѣсѣ. 30, 3 приклони ко мнѣ оухо. 44, 11 приклони оухо Твое. 48, 5 приклоню въ притчѣ оухо моѣ. 70, 2 приклони ко мнѣ оухо. 77, 1 приклоните оухо наше. 85, 1 приклони, Гдѣ, оухо Твое. 87, 3 приклони оухо Твое. 101, 3 приклони ко мнѣ. 114, 2 приклони оухо Бвое. 118, 36 приклони сердце моѣ. 118, 112 приклонихъ сердце моѣ.

**ПРИКРЫТИ** (ἐπικαλύπτειν, cooperare, T. obtegere) — прикрыть, покрыть.

43, 20 прикры ны сѣнь.

**ПРИКРЫТИСѦ** (ἐπικαλύπτεσθαι, tectum esse) — прикрыться, быть прикрыту, покрыту.

31, 1 иже прикрышася грѣсѣи.

**ПРИЛАГАТИ** (προστίθεσθαι, arponere) — прилагать.

προστίθεσθαι переводится также (см. ниже): «приложити», «приложитися».

61, 11 не прилагайте сердца.

**ПРИЛОЖИТИ** (προστίθεναι, προστίθεσθαι, arponere, adjicere, adde-re, T. pergere, superaddere, contexere, arponere, augere) — приложить: придать, прибавить, умножить.

προστίθεσθαι переводится также (см. выше): «прилагати» и (ниже) «приложитися».

9, 39 да не приложитъ (С. устра-

шаеть) ктоуѧ. 40, 9 не приложитѧ. 60, 7 дни на дни царевы приложиши (С. приложи). 68, 27 къ болѣзни ѡзвѣ мойхъ приложиша (С. умножаютъ). 68, 28 приложи беззаконіе. 70, 14 приложѣ (С. буду умножать) на всѣхъ похвалѣ. 76, 8 не приложитѧ (С. будетъ) бѣговолити. 77, 17 приложиша (С. продолжали) ѣще согрѣшати. 88, 23 не приложитѧ (Т. и С. нѣтъ) ѡслобити. 113, 22 да приложитѧ Гдѣ на вы.

**ПРИЛОЖИТИСѧ** (παρασυζάλλεσθαι, comparatum esse, Т. similem fieri; προστίθεσθαι, apponi, Т. adjici) — приложиться: уподобиться, быть подобен; прибавиться.

προστίθεσθαι переводится также (см. выше): «прилагати», «приложити».

48, 13 приложисѧ (С. уподобится) скотѡмъ несмысленнымъ. 48, 21 приложисѧ (С. подобенъ) скотѡмъ несмысленнымъ. 119, 3 что приложитсѧ (С. прибавить) тебѣ.

**ПРИЛПНУТИ** (κολλᾶσθαι, adhære, conglutinari, Т. adhære) — прильпнуть: прилипнуть, прильпиться.

κολλᾶσθαι переводится также (см. ниже): «прильпнуться», «прильпяться».

21, 16 прильпѣ гортани моему. 43, 26 прильпѣ земли оутрѣба наша. 62, 9 прильпѣ (С. прильпнулась) душа моя по Тебѣ. 100, 4 не прильпѣ (Т. recedet, С. будетъ удалено) мнѣ сердце строптиво. 101, 6 прильпѣ кость моя плоти моеи. 118, 25 прильпѣ (С. повержена) земли душа моя. 136, 6 прильпни ѡзыкъ мой гортани моему.

**ПРИЛПНУТИСѧ** (κολλᾶσθαι,

adhære, Т. inhære) — прильпиться.

κολλᾶσθαι переводится также (см. выше): «прильпнуть» и (ниже) «прильпяться».

118, 31 прильпнѣхсѧ свидѣніемъ Твоимъ.

**ПРИЛПНУТИСѧ** (κολλᾶσθαι, adhære; προσκολλᾶσθαι, adhære) — прильпяться.

κολλᾶσθαι переводится также (см. выше): «прильпнуть», «прильпниться».

24, 21 прильпнѣхсѧ (Т. custodiant, С. да охраняютъ) мнѣ. 72, 28 прильпнѣхсѧ (π., Т. propinquum esse, С. приближаться) Бггови бѣго ѣсть.

**ПРИМСТАТИСѧ** (παράριπτε(εῖ)σθαι, abjectum esse, Т. frequentare limen) — привергаться, припадать.

83, 11 приметатисѧ (разночт. παρарипτεῖσθαι, С. быть у порога) въ домѣ.

**ПРИНЕСТИ** (φέρειν, afferre, offerre, Т. sedere, offerre, afferre; προσφέρειν, offerre) — принести.

28, 1 принесите (С. воздайте) Гдѣви, сынове Бжии, принесите (Т. и С. нѣтъ) Гдѣви сыны ѡвни, принесите (С. воздайте) Гдѣви. 28, 2 принесите (С. воздайте) Гдѣви. 67, 30 принесѣтъ царіе. 71, 10 дары принесѣтъ (π.). 75, 12 принесѣтъ дары. 77, 29 желаніе ихъ принесѣ (С. далъ) имъ. 95, 7 принесите (С. воздайте) Гдѣви, Отѣчествіа ѡзыкъ, принесите (С. воздайте) Гдѣви. 95, 8 принесите (С. воздайте) Гдѣви.

**ПРИИИКНУТИ** (διακόπτειν, prospicere; ἐκκόπτειν, prospicere) — приинкнуть, приизрѣть.

διακόπτειν переводится также (см. ниже): «приинкнуть».



13, 2 Гдѣ съ нѣсѣ принице (С. призрѣль). 52, 3 принице (С. призрѣль) на сыны человеческіа. 84, 12 правда съ нѣсѣ принице (С. приникаеть). 101, 20 принице (עֲשֵׂה, С. прикинулъ) съ высоты.

**ПРИНОШЕНІЕ** (ἢ προσφορά, oblatio, Т. munus) — приношение.

39, 7 приношеніа не восхотѣлъ єси.

**ПРИПАСТИ** (προσπίπτειν, cadere, procidere, Т. procumbere, incurvare) — припасть, упадать, пасть, преклониться.

21, 30 припадѣтъ (С. преклонятся) всѣ. 71, 9 припадѣтъ (С. падутъ), Εὐδοκίαν. 94, 6 припадѣмъ ѣмъ.

**ПРИСЕЛІТИСѦ** (παροικεῖν, habitare, Т. commoraturum esse) — приселиться: водвориться.

παροικεῖν переводится также (см. выше): «вселиться», «вселяться», «обитати» и (ниже) «пришелствовати».

5, 5 не приселитсѦ (С. не водворится) къ Тебѣ лѣбавиѣши.

**ПРИСКОРБНУ** + быти (περίλυπον εἶναι, tristum esse, Т. dejesere se) — быть прискорбну: унывать.

41, 6 вскъю прискорбна єси, дѣше моѡ. 41, 12 вскъю прискорбна єси, дѣше моѡ. 42, 5 вскъю прискорбна єси, дѣше моѡ.

**ПРИСНУ** (ἀεί, semper) — всегда.

94, 10 прѣну (Т. и С. нѣтъ) заблѣждѣютъ сѣрдцемъ.

**ПРИСТАНИЩЕ** (ὁ λιμήν, -ένος, portus) — пристанище, пристань.

106, 30 въ пристанище хотѣнїа своего.

**ПРИСТУПИТИ** (προσερχεσθαι, accedere) — приступить.

προσερχεσθαι переводится также (см. ниже): «прити».

33, 6 пристѣпите (Т. qui intuentur, С. кто обращалъ взоръ) къ Немѡ. 63, 7 пристѣпитъ человекъ.

**ПРИСѢДѢТИ** (ἐγκαθῆσθαι, sedere, Т. desiderare) — сидѣть.

9, 29 присѣдѣтъ въ ловителствѣ.

**ПРИТЧА** (ἢ παραβολή, similitudo, parabola, Т. parabola) — притча.

43, 15 положила єси насъ въ притчу. 48, 5 приклошѡ въ притчу оухо моѡ. 68, 12 выхъ ѡмъ къ притчу. 77, 2 ѡсѡрзѡ въ притчу оуста моѡ.

**ПРИЧАСТІТНСѦ** (τελεσθῆναι, initiari, Т. copulare se) — быть причастну, сопричастну; присоединиться.

105, 28 причастішасѦ (С. прилѣпились) вселѣгѡрѡ.

**ПРИЧАСТІЕ** (ἢ μετοχή, participatio) — причастіе: участіе, общеніе.

121, 3 ємѡже причастіе єгѡ въспѣ.

**ПРИЧАСТНИКЪ** (ὁ ἢ ἡ μετοχος, consors, particeps, Т. consors, socius) — соучастникъ, участникъ, общникъ.

44, 8 паче причастникъ (С. соучастниковъ). 118, 63 причастникъ (С. общникъ) ѡзъ єсмъ.

**ПРИШЕЛЕЦЪ** (ὁ προσήλυτος, advena, Т. peregrinus; ὁ πάροικος, incola, Т. inquilinus) — пришелецъ, пришелецъ.

πάροικος переводится также (см. выше): «преселникъ» и (ниже) «пришелецъ». — Расположеніе словъ въ 6-мъ стихѣ 93-го псалма въ Вульгатѣ, у Амвросія, Тремеллія, въ Синодал. переводѣ соотвѣтствуетъ Еврейскому.

93, 6 и прише́льца οὐβίша. 104, 12 и прише́льцемъ (παροίκ.) въ ней. 145, 9 Гдѣ хранитъ прише́льцы.

**ПРИШЕ́ЛСТВО́Е** (ἡ παροικία, peregrinatio)—странствованіе: пребываніе въ чужой землѣ.

παροικία переводится также (см. выше): «жилище», «переселеніе».

118, 54 на мѣстѣ прише́лствіа моего. 119, 5 прише́лствіе мое (Т. peregrinor, С. пребываю) продолжиса.

**ПРИШЕ́ЛСТВОВАТИ** (παροικεῖν, accolam или incolam esse, Т. peregrinari, habitare)—жить пришельцемъ, странствовать, переселиться.

παροικεῖν переводится также (см. выше): «вселитися», «вселятися», «обитати», «приселитися».

104, 23 Іаковъ прише́лствова (С. переселился) въ землю Хамова. 119, 6 мно́гω прише́лствова (С. жила) душа моѣ.

**ПРИШЕ́ЛЬЦЬ** (ὁ и ἡ παρεπίδημος, peregrinus, Т. inquilinus; ὁ πάροικος, incola, Т. peregrinans)—пришелецъ, странникъ.

πάροικος переводится также (см. выше): «переселникъ», «пришелецъ».

38, 13 и пришле́цъ. 118, 19 пришле́цъ (παρ., С. странникъ) азъ ѣсмь на землѣ.

**ПРІ́ЕМЛѦ,-МЪ** (ἀναλαμβάνων, suscipiens)—приемлющій: принимающій.

146, 6 прі́емлѣи (Т. statuminat, С. возвышаетъ) крѣткіа.

**ПРІ́ИМА́ТИ** (δράσσεσθαι, браться, хвататься, apprehendere, брать, хватать; λαμβάνειν, accipere, sumere, Т. reportare, recipere, excipere, sumere, suscipere, accipere; ἐπιλαμβάνειν, apprehendere, Т. pre-

hendere; κομίζεσθαι, ferre; δέχεσθαι, accipere; ἀντιλαμβάνειν, suscipere; ἀναλαμβάνειν, suscipere)—принять, взять, получить.

ἀναλαβεῖν (ἀναλαμβάνειν) переводится также (см. выше): «взяти», «воспріяти». — ἀντιλαβεῖν (ἀντιλαμβάνειν) переводится также (см. выше): «воспріяти» и (ниже) «пріяти». — ἐπιλαμβάνειν переводится также (см. ниже): «пріяти». — λαμβάνειν переводится также (см. выше): «взяти», «полѣти» и (ниже) «пріяти».

2, 12 прі́иміте (δρ., А. «любзайте», Т. osculamini, С. почтите) наказаніе. 23, 5 сей прі́иметъ (С. получить). 34, 2 прі́ими (ἐπ., С. возьми) ѡрѣчіе. 39, 16 да прі́имѣтъ (к., Т. desolentur, С. смятутся). 48, 16 прі́емлетъ мѣ. 49, 9 не прі́имѣ (дѣѣ.). 68, 30 да прі́иметъ (ἀντ., Т. in edito collocaverit, С. возставитъ) мѣ. 72, 5 съ челове́ки не прі́имѣтъ рѣнъ (μαστιγοῦθήσονται, В. flagellabuntur, Т. afficiuntur plagis, С. подвергаются ударамъ). 74, 3 прі́имѣ (Т. excipere, С. изберу) вре́мѣ. 80, 3 прі́иміте (С. возьмите) ѡло́мъ. 81, 2 лица грѣшникѡвъ прі́емлете (С. оказывать лицепріятіе нечестивымъ). 108, 8 епископство е́гѡ да прі́иметъ (С. возьметъ) ѡнъ. 115, 4 чашѣ спіи́а прі́имѣ. 138, 20 прі́имѣтъ въ сѣтѣ грады твоѣ. 145, 9 сѣра и вдовѣ прі́иметъ (ἀναλ., Т. statuminat, С. поддерживаетъ).

**ПРІ́ИМА́ТИ** + рѣны (μαστιγοῦσθαι, flagellari, Т. affici plagis, С. подвергаться ударамъ)—быть бичуему.

См. выше: «прі́имати».

**ПРІ́ИТІ́И** (ἐλθεῖν, ἐρχεσθαι, venire, Т. evenire, ingredi, aggredi, venire, adire, invadere, agere, pervenire, advenire, obvenire; ἔχειν,

venire, T. advenire, venire, accedere, adducere; συμπαράγεινθεσθαι, venire, T. adjungere se; ἐπέρχεσθαι, supervenire; προσέρχεσθαι, accedere, T. attingere) — придти, наступить; приключиться, случиться.

Встрѣчается также и застывшая форма δεῖτε, venite, T. agite, C. придите. — εἰθεῖν переводится также (см. выше): «внити». — ἐρχεσθαι переводится также (см. выше): «грядти». — ἔρχεσθαι переводится также (см. выше): «ити». — προσέρχεσθαι переводится также (см. выше): «приступити».

33, 12 придите (δ.), чѣда.  
34, 8 да придеть. 35, 12 да не придеть (C. наступить) мѣ.  
36, 13 придеть (ἦ., C. придти) дѣнь ἐγώ. 39, 8 сѣ, придѣ (ἦ., C. иду). 41, 3 когда придѣ (ἦ.). 43, 18 сѣд всѣ придѣша (C. пришло) на ны. 45, 9 придите (δ.) и видите дѣла Бжїѣ.  
49, 3 Бгъ ѡбѣ придеть (ἦ., C. грядеть). 51, 2 внигда прити (C. приходилъ) — — придѣ двѣ. 53, 2 внигда прити Зифѣемъ. 54, 6 страхъ и трѣпетъ придѣ (C. нашелъ) на мѣ. 54, 16 да придеть (C. найдетъ). 64, 3 всѣка плоть придеть (ἦ., T. ventura est, C. приобѣгаетъ). 65, 5 придите (δ.) и видите дѣла Бжїѣ. 65, 16 придите (δ.). 67, 32 придѣтъ (ἦ.) молитвенницы. 68, 3 придѣтъ (T. ingredior, C. вошелъ) во главныи морскїѣ. 73, 8 придите (δ., V. пѣтъ). 78, 1 придѣша пѣзцы. 79, 3 и придѣ. 82, 5 придите (δ., C. поидемъ) и потребимъ ѡ. 82, 9 придѣ (συμπαραγέμετο, T. adjunct se, C. присталъ) съ нимъ. 85, 9 придѣтъ (ἦ.). 89, 10 придѣ (ἐπ.) крѣтость. 90, 10 не придеть (προσ., C. приключится).

94, 1 придите (δ.), возрадѣемса.  
94, 6 придите (δ.), поклонимса.  
100, 2 когда придѣши (ἦ.). 101, 2 да придеть. 101, 14 придѣ (ἦ.) время. 104, 19 дондеже придѣ (T. erat adventurum, C. исполнилось). 104, 31 и придѣша. 104, 34 и придѣша (T. adventurum, C. пришла). 104, 40 и придѣша (T. adduxit, C. послалъ). 108, 17 и придѣтъ (ἦ.). 118, 41 да придеть. 118, 77 да придѣтъ. 120, 1 ѡшкѣдѣже придѣтъ (ἦ.). 125, 6 придѣтъ (ἦ., T. redeat, C. возвратится) радѣстїю.

ПРИИТИ (προσδέχεσθαι, suscipere, T. accipere; λαβεῖν, λαμβάνειν, accipere, T. efferre, accipere, assumere, intercipere; ἀντιλαμβάνειν, suscipere; ἐπιλαμβάνειν, apprehendere, T. prehendere; ὀπολαμβάνειν, suscipere; προσλαμβάνειν, assumere, suscipere, T. recipere; κατέχειν, tenere, T. prehendere) — принять, взять, брать.

ἀντιλαβεῖν (ἀντιλαμβάνειν) переводится также (см. выше): «воспрїяти», «прїимати». — ἐπιλαμβάνειν переводится также (см. выше): «прїимати». — κατέχειν переводится также (см. ниже): «удержати». — λαμβάνειν переводится также (см. выше): «взяти», «пояти», «прїимати». — προσδέχεσθαι переводится также (см. выше): «воспрїяти», «ждати» и (ниже) «чайти». — ὀπολαμβάνειν переводится также (см. выше): «возпещевати», «пещевати», «объяти», «подъяти».

6, 10 молитвѣ моеи прїѣтъ (προσδ., C. приметъ). 14, 3 поношенїѣ не прїѣтъ (C. принимаетъ). 14, 5 не прїѣтъ (C. принимаетъ). 17, 17 прїѣтъ (C. взялъ) мѣ. 23, 4 не прїѣтъ (C. клялся). 30, 14 прїѣти (T. de intercipienda, C. исторгнуть) дѣшѣ моею. 40, 13 за неслѣбіе прїѣлъ (ἀντελ., T. sustentabis, C. сохранишь). 47, 7 трѣпетъ прїѣтъ

(ἐπελ., С. обьяль) **д.** 47, 10 **пріа́хомъ** (ὀπελ., Т. cogitamus, С. размышляли). 62, 9 **пріа́тъ** (ἀντελ., Т. sustentat, С. поддерживает) десница Твоя. 64, 5 и **пріа́къ** (προσελ., Т. admoves, С. приблизилъ). 67, 19 **пріа́къ** ἐсї. 72, 24 **пріа́къ** μὰ ἐсї (προσελ., С. примешь). 117, 13 **пріа́тъ** (ἀντελ., Т. auxilio fuit, С. поддержалъ) μὰ. 118, 53 **пріа́тъ** (κατ., С. овладѣваетъ) μὰ.

**ПРОБѢВІТИ** (παραινεῖν, prætendere, Т. protendere)—продлить.

35, 11 **пробѣви** мѣтъ Твою.

**ПРОВЕДѢ-ШИИ** (διαγαγών, qui eduxit, traduxit, Т. qui transmissit, duxit)—проведшій.

135, 14 **провѣдшемъ** Ἰησ. 135, 16 **провѣдшемъ** люди Своѣ въ пѣстыни.

**ПРОВЕСТИ** (διάγειν, perducere, Т. traducere)—провести.

77, 13 **провса́** и́хъ.

**ПРОВІДѢТИ** (προϊδεῖν, prævīdere)—провидѣть: предъузнять.

138, 3 **вса́** пѣтї моѣ **прові́дѣлъ** ἐсї (Т. peritus es, С. извѣстны).

**ПРОВѢЩАТИ** (φθέγγεσθαι, loqui, effabulari, pronuntiare, Т. eguctare, cantare)—провѣщать: возвѣщать, возглашать, говорить, произносить.

77, 2 **провѣщаю** (С. произнесу) гаганїа. 93, 4 **провѣщаютъ** (С. изрыгаютъ) и́ **возглаго́лютъ** неправдѣ. 118, 172 **провѣща́ютъ** (С. возгласить) **дзыкъ** мой.

**ПРОГНѢВАНІЕ** (ὁ παραπικρασμός, irritatio, Т. contentio)—прогнѣваніе: раздраженіе, огорченіе.

•Прогнѣваніе•—вольный переводъ Ев-

рейскаго названія мѣстности въ Сипайской пустынѣ. Срвн. выше: «Прерѣкание».

94, 8 **іа́къ** въ прогнѣванїи (Т. contentione, С. Меривѣ).

**ПРОГНѢВАТИ** (παροξύνειν, irritare; παροργίζειν, in iram concitare, irritare, Т. exacerbare, provocare, iram concitare)—прогнѣвать, раздражить, огорчить.

παροξύνειν переводится также (см. ниже): «раздражити».

9, 34 **прогнѣва** (παρώξονεν, С. пренебрегаетъ) нечестивый Бѣга. 77, 40 **прогнѣваша** (С. раздражали) **Егѣ**. 77, 58 **прогнѣваша** (С. огорчили) **Егѣ**. 105, 16 **прогнѣваша** (Т. invidentibus, С. позавидовали) **Мωνссѣ**. 105, 32 **прогнѣваша** **Егѣ**.

**ПРОГНѢВАТИСѦ** (ὀργίζεσθαι, ὀργισθῆναι, irasci, Т. irasci, litigare, indignari, exardescere)—прогнѣваться, разгнѣваться.

ὀργίζεσθαι переводится также (см. выше): «гнѣватися» и (ниже) «разгнѣватися».

2, 12 **да не когда** прогнѣвается **Гдѣ**. 17, 8 **прогнѣвасѦ** на нѣ. 78, 5 **прогнѣвасшисѦ** до конца. 84, 6 **прогнѣваешисѦ** на ны. 102, 9 **не до конца** прогнѣвается (Т. litigat, С. гнѣвается). 111, 10 и **прогнѣвается** (Т. indignatur, С. будетъ досадовать). 123, 3 **внегда** прогнѣватисѦ (Т. exardescente, С. возгорѣлась).

**ПРОДАТИ** + **бѣти** (παραδῆναι, venditari, Т. vendi)—быть продану.

104, 17 **прѣданъ** + **бѣсть**.

**ПРОДОЛЖИТИ** (μακρύνειν, prolongare)—продолжить.

μακρύνειν переводится также (см. ниже): «удалити», «удалитися».

128, 3 **продолжіша** (Т. про-

duxerunt, С. проводили) беззаконіе своѧ.

**ПРОДОЛЖИТИСѧ** (μακρύνεσθαι, prolongari) — продолжиться.

μακρύνεσθαι переводится также (см. выше): «удалитисѧ».

**119, 5** прише́лствіе моѧ продолжи́сѧ.

**ПРОЗИРА́ТИ** (προβλέπειν, prospicere, Т. videre) — прозирать: предвидѣть.

**36, 13** занѧ прозира́етѧ (Т. videt, С. видитъ).

**ПРОЗѠБА́ТИ** (ἀνατέλλειν, exoriri, Т. germinare) — взойти, произрасти.

ἀνατέλλειν переводится также (см. выше): «возсіяти».

**91, 8** прозѠбо́ша (С. возникають) грѣшницы.

**ПРОЗѠБА́ДЪ, -ДІИ** (ἀνατέλλων, germinans; ἐξανατέλλων, produciens, Т. faciens, ut germinet, ut proferat) — восходящій, произращающій.

ἀνατέλλων переводится также (см. выше): «возсіяти».

**64, 11** возвеселітсѧ прозѠба́ющии (ἀ., разночт. къ: возсіающии).

**103, 14** прозѠба́діи (С. произращаешь) травѸ скотѡмъ. **146, 8** прозѠба́ющею (С. произращаетъ) на горѧхъ травѸ.

**ПРОИ́ТИ** (διέρχεσθαι, transire, pertransire, Т. transire, pervadere, ambulare) — пройти.

διέρχεσθαι переводится также (см. выше): «минуть», «прести» и (ниже) «снитсѧ».

**17, 13** ѡблацы проидо́ша (С. бѣжали).

**41, 5** проидѸ въ мѣсто.

**65, 6** проидѸтѧ (С. перешли) ногѧми. **65, 12** проидо́хомъ (Т. ingressi sumus, С. мы вошли) сквозѧ ѡгнь. **102, 16** дѸхъ проидѧ. **103, 10** проидѸтѧ (С. текутъ)

во́ды. **103, 20** проидѸтѧ (Т. egerunt, С. бродятъ) вси свѣрїе. **104, 18** желѣзо проидѧ (Т. subivit, С. вошла) дѸшѧ ѧгѡ.

**ПРОКЛѠТИ** (καταρᾶσθαι, ἐπικαταρᾶσθαι, maledicere) — проклясть, прокличать.

καταρᾶσθαι переводится также (см. выше): «кляти».

**108, 28** прокленѸтѧ тїи. **151, 6** прокленѸтѧ (В., Т. и С. нѣтъ) мѧ.

**ПРОКЛѠТЪ, -ИИ** (ἐπικατάρατος, maledictus) — проклятый.

**118, 21** прокленѸти оублагодїиисѧ ѡ заповѣдїи Твоѧхъ.

**ПРОЛІ́ТЬ, -ИИ** (ἐκχεχρημένος, qui effusus est, Т. effusus) — пролитый.

**78, 10** ѡмїенїе кровѧ рѧвъ Твоѧхъ пролїтїа.

**ПРОЛІ́ТИ** (ἐκχεῖν или ἐκχεῖν, effundere) — пролить, проливать.

ἐκχεῖν (ἐκχεῖν) переводится также (см. выше): «изліати», «исцѸтити».

**68, 25** пролїи (С. излей) на нѧ гнѣвъ Твоѧ.

**78, 3** пролїа́ша кровѧ.

**78, 6** пролїи гнѣвъ Твоѧ.

**101, 1** проліетѧ (С. изливаетъ)

моленїе своѧ.

**105, 38** пролїа́ша кровѧ.

**141, 3** пролїю (С. излилъ) предъ Нїмъ моленїе моѧ.

**ПРОЛІ́ТИСѧ** (ἐκχύνεσθαι, effundi) — пролиться.

ἐκχύνεσθαι переводится также (см. выше): «изліатисѧ».

**72, 2** вма́лѧ не пролїа́шасѧ (С. поскользнулись) стѡпы моѧ.

**ПРОНИ́КНУТИ** (διακόπτειν, arpare) — проникнуть: выникнуть, проявиться.

διακόπτειν переводится также (см. выше): «привикнути».

**91, 8** проинкѡ́ша (Т. florent,

С. цвѣтуть) вси дѣлающіи беззаконіе.

**ПРОРОКЪ** (ὁ προφήτης, propheta)—пророкъ.

50, 1 Наѡάνυ прѣрокъ. 73, 9 иѣсть ктомъ прѣрока. 104, 15 во прѣроцѣхъ Моихъ.

**ПРОСВѢТИТИ** (φωτίζειν, φωτίσαι, illuminare, lucēre, T. illustrare, splendentem efficere; ἐπιφαίνειν, illustrare, illuminare, ostendere, T. lucēre, illustrare, prælucēre)—просвѣтити.

φωτίζειν, φωτίσαι переводится также (см. ниже): «просвѣщать».

12, 4 просвѣти (φ.) Очи мои. 17, 29 просвѣтиши (φ., С. возжигашь) свѣтильники мой, Гди: Бже мой, просвѣтиши (φ., С. просвѣщаетъ) тмъ мою. 30, 17 просвѣти (С. яви свѣтлое) лицѣ Твое. 66, 2 просвѣти (С. освѣти) лицѣ Твое на ны. 79, 4 просвѣти (С. да возсіяетъ) лицѣ Твое. 79, 8 просвѣти (С. да возсіяетъ) лицѣ Твое. 79, 20 просвѣти (С. да возсіяетъ) лицѣ Твое. 104, 39 ѣже просвѣтити (φ., С. чтобы свѣтити). ѡмъ ноцію. 118, 135 лицѣ Твое просвѣти (С. осіяй свѣтомъ).

**ПРОСВѢТИТИСѦ** (φωτίζεσθαι, illuminari)—просвѣтитесь.

33, 6 и просвѣтитесь (T. confluent, С. просвѣщались). 138, 12 ноць ѡкв дѣнь просвѣтитесь (T. illustrat, С. свѣтла).

**ПРОСВѢЩАТИ** (φωτίζειν, illuminare)—просвѣщать.

φωτίζειν переводится также (см. выше): «просвѣтити».

75, 5 просвѣщаша Ты дѣвнѡ. 118, 130 гавлѣніе словесъ Твоихъ просвѣщаетъ и възумляетъ малѣнцы.

**ПРОСВѢЩАЮЩАЯ**, -ЩАЮЩІЙ (φωτίζων, illuminans, T. illustrans)—просвѣщающій.

18, 9 заповѣдь Гдѣ свѣтла, просвѣщающаа Очи.

**ПРОСВѢЩЕНІЕ** (ὁ φωτισμός, illuminatio, T. lux, lumen)—просвѣщение: осіяніе свѣтомъ; свѣтъ.

26, 1 Гдѣ просвѣщеніе (С. свѣтъ) мое. 43, 4 просвѣщеніе (С. свѣтъ) лица Твоего. 77, 14 просвѣщеніемъ (С. свѣтомъ) Огнѣ. 89, 8 въ просвѣщеніе (С. свѣтомъ) лица Твоего. 138, 11 и ноць просвѣщеніе (С. свѣтъ).

**ПРОСИТИ** (αἰτεῖσθαι, postulare, petere, T. petere)—просить.

2, 8 проси ѡ Менѣ. 20, 5 просилъ ѣсть. 26, 4 ѣдино просихъ. 104, 40 просиша.

**ПРОСЛАВИТИ** (δοξάζειν, glorificare, honorificare, T. honore afficere, honorem habere, honore prosequi)—прославить.

δοξάζειν переводится также (см. ниже): «славити».

21, 24 прославите ѣго. 49, 15 прославиши Мѡ. 49, 23 прославитъ (С. чтитъ) Мѡ. 85, 9 прославатъ ѡмѡ Твое. 85, 12 прославаю ѡмѡ Твое. 90, 15 прославаю ѣго.

**ПРОСЛАВИТИСѦ** (δοξάζεσθαι, honorificari)—прославиться.

36, 20 къинѡ прославитесь.

**ПРОСЛАВЛЯЕМЫЙ**, -ИМЪ (ἐνδοξάζομενος, qui glorificatur)—прославляемый.

88, 8 Кгъ прославляемъ въ свѣтѣ стѣхъ.

**ПРОСТИРАЮЩАЯ**, -ЮЩІЙ (ἐκτείνων, extendens)—простирающій.

103, 2 простираѡй небо.

**ПРОСТРАНЕНЪ** (εὐρύχωρος, spatiosus, T. latus, spatiosus)—пространный.

30, 9 на пространиѣ (B. in loco spatioso, T. in lato, C. на пространномъ мѣстѣ). 103, 25 море великое ѿ пространиое.

**ПРОСТРАНСТВО** (ὁ πλατυσμός, latitudo)—пространство.

πλατυσμός переводится также (см. выше): «широта».

117, 5 оуслышна ма въ пространство.

**ПРОСТРЕТИ** (ἐκτείνειν, extendere, T. extendere, projicere; διατείνειν, extendere, T. protrahere)—простереть.

διατείνειν переводится также (см. выше): «преняти».

54, 21 прострѣ рѣкѣ. 59, 10 прострѣ сапѣгк. 79, 12 прострѣ (T. emittebat, C. пустила) рѣзги. 84, 6 прострѣши (д.) гнѣвѣ. 124, 3 да не прострѣтъ. 137, 7 простѣрлаз ѣси.

**ПРОСѢСТИСА** (διαρρήγνυσθαι (ρῆγνυσθαι), erumpi, T. dissecare)—разсѣдаться, разорваться, проломиться, прорваться.

διαρρήγνυσθαι переводится также (см. выше): «разверзати».

140, 7 ѿкѣ толща землѣ просѣдеса (διερράγη, разночт. ἐρράγη, T. dissecaret, C. разсѣкаютъ) на землѣ.

**ПРОСА, -ДІИ** (ζητών, quærens)—просящій.

ζητών переводится также (см. выше): «ищи».

36, 25 просаща хлѣбы.

**ПРОТИВНИКЪ** (ὁ ὑπεναντίος, adversarius, T. inimicus)—противникъ, врагъ.

73, 10 раздражитъ противный (C. противникъ).

**ПРОТИВЛѢТИСА** (ἀμύνεσθαι, ulcisci, мститъ, отмщать, T. enervare, ослаблять, обезсилвять)—противодѣйствовать.

Въ Новомъ Заветѣ глаголѣ ἀμύνεσθαι встрѣчается однажды (Дѣян. 7, 24) и переведенъ: «пособетвовати», auxiliari.

117, 10 противлѣхса (C. низложилъ) ѿмъ. 117, 11 противлѣхса (C. низложилъ) ѿмъ. 117, 12 противлѣхса (C. низложилъ) ѿмъ.

**ПРОТИВОСТАТИ** (ἀνδίστασθαι, resistere, T. consistere)—противостать, устоять.

75, 8 ѿ ктѣ противостанетъ (C. устоитъ).

**ПРОТІИУ** (κατά, ante, T. coram)—противъ.

147, 6 протіиу (T. coram, C. предъ) лица мрѣза.

**ПРОТІВАСА, -ДІИСА** (ἀνταστηζώς, resistens, T. insurgens)—возстающій, противящійся.

16, 7 ѿ протівасиухса десницѣ Твоѣй.

**ПРОХОДЪ** (ἡ διέξοδος, transitus)—проходъ.

διέξοδος переводится также (см. выше): «исходище».

143, 14 нижѣ прохода (T. egyptio, C. пропажу).

**ПРОЦВѢСТИ** (ἀναθάλλειν, florere; ἐξανθεῖν, florere, offlorere, T. florere, germinare; ἀνθεῖν, florere, T. efflorere, germinare)—процвѣсти, цвѣсти.

ἐξανθεῖν переводится также (см. выше): «одвѣсти».

27, 7 процвѣтѣ (ἀνθάλεν) плоть моя. 71, 16 ѿ процвѣтѣтъ (C. размножаются). 89, 6 оутро процвѣтѣтъ (ἀ., C. цвѣтетъ). 91, 13 ѿкѣ фінѣзъ процвѣтѣтъ (ἀ., C. цвѣтетъ). 91, 14 процвѣтѣтъ (C.

цвѣтутъ). 131, 18 на нѣмъ же процвѣтѣтъ (С. будетъ сіять).

**ПРОШЕНІЕ** (τὸ αἴτημα, -ατος, petitio; τὸ ἀξίωμα, -ατος, postulatio, T. deprecatio)—прошение.

19, 6 исполнитъ Гдѣ всѣ прошенія. 36, 4 прошенія (С. желанія) сердца твоего. 105, 15 даде имъ прошеніе ихъ. 118, 170 прошеніе (ѡѡ., С. моленіе) мое.

**ПРѢГЪ** (ἡ ἀκρίς, -ίδος, locusta)—саранча.

77, 46 трѣдѣ ихъ прѣгѡмъ. 104, 34 придоша прѣзи. 108, 23 гѡмъ прѣзи.

**ПРѢ** (ἡ δίχη, causa, T. causa, contentio)—споръ, состязаніе, тяжба.

δίχη переводится также (см. выше): «мсть».

9, 5 прѡ (С. тяжбу) мою. 34, 23 на прѡ (С. для тяжбы) мою. 42, 1 разсѣди прѡ (С. въ тяжбу) мою. 73, 22 сѣди прѡ (С. дѣло) твою.

**ПРѢМѡ** (ἐξεναντίας, adversum)—прямо, противъ, напротивъ, предъ.

ἐξεναντίας переводится также (см. ниже): «сопротивъ».

37, 12 прѢмѡ мнѣ.

**ПСАЛОМСКЪ** (τοῦ ψαλμοῦ, psalmi)—псаломскій.

70, 22 въ сосѣдѣхъ псаломскихъ (T. instrumento nablii, С. на псалтири). 97, 5 въ гѡслѣхъ ѡ гласѣ псаломѣ (T. psalmodia, С. псалмопѣнія).

**ПСАЛОМЪ** (ὁ ψαλμός, psalmus, T. psalmus, ode)—псаломъ.

ψαλμός переводится также (см. ниже): «пѣснь».

1 (въ надп.) псаломъ (В. и Т. пѣтъ) двѣд. 2, 1 псаломъ (В. и

Т. пѣтъ) двѣд. 3, 1 псаломъ двѣд. 4, 1 псаломъ двѣд. 5, 1 псаломъ двѣд. 6, 1 псаломъ двѣд. 7, 1 псаломъ (Т. ode mixta, С. плачевная пѣснь) двѣд. 8, 1 псаломъ двѣд. 9, 1 псаломъ двѣд. 10 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) двѣд. 11, 1 псаломъ двѣд. 12, 1 псаломъ двѣд. 13 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) двѣд. 14 (въ надп.) псаломъ двѣд. 18, 1 псаломъ двѣд. 19, 1 псаломъ двѣд. 20, 1 псаломъ двѣд. 21, 1 псаломъ двѣд. 22 (въ надп.) псаломъ двѣд. 23 (въ надп.) псаломъ двѣд. 24 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) двѣд. 25 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) двѣд. 26 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) двѣд. 27 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) двѣд. 28 (въ надп.) псаломъ двѣд. 29, 1 псаломъ пѣсни. 30, 1 псаломъ двѣд. 31 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) двѣд. 32 (въ надп.) псаломъ (Т. пѣтъ, С. псаломъ) двѣд. 33, 1 псаломъ (Т. ode) двѣд. 34 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) двѣд. 36 (въ надп.) псаломъ (Т. ode) двѣд. 37, 1 псаломъ двѣд. 39, 1 псаломъ двѣд. 40, 1 псаломъ двѣд. 41, 1 псаломъ (Т. ode, С. пѣтъ) двѣд. 42 (въ надп.) псаломъ (Т. и С. пѣтъ) двѣд. 43, 1 псаломъ (Т. ode, С. пѣтъ). 45, 1 псаломъ (Т. canticum, С. пѣснь). 46, 1 псаломъ. 47, 1 псаломъ пѣсни. 48, 1 псаломъ. 49 (въ надп.) псаломъ ѡсѡд. 50, 1 псаломъ двѣд. 54, 1 псаломъ (Т. и С. пѣтъ). 55, 1 псаломъ (Т. ode, С. пѣтъ). 60, 1 двѣд псаломъ (Т. пѣтъ). 61, 1 псаломъ двѣд. 62, 1 псаломъ двѣд. 63, 1 псаломъ двѣд. 64, 1 псаломъ пѣснь двѣд. 65, 1 пѣснь псалма (С. пѣтъ)



поскрѣна. 66, 1 ѱаломъ пѣсни Дѣвѣ. 67, 1 ѱаломъ пѣсни Дѣвѣ. 68, 1 ѱаломъ (Т. ode) Дѣвѣ. 70 (въ надп.) Дѣвѣ ѱаломъ (Т. нѣтъ). 71 (въ надп.) ѱаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) Дѣвѣ. 72 (въ надп.) ѱаломъ Асафѣ. 74, 1 ѱаломъ пѣсни Асафѣ. 75, 1 ѱаломъ Асафѣ. 76, 1 ѱаломъ Асафѣ. 78 (въ надп.) ѱаломъ Асафѣ. 79, 1 ѱаломъ. 80, 1 ѱаломъ (Т. ode) Асафѣ. 80, 3 примите ѱаломъ (Т. psalmodica instrumenta, С. псаломъ). 81 (въ надп.) ѱаломъ Асафѣ. 82, 1 пѣснь ѱалма Асафѣ. 83, 1 ѱаломъ. 84, 1 ѱаломъ. 86, 1 ѱаломъ пѣсни. 87, 1 пѣснь ѱалма. 91, 1 ѱаломъ пѣсни. 93 (въ надп.) ѱаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) Дѣвѣ. 94, 2 во ѱалмѣхъ (Т. psalmis, С. пѣсняхъ) воскликнемъ. 96 (въ надп.) ѱаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) Дѣвѣ. 97 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ. 98 (въ надп.) ѱаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) Дѣвѣ. 99 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ. 100 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ. 102 (въ надп.) ѱаломъ (Т. ode, С. псаломъ) Дѣвѣ. 103 (въ надп.) ѱаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) Дѣвѣ. 107, 1 ѱаломъ Дѣвѣ. 108 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ. 109 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ. 111 (въ надп.) ѱаломъ (Греч., В., Т. и С. нѣтъ). 137 (въ надп.) ѱаломъ (В. нѣтъ, Т. ode) Дѣвѣ. 138 (въ надп.) ѱаломъ Захарїинъ. 139 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ. 140 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ. 142 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ. 143 (въ надп.) ѱаломъ Дѣвѣ. 146, 1 ѣкъ бл҃гъ (С. благо) ѱаломъ (Т. psallage, С. пѣть). 151 (въ надп.)

сѣй ѱаломъ (В. и Т. нѣтъ) ѡсобѣ писанъ, Дѣдовъ, ѣ внѣ числа рн ѱаломовъ (В. Т. и С. нѣтъ).

**ΨАЛТИРЬ** (τὸ ψαλτήριον, psalterium, Т. psalterium)—псалтирь.

32, 2 во ѱалтири десѣтострѣннѣмъ. 48, 5 ѡвѣрзѣ во ѱалтири (Т. cithara, С. гусяхъ) гананїе моѣ. 56, 9 востани, ѱалтирю. 80, 3 ѱалтирь красенъ. 91, 4 въ десѣтострѣннѣмъ ѱалтири. 107, 3 востани, ѱалтирю. 143, 9 во ѱалтири десѣтострѣннѣмъ. 149, 3 ѣ ѱалтири (Т. cithara, С. гусяхъ). 150, 3 хвалите Ѣгѡ во ѱалтири. 151, 2 персты мой составиша ѱалтирь (В. и Т. нѣтъ).

**ПТЕНЕЦЪ** (τὸ νεοσσόν, ὁ νεοσσός, pullus)—птенецъ.

83, 4 птенцы своѣ. 146, 9 птенцемъ (τοῖς νεοσσοῖς) враньвымъ.

**ПТИЦА** (τὸ πτερόν, volucris, volatilo (во мн. volatilia), Т. avis, volucris, volatile (во мн. volatilia); τὸ στρουθίον, passer, Т. avicula, passer)—птица.

8, 9 птицы небесныя. 10, 1 ѣкъ птица (σ.). 49, 11 познахъ всѣ птицы. 77, 27 птицы пернаты. 78, 2 птицамъ небеснымъ. 83, 4 птица (σ., С. птичка) ѡвѣрите себѣ храмнѣ. 101, 8 ѣкъ птица (σ.). 103, 12 птицы небесныя. 103, 17 птицы (σ.) во гнѣздѣхъ. 123, 7 ѣкъ птица (σ.). 148, 10 птицы пернаты.

**ПУСТЪ** (ἔρημος, desertus, Т. siccus, desertus; ἡρημωμένος, desertus, Т. desolatus)—пустый.

62, 2 въ землѣ пѣстѣ. 68, 26 да бѣдетъ дворъ ѣхъ пѣстѣ (ἡρημ., С. пусто). 74, 7 ѡ пѣстѣхъ (С. пустыни) горъ.

**ПУСТЫНЕНЪ** (ἐρημικός, solitudinis, desolatorius, T. deserti) — пустынный (пустыни), опустошительный.

101, 7 оуподобихса неаьсыти пѣстыннѣй (С. пустыни). 119, 4 со оуглами пѣстынными (T. comparanda prunis juniperogum, С. съ горящими углями дрововыми).

**ПУСТЫНА** (ἡ ἔρημος, desertum, solitudo) — пустыня.

28, 8 гласъ Гда, страсѣющаго пѣстыню: и страсѣтъ Гдѣ пѣстыню. 54, 8 водворихса въ пѣстыни. 62, 1 въ пѣстыни Иудейстѣй. 64, 13 развотѣють краснаа пѣстыни (С. источають на пустынная пажити). 67, 8 въ пѣстыни. 77, 15 въ пѣстыни. 77, 19 въ пѣстыни. 77, 40 въ пѣстыни. 77, 52 въ пѣстыни. 94, 8 въ пѣстыни. 105, 9 въ пѣстыни (С. посушь). 105, 14 въ пѣстыни. 105, 26 въ пѣстыни. 106, 4 въ пѣстыни безводнѣй. 106, 33 въ пѣстыню. 106, 35 положилаъ ѣсть пѣстыню. 135, 16 въ пѣстыни.

**ПУТЕСОТВОРИТИ** (ὁδοποιεῖν, iter facere, viam facere, ducem itineris esse) — открывать, указывать, уготовлять путь.

67, 5 путесотворите (T. extolite, С. перевозносите) возшедемъ на запады. 77, 50 путесотвори (T. liberavit, С. уравниаь) стезю. 79, 10 путесотворилаъ еси (T. expediveras, С. очистилъ).

**ПУТО** (ἡ πέδη, compes, T. catena) — уза, цѣпь.

πέδη переводится также (см. выше): «**ОВОВЫ**».

149, 8 связати царй ихъ пѣты (С. узы).

**ПУТЬ** (ἡ ὁδός, via, iter, T. via,

semita, iter; ἡ πλατεῖα, platea, улица) — путь.

πλατεῖα переводится также (см. ниже): «**СТОГНА**».

1, 1 на пѣти грѣшныхъ не ста. 1, 6 вѣсть Гдѣ пѣть прѣвныхъ, и пѣть нечестивыхъ погибнетъ. 2, 12 ѿ пѣти праведнаго. 5, 9 пѣть мой. 9, 26 пѣтиѣ егѡ. 15, 11 пѣти живота. 16, 4 пѣти жѣсткн. 17, 22 пѣти Гдѣи. 17, 31 непорочнхъ пѣть егѡ. 17, 33 положи непороченъ пѣть мой. 17, 43 врснѣ пѣти (πλατειῶν, В. и T. platearum, С. уличную). 18, 6 теши пѣть (С. поприще). 24, 4 пѣти Твоа. 24, 8 на пѣти. 24, 9 научитъ крѡткѣа пѣтемъ Своимъ. 24, 10 пѣтиѣ Гдѣи. 24, 12 на пѣти. 26, 11 въ пѣти Твоэмъ. 31, 8 на пѣть сѣй. 34, 6 пѣть ихъ. 35, 5 предста всакомъ пѣти невлагъ. 36, 5 пѣть твоѣй. 36, 7 въ пѣти. 36, 18 вѣсть Гдѣ пѣти (В. dies, T. tempoга, С. дни) непорочныхъ. 36, 23 пѣти егѡ восхѡщетъ. 36, 34 сохрани пѣть егѡ. 38, 2 пѣти моа. 43, 19 ѿ пѣти Твоегѡ. 48, 14 пѣть ихъ. 49, 23 тамъ пѣть. 50, 15 пѣтемъ Твоимъ. 66, 3 пѣть Твоѣй. 76, 14 пѣть Твоѣй. 76, 20 пѣтиѣ Твоѣй. 79, 13 мимоходѣщи пѣтемъ (T. viatores). 80, 14 аще бы въ пѣти Моа ходилъ. 84, 14 положитъ въ пѣть стѡпы своа. 85, 11 на пѣть Твоѣй. 88, 42 мимоходѣщи пѣтемъ (T. viatores). 90, 11 во всѣхъ пѣтѣхъ твоихъ. 94, 10 не познаша пѣти Моихъ. 100, 2 въ пѣти непорочнѣ. 100, 6 по пѣти непорочнхъ. 101, 24 на пѣти. 102, 7 сказа пѣти Своа. 106, 4 пѣти града ѡвѣтелнаго не

шпрѣтѣша. 106, 7 на пѣть прѣвз. 106, 17 ѿ пѣтї беззаконїа. 106, 40 а не по пѣтї (Т. aviam). 109, 7 на пѣтї. 118, 1 бжєни испорѣчїи въ пѣтї (разночт. къ: бжєни испорѣчїи въ пѣть). 118, 3 въ пѣтєхъ ѿгѡ ходїша. 118, 5 пѣтїє мой. 118, 9 пѣть своѣй. 118, 14 на пѣтї. 118, 15 оуразумѣю пѣтї Твоѡ. 118, 26 пѣтї моѡ возвѣстїхъ. 118, 27 пѣть шпрѣвдѣнїи Твоѣхъ. 118, 29 пѣть несправды. 118, 30 пѣть ѣстины. 118, 32 пѣть заповѣдїи Твоѣхъ текѡхъ. 118, 33 пѣть шпрѣвдѣнїи Твоѣхъ. 118, 37 въ пѣтї Твоѡмъ. 118, 59 помыслихъ пѣтї Твоѡ. 118, 101 ѿ всѡкагѡ пѣтї лѡкава. 118, 104 возненавидѣхъ всѡкъ пѣть несправды. 118, 128 всѡкъ пѣть несправды возненавидѣхъ. 118, 151 всї пѣтїє (разночт. ѣтѡлаї, Т. p̄æcepta, С. заповѣди) Твоѣ ѣстина. 118, 168 всї пѣтїє мой прѣдъ Тобѡю. 137, 1 ходѣшїи въ пѣтєхъ ѿгѡ. 137, 5 въ пѣтєхъ Гд̄шїхъ. 138, 3 пѣтї моѡ провидѣла ѣси. 138, 24 аще пѣть беззаконїа во мнѣ, ѡ настѣви мѡ на пѣть пѣченъ. 141, 4 на пѣтї сѣмъ. 142, 8 скажи мнѣ, Гд̄и, пѣть. 144, 17 во пѣтєхъ пѣтєхъ Своѣхъ. 145, 9 пѣть грѣшнѣхъ.

**И Ч С Л А** (ἡ μέλισσα, apis) — пчела.

117, 12 шпрѣвдѣна мѡ пѣкѡ пчѣлы сѡгъ.

**ПШЕННИЦА** (ὁ σῖτος, frumentum, всякїи хлѣбъ немолотїи, Т. frumentum, triticum, пшеница) — пшеница, хлѣбъ.

4, 8 ѿ плодѡ пшеницы (С. хлѣбъ). 64, 14 оумножатъ пшеницѡ (С. хлѣбомъ).

**ПШЕННИЧЕНЪ** (τοῦ πυροῦ, frumenti, Т. tritici) — пшеничный (пшеницы).

80, 17 ѿ тѣка пшенична (С. пшеницы). 147, 3 тѣка пшенична (С. пшеницы).

**ПѢНІЕ** (ὁ ὕμνος, carmen, hymnus, Т. laudatio, laus; ἡ ὕμνησις, cantatio, laus, Т. laus, carmen) — пѣніе, пѣснь, хвала.

ὑμνος переводится также (см. ниже): «пѣснь».

39, 4 пѣніе (С. хвалу) Бгѡ нашѣмъ. 70, 6 ѿ Тебѣ пѣніе (ὑμνησις, С. хвала) моѡ вѣнѡ. 99, 4 въ пѣнїхъ (С. хвалою). 117, 14 пѣніе (ὑμνησις, С. пѣснь) моѡ Гд̄ь. 118, 171 шпрѣвдѣнїи оустїи моѣ пѣніе (С. хвалу). 136, 3 вопрошѣша — вѣдшїи насъ ѿ пѣнїи (Т. пѣть, С. веселїя).

**ПѢСНЬ** (ὁ ὕμνος, carmen, hymnus, laus, Т. laus; ἡ ᾠδή, canticum, hymnus, Т. canticum, psalmus, meditatio; τὸ ᾄσμα, -ατος, canticum; ὁ ψαλμός, psalmus) — пѣснь.

ὑμνος переводится также (см. выше): «пѣніе». — ψαλμός переводится также (см. выше): «псаломъ».

4, 1 въ пѣснєхъ (ᾠ.) ψалѡмъ Дѡд̄ь. 6, 1 въ пѣснєхъ (ᾠ.) ѿ ѡсмѣмъ. 17, 1 словеса пѣсни сѣа. 29, 1 ψалѡмъ пѣсни. 32, 3 воспѡйте ѿмъ пѣснь (ᾠ.) нѡвѡ. 38, 1 пѣснь (Т. psalmus, С. псаломъ) Дѡд̄ь. 39, 4 пѣснь (ᾠ.) нѡвѡ. 41, 9 пѣснь ѿгѡ. 44, 1 пѣснь ѿ возлюблєннѣмъ. 47, 1 ψалѡмъ пѣсни. 53, 1 въ пѣснєхъ (ᾠ.) рѡзѡма Дѡд̄ь. 54, 1 въ пѣснєхъ (ᾠ.) рѡзѡма. 60, 1 въ пѣснєхъ (ᾠ.). 64, 1 пѣснь (ψ., С. псаломъ), Дѡд̄ь, пѣснь (С. для пѣнїя) Іеремїева. 64, 2 Тебѣ подобѣстѣ пѣснь (ᾠ., С. хвала). 65,

1 пѣснь ѱалма̀ воскреснѣа. 66, 1 въ пѣснѣхъ (Ѹ.), ѱаломъ пѣсни ДѣаѸ. 67, 1 ѱаломъ пѣсни ДѣаѸ. 68, 31 восхвалю̀ ѿмѣ Бѣа моегѡ съ пѣснѣю. 72 (въ надп.) ѡкончашасѣ пѣсни (Т. и С. пѣтъ) Дѣа. 74, 1 ѱаломъ пѣсни АсаѸ. 75, 1 въ пѣснѣхъ (Ѹ.) — — пѣснь ко Ассурѣанинѣ. 82, 1 пѣснь ѱалма̀ АсаѸ. 86, 1 ѱаломъ пѣсни. 87, 1 пѣснь ѱалма̀. 90 (въ надп.) хвала̀ пѣсни (Т. пѣтъ, С. пѣснь) Дѣаовы. 91, 1 ѱаломъ пѣсни. 91, 4 съ пѣснѣю (Т. meditatione). 92 (въ надп.) хвала̀ пѣсни (Т. пѣтъ, С. пѣснь) ДѣаѸ. 94 (въ надп.) хвала̀ пѣсни (Т. пѣтъ, С. пѣснь) ДѣаѸ. 95 (въ надп.) хвала̀ пѣсни (Т. пѣтъ, С. пѣснь) ДѣаѸ. 95, 1 воспойте Гѣви пѣснь (Ѹ.) новѣ. 97, 1 воспойте Гѣви пѣснь (Ѹ.) новѣ. 107, 1 пѣснь. 119 (въ надп.) пѣснь степеней. 120 (въ надп.) пѣснь степеней. 121 (въ надп.) пѣснь степеней. 122 (въ надп.) пѣснь степеней. 123 (въ надп.) пѣснь степеней. 124 (въ надп.) пѣснь степеней. 125 (въ надп.) пѣснь степеней. 126 (въ надп.) пѣснь степеней. 127 (въ надп.) пѣснь степеней. 128 (въ надп.) пѣснь степеней. 129 (въ надп.) пѣснь степеней. 130 (въ надп.) пѣснь степеней. 131 (въ надп.) пѣснь степеней. 132 (въ надп.) пѣснь степеней. 133 (въ надп.) пѣснь степеней. 136, 3 вопросиша ны плѣншии насъ ѡ словесѣхъ пѣсней — — воспойте намъ ѡ пѣсней (Т. пѣтъ, С. веселія) Сиѡнскихъ. 136, 4 какъ воспоемъ пѣснь Гѣню на земли чуждей. 143, 9 пѣснь новѣ воспойте Тебѣ. 148, 14 пѣснь

(Ѹ., С. славу) всемъ прѣбнымъ Егѡ. 149, 1 воспойте Гѣви пѣснь (Ѹ.) новѣ.

Пѣти (ψάλλειν, psallere, psallim dicere, Т. psallere, canere; ᾄδειν, canere) — пѣть.

ᾄδειν и ψάλλειν переводится также (см. выше): «воспѣти».

7, 18 пою̀ ѿмени Гѣа Рышнагѡ. 9, 3 пою̀ ѿмени Твоемѣ. 9, 12 пойте Гѣви. 12, 7 пою̀ (С. буду пѣтъ) ѿмени Гѣа Рышнагѡ. 17, 50 ѿмени Твоемѣ пою̀. 20, 14 поемъ (С. будемъ прославлять) силы Твоѣ. 26, 6 пою̀ и воспой (С. сталъ бы пѣтъ) Гѣви. 29, 5 пойте Гѣви. 32, 2 пойте Емѣ. 32, 3 добръ пойте Емѣ. 46, 7 пойте Бѣа нашемѣ, пойте: пойте Дѣви нашемѣ, пойте. 46, 8 пойте раздѣмѡ. 56, 8 пою̀ во славу моею̀. 58, 18 Тебѣ пою̀. 65, 2 пойте же (Т. psallite gloriam, С. пойте славу) ѿмени Егѡ. 65, 4 поетъ Тебѣ: да поетъ же ѿмени Твоемѣ. 67, 5 пойте ѿмени Егѡ. 67, 33 пойте (Ѹтате) Бѣа. 68, 13 ѡ мнѣ поухѣ (Т. canunt odas lyricas, С. поютъ въ пѣсняхъ). 91, 2 пѣти ѿмени Твоемѣ. 97, 4 и пойте. 97, 5 пойте Гѣви. 100, 2 пою̀ и раздѣмѡ. 103, 33 пою̀ Бѣа моемѣ. 104, 2 пойте Емѣ. 107, 2 воспой и пою̀. 107, 4 пою̀ Тебѣ. 134, 3 пойте ѿмени Егѡ. 143, 9 пою̀ Тебѣ. 145, 2 пою̀ Бѣа моемѣ. 146, 7 пойте Бѣви нашемѣ. 149, 3 да поютъ Емѣ.

Пѣтъ+быти (ψαλτὸν εἶναι, cantari, Т. psalli) — пѣться: быть пѣту.

118, 54 пѣта бѡхѣ (Т. psallendi argumenta esse, С. были пѣснями) мнѣ ѡправданѣа Твоѣ.

**ПАДЬ** (ἡ παλαιστή, T. pal-mus) — пядь: мѣра длины на че-тыре пальца (Слов. Коссовича), между большимъ и указатель-нымъ (Слов. Акад.).

38, 6 сѣ, пяди (V. mensurabi-les, C. какъ пяди).

**ПАТЯ** (ἡ πτέρνη, calcaneum

или calcaneus, T. vestigium) — пя-тѣ: задняя округлая часть ступни.

48, 6 беззаконіе паты (T. ve-stigiorum, C. путей) моєа. 55, 7 патѣ (C. за пятами) моє со-хранѣтъ (разночт. наблюдаѣти въ-дѣтъ).

## Р.

**РААВЪ** (ἡ Ραάβ, Rahab, съ Евр. «буйность», «высокомѣ-ріе», «гордость») — Раавъ.

Этимъ словомъ въ Псалтири (86, 4; 88, 11) называется Египеть, по его надмен-ности и хвастовству. Въ Киевской (1728 г.) Толковой Псалтири замѣчено: «Раавъ — блудящій во идолослуженіи народъ».

86, 4 помани Равъ (A. «Еги-петъ», T. Aegyptium, C. о Раавѣ, разночт. объ Египтѣ) и Кавѣ-лѣна.

**РАБА** (ἡ παιδίσκη, ancilla) — раба, служанка.

пαιδίσκη переводится также (см. ни-же): «рабыня».

85, 16 сѣи сына рабы Твоеа.

**РАБОТАТИ** (δοιλεῖν, serviro, T. colere, serviro) работать: слу-жить.

δοιλεῖν переводится также (см. вы-ше): «поработати».

2, 11 работайте (C. служите) Гдѣси со страхомъ. 17, 44 работана (C. служить) мѣ. 99, 2 работайте (C. служите) Гдѣси въ исцѣленіи. 101, 23 работати (C. для служенія) Гдѣси.

**РАБОТНИ** (δοῦλος, qui ser-vit) — рабъ: работающій, служа-щій.

118, 91 всѣхъ рабовъ твоихъ (δοῦλα, V. serviunt, T. sunt servi, C. служить) Твѣ.

**РАБЪ** (ὁ δοῦλος, servus) — рабъ.

18, 12 рабъ Твоѣ. 18, 14 пощади раба Твоего. 26, 9 ѿ раба Твоего. 30, 17 на раба Твоего. 33, 23 рабъ Своихъ. 34, 27 рабъ Твоѣ. 68, 37 сѣма рабовъ Твоихъ. 77, 70 раба Сво-его. 77, 71 раба (T. populum, C. народъ) Своего. 78, 2 рабъ Твоихъ. 78, 10 рабъ Твоихъ. 79, 5 рабъ (T. populi, C. наро-да) Твоихъ. 85, 2 сѣи раба Твоего. 85, 4 возвесели дѣшъ раба Твоего. 88, 4 рабъ Моєа. 88, 21 раба Моєа. 88, 40 раба (C. съ рабомъ) Твоего. 88, 51 рабъ Твоихъ. 89, 13 на ра-бы Твоѣ. 89, 16 на рабы Твоѣ. 101, 15 рабы Твоѣ. 101, 29 рабъ Твоихъ. 104, 6 рабы Твоѣ. 104, 17 въ раба (T. ad servitu-tem, C. въ рабы) проданъ вѣсть. 104, 25 въ рабахъ Твоихъ. 104, 26 раба Своего. 104, 42 рабъ (V. рнего) Своєа. 108, 28 рабъ же Твоѣ. 115, 7 азъ рабъ Твоѣ,

азъ рабъ Твоѣй. 118, 17 рабъ (Т. in servum) Твоѣмъ. 118, 23 рабъ же Твоѣй. 118, 38 рабъ Твоѣмъ. 118, 49 рабъ (Т. cum servo, С. къ рабу) Твоѣмъ. 118, 65 съ рабѣмъ Твоѣмъ. 118, 76 рабъ (Т. cum servo, С. къ рабу) Твоѣмъ. 118, 84 раба Твоѣгѣ. 118, 122 раба (Т. pro servo) Твоѣгѣ. 118, 124 съ рабѣмъ Твоѣмъ. 118, 125 рабъ Твоѣй ѣсмь. 118, 135 на раба Твоѣгѣ. 118, 140 рабъ Твоѣй. 118, 176 раба Твоѣгѣ. 122, 2 Очи рабъ. 131, 10 ради раба Твоѣгѣ. 133, 1 вси раби Гдѣни. 134, 1 хвалите, раби Гдѣ. 134, 9 на всѣ раби Бгѣ. 134, 14 ѡ рабѣхъ Своѣхъ. 135, 22 рабъ Своѣмъ. 142, 2 съ рабѣмъ Твоѣмъ. 142, 12 рабъ Твоѣй ѣсмь. 143, 10 раба Своѣгѣ.

**РАБИНА** (ἡ παιδίσκη, ancilla) — раба, служанка.

παιδίσκη переводится также (см. выше): «раба».

115, 7 сынъ рабини Твоѣй. 122, 2 Очи рабини.

**РАВНОДУШЕНЪ** (ἰσόψυχος, unanimus, Т. par) — единомышленный, единомысленный, согласный.

54, 14 ты же, человекъ равнодушне (Т. par mihi, С. ты, который былъ для меня то же, что я).

**РАДИ** (διὰ τοῦτο — сегѣ ради — ideo, propter hoc, propterea, Т. idcirco, propterea, ideo; ἕνεκα, ἕνεκεν, propter; ἕνεκεν τίνος — сегѣ ради — propter quid, Т. quam ob rem; διὰ, propter, Т. propter, pro) — ради, для, за; потому, посему.

διὰ переводится также (см. выше): «за» и (иже) «своѣмъ».

1, 5 сегѣ ради (д. т.) не воскрѣснутъ несчастиви. 5, 9 врагъ

моихъ ради. 6, 5 ради мѣти. 8, 3 врагъ Твоихъ ради. 9, 34 сегѣ ради (ἕνεκεν τίνος, В. propter quid, Т. quam ob rem, С. зачѣмъ). 11, 6 страсти ради (разночт. ἀπό, Т. а). 15, 9 сегѣ ради (д. т.). 17, 50 сегѣ ради (д. т.). 22, 3 имене ради Своѣгѣ. 24, 7 ради вѣлости. 24, 8 сегѣ ради (д. т.). 24, 11 ради имене Твоѣгѣ. 26, 11 врагъ моихъ ради. 30, 4 имене Твоѣгѣ ради. 30, 23 сегѣ ради (д. т., Т. voluntatem, С. но). 41, 7 сегѣ ради (д. т.). 43, 23 Тебѣ ради. 43, 27 имене ради Твоѣгѣ. 44, 3 сегѣ ради (д. т.). 44, 5 истины ради. 44, 8 сегѣ ради (д. т.). 44, 18 сегѣ ради (д. т.). 45, 3 сегѣ ради (д. т.). 47, 12 сдѣвъ ради Твоихъ. 51, 7 сегѣ ради (д. т.). 65, 19 сегѣ ради (д. т.). 67, 13 ради (Греч., В., Т. и С. нѣтъ) красоты (разночт. къ: красотѣю). 68, 8 Тебѣ ради. 68, 19 врагъ моихъ ради. 72, 6 сегѣ ради (д. т.). 72, 10 сегѣ ради (д. т.). 77, 21 сегѣ ради (д. т., С. нѣтъ). 78, 9 славы ради — имене ради Твоѣгѣ. 96, 8 сдѣвъ ради Твоихъ. 105, 8 имене Своѣгѣ ради. 105, 32 ихъ ради (δι' αὐτῶν, С. за нихъ). 106, 17 беззаконій во ради (διὰ, С. за) своихъ. 108, 21 имене ради Твоѣгѣ. 108, 24 ѣла ради (διὰ, Т. и С. нѣтъ). 109, 7 сегѣ ради (д. т.). 118, 67 сегѣ ради (д. т., Т. nunc autem, С. а нынѣ). 118, 104 сегѣ ради (д. т.). 118, 119 сегѣ ради (д. т.). 118, 127 сегѣ ради (д. т.). 118, 128 сегѣ ради (д. т., С. нѣтъ). 118, 129 сегѣ ради (д. т.). 118, 154 словесѣ ради (διὰ) Твоѣгѣ. 121,

8 радн братіи моѹхъ. 121, 9 дѹмѹ радн Г҃а. 129, 4 ѿмене радн Твоегѹ. 131, 10 Дѡда радн. 142, 11 ѿмене Твоегѹ радн.

**РАДОВАНИЕ** (ἡ ἀγαλλίασις, exsultatio, Т. cantus, exsultatio; τὸ ἀγαλλίαμα, -ατος, exsultatio, gaudium)—радость, веселіе.

ἀγαλλίασις переводится также (см. выше): «веселіе» и (виже) «радость». — ἀγαλλίαμα переводится также (см. ниже): «радость».

41, 5 во гласѣ радваніа (Т. cantus, С. радости). 44, 16 приидѣтсѹ въ веселіи и радваніи (С. ликваніемъ). 46, 2 воскликните Г҃Ѹ гласомъ радваніа (Т. voce canora, С. радости). 47, 3 бл҃гокорѣнныи радваніемъ (ἀγαλλιάματι, С. радость) ксѣѹ землѣ. 118, 111 радваніе (ἀγαλλίαμα, С. веселіе) сѣраца мѹгѹ.

**РАДОВАТИСѢ** (ἀγαλλιᾶσθαι, exsultare, Т. exsultare, cantare)—радоваться.

ἀγαλλιᾶσθαι переводится также (см. выше): «возрадоватися».

2, 11 радѹйтесѹ ѿмѸ съ трѣпстѹмъ. 31, 11 радѹйтесѹ, прѣнни. 32, 1 радѹйтесѹ, прѣнни. 67, 5 радѹйтесѹ прѣд Пнѹмъ. 80, 2 радѹйтесѹ Г҃Ѹ. 95, 11 радѹетсѹ (С. да торжествуетъ) землѣ. 96, 1 да радѹетсѹ землѣ. 97, 4 и радѹйтесѹ (С. веселитесь).

**РАДОСТЬ** (ἡ χαρά, gaudium, Т. lætitia, chorea; ἡ ἀγαλλίασις, lætitia, gaudium, exsultatio, Т. cantus, gaudium, exsultatio, risus; τὸ ἀγαλλίαμα, -ατος, exsultatio, Т. cantio)—радость, веселіе, ликваніе.

ἀγαλλίαμα переводится также (см. выше): «радованіе». — ἀγαλλίασις переводится также (см. выше): «веселіе», «радованіе».

20, 7 возвеселѣши ѿгѹ радѹстію

(χ.). 29, 6 заѹтра радѹсть. 29, 12 въ радѹсть (χ., С. ликваніе) мнѣ. 31, 7 радѹсте (ἀγαλλίαμα) моѹ. 44, 8 ѣлѣемъ радѹсти. 50, 10 дѹси радѹсть. 50, 14 воздѹждь мнѣ радѹсть. 62, 6 оѹстнама радѹсти (Т. canoris, С. радѹстнымъ). 64, 13 радѹстію холми прѣпоѡшѹтсѹ. 99, 2 въ радѹсти (С. восклицаніемъ). 104, 43 въ радѹсти. 106, 22 въ радѹсти (С. пѣніемъ). 117, 15 гласъ радѹсти. 125, 2 испѹлнишасѹ радѹсти (Т. risu, С. веселія) оѹста нѡша. 125, 5 радѹстію пождиѹтѹ. 125, 6 прѣидѹтѹ радѹстію. 131, 16 радѹстію позрадѹютсѹ.

**РАДУЮЩА**, -ΔΗΝ (ἐπιχαίρων, qui gratulatur, Т. gaudens)—радующійся.

34, 26 радѹющіи сѹмъ моѹмъ.

**РАЖДА**, -ΔΗ (τίχτων, parturiens)—рождающій.

47, 7 гѹкѹ раждающіа (С. у женщины въ родахъ).

**РАЗБИТИ** (ἐδαφίξειν, allidere, Т. dissipare)—разбить, сокрушить.

136, 9 разбѣтѹ младѣнцы.

**РАЗБИТИСѢ** (καταρᾶσσεσθαι, collidi, Т. dejici)—разбиться.

36, 24 не разбѣтсѹ (С. не упадетъ, sic!).

**РАЗБОГАТИТИ** (πλουτεῖν, divitem esse или fieri, Т. divitem evadere)—богатѣть.

48, 17 ѣгдѹ разбогатѣетѹ (С. богатѣетъ) челѹвѣкѹ.

**РАЗБОГѢТИ** (παινεσθαι, pinguescere, жирѣть, Т. stillare, капать)—растучнѣть: сѣблѣтѣся тучнымъ, жирнымъ, толстымъ.

64, 13 разбогѣютѹ (С. источаютъ) крѣснаѹ пѣстыни.

**РАЗВАЛИНА** (τὸ οἰκόπεδον, domicilium, жилище, обиталище, домъ, T. vastitas, пустыня: обширность, пространство)—развалина.

οἰκόπεδον переводится также (см. выше): «домъ», «пырише».

101, 7 быхъ гакъ ноциный вранъ на развалинѣ (разночт. къ: на ныршици, С. на развалинахъ).

**РАЗВЕРЗАТИ** (διαρρήγνυσθαι, interrumpere, dirumpere, T. diffindere, findere, aperire)—разверзать: растворять, раздвигать, открывать.

διαρρήγνυσθαι переводится также (см. выше): «просветися».

77, 13 развѣрзе (T. diffiderat, С. раздѣлилъ) мѣре. 77, 15 развѣрзе (T. fiderat, С. разсѣкъ) камень. 104, 41 развѣрзе (С. разверзъ) камень.

**РАЗВРАТИТИСѦ** (διαστρέφειν, pervertere, T. eluctari)—развратиться.

17, 27 со стрентивымъ развратишисѦ (С. съ лукавымъ (поступаешь) по лукавству его).

**РАЗВРАЩЕНІЕ** (ἡ στραγγαλία, петля, силокъ; хитрость, ловушка, obligatio, обвязь, перевязь)—лукавство, хитрость.

124, 5 оуклоняющыасѦ же въ развоащѣнѣ (T. ad itinera tortuosa, С. на кривые пути).

**РАЗВРАЩЕНІЕ** (στρεβλός, pravus, не прямой, кривой; злый, развратный, T. fallax)—развратный: злый, кривой.

στρεβλός переводится также (см. ниже): «строитивъ».

77, 57 превратишасѦ въ лѣкъ развращѣнъ (С. коварный).

**РАЗВѢ** (πλήν, præter)—кромѣ.

πλήν переводится также (см. выше): «сбаче».

17, 32 гакъ ктò Бгъ, развѣ Гда; или ктò Бгъ, развѣ Бга нашего.

**РАЗГНАТИ** (σχορπίζειν, dissipare, разсѣять, T. dispergere)—разсѣять.

σχορπίζειν переводится также (см. ниже): «расточити».

17, 15 иже послà стрѣлы и разгна (С. разсѣялъ) ѡ. 143, 6 разжесѣши (С. разсѣи) ѡ.

**РАЗГНѢРАТИСѦ** (δργίζεσθαι, irasci)—разгнѣваться, прогнѣваться.

δργίζεσθαι переводится также (см. выше): «гнѣватися», «прогнѣватися».

59, 3 разгнѣвалсѦ еси (С. прогнѣвался). 73, 1 разгнѣвалсѦ (T. fumare pergit, С. возгорѣлся) жарость твоѦ. 105, 40 разгнѣвалсѦ (T. accensus, С. воспылалъ) жаростію Гдѣ.

**РАЗГОРДѢТИСѦ** (ἐπαρθῆναι, allevari)—возгордиться.

72, 18 висгда разгордѣшасѦ.

**РАЗГОРѢТИСѦ** (ἐχχαίεσθαι, exardere)—разгорѣться, возгорѣться.

ἐχχαίεσθαι переводится также (см. выше): «возгорѣтисѦ» и (ниже) «разжесѣсѦ».

38, 4 разгорѣтсѦ (С. возгорѣлся) Огнь. 117, 12 разгорѣшасѦ (T. extinctæ sunt, С. угасли) гакъ Огнь.

**РАЗДРАЖИТИ** (παροξύνειν, exacerbare, irritare, T. irritare, circumscribere, spernere; παραζηλοῦν, provocare, T. concitare)—раздражить, разгнѣвать, оскорбить.

παραζηλοῦν переводится также (см. ниже): «ревновати». — παροξύνειν переводится также (см. выше): «прогнѣвати».

9, 25 раздражи (С. пренебрегаетъ) Гда грѣшныи. 73, 10 раз-



дражіть (С. будетъ хулить) противный ѿмѣ Твое. 73. 18 раздражіша (С. хулятъ) ѿмѣ Твое. 77, 41 Стѣго Іѿлева раздражіша (С. оскорбляли). 77, 58 раздражіша (παρεζήλ., С. возбуждали ревность) ѿгд. 105, 29 раздражіша (С. раздражали) ѿгд. 106, 11 совѣтъ Къшинагъ раздражіша (С. небрегли).

**РАЗДѢЛЕНІЕ** (ἡ διαίρεσις, -εως, divisio, Т. segmen или segmentum, разсѣпение)—раздѣленіе.

135, 13 раздѣльшемъ Чермное море въ раздѣленіа (С. шѣтъ).

**РАЗДѢЛИТИ** (διαμερίζειν, dividere, partiri, Т. partiri, in partem obtinere; καταδιαίρειν, καταδιελέσθαι, distribuere, dividere; (διαίρειν), διελέσθαι, dividere, Т. partiri)—раздѣлѣть, дѣлѣть.

16, 14 раздѣли (Т. portio est, С. удѣль) ѿ въ животѣ ѿхъ. 21, 19 раздѣлиша (С. дѣлятъ) рѣзы моѿ севѣ. 47, 14 раздѣлите (к., Т. attollite oculos, С. разсмотрите) домы ѿгд. 54, 10 раздѣли (к.) ѿзыки ѿхъ. 59, 8 раздѣлю Сікімъ. 67, 13 раздѣлити (διελέσθαι, Т. partitur, С. дѣлѣтъ) кърісті. 107, 8 раздѣлю Сікімъ.

**РАЗДѢЛИТИСЯ** (διασχίζεσθαι, dissipari; διαμερίζεσθαι, dividi)—раздѣлиться: быть въ несогласіи, во враждѣ.

34, 15 раздѣлишася (Т. lacerant, С. поносили). 54, 22 раздѣлишася (διεμερ.) ѿ гнѣва лица ѿгд.

**РАЗДѢЛИТИ** (καταδιελών, qui divisit, Т. qui secuit)—раздѣлившій.

135, 13 раздѣльшемъ Чермное море.

**РАЗЖЕЩЕНІИ** см. РАЗГНАТИ.

**РАЗЖЕЩЕНІИ** (πυροῦν, igne examinare, inflammare, Т. conflare, probare; ἐκχαίειν, ascendere, Т. excitare)—разжечь.

πυροῦν переводится также (см. ниже): «разжизати».

65, 10 разжѣгъ ны ѿси (Т. conflasti, С. переплавилъ). 77, 38 не разжѣтъ (Т. excitabat, С. возбуждалъ) всегдъ гнѣва. 104, 19 слово Гдѣе разжѣ (Т. probavit, С. испытало) ѿгд.

**РАЗЖЕЩЕНІЕМ** (ἐκχαίεσθαι, inflammari, accendi, exardescere, Т. ardere, exardescere)—возгорѣться.

ἐκχαίεσθαι переводится также (см. выше): «возгорѣтися», «разгорѣтися».

72, 21 ѿкъ разжѣса (разпочт. ηὐφράνθη, Т. exacerbatur, С. кипѣло) сѣрдце моѿ. 78, 5 разжѣтса (Т. ardebit, С. будетъ пылать) ѿкъ ѿгнь. 88, 47 разжѣтса (Т. ardebit, С. будетъ пылать) ѿкъ ѿгнь. 105, 18 разжѣса (С. возгорѣлся) ѿгнь.

**РАЗЖЕЩЕНІИ** (πεπυρωμένος, igne examinatus, ignitus, Т. purgatus)—разжженный: огненный, раскаленный.

11, 7 сребрдъ разжѣсно (Т. purgatum, С. очищенное). 17, 31 словеса Гдѣа разжѣсна (Т. purgatissimus est, С. чисто). 118, 140 разжѣсно (Т. purgatus est, С. чисто) слово Твое.

**РАЗЖИЗАТИ** (πυροῦν, urere, Т. examinare)—разжизать.

πυροῦν переводится также (см. выше): «разжещи».

25, 2 разжжи (Т. examina, С. расплави) оутрѣбы моѿ.

**РАЗЖИЗАТИСЯ** (πυροῦσθαι, examinari, Т. conflari)—разжизаться.

65, 10 разжизлѣтса (С. переправляютъ) ερεβρό.

**РАЗНЫШЛАТИ** (ἀδολεσχεῖν, exerscere, T. meditare) — размышлять.

ἀδολεσχεῖν переводится также (см. выше): «глумиться», «поглумиться», «поглумляться».

118, 78 љзъ же размышлѣти вѣдѣ (разночт. къ: поглѣмлюсѣ).

**РАЗМѢРИТИ** (διαμετρεῖν, metiri, dimetiri, T. metiri) — размѣрять.

59, 8 юдоль жилищъ размѣрю. 107, 8 оудоль селѣній размѣрю.

**РАЗНѢСТИТИ** (διαστέλλειν, discernere, T. expandere) — разметать, разсѣять.

67, 15 виегдѣ разнѣствитѣ (С. разсѣялъ) Пѣный.

**РАЗНѢТРОВАТИ** (διαστέλλεσθαι, distinguere) — различать, различать, различать.

105, 33 разнѣтровоа (T. pronunciasset exacerbationem, С. погрѣшилъ) оустнѣма своѣма.

**РАЗОРѢТИ** (καθαίρειν, destruere, T. destruere, dirumpere; διασχεδανῶναι, dispergere, dissipare, T. irritum facere; καταστρέφειν, evertere; καταλύειν, destruere) — разорить, разрушить.

διασχεδανῶναι переводится также (см. ниже): «разорить». — καθαίρειν переводится также (см. выше): «низложить» и (ниже) «разрушить». — καταλύειν переводится также (см. ниже): «разрушить».

27, 5 разорѣши (С. разрушить) љ. 88, 34 мѣть же Мою не разорѣю (д., С. отшину) љ нѣхъ. 88, 40 разорѣлъ єси (κατέστρ., T. detestatus es, С. пренебрегъ) завѣтъ раба Твогѣ. 88, 41 разорѣлъ єси (С. разрушилъ) всѣ ѡплѣты єгѣ. 88, 45 разорѣлъ єси

(κατέλ., С. отнялъ) љ ѡчищѣніѣ єгѣ. 118, 126 разорѣша (д., С. разорили) законъ Твоѣ.

**РАЗОРѢТИ** (διασχεδανῶναι, dissipare, T. irritum facere) — разорять, разрушать.

διασχεδανῶναι переводится также (см. выше): «разорить».

32, 10 Гдѣ разорѣствѣ (С. разрушаетъ) совѣты ѡзѣмкѣ.

**РАЗРУШИТИ** (καταλύειν, καταλύσαι, destruere; καθαιρείν, destruere, T. exstirpare, destruere, demoliri; καταρῥάσσειν, dejicere, T. tundere) — разрушить.

καθαίρειν переводится также (см. выше): «низложить», «разорить». — καταλύειν переводится также (см. выше): «разорить». — καταρῥάσσειν переводится также (см. выше): «повергнуть».

8, 3 ѣже разорѣшити (καταλ., T. ad compescendum, С. дабы едѣлать безмолвнымъ) врагѣ ѡ мѣстѣ. 9, 7 градъ разорѣшилъ єси. 10, 3 сѣи разорѣшилъ (С. разрушены). 51, 7 Пѣкъ разорѣшитѣ (С. сокрушить) тѣ. 73, 6 ѡскѣрдомъ разорѣшилъ (κατέρρ.).

**РАЗРѢШИТИ** (λύειν, λύσαι, solvere) — разрѣшить.

λύειν, λύσαι переводится также (см. ниже): «рѣшити».

101, 21 разрѣшити сыны оумерщвлѣнныхъ. 104, 20 разрѣши єгѣ.

**РАЗСѢДИТИ** (δικάζειν, discernere, T. suscipere; διακρίνειν, διακρίναι, discernere, dijudicare, T. jus dicere, judicare) — рассудить, судить.

δικάζειν переводится также (см. ниже): «судить».

42, 1 разсѣди (δίκασον, T. suscipe, С. вступишь) прѣо мою. 49, 4 разсѣдити (С. судить) лю-

ли Свѹм. 81, 1 посредѣ же боги  
разсѣднѣ (С. пропзнесъ судѣ).

**РАЗСЫПАТИ** (διασκορπίζειν,  
dissipare)—разсыпать.

διασκορπίζειν переводится также (см.  
внже): «расточити».

52, 6 Бѣъ разсыпа кѹсти че-  
ловѣкоѹгѹдникѹвъ.

**РАЗСЫПАТИСѢ** (διασκορπίζε-  
σθαι, dispergi, T. disparare se)—  
разсыпаться.

διασκορπίζεσθαι: переводится также (см.  
внже): «расточитися», «разытися».

21, 15 разсыпашасѣ всѣмъ кѹсти  
моѹ.

**РАЗСѢКАТИ** (ἐκκόπτειν, exci-  
dere)—разсѣкать.

73, 5 сѣкирама разсѣкоша.

**РАЗСѢЯТИСѢ** (ἢ διασπορά, di-  
spersio)—разсѣяние.

138 (вз надп.) ѹалѹмъ Захѹ-  
рѹннѣ, въ разсѣянии (В., Т. и С.  
нѣтъ). 146, 2 разсѣяниѣ (T. de-  
pulsos, С. изгнанниковѣ) Иѹлева  
соберѣтъ.

**РАЗСѢЯТИ** (διασπείρειν, di-  
spargere, T. spargere)—разсѣять.

43, 12 во ѹзыцѣхъ разсѣяма  
ны ѣси.

**РАЗѹМНО** (σοφειῶς, sapienter)  
—разумно.

46, 8 пойте разѹмнѹ (T. psal-  
lite psalmo didascalico).

**РАЗѹМЪ** (ἢ γνῶσις, scientia,  
T. scientia, notitia; ἢ σύνεσις, in-  
tellectus, prudentia, intelligentia,  
sapientia, T. ode didascalica, pru-  
dentia, intelligentia)—разумъ, зна-  
ние, учение, вѣдѣние, разумѣние.

18, 3 поць поцьи позитрѣетъ  
разѹмъ (γ., С. знание). 31 (вз  
надп.) ѹалѹмъ Дѹвѹ, разѹма (С.  
учение). 31, 9 илже нѣсть разѹ-  
ма (С. несмысленный). 41, 1

въ разѹмъ (С. учение) сынѹвъ Ко-  
рѣовыхъ. 43, 1 въ разѹмъ (С.  
учение). 44, 1 сынѹмъ Корѣовымъ  
въ разѹмъ (С. учение). 48, 4 и  
поучѣние сѣрдца моего разѹмъ (С.  
знание). 51, 1 разѹма (С. уче-  
ние) Дѹвѹ. 52, 1 разѹма (С. уче-  
ние) Дѹвѹ. 53, 1 въ пѣснехъ разѹ-  
ма (С. учение) Дѹвѹ. 54, 1 въ  
пѣснехъ разѹма (С. учение). 72,  
11 и ѹще ѣсть разѹмъ (γ., С.  
вѣдѣние) въ Кѹшнемъ. 73 (вз  
надп.) разѹма (С. учение) Асѹфѹ.  
77 (вз надп.) разѹма (С. уче-  
ние) Асѹфѹ. 77, 72 и въ разѹ-  
мѣхъ рѹкѹ (С. мудрыми руками)  
Своѣю настаиваѣ ѣ ѣсть. 87, 1  
разѹма (С. учение) Сѹманѹ Иѹлат-  
нинѹ. 88, 1 разѹма (С. учение)  
Сѹѹма Иѹлатинна. 93, 10 оучѹи  
человѣка разѹмѹ (γ., С. разумѣ-  
нѣю). 110, 10 разѹмъ же вѣгъ  
всѣмъ творѹщимъ и. 118, 66  
разѹмѹ (γ., С. вѣдѣнѣю) наѹчи  
ма. 135, 5 сотворшесѹ невеса  
разѹмомъ (С. премудро). 138, 6  
оудивисѣ разѹмъ (γ., С. вѣдѣние)  
Твоѹ ѹ менѣ. 141, 1 разѹма (С.  
учение) Дѹвѹ. 146, 5 разѹма  
Сѹгѹ нѣсть числа.

**РАЗѹМѢРАѹ, ДѢ** (σοφῶν и  
σοφειῶν, intelligens, T. qui intelli-  
git, animadvertit, attendit)—раз-  
умѣющѣй: внимающѣй, помышляю-  
щѣй.

13, 2 ѹще ѣсть разѹмѢраѹи  
или взыскаѹи Кѹга. 32, 15 разѹ-  
мѢваѹи (С. внимаѣтъ) на всѣмъ  
дѣлѹ иѹхъ. 40, 2 вѣженъ разѹмѢ-  
ваѹи (С. помышляѣтъ) на иѹца.  
52, 3 ѹще ѣсть разѹмѢраѹи.

**РАЗѹМѢТИ** (σοφέναι, intelli-  
gere, cognoscere, T. animadvertere,  
considerare, intelligentiam adhibe-

re, intelligere; γινώσκειν, γινῶναι, scire, videre, cognoscere, T. agnoscere, experiri, noscere, cognoscere)—разумѣть, уразумѣть, знать, познать.

γινώσκειν переводится также (см. выше): «вѣдѣти», «знати», «познати» и (ниже) «увѣдѣти», «увѣсти».—συνιέναι переводится также (см. ниже): «уразумѣти».

2, 10 царіе, разумѣйте (С. вразумитесь). 5, 2 разумѣй (С. уразумѣй) званіе моє. 9, 21 да разумѣютъ (γ., С. знаютъ) ꙗзыцы. 18, 13 грѣхонадѣніа кто разумѣетъ (С. усмотритъ). 27, 5 не разумѣша (С. невнимательны) въ дѣла Гдѣа. 35, 4 не восхотѣ разумѣти (T. adhibere intelligentiam, С. вразумиться). 38, 5 да разумѣю (γ., С. зналъ). 39, 10 разумѣлъ еси (ѣγ., С. знаешь). 45, 11 и разумѣйте (γ., В. videte, С. познайте). 48, 13 человекъ въ чести сый не разумѣ (T. commotatus est, С. пребудеть). 48, 21 и человекъ въ чести сый не разумѣ (С. разуменъ). 49, 22 разумѣйте (С. уразумѣйте) оубо сіа. 57, 10 прежде еже разумѣти (T. sentientur, С. ощутятъ). 63, 10 твореніа Бгѡ разумѣша (С. уразумѣютъ). 72, 16 нещевѣхъ разумѣти (γ., С. уразумѣть). 72, 17 разумѣю въ послѣднѣа ихъ. 72, 22 и не разумѣхъ (ѣγ.). 91, 7 неразумѣвъ не разумѣетъ сіихъ. 93, 8 разумѣйте (С. образумьтесь) же, безумніи въ людемъ. 100, 2 разумѣю (С. буду размышлять) въ пѣти непорочнѣ. 105, 7 не разумѣша (С. уразумѣли) чдлеса Твоѣхъ. 108, 27 да разумѣютъ (γ., С. познаютъ). 118, 75 разумѣхъ (ѣγ., С. знаю). 118, 95 свидѣніа Твоѣа разумѣхъ (С. углубляюсь). 118, 99

паче всѣхъ оучащихъ ма разумѣхъ (T. intelligentior fio, С. я сталъ разумнѣе). 118, 100 паче старецъ разумѣхъ (T. prudentior sum, С. я свѣдущъ). 118, 104 ѿ заповѣдѣй Твоѣхъ разумѣхъ (T. prudens sum, С. я вразумленъ). 138, 2 разумѣлъ еси. 138, 23 разумѣй (γ., С. узнай) стези моѣ.

**РАЗШИРИТИ** (πλατύνειν, dilatare)—расширить: открыть.

πλατύνειν переводится также (см. ниже): «распространити», «уширити».

34, 21 расшириша (С. расширятъ) на ма оуста своѣ. 80, 11 расшири (С. открой) оуста твоѣ. 118, 32 расширилъ еси (С. расширишь) сердце моє.

**РАЗЫТИСА** (διασκορπίζεσθαι, dispergi, T. exagitare se, dissilire, разсебеться, разсебѣться),—разойтись: разсыпаться.

διασκορπίζεσθαι переводится также (см. выше): «разсыпаться» и (ниже) «расточиться».

58, 16 разыдутса (С. пусть бродятъ) ꙗсти. 91, 10 разыдутса (С. разсыплются) вси дѣлающіи беззаконіе.

**РАМНЪ** (ἡ ῥάμνος, rhamnus: spina alba, отсюда «рамень», «раменье»—лѣсная поросль на запущенной пашнѣ)—терновый кустъ.

Нижеприводимый текстъ не совсѣмъ ясенъ, и неясность его усиливается, если имѣть подъ рукою Русскій переводъ (съ Еврейскаго). Шлейснеръ замѣчаетъ, что неясность зависитъ отъ глагола συνιέναι, который собственно значить: послать вмѣстѣ; а если рѣчь идетъ о растеніяхъ: расти вмѣстѣ; значеніе же—разумѣть—есть уже переносное. Замѣчательно, что глаголъ συνιέναι встрѣчается въ Новомъ Заветѣ 26 разъ и всегда переведенъ: «разумѣти», «разумѣнати», «уразумѣти». Иеронимъ, державшійся LXX, перевелъ: ante quam excauat spinae vestrae in rhamnium, а по-Славянски должно бы быть такъ: «прежде еже возрасти тернію вашему въ рамнѣ»; сохраняя же глаголъ «разумѣти»: «прежде еже

разумѣти (или: уразумѣти) тернію вашему рамиѣ (или: тернію вашему быти рамиомъ). Отцы Церкви (Θεοδοσίη, Αβανασίη) говорятъ: рамиѣ есть терніе, только самое большое, похожее на дерево; по сему предреченіе сіе (см. весь 10-й стихъ 57-го псалма) угрожаетъ: прежде нежели лукавство ваше возрастетъ и угодится раму, т. е. большому терпу, постигнетъ васъ казнь отъ Бога и обратитъ въ ничто. Почти тоже самое читаемъ въ Толковой Киевской (1728 г.) Псалтири: «терпъ малый—грѣхъ меншій; рамиѣ—шпинокъ болшій съ горшми остъми—грѣхъ болшій. Грѣшникъ да не отъ меншиа злобы пресѣиваетъ въ болшую, смерть его скорая отъ Бога постигаетъ».

57, 10 прѣжде ѣже разумѣти терніа вашегѣ рамна (πρὸ τοῦ συνιέναι τὰς ἀκάνθας ὑμῶν τὴν ῥάμνον, В. priusquam intelligerent spinæ vestræ rhamnium).

РАНА (ἡ μάστιξ, -ιγος, flagellum, plaga, verber, Т. plaga; ὁ μώλωψ, cicatrix, Т. tumex)—рана: язва, ударъ.

31, 10 мнѡги раны (Т. dolores, С. скорбей) грѣшномъ. 34, 15 соврашася на мѣ раны (Т. loquipedes, С. ругатели). 37, 6 согниша раны (μώλωπες, Т. tumices) моѣ. 37, 18 азъ на раны (Т. ad claudicationem, С. къ паденію) готѡвъ. 38, 11 ѡстави ѡ менѣ раны (С. удары) Твоѣ. 72, 4 въ раниѣ (Т. robur, С. силы) ѡхъ. 72, 5 съ человекѣи не приимутъ рани (μαστιγωθήσονται, flagellabuntur, Т. afficiuntur plagis, С. подвергаются ударамъ). 88, 33 постыдѣ жезломъ беззакѡнїа ѡхъ, ѡ ранами (С. ударами) неправды ѡхъ. 90, 10 рана (С. язва) не приблизитса тѣлесї твоємъ (разночт. селенію твоємъ).

РАНО (ὄρθρον, κατ' ὄρθρον, diluculo, Т. inde ab aurora, aurora)—рано.

56, 9 востанѣ ранѡ. 107, 3

востанѣ ранѡ. 138, 9 ѡще возмѣ крилѣ мой ранѡ (κατ' ὄρθρον, разночт. κατ' ὄρθρον, Т. aurora, С. крылья зари).

РАСКАЯТСЯ (μεταμέλεισθαι, poenitere)—раскаяться.

105, 45 ѡ раскаясѣ (С. раскаявался). 109, 4 ѡ не раскаяетса.

РАСКОПАНЪ (ἀνεσκαμμένος, suffossus, подкопанный, Т. succisus, подсѣченный)—раскопанный: подкопанный.

79, 17 пожженъ огнемъ ѡ раскопанъ (С. обсѣченъ).

РАСПРОСТРАНІТИ (πλατύνειν, dilatare)—распространить, расширить.

πλατύνειν переводится также (см. выше): «разширить» и (ниже) «уширить».

4, 2 въ скорби распространил мѣ еси (С. далъ просторъ).

РАСПРОСТРЕТИ (διαπετανύναι, expandere)—распростереть.

διαπετανύναι переводится также (см. выше): «воздѣти».

104, 39 распрострѣ (С. простеръ) ѡблакъ въ покрѡвъ ѡмъ.

РАСТАЯВШІЙ (ταχέως, qui fluit, Т. liquecens)—растаявшій.

57, 9 такъ вѡскъ растаявѣ (С. распускающаяся).

РАСТАЯТИ (τήκεσθαι, fluere, tabescere, чахнуть, исчезать, Т. liquefieri, contabescere, чахнуть)—растаять, таять, пестаять.

τήκεσθαι переводится также (см. ниже): «растаятса», «таяти».

96, 5 такъ вѡскъ растаяша (С. таютъ). 111, 10 ѡ растаетъ (С. истаеть).

РАСТАЯТИСѦ (τήκεσθαι, liquefieri, Т. solvi, растопляться, расплавляться)—растаять.

τήκεσθαι переводится также (см. выше): «растаяти» и (ниже) «таяти».

74, 4 растаѣсамъ (T. solutas, C. колеблется) землѣ.

**РАСТВОРЕНІЕ** (τὸ χέρασμα, смѣшанное, растворенное, разбавленное (питье), mistum, T. mixtio)—смѣшеніе.

74, 9 вина̀ не растворѣна испольнѣ растворѣніа (C. смѣшенія).

**РАСТВОРА́ТИ** (χεραυνῶναι, miscere)—смѣшивать, мѣшать.

101, 10 питіе моѣ съ пла́челъ растворѣхъ (C. растворяю).

**РАСТЕРЗА́ТИ** (διαρρήγνυναι, conscindere, dirumpere, T. solvere, dirumpere)—расторгнуть, разорвать, разрѣшить, снять.

διαρρήγνυναι переводится также (см. ниже): «расторгнуть».

29, 12 растерза́лъ еси́ (C. снялъ) вре́тище моѣ. 106, 14 оузы́ и́хъ растерза́ (C. расторгнулъ). 115, 7 растерза́лъ еси́ (C. разрѣшилъ) оузы́ моѣ.

**РАСТА́ИТИ** (διαφθείρειν, disperdere (разночт. corrumpere), T. perdere)—повредить, погубить.

См. выше: «растлѣти».

56, 1 да не растлѣши (C. не погуби). 57, 1 да не растлѣши (C. не погуби). 58, 1 да не растлѣши (C. не погуби). 74, 1 да не растлѣши (C. не погуби). 77, 38 и не растлѣтъ (C. не истреблялъ). 77, 45 и растлѣ (T. perderent, C. губили) ѣ.

**РАСТА́ИТИЕ** (ἡ διαφθορά, interitio)—разрушеніе, гибель.

διαφθορά переводится также (см. выше): «исгнѣніе», «пагуба».

106, 20 и́збави ѣ ѿ растлѣній (T. foveis, C. могилъ) и́хъ.

**РАСТА́ИТИ** (διαφθείρειν, corrumpi, T. corrumpere)—развратиться.

См. выше: «растлѣти».

13, 1 растлѣша (C. развратились) и ѿмерзѣшася въ начинаніихъ. 52, 2 растлѣша (C. развратились) и ѿмерзѣшася въ беззаконіихъ.

**РАСТО́РГНУТИ** (διαρρήγνυναι, dirumpere, T. dirumpere, findere)—расторгнуть.

διαρρήγνυναι переводится также (см. выше): «растерзати».

2, 3 расто́ргнемъ (разночт. расто́ргнимъ) оузы́ и́хъ. 73, 15 Ты расто́рглъ еси́ (T. fidisti, C. изсѣкъ) исто́чники.

**РАСТО́ЧИТИ** (διασχορπίζειν, dispergere, dissipare, T. exagitare, dissipare, dispergere; σχορπίζειν, dispergere)—расточить: разсѣять, разсыпать.

διασχορπίζειν переводится также (см. выше): «разсыпати». — σχορπίζειν переводится также (см. выше): «разгнати».

58, 12 расто́чи ѣ. 67, 31 расто́чи (C. разсынь) іа́зми. 88, 11 расто́чилъ еси́ (C. разсѣять) враги́ Твоѣ. 105, 27 расто́чити (C. разсѣять) ѣ во страны́. 111, 9 расто́чи (ѣск.), даде́ оубѡгилъ.

**РАСТО́ЧИТИСѦ** (διασχορπίζεσθαι, dissipari, T. dispergi)—быть расточену: разсыпаться.

διασχορπίζεσθαι переводится также (см. выше): «разсыпатися», «разытися».

67, 2 и расто́чатса́ врази́ ѣгѡ. 140, 7 расто́чишася (C. сыплются) късти́ и́хъ при ѡдѣ.

**РАСХИЩА́ТИ** (διαρπάζειν, diripere)—расхищать, грабить.

διαρπάζειν переводится также (см. выше): «восхитити».

43, 11 расхища́хъ (C. грабятъ) себѣ. 88, 42 расхища́хъ ѣгѡ вси́.

**РАСХИЩА́ЮЩІА, -ЮЩІА** (διαρπάζων, diripiens)—расхищающій: грабитель.

34, 10 ѿ расхищающихъ (С. грабителя) ἐγὼ.

**РВѢНІЕ** (ὁ ζῆλος, zelus)—ревность.

ζῆλος переводится также (см. ниже): «ревность».

78, 5 разжжѣтса ѿкъ Огнь рвеніе Твоѣ.

**РѢБРО** (τὸ πλευρόν, latus, мн. ч. τὰ πλευρά, latera)—ребро.

47, 3 рѣбра (С. сторонѣ) сѣверсва.

**РВѢНІИ** + быти (ἐριστήν εἶναι)—быть ревнивцу.

138, 20 рвеніи естѣ (ἐρισταί ἐστε, разночт. ἐρεῖ σε, разночт. ἐρεῖς, В. dicitis, Т. obloquuntur, С. говорятъ) изъ помышлѣніихъ.

**РВѢНОВАТИ** (παράζηλοῦν, amulari, Т. accendi ira)—ревновать, завидовать.

παράζηλοῦν переводится также (см. выше): «раздражить».

36, 1 не ревнѣи лѣкѣвнѣющымъ.

36, 7 не ревнѣи спѣлющымъ изъ пѣтн. 36, 8 не ревнѣи.

**РВѢНОСТЬ** (ὁ ζῆλος, zelus)—ревность.

ζῆλος переводится также (см. выше): «рвеніе».

68, 10 рѣвность дѣмъ Твоегѡ.

118, 139 истама ма естѣ рѣвность Твоѣ.

**РѢКЪ, -ИИ** (εἰπών, qui dixit; εἰρηκώς, dictus)—рекшій: сказавшій.

11, 5 рѣкшыа (С. говорятъ): азыкъ нашъ возвслаичимъ. 121, 1 возвсслаичса ѿ рѣкшыхъ (εἰρηκ., С. сказали) мнѣ.

**РѢЦИИ** (εἰπεῖν, dicere, Т. dicere, cogitare, loqui, edicere, praedicere; ἐρεῖν, dicere, Т. dicere, praedicere, praecipere; λαλεῖν, loqui)—сказать, говорить.

λαλεῖν, λαλεῖσαι переводится также (см. выше): «возглаголати», «глаголати».

2, 7 Гдѣ речѣ. 9, 27 речѣ во

вз сѣрдыцы своѣмъ. 9, 32 речѣ во

вз сѣрдыцы своѣмъ. 9, 34 речѣ во

вз сѣрдыцы своѣмъ. 10, 1 вакъ речѣте (ἐр.) дѣшии моѣи.

12, 5 да не когда речѣтъ врагъ моѣи.

13, 1 речѣ бездменъ вз сѣрдыцы своѣмъ.

15, 2 рѣхъ Гдѣви. 17, 1 и речѣ.

26, 8 речѣ сѣраце моѣ. 29, 7 азъ же рѣхъ.

30, 15 рѣхъ. 30, 23 азъ же рѣхъ (С. думалъ).

31, 5 рѣхъ. 32, 9 Тѡи речѣ. 34, 3 рцы дѣшии моѣи.

34, 10 всѣ кѡсти моѣ рекѣтъ (ἐр.).

34, 21 рѣша. 34, 25 да не рекѣтъ вз

сѣрдыцъ своѣхъ — — — иже да рекѣтъ.

34, 27 да рекѣтъ выиш.

37, 17 ѿкъ рѣхъ. 38, 2 рѣхъ.

39, 8 тогда рѣхъ. 39, 11 снѣис Твоѣ рѣхъ (С. возвѣщаль).

39, 17 да рекѣтъ выиш. 40, 5 азъ рѣхъ.

40, 6 врази моѣ рѣша мнѣ слаа.

41, 10 рекъ (ἐр.) Бгѣ. 49, 12 не рекъ тебѣ.

49, 16 речѣ Бгѣ. 51, 2 и реции ѣмъ (В. нѣтъ

всей фр.). 51, 8 и рекѣтъ (ἐр., Т. dicentes, С. скажутъ).

52, 2 речѣ бездменъ вз сѣрдыцы своѣмъ.

53, 2 реции Саѣлови. 54, 7 и рѣхъ.

57, 12 и речѣтъ (ἐр.) челоуѣкъ.

63, 6 рѣша. 65, 3 рцыте Бгѣ.

67, 23 речѣ Гдѣ. 70, 10 рѣша врази моѣи.

72, 11 и рѣша. 72, 13 и рѣхъ (Т. нѣтъ, С. л

сказалъ). 73, 8 рѣша вз сѣрдыцы своѣмъ.

74, 5 рѣхъ беззаконнѣющымъ.

76, 11 и рѣхъ. 77, 19 и рѣша.

78, 10 да не когда рекѣтъ гѣзыцы.

81, 6 азъ рѣхъ. 82, 5 рѣша.

82, 13 иже рѣша. 84, 9 что речѣтъ (λ.) ѿ мнѣ Гдѣ

Бгѣ: ѿкъ речѣтъ (λ.) мнѣ на лю-

ди Своѣ. 86, 5 речѣтъ (ѣр.) челоуѣкъ. 88, 3 рѣкъъ ѣси. 88, 20 рѣкъъ ѣси. 89, 4 рѣкъъ ѣси. 90, 2 речѣтъ Гдѣви. 93, 7 и рѣша. 94, 10 и рѣхъ. 95, 10 рѣците во гдѣицѣхъ. 104, 31 речѣ. 104, 34 речѣ. 105, 23 и речѣ (С. хотѣль) потребити ихъ. 105, 34 гдѣже речѣ Гдѣ. 105, 48 и рѣкътъ (ѣр.). 106, 2 да рѣкътъ. 106, 25 речѣ (С. речеть). 109, 1 речѣ Гдѣ. 113, 10 да не когда рѣкътъ гдѣицы. 115, 2 азъ же рѣхъ. 117, 2 да речѣтъ оубо доумъ Илѣвъ. 117, 3 да речѣтъ оубо доумъ Аароуи. 117, 4 да рѣкътъ оубо вси. 118, 57 рѣхъ сохрани ти законъ Твои. 123, 1 да речѣтъ оубо Илъ. 125, 2 тогда рѣкътъ (ѣр.) во гдѣицѣхъ. 128, 1 да речѣтъ оубо Илъ. 128, 8 и не рѣша мимоходѣици. 138, 11 и рѣхъ. 139, 7 рѣхъ Гдѣви. 141, 6 рѣхъ. 144, 6 силѣ страшныхъ Твоихъ рѣкътъ (ѣр.). 144, 11 славу црѣви Твоему рѣкътъ (ѣр.). 148, 5 Той речѣ (Т. recipiente).

**РЖА** (ἡ ἐρουσίβη, ærugo, Т. bruchus, червь)—ржавчина хлѣбная (rubigo segetum, медвенная роса).

77, 46 даде ржѣ (С. гусеницѣ) плоды ихъ.

**РІЗА** (τὸ ἱμάτιον, vestimentum, Т. vestimentum, pannus или pannum, chlamys; ὁ ἱματισμός, vestitus)—риза: одежда.

ἱματισμός переводится также (см. выше): «одежда».

21, 19 раздѣлиша ризы мои себѣ. 44, 9 ѿ ризы (С. одежды) Твоихъ. 44, 10 въ ризахъ (ἱματισμῶ) позлащеныхъ (Т. auro Orphirio, С. въ Офирскомъ золотѣ).

101, 27 гдѣкъ риза. 103, 2 ѿдѣица свѣтомъ гдѣкъ ризою. 103, 6 гдѣкъ риза. 108, 18 гдѣкъ въ ризѣ. 108, 19 гдѣкъ риза (С. одежла).

**РОВЕННИКЪ** (τὸ φρέαρ, -εάτος, puteus)—ровъ съ водою: колодезь.

φρέαρ переводится также (см. ниже): «студенець».

68, 16 ниже сведѣтъ ѿ мнѣ ровенникъ (С. пропасть) оустъ своихъ.

**РОВЪ** (ὁ λάκκος, lacus, Т. cisterna, lacus)—ровъ.

7, 16 ровъ изры. 27, 1 оуподоблюса низходѣицѣмъ въ ровъ (Т. sepulchrum, С. могилу). 29, 4 ѿ низходѣицѣхъ въ ровъ (С. могилу). 39, 3 возведѣ ма ѿ роуа страстей. 87, 5 приимѣицѣхъ быхъ съ низходѣици въ ровъ (С. могилу). 87, 7 положиша ма въ ровѣ пренесѣицѣмъ. 142, 7 оуподоблюса низходѣицѣмъ въ ровъ (С. могилу).

**РОГЪ** (τὸ κέρα, -ατος, cornu)—рогъ.

«Рогъ спасенія» — сила, вѣрность, царство спасительное.

17, 3 рогъ спиѣа моего. 21, 22 ѿ рогъ единорѣжь. 43, 6 изводѣмъ рѣги (κερατιοειν). 68, 32 рѣги износѣица (Т. cornuto, С. съ рогами). 74, 5 не возносице рога. 74, 6 не воздвизайте на высотѣ рога вашиго. 74, 11 и всѣ рѣги грѣшныхъ сломя, и вознесѣтса рогъ прѣнаго. 88, 18 и по блгоуолѣи Твоему вознесѣтса рогъ нашъ. 88, 25 вознесѣтса рогъ ѣго. 91, 11 рогъ мой. 111, 9 рогъ ѣго вознесѣтса въ славу. 117, 27 до рогъ Олтарѣвыхъ.



131, 17 возвращѣ рѡгъ Дѣдови.  
148, 14 вознесѣтъ рѡгъ людѣи  
Своиѣхъ.

**РОДИТИ** (γεννᾶν, gignere; τίχ-  
τειν, parere; κισσᾶν, concipere, T.  
fovete)—родить.

2, 7 Азъ днѣсь родиѣхъ Тѡ. 7,  
15 роди (ѣтежев) беззаконіе. 50,  
7 во грѣсѣхъ роди (ἐκίσσησεν,  
concepit, T. fovit, C. родила) ма  
мати моѡ. 109, 3 родиѣхъ Тѡ.

**РОДИТИСѦ** (γεννηθῆναι, nasci,  
T. gigni)—родиться.

86, 5 человекъ родисѣ въ нѣмъ.

**РОДИТИСѦ** + илѣи (τεχθησόμε-  
νος, qui nascitur, T. nasciturus)—  
родящійся.

τεχθησόμενος переводится также (см.  
ниже): «родился», «рождься».

21, 32 возвѣстѣтъ правѣ Ѡгѡ  
людѣмъ роди́тисѣ + илѣицѣмъ (раз-  
ночт. кѣ: рѡждашымсѣ).

**РѡДЪ** (ἡ γενεά, -ᾶς, generatio,  
progenies)—родъ: поколѣніе.

9, 27 не подвижѣсѣ ѡ рѡда  
въ рѡдъ. 11, 8 соблюдеши ны ѡ  
рѡда сегѡ. 13, 5 Гдѣ въ рѡдѣ  
прѣвнѣхъ. 21, 31 рѡдъ граждѣиѣи.  
23, 6 сѣи рѡдъ илѣицѣхъ Гдѣ.  
32, 11 въ рѡдъ и рѡдъ. 44, 18  
во всѣкомъ рѡдѣ и рѡдѣ. 47, 14  
въ рѡдѣ илѣицѣхъ. 48, 12 въ рѡдъ  
и рѡдъ. 48, 20 дѣже до рѡда  
Ѡтецѣхъ своѣхъ. 60, 7 до днѣ рѡда  
и рѡда. 70, 18 рѡдъ всѣмъ гра-  
ждѣицѣмъ. 71, 5 рѡда родѡвѣхъ. 72,  
15 рѡдъ сыновѣхъ Твоѣхъ. 76, 9  
ѡ рѡда въ рѡдъ. 77, 4 въ рѡдѣ  
ицѣхъ. 77, 6 рѡдъ ицѣхъ. 77, 8  
рѡдъ стронтивѣхъ и прешгорчевѣицѣхъ,  
рѡдъ иже не исправи сѣрдѣца своегѡ.  
78, 13 въ рѡдъ и рѡдъ. 84, 6  
ѡ рѡда въ рѡдъ. 88, 2 въ рѡдѣ  
и рѡдѣ. 88, 5 въ рѡдѣ и рѡдѣ.

89, 2 въ рѡдъ и рѡдъ. 94, 10  
негодоваѣхъ рѡда тогѡ. 99, 5 дѣ-  
же до рѡда и рѡда. 101, 13 въ  
рѡдъ и рѡдъ. 101, 19 въ рѡдѣ  
ицѣхъ. 101, 25 въ рѡдѣ родѡвѣхъ.  
104, 8 въ тысящѣхъ родѡвѣхъ. 105,  
31 въ рѡдъ и рѡдъ. 108, 13 въ  
рѡдѣ ѣдинѣмъ. 111, 2 рѡдъ прѣ-  
внѣхъ благословѣтсѣ. 118, 90 въ  
рѡдъ и рѡдъ. 134, 13 въ рѡдъ и  
рѡдъ. 144, 4 рѡдъ и рѡдъ восхва-  
лѣтъ дѣла Твоѣ. 144, 13 во  
всѣкомъ рѡдѣ и рѡдѣ. 145, 10  
въ рѡдъ и рѡдъ.

**РОДА́СѦ**, -ѡ́СѦ (τεχθησόμε-  
νος, qui nascitur, T. nasciturus)—  
родящійся.

τεχθησόμενος переводится также (см.  
выше): «имѣи + родитисѣ» и (ниже) «рождѣ-  
сѣ».

77, 6 сынове рѡда́ицѣсѣ.

**РѡЖАНЪ** (κεράτινος, corneus)—  
роговой.

97, 6 гла́сомъ трѣвѣ рѡжаны  
(T. bucinæ, C. roga).

**РѡЖДѢСѦ** (τεχθησόμενος, qui  
nascitur, T. nasciturus)—родив-  
шійся.

τεχθησόμενος переводится также (см.  
выше): «имѣи + родитисѣ», «родѣсѣ».

21, 32 возвѣстѣтъ правѣ Ѡгѡ  
людѣмъ рѡждашымсѣ (разночт. ро-  
дитисѣ + илѣицѣмъ).

**РОЗГѦ** (τὸ κλῆμα, -ατος, pal-  
mes, T. ramius)—вѣтвь.

79, 12 прострѣ рѡзги (C. вѣтви)  
ѣгѡ (разночт. своѡ) до мѡрѣ.

**РОСА** (ἡ ὀρόσος, -ου, ros) — роса.  
132, 3 росѣ Аермѡнскѣмъ.

**ΡΥΓΑΤΗΣΑ** (ἐμπαίξειν, illudere,  
насмѣхаться, издѣваться, T. lu-  
dere, играть, забавляться, шутить,  
смѣяться, дразнить)— 1) играть,  
свакать; 2) осмѣивать, насмѣ-  
хаться.

Глаголь *ἐπαίζειν* имѣеть два значенія: первое—играть, второе—насмѣхаться, т. е. играть надъ чѣмъ (*ἐπαίζειν τινί*). Въ этомъ второмъ смыслѣ («поругатися», «поругану быти», «ругатися») глаголь *ἐπαίζειν*, *ἐπαίζεσθαι* переведенъ во всемъ Новомъ Заветѣ. И это понятно, потомучто при глаголѣ вездѣ стоитъ *αὐτῷ*. Но въ 26-мъ стихѣ 103-го псалма такой переводъ («ругатися») является неправильнымъ, какъ сие можно видѣть изъ контекста. Здѣсь, по замѣчанію Шлейснера, *ἐπαίζειν αὐτῷ* поставлено вмѣсто *παίζειν ἐν αὐτῷ*. А *αὐτῷ* поставлено, говоритъ Θεодоритъ, вмѣсто *αὐτῆ θαλάσσης*, потомучто у Еврей и Сириянина слово море мужескаго рода. Такъ велико море, говоритъ пророкъ, что содержитъ въ себѣ тысячи родовъ рыбъ, и что самыя великія киты свободно въ немъ плаваютъ. Съ значеніемъ «играти» *ἐπαίζειν* переведено въ Ветхомъ Заветѣ (Суд. 16, 25. Наум. 2, 3). Въ виду сего нижеприводимый текстъ слѣдовало бы изложить такъ: «егоже создалъ еси играти въ немъ».

103, 26 *ἐγὼ* же создалъ еси рѣгатиса *ἐμὸν* (*ὃν ἐπλασα ἐπαίζειν αὐτῷ* (разночт. *αὐτά*), *quem formasti ad illudendum ei*, Т. *quam formasti ludendo in eo*, А. «егоже создалъ еси, да играетъ въ немъ», С. котораго Ты сотворилъ играть въ немъ).

РѢКА (*ἡ χεὶρ*, род. II. *χεῖρός*, manus)—рука.

7, 4 въ рѣкѣ моѣю. 8, 7 надъ дѣлы рѣкѣ Твоѣю. 9, 17 въ дѣлѣхъ рѣкѣ своѣю. 9, 33 да вознесется рѣка Твоѣ. 9, 35 въ рѣцѣ Твоѣ. 16, 13 ѿ врагъ рѣки Твоѣ. 17, 1 ѿ рѣки всѣхъ врагъ *ἐγὼ* и изъ рѣки Савли. 17, 21 рѣкѣ моѣю. 17, 25 рѣкѣ моѣю. 17, 35 рѣцѣ мой. 18, 2 твореніе же рѣкѣ *ἐγὼ*. 20, 9 рѣка Твоѣ. 21, 17 рѣцѣ мой. 21, 21 изъ рѣки (А., Т. и С. нѣтъ) пѣсин. 23, 4 повинненъ рѣкама. 25, 6 рѣцѣ мой. 25, 10 въ рѣкѣ беззаконіи. 27, 2 рѣцѣ мой. 27, 4 по дѣломъ рѣкѣ ихъ. 27, 5 въ дѣла

рѣкѣ *ἐγὼ*. 30, 6 въ рѣцѣ Твоѣ. 30, 9 въ рѣкахъ вражнихъ. 30, 16 въ рѣкѣ Твоѣю — — изъ рѣки врагъ. 31, 4 рѣка Твоѣ. 34, 10 изъ рѣки (въ нѣк. сп. LXX нѣтъ, Т. и С. нѣтъ) крѣпльшихъ. 35, 12 рѣка грѣшника. 36, 24 рѣкѣ *ἐγὼ*. 36, 33 въ рѣкѣ *ἐγὼ*. 37, 3 рѣкѣ Твоѣ. 38, 11 ѿ крѣпости во рѣки Твоѣ. 40, 3 въ рѣки (В. *animam*, Т. *desiderio*, А. «желанію», С. на волю) враговъ. 43, 3 рѣка Твоѣ. 43, 21 рѣки нашѣ. 46, 2 воспещите рѣками. 48, 16 изъ рѣки (Т. нѣтъ, С. власти) *ἀδovy*. 54, 21 рѣкѣ своѣ. 57, 3 рѣки нашѣ. 57, 11 рѣцѣ (Т. *pedes*, С. стопы) своѣ. 62, 5 рѣцѣ мой. 62, 11 въ рѣки (Т. нѣтъ, А. «остріемъ», С. силою) *ὠρῶντων*. 67, 32 рѣкѣ своѣ. 70, 4 изъ рѣки грѣшника, изъ рѣки законпреступника. 72, 13 рѣцѣ мой. 72, 23 рѣкѣ десницею. 73, 3 рѣцѣ (Т. *pedes*, А. «позъ», С. стопы) Твоѣ. 73, 11 рѣкѣ Твоѣ. 74, 9 въ рѣцѣ Гѣн. 75, 6 въ рѣкахъ своихъ. 76, 3 рѣкама моима. 76, 21 рѣкою Мунсевою. 77, 42 рѣки *ἐγὼ* — — изъ рѣки (Т. и С. нѣтъ) *ὠσκολαίου*. 77, 61 въ рѣки враговъ. 77, 72 рѣкѣ своѣю. 79, 18 рѣка Твоѣ. 80, 7 рѣцѣ *ἐγὼ*. 80, 15 рѣкѣ Моѣ. 81, 4 изъ рѣки грѣшника. 87, 6 ѿ рѣки Твоѣ. 87, 10 рѣцѣ мой. 88, 14 рѣка Твоѣ. 88, 22 рѣка Моѣ. 88, 26 рѣкѣ *ἐγὼ*. 88, 49 изъ рѣки (Т. нѣтъ) *ἀδovy*. 89, 17 дѣла рѣкѣ нашихъ — — дѣло рѣкѣ нашихъ. 90, 12 на рѣкахъ. 91, 5 въ дѣлѣхъ рѣкѣ Твоѣю. 94, 4 въ рѣцѣ *ἐγὼ*. 94, 5 рѣцѣ *ἐγὼ*. 94, 7 рѣки *ἐγὼ*. 96, 10

изъ рѣки грѣшнич. 97, 8 восплѣщѣтъ рѣкою (С. рукоплещуть). 101, 26 дѣла рѣкѣ Твоею. 103, 28 ѿвѣршѣ Тсѣбѣ рѣкѣ. 105, 10 изъ рѣки ненавидѣвшихъ — — изъ рѣки враговѣ. 105, 26 рѣкѣ Своею. 105, 41 въ рѣки враговѣ. 105, 42 подъ рѣками ихъ. 106, 2 изъ рѣки врага. 108, 27 рѣка Твоя. 110, 7 дѣла рѣкѣ Егѣ. 113, 12 дѣла рѣкѣ человеческихъ. 113, 15 рѣчь ѿмѣтъ. 118, 48 рѣчь моя. 118, 73 рѣчь Твоя. 118, 109 въ рѣкѣ Твоею (разпочт. въ Алеко. еп. моею). 118, 173 рѣка Твоя. 120, 5 на рѣкѣ десею. 122, 2 въ рѣкѣ господѣи своихъ — — въ рѣкѣ госпожи спеса. 124, 3 рѣкѣ своихъ. 126, 4 въ рѣчѣ сѣмѣнаго. 127, 2 трѣдѣ рѣкѣ (разпочт. πόνου, плодѣвъ) твоихъ сѣсен. 128, 7 рѣки своею. 133, 2 рѣки ваша. 134, 15 дѣла рѣкѣ человеческихъ. 135, 12 рѣкою крѣпкою. 137, 7 рѣкѣ Твоею. 137, 8 дѣла рѣкѣ Твоею. 138, 5 рѣкѣ Твоею. 138, 10 рѣка Твоя. 139, 4 изъ рѣки грѣшнич. 140, 2 поздѣнѣис рѣкѣ моею. 142, 5 въ творѣнѣихъ рѣкѣ Твоею. 142, 6 рѣчь моя. 143, 1 рѣчь моя. 143, 7 рѣкѣ Твоею — — изъ рѣки сыновѣ. 143, 11 изъ рѣки сыновѣ. 144, 16 рѣкѣ Твоею. 149, 6 въ рѣкахъ ихъ. 151, 2 рѣчь (В., А. и Т. нѣтъ) моя.

**РУКОМѢТЬ** (τὸ δράγμα, - ατος, manipulus) — снопь.

125, 6 взѣмлюще рѣкомѣти своѣ. 128, 7 рѣкомѣти собираѣи.

**РУНО** (ὁ πόκος, vellus) — руно: шерсть (волна), съ овецъ снятая.

71, 6 снѣдетъ ѿкъ дождь на рѣно (Т. sectam herbam, А. и С. «скошенный лугъ»).

**РУЧНА́Я** + ѿкова (ἡ χειροπέδη, manica) — ручная окова.

149, 8 и славныя ихъ ручными (А., Т. и С. нѣтъ) ѿковы (ἐν χειροπέδαις, Т. in manicis) желѣзными.

**РУНЫ** см. РЕЩИ.

**РЫБА** (ὁ ἰχθύς, - ῥος, piscis) — рыба.

8, 9 и рыбы морскѣ. 104, 29 и изморѣи рыбы ихъ.

**РЫКА́ТИ** (ὠροῦσθαι, rugire) — рыкать, реветъ (подобно льву).

Сл. Русск. орать.

37, 9 рыкаѣхъ (С. кричу) ѿ воздыханѣя сѣраца моего.

**РЫКА́ЮЩАЯ** (ὠρούμενος, rugiens) — рыкающая.

Сл. Русск. оруши.

21, 14 ѿкъ лѣкъ восхрипѣѣи и рыкаѣи. 103, 21 скѣлми рыкаѣи.

**РѢКА́** (ὁ ποταμός, flumen, fluvius) — рѣка.

23, 2 на рѣкахъ оутѣвалъ ю жсть. 64, 10 рѣка (Т. rivo, С. потокъ) Бжѣа. 65, 6 въ рѣчѣ проидѣтъ погѣми. 71, 8 и ѿ рѣкѣ. 73, 15 рѣки и оѣмскѣ. 77, 16 низведѣ ѿкъ рѣки воды. 77, 44 преложѣи въ кровѣ рѣки (Т. rivos) ихъ. 79, 12 и даже до рѣкѣ. 88, 26 и на рѣкахъ. 92, 3 воздвигѣша рѣки, Гдѣи, воздвигѣша рѣки гласы своѣ. 92, 4 возмѣтъ рѣки сотрѣнѣа своѣ. 97, 8 рѣки восплѣщѣтъ рѣкою. 104, 41 потекѣша въ безводныхъ рѣки. 106, 33 положила жсть рѣки. 136, 1 на рѣкахъ Кавѣлѣискихъ.

**РѢХЪ**, **РѢЩА** см. РЕЩИ.

**РѢЧНЫ́Й** (τοῦ ποταμοῦ, fluminis) — рѣчный.

45, 5 рѣчнаѣ оустремленѣа веселѣтъ градъ Бжѣи.

**РѢЧЬ** (ἡ λαλία, loquela, T. sermo)—рѣчь.

18, 4 не сѣть рѣчи (С. нѣтъ языка).

**РѢШИТИ** (λύειν, solvere)—разрѣшать: освобождать отъ узъ.

λύειν, λύσι: переводится также (см. выше): «разрѣшити».

145, 8 Гдѣ рѣшитъ (С. разрѣшаетъ) ѡкованныа.

**РѢСНА** (ὁ κρόσσος, бахрама,

κρόσσος, окруженный бахромою, fimbria, бахрама, T. funda, чашечка у перстня для драгоценнаго камня)—бахрама: женское украшеніе, состоявшее изъ золота и драгоценныхъ камней.

44, 14 рѣсны золатыми ѡдѣлана (А. «изъ рясницъ золотыхъ одѣяніе ея», С. одежда ея шита золотомъ, T. fundis aureis vestita).

## С.

**САВА** (Σαβά, Saba, T. Seba, съ Эѳіопск. «человѣкъ») — Сава (Шева), внукъ Хуша, сынъ Раамы.

Отъ Сава произошло племя и народъ Савеевъ (Савеевъ), обитавшее при Персидскомъ заливѣ.

71, 10 царіе Аравіиетин и Савіа (А. «царіе Аравіиетин и Савіи», T. reges Arabiae et Sabæ, С. цари Аравіи и Сава) дары привезутъ.

**САЛМАНЪ** (Σαλμανά, Salmana, T. Zalmanahum, съ Евр. «лишенный защиты, покровительства») — Салманъ, царь Мадиамскій, пораженный и убитый Гедеономъ (Суд. VIII, 5—7, 10, 12, 18—21).

82, 12 и Салмана.

**САМУИЛЬ** (ὁ Σαμουήλ, Samuel, съ Евр. «испрошенный отъ Бога», или «услышанный Богомъ») — Самуиль, пророкъ Израильскій, сынъ благочестиваго левита Елканы и жены его Анны, бывшей долго неплодною.

98, 6 и Самуилъ въ призывающуъ ѡмъ Ѣгѡ.

**САМЪ** (αὐτός, αὐτή, αὐτό, ipse, ipsa, ipsum)—самъ,-а,-о.

αὐτός переводится также (см. выше): «иже», «онъ» и (ниже) «той».

41, 7 ко мнѣ самому (πρὸς ἐμαυτόν, ad me ipsum, T. in me, С. во мнѣ). 43, 5 Ты еси самъ (С. тотъ же) Црѣ мой. 151, 3 Самъ (В., Т. и А. нѣтъ) Гдѣ, Самъ (В., Т. и А. нѣтъ) оуслышитъ. 151, 4 Самъ (В., Т. и А. нѣтъ, С. Онъ) послѣ Ангѡла Своего.

**САПОГЪ** (τὸ ὑπόδημα, calceamentum, T. calceus)—сапогъ.

59, 10 на Іаѡмѣю прострѣ сапога Мой. 107, 10 на Іаѡмѣю наложѣ сапога Мой.

**САУЛОВЪ** (τοῦ Σαούλ, Saul, T. Saulis)—Сауловъ (Саула).

См. ниже: «Сауль».

56, 1 вистгдѣ ѣмѣ ѡбѣгати ѡ лицѣ Саулова.

**САУЛЬ** (ὁ Σαούλ, Saul, съ Евр. «выпрошенный», «вымоленный») — Сауль, сынъ Киса, изъ колѣна Веніамина, первый царь Израильскій.

51, 2 и возвѣстити Саула.  
53, 2 реци Саулови. 58, 1  
всегда посла Саула.

**САУЛА** (τοῦ Σαούλ, Saul, T. Saulis) — Саулицъ, Сауловъ (Саула).

См. выше: «Сауловъ».

17, 1 изъ рѣки Саули.

**СВЕРШАД, -ДИ** (καταρτιζόμενος, praeparans) — приготавливающей.

28, 9 гласъ Гдсь, свершающей (T. facit, ut pariant, C. разрѣшаетъ отъ бремени) ѣлени.

**СВЕРШИТИ** (καταρτίσαι, perficere) — уготовить.

καταρτίσαι переводится также (см. ниже): «совершить», «содѣлать».

39, 7 тѣло же свершилъ (T. perfodisti, C. открылъ) мнѣ ѣси.

**СВЕСТИ** (κατάγειν, deducere, T. collocare; συνέχειν, argere, T. praeccludere) — свести, отвести; закрыть, запереть, затворить.

κατάγειν переводится также (см. выше): «пизвести». — συνέχειν переводится также (см. ниже): «удержать».

21, 16 въ персть смѣрти свѣзъ мнѣ ѣси. 68, 16 ниже сведѣтъ (σ., C. затворить) ѡ мнѣ ровѣнникъ оустъ своихъ.

**СВИДѢНІЕ** (τὸ μαρτύριον, testimonium) — свидѣтельство: откровеніе, наставленіе, заповѣдь.

24, 10 свидѣніа (C. откровенія) ѣгѡ. 77, 5 позавиже свидѣніе (C. уставъ) во Іакѡвѣ. 77, 56 свидѣній (C. уставовъ) ѣгѡ не сохраниша. 79, 1 свидѣніе (C. нѣтъ) Асафѣ. 80, 6 свидѣніе (C. во свидѣтельство) во Іѡсифѣ положи. 92, 6 свидѣніа (C. откровенія) Твоѡ оувѣришася ѕѡлѡ. 98, 7 хранѡхъ свидѣніа (C. заповѣди) ѣгѡ. 118, 2 блжени

испытѡющіи свидѣніа (C. откровенія) ѣгѡ. 118, 14 на пѣти свидѣній (C. откровеній) Твоиухъ. 118, 22 свидѣній (C. откровенія) Твоиухъ взыскахъ. 118, 24 свидѣніа (C. откровенія) Твоѡ подчѣніе моѣ ѣсть. 118, 31 прилѣпихса свидѣніемъ (C. къ откровеніямъ) Твоимъ. 118, 36 во свидѣніа (T. statuta, C. откровеніямъ) Твоѡ. 118, 46 ѡ свидѣніихъ (C. откров.) Твоиухъ. 118, 59 во свидѣніа (C. откровеніямъ) Твоѡ. 118, 79 вѣдѡшии свидѣніа (C. откров.) Твоѡ. 118, 88 сохраниѡ свидѣніа (C. откр.) оустъ Твоиухъ. 118, 95 свидѣніа (C. откр.) Твоѡ раздѣлахъ. 118, 99 свидѣніа (C. откр.) Твоѡ подчѣніе моѣ ѣсть. 118, 111 наследовахъ свидѣніа (C. откр.) Твоѡ. 118, 119 возлюбихъ свидѣніа (C. откр.) Твоѡ. 118, 125 оувѣмъ свидѣніа (C. откр.) Твоѡ. 118, 129 дѣвна свидѣніа (C. откр.) Твоѡ. 118, 138 свидѣніа (C. откр.) Твоѡ. 118, 144 свидѣніа (C. откровеній) Твоѡ. 118, 146 сохраниѡ свидѣніа (B. mandata, разночт. testimonia, C. откр.) Твоѡ. 118, 152 познахъ ѡ свидѣніи (C. откр.) Твоиухъ. 118, 157 ѡ свидѣній (C. откр.) Твоиухъ не оуклонихса. 118, 167 свидѣніа (C. откр.) Твоѡ. 118, 168 свидѣніа (C. откр.) Твоѡ. 121, 4 свидѣніе (T. ad testimonium, C. по закону) Іисво. 131, 12 свидѣніа (C. откр.) Твоѡ.

**СВИДѢТЕЛЬСТВО** (ἡ μαρτυρία, testimonium) — свидѣтельство: откровеніе.

18, 8 свидѣтельство (C. откровеніе) Гдсь вѣрно.

**СВИДѢТЕЛЬ** (ὁ μάρτυς, -υρος, testis)—свидѣтель.

26, 12 свидѣтеле неправеднии.  
34, 11 свидѣтеле неправеднии.  
88, 38 свидѣтель на нѣси вѣренъ.

**СВѢТИ** (ἐπίσταιν, mutare, перемѣнять, мѣнять; ἀλλάττειν, измѣнять, перемѣнить) — свѣтъ, свернуть.

Нижеприводимый текстъ, встрѣчающійся въ Посланіи Ап. Павла къ Евреямъ (1, 12) переведенъ по-Русски: «свершешь», а не «перемѣнишь», хотя въ Вульгатѣ стоитъ тоже mutabis, съ введениемъ впрочемъ разночтенія (involves). Глаголь ἀλλάττειν встрѣчается и въ Н. Завѣтѣ, гдѣ переведенъ: «измѣни-ти» (Дѣл. 6, 14. Римл. 1, 23. Галат. 4, 20), «измѣнитися» (1 Кор. 15, 51, 52. Евр. 1, 12).

101, 27 и ѣкъ ѡдеждѣ свѣши (разночт. ἀλλάξεις, С. перемѣнишь) ѡ.

**СВОБОДЪ** (ἐλεύθερος, liber)—свободный.

87, 6 въ мѣртвыхъ свободѣ (А. «въ мертвыхъ вмѣнихся», Т. *reputor inter mortuos*, С. между мертвыми брошенный).

**СВОИ, СВОА, СВОЕ, СВОИ, СВОА** (αὐτοῦ, αὐτῆς, αὐτοῦ, αὐτῶν, suus, sua, suum) свой, своя, свое, свои.

1, 3 плѣкъ свой — — во время свое. 2, 5 гнѣвомъ своимъ и ѣростию своею. 3, 1 сына своего. 3, 5 ѡ горнѣ стѣлѣ своемъ. 4, 4 прѣснаго своего (Т. пѣтъ). 4, 8 ѣла своего (разночт. αὐτῶν, Т. и С. пѣтъ). 5, 10 ѡзыки своими. 5, 11 ѡ мыслей своихъ. 7, 13 ѡрѣжіе свое — — ѡкъ своей. 7, 14 стрѣлы свои. 9, 8 прѣтолъ свой. 9, 17 рѣкъ своею (В. *suarum*, С. своихъ). 9, 24 души свои. 9, 25 гнѣва своего. 9, 26 врагѣ своимъ. 9, 27 въ сердце сво-

емъ. 9, 30 во ѡградѣ своей (С. нѣтъ) — — въ стѣнѣ своей. 9, 32 въ сердце своемъ — — лице свое. 9, 34 въ сердце своемъ. 10, 4 во храмѣ стѣмъ своимъ. 10, 5 свою (ἐαυτοῦ, Т. *ipsius*, С. Его) души. 11, 3 искреннемъ своимъ (Т. нѣтъ). 13, 1 въ сердце своемъ. 13, 8 людіи своимъ. 14, 2 въ сердце своемъ. 14, 3 ѡзыкомъ своимъ — — искреннемъ своимъ — — на ближнимъ своимъ. 14, 4 искреннемъ своимъ (С. нѣтъ). 14, 5 серебра своего. 15, 3 хотѣннѣ своимъ (В. *meas*, Т. *mea*, С. мои). 16, 10 тѣкъ свой. 16, 11 ѡчи свои. 16, 14 младенцемъ своимъ. 17, 7 ѡ храма стѣлѣ своимъ. 17, 12 закровъ свой. 17, 14 глакъ свой. 17, 46 ѡ стѣзѣ своихъ. 17, 51 хрѣстѣ своимъ (С. Твоему). 18, 5 селеніе свое (Т. и С. пѣтъ). 18, 6 ѡ чертога своего. 19, 7 хрѣста своего — — съ нѣсе стѣлѣ своимъ (Т. *Sua*, С. своихъ). 20, 10 гнѣвомъ своимъ. 21, 14 ѡста свои. 21, 25 лице свое. 22, 3 ѡ не ради своего. 23, 4 души свою (разночт. *μου*) — — искреннемъ своимъ (въ пѣк. Греч. пѣтъ, Т. пѣтъ, С. *своему*). 23, 5 ѡса своего. 24, 9 пѣтелъ своимъ. 26, 5 въ селеніи своемъ — — селеніи своимъ. 27, 3 съ ближними своими — — въ сердцахъ своихъ (В. и Т. *eorum*, С. у нихъ). 27, 8 людіи своимъ — — хрѣста своимъ. 28, 11 людемъ своимъ — — люди своимъ. 30, 22 милость свою (разночт. *ἐμοί*). 32, 14 жилища своего (С. пѣтъ). 32, 16 крѣпости своемъ. 32, 17 силы своемъ. 33, 1 лице свое. 33, 23 равъ своихъ. 34, 7 стѣнѣ своимъ.

34, 16 зѣвы свои. 34, 21 оуста свои. 34, 25 въ сердцахъ своихъ. 35, 3 беззаконіе свое (В. ejus). 35, 5 на ложи своемъ. 36, 7 въ пѣти своемъ. 36, 12 зѣвы свои. 36, 14 лѣкъ свой. 36, 28 прѣвнѣхъ Своихъ (Т. нѣтъ). 37, 14 оуста своихъ. 37, 15 во оустѣхъ своихъ (Т. ejus). 39, 16 стѣдъ свой. 41, 9 мѣть Свою. 43, 4 мсчѣмъ своимъ. 45, 5 селѣніе Своѡ. 45, 7 гласъ Свой. 46, 5 достоиніе Своѡ (разночт. *ἑαυτοῦ*, Т. *nostram*, С. наше). 46, 9 на прѣтолѣ стѣмъ Своѣмъ. 48, 7 на силѣ свою — — богатства спосгѡ. 48, 9 души своеѡ (Т. *eorum*, С. ихъ). 48, 11 богатство свое. 48, 12 имена свои. 48, 14 по оустѣхъ своихъ (Т. *eorum*, С. ихъ). 48, 15 ѡ славы своеѡ (Т. *ejus*, С. ихъ). 48, 20 Отецъ своихъ. 49, 4 люди Своѡ. 51, 9 богатства своегѡ — — сѣтою своею. 52, 2 въ сердцахъ своемъ. 52, 7 людій Своихъ. 54, 21 рѣкъ свою. 54, 24 дншъ своихъ. 56, 4 мѣть Свою и истинѣ Свою. 57, 5 оуши свои. 57, 8 лѣкъ Свой (С. нѣтъ). 57, 11 рѣцѣ свои. 58, 8 оусты свои. 58, 13 въ гордыни своей. 59, 8 во стѣмъ Своѣмъ. 61, 5 оусты своими (С. нѣтъ) — — и сердцемъ своимъ (Т. нѣтъ). 63, 4 лѣкъ свой — — лѣкъ свой (въ пѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ). 64, 7 крѣпостію Своєю (разночт. *Sua*, В. и Т. *Tua*, С. Своєю). 65, 7 силою Своєю. 65, 20 мѣть Свою. 66, 7 плодъ свой. 67, 6 въ мѣстѣ стѣмъ Своѣмъ. 67, 22 враговъ Своихъ. 67, 32 рѣкъ свою. 67, 34 гласъ Своѣмъ. 67, 36 во стѣхъ Своихъ (Т. Tu-

is, С. Твоихъ) — — людѣмъ Своимъ. 68, 16 оуста своихъ. 68, 34 ѡкованнымъ Своѡ. 72, 6 нечестіемъ своимъ (разночт. *ἑαυτοῦ*, а въ пѣк. Греч. советѣмъ нѣтъ, С. и Т. нѣтъ). 72, 9 оуста свои. 72, 19 за беззаконіе свое (Т. и С. нѣтъ). 73, 4 знаменіи свои. 73, 8 въ сердцахъ своемъ. 75, 6 своимъ своимъ — — въ рѣкахъ своихъ. 76, 9 мѣть Свою (въ пѣк. Греч. нѣтъ, Т. *Ejus*, С. Его). 76, 10 во гнѣвѣ Своѣмъ (Т. и С. нѣтъ) щедрѡты Своѡ. 77, 5 сыновѣмъ своимъ (Т. *ipsorum*, С. ихъ). 77, 6 сыновѣмъ своимъ. 77, 7 оупованіе свое. 77, 8 сердца своегѡ (разночт. *ἑαυτοῦ*, С. нѣтъ) — — духа своегѡ (В. *ejus*, Т. *ejus*). 77, 18 въ сердцахъ своихъ — — душамъ своимъ. 77, 20 людѣмъ Своимъ. 77, 26 силою Своєю. 77, 30 ѡ желаніи своегѡ (С. ихъ). 77, 36 оусты своими, и лѣкомъ своимъ. 77, 38 гѡрость Свою — — гнѣва Своегѡ. 77, 43 знаменіи Своѡ, и чѣдеса Своѡ. 77, 49 гѡрости Своѣмъ. 77, 50 гнѣвѣ Своѣмъ. 77, 52 люди Своѡ. 77, 54 стѣни Своѣмъ. 77, 58 въ холмѣхъ своихъ, и во истѣканныхъ своихъ. 77, 62 люди Своѡ и достоиніе Своѡ. 77, 66 враги Своѡ (С. Его). 77, 69 стѣлаще Своѡ. 77, 70 раба Своего. 77, 71 раба Своего — — достоиніе Своѡ. 77, 72 сердца Своегѡ — — рѣкъ Своєю (С. руками мудрыми). 79, 12 розги свои (разночт. кѣ: *ἔγω*) — — ѡрасли свои (разночт. кѣ: *ἔγω*). 80, 13 въ начинаніихъ своихъ. 83, 4 птенцы свои (*ἑαυτοῦ*). 83, 6 въ сердцахъ своемъ (С. нѣтъ).

84, 9 на люди Своѣ, и на прѣбнымъ Своѣ. 84, 13 плодъ свой. 84, 14 стѣпы свои. 88, 42 сосѣдствъ своимъ. 88, 49 дѣшъ свою (Т. se ipsum). 90, 4 плещма Своима. 90, 11 Анггломъ Своимъ. 92, 3 гласы свои. 92, 4 сотрѣнїа свои. 93, 14 людїи Своихъ, и достоинїа Своегѡ. 95, 13 истинною Своєю. 96, 7 ѡ идѡлѣхъ своихъ (Т. и С. нѣтъ). 96, 10 прѣбныхъ Своихъ. 97, 2 спїе Своє — — правдѣ Свою. 97, 3 мѣть Свою — — истинѣ Свою. 100, 5 искреннаго своего. 101, 1 молѣнїе свое. 101, 17 во слѣвѣ Своей. 101, 20 съ высоты стѣмъ Своимъ. 102, 7 пѣти Своѣ — — хотѣнїа Своѣ. 102, 11 мѣть Свою (Т. ejus, С. нѣтъ). 102, 16 мѣста своего (С. его). 102, 19 прѣтолъ Свои. 103, 3 превыспренїа Своѣ (В. Ejus, С. Твои) — — восхожденїе Своє (В. Тuum, С. Твоего). 103, 4 Англы Своѣ (В. Tuos, С. Твоими) — — слуги Своѣ (В. Tuos, С. Твоими). 103, 11 въ жаждѣ свою. 103, 13 ѡ превыспреннихъ Своихъ (С. Твоихъ). 103, 19 западъ свой. 103, 22 въ ложахъ своихъ. 103, 23 на дѣло свое, и на дѣланїе свое. 103, 29 въ персть свою. 103, 31 ѡ дѣлѣхъ Своихъ. 104, 8 завѣтъ Свои. 104, 9 клѣтвѣ Свою. 104, 21 домъ своему — — стажанїю своему. 104, 24 люди Своѣ. 104, 26 раба своего. 104, 27 знаменїи Своихъ (Т. Ejus, С. Его), и чѣдѣсъ Своихъ (В. и Т. нѣтъ, С. Ego). 104, 42 слово стѣе Своє — — рабѣ своему. 104, 43 люди Своѣ — — избраннымъ Своѣ. 105, 8 имене своего ради — — силѣ Свою.

105, 25 въ селенїихъ своихъ. 105, 26 рѣкѣ Свою. 105, 29 въ начинанїихъ своихъ. 105, 33 оустнама своимъ. 105, 37 сыны свои и дщери свои. 105, 38 сынѡвъ своихъ. 105, 39 въ начинанїихъ своихъ. 105, 40 на люди Своѣ (С. Ego) — — достоинїе Своє. 105, 43 совѣтомъ своимъ — — въ беззаконїихъ своихъ. 105, 45 завѣтъ Свои — — мѣти Своимъ. 106, 17 беззаконїи во ради своихъ. 106, 20 слово Своє. 106, 30 хотѣнїа своего (Т. и С. нѣтъ). 106, 42 оуста свои. 107, 8 во стѣмъ своимъ. 108, 10 изъ домѡвъ своихъ. 108, 25 главами своимъ (С. своими). 108, 29 стѣдомъ своимъ. 109, 5 гнѣва своего. 110, 4 чѣдѣсъ Своихъ. 110, 5 завѣтъ Свои. 110, 6 дѣлѣ Своихъ — — людемъ своимъ. 110, 9 людемъ своимъ — — завѣтъ Свои. 111, 5 словеса свои. 111, 8 на праги свои. 111, 10 зѣвы своимъ. 112, 8 людїи своихъ (С. его). 113, 15 гортанемъ своимъ. 114, 2 оухо Своє. 118, 9 пѣть свой. 122, 2 господїи своихъ (С. ихъ) — — госпожи своимъ (С. ея). 124, 2 людїи Своихъ. 124, 3 рѣкѣ своихъ. 125, 6 стѣмена свои (Т. и С. нѣтъ) — — рѣкомѣти свои. 126, 2 возакѣленнымъ своимъ. 126, 5 желанїе свое — — врагомъ своимъ (Т. и С. нѣтъ). 128, 3 беззаконїе свое. 128, 7 рѣки своимъ — — нѣдра своего. 130, 2 на мать свою (С. нѣтъ). 134, 7 ѡ сокровири Своихъ. 134, 12 людемъ своимъ. 134, 14 людемъ своимъ и ѡ рабѣхъ своихъ. 135, 16 люди Своѣ. 135, 22 рабѣ своему.



139, 3 ѡзыкъ своѣй. 140, 10 во мрѣжѣ своѣй. 143, 10 раба Своего (В. Тuum, С. Твоего). 143, 12 въ юности своѣй (С. ихъ). 143, 13 во исхѣдицихъ своихъ (Т. postris, С. нашихъ). 144, 13 во всѣхъ словесѣхъ Своихъ (Т. нѣтъ, С. Своихъ) — во всѣхъ дѣлѣхъ Своихъ (Т. нѣтъ, С. Своихъ). 144, 17 во всѣхъ путѣхъ Своихъ — во всѣхъ дѣлѣхъ Своихъ. 145, 4 въ зѣмлю своѣю. 145, 5 на Гда Бга свогѣ (В. ipsius, С. его). 147, 4 слово Своѣ. 147, 5 сиѣгъ Своѣй (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ). 147, 6 голоть Своѣй. 147, 7 слово Своѣ. 147, 8 слово Своѣ — сѣдвыи Своѣ. 147, 9 сѣдвыи Своѣ (Т. ista, С. Его). 148, 14 модии Своихъ. 149, 2 ѡ Црѣи своѣмъ. 149, 4 въ модехъ Своихъ. 149, 5 на лѣжахъ своихъ. 151, 4 Англа Своего (А., Т. и В. нѣтъ) — помазаніа Своего (А., В. и Т. нѣтъ). 151, 6 ідшыи своиими (А., В. и Т. нѣтъ).

**СВЫШЕ** (ἀνω, desursum, Т. superne; ὑπεράνωθεν, desuper, Т. superne) — выше.

49, 4 призоветъ небо свынс. 77, 23 заповѣда ѡблакъмъ свынс (с.).

**СВѢТІЛНИКЪ** (ὁ λύχνος, lucerna) — свѣтильникъ.

17, 29 просвѣтѣши свѣтильникомъ моѣмъ. 118, 105 свѣтильникомъ ногѣма моѣма. 131, 17 оуготовахъ свѣтильникомъ.

**СВѢТІЛО** (τὸ φῶς, ρ. φῶτος, luminare, ρ. и. -is, Т. lumen) — свѣтило.

φῶς переводится также (см. ниже): «свѣтъ».

135, 7 сотворшемъ свѣтила вѣліа.

**СВѢТЛОСТЬ** (ἡ λαμπρότης, splendor, Т. amoenitas, decor) — блескъ, сіяніе; въ перен. зн.: пышность, великолѣпіе, роскошь.

Въ Н. Зав. ἡ λαμπρότης встрѣчается однажды (Дѣян. 26, 13) и переведено: «сіяніе».

89, 17 вѣди свѣтлость (С. благоволеніе) Гда Бга нашегѡ на насъ. 109, 3 во свѣтлостехъ (С. во благолѣпїи) стѣихъ Твоихъ.

**СВѢТЛЪ, -ИИ** (τηλαυγής, блистающій, мерцающій вдали, lucidus, Т. purus) — свѣтлый.

18, 9 заповѣдь Гда свѣтла.

**СВѢТЬ** (τὸ φῶς, ρ. и. φῶτος, lumen, lux, Т. lux) — свѣтъ.

φῶς переводится также (см. выше): «свѣтило».

4, 7 знаменася на насъ свѣтъ лица Твоегѡ. 35, 10 во свѣтѣ Твоѣмъ оузримъ свѣтъ. 36, 6 изведетъ ѡкъ свѣтъ правды твоѣ. 37, 11 свѣтъ Ѣчию моѣю. 42, 3 послѣ свѣтъ Твоѣй. 48, 20 не оузритъ свѣта. 55, 14 во свѣтѣ живыхъ. 88, 16 во свѣтѣ лица Твоегѡ пойдѣтъ. 96, 11 свѣтъ возсіа прѣвникѣ. 103, 2 ѡдѣѣиса свѣтомъ ѡкъ ризою. 111, 4 возсіа во тмѣ свѣтъ правымъ. 118, 105 свѣтъ стезѣмъ моѣмъ. 138, 12 ѡкъ и свѣтъ ѣа. 148, 3 хвалите Гдѣ, всѣ звѣзды и свѣтъ (Т. stellæ lucidæ, С. звѣзды свѣта).

**СВѢЗЪТИ** (δῆσαι, аор. отъ δεῖν, alligare, Т. vincire) — связать.

149, 8 свѣзати (С. заключать) царѣи ихъ пѣты.

**СВѢТІЛИЩЕ** (τὸ ἁγίασμα, sanctificium, Т. sanctuarium; τὸ ἁγιαστήριον, sanctuarium) — свѣтилице.

ἁγίασμα переводится также (см. ниже): «свѣтило», «святыня». — ἁγιαστήριον переводится также (см. ниже): «свѣтило».

77, 69 созда ѿкω ε̅динорога стѣлице Своѡ. 82, 13 да насѣдимъ севѣ стѣлице (ἀγιαστήριον, Т. habitacula, С. селенія) Бжіе.

**СВАТИЛО** (τὸ ἀγιαστήριον, sanctuarium; τὸ ἀγίασμα, sanctificatio (sic), Т. sanctuarium) — святилище.

ἀγίασμα переводится также (см. выше): «святилище» (и ниже) «святила» — ἀγιαστήριον переводится также (см. выше): «святилище».

72, 17 дондеже внидѣ во стѣло Бжіе. 73, 7 возжгоша Огнѣмъ стѣло Твоѡ. 95, 6 великолѣпе во стѣлѣ (ἀγίασματι, В. in sanctificatione) Бгѡ.

**СВѦТЪ, ІІІІ** (ἅγιος, sanctus) — святой.

У Тремелліл не рѣдко переводится чрезъ род. п. отъ sanctitas.

2, 6 горюю стѡю. 3, 5 ѡ горы стѣмъ. 5, 8 поклонюса ко храмѣ стѡмѣ Твоемѣ. 10, 4 Гдѣ во храмѣ стѣмъ Своѡмъ. 14, 1 во стѣю горѣ. 15, 3 стѣмъ, ѿже сдѣтъ. 17, 7 ѡ храма стѣгѡ (Т. нѣтъ, С. *святого*) Своегѡ. 19, 3 послетъ ти поможь ѡ стѣгѡ (С. святилица). 19, 7 съ нѣсе стѣгѡ Своегѡ. 21, 4 во стѣмъ живѣши. 23, 3 на мѣстѣ стѣмъ Бгѡ. 26, 4 посѣщати храмъ стѣй (Т. нѣтъ, С. *святой*) Бгѡ. 27, 2 ко храмѣ стѡмѣ Твоемѣ. 28, 2 во дворѣ стѣмъ (С. святилицѣ) Бгѡ. 32, 21 во йма стѡе Бгѡ. 33, 10 вси стѣн Бгѡ. 42, 3 въ горѣ стѣю. 46, 9 на прѡтолѣ стѣмъ Своѡмъ. 47, 2 въ горѣ стѣй Бгѡ. 50, 13 Дѡхъ Твоегѡ стѣгѡ. 55, 1 ѡ стѣхъ (Т. и С. нѣтъ). 59, 8 во стѣмъ (С. святилицѣ) Своѡмъ. 62, 3 во стѣмъ (С. святилицѣ) ѿвихса. 64, 5 стѣ храмъ Твоѡ.

67, 6 въ мѣстѣ стѣмъ Своѡмъ. 67, 18 во стѣмъ (Т. sanctuario, С. святилицѣ). 67, 25 во стѣмъ (Т. sanctuario, С. святилицѣ). 67, 36 дивенъ Бгѣ во стѣхъ (разночт. ὁσίοις, Т. sanctuariis, С. святилицѣ) Своихъ. 70, 22 стѣй йлева. 73, 3 во стѣмъ (С. святилицѣ) Твоѡмъ. 76, 14 во стѣмъ. 77, 41 стѣго йлева. 78, 1 храмъ стѣй Твоѡ. 82, 4 совѣщаша на стѣмъ (Т. abditos, С. хранимыхъ) Твоѡ. 86, 2 на горѣхъ стѣхъ. 88, 6 въ цркви стѣхъ. 88, 8 въ совѣтѣ стѣхъ. 88, 19 стѣгѡ йлева. 88, 21 ѡлеемъ стѣмъ. 88, 36 ѡ стѣмъ (С. святостию) Своѡмъ. 95, 9 во дворѣ стѣмъ (С. святилици). 97, 1 мышца стѣмъ Бгѡ. 98, 3 стѡ ѣсть. 98, 5 стѡ ѣсть. 98, 9 въ горѣ стѣй Бгѡ: ѿкω стѣ Гдѣ. 101, 20 съ высоты стѣмъ Своѡмъ. 102, 1 йма стѡе Бгѡ. 104, 3 ѡ ймени стѣмъ Бгѡ. 104, 42 слово стѡе Своѡ. 105, 16 стѣго Гдѣна. 105, 47 ймени Твоемѣ стѡмѣ. 107, 8 во стѣмъ (С. святилицѣ) Своѡмъ. 109, 3 во свѣтлостехъ стѣхъ (Т. sanctitatis, С. святилици) Твоихъ. 110, 9 стѡ ѿ страшно йма Бгѡ. 133, 2 во стѣмъ (С. святилицу). 137, 2 поклонюса ко храмѣ стѡмѣ Твоемѣ — — йма Твоѡ стѡе (Т. и С. нѣтъ). 144, 21 йма стѡе Бгѡ. 150, 1 во стѣхъ (С. святилицѣ) Бгѡ.

**СВѦТЫНА** (ἡ ἁγιωσύνη, sanctitas, sanctificatio, Т. sanctitas; τὸ ἀγίασμα, sanctificatio, sanctuarium, sanctitudo, Т. sanctitas) — святиныя: святость.

ἀγίασμα переводится также (см. выше): «святилище», «сватило».

29, 5 исповѣдайте пѣмѣть стѣни (ἀγιστόν.) Ἐγὼ. 77, 54 въ горѣ стѣни (С. святую) · Свосѣ. 88, 40 стѣню (Т. coronamentum, С. вѣнецъ) Ἐγὼ. 92, 6 дѣмѣ Твоемѣ подобаетъ стѣнамъ (С. святость). 95, 6 стѣнамъ (ἀγιστόν., Т. горъ, С. сила) и великолѣпнѣ. 96, 12 исповѣдайте пѣмѣть стѣни (ἀγιστόν.) Ἐγὼ. 113, 2 стѣнамъ Ἐγὼ. 131, 8 кивѣтъ стѣни (Т. roboris, С. могущества) Твоемѣ. 131, 18 стѣнамъ (Т. coronamentum, С. вѣнецъ) Моѣ. 144, 5 великолѣпнѣ славы стѣни (ἀγιστόν., Т. majestatis, С. величїя) Твоемѣ возглаголютъ.

**СВЯЩЕННИКЪ** (ὁ ἱερεὺς, sacerdos) — священникъ.

ἱερεὺς переводится также (см. выше): «іерей».

77, 64 священницы ихъ мечемъ падѣша. 131, 9 священницы Твоѣ ѡблекѣтса правдою. 131, 16 священники Ἐγὼ ѡблекѣ во снѣгѣ.

**СГАРАЕМЫЙ, -ИЙ** (καίόμενος, agdens, Т. infervidus) — сгараемый.

Симмахъ толкуетъ: «eis τὸ καίειν — для сожженїя». По Афанасїю Великому, «стрѣлами называетъ (Давидъ) наказанїе, а подѣ сгараемыми — людей достойныхъ огнѣ».

7, 14 стрѣлы Своѣ сгараемымъ (καίόμενοι, С. палящими) содѣла.

**СѢ** (ἰδοὺ, ecce) — вотъ.

7, 15 сѣ, волѣ неправдою. 10, 2 сѣ, грѣшницы. 26, 6 сѣ (въ пѣк. Греч. пѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ), вознесѣ главѣ мою. 32, 18 сѣ, Счи Гѣни. 36, 36 и сѣ, не вѣ. 38, 6 сѣ, падн. 39, 8 сѣ, принаѣ. 39, 10 сѣ (С. нѣтъ), оустнама моима. 47, 5 сѣ, царїе зѣмстїн. 50, 7 сѣ во, въ беззаконїихъ. 50, 8 сѣ во, истинѣ возлю-

вилъ еси. 51, 9 сѣ, человекъ. 53, 2 не сѣ (Т. и С. нѣтъ) ли, дѣла. 53, 6 сѣ во, Бгѣ помогаетъ ми. 54, 8 сѣ (С. нѣтъ), оудалихса. 55, 10 сѣ (Т. нос, С. изъ этого), познахъ. 58, 4 сѣ, оудалиша душѣ мою. 58, 8 сѣ, тїи. 67, 34 сѣ, дастъ. 72, 12 сѣ, сїи. 72, 15 сѣ (С. нѣтъ), рѣдѣ снѣговъ твоихъ. 72, 27 сѣ, оудалиющїи. 82, 3 сѣ, врази. 86, 4 сѣ, иноплемѣнницы. 91, 10 сѣ, врази Твоѣ, Гѣи, іакъ сѣ, врази. 118, 40 сѣ, возжелѣхъ. 120, 4 сѣ (С. нѣтъ), не воздрѣмаетъ. 122, 2 сѣ, іакъ Счи. 126, 3 сѣ, достоѣнїс. 127, 5 сѣ (С. нѣтъ), іакъ. 131, 6 сѣ, слышахомъ. 132, 1 сѣ (С. нѣтъ), что доврѣ. 133, 1 сѣ (С. нѣтъ), шѣ. 138, 4 сѣ (С. нѣтъ), Гѣи.

**СЕБѢ, СЕБѢ** см. СѢ.

**СЕДМЕРИЦЕЮ** (ἑπταπλασίως, septuplum, septies, Т. septies, septuplo) — семикратно: семь разъ.

11, 7 ѡчирично седмерицею. 78, 12 воздѣжа сѣдмемъ нашимъ седмерицею. 118, 164 седмерицею днѣмъ хвалихъ Тѣ.

**СЕДМЬДЕСЯТЬ** (ἑβδομήκοντα, septuaginta) — семьдесятъ.

89, 10 въ нїхъ же седмьдесятъ (Т. septuageni) лѣтъ.

**СѢИ, СѢИ, СѢИ, СѢИ, СѢИ** (οὗτος, αὕτη, τοῦτο, οὗτοι, αὗται, ταῦτα, iste, ista, istud, isti, istae, ista, hic, haec, hoc, hi, haec, haec) — этотъ, эта, это, эти.

«сего ради» (ἐκ τούτου, ideo, propter hoc, propterea, Т. idcirco, propterea) — «потому» вездѣ отмѣчено чрезъ ѡ. τ.

1, 5 сегѣ ради (ѡ. τ.). 7, 4 сотворихъ сїѣ. 9, 16 въ сѣти сѣи (Т. и С. нѣтъ). 11, 8 ѡ рѣла сегѣ. 14, 5 творѣи сїѣ (С. такъ).

15, 4 по сіухъ. 15, 9 сегѡ рѡди (д. т.). 17, 1 пѣсни семъ. 17, 50 сегѡ рѡди (д. т.). 19, 8 сін (С. пные) на колесницахъ, и сін (Т. illi, С. пные) на конехъ. 23, 5 сей (Т. is, С. томъ) приметъ. 23, 6 сей (Т. hæc est, С. таковъ) рѡдъ. 23, 8 сей Црѣ. 23, 10 сей Црѣ. 24, 8 сегѡ рѡди (д. т.). 30, 5 ѿ сѣти семъ (Т. и С. нѣтъ). 30, 23 сегѡ рѡди (д. т.). 31, 8 на пѣть сей (Т. и С. нѣтъ). 33, 7 сей нищій. 40, 12 въ сѣмъ. 41, 5 сѣмъ поманѣхъ. 41, 7 сегѡ рѡди (д. т.). 43, 18 сѣмъ всѣмъ. 43, 22 взычетъ сіухъ. 44, 3 сегѡ рѡди (д. т.). 44, 8 сегѡ рѡди (д. т.). 44, 18 сегѡ рѡди (д. т.). 45, 3 сегѡ рѡди (д. т.). 48, 2 оуслышите сѣмъ. 48, 14 сей пѣть — — по сіухъ. 49, 21 сѣмъ сотвори азъ еси. 49, 22 развѣйте оубѡ сѣмъ. 51, 7 сегѡ рѡди (д. т.). 61, 12 двѣмъ сѣмъ. 65, 19 сегѡ рѡди (д. т.). 67, 29 оукрѣпнѣ, иже, сѣе (Т. нѣтъ, С. то). 72, 6 сегѡ рѡди (д. т.). 72, 10 сегѡ рѡди (д. т.). 72, 12 сін грѣшницы. 72, 16 сѣе трѣдъ есть. 73, 2 гора Сиѡна сѣмъ (В. нѣтъ, разночт. гѡрѣ Сиѡна сѣю). 73, 18 помани сѣмъ (В. и Т. hujus, С. же). 74, 8 сегѡ (С. одного) смирѣетъ, и сегѡ (Т. illum, С. другаго) возноситъ. 74, 9 ѿ семъ (Т. ex quo, С. изъ нея) въ сѣю (Т. и С. нѣтъ). 76, 11 сѣмъ (С. вотъ) измѣна. 77, 21 сегѡ рѡди (д. т.). 77, 32 во всѣхъ сіухъ. 77, 54 гѡрѣ сѣю. 79, 15 виноградъ сей. 86, 4 сін (Т. hunc, С. такой-то) выша. 86, 6 князѣй, сіухъ (Т. hic, С. такой-то). 91, 7 не развѣетъ сіухъ.

100, 5 сегѡ (Т. ipsum, С. нѣтъ) изгонѣхъ — — съ сімъ (Т. ipsum, С. нѣтъ) не гадѣхъ. 100, 6 сей (Т. is, С. тотъ) ми слѣжаше. 101, 19 да напишется сѣе. 103, 25 сѣе море. 103, 26 смій сей. 106, 43 сохранитъ сѣмъ. 108, 20 сѣе (С. таково) дѣло. 108, 27 рѣка Твоѣ сѣмъ. 109, 7 сегѡ рѡди (д. т.). 117, 20 сѣмъ (Т. hæc ipsa, С. вотъ) врата. 117, 22 сей (Т. is, С. нѣтъ) высть. 117, 23 высть сей. 117, 24 сей дѣнь. 118, 56 сей (С. онъ) высть. 118, 67 сегѡ рѡди (д. т.). 118, 104 сегѡ рѡди (д. т.). 118, 119 сегѡ рѡди (д. т.). 118, 127 сегѡ рѡди (д. т.). 118, 128 сегѡ рѡди (д. т.). 118, 129 сегѡ рѡди (д. т.). 131, 12 свидѣннѣ Моѣ сѣмъ (Т. singula, С. нѣтъ). 131, 14 сей покой. 141, 4 на пѣти сѣмъ (Т. и С. нѣтъ). 143, 13 ѿ сегѡ въ сѣе. 143, 15 сѣмъ сѣтъ. 149, 9 слава сѣмъ. 151 (въ надп.) сѣи (А., В., Т. и С. нѣтъ) ѡалѡмъ.

**СЕЛЕНІЕ** (ἡ σκηνή, tabernaculum, Т. tugurium, tentorium; τὸ σκηνωμα. tabernaculum, habitatio, Т. tentorium, tabernaculum, habitaculum) — селеніе: сѣнь, скинія, жилище, обитель, шатеръ.

σκηνή переводится также (см. выше): «жилище», «кровъ» и (ниже) «скинія». — σκηνωμα переводится также (см. выше): «жилище» и (ниже) «тѣло».

17, 12 селеніе (σκηνή, С. сѣнню) ѡгѡ. 18, 5 селеніе (С. жилище) ѡвоѣ. 25, 8 мѣсто селеннѣ (С. жилища). 26, 5 скрѡмѣ въ селеннѣ (σκηνή, С. скиннѣ) ѡвоѣмъ — — въ тайнѣ селеннѣ (σκηνή) ѡвоегѡ. 26, 6 въ селеннѣ (σκηνή, С. скиннѣ) ѡгѡ. 41, 5

въ мѣсто селѣній (σκηυῆς). 42, 3 въ селѣніахъ (С. обители) Твоѣ. 45, 5 селѣніе (С. жилище) Своѣ. 48, 12 селѣніахъ (С. жилища) ѿхъ. 51, 7 ѿ селѣніахъ (С. жилища) твоегѡ. 60, 5 въ селѣніи (С. жилищѣ) Твоѣмъ. 77, 51 въ селѣніихъ (С. шатрахъ) Хамовыхъ. 77, 55 въ селѣніихъ (С. шатрахъ) ѿхъ. 77, 60 селѣніе (С. жилище). 77, 67 селѣніе (С. шатеръ) Іосифово. 82, 7 селѣніахъ Іаѡмѣйска. 83, 2 селѣніахъ (С. жилища) Твоѣ. 83, 11 въ селѣніихъ (С. шатрахъ) грѣшничихъ. 86, 2 паче всѣхъ селѣній Іаковлехъ. 90, 10 и рана не приближится селѣнію (разночт. къ: тѣлеси, С. къ жилищу) твоемъ. 105, 25 въ селѣніихъ (С. шатрахъ) своихъ. 107, 8 оудомъ селѣній (σκηυῶν, Т. Succotharum, С. Сокхотъ). 117, 15 въ селѣніихъ (σκηυαῖς, С. жилищахъ) прѣвыхъ. 119, 5 вселѣхса съ селѣніи (В. habitantibus, Т. scenitæ, С. шатровъ) Кидарскими. 131, 3 видѣ въ селѣніе (С. шатеръ). 131, 5 селѣніе (С. жилища) Бгѡ Іаковаю. 131, 7 видѣмъ въ селѣніахъ (С. къ жилищу).

**СЕЛМШНЪ** (ὁ Σελμῶν, Selmon, съ Евр. «тѣнь, темнота» = «тѣнистая, лѣсенная гора») — Селмоць — гора въ Самаріи, близъ Сихема.

Здѣсь, на этой горѣ, Авимелехъ вмѣстѣ со своими воинами нарубилъ сучьевъ, обложилъ ими башню Сихемскую и сжегъ ее (Суд. 9, 48—49). Здѣсь же была одержана извѣстная побѣда Навина надъ царями Аморрейскими (Книга Ис. Нав., гл. 10 и 11).

67, 15 ѡснѣжатса въ Селмшнѣ.

**СЕЛНЫИ** (τῶ ἀγροῦ, agri, Т. agrestis, agri) — полевой: растущій въ полѣ, на лугу.

49, 11 и красота селнахъ (С. на поляхъ). 102, 15 ѿкѡ цвѣтъ селный. 103, 11 напаміютъ всѣ свѣри селнымъ.

**СЕЛО** (ὁ ἀγρός, ager) — поле.

106, 37 и насадила села.

**СЕРДЦЕ** (ἡ καρδία, cor, Т. animus, cor) — сердце.

кардіа переводится также (см. ниже): «чрево».

4, 5 глаголете въ сердцахъ вашихъ. 4, 8 веселіе въ сердцы моемъ. 5, 10 сердце ѿхъ съестно. 7, 10 испытаніи сердца. 7, 11 правымъ сердцемъ. 9, 2 всѣмъ сердцемъ моимъ. 9, 27 рече бо въ сердцы своемъ. 9, 32 рече бо въ сердцы своемъ. 9, 34 рече бо въ сердцы своемъ. 9, 38 оуготованію сердца ѿхъ. 10, 2 правымъ сердцемъ. 11, 3 оустийъ лютнымъ въ сердцы (Т. и С. нѣтъ), и въ сердцы глаголаша слава. 12, 3 вѡлѣзши въ сердцы моемъ. 12, 7 возрадуетса сердце мое. 13, 1 рече възвѣмши въ сердцы своемъ. 14, 2 глаголаи истинѣ въ сердцы своемъ. 15, 9 возвеселиса сердце мое. 16, 3 исквсѣла еси сердце мое. 18, 9 веселѣша сердце. 18, 15 повѣснѣе сердца моего. 19, 5 дастъ ти Гдѣ по сердцѣ твоемъ. 20, 3 желаніе сердца. 21, 15 сердце мое. 21, 27 сердца ѿхъ. 23, 4 чистъ сердцемъ. 24, 17 скѡрви сердца моего. 25, 2 сердце мое. 26, 3 не оубойтса сердце мое. 26, 8 сердце мое. 26, 14 да крѣпитса сердце твоѣ. 27, 3 въ сердцахъ своихъ. 27, 7 оупова сердце мое. 30, 13 ѿ сердца. 30, 25 да крѣпитса сердце ваше. 31, 5 нечестіе сердца (В. и Т. peccati, С. грѣха) моего. 31, 11 хвалитса, вси

правнн сердцемъ. 32, 11 помышленнн срдца ѳгѡ. 32, 15 сердца ихъ. 32, 21 возвеселитса сердце наше. 33, 19 сокрушенннхъ сердцемъ. 34, 25 да не рскѡтъ въ сердцахъ своихъ. 35, 11 правымъ сердцемъ. 36, 4 прошеннн сердца твоегѡ. 36, 14 правымъ сердцемъ (Т. via, С. идуущихъ прямымъ путемъ). 36, 15 да внидетъ въ сердца ихъ. 36, 31 из сердца. 37, 9 ѡ воздыханннн сердца моего. 37, 11 сердце мое смѣтѣса. 38, 4 согрѣса сердце мое. 39, 11 не скрѣхъ въ сердца моего. 39, 13 сердце мое ѡстави мѡ. 40, 7 все глаголаше сердце ѳгѡ. 43, 19 сердце наше. 43, 22 Той во вѣсть тайнамъ сердца. 44, 2 ѡрыгнѣ сердце (С. изъ сердца) мое. 44, 6 въ сердца. 45, 3 прелагаютса горы въ сердца морскѡмъ. 47, 14 положите сердца вѡша. 48, 4 поченнн сердца моего. 50, 12 сердце чисто созижди во мнѣ. 50, 19 сердце сокрушенно и смиренно. 52, 2 речѣ възвменъ въ сердца своемъ. 54, 5 сердце мое смѣтѣса во мнѣ. 54, 22 приближиса сердца ихъ. 56, 8 готово сердце мое, Бже, готово сердце мое. 57, 3 въ сердца беззаконнн дѣлаете. 60, 3 оуны сердце мое. 61, 5 сердцемъ своимъ (Т. intra se) кленѣхъ. 61, 9 излайте предъ Нимъ сердца вѡша. 61, 11 не прилагайте сердца. 63, 7 и сердце глубоко. 63, 11 вси правнн срдцмъ. 65, 18 оузрѣхъ въ сердца моего. 72, 1 коль блгъ Бгъ Илевъ правымъ сердцемъ. 72, 7 присидѡша въ любовь сердца. 72, 13 все ѡправдѣхъ сердце мое. 72, 21 разжжѣса сердце мое. 72, 26 изчезѣ сердце мое — —

Бже сердца моего. 73, 8 рѣша въ сердца своемъ. 75, 6 смѣтѡшася вси неразумннн сердцемъ. 76, 7 пощю сердцемъ моимъ глѣмъ лѡхса. 77, 8 рѡдъ иже не исправи сердца моего. 77, 18 искѣсша Бга въ сердцахъ своихъ. 77, 37 сердце же ихъ не въ право съ Нимъ. 77, 72 оупасѣ ѡ въ неслѡбнн сердца моего. 80, 13 по начинаннннмъ сердецъ ихъ. 83, 3 сердце мое и плѡть моѡ возрадовастася ѡ Бзѣ живѣ. 83, 6 восхожденнн въ сердца своемъ положи. 84, 9 сердца къ Немъ. 85, 11 да возвеселитса сердце мое. 85, 12 всемъ сердцемъ моимъ. 89, 12 ѡкованннмъ (разпочт. наказанннмъ) сердцемъ въ мудрости. 93, 15 вси правнн срдцмъ. 93, 19 по множествѣ волѣзней моихъ въ сердца моего (Т. apud me). 94, 8 не ѡжесточите сердецъ вашихъ. 94, 10 заблѣждаютъ сердцемъ. 96, 11 правымъ срдцмъ весѣлѣс. 100, 2 прехождѡхъ въ неслѡбнн сердца моего. 100, 4 не прильнѣ мнѣ сердце строннво. 100, 5 несытымъ сердцемъ. 101, 5 иже сердце мое. 103, 15 вно веселитъ сердце человека — — и хлѣвъ сердце человека оукрѣпитъ. 104, 3 да возвеселитса сердце ищущихъ Гда. 104, 25 прскратн сердце (С. въ сердце) ихъ. 106, 12 смирся въ трдѣхъ сердце ихъ. 107, 2 готово сердце мое, Иже, готово сердце (Т. нѣтъ, С. сердце) мое. 108, 16 и оумилѣна сердцемъ оумертвннн. 108, 22 сердце мое смѣтѣса. 110, 1 исповѣса Тебѣ, Гди, всемъ сердцемъ моимъ. 111, 8 готово сердце ѳгѡ оуповати на Гда: оутвердѣса сердце (Т. и С.

нѣтъ) *ἔγω*. 118, 2 всѣмъ сердцемъ  
взыщѣтъ *ἔγω*. 118, 7 исповѣмся  
Тебѣ въ правости сердца. 118, 10  
всѣмъ сердцемъ моимъ. 118, 11  
въ сердце моёмъ скрѣхъ словеса  
Твоѣ. 118, 32 *ἔгда* разширилъ  
ѣси сердце моё. 118, 34 всѣмъ  
сердцемъ моимъ. 118, 36 прикло-  
ни сердце моё. 118, 58 всѣмъ  
сердцемъ моимъ. 118, 69 всѣмъ  
сердцемъ моимъ. 118, 70 оусы-  
рися глѣкъ млеко сердце *ἡ*хъ. 118,  
80 буди сердце моё непорочно.  
118, 111 радованіе сердца моего  
сѣтъ. 118, 112 приклонѣхъ сер-  
дце моё. 118, 145 воззвахъ всѣмъ  
сердцемъ моимъ. 118, 161 ѿ  
словесъ Твоихъ оубоиса сердце моё.  
124, 4 и правымъ срѣцемъ. 130,  
1 не вознесеса сердце моё. 137,  
1 всѣмъ сердцемъ моимъ. 138,  
23 и оувѣждь сердце моё. 139,  
2 помыслиша неправдѣ въ сердцахъ.  
140, 4 не оуклони сердце моё въ  
словеса лѣбавствѣмъ. 142, 4 во  
мнѣ сматеса сердце моё. 146, 3  
изцѣлѣмай сокрѣщеннымъ сердцемъ.

**СИЛА** (*ἢ δύναμις*, *virtus*, *forti-  
tudo*, *potentia*, Т. *robur*, *exercitus*,  
*vis*, *opulencia*, богатство, изобиліе,  
*fortitudo*, *virtus*, *acies*, *potentia*;  
*ἢ δυναστεία*, *virtus*, *potentia*, *forti-  
tudo*, Т. *fortitudo*, *potentia*; *ἢ*  
*ἰσχύς*, *virtus*)— сила, могущество,  
крѣпость.

*ἰσχύς* переводится также (см. выше):  
«крѣпость».

17, 33 преподѣлай мѣ силую.  
17, 40 преподѣсалъ мѣ *ἔси* си-  
лою. 19, 7 въ силахъ (*δυναστ.*, В.  
*potentatibus*, С. могуществомъ)  
сѣни десницы *ἔγω*. 20, 2 силою  
Твоею возвеселитса царь. 20, 14  
вознесеса, Гди, силою Твоею —

— поемъ силы (*δυναστ.*, С. могу-  
щество) Твоѣ. 23, 10 Гдѣ силъ.  
29, 8 подѣждь добротѣ моеѣ силъ.  
32, 6 всѣ сила (Т. *exercitus*, С.  
воипство) *ἡ*хъ. 32, 16 многою  
силою. 32, 17 во множествѣ же  
силы своеѣ. 37, 11 ѿстави мѣ  
сила (*ισχ.*) моѣ. 43, 10 не изы-  
деши, Бже, въ силахъ (Т. *exerciti-  
bus*, С. съ войсками) нашихъ. 45,  
2 Бгъ намъ привѣжище и сила.  
45, 8 Гдѣ силъ съ нами. 45,  
12 Гдѣ силъ съ нами. 47, 9 во  
градѣ Гда силъ. 47, 14 въ силъ  
(Т. *palatia*, С. къ укрѣпленіямъ)  
*ἔγω*. 48, 7 надѣючиса на силъ  
своѣ. 53, 3 въ силъ Твоеѣ сѣди  
ми. 58, 6 Гди Бже силъ. 58,  
12 расточи мѣ силою Твоею. 58,  
17 воспою силъ Твоѣ. 59, 12  
не изыдеши, Бже, изъ силахъ (Т.  
*exercitus*, С. съ войсками) на-  
шихъ. 59, 14 ѿ Бгѣ сотворимъ  
силъ. 62, 3 видѣти силъ Твоѣ.  
64, 7 преподѣсанъ силою (*δυναστ.*,  
С. могуществомъ). 65, 3 во мно-  
жествѣ силы Твоеѣ. 65, 7 силою  
(*δυναστ.*, С. могуществомъ) Своєю.  
67, 12 силою (Т. *exercitu*, С.  
множество) многою. 67, 13 црѣ  
силъ (Т. *exercituum*, С. воипствѣ)  
возлюбленнагѣ. 67, 29 заповѣждь,  
Бже, силою Твоею. 67, 34 сѣ,  
дастѣ гласъ Своелъ гласъ силы.  
67, 35 и сила (С. могущество)  
*ἔγω* на ѿблацѣхъ. 67, 36 Той  
дастѣ силъ. 68, 7 Гди силъ. 70,  
16 внидѣ въ силѣ (*δυναστ.*, С. о  
силахъ) Гдини. 70, 19 силъ (*δου-  
наστ.*, С. могущества) Твоѣ. 73,  
13 оутвердилъ *ἔси* силою Твоею  
море. 76, 15 сказалъ *ἔси* въ мѣ-  
дехъ силъ (С. могущество) Твоѣ.  
77, 4 и силы (*δυναστ.*, С. силу)

Ѣгѡ. 77, 26 наведѐ сілою Своєю̀  
ліва. 79, 3 воздѣи́гни сілѡ (δυναστ.)  
Твою̀. 79, 5 Гдѣи Бжѐ сілѡ. 79,  
8 Гдѣи Бжѐ сілѡ. 79, 15 Бжѐ  
сілѡ. 79, 20 Гдѣи Бжѐ сілѡ. 83,  
2 Гдѣи сілѡ. 83, 4 Гдѣи сілѡ. 83,  
8 пойдѣтъ ѿ сілы въ сілѡ. 83,  
9 Гдѣи Бжѐ сілѡ. 83, 13 Гдѣи  
Бжѐ сілѡ. 88, 9 Гдѣи Бжѐ сілѡ.  
88, 11 мышцею сілы (С. крѣп-  
кою) Твоеѡ. 88, 14 Твоѡ мыш-  
ца съ сілою (δυναστ., С. крѣпка).  
88, 18 похвала̀ сілы ѡхъ Ты  
ѣси. 89, 10 ѡще же въ сілахъ  
(δυναστ., С. при бо́льшей крѣпости).  
92, 1 ѡблечеса̀ Гдѣ въ сілѡ  
(С. могуществомъ). 102, 21 бла-  
гословіте Гдѡ, всѡ сілы (Т. exer-  
citus, С. воинства) Ѣгѡ. 105, 2  
кто̀ возглаголетъ сілы (δυναστ., С.  
могущество) Гдѣи. 105, 8 ска-  
зати сілѡ (δυναστ., С. могущество)  
Свою̀. 107, 12 въ сілахъ (Т.  
exercitus, С. съ войсками) на-  
шихъ. 107, 14 ѡ Бзѣ̀ сотвори́мъ  
сілѡ. 109, 2 жѣлазъ сілы послетъ  
Тѣ Гдѣ. 109, 3 въ дѣнь сілы Твоеѡ.  
117, 15 десница Гдѣи сотвори́  
сілѡ. 117, 16 десница Гдѣи со-  
твори́ сілѡ. 121, 7 бѣди же мѣръ  
въ сілѣ (Т. praemunitio, С. въ  
стѣпахъ) Твоеѡ. 135, 15 ѡ сілѡ  
(Т. corias, С. войско) Ѣгѡ. 137,  
3 сілою (С. бодрость) Твоею̀. 139,  
8 сіло сѣни́мъ моегѡ. 144, 4 сілѡ  
(С. о могуществѣ) Твою̀ возвѣ-  
стѣтъ. 144, 6 сілѡ (разночт.  
δυναστ., С. о могуществѣ) страш-  
ныхъ Твоѡхъ рекѣтъ. 144, 11  
сілѡ (δυναστ., С. о могуществѣ)  
Твою̀ возглаголютъ. 144, 12 ска-  
зати синовѡмъ челоѡчѣскимъ сілѡ  
(δυναστ., С. о могуществѣ) Твою̀.  
146, 10 не въ сілѣ (δυναστ.,

С. силу) кѡнстѣи восхѡщетъ. 148,  
2 хвалите Ѣгѡ, всѡ сілы (Т. exer-  
citus, С. воинства) Ѣгѡ. 150, 1  
хвалите Ѣгѡ во ѡтѡержѣніи сілы  
(δυναστ., С. по могуществу) Ѣгѡ.  
150, 2 хвалите Ѣгѡ на (разночт.  
въ) сілахъ (δυναστ., С. по мо-  
гуществу) Ѣгѡ.

**СИЛЕНЪ** (δυνατός, fortissimus,  
potens, Т. valens, potentissimus,  
robustissimus, potens, robustus; ду-  
νάστης, potens)—сильный, муже-  
ственный, крѣпкій.

Во 2-мъ стихѣ 111-го псалма глаголь-  
ная форма: «сильну быти».

17, 18 избавитъ мѡ ѿ врагѡвъ  
моѡхъ сильныхъ. 23, 8 Гдѣ крѣ-  
покъ ѡ силенъ, Гдѣ силенъ въ бра-  
ни. 44, 4 преподѡши мѣчь Твоѡ по  
бедрѣ Твоеѡ, Сильне. 44, 6 стрѣ-  
лы Твоѡ ѡсощрѣны, Сильне (въ шѣк.  
Греч. сп. шѣтъ, В. и Т. шѣтъ,  
С. *Siluntis*). 51, 3 что̀ хвали-  
шеса̀ по вѡдѣ, Сильне. 71, 12  
ѡкъ избави́и шѣра ѿ сильна (ду-  
νάστου, Т. vociferante, С. воиню-  
щаго). 77, 65 силенъ (С. испо-  
линъ) ѡ шѣменъ ѿ вина. 88, 9  
силенъ ѣси, Гдѣ. 88, 20 поло-  
жи́хъ по́мощь на сильнаго (С. му-  
жественному). 102, 20 сильни  
(С. крѣпкіе) крѣпостию. 111, 2  
сильно на землѣ бѣдетъ сѣмѡ Ѣгѡ.  
119, 4 стрѣлы сильнагѡ ѡсощрѣ-  
ны. 126, 4 ѡкъ стрѣлы въ рѡцѣ  
сильнагѡ.

**СИЛОМСКЪ** (тоѡ Σιλῶμ или  
тоѡ Σηλωμ, Silo, Т. Siluntis)—  
Силомскій.

«Силомъ» (Σι(η)λωμ, Silo, Т. Silun  
(Σιλοῦν), съ Евр. «миръ», «спокойствіе»)—  
Силомъ—городъ въ колѣнѣ Ефремовѣ,  
въ сѣверу отъ Веѡнля. Здѣсь, по переходѣ  
черезъ Иорданъ и по завоеваніи земли  
Обѣтованной, была поставлена Моисеѡва  
скипидъ съ ковчегомъ завѣта (Ис.Нав.18,1).



77, 60 ѿрѣнѹ скѣнїю Силѡмскѣю (С. въ Силомѣ).

**СИШНЪ** (ὁ Σηών или Σιών, Sehon, T. Sichon, съ Евр. «сильный, смѣлый») — Сигонъ, царь Амореѣйскїй, царствовавшїй въ Есевонѣ, владѣвшїй обширнымъ царствомъ, побѣжденный Израильтянами.

134, 11 Сиѡна царѣ Амореѣйска. 135, 19 Сиѡна царѣ Амореѣйска.

**СИРОТА** (ὁ π ἡ ὀρφανός, pupillus) — сирота.

ὀρφανός переводится также (см. выше): «сирь».

108, 12 ниже да бѣдетъ оуцса-рѣмїи сиротѣи ѣгѡ.

**СИРЪ, -ИШ** (ὀρφανός, orphanus, pupillus, T. pupillus) — сирый: сирота.

ὀρφανός переводится также (см. выше): «сирота».

9, 35 сирѣ Ты вѣди помѣщеникѣ. 9, 39 сѣди сирѣ и смиренѣ. 67, 6 Оца сирѣхѣ. 81, 3 сѣдите сирѣ и оубѡгѣ. 93, 6 вдовицѣ и сира оумориша. 108, 9 да бѣдетъ сынове ѣгѡ сира. 145, 9 сира и вдовѣ прииметъ.

**СИЦЕ** (ὅτως, ita, T. sic) — такъ: такимъ образомъ.

ὅτως переводится также (см. ниже): «такъ».

41, 2 сице (С. такъ) желѣсти дѣша моѣ.

**СИКИМА** (ἡ Σίχμα, Sichima, T. Sichea, съ Евр. «плечо», «хребетъ») — Сихемъ, главный городъ Самарїйскїй.

59, 8 и разаблю Сикѣмѣ. 107, 8 и разаблю Сикѣмѣ.

**СИНАИШЪ** (τοῦ Σινᾶ, Sinai) — Синаинъ (Синая).

67, 9 ѿ лица Бѣга Синаина.

**СИНАЙ** (ὁ Σινᾶ, Sina, T. Sinai, съ Евр. «утесистый, скалистый») — Синай, гора (въ Аравїи).

67, 18 въ Синаи во стѣмѣ.

**СИОНСКЪ** (τοῦ Σιών, Sion, T. Zionis) — Сионскїй.

См. ниже: «Сионъ».

47, 3 горы Сиѡнскїа. 47, 12 гора Сиѡнскѣа. 132, 3 ѣкѡ росѣ Аермѡнскѣа сходѣщаѣ на горы Сиѡнскїа. 136, 3 воспойте намѣ ѿ пѣсней Сиѡнскихѣхѣ.

**СИОНЪ** (ὁ Σιών, Sion, T. Zion, съ Евр. «высокое мѣсто», «крѣпость») — Сионъ, самый обширный и высокїй, находящїйся на югѣ, изъ четырехъ холмовъ (остальные три: Акра, Морїа и Везеѡ), на конѣхъ былъ расположенъ древнїй Иерусалимъ.

2, 6 поставленѣ ѣсмѣ Црѣ ѿ Негѡ наѣ Сиѡномѣ. 9, 12 пойте Гдѣви живѣщемѣ въ Сиѡнѣ. 13, 7 ѿ Сиѡна сїиѣ Иѣсѡво. 19, 3 ѿ Сиѡна застѣпитъ тѣ. 47, 13 ѡбѣдите Сиѡнѣ. 49, 2 ѿ Сиѡна вѣго-лѣпїе. 50, 20 оубѣжи, Гдѣи, вѣго-волѣнїемѣ Твоимѣ Сиѡна. 52, 7 ѿ Сиѡна сїиѣс. 64, 2 Тебѣ подѡ-бѣсть пѣснь, Бѣжѣ, въ Сиѡнѣ. 68, 36 Иѣзѣ спсѣтъ Сиѡна. 73, 2 гора Сиѡнѣ сїѣ (разночт. гѡрѣ Сиѡнѣ сїѣ). 75, 3 жилище ѣгѡ въ Сиѡнѣ. 83, 8 гѡвитѣсѣ Бѣзѣ богѡвѣ въ Сиѡнѣ. 86, 5 мѣти Сиѡнѣ. 96, 8 возвѣсѣлїсѣ Сиѡнѣ. 98, 2 Гдѣ въ Сиѡнѣ великѣ. 101, 14 оуцѣдѣриши Сиѡна. 101, 17 созїдетъ Гдѣ Сиѡна. 101, 22 возвѣстїти въ Сиѡнѣ ѣмѣ Гдѣне. 109, 2 жѣзлѣ сїлы послѣтъ Ти Гдѣ ѿ Сиѡна. 124, 1 гора Сиѡнѣ. 127, 6 вѣвїтъ тѣ Гдѣ ѿ Сиѡна. 128,

5 всї ненавїдѣщїи Сїѡна. 131, 13 избрѣ Гдѣ Сїѡна. 133, 3 бл҃гвѣтъ тѣ Гдѣ ѿ Сїѡна. 134, 21 бл҃гвѣнз Гдѣ ѿ Сїѡна. 136, 1 вшегда поманѣти намз Сїѡна. 145, 10 Бгз твоѣ, Сїѡне. 147, 1 хвалї Бга твоегѣ, Сїѡне.

**СІШНЬ** (тоѣ Σιών, Sion, Т. Zionis)—Сїонскїй (Сїона).

См. выше: «Сїонскъ».

9, 15 во вратѣхз дщере Сїѡни. 72, 28 во вратѣхз дщере Сїѡни (Т. нѣтъ, С. Сїоновой). 77, 68 гѣрз Сїѡню. 86, 2 любитз Гдѣ врата Сїѡна. 125, 1 вшегда возвратїти Гдѣ плѣнз Сїѡнь. 149, 2 сынове Сїѡни возрадуютса ѿ Црїи своѣмз.

**СИСАРА** (Σισάρα, Sisara, Т. Sisera, съ Евр. «посредничество, посредникъ»)—Сисара, военачальникъ Иавина, царя Асорскаго (въ сѣверной Палестинѣ), разбитый пророчицею Девворою и Варакомъ (Суд., гл. 4 и 5).

82, 10 сотвори ѿмз ѿкв Мадїамз ѿ Сїсарѣ.

**СКАЗАТИ** (γνωρίζειν, γνωρίσαι, potum facere, demonstrare, Т. potum facere, ostendere)—сказать: указать, показать, явить, возвѣстить, дать знать.

15, 11 сказѣмз мнѣ ѣси (С. укажешь) пѣтїи животѣ. 24, 4 пѣтїи Твоѣ, Гдѣ, скажи (С. укажи) ми. 38, 5 скажи (С. скажи) ми, Гдѣ, кончинз мою. 76, 15 сказѣмз ѣси (С. явилъ) въ людехз силз Твоѣ. 77, 5 сказати (С. возвѣщать) ѿ сыновѣмз своѣмз. 89, 12 десницз Твоѣ такъ скажи (Т. doce, С. научи) ми. 97, 2 сказа (С. явилъ) Гдѣ сїнїе Своѣ. 102, 7 сказа (С. показалъ) пѣтїи

Своѣ Мѡисѣюви. 105, 8 сказати (С. показать) силз Своѣ. 142, 8 скажи (С. укажи) миѣ, Гдѣ, пѣтъ, въ Ѣньже пойдѣ. 144, 12 сказати (С. дать знать) сыновѣмз челоуѣческимз силз Твоѣ.

**СКВОЗѢ** (διά, per)—сквозь, чрезъ.

διά переводится также (см. выше): «за», «радї».

65, 12 прѣдѣхомз сквозѣ (С. въ) Ѣгнь ѿ водѣ.

**СКІНІЯ** (ἡ σκηνή, tabernaculum)—скинїя: жилище.

σκηνή переводится также (см. выше): «жилище», «кровь», «селенїе».

28 (въ надп.) ѿсходѣ скїнїи (Т. нѣтъ, С. по окончанїи праздника кущей). 77, 60 ѿрїнз скїнїю (С. жилище) Сїлѡмскѣю.

**СКІПА** (ὁ π ἡ σκῆψ, род. II. σκῆπος и σκῆφος, им. мн. ч. σκῆπες и σκῆφες, Т. pediculus, вошь)—скїпина: червь точащїй дерево подъ корою; vermiculus ex iis, qui lignum vorant.

104, 31 прѣдѣша пѣсїѣмз мѣхїи ѿ скїпы (В. cinifes, С. скїпны).

**СКОНЧАВѢТСѦ** (ἐκλείπειν, deficere, недоставать; ослабѣвать, изнемогать; скончаться, умереть)—кончаться, умирать.

ἐκλείπειν переводится также (см. выше): «изчезати», «изчезнути», «оскудѣвати», «оскудѣти» и (ниже) «скончатїся». Въ Новомъ Завѣтѣ глаголь ἐκλείπειν встрѣчается трижды (Лук. 16, 9; 22, 32. Евр. 1, 12) и переведень: «оскудѣти».

83, 3 желѣтез ѿ скончавѣтса (С. истомилась) дѣша моѣ во дворѣ Гдѣни.

**СКОНЧАТИ** (συντελεῖν, consummare, Т. consumere)—кончить, окончить.

См. выше: «скончаватїся».

76, 9 скончѧ (въ нѣв. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ, Т. desineret, С. пресѣилось) глаголъ. 118, 87 и малѧ не скончаша (Т. consumpserunt, С. погубили) мѣнѣ.

**СКОПЧѦТНСѧ** (συντελεῖσθαι, consummari, Т. deficere; ἐκλείπειν, deficere) — скончатся, окончиться, прекратиться.

ἐκλείπειν переводится также (см. выше): «пачевати», «пачезнути», «оскудѣвати», «оскудѣти», «скончаватисѧ».

7, 10 да скончѧетсѧ (С. прекратится) слѣва грѣшныхъ. 17, 38 не возвращѣсѧ, дондеже скончѧютсѧ (ѣх., Т. donec consumsero eos, С. доколѣ не истреблю ихъ).

**СКОРПН** (ἡ θλίψις, tribulatio, Т. angustia, oppressio, afflictio) — скорбь: печаль, огорченіе.

θλίψις переводится также (см. выше): «печаль» и (шиже) «стужевіе».

4, 2 въ скорби (С. тѣснотѣ) распространилъ мѧ ѣси. 9, 10 въ скорбехъ. 9, 22 въ скорбехъ. 21, 12 скорбь близъ. 24, 17 скорби сѣрдца. 24, 22 ѿ всѣхъ скорбей ѣгѡ. 31, 7 приближище мое ѿ скорби. 33, 5 ѿ всѣхъ скорбей (Т. ravoribus, С. опасностей) моихъ извѣани мѧ. 33, 7 ѿ всѣхъ скорбей (С. бѣды) ѣгѡ спасѣ. 33, 18 ѿ всѣхъ скорбей моихъ извѣани. 33, 20 многѧ скорби приидомъ. 36, 39 во время скорби. 43, 25 скорбь (С. угнетеніе) нашѧ. 45, 2 помощникъ въ скорбехъ (С. бѣдахъ). 49, 15 въ день скорби. 58, 17 въ день скорби (С. бѣдствія). 59, 13 даждь намъ помощь ѿ скорби (С. въ тѣснотѣ). 65, 11 положи мѧ ѣси скорби (Т. singulam asinariam, С. оковы) на хребтѣ нашему. 65, 14 въ скорби моеѣ. 70, 20 гавѧлъ ми

ѣси скорби (С. бѣды) многи. 76, 3 въ день скорби. 77, 49 гнѣвъ и скорбь (С. бѣдствіе). 80, 8 въ скорби (С. бѣдствіи) призвалъ мѧ ѣси. 85, 7 въ день скорби. 90, 15 съ нимъ ѣсмь въ скорби. 106, 39 ѡслабѣишасѧ ѿ скорби (Т. coagitatione, С. угнетенія). 107, 13 даждь намъ помощь ѿ скорби (С. въ тѣснотѣ). 114, 3 скорбь и болѣзнь ѡверѣтоухъ. 117, 5 ѿ скорби (С. изъ тѣсноты) призвахъ Гдѧ. 118, 143 скорби и ижды ѡверѣтоша мѧ. 137, 7 аще поидѧ посредаѣ скорби (С. напастей).

**СКОРѢТН** (θλιβεσθαι, tribulari) — скорѣтъ: быть скорѣцу (въ скорби).

17, 7 всегда скорѣти (В. in tribulatione) ми. 30, 10 якъ скорблю (Т. angustia est mihi, С. тѣсно миѣ). 68, 18 якъ скорблю. 101, 3 въ ѡньже аще день скорблю (С. скорби). 105, 44 всегда скорѣти (Т. ad angustiam, С. на скорбь) ѡмъ. 106, 6 всегда скорѣти (С. въ скорби) ѡмъ. 106, 13 всегда скорѣти (С. въ скорби) ѡмъ. 106, 19 всегда скорѣти (С. въ скорби) ѡмъ. 106, 28 всегда скорѣти (С. въ скорби) ѡмъ. 119, 1 всегда скорѣти (С. въ скорби) ми.

**СКОРѡ** (ταχύ, velociter, cito, Т. cito, festinanter) — скоро.

36, 2 скорѡ ѡсмышѧтъ — скорѡ (Т. и С. шѣтъ) ѡпадѧтъ. 68, 18 скорѡ оуслыши мѧ. 78, 8 скорѡ да предварѧтъ ны. 101, 3 скорѡ оуслыши мѧ. 137, 3 скорѡ (В., Т. и С. нѣтъ) оуслыши мѧ. 142, 7 скорѡ оуслыши мѧ.

**СКОРОПИСЕЦЪ** (ὁ ὀξυγράφος,

velociter scribens, T. promptus scriba) — скорописецъ.

44, 2 трость книжника скорописца.

**СКО́РОСТЬ** (τὸ τάχος, р. п. -εος, velocitas, T. celeritas) — скорость, быстрота.

147, 4 до скорости (ἕως τάχους, velociter, T. quam celerrime, C. быстро) течётъ слово Бгво.

**СКО́ТЪШЬ** (κτηνώδης, ut jumentum) — скотекій: похожій на скота.

72, 22 скотенъ (C. какъ скоть) выхъ оу Тсвѣ.

**СКО́ТЬ** (τὸ κτήνος, pecus, jumentum, T. bestia, jumentum) — скотъ: звѣрь, животное.

8, 8 еще же и скоты (C. звѣрей) польскіа. 35, 7 человеки и скоты сісѣши. 48, 13 приложиса скотомъ (C. животнымъ) несмысленнымъ. 48, 21 приложиса скотомъ (C. животнымъ) несмысленнымъ. 49, 10 скоты въ горахъ. 77, 48 и предаде градъ скоты ихъ. 77, 50 и скоты ихъ въ смерти заключи. 103, 14 прозвѣмай травъ скотомъ. 106, 38 и скоты ихъ не оумали. 134, 8 ѿ человека до скота. 146, 9 даощемъ скотомъ пищъ ихъ. 148, 10 свѣрше и вси скоты.

**СКРА́НІА** (ὁ κροτάφος, tempus, у Вирг. високъ) — високъ.

Κροτάφος имѣеть и другія значенія: верхушка (горы), головка (у молотка); ἢ κροτάφης — острокопечный молотокъ; ὁ κροτάφης — мускулъ въ вискахъ. Славянская форма «скрапіа» образовалась очевидно подъ влияніемъ Греч. τὸ κρανίον (отъ τὸ κρᾶνον, голова, черепъ), или τὸ κράνος, шлемъ. «Скрапіе еже есть лобъ» (Миклошичъ, Словарь).

131, 4 и покой скрапіама (A., T. и C. пѣтъ) мойма.

**СКРЫ́ТИ** (κρύπτειν, κρύψαι, abscondere, T. abscondere, recon-

dere, tegere, celare; κατακρύπτειν, abscondere; ἀποκρύπτειν, abscondere) — скрыть.

9, 16 въ сѣти сѣй, юже скрѣша. 26, 5 скрѣи (C. укрыль бы) ма въ селѣни Бвоѣмъ. 30, 5 юже скрѣша (C. тайно поставили) ми. 30, 20 юже скрѣилъ + еси (C. хранишь). 30, 21 скрѣиши (лат., C. укрываешь) ихъ. 34, 7 скрѣша ми пагубъ. 34, 8 юже скрѣи. 39, 11 правдъ Твою не скрѣихъ — не скрѣихъ (C. утаивалъ) мѣтъ Твою. 55, 7 вселѣтса и скрѣютъ (T. delitescunt, C. притаиваются). 63, 6 повѣдаша скрѣити сѣтъ. 118, 11 въ сѣрцы моѣмъ скрѣихъ словеса Твоѣ. 118, 19 не скрѣи (ап.) ѿ мене заповѣди Твоѣ. 139, 5 скрѣша горди сѣтъ мѣ. 141, 4 скрѣша (C. скрытно поставили) сѣтъ мѣ.

**СКРЫ́ТИСА** (κρύπτεσθαι, abscondi, T. latitare) — скрыться, скрываться.

κρύπτεσθαι: переводится также (см. ниже): «укрытися».

53, 2 не се ли двѣ скрѣиса въ насъ.

**СКУ́ДЕЛЬ** (τὸ ὄστρακον, testa) — глиняный сосудъ; черепокъ.

21, 16 иже сѣе ѣакъ скудель (C. черепокъ).

**СКУ́ДЕЛЬНИЧЬ** (τὸ κεραμέως, figuli, T. figlinus) — горшечниковъ (горшечника).

2, 9 ѣакъ сосѣды скудельничь сокрѣшиши ѣ.

**СКУ́МЕНЪ** (ὁ σκύμνος, catulus leonis, T. juvenis leonis) — скумнъ: львенокъ, молодой левъ.

16, 12 ѣакъ скуменъ ѿбитай въ тайныхъ. 56, 5 ѿ среднѣ скуменъвъ (C. львовъ). 103, 21 скум-

ни (С. лъвы) рыкающеи восхитити.

**СЛАВА** (ἡ δόξα, gloria, majestas, Т. gloria, honor)—слава.

3, 4 застѣшинокъ мой еси, слава моѣ. 7, 6 славѣ моѣ въ персть вселитъ. 8, 6 славою и честию вѣнчалъ еси егѡ. 16, 15 славѣ Твоеѣ. 18, 2 небеса повѣдаютъ славѣ Бжю. 20, 6 велиа слава егѡ — — славѣ (Т. decus, С. честь) и велелѣше возложиши на него. 23, 7 Црь славы. 23, 8 Црь славы. 23, 9 Црь славы. 23, 10 Црь славы; Гдѣ силъ, Той есть Црь славы. 25, 8 мѣсто селеніа славы Твоеѣ. 28, 1 принесите Гдѣви славѣ. 28, 2 принесите Гдѣви славу. 28, 3 Бгъ славы возгремѣ. 28, 9 глаголеть славѣ. 29, 13 слава (С. душа) моѣ. 44, 14 слава дщере прѣвы. 48, 15 ѡ славы своеѣ. 48, 17 слава домѣ егѡ. 48, 18 слава егѡ. 56, 6 слава Твоѣ. 56, 8 пою во славѣ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. и Т. нѣтъ, С. буду славить) моѣ. 56, 9 востани, слава моѣ. 56, 12 слава Твоѣ. 61, 8 слава моѣ. 62, 3 славѣ Твоѣ. 65, 2 дадите славѣ. 67, 35 дадите славѣ Бгови. 70, 8 да воспою славѣ (Т. нѣтъ, С. славу) Твоѣ. 71, 19 блгвено йма славы егѡ — — исполнителъ славы егѡ всѣ земаѣ. 72, 24 со славою приахъ ма еси. 78, 9 славы радн. 83, 12 Бгъ вѣтъ и славѣ дѣти. 84, 10 вселити славѣ въ земаю нашѣ. 95, 3 возвѣстите во языцѣхъ славѣ егѡ. 95, 7 принесите Гдѣви славѣ. 95, 8 принесите Гдѣви славѣ. 96, 6 славѣ егѡ. 101, 16 славы Твоеѣ. 101, 17 во славѣ Своѣ. 103,

31 буди слава Гдѣи во вѣки. 105, 20 измѣниша славѣ егѡ. 107, 2 пою во славѣ моѣ. 107, 3 востани, слава (въ нѣк. Греч. нѣтъ, Т. и С. нѣтъ) моѣ. 107, 6 по всеѣ земли слава Твоѣ. 111, 3 слава (Т. opes, С. обиліе) и богатство въ домѣ егѡ. 111, 9 вознесетъ въ славѣ. 112, 4 надъ нбсы слава егѡ. 113, 9 даждь славѣ. 137, 5 велиа слава Гдѣи. 144, 5 великолѣпие славы. 144, 11 славѣ црѣвѣ Твоегѡ рекѣтъ. 144, 12 славѣ (С. о славномъ) великолѣпнѣ. 149, 5 похвалятъ прѣвнн во славѣ. 149, 9 слава (Т. decus, С. честь) сѣмъ будеть всемъ прѣвнымъ егѡ.

**СЛАВЕНЪ** (ὁ εὐδοξος, nobilis, Т. honoratus)—славный, знаменитый, вельможа.

149, 8 и славнымъ (С. вельможъ) ихъ рѣчными ѡкѡвы желѣзными.

**СЛАВНТИ** (δοξάζειν, glorificare, Т. honorare)—славить.

δοξάζειν переводится также (см. выше): «прославити».

14, 4 бѡщнымъ же смъ Гда славити.

**СЛАДОКЪ** (γλυκός, dulcis, Т. suavis)—сладкій.

118, 103 колы сладка гортанн моимъ словеса Твоѣ.

**СЛАДОСТЬ** (ἡ τερπνότης, delectatio, удовольствие, пріятность; ἡ τροφή, нѣга, роскошь; слабость, ломкость, voluptas, deliciæ и delectium, Т. deliciæ)—сладость, блаженство.

τερпνότης переводится также (см. выше): «красота».

15, 11 сладость (разночт. къ: красота, τερпνότης, разночт. τερпνό-

τητες, delectationes, А. «благоприятности», Т. amœnissimorum, С. блаженство) въ десницѣ Твоей. 35, 9 потокомъ сладости (С. сладостей) Твоя. 138, 11 и нощь просвѣщеніе въ сладости моей (тр., А. «ради мене», Т. circa me, С. вокругъ меня).

**СЛАЖДШЪ** (γλυκύτερος, dulcior)—болѣе сладкій.

18, 11 и слаждаша (С. слаще) паче мѣда и сота.

**СЛАНА** (ἡ πάχνη, pruina)—иней (смерзшійся), голоть (гололедица).

77, 47 оуби градомъ винограда и хъ и черничіе и хъ сланою (С. льдомъ). 118, 83 такъ мѣхъ на слани (Т. ad fumum, С. въ дыму).

**СЛАННОСТЬ** (ἡ ἄλμη, растворенная соль, разсолъ, salsugo, солѣность) — солѣность; солончакъ.

106, 34 землю плодоносную въ сланность (Т. salsuginosam, С. солончатую).

**СЛЕЗА** (τὸ δάκρυον, lacryma)—слеза, слѣзы.

6, 7 слезами моими постѣлю мою ѡмочу. 38, 13 слеза моихъ не премолчи. 41, 4 была слѣзы моѣ мѣхъ хлѣвъ. 55, 9 положилъ еси слѣзы моѣ. 55, 14 Очи мои ѡ слѣзъ (въ нѣк. Греч. сп. нѣтъ, В. и Т. нѣтъ, С. отъ слезъ). 79, 6 напоиши насъ слезами въ мѣрѣ. 114, 7 Очи мои ѡ слѣзъ. 125, 5 сѣющи слезами.

**СЛЕЗНИИ** (τῶν δακρύων, lacrymarum)—слезный.

79, 6 напитаети насъ хлѣбомъ слезнымъ.

**СЛОВО** (ὁ λόγος, verbum, sermo;

τὸ λόγιον, eloquium, Т. dictum, sermo, verbum)—слово.

7, 1 ѡ словесѣхъ (С. по дѣлу) Хвсіевыхъ. 11, 7 словеса (λόγια) Гдѣн словеса (λόγια) чѣста. 16, 4 за словеса оустѣнъ Твоихъ. 17, 1 словеса пѣсни сѣѣ. 17, 31 словеса (λόγια) Гдѣн разжжена. 18, 4 не сѣтъ рѣчи, ниже словеса (С. нарѣчія). 18, 15 словеса (λόγια) оуста моихъ. 21, 2 словеса грѣхопадѣній моихъ. 32, 4 право слово Гдѣне. 32, 6 словомъ Гдѣнимъ небеса оутвердишася. 40, 9 слово (Т. res, А. «вещь») законопрестѣнное возложиша на мѣ. 44, 2 слово благо. 49, 17 ѡвергла еси словеса Моѣ. 50, 6 да ѡпрелдиши во словесѣхъ (С. въ приговорѣ) Твоихъ. 54, 22 оуманиши словеса и хъ. 55, 5 словеса моѣ. 55, 6 словеса (Т. rebus) моихъ гдѣша хвсѣмъ. 55, 11 ѡ Гдѣ похвалю слово. 58, 13 слово оустѣнъ и хъ. 63, 6 слово (Т. gem, С. намѣреніи) лѣбавос. 64, 4 словеса (Т. res, С. дѣла) беззакѣнникъ. 90, 3 ѡ словеса (А. «губительства», Т. a peste, С. язвы) мѣтѣжна. 102, 20 творѣщи слово Гдѣ, оуслышати глазъ словеса Гдѣ. 104, 8 слово, еже заповѣда. 104, 19 доидеже прииде слово Гдѣ, слово (λόγιον) Гдѣне разжже егѣ. 104, 27 словеса знаменій Своихъ. 104, 28 прегорчиша словеса Гдѣ. 104, 42 помани слово стѣе Своѣ. 105, 12 вѣроваша словеса Гдѣ. 105, 24 не іаша вѣры словеса Гдѣ. 106, 11 прегорчиша словеса (λόγια) Бжѣмъ. 106, 20 послѣ слово Своѣ. 108, 3 словеса невинными ѡбыдоша мѣ. 111, 5 оустрѣбитъ

словеса (Т. *ges*, А. «дѣла») своѣ на сѣдѣ. 118, 9 сохрани́ти словеса́ Твоѣ. 118, 11 словеса́ (λόγια) Твоѣ. 118, 16 не забѣдѣ́ словесѣ́з Твои́хъ. 118, 17 сохрани́ю словеса́ Твоѣ. 118, 25 живи́ ма по словеси́ Твоѣмѣ. 118, 28 оутверди́ ма въ словесѣ́хъ Твои́хъ. 118, 38 слѡво (λόγιον) Твоѣ. 118, 41 по словеси́ (λόγιον) Твоѣмѣ. 118, 42 ѡвѣща́ю (С. дамъ) поноша́ющимъ мнѣ слѡво (Т. *gem*, С. отвѣтъ), ꙗ́кѡ оупова́хъ на словеса́ Твоѣ. 118, 43 словеса́ исти́нна. 118, 49 помни́и словеса́ Твоѣ. 118, 50 слѡво (λόγιον) Твоѣ живи́ ма. 118, 58 по словеси́ (λόγιον) Твоѣмѣ. 118, 65 по словеси́ Твоѣмѣ. 118, 67 слѡво (λόγιον) Твоѣ сохрани́хъ. 118, 74 на словеса́ Твоѣ оупова́хъ. 118, 76 по словеси́ (λόγιον) Твоѣмѣ. 118, 81 на словеса́ Твоѣ оупова́хъ. 118, 82 въ слѡво (λόγιον, С. о словѣ) Твоѣ. 118, 89 слѡво Твоѣ прескыва́етъ на пѣси́. 118, 101 да сохрани́ю словеса́ Твоѣ. 118, 103 словеса́ (λόγια) Твоѣ. 118, 107 по словеси́ Твоѣмѣ. 118, 114 на словеса́ Твоѣ оупова́хъ. 118, 116 по словеси́ (λόγιον) Твоѣмѣ. 118, 123 въ слѡво (λόγιον) пра́вды Твоѣ. 118, 130 ꙗ́нцѣи́е словеса́ Твои́хъ. 118, 133 стѡпы моѣ направи́ по словеси́ (λόγιον) Твоѣмѣ. 118, 139 запы́ша словеса́ Твоѣ. 118, 140 разже́сно слѡво (λόγιον) Твоѣ. 118, 147 на словеса́ Твоѣ оупова́хъ. 118, 148 подчи́тисѣ словесѣ́ма (λόγια) Твои́ма. 118, 154 словеса́ (В. eloquium) ра́ди Твоѣгѡ. 118, 158 словесѣ́з (λόγια) Твои́хъ не сохрани́ша. 118, 160 нача́ло словесѣ́з Твои́хъ исти́-

на. 118, 161 ѡ словесѣ́з Твои́хъ оубо́дѣсѣ сѣрдце моѣ. 118, 162 возра́дѡюсѣ азъ ѡ словесѣ́хъ (λόγια) Твои́хъ. 118, 169 по словеси́ (λόγιον) Твоѣмѣ вразѡми́ ма. 118, 170 по словеси́ (λόγιον, разночт. τὸ κρίμα) Твоѣмѣ ѡбѣви́ ма. 118, 172 провѣща́етъ ѡзы́къ мой словеса́ (λόγιον) Твоѣ. 129, 4 потерпѣ́ дѡша́ моѣ въ слѡво Твоѣ. 136, 3 вопро́сиша ны́ плѣнши́и насъ ѡ словесѣ́хъ пѣсней. 140, 4 не оу́клони́ сѣрдце моѣ въ словеса́ (Т. *gem*, А. «къ вещи», С. къ словамъ) лѡка́стни́ма. 144, 13 вѣренъ Гѡ въ всѣ́хъ словесѣ́хъ (Т. пѣтъ, С. *словахъ*) Свои́хъ. 147, 4 посыла́и слѡво (λόγιον) Своѣ зема́и, до скорости́ течѣтъ слѡво Гѡгѡ. 147, 7 послѣтъ слѡво Своѣ. 147, 8 возвѣща́и слѡво Своѣ. 148, 8 творѡща́ слѡво Гѡгѡ.

**СЛОМИТИ** (συνθλᾶν, *confringere*, Т. *truncate*, *succidere*) — сломи́ть, переломить.

συνθλᾶν переводится также (см. ниже): «сокрушить».

45, 10 слѡмитъ (С. переломить) ѡрѡжѣс. 74, 11 всѣ́ ро́ги грѣшны́хъ сломаю́. 106, 16 верѣи́ желѣзны́ма сломи́.

**СЛОПОВЪ** (ἐλεφάντινος, *eburinus*) — слоповый.

44, 9 ѡ тѡжестей (разночт. ѡ хрѡмувъ) слонѡвы́хъ (С. слоповой кости).

**СЛУГѦ** (ὁ ἢ ἡ λειτουργός, *minister*) — слуга: служитель.

102, 21 слуги́ Гѡгѡ. 103, 4 слуги́ Своѣ.

**СЛУЖБА** (ἡ δουλεία, *servitus*) — служба.

103, 14 ѡ слѡкъ на слѡжбѣ

(T. usum, C. пользу) человекѣмъ. 146, 8 ѿ слакъ на слѣжеѣ (T. нѣтъ, C. службу) человекѣмъ.

**СЛУЖИТИ** (λειτουργεῖν, ministrare)—служить.

100, 6 сѣй мнѣ слѣжаше (T. ministrabit, C. будетъ служить).

**СЛУХЪ** (ἡ ἀκοή, auditus, T. auditus, rumor)—слухъ, молва.

Въ 50-мъ псалмѣ, вмѣсто существительной, стоитъ глагольная форма: ἀκουτιεῖς (audire facies, Аггич. ф. 1-го буд. вмѣсто ἀκουτίσεις, отъ ἀκουτίζειν).

17, 45 въ слѣхъ оуѣха (C. по одному слуху) послѣшаша мѣ. 50, 10 слѣхѣ моему даши (ἀκουτιεῖς με, V. auditui meo dabis, T. facito, ut audiam, C. дай мнѣ услышать) радость ѿ веселіе. 111, 7 ѿ слѣха (T. a rumore, C. отъ молвы) сла не оубоитса.

**СЛЫШАНЪ** (ἀκουστός, auditus)—слышанный, слышный, услышанный.

75, 9 съ нѣсѣ слышанъ сотвориша єси (ἤκούτισας, auditum fecisti, C. Ты возвѣстилъ) сѣдз. 105, 2 слышаны сотворитъ (C. возвѣститъ) всѣ хвалы Бгъ. 142, 8 слышанъ сотвори (C. даруй услышать) мнѣ завтра мѣть Твою.

**СЛЫШАТИ** (ἀκοῦειν, audire)—слышать, услышать.

ἀκοῦειν переводится также (см. выше): «послушати» и (ниже) «услышати».

29, 11 слыша (T. audi, C. услышь) Гдѣ. 30, 14 слышахъ гажденіе (разночт. оукореніе) многихъ. 37, 14 не слысахъ. 44, 11 слыши, дщи. 47, 9 ꙗкоже слышахомъ. 58, 8 кто слыша. 61, 12 двѣмъ сѣмъ слысахъ. 77, 3 єлика слышахомъ. 77, 21 сегѡ радн слыша (C. услышалъ) Гдѣ. 77, 59 слыша (C. услышалъ) Бгъ. 80,

9 слышите, людіе Мои. 93, 9 не слышитъ (C. услышитъ) мн. 96, 8 слыша ѿ возвеселіса Бгъ. 131, 6 сѣ, слышахомъ.

**СЛЫШАТИСѦ** (ἀκούεσθαι, audiri, T. intelligi)—слышаться: быть слышну.

ἀκούεσθαι переводится также (см. ниже): «услышатися».

18, 4 не слышатса (T. intelligitur, C. слышася бы) гласи ѿхъ.

**СЛЫШАЮЩИ** (ἀκούων, audiens, T. qui audit)—слышающій.

37, 15 ꙗкоже человекъ не слышаша.

**СЛѢДЪ** (τὸ ἶχνος, vestigium)—слѣдъ.

ἶχνος переводится также (см. выше): «плеснѣ».

76, 20 слѣды Твои не познаютса.

**СЛѢПЕЦЪ** (τυφλός, caecus)—слѣпецъ: слѣпый.

145, 8 Гдѣ сѣмъдрѣетъ слѣпцы.

**СЛѢЩАТИ** (κατακάμπτειν, incurvare, T. curvare; συγκάμπτειν, incurvare, T. nutare)—сгибать, сгорбливать, скорчивать.

56, 7 слѣкѡша (T. curvaverat, C. поникла) дѣшѣ мою. 68, 24 хребѣтъ ѿхъ вынѣ слѣцы (с., C. разслабъ).

**СЛѢЩАТИСѦ** (κατακάμπτεσθαι, curvatum esse, T. incurvari)—сгорбливаться, скорчиваться, сгибаться.

37, 7 слѣкѡхса (C. поникъ) до конца.

**СМАТРАТИ** (κατανοεῖν, considerare, T. intuēri, specularē)—смотреть, взирать.

κατανοεῖν переводится также (см. ниже): «смотреть», «уразумѣти».

9, 35 болѣзнь ѿ ꙗросты сла-



трѣси (С. взираешь). 36, 32 сматрѣтъ (С. подсматриваетъ) грѣшнѣишій прѣнаго. 93, 9 не сматрѣтъ (С. увидитъ) ли. 141, 5 сматрѣхъ (С. смотрю) ѿ дєснѣю и възгладѣхъ.

**СМЕРТЕНЪ** (τοῦ θανάτου, mortis, Т. mortis, lethiferus, lethalis)—смертный (смерти).

7, 14 оуготова сосѣды смертныхъ (С. смерти). 9, 14 возносѣи ма ѿ вратъ смертныхъ (С. смерти). 17, 5 ѿдержаша ма вѣлѣзни смертныхъ. 17, 6 предвѣриша ма сѣти смертныхъ (С. смерти). 22, 4 посреде сѣни смертныхъ. 43, 20 прикры ны сѣнь смертныхъ. 67, 21 Гдѣи исхѣдиша смертныхъ (Т. mortem, С. смерти). 87, 7 въ тѣмныхъ и сѣни смертныхъ (Т. in profundis locis, С. въ бездну). 106, 10 сѣдѣицы во тѣмѣ и сѣни смертныхъ. 106, 14 и сѣни смертныхъ. 106, 18 прибѣжиша до вратъ смертныхъ (С. смерти). 114, 3 ѿбѣша ма вѣлѣзни смертныхъ.

**СМЕРТЬ** (ὁ θάνατος, mors)—смерть.

6, 6 нѣсть въ смертѣ помнѣиши Тебѣ. 12, 4 да не когда оуспѣ въ смертѣ (Т. dormitione mortis, С. спомъ смертнымъ). 21, 16 въ нѣреть смертѣ (Т. lethali, С. смертнои) свѣла ма ѣси. 32, 19 извѣстити ѿ смертѣ дѣши ихъ. 33, 22 смертѣ грѣшникѣмъ люта. 48, 15 смертѣ оунасѣтъ ѣ. 54, 5 воѣзнь смертѣ (С. смертные) нападе на ма. 54, 16 да прѣидѣтъ же смертѣ на ма. 55, 14 извѣнилъ ѣси дѣшъ мою ѿ смертѣ. 72, 4 нѣсть восклоуенѣи въ смертѣ ихъ. 77, 50 не пощадѣ ѿ смертѣ дѣшъ ихъ,

и скоты ихъ въ смертѣ (Т. pesti, С. моровой язвѣ) заключѣи. 88, 49 кто ѣсть чєловѣкъ, иже поживѣтъ и не оузритѣ смертѣ. 114, 7 извѣтъ дѣшъ мою ѿ смертѣ. 115, 6 чѣна прѣд Гдѣмъ смертѣ прѣиныхъ ѣгѣ. 117, 18 смертѣ же не предаде ма.

**СМИРЕНІЕ** (ἡ ταπείνωσις, humilitas, Т. afflictio, оскорбленіе, огорченіе; мученіе, терзаніе; abjectio, отстаніе, презрѣніе; contritio, раскаяніе; сокрушеніе)—смирєніе, уппчиженіе.

9, 14 виждѣ смирєніе (С. страданіе) моѣ ѿ вратъ моихъ. 21, 22 смирєніе моѣ. 24, 18 виждѣ смирєніе (С. страданіе) моѣ. 30, 8 призрѣлъ ѣси на смирєніе (С. бѣдствіе) моѣ. 89, 4 не ѿврати чєловѣка во смирєніе (А. «сокрушеніе», С. тѣбніе, Т. ut sit contritus). 118, 50 то ма оутѣши во смирєніи (С. бѣдствіи) моѣмъ. 118, 92 во смирєніи (С. бѣдствіи) моѣмъ. 118, 153 виждѣ смирєніе (С. бѣдствіе) моѣ. 135, 23 во смирєніи (Т. abjectione, С. уппжеши) нашємъ помнѣи ны Гдѣ.

**СМИРНОМУДРСТВОВАТИ** (ταπεινοφροεῖν, humiliter sentire, Т. comperere, успокоить, утѣшить)—смирять, смиряться.

130, 2 ѣще не смирномудрствовахъ (С. смирять).

**СМИРЕНЪ, -НИИ** (ταπεινός, humilis, Т. attritus, afflictus, contritus, nudatissimus, depressus; ταπεινωμένος, humiliatus, Т. contritus, attritus)—смирєнный, сокрушенный, угнетєнный.

9, 39 сѣдѣи сѣрѣ и смирєнѣ (С. угнетєнному). 17, 28 люди смирєнныхъ (С. угнетєнныхъ) спа-

сѣши. 33, 19 смиренныя дѣломъ сѣсѣтъ. 50, 10 возрадуются къости смиренныя (тет., С. сокрушенныя). 50, 19 сердце сокрушено и смиренно (тет.). 73, 21 да не возвратится смиренный (тет., С. угнетенный) посрамленъ. 81, 3 смиренна (С. угнетенному) и лица шправдайте. 101, 18 призрѣ на молитву смиренныхъ (Т. nudatissimi, С. безпомощныхъ). 112, 6 на смиренныя призрѣай. 137, 6 смиренныя призрѣаетъ.

**СМИРИТИ** (ταπεινοῦν, humiliare, Т. deijicere, conterere, contestari, affligere)—смирить, унижить, унизить.

См. ниже: «смирятъ».

9, 31 въ сѣти своей смиришь его. 17, 28 Очи гордыхъ смириши (С. унижаешь). 43, 20 смиришь еси (Т. contriveris, С. сокрушишь) насъ. 54, 20 смиришь ѿ. 71, 4 смиришь клеветника. 80, 15 враги его смиришь въхъ. 88, 11 смиришь еси (А. «стереть еси», Т. contrivisti, С. изложилъ). 89, 15 смиришь ны еси (С. поражалъ). 93, 5 люди Твои, Гди, смириша (Т. conterent, С. попраютъ). 104, 18 смириша (С. стѣснили) во шковахъ ноузъ его. 118, 71 смиришь мѧ еси (С. я пострадалъ). 118, 75 воистинно смиришь мѧ еси (С. Ты наказалъ). 142, 3 смиришь есть (Т. atterit, С. втопталъ) въ землю животовъ мой.

**СМИРИТИСѦ** (ταπεινοῦσθαι, ταπεινοῦθῆναι, humiliari, Т. attritum esse, deijici, deprimere se, affligi, attenuari)—смириться, унижиться, быть унижену, угнетену.

См. ниже: «смирятся».

37, 9 смирихса (С. сокрушенъ) до сла. 38, 3 и смирихса (Т. taciturnus, С. безгласенъ). 43, 26 смирихса (С. унижена) въ персть. 87, 16 смирихса. 105, 42 смиришася подъ рѣками ихъ. 105, 43 смиришася (С. были унижаемы) въ беззаконіихъ своихъ. 106, 12 смирихса (Т. deprimi, С. Онъ смирилъ) въ трудѣхъ сердце ихъ. 106, 17 беззаконій бо ради своихъ смиришася (С. страдали). 114, 5 смирихса (С. изнемогъ). 115, 1 смирихса (С. сокрушенъ) сла. 118, 67 прежде даже не смириши ми са (С. прежде страданія моего). 118, 107 смирихса (С. угнетенъ) до сла. 141, 7 смирихса (С. изнемогъ) сла.

**СМИРАТИ** (ταπεινοῦν, humiliare, Т. affligere, deprimere)—смирять, уничивать.

См. выше: «смирити».

34, 13 смирихъ (С. изнурялъ) постыль души мое. 74, 8 сего смириетъ (С. унижаетъ), и сего возноситъ.

**СМИРАТИСѦ** (ταπεινοῦσθαι, humiliari, Т. curvari)—смиряться, унижаться.

См. выше: «смиритися».

34, 14 такъ смирихса.

**СМИРАДИ** (ταπεινοῦν, humiliare, Т. qui deprimi)—смиряющій, уничающій.

146, 6 смиради (С. унижаетъ) же грѣшники до земли.

**СМОКВА** (τὸ σῆχον, ficulnea, Т. ficus)—смоква, смоковница.

104, 33 поразитъ виноградъ ихъ и смѣквы (В. ficulneas, С. смоковницы) ихъ.

**СМОТРИТИ** (κατανοεῖν, considerare. T. intueri)—смотреть.

κατανοεῖν переводится также (см. выше): «смаграть» и (ниже) «уразумѣти».

21, 18 тѣ же смотриша. 90, 8 Очима твоима смотриши.

**СМУТИТИ** (συνταράσσειν, conturbare)—смутить: привести въ замѣшательство.

συνταράσσειν переводится также (см. ниже): «смущати», «смѣсти».

59, 4 смѣтиль еси (T. diffregas, C. разбилъ).

**СМУТИТИСѦ** (ταράσσεισθαι, conturbari, turbari, T. conturbari) смутиться: придти въ смятеніе.

ταράσσεισθαι переводится также (см. выше): «возмѣстисѧ», «мястисѧ» и (ниже) «смущатисѧ», «смѣстисѧ».

63, 9 смѣтишасѧ (T. se in fugam dabunt, C. удалятся) вси видѣши ихъ. 89, 7 яростію Твоею смѣтихомсѧ (C. мы въ смятеніи). 118, 60 не смѣтихомсѧ (T. superbor, C. медлиль) сохрани ти заповѣди Твоѣ.

**СМУЩАТИ** (συνταράσσειν, conturbare, T. perstreperere)—смущать: приводить въ смятеніе.

συνταράσσειν переводится также (см. выше): «смутити» и (ниже) «смѣсти».

41, 6 вскъю смущаеши мѧ (C. смущаешься). 41, 12 вскъю смущаеши мѧ (C. смущаешься). 42, 5 вскъю смущаеши мѧ (C. смущаешься).

**СМУЩАТИСѦ** (ταράσσεισθαι, turbari, T. commutari)—смущаться: приходитъ въ смятеніе, волноваться, колебаться.

ταράσσεισθαι переводится также (см. выше): «возмѣстисѧ», «мястисѧ», «смутитисѧ» и (ниже) «смѣстисѧ».

45, 3 внигда смущаетсѧ (C. поколебалась) земля.

**СМУЩАИ, ДИ** (συνταράσσειν,

qui conturbat)—смущающій: приводящій въ смятеніе.

64, 8 смущаи (T. compescens, C. укрощающій) глѣбинѣ морскѣю.

**СМУЩЕНЪ** (τεταραγμένος, conturbatus)—смущенный.

29, 8 выхъ смущенъ (C. я смутился). 56, 5 поспѣхъ смущенъ.

**СМѢСИТИСѦ** (μίγνυσθαι, commiscere se)—смѣшаться.

105, 35 смѣсисѧ во языцѣхъ.

**СМѢСТИ** (ταράσσειν, conturbare, T. perturbare; ἐκταράσσειν, conturbare, T. perterrore, въ великій ужасъ привести; συνταράσσειν, conturbare, T. conturbare, fundere, разбить, разсѣять, разсыпать, разстроить)—смутить: привести въ смятеніе, въ разстройство.

ἐκταράσσειν переводится также (см. выше): «возмутити». — συνταράσσειν переводится также (см. выше): «смутити», «смущати».

2, 5 яростію Своею смѣтѣтъ (т., C. приведетъ въ смятеніе) ѧ. 17, 5 потоцы беззаконіѧ смѣтѣша (ἐξετ., C. устрашилъ) мѧ. 17, 15 смѣтѣ (C. разсыпалъ) ѧ. 20, 10 гнѣвомъ Своимъ смѣтѣтъ (T. absorbet, C. погубить) ѧ. 82, 16 гнѣвомъ Твоимъ смѣтѣши (разночт. т., B. turbabis, C. приведи въ смятеніе) ѧ. 143, 6 смѣтѣши (C. разстрой) ѧ.

**СМѢСТИСѦ** (ταράσσεισθαι, conturbari, turbari, T. conturbari, commoveri, palpitare, fremere, perstreperere, dolere, concuti)—смутиться: придти въ смятеніе; потрястисѧ, поколебаться.

ταράσσεισθαι переводится также (см. выше): «возмѣстисѧ», «мястисѧ», «смутитисѧ», «смущатисѧ».

6, 3 смѣтѣшасѧ (C. потрясены)

квѣсти моѣ. **6, 4** душа моѣ смѣтѣса (С. потрясена) зѣла. **6, 8** смѣтѣса (Т. depastus est, С. изсохло) ѿ гѣрости ѿко моѣ. **6, 11** да постыдѣтса ѿ смѣтѣтса (С. жестоко поражены) вси врази моѣ. **17, 8** ѿсновѣнїа горъ смѣтѣшася (С. дрогнули) ѿ подвигѣшася. **30, 10** смѣтѣса (Т. contabescit, С. изсохло) гѣростию ѿко моѣ. **30, 11** квѣсти моѣ смѣтѣшася (Т. contabescunt, С. изсохли). **37, 11** сѣрдце моѣ смѣтѣса (С. трепещеть, Т. palpitat). **41, 7** душа моѣ смѣтѣса (Т. dejicit se, С. унываетъ). **45, 4** смѣтѣшася (Т. lutosæ fierent, С. воздымаются) воды ѿхъ, смѣтѣшася (С. трясутся) горы. **45, 7** смѣтѣшася (С. возшумѣли) гѣзыцы. **47, 6** смѣтѣшася (С. смутнѣлись). **54, 3** ѿ смѣтѣхса (С. смущаюсь). **54, 5** сѣрдце моѣ смѣтѣса (Т. dolet, С. трепещеть). **64, 8** смѣтѣтса гѣзыцы. **67, 6** да смѣтѣтса (Л., Т. и С. нѣтъ). **75, 6** смѣтѣшася вси неразѣмнїи сѣрдцемъ. **76, 5** смѣтѣхса (С. я потрясенъ). **76, 17** смѣтѣшася (С. вострепетали) вѣзды. **82, 18** да постыдѣтса ѿ смѣтѣтса (С. смятутся). **106, 27** смѣтѣшася (Т. titubent, С. кружатся). **108, 22** сѣрдце моѣ смѣтѣса (Т. confossum est, С. уязвлено). **142, 4** смѣтѣса (С. ошѣмѣло) сѣрдце моѣ.

**СМѢТЕНІЕ** (ὁ σάλος, колебаніе, качаніе, волненіе; потрясеніе, commotio)—колебаніе.

σάλος переводится также (см. выше): «возмущеніе», «молва».

**65, 9** не давшагѣ во смѣтеніе (Т. dimoveri, С. поколебаться) ногъ моѣхъ. **120, 3** не даждь во

смѣтеніе (Т. dimoveri, С. поколебаться) ногѣ твоѣмъ.

**СМѢРНА** (ἡ σμύρνα, myrrha)—смирна: смолисто-камедное вещество, благоуханное, употребляемое для куренія.

**44, 9** смѣрна ѿ стѣкти.

**СНАБДѢТИ** (περιποιεῖσθαι, possidere)—сохранять, сберегать.

**78, 11** снабди (С. сохрани) сыны оумерщвлѣнныхъ.

**СНИТИ** (καταβαίνειν, descendere; συχκαταβαίνειν, descendere)—сойти.

καταβαίνειν переводится также (см. выше): «пзвести», «низходити» и (ниже) «сходити».

**7, 17** неправда ѣгѣ соидетъ (С. упадетъ). **17, 10** приклонїи нѣса ѿ соидѣ. **30, 18** соидѣтх (καταδείησх, разночт. κατασχυνδείησх, deducantur, Т. excendantur descendunt, С. да умолкнутъ) во ѡдъ. **48, 18** соидѣтх (σ., С. пойдетъ) съ нїмъ. **54, 16** да соидѣтх во ѡдъ. **71, 6** соидѣтх ѡкѣ дождь. **138, 8** ѡще соидѣ во ѡдъ. **143, 5** ѿ соиди.

**СНИТИСА** (διέρχεσθαι, convenire)—сойтись.

διέρχεσθαι переводится также (см. выше): «жимоити», «претити», «проити».

**47, 5** соидѣшася вкѣлѣ.

**СНѢГЪ** (ἡ χιών, -όνος, nix)—снѣгъ.

**50, 9** паче снѣга оубѣлюса. **147, 5** даюцагѣ снѣгъ Своѣй. **148, 8** снѣгъ.

**СНѢДАА, -АИ** (κατεσθίων, qui devorat)—съѣдающїй.

**13, 4** снѣдающїи люди Моѣ. **52, 5** снѣдающїи люди Моѣ.

**СНѢДЬ** (ἡ βρώσις, esca, cibus,

Т. *cibus*; τὸ βρῶμα, *esca*, Т. *alimentum*)—снѣдь: пища.

βρῶμα переводится также (см. выше): «брашно».—βρῶσις переводится также (см. выше): «пища».

13, 4 въ снѣдь (В. *sicut escam*, С. *какъ ѣдятъ*, Т. *edunt*) хлѣба. 43, 12 гакъ Ѣвцы снѣди (С. на снѣденіе). 52, 5 въ снѣдь (В. *ut cibum*, С. *какъ ѣдятъ*, Т. *edunt*) хлѣба. 68, 22 даша въ снѣдь (τὸ βρῶμα, С. *пищу*) мою жельчъ.

СНѢСТИ (καταφαγεῖν, *devorare*, *comedere*, Т. *consumere*, *exedere*, *comedere*; φαγεῖν, *edere*, *comedere*, *manducare*, Т. *exedere*, *comedere*, *frui*)—сѣсть, ѣсть; пожирать.

καταφαγεῖν переводится также (см. выше): «поести».—φαγεῖν переводится также (см. ниже): «лсти».

20, 10 снѣсть (х., С. *пожреть*) ѡхъ Ѣгнъ. 26, 2 еже снѣсти (С. *пожрать*) плѣти моѣ. 68, 10 рѣвность домы Твоерѣ снѣде (х., С. *снѣдаетъ*) ма. 101, 5 забыхъ снѣсти хлѣва мой. 104, 35 снѣдоша (х.) всѣмъ травѣ. 105, 28 снѣдоша (С. *ѣли*) жертвы мертвыхъ. 127, 2 трѣды плодѣвъ (разпочт. рѣвъ) твойхъ снѣси (С. *будешь ѣсть*).

СОБИРАТИ (συνάγειν, *congregare*; συλλέγειν, *colligere*; ἐπισυνάγειν, *congregare*)—собирать, собирать.

συνάγειν переводится также (см. ниже): «собрати».

15, 4 не соверѣ (Т. *sum libaturus*, С. *возлію*) соборы ѡхъ ѡ кровей. 38, 7 комъ соверѣтъ (Т. *recerturus sit*, С. *достанется*) ѡ. 49, 5 соверѣте Ѣмъ прѣвнымъ Ѣгѣ. 103, 28 соверѣтъ (сол., С. *принимаютъ*). 105, 47 соверѣ (ѣп.) ны. 146, 2 разсѣмимъ Іилѣва соверѣтъ (ѣп.).

СОБИРА́Д, -ДІИ (συνάγων, *congregans*; συλλέγων, *colligens*)—собирающій.

32, 7 собира́дъ (Т. *congerit*, С. *Онъ собралъ*) гакъ мѣхъ воды морскіа. 128, 7 рѣкомѣти собира́дъ (сол., Т. *qui facit*, С. *вяжущій*).

СОБЛАЗНѢ (τὸ σκάνδαλον, *scandalum*, Т. *tendicula*, *offendiculum*)—соблазнъ: претыканіе, сѣть, поводъ къ паденію (грѣху).

48, 14 сѣи пѣтъ ѡхъ соблазны (Т. *expectatio*, С. *безуміе*) ѡмъ.

49, 20 полага́лъ еси соблазны (Т. *edis infamiam*, С. *клеветешь*). 68, 23 ѡ въ соблазны (С. *западшею*). 105, 36 ѡ высть ѡмъ въ соблазны (С. *сѣтью*). 118, 165 ѡ пѣтъ ѡмъ соблазна (С. *преткновенія*). 139, 6 соблазны (С. *тенѣта*) положиша мѣ. 140, 9 ѡ ѡ соблазны (С. *тенеть*).

СОБЛУДИТИ (πορνείειν, *fornicari*, *lubodѣйствовать*, Т. *polluere*, *осквернять*)—соблудить: блудодѣйствовать.

105, 39 соблудіа (С. *оскверняли себя*) въ начинаніихъ свойхъ.

СОБЛЮСТИ (διατηρεῖν, *custodire*)—соблюсть, сохранить.

11, 8 соблюдеши ны ѡ ро́да сегѣ.

СОБО́РЪ (ἡ συναγωγή, *conventiculum*, *небольшое собраніе*)—соборъ: сборъ, собраніе.

συναγωγή переводится также (см. ниже): «сонмище», «сопмъ».

15, 4 не соверѣ соборы (Т. *libamina*, С. *возліяній*, А. «жертвъ») ѡхъ ѡ кровей.

СОБОЮ см. СѢ.

СОБРАТИ (συνάγειν, *congregare*)—собрать.

συνάγειν переводится также (см. выше): «собратьи».

40, 7 собрὰ (С. слагаетъ) беззаконіе себѣ. 106, 3 собрὰ йхъ.

**СОБРАТИСА** (συναχθῆναι, convenire, congregari; ἐπισυναχθῆναι, convenire, Т. consultare, congregare se) — собраться, собираться, сойтись.

2, 2 князи совр́ашася (Т. si-stunt se, С. совѣщаются) въѣпѣ. 30, 14 внигда собратиса (ἐπ., Т. consultando, С. сговариваются) ймъ. 34, 15 и совр́ашася (С. собирались): совр́ашася (С. собирались) на ма́ ра́ны. 46, 10 князи лю́дстѣи совр́ашася. 47, 5 царіе зѣмстѣи совр́ашася (С. сошлись). 101, 23 внигда собратиса (ἐп., разпочт. сов.) лю́демъ въѣпѣ. 103, 22 и совр́ашася (Т. recipiunt se, С. собираются).

**СОВАДСКЪ** (τοῦ Σοβάδ, Sobal, Т. Zobae) — Совальскій (Совейскій, Сувекій).

Соваль или Сува (съ Евр. «посажденіе», «основаніе», «поселеніе») — это цѣлое царство, занимавшее сѣверную часть Сиріи и простиравшееся до Евфрата.

59, 2 Св́рїю Сова́дскѣю.

**СОВЕРШАА, -АИ** (καταρτίζων, qui perfecit, Т. disponens) — совершающій: дѣлающій.

17, 34 соверша́и (С. дѣлаетъ) по́зѣ мой іакъ е́лени.

**СОВЕРШЕНЪ** (κατηρτισμένος, perfectus; τέλειος, perfectus) — совершенный, полный.

88, 38 іакъ лѣна́ соверше́на (Т. stabile fore, С. будетъ твердь). 138, 22 соверше́ною (С. полною) ненави́стію возненави́дѣхъ.

**СОВЕРШИТИ** (καταρτίζειν, perficere, fabricari, Т. disponere, con-

tinēre, instaurare, parare) — совершить, устроить, сдѣлать.

καταρτίζειν переводится также (см. выше): «свершити» и (ниже) «содѣлать».

8, 3 совершилъ е́си (С. устроилъ) хвалѣ. 10, 3 совершилъ е́си. 16, 5 соверши́ (Т. contine, С. утверди) стѣпы моѣ во стѣзѣхъ Твоихъ. 67, 10 совершилъ е́си (Т. instaurabas, С. подкрѣплялъ). 73, 16 совершилъ е́си (В. fabricatus es, Т. parasti, С. уготовалъ) зарю́ и со́лнце. 79, 16 и соверши́ (С. охрани).

**СОВѢТЬ** (ἡ βουλή, consilium, concilium, voluntas, Т. consilium, cœtus, cogitatio; τὸ διαβούλιον, совѣщаніе, намѣреніе, замыселъ, consilium, Т. cogitatio; ἡ συμβουλίαι или συμβουλή, совѣтъ, совѣщаніе, consilium) — совѣтъ, совѣщаніе; намѣреніе, замыселъ.

1, 1 не ѡде на совѣтъ нечестивыхъ. 1, 5 изъ совѣтъ (В. in consilio, Т. in cœtu, С. въ собраніи) прѣшыхъ. 9, 23 оубла́заетъ въ совѣтѣхъ (д., С. ухищреніями), та́же помышля́ютъ. 12, 3 положѣ совѣты въ дѣши моѣй. 13, 6 совѣтъ (С. надъ мыслию) ни́цагъ посрамѣте. 19, 5 весь совѣтъ (С. намѣренія) твоѣй ісполнитъ. 20, 12 помыслиша совѣты (С. замыслы). 32, 10 Гдѣ разорѣетъ совѣты іа́зыковъ — ѡметаетъ совѣты (Т. пѣтъ, С. совѣты) князѣй. 32, 11 совѣтъ же Гдѣнь во вѣкъ пребываетъ. 65, 5 страшенъ въ совѣтѣхъ (Т. actione, С. въ дѣлахъ). 72, 24 совѣтомъ Твоимъ наста́вилъ ма́ е́си. 88, 8 Бгъ прославля́емъ въ совѣтѣ (С. въ великомъ сонмѣ) стѣихъ. 105, 13 не стерпѣша совѣта (С. изволенія)

ἔγω. 105, 43 прсѡгорчиша ἔγὼ соѡтѡмъ (С. упорствомъ) своїмъ. 106, 11 совѣтъ (С. о волѣ) βύσσηλαγω раздражіша. 110, 1 въ совѣтѣ прѣвѣхъ. 118, 24 ѡ совѣтѣ Мои (αἱ συμβουλῖαι, разночт. ἡ συμβουλῖα, Т. consiliiarii, С. совѣтчики).

**СОВѣЩАТИ** (βουλευεσθαι, consiliiarii, cogitare, consilium facere, Т. cogitare, consilium inire, consultare) — совѣщаться, совѣтоваться; умышлять, сговариваться.

30, 14 прѣдѣти дѣшѢ моѡ соѡтѣраша (С. умышляютъ). 61, 5 цѣшѢ моѡ соѡтѣраша ѡрѣшѣти. 70, 10 соѡтѣраша (С. совѣтуются) вѣрѣ. 82, 4 соѡтѣраша (С. совѣщаются) на стѣмъ Твоѡ. 82, 6 соѡтѣраша (С. сговорились) ѣдино-мышленіемъ.

**СОГНѢТИ** (σῆπεσθαι, гноѡтъся, contumpi, повреждаться, Т. contabescere, чахнуть, худѣть) — гноѡтъся.

37, 6 согнѣша (С. гноѡтся) рѣны моѡ.

**СОГРѢВѢТИСѢ** (θερμαίνεσθαι, concalescere, Т. incallescere) — согрѣваться, разгорячаться.

38, 4 согрѣвѣсѣ (С. воспалилось) сѣрдце моѡ.

**СОГРѢШАТИ** (ἀμαρτάνειν, peccare, delinquere, Т. peccare) — согрѣшати, грѣшати.

См. ниже: «согрѣшити».

4, 5 гиѡвайтесѣ ѡ не согрѣшѣте. 35, 2 согрѣшати въ себѣ. 38, 2 ѣже не согрѣшати ми. 77, 17 ѡ приложіша ѣще согрѣшати (С. грѣшати). 118, 11 да не согрѣшѣсѣ (С. не грѣшати) Тебѣ.

**СОГРѢШАѢ, -ѢИ** (ἀμαρτάνων,

delinquens, Т. peccator, improbus) — согрѣшающій: грѣшникъ.

24, 8 законоположитѣ согрѣшающымъ (С. грѣшниковъ) на пѣти. 74, 5 ѡ согрѣшающымъ (Т. improbis, С. нечестивымъ).

**СОГРѢШИТИ** (ἀμαρτάνειν, peccare) — согрѣшати.

См. выше: «согрѣшати».

40, 5 согрѣшихъ Ти. 50, 6 Тебѣ ѣдиномѢ согрѣшихъ. 77, 32 во всѣхъ сѣхъ согрѣшиша ѣмѣ (С. продолжали грѣшати). 105, 6 согрѣшихомъ со Отци нѣшимъ.

**СОДѢЛАТИ** (ἐξεργάζεσθαι, officere, perficere, Т. occupari, operare; ἐργάζεσθαι, facere, operari, Т. operari; καταρτίζειν (κατεργάζεσθαι), operari) — сдѣлати, совершити, устроити.

ἐργάζεσθαι переводится также (см. выше): «сдѣлати». — καταρτίζειν переводится также (см. выше): «свершити», «совершити».

7, 14 стрѣлы Своѡ сгарѣемымъ содѣла (ѣз., С. дѣлаеть). 7, 16 юже содѣла (С. приготовилъ). 30, 20 содѣлаемъ ѣси (ѣз., С. приготовилъ). 43, 2 содѣлаемъ ѣси. 67, 29 содѣлаемъ ѣси (κατηρτίσω, разночт. κατε(η)ργάσω). 73, 12 содѣла (С. устроющій) сѣице.

**СОЖЖЕТИ** (κατακαίειν, comburere; ἐμπυροῦν, succendere) — сжечь.

ἐμπυροῦν переводится также (см. выше): «возжечь».

45, 10 сожжетѣ (С. сожжетъ) Огнемъ. 59, 2 внигда сожже (ѣн., Т. certaret, С. воевалъ).

**СОЗДАВѢ, -ЫИ** (πλάσας, qui finxit, Т. formator, образователь) — создавшій: создатель, образователь.

32, 15 создавѣи (С. создалъ)

на единѣ. 93, 9 создавый (С. образовавший) ѿко.

**СОЗДАНИЕ** (τὸ πλάσμα, созданное, сдѣланное, слѣвленное; вымысль, figmentum, слѣвленное; вымысль)—вещество, составъ.

102, 14 создание (С. составъ) наше.

**СОЗДАТИ** (πλάσσειν, plasmare, образовать, Т. formare, aptare; οἰκοδομεῖν, ædificare; κτίζειν, creare, constituere, possidere, Т. creare, possidere) — создать, сотворить, сдѣлать, образовать, устроить.

κτίζειν и οἰκοδομεῖν переводится также (см. ниже): «созидати».

73, 17 создалъ еси (разночт. ἐποίησας, С. учредилъ). 77, 69 и созда (ѿх., С. устроилъ). 88, 13 создалъ еси (ѿхт., С. сотворилъ). 88, 48 создалъ еси (ѿхт., С. сотворилъ). 94, 5 рѣчь егѡ создасть (С. образовали). 103, 26 создалъ еси (С. сотворилъ). 118, 73 создасть (С. устроили) мѡ. 138, 5 создалъ еси (Т. ob-sides, С. объемишь). 138, 13 создалъ (разночт. σταθάω, ἐκτίσω, С. устроилъ) еси.

**СОЗДАТИСѦ** (κτίζεσθαι, creare, Т. exsistere, creare; πλασθῆναι, formari) — создаться, сотвориться, сдѣлаться.

κτίζεσθαι и πλασθῆναι переводится также (см. ниже): «созидатися».

32, 9 и создашасѡ (Т. exsistit, С. явилось). 89, 3 и создашасѡ (π., С. образовалъ). 148, 5 и создашасѡ (С. сотворились).

**СОЗИДАТИ** (οἰκοδομεῖν, ædificare, Т. exstruere, строить, сооружать, ædificare; κτίζειν, creare) — созидать, устроить, творить.

κτίζειν и οἰκοδομεῖν переводится также (см. выше): «создати».

27, 5 не созиждени (С. созиждеть). 50, 12 созижди (хт., С. сотвори) во мнѣ. 88, 5 и созиждѡ (С. устрою). 101, 17 созиждеть Гдѣ. 126, 1 созиждеть дѡмъ.

**СОЗИДАТИСѦ** (οἰκοδομεῖσθαι, ædificari, Т. ædificari, instaurari; κτίζεσθαι, creare, Т. recreari; πλασθῆναι, formari) — созидаться, создаваться, сотворяться.

κτίζεσθαι и πλασθῆναι переводится также (см. выше): «создатися».

50, 20 да созиждѡтсѡ (Т. ædifica, С. воздвигни). 68, 36 и созиждѡтсѡ (Т. instaurat, С. создасть). 88, 3 мѡть созиждѡтсѡ (С. основана). 95 (вз надп.) внегда дѡмъ созидашсѡ (Т. пѣтъ, С. на построение). 103, 30 и созиждѡтсѡ (хт., С. созидаются). 138, 16 во днѣхъ созиждѡтсѡ.

**СОЗИДАѦ, -ѡИ** (πλάστον, qui fingit, Т. formans) — созидающій: вымышляющій.

93, 20 созидѡи (Т. formantis, С. умышляющихъ) трѡдъ.

**СОКРОВЕШЪ** (κεκρυμμένος, absconditus, Т. reconditus) — сокровенный, сокрытый.

16, 14 сокровенныхъ (Т. recondito thesauro, С. изъ сокровищницъ) твоихъ испомнисѡ чрево ѡхъ.

**СОКРОВИЩЕ** (ὁ θησαυρός, thesaurus) — хранилище.

32, 7 полагаѡи въ сокровищныхъ бѣзаны. 134, 7 изподѡи вѣтры ѡ сокровищъ Своихъ.

**СОКРОВИЩЕСТВОВАТИ** (θησαυρίζειν, thesaurizare, Т. congregare) — сокрывать, сохранять.

38, 7 сокровиществуетъ (С. собираетъ).



**СОКРОВОЩНИЦА** (τὸ ταμειῶν, хранилище, кладовая, penetrale, тайное, уединенное мѣсто)—кладовая: потайная комната.

ταμειῶν переводится также (см. ниже): «хранилище».

**104, 30** въ сокровищницахъ (С. въ спальнѣ) царей ихъ.

**СОКРУШАТИСѦ** (συντρίβεσθαι, confringi, conteri, T. confringi; καταθλάσθαι, confringi) — сокрушаться, быть сокрушену, рассыпаться.

συντρίβεσθαι переводится также (см. ниже): «сокрушиться».

**36, 15** да сокрушатся. **36, 17** мѣлницы грѣшныхъ сокрушатся. **41, 11** ижегда сокрушатисѦ (х., T. invadunt, С. поражая) костѣми моиѣмъ.

**СОКРУШАЮЩІЙ** (συντρίβων, confringens) — сокрушающій.

**28, 5** сокрушающаго (С. сокрушаетъ) кѣдры.

**СОКРУШЕНІЕ** (τὸ συντριμμα, contritio, T. fragmentum, dolor; ἡ θραύσις, confractio, переломъ, T. irruptio) — сокрушеніе, поврежденіе; скорбь, печаль.

θραύσις переводится также (см. ниже): «сѣчь».

**59, 4** ижеѣмъ сокрушеніе (T. fragmenta, С. поврежденія) ѣѣ. **105, 23** сталъ въ сокрушеніи (θ., С. разсѣлишѣ). **146, 3** ѡбъзвѣи сокрушеніѣмъ (С. скорби) ихъ.

**СОКРУШЕННЪ** (συντετριμμένος, tribulatus, contribulatus, T. fractus) — сокрушенный.

**33, 19** сокрушенныхъ сердцемъ. **50, 19** дѣхъ сокрушенъ: сердце сокрушено и смиренно. **146, 3** ижеѣмъ сокрушеннымъ сердцемъ.

**СОКРУШИТИ** (συντρίβειν, confringere, conterere, T. dissipare, confringere, frangere, perfringere, destruere; συνθλάω, confringere, conquassare, T. demoliri, frangere, conquassare) — сокрушить, сокрушать.

συνθλάω переводится также (см. выше): «сломить». — συντρίβειν переводится также (см. ниже): «сотрѣти», «стерѣти», «стрыти».

**2, 9** сокрушиши ѣѣ. **3, 8** сокрушилъ ѣси. **9, 36** сокруши мышцѣ грѣшномѣ и лѣкѣвомѣ. **45, 10** лѣкѣ сокрушитъ. **47, 8** сокрушиши кораблѣ. **57, 7** иже сокрушитъ зѣбы ихъ — — сокрушилъ ѣсть (συνέθ., С. разбей) Гѣѣ. **67, 22** сокрушитъ (συνθ.) главы. **73, 14** сокрушилъ ѣси (разночт. συνέθ.). **75, 4** тамъ сокруши. **106, 16** сокруши врата. **109, 5** сокрушилъ ѣсть (συνέθ., С. паразитъ). **109, 6** сокрушитъ (συνθ.) главы.

**СОКРУШИТИСѦ** (συντρίβεσθαι, conteri, T. frangi, effrangi) — сокрушиться, быть сокрушену.

συντρίβεσθαι переводится также (см. выше): «сокрушиться».

**33, 21** ни ѣдина ѡ нихъ сокрушитсѣ. **123, 7** сѣтъ сокрушитсѣ (T. effracto, С. расторгнута).

**СОЛГАТИ** (ψεύδεσθαι, mentiri, T. mendaciter se dedere, mentiri) — солгать.

**17, 45** сынове чѣждѣи солгаша (С. ласкательствуютъ). **26, 12** солга (T. spirant, С. дышуть) неправда сѣѣѣ. **65, 3** солжѣтъ (С. покорятся) Теѣѣѣ. **77, 36** ѣзыкомъ своимъ солгаша (С. лгали). **80, 16** солгаша (С. работѣнствовали) ѣѣѣѣ. **88, 36** ѣще дѣѣѣѣ солжѣ.

**СОЛНЦЕ** (ὁ ἥλιος, sol) — солнце.

18, 5 въ солнцы положи селѣнїе Своѣ. 49, 1 ѿ востѣкъ солнца. 57, 9 и не видѣша солнца. 71, 5 и пребѣдетъ съ солнцемъ. 71, 17 прѣжде солнца пребываетъ ѿмъ Егѣ. 73, 16 совершилъ еси зарю и солнце. 88, 37 ѿкъ солнце предо мною. 103, 19 солнце позна западъ свой. 103, 22 возсѣдъ солнце. 112, 3 ѿ востѣкъ солнца. 120, 6 во дни солнце не ѡжжетъ тебѣ. 135, 8 солнце во ѡбласть днѣ. 148, 3 хвалите Егѣ, солнце и лѣна.

**СОЛОМОНЪ** (ὁ Σολομών и Σολομών, Salomon, съ Евр. «мирный») — Соломонъ, сынъ царя Давида и Вирсавїи, третїй царь Израильскїй (жилъ за 1000 лѣтъ до Р. Х.).

71 (въ надп.) ѿ Солоμώνѣ.

**СОЛЬ** (ὁ ἅλας, р. п. ἅλος, sal) — соль.

Упоминаемая ниже «Дебрь Солей» Соляная долина находится къ югу отъ Мертваго моря.

59, 2 въ дѣбри солей (τῶν ἁλῶν, В. Salinarum, Т. Salis, С. соляной).

**СОНІЕ** (τὸ ἐνόπιον, somnium) — сновидѣнїе.

72, 20 ѿкъ сонїе востающаго,

**СОСНАЩЕ** (ἡ συναγωγή, congregatio, Т. coetus) — собранїе, сходбище.

сυναγωγή переводится также (см. выше): «соборъ» и (ниже) «совмъ».

105, 17 покры на сонмищи (С. скопище) Авїрѡна.

**СОСНАЩЪ** (ἡ συναγωγή, synagoga, concilium, congregatio, Т. coetus, congregatio; τὸ συνέδριον, concilium; ἡ συστροφή, conventus, Т.

concilium) — сошмъ: собранїе, сходбище.

сυναγωγή переводится также (см. выше): «соборъ», «совмище».

7, 8 сонмъ людїи ѡбидетъ Тѣ. 21, 17 сонмъ (С. скопище) лѣка. выхъ. 25, 4 не сѣдохъ съ сонмомъ (сυνεδρ., Т. hominibus, С. людми) сѣтнымъ. 39, 11 ѿ сонма (С. предъ собранїемъ) многа. 61, 9 весь сонмъ людїи. 63, 3 покрыи мѣ ѿ сонма (сυστρ., С. замысла) лѣкавнѣющихъ. 67, 31 сонмъ (С. стадо) юнѣцъ. 73, 2 помани сонмъ Твої. 81, 1 Бгѣ стѣ въ сонмѣ богѡвъ. 85, 14 сонмъ (С. скопище) державныхъ. 105, 18 въ сонмѣ (С. скопищѣ) ихъ. 110, 1 въ совѣтѣ (С. собранїи) правыхъ и сонмѣ.

**СОСНЪ** (ὁ ὕπνος, somnus) — сонъ.

75, 6 оудиша сонмъ своимъ. 126, 2 дасть возлюбленнымъ Своимъ сонъ. 131, 4 дамъ сонъ Снїма моїма.

**СОПРОТІВЪ** (ἐναντίας, adversus) — противъ.

ἐναντίας переводится также (см. выше): «прямо».

22, 5 сопротївъ (Т. e regione, С. въ виду) стѣжающимъ мнѣ. 34, 3 сопротївъ (Т. и С. нѣтъ) гонѣщихъ мѣ.

**СОСЦЪ** (ὁ μαστός, uber) — сосецъ: сосокъ (на груди).

21, 10 ѿ сосцѣ матери моеї.

**СОСКОРБѢА, -АН** (συλλυπούμενος, qui simul contristaretur, Т. qui condoleat) — скорбящїй съ кѣмъ либо вмѣстѣ, сострадающїй кому.

68, 21 и ждѣхъ соскорбѣагѡ (С. состраданїя).

**СОСТАВИТИ** (στῆν(σ)αι, stabilire, T. perficere; συνιστάναι, constituere, statuere, T. constituere; ἀρμόζειν) — создать, строить, устроить.

στῆν(σ)αι переводится также (см. ниже): «стать», «стояти».

20, 12 не возмо́гутъ состави́ти (στῆν(σ)αι, T. perficere, C. *выполнить*). 106, 36 состави́ша (C. строить) гра́ды. 117, 27 состави́те (T. ligate, C. *вяжите*) пра́зднику. 140, 9 состави́ша (C. поставленныхъ) мѣ. 151, 2 состави́ша (ἤρμοσαν, A., B. и T. нѣтъ, C. *настройвали*) ψαλτήрь.

**СОСТАВЪ** (ἡ ὑπόστασις, substantia, существо, сущность) — составъ: существо, жизнь.

ὑπόστασις переводится также (см. выше): «постояние».

38, 6 и составъ (C. вѣкъ, T. tempus) мой. 38, 8 и составъ (T. spes, C. *надежда*) мой. 88, 48 кий мой составъ (C. вѣкъ). 138, 15 и составъ мой.

**СОСТАРѢТИСѦ** (γηράσκειν, senescere, T. consenescere) — состариться.

36, 25 иже состарѣхса.

**СОСТРѢЛѦТИ** (κατατοξεύειν, κατατοξεύειν, sagittare, стрѣлять изъ лука, T. jaculare, метать копьемъ, jaculis petere, метать копьями) стрѣлять.

10, 2 сострѣлѣти во мрѣцѣ пра́выа сердцама. 63, 5 сострѣлѣти въ тайныхъ испорѣчна: внезапѣ сострѣлѣютъ ѣго.

**СОСЪДЪ** (τὸ σκεῦος, vas, T. vas, arma, instrumentum) — сосудъ.

2, 9 сосѣды скѣдѣльнични. 7, 14 сосѣды смѣртныа. 30, 13 сосѣдъ

погѣвлѣнъ. 70, 22 въ сосѣдѣхъ (T. instrumento) ψαλόμεσвиухъ (C. на псалтири).

**СОСХОШАСѦ** см. СОСХНУТИСѦ.

**СОСѢДЪ** (ὁ и ἡ γείτων, -ονος, vicinus) — сосѣдъ.

30, 12 и сосѣдомъ мойма. 43, 14 понешѣне сосѣдомъ нашымъ. 78, 4 выхома понешѣне сосѣдомъ нашымъ. 78, 12 воздаждь сосѣдомъ нашымъ седмерицею. 79, 7 положиа ѣси насъ въ прерѣкѣне сосѣдомъ нашымъ. 88, 42 высть понешѣне сосѣдомъ своимъ.

**СОТВОРѢНЪ** (πεποιημένος, factus) сотворенный: сдѣланный.

110, 8 сотворѣны (C. основаны) во истинѣ.

**СОТВОРИВЪШЪ**, -ИИ (ποίησας, qui fecit) — сотворившій.

См. ниже: «сотвори».

133, 3 сотвори́вый небо и зѣмлю.

**СОТВОРИТИ** (ποιεῖν, ποιῆσαι, facere, T. facere, exercere, operari, afficere, efficere, praestare, statuere, perficere, comparare (устроить, установить), agere) — сотворить: сдѣлать, сдѣлать. совершить, устроить, установить, исполнить.

ποιεῖν, ποιῆσαι переводится также (см. ниже): «творить».

7, 4 иже сотвори́хъ сѣ. 9, 5 сотвори́а + ѣси (C. производилъ) сѣдъ. 9, 16 юже сотвори́ша (C. выкопали). 10, 3 прѣвникъ же что сотвори́. 14, 3 не сотвори́ искреннемъ своимъ сла. 21, 32 сотвори́ Гдѣ. 33, 15 сотвори́ благо. 36, 5 Той сотвори́тъ. 36, 27 сотвори́ благо. 38, 10 сотвори́а ѣси. 39, 6 мнѣга сотвори́а ѣси.

39, 9 сотворити (С. исполнить) волю Твою. 49, 21 сотворилъ еси. 50, 6 лѣнаое предъ Тобою сотвори́хъ. 51, 4 сотворилъ еси лѣсть. 51, 11 сотворилъ еси. 55, 5 что сотворитъ мнѣ плоть. 55, 12 что сотворитъ мнѣ человекъ. 59, 14 ѿ Къѣ сотворимъ (С. окажемъ) силъ. 65, 8 услышанъ + сотворите (ἀκούσῃσατε, В. auditam facite) гласъ (С. провозгласите, Т. facite, ut resonet vox). 65, 16 сотвори́ души моѣй. 70, 19 сотворилъ ми еси величїа. 73, 17 сотворилъ еси (Т. statuisti, С. установилъ) всѣ предѣлы земли. 75, 9 слышанъ сотворилъ еси (ἤκούσῃσας, auditum fecisti, Т. facis, ut audiantur, С. возвѣстилъ) сѣдъ. 77, 4 ꙗже сотвори́. 77, 12 ꙗже сотвори́ чюдеса. 82, 10 сотвори́ имъ. 85, 9 сотворилъ еси. 85, 17 сотвори́ (С. покажи) со мною. 94, 5 сотвори́ е. 95, 5 небеса сотвори́. 97, 1 дѣла сотвори́ Гдѣ. 98, 4 сотворилъ еси. 99, 3 сотвори́ насъ. 102, 10 сотворилъ есть намъ. 103, 19 сотворилъ есть лви. 103, 24 всѣ простїю сотворилъ еси. 104, 5 ꙗже сотвори́. 104, 25 лѣсть + сотворити (δολιούσθαι, В. dolum facerent, Т. machinarentur) въ рабѣхъ Егѣ (С. ухищренїе противъ рабовъ Егѣ). 105, 2 слышаны сотворитъ (С. возвѣститъ). 105, 19 сотвори́ша телца. 106, 37 сотвори́ша (Т. comperent, С. приносятъ) плодъ житенъ. 107, 14 ѿ Къѣ сотворимъ (С. окажемъ) силъ. 108, 16 сотворити (С. оказывать) мѣть. 108, 21 сотвори́ со мною. 108, 27 сотворилъ еси. 110, 4 сотворилъ есть. 113, 11

сотвори́. 117, 6 что сотворитъ мнѣ человекъ. 117, 15 сотвори́ силъ. 117, 16 сотвори́ силъ. 117, 24 сотвори́ Гдѣ. 118, 65 сотворилъ еси. 118, 73 сотвори́стѣ мѣ. 118, 84 сотвори́ши (С. произведешь) ми. 118, 112 сотворити (С. къ исполненїю) ѿправданиа Твоа. 118, 121 сотвори́хъ сѣдъ. 118, 124 сотвори́ съ рабѣмъ Твоимъ. 118, 126 время сотворити (С. дѣйствовать) Гдѣви. 125, 2 сотворити съ нами. 125, 3 сотворити съ нами. 134, 6 сотвори́ на нбсѣ. 134, 7 мѣлнн въ дождь сотвори́. 138, 15 сотворилъ еси (Т. factus sum, С. я создаемъ былъ). 139, 13 сотворитъ Гдѣ. 142, 8 сотвори́ (С. даруй) мнѣ. 144, 19 сотворитъ (С. исполняетъ). 147, 9 не сотвори́. 149, 7 сотворити (С. чтобы совершать) ѿмщенїе. 149, 9 сотворити (С. производить) въ шнхъ. 151, 2 сотвори́стѣ (В., А. и Т. нѣтъ, С. едѣлали) сѣрганъ.

СОТВОРИ́ (ποιήσας, qui fecit) — сотворившїй: сдѣлавшїй, совершившїй.

См. выше: «сотворивъ».

94, 6 предъ Гдѣмъ сотворимъ насъ. 105, 21 сотворшаго велиа во Егѣптѣ. 113, 23 сотворшемъ небо и землю. 120, 2 сотворшаго небо и землю. 123, 8 сотворшаго небо и землю. 135, 4 сотворшемъ чюдеса. 135, 5 сотворшемъ небеса. 135, 7 сотворшемъ свѣтила. 145, 6 сотворшаго небо и землю. 149, 2 ѿ сотворшемъ (С. о Создателѣ).

СОТРЕ́НІЕ (ἡ ἐπίτριψις, стирание, разрушенїе, уничтоженїе, fluctus, волна, волненїе, зыбь, Т.

fragor, трескъ, шумъ)—разруше-  
ніе.

92, 4 възмѣтъ рѣки сотрѣніа  
(С. волны) своѣ.

**СОТРИТИ** (συντρίβειν, conterere, Т. frangere, confringere)—со-  
крушить, стереть.

συντρίβειν переводится также (см. выше):  
«сокрушить» и (ниже) «стерти», «стрыти».

104, 16 всѣко оутвержденіе  
хлѣбное сотры (Т. fregit, С. ис-  
требилъ). 104, 33 сотры (Т. con-  
fregit, С. сокрушилъ) всѣкое древо.

**СОТЬ** (τὸ κηρίον, favus)—сотъ.

18, 11 ѿ слѣдша паче меда  
ѿ сота. 117, 12 ѿкъ пчѣлы  
сотъ (В. и Т. штъ, С. comъ).

**СОХРАНИТИ** (φυλάσσειν, φυλά-  
ξει, φυλάσσειν, servare, conservare,  
custodire, Т. servare, observare,  
custodire; διαφυλάσσειν, διαφυ-  
λάξει, conservare, custodire, Т.  
servare, conservare)—сохранить,  
хранить, соблюдать, блюсти.

φυλάσσειν переводится также (см.  
выше): «наблюдати» и (ниже) «сохра-  
няти», «стрещи», «хранити».

11, 8 сохраниши ны. 15, 1  
сохрани ма. 16, 4 сохранихъ  
(С. охранялъ) иѣти жѣстѣки. 16,  
8 сохрани ма. 17, 22 сохра-  
нихъ иѣти Гѣш. 18, 12 ижегда  
сохранити (С. въ соблюденіи).  
24, 20 сохрани дѣшѣ моѣ. 36,  
34 сохрани (С. держись) иѣтъ  
ѣгѣ. 38, 2 сохранию (С. буду  
наблюдать) иѣти моѣ. 40, 3 да  
сохранихъ (д., разночт. ф.). 58,  
10 къ Тебѣ сохранию (С. приобѣ-  
гаю). 77, 10 не сохраниша за-  
вѣта. 77, 56 свидѣній ѣгѣ не  
сохраниша. 85, 2 сохрани дѣшѣ  
моѣ. 88, 29 сохранию ѣмѣ. 90,  
11 сохранити (д., С. охранять)  
тѣ. 106, 43 сохранихъ (С. за-

мѣтитъ) сіѣ. 118, 4 заповѣди  
Твоѣ сохранити. 118, 5 сохра-  
нити (Т. ad observandum, С. къ  
соблюденію) ѡправданіа Твоѣ.  
118, 8 ѡправданіа Твоѣ сохранию.  
118, 9 вжегда сохранити (Т. ob-  
servando, С. храненіемъ себя).  
118, 17 сохранию словеса Твоѣ.  
118, 34 ѿ сохранию. 118, 44  
ѿ сохранию. 118, 55 ѿ сохранихъ.  
118, 57 рѣхъ сохранити (С. со-  
блюдать). 118, 60 сохранити  
(С. соблюдать) заповѣди Твоѣ.  
118, 67 слово Твоѣ сохранихъ.  
118, 88 сохранию свидѣній. 118,  
101 да сохранию. 118, 106 по-  
ставихъ сохранити. 118, 134  
сохранию заповѣди Твоѣ. 118,  
136 не сохранихъ. 118, 146 ѿ  
сохранию. 118, 158 не сохраниша.  
118, 167 сохрани дѣшѣ моѣ. 118,  
168 сохранихъ заповѣди Твоѣ.  
120, 5 сохранихъ (Т. custos, С.  
хранитель) тѣ. 120, 7 сохра-  
нитъ тѣ ѡ всѣкагѣ сла, сохранихъ  
дѣшѣ твоѣ Гѣш. 120, 8 сохра-  
нитъ вхожденіе твоѣ. 126, 1 иже  
не Гѣш сохранихъ (С. охранитъ)  
градъ. 139, 4 сохрани (С. со-  
блюди) ма. 140, 9 сохрани ма.  
**СОХРАНИТИСѦ** (φυλάσσειν, ob-  
servare se, Т. cavere se)—со-  
храниться: сохранять, оберегать  
себя, остерегаться.

φυλάσσειν переводится также (см.  
выше): «сохраняться».

17, 24 ѿ сохранисѣа (С. остере-  
гался).

**СОХРАНИТИ** (φυλάσσειν, ob-  
servare, custodire, Т. observare)—  
сохранять, соблюдать.

φυλάσσειν переводится также (см. вы-  
ше): «наблюдати», «сохранити» и (ниже),  
«стрещи», «хранити».

55, 7 тѣи пѣтъ моѣ сохра-

нѣтъ (разпочт. наблюдаѣти вѣдѣтъ, С. наблюдають). 88, 32 не сохрѣнѣтъ. 104, 45 сохрѣнѣтъ (С. соблюдали). 131, 12 ѣще сохрѣнѣтъ.

**СОХРАНѦТИСѦ** (φυλάσσεσθαι, conservari)—сохранѣться.

φυλάσσεσθαι переводится также (см. выше): «сохранитися».

36, 28 во вѣкъ сохрѣнѣтсѦ.

**СОЧЕТАТИСѦ** (συνδυάζειν, communicare)—соединѣться, сообщѣтьсѦ.

140, 4 не сочтѣтсѦ (А. «да не ямъ», Т. ne inescer, С. не вкушу) со избрѣнными ѣхъ.

**СПАСАТИ** (σώζειν, salvum facere)—спасѣть.

См. виже: «спасѣти».

67, 21 Бгъ ѣже спсѣати (Т. ad salutem, С. во спасеніе).

**СПАСАТИСѦ** (σώζεσθαι, salvari, Т. servari)—спасѣтьсѦ.

См. ниже: «спасѣтсѦ».

32, 16 не спасѣтсѦ (С. спасетсѦ) цѣрь многѣю сілою.

**СПАСАА, -АИ** (σώζων, qui salvavit, salvum faciat, Т. qui dat salutem, qui servat, qui salvum faciat, salvator)—спасѣющій: спасѣтель.

7, 3 ниже спасѣющѣ (Т. нѣтъ, С. спасѣющаго). 7, 11 спсѣющагѣ прѣвѣмъ сѣрдцемъ. 16, 7 спсѣаѣи (С. спасѣтель) оупѣвающагѣ. 17, 42 и не вѣ спасѣаѣи. 54, 9 чѣмъ Бга спсѣающагѣ мѣ. 105, 21 забыша Бга спсѣающаго (Т. Servatoris, С. Спасѣтеля) ѣхъ.

**СПАСЕНІЕ** (ἡ σωτηρία, salus, salutare)—спасеніе.

3, 3 нѣсть сѣнѣа ѣмъ вѣ Бгѣ ѣгѣ. 3, 9 Гдѣе ѣсть сѣнѣе. 9, 15 возрѣдѣтсѦ ѣ сѣнѣи Твоѣмъ. 11,

6 положѣтсѦ во сѣнѣе (С. вѣ безпѣности). 12, 7 ѣ сѣнѣи Твоѣмъ. 13, 7 сѣнѣе ѣнѣво. 17, 3 рѣгъ сѣнѣа моѣгѣ. 17, 36 дѣлъ ѣсѣи зашѣнѣнѣе сѣнѣа. 17, 47 Бгъ сѣнѣа моѣгѣ. 17, 51 величѣаѣи спасѣнѣа цѣрѣпа. 19, 6 возрѣдѣтсѦ ѣ сѣнѣи твоѣмъ. 19, 7 вѣ сѣлахъ сѣнѣе (С. спасѣющей) дѣснѣи ѣгѣ. 20, 2 ѣ сѣнѣи Твоѣмъ. 20, 6 сѣнѣемъ Твоѣмъ. 21, 2 дѣлѣе ѣ сѣнѣа моѣгѣ. 27, 8 зашѣнѣнѣа спасѣнѣи (С. спасѣтѣльная зашѣта, Т. maxime salutare). 32, 17 лѣжъ кѣнъ во спасѣнѣе. 34, 3 сѣнѣе твоѣ ѣсѣмъ ѣзъ. 34, 9 возвесѣлѣтсѦ ѣ сѣнѣи. 36, 39 сѣнѣе же прѣвѣныхъ ѣ Гдѣ. 37, 23 Гдѣи сѣнѣа (С. Спасѣтель) моѣгѣ. 39, 11 сѣнѣе Твоѣ рѣхъ. 39, 17 лѣбѣнѣи сѣнѣе Твоѣ. 41, 6 сѣнѣе (С. Спасѣтеля) лѣнѣа моѣгѣ. 41, 12 сѣнѣе (С. Спасѣтеля) лѣнѣа моѣгѣ. 42, 5 сѣнѣе (С. Спасѣтеля) лѣнѣа моѣгѣ. 43, 5 спасѣнѣа ѣнѣвѣа. 49, 23 сѣнѣе Моѣ. 50, 14 рѣдѣстъ сѣнѣа Твоѣгѣ. 50, 16 Бгѣе сѣнѣа моѣгѣ. 52, 7 сѣнѣе ѣнѣво. 59, 13 сѣтѣно спасѣнѣе (Т. auxiliatio, С. зашѣта) чѣловѣчѣско. 61, 2 сѣнѣе моѣ. 61, 8 ѣ Бгѣ сѣнѣе моѣ. 66, 3 сѣнѣе Твоѣ. 67, 20 Бгъ сѣнѣи нѣшнѣхъ (С. Онъ же и спасѣетъ насѣ). 68, 14 сѣнѣа Твоѣгѣ. 68, 30 сѣнѣе (С. помѣщъ) Твоѣ. 69, 5 лѣбѣнѣи сѣнѣе Твоѣ. 70, 15 сѣнѣе Твоѣ (С. блѣгодѣянѣя Твоѣ, Т. salutem Tuam, А. «спасеніе Твоѣ»). 73, 12 сѣдѣла сѣнѣе. 77, 22 ниже оупѣваша на сѣнѣе ѣгѣ. 84, 5 Бгѣе сѣнѣи нѣшнѣхъ. 84, 8 сѣнѣе Твоѣ. 84, 10 сѣнѣе ѣгѣ. 87, 2 Бгѣе сѣнѣа моѣгѣ. 88, 27 за-

стѣпникъ сѣниа моего. 90, 16  
сѣниа Моѣ. 95, 2 сѣниа Егѣ. 97,  
2 сказа Гдѣ сѣниа Своѣ. 97, 3  
сѣниа Бѣга нашего. 105, 4 постѣти  
насъ сѣниемъ Твоимъ. 107, 13  
сѣстно спасеніе (Т. auxiliatio, С.  
защита), человѣческо. 115, 4 ча-  
шѣ сѣниа принмѣ. 117, 14 бысть  
мнѣ во сѣниа. 117, 15 гласъ ра-  
дости и сѣниа. 117, 21 во сѣниа.  
117, 28 во сѣниа (Т. пѣть, С.  
спасеніемъ). 118, 41 сѣниа Твоѣ.  
118, 81 во сѣниа Твоѣ. 118,  
123 во сѣниа Твоѣ. 118, 155  
далече ѿ грѣшникъ сѣниа. 118,  
166 чахъ сѣниа Твоего. 118,  
174 сѣниа Твоѣ. 131, 16 во  
сѣниа. 139, 8 сила сѣниа моего.  
143, 10 дающемъ сѣниа царемъ.  
145, 3 пѣть сѣниа. 149, 4 во  
сѣниа.

**СПАСИТЕЛЬ** (ὁ Σωτήρ, salus,  
спасеніе, salutaris, спасительный,  
Т. salus, спасеніе)—Спаситель.

Σωτήρ переводится также (см. ниже):  
«Спасъ».

26, 1 Спаситель (С. спасеніе)  
мой. 26, 9 Спасителю мой. 64,  
6 Спасителю нашъ. 78, 9 Спаси-  
телю нашъ. 94, 1 Спасителю (С.  
спасенія) нашему.

**СПАСТИ** (σώζειν, σῶσαι, sal-  
vum facere, salvare, liberare, eri-  
pare, Т. salvum facere, salutem  
dare, servare, eripere, conservare)  
—спасти.

См. выше: «спасати».

3, 8 спаси мѣ. 6, 5 спаси мѣ.  
7, 2 спаси мѣ. 11, 2 спаси мѣ.  
17, 28 люди смиренныа спасеши.  
19, 7 спасе Гдѣ. 19, 10 спаси  
царѣ. 21, 9 да спасетъ. 21, 22  
спаси мѣ. 27, 9 спаси люди Твоѣ.  
29, 4 сплз мѣ еси (Т. conser-

vans vivum, С. оживилъ). 30, 3  
ѣже сѣти мѣ. 30, 8 сплз еси  
(А. «позналъ еси», Т. agnoveris,  
С. узналъ) ѿ нуждъ. 30, 17  
спси мѣ. 33, 7 спсе нѣ. 33, 19  
смиреныа духомъ спсетъ. 35, 7  
спсеши (Т. conservas, С. хранишь),  
Гдѣ. 36, 40 спсетъ ихъ. 43, 4  
не спасе ихъ. 43, 7 мечъ мой  
не спасетъ мене. 43, 8 сплз во  
еси насъ. 53, 3 спси мѣ. 56, 4  
спсе мѣ. 58, 3 спси мѣ. 59, 7  
спси десницею Твоею. 68, 2 спси  
мѣ. 68, 15 спси (В. и Т. eripe,  
С. извлеки) мѣ. 68, 36 Гдѣ  
спсетъ. 69, 1 во ѣже сѣти (А.,  
Т. и С. пѣть) мѣ. 70, 2 спси  
мѣ. 70, 3 сѣти мѣ. 71, 4  
спсетъ сыны оубогихъ. 71, 13  
дѣшы оубогихъ спсетъ. 75, 10  
сѣти всѣхъ крѣткѣхъ земли. 79, 3  
во ѣже сѣти насъ. 85, 2 спси  
раба Твоего. 85, 16 спси сына  
рабы Твоеѣ. 97, 1 спсе (Т. sa-  
lutem attulit, С. доставилъ побѣ-  
ду) Егѣ. 105, 8 спсе ихъ. 105,  
10 спсе нѣ. 105, 47 спси ны.  
106, 13 спсе нѣ. 106, 19 спсе  
нѣ. 107, 7 спси десницею Твоею.  
108, 26 спси мѣ. 108, 31  
сѣти ѿ гонящихъ. 114, 5 спсе  
(Т. confert salutem, С. Онъ по-  
могъ) мѣ. 117, 25 спси же.  
118, 94 спси мѣ. 118, 146  
спси мѣ. 118, 173 сѣти (Т. ad  
auxiliandum, С. въ помощь) мѣ.  
137, 7 спсе мѣ. 144, 19  
спсетъ нѣ.

**СПАСТИСЯ** (σώζεσθαι, salvum  
fieri, salvari, Т. servari, eripi, li-  
berari, salvum fieri)—спастисъ:  
быть спасену.

См. выше: «спасатися».

17, 4 ѿ врагъ моихъ спасѣса.

21, 6 и спасошася. 32, 16 и исполнѣхъ не спасетсѣ (С. исполнена не защититъ). 32, 17 не спасетсѣ (С. не избавитъ). 79, 4 и спасемсѣ. 79, 8 и спасемсѣ. 79, 20 и спасемсѣ. 118, 117 и спсѣсѣсѣ.

**СПАСЪ** (ὁ Σωτήρ, Salvator, salutaris, Т. salus)—Спаситель.

Σωτήρ переводится также (см. выше): «Спаситель».

23, 5 ѿ Г҃а Г҃҃са своегѡ.  
24, 5 Г҃҃сз (С. спасенія) мой.  
61, 3 Г҃҃сз (С. спасеніе) мой.  
61, 7 Г҃҃сз (С. спасеніе) мой.

**СПАТИ** (ὕπνοῦν, sororari, obdormiro, Т. dormire)—спать.

ὕπνοῦν переводится также (см. выше): «почити» и (ниже) «уснуть».

3, 6 азъ оусидѣхъ и спѣхъ. 43, 24 вскѣю спѣши, Г҃҃и.

**СПЛѢТАТИ** (περιπλέκειν, concinnare; συμπλέκειν, concinnare, Т. arrendere, прицѣпѣть, привѣсить)—сплетать, обвивать.

49, 19 сплеташе мѣшениа. 57, 3 неправдѣ рѣки вашѣ сплетаютъ (с., С. владеете).

**СПРЕДСТАТИ** (συνπαρίστασθαι, stare cum, Т. se ipsum sistere)—сопредстать: стать вмѣстѣ.

93, 16 ктѡ спредстанетъ (С. станетъ) мнѣ.

**СПІА, -ДІИ** (καταυοδοῦμενος, qui prosperatur, Т. prosperans)—успѣвающий.

36, 7 не ревнѣи спѣющемѣ въ нѣтѣи.

**СПІА, -ДІИ** (κοιμώμενος, qui dormit, Т. qui decumbit; ὕπνων, dormiens; καθεύδων, dormiens, Т. jacens)—спящій.

40, 9 ѣдѣ спѣи (С. онъ слегъ)

не приложитъ воскресѣти. 77, 65 и востѣ г҃ѣкѡ спѣи (ѡ., С. какъ бы отъ спа) Г҃҃ѣ. 87, 6 г҃ѣкѡ г҃ѣзвенни спѣици (каѡ., Т. jacentes, С. лежащіе) во грѡбѣ.

**СПІАТИ** (συνποδίζειν, supplantare, сшибѣть, опрокинуть ногою, повергнуть на землю, Т. prosternere, повергнуть, повалить)—повергнуть (ногою), низложить.

17, 40 спѣлз ѣси (С. низложилъ) всѣ востающіи на мѣ под мѣ.

**СПІАТИ** + БЫТИ (συνποδισθῆναι, obligari, Т. incidere se)—быть низложену, низвергнуту.

19, 9 ти спѣти быша (С. колебались).

**СРАМОТА** (ἡ ἐντροπή, confusio, reverentia, pudor, Т. ignominia)—посрамленіе, безчестіе.

ἐντροπή переводится также (см. ниже): «срамъ».

68, 8 покрѣ срамотѣ (С. безчестіемъ) лицѣ моѣ. 68, 20 срамотѣ (С. посрамленіе) моѣ. 108, 29 да ѡблѣкѣтсѣ ѡболгѣющіи мѣ въ срамотѣ (С. безчестіемъ).

**СРАМЪ** (ἡ ἐντροπή, reverentia, verecundia, pudor, Т. ignominia)—срамъ, посрамленіе, безчестіе.

ἐντροπή переводится также (см. выше): «срамота».

34, 26 да ѡблѣкѣтсѣ въ стѣдз и срамъ (С. позоръ). 43, 16 срамъ (С. посрамленіе) мой предо мною ѣсть. 70, 13 да ѡблѣкѣтсѣ въ стѣдз и срамъ (С. безчестіемъ).

**СРЕБРО** (τὸ ἀργύριον, argentum, pecunia)—серебро.

11, 7 сребрѡ разжѣно. 14, 5 сребрѡ своегѡ не дадѣ въ лихвѣ. 65, 10 г҃ѣкоже разжизѣетсѣ сре-



врѣд. 67, 31 затворити иꙗкѣшѣннымъ сребрѣмъ. 104, 37 иꙗкѣшѣ ꙗ ꙗкѣ сребрѣмъ иꙗ златѣмъ. 113, 12 ꙗ ꙗкѣшѣ златѣмъ иꙗ сребрѣмъ. 118, 72 ꙗ ꙗкѣшѣ златѣмъ иꙗ сребрѣмъ. 134, 15 сребрѣмъ иꙗ златѣмъ.

**СРѢДА** (τὸ μέσον, medium)—среда.

56, 5 ѿ срѣды скѣлнѣмъ. 73, 11 ѿ срѣды нѣдра. 103, 12 ѿ срѣды камѣнѣмъ. 135, 11 ѿ срѣды иꙗкѣшѣ.

**СРЕДОРѢЧІЕ** (ἡ Μεσοποταμία, Mesopotamia)—Месопотамія, область между рѣками Тигромъ и Евфратомъ.

Μεσοποταμία=μέσος (посрединѣ, среди, между) и ποταμός (рѣка)=Средорѣчье, Междурѣчье; μεσοποταμῖος—лежащій между рѣками.

59, 2 внигда сежжѣ Средорѣчье (Т. Mesopotamienses, С. Месопотамскую) Еврѣйское.

**СРѢСТИСА** (συναντᾶσθαι, obviate sibi, Т. occurrere inter se)—встрѣтиться.

84, 11 мѣтъ иꙗ истина срѣтѣтѣса (С. срѣтятся).

**СРѢТЕНІЕ** (τὸ κατάντημα, occursus, встрѣча; ἡ συνάντησις, occursus)—встрѣча.

18, 7 срѣтеніе (з., Т. exortus, С. исходъ) ѣгѣ. 58, 5 вꙗ срѣтеніе (Т. obviam (т. е. на встрѣчу), С. на помощь) моѣ. 151, 6 иꙗкѣшѣ вꙗ срѣтеніе (В., Т. и А. вѣтъ, С. на встрѣчу).

**СРѢЩІИ** (τὸ σύμπτωμα, случай, несчастіе; сѣмѣтомъ, припадокъ, incursus, набѣгъ; нападеніе, стычка)—зараза.

σύμπτωμα переводится также (см. выше): «нападеніе».

90, 6 ѿ срѣща (разночт. ѿ нападенія).

**ССОХНУТИСА** (συμψρόσσεσθαι, arescere, Т. exardescere, воспламениться)—ссыхаться.

101, 4 кѣсти моѣ ꙗкѣшѣ сꙗшѣло сосѣщасѣ (С. обожжены).

**ССУЩІИ** (θηλάζων, lactens, Т. lactans)—сосущій.

8, 3 изъ оꙗсть младѣнецъ иꙗ сꙗшѣмъ (С. грудныхъ дѣтей).

**ССѢЩІИ** (συγκόπτειν, concidere, Т. contundere, truncare)—разсѣкать.

88, 24 иꙗ сꙗкѣшѣ (С. сокрушу). 128, 4 сꙗкѣшѣ (С. разсѣкѣ) вꙗкѣшѣмъ.

**СТАДО** (τὸ ποίμνιον, grex)—стадо.

49, 9 ѿ стѣмъ (Т. caulis, С. дворовъ) твоѣмъ. 77, 52 ꙗкѣшѣ стадо. 77, 70 ѿ стѣмъ (Т. caulis, С. дворовъ) ѣвнѣмъ.

**СТАКТИ** (ἡ στακτή, съ Евр. сперва «капля», «малость», а потомъ «благовонный сокъ», «смола», В. gutta, Т. santalis)—стакти: благовонная древесная смола, сокъ.

44, 9 стѣкти (С. алой) иꙗ касія.

**СТѢНЬ** (ἡ παρεμβολή, castra)—станъ.

παρεμβολή переводится также (см. выше): «полкъ».

77, 28 посреѣ стѣна. 105, 16 вꙗ станъ.

**СТАРѢЦЬ** (ὁ πρεσβύτερος, старѣйшій, senex, senior; ὁ πρεσβότης, senex)—старѣцъ, старѣйшина.

104, 22 иꙗ старѣцы (С. старѣйшій) ѣгѣ оꙗмѣдрити. 106, 32 на сꙗдѣмъ старѣцъ (С. старѣйшій). 118, 100 ꙗкѣшѣ старѣцъ разꙗмѣмъ. 148, 12 старѣцы (πρεσβύται) съ юнотами.

**СТАРОСТЬ** (τὸ γῆρας, senectus, T. senectus, canities)—старость.

70, 9 во время старости. 70, 18 и даже до старости. 91, 11 старость моя въ елен маститъ. 91, 15 въ старости маститъ.

**СТАТИ** (στῆναι, stare, T. insistere, exsurgere, stare, consistere, surgere, subsistere, absistere, adstare, constare, constituere, restituere)—стать, стоять, встать.

στῆν(σ)α: переводится также (см. выше): «составить» и (ниже) «стоять».

1, 1 на пути грѣшныхъ не стѣ (С. стоять). 17, 39 не возмогѣтъ стати. 23, 3 кто стѣнетъ. 25, 12 стѣ на правотѣ. 35, 13 не возмогѣтъ стати. 37, 12 и стѣша. 37, 13 ѿдалече менѣ стѣша. 81, 1 стѣ въ сонмѣ. 103, 6 на горѣхъ стѣнѣтъ воды. 105, 23 стѣмъ въ сокровѣніи. 105, 30 и стѣ (С. возсталъ) Финеесъ. 106, 25 и стѣ (С. возстаетъ) дѣхъ въренъ. 106, 29 и стѣ (С. превращаетъ) въ тишину. 108, 6 да стѣнетъ.

**СТЕЗѦ** (ὁ ἢ ἡ τρίβος, semita, T. semita, orbita, via, gressus, iter)—стезя, тропя, путь.

8, 9 стезѣи морскѣмъ. 16, 5 во стезѣхъ (С. путяхъ) Твоихъ. 17, 46 ѿ стезѣи (Т. conclavibus, С. укрѣпленіяхъ) своихъ. 22, 3 на стезѣи правды. 24, 4 стезѣмъ Твоимъ набуи. 26, 11 настави мѣ на стезѣю правдою. 43, 19 оуклоуниахъ еси стезѣи (Т. gressus, С. стопы) нашѣмъ. 76, 20 стезѣи Твоѣ. 77, 50 пѣтесотвори стезѣю гнѣвѣ Своѣмъ. 118, 35 настави мѣ на стезѣю заповѣдѣи Твоихъ. 118, 105 стезѣмъ моимъ. 138, 3 стезѣю мою. 138, 23 раздѣли

стезѣи (Т. cogitationes, С. помышленія) мои. 139, 6 при стезѣи (С. дорогѣ). 141, 4 стезѣи мои.

**СТЕПЕНЬ** (ὁ ἀναβαθμὸς, gradus, T. excellentissimus)—степень (ступень), лѣстница; восхождение.

119 (въ надп.) пѣснь степеней. 120 (въ надп.) пѣснь степеней. 121 (въ надп.) пѣснь степеней. 122 (въ надп.) пѣснь степеней. 123 (въ надп.) пѣснь степеней. 124 (въ надп.) пѣснь степеней. 125 (въ надп.) пѣснь степеней. 126 (въ надп.) пѣснь степеней. 127 (въ надп.) пѣснь степеней. 128 (въ надп.) пѣснь степеней. 129 (въ надп.) пѣснь степеней. 130 (въ надп.) пѣснь степеней. 131 (въ надп.) пѣснь степеней. 132 (въ надп.) пѣснь степеней. 133 (въ надп.) пѣснь степеней.

**СТЕРПѢТИ** (ὀπομενεῖν, sustinere, T. perdurare)—терпѣть, дожидаться.

ὀπομενεῖν переводится также (см. выше): «ждать», «потерпѣти» и (ниже) «терпѣти», «чѣяти».

105, 13 не стерпѣша (С. дождались) совѣта Бгѣ.

**СТЕРТИ** (συντρίβειν, contribulare, T. perfringere)—стереть, сокрушить.

συντρίβειν переводится также (см. выше): «сокрушить», «сотрѣти» и (ниже) «стрыти».

73, 13 стѣрла еси (С. сокрушилъ) главы змѣвъ.

**СТОГНА** (ἡ πλατεῖα, platea, ἡ ἔπαυλις)—стогна: улица.

ἔπαυλις переводится также (см. выше): «дворъ». — πλατεῖα переводится также (см. выше): «путь».

54, 12 ѿ стогнахъ Бгѣ. 143, 14 въ стогнахъ (разночт. ἐπαύλεισιν) моихъ.

**СТОЛПОПИСАНИЕ** (ἡ στηλογρα-

φία, tituli inscriptio, T. insignis) надпись на столбѣ.

15 (въ надп.) столпописаніе ДѢЛЪ. 55, 1 въ столпописаніе. 56, 1 въ столпописаніе. 57, 1 въ столпописаніе. 58, 1 въ столпописаніе. 59, 1 въ столпописаніе.

**СТОПНОСТѢНА** (ἡ πύργος, turris, T. palatium)—зданіе съ башнями.

121, 7 въ столпоствѣнахъ (С. чертогахъ) твоихъ.

**СТОПНЪ** (ὁ πύργος, turris; ὁ στῦλος, columna)—столпъ, башня.

47, 13 повѣдите въ столпѣхъ (С. башни) ѣго. 60, 4 столпъ (С. защита) крѣпости. 74, 4 оутвердихъ столпы (с.) ѣа. 98, 7 въ столпѣ (с.) ѡблачи.

**СТОПА** (τὸ διαβῆμα, -ατος. vestigium, gressus, T. pes, gressus)—стопа, шагъ.

16, 5 соверши ступы моѣ во стезѣхъ твоихъ, да не подвижутся ступы (С. шаги) моѣ. 17, 37 оуширихъ ѣси ступы (С. шагъ) моѣ. 36, 23 ѡ Гдѣ ступы чловѣкѣ исправляются. 36, 31 не заныдутъ ступы ѣго. 39, 3 исправи ступы моѣ. 72, 2 в малѣ не пролишася ступы моѣ. 84, 14 ступы своѣ. 118, 133 ступы моѣ направни. 139, 4 застави ступы моѣ.

**СТОПН-ИИ** (ἑστῶς, stans, T. consistens, perstans)—стоящій.

121, 2 стопаща въ хрѣмѣ. 133, 1 стопащии во храмѣ. 134, 2 стопащии во храмѣ.

**СТОПТИ** (στῆναι, stare)—стоять.

στῆν(ε)α: переводится также (см. выше): «составити», «статн».

131, 7 иждже стопасть (T. ante scabellam, С. подножію).

**СТРАЖА** (ἡ φυλακή, custodia, T. vigilia, excurbia)—стража.

φυλακή переводится также (см. выше): «стража», «темница», «храненіе», «хранило».

89, 5 стража пощнаѣ. 129, 5 ѡ стражи оутреннійѣ до пощи, ѡ стражи (В. нѣтъ) оутреннійѣ.

**СТРАЖИИ** (ἡ φυλακή, vigilia)—стража: время ночи, опредѣляемое перемежною стражи.

φυλακή переводится также (см. выше): «стража» и (ниже) «темница», «храненіе», «хранило».

76, 5 предвариеть стражи ѡчи мои.

**СТРАНА** (τὸ κλίτος, latus, сторона, бокъ; ἡ χώρα, regio)—страна, сторона, земля.

90, 7 ѡ страны твоѣ (з., С. подлѣ тебя). 104, 44 страны пѣзыкъ. 105, 27 во страны. 106, 3 ѡ странахъ. 114, 8 во странѣ живыхъ. 127, 3 въ странахъ (з., С. нѣтъ).

**СТРАННИИ** (ἕενος, peregrinus, T. alienus)—чуждый.

68, 9 и странаенъ (С. постороннимъ) синовомъ матери моѣ.

**СТРАСТИ** (ἡ ταλαιπωρία, несчастіе, горе, miseria, agumna, T. vastatio)—бѣдность, горе, несчастіе, страданіе.

11, 6 страсти (С. страданія) ради нищихъ. 31, 4 возвратихся на страсть. 39, 3 ѡ рѣва страстей (T. tumultuoso, С. страшнаго). 68, 21 и страсть. 87, 19 ѡ страстей. 139, 11 въ страстяхъ.

**СТРАХЪ** (ὁ φόβος, timor, T. reverentia, pavor, timor; ἡ δειλία, боязливость, робость, трусость, formido)—страхъ, ужасъ.

δειλία переводится также (см. выше): «боязнь».

2, 11 работайте Гдѣви со страхомъ. 5, 8 въ страхѣ Твоемъ. 13, 5 тамъ оубоѣшася страха, иѣже не въ страхъ (Т. нѣтъ, С. страха). 18, 10 страхъ Гдѣнь чистъ. 30, 12 страхъ (С. страшилищемъ) знаемымъ моймъ. 33, 12 страхъ Гдѣно научъ васъ. 35, 2 нѣсть страха Бжѣа. 52, 6 тамъ оустрашишася страха, иѣже не въ страхъ. 54, 6 страхъ и трепетъ придетъ на мѣ. 63, 2 ѿ страха вражѣа. 88, 41 положила еси твердамъ егѡ страхъ (д., Т. contitioni, С. развалины). 89, 11 ѿ страха Твоегѡ. 90, 5 ѿ страха (С. ужасовъ) ноциагѡ. 104, 38 нападе страхъ. 110, 10 начало премудрости страхъ Гдѣнь. 118, 38 въ страхъ (С. благоговѣнїя) Твоей. 118, 120 пригвозди страхъ Твоемъ плѡти моѣ.

**СТРАШЕНЪ** (φοβερός, terrificus, T. reverendus, formidabilis, terribilis, mirabilis)—страшный.

46, 3 Гдѣ вышнїй страшенъ. 65, 3 коль страшна дѣла Твоѣ. 65, 5 коль страшенъ въ совѣтѣхъ. 75, 8 Ты страшенъ еси. 75, 13 страшномъ и ѡемлющемъ дѣху князѣй, страшномъ паче царей земныхъ. 88, 8 велиїи и страшенъ есть. 95, 4 страшенъ есть надъ всѣми бѡги. 98, 3 страшно и сто есть. 105, 22 страшна въ морїи Чермнѣмъ. 110, 9 сто и страшно йма егѡ. 144, 6 силъ страшныхъ Твоихъ рекѣтъ.

**СТРАШНО** (φοβερός, terrificus, T. terribiter)—страшно, ужасно.

138, 14 страшно оудивилася еси.

**СТРЕГІИ** (φυλάσσω, qui custodit, T. observans, custos)—стерегущїй: стражъ.

φυλάσσω переводится также (см. ниже): «храня».

70, 10 стрегѣшии (С. подстерегающїе) дѣшѡ моѡ. 126, 1 все въ страхѣ стрегїи (С. стражъ).

**СТРЕЦИИ** (φυλάσσειν, custodire, T. observare)—стеречь.

φυλάσσειν переводится также (см. выше): «наблюдати», «сохранити», «сохраняти» и (ниже) «хранити».

58, 1 стереже домъ.

**СТРОПТИВЪ** (στρεβλός, perversus; σκολιός, pravus, T. contumax; σαμβός, кривой, согнутый, pravus, T. perversus)—строптивый: непокорный, непослушный; развращенный.

17, 27 со строптивымъ (С. лукавымъ) развратишася. 77, 8 родъ строптивъ (σκολ., С. упорному). 100, 4 не приимѣ мнѣ сердце строптиво (σκαμ., С. развращенное).

**СТРУНА** (ἡ χορδή, chorda, T. hydraula)—струна.

150, 4 хвалите егѡ во струнахъ.

**СТРѢТИ** (συντρίβειν, confringere, T. perfringere)—стереть, сокрушить.

συντρίβειν переводится также (см. выше): «сокрушити», «сотрѣти», «стерти».

28, 5 стрѣетъ (С. сокрушаетъ) Гдѣ кѣдры.

**СТРѢЛА** (το ζέλος, -εος (ους), sagitta; ἡ βολίς, -ίδος, jaculum, копье, дротикъ)—стрѣла.

7, 14 стрѣлы Своѣ. 10, 2 оуботоваша стрѣлы. 17, 15 низпосла стрѣлы. 37, 3 стрѣлы Твоѣ. 44, 6 стрѣлы Твоѣ иѡощрѣны. 54, 22 и та сѣтъ стрѣлы (βολ.,

Т. structi gladii, С. обнаженные мечи). 56, 5 и стрѣлы. 63, 8 стрѣлы млади́нецъ. 76, 18 стрѣлы Твоѧ. 90, 5 ѿ стрѣлы летѣща во дни. 119, 4 стрѣлы сильнаго. 126, 4 ѧкъ стрѣлы. 143, 6 послѣ стрѣлы Твоѧ.

**СТРѢЛА́ДЪ, -ДІИ** (βάλλον, mit-tens, Т. jaculans)—стрѣляющій; метающій.

77, 9 стрѣлающе лѣки.

**СТРѢСА́ДЪ, -ДІИ** (συσσείων, con-cutiens)—потрясающій.

28, 8 глазѣ Гдѧ, стрѣсающе (Т. dolore afficit, С. потрясаетъ) пѣстыню.

**СТРѢСТІИ** (συσσείειν, commove-re, Т. dolore afficere, commovere)—потрясти.

28, 8 стрѣсѣтъ Гдѣ пѣстыню. 59, 4 стрѣсѣтъ ѣси зѣмлю.

**СТРѢСТІСА** (ἐκτινάσσεσθαι, exenti, Т. exagitari)—быть стрясену, вытрясену.

108, 23 стрѣсѣхѧ (Т. exagitor, С. гоить меня) ѧкъ прѣзи.

**СТУДЕНЕЦЪ** (τὸ φρέαρ, -έατος, puteus)—колодезь (кладязь).

φρέαρ переводится также (см. выше): «ровѣнникъ».

54, 24 из студенецъ (С. ровъ) исташиѧ.

**СТУДЪ** (ἡ αἰσχόνη, confusio, Т. pudor, opprobrium)—стыдь.

34, 26 да ѿблекѣтсѧ въ студъ.

39, 16 да приимѣтъ лѣие студъ (С. отъ посямленія).

43, 16 студъ лица моего.

68, 20 студъ мой.

70, 13 да ѿблекѣтсѧ въ студъ.

88, 46 ѿблѣдѣтъ ѣси ѣго студомъ.

108, 29 ѿдѣждѣтсѧ ѧкъ ѿдѣждѣю студомъ своимъ.

131, 18 враги ѣго ѿблекѣтъ студомъ.

**СТУЖАТИ** (παρενοχλεῖν, mo-

lestum esse)—докучать, быть въ тягость.

34, 13 стужахѣ мѧ (Т. aggro-tantibus, С. во время болѣзни).

**СТУЖА́ДЪ, -ДІИ** (θλίβων, tribu-lans, deprimens, Т. hostis)—притѣсняющій, угнетающій; гонитель, врагъ, противникъ.

θλίβων переводится также (см. выше): «оскорбля».

3, 2 что сѧ оумножиша стужающіи (С. враги) мѧ.

12, 6 стужающіи (С. гонители) мѧ возрѣдѣютсѧ.

22, 5 сопротивъ стужающимъ (С. враговъ) мѧ.

26, 12 стужающихъ (С. врагамъ) мѧ.

43, 8 ѿ стужающихъ (С. враговъ).

59, 14 стужающимъ (С. враговъ) намъ.

88, 43 возвысилъ ѣси десницѣ стужающихъ (С. противниковъ).

105, 11 покры вода стужающимъ (С. враговъ).

118, 157 стужающіи (С. враговъ) мѧ.

142, 12 погубиши всѧ стужающимъ (С. угнетающихъ).

**СТУЖЕ́НІЕ** (ἡ θλίψις, tribula-tio, Т. angor)—досаждение, притѣсненіе.

θλίψις переводится также (см. выше): «нечаль», «скорбь».

54, 4 ѿ стуженія (С. притѣсненія) грѣшиша.

**СТУЖИ́ТИ** (θλίβεῖν, tribulare, Т. opprimere)—тѣснить, утѣснять.

55, 2 стужіи (С. тѣснить) мѧ.

105, 42 стужіи (С. утѣсняли) имъ.

**СТЫДІ́ТИСА** (αἰσχύνεσθαι, con-fundi, Т. erubescere)—стыдиться.

αἰσχύνεσθαι переводится также (см. выше): «постыдѣтисѧ».

118, 46 не стыдѣхѧ (С. не постыжусь).

**СТЫДЛСМ, -ЛПСМ** (αἰσχυνόμενος, erubescens)—стыдящийся.

**69, 4** да возвратѣтсѧ ѡбѣ стыдѣщесѧ (Т. pro mercede pudoris, С. за поношение).

**СТѢНА** (τὸ τεῖχος, -εος, murus; ὁ τεῖχος, paries, Т. murus)—стѣна.

**17, 30** прейдѣ стѣнѣ. **50, 20** стѣны Іерусалимскіѧ. **54, 11** по стѣнамъ ѡгвѣ. **61, 4** ѡгвѣ стѣнѣ (τεῖχος) преклонѣнѣ.

**СТАЖАНІЕ** (ἡ κτήσις, possessio)—стяжаніе: приобрѣтеніе, владѣніе.

**104, 21** стажанію (С. владѣніемъ) своемъ.

**СТАЖАТИ** (κτᾶσθαι, possidere, acquirere)—стягать: приобрѣсти, владѣть, устроить.

**73, 2** ѡгвѣже стажалъ ѡси. **77, 54** ѡже стажа. **138, 13** стажалъ ѡси (разночт. къ: создавалъ ѡси, С. устроилъ).

**СЪБВѢТІА** (τὸ σαββατον, sabbatum, съ Евр. «покой», «отдохновение»)—суббота: послѣдній день недѣли.

**23** (въ надп.) ѡднимъ ѡ сѣвѣтѣ (Т. нѣтъ, С. въ первый день недѣли). **37, 1** въ воспоминаніе ѡ сѣвѣтѣ (Т. нѣтъ, С. суббота). **47, 1** вторымъ сѣвѣтѣ (Т. н С. нѣтъ). **93** (въ надп.) въ четвѣртый сѣвѣтѣ (Т. нѣтъ, С. недѣли).

**СЪБВѢТЕНЪ** (τὸ σαββατον, sabbati, Т. sabbathi)—субботній.

**91, 1** въ дѣнь сѣвѣтній.

**СЪДБА** (τὸ κρίμα, iudicium, justificatio, Т. iudicium, jus, ritus)—судъ; суды (опредѣленія).

κρίμα переводится также (см. ниже): «судъ».

**9, 17** сѣбѣ (С. по суду) творѣн. **9, 26** ѡемлютсѧ сѣбѣ Твоѣ. **16, 2** сѣбѣ моѣ. **17, 23** сѣбѣ (С. заповѣди) ѡгвѣ. **18, 10** сѣбѣ Гдѣни истинны. **35, 7** сѣбѣ (С. судьбы) Твоѣ вѣзна многа. **36, 6** сѣбѣ (С. справедливость) твою. **47, 12** сѣбѣ ради Твоихъ. **80, 5** сѣбѣ (Т. ritus, С. уставъ) Бгѣ Іаковле. **88, 15** и сѣбѣ. **88, 31** въ сѣбѣхъ (С. заповѣдямъ) Моихъ не пойдѣтъ. **96, 2** и сѣбѣ. **96, 8** сѣбѣ ради Твоихъ. **102, 6** и сѣбѣ. **104, 5** и сѣбѣ. **104, 7** по всей землѣ сѣбѣ ѡгвѣ. **118, 7** сѣбѣмъ правды Твоѣ. **118, 13** сѣбѣ оустъ Твоихъ. **118, 20** сѣбѣ Твоѣ. **118, 30** сѣбѣ Твоѣ не забывѣхъ. **118, 39** сѣбѣ Твоѣ бѣги. **118, 43** на сѣбѣ Твоѣ оуповахъ. **118, 52** поманихъ сѣбѣ Твоѣ. **118, 62** ѡ сѣбѣхъ правды Твоѣ. **118, 75** правды сѣбѣ Твоѣ. **118, 102** ѡ сѣбѣхъ Твоихъ не оубоудихсѧ. **118, 106** сѣбѣ правды Твоѣ. **118, 108** сѣбѣмъ Твоимъ научи мѧ. **118, 120** ѡ сѣбѣхъ во Твоихъ оубоудихсѧ. **118, 149** по сѣбѣ Твоѣй живѣи мѧ. **118, 156** по сѣбѣ Твоѣй живѣи мѧ. **118, 160** сѣбѣ правды Твоѣ. **118, 164** ѡ сѣбѣхъ правды Твоѣ. **118, 175** сѣбѣ Твоѣ помогѣтъ мнѣ. **147, 8** сѣбѣ Своѣ. **147, 9** сѣбѣ Своѣ не гавѣи ѡмъ.

**СЪДИТЕЛЪ** (ὁ κριτής, iudex, Т. vindex, метитель. отмститель)—Судя.

κριτής переводится также (см. выше): «судя».

**7, 12** Бгѣ Судитель прѣнѣ и крѣпокъ.

**СЪДИТИ** (κρίνειν, iudicare, Т.

reum facere, обвинять, jus dicere, judicare, vindicare, мстить, отмстить, judicem agere, causam agere, judicium exercere, causam suscipere; κρίνεσθαι, judicari, быть судиму; δικάζειν, judicare, T. contendere, causam agere)—судить.

δικάζειν переводится также (см. выше): «разсудити»,—κρίνειν переводится также (см. выше): «возсудити».—κρίνεσθαι переводится также (см. ниже): «судитися».

5, 11 сѢДИ (С. осуди, T. geos fac) ѿмъ. 7, 9 Гдѣ сѢДИТЬ людемъ: сѢДИ ми. 9, 9 сѢДИТИ ѿмать вселѣннѣи въ правдѣ, сѢДИТИ ѿмать (С. совершитъ судъ) людемъ. 9, 39 сѢДИ (С. чтобы дать судъ) сѢДИ. 25, 1 сѢДИ (С. разсуди, T. judicem age) ми. 34, 1 сѢДИ (д., С. вступишь въ тяжбу), Гдѣ. 34, 24 сѢДИ ми. 36, 33 сѢДИТЪ (κρίνηται, judicabitur, T. judicatur, С. будетъ судимъ) ѿмъ. 42, 1 сѢДИ ми. 50, 6 сѢДИТИ (κρίνεσθαι, С. въ судѣ) Тѣи. 53, 3 въ силѣ Твоей сѢДИ ми. 57, 2 правдѣ сѢДИТЕ. 66, 5 сѢДИШИ людемъ. 71, 2 сѢДИТИ людемъ. 71, 4 сѢДИТИ нищымъ. 73, 22 сѢДИ (д., С. защити) прю. 81, 2 доколѣ сѢДИТЕ неправдѣ. 81, 3 сѢДИТЕ (С. давайте судъ) сѢДИ. 81, 8 сѢДИ землѣи. 95, 10 сѢДИТЪ людемъ. 95, 13 градѣтъ сѢДИТИ землѣи: сѢДИТИ вселѣннѣи. 97, 9 ѿдетъ сѢДИТИ землѣи: сѢДИТИ вселѣннѣи. 109, 6 сѢДИТЪ (С. сотворитъ судъ, T. judicium exercebit) во ѿзыцѣхъ. 118, 154 сѢДИ (T. suscipere, С. вступишь) сѢДИ мѣи. 134, 14 сѢДИТИ ѿмать Гдѣ людемъ Своимъ.

СѢДИТИСѢ (κρίνεσθαι, judicari, T. judicium subire, in jus venire)—судитися.

κρίνεσθαι переводится также (см. выше): «судити».

9, 20 да сѢДИТСѢ ѿзыцы. 108, 7 внигда сѢДИТСѢ ѿмъ.

СѢДИ (ὁ κριτής, judex, T. judex, defensor)—судя, судья.

κριτής переводится также (см. выше): «судитель».

49, 6 Гдѣ сѢДИ ѿмъ. 67, 6 сѢДИ вдовнѣи. 74, 8 Гдѣ сѢДИ ѿмъ. 140, 6 сѢДИ (С. вожди) ѿмъ. 148, 11 сѢДИ зѣмсти.

СѢДИ (ἡ κρίσις, judicium, T. judicium, jus, sententia, ratio, officium, causa; τὸ κρίμα, judicium, T. judicium, jus)—судъ.

κρίμα переводится также (см. выше): «судба».

1, 5 не воскреситъ нечестивѣи на сѢДИ. 9, 5 сотворилъ ѿмъ сѢДИ. 9, 8 суготѣва на сѢДИ. 24, 9 наставитъ кровткѣи на сѢДИ (С. къ правдѣ, T. jure). 32, 5 любитъ мѣтнѣи и сѢДИ Гдѣ. 34, 23 вонми сѢДИ (С. для суда). 36, 28 Гдѣ любитъ сѢДИ (С. правду, T. jus). 36, 30 возлагѣтъ сѢДИ (С. правду, T. jus). 71, 1 сѢДИ (κρίμα) Твоей царѣи дѣждѣ. 71, 2 въ сѢДИ. 75, 9 сотворилъ ѿмъ сѢДИ. 75, 10 востати на сѢДИ. 93, 15 дождеже правдѣ (С. судъ) ѿбратитсѣ на сѢДИ (С. къ правдѣ). 98, 4 чѣсть царѣи сѢДИ любитъ — — сѢДИ и правдѣ. 100, 1 мѣти и сѢДИ воспю. 105, 3 блжѣни хранѣши сѢДИ. 110, 7 дѣла рѣкѣ Егѣ истина и сѢДИ. 111, 5 на сѢДИ. 118, 84 сотворѣши ми ѿ гонѣщихъ мѣ сѢДИ. 118, 121 сотворѣхъ сѢДИ (κρίμα). 118, 132 по сѢДИ (κρίμα). 118, 137 правн сѢДИ Твоей. 118, 154 сѢДИ сѢДИ (С. дѣло, T. causam) мѣи.

121, 5 на сѣдѣ. 139, 13 со-творитъ Гдѣ сѣдѣ нищымъ. 142, 2 не видѣи въ сѣдѣ съ равѣмъ Твоимъ. 145, 7 творѣщаго сѣдѣ (хрѣма) ѡбидимымъ. 149, 9 со-творити въ нѣхъ сѣдѣ (хрѣма) на-писанъ.

**СУДѢИ, -ИИ** (κρίνων, judicans, T. iudex, vindex)—судящій: судя, судья.

2, 10 накажитесь, вси сѣдѣици земли. 9, 5 сѣдѣи правдѣ. 57, 12 сѣдѣ имъ на земли. 93, 2 вознесица, сѣдѣи земли.

**СУЕТА** (ἡ ματαιότης, -ητος, vanitas, T. inanitas, vanitas, vanum, суетное)—суета: суетность, тщетность, тщета.

4, 3 вскъю любите сѣтѣ. 30, 7 возненавидѣхъ еси хранѣщымъ сѣтѣ (С. суетныхъ). 38, 6 ѡбаче всѣческаа сѣтѣ. 39, 5 не при-зрѣ въ сѣтѣ (T. ad superbos. С. гордымъ). 51, 9 сѣтѣю (А. «въ злѣбѣ», T. in substantia. С. въ злѣдѣйствѣ) своєю. 61, 10 ѡ сѣтѣ. 77, 33 изчезоша въ сѣтѣ днѣе нѣхъ. 118, 37 ѣже не видѣти сѣтѣ. 138, 20 приимѣтъ въ сѣтѣ (T. vane, С. суетное). 143, 4 человекъ сѣтѣ (С. душвенію) оуподѣбиса. 143, 8 глаголаша сѣтѣ (T. vanum, С. суетное). 143, 11 глаголаша сѣтѣ (T. vanum, С. суетное).

**СУЕТЕНЬ** (μάταιος, vanus)—суетный: тщетный.

5, 10 сѣрдце нѣхъ сѣтно (T. argumna, С. пагуба). 11, 3 сѣт-наѣ (С. ложь) глагола. 25, 4 не сѣдохъ съ сонмомъ сѣтнымъ (μα-ταιότητος, vanitatis, T. vanis, С. лживыми). 37, 13 глаголахъ сѣт-наѣ (ματαιότητας, vanitates, T.

argumnas, С. погибели). 59, 13 сѣтно спасѣніе человекѣско. 61, 10 сѣтни (T. vanitas sunt, С. суета) сынове человекѣстїи. 93, 11 іакъ сѣть сѣтна. 107, 13 сѣтно спасѣніе человекѣско.

**СУТЬ** (εἰσι, sunt)—суть.

Прочія формы глагола «быти» см. вы-ше подъ рѣченіями «быти» и «есмь» и ни-же: «снѣи (сущїи)».

9, 21 человекѣцы сѣть. 9, 28 пѣлапа+сѣть (γέμει, В. и T. plenum est). 11, 5 при насъ сѣть (ἐστί, T. sunt). 15, 3 нѣже сѣть (Греч. цѣтъ). 18, 4 не сѣть (T. non est). 24, 6 ѡ вѣка сѣть. 48, 15 положѣни+сѣть (ἔθεντο). 49, 8 сѣть (ἐστί) вышѣ. 49, 10 Моѣ сѣть (ἐστί). 54, 22 та сѣть. 72, 5 не сѣть. 77, 39 плѣть сѣть. 88, 12 Твоѣ сѣть. 88, 50 гдѣ сѣть. 93, 11 сѣть сѣтна. 94, 4 Тогѣ сѣть. 101, 26 сѣть не-всѣа. 108, 11 елика сѣть (ὅπαρ-χει) егѣ (В. omnem substantiam ejus). 118, 111 сѣрдца моерѣ сѣть. 143, 15 сѣтъ сѣть (ἐστί, В. sunt, T. est).

**СУША** (ἡ ξηρά, aridum, siccum, T. aridum)—суша: земля.

65, 6 ѡбращаѣи море въ сѣшѣ. 94, 5 сѣшѣ рѣцѣ егѣ создастѣ.

**СУШИЛО** (τὸ φρύγιον, stremium, мелкія сухія дрова, употребляе-мая на растопку, T. focus, очагъ, горшило)—сухое дерево.

101, 4 нѣ кѣсти моѣ іакъ сѣ-шило (С. головня) сосухѣсѣ.

**СУЩ...** см. **СНѢИ**.

**СХОДИТИ** (καταβαίνειν, καταβή-ναι, descendere)—сойти.

καταβαίνειν переводится также (см. вы-ше): «павести», «низоходити», «снѣти».

29, 10 ввсгдѣ сходити мѣи.



**СХОДѢ, -ѢИ** (*καταβαίνων, descendens*)—сходящій.

*καταβαίνων* переводится также (см. выше): «спасходл».

**106, 23** сходящій (С. отправляющіеся) въ море. **132, 2** сходящесе (С. стекающій) на градъ — сходящее (С. стекающій) на шметы. **132, 3** сходяща на горы.

**СЫИ, СУЩЕ, СУЩИ** (*ὄν, ὄν, ὄντα, qui, quod, quæ est; ὑπάρχων, qui est, T. qui permanet*)—сущій, сущее, сущая.

Прочія формы глагола «быти» см. выше подъ рѣченіями «быти», «есмь», «суть».

**7, 3** не сущъ избавляющъ. **43, 14** сщымъ (С. живущимъ) ѡкрестъ насъ. **48, 13** въ чести сый. **48, 21** въ чести сый. **54, 20** Сый (Υπάρχων, С. Живущій) прежде вѣкъ. **64, 6** и сщихъ (С. находящихся) въ морю далече. **77, 30** еще браши сщъ во оустѣхъ ихъ. **78, 4** сщымъ ѡкрестъ (С. окружающихъ) насъ.

**СЫНЪ** (*ὁ υἱός, filius, T. filius, posterus, natus, puer*)—сынъ.

**2, 7** Сынъ Мой. **3, 1** сына своего. **4, 3** сынове человечестіи. **7, 1** сына (Т. нѣтъ, С. изъ племени) Ісмаѣлина. **8, 5** сынъ человѣчь. **9, 1** ѡ тайныхъ сына (Т. нѣтъ). **10, 4** сыны человеческіа. **11, 2** ѡ сынѡвъ человеческихъ. **11, 9** сыны человеческіа. **13, 2** на сыны человеческіа. **16, 14** насытиса сынѡвъ. **17, 45** сынове чуждѣи (Т. alienigenæ, С. иноплеменники). **17, 46** сынове чуждѣи (Т. alienigenæ, С. иноплеменники). **20, 11** ѡ сынѡвъ человеческихъ. **28, 1** сынове Бжѣи, принесите Ідѣви сыны (Т. и С. нѣтъ) ѡвни. **28, 6** сынъ (Т. pullus,

С. молодому) ѣдинорѡжь. **30, 20** предъ сыны человеческими. **32, 13** сыны человеческіа. **35, 8** сынове человечестіи. **41, 1** сынѡвъ Корѡвыхъ. **43, 1** сынѡвъ Корѡвыхъ. **44, 1** сынѡмъ Корѡвымъ. **44, 3** паче сынѡвъ человеческихъ. **44, 17** сынове Твои. **45, 1** ѡ сынѣхъ Корѡвыхъ. **46, 1** ѡ сынѣхъ Корѡвыхъ. **47, 1** сынѡвъ Корѡвыхъ. **48, 1** сынѡмъ Корѡвымъ. **48, 3** сынове человечестіи (Т. nati præstante viro, С. знатные). **49, 20** на сына. **52, 3** на сыны человеческіа. **56, 5** сынове человечестіи. **57, 2** сынове человечестіи. **61, 10** сщети сынове человечестіи, а жини сынове человечестіи. **65, 5** паче сынѡвъ человеческихъ. **68, 9** сынѡмъ матерс моеѡ. **70 (въ надп.)** сынѡвъ (Т. и С. нѣтъ) Ішнадавовыхъ. **71, 1** сынъ царевъ. **71, 4** сыны оубѡгныхъ. **72 (въ надп.)** сына (Т. и С. нѣтъ) Іессѡва. **72, 15** сынѡвъ Твоихъ. **76, 16** сыны Іакѡвли. **77, 5** сынѡмъ (С. дѣтямъ) своимъ. **77, 6** сынове (С. дѣти) родящиса — — повѣдатъ ѡ сынѡмъ (С. дѣтямъ) своимъ. **77, 9** сынове Ефремъли. **78, 11** сыны оумеривлсннихъ. **79, 16** на сына (С. отрасли) человеческого. **79, 18** на сына человеческого. **81, 6** сынове Вышшаго. **82, 9** сынѡмъ (С. для сыновъ) Автѡвымъ. **83, 1** сынѡмъ Корѡвымъ. **84, 1** сынѡмъ Корѡвымъ. **85, 16** сына рабы Твоѡ. **86, 1** сынѡмъ Корѡвымъ. **87, 1** сынѡмъ Корѡвымъ. **88, 7** въ сынѣхъ Бжѣихъ. **88, 20** сынѡмъ (В. sanctis, Т. eum, quem benignitate prosequeris, С. святому) Твоимъ. **88,**

23 сыиз (T. deditus) беззаконіа. 88, 31 сынове ѓгѡ. 88, 48 сыны челоѡческіа. 89, 4 сынове челоѡчестіа. 89, 16 сыны ѡухъ. 101, 21 сыны оумеривленныухъ. 101, 29 сынове рабъ. 102, 7 сыновѡмъ Іилевымъ. 102, 13 шедритъ стѣцъ сыны. 102, 18 на сынѡухъ сыновѡвъ (T. nepotes). 104, 6 сынове Іакѡван. 105, 37 сыны сподѡ. 105, 38 кровъ сыновѡвъ. 106, 8 сыновѡмъ челоѡческимъ. 106, 15 сыновѡмъ челоѡческимъ. 106, 21 сыновѡмъ челоѡческимъ. 106, 31 сыновѡмъ челоѡческимъ. 108, 9 сынове (С. дѣти) ѓгѡ. 108, 10 сынове (С. дѣти) ѓгѡ. 113, 22 на сыны (С. дѣтямъ) вѡша. 113, 24 сыновѡмъ челоѡческимъ. 115, 7 сыиз рабыни. 126, 3 достодѡиѣ Гдѡе сынове (С. дѣти). 126, 4 сынове ѡтрадѣныухъ. 127, 4 сынове твоѡ. 127, 7 сыны сыновѡвъ твоѡухъ. 131, 12 сынове твоѡ — сынове ѡухъ. 136, 7 сыма (T. нѣтъ) ѡломскіа. 142 (въ надп.) сыиз (T. нѣтъ, С. сыномъ) ѓгѡ. 143, 3 сыиз челоѡчъ. 143, 7 сыновѡвъ чуждѡухъ (T. alienigenarum). 143, 11 сыновѡвъ чуждѡухъ (T. alienigenarum). 143, 12 сынове ѡухъ. 144, 12 сыновѡмъ челоѡческимъ. 145, 3 на сыны челоѡческіа. 147, 2 сыны твоѡ. 148, 14 сыновѡмъ (T. нѣтъ) Іилевымъ. 149, 2 сынове Сиѡн. 151, 7 ѡ сыновѡвъ (В., T. и А. нѣтъ) Іилевыхъ.

**СЫТОСТЬ** (ή πλησμονή, abundantia, saturitas, T. saturitas) — сытость.

77, 25 вѡшно послѡ ѡмъ до сытости. 105, 15 послѡ сытости

(T. maciem, С. язвѡ) из дѡшы ѡухъ.

**СѢВЕРОНЪ** (τοῦ βορρῶ, aquilonis) — сѣверный (сѣвера).

47, 3 рѣбра сѣверова (С. на сѣверной сторонѣ).

**СѢВЕРЪ** (ὁ βορρᾶς, aquilo) — сѣверь.

Срви. Русск. слово: «буря».

88, 13 сѣверъ ѡ морс. 106, 3 ѡ сѣвера.

**СѢДАЛИЩЕ** (ή καθέδρα, cathedra) — сѣдалище: мѣсто для сидѣнія.

καθέδρα переводится также (см. ниже): «сѣданіе».

1, 1 на сѣдалищи (T. concessu, С. собрании) гдѡителѡй не сѣде. 106, 32 на сѣдалищи (T. concessu, С. сонмѣ) старецъ.

**СѢДАНІЕ** (ή καθέδρα, sessio, T. sedere) — сидѣніе.

καθέδρα переводится также (см. выше): «сѣдалище».

138, 1 сѣданіе моѡ (С. когда я сажусь).

**СѢДѢНІЕ** (τὸ καθῆσθαι, sedere) — сидѣніе.

126, 2 по сѣдѣніи (С. просыпается).

**СѢДѡ, -ѡИ** (καθήμενος, sedens, T. sedens, insidens) — сидящій, возсѣдающій.

49, 20 сѣдѡ (С. сидишь) на братѡ твоѡгѡ класветѡмъ ѓси. 68, 13 сѣдѡщій во братѡухъ. 79, 2 сѣдѡи на херѡвѡмѡухъ. 98, 1 сѣдѡи на херѡвѡмѡухъ. 106, 10 сѣдѡщыа во тмѣ.

**СѢКІРА** (ή ἀξίνη, securis) — сѣкира, топоръ.

73, 5 сѣкирами разсѣкоша.

**СѢЛШ** (ἐνταῦθα, hic, T. hic) — сюда.

72, 10 ѡбратѣтсѣ людіе Мои сѣмѣ (С. туда же).

**СѢМѢ** (τὸ σπέρμα, semen)—сѣмя; потомство.

17, 51 сѣмени (С. потомству) ѳгѡ. 20, 11 сѣмѣ ѳхъ. 21, 24 сѣмѣ Іаковле — сѣмѣ Іналево. 21, 31 сѣмѣ (С. потомство) моѳ порабѡтаетъ ѳмѣ. 24, 13 сѣмѣ ѳгѡ наслѣдитъ зѣмлю. 36, 25 сѣмене (С. потомковъ) ѳгѡ. 36, 26 сѣмѣ (С. потомство) ѳгѡ во бѣгословѣніе вѣдетъ. 36, 28 сѣмѣ (С. потомство) нечестивыхъ потребитсѣ. 68, 37 сѣмѣ (Т. posteri, С. потомство) рабѡвъ Твоихъ. 88, 5 оуготѡваю сѣмѣ твоѳ. 88, 30 положѣ въ вѣкѣ вѣка сѣмѣ ѳгѡ. 88, 37 сѣмѣ ѳгѡ во вѣкѣ пребѣдетъ. 101, 29 сѣмѣ ѳхъ во вѣкѣ испрѣвитсѣ. 104, 6 сѣмѣ Авраамле. 105, 27 сѣмѣ (С. племя) ѳхъ. 111, 2 сильно на землѣ вѣдетъ сѣмѣ ѳгѡ. 125, 6 сѣмѣна своѳ.

**СѢНО** (ὁ χόρτος, вообще: пища, продовольствіе, foenum, Т. herba)—сѣно.

χόρτος переводится также (см. ниже): «трава».

101, 12 іакѡ сѣно (Т. herba, С. трава) изсѡхѡхъ.

**СѢНЬ** (ἡ σκιά, umbra)—сѣнь; тѣнь.

22, 4 посредѣ сѣни смѣртныхъ. 43, 20 прикрѣ ны сѣнь смѣртнаѣ. 56, 2 на сѣнь крилѣ Твоѳю надѣюсѣ. 79, 11 покровѣ горы сѣнь ѳгѡ. 87, 7 въ тѣлныхъ ѳ сѣни смѣртнѣѣ. 101, 12 днѣ мои іакѡ сѣнь оуклоишасѣ. 106, 10 сѣдѣщыхъ во тмѣ ѳ сѣни смѣртнѣѣ. 106, 14 ѳ сѣни смѣртныхъ. 108, 23 іакѡ сѣнь. 143, 4 днѣ ѳгѡ іакѡ сѣнь прехѡдатъ.

**СѢСТИ** (καθίζεν, sedere, Т. desiderare, sedere, insidere, considerare)—сѣсть, возсѣсть, сидѣть.

καθίζεν переводится также (см. выше): «посадити».

1, 1 на сѣдѣлицѣ гѣвителѣѣ не сѣде. 9, 5 сѣлѣ ѳсѣ. 25, 4 не сѣдоухъ съ сонмомѣ сѣтнхъ. 25, 5 съ нечестивыми не сѣдѣ. 28, 10 сѣдетъ Гдѣ Прѣ въ вѣкѣ. 46, 9 Бгѣ сѣдитъ на прѣстѡлѣ. 109, 1 сѣдѣ ѡ деснѣю Менѣ. 118, 23 сѣдоша кнѣзи. 121, 5 тамѡ сѣдоша (С. стоять). 131, 12 сѣдѣтъ на прѣстѡлѣ твоѣмѣ. 136, 1 сѣдохомѣ ѳ плакахомѣ.

**СѢТМѢ**, -ѡмѣ (σχιδρωπάζων, contristatus, tristis, Т. atratus, одѣтый въ черное одѣяніе)—сѣтующій.

34, 14 іакѡ плача ѳ сѣтѡмѣ (С. оплакивающий). 37, 7 сѣтѡмѣ хождаухъ. 41, 10 всѣю сѣтѡмѣ хождаѣ. 42, 2 всѣю сѣтѡмѣ хождаѣ.

**СѢТЬ** (ἡ παγίς, -ідоѣ, laqueus, Т. rete, tendicula, laqueus)—сѣть.

9, 16 въ сѣти сѣѣ. 9, 31 въ сѣти своѣѣ. 10, 6 ѡдождайтъ на грѣшники сѣти (Т. prunas, С. горящѣ угли). 17, 6 предвариша мѣ сѣти смѣртныхъ. 24, 15 истѡргнетъ ѡ сѣти. 30, 5 ѡ сѣти сѣѣ. 34, 7 сѣти своѣѣ. 34, 8 да прѣидетъ ѳмѣ сѣть (Т. vastatio, С. гибель)— ѳ въ сѣть (Т. vastationem, С. погибель) да впадѣтъ. 56, 7 сѣть оуготѡваша ногѡмѣ моимѣ. 63, 6 повѣдаша скрѣтити сѣть. 65, 11 ввелѣ ны ѳсѣ въ сѣть. 68, 23 да вѣдетъ трапѣза ѳхъ прѣдѣ нами въ сѣть. 90, 3 Тѡѣ избавитъ тѣ ѡ сѣти лѡвчи. 118, 110 положиша грѣшницы сѣть мнѣ. 123, 7 птица избависѣ ѡ сѣти

ловащихъ: сѣть сокрушиша. 139, 5 скрѣши горади сѣть (С. силки) мнѣ, и оузы препаша сѣть ногѣма мойма. 140, 9 сохрани ма ѿ сѣти (С. силковъ). 141, 4 скрѣши сѣть мнѣ.

**СѢЧИВО** (ὁ πέλεκυς, -εως и -υος, securis, T. vectis)—сѣкира, топоръ.

73, 6 сѣчивома (С. сѣкирами) и ѿскордомъ разрушиша и.

**СѢЧЬ** (ἡ θραύσις, сокрушение, quassatio, трясение, колебание)—сѣчь: битва, поражение.

θραύσις переводится также (см. выше): «сокрушение».

105, 30 и преста сѣчь (T. plaga, С. язва).

**СѢЩ**, -ЩИ (σπειρών, seminans)—сѣющій.

125, 5 сѣющіи слезѣми.

**СѢ** (ἐαυτοῦ, ἐαυτῶ и т. д., se, sibi и т. д.)—ся, себя, себѣ, собою.

Здѣсь также: «себе», «себѣ», «собою».

3, 2 что са оумножиша. 21, 19 раздѣлиша ризы моѣ себѣ. 26, 12 солга неправда себѣ. 32, 12 избрѣ наследіе себѣ. 35, 2 согрѣшати въ себѣ. 40, 7 соврѣ беззаконіе себѣ. 43, 11 расхитишахъ

себѣ. 48, 8 не дастъ Бгѣ измѣны за са. 51, 9 не положи Бга помощника себѣ. 53, 5 и не предложіша Бга предъ собою. 63, 6 оутвердиша себѣ. 65, 7 да не возносятся въ себѣ. 72, 27 оудаллющии себѣ. 79, 16 оукрѣпилъ еси себѣ. 79, 18 оукрѣпилъ еси себѣ. 82, 13 да наследимъ себѣ. 83, 4 птица върѣте себѣ храминѣ, и горлица гнѣздо себѣ. 85, 14 не предложіша Тебѣ предъ собою. 87, 9 положиша ма мѣрзость себѣ. 103, 21 взыскати ѿ Бга пищу себѣ. 104, 22 гакъ себѣ. 104, 26 избрѣ себѣ. 131, 13 изболни и въ жилище себѣ. 134, 4 гакъ ва избрѣ себѣ Гдѣ, йма въ достоиніе себѣ.

**СѢРІА** (ἡ Συρία, Syria, съ Евр. «высота», «возвышенность») — Сирия: страна на сѣверъ отъ Палестины, между Средиземнымъ моремъ, Тавромъ, Евфратомъ и Аравійскою пустынею.

59, 2 Сѣрію Сопалскѣю.

**СѢРІЙСКЪ** (τῆς Συρίας, Syriae)—Сирийскій (Сири).

59, 2 Средорѣчье Сѣрійское.

## Т.

### Т

А см. ТОЙ.

**ТАЙ** (λάθρα, secreto, T. clam)—тайно.

100, 5 ѿклевѣтающаго тай искреннаго своего.

**ТАЙНА** (τὸ ἀπόκρυφον, absconditum, T. latibulum, abditum, la-

tebra; ἡ κρυφή, occultum, T. abditum)—тайна, тайное, потаенное (мѣсто).

9, 30 ловить въ тайнѣ (С. въ потаенномъ мѣстѣ). 26, 5 покры ма въ тайнѣ (С. въ потаенномъ мѣстѣ). 30, 21 скрѣши ихъ въ тайнѣ (С. подъ покровомъ). 80, 8 оуслышахъ Тѣ въ тайнѣ (T. in

latebris, С. изъ среды) върнѣ. 138, 15 сотвори азъ еси въ тайнѣ (к.).

**ТАЙНЫЙ** (κρυφιος, occultus, absconditus, arcanus, Т. occultus, absconditus; ἀπόκρυφος, occultus, abditus, Т. latebra, latibulum, occultus) — тайный, потаенный, скрытый.

9, 1 ѿ тайныхъ сына. 9, 29 въ тайныхъ (а., Т. in latebris, С. въ потаенныхъ мѣстахъ). 16, 12 въ тайныхъ (а., Т. in latibulis, С. въ мѣстахъ скрытыхъ). 18, 13 ѿ тайныхъ моихъ ѿчи мѣ. 43, 22 Той бо вѣсть тайнамъ (С. тайны) сердца. 45, 1 ѿ тайныхъ (В. разпочт. arcanis). 50, 8 безвѣстна и тайна премудрости Твоеѣ. 63, 5 въ тайныхъ (а., С. втайнѣ).

**ТАКЪ** (οὕτως, sic, Т. ita, sic) — такъ.

οὕτως переводится также (см. выше): «снц».

1, 4 не такъ нечестивѣи, не такъ (Т. нѣтъ, С. такъ). 34, 14 такъ (Т. tanquam, С. какъ бы) оужождѣхъ — — такъ (Т. и С. нѣтъ) смирихъсѣ. 47, 6 видѣхъ такъ. 47, 9 такъ и видѣхомъ. 47, 11 такъ и хвала Твоя. 60, 9 такъ (С. нѣтъ) воспую. 62, 3 такъ (Т. sicut, С. какъ) во стѣмъ извѣхъсѣ Твѣ. 62, 5 такъ благословлю. 64, 10 такъ жсть. 67, 3 такъ (Т. нѣтъ) да погибнѣтъ. 72, 15 повѣмъ такъ (Т. talia). 82, 16 такъ поженѣши. 89, 12 такъ скажи. 102, 15 такъ ѿцвѣтѣтъ. 122, 2 такъ Ѹчи наши. 126, 4 такъ (С. то) сынове. 127, 5 такъ блгословитсѣ. 130, 2 такъ (ως, В. ita, Т. similis, С.

нѣтъ) воздѣси. 138, 12 такъ и свѣтъ. 147, 9 не сотвори такъ (В. taliter, С. того).

**ТАКОЖДЕ** (ὁμοίως, similiter) — также, подобно.

67, 7 такожде (Т. at, С. и) прегорчѣвающѣмъ.

**ТАМЪ** (ἐκεῖ, illic (illuc), ibi) — тамъ.

13, 5 тамъ оубоашасѣ. 22, 2 тамъ (Т. и С. нѣтъ) вселѣ. 35, 13 тамъ (Т. ubi) падѣша. 47, 7 тамъ бѣлѣзни. 49, 23 тамъ (А., Т. и С. нѣтъ) пѣтъ. 52, 6 тамъ оустрашишасѣ. 65, 6 тамъ возвеселимсѣ. 67, 28 тамъ вѣстимъ. 68, 36 вселѣтсѣ тамъ. 75, 4 тамъ сокровишѣ. 86, 4 вѣша тамъ. 103, 17 тамъ (Т. ubi, С. на нихъ) птицы. 103, 25 тамъ гадѣ. 103, 26 тамъ кораблѣ. 106, 36 населѣ тамъ. 121, 4 тамъ (Т. quo, С. куда) бо въздѣша. 121, 5 тамъ сѣдѣша. 131, 17 тамъ (В. разпочт. illic) возрѣшѣ. 132, 3 тамъ заповѣда. 136, 1 тамъ сѣдохомъ. 136, 3 тамъ (Т. ibidem) вопрошиша. 138, 8 тамъ еси — — тамъ (въ пѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ, Т. esse, С. тамъ) еси. 138, 10 тамъ (В. и Т. illic) бо.

**ТАНЕУСЪ** (ὁ Τάνεως, Taneos, Т. Taniticus, съ Коптскаго: «именное мѣсто», въ Евр. текстѣ «Цоанъ») — Танеосъ, городъ въ Нижнемъ Египтѣ, въ которомъ воспитывался пророкъ Моисей.

Объ этомъ городѣ упоминается въ книгахъ: Числь (13, 23) и Иуднѣ (1, 10), у пророковъ: Исаи (19, 11, 13; 30, 4) и Езекии (30, 14). Нынѣ здѣсь однѣ развалины подъ именемъ Сапъ или Дшани.

77, 12 на поли Танеусѣ (С.

Цоапъ). 77, 43 на поли Таневѣтъ (С. Цоапъ).

**ТАТЬ** (ὁ κλέπτης, fur)—воръ.

49, 18 аще видѣлъ еси тата.

**ТАД, ДИ** (τηρόμενος, lique-scens)—тающий.

21, 15 какъ воскъ тали (С. растаяло).

**ТАДТИ** (τήκεσθαι, fluere, tabescere, T. liquefieri, dissolvere se)—таять, истаявать.

τήκεσθαι переводится также (см. выше): «растаяти», «растаетися».

67, 3 какъ таетъ воскъ. 106, 26 душа ихъ изъ словъ таше (С. истасваеть).

**ТВАРЬ** (ἡ κτίσις, possessio)—творение, произведение.

103, 24 исполниша земля твари (разночт. κτήσεως, С. произведеній) Твоеѣ.

**ТВЕРДО** (δύρος; τὸ δούρωμα, firmamentum, T. munitio)—твердый; крѣпость, твердость.

δύρος переводится также (см. выше): «крѣпокъ».

88, 41 положиша еси тверда (τὰ δούρωματα, T. munitiones, С. крѣпости) егѡ страхъ.

**ТВЕРДЬ** (τὸ στερέωμα, firmamentum, T. expansum; ἡ ἀσφάλεια, stabilitas, T. basis)—твердь: видимое пространство небесъ.

στερέωμα переводится также (см. ниже): «утверждение».

18, 2 творение же рѣкъ егѡ возвѣщаетъ твердь. 103, 5 основали землю на тверди (а., С. на твердыхъ основахъ) еѣ.

**ТВОИ, ТВОѦ, ТВОЕ, ТВОИ,** ТВОѦ (σός, σή, σόν, σοί, σοί, σά, tuus, tua, tuum, tui, tuæ, tua)—твой, твоя, твое, твоя.

2, 8 достоиніе Твое (С. Тебѣ),

и удержаніе Твое (С. Тебѣ). 3, 9 на людехъ Твоихъ блаженіе Твое. 4, 7 лица Твоегѡ. 5, 6 предъ очима Твоима. 5, 8 множествомъ мѣти Твоеѣ видиши въ домъ Твой, поклониса ко храмъ стѡмъ Твоемъ, въ страсть Твоея. 5, 9 правдою Твоею. 5, 12 имя Твое. 6, 2 горостію Твоею — — гнѣвомъ Твоимъ. 6, 5 мѣти Твоеѣ. 7, 7 гнѣвомъ Твоимъ — — врагъ Твоихъ (разночт. μου, В. теогит, Т. те, С. моихъ). 8, 2 имя Твое — — великолѣпіе Твое. 8, 3 врагъ Твоихъ. 8, 4 перстъ Твоихъ. 8, 7 рѣкъ Твоею. 8, 10 имя Твое. 9, 2 чюдеса Твоѣ. 9, 3 имени Твоемъ. 9, 4 ѡ лица Твоегѡ. 9, 11 имя Твое. 9, 15 хвалы Твоѣ — — ѡ спніи Твоемъ. 9, 26 сдѣлы Твоѣ. 9, 33 рѣка Твоѣ — — оубогихъ Твоихъ (въ нѣв. Греч. нѣтъ, В. и Т. нѣтъ, С. Твоихъ). 9, 35 изъ рѣцъ Твои. 9, 38 оубо Твое (разночт. αὐτοῦ). 11, 9 по высотъ Твоей (Т. и С. нѣтъ). 12, 2 лице Твое. 12, 7 на мѣть Твою — — ѡ спніи Твоемъ. 14, 1 въ жилищи Твоемъ — — горѡ Твою. 15, 10 приномъ Твоемъ (Т. нѣтъ). 15, 11 съ лицемъ Твоимъ — — въ десницѣ Твоей. 16, 2 ѡ лица Твоегѡ. 16, 4 оустенъ Твоихъ. 16, 5 во стезѣхъ Твоихъ. 16, 6 оубо Твое. 16, 7 мѣти Твоѣ — — десницѣ Твоей. 16, 8 крила Твоею. 16, 13 оружіе Твое. 16, 14 рѣки Твоѣ — — сокровенныхъ Твоихъ. 16, 15 лица Твоемъ — — слава Твоей. 17, 16 запреценіа Твоегѡ — — гнѣва Твоегѡ. 17, 36 десница Твоѣ — — наказаніе Твое — — наказаніе Твое (Т. и С. нѣтъ).

17, 50 и́мени ТвоемѸ. 18, 12 раба́ Твоѧ. 18, 14 раба́ ТвоегѸ. 19, 4 жѣртвѸ Твою, и́ всесожже́нїе Твоѧ. 19, 5 по се́рдцѸ твоёмѸ — — совѣтъ твоѧ. 19, 6 ѿ спа́сенїи твоёмѸ — — проше́нїа твоѧ. 20, 2 сі́лю Твоею — — ѿ спѣнїи ТвоёмѸ. 20, 6 спѣнемѸ ТвоимѸ. 20, 7 съ лицёмѸ ТвоимѸ. 20, 9 рука́ Твоѧ — — врагѸмѸ ТвоимѸ, десница́ Твоѧ. 20, 10 лица́ ТвоегѸ. 20, 13 во извы́тцѣхъ Твои́хъ. 20, 14 сі́лю Твоею — — сі́лы Твоѧ. 21, 20 по́мощь Твою (разночт. μου, В. разночт. meus, Т. mea, А. и С. «моя»). 21, 23 и́мя Твоѧ. 22, 4 жѣзвъ́ Твоѧ и́ пи́нца Твоѧ. 22, 5 ча́ша Твоѧ (разночт. μου, В. meus, Т. meus, А. и С. «моя»). 22, 6 ма́ть Твоѧ (Т. нѣтъ, С. Твоѧ). 24, 4 пу́ти Твоѧ — — стезѸмѸ ТвоимѸ. 24, 5 и́стинѸ Твою. 24, 6 щедрѸты́ Твоѧ, Гдѧ, и́ ма́ти Твоѧ. 24, 7 по ма́ти Твоѧй — — ба́гости Твоѧ. 24, 11 и́мене ТвоегѸ. 25, 3 ма́ть Твоѧ — — во и́стинѣ Твоѧй. 25, 6 жѣртвенникѸ Твоѧй. 25, 7 хвалы́ Твоѧ (въ нѣк. Греч. сп. и В. нѣтъ, Т. и С. нѣтъ) — — чѸдеса́ Твоѧ. 25, 8 до́мѸ ТвоегѸ — — сла́вы Твоѧ. 26, 8 лица́ ТвоегѸ. 26, 9 лица́ ТвоегѸ — — раба́ ТвоегѸ. 26, 11 въ пу́ти ТвоёмѸ. 26, 14 се́рдце твоѧ (разночт. μου). 27, 2 ко хра́мѸ стѸмѸ ТвоёмѸ. 27, 9 лю́ди Твоѧ — — досто́инїе Твоѧ. 29, 8 во́лю Твоею — — лице́ Твоѧ. 29, 10 и́стинѸ Твою. 30, 2 пра́вдою Твоею. 30, 3 о́ухѸ Твоѧ. 30, 4 и́мене ТвоегѸ. 30, 6 въ ру́цѣ Твоѧй. 30, 8 ѿ ма́ти Твоѧй. 30, 16 въ ру́кѸ Твоею. 30, 17 лице́ Твоѧ на раба́ ТвоегѸ

— — ма́ти Твоею. 30, 20 ба́гости Твоѧ (С. у Тебя). 30, 21 лица́ ТвоегѸ. 30, 23 О́чию Твоею. 31, 4 рука́ Твоѧ. 32, 22 ма́ть Твоѧ. 33, 14 я́зыкѸ твоѧй (С. своей) — — о́устиѣ твоѧй (С. своей). 34, 3 спѣнїе твоѧ. 34, 24 по пра́вдѣ Твоѧй (разночт. μου). 34, 28 пра́вдѣ Твоѧй — — хвалѣ́ Твоѧй. 35, 6 ма́ть Твоѧ, и́ истина Твоѧ. 35, 7 пра́вда Твоѧ — — сѸдбы́ Твоѧ. 35, 8 ма́ть Твою — — крила́ Твоею. 35, 9 до́мѸ ТвоегѸ — — сла́дости Твоѧ. 35, 10 во свѣтъ ТвоёмѸ. 35, 11 ма́ть Твою — — пра́вдѣ Твою. 36, 4 се́рдца твоегѸ. 36, 5 пу́ть твоѧй. 36, 6 пра́вдѸ твою, и́ сѸдвѸ твою. 37, 2 я́ростїю Твоею — — гнѣвомѸ ТвоимѸ. 37, 3 стрѣлы́ Твоѧ — — ру́кѸ Твою. 37, 4 гнѣва́ ТвоегѸ. 38, 11 ра́ны Твоѧ — — ру́ки Твоѧ. 39, 6 чѸдеса́ Твоѧ (С. нѣтъ), и́ помышле́нїемѸ ТвоимѸ. 39, 9 во́лю Твою — — зако́нѸ Твоѧй. 39, 11 пра́вдѸ Твою — — и́стинѸ Твою и́ спѣнїе Твоѧ — — ма́ть Твою и́ и́стинѸ Твою. 39, 12 щедрѸтъ Твои́хъ — — ма́ть Твоѧ и́ истина Твоѧ. 39, 17 спѣнїе Твоѧ. 41, 4 Бѣ́гъ твоѧй. 41, 8 хла́бїи Твои́хъ — — высоты́ Твоѧ и́ вѸлы́ Твоѧ. 41, 11 Бѣ́гъ твоѧй. 42, 3 свѣтъ Твоѧй и́ и́стинѸ Твою — — стѸю Твою и́ въ селе́нїа Твоѧ. 43, 3 рука́ Твоѧ. 43, 4 десница́ Твоѧ, и́ мы́ща Твоѧ — — лица́ ТвоегѸ. 43, 6 ѿ и́мени ТвоёмѸ. 43, 9 ѿ и́мени ТвоёмѸ. 43, 13 лю́ди Твоѧ. 43, 18 въ завѣ́тъ ТвоёмѸ. 43, 19 ѿ пу́ти ТвоегѸ. 43, 25 лице́ Твоѧ. 43, 27 и́мене ра́ди ТвоегѸ. 44, 3 во о́усти́хъ Твои́хъ. 44, 4 мечъ Твоѧй по ведрѣ́

Твоёй (Т. и С. нѣтъ). 44, 5 красо-  
тою Твоёю и довро́тою Твоёю — —  
десни́ца Твоѡ. 44, 6 стрѣлы Твоѡ.  
44, 7 прѣ́голз Твоѡй — — цѣ́твиѡ  
Твоегѡ. 44, 8 Бѣ́з твоѡй — —  
прича́стникъ Твои́хъ. 44, 9 ризъ  
Твои́хъ. 44, 10 въ че́сти Твоёй  
(С. у Тебя). 44, 11 о́ухо твоѡ  
— — лю́ди твоѡ — — О́тца тво-  
егѡ. 44, 12 довро́ты твоѡмъ — —  
Гдѣ́ твоѡй. 44, 13 лицѣ́ твоѡмъ.  
44, 17 О́те́цъ Твои́хъ — — сынове  
Твоѡй (разночт. Σοι, В. Tibi, Т. Tui,  
С. Твоѡ). 44, 18 ѡ́мла Твоѡ. 47,  
10 ма́ть Твою — — лю́ди Твои́хъ.  
47, 11 ѡ́мени Твоѡмъ — — хвала  
Твоѡ — — десни́ца Твоѡ. 47, 12  
сѣдѣ́въ ра́ди Твои́хъ. 49, 7 Бѣ́з  
твоѡй. 49, 8 ѡ́ жѣ́ртвахъ твои́хъ  
— — всесожже́нїѡ же твоѡ. 49,  
9 ѡ́ до́мъ твоегѡ — — ѡ́ ста́дъ  
твои́хъ. 49, 14 моли́твы твоѡ.  
49, 15 ско́рки твоѡмъ (В., Т. и  
С. нѣтъ). 49, 16 о́усты твоѡми.  
49, 18 о́уча́стїѡ твоѡ (С. нѣтъ).  
49, 19 о́уста твоѡ — — ѡ́зыкъ  
твоѡй. 49, 20 на бра́та твоегѡ  
— — ма́тере твоѡмъ. 49, 21 прѣ́д  
лицѣ́мъ твоѡмъ грѣ́хѡ твоѡ (въ  
нѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ, Т.  
нѣтъ, С. твоѡ). 50, 3 по ве-  
лицѣ́й ма́ти Твоёй — — щедро́тъ  
Твои́хъ. 50, 6 по словесе́хъ Тво-  
и́хъ. 50, 8 прѣ́дсто́ити Твоѡмъ (Т.  
нѣтъ, С. Твою). 50, 11 лице́  
Твоѡ. 50, 13 ѡ́ лица Твоегѡ, и  
Дѣ́ха Твоегѡ. 50, 14 спи́нѡ Тво-  
егѡ. 50, 15 пѣ́тѣмъ Твоѡмъ. 50,  
16 пра́вдѣ Твоёй. 50, 17 хвалѣ́  
Твою. 50, 20 блѡ́говолѣ́нїемъ Тво-  
и́мъ. 50, 21 на о́лтарь Твоѡй.  
51, 4 ѡ́зыкъ твоѡй. 51, 7 селе́-  
нїѡ твоегѡ (въ нѣк. Греч. нѣтъ,  
Т. нѣтъ, С. твоего), и ко́рень твоѡй

(Т. te). 51, 11 ѡ́мла Твоѡ — —  
прѣ́бными Твоѡми. 53, 3 во ѡ́мла  
Твоѡ — — въ си́лѣ Твоёй. 53, 7  
ѡ́истиною Твоёю. 53, 8 ѡ́мени Тво-  
ѡмъ. 54, 23 печаль твою́ (Т. tibi).  
55, 9 во ѡ́бѣ́тованїи Твоѡмъ (Т.  
tibi). 55, 13 хвалѣ́ Твоѡмъ (разночт.  
Σοι, В. и Т. Tibi, С. Тебѣ). 56,  
2 крилѣ́ Твоёю. 56, 6 сла́ва  
Твоѡ. 56, 11 ма́ть Твоѡ — —  
ѡ́стина Твоѡ. 56, 12 сла́ва Твоѡ.  
58, 12 зако́нъ Твоѡй (разночт.  
μου, В. и Т. mei, С. мой) — —  
си́лою Твоёю. 58, 17 си́лѣ Твою́  
— — ѡ́ ма́ти Твоёй. 59, 5 лю́-  
демъ Твоѡмъ. 59, 7 возлюблен-  
нїи Твоѡй — — десни́цею Твоёю.  
60, 5 въ селе́нїи Твоѡмъ — —  
крилѣ́ Твои́хъ. 60, 6 ѡ́мене Тво-  
егѡ. 60, 9 ѡ́мени Твоѡмъ. 61, 13  
Твоѡ (разночт. Σοι, В. Tibi, Т.  
Tuam, С. у Тебя), Гдѣ́, ма́ть. 62, 3  
си́лѣ Твою́ и сла́вѣ́ Твою́. 62, 4  
ма́ть Твоѡ. 62, 5 ѡ́ ѡ́мени Тво-  
ѡмъ. 62, 8 крилѣ́ Твоёю. 62, 9  
десни́ца Твоѡ. 64, 5 во двѡ́рѣхъ  
Твои́хъ — — до́мъ Твоегѡ — —  
хра́мъ Твоѡй. 64, 9 зна́менїи  
Твои́хъ. 64, 12 блѡ́гости Твоѡмъ,  
и по́ла Твоѡ. 65, 3 дѣ́ла  
Твоѡ — — си́лы Твоѡмъ — — вра́зи  
Твоѡ. 65, 4 ѡ́мени Твоѡмъ. 65,  
13 въ до́мъ Твоѡй. 66, 2 лице́  
Твоѡ (Αὐτοῦ, В. Suum, Т. Suam,  
С. Твое). 66, 3 пѣ́ть Твоѡй — —  
спи́нїѡ Твоѡ. 67, 8 лю́дьми Тво-  
ѡми. 67, 10 досто́инїю Тво-  
ѡмъ. 67, 11 живѡ́тнаѡ Твоѡ — —  
блѡ́гостию Твоёю. 67, 24 но́га  
твоѡ — — пѣ́съ твои́хъ. 67, 25  
ше́ствиѡ Твоѡ. 67, 29 си́лою  
Твоёю. 67, 30 хра́ма Твоегѡ.  
68, 10 до́мъ Твоегѡ. 68, 14  
ма́ти Твоѡмъ (разночт. μου) — —



сїніа Твоєгѡ. 68, 17 мѣть Твоѡ  
 — — щедрѡтъ Твоиухъ. 68, 18 лица  
 Твоєгѡ ѡ Строка Твоєгѡ. 68, 25  
 гиѣвъ Твоѡ — — гиѣва Твоєгѡ. 68,  
 28 правдѡ Твоѡ (въ нѣк. Греч.  
 нѣтъ). 68, 30 сїніє Твоє. 68,  
 37 равѡвъ Твоиухъ (разночт. Аѡтоѡ,  
 В. и Т. Ejus, С. Ego) — — ймаѡ  
 Твоє (разночт. Аѡтоѡ, В. и Т.  
 Ejus, С. Ego). 69, 5 сїніє Твоє.  
 70, 2 правдою Твоєю — — оухо  
 Твоє. 70, 8 слѡвъ Твоѡ (Т. нѣтъ,  
 С. Твою) — — великолѣпіє Твоє.  
 70, 14 похвалѡ Твоѡ (С. Тебѣ).  
 70, 15 правдѡ Твоѡ — — сїніє  
 Твоє. 70, 17 чѡдеса Твоѡ. 70,  
 18 мѣщѡ Твоѡ. 70, 19 силѡ  
 Твоѡ и правдѡ Твоѡ. 70, 21  
 величествіє Твоє (разночт. rou,  
 Т. теат, С. нѣтъ). 70, 22 истинѡ  
 Твоѡ. 70, 24 правдѡ Твоєѡ. 71,  
 1 сѡвъ Твоѡ — — правдѡ Твоѡ.  
 71, 2 людемъ Твоимъ — — ни-  
 щымъ Твоимъ. 72, 15 сынѡвъ  
 Твоиухъ. 72, 20 во градѣ Тво-  
 емъ (Т. и С. нѣтъ). 72, 24 со-  
 вѣтомъ Твоимъ. 72, 28 хвалѡ  
 Твоѡ. 73, 1 гѡрость Твоѡ — —  
 пѡжити Твоєѡ. 73, 2 сонмъ Твоѡ  
 — — достоїніа Твоєгѡ. 73, 3  
 рѡцѣ Твоѡ — — во стѣмъ Твоємъ  
 (В., Т. и С. нѣтъ). 73, 4 праздника  
 Твоєгѡ. 73, 7 стѡло Твоє — —  
 ймене Твоєгѡ. 73, 10 ймаѡ  
 Твоє. 73, 11 рѡкѡ Твоѡ и  
 десницѡ Твоѡ — — нѣдра Твоєгѡ.  
 73, 13 силою Твоєю. 73, 16  
 Твоѡ ѣсть дѣнь и Твоѡ ѣсть нѡчь.  
 73, 18 ймаѡ Твоє. 73, 19 оубѡ-  
 гиухъ Твоиухъ. 73, 20 завѣтъ Твоѡ  
 (Т. нѣтъ). 73, 21 ймаѡ Твоє.  
 73, 22 прѡ Твоѡ — — пѡношѣ-  
 ніє Твоє. 73, 23 молитвенникъ  
 Твоиухъ. 74, 2 ймаѡ Твоє — —

чѡдеса Твоѡ. 75, 7 запрещѣніа  
 Твоєгѡ. 75, 8 гиѣвъ Твоѡ (Т.  
 нѣтъ). 76, 12 чѡдеса Твоѡ. 76,  
 13 дѣлѡхъ Твоиухъ, и въ начинѡ-  
 ніухъ Твоиухъ. 76, 14 пѣть Твоѡ.  
 76, 15 силѡ Твоѡ (С. Своє).  
 76, 16 мѣщѡю Твоєю (Т. и С.  
 нѣтъ) люди Твоѡ. 76, 18  
 стрѣлы Твоѡ. 76, 19 грѡма Тво-  
 єгѡ — — мѡлніа Твоѡ (Т. и С.  
 нѣтъ). 76, 20 пѣтіє Твоѡ, и  
 стѣзи Твоѡ — — и слѣды Твоѡ.  
 76, 21 люди Твоѡ. 78, 1 въ  
 достоїніє Твоє — — храмъ стѡпѡ  
 Твоѡ. 78, 2 равъ Твоиухъ — —  
 прѡбывахъ Твоиухъ (Т. нѣтъ). 78,  
 5 рѣніє Твоє. 78, 6 гиѣвъ Твоѡ  
 — — ймене Твоєгѡ. 78, 8 ще-  
 рѡты Твоѡ. 78, 9 ймене Твоєгѡ  
 — — ймене радѡ Твоєгѡ. 78, 10  
 равъ Твоиухъ. 78, 11 мѣщѡ  
 Твоєѡ. 78, 13 людіє Твоѡ — —  
 пѡжити Твоєѡ — — хвалѡ Твоѡ  
 (С. Тебѡ). 79, 3 силѡ Твоѡ. 79,  
 4 лице Твоє. 79, 5 равъ Твоиухъ.  
 79, 8 лице Твоє. 79, 16 десницѡ  
 Твоѡ. 79, 17 лица Твоєгѡ. 79,  
 18 рѡкѡ Твоѡ — — десницѡ Твоєѡ.  
 79, 19 ймаѡ Твоє. 79, 20 лице  
 Твоє. 80, 11 бѣгъ твоѡ — —  
 оустѡ твоѡ. 82, 3 врази Твоѡ.  
 82, 4 люди Твоѡ — — на стѡпѡ  
 Твоѡ. 82, 16 вѣрско Твоєю,  
 и гиѣвомъ Твоимъ. 82, 17 йме-  
 не Твоєгѡ. 83, 2 селѣніа Твоѡ.  
 83, 4 олтари Твоѡ. 83, 5 въ  
 домѡ Твоємъ. 83, 10 хрѡста Тво-  
 єгѡ. 83, 11 во двѡрѡхъ Твоиухъ.  
 84, 2 зѣмлю Твоѡ. 84, 3 лю-  
 діи Твоиухъ. 84, 4 гиѣвъ Твоѡ  
 — — гѡрости Твоєѡ. 84, 5 гѡрость  
 Твоѡ. 84, 6 гиѣвъ Твоѡ. 84, 7  
 людіє Твоѡ. 84, 8 мѣть Твоѡ,  
 и сїніє Твоє. 85, 1 оухо Твоє.

85, 2 раба Твоего. 85, 4 раба Твоего. 85, 8 по дѣломъ Твоимъ. 85, 9 имя Твое. 85, 11 пѣть Твоѣй — во истинѣ Твоѣй — — имени Твоего. 85, 12 имя Твое. 85, 13 мѣть Твоѣ. 85, 16 державъ Твою отрокъ Твоемъ — — рабы Твоемъ. 87, 3 оухъ Твое. 87, 6 рѣки Твоемъ. 87, 8 простъ Твоѣ — — вѣны Твоѣ. 87, 12 мѣть Твою и истинъ Твою. 87, 13 чюдеса Твоѣ, и права Твоѣ. 87, 15 лице Твое. 87, 17 гнѣви Твоѣ, оустрашенію Твоѣ. 88, 2 мѣти Твоѣ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. п Т. нѣтъ, С. Твою) — — истинъ Твою. 88, 3 истина Твоѣ. 88, 5 сѣмъ Твое — — прѣтолъ Твоѣ. 88, 6 чюдеса Твоѣ — — истинъ Твою. 88, 9 истина Твоѣ. 88, 11 силы Твоемъ — — враги Твоѣ. 88, 12 Твоѣ сѣть небеса, и Твоѣ єсть земля. 88, 13 ѡ имени Твоемъ. 88, 14 Твоѣ (Т. Tibi) мыши — — рѣка Твоѣ — — десница Твоѣ. 88, 15 прѣтѣла Твоего — — лицемъ Твоимъ. 88, 16 лица Твоего. 88, 17 ѡ имени Твоемъ — — правдою Твоею. 88, 18 во благоволеніи Твоемъ. 88, 20 сыновѣмъ Твоимъ (Т. нѣтъ). 88, 39 помазаннаго Твоего. 88, 40 раба Твоего. 88, 47 гнѣва Твоѣ. 88, 50 мѣти Твоѣ — — во истинѣ Твоѣй (Т. illæ). 88, 51 раба Твоихъ. 88, 52 врази Твоѣ — — хрѣста Твоего. 89, 5 предъ очима Твоима. 89, 7 гнѣвомъ Твоимъ, и гнѣвою Твоею. 89, 8 лица Твоего. 89, 9 гнѣвомъ Твоимъ. 89, 11 гнѣва Твоего, и ѡ страхъ Твоего гнѣвою Твою. 89, 12 десницъ Твою (Т. п С. нѣтъ). 89, 13 на рабы Твоѣ.

89, 14 мѣти Твоемъ. 89, 16 на рабы Твоѣ и на дѣла Твоѣ. 90, 7 ѡ страны твоемъ (С. подлѣ тебя). 90, 8 очима твоима. 90, 9 приближище твое. 90, 10 тѣлеси (разночт. селенію) твоемъ. 90, 11 пѣтѣхъ твоихъ. 90, 12 ногѣ твою. 91, 2 имени Твоемъ. 91, 3 мѣть Твою и истинъ Твою. 91, 5 въ твореніи Твоемъ — — рѣкѣ Твоею. 91, 6 дѣла Твоѣ — — помышленію Твоѣ. 91, 10 врази Твоѣ — — врази Твоѣ. 92, 2 прѣтолъ Твоѣ. 92, 6 свидѣнію Твоѣ — — домъ Твоемъ. 93, 5 люди Твоѣ — — достоиніе Твое. 93, 12 закона Твоего. 93, 18 мѣть Твоѣ. 93, 19 оутѣшенію Твоѣ. 96, 8 сѣдѣвъ ради Твоихъ. 98, 3 имени Твоемъ. 101, 3 лица Твоего — — оухъ Твое. 101, 11 гнѣва Твоего и гнѣвою Твоемъ. 101, 13 пѣмъ Твоѣ (С. о Тебѣ). 101, 15 раби Твоѣ. 101, 16 славы Твоемъ. 101, 25 лѣта Твоѣ. 101, 26 рѣкѣ Твоею. 101, 28 лѣта Твоѣ. 101, 29 раба Твоихъ. 102, 3 беззаконію твоѣ — — недѣги твоѣ. 102, 4 живота твоѣ. 102, 5 желаніе твое — — юность твоѣ. 103, 7 защенію Твоего — — грѣма Твоего. 103, 13 дѣла Твоихъ. 103, 24 дѣла Твоѣ — — твари Твоемъ. 103, 30 Дѣа Твоего. 105, 4 людій Твоихъ — — спніемъ Твоимъ. 105, 5 избраннымъ Твоѣ — — гнѣвою Твоего — — достоиніемъ Твоимъ. 105, 7 чюдеса Твоихъ — — мѣти Твоемъ. 105, 47 имени Твоемъ — — во хвалѣ Твоѣй. 107, 5 мѣть Твоѣ — — истина Твоѣ. 107, 6 слава Твоѣ. 107, 7 возлюбленіи Твоѣ — — десни-

цєю Твоєю. 108, 21 ймене ради Твоєгѡ — мѣть Твоѡ. 108, 26 по мѣти Твоєй. 108, 27 рѣка Твоѡ. 108, 28 раба же Твоѡ. 109, 1 враги Твоѡ подножіе ногъ Твоихъ. 109, 2 враговъ Твоихъ. 109, 3 силы Твоєѡ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ) — стѣхъ Твоихъ (Т. и С. нѣтъ). 113, 9 ймени Твоємъ — ѡ мѣти Твоєй и истинѣ Твоєй. 114, 6 въ покой твоѡ. 115, 7 раба Твоѡ — раба Твоѡ — рабини Твоєѡ. 118, 4 заповѣди Твоѡ. 118, 5 ѡправданіѡ Твоѡ. 118, 6 заповѣди Твоѡ. 118, 7 правды Твоєѡ. 118, 8 ѡправданіѡ Твоѡ. 118, 9 словеса Твоѡ. 118, 10 ѡ заповѣдѣй Твоихъ. 118, 11 словеса Твоѡ. 118, 12 ѡправданіємъ Твоимъ. 118, 13 оустъ Твоихъ. 118, 14 свидѣній Твоихъ. 118, 15 въ заповѣдехъ Твоихъ — пѣти Твоѡ. 118, 16 во ѡправданіихъ Твоихъ — словеса Твоихъ. 118, 17 раба Твоємъ — словеса Твоѡ. 118, 18 закона Твоєгѡ. 118, 19 заповѣди Твоѡ. 118, 20 судьбы Твоѡ. 118, 21 заповѣдѣй Твоихъ. 118, 22 свидѣній Твоихъ. 118, 23 раба же Твоѡ — во ѡправданіихъ Твоихъ. 118, 24 свидѣніѡ Твоѡ — ѡправданіѡ Твоѡ (Т. нѣтъ, С. Твоѡ). 118, 25 по словесѣ Твоємъ. 118, 26 ѡправданіємъ Твоимъ. 118, 27 ѡправданій Твоихъ — въ члестехъ Твоихъ. 118, 28 въ словесехъ Твоихъ. 118, 29 закономъ Твоимъ. 118, 30 судьбы Твоѡ. 118, 31 свидѣніємъ Твоимъ. 118, 32 заповѣдѣй Твоихъ. 118, 33 ѡправданій Твоихъ. 118, 34 законъ Твоѡ. 118, 35

заповѣдѣй Твоихъ. 118, 36 свидѣніѡ Твоѡ. 118, 37 въ пѣти Твоємъ. 118, 38 раба Твоємъ — слово Твоє въ страхъ Твоѡ (С. предъ Тобою). 118, 39 судьбы Твоѡ. 118, 40 заповѣди Твоѡ: въ правдѣ Твоєй. 118, 41 мѣть Твоѡ — снїе Твоє по словесѣ Твоємъ. 118, 42 словеса Твоѡ. 118, 43 судьбы Твоѡ. 118, 44 законъ Твоѡ. 118, 45 заповѣди Твоѡ. 118, 46 ѡ свидѣніихъ Твоихъ. 118, 47 въ заповѣдехъ Твоихъ. 118, 48 заповѣдемъ Твоимъ — во ѡправданіихъ Твоихъ. 118, 49 словеса Твоѡ (Т. и С. нѣтъ) раба Твоємъ. 118, 50 слово Твоє. 118, 51 ѡ закона же Твоєгѡ. 118, 52 судьбы Твоѡ. 118, 53 законъ Твоѡ. 118, 54 ѡправданіѡ Твоѡ. 118, 55 йма Твоє — законъ Твоѡ. 118, 56 ѡправданій Твоихъ. 118, 57 законъ Твоѡ. 118, 58 лицъ Твоємъ (С. Тебѣ) — по словесѣ Твоємъ. 118, 59 пѣти Твоѡ (разпочт. мѡ, В. и Т. теѡ, С. моихъ) — свидѣніѡ Твоѡ. 118, 60 заповѣди Твоѡ. 118, 61 закона Твоєгѡ. 118, 62 правды Твоєѡ. 118, 63 заповѣди Твоѡ. 118, 64 мѣти Твоєѡ — ѡправданіємъ Твоимъ. 118, 65 съ рабомъ Твоимъ — по словесѣ Твоємъ. 118, 66 заповѣдемъ Твоимъ. 118, 67 слово Твоє. 118, 68 бѣгостію Твоєю (Т. нѣтъ, С. Ты) — ѡправданіємъ Твоимъ. 118, 69 заповѣди Твоѡ. 118, 70 законъ Твоємъ. 118, 71 ѡправданіємъ Твоимъ. 118, 72 оустъ Твоихъ. 118, 73 рѣцѣ Твоѡ — заповѣдемъ Твоимъ. 118, 74 словеса Твоѡ. 118, 75 судьбы

Твоѡ. 118, 76 мѡть Твоѡ — — по словеси Твоємѡ рабѡ Твоємѡ. 118, 77 щедрѡты Твоѡ — — законѡ Твоѡ. 118, 78 въ заповѣдехѡ Твоиѡхѡ. 118, 79 свидѣнїѡ Твоѡ. 118, 80 во ѡправданїиѡхѡ Твоиѡхѡ. 118, 81 во сїнїе Твоѡ — — словеса Твоѡ. 118, 82 слово Твоѡ. 118, 83 ѡправданїи Твоиѡхѡ. 118, 84 раба Твоегѡ. 118, 85 законѡ Твоѡ. 118, 86 заповѣди Твоѡ. 118, 87 заповѣдїи Твоиѡхѡ. 118, 88 по мѡти Твоѡй — — оустѡ Твоиѡхѡ. 118, 89 слово Твоѡ. 118, 90 истина Твоѡ. 118, 91 оучинїемѡ Твоимѡ. 118, 92 законѡ Твоѡ. 118, 93 ѡправданїи Твоиѡхѡ. 118, 94 Твоѡ ѡсмь азѡ — — ѡправданїи Твоиѡхѡ. 118, 95 свидѣнїѡ Твоѡ. 118, 96 заповѣдь Твоѡ. 118, 97 законѡ Твоѡ. 118, 98 заповѣдию Твоѡю. 118, 99 свидѣнїѡ Твоѡ. 118, 100 заповѣди Твоѡ. 118, 101 словеса Твоѡ. 118, 102 ѡ сѡдѡхѡ Твоиѡхѡ. 118, 103 словеса Твоѡ. 118, 104 ѡ заповѣдїи Твоиѡхѡ. 118, 105 законѡ Твоѡ. 118, 106 правды Твоѡ. 118, 107 по словеси Твоємѡ. 118, 108 сѡдѡмѡ Твоимѡ. 118, 109 въ рѡкѡ Твоѡю (разночт. въ Алекс. сп. моѡю, разночт. μου, В. meus, Т. mea, С. моей) — — закона Твоегѡ. 118, 110 заповѣдїи Твоиѡхѡ. 118, 111 свидѣнїѡ Твоѡ. 118, 112 ѡправданїѡ Твоѡ. 118, 113 законѡ же Твоѡ. 118, 114 словеса Твоѡ. 118, 116 по словеси Твоємѡ. 118, 117 во ѡправданїиѡхѡ Твоиѡхѡ. 118, 118 ѡправданїи Твоиѡхѡ. 118, 119 свидѣнїѡ Твоѡ. 118, 120 страхѡ Твоємѡ — — сѡдѡхѡ во Твоиѡхѡ.

118, 122 раба Твоегѡ. 118, 123 во сїнїе Твоѡ — — правды Твоѡ. 118, 124 съ рабѡмѡ Твоимѡ по мѡти Твоѡй, ѡ ѡправданїемѡ Твоимѡ. 118, 125 рабѡ Твоѡ — — свидѣнїѡ Твоѡ. 118, 126 законѡ Твоѡ. 118, 127 заповѣди Твоѡ. 118, 128 заповѣдемѡ Твоимѡ (Т. нѣтъ). 118, 129 свидѣнїѡ Твоѡ. 118, 130 словеса Твоиѡхѡ. 118, 131 заповѣдїи Твоиѡхѡ. 118, 132 ѡмѡ Твоѡ. 118, 133 по словеси Твоємѡ. 118, 134 заповѣди Твоѡ. 118, 135 лице Твоѡ — — на раба Твоегѡ — — ѡправданїемѡ Твоимѡ. 118, 136 закона Твоегѡ. 118, 137 сѡдѡ Твоѡ. 118, 138 свидѣнїѡ Твоѡ. 118, 139 ревность Твоѡ (разночт. μου, В. π Τ. meus, С. моя) — — словеса Твоѡ. 118, 140 слово Твоѡ — — рабѡ Твоѡй. 118, 141 ѡправданїи Твоиѡхѡ. 118, 142 правда Твоѡ — — законѡ Твоѡй. 118, 143 заповѣди Твоѡ. 118, 144 свидѣнїѡ Твоѡ. 118, 145 ѡправданїѡ Твоѡ. 118, 146 свидѣнїѡ Твоѡ. 118, 147 словеса Твоѡ. 118, 148 словесемѡ Твоимѡ. 118, 149 по мѡти Твоѡй: по сѡдѡхѡ Твоѡй. 118, 150 закона Твоегѡ. 118, 151 пѡтїе Твоѡ. 118, 152 свидѣнїи Твоиѡхѡ. 118, 153 закона Твоегѡ. 118, 154 словеса ради Твоегѡ. 118, 155 ѡправданїи Твоиѡхѡ. 118, 156 щедрѡты Твоѡ — — по сѡдѡхѡ Твоѡй. 118, 157 свидѣнїи Твоиѡхѡ. 118, 158 словеса Твоиѡхѡ. 118, 159 заповѣди Твоѡ — — по мѡти Твоѡй. 118, 160 словеса Твоиѡхѡ — — правды Твоѡ. 118, 161 словеса Твоиѡхѡ. 118, 162 ѡ словесахѡ Твоиѡхѡ.

118, 163 законъ же Твоѣй. 118, 164 правды Твоеѣ. 118, 165 законъ Твоѣй. 118, 166 сѣнѣ Твоегѡ — — заповѣди Твоѣ. 118, 167 свидѣнїѣ Твоѣ. 118, 168 заповѣди Твоѣ и свидѣнїѣ Твоѣ. 118, 169 по словеси Твоемѣ. 118, 170 по словеси Твоемѣ. 118, 171 ѡправданїемъ Твоимъ. 118, 172 словеса Твоѣ — — заповѣди Твоѣ. 118, 173 рѣка Твоѣ — — заповѣди Твоѣ. 118, 174 сѣнѣ Твоѣ — — законъ Твоѣй. 118, 175 судьбы Твоѣ. 118, 176 раба Твоегѡ — — заповѣдїи Твоихъ. 120, 3 ноги твоѣ. 120, 5 покровъ твоѣй (разнот. *sol.*) на рѣкѣ деснїю твою. 120, 7 дѣшъ твою. 120, 8 вхожденїе твоѣ и исхожденїе твоѣ. 121, 2 по двѣрехъ твоихъ (Т. *vestras*). 121, 7 въ силѣ твоѣй — — въ столпостѣнахъ твоихъ. 127, 2 плодовъ (разнот. *рѣкѣ*) твоихъ. 127, 3 жена твоѣ — — домъ твоегѡ. 127, 4 сынове твоѣ — — трапѣзы твоеѣ. 127, 6 живота твоегѡ. 127, 7 сынѡвъ твоихъ. 129, 2 оуши Твоѣ. 129, 4 ѣмене ради Твоегѡ (Т. и С. *нѣтъ*) — — въ слово Твоѣ (В. и Т. *Ejus*, С. *Eго*). 131, 8 покой Твоѣй — — стѣни Твоеѣ. 131, 9 сїѣнницы Твоѣ — — прїѣнїи Твоѣ (Т. *нѣтъ*). 131, 10 раба Твоегѡ — — помазаннагѡ Твоегѡ. 131, 11 чрева твоегѡ — — на престолѣ твоемъ. 131, 12 сынове твоѣ — — на престолѣ твоемъ. 134, 13 ѣмъ Твоѣ — — пѣмъ Твоѣ. 136, 8 воздаѣнїе твоѣ (С. *нѣтъ*). 136, 9 младѣнцы твоѣ. 137, 2 храмъ стѡмъ Твоемѣ — — ѣмени Твоемѣ ѡ мѣти Твоѣй и истинѣ Твоѣй — — ѣмъ

Твоѣ. 137, 3 сілою Твоєю (въ нѣк. Греч. *нѣтъ*, В., Т. и С. *нѣтъ*). 137, 4 оустъ Твоихъ. 137, 7 рѣкѣ Твою — — десница Твоѣ. 137, 8 мѣть Твоѣ — — рѣкѣ Твоєю. 138, 5 рѣкѣ Твою. 138, 6 раздѣмъ Твоѣй (Т. *Tua*, С. *Tвое*). 138, 7 ѡ Дѣха Твоегѡ; и ѡ лица Твоегѡ. 138, 10 рѣка Твоѣ — — десница Твоѣ. 138, 14 дѣла Твоѣ. 138, 16 Очи Твоѣ (разнот. *μου*), и въ книзѣ Твоѣй. 138, 17 дрѣзи Твоѣ. 138, 20 грады Твоѣ. 138, 21 ѡ вразѣхъ Твоихъ (Т. *in Te*, С. *на Тебя*). 139, 14 ѣмени Твоемѣ — — съ лицемъ Твоимъ. 141, 8 ѣмени Твоемѣ. 142, 1 во истинѣ Твоѣй — — въ правдѣ Твоѣй. 142, 2 съ равѡмъ Твоимъ. 142, 5 во всѣхъ дѣлахъ Твоихъ — — рѣкѣ Твоєю. 142, 7 лица Твоегѡ. 142, 8 мѣть Твою. 142, 10 волю Твою — — Дѣхъ Твоѣй. 142, 11 ѣмене Твоегѡ ради — — правдою Твоєю. 142, 12 мѣтїю Твоєю — — рабъ Твоѣй. 143, 6 стрѣлы Твоѣ. 143, 7 рѣкѣ Твою. 144, 1 ѣмъ Твоѣ. 144, 2 ѣмъ Твоѣ. 144, 4 дѣла Твоѣ, и силъ Твою. 144, 5 стѣни Твоеѣ — — чюдеса Твоѣ. 144, 6 страшныхъ Твоихъ — — величїе Твоѣ. 144, 7 бл҃гости Твоеѣ — — правдою Твоєю. 144, 10 дѣла Твоѣ, и прїѣнїи Твоѣ (Т. *нѣтъ*). 144, 11 цѣтвїѣ Твоегѡ — — силъ Твою. 144, 12 силъ Твою (Т. *Ejus*, А. «Его») — — цѣтвїѣ Твоегѡ (Т. *Ejus*, А. «Его»). 144, 13 цѣтво Твоѣ — — вл҃чество Твоѣ. 144, 16 рѣкѣ Твою. 145, 10 Бг҃ъ твоѣй. 147, 1 Бг҃а твоегѡ. 147, 2 вратъ твоихъ — — сыны твоѣ. 147, 3 предѣлы твоѣ.

**ТВОРЭНІЕ** (ἡ ποιησις, opus; τὸ ποίημα, factum, T. factum, opus)—твореніе, дѣло.

18, 2 твореніе (ποίησιν, C. о дѣлахъ) же рѣкѣ ѿгѡ возвѣщаетъ твердь. 63, 10 твореніа (C. дѣло) ѿгѡ раздѣша. 91, 5 въ твореніи (C. твореніемъ) Твоемъ. 142, 5 въ твореніихъ (C. о дѣлахъ) рѣкѣ Твоею подчахса.

**ТВОРИТИ** (ποιεῖν, ποιῆσαι, facere, T. facere, efficere)—творить, дѣлать.

ποιεῖν, ποιῆσαι переводится также (см. выше): «сотворити».

1, 3 элика аще творитъ (C. дѣлаетъ). 36, 3 творитъ (C. дѣлай) бѣгостыню. 87, 11 творити (C. сотворишь) чѣдеса. 102, 18 творити (C. чтобы исполнять) дѣ. 142, 10 творити (C. исполнять) волю.

**ТВОРА, -АИ** (ποιῶν, faciens, T. exercens, faciens, efficiens)—творящій, дѣлающій, совершающій, исполняющій.

9, 17 Гдѣ сдѣбѣ творити. 13, 1 творити бѣгостыню. 13, 3 творити бѣгостыню. 14, 5 творити (C. поступающій) сѣд. 17, 51 творити мѣть. 30, 24 творити (C. поступающимъ) гордыню. 33, 17 творити (C. слава). 36, 1 творити (C. беззаконіе). 36, 7 творити (C. законпрестѣпленіе (C. лукавнующему)). 52, 2 творити бѣгосте. 52, 4 творити бѣгосте. 71, 18 творити чѣдеса. 76, 15 творити чѣдеса. 85, 10 творити чѣдеса (T. mirificus). 100, 3 творити (C. престѣпленіе). 100, 7 творити (C. поступающій) гордыню. 102, 6 творити мѣтныи. 102, 20 творити (C. исполняющіе) слово. 102, 21 творити

(C. исполняющіе) волю. 103, 4 творити Агглы. 103, 32 творити (T. и C. нѣтъ) ю. 105, 3 творити правдѣ. 106, 23 творити (C. производящіе) дѣланиа. 110, 10 творити (C. исполняющихъ) и. 113, 16 творити дѣ. 134, 18 творити дѣ. 145, 7 творити (C. исполняющій) слово.

**ТѢБѢ, ТѢБѢ** см. ТЫ.

**ТѢЛЦЪ** (ὁ μόσχος, vitulus, T. juveneus, vitulus)—телець.

21, 13 ѡбыдоша мѣ телци мнѡзи. 28, 6 телца Диванска. 49, 9 ѡ домѣ Твоегѡ телцѣвъ. 50, 21 возложатъ на олтарѣ Твоемъ телци. 68, 32 паче телца юна. 105, 19 сотвориша телца. 105, 20 въ подобіе телца (T. bovis, C. волѣ).

**ТѢМНЪ** (σχοτεινός, tenebrosus, obscurus, T. tenebrosus, tenebrosus)—темный, мрачный.

17, 12 темнѣ (C. мракъ) вода по ѡблацѣхъ воздѣшныхъ. 87, 7 въ темныхъ (C. во мракъ). 142, 3 посадилъ мѣ ѣсть въ темныхъ (C. во тьмѣ).

**ТѢМНИЦА** (ἡ φυλακή, custodia, T. claustrum)—темница.

φυλακή переводится также (см. выше): «стража», «стражба» и (ниже) «храненіе», «хранило».

141, 8 изисди изъ темницы дѣшѣ мои.

**ТЕПЛОТА** (ἡ θερμη, calor)—теплота.

18, 7 нѣсть, иже оукрѣтса теплоты ѿгѡ.

**ТѢРПЪ** (ἡ ἄκανθα, spina)—терпъ.

31, 4 оунзѣ ми терпѣ. 57, 10 терпѣ вѣшегѡ рамна. 117, 12 гѣкъ ѿгѡ въ терпѣи.

**ΤΕΡΠΗΝΙΕ** (ἡ ὑπομονή, *patientia, exspectatio, T. exspectatio*)—терпѣніе: надежда.

**9, 19** терпѣніе (С. надежды) оубо́гнухъ не погѣбнетъ до конца. **38, 8** κτὸ терпѣніе моѸ. **61, 6** ὦ Τοῦτὸ терпѣніе (С. надежда) моѸ. **70, 5** Ты ѣси терпѣніе (С. надежда) моѸ.

**ΤΕΡΠΗΚΤΗ** (ὑπομένειν, *sustinere, терпѣть, сносить, exspectare, T. exspectare*)—терпѣть: надѣяться, уповать.

ὑπομένειν переводится также (см. выше): «ждати», «потерпѣти», «стерпѣти» и (ниже) «чаяти».

**24, 5** ТебѸ терпѣхъ (С. надѣюсь) пѣсь дѣнь. **51, 11** терпю (С. буду, уповать) ἤμα ΤυεѸ.

**ΤΕΡΠΩ, -ΩΝ** (ὑπομένων, *sustinens, exspectans, T. exspectans*)—терпящій: надѣющійся, уповающій.

**24, 2** терпώщи (С. надѣющіеся) ТѸ. **36, 9** терпώщи (С. уповающіе) же Γ̄да. **39, 2** терпῶ (Т. constanter, С. твердо) потерпѣхъ Γ̄да. **68, 7** терпώщи (С. ищущіе), ТебѸ.

**ΤΕΥΧΗ** (δραμεῖν, *currere, T. decurrere, concurrere, percurrere, excurrere; συντρέχειν, currere; ῥεῖν или ῥέειν, affluere, T. abundare*)—течь: бѣжать, побѣжать.

ῥεῖν, ῥεῖν переводится также (см. выше): «потещи».

**18, 6** ἄκω ἰсполѣнъ теуѣи (С. пробѣжать) пѣть. **49, 18** τέκω + ѣси (σ., Т. acquiescis, С. сходишься). **58, 5** везъ беззаконіѣ текούхъ. **61, 5** тсвоша въ жажди. **61, 11** богатство ѣще течѣтъ (ρ., С. умножается). **118, 32** пѣть заповѣдѣи Твоѣхъ текούхъ (С. текѣ). **147, 4** течѣтъ слово Ἐγῶ.

**ΤΗ** см. **ΤΗ**.

**ΤΙΜΠΑΝΝΙЦА** см. **ΤΥΜΠΑΝΝΙЦА**.

**ΤΙΜΒΗΝΙΕ** (ἡ ἰλός, -ῶος, *limus, T. sœnum*)—тина, болото.

ἰλός переводится также (см. ниже): «тина».

**68, 3** оуглѣбѣоухъ въ тимбѣни глубинѣ (С. въ глубокомъ болотѣ).

**ΤΙΝΑ** (ἡ ἰλός, -ῶος, *fæx, T. lutum*)—тина, болото.

ἰλός переводится также (см. выше): «тимбѣни».

**39, 3** ὦ брѣнѣ тѣны (С. изъ тинцстаго болота).

**ΤΙΡΟУЪ, ΤΙΡЪ** см. **ΤΥΡΟУЪ, ΤΥΡЪ**.

**ΤΙΣΙΝΗ** (ἡ αὔρα, *aura, T. malacia*)—тишина.

**106, 29** с̄т̄а въ тишинѣ.

**ΤΙΣ** см. **ΤΟΙΣ**.

**ΤΜΑ** (τὸ σκότος, *tenebræ, T. tenebræ, caligo*)—тьма, мракъ.

**17, 12** положи тмѸ закрѣвъ Ἐвоѣи. **17, 29** просвѣтиши тмѸ моѸ. **34, 6** да бѣдетъ пѣть ἡхъ тмᾶ (С. тѣмень). **54, 6** покры ма тмᾶ (Т. horror, С. ужасъ). **81, 5** во тмѣ ходѣтъ. **87, 13** ѣд̄а познана бѣдѣтъ во тмѣ. **90, 6** во тмѣ преходѣщиѣ. **103, 20** положила ѣси тмѸ. **104, 28** посла тмѸ. **106, 10** сѣдѣщиѣ во тмѣ. **106, 14** изведе ѣ изъ тмы. **111, 4** возс̄ид̄а во тмѣ свѣтъ пр̄авымъ. **138, 11** ѣд̄а тмᾶ попереѣтъ ма. **138, 12** тмᾶ не помрачитса — — ἄκω тмᾶ.

**ΤΜΙΑ** (ἡ μυριάς, -άδος, *millia, decem millia, T. myrias, decies mille*)—тьма: десять тысячъ.

**3, 7** не оубоюс̄а ὦ тѣмъ (С. темъ) людѣи. **67, 18** колесница К̄ж̄иѣ тмᾶми тѣмъ (С. тьмы). **90,**

7 и тма (С. десять тысячъ) ѡ дещнѣю тебе.

**ТО, ТОГО (ὅ), ТОМУ, ТОМУ** см. **ТОИ**.

**ТОБОЮ** см. **ТН**.

**ТОГДА** (τότε, tunc)—тогда.

2, 5 тогда возгласъ. 18, 14 тогда испороченъ вѣдъ. 39, 8 тогда рѣхъ. 50, 21 тогда вѣговалиши — — тогда возложатъ. 68, 5 тогда познахъ. 77, 34 тогда (въ пѣк. Греч., В. и С. нѣтъ, Т. si) взыскахъ. 88, 20 тогда (С. нѣкогда) галъзъ еси. 95, 12 тогда (С. нѣтъ) возрадуются. 118, 6 тогда не постыжѣся. 118, 92 тогда (Т. jam, С. нѣтъ) оубв погивалъ вѣхъ. 125, 2 тогда исполнишася — — тогда (Т. tum) рекѣтъ.

**ТОИ, ТАД, ТОС(ТО), ТИИ, ТИИД** (αὐτός, αὐτή, αὐτό, αὐτοί, αὐταί, αὐτά, ipse, ipsa, ipsum, ipsi, ipsæ, ipsa)—тотъ, та, то, тѣ; онъ, она, оно, они, онѣ.

7, 8 ѡ томъ (ταύτης, hanc, Т. hunc, С. надъ нимъ). 9, 9 Той сѣдити ѡмать. 17, 36 то (Т. и С. нѣтъ) ма навчитъ. 18, 6 той ѡкв женихъ. 19, 9 тин спѣти вѣша. 21, 18 тин же смотриша. 21, 29 Той ѡвладаетъ. 21, 30 душа моѣ томъ живѣтъ. 22, 4 та ма оутѣшиста. 23, 2 Той на морѣхъ. 23, 10 Той ѣсть. 24, 15 Той исторгнетъ. 26, 2 тин изнемогѣша. 26, 4 то (ταύτην, hanc, С. того только) взыщѣ. 31, 6 за то (ταύτης, hac, Т. hoc, С. то) помолится. 32, 9 Той рече — — Той повелѣ. 36, 5 Той сотворитъ. 36, 9 тин (С. нѣтъ) наследятъ. 37, 11 той нѣсть. 42, 3 та ма настѣниста. 43, 22 Той во вѣсть. 44, 12

Той ѣсть. 47, 6 тин видѣвше. 47, 15 Той (ὁὗτος, В. и Т. hic, С. seip) ѣсть — — Той оупасетъ. 54, 22 та сѣтъ. 54, 23 Той та препитаетъ. 55, 7 тин пѣтъ моѣ сохранитъ (разночт. наблюдаѣти вѣдѣтъ). 58, 8 тин (въ пѣк. Греч., В. и Т. нѣтъ, С. они) ѡнѣраютъ. 58, 16 тин развидѣся. 59, 14 Той оуничжитъ. 61, 2 ѡ Тогѡ во сѣнѣ моѣ. 61, 3 Той Кѣтъ моѣ. 61, 6 ѡ Тогѡ терпѣнѣ моѣ. 61, 7 Той Кѣтъ моѣ. 61, 10 тин ѡ сѣты. 62, 10 тин же. 67, 36 Той дастъ. 68, 27 тин (В. и Т. нѣтъ) погнаша. 73, 14 далъ еси того. 77, 38 Той же ѣсть. 86, 5 Той ѡспоѡ. 87, 6 и тин. 88, 27 той призоветъ. 90, 3 Той избавитъ. 94, 4 Тогѡ сѣтъ. 94, 5 Тогѡ ѣсть море, и Той сотвори. 94, 7 Той ѣсть. 94, 10 негодовѣхъ рѣда тогѡ (ἐξείνη, illi, Т. illam, С. спмь) — — тин же. 98, 6 Той послѣшаше. 99, 3 Той ѣсть — — Той сотвори. 101, 27 та погивнѣтъ. 102, 14 Той позна. 103, 12 на тѣхъ. 104, 7 Той Гѣтъ Бѣтъ нашъ. 105, 43 тин же прѣвгорчиша. 106, 24 тин видѣша. 107, 14 Той оуничжитъ. 108, 28 прокленѣтъ тин. 118, 35 тѣю восхотѣхъ. 118, 50 то ма оутѣши. 129, 6 Той избавитъ. 145, 4 въ той (ἐχείνη, illa, Т. eodem) дѣнь. 148, 5 Той рече — — Той повелѣ. 148, 13 ѡмъ Тогѡ.

**ТОИЖДЕ** (ὁ αὐτός, idem ipse)—тотъ же.

101, 28 Ты же Тойжде еси.

**ТОЛСТЪ** (παχός, crassus, Т. græringuis)—толстый: тучный.

143, 13 волѡве ѡхъ толсти (С. тучны).



**ТОЛЩА** (τὸ πάχος, толщина, crassitudo, толстота)—толща, толщина.

140, 7 ἰάκω τόλща землѣ про-  
сѣдеса на землѣ.

**ТОПАЗІИ** (τὸ τοπάσιον, topazios)—топазъ: драгоценный камень, зеленый и прозрачный.

118, 127 πάче злата ἢ топазіа  
(T. aurum purgatissimum, C. золота чистаго).

**ТОЧИЛО** (ὁ ἢ ἡ ληρός, torcular)—точило: мѣсто для выдав-  
ленія виноградаго соба; жомъ,  
тиска.

8, 1 ὦ точілкхз. 80, 1 ὦ  
точілкхз (разночт. ἀλλοιωθησομέ-  
νων). 83, 1 ὦ точілкхз.

**ТОЩИ** (κενός, imanis, T. imme-  
ritus, appetens)—тщетный, на-  
прасный, бесполезный.

κενός переводится также (см. ниже):  
«тщеть».

7, 5 да ὦпадѣ оубо ὦ врагъ  
моіхъ тощъ (T. immerito, C. безъ  
причины). 106, 9 насытилъ ѣсть  
дѣшѣ тиѣ (C. жаждущую, T. ar-  
petentem).

**ТРАВА** (ὁ χόρτος, fœnum, T. fœnum, herba; ἡ γλόη, herba, fœnum)—трава.

γλόη переводится также (см. выше):  
«злак».—χόρτος переводится также (см.  
выше): «сѣно».

36, 2 ἰάκω трава скорѣ исшѣтъ.  
71, 16 ἰάκω трава земнаѣ. 89,  
6 ἰάκω трава. 91, 8 ἰάκω трава.  
101, 5 ἰάκω трава. 102, 15 ἰάκω  
трава. 103, 14 прозвѣаѣй трава  
скотѣмъ. 104, 35 снѣдоша всѣкѣ  
трава. 105, 20 ἰάδѣцагѣ трава.  
128, 6 ἰάκω трава. 146, 8 про-  
звѣаѣющѣмъ на горахъ трава.

**ТРАПЕЗА** (ἡ τράπεζα, mensa)—  
трапеза: столъ.

22, 5 οὔγοτόвалъ ἔσι предо  
мною трапѣзѣ. 68, 23 да вѣдетъ  
трапѣза ἡхъ. 77, 19 οὔγοτόвати  
трапѣзѣ. 77, 20 οὔγοτόвати тра-  
пѣзѣ (T. carnem, C. мясо). 127,  
4 ὦкрестъ трапѣзы.

**ТРЕБОВАТИ** (χρεῖαν ἔχειν,  
egerere)—требовать: нуждаться.

15, 2 благіхъ моіхъ не тре-  
бѣши (C. Тебѣ не нужны).

**ТРЕПЕТЕНЪ** (ἐντρομος, contre-  
mens, T. tremens)—трепещущій,  
трясущійся, колеблющійся.

17, 8 трепетна вѣсть (C. вско-  
лебалась) землѣ. 76, 19 трепетна  
вѣсть (C. тряслась) землѣ.

**ТРЕПЕТЪ** (ὁ τρόμος, tremor)—  
трепетъ: страхъ.

2, 11 ράδѣтеса ѣмѣ со трепе-  
томъ. 47, 7 трепетъ (C. страхъ)  
пріѣтъ ѣ. 54, 6 трепетъ пріѣде на  
мѣ.

**ТРОСТЕНЪ** (τοῦ καλάμου, arun-  
dinis, T. arundifer)—тростнико-  
вый.

67, 31 запретѣ свѣрѣмъ трѣст-  
нымъ (C. въ тростникѣ).

**ТРОСТЬ** (ὁ καλάμος, calamus,  
T. stylo; ἡ καλάμη, stipula)—  
трость; солома.

44, 2 трость книжника скоро-  
писца. 82, 14 ἰάκω трость (калѣ-  
μη, C. солома) предъ лицѣмъ вѣтра.

**ТРУБА** (ἡ σάλπιγξ, tuba, T. buccina, tuba)—труба.

80, 4 вострѣбите въ новомѣсѣ-  
чїи трѣбѣю. 97, 6 въ трѣвѣхъ  
кованыхъ ἢ гласомъ трѣбы рожаны.

**ТРУБНЫЙ** (τῆς σάλπιγγος, tubæ,  
T. buccinæ)—трубный (трубы).

46, 6 во гласѣ трѣбнѣ. 150,  
3 во гласѣ трѣбнѣмъ.

**ТРУДИТИСЯ** (κοπιᾶν, laborare)—  
трудиться.

κόπιον переводится также (см. ниже): «утрудиться».

126, 1 все трѣдѣшася зиждущи.

**ТРУДЪ** (ὁ κόπος, бѣшеніе, изнуреніе, labor, T. molestia, labor, perversitas; ὁ πόνος, labor, T. labor, vis, potentia)—трудъ, работа; изнуреніе.

πόνος переводится также (см. выше): «болѣзнь».

9, 28 подъ ѡзыкомъ ἐγὼ трѣдъ (C. мученіе, T. molestia) и болѣзнь. 24, 18 и трѣдъ (C. изнеможеніе) мой. 54, 11 беззаконіе и трѣдъ (T. perversitas, C. бѣдствіе). 72, 5 въ трѣдѣхъ (C. на работѣ) чело-вѣческихъ. 72, 16 трѣдъ ѣсть (C. трудно) предо мною. 77, 46 и трѣды (π.) и хъ. 77, 51 начатокъ всѣкаго трѣда (π., T. vigi-um, C. сила) и хъ. 87, 16 и въ трѣдѣхъ (T. moribundus, A. «духъ пенущаю», C. наставаю). 89, 10 множае и хъ трѣдъ и болѣзнь. 93, 20 создади трѣдъ (T. molestian, C. насиліе). 104, 36 начатокъ всѣкаго трѣда (π., T. potentia, C. силы) и хъ. 104, 44 и трѣды (π.) мои наследоваша. 106, 12 смириша въ трѣдѣхъ (C. работами). 108, 11 да восхитятъ чужди трѣды (π.) ἐγὼ. 127, 2 трѣды (π.) плодѣвъ (разночт. рѣкъ) твоихъ смѣси. 139, 10 трѣдъ (T. molestia, C. зло) оустѣна и хъ покрѣтъ, ѡ.

**ТРУПЪ** (τὸ θνησιμαῖον, morticinum, T. cadaver)—трупъ.

78, 2 положѣша трѣпиѡ.

**ТРАСТІСѦ** (τρέμειν, tremere)—трястись.

103, 32 творѣи ю трастѣсѡ.

**ТУЖИТИ** (ἀσχάλλειν, scopere,

T. perscrutari, испытывать, изслѣ-дывать)—тужить, скорбѣть, печалиться.

76, 7 тужаше (разночт. испы-товаше, C. испытываетъ, ἔσχαλλον, разночт. ἤσχαλε) дѣхъ мой.

**ТУКЪ** (τὸ στέαρ, adeps, T. adeps, pinguedo; ἡ πῖσις, ubertas, T. pinguedo)—тукъ, жиръ.

πίσις переводится также (см. выше): «масть».

16, 10 тѣкъ своѣи затвориша. 35, 9 оупіютсѡ ѡ тѣка (π.). 62, 6 ѡ тѣка. 64, 12 исполнатсѡ тѣка (π.). 72, 7 іѡкѡ изъ тѣка (C. отъ жира). 80, 17 напитѡ и хъ ѡ тѣка пшенична. 147, 3 тѣка пше-нична насыщади тѡ.

**ТУЛЪ** (ἡ φαρέτρα, pharetra, T. nervus, тетива)—туль: колчанъ.

10, 2 оуготоваша стрѣлы въ тѣлѣ (T. nervo, C. къ тетивѣ).

**ТУНЕ** (δωρεάν, gratis, T. im-merito, безвинно, безпричинно)—даромъ, безъ пользы; напрасно, безъ причины.

34, 7 тѣне (C. безъ вины) скрѣша. 34, 19 ненавидѣши мѡ тѣне (C. неправедно). 68, 5 не-навидѣши мѡ тѣне (T. несправед-ливо). 108, 3 вращасѡ со мною тѣне (C. безъ причины). 118, 161 погнаша мѡ тѣне (C. безвин-но). 119, 7 ворахъ мѡ тѣне.

**ТУЧЕНЪ** (πίων, pinguis; μερο-αλωμένος, medullatus, T. pinguis)—тучный, жирный.

πίων переводится также (см. выше): «маститъ», «мѡбжайшь».

21, 13 юнци тѣчни (T. mul-ti, C. множество) ѡдержаша мѡ. 21, 30 вси тѣчни земли. 65, 15 всеожженѡ тѣчна (μ.). 67, 16 горѡ тѣчнаѡ (T. Basanis, C.

Васанская), гора оусыренная, гора тѣчнаа (Т. Basanis, С. Васанская).

**ТУЧНУ** + **ВЫТИ** (πταίνω, pinguem fieri) — **БЫТЬ ТУЧНУ**.

**19, 4** всеожженіе твоє тѣчно бѣди.

**ТУЮ** см. **ТОЙ**.

**ТЩАНІЕ** (ἡ σπουδή, festinatio) — **тщаніе**: поспѣшность, скорость, стараніе.

**77, 33** лѣта йхъ со тщианіемъ (Т. terrore, С. въ сматеніи).

**ТЩЕТЕНЪ** (κενός, inanis) — **тщетный**, напрасный, бесполезный.

κενός переводится также (см. выше): «тощъ».

**2, 1** мѣдѣ поучишася тщетнымъ.

**ТІИ** (σὺ. tu) ты.

Здѣсь также собраны всѣ косвенные падежи ед. ч. мѣстоименія 2-го л.: «тебѣ», «тебе», «ти», «тя», «тобою», «о тебѣ». Падежи дв. и мн. ч. мѣстоименія 2-го лица помѣщены выше, подъ «вы».

**2, 7** ѣси Ты (Т. нѣтъ) — — родиухъ Тѣ. **2, 8** дамъ Ти (Т. и С. нѣтъ). **3, 4** Ты же. **3, 8** Ты поразилахъ ѣси. **4, 9** Ты, Гдѣ. **5, 3** къ Тебѣ помолѣса. **5, 4** предстанѣ Ти. **5, 5** Ты ѣси — — къ Тебѣ. **5, 9** предъ Тобою (разночт. μοῦ, В. разночт. теο, Т. те, А. и С. «мною»). **5, 11** прегорчиша Тѣ. **5, 12** на Тѣ — — ѡ Тебѣ. **5, 13** Ты блѣвиши. **6, 4** Ты, Гдѣ. **6, 6** помниаай Тебѣ — — исповѣстася Тебѣ. **7, 2** на Тѣ. **7, 8** ѡбидеть Тѣ. **8, 4** Ты ѡсновалъ ѣси. **9, 2** исповѣсася Тебѣ. **9, 3** ѡ Тебѣ. **9, 11** на Тѣ — — взыскающихъ Тѣ. **9, 20** предъ Тобою. **9, 35** ѡкъ Ты — — Тебѣ ѡставленъ — — Ты бѣди. **10, 3** Ты (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С.

нѣтъ) совершилъ ѣси. **11, 8** Ты, Гдѣ. **15, 1** на Тѣ. **15, 2** ѣси Ты. **15, 5** Ты ѣси. **16, 7** на Тѣ. **17, 2** возлюблю Тѣ. **17, 28** ѡкъ Ты. **17, 29** Ты просвѣтиши. **17, 30** Тобою избавлюса. **17, 50** исповѣсася Тебѣ. **18, 15** предъ Тобою. **19, 2** оуслышитъ тѣ — — защититъ тѣ. **19, 3** послеть ти — — заступитъ тѣ. **19, 5** дастъ ти. **19, 10** призовемъ Тѣ. **20, 5** оу Тебѣ. **20, 9** неавидишася Тебѣ. **20, 12** на Тѣ. **21, 4** Ты же. **21, 5** на Тѣ. **21, 6** къ Тебѣ — — на Тѣ. **21, 10** Ты ѣси. **21, 11** къ Тебѣ — — ѣси Ты. **21, 20** Ты же. **21, 23** воспою Тѣ. **21, 26** ѡ Тебѣ — — исповѣсася Тебѣ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ). **22, 4** ѡкъ Ты. **24, 1** къ Тебѣ — — на Тѣ. **24, 2** терпѣши Тѣ. **24, 5** Ты ѣси — — Тебѣ терпѣухъ. **24, 7** помни ма Ты. **24, 20** на Тѣ. **24, 21** потерпѣухъ Тѣ. **25, 12** благословаю Тѣ. **26, 8** Тебѣ рече — — взыска Тебѣ (въ нѣк. Греч. и въ нѣк. В. нѣтъ). **27, 1** къ Тебѣ. **27, 2** къ Тебѣ. **29, 2** вознесѣ Тѣ. **29, 3** къ Тебѣ. **29, 9** къ Тебѣ. **29, 10** исповѣстася Тебѣ. **29, 13** воспоеть Тебѣ — — исповѣсася Тебѣ. **30, 2** на Тѣ. **30, 4** ѣси Ты. **30, 5** ѡкъ Ты. **30, 15** на Тѣ — — Ты ѣси. **30, 18** призваухъ Тѣ. **30, 20** бодримася Тебѣ — — на Тѣ. **30, 23** къ Тебѣ. **31, 5** и Ты. **31, 6** къ Тебѣ. **31, 7** Ты ѣси. **31, 8** вразумлю тѣ, и наставаю тѣ — — на тѣ. **31, 9** къ тебѣ. **32, 22** на Тѣ. **34, 10** подобенъ Тебѣ. **34, 18** исповѣсася Тебѣ — — восхваляю Тѣ. **35, 10** оу Тебѣ. **35, 11** вѣдѣ-

шылъ Тѣ. 36, 4 дастъ ти (С. нѣтъ). 36, 34 вознесѣтъ тѣ. 37, 10 предъ Тобою — — ѿ Тебѣ. 37, 16 на Тѣ — — Ты оуслышиши. 38, 6 предъ Тобою. 38, 8 ѿ Тебѣ. 38, 10 гакъ Ты. 38, 13 оу Тебѣ. 39, 6 сотвориша еси Ты — — оуподобитса Тебѣ. 39, 10 Ты раздѣляшъ еси. 39, 12 Ты же. 39, 17 ѿ Тебѣ вси ищущи Тебѣ. 39, 18 Ты, Бже. 40, 5 согрѣшихъ Ти. 40, 11 Ты же. 40, 13 предъ Тобою. 41, 2 къ Тебѣ. 41, 7 поманихъ Тѣ. 42, 2 зане Ты. 42, 4 исповѣмса Тебѣ. 43, 5 Ты еси. 43, 6 ѿ Тебѣ. 43, 18 не забывоумъ Тебѣ. 43, 23 Тебѣ ради. 44, 3 блгвѣи Тѣ. 44, 5 наставитъ Тѣ. 44, 6 подъ Тобою. 44, 8 помаза Тѣ. 44, 9 возвеселиша Тѣ. 44, 10 ѿ деснѣю Тебѣ. 44, 15 приведѣтса Тебѣ. 44, 18 исповѣдтса Тебѣ. 48, 19 исповѣтса Тебѣ. 49, 7 засвидѣтельствую тебѣ. 49, 8 ѿбличѣ тѣ. 49, 12 рекѣ тебѣ. 49, 15 измѣ тѣ. 49, 16 ты повѣдаеши. 49, 17 ты же (С. самъ). 49, 21 тебѣ подобенъ: ѿбличѣ тѣ. 50, 6 Тебѣ единому — — предъ Тобою — — сдѣяти Ти (В. нѣтъ). 50, 15 къ Тебѣ. 51, 7 разрѣшитъ тѣ — — восторгнетъ тѣ, и преселитъ тѣ. 51, 11 исповѣмса Тебѣ. 53, 8 пожрѣ Тебѣ. 54, 14 ты же. 54, 23 тѣ препигаѣтъ. 54, 24 Ты же — — на Тѣ. 55, 4 на Тѣ. 55, 9 возвѣстихъ Тебѣ — — предъ Тобою. 55, 10 призовѣ Тѣ — — еси Ты (В., Т. и С. нѣтъ). 56, 2 на Тѣ. 56, 10 исповѣмса Тебѣ — — воспю Тебѣ. 58, 6 и Ты. 58, 9 и Ты. 58, 10 къ Тебѣ — —

гакъ Ты (В., Т. и С. нѣтъ). 58, 18 Тебѣ пою. 59, 6 боишымса Тебѣ. 59, 12 не Ты ли. 60, 3 къ Тебѣ. 60, 6 гакъ Ты. 61, 13 Ты воздаси. 62, 2 къ Тебѣ оутренюю: возжада Тебѣ — — Тебѣ плоть моя. 62, 3 ганихъ Тебѣ. 62, 4 похвалятъ Тѣ. 62, 5 благословяю Тѣ. 62, 6 восхвалятъ Тѣ (Греч. и В. нѣтъ, Т. Те, С. Тебя). 62, 7 помниахъ Тѣ — — побѣдихъ въ Тѣ. 62, 9 по Тебѣ. 63, 2 къ Тебѣ (В., Т. и С. нѣтъ). 64, 2 Тебѣ подобаетъ — — Тебѣ воздастса. 64, 3 къ Тебѣ. 64, 4 Ты ѿчѣиши. 65, 3 солжѣтъ Тебѣ. 65, 4 поклонитса Тебѣ и поѣтъ Тебѣ. 65, 13 воздамъ Тебѣ. 65, 15 вознесѣ Тебѣ — — вознесѣ Тебѣ (Т. и С. нѣтъ). 66, 4 исповѣдтса Тебѣ — — исповѣдтса Тебѣ. 66, 6 исповѣдтса Тебѣ — — исповѣдтса Тебѣ. 67, 8 исходити Тебѣ (В. и Т. нѣтъ) — — мимоходити Тебѣ (В. и Т. нѣтъ). 67, 10 Ты совершилъ еси. 67, 30 Тебѣ принесѣтъ. 68, 6 Ты оувѣдѣла еси — — ѿ Тебѣ. 68, 7 терпѣши Тебѣ — — ищущи Тебѣ. 68, 8 Тебѣ ради. 68, 10 поносѣшихъ Ти. 68, 14 къ Тебѣ. 68, 20 Ты бо — — предъ Тобою. 68, 27 Ты поразила еси. 69, 5 ѿ Тебѣ вси ищущи Тебѣ. 69, 6 еси Ты. 70, 1 на Тѣ. 70, 3 еси Ты. 70, 5 гакъ Ты. 70, 6 въ Тебѣ — — Ты еси — — ѿ Тебѣ. 70, 7 и Ты. 70, 14 на Тѣ. 70, 16 Тебѣ (σου, В. Tuæ, Т. Tuam, С. Твою — единственно Твою) единая. 70, 19 подобенъ Тебѣ. 70, 22 исповѣмса Тебѣ — — воспю Тебѣ. 70, 23 воспю Тебѣ. 72, 22 оу Тебѣ. 72, 23

съ тобою. 72, 25 ѿ Тебѣ. 72, 27 ѿ Тебѣ — — ѿ Тебѣ. 73, 4 ненавидѣши Тѣ (Т. Тои, С. Твои). 73, 13 Ты оутвердилъ еси — — Ты стѣрлъ еси. 73, 14 Ты сокровишлъ еси. 73, 15 Ты расторглъ еси — — Ты изсѣхилъ еси. 73, 16 Ты совершилъ еси. 73, 17 Ты сотворилъ еси — — Ты создлъ еси. 73, 19 исповѣдающюся Тебѣ (Т. Твоѣ, С. Твоей). 73, 23 ненавидѣшихъ Тѣ. 74, 2 исповѣмся Тебѣ, Иже, исповѣмся Тебѣ (Греч., В., Т. и С. нѣтъ). 75, 5 просвѣщаеши Ты. 75, 8 Ты страшенъ еси, и кто противостанетъ Тебѣ. 75, 11 исповѣстася Тебѣ — — празднуетъ Ти. 76, 15 Ты еси. 76, 17 видѣша Тѣ — — видѣша Тѣ. 78, 6 незнающыя Тебѣ. 78, 11 предъ Тѣ. 78, 12 поносиша Тѣ. 78, 13 исповѣмся Тебѣ. 79, 19 ѿ Тебѣ. 80, 8 избавихъ тѣ: оуслышахъ тѣ — — исквсихъ тѣ. 80, 10 вѣдетъ тебѣ. 80, 11 изведый тѣ. 81, 8 Ты наследниши. 82, 2 оуподобитсѣ Тебѣ (Т. и С. нѣтъ). 82, 3 ненавидѣши Тѣ (Т. Тои, С. Твои). 82, 6 на Тѣ. 82, 19 йма Тебѣ (Т. Си, С. Котораго) Гдѣ, Ты единъ. 83, 5 восхвалатъ Тѣ. 83, 6 оу Тебѣ. 83, 13 на Тѣ. 84, 7 Ты ѡбратишася — — ѡ Тебѣ. 85, 2 на Тѣ. 85, 3 къ Тебѣ. 85, 4 къ Тебѣ. 85, 5 гакъ Ты — — призывающимъ Тѣ. 85, 7 къ Тебѣ. 85, 8 подобенъ Тебѣ. 85, 9 предъ тобою. 85, 10 еси Ты — — Ты еси. 85, 12 исповѣмся Тебѣ. 85, 14 не предложаша Тебѣ. 85, 15 и Ты. 85, 17 гакъ Ты. 86, 3 ѡ тебѣ. 86, 7 жилище тебѣ. 87, 2 предъ то-

бою. 87, 3 предъ Тѣ. 87, 10 къ Тебѣ — — къ Тебѣ. 87, 11 исповѣдася Тебѣ. 87, 14 къ Тебѣ — — предваритъ Тѣ. 88, 9 подобенъ Тебѣ — — ѡкрестъ Тебѣ. 88, 10 Ты вѣществуеши — — Ты оукрочаеши. 88, 11 Ты смирилъ еси. 88, 12 Ты ѡсновалъ еси. 88, 13 Ты создлъ еси. 88, 18 Ты еси. 88, 27 еси Ты. 88, 39 Ты же. 89, 3 Ты еси. 89, 8 предъ тобою. 90, 3 избавитъ тѣ (разночт. ме, В. разночт. те). 90, 4 ѡсѣнитъ тѣ — — ѡвидетъ тѣ (Т. и С. нѣтъ). 90, 7 ѡ дснью тебѣ, къ тебѣ же. 90, 9 гакъ Ты. 90, 10 къ тебѣ. 90, 11 ѡ тебѣ, сохрани ти тѣ. 90, 12 возмѣтъ тѣ. 91, 9 Ты же. 92, 2 Ты еси. 93, 20 не привѣдетъ Тебѣ. 96, 9 гакъ Ты. 98, 4 Ты оуготовалъ еси — — Ты сотворилъ еси. 98, 8 Ты послушалъ еси — — Ты мѣтви. 100, 1 воспою Тебѣ. 101, 2 къ Тебѣ. 101, 3 призовѣ Тѣ (Т. и С. нѣтъ). 101, 13 Ты же. 101, 14 Ты воскресъ. 101, 26 Ты, Гди. 101, 27 Ты же. 101, 28 Ты же. 102, 4 вѣнчающаго тѣ. 103, 27 къ Тебѣ. 103, 28 давшъ Тебѣ — — ѡверзшъ Тебѣ. 103, 29 ѡбратишъ же Тебѣ. 104, 11 Тебѣ дамъ. 107, 4 исповѣмся Тебѣ — — пою Тебѣ. 107, 12 не Ты ли. 108, 21 и Ты. 108, 27 и Ты. 108, 28 и Ты. 109, 2 послетъ Ти. 109, 3 съ тобою — — родиухъ Тѣ. 109, 4 Ты иерей. 109, 5 ѡ деснью Тебѣ. 110, 1 исповѣмся Тебѣ (Т. нѣтъ, С. Тебя). 113, 5 что ти есть (С. съ тобою) — — и тебѣ (Т. нѣтъ, С. съ тобою). 113, 25 восхвалатъ Тѣ (Т. и С. нѣтъ).

114, 6 б̄гоудѣйствова тѣ. 115, 8 Тебѣ пожрѣ. 115, 10 посредѣ тебѣ. 117, 21 исповѣмся Тебѣ. 117, 28 ѣси Ты, и исповѣмся Тебѣ — — ѣси Ты, и вознесѣ Тѣ: исповѣмся Тебѣ (Т. нѣтъ, С. Тебя). 118, 4 Ты заповѣдалъ ѣси. 118, 7 исповѣмся Тебѣ. 118, 10 взыскаѣхъ Тебѣ. 118, 11 не согрѣшѣ Тебѣ. 118, 62 исповѣдатися Тебѣ. 118, 63 боѣщымся Тебѣ. 118, 68 ѣси Ты. 118, 74 боѣщисся Тебѣ. 118, 79 боѣщисся Тебѣ. 118, 91 рабѣтна Тебѣ. 118, 102 г̄акъ Ты. 118, 114 ѣси Ты. 118, 146 воззваѣхъ Ти. 118, 151 ѣси Ты. 118, 164 хвалихъ Тѣ. 118, 168 предъ Тобою. 118, 169 предъ Тѣ. 118, 170 предъ Тѣ. 118, 175 восхвалятъ Тѣ. 119, 3 дастся тебѣ — — прилежится тебѣ. 120, 3 хранѣй тѣ (Т. tuus). 120, 5 сохрани тѣ (Т. tuus, С. твой). 120, 6 не ѡжжѣтъ тебѣ. 120, 7 сохрани тѣ. 121, 6 лѣбѣщымъ тѣ. 121, 8 ѡ тебѣ. 121, 9 б̄гаѣмъ тебѣ. 122, 1 къ Тебѣ. 127, 2 тебѣ бѣдетъ. 127, 6 б̄гвѣитъ тѣ. 129, 1 къ Тебѣ. 129, 3 оу Тебѣ. 129, 4 потерпѣхъ Тѣ (Т. и С. нѣтъ). 131, 8 Ты и кивѣтъ. 133, 3 б̄гвѣитъ тѣ. 134, 9 посредѣ тебѣ. 136, 5 завѣдаѣ тебѣ. 136, 6 не помани тебѣ. 136, 8 воздастъ тебѣ. 137, 1 исповѣмся Тебѣ — — воспою Тебѣ. 137, 3 призовѣ Тѣ. 137, 4 исповѣдатся Тебѣ. 138, 1 Ты позналъ ѣси. 138, 2 Ты разѣмѣлъ ѣси. 138, 3 Ты ѣси изслѣдовалъ. 138, 4 Ты позналъ ѣси. 138, 5 Ты создалъ ѣси. 138, 8 Ты тамъ. 138, 12 ѡ Тебѣ. 138, 13 Ты

создалъ (разночт. стажалъ) ѣси. 138, 14 исповѣмся Тебѣ. 138, 15 ѡ Тебѣ. 138, 18 съ Тобою. 138, 21 не ненавидѣши ли Тѣ. 139, 7 ѣси Ты. 140, 1 къ Тебѣ — — къ Тебѣ. 140, 2 предъ Тобою. 140, 8 къ Тебѣ — — на Тѣ. 141, 4 Ты позналъ ѣси. 141, 6 къ Тебѣ — — Ты ѣси. 142, 2 предъ Тобою. 142, 6 къ Тебѣ — — землѣ безвѣдалъ Тебѣ. 142, 8 на Тѣ — — къ Тебѣ. 142, 9 къ Тебѣ. 142, 10 г̄акъ Ты. 143, 9 воспою Тебѣ — — пою Тебѣ. 144, 1 вознесѣ Тѣ. 144, 2 благословлю Тѣ. 144, 10 исповѣдатся Тебѣ — — благословятъ Тѣ. 144, 15 на Тѣ — — Ты даши. 144, 16 ѡверзаеши Ты (Т. и С. нѣтъ). 147, 2 въ тебѣ. 147, 3 насыщѣй тѣ.

**ТЫСЯЦА** (ἡ χιλιάς, -άδος, mille; χίλιοι, -αι, -α, mille) — тысяча.

59, 2 дванадцать тысящъ. 67, 18 тысяща говзѣющихъ. 83, 11 паче тысящъ. 89, 5 г̄акъ тысяща лѣтъ. 90, 7 падѣтъ ѡ странѣ твоеѣ тысяща. 104, 8 заповѣда въ тысящы родовъ. 118, 72 паче тысящъ.

**ТЯХЪ** см. ТЮЦ.

**ТѢЛО** (τὸ σῶμα, тѣло; τὸ σκῆνωμα, tabernaculum, Т. tentorium, жилище) — тѣло.

τὸ σκῆνωμα, τὸ σκῆνος = σῶμα — сосудъ, corpus humanum (см. Миклошичъ. См. также мой «Слов. къ Нов. Зав.» подъ рѣченіемъ: «тѣло»). Σκῆνωμα переводится также (см. выше): «жилище», «селеніе».

39, 7 тѣло (В. и Т. aures, С. уши) же свершилъ ми ѣси. 90, 10 рана не приблизится тѣлесѣ (разночт. селенію, τῷ σκηνώματι, tabernaculo, Т. ad tentorium, С. жилищу).

ТѢМЖЕ (διὸ, propter quod, T. quum hæc)—потому.

115, 1 тѣмже возглаголахъ.

ТѢ см. ТЫ.

ТѢЖЕЖЬ (βαρύς, gravis)—тяжкій, тяжелый.

34, 18 въ людехъ тѣжехъ (T. frequenti, C. многочисленнаго, A. «бездисциплины») восхваляю Тл. 37, 5 ἰακω βρέμα τѣжкос.

ТѢЖЕСТЬ (τὸ βάρος, -еос или -ους, domus, T. templum, palatium)—тяжесть.

44, 9 ѿ тѣжестей (разночт. ѿ храмωвъ, C. чертоговъ) слонѣвыхъ. 47, 4 Бгъ въ тѣжестехъ (разночт. въ храмѣхъ, C. жилищехъ) ἔγω.

ТѢЖКОСЕРДЬ (βαροχάρδιος, gravis corde)—жестокосердый: имѣющій нечувствительное сердце.

4, 3 доколѣ тѣжкосердин.

ТѢМПАНИЦА (ἡ τυμπανίστρια, tympanistria, T. tympana pulsans)—тимпанница: ударяющая въ тимпанъ.

67, 26 посреде дѣвъ тѢмпаницъ (C. съ тимпанами).

ТѢМПАНЪ (τὸ τυμπανον, tympanum)—тимпанъ: ручной бубень.

80, 3 и дадите тѢмпанъ. 149, 3 въ тѢмпанѣ и ψαλτήρι. 150, 4 хвалите ἔγω въ тѢмпанѣ.

ТѢРОУЪ (τοῦ Τύρου, Tyri)—Тирова (Тира).

44, 13 и ащи ТѢроуа (C. Тира) съ дѣры.

ТѢРЪ (ὁ Τύρος, Tyrus, съ Евр. «скала, утесъ») — Тиръ, извѣстнѣйшій приморскій городъ въ Финикiи (въ Малой Азiи).

82, 8 иноплеменицы съ живущими въ ТѢрѣ. 86, 4 и ТѢрѣ.

## У.

У (παρά, apud, T. apud, penes, coram)—у.

παρά переводится также (см. выше): «надъ», «паче», «при».

20, 5 оу (Греч. нѣтъ, В. и Т. abs) Тебѣ. 32 (въ надп.) оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. 35, 10 оу Тебѣ. 38, 13 оу Тебѣ. 41, 1 оу (Греч., В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. 42 (въ надп.) оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. 70 (въ надп.) оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. 72, 22 оу (C. предъ) Тебѣ. 83, 6 оу (В. abs. T. in. C. въ) Тебѣ. 90 (въ надп.) оу (В., Т. и С.

нѣтъ) Еврѣй. 94 (въ надп.) оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. 95 (въ надп.) оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. 96 (въ надп.) оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. 108, 20 оу (Т. а, C. отъ) Гѣа. 129, 3 оу Тебѣ. 129, 6 оу Гѣа — — оу Негѣ.

ОУБИВАТИ (φονεύειν, interficere, T. occidere; ἀποκτείνειν, occidere)—убивать.

См. ниже: «убити». Ἀποκτείνειν переводится также (см. выше): «избивати», «избити», «изморити» и (ниже) «убити», «уморити». — φονεύειν переводится также (см. ниже): «убити».

61, 4 оубиваете вси вы (А.

«убиени будете», Т. occidimini, С. будете низринуты). 77, 34 ἐγάδ' οὐβινάσας (ἀ.).

**ОУБИВЪ, -ИИ** (ἀποκτείνας, qui occidit, Т. qui interfecit) — убившій.

135, 18 οὐβίνωσμεν царн крѣпкѣм.

**ОУБИТИ** (ἀποκτείνειν, ἀποκτείναι, interficere, occidere; φονεύειν, occidere) — убить, умертвить.

См. выше: «убивати». Ἀποκτείνειν переводится также (см. выше): «избивати», «избити», «изморити», «убивати» и (ниже) «уморити». — φονεύειν переводится также (см. выше): «убивати».

9, 29 οὐβίτη неповиннаго. 58, 12 не οὐβίη ἡχъ. 77, 31 οὐβί мнѡжайшаа ἡχъ. 77, 47 οὐβί градомъ. 93, 6 пришѣльца οὐβίша (ἐφ.).

**ОУБИЕНУ + БИТИ** (φονοκτονηθήναι, infectum esse, Т. contaminatum esse) — быть убиту, умерщвлену; быть заражену, осквернену.

105, 38 οὐβίена вѣсть (А. «мерзка бысть», С. осквернилась) землѣ.

**ОУБЛАЖИТИ** (μαχαρίζειν, magnificare, Т. beatum prædicare) — ублажать: славословить, прославлять, величать.

μαχαρίζειν переводится также (см. ниже): «ублажити».

71, 17 οὐβλαжѣтъ ἔгод.

**ОУБЛАЖИТИ** (ἀγαθόνειν, ἀγαθῶναι, bene agere, benigne facere, benefacere, Т. benefacere; μαχαρίζειν, beatum facere, beatum dicere) — дѣлать благополучнымъ, надѣлать благами.

ἀγαθόνειν переводится также (см. выше): «благосотворити». — μαχαρίζειν переводится также (см. выше): «ублажити».

35, 4 ἔже οὐблажити (С. дѣлать добро). 40, 3 да οὐблажити

(μ., Т. beatus reddetur, С. блаженъ будетъ) ἔгод. 50, 20 οὐβлѣжи (С. облагодѣтельствуй), Гдн. 124, 4 οὐβлѣжи (С. благодѣтвори), Гдн. 143, 15 οὐблѣжиша (ἐμ., Т. beatus, С. блаженъ) людн.

**ОУБО** и **ОУБѠ** (ἄρα, utique, forte, forsitan, Т. utique, tunc; μέντοιγε, verumtamen, Т. profecto; δῆ, nunc, Т. jam, nunc; μὲν, quidem) — итакъ, потому.

ἄρα переводится также (см. выше): «еда». — δῆ переводится также (см. выше): «нынѣ».

7, 5 да ѡпаадѣ οὐбо (В. нѣтъ).

7, 6 да поженѣтъ οὐбѠ (В., Т. и С. нѣтъ). 34, 20 гакъ мнѣ οὐбѠ (μὲν, Т. и С. нѣтъ). 38, 7 οὐбо (μὲντοιγε, С. подлинно) ѡбразомъ.

49, 22 разлѣмитѣ οὐбѠ (δῆ, В. и С. нѣтъ). 50, 18 дѣлѣ быхъ οὐбѠ (В. utique, Греч., Т. и С. нѣтъ).

54, 13 претерпѣлѣ быхъ οὐбѠ (В. utique, Греч., Т. и С. нѣтъ).

57, 2 поистиннѣ οὐбѠ (Т. и С. нѣтъ). 57, 12 аще οὐбѠ — — οὐбо ἔсть.

79, 15 ѡбратисѣм οὐбо (δῆ, С. же). 80, 15 ни ѡчесомъже οὐбѠ (В. forsitan, Греч., Т. и С. нѣтъ).

117, 2 да речѣтъ οὐбѠ (δῆ, В. и Т. нунс, С. нынѣ).

117, 3 да речѣтъ οὐбѠ (δῆ, В. и Т. нунс, С. нынѣ).

117, 4 да рекѣтъ οὐбѠ (δῆ, В. и Т. нунс, С. нынѣ).

118, 92 тогда οὐбѠ. 121, 8 глаголахъ οὐбѠ (δῆ, В. и С. нѣтъ).

123, 1 да речѣтъ οὐбѠ (δῆ, В. и Т. нунс, С. нѣтъ).

123, 2 οὐбо живыхъ. 123, 3 οὐбо вода. 123, 5 οὐбо прѣйде.

128, 1 да речѣтъ οὐбѠ (δῆ, В. и Т. нунс, С. нѣтъ).

**ОУБОГЪ** (πένης, pauper, mendicus, Т. tenuis, pauper, mansuetus, egens; πτωχός, pauper, egens,



mendicus)—убогій: бѣдный, нищій.

πένης и πτωχός переводится также (см. выше): «нищъ».

9, 10 высть Гдѣ приближице оубогомъ (С. угнетещому). 9, 13 не забы званіа оубогиуъ (С. угнетенныхъ). 9, 19 терпѣніе оубогиуъ не погибнетъ до конца. 9, 31 внигда ѣмъ ѡбладати оубогами. 9, 33 не забуди оубогиуъ (С. угнетенныхъ) Твоиуъ до конца. 9, 38 желаніе оубогиуъ (Т. mansuetorum, С. смиренныхъ) оуслышалъ ѣси. 11, 6 страсти ради нищинуъ и въздыханіа оубогиуъ. 21, 27 кадытъ оубогиуъ, и насмѣтаѣтсѣ. 34, 10 и нища и оубога. 36, 14 низложити оубога (пт.) и нища. 39, 18 азъ же нищъ ѣсмь и оубогуъ. 40, 2 блженъ раздѣлѣаи на нища и оубога (Т. нѣтъ, С. нищемъ). 48, 3 вкѣпѣ богаты и оубогуъ. 68, 34 оуслыша оубогиа Гдѣ. 69, 6 азъ же нищъ ѣсмь и оубогуъ. 71, 4 спсѣтъ сыны оубогиуъ. 71, 12 и оубога (С. угнетеннаго). 71, 13 пощадитъ нища и оубога, и дѣшы оубогиуъ спсѣтъ. 73, 19 дѣшъ оубогиуъ Твоиуъ не забуди до конца. 73, 21 нищъ и оубогуъ. 81, 3 сдѣйте сирѣ и оубогуъ (пт.). 81, 4 измѣте нища и оубога (пт.). 85, 1 нищъ и оубогуъ ѣсмь азъ. 106, 41 помѡже оубогуъ ѡ нищеты. 108, 16 погна челоуѣка нища и оубога (пт.). 108, 22 нищъ и оубогуъ ѣсмь азъ. 108, 31 ѡ деснѣю оубогагоу. 111, 9 даде оубогиуъ. 112, 7 ѡ гноща възвышаи оубога. 139, 13 и мѣсть оубогиуъ.

ОУБОѢТИСѢ (φοβεῖσθαι, time-re, comphoveri, Т. timere, revereri,

formidare; δειλιᾶν, trepidare, time-re, formidare, Т. exravēre, metuere, ravēre)—убоятся: бояться, страшиться, ужасаться.

δειλιᾶν переводится также (см. ниже): «устрашиться». — φοβεῖσθαι переводится также (см. выше): «бояться» и (ниже) «устрашиться».

3, 7 не оубоюсѣ. 13, 5 тамъ оубоюшасѣ (ѣд.). 21, 24 да оубоитсѣ (С. благоговѣть). 22, 4 не оубоюсѣ злѣ. 26, 1 когѡ оубоюсѣ. 26, 3 не оубоитсѣ сердце моѣ. 32, 8 да оубоитсѣ Гдѣ. 39, 4 и оубоитсѣ. 45, 3 не оубоюсѣ. 48, 17 не оубоюсѣ. 51, 8 и оубоитсѣ. 54, 20 не оубоюшасѣ нѣга. 55, 4 не (въ нѣкинуъ списк. не имѣетсѣ не) оубоюсѣ (А. и С. я въ страхѣ). 55, 5 не оубоюсѣ. 55, 12 не оубоюсѣ. 63, 5 и не оубоитсѣ. 63, 10 и оубоюсѣ. 64, 9 и оубоитсѣ. 66, 8 и да оубоитсѣ. 75, 9 землѣ оубоюсѣ. 76, 17 и оубоюшасѣ. 77, 53 и не оубоюшасѣ (ѣд., С. страшились). 90, 5 не оубоюшисѣ. 101, 16 и оубоитсѣ. 103, 7 ѡ гласа гроуа Твоегѡ оубоитсѣ (д., Т. accelerant fugam, С. быстро уходятъ). 111, 7 не оубоитсѣ. 111, 8 не оубоитсѣ. 117, 6 и не оубоюсѣ. 118, 120 ѡ сдѣбъ во Твоиуъ оубоюхсѣ. 118, 161 оубоюсѣ (ѣд.) сердце моѣ.

ОУБѢЖАТИ (φεύγειν, φυγεῖν, fugere)—убѣжать.

φεύγειν переводится также (см. выше): «побѣгнати», «побѣжати». — φυγεῖν переводится также (см. выше): «бѣжати».

59, 6 ѣже оубѣжати (тоу φυγεῖν).

ОУБѢЛИТИСѢ (λευκαίνεσθαι, dealbari, Т. albescere)—убѣлиться: сдѣлаться бѣлымъ.

50, 9 паче снѣга оубѣлюсѣ.

**ОУВИДѢТИ** (ιδεῖν, videre) — увидѣть.

ιδεῖν переводится также (см. выше): «видѣти», «призрѣти» и (ниже) «уарѣти».

48, 11 ἐγὰρ οὐβιδитъ. 57, 11 ἐγὰρ οὐβидитъ.

**ОУВЫ** (οἶ, heu) — увы, горе!

119, 5 οὐвы (С. горе) μнѣ (οἶμοι, разпочт. οἶμοι).

**ОУВѢДѢТИ** (γινώσκειν, scire, T. agnoscere, scire, noscere, cognoscere) — узнать, познать.

γινώσκειν переводится также (см. выше): «вѣдѣти», «знати», «познати», «разумѣти» и (ниже) «увѣсти».

4, 4 ἢ οὐвѣдите (С. знайте). 58, 14 ἢ οὐвѣдайтъ. 68, 6 οὐвѣдѣлъ ἐси (С. знаешь). 72, 11 οὐвѣдѣ Бгъ. 99, 3 οὐвѣдите.

**ОУВѢРНИТИ** (πιστωθῆναι, creditum esse, T. constantem fieri) — вѣрнить, поручить.

πιστωθῆναι переводится также (см. ниже): «увѣритися».

77, 8 не οὐвѣри съ Бгѡмъ дѣха своегѡ (С. и невѣрному Богу духомъ своимъ).

**ОУВѢРНИТИСѦ** (πιστωθῆναι, fidelem esse, credibilem fieri, T. constantem esse, firmum esse) — быть вѣрну.

πιστωθῆναι переводится также (см. выше): «увѣрити».

77, 37 ниже οὐвѣришасѡ (С. были вѣрны). 92, 6 οὐвѣришасѡ (С. вѣрны) сѡмъ.

**ОУВѢСТИ** (γινώσκειν, scire, T. cognoscere) — узнать, познать.

γινώσκειν переводится также (см. выше): «вѣдѣти», «знати», «познати», «разумѣти», «увѣдѣти».

118, 125 ἢ οὐвѣмъ. 138, 23 ἢ οὐвѣждь.

**ОУВѢСТИСѦ** (γινώσκεισθαι, innotescere) — сдѣлаться извѣстнымъ.

γινώσκεισθαι переводится также (см. выше): «знаему быти».

78, 10 да οὐвѣстсѡ.

**ОУВѢЗТИ** (σολλαμβάνεσθαι, comprehendi, T. captari, illaquari, deprehendi) — запутаться, быть пойману, схвачену, уловлену.

σολλαμβάνεσθαι переводится также (см. ниже): «яту быти».

9, 16 οὐвѣзѣ (С. запуталась) погѡ. 9, 17 οὐвѣзѣ (С. уловленъ) грѣшника. 9, 23 οὐвѣзѡютъ (С. да уловятся) въ совѣтѣхъ.

**ОУГЛУБИТИСѦ** (βαθύνεσθαι, profundum fieri, T. profundum esse) — углубиться, быть глубоко.

91, 6 сѡмъ οὐглубишасѡ (T. profundæ sunt, С. глубоки) помышлѣннѡ.

**ОУГЛѢ** (ἡ γωνία, angulus) — уголь.

117, 22 во главѣ οὐгла.

**ОУГЛѢ** (ὁ ἀνδραῖ, -αρος, carbo, T. rigna, уголь горящій, раскаленный) — уголь.

17, 9 οὐглаіе возгорѣсѡ. 17, 13 οὐглаіе ѡгненное. 119, 4 со оуглами пѣстынными. 139, 11 падѣтъ на нѣхъ оуглаіѡ ѡгненнаѡ.

**ОУГЛѢИТИ** (ἐμπήγνυσθαι, infigi, T. demergi, immergi) — тонуть, вязнуть, погрязать.

9, 16 οὐглавѡша (С. обрушился) гѡзыцы въ пѡгѡвѣ. 68, 3 οὐглавѡхъ (С. погрязъ) въ тилѣннѣи глѡвиннѣ. 68, 15 да не οὐглавнѣ (С. погрязнуть).

**ОУГОДНѢ** + быти (ἀρέσκειν, placere) — быть угодну.

См. ниже: «угождати».

68, 32 οὐгодно вѣдѣтъ Бгъ.

**ОУГОЖДАТИ** (ἀρέσκειν, complacere) — угождать: дѣлать угодное.

См. выше: «угодну быти».

34, 14 такъ оугождахъ.

**ОУГОТОВАНИЕ** (ἡ ἐτοιμασία, готовность, praeparatio, приготовление) — укрѣпление, обезпечение.

9, 38 оуготованію (А. «уговтаеши», Т. confirma, С. укрѣпи) сѣрца ѿхъ виѣтъ оухо Твое. 64, 10 такъ ѣсть оуготованіе (Т. praeparaveris, С. устроилъ). 88, 15 оуготованіе (Т. habitaculo, С. основанія) прѣтѣла Твоего.

**ОУГОТОВАТИ** (ἐτοιμάζειν, ἐτοιμάσαι, parare, praeparare, Т. aptare, comparare, instruere, stabilire, parare, constituere) — приготовить, утвердить, укрѣпить, поставить.

См. ниже: «уготовити».

7, 13 ѿ оуготова (С. направляетъ) ѿ. 7, 14 оуготова сосѣды смѣртныхъ. 9, 8 оуготова на сѣдъ. 10, 2 оуготоваша (А. «наложиша», С. приложили) стрѣлы. 22, 5 оуготовалъ еси. 23, 2 оуготовалъ (С. утвердилъ) ю ѣсть. 56, 7 сѣтъ оуготоваша. 64, 10 оуготовалъ еси пищѣ. 67, 11 оуготовалъ еси. 77, 19 оуготовати трапѣзѣ. 77, 20 оуготовати трапѣзѣ. 88, 5 оуготоваю (С. утвержу) сѣмѣ. 98, 4 оуготовалъ еси (С. утвердилъ). 102, 19 оуготова (С. поставилъ) прѣтѣла. 131, 17 оуготовахъ (С. поставлю) свѣтилникъ.

**ОУГОТОВАТИ** (ἐτοιμάζειν, praeparare, Т. aptare) — приготовить.

См. выше: «уготовати».

20, 13 оуготовиши лицѣ ѿхъ.

**ОУГОТОВАТИСѦ** (ἐτοιμάζειν, praeparari, parari, Т. stabiliri) — приготовиться, утвердиться, укрѣпиться.

88, 3 оуготовитсѣ (С. Ты утвердилъ) ѿстина Твоя. 118, 60 оуготовихсѣ (Т. festino, С. спѣшилъ).

**ОУГОТОВАЛѦ**, -ЛѦ (ἐτοιμάζων, praeparans, parans, Т. stabiliens, comparans) — приготовляющій; поставляющій, укрѣпляющій.

64, 7 оуготовалѣи (С. поставившій) горы. 146, 8 оуготовалѣи землѣ дождѣ.

**ОУДАЛЕНЪ** (μεμακρυσμένος, qui longe factus est) — удаленный.

55, 1 ѿ людехъ ѿ стѣихъ оудаленыхъ.

**ОУДАЛИТИ** (μακρύνειν, elongare, longe facere, Т. procul amovere, longe amovere) — удалить.

μακρύνειν переводится также (см. выше): «продолжити» и (ниже) «удалити».

21, 20 не оудали (Т. festina, С. поспѣши) поможѣ. 39, 12 не оудали (Т. cohibeas, С. удерживай) щедрѣтъ. 87, 9 оудалилъ еси зиаемыхъ моихъ. 87, 19 оудалилъ еси ѿ менѣ. 102, 12 оудалилъ есть ѿ насъ.

**ОУДАЛИТИСѦ** (μακρύνειν, μακρύνεσθαι, elongare, elongari, longe fieri, Т. longissime evagari, longe abesse, procul esse) — удалиться.

μακρύνειν переводится также (см. выше): «продолжити», «удалити». — μακρύνεσθαι переводится также (см. выше): «продолжится».

54, 8 сѣ, оудалихсѣ. 70, 12 не оудалисѣ. 108, 17 ѿ оудалихсѣ. 118, 150 ѿ закона Твоего оудалихсѣ (С. далеки они).

**ОУДАЛИТИСѦ** (μακρύνων, elongans, Т. longinquus) — удаляющій.

72, 27 оудалихсѣ себѣ.

**ОУДЕРЖАТИ** (παύειν, prohibere

re, T. custodire; κρατεῖν, tenēre, T.prehendere, cingere; κατέχειν, possidere, obtinere, tenere, T. possidere,prehendere; συνέχειν, continere, T. occludere; ὑπέχειν, continere, T. gestare se)—удержать, удерживать.

κατέχειν переводится также (см. выше): «пріяти». — κρατεῖν переводится также (см. ниже): «яти». — συνέχειν переводится также (см. выше): «свести».

33, 14 оудержи (π.) азъика твоѣй. 55, 1 оудержаша (С. захватили) ѿ. 68, 37 оудержитъ (καθέξ., С. утвердится) ѿ. 72, 6 оудержа (С. обложила) ѿ. 72, 12 оудержаша (κατέσ., T. augeant, С. умножаютъ) богатство. 72, 23 оудержамъ ἐσὶ (С. держишь) рѣкѣ. 76, 10 ѿмѣ оудержитъ (συν., С. затворилъ). 88, 51 оудержахъ (ὕπ., С. я ношу) въ нѣдрѣ. 138, 10 оудержитъ (καθέξ.) мѣ.

ОУДИВИТИ (θαυμαστοῦν, mirificare)—удивлять, изумлять, дѣлать удивительнымъ, чуднымъ.

4, 4 оудиви (T. separatim asseruisse Sibi, A. «избра Себѣ», С. отдѣлалъ для Себя) Гдѣ прѣвнаго Своего. 15, 3 оудиви Гдѣ всѣ хотѣніа Своѣ въ нѣхъ. 16, 7 оудиви (T. separa, С. яви дивную) мѣти Твоѣ. 30, 22 оудиви (T. mirificam reddit, С. явилъ дивную) мѣть Свою.

ОУДИВИТИСΘΑΙ (θαυμάζειν, admirari; θαυματοῦσθαι, mirabilem fieri, magnificari)—удивиться, изумиться.

47, 6 оудивѣшася (С. изумились). 138, 6 оудивѣсѣ рѣзмъ Твоѣ ѿ менѣ (С. дивно для меня вѣдѣніе Твое). 138, 14 страшишъ оудивѣлсѣ ἐσὶ.

ОУДОБРЕНЪ (κεκαλλωπισμένος, compositus)—устроенный, стройный, отборный.

143, 12 ащери ѿхъ оудобрены.

ОУДОЛЬ (ἡ κοιλάς, -άδος, vallis, convallis)—долина, доль.

См. ниже: «юдоль».

64, 14 оудольмъ оумножатъ пшеницѣ. 107, 8 оудоль селеній размѣрю.

ОУЕДИНЕНЪ (μονιός, singularis)—уединенный: живущій въ уединеніи.

79, 14 оуединенный дивѣй поадѣ ѿ (С. и полевой звѣрь объѣдаетъ еѣ).

ОУЖАСЪ (ἡ ἔκστασις, mentis excessus)—ужасъ, страхъ.

ἔκστασις переводится также (см. выше): «вступленіе».

67, 28 по оужасѣ.

ОУЖЕ (τὸ σχοίνιον, funis, funiculus; τὸ σχοίνισμα, funiculus; ἡ σχοῖνος, funiculus)—веревка, канатъ, цѣпь; удѣль, жребій.

15, 6 оужа (С. мѣжи) нападѣша. 77, 55 оужемъ жребодамѣнѣа. 104, 11 оуже (σχοίνισμα, С. въ удѣль) достоамѣнѣа. 118, 61 оужа (С. сѣти) грѣшникъ ѿбѣзашася мнѣ. 138, 3 оуже (σχοῖνον) моѣ. 139, 5 сѣть мнѣ ѿ оужы (С. пѣтлѣ).

ОУЗА (ὁ δεσμός, vinculum)—уза, узы, цѣпь.

2, 3 расторгнемъ (разночт. расторгнимъ) оузы. 106, 14 оузы ѿхъ растерзѣ. 115, 7 растерзѣлсѣ ἐσὶ оузы.

ОУЗАА (ὁ χαλινός, frenum, T. frenum)—узда.

31, 9 оуздой чѣлюсти ѿхъ востѣгнши.

**ОУЗРѢТИ** (ὄρα̅ν, videre, respicere, T. speculari, respicere, aspicere, videre; θεωρεῖν, aspicere, T. spectare; ἰδεῖν, videre, T. videre, respicere) — узрѣть: увидѣть, видѣть, смотрѣть.

θεωρεῖν переподится также (см. выше): «арѣти», «узрѣти». — ἰδεῖν переводится также (см. выше): «видѣти», «призрѣти», «увидѣти».

5, 4 оузриши (С. буду ожидать) мѡ. 8, 4 оузрю (С. взираю) небеса. 34, 17 когда оузриши (С. будешь смотрѣть). 35, 10 оузримъ (Т. fruamur) свѣтъ. 36, 34 оузриши. 39, 4 оузратъ мнози. 48, 10 не оузритъ (Т. experiatur) пѡгубы. 48, 20 не оузритъ (Т. sunt fruituri, С. увидятъ) свѣта. 51, 8 оузратъ прѡвѣи. 63, 6 оузритъ ѡхъ. 65, 18 оузрѣхъ (ѣд.) въ сѣрдцы моѣмъ. 68, 33 да оузратъ (ѣд.) нѣрѣи. 88, 49 не оузритъ (Т. experiatur) смѣрти. 90, 8 воздаѡнїе грѣшникѡмъ оузриши. 93, 7 не оузритъ Гдѣ. 106, 42 оузратъ прѡвѣи. 111, 10 грѣшникъ оузритъ. 113, 13 не оузратъ. 118, 74 оузратъ мѡ. 127, 6 оузриши (ѣд., Т. frugere) бѡгѡмъ. 127, 7 оузриши (ѣд.) сыны сыновѣмъ. 134, 16 не оузратъ.

**ОУКЛОНИТИ** (ἐκκλίνειν, ἐκκλίνειναι, declinare, T. declinare, avertere, inclinare; κλίνειν, declinare, inclinare) — уклонить, наклонить, обратить.

ἐκκλίνειν переводится также (см. ниже): «уклонити». — κλίνειν переводится также (см. выше): «преклонити», «приклонити» и (ниже) «уклонити».

16, 11 оуклонити (С. низложить меня) на зѣмлю. 20, 12 оуклонѣша (ѣкл., Т. intenderunt, С. предприняли) на тѡ. 43, 19

оуклонѣша ѣси (С. уклонились) стѣзи. 54, 4 оуклонѣша (Т. avertunt, С. взводятъ) на мѡ. 74, 9 оуклонѣ (ѣкл., Т. fudit, С. наливаетъ) ѡ сѣмъ въ сѣю. 140, 4 не оуклонѣ (С. не дай уклониться, Т. ne sinas inclinari) сѣрдце моѣ.

**ОУКЛОНИТИСѦ** (ἐκκλίνειν, declinare, diverti, T. recedere, avertere, retrocedere, inclinare, declinare; κλίνειν, inclinari, T. movere se) — уклониться.

ἐκκλίνειν переводится также (см. выше): «уклонити». — κλίνειν переводится также (см. выше): «преклонити», «приклонити», «уклонити».

13, 3 вси оуклонѣшасѡ. 26, 9 не оуклонѣсѡ (С. отринь) гнѣвомъ. 33, 15 оуклонѣсѡ ѡ слѡ. 36, 27 оуклонѣсѡ ѡ слѡ. 45, 7 оуклонѣшасѡ (ѣкл., С. двинулись) цѡрствѡмъ. 52, 4 вси оуклонѣшасѡ. 101, 12 гѡкѡ сѣнь оуклонѣшасѡ (С. уклоняющаяся). 108, 23 оуклонѣтисѡ ѣи. 118, 51 не оуклонѣхсѡ. 118, 102 не оуклонѣхсѡ. 118, 115 оуклонѣтесѡ (С. удалитесь) ѡ Менѣ. 118, 157 не оуклонѣхсѡ (С. удаляюсь). 138, 19 оуклонѣтесѡ (С. удалитесь) ѡ Менѣ.

**ОУКЛОНИТИСѦ, -ѡНИСѦ** (ἐκκλίνων, declinans, T. recedens, ergans, inclinans) — уклоняющийся.

100, 4 оуклонѡющагѡсѡ ѡ Менѣ. 118, 21 оуклонѡющисѡ ѡ заповѣдѣи. 124, 5 оуклонѡющыясѡ же въ развращѣнїѡмъ.

**ОУКОРЕНІЕ** (ὁ ψόγος, vituperatio, T. infamia) — укоризна, хула, порицаніе.

ψόγος переводится также (см. выше): «гажденіе».

30, 14 слышахъ гаждѣнїе (раз-

ночт. оукрашеніе, С. злорѣчіе) млю́-  
гихъ.

**ОУКРАСИТИ** (τέρπειν, delectare, увеселять, радовать, утѣ-  
шать)—украсить, увеселять.

64, 9 исхобы оутра и вѣчера  
оукрашиши.

**ОУКРОТИТИ** (καταπραΰνειν, com-  
pescere, Т. quiescere; κατα-  
παΰειν, mitigare, Т. recipere; праѡ-  
νειν, праѡναι, mitigare, Т. prae-  
stare quietem)—укротить, успо-  
коить.

καταπαΰειν переводится также (см. вы-  
ше): «оставити», «почити».—καταπραΰνειν  
переводится также (см. ниже): «укротит-  
ся», «укрочати».

82, 2 ниже оукротѣ (разночт.  
оукротѣса, С. оставайся въ по-  
коѣ). 84, 4 оукротѣлъ єси (κα-  
τέπαυσ., Т. recereras, С. отъяль).  
93, 13 оукротити (пр., С. дать  
покой) єгѡ.

**ОУКРОТИТИСА** (καταπραΰνειν, com-  
pescere, Т. quiescere)—укро-  
титься, успокоиться.

καταπραΰνειν переводится также (см.  
выше): «укротити» и (ниже) «укрочати».

82, 2 оукротѣса (разночт. къ  
оукротѣ).

**ОУКРОЧАТИ** (καταπραΰνειν, mi-  
tigare, Т. reprimere)—укрочать.

καταπραΰνειν переводится также (см.  
выше): «укротити», «укротитися».

88, 10 возмѡщеніе же вѡлнъ  
єгѡ Ты оукрочаєши.

**ОУКРЫТИСА** (ἀποκρύπτεσθαι, se  
abscondere, Т. abscondi; крѡ-  
πτεσθαι, se abscondere)—укрыться.

κρύπτεσθαι переводится также (см.  
выше): «скрытися».

18, 7 оукрыетса теплоты єгѡ.  
54, 13 оукрылъ (єхр.) выхъ са.

**ОУКРѢПИТИ** (δυναμοῦν, con-  
firmare, Т. corroborare; κραταιοῦν,

confirmare, firmare, Т. fortificare,  
potentiorum efficere; καθισχύειν,  
confortare, Т. fortificare; στηρίζειν,  
confirmare, Т. fulcire; ἐνισχύειν,  
confortare, Т. confirmare)—укрѣ-  
пить, утвердить.

κραταιοῦν переводится также (см. ни-  
же): «утвердити».—στηρίζειν переводится  
также (см. ниже): «утвердити».

67, 29 оукрѣпѣ (д., С. утверди),  
Бже, сіє. 79, 16 оукрѣпѣлъ єси.  
79, 18 оукрѣпѣлъ єси. 88, 22  
оукрѣпитъ (к.) єгѡ. 103, 15 хлѣбъ  
сѡрдце челоѡвѣка оукрѣпитъ (с.).  
104. 24 оукрѣпѣ (С. сдѣлалъ  
сильнѣе) ѡ. 147, 2 оукрѣпѣ (єν.)  
верей.

**ОУКРѢПИТИСА** (ισχύειν, prae-  
valere; κραταιοῦσθαι, confirmari,  
confortari, firmari, Т. roborari,  
potentiorum esse, robustum esse,  
fortiorum esse)—укрѣпиться,  
укрѣпляться, одолѣть, быть сплѣ-  
нѣе.

κραταιοῦσθαι переводится также (см.  
выше): «крѣпиться» и (ниже) «утверди-  
тися».

12, 5 оукрѣпѣхса (исх., С. я  
одолѣлъ) на него. 37, 20 оукрѣ-  
пѣшаса паче менє. 68, 5 оукрѣ-  
пѣшаса (С. усилились) врази мой.  
88, 14 да оукрѣпитса (С. будетъ  
сильна) рѡка Твоѡ. 141, 7 оукрѣ-  
пѣшаса (С. они сильнѣе) паче  
менє.

**ОУЛОВИТИ** (θηρεύειν, capere,  
captare, Т. insidiari)—уловлять,  
схватывать.

58, 4 оуловиша (С. подстере-  
гають) дѡшѡ мою. 93, 21 оуло-  
вѣтъ (Т. turmatim convenientium,  
С. толпою устремляются они) на  
дѡшѡ прѡвничѡ. 139, 12 слаѡ  
оуловѣтъ.

**ОУЛЬСТИТИ** (δολοῦν, agere do-

lum, dolose agere, T. obtrectare, blandiri)—льстить.

14, 3 не оульсти (С. клеветать) языкомъ своимъ. 35, 3 оульсти прѣхъ нимъ.

**ОУМАЛЕНІЕ** (ή ολιγοτης, paucitas, малость, малое количество)—сокращеніе.

101, 24 оумаленіе (Т. curtat, С. сократилъ) дній моихъ возвѣсти ми.

**ОУМАЛИТИ** (ἐλαττοῦν, minuire, T. minorem facere; σμικρόνειν, minuire, T. curtare, minuire)—умалить, сократить.

8, 6 оумалилъ еси (ήλ.) ἐγὼ малымъ чимъ ѿ Англ. 88, 46 оумалилъ еси (С. сократилъ) дній времени ἐγὼ. 106, 38 скоти ихъ не оумали.

**ОУМАЛИТИСѦ** (ὀλιγοῦσθαι, diminui, paucem fieri, T. deficere, minui)—умалиться, уменьшиться.

11, 2 оумалишасѦ истины. 106, 39 и оумалишасѦ (С. уменьшились).

**ОУМАСТИТИ** (λιπαίνειν, impinguare, утучнять, T. delibutum reddere; ἠλαρόνειν, ἠλαρόναι, exhilarare, T. nitidum efficere)—умастить: натирать чѣмъ либо масленымъ.

λιπαίνειν переводится также (см. выше): «намастити».

22, 5 оумастилъ еси ἐλέомъ. 103, 15 оумастити (i., С. блистаетъ) лицѣ ἐλέомъ.

**ОУМЕРТВИТИ** (θανатоῦν, θανατώσαι, mortificare, interficere, T. morte afficere)—умертвить.

36, 32 оумертвити ἐγὼ. 58, 1 оумертвити ἐγὼ. 108, 16 оумилѣна сѣрдцемъ оумертвити.

**ОУМЕРЦИВЛЕНІЕ** (τεθανωμέν-

νος, mortificatus, interemptus)—умерщвленный.

78, 11 снабди сыны оумерщвленныхъ (Т. qui jam traduntur morti, С. обреченныхъ на смерть).

101, 21 разрешиши сыны оумерщвленныхъ (Т. qui jam traduntur morti, С. сыновъ смерти).

**ОУМЕРЦИВЛѦТИСѦ** (θανατοῦσθαι, mortificari, T. occidi)—быть умерщвляему.

43, 23 оумерщвляемсѦ (С. умерщвляютъ насъ) весь день.

**ОУМИЛЕНІЕ** (ή κατάνοξις, compunctio, сокрушеніе сердечное, T. horror)—умиленіе: сердечное сокрушеніе, раскаяніе.

59, 5 напоилъ еси насъ виномъ оумилѣнїа (А. «трепета», С. изумления).

**ОУМИЛѦТИ** (κατανενογμένος, compunctus, T. affectus ægritudine)—сокрушенный.

108, 16 оумилѣна сѣрдцемъ оумертвити.

**ОУМИЛИТИСѦ** (κατανόττεσθαι, compungi)—раскаиваться, сокрушаться.

4, 5 на ложахъ нашихъ оумилитесѦ (Т. quiescite, А. «умолкните», С. утишитесь). 29, 13 и не оумилюсѦ (Т. conticescat, С. умолкаетъ). 34, 15 и не оумилишасѦ (А. «умолчаху», Т. silent, С. переставали).

**ОУМИЛОСТИВИТИ** (ἐξιλάσκεισθαι, placare)—умилостивить, примирить.

105, 30 и оумилостиви (А. «судъ изнесе», Т. iudicium exercente, С. проповзвелъ судъ).

**ОУМИРАТИ** (ἀποθνήσκειν, mori)—умирать.

См. ниже: «умрети».

81, 7 ἰακω чeлoвѣцы оумираѣтe (С. умрете).

ОУМИРАѢД, -ѢИ (ἀποθνήσκων, moriens) — умирающій.

48, 11 прeмудрыѡ оумираѡщыѡ.

ОУМНОЖИТИ (πολυωρεῖν, весьма заботиться, весьма обращать внимание, multiplicare; πληθύνειν, multiplicare, abundare; πλεονάζειν, abundare, multiplicare, T. augere) — умножить.

11, 9 оумножилъ ἔσθι (ἐπολ.).

17, 15 мѡлїи оумножи (С. множество).

35, 8 оумножилъ ἔσθι.

49, 19 оумножиша (ἐπλεόν.) слѡвѡ.

64, 10 оумножилъ ἔσθι (T. plurimum, С. обильно).

64, 11 оумножи жїта ἔσθι.

64, 14 оудѡлїѡ оумножатъ (T. obteguntur, С. покрываются) пшеницѡ.

70, 21 оумножилъ ἔσθι (ἐπλεόν.).

77, 38 и оумножитъ (T. plurimum, С. многократно).

137, 3 оумножиши (пол., А. «распространилъ еси»)

мѡ.

ОУМНОЖИТИСѢ (πληθύνεσθαι, multiplicari) — умножиться.

3, 2 что сѡ оумножиша.

4, 8 оумножишасѡ.

15, 4 оумножишасѡ нѣмѡщи.

24, 17 скѡрби сѣрдца моего оумножишасѡ.

24, 19 ἰακω оумножишасѡ (С. много ихъ).

37, 20 и оумножишасѡ.

39, 6 оумножишасѡ пѡче числа (С. они превышаютъ число).

39, 13 оумножишасѡ пѡче влѡсѡ.

48, 17 ἔγδѡ оумножитсѡ.

68, 5 оумножишасѡ пѡче влѡсѡ.

91, 13 оумножитсѡ (T. crescet, С. возвышается).

91, 15 ἔσθι оумножатсѡ (С. они плодovиты).

105, 29 и оумножисѡ.

106, 38 и оумножишасѡ.

118, 69 оумножисѡ на мѡ.

138, 18 пѡче песка оумножатсѡ.

ОУМОЛѢНУ + вѣти (παρακληθῆναι, deprecari, T. pœnitere) — умилосердиться.

παρακληθῆναι переводится также (см. ниже): «утѣшиться».

89, 13 оумолѣнъ вѣди (С. умилосердись).

ОУМОЛИТИ (ἰχeteύειν, orare) — молить, просить.

36, 7 оумоли (А. «пожди», T. indesinenter exspecta, С. надѣйся) ἔγδѡ.

ОУМОЛИТИСѢ (παρακαλεῖσθαι, deprecari, T. pœnitere) — умилосердиться.

134, 14 и ѡ рабѣхъ Своихъ оумолитсѡ (С. умилосердитесь).

ОУМОЛКНУТИ (σιγᾶν, silere; ἡσυχάζειν, silere, T. conticescere) — умолкнуть, умолкать.

ἡσυχάζειν переводится также (см. ниже): «умолчать». — σιγᾶν переводится также (см. выше): «премолчать» и (ниже) «умолчать».

106, 29 оумолкѡша вѡлны ἔσθι. 106, 30 ἰακω оумолкѡша (ἡσ., С. утихли).

ОУМОЛЧАТИ (σιγᾶν, tacere, silere; ἡσυχάζειν, quiescere) — умолчать, молчать.

ἡσυχάζειν переводится также (см. выше): «умолкнуть». — σιγᾶν переводится также (см. выше): «премолчать», «умолкнуть».

31, 3 ἰακω оумолчѡхъ. 38, 3 и оумолчѡхъ. 49, 21 и оумолчѡхъ. 75, 9 и оумолчѡ (ἡσ., С. утихла).

ОУМОРИТИ (ἀποκτείνειν, interficere) — убивать.

ἀποκτείνειν переводится также (см. выше): «избивать», «избити», «изморить», «убивать», «убить».

93, 6 сѡра оумориша (С. убиваютъ).

ОУМРЕТИ (ἀποθνήσκειν, mori, interire) — умереть, умирать.



См. выше: «умирати».

40, 6 когда оумреть. 48, 18  
всегда оумрети емъ. 117, 17 не  
оумрѣ.

**ОУМУДРИТИ** (σοφίζειν, pru-  
dentiam docere, prudentem facere,  
T. informare, sapienterem red-  
dere) — умудрять: дѣлать му-  
дымъ, учить мудрости.

См. ниже: «умудряти».

104, 22 и старцы егѡ оумѣ-  
дрити (С. учили мудрости). 118,  
98 оумѣдрилъ (Ты сдѣлалъ му-  
дрѣ) мѡ еси.

**ОУМУДРИТИСѦ** (φρονεῖν, sa-  
pere, T. intelligentem esse) — быть  
мудру, благоразумну.

93, 8 и вѣи нѣкогда, оумѣ-  
дритесѡ (С. когда вы будете  
умны).

**ОУМУДРАТИ** (σοφίζειν, illu-  
minare) — умудрять: просвѣщать.

См. выше: «умудрити».

145, 8 Гдѣ оумѣдрѡеть (Т.  
aperit oculos, С. отверзаетъ очи)  
слѣпны.

**ОУМУДРАДѦ, -ДѢ** (σοφίζων,  
sapientiam præstans, T. sapientiam  
afferens) — умудряющій.

18, 8 оумѣдрѡюще младѣнцы.

**ОУМЫСЛИТИ** (λογίζεσθαι, co-  
gitare, T. excogitare) — умыслить,  
вымыслить.

λογίζεσθαι переводится также (см. вы-  
ше): «вмѣнити», «вмѣняти», «непщевати»,  
«помыслити», «помышляти».

51, 4 неправдѡ оумысли (С.  
вымышляеть) ѡзыкъ.

**ОУМЫТИ** (νίπτεσθαι, lavare) —  
умыть, омыть, омывать.

25, 6 оумыю въ неповинныхъ  
рѣцѣ мой. 57, 11 рѣцѣ свои  
оумыеть. 72, 13 оумыхъ въ не-  
повинныхъ рѣцѣ мой.

**ОУМѦКНУТИ** (ἀπαλόνεσθαι,  
molligi) — умягчаться, разнѣжиться.

54, 22 оумѡкнѡша (Т. molli-  
ora, С. нѣжнѣ) словеса ѡхъ.

**ОУНЗАТИ** (ἐρπήγνυσθαι, ἐμπα-  
γῆναι, configi, infigi) — вонзиться.

31, 4 егда оунзѣ ми тернъ.  
37, 3 оунзѡша во мѡѣ.

**ОУНИЧЖАТИСѦ** (ἐξουδενοῦ-  
σθαι, ad nihilum devenire, T. li-  
quefieri) — обращаться въ ничто,  
исчезать.

ἐξουδενοῦσθαι переводится также (см.  
ниже): «уничжену быти».

57, 8 оуничжатесѡ (С. да  
исчезнутъ) ѡкѡ водѣ.

**ОУНИЧЖѢНІЕ** (τὸ ἐξουθένωμα,  
abjectio, T. contemptus; ἡ ἐξουθέ-  
νωσις, abusio, contemptus, despe-  
ctio, T. contemptus) — уничиженіе:  
презрѣніе, безчестіе.

21, 7 оуничженіе (ἐξουθένωμα)  
людиѣ. 30, 19 и оуничженіе емъ.

89, 6 оуничженіѡ (τὰ ἐξουθένω-  
ματα, quæ pro nihilo habentur)  
ѡхъ лѣта вѣдѡтъ. 106, 40 из-  
ліѡсѡ оуничженіе (С. безчестіе).

118, 22 ѡмнѡ ѡ менѣ поносъ  
(разночт. поношеніе) и оуничже-  
ніе (С. посрамленіе). 122, 3

исполнихомсѡ оуничженіѡ. 122,  
4 и оуничженіѡ гѡрдыхъ.

**ОУНИЧЖЕНУ + БЫТИ** (ἐξουδε-  
νοῦσθαι, ad nihilum deduci) —  
быть уничижену, презрѣну.

ἐξουδενοῦσθαι переводится также (см.  
выше): «уничжати».

14, 4 оуничженъ естъ (С.  
презрѣнъ).

**ОУНИЧЖЕНЪ** (ἐξουθενωμένος,  
ad nihilum redactus, contemptus,  
T. contemptus) — уничиженный,  
презрѣнный.

72, 22 ѡзз оуничженъ (Т.

eram brutus, A. «несмысленъ быхъ», C. я былъ невѣжда). 118, 141 и оуничжѣнъ.

**ОУНИЧЖИТИ** (ἐξουθενῶν, spernere, despicerе, ad nihilum deducere, ad nihilum reddere, pro nihilo habere, T. spernere, subsannare, contemnere, conculcare, proculcare) — уничижать, презрѣть, посрамить, низложить.

21, 25 такъ не оуничжи. 43, 6 оуничжи́мъ (T. conculcābimus, C. попере́мъ ногами) востаю́щымъ на ны. 50, 19 не оуничжи́тъ. 52, 6 оуничжи́и (C. отвергъ) и́хъ. 58, 9 оуничжи́ши (C. посра́мишь) всѣмъ я́зыки. 59, 14 Тѣи оуничжи́тъ (T. conculcābit, C. низложитъ). 68, 34 не оуничжи́и (C. пренебрегаетъ). 72, 20 ѿбразъ и́хъ оуничжи́ши (T. contempnis, C. уничтожи́шь). 77, 59 и оуничжи́и (C. вознегодовалъ). 88. 39 и оуничжи́мъ. 101. 18 не оуничжи́и. 105, 24 и оуничжи́ша. 107. 14 Тѣи оуничжи́тъ (T. proculcābit, C. низложитъ). 118, 118 оуничжи́мъ е́си (T. conculcas, C. низлагашъ).

**ОУНЫНІЕ** (ἡ ἀκηδία, tedium, T. mœstitia) — уныніе, печаль, скорбь, тоска.

118, 28 воздрема́ душа́ моѣ ѿ оуны́нїѣ (C. скорби).

**ОУНЫТИ** (ἀκηδιάζειν, ἀκηδιάται, anxīari, T. obrui) — унывать, быть въ уныніи.

60, 3 оуны́и (C. въ уныніи) сѣрдце моѣ. 101, 1 е́гда оуны́етъ. 142, 4 оуны́и во мнѣ́ дѣхъ моѣ.

**ОУПАСТИ** (ποιμαίνειν, regere, depascere, pascere, T. pascere, depascere) — пастѣи.

ποιμαίνειν переводится также (см. выше): «пастѣи».

2, 9 оу́пасѣши (T. confringes, C. порази́шь) ѣ. 27, 9 оу́паси ѣ. 47, 15 Тѣи оу́пасѣтъ (T. reducturus est, C. будетъ вождемъ). 48, 15 смѣрть оу́пасѣтъ ѣ. 77, 72 оу́пасѣ ѣ.

**ОУПАСТИСА** (ποιμαίνεσθαι, pasci) — пастись.

36, 3 оу́пасѣши́са (A. «паси́ся», C. храни) въ богѣтствѣ́ е́ѣ.

**ОУПИТИСА** (μεθύσκεσθαι, inebriari, T. uberrimè expleri) — упиться.

35, 9 оу́пиотса́ (C. насыщаю́тся) ѿ тѣ́ка.

**ОУПОВАНІЕ** (ἡ ἐλπίς, -ῖδος, spes, T. recortus, прибо́жище, fiducia, spes, exspectatio) — упованіе, надежда.

4, 9 на оупова́нїи (T. secure) вселѣ́мъ ма́ е́си. 13, 6 Гдѣ́ же оупова́нїе е́гѡ е́сть. 15, 9 вселѣ́са на оупова́нїи (T. securo). 21, 10 оупова́нїе (T. securus) моѣ. 39, 5 оупова́нїе е́гѡ. 59, 10 конѡ́въ оупова́нїѣ Мосѣ́ѡ. 60, 4 оупова́нїе (C. прибо́жище) моѣ. 61, 8 оупова́нїе моѣ на Гдѣ́. 64, 6 оупова́нїе всѣ́хъ концевъ́ земли. 70, 5 оупова́нїе моѣ. 72, 28 полага́ти на Гдѣ́ оупова́нїе моѣ. 77, 7 да полага́тъ на Гдѣ́ оупова́нїе своѣ. 77, 53 наста́ви ѣ́ на оупова́нїе (T. securo, C. безопасно). 90, 9 оупова́нїе моѣ. 93, 22 оупова́нїѣ (C. убо́жища) Мосѣ́ѡ. 107, 10 конѡ́въ оупова́нїѣ Мосѣ́ѡ. 118, 49 и́же оупова́нїе + да́лъ ми е́си (ἐφ(π)ήλπισάς με, mihi spem dedisti, T. spem fecisti mihi, C. повелѣ́лъ мнѣ́ уповать). 141, 6 оупова́нїе (C. прибо́жище) моѣ. 145, 5 оупова́нїе е́гѡ на Гдѣ́.

**ОУПОВАНІС** + да́ти (ἐπελπίζειν,

spem dare, T. spem facere)—дать упование, надежду, уверенность. См. ОУПОВАНИЕ.

ἐπελπίζειν переводится также (см. ниже): «уповати».

**ОУПОВАТИ** (ἐλπίζειν, sperare, T. fiduciam habere, recipere se, confidere, confidi, devolvere se, securum esse, exspectare, sperare; παύειν, confidore, T. recipere se, confidere; ἐπελπίζειν, sperare, supersperare, T. confidere se, exspectare, exspectationem habere, spem habere)—уповать, надѣяться.

ἐλπίζειν переводится также (см. выше): «возуповати», «надѣйтися». — ἐπελπίζειν переводится также (см. выше): «упованіе дати».

4, 6 оуповайте на Гда. 7, 2 на Тѧ оуповахъ. 9, 11 да оуповаютъ на Тѧ. 10, 1 на Гда оуповахъ (π.). 12, 7 на мѧть Твою оуповахъ. 15, 1 на Тѧ оуповахъ. 17, 3 оуповаю на Него. 20, 8 царь оуповаетъ на Гда. 21, 5 на Тѧ оуповаша — оуповаша. 21, 6 на Тѧ оуповаша. 21, 9 оупова на Гда. 24, 1 на Тѧ оуповахъ (π.). 24, 20 оуповахъ на Тѧ. 26, 3 на Него азъ оуповаю. 27, 7 на Него оупова. 30, 2 на Тѧ, Гди, оуповахъ. 30, 7 на Гда оуповахъ. 30, 15 на Тѧ, Гди, оуповахъ. 32, 21 во имѧ стѡе Егѡ оуповахомъ. 32, 22 оуповахомъ на Тѧ. 33, 9 оуповаетъ нань. 36, 3 оуповай на Гда. 36, 5 оуповай на Него. 36, 40 оуповаша на Него. 37, 16 на Тѧ, Гди, оуповахъ. 39, 4 оуповаютъ на Гда. 40, 10 на негоже оуповахъ (С. я полагаюся). 41, 6 оуповай на Бга. 41, 12 оуповай на Бга. 42, 5 оуповай на Бга. 43, 7 не на лѡкъ во мой оуповаю. 51, 9

оупова (ἐπίλ.) на множество богѧтства своего. 51, 10 оуповахъ на мѧть Бжю. 54, 24 оуповаю на Тѧ. 55, 4 оуповаю на Тѧ. 55, 5 на Бга оуповахъ. 55, 12 на Бга оуповахъ. 56, 2 на Тѧ оупова (π.). 61, 9 оуповайте на Него. 61, 11 не оуповайте на неправдѧ. 63, 11 оуповаетъ на Него. 68, 4 оуповати (С. отъ ожиданія) ми на Бга моего. 70, 1 на Тѧ, Гди, оуповахъ. 77, 22 оуповаша на сѧніе Егѡ. 90, 2 оуповаю на Него. 90, 14 на Мѧ оупова (Т. amore propendet, С. оиъ возлюбилъ). 111, 8 оуповати на Гда. 113, 17 оупова на Гда. 113, 18 оупова на Гда. 113, 19 оуповаша на Гда. 117, 9 блго есть оуповати на Гда, ижели оуповати на вѧдзи. 118, 42 имѡ оуповахъ на словеса Твоѧ. 118, 43 на сѧблѡ Твоѧ оуповахъ (ἐφ(π)ήλ.). 118, 74 на словеса Твоѧ оуповахъ (ἐφ(π)ήλ.). 118, 81 на словеса Твоѧ оуповахъ (ἐφ(π)ήλ.). 118, 114 на словеса Твоѧ оуповахъ (ἐφ(π)ήλ.). 118, 147 на словеса Твоѧ оуповахъ (ἐφ(π)ήλ.). 129, 4 оупова душа моя на Гда. 129, 5 да оуповаетъ Имъ на Гда. 130, 3 да оуповаетъ Имъ на Гда. 140, 8 на Тѧ оуповахъ. 142, 8 на Тѧ оуповахъ. 143, 2 на Него оуповахъ. 144, 15 на Тѧ оуповаютъ.

**ОУПОВАМ, -МЪ** (ἐλπίζων, sperans, T. se recipiens, confidens, sperans, fiduciam habens, exspectans, exspectationem habens)—уповающій, надѣющійся.

5, 12 оуповающій на Тѧ. 16, 7 оуповающихъ на Тѧ. 17, 31 оуповающихъ на Него. 25, 1 на

Гдѣ оуповаѣмъ. 30, 20 оуповаѣющимъ на Тѣ. 30, 25 оуповаѣющимъ на Гдѣ. 31, 10 оуповаѣющаго же на Гдѣ. 32, 18 оуповаѣющимъ на мѣть Егѡ. 33, 23 оуповаѣющимъ на Негѡ. 83, 13 оуповаѣмъ на Тѣ. 85, 2 оуповаѣющаго на Тѣ. 146, 11 во оуповаѣющихъ.

**ОУПОДОБИТИСѦ** (ὁμοιοῦσθαι, assimilari, similem fieri, T. consimilem fieri, similem fieri, assimilari)—уподобиться, быть подобенъ.

27, 1 оуподоблюсѣ низходящимъ въ ровъ. 39, 6 оуподобитсѣ Тевѣ. 48, 13 оуподобитсѣ имъ. 48, 21 оуподобитсѣ имъ. 82, 2 оуподобитсѣ Тевѣ. 88, 7 оуподобитсѣ Гдѣви. 101, 7 оуподобитсѣ неѣсыти. 142, 7 оуподоблюсѣ низходящимъ въ ровъ. 143, 4 сѣтеѣ оуподобитсѣ.

**ОУПОИТИ** (μεθύσκειν, inebriare, T. appetere, irrigare)—напоить.

64, 10 оупоилъ еси (T. appetis, C. утоляешь жажду) ю. 64, 11 враздѣ еѣ оупои (C. напоишь).

**ОУПОИВѦИ**, -ИИ (μεθύσκων, inebrians, T. exuberans)—упояющий: обильный, полный.

22, 5 чѣша Твоѣ оупоивѣющимъ (A. «преизливающихся», C. преполнеца) мѣ.

**ОУПРАЗДНИТИСѦ** (σχολάζειν, vacare, имѣть досугъ, незаниматься, T. desistere)—быть празднымъ, ничего не дѣлать.

45, 11 оупразднитсѣ (C. остановитсѣ) и развѣйте.

**ОУРАВНИТИСѦ** (ἰσοῦσθαι, æquari)—сравниться, быть сравнену.

88, 7 ѣкъ кто во ѡблѣхъ оуравнитсѣ (T. par æstimetur, C. сравнитсѣ) Гдѣви.

**ОУРАЗУМѢТИ** (γινώσκειν, cognoscere, scire, T. se conscire; συνιέναι, intelligere, T. animadvertere; κατανοεῖν, considerare, T. intuēri)—уразумѣть, разумѣть.

γινώσκειν переводится также (см. выше): «познаны быти», «познатися». — κατανοεῖν переводится также (см. выше): «смазрѣти», «смазрѣти». — συνιέναι переводится также (см. выше): «разумѣти».

13, 4 ни ли оуразумѣютъ (γ., C. вразумятсѣ). 52, 5 ни ли оуразумѣютъ (γ., C. вразумятсѣ). 81, 5 ниже оуразумѣша. 93, 7 ниже оуразумѣетъ (C. узнаетъ). 106, 43 и оуразумѣютъ. 118, 15 и оуразумѣю (κ., C. взираю). 118, 18 и оуразумѣю (κ., C. увижу).

**ОУРИЕВЪ** (τοῦ Οὐρίου)—Уриевъ (Uria).

Урия (Οὐρίας, Uria, Urias, съ Евр. «свѣтъ Божій»), мужъ Вирсавин, которую присвоилъ себѣ Давидъ.

50, 2 женеѣ Оуриевѣ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., А., Т. и С. нѣтъ).

**ОУСКОРИТИ** (ταχύνειν, accelerare, cito facere, T. citare)—ускорить, поспѣшить.

15, 4 по сѣхъ оускориша (T. dotant, A. «идутъ», C. текутъ).

30, 3 оускори (C. поспѣши).

105, 13 оускориша (T. festinantes, C. скоро).

**ОУСЛАДИТИСѦ** (ἡδύνεσθαι, jucundum esse, T. suavem esse, amœnum esse)—быть сладостну, пріятну.

103, 34 да оусладитсѣ (C. будетъ пріятна) Емѣ бесѣда моѣ.

140, 6 ѣкъ оусладишасѣ (разночт. возмогѡша, В. potuerunt, A. «сладки суть», T. amœnos esse, C. они крѡтки). 146, 1 да оусладитсѣ (C. сладостно) хвалѣніе.

**ОУСЛАИШАИЪ** + сотвориѣти

(ἀκούσκειν, auditum facere, T. resonare) — слышать слышнымъ, услышаннымъ.

65, 8 оуслышанъ + сотворите гласъ.

**ОУСЛЫШАТИ** (εἰσακούειν, exaudire, audire, T. exaudire, audire, auscultare, attendere; ἐπακούειν, exaudire, T. exaudire, audire; ἀκούειν, exaudire, audire, T. exaudire, audire, auscultare; ἐνωτίζεσθαι, audire) — услышать, слышать.

ἀκούειν переводится также (см. выше): «послушати», «слышати». — εἰσακούειν и ἐπακούειν переводится также (см. выше): «послушати». — ἐνωτίζεσθαι переводится также (см. выше): «внушити».

3, 5 оуслыша (разночт. ἐπ.) мѡ. 4, 2 оуслыша мѡ Гѣз — — оуслыши молитвѡ. 4, 4 оуслышитъ мѡ. 5, 4 оуслыши гласъ. 6, 9 оуслыша Гдѡ. 6, 10 оуслыша (ѣз., разночт. εἰσ.) Гдѡ. 9, 38 оуслышалъ ѣси. 12, 4 оуслыши мѡ. 16, 1 оуслыши, Гдѡ. 16, 6 оуслышалъ мѡ ѣси (ἐп., разночт. εἰс.) — — оуслыши глаголы. 17, 7 оуслыша (ѣз.) ѡ храма. 17, 42 не оуслыша (С. внимлетъ) йхъ. 19, 2 оуслышитъ (ἐп.) тѡ. 19, 7 оуслышитъ (ἐп., С. отвѣчаетъ) ѣго. 19, 10 оуслыши (ἐп.) ны. 21, 3 не оуслышиши (С. не внимлешь). 21, 25 оуслыша мѡ. 25, 7 оуслышати (А. «слышанъ сотворити», Т. personando, С. возвѣщать). 26, 7 оуслыши, Гдѡ — — оуслыши (С. внимли) мѡ. 27, 2 оуслыши, Гдѡ. 27, 6 оуслыша гласъ. 30, 23 оуслышалъ ѣси. 33, 3 да оуслышатъ (ѣз.). 33, 5 оуслыша (ἐп.) мѡ. 33, 7 оуслыша й. 33, 18 оуслыша йхъ. 37, 16 оуслышиши. 38, 13 оуслыши молитвѡ. 39, 2 оуслыша молитвѡ.

43, 2 оуслышахомъ (ѣз.). 48, 2 оуслышите (ѣз.) сѡ. 49, 7 оуслышите (ѣз.). 53, 4 оуслыши молитвѡ. 54, 3 оуслыши мѡ. 54, 17 оуслыша (А. «избавитъ», В. и Т. salvabit, С. спасетъ) мѡ. 54, 18 оуслышитъ гласъ. 54, 20 оуслышитъ Бгъ. 57, 6 не оуслышитъ. 59, 7 оуслыши (ἐп.) мѡ. 60, 2 оуслыши, Бжѡ. 60, 6 оуслышалъ ѣси. 63, 2 оуслыши, Бжѡ. 64, 3 оуслыши молитвѡ. 64, 6 оуслыши (ἐп., Т. proloquetis) ны. 65, 16 оуслышите (ѣз., С. послушайте). 65, 18 да не оуслышитъ. 65, 19 оуслыша мѡ. 68, 14 оуслыши (ἐп.) мѡ. 68, 17 оуслыши мѡ. 68, 18 оуслыши (ἐп.) мѡ. 68, 34 оуслыша (Т. attendat, С. внимлетъ) оубѡгѡ. 80, 6 оуслыша (ѣз.). 80, 8 оуслышахъ (ἐп.) тѡ. 83, 9 оуслыши молитвѡ. 84, 9 оуслышѡ (ѣз., С. послушаю). 85, 1 оуслыши (ἐп.) мѡ. 85, 7 оуслышалъ мѡ ѣси (ἐп.). 90, 15 оуслышѡ (ἐп.) ѣго. 91, 12 оуслышитъ (ѣз.) оухѡ. 94, 7 гласъ Бгѡ оуслышите (ѣз., С. вы послушали). 101, 2 оуслыши молитвѡ. 101, 3 оуслыши (ἐп.) мѡ. 101, 21 оуслышати (ѣз.) въздыханіѡ. 102, 20 оуслышати (ѣз., А. «послушающе», Т. auscultantes, С. повинуюсь) гласъ. 105, 25 не оуслышаша. 105, 44 оуслышашѡ молѡніѡ. 107, 7 оуслыши (ἐп.) мѡ. 113, 14 не оуслышатъ (ѣз.). 114, 1 оуслышитъ Гдѡ. 117, 5 оуслыша (ἐп.) мѡ. 117, 21 оуслышалъ мѡ ѣси (ἐп.). 117, 28 оуслышалъ мѡ ѣси (ἐп., Т. нѣтъ, С. Ты услышалъ). 118, 26 оуслышалъ мѡ ѣси (ἐп.). 118, 145 оуслыши (ἐп.) мѡ. 118, 149

гласъ мой оуслыши (ѧ.). 119, 1 оуслыша мѧ. 129, 1 оуслыши гласъ. 134, 17 не оуслышатъ (ἐνωτ., разночт. ѧ.). 137, 1 оуслышалъ еси (въ нѣк. Греч. нѣтъ, Т. нѣтъ, С. Ты услышалъ). 137, 3 оуслыши (ἐπ.) мѧ. 137, 4 оуслышаша (ἤκ.). 140, 1 оуслыши (Т. festina, А. «ускорѣ», С. поспѣши) мѧ. 142, 1 оуслыши молитвѣ — — оуслыши мѧ. 142, 7 оуслыши мѧ. 144, 19 молитвѣ ѣхъ оуслышитъ (ἐπ., разночт. εἰσ.). 151, 3 Самъ оуслышитъ (В. и Т. нѣтъ).

**ОУСЛЫШАТИСѧ** (ἀκούεσθαι, audiri, Т. intelligi) — услышаться.

ἀκούεσθαι переводится также (см. выше): «слышатися».

140, 6 оуслышатсѧ (С. слышать) глаголи мои.

**ОУСНУТИ** (κοιμάσθαι, dormire; ὄπνοον, obdormire, dormire, Т. dormire) — уснуть, спать.

κοιμάσθαι переводится также (см. выше): «поспати». — ὄπνοον переводится также (см. выше): «почти», «спати».

3, 6 азъ оуснухъ (ἐκ., С. сплю). 4, 9 оуснухъ (κ., Т. cubabo, С. ложусь) и почию. 12, 4 да не когда оуснухъ въ смѣрть. 75, 6 оуснуша слѣомъ своимъ. 120, 4 ниже оуснетъ (С. спитъ).

**ОУСПѢВАТИ** (κατεροδοῦσθαι, prospere, procedere) — успѣвать.

См. ниже: «успѣти».

44, 5 и успѣвай.

**ОУСПѢТИ** (κατεροδοῦσθαι, prospere; ὠφελεῖν, proficere, Т. agere exastogem) — успѣть.

См. выше: «успѣвати».

1, 3 оуспѣетъ (κ.). 88, 23 ничтоже оуспѣетъ (С. превозможеть).

**ОУСТА** (τὸ στόμα, os) — уста: ротъ, пасть.

5, 10 во оустѣхъ. 8, 3 изъ оустъ. 9, 28 уста егѡ. 16, 4 уста моѧ. 16, 10 уста ѣхъ. 18, 15 словеса оустъ моихъ. 21, 14 шверзоша на мѧ уста (С. пасть). 21, 22 спси мѧ ш оустъ (С. пасти) лъвоныхъ. 31, 2 во оустѣхъ (разночт. πνεῦματι, spiritu, Т. spiritui, С. духъ), егѡ лѣсть. 32, 6 Дхѡмъ оустъ егѡ. 33, 2 во оустѣхъ моихъ. 34, 21 уста своѧ. 35, 4 глаголы оустъ егѡ. 36, 30 уста прѣнагѡ. 37, 14 не шверзѧи оустъ своихъ. 37, 15 во оустѣхъ. 38, 2 положихъ оустѡмъ моимъ хранило. 38, 10 не шверзохъ оустъ моихъ. 39, 4 вложи во уста моѧ. 48, 4 уста моѧ. 48, 14 во оустѣхъ своихъ благоволатъ. 49, 16 оусты твоѧ. 50, 17 уста моѧ. 53, 4 глаголы оустъ моихъ. 57, 7 во оустѣхъ ѣхъ. 58, 8 оусты (С. языкомъ) своимъ. 58, 13 грѣхъ оустъ (С. языка) ѣхъ. 61, 5 оусты своимъ благословлахъ. 62, 6 уста моѧ. 62, 12 заградѧша уста. 65, 14 уста (С. языкъ) моѧ. 65, 17 оусты моѧ. 68, 16 ниже сведѣтъ ш мнѣ ропѣнникъ оустъ (С. зѣва) своихъ. 70, 8 да испомнатсѧ уста моѧ. 70, 15 уста моѧ. 72, 9 положиша на небеси уста своѧ. 77, 1 во глаголы оустъ моихъ. 77, 2 шверзѣ въ прѣтчахъ уста моѧ. 77, 30 во оустѣхъ ѣхъ. 77, 36 возлюбѧша егѡ оусты своимъ. 80, 11 разшири уста твоѧ. 88, 2 оусты моѧ. 104, 5 свѣды оустъ егѡ. 106, 42 заградѧтъ уста своѧ. 108, 2 уста грѣшница и уста

лѣстїнагѡ. 108, 30 оусты мойми. 113, 13 оустѧ ѿмѣтъ. 118, 13 сѣдѣѡ оустѣ Твоиѡхъ. 118, 43 ѿ оустѣ моиѡхъ. 118, 72 законѣ оустѣ Твоиѡхъ. 118, 88 свидѣнїѧ оустѣ Твоиѡхъ. 118, 103 оустѡмъ моймъ. 118, 108 вѡльнаѧ оустѣ моиѡхъ. 118, 131 оустѧ моѧ ѿверзѡхъ. 125, 2 ѡсполнїшасѧ радости оустѧ нѧша. 134, 16 оустѧ ѿмѣтъ. 134, 17 во оустѣхъ. 137, 1 глаголы оустѧ (въ нѣк. Греч. пѣтъ, Т. пѣтъ, С. *устѡ*) моиѡхъ. 137, 4 глаголы оустѣ Твоиѡхъ. 140, 3 храненїе оустѡмъ моймъ. 143, 8 оустѧ глаголаша сѣетѣ. 143, 11 оустѧ глаголаша сѣетѣ. 144, 21 оустѧ моѧ.

**ОУСТНѢ** (τὸ χεῖλος, labium, губа; τὰ χεῖλη, labia, губы)—уста: губы.

11, 3 оустнѣ лѣстївыѧ. 11, 4 оустнѣ лѣстївыѧ. 11, 5 оустнѣ нѧша при насѣ сѣтъ. 15, 4 оустнѧ моѧ. 16, 1 во оустнѡхъ лѣстївыѡхъ. 16, 4 за словеса оустѣнъ Твоиѡхъ. 20, 3 хотѣнїѧ оустнѣ ѣгѡ. 21, 8 глаголаша оустнѧми. 30, 19 пѣмъ да вѣдѣтъ оустнѣ лѣстївыѧ. 33, 14 оустнѣ твоѧ. 39, 10 оустнѧми моймъ. 44, 3 во оустнѡхъ твоиѡхъ. 50, 17 оустнѣ моѧ ѡнѣрзаси. 58, 8 во оустнѡхъ. 58, 13 слово оустѣнъ. 62, 4 оустнѣ моѧ похвалїтъ Теѧ. 62, 6 оустнѧма (С. глазомъ) радости. 65, 14 оустнѣ моѧ. 70, 23 оустнѣ моѧ. 88, 35 ѡсходѣшиѡхъ ѿ оустѣ моиѡхъ не ѡвергѣсѧ. 105, 33 разнїствова оустнѧма своѧма. 118, 13 оустнѧма мойма. 118, 171 ѡрыгнѣтъ оустнѣ моѧ пѣнїе. 119, 2 ѿ оустѣнъ неправедныхъ. 139, 3 гдѣ ѡспїдоуѡхъ

поѧ оустнѧми ѡхъ. 139, 10 трѣзѡ оустѣнъ ѡхъ покрыетѣ ѧ. 140, 3 ѿ оустнѡхъ моиѡхъ.

**ОУСТРАШЕНІЕ** (ὁ φοβερισμός, terror, Т. conturbatio)—устрашенїе.

87, 17 оустрашенїѧ Твоѧ возмѣтїща мѧ.

**ОУСТРАШІТІСѧ** (δειλᾶν, trepidare, Т. exravere и exravescere; φοβεῖσθαι, trepidare, Т. exravescere)—устрашїтїся, убоѣтїся.

δειλᾶν переводїтся также (см. выше): «убоѣтїся». — φοβεῖσθαι переводїтся также (см. выше): «боѣтїся», «убоѣтїся».

26, 1 ѿ когѡ оустрашїсѧ. 52, 6 оустрашїшасѧ (ѣф., С. убоѣтїся) страѡа.

**ОУСТРЕМЛЕНІЕ** (τὸ ὄρμημα, impetus, стремленїе, стремительность, Т. rivus)—потокъ.

45, 5 рѣчнаѧ оустремленїѧ (С. потоки) вселѡтъ градъ Іерїѡ.

**ОУСТРОИТИ** (ἀποκαθιστάναι, restituere, поставить на прежнее мѣсто, возвратїть; οἰκονομεῖν, disponere, Т. moderari, управлѣть)—устроїть, возстановїть.

34, 17 оустроїю (Т. reduce, А. «избавїю», С. отведїю) дѣшѡ моѡю. 111, 5 оустроїтъ (οἰκ., С. дастѣ твердость, А. «нсправлѣетѣ») словеса своѧ на сѣдѣ.

**ОУСТРОИТІСѧ** (καθίστασθαι, restitui)—устроїтїся.

96 (въ надп.) ѣгдѧ землѧ ѣгѡ оустроїшсѧ (Т. нѣтъ, С. *устроїласѧ*).

**ОУСТРОИИ**, -ИИ (ἀποκαθιστῶν, restituens)—устроїющїй.

15, 5 Ты ѣси оустроїи (Т. sustentas, С. держишь) достоѡнїе моѡ мнѣ.

**ОУСТЫДИТІСѧ** (κατασχύνεσθαι, erubescere)—устыдїтїся, постыдїтїся.

6, 11 да возвратѣтсѧ и оусты-  
дѣтсѧ (С. постыдятся).

**ОУСЫРЕНЪ** (тетρωμένος, co-  
agulatus) — усыренный (по объ-  
ясненію Шлейснера, ex lacte quasi  
coagulatus, i. e. pinguis): сгущен-  
ный на подобіе сыра, тучный,  
разботѣлый, холмистый.

67, 16 горѧ оусыреннаѧ (Т.  
frequente gibbis, С. высокая). 67,  
17 вскъю нещѣете, горы оусырен-  
наѧ (Т. frequentes gibbis, С. вы-  
сокія).

**ОУСЫРІТІСѧ** (τιρωσθαι, co-  
agulari, сгущаться, Т. obesari) —  
усыриться: загустѣть, утучнѣть.

118, 70 оусырисѧ (С. ожирѣ-  
ло) ѡкъ млекѣ сердце ѡхъ.

**ОУТАЙТІСѧ** (κρυβῆναι, abs-  
condi, occultari, Т. abscondi, ce-  
lari) — утайся, быть сокрыту.

37, 10 не оутайсѧ (разночт.  
ἀπεκρύβη). 68, 6 не оутайшасѧ.  
77, 4 не оутайшасѧ. 138, 15  
не оутайсѧ.

**ОУТВЕРДИВЪ** (στερεώσας, qui  
firmavit, Т. qui expandit) — утвер-  
дившій.

135, 6 оутвердившемъ зѣмлю  
на волѡхъ.

**ОУТВЕРДИТИ** (ἐπιστηρίξειν,  
confirmare; βεβαιῶν, confirmare,  
Т. restituere, erigere; στηρίξειν,  
confirmare, firmare, Т. sustentare,  
aptare, stabiliri; κραταῖον, firma-  
re, confirmare, corroborare, Т. con-  
firmare, praevalere) — утвердить,  
укрѣпить.

ἐπιστηρίξειν переводится также (см.  
ниже): «утверждати». — κραταῖον пере-  
водится также (см. выше): «укрѣпити». —  
στηρίξειν переводится также (см. выше):  
«укрѣпити».

37, 3 оутвердилъ + ѣси (ѣп.,  
Т. demisisti, С. тяготѣеть) на

мнѣ. 40, 13 оутвердилъ мѧ ѣси  
(ѣβεβ., С. поставишь, Т. restitues).

50, 14 оутверди мѧ. 63, 6  
оутвердиша (ѣхр., С. утвердились)  
себѣ слово лѡкавое. 73, 13 оутвер-  
дилъ ѣси (ѣхр., Т. dirupisti, С.  
расторгъ, А. «раздѣлилъ»). 74,  
4 оутвердихъ (С. утвержу) столпы.  
92, 1 оутверди (С. тверда) все-  
леннѡю. 102, 11 оутвердилъ ѣсть  
(ѣхр., С. такъ велика, А. «толи-  
ко утверждаетъ») Гдѣ мѧть Свою.  
118, 28 оутверди (βεβ., С. укрѣ-  
пи) мѧ въ словесѡхъ Твоихъ.

**ОУТВЕРДИТІСѧ** (στερεῶσθαι,  
confortari, firmari, Т. robustiorem  
esse, factum esse, fulciri; ἐπιστε-  
ρεῶσθαι, confirmari, Т. inniti,  
incumbere; κραταῖσθαι, confirma-  
ri, confortari, Т. invalere, editum  
esse) — утвердиться, укрѣпиться.

κραταῖσθαι переводится также (см.  
выше): «крѣпити», «укрѣпитися».

17, 18 оутвердишасѧ (С. были  
сильнѣе) пѧче менѣ. 32, 6 слѡ-  
вомъ Гднимъ невеса оутвердишасѧ  
(С. сотворены). 70, 6 въ Тебѣ  
оутвердихсѧ (ѣп.). 87, 8 на мнѣ  
оутвердисѧ (ѣп., С. отяготѣла)  
пѧрость Твоѧ. 104, 4 и оутверди-  
тесѧ (хр., Т. robur, С. силы, А.  
«крѣпости»). 111, 8 оутвердисѧ  
(С. утверждено, Т. fultus) сердце.  
116, 2 оутвердисѧ (ѣхр., С. ве-  
лика) мѧть Егѡ на насъ. 138, 6  
оутвердисѧ (ѣхр., С. высоко, А.  
«возвысися»). 138, 17 оутверди-  
шасѧ (ѣхр., С. велико число, Т.  
numerosae sunt) владычествѧ ѡхъ.

**ОУТВЕРЖДАТИ** (ἐπιστηρίξειν,  
firmare; ὑποστηρίξειν, confirmare,  
allevare, Т. sustinere, sustentare)



—утверждать, подкрѣплять, под-  
держивать.

ἐπιστήριζειν переводится также (см.  
выше): «утвердить».

31, 8 оутвержѣ (ἐπ.) на тѣ  
Очи Мой. 36, 17 оутверждаѣтъ  
(С. подкрѣпляетъ) же прѣвнымъ  
Гдѣ. 144, 14 оутверждаѣтъ (С.  
поддерживаетъ) Гдѣ всѣмъ низпа-  
дающимъ.

**ОУТВЕРЖДЕНІЕ** (τὸ στερέωμα,  
firmamentum, Т. petra, robur,  
expansum; τὸ ἀντιστήριγμα, -ατος,  
protector, Т. scipio; τὸ κραταίωμα,  
fortitudo, Т. robur; τὸ στήριγμα,  
firmamentum, Т. scipio) — твер-  
дыня, крѣпость, твердь, сила,  
опора.

κραταίωμα переводится также (см. вы-  
ше): «держава», «крѣпость». — στερέωμα  
переводится также (см. выше): «твердь».

17, 3 Гдѣ оутверждение (С.  
твердыни) моѣ. 17, 19 Гдѣ  
оутверждение (ἀντ., С. опорой)  
моѣ. 27, 8 Гдѣ оутверждение (кр.,  
С. крѣпость) людей Своихъ. 70,  
3 оутверждение (С. твердыня) моѣ.  
71, 16 бѣдетъ оутверждение (στήρ.,  
Т. pugillus tritici, С. обиліе хлѣ-  
ба) на землѣ. 72, 4 и оутвер-  
ждения (С. силы) въ раиѣ ихъ.  
104, 16 всѣко оутверждение (στήρ.,  
С. стебель) хлѣбное сотры. 150,  
1 во оутверженіи силы (С. тверди)  
Сгѡ.

**ОУТВЕРЖЕНІЕ** (ἐσθηρ:υμένος,  
confirmatus, Т. fultus) — утвер-  
жденный, твердый.

110, 8 оутвержены (С. тверды)  
въ вѣкъ вѣка.

**ОУТРЕНЕВАТИ** (ὀρδρίζειν, de  
luce vigilare, diluculo venire, ante  
lucem surgere, Т. tempestive te-  
quirere, summo diluculo surgere) —

бодрствовать утромъ, рано вста-  
вать.

62, 2 къ Тебѣ оутреннюю (С.  
отъ ранней зари ищю я). 77,  
34 оутреневахъ (Т. conversi mane  
quærebant, С. съ ранняго утра  
прибѣгали) къ Бгѣ. 126, 2 всѣе  
вѣмъ ѣсть оутреневати (С. рано  
встаете).

**ОУТРЕНИЙ** (ἑωθινός, matuti-  
nus; ὁ ὄρθρος, matutinus; πρωϊνός,  
matutinus) — утренний.

ὁ ὄρθρος переводится также (см. ви-  
же): «утро».

21, 1 ѡ застѣплѣнии оутрениемъ  
(ἑ., Т. ad primam autotam, С. при  
появленіи зари). 62, 7 на оутрен-  
нихъ (ὄ., Т. vigiliis, С. въ ночныя  
стражи) подчахса къ Гдѣ. 72, 14  
ѡбличение моѣ на оутренихъ (Т.  
matutinis singulis, С. всякое утро).  
129, 5 ѡ стражи оутрениа (С.  
утра) до ноци, ѡ стражи оутрен-  
ниа (С. утра).

**ОУТРИЕ** (ἡ πρωϊα, подразум.  
ὄρα, matutinum) — утро: утренний,  
ранній часъ.

ἡ πρωϊα переводится также (см. ни-  
же): «утро».

100, 8 во оутриа (Т. singulis  
matutinis, С. съ ранняго утра)  
избивахъ всѣмъ грѣшнымъ землѣ.

**ОУТРО** (ἡ πρωϊα, matutinum; ὁ  
ὄρθρος, diluculum) — утро.

ὁ ὄρθρος переводится также (см. вы-  
ше): «утренний». — ἡ πρωϊα переводится  
также (см. выше): «утрие».

64, 9 исходы оутра. 118,  
148 предвариствѣ Очи мой ко  
оутрѣ (ὄ., Т. exubias, С. утрен-  
нюю стражу).

**ОУТРО** (τὸ πρωϊ, mane) —  
утромъ.

τὸ πρωϊ переводится также (см. вы-  
ше): «аутра».

45, 6 оутрѡ заѡтра (T. ab appetente matutino, C. съ ранняго утра). 87, 14 ѡ оутрѡ (C. рано утромъ) молитва моѡ предваритѡ Тѡ. 89, 6 оутрѡ ѡѡкѡ траѡ милоидетѡ, оутрѡ процѡвтѡетѡ.

**ОУТРОБА** (*ὁ νεφρός*, почки, *ren*; *ἡ γαστήρ*, venter, uterus; *τὰ ἔχματα*, viscera, interiora)—утрѡба, внутренность.

*γαστήρ* переводится также (см. ниже): «чрепо».

7, 10 испытѡмѡ сердца ѡ оутрѡбы. 15, 7 наказѡша мѡ оутрѡбы (C. вн.) моѡ. 25, 2 разжжѡ оутрѡбы (C. вн.) моѡ. 30, 10 оутрѡба (*γ.*) моѡ. 43, 26 прильпѡ землѡ оутрѡба (*γ.*) нѡша. 50, 12 во оутрѡбѡ (*ἔχ.*, C. внутри меня) моѡей. 70, 6 въ Тѡбѡ оутвердѡхѡ ѡ оутрѡбы (*γ.*). 72, 21 оутрѡбы (C. вн.) моѡ. 108, 18 во оутрѡбѡ (*ἔχ.*, C. вн.). 138, 13 создѡлѡ (разпочт. стѡжѡлѡ) ѡ оутрѡбы (C. вн.) моѡ.

**ОУТРУДИТИСѡ** (*κοπιᾶν*, laborare, T. defatigari, fatigari)—утомиться, изнемочь.

*κοπιᾶν* переводится также (см. выше): «трудиться».

6, 7 оутрѡдѡхѡ (C. утомленъ я) въздыханѡемѡ моѡмѡ. 48, 9 ѡ оутрѡдѡхѡ въ вѡкѡ. 68, 4 оутрѡдѡхѡ (C. я изнемогѡ) зовѡйѡ.

**ОУТѢШАѡ, -ѡИ** (*παρακαλῶν*, consolans, T. consolator)—утѢшающѡй, утѢшитѡль.

68, 21 ѡ оутѢшающѡхѡ.

**ОУТѢШЕНѡ** (*ἡ παράκλησις*, consolatio)—утѢшенѡе.

93, 19 оутѢшенѡ Твоѡ възвеселѡша дѡшѡ моѡю.

**ОУТѢШЕНЪ** (*παρακλημένος*, consolatus)—утѢшеннѡй.

125, 1 въхоѡмѡ ѡѡкѡ оутѢшени (T. qui somniant, C. видѡщѡе во снѡ, A. «въ соннѡмѡ видѡнѡ»).  
**ОУТѢШИТИ** (*παρακαλεῖν*, παρακαλεῖσαι, consolari)—утѢшать.

22, 4 тѡ мѡ оутѢшистѡ (C. успокоивѡютѡ). 70, 21 оутѢшилѡ мѡ ѡси. 85, 17 оутѢшилѡ мѡ ѡси. 118, 50 тѡ мѡ оутѢши (T. est consolatio, C. утѢшенѡе).

118, 76 да оутѢшитѡ (тѡѡ *παρακαλεῖσαι*, C. будѡшь утѢшенѡемѡ) мѡ. 118, 82 оутѢшиши мѡ.

**ОУТѢШИТИСѡ** (*παρακληθῆναι*, consolari)—утѢшиться.

*παρακληθῆναι* переводится также (см. выше): «умолену быти».

76, 3 ѡвѡржѡсѡ оутѢшитисѡ (T. consolationem admittere, C. отъ утѢшенѡя) дѡшѡ моѡ. 118, 52 ѡ оутѢшихѡ.

**ОУХО** (*τὸ οὖς*, р. п. *ὠτός*, auris; *τὸ ὠτίον*, auris)—ухо.

9, 38 виѡтѡ оухо Твоѡе. 16, 6 приклонѡ оухо Твоѡе. 17, 7 виѡдетѡ во оушы (C. до слухѡ). 17, 45 въ слѡхѡ оуха (*ὠτίου*, C. по одному слуху) послѡшѡша мѡ. 30, 3 приклонѡ ко мнѡ оухо. 33, 16 оуши ѡгѡ въ молѡтѡвѡ ѡхѡ. 43, 2 оушѡма нѡшѡма оуслѡшѡхѡмѡ. 44, 11 приклонѡ оухо. 48, 5 приклонѡ въ прѡтѡчѡ оухо. 57, 5 затыкѡющѡгѡ оуши своѡ. 70, 2 приклонѡ ко мнѡ оухо. 77, 1 приклонѡте оухо вѡше. 85, 1 приклонѡнѡ, Гѡи, оухо Твоѡе. 87, 3 приклонѡнѡ оухо Твоѡе. 91, 12 оуслѡшитѡ оухо моѡе. 93, 9 насѡждѡей оухо. 101, 3 приклонѡ ко мнѡ оухо. 113, 14 оушы ѡмѡтѡ. 114, 2 приклонѡнѡ оухо ѡвоѡ мнѡ. 129, 2 да вѡдѡтѡ оуши Твоѡи виѡмѡющѡ. 134, 17 оуши ѡмѡтѡ.

**ОУЧА́, -ΔΗ** (διδάσκων, docens)  
—учащій: учитель.

διδάσκων переводится также (см. выше): «научал».

93, 10 оучай человека разумъ.  
118, 99 паче всехъ оучащихъ (T. doctoribus, C. учителей).

**ОУЧАСТІЕ** (ἡ μερίς, portio)—  
участіе: часть.

μερίς переводится также (см. ниже): «часть».

49, 18 оучастіе твоє полагаю єси.

**ОУЧАЩІЙΔ, -ΔΗ** (ποχάζων, частый, тѣсный, condensus, густой)  
—частый, густой.

117, 27 во оучащающихъ до  
рогъ Олтаревыхъ.

**ОУЧИЩЕНІЕ** (ἡ διατάξις, ordinatio, T. iudicium)—опредѣленіе.

118, 91 оучищеніемъ Твоимъ  
превышаетъ день.

**ОУШИРИТИ** (πλατύνειν, dilatare)—расширить.

πλατύνειν переводится также (см. выше): «разширити», «распространити».

17, 37 оуширилъ єси стовпы  
моѣ подо мною.

**ОУЩЕДРИТИ** (οἰκτεῖρειν, οἰκτεῖρῆσαι, misereri, T. gratiosum esse, gratiam facere, misereri)—умилосердиться, милосердовать, мило-

вать, быть милостивымъ, помиловать, пощадить, жалѣть.

οἰκτεῖρειν, οἰκτεῖρῆσαι переводится также (см. ниже): «щедрити».

4, 2 оущедри (C. помилуй)  
мѡ. 58, 6 да не оущедриши (C. не пощади). 59, 3 оущедрилъ єси (T. restitue Te, C. обратись) насъ.  
66, 2 оущедри (C. будь милостивъ) ны. 76, 10 ѣда забудеть оущедрити (C. миловать) Бгъ.  
101, 14 оущедриши (C. умилиосердишься) Сиона: іакъ время оущедрити (C. помиловать) єго.  
101, 15 и персть єгѡ оущедритъ (C. жалѣютъ). 102, 13 оущедри (C. милуетъ) Гдѣ воѡищихъ єгѡ.  
122, 2 дожде оущедритъ (C. помилуетъ) ны.

**ОУЩЕДРѢΔ, -ΔΗ** (οἰκτίρων, qui miseretur, T. qui gratiam facit)—милосердующій, милующій.

οἰκτίρων переводится также (см. ниже): «щедръ».

108, 12 ниже да будеть оущедрѣѡй (C. милующаго) сироты єгѡ.

**ОУЪЗВЕНУ + ВЪТИ** (πλήσσειν, percuti)—быть поражену.

101, 5 оуъзвенъ быхъ іакъ трава.

## Φ.

**ФАРАОНЪ** (ὁ φαραώ, pharao, съ Копт. «царь», «царствующій») — фараонъ: общее названіе царей Египетскихъ.

134, 9 на фараѡна. 135, 15 истрѡсшемъ фараѡна.

**ФИНЕЕСЪ** (ὁ Φινεές, Phinees, T. Phinehasus, съ Евр. «мѣдныя уста»)

—Финеесъ, третій первосвященникъ Іудейскій, сынъ первосвященника Елеазара, внукъ Аарона.

105, 30 и стѡ Финеесъ.

**ФІНІЗЪ** (ὁ φοίνιξ, -ικος, palma)—финикъ: пальма.

91, 13 прѡникъ іакъ фѡнізъ (C. пальма) процвѣтеть.

## X.

**ХАМОВЪ** (тоѡ Χάμ, Cham, T. Chamī)—Хамовъ (Хама).

Хамъ (Χάμ, Cham, T. Chamus—съ Кошт. «черный», у Евреевъ: «горячій, жаркій, смуглый») — сынъ Ноя.

77, 51 въ селѣніихъ Хамовыхъ. 104, 23 въ зѣмлю Хамову. 104, 27 въ землѣ Хамовѣ. 105, 22 въ землѣ Хамовѣ.

**ХАНААНСКЪ** (тоѡ Χαναάν, Chananaan, T. Canaanogum)—Ханаанскій.

См. ниже: «Ханаанъ». Ханаанъ (съ Евр. «подвластный, поворный, униженный») — древнее названіе Палестины.

105, 38 ꙗже пожрѡша ѿстѣканными Ханаанскимъ. 134, 11 царствѣмъ Ханаанска.

**ХАНААНЪ** (тоѡ Χαναάν, Chananaan, T. Canaanis)—Ханаанскій.

См. выше: «Ханаанскъ».

104, 11 тебѣ дамъ зѣмлю Ханааню.

**ХВАЛА** (ὁ αἶνος, laus; ἡ αἰνεσις, laus, laudatio, T. laus, gratiarum actio; ὁ ἔπαινος, laus; τὸ ἀπαγγεῖμα, prædicatio, T. opus)—хвала.

αἶνεσις переводится также (см. выше): «похвала» и (ниже) «хваленіе». — ἔπαινος переводится также (см. выше): «похвала».

8, 3 совершилъ єси хвалѣ (αἶνον). 9, 15 возвѣщѣ всѣ хвалы Твоѣ. 21, 4 хвалѣ (ἔπ., С. среди славословій, А. «въ хвалахъ») Іилеа. 25, 7 гласъ хвалы Твоѣ. 33, 2 выишѣ хвалѣ Бгѡ. 34, 28 хвалѣ (ἔπ.) Твоѣй. 47, 11 такъ и хвалѣ Твоѣ. 49, 14 пожри Бгови жѣртвѣ хвалы. 49, 23 жѣртва хвалы. 50, 17

возвѣстѣтъ хвалѣ Твоѣ. 55, 13 хвалы Твоѣ. 65, 2 дадите славѣ хвалѣ Бгѡ. 65, 8 гласъ хвалы Бгѡ. 72, 28 хвалы (разночт. τὰ ἀπαγγεῖματα, prædicationes, T. opera, С. дѣла) Твоѣ. 77, 4 хвалы (С. славу) Гдѣни. 78, 13 возвѣстѣтъ хвалѣ Твоѣ. 90 (въ надп.) хвалѣ (αἶνος, Т. нѣтъ, С. хвалебная) пѣсни Дѣдовы. 92 (въ надп.) хвалѣ (αἶνος, Т. нѣтъ, С. хвалебная) пѣсни Дѣвѣ. 94 (въ надп.) хвалѣ (αἶνος, Т. нѣтъ, С. хвалебная) пѣсни Дѣвѣ. 95 (въ надп.) хвалѣ (Греч., В. и Т. нѣтъ, С. хвалебная) пѣсни Дѣвѣ. 101, 22 и хвалѣ Бгѡ. 105, 2 слышаны сотворѣтъ всѣ хвалы Бгѡ. 105, 12 воспѣша хвалѣ Бгѡ. 105, 47 хвалѣтисѣ по хвалѣ (С. славою) Твоѣй. 106, 22 да пожрѣтъ Бмѣ жѣртвѣ хвалы. 108, 1 хвалы моѣ не премолчи. 110, 10 хвалѣ Бгѡ превывѣтъ въ вѣкъ вѣка. 115, 8 Тебѣ пожрѣ жѣртвѣ хвалы. 144 (въ надп.) хвалѣ Дѣвѣ. 144, 21 хвалѣ Гдѣню возглаголютъ оустѣ моѣ.

**ХВАЛЕНІЕ** (ἡ αἶνεσις, laus, laudatio, T. laus, gratiarum actio; ὁ ἀλαλαγμός, vociferatio, T. clamor)—хваленіе, хвала.

αἶνεσις переводится также (см. выше): «похвала», «хвала». — ἀλαλαγμός переводится также (см. выше): «воскликновѣніе», «восклицианіе».

26, 6 жѣртвѣ хвалѣніѣ (разночт. ἀλαλαγμοῦ, С. славословіѣ). 68, 31 возвелѣчѣ Бгѡ во хвалѣніи (С. славословіи). 70, 8 да исполнѣтсѣ оустѣ моѣ хвалѣніѣмъ.

146, 1 Бгѡви нашемѸ да оусла-  
дѣтсѧ хвалѣніе. 149, 1 хвалѣніе  
Егѡ въ цркви прѣбныхъ.

**ХВАЛЕНІЕ** (αἰνετός, laudabilis, T.  
laudatus, laudandus)—достохваль-  
ный, всехвальный.

47, 2 хвалѣнъ сѣлѡ. 95, 4  
хвалѣнъ сѣлѡ. 112, 3 хвалѣно  
имѧ Гдѣне. 144, 3 хвалѣнъ сѣлѡ.

**ХВАЛІМУ** + БЫТИ (ἐπαινεῖσθαι,  
laudari)— БЫТЬ ХВАЛИМУ, ХВА-  
ЛИТЬСЯ.

ἐπαινεῖσθαι переводится также (см. вы-  
ше): «похвалитися» и (ниже) «хвалити-  
ся».

9, 24 хвалимъ ѣсть (С. хва-  
лится) грѣшныи въ похотехъ дшнѣ  
своѣмъ.

**ХВАЛИТИ** (αἰνεῖν, laudare, lau-  
dem dicere, T. laudare, benedicere)  
—ХВАЛИТЬ.

αἰνεῖν переводится также (см. выше):  
«восхвалити», «похвалити».

99, 4 хвалите (T. benedicite,  
С. благословляйте) имѧ Егѡ. 112,  
1 хвалите, Остроцы, Гдѧ, хвалите  
имѧ Гдѣне. 116, 1 хвалите Гдѧ,  
вси гдзыцы. 118, 164 седмерицею  
днѣмъ хвалихъ Тѧ. 134, 1 хва-  
лите имѧ Гдѣне, хвалите, рабѣ Гдѧ.  
134, 3 хвалите Гдѧ. 145, 1  
хвали, дшнѣ моѧ, Гдѧ. 146, 1  
хвалите Гдѧ. 147, 1 хвали Бга  
твоегѡ, Сіѡнѣ. 148, 1 хвалите  
Гдѧ съ нѣсѧ, хвалите Егѡ въ выш-  
нихъ. 148, 2 хвалите Егѡ —  
хвалите Егѡ. 148, 3 хвалите  
Егѡ — хвалите Егѡ. 148, 4  
хвалите Егѡ. 148, 7 хвалите Гдѧ.  
150, 1 хвалите Бга — хвалите  
Егѡ. 150, 2 хвалите Егѡ —  
хвалите Егѡ. 150, 3 хвалите  
Егѡ — хвалите Егѡ. 150, 4  
хвалите Егѡ — хвалите Егѡ.

150, 5 хвалите Егѡ — хвали-  
те Егѡ. 150, 6 всѧкое дыханіе  
да хвалитъ Гдѧ.

**ХВАЛИТИСѧ** (καυχᾶσθαι, glo-  
riari, T. cantare; ἐγκαυχᾶσθαι, glo-  
riari, T. se jactare, laudationibus  
commendari; ἐπαινεῖσθαι, laudari,  
T. laudibus se efferre) — ХВА-  
ЛИТЬСЯ.

ἐγκαυχᾶσθαι переводится также (см.  
выше): «восхвалитися». — ἐπαινεῖσθαι пере-  
водится также (см. выше): «похвалити-  
ся», «хвалиму быти». — καυχᾶσθαι перево-  
дится также (см. выше): «восхвалитися»,  
«похвалитися».

31, 11 хвалитсѧ (х., С. тор-  
жествуйте), вси прѣви сѣрдцемъ.  
51, 3 что хвалишисѧ (ἐγ.). 104,  
3 хвалитсѧ ѡ имени стѣмъ Егѡ.  
105, 5 хвалитсѧ съ достоѧніемъ  
Твоимъ. 105, 47 хвалитсѧ (ἐγ.)  
во хвалѣ Твоѣй.

**ХВАЛѧ, -ЩІИ** (αἰνῶν, laudans;  
ἐπαινῶν, laudans)—ХВАЛЯЩІИ.

17, 4 хвалѧ (С. достопокла-  
няемаго, T. laudatum) призовѸ  
Гдѧ. 101, 9 хвалѧщии (ἐπ., T.  
insanientes, С. злобствующіе, А.  
«насмѣвающіися») мѧ мною (раз-  
ночт. на мѧ) клеѧхѸсѧ.

**ХВАЛѧСѧ, -ЩІСѧ** (καυχώμε-  
νος, se glorians; ἐγκαυχώμενος, se  
glorians, T. se jactans) — ХВАЛЯ-  
ЩІИСѧ.

48, 7 ѡ множествѣ богатствъ  
своегѡ хвалѧщисѧ. 96, 7 хвалѧ-  
щисѧ ѡ дѡлѣхъ своихъ.

**ХЕРУВИМЪ** (ὁ χερουβὶμ, che-  
rubim, T. serubinus) — ХЕРУВИМЪ:  
ВЫСШІИ Ангельскіи чинъ.

Этимологическое производство этого  
слова темно.

17, 11 взыде на херувимы.  
79, 2 сѣдѧи на херувимѣхъ. 98,  
1 сѣдѧи на херувимѣхъ.

**ХЛѢБЕНЪ** (τοῦ ἄρτου, panis)  
—хлѣбный.

104, 16 всѣко оутвержденіе  
хлѣбное сотри.

**ХЛѢБЪ** (ὁ ἄρτος, panis, Т. panis, cibus, frumentum; ὁ ψωρός, bucella, Т. frustum)—хлѣбъ.

13, 4 снѣдающеи люди Моѣ  
въ снѣдъ хлѣба. 36, 25 просѣца  
хлѣбы. 40, 10 іадый хлѣбы моѣ.  
41, 4 выша слѣзы моѣ мнѣ  
хлѣбъ. 52, 5 въ снѣдъ хлѣба.  
77, 20 ἐὰν ἢ хлѣбъ мѡжетъ да-  
ти. 77, 24 хлѣбъ нѣный даде  
ѣмъ. 77, 25 хлѣбъ аггльскій іаде  
человѣкъ. 79, 6 напитѣши насъ  
хлѣбомъ слѣзыми. 101, 5 за-  
выхъ снѣсти хлѣбъ моѣ. 101, 10  
пѣпелъ іакъ хлѣбъ іадахъ. 103,  
14 известі хлѣбъ (С. ипцу) ѿ  
земли. 103, 15 хлѣбъ сѣраце че-  
ловѣка оукрѣпитъ. 104, 40 ἢ  
хлѣба иѣнагъ насыти ѣ. 126, 2  
іадѣщи хлѣбъ волѣзии. 131, 15  
нищымъ ἐγὼ насыциѣ хлѣбы. 147,  
6 метѣющаго гѡлотъ Своѣй іакъ  
хлѣбы (Ф., С. кусками).

**ХЛѢБЪ** (ὁ καταράχτης и ка-  
ταράχτης, cataracta, Т. emissarium,  
водопадъ, шлюзъ)—водопадъ.

41, 8 во гласъ хлѣбій (С. во-  
допадовъ) Твоихъ.

**ХОДИТИ** (περιπατεῖν, ambulare,  
Т. obambulare; πορεύεσθαι, ingre-  
di, incedere, ambulare, ire, Т.  
ambulare, pergere, incedere, ire,  
agredi; διαπορεύεσθαι, pertransire,  
ambulare, Т. praeterire, ambulare)  
—ХОДИТЬ.

διαπορεύεσθαι переводится также (см.  
выше): «преплавати», «преходити». — πο-  
ρεύεσθαι переводится также (см. выше):  
«ити», «пони», «потещи».

11, 9 ѿкрестъ нечестивѣи хѡ-  
датъ (περιπ.). 25, 1 неслѡбою

моєю ходихъ. 25, 11 неслѡбою  
моєю ходихъ. 37, 7 сѣтѡмъ хо-  
ждахъ. 38, 7 оубо ѿобразомъ хо-  
дитъ (διαпор.) человѣкъ. 41, 10  
вскѣю сѣтѡмъ хожда. 42, 2 вскѣю  
сѣтѡмъ хожда. 54, 15 ходихомъ  
ѣдиномышленіемъ. 77, 10 въ за-  
конѣ ἐγὼ не восхотѣша ходити.  
80, 14 аще бы въ пѣти Моѣ хо-  
дилъ. 81, 5 во тмѣ хѡдатъ (диа-  
пор.). 118, 3 въ пѣтѣхъ ἐγὼ  
ходѣша. 118, 45 хождахъ въ ши-  
ротѣ. 125, 6 ходѣщи хождахъ  
(С. возвратится). 130, 1 ниже  
ходихъ (Т. aggressus sum, С. вхо-  
дилъ) въ великихъ. 141, 4 по  
немѡже хождахъ.

**ХОДѢ,-ДИ** (πορεύομενος, qui  
ingreditur, vadens, ambulans, iens,  
Т. ambulans, abiens; περιπατῶν,  
ambulans, Т. qui itat, itans)—хо-  
дящій.

14, 2 ходѣи испорѡченъ. 77,  
39 лѡхъ ходѣи (Т. abeuntem, С.  
уходить). 83, 12 ходѣщихъ не-  
слѡбіемъ. 100, 6 ходѣи по пѣти  
непорѡченъ. 103, 3 ходѣи (περιπ.,  
С. шествуешь) на крилѣ вѣтрѣню.  
118, 1 ходѣщи въ законѣ Гѣни.  
125, 6 ходѣщи хождахъ. 127,  
1 ходѣщи въ пѣтѣхъ ἐγὼ.

**ХОЛМЪ** (ὁ βουνός, collis)—  
холмъ.

64, 13 радѡстїю холми пре-  
пошѡтса. 71, 3 ἢ холми. 77,  
58 въ холмѣхъ (Т. excelsa, С.  
высотапп) своихъ. 113, 4 ἢ хол-  
ми. 113, 6 ἢ холми. 148, 9 всѣ  
холми.

**ХШРІВЪ** (ὁ Χωρήβ, Choreb,  
Т. Chorebus, съ Евр. «сухій,  
изсохшій») — Хоривъ (въ Нов.  
Зав. Синаѣ)—гора въ пустынѣ  
Аравійской, прославленная зако-

подательствомъ Моисея, — гора, восточный хребетъ которой называется Синаемъ.

105, 19 сотвориша телца въ Хвръѣѣ.

**ХОТѢНІЕ** (τὸ θέλημα, voluntas, T. oblectatio, actio, optatum; ἡ θέσις, voluntas, T. pronunciatum)—хотѣніе, желаніе.

θέσις переводится также (см. выше): «моленіе», «молитва». — θέλημα переводится также (см. выше): «воля».

15, 3 оудивѣ Гдѣ всѣ хотѣніа Своѣ въ нѣхъ. 20, 3 и хотѣніа (д., С. прошенія) оустнѣ егѡ. 102, 7 хотѣніа (T. actiones, С. дѣла) Своѣ. 106, 30 въ пристанище хотѣніа (С. желаемой) своегѡ.

**ХОТѢТИ** (θέλειν, velle, T. delectari; μέλλειν, incipere)—хотѣть, желать.

θέλειν переводится также (см. выше): «восхотѣти».

21, 9 хощеть (С. оиъ угоденъ) егѡ. 64, 1 хотѣхъ (ѣм., въ нѣк. Греч. нѣтъ, T. и С. нѣтъ) исходить.

**ХОТѢ-АИ** (θέλων, volens, T. qui delectatur, volens; βουλόμενος, volens, T. qui delectatur)—хотѣщій, желающій.

5, 5 не хотѣи (С. не любящій) беззаконіа. 33, 13 человекъ хотѣи живѡтъ. 34, 27 хотѣи правды — хотѣи мира. 39, 15 хотѣи ми слава. 59, 1 ѡ неизмѣнителн хотѣихъ (τοῖς ἀλλοιωθησομένοις, qui immutabuntur). 67, 31 хотѣи бранемъ. 69, 3 хотѣи (β.) ми слава.

**ХРАМИНА** (ἡ οἰκία, domus)—жильѣ.

οἰκία переводится также (см. выше): «домъ», «жилище».

83, 4 птица ѡбрѣте себѣ хранилище.

**ХРАМЪ** (ὁ ναός, templum, T. templum, adytum, palatium; ἡ βάρυς, domus, T. templum, palatium; ὁ οἶκος, domus)—храмъ; домъ, чертогъ.

βάρυς и οἶκος переводится также (см. выше): «домъ».

5, 8 поклонюса ко храмѣ стѡмѣ Твоемѣ. 10, 4 во храмѣ стѣмъ Своемѣ. 17, 7 оудивѣ ѡ храма (С. чертога). 26, 4 постѣиати храмѣ. 27, 2 ко храмѣ стѡмѣ Твоемѣ. 28, 9 въ храмѣ егѡ. 44, 9 храмѡвъ (β., С. чертоговъ) слонѡвъхъ (разночт. къ: ѡ тяжестей слонѡвъхъ). 44, 16 введѣтса въ храмѣ (С. чертогъ) Прѣвъ. 47, 4 въ тяжестехъ (разночт. храмѣхъ С. жилищахъ) егѡ. 64, 5 стѣ храмѣ Твоѣ. 67, 30 ѡ храма Твоегѡ. 78, 1 ѡскверниша храмѣ стѣи Твоѣ. 133, 1 во храмѣ (оѣ., С. домѣ) Гдѣни. 134, 2 во храмѣ (оѣ., С. домѣ) Гдѣни. 137, 2 поклонюса ко храмѣ стѡмѣ Твоемѣ. 143, 12 такъ подобіе храма (С. чертогахъ).

**ХРАНИЩЕ** (ἡ φυλακή, custodia, T. observatio)—охрана.

φυλακή переводится также (см. выше): «стража», «стражба», «темица» и (ниже) «хранило».

140, 3 храниніе оустѡмъ моймъ.

**ХРАНИЛИЩЕ** (τὸ ταμεῖον или ταμειῖον, promptuarium)—кладовая.

ταμεῖον переводится также (см. выше): «сокровищница».

143, 13 хранилища (С. житницы) ѡхъ испѡлнена.

**ХРАНИЛИЩЕ + Овощное** (τὸ ὀπωροφυλάκιον, pomorum custodia)—шалашъ стерегущаго овощи (по толкованію Гезихія: ἡ σκηνὴ ἢ καλύβη τοῦ φυλάσσαντος τὰς ὀπώρας).

78, 2 положиша Ієѳлімъ іакв  
Свѣщное хранилище (Т. in simul-  
los, С. въ развалины).

**ХРАНИЛО** (ή φυλακή, custodia,  
Т. capistrum, узда)—охрана.

φυλακή переводится также (см. выше):  
«стража», «стражба», «темница», «хра-  
пеніе».

38, 2 положихъ оустѡмъ моймъ  
хранило (С. буду обуздывать уста  
мои).

**ХРАНИТИ** (φυλάσσειν, custo-  
dite, Т. servare, observare)—хра-  
нить.

φυλάσσειν переводится также (см. вы-  
ше): «наблюдати», «сохранити», «сохра-  
пяти», «стрещи».

18, 12 хранитъ (С. охра-  
няется) ѿ. 33, 21 хранитъ Гдѣ.  
36, 37 храни (С. наблюдай) не-  
словіе. 96, 10 хранитъ Гдѣ. 98,  
7 хранихъ свидѣніа Егѡ. 144,  
20 хранитъ Гдѣ всѣ любящымъ  
Егѡ. 145, 9 Гдѣ хранитъ при-  
шѣлцы.

**ХРАНИ, -ЩИ** (διαφυλάσσων, ob-  
servans; φυλάσσων, servans, custo-  
diens, Т. servans, observans, cu-  
stos)—хранящій.

φυλάσσων переводится также (см. вы-  
ше): «стрегій».

30, 7 хранищымъ (д., С. по-  
читателей) свѣты. 102, 18 хра-  
нищихъ завѣтъ Егѡ. 105, 3 блже-  
ни хранищии сдѣз. 114, 5 хрании  
младенцы Гдѣ. 118, 63 храни-  
щымъ заповѣди Твоѣ. 120, 3

ниже воздрѣмлетъ хрании тѣ. 120,  
4 ниже оуснетъ хрании. 145, 6  
хранищаго истинѣ.

**ХРЕБѢТЬ** (ὁ νῶτος и τὸ νῶ-  
τον, dorsum, хребеть, спина, тыль,  
Т. cervix, шея, зашеекъ, tumu-  
lus, холмъ, бугоръ, курганъ, мо-  
гила, lumbus, поясница, чресла,  
humerus, плечо, tergum, спина,  
хребеть, тыль)—хребеть, тыль.

17, 41 врагѡмъ мойхъ дѣзъ  
мѣ еси хребѣтъ (С. тыль). 20,  
13 положиши ѿ хребѣтъ (Т. tumu-  
lum, С. цѣлю). 65, 11 на хребѣѣ  
(С. чресла) нашемъ. 68, 24 и  
хребѣтъ (С. чресла) ихъ вынѣ сла-  
цы. 80, 7 ѡмѣ ѡ врѣмене хре-  
бѣтъ егѡ (С. Я снялъ съ рамень  
его тяжести). 128, 3 на хребѣѣ  
моѣмъ дѣлаша грѣшницы.

**ХРИСТОСЪ** (ὁ χριστός, christus,  
Т. unctus, christus)—христосъ:  
помазанныкъ.

2, 2 на хрѣтѣ егѡ. 17, 51  
христѣ Свсемѣ Дилѣ. 19, 7 сисѣ  
Гдѣ христѣ Своегѡ. 27, 8 христѣ  
Своегѡ. 83, 10 призри на лицѣ  
христѣ Твоегѡ. 88, 52 христѣ  
Твоегѡ.

**ХУСИЕВЪ** (τοῦ Χουσί, Chusi,  
Т. Cusi)—Хусіевъ (Хусія).

Хусій (съ Евр. «проворный, ско-  
рый») — другъ царя Давида, помогшій  
разрушить совѣтъ Ахитофела, пособни-  
ка Авессаломова.

7, 1 ѡ словесѣхъ Хусіевыхъ  
(С. Хуса).



## Ц.

**ЦАРЕВЪ** (τοῦ βασιλέως, regis) — царевъ (царя).

17, 51 спасеніи царева. 44, 6 врагъ Црєвыхъ. 44, 14 дщере црєвы. 44, 16 въ храмъ Црєвъ. 60, 7 на дни царєвы. 71, 1 сынъ царевъ. 98, 4 чєсть царєва.

**ЦАРИЦА** (ἡ βασίλισσα, regina, T. conjux) — царица.

44, 10 предстѣ царица.

**ЦАРСТВО** (ἡ βασιλεία, regnum) — царство.

См. ниже: «царство».

21, 29 Гдѣс ѣсть црѣвіе. 44, 7 жєзлъ црѣвіа Твоегѡ. 45, 7 оуклонішасѣ царствіа. 78, 6 и на царствіа. 104, 13 ѡ царствіа. 134, 11 всѣ царствіа Ханаанска. 144, 11 слѡвъ црѣвіа Твоегѡ рекѣтъ. 144, 12 слѡвъ великолѣпнѣа црѣвіа Твоегѡ.

**ЦАРСТВО** (ἡ βασιλεία, regnum) — царство.

См. выше: «царствіе».

67, 33 царства земнѡа. 102, 19 црѣво Егѡ исклѣи ѡбладѣетъ. 144, 13 црѣво Твоє црѣво всѣхъ вѣкѡвъ.

**ЦАРСТВОВАТИ** (βασιλεύειν, regnare) — царствовать.

βασιλεύειν переводится также (см. выше): «воцаритисѣ».

44, 5 црѣвиѣ (T. equita, C. возсѣдъ на колесницу) истины радѣ.

**ЦАРЬ** (ὁ βασιλεύς, -έως, rex) — царь.

2, 2 предстѣша царіе зѣмстѣи. 2, 6 поставленъ ѣсмь црѣ. 2, 10 царіе, развѣйте. 5, 3 Црѣю мой. 9,

37 Гдѣ Црѣ (разночт. βασιλεύσει, V. regnabit) во вѣкѣ. 19, 10 Гдѣи, спсѣи царѣ. 20, 2 возвеселѣтсѣ царѣ. 20, 8 царѣ оуповѣетъ на Гдѣ. 23, 7 внѣдетъ Црѣ слѡвы. 23, 8 Црѣ слѡвы. 23, 9 внѣдетъ Црѣ слѡвы. 23, 10 Црѣ слѡвы; Гдѣ силъ, Тѡй ѣсть Црѣ слѡвы. 28, 10 Гдѣ Црѣ въ вѣкѣ. 32, 16 не спасѣетсѣ царѣ многѡю силѡю. 43, 5 Црѣ мой. 44, 2 глаголѡю ѡзвѣдѣла моѡ Црѣви. 44, 10 дщери царѣи. 44, 12 возжелѣетъ Црѣ. 44, 15 приведѣтсѣ Црѣю дѣвы. 46, 3 Црѣ велѣи по всѣй землѣи. 46, 7 пойте Црѣви нашемъ. 46, 8 Црѣ всеѣ землѣи Ігъ. 47, 3 градъ Црѣ великагѡ. 47, 5 царіе зѣмстѣи. 59, 9 Іѡда царѣ (T. legislator, C. скипетръ, A. «законодатель») Мой. 62, 12 царѣ же возвеселѣтсѣ ѡ Бзѣ. 67, 13 Црѣ силъ возлюбленнагѡ. 67, 15 разнствѣтъ Нѣный царѣи. 67, 25 Ігѣ моегѡ Црѣ. 67, 30 принесѣтъ царіе дары. 71, 1 сѣдъ Твоѣи царѣви даждь. 71, 10 царіе Фарсѣстѣи — царіе Аравстѣи. 71, 11 царіе зѣмстѣи. 73, 12 Бгъ же, Црѣ нашъ. 75, 13 страшномъ паче царѣи земныхъ. 83, 4 Црѣю мой. 88, 19 Црѣи нашегѡ. 88, 28 паче царѣи земныхъ. 94, 3 Црѣ велѣи по всѣй землѣи. 97, 6 предъ Црѣмъ Гдѣмъ. 101, 16 царіе зѣмстѣи. 101, 23 внигда обратѣтсѣ людемъ вѣдѣи и царѣмъ (разночт. βασιλείας, T. regnis, C. царства). 104, 14 ѡбличѣи ѡ нихъ царѣи. 104, 20 послѣ царѣ. 104, 30 въ сокрѡ-

вишницахъ царей. 107, 9 Ида царь (Т. legislator, С. скипетръ) Мой. 109, 5 сокрушилъ есть въ день гнѣва Своегѡ царя. 118, 46 предъ царя. 134, 10 изви царя крѣпки. 134, 11. Сиѡна царь Аморрейска и Ѡга царь Касанска. 135, 17 поразившемъ царя велѣмъ. 135, 18 оубившемъ царя крѣпкимъ. 135, 19 Сиѡна царь Аморрейска. 135, 20 Ѡга царь Касанска. 137, 4 царяе зѣмстин. 143, 10 дающею снѣе царемъ. 144, 1 Црю мой. 148, 11 царяе зѣмстин. 149, 2 возрадуются ѡ Цри своемъ. 149, 8 связати царя ихъ пѣты.

**ЦВѢТЬ** (τὸ ἄνθος, -έος, flos) — цвѣтъ, цвѣтокъ.

102, 15 гакъ цвѣтъ сѣлный.

**ЦѢРКОВЬ** (ἡ ἐκκλησία, ecclesia, Т. congregatio) — церковь: собраніе.

21, 23 посредѣ цркве (С. собр.)

вспою Тм. 21, 26 въ цркви (С. собр.) велицѣй исповѣмса Тевѣ. 25, 5 возненавидѣхъ цѣрковь (С. соборище) лѣквинющихъ. 25, 12 въ црквахъ (С. собр.) благословлю Тм. 34, 18 исповѣмса Тевѣ въ цркви (С. собр.) мнѡзѣ. 39, 10 въ цркви (С. собр.) велицѣй. 67, 27 въ црквахъ (С. собр.) благословите Бга. 88, 6 въ цркви (С. собр.) стѣхъ. 106, 32 да вознесѣтъ Бгѡ въ цркви (С. собр.) людстѣй. 149, 1 хвалѣніе Бгѡ въ цркви (С. собр.) прѣбныхъ.

**ЦѢНА** (ἡ τιμή, pretium, Т. redemptio) — цѣна.

τιμή переводится также (см. ниже): «честь».

43, 13 ѡдалъ еси люди Твоѡ безъ цѣны (Т. pro re vili, С. безъ выгоды). 48, 9 и цѣнѡ избавленіа. 61, 5 цѣнѡ мою совѣщаша ѡришѣти.

## Ч.

**ЧАДО** (τὸ τέκνον, filius, natus, Т. filius, posteritas, liber) — чадо: дѣтя, потомство.

33, 12 прїидите, чада (С. дѣти). 77, 4 не оутайшася ѡ чадѣхъ (С. дѣтей) ихъ. 108, 13 да вѣдѣтъ чада (С. потомство) егѡ въ погнѣленіе. 112, 9 мать ѡ чадѣхъ (С. дѣтяхъ) веселѣшѣса.

**ЧАСТЬ** (ἡ μερίς, pars, portio, С. portio) — часть, доля, удѣль.

μερίς переводится также (см. выше): «участіе».

10, 6 часть (С. доля) чаши

ихъ. 15, 5 часть достоиніа моего. 62, 11 части (С. въ добычу) лѣсовомъ вѣдѣтъ. 72, 26 часть моя, Бже, во вѣкѣ. 118, 57 часть (С. удѣль) моя еси, Гди. 141, 6 часть моя еси на землѣ живыхъ.

**ЧАША** (τὸ ποτήριον, calix, Т. calix, poculum) — чаша.

10, 6 часть чаши ихъ. 15, 5 чаши моеѡ. 22, 5 чаша Твоѡ оуподвѣиоши мѡ. 74, 9 гакъ чаша. 115, 4 чашѡ снѣмъ прїимѣ.

**ЧАШНИЦЕ** (ἡ προσδοκία, expectatio) — надежда, упованіе.

118, 116 не посрами мене ѿ члвчнх моихъ.

**ЧАСТИ** (ὀπομένειν, sustinere, T. praestolari; προσδέχεσθαι, exspectare)—уповать, надѣяться, ожидать.

προσδέχεσθαι переводится также (см. выше): «воспріяти», «ждати», «пріяти». — ὀπομένειν переводится также (см. выше): «ждати», «потерпѣти», «стерпѣти», «терпѣти».

32, 20 душа же наша чаеъъ (ѡ.) Гда. 54, 9 члвчъ Гда. 68, 21 члвче (T. frangit, C. сокрушило) душа моя. 103, 27 вслкъ къ Тебѣ чаютъ. 118, 166 члвчъ сннхъ Твоихъ.

**ЧЕЛОВѢКОУГОДНИКЪ** (ὁ ἀνθρωπάρεσχος, qui hominibus placet)—человѣкоугодникъ.

52, 6 Гда разсыпаша кѡсти чело-вѣкоугодникѡвъ (T. castra habentis contra Te, C. ополчающихся противъ Тебя).

**ЧЕЛОВѢКЪ** (ὁ ἄνθρωπος, homo, T. mortalis, homo, vir)—человѣкъ.

8, 5 что ѣсть чело-вѣкъ. 9, 20 да не крѡнитса чело-вѣкъ. 9, 21 ѡкъ чело-вѣцы сѣтъ. 9, 39 чело-вѣкъ на землѣ. 21, 7 а не чело-вѣкъ, попомѣне чело-вѣкъ (C. у людей). 24, 12 кто ѣсть чело-вѣкъ. 33, 13 кто ѣсть чело-вѣкъ. 35, 7 чело-вѣкъ и скоты снсѣши. 36, 7 чело-вѣкъ творѣщесл законпрестѡленіе. 36, 23 ѡ Гда стѡши чело-вѣкъ исправлѡтса. 36, 37 чело-вѣкъ мѣриш. 37, 15 ѡкъ чело-вѣкъ не слышай. 38, 6 вслкъ чело-вѣкъ живый. 38, 7 оубо ѡбразомъ ходитъ чело-вѣкъ. 38, 12 наказалъ ѣси чело-вѣка — — Обаче исде вслкъ чело-вѣкъ. 40, 10 чело-вѣкъ мѣра моихъ. 42, 1 ѡ чело-вѣка неправедна. 48, 8 из-

бавитъ ли чело-вѣкъ. 48, 13 чело-вѣкъ въ чѣсти снй. 48, 17 ѣгда разбогатѣтъ чело-вѣкъ. 48, 21 чело-вѣкъ въ чѣсти снй. 51, 9 сѣ, чело-вѣкъ. 54, 14 чело-вѣче равно-душис. 55, 2 попрá ма чело-вѣкъ. 55, 12 что сотворитъ мнѣ чело-вѣкъ. 57, 12 речѣтъ чело-вѣкъ. 61, 4 доколѣ налжитѣ на чело-вѣка. 63, 7 пристѡпитъ чело-вѣкъ. 63, 10 оубоиса вслкъ чело-вѣкъ. 65, 12 возвелъ ѣси чело-вѣки. 67, 19 прѣмалъ ѣси даишхъ въ чело-вѣцѣхъ. 72, 5 съ чело-вѣки (C. съ про-чими людьми) не прѣимѣтъ ранъ. 77, 25 хлѣвъ Ягѣльскій ѡде чело-вѣкъ. 77, 60 въ чело-вѣцѣхъ. 81, 7 вы же ѡкъ чело-вѣцы оуми-раете. 83, 13 блженъ чело-вѣкъ оубокаи на Гда. 86, 5 чело-вѣкъ и чело-вѣкъ родиса. 87, 5 выхъ ѡкъ чело-вѣкъ безъ помѡщи. 88, 49 кто ѣсть чело-вѣкъ (C. въ людей). 89, 1 Мѡисѣа чело-вѣка блжш. 89, 4 не ѡврати чело-вѣка. 93, 10 оубай чело-вѣка развмш. 93, 12 блженъ чело-вѣкъ. 102, 15 чело-вѣкъ, ѡкъ трава. 103, 14 сллкъ на сллжѣ чело-вѣкъмъ. 103, 15 внодъ неслитъ сердце чело-вѣка — — и хлѣвъ сердце чело-вѣка оубрѣнитъ. 103, 23 изы-детъ чело-вѣкъ на дѣло своѡ. 104, 14 не ѡстави чело-вѣка (C. цѣкому) ѡнѣдѣти ихъ. 104, 17 послá прѣдъ нѣми чело-вѣка. 108, 16 погна чело-вѣка ница. 115, 2 вслкъ чело-вѣкъ лѡжь. 117, 6 что сотворитъ мнѣ чело-вѣкъ. 117, 8 нежелси надѣатиса на чело-вѣка. 123, 2 внигда востати чело-вѣкъмъ на ны. 127, 5 блгословитса чело-вѣкъ боишса Гда. 134, 8 ѡ чело-вѣка до скота. 139, 1 изми

мѣ, Гди, ѿ человекъ лѣкава. 139, 4 ѿ человекъ неправедныхъ (Т. strenuis, С. притѣснителей) ѿзми мѣ. 140, 4 съ человекъ (С. людьми) дѣлающими беззаконіе. 143, 3 что есть человекъ. 143, 4 человекъ сѣтѣ оуподобисѣ. 146, 8 на службѣ человекѣмъ (Т. пѣтъ, С. человекѣ).

**ЧЕЛОВѢЧЕСКЪ** (τοῦ ἀνθρώπου, hominis; τῶν ἀνθρώπων, hominum, Т. virorum, hominum, humanus)—человѣческій (человѣковъ), людскій (людей).

См. ниже: «человѣчь».

4, 3 сынове человекѣстїи (С. мужей). 10, 4 сыны человекскїа. 11, 2 ѿ сынѣвъ человекскихъ. 11, 9 сыны человекскїа. 13, 2 на сыны человекскїа. 16, 4 дѣла человекскихъ. 20, 11 ѿ сынѣвъ человекскихъ. 30, 20 предъ сыны человекскими. 30, 21 ѿ матежа человекска (С. людскихъ). 32, 13 сыны человекскїа. 35, 8 сынове же человекѣстїи. 44, 3 паче сынѣвъ человекскихъ. 48, 3 сынове человекѣстїи (Т. *prastante viro*, С. знатные). 52, 3 на сыны человекскїа. 56, 5 сынове человекѣстїи. 57, 2 сынове человекѣстїи. 59, 13 сѣтно спасеніе человекско. 61, 10 сѣтни сынове человекѣстїи, живи сынове человекѣстїи (С. мужей). 65, 5 паче сынѣвъ человекскихъ. 72, 5 въ трудѣхъ человекскихъ не сѣтъ. 75, 11 ѿкъ помышленіе человекское. 79, 16 на сына человекскаго (Т. и С. пѣтъ). 79, 18 ѿ на сына человекскаго. 88, 48 сыны человекскїа. 89, 4 сынове человекѣстїи. 93, 11 Гдѣ. пѣсть помышленіа человекска. 106, 8 сынѣмъ человекскимъ. 106,

15 сынѣмъ человекскимъ. 106, 21 сынѣмъ человекскимъ. 106, 31 сынѣмъ человекскимъ. 107, 13 сѣтно спасеніе человекско. 113, 12 дѣла рѣкъ человекскихъ. 113, 24 сынѣмъ человекскимъ. 118, 134 ѿзбави мѣ ѿ клеветѣ человекскїа. 134, 15 дѣла рѣкъ человекскихъ. 144, 12 сынѣмъ человекскимъ. 145, 3 на сыны человекскїа.

**ЧЕЛОВѢЧЪ** (τοῦ ἀνθρώπου, hominis, Т. hominis, mortalis)—человѣческій.

См. выше: «человѣческъ».

8, 5 ѿнѣ сынъ человекъ. 143, 3 ѿнѣ сынъ человекъ.

**ЧЕЛЮСТЬ** (ἡ σιαγών, -όνος, maxilla, Т. os)—челюсть.

31, 9 чѣлюсти ѿхъ востѣгнеши.

**ЧЕРВЪ** (ὁ σκώληξ, -ηκος, vermis)—червь.

21, 7 ѿзи же ѣсмь червь.

**ЧЕРМНОЕ МОРЕ** (ἡ Ἐρυθρὰ θάλασσα, Rubrum mare, Т. *Algosum* (поросшее травѣю) mare)—Чермное (Красное) море, между Египтомъ и Аравїею.

105, 7 восходѣще въ Чермное море. 105, 9 запретїи Чермномѣ морю. 105, 22 изъ моря Чермнѣмъ. 135, 13 раздѣльшемъ Чермное море въ раздѣленїа. 135, 15 въ море Чермное.

**ЧЕРНИЦЕ** (ἡ ἢ ὁ συκάμινος, συκάμινοι, mori, Т. *sycomagus*)—дикая смоковница.

77, 47 черницѣ (С. сикоморы, А. «дивїя смоквы») ѿхъ.

**ЧЕРТОГЪ** (ὁ παστός, thalamus, спальня)—брачный чертогъ.

18, 6 ѿкъ женихъ ѿходѣи ѿ чертога (С. брачнаго чертога) своего.

ЧЕСΩ, ЧЕСОМЪ см. ЧТО.

ЧЕСОМЖЕ см. ЧТОЖЕ.

ЧЕСТЕНЪ (τίμιος, pretiosus, T. purgatissimus, pretiosus; ἔντιμος, honorabilis, T. pretiosus)—честный: цѣнный, дорогой; драгоценный.

18, 11 камене чѣстна (С. чистаго). 20, 4 ѿ камене чѣстна (С. чистаго). 71, 14 и чѣстно (ѣв., С. драгоценна будетъ) ѿмъ ἐγὼ предъ нимъ. 115, 6 чѣтна (С. дорога) предъ Гдѣмъ смѣрть прѣшнихъ ἐγὼ.

ЧЕСТНУ + быти (τιμᾶσθαι, honorificari, T. pretiosum esse)—быть почтену, драгоцену, дорогоу.

138, 17 мнѣ же славо чѣстн + быша (С. возвышенны) дрѣзи Твои.

ЧЕСТЬ (ἡ τιμή, honor, T. majestas, laus, honor, pretium)—честь.

τιμή переводится также (см. выше): «цѣна».

8, 6 чѣстнѣ вѣнчалъ ѣси. 28, 1 принесите Гдѣви славу и чѣсть. 44, 10 дщери царей въ чѣсти (T. inter charas, С. между почетными) Твои. 48, 13 въ чѣсти сый. 48, 21 въ чѣсти сый. 95, 7 принесите Гдѣви славу и чѣсть. 98, 4 чѣсть (T. robustissime, С. могущество) царева съдъ любитъ.

ЧЕТВЕРТЫИ (τέταρτος, quartus)—четвертый.

93 (вз надп.) въ четвертый (τετράδι, T. нѣтъ, С. въ четвертый) събвѣты.

ЧЕТЫРЕДЕСЯТЬ (τεσσαράχοντα, quadraginta)—сорокъ.

94, 10 четыредѣсать лѣтъ негодовахъ рода тогѡ.

ЧИМЪ см. ЧТО.

ЧИНЪ (ἡ τάξις, ordo)—чинъ: порядокъ.

109, 4 по чинѣ Мелхиседековѣ.

ЧИСЛО (ὁ ἀριθμός, numerus, T. mensura, numerus)—число.

38, 5 число днѣи моихъ. 39, 6 паче числа. 39, 13 нѣсть числа. 103, 25 нѣсть числа. 104, 12 внигда быти ѿмъ малымъ числомъ. 104, 34 не вѣ числа. 146, 5 нѣсть числа (T. innumabilis, С. неизмѣримъ). 151 (вз надп.) вѣ числа (В., Т., А. и С. нѣтъ).

ЧИСТОТА (ἡ καθαριότης, puritas)—чистота.

17, 21 по чистотѣ. 17, 25 по чистотѣ.

ЧИСТЪ (ἄγνός, castus, sanctus, T. purus, mundus; καθαρός, mundus, T. purus, mundus)—чистый.

11, 7 словеса чѣста. 18, 10 страхъ Гдѣнъ чѣствъ. 23, 4 чѣствъ сѣрдцемъ. 50, 12 сѣрдце чисто созижди во мнѣ.

ЧЛЕНОВЕНЪ (ὁ μύλος, roty, уста, mola, челюсть)—челюсть.

57, 7 членовныи (τὰς μύλας, molas, T. molares, С. челюсти) львовъ.

ЧРЕВЕНЪ (τῆς γαστρού, ventris)—чревиный (чрева).

126, 3 мзда плодъ чревнаго.

ЧРЕВО (ἡ γαστήρ, venter, uterus; ἡ κοιλία, venter, T. viscus, мн. ч. viscera, venter; ἡ καρδία, cor)—чрево: утроба, внутренность.

γαστήρ переводится также (см. выше): «утроба». — καρδία переводится также (см. выше): «сердце».

16, 14 исполниса чрево ѿхъ. 21, 10 ѿз чрева. 21, 11 ѿ чрева (разночт. коил.) матере моеи. 21, 15 посреде чрева (κοιλ., T.

visceribus, С. внутренности) моего. 39, 9 посредѣ чрева (χοιλ., разночт. καρδιάς, В. cordis, Т. visceribus, С. внутренности) моего. 57, 4 заблѣднша ѿ чрева. 70, 6 ѿ чрева (χοιλ.) матери моея. 109, 3 изъ чрева. 131, 11 ѿ плода чрева (χοιλ.) моего. 138, 13 изъ чрева матери моея.

**ЧТО** (τί, quid)—что.

Здѣсь также помѣщены формы: «чесъ», «чесомъ», «чимъ».

3, 2 что (Т. quam, С. какъ) съ оумножиша. 8, 5 что есть. 8, 6 малымъ чимъ (В. minus, Т. paulisper). 9, 34 чесо ради (Т. quam ob rem, С. зачѣмъ). 10, 3 что сотвори. 38, 5 что лишаются. 51, 3 что хвалишиса. 55, 5 что сотворитъ. 55, 12 что сотворитъ. 72, 25 что (Т. quis, С. кто) во мнѣ есть — — что (Т. nullo, С. ничего) восхотѣхъ. 84, 9 что речетъ. 113, 5 что ти есть. 115, 3 что воздама. 117, 6 что сотворитъ. 118, 9 въ чесомъ (Т. quomodo, С. какъ) исправитъ. 119, 3 что дастся — — что приложитса. 132, 1 что (Т. quam, С. какъ) добро, или что (Т. quam, С. какъ) красно. 143, 3 что есть.

**ЧТОЖЕ**—чтоже.

55, 8 ни ѿ чесомже (ὄπερ τοῦ μηδενός, pro nihilo, Т. и С. нѣтъ). 80, 15 ни ѿ чесомже (ἐν τῷ μηδενί, pro nihilo, Т. quum, С. нѣтъ).

**ЧУДЕНЪ** (θαυμαστός, admirabilis, Т. magnificus; θαυμάσιος, mirabilis)—чудный, дивный, величественный.

θαυμαστός переводится также (см. выше): «дивень».

8, 2 чѣдо (С. величественно)

имя Твое. 8, 10 чѣдо (С. величественно) имя Твое. 138, 14 чѣдо (θαυμάσια, С. дивны) дѣла Твоа.

**ЧѢДО** (τὸ θαυμάσιον, mirabile, Т. mirabile, mirabile opus, miraculum; τὸ τέρας, -ατος, prodigium, Т. prodigium, ostentum)—чудо, диво.

9, 2 повѣмъ всѣ чѣдеса Твоа. 25, 7 повѣдати всѣ чѣдеса Твоа. 39, 6 чѣдеса Твоа. 45, 9 положи чѣдеса (т., Т. desolationes, С. опустошенія) на землѣ. 70, 7 чѣдо (т., С. дивомъ) выхъ многимъ. 70, 17 возвышъ чѣдеса Твоа. 71, 18 творай чѣдеса единъ. 74, 2 повѣмъ всѣ чѣдеса Твоа. 76, 12 помани ѿ начала чѣдеса Твоа. 76, 15 творай чѣдеса. 77, 4 чѣдеса Егв. 77, 11 чѣдеса Егв. 77, 12 сотвори чѣдеса. 77, 32 не вѣроваша чѣдеса Егв. 77, 43 чѣдеса (т.) Своа. 85, 10 творай чѣдеса. 87, 11 еда мертвыми твориши чѣдеса. 87, 13 чѣдеса Твоа. 88, 6 исповѣдатъ нѣса чѣдеса (С. чудныя дѣла) Твоа. 95, 3 во всѣхъ мѣстахъ чѣдеса Егв. 104, 2 повѣдите всѣ чѣдеса Егв. 104, 5 поманите чѣдеса Егв — — чѣдеса (т., С. знаменія) Егв. 104, 27 чѣдеса (т.) Своихъ. 105, 7 не раздѣлша чѣдеса Твоихъ. 105, 22 чѣдеса (С. дивное) въ землѣ Хамовѣ. 106, 8 чѣдеса (С. чудныя дѣла) Егв. 106, 15 и чѣдеса (С. чудныя дѣла) Егв. 106, 21 чѣдеса (С. чудныя дѣла) Егв. 106, 24 чѣдеса Егв во глубинѣ. 106, 31 чѣдеса (С. чудныя дѣла) Егв. 110, 4 память сотворишь есть чѣдеса Своихъ. 118,

18 оубразѣмѣю чѣдеса ѿ закона Твоего. 118. 27 погудмлюса въ чѣдесѣхъ Твоихъ. 134, 9 послѣ знаменїа и чѣдеса (т.). 135, 4 сотворшемъ чѣдеса вѣліа едіномъ. 144, 5 чѣдеса (Т. res mirabiles, С. удивныхъ дѣлахъ) Твоѣ повѣдаѣтъ.

**ЧУЖДЪ** (ἀλλότριος, alienus, Т. alienigenus, extraneus, exterus; ἀπηλλοτριωμένος, extraneus) — чуждый, чужой, иноплеменный, чужеземный.

17, 45 сынове чужди (С. иноплеменники). 17, 46 сынове чѣ-

жди (С. иноплеменники). 18, 14 ѿ чуждихъ (Т. contumacis, С. умышленныхъ). 43, 21 къ богу чуждѣмъ. 48, 11 вѣстѣватъ чуждѣмъ (Т. aliis, С. другимъ). 53, 5 чужди восташа на ма. 68, 9 чужа (ап.) выхъ брати моѣй. 80, 10 ниже поклонишиса богу чуждѣмъ (С. чужеземному). 108, 11 да восхитѣтъ чужди. 136, 4 на земли чуждѣй. 143, 7 изъ рѣки сыновъ чуждихъ (С. иноплеменныхъ). 143, 11 изъ рѣки сыновъ чуждихъ (С. иноплеменныхъ).

### Ш.

**ШАТАТИСА** (φραττεῖν, fremere, Т. tumultuari) — мястись, шумѣть.

2, 1 вскъю шаташася (С. мятутся) гѣзыцы.

**ШЕПТАТИ** (ψιθυρίζειν, susurrare, Т. mussitare) — шептать.

40, 8 на ма шептахъ.

**ШЕСТВІЕ** (ἡ πορεία, ingressus, Т. incessus) — шествіе.

67, 25 иудѣа выша шествіа Твоѣ, Кѣс, шествіа Бга.

**ШИРОКЪ** (πλάτος, latus) — широкій, обширный.

118, 96 широка (С. обширна) зановѣа Твоѣ сѣла.

**ШИРОТА** (ὁ πλατοςμός, latitudo, Т. latum, latitudo) — широта, обширность, пространство.

πλατοςμός переводится также (см. выше): «пространство».

17, 20 изведѣ ма на широтѣ (С. пространное мѣсто). 118, 45 хождѣхъ въ широтѣ (С. свободно).

**ШУМЕНЪ** (κραπαλιώος, пьяный, scarpulatus, Т. cantillans) — шумный: пьяный.

77, 65 гѣкѣ силенъ и шуменъ (κρηραπαλιώος, С. побѣжденный) ѿ вина (С. виномъ).

**ШУМЪ** (ὁ ἦχος, sonitus, sonus, Т. strepitus) — шумъ, трескъ, звукъ, голосъ.

ἦχος переводится также (см. выше): «гласъ».

9, 7 погубѣ пѣмѣтъ егѣ съ шумомъ (Т. и С. нѣтъ). 41, 5 шума (Т. multitudine, С. сонма) празнующаго. 64, 8 шумъ волнъ егѣ. 76, 18 множество шума водъ.

## Щ.

**ЩЕДРИТИ** (οἰκτεῖρειν, misereri, T. gratiam facere, misereri)—  
быть щедрю, миловать.

οἰκτεῖρειν переводится также (см. выше): «ущедритя».

36, 21 прѣмый же щедритъ (С. милуетъ). 102, 13 также щедритъ (С. милуетъ) отъцы сыны.

**ЩЕДРОТА** (ὁ οἰκτιρῶς, miseratio, misericordia)—щедроты: милосердіе, сострадательность.

24, 6 помани щедроты Твоѣ. 39, 12 не оудали щедротъ Твоихъ ѿ мене. 50, 3 по множествѣ щедротъ Твоихъ. 68, 17 по множествѣ щедротъ Твоихъ. 76, 10 оудержитъ во гнѣвъ Своѣмъ щедроты Своѣ. 78, 8 щедроты Твоѣ. 102, 4 въначіающаго тѣ мѣтию и щедротами. 105, 46 и даде ѿкъ щедроты (С. состраданіе). 118, 77 да прійдутъ мнѣ щедроты (С. милосердіе) Твоѣ. 118, 156 щедроты Твоѣ мнѣги. 144, 9 ще-

дроты ѿгѡ на всѣхъ дѣлѣхъ ѿгѡ.

**ЩЕДРЪ** (οἰκτιρῶν, misericors, miserator, T. misericors)—щедрый, милосердый, милостивый.

οἰκτιρῶν переводится также (см. выше): «ущедря».

77, 38 Той же есть щедръ (С. милостивый). 85, 15 Бже мой щедрый. 102, 8 щедръ и мѣтивъ Гдѣ. 110, 4 мѣтивъ и щедръ Гдѣ. 111, 4 мѣтивъ и щедръ (С. милосердъ). 144, 8 щедръ и мѣтивъ Гдѣ.

**ЩЕДРА, -ДИ** (οἰκτιρῶν, qui miseretur, T. qui gratiose largitur)—щедрый, милующій.

111, 5 вѣгъ мѣжъ щедрѡ (С. милуетъ) и даѡ.

**ЩИТЬ** (ὁ θυρεός, scutum)—щитъ.

34, 2 пріимѡ ѡрѣжіе и щитъ. 45, 10 щиты (А. «щиты», T. curgus, С. колесницы) сожжетъ ѡгнемъ.

## Ю.

**Ю**

см. **ЮГЪ**.

ю—вин. п. ед. ч. жен. р. личного мѣстоименія «она».

**ЮГЪ** (ὁ νότος, auster)—югъ; южный вѣтеръ.

77, 26 возавіже югъ (Т. eugum, С. восточный вѣтеръ) съ небесѣ. 125, 4 потоки югомъ (Т. in regionem sissam, С. на полдень).

**ЮДОЛЬ** (ἡ κοιλάς, convallis, vallis)—долина.

См. выше: «удоль».

59, 8 и юдоль жилищъ разлѣрю. 83, 7 во юдоль плачевнѣю (разночт. во юдоли плачевнѣй).

**ЮЖЕ** см. **ИЖЕ**.

«юже»—вин. п. ед. ч. жен. рода относительнаго мѣстоименія «яже».

**ЮЖИКЪ** (συγγενής, cognatus)—родственникъ, свойственникъ.



73, 8 рѣша въ сѣрацы своѣмъ южики (ἡ (αι) συγγενεα(αι), cognatio, родство, т. е. родственники).

**ЮВЕЦЪ** (ὁ ταῦρος, taurus, Т. juvencus)—телець.

21, 13 юцыѣ тѣчнн ѡдержаша мѡ. 67, 31 соимъ юнець (Т. robustorum juvencorum, С. воловъ) въ юницахъ людскѣхъ.

**ЮНИЦА** (ἡ δάμαλις, -εως, корова, vacca, Т. vitulus, телець)—тѣлка.

67, 31 соимъ юнець въ юницахъ (С. тельцовъ) людскѣхъ.

**ЮНОСТЬ** (ἡ νεότης, juvenus, Т. pueritia)—юность.

24, 7 грѣхъ юности моеѡ. 42, 4 въ лѣтѣ вселѣнемъ юность мою.

70, 5 ѡ юности моеѡ. 70, 17 ѡ юности моеѡ. 87, 16 ѡ юности моеѡ. 102, 5 ѡбновитса ѡкъ ѡрамъ юность твоѡ. 128, 1 ѡ юности моеѡ. 128, 2 ѡ юности моеѡ. 143, 12 въ юности (Т. in tenera ætate, С. въ молодости) своѣй.

**ЮНОТА** (ὁ νεώτερος, junior, Т. puer)—юноша, отрокъ.

148, 12 старцы съ юнотами (С. отроки).

**ЮНОША** (ὁ νεανίσκος, juvenis)—юноша.

77, 63 юношы йхъ поадѣ ѡгнь. 148, 12 юноши й дѣвы.

**ЮНЧІЙ** (τῶν ταύρων, taurorum, Т. robustorum juvencorum)—тельчій (теляца)

49, 13 ѣдѡ ѡмъ мѡсѡ юнча (С. воловъ).

**ЮНШІЙ** (νεώτερος)—юнѣйшій, младшій.

См. ниже: «юнѣйшій».

151, 1 й юншій (В., Т. и А. пѣтъ) въ домѣ ѡтца моего.

**ЮНЪ** (νέος, novellus)—юный.

68, 32 пѡче тѣмѡ юна (Т. и С. пѣтъ).

**ЮНѢЙШІЙ** (νεώτερος, junior, adolescentulus, adolescentior, Т. puer, parvus)—юнѣйшій, младшій, малый.

См. выше: «юншій».

36, 25 юнѣйшій (С. молодъ) быхъ. 67, 28 тѡмъ венѡмѡнъ юнѣйшій (С. младшій). 118, 9 въ часѡмъ исправитъ юнѣйшій (С. юношѣ) пѣтъ своѣй. 118, 141 юнѣйшій (С. малъ) ѡзъ ѣсмъ и ѡунничѣнъ.



СМ. ѠННІ.

И—випит. п. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «они».

**ИВНІТИ** (δεικνόναι, ostendere; δηλοῦν, manifestare)—явить, показать, открыть.

4, 7 явитъ (Т. efficiat, ut fruamur, С. покажетъ) намъ. 24,

## И. А.

14 явитъ (δηλ., Т. experimento testetur, С. онъ открываетъ) ймъ.

49, 23 явлю (С. faciam, ut fruatur) ѣмъ. 50, 8 явилъ мѡ ѣси (ѣдѣл., Т. notas feceras).

58, 11 явитъ (Т. faciet, ut aspiciam, С. дастъ смотрѣть) мѡмъ. 70, 20

явилъ мѡ ѣси (Т. fecisti, ut expe-

riger, С. Ты посылалъ). 84, 8 гави на́мъ. 90, 16 гавлю́ (Т. efficiam, ut fruatur) ѓмъ. 147, 9 не гави (ἐδῆλ., Т. poterunt, С. знаютъ, А. «уразумѣютъ») ѓмъ.

**Г А В И Т И С А** (ὀφθεῖναι, ὀφθῆναι, apparere, videri, Т. videri, conspici, apparere, comparere; ἐμφανίζεσθαι, manifestari, Т. illucescere; ἐπιφαίνεσθαι, illucere, Т. illustrare) — явиться, являться.

16, 15 гавлю́са (Т. videbo, С. буду взирать) лицѣ Твоемѣ — — внигда гавити ми са (А. «востану», Т. exurgiscar, С. пробудившись). 17, 16 гавишася исто́чницы. 41, 3 гавлю́са лицѣ Бжю. 62, 3 гави́хса (Т. videbam, С. я видѣлъ) Тебѣ. 79, 2 сѣдѣи на херѣвѣмѣхъ, гависа (ἐμφάν.). 83, 8 гавитса Бгъ. 101, 17 ѓ гавитса. 117, 27 гависа (ἐπέφαν., С. осіялъ) на́мъ.

**Г А В Л Е Н И Е** (ἡ δῆλωσις, declaratio, Т. aditus, входъ, доступъ) — явленіе, откровеніе, объявленіе.

118, 130 гавленіе (С. откровеніе) словѣсъ Твоихъ.

**Г А В Н О** (ἐμφανῶς, manifeste) — явно, открыто.

49, 3 Бгъ гавѣ (Т. и С. нѣтъ) приидетъ.

**Г А Д Ъ** (ὁ ἰός, venenum) — ядъ.

139, 3 гадъ аспидовъ подъ зу́стна́му ѓхъ.

**Г А Д У Ш И** (ἐσθίων, edens, comedens, manducans, Т. comedens, vescans) — ядушій: который ѣсть.

40, 10 гадый хлѣвы моѣ. 105, 20 гадѣцагъ травѣ. 126, 2 гадѣщии хлѣбъ болѣзни.

**Г А Ж Е** см. **Г Ж Е**.

«яже» — им. п. ед. ч. жеп. р. относительнаго мѣстоименія «яже».

**Г А Ж Е** см. **Г Ж Е**.

«ѣже» — им. п. жен. п. сред. р. мн. ч. п. вни. п. всѣхъ трехъ родовъ мн. ч. относительнаго мѣстоименія «ѣже», «ѣже».

**Г А З В А** (ἡ πληγή, plaga; τὸ τραῦμα, vulnus) — язва, рана.

63, 8 стрѣлы младѣнцъ вы́ша гавзы (С. будутъ уязвлены) ѓхъ. 68, 27 кз болѣзни гавзъ (т., Т. confossorum, С. уязвленныхъ) моѣхъ, приложіша.

**Г А З В Е Н Ъ** (μεμαστιγωμένος, flagellatus, Т. plaga affectus; ὁ τραυματίας, vulneratus, Т. confossus) — раненный, пораженный.

72, 14 вы́хъ гавзена (м., С. подвергалъ себя ранамъ) весь дѣнь. 87, 6 гавзении (С. убитые) сплѣши во гробѣ. 88, 11 смирилъ єси, гакъ гавзена (С. пораженнаго), гордаго.

**Г А З Ы К Ъ** (τὸ ἔθνος, -εος или оос, gens, natio, Т. gens, populus, natio) — народъ, племя; (во мн. ч.) язычники, иновѣрцы.

2, 1 вскъю шаташася гавзыцы. 2, 8 дамъ Ти гавзыки. 9, 6 запретилъ єси гавзыкѣмъ. 9, 12 возвѣстите во гавзыцѣхъ. 9, 16 оуглѣвоша гавзыцы. 9, 18 вси гавзыцы. 9, 20 да сѣдѣтса гавзыцы. 9, 21 да развѣмѣютъ гавзыцы. 9, 37 погнѣнете, гавзыцы (С. язычники). 17, 44 во главѣ гавзыкѣвъ (С. иноплеменниковъ). 17, 50 исповѣмса Тебѣ во гавзыцѣхъ (С. иноплем.). 21, 28 отѣчествіа гавзыкѣ (С. язычниковъ). 21, 29 ѡбладѣетъ гавзыки. 32, 10 разорѣетъ совѣты гавзыкѣвъ (С. язычниковъ). 32, 12 блжѣнъ гавзыкѣ. 42, 1 ѡ гавзыка непереподѣна. 43, 3 гавзыки потребѣи. 43, 12 во гавзыцѣхъ разсѣмъль ны єси. 43, 15 положилъ єси насъ въ прѣтчѣ во гавзы-

цѣхъ. 45, 7 смѣтѡшасѧ я́зыцы. 45, 11 вознесѡса во я́зыцѣхъ. 46, 2 вси я́зыцы. 46, 4 ѿ я́зыки (С. племена). 46, 9 воцѣисѧ Гѣъ надъ я́зыки. 48, 2 вси я́зыцы. 56, 10 воспюю Тебѣ во я́зыцѣхъ (С. среди племень). 58, 6 всѧ я́зыки. 58, 9 оуничжиши всѧ я́зыки. 64, 8 смѣтѣтсѧ я́зыцы. 65, 7 на я́зыки призираетѣ. 65, 8 благословите, я́зыцы, Бѣга. 66, 3 во всѣхъ я́зыцѣхъ. 66, 5 да возрадѡются я́зыцы (С. плем.) — ѿ я́зыки (С. плем.). 67, 31 расточи я́зыки. 71, 11 вси я́зыцы. 71, 17 вси я́зыцы. 77, 55 ѿзгна ѿ лица ѿхъ я́зыки. 78, 1 приидѡш ѡ я́зыцы (С. язычники). 78, 6 пролийъ гнѣвъ Твоѣй на я́зыки. 78, 10 да не когда рекѣтъ я́зыцы (С. язычникамъ) — ѿ да оувѣстсѧ по я́зыцѣхъ (С. языкн.). 79, 9 ѿзгналъ еси я́зыки. 81, 8 насѣдиши во всѣхъ я́зыцѣхъ. 82, 5 ѿ я́зыкъ. 85, 9 вси я́зыцы. 88, 51 многихъ я́зыкъ. 93, 10 наказѡмъ я́зыки. 95, 3 возвѣстите во я́зыцѣхъ. 95, 5 бѡзи я́зыкъ. 95, 7 оутѣе ствѡмъ я́зыкъ. 95, 10 рцыте во я́зыцѣхъ. 97, 2 предъ я́зыкн. 101, 1 ѿ оубѡитсѧ я́зыцы. 104, 1 возвѣстите во я́зыцѣхъ. 104, 13 ѿ приидѡша ѿ я́зыка въ я́зыкъ. 104, 44 даде ѿмъ страны я́зыкъ. 105, 5 возвеселитсѧ въ весѣлѣи я́зыка Твоегѡ. 105, 27 во я́зыцѣхъ. 105, 34 не потребиша я́зыки. 105, 35 смѣсишасѧ во я́зыцѣхъ (С. язычникамн). 105, 47 совери ны ѿ я́зыкъ. 107, 4 пою Тебѣ во я́зыцѣхъ (С. плем.). 109, 6 сѣдитъ во я́зыцѣхъ. 110, 6 дати ѿмъ достоѡнѣе я́зыкъ (С.

язычниковъ). 112, 4 высѡкъ надъ всѣми я́зыки Гдѣ. 113, 10 да не когда рекѣтъ я́зыцы (С. язычникамъ). 113, 12 ѡдѡли я́зыкъ. 116, 1 хвалите Гдѣ, вси я́зыцы. 117, 10 вси я́зыцы. 125, 2 тогда рекѣтъ во я́зыцѣхъ. 134, 15 ѡдѡли я́зыкъ (С. язычниковъ). 134, 10 порази я́зыки многѡи. 147, 9 не сотвори такѡ всѧкомѡ я́зыкѡ. 149, 7 сотвори ти ѡмѡщенѣе во я́зыцѣхъ.

**Я́ЗЫКЪ** (ἡ γλῶσσα, lingua) — языкъ; нарѣчѣе.

5, 10 я́зыки своиѡмъ лицахъ. 9, 28 подъ я́зыкомъ егѡ трѣлъ ѿ волѣзнь. 11, 4 я́зыкъ неслѣпный. 11, 5 я́зыкъ нашъ возвелѡмъ. 14, 3 ѿже не оумьсти я́зыкомъ своиѡмъ. 15, 9 возрадовасѧ я́зыкъ мой. 21, 16 я́зыкъ мой прильнѣ горѡни моеѡ. 30, 21 ѿ прерѣкѡнѡмъ я́зыкъ. 33, 14 оудержи я́зыкъ твой ѿ слѡ. 34, 28 я́зыкъ мой повѣитсѧ правдѣ Твоѣй. 36, 30 я́зыкъ егѡ возглаголетъ сѣдъ. 38, 2 не согрѣшати мѡ я́зыкомъ моиѡмъ. 38, 4 глаголахъ я́зыкомъ моиѡмъ. 44, 2 я́зыкъ мой трѡсть книжника скорописца. 49, 19 ѿ я́зыкъ твоѡ. 50, 16 возрадѡетсѧ я́зыкъ мой. 51, 4 оумьсли я́зыкъ твоѡ. 51, 6 я́зыкъ льстивъ. 54, 10 раздѣлай я́зыки ѿхъ. 56, 5 я́зыкъ ѿхъ мѣчь оустрѣ. 63, 4 ѿзостриша ѡкѡ мѣчь я́зыки своиѡ. 63, 9 ѿзнемѡгѡша на нѡ я́зыцы ѿхъ. 65, 17 вознесѡхъ подъ я́зыкомъ моиѡмъ. 67, 24 я́зыкъ пѣсъ твоихъ. 70, 24 я́зыкъ мой весь день повѣитсѧ правдѣ Твоѣй. 72, 9 я́зыкъ ѿхъ преидѣ по землѡ. 77, 36 я́зыкомъ своиѡмъ селѡша Емѡ. 80,

6 а́зыка, е́гѡже не вѣдаше, о́услыша. 108, 2 глаго́лаша на ма́ а́зыкомъ льсти́вымъ. 118, 172 провѣща́етъ а́зыкъ мо́й слова́ Твоа́. 119, 2 и ѿ а́зыка льсти́ва. 119, 3 и́ли что́ приложитса́ тебѣ́ къ а́зыкѣ́ льсти́вѣ́. 125, 2 и́ а́зыкъ на́шъ. 136, 6 прильпни́ а́зыкъ мо́й гортани́ мое́мѣ́. 138, 4 нѣсть́ льсти́ въ а́зыцѣ́ мо́емъ. 139, 3 и́зостри́ша а́зыкъ сво́й гакъ́ смѣи́нъ.

**А́ЗЫЧЕНЪ** (γλωσσώδης, linguosus, болтливый, многоорѣчивый, T. maledicus)—болтливый.

Срвп. въ Нов. Зав. (1 Тимоѡ. 5, 13): «мужъ́ блядѣ́въ».

139, 12 мѡ́жъ а́зыченъ́ (С. злоязы́чный) не и́справитса́ на зе́млі.

**ГАКВ** (ὅτι, quoniam, quia, quod, T. nam, ut, quia, quum, quod, enim, quin, quoniam, quandoquidem, dum, quando; ὡς, tamquam, ut, quam, quasi, sicut, quemadmodum, T. sicut, tanquam, quam, ut, instar, quasi, simile; ὡσεὶ, sicut, tanquam, ut, quemadmodum, velut, T. tanquam, velut, sicut, simile, quasi, instar; ὅπως, ut)—какъ, что, ибо, потомучто, подобно, какъ бы; что-бы, дабы.

ὅτι переводится также (см. выше): «за-не», «ибо».—ὡς переводится также (см. выше): «козь» и (ниже) «якоже».

1, 3 гакъ́ (ὡς) дре́во. 1, 4 гакъ́ (ὡς, разночт. ὡσεὶ) пра́хъ. 1, 6 гакъ́ вѣсть. 2, 9 гакъ́ со-сѣды. 3, 6 гакъ́ Гдѣ́. 3, 8 гакъ́ Ты́. 4, 4 гакъ́ (Т. нѣтъ) оудивѣ́. 4, 9 гакъ́ Ты́. 5, 3 гакъ́ къ Тебѣ́. 5, 5 гакъ́ Бгъ́. 5, 10 гакъ́ нѣсть. 5, 11 гакъ́ прешгорчи́ша. 5, 13 гакъ́ Ты́—гакъ́ (ὡς) ѡрѡ́жїемъ. 6, 3 гакъ́ немо́щенъ́ э́смь—

гакъ́ смѣто́шася́. 6, 6 гакъ́ нѣсть. 6, 9 гакъ́ о́услыша. 7, 3 гакъ́ (ὡς) лѣвъ. 8, 2 гакъ́ (ὡς) чѣдно —гакъ́ (С. нѣтъ) взѣтса́. 8, 4 гакъ́ (Т. quum, С. когда) о́узрю́. 8, 5 гакъ́ по́мниши—гакъ́ по-сѣща́еши. 8, 10 гакъ́ (ὡς) чѣдно. 9, 5 гакъ́ сотвори́лъ е́си. 9, 11 гакъ́ не ѡста́вилъ. 9, 13 гакъ́ (Т. нѣтъ) взыска́й. 9, 15 гакъ́ (ὅπως, С. чтобы) да возвѣщѣ́. 9, 19 гакъ́ не до конца́. 9, 21 гакъ́ (Т. нѣтъ) чело́вѣцы. 9, 24 гакъ́ хвали́мъ э́сть. 9, 30 гакъ́ (ὡς) лѣвъ. 9, 35 гакъ́ ты́. 10, 1 гакъ́ (ὡς, Т. нѣтъ, С. какъ) пти́ца. 10, 2 гакъ́ сѣ́. 10, 7 гакъ́ прѣнъ́. 11, 2 гакъ́ ѡскѣдѣ́—гакъ́ о́умѣли́шася́. 13, 5 гакъ́ Гдѣ́. 15, 1 гакъ́ на Гдѣ́. 15, 2 гакъ́ (Т. и С. нѣтъ) вла-гнѣхъ. 15, 8 гакъ́ ѡ деснѣ́ю. 15, 10 гакъ́ не ѡста́вили. 16, 4 гакъ́ (ὅπως, Т. и С. нѣтъ) да не поз-глаго́лютъ. 16, 6 гакъ́ о́услышѣ́лъ ма́ е́си. 16, 8 гакъ́ (ὡς) зѣнци́дъ. 16, 12 гакъ́ (ὡσει, С. подобны) лѣвъ —гакъ́ (ὡσει, С. по-добны) скѡ́менъ. 17, 8 гакъ́ про-гнѣвѣ́сася́. 17, 18 гакъ́ (Т. quum, С. которые) о́утверди́шася́. 17, 20 гакъ́ восхотѣ́. 17, 22 гакъ́ сохрани́хъ. 17, 23 гакъ́ всѣ́ сѣдѣ́вѣ́. 17, 28 гакъ́ Ты́. 17, 29 гакъ́ (С. нѣтъ) Ты́. 17, 30 гакъ́ (С. нѣтъ) Тобо́ю. 17, 32 гакъ́ кто́ Бгъ́. 17, 34 гакъ́ (ὡσει) е́лени. 17, 43 гакъ́ (ὡσει) пра́хъ—гакъ́ (ὡς) врѣ́нїе. 18, 6 гакъ́ (ὡς) жени́хъ—гакъ́ (ὡς) и́сполнъ́. 19, 7 гакъ́ (Т. нѣтъ) сѣ́сѣ́. 20, 4 гакъ́ предвари́лъ е́си. 20, 7 гакъ́ (С. нѣтъ) да́си. 20, 8 гакъ́ ца́рь. 20, 10 гакъ́ (Т., В., Т. и С. нѣтъ) положи́ши и́хъ

іакw (ὥς, Т. *ut*) пѣць. 20, 12  
 іакw оуклоніша. 20, 13 іакw (Т.  
 нѣтъ) положиши. 21, 9 іакw (С.  
*quandoquidem*, С. если) хѳцетъ.  
 21, 10 іакw (С. но) Ты. 21, 12  
 іакw скорѳь блізъ, іакw нѣсть. 21,  
 14 іакw (ὥς, Т. *tanquam*, С. какъ)  
 лѣвъ. 21, 15 іакw (ὥσει) вода—  
 —іакw (ὥσει, Т. *simile*) вѳскъ. 21,  
 16 іакw (ὥς, разночт. ὥσει) скѳ-  
 дѣль. 21, 17 іакw ѳбыдѳша. 21,  
 25 іакw не оуничижи. 21, 29  
 іакw Гдѳне. 22, 4 іакw Ты. 22,  
 5 іакw (ὥς, разночт. ὥσει, Т. и  
 С. нѣтъ) державна. 24, 5 іакw  
 Ты. 24, 6 іакw (В. *quod*, Т. нѣтъ)  
 ѳ вѣка. 24, 15 іакw Тѳи. 24,  
 16 іакw ѳдннорѳдъ. 24, 19 іакw  
 оумножишася. 24, 20 іакw оупо-  
 вахъ. 24, 21 іакw потерпѣхъ. 25,  
 1 іакw азъ. 25, 3 іакw мѣть.  
 26, 5 іакw скры. 26, 10 іакw  
 ѳтѣцъ. 26, 12 іакw восташа. 27,  
 5 іакw не развѣмѣша. 27, 6 іакw  
 оуслыѣша. 28, 6 іакw (ὥς, С. по-  
 добно) телца—іакw (ὥς, С. по-  
 добно) сынъ. 29, 2 іакw подѣлъ.  
 29, 6 іакw гнѣвъ. 29, 13 іакw  
 (ὅπως, С. нѣтъ) да воспѳетъ. 30,  
 4 іакw держава. 30, 5 іакw Ты.  
 30, 8 іакw призрѣлъ ѳси. 30,  
 10 іакw скорблѳ. 30, 11 іакw  
 (С. нѣтъ) изчезѣ. 30, 13 іакw  
 (ὥσει) мѣртвъ—іакw (ὥσει) со-  
 сѣдъ. 30, 14 іакw слышахъ. 30,  
 18 іакw призвахъ. 30, 22 іакw  
 сѳдннѳ. 30, 24 іакw (Т. и С.  
 нѣтъ) истины. 31, 3 іакw (Т.  
*quom*, С. когда) оумолчахъ. 31,  
 4 іакw дѣнь. 31, 9 іакw (ὥς) кѳнь.  
 32, 4 іакw право. 32, 7 іакw  
 (ὥσει, Т. *quasi*, С. будто) мѣхъ.  
 32, 9 іакw Тѳи. 32, 20 іакw  
 (Т. и С. нѣтъ) помѳщникъ. 32,

21 іакw (С. нѣтъ) ѳ Нѣмъ. 33.  
 9 іакw (Т. нѣтъ) блѣгъ. 33, 10  
 іакw нѣсть. 34, 5 іакw (ὥσει)  
 прахъ. 34, 7 іакw тѣне. 34, 14  
 іакw (ὥς, С. какъ бы) блѣжнемъ,  
 іакw (ὥς, С. нѣтъ) братъ—іакw  
 (ὥς, С. какъ бы) плача. 34, 20  
 іакw мнѣ. 35, 3 іакw оульсти.  
 35, 7 іакw (ὥς, разночт. ὥσει)  
 гѳры. 35, 8 іакw (ὥς) оумножилъ  
 ѳси. 35, 10 іакw оу Тебѣ. 36,  
 2 іакw (ὥσει) трава—іакw (ὥσει)  
 сѣліѣ. 36, 6 іакw (ὥς) свѣтъ—  
 —іакw (ὥς) полднѣ. 36, 13 іакw  
 прѣдетъ. 36, 19 іакw грѣшницы.  
 36, 20 іакw (ὥσει) дымъ. 36,  
 22 іакw благословѣннѳ. 36, 24  
 іакw Гдѣ. 36, 28 іакw Гдѣ. 36,  
 35 іакw (ὥς, С. подобно) кѣдры.  
 36, 37 іакw (Т. нѣтъ) ѳсть. 36,  
 40 іакw оуповаша. 37, 3 іакw  
 стрѣлы. 37, 5 іакw беззакѳннѣ—  
 —іакw (ὥσει) времѣ. 37, 8 іакw  
 лѣдвѣа. 37, 14 іакw (ὥσει) глѣхъ  
 —іакw (ὥσει) нѣмъ. 37, 15  
 іакw (ὥσει) челѳвѣкъ. 37, 16 іакw  
 на Тѣ. 37, 17 іакw рѣхъ. 37,  
 18 іакw (Т. *si*, С. нѣтъ) азъ.  
 37, 19 іакw (С. нѣтъ) беззакѳ-  
 ннѣ. 38, 6 іакw (ὥσει) ничтѳже.  
 38, 10 іакw Ты. 38, 12 іакw  
 (ὥς) падчѣнъ. 38, 13 іакw пре-  
 сѣлникъ. 39, 13 іакw ѳдержаша.  
 40, 5 іакw согрѣшихъ. 40, 12  
 іакw восхотѣлъ ма ѳси, іакw (Т.  
*quom*, С. если) не возрадѣтсѣ.  
 41, 5 іакw (Т. нѣтъ) пройде.  
 41, 6 іакw испѳвѣмсѣ. 41, 12  
 іакw испѳвѣмсѣ. 42, 5 іакw  
 испѳвѣмсѣ. 43, 4 іакw блѣговолилъ  
 ѳси. 43, 12 іакw (ὥς) ѳвцы.  
 43, 20 іакw (Т. *quomvis*, С.  
 когда) смирилъ ѳси. 43, 23 іакw  
 (ὥς, С. за) ѳвцы. 43, 26 іакw

смирѣнѣ. 45, 11 іакш (Т. нѣтъ) **И**зв. 46, 3 іакш **Г**дѣ. 46, 8 іакш **Ц**рѣ. 46, 10 іакш **Б**жїи. 47, 5 іакш сѣ. 47, 7 іакш (ѡс) раждающїа. 47, 14 іакш (ѡπωс, С. чтобы) да повѣсте. 47, 15 іакш **Т**воѣ. 48, 15 іакш (ѡс) **О**вцы. 48, 18 іакш **в**негда. 48, 19 іакш (Т. quoniam, С. хотя) **д**уша. 49, 6 іакш (Т. нѣтъ) **Б**гъ. 49, 10 іакш **м**ои. 49, 21 іакш (Т. нѣтъ) **в**дѣ. 50, 5 іакш **в**еззаконїе. 50, 6 іакш (ѡπωс, С. такъ что) да **о**правдїишася. 50, 18 іакш **а**ще. 51, 4 іакш (ѡσει) **в**рїтвѣ. 51, 10 іакш (ѡσει) **м**аслина. 51, 11 іакш (С. за то, что) **с**отворїлз **ѣ**си — — іакш **б**лаго. 52, 6 іакш **Б**гъ — — іакш **Б**гъ. 53, 5 іакш **ч**ждїи. 53, 8 іакш **б**лаго. 53, 9 іакш **ѡ** всѣмїа. 54, 4 іакш **о**ублачїиша. 54, 7 іакш (ѡσει) **г**олдвїнѣ. 54, 10 іакш **в**идѣхъ. 54, 13 іакш **а**ще. 54, 16 іакш **л**убавїство. 54, 19 іакш **по** мнози. 54, 20 іакш (разночт. καї, В. et, Т. и С. нѣтъ) **н**е **о**убоашася. 55, 2 іакш **по**пра. 55, 3 іакш **м**нози. 55, 9 іакш (ѡс) **и** **во** **ѡ**бѣтованїи. 55, 10 іакш (Т. нѣтъ) **Б**гъ. 55, 14 іакш **и**збавїлз **ѣ**си. 56, 2 іакш **на** **Т**а. 56, 11 іакш (Т. пѣтъ) **в**озвеличїсѣ. 57, 5 іакш (ѡσει) **а**спїда. 57, 8 іакш (ѡс, разночт. ѡσει) **в**ода. 57, 9 іакш (ѡσει) **в**оскз. 57, 10 іакш (ѡσει) **ж**ивы, іакш (ѡσει) **во** **г**нѣвѣ. 58, 4 іакш **с**ѣ. 58, 7 іакш (ѡс) **п**ѣсз. 58, 8 іакш **к**тѡ. 58, 10 іакш **Т**ы. 58, 14 іакш (Т. пѣтъ) **Б**гъ. 58, 15 іакш (ѡс) **п**ѣсз. 58, 17 іакш (Т. нѣтъ) **в**ылз **ѣ**си. 58, 18 іакш (**в**ъ **н**ѣб. **Г**р. **н**ѣтъ, **Т**. **н**ѣтъ) **Б**гъ. 59, 4 іакш **п**одвїжесѣ. 59, 7

іакш (ѡπωс, С. чтобы) да **и**збавїтсѣ. 60, 4 іакш **в**ылз **ѣ**си. 60, 6 іакш **Т**ы. 61, 4 іакш (ѡс) **с**тѣнѣ. 61, 6 іакш **ѡ** тогѡ. 61, 9 іакш (**В**., **Т**. и **С**. нѣтъ) **Б**гъ. 61, 13 іакш (Т. нѣтъ) **Т**ы. 62, 4 іакш **л**учши: 62, 6 іакш (ѡσει, разночт. ѡс) **ѡ** **т**ѣка. 62, 8 іакш (Т. пѣтъ) **в**ылз **ѣ**си. 62, 12 іакш **з**аградїшасѣ. 63, 4 іакш (ѡс) **м**ѣчь. 64, 10 іакш **т**акъ. 65, 10 іакш (Т. postquam, С. пѣтъ) **и**скѣсилз **н**и **ѣ**си. 66, 5 іакш **с**ѣдїши. 67, 3 іакш (ѡс) **и**зчезаетъ — — іакш (ѡс) **т**аетъ. 67, 24 іакш (ѡπωс, С. чтобы) да **ѡ**мѡчїтсѣ. 68, 2 іакш **в**нїдоша. 68, 8 іакш **Т**евѣ **р**ади. 68, 10 іакш **р**ѣвностъ. 68, 17 іакш **б**лага. 68, 18 іакш **с**корбїа. 68, 34 іакш **о**услыша. 68, 36 іакш **Б**гъ. 70, 3 іакш **о**утверждїнїе. 70, 5 іакш **Т**ы. 70, 7 іакш (ѡσει, С. какъ бы) **ч**ждѡ. 70, 8 іакш (ѡπωс, Т. пѣтъ, С. чтобы) да **в**оспоуд. 70, 10 іакш **р**ѣша. 70, 11 іакш **н**ѣсть. 70, 15 іакш (Т. quamvis) **н**е **п**ознахъ. 71, 6 іакш (ѡс) **д**ождь — — іакш (ѡσει) **к**аплѣ. 71, 12 іакш **и**збавїи. 71, 16 іакш (ѡσει) **т**рава. 72, 3 іакш **в**озревновѣхъ. 72, 4 іакш **н**ѣсть. 72, 7 іакш (ѡс, Т. и С. нѣтъ) **н**з **т**ѣка. 72, 20 іакш **с**ѡнїе. 72, 21 іакш (Т. quoniam, С. когда) **р**азжжесѣ. 72, 27 іакш **с**ѣ. 73, 5 іакш (ѡс) **во** **и**схѡдѣ — — іакш (ѡс) **д**увравѣ. 73, 20 іакш **и**сполнїшасѣ. 74, 7 іакш **н**ижѣ. 74, 8 іакш (Т. sed, С. но) **Б**гъ. 74, 9 іакш **ч**аща. 75, 11 іакш **п**омышлѣнїс. 76, 12 іакш **п**оманїѣ. 76, 14 іакш (ѡс) **Б**гъ. 76, 21 іакш (ѡс) **О**вцы. 77, 6 іакш (ѡπωс, С. что-

бы) да познаѣтъ. 77, 13 іакw (ὡσεὶ, С. нѣтъ) мѣхъ. 77, 15 іакw (ὡς) въ вѣзднѣ. 77, 16 іакw (ὡς) рѣки. 77, 22 іакw (С. за то, что) не вѣроваша. 77, 27 іакw (ὡσεὶ) прѣхъ — — іакw (ὡσεὶ) песѣкъ. 77, 35 іакw Бгъ. 77, 39 іакw плѣтъ. 77, 44 іакw (ὅπως, С. чтооъ) да не піютъ. 77, 52 іакw (ὡς) ѡвцы — — іакw (ὡσεὶ) стадо. 77, 65 іакw (ὡς, С. какъ бы) спл — — іакw (ὡς, С. какъ бы) сіленъ. 77, 69 іакw (ὡς) ѣдннорѣга. 78, 2 іакw (ὡς, разночт. εἰς, В. и Т. in, С. въ) ѡвоѣносе. 78, 3 іакw (ὡς, разночт. ὡσεὶ) водѣ. 78, 5 іакw (ὡς) ѡгнь. 78, 7 іакw помѣоша. 78, 8 іакw ѡбнищѣхомъ. 79, 2 іакw (ὡσεὶ) ѡвчѣ. 80, 5 іакw повелѣше. 81, 7 іакw (ὡς) чело- вѣцы — — іакw (ὡς) ѣдинъ. 81, 8 іакw Ты. 82, 3 іакw сѣ. 82, 6 іакw (С. нѣтъ) совѣраша. 82, 10 іакw (ὡς) Надіамъ — — іакw (ὡς) Іавіамъ. 82, 11 іакw (ὡσεὶ, Т. и С. нѣтъ) гноѣ. 82, 12 іакw (ὡς) ѡрива. 82, 14 іакw (ὡς) колѣ, іакw (ὡς) трѣсть. 82, 15 іакw (ὡσεὶ) ѡгнь — — іакw (ὡσεὶ) пламенъ. 82, 19 іакw йма. 83, 11 іакw лѣше. 83, 12 іакw мѣтъ. 84, 9 іакw речѣтъ. 85, 1 іакw ннѣ. 85, 2 іакw прѣбенъ. 85, 3 іакw къ Тебѣ. 85, 4 іакw къ Тебѣ. 85, 5 іакw Ты. 85, 7 іакw оуслншалъ мѣ ѣсн. 85, 10 іакw вѣлн. 85, 13 іакw мѣтъ. 85, 17 іакw Ты. 86, 7 іакw (ὡς, Т. quaropter, С. нѣтъ) веселѣщнхса. 87, 4 іакw нсполннса. 87, 5 іакw (ὡσεὶ, разночт. ὡς) челоуѣкъ. 87, 6 іакw (ὡσεὶ) іазвеннн. 87, 18 іакw (ὡς, разночт.

ὡσεὶ) вода. 88, 7 іакw ктѣ. 88, 11 іакw (ὡς) іазвена. 88, 18 іакw похвала. 88, 19 іакw (С. нѣтъ) Гднѣ. 88, 30 іакw (ὡς, разночт. ἕως) днѣ. 88, 37 іакw (ὡς) солнце. 88, 38 іакw (ὡς) лѣна. 88, 47 іакw (ὡς) ѡгнь. 89, 5 іакw тысаща. 89, 6 іакw (ὡσεὶ) трава. 89, 7 іакw нзче- зѣхомъ. 89, 9 іакw (С. нѣтъ) всн. 89, 10 іакw (ὡσεὶ, разночт. ὡς) паѣчнна — — іакw прѣде. 90, 3 іакw (С. нѣтъ) Тѣѣ. 90, 9 іакw Ты. 90, 11 іакw Англомъ. 90, 14 іакw (С. за то, что) на мѣ — — іакw позна. 91, 5 іакw возвеселнлъ мѣ ѣсн. 91, 6 іакw (ὡς) возвелнчннса. 91, 8 іакw (ὡσεὶ) трава — — іакw (ὅπως, С. чтобы) да потрѣпатса. 91, 10 іакw сѣ — — іакw (въ нѣк. Греч. нѣтъ, С. нѣтъ) сѣ. 91, 11 іакw (ὡς) ѣдннорѣга. 91, 13 іакw (ὡς) дннзъ — — іакw (ὡσεὶ, разночт. ὡς, С. подобно) кѣдръ. 91, 16 іакw (Т. нѣтъ) правъ. 93, 11 іакw (Т. нѣтъ) сѣтъ. 93, 14 іакw не ѡрннетъ. 94, 3 іакw Бгъ. 94, 4 іакw (Т. и С. нѣтъ) въ рѣ- цѣ. 94, 5 іакw (Т. и С. нѣтъ) Тогѣ. 94, 7 іакw Тѣѣ. 94, 8 іакw (ὡς) въ прогнѣванн. 94, 11 іакw (ὡς) клѣхса. 95, 4 іакw (Т. нѣтъ) вѣлн. 95, 5 іакw всн. 95, 10 іакw (Т. и С. нѣтъ) Гдѣ. 95, 13 іакw градѣтъ, іакw градѣтъ. 96, 5 іакw (ὡσεὶ) вѣскъ. 96, 9 іакw Ты. 97, 1 іакw днвна. 97, 9 іакw (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ) градѣтъ, іакw (Т. и С. нѣтъ) йдетъ. 98, 3 іакw (Т. и С. нѣтъ) страшно. 98, 5 іакw (Т. quia, С. нѣтъ) сѣо. 98, 7 іакw (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ)

хранѣхъ. 98, 9 гѣкѡ стѣ. 99, 3 гѣкѡ (Т. нѣтъ) Гдѣ. 99, 5 гѣкѡ блѣгъ. 101, 4 гѣкѡ ѡзчезоша гѣкѡ (ѡсеі) дымъ — — гѣкѡ (ѡсеі) сѣшило. 101, 5 гѣкѡ (ѡсеі) трава — — гѣкѡ (С. такъ что) забыхъ. 101, 7 гѣкѡ (ѡсеі) нощній. 101, 8 гѣкѡ (ѡс, разночт. ѡсеі) птица. 101, 10 гѣкѡ (ѡсеі) хлѣвъ. 101, 11 гѣкѡ вознесъ. 101, 12 гѣкѡ (ѡсеі) сѣнь — — гѣкѡ (ѡсеі) сѣно. 101, 14 гѣкѡ время — — гѣкѡ прійде. 101, 15 гѣкѡ благоволиша. 101, 17 гѣкѡ созиждетъ. 101, 20 гѣкѡ приніче. 101, 27 гѣкѡ (ѡс) риза — — гѣкѡ (ѡсеі) ѡдежда. 102, 5 гѣкѡ (ѡс, С. подобно) Орла. 102, 11 гѣкѡ по высотѣ. 102, 14 гѣкѡ Той — — гѣкѡ (Т. нѣтъ) персть. 102, 15 гѣкѡ (ѡсеі) трава — — гѣкѡ (ѡсеі) цвѣтъ. 102, 16 гѣкѡ (С. нѣтъ) дѣхъ. 103, 2 гѣкѡ (ѡс) ризою — — гѣкѡ (ѡсеі) кожѣ. 103, 6 гѣкѡ (ѡс) риза. 103, 24 гѣкѡ (ѡс) возвеличшася. 104, 22 гѣкѡ (ѡс) себѣ. 104, 28 гѣкѡ (разночт. καі, В. et, Т. и С. нѣтъ, прешгорчиша. 104, 38 гѣкѡ нападе. 104, 42 гѣкѡ помани. 104, 45 гѣкѡ (ѡπως, С. чтобы) да сохранитъ. 105, 1 гѣкѡ блѣгъ, гѣкѡ въ вѣкѣ. 105, 9 гѣкѡ (ѡс) въ пѣстыни. 105, 33 гѣкѡ прешгорчиша. 106, 1 гѣкѡ блѣгъ, гѣкѡ въ вѣкѣ. 106, 9 гѣкѡ (Т. нѣтъ) насытилъ ѣсть. 106, 11 гѣкѡ прешгорчиша. 106, 16 гѣкѡ (Т. нѣтъ) сокруши. 106, 27 гѣкѡ (ѡс) піаный. 106, 30 гѣкѡ оумолкоша. 106, 41 гѣкѡ (ѡс) Овцы. 107, 5 гѣкѡ велиа. 107, 7 гѣкѡ (ѡπως, С. дабы) да избавятсѣ. 108, 2 гѣкѡ оустѣ. 108, 18 гѣкѡ (ѡс) въ ризѣ — —

гѣкѡ (ѡсеі) вода — — гѣкѡ (ѡс) ѣлей. 108, 19 гѣкѡ (ѡс) риза — — гѣкѡ (ѡсеі) поасъ. 108, 21 гѣкѡ блѣга. 108, 22 гѣкѡ нищѣ. 108, 23 гѣкѡ (ѡсеі) сѣнь — — гѣкѡ (ѡсеі) прѣзи. 108, 27 гѣкѡ (Т. нѣтъ) рѣка. 108, 29 гѣкѡ (ѡс) ѡдежду. 108, 31 гѣкѡ предстѣ. 111, 5 гѣкѡ въ вѣкѣ. 112, 5 гѣкѡ (ѡс, Т. раг) Гдѣ. 113, 4 гѣкѡ (ѡсеі) Овни — — гѣкѡ (ѡс) агницы. 113, 5 гѣкѡ повѣгло еси — — гѣкѡ возвратилсѣ еси, 113, 6 гѣкѡ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ, Т. cur) взыграстесѣ гѣкѡ (ѡсеі) Овни — — гѣкѡ (ѡс) агницы. 114, 1 гѣкѡ оуслышитъ. 114, 2 гѣкѡ (С. нѣтъ) приклони. 114, 6 гѣкѡ Гдѣ. 114, 7 гѣкѡ (С. нѣтъ) ѡзѣтъ. 116, 2 гѣкѡ оутвердисѣ. 117, 1 гѣкѡ блѣгъ, гѣкѡ въ вѣкѣ. 117, 2 гѣкѡ блѣгъ, гѣкѡ въ вѣкѣ. 117, 3 гѣкѡ (въ нѣк. Гр. и въ нѣк. сп. В. нѣтъ, Т. и С. нѣтъ) блѣгъ, гѣкѡ (Т. нѣтъ) въ вѣкѣ. 117, 4 гѣкѡ (въ нѣк. Гр. и въ нѣк. сп. В. нѣтъ, Т. и С. нѣтъ) блѣгъ, гѣкѡ (Т. нѣтъ) въ вѣкѣ. 117, 12 гѣкѡ (ѡсеі) пчѣлы — — гѣкѡ (ѡсеі, разночт. ѡс) Огнь. 117, 21 гѣкѡ оуслышалъ ма еси. 117, 28 гѣкѡ (Т. нѣтъ, С. ибо) оуслышалъ ма еси. 117, 29 гѣкѡ блѣгъ, гѣкѡ въ вѣкѣ. 118, 11 гѣкѡ (ѡπως, С. чтобы) да не согрѣшѣ. 118, 14 гѣкѡ (ѡс) ѡ всакомъ. 118, 22 гѣкѡ свидѣній. 118, 35 гѣкѡ тѣю. 118, 39 гѣкѡ сѣдбы. 118, 42 гѣкѡ оуповахъ. 118, 43 гѣкѡ на сѣдбы. 118, 45 гѣкѡ запшвѣди. 118, 50 гѣкѡ (Т. нѣтъ) слово. 118, 56 гѣкѡ (Т. нѣтъ) ѡправданій. 118, 66 гѣкѡ заповадемъ. 118, 70 гѣкѡ (ѡс) млекѣ.



118, 71 гакw (Т. нѣтъ) смирилъ ма̀ ѳси, гакw (ѳπως, С. дабы) да наѳчѣса. 118, 74 гакw на словеса. 118, 75 гакw (Т. нѣтъ) правда. 118, 77 гакw законъ. 118, 78 гакw неправеднw. 118, 80 гакw (ѳπως, С. чтобы) да не постыжѣса. 118, 83 гакw (ѳσει, разночт. ѳс) мѣхъ. 118, 85 гакw (ѳс, Т. нѣтъ, С. вопреки) законъ. 118, 91 гакw вса̀ческая. 118, 92 гакw (Т. и С. нѣтъ) аще. 118, 93 гакw въ нѣхъ. 118, 94 гакw ѳправданій. 118, 98 гакw въ вѣкъ. 118, 99 гакw свидѣнїа. 118, 100 гакw заповѣди. 118, 101 гакw (ѳπως, С. чтобы) да сохранию. 118, 102 гакw Ты. 118, 111 гакw радованїе. 118, 118 гакw неправедно. 118, 131 гакw заповѣдїй. 118, 139 гакw забыша. 118, 152 гакw (Т. нѣтъ) въ вѣкъ. 118, 153 гакw закона. 118, 155 гакw ѳправданїй. 118, 158 гакw словесъ. 118, 159 гакw (Т. нѣтъ) заповѣди. 118, 162 гакw (ѳс) ѳбрѣтаѣи. 118, 168 гакw вси. 118, 172 гакw (Т. нѣтъ) вса̀. 118, 173 гакw заповѣди. 118, 176 гакw (ѳс) ѳвчa — гакw заповѣдїй. 119, 5 гакw пришелствїе. 121, 3 гакw (ѳс, Т. нѣтъ) градъ. 121, 5 гакw тамw. 122, 2 гакw (ѳс) ѳчи — гакw (ѳс) ѳчи. 122, 3 гакw помногѣ. 123, 1 гакw (Т. и С. нѣтъ) аще. 123, 2 гакw аще. 123, 7 гакw (ѳс) птица. 124, 1 гакw (ѳс) гора. 124, 3 гакw не ѳставитъ — гакw да не прѳстрѣтъ. 125, 1 гакw (ѳс, разночт. ѳσει, С. какъ бы) оутѣшени. 125, 4 гакw (ѳс) потоки. 126, 4 гакw (ѳσει) стрѣлы. 127, 3 гакw (ѳс) лоза. 127, 4

гакw (ѳс) новосажденїа. 128, 6 гакw (ѳσει) трава. 129, 3 гакw оу̀ Тебѣ. 129, 6 гакw оу̀ Гда. 130, 2 гакw (ѳс) ѳдоеное. 131, 2 гакw. (ѳс, Т. нѣтъ) клѣтса. 131, 13 гакw избрa. 131, 14 гакw избволихъ. 132, 2 гакw (ѳс) мѣро. 132, 3 гакw (ѳс) росa — гакw тамw. 134, 3 гакw блгъ — гакw добрѣ. 134, 4 гакw ѳакwва. 134, 5 гакw (С. нѣтъ) азъ — гакw (Т. нѣтъ) велїй. 134, 14 гакw сѣдїти. 135, 1 гакw блгъ: гакw въ вѣкъ. 135, 2 гакw въ вѣкъ. 135, 3 гакw въ вѣкъ. 135, 4 гакw въ вѣкъ. 135, 5 гакw въ вѣкъ. 135, 6 гакw въ вѣкъ. 135, 7 гакw въ вѣкъ. 135, 8 гакw въ вѣкъ. 135, 9 гакw въ вѣкъ. 135, 10 гакw въ вѣкъ. 135, 11 гакw въ вѣкъ. 135, 12 гакw въ вѣкъ. 135, 13 гакw въ вѣкъ. 135, 14 гакw въ вѣкъ. 135, 15 гакw въ вѣкъ. 135, 16 гакw въ вѣкъ. 135, 17, гакw въ вѣкъ. 135, 18 гакw въ вѣкъ. 135, 19 гакw въ вѣкъ. 135, 20 гакw въ вѣкъ. 135, 21 гакw въ вѣкъ. 135, 22 гакw въ вѣкъ. 135, 23 гакw (С. нѣтъ) во смиренїи — гакw въ вѣкъ. 135, 24 гакw въ вѣкъ. 135, 25 гакw въ вѣкъ. 135, 26 гакw въ вѣкъ. 136, 3 гакw (С. нѣтъ) тамw. 136, 6 (ѳс, въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ) въ началѣ. 137, 1 гакw (Т. нѣтъ, С. что) оу̀слышалъ ѳси. 137, 2 гакw возвеличилъ ѳси. 137, 4 гакw (Т. quoniam, С. когда) оу̀слышаша. 137, 5 гакw (Т. нѣтъ) велїа. 137, 6 гакw (С. нѣтъ) высокъ. 138, 4 гакw (Т. quoniam, С. еще) нѣсть. 138, 12 гакw тма̀ — гакw (ѳс)

дѣнь — — *ἵκω* (ὡς) *τμά*: 138, 13 *ἵκω* Ты. 138, 14 *ἵκω* страшн. 138, 20 *ἵκω* (Т. и С. нѣтъ) ревниви. 139, 3 *ἵκω* (ὡσεὶ) смиинъ: 139, 13 *ἵκω* (Т. нѣтъ) сотворитъ. 140, 2 *ἵκω* (ὡς) кадило. 140, 5 *ἵκω* (Т. и С. нѣтъ) еще: 140, 6 *ἵκω* (Т. и С. нѣтъ) возмогѡша. 140, 7 *ἵκω* (ὡσεὶ, С. какъ будто) толца. 140, 8 *ἵκω* (Т. quom, С. но) къ Тебѣ. 141, 7 *ἵκω* смирухса — — *ἵκω* оукрѣпишася. 142, 2 *ἵκω* не ѡправдйтся. 142, 3 *ἵκω* погна — — *ἵκω* (ὡς) мѣртвыя. 142, 6 *ἵκω* (ὡς) земля. 142, 8 *ἵκω* на Тебѣ — — *ἵκω* къ Тебѣ. 142, 10 *ἵκω* Ты. 142, 12 *ἵκω* азъ. 143, 3 *ἵκω* позналса — — *ἵκω* вѣнѣши. 143, 4 *ἵκω* (ὡσεὶ) сѣнь. 143, 12 *ἵκω* (ὡς) новосаженнѡ — — *ἵκω* (ὡς) подобіе. 146, 1 *ἵκω* блгъ. 147, 2 *ἵκω* оукрѣпи. 147, 5 *ἵκω* (ὡσεὶ) колнѡ, мгла *ἵκω* (ὡσεὶ) пепель. 147, 6 *ἵκω* (ὡσεὶ, С. нѣтъ) хлѣвы. 148, 5 *ἵκω* Тѡй. 148, 13 *ἵκω* вознесеса. 149, 4 *ἵκω* блговолитъ:

**КАКОЖЕ** (*καθάπερ, quemadmodum, sicut, quemadmodum, ut; καθώς, sicut, quemadmodum, quomodo, T. ut; ὡς, sicut, T. ut; ὡστε, ut*) — какъ, какъ и; чтобъ.

ὡς переводится также (см. выше): «коль», «яко».

32, 22 *ἵκω*же оуповахомъ. 38, 13 *ἵκω*же (*καθώς, С. какъ и*) вси. 47, 9 *ἵκω*же слышахомъ. 55, 7 *ἵκω*же (С. чтобы) потерпѣша. 65, 10 *ἵκω*же (ὡς) разжизаетса. 77, 8 *ἵκω*же (ὡς, С. подобными) ѡтцы. 77, 43 *ἵκω*же (ὡς, Т. quo, С. когда) положи.

77, 57 *ἵκω*же (*καθώς*) и ѡтцы. 102, 13 *ἵκω*же (*καθώς*) щедритъ. 103, 35 *ἵκω*же (ὡστε, Т. и С. нѣтъ) не быти.

**ЯМА** (ὁ βόθρος, *fovea, T. fovea, fossa*) — яма.

7, 16 и падетъ въ ямѡ. 56, 7 и скопаша предъ лицемъ моймъ ямѡ. 93, 13 и зрыетса грѣшномъ яма.

**ЯРОСТЬ** (ὁ θυμός, *furo, ira, dolor, indignatio, T. ira, indignatio, excandescencia, æstus*) — ярость, гнѣвъ.

2, 5 яростию Своєю сматетъ ѡ. 2, 12 возгоритса вскорѣ ярость ѡгъ. 6, 2 Гдѡ, да не яростию Твоею ѡбличиши мене. 6, 8 сматетса ѡ ярости (Т. indignatione, С. печали) ѡко мое. 9, 35 волѣзнь и ярость (С. притѣсенія) сматрѣши. 29, 6 въ ярости ѡгъ. 30, 10 сматетса яростию (С. отъ горести) ѡко мое. 36, 8 ѡстави ярость. 37, 2 да не яростию Твоею ѡбличиши мене. 57, 5 ярость (Т. venenum, С. ядъ) ихъ. 68, 25 ярость гнѣва Твоегъ. 73, 1 разгнѣвася ярость Твоѡ. 77, 38 оумножитъ ѡвратити ярость Свою. 77, 49 посла на на гнѣвъ ярости Своелъ, ярость (С. негодование) и гнѣвъ. 84, 4 возвратилса еси ѡ гнѣва ярости Твоеелъ. 84, 5 ѡврати ярость (С. негодование) Твою ѡ насъ. 87, 8 на мнѣ оутвердилса ярость Твоѡ. 89, 7 яростию Твоею смѣтихомса. 89, 11 ярость Твою и зчестн. 101, 11 и ярости (С. негодованія) Твоеелъ. 105, 23 возвратити ярость ѡгъ. 105, 40 разгнѣвася яростию Гдѡ. 123, 3 внегда прогнѣватиса ярости ихъ на ны.

**ЇСТН** (φαγεῖν, edere, manducare, T. comedere, vesci; συνεσθίειν, edoro) — ЪСТЬ.

φαγεῖν переводится также (см. выше): «сѣсти».

21, 27 іадоѣтъ оубѣозн. 21, 30 іадоша. 49, 13 ѣдѣ іа мѣлѣ маѣсѣ ѡнча. 58, 16 тн разыдѣтса іасти. 77, 24 ѡдожаи іа мѣлѣ маѣннѣ іасти. 77, 25 хлѣбѣз ѡгльскій іа дѣ челоѣкѣз. 77, 29 н іадоша. 100, 5 сѣз сіа мѣлѣ не іадоѣхѣз (συνήχθιον, A. «терпѣти не возмогу», T. non potero ferre, C. не потерплю). 101, 10 пснелѣз іаκω хлѣбѣз іадоѣхѣз.

**ЇТН** (καταλαμβάνειν, comprehendere, T. prehendere; κρατεῖν, to-

nerere, T. prehendere) — ВЗЯТЬ, СХВАТИТЬ.

καταλαμβάνειν переводится также (см. выше): «постигнути». — κρατεῖν переводится также (см. выше): «удержати».

70, 11 іа мѣтѣ (C. схватите) ѣгѣ. 136, 9 іа же іа мѣтѣ (кр., C. возьметъ).

**ЇТН + вѣрѣ** (πιστεύειν, credere) — ВѢРИТЬ.

105, 24 не іаша + вѣрѣз сло-  
веси ѣгѣ.

**ЇТУ + быти** (συλλαμβάνεσθαι, comprehendere, T. deprehendere) — БЫТЬ ВЗЯТУ, УЛОВЛЕНУ.

συλλαμβάνεσθαι переводится также (см. выше): «увязти».

58, 13 н іа ти да вѣдѣтъ (C. уловится) въ гордыни своѣи.

## Θ.

**ΘΑΒΩΡЪ** (ὁ Θαβώρ, Thabor, съ Евр. «вершина горы») — **Θαβωρ**, гора въ Галилеѣ, на юго-востокъ отъ Назарета, прославленная Преображеніемъ Господнимъ.

88, 13 Θαβώρѣз н ѣрмѣнѣз ѡ іа мѣснн Твоѣмѣз возрѣдѣтса.

**ΘΑΡΣΙΪΣΚЪ** (τῆς Θαρσί(εις), Tharsis, T. Oceani, съ Евр. «крѣ-

пость», «твердость») — **Θαρσίи**скій (Θαρσεα).

Слово «Θαρсеа» въ Св. Писаніи встрѣчается въ разныхъ смыслахъ: 1) какъ личное имя, 2) какъ названіе драгоценнаго камня и 3) какъ имя страны, причемъ одни разумѣютъ Испанію, другіе — Финикію. Въ нижеприводимыхъ текстахъ рѣчь идетъ о странѣ.

47, 8 сокрѣшиши корабли ъ-  
сарсіи. 71, 10 царіе ъ-  
сарсіи (C. Θαρσεα).

## Υ.

**ΥΣΣΩΠΗ** (ἡ ὑσσωπός, hyssopus, съ Евр. «мохнатый», «щетиный») — **иссопъ**: кропѣло.

Иссопъ — растеніе (hyssopus officinalis), душистое (отсюда: душица), растущее по горамъ и на старыхъ стѣнахъ.

Стебель его крѣпкій и длинный, украшенный небольшими, но частыми и пушистыми листьями. Вѣтки иссопа, связанные въ пучекъ, употреблялись Евреями вмѣсто кропѣла.

50, 9 ѡкропиши мѣлѣ υσσωπѣмѣ.



# УКАЗАТЕЛЬ ГРЕКО-СЛАВЯНО-ЛАТИНО-РУССКІЙ

къ

«СПРАВОЧНОМУ И ОБЪЯСНИТЕЛЬНОМУ СЛОВАРЮ КЪ ПСАЛТИРИ»

ПЕТРА ГИЛЬТЕБРАНДТА.



## А.

<p>ὁ Ἀαρών — Аарώνъ, Aaron — Ааронъ.</p> <p>τοῦ Ἀαρών — Ааронъ, Aaron, T. Aaronis — Аароновъ (Аарона).</p> <p>ἄβατος — непроходенъ, invius, T. avius — непроходный, непроходимый.</p> <p>ὁ Ἀβειρών — Авиронъ, Abiron, T. Abiramus — Авиронъ.</p> <p>ὁ Ἀβессαλώμ — Авессаломъ, Absalom — Авессаломъ.</p> <p>ὁ Ἀβιμέλεχ — Авимелѣхъ, Abimelech, T. Abimelecus — Авимелехъ.</p> <p>τοῦ Ἀβιμέλεχ — Авимелѣховъ, Abimelech, T. Abimeleci — Авимелеховъ (Авимелеха).</p> <p>ὁ Ἀβραάμ — Авраамъ, Abraham, T. Abrahamus — Авраамъ.</p> <p>τοῦ Ἀβραάμ — Авраамъ, Abraham, T. Abrahami — Авраамовъ (Авраама).</p> <p>ἡ ἄβυσσος — (ἀ + βυσσός) — бездна,</p>	<p>abyssus — бездна: неизмѣримая глубина, пронасть.</p> <p>τὸ ἀγαθόν — благо, bonum, bona, bonitas — благо.</p> <p>τὸ ἀγαθόν — благо, bonum, bonitas — благо.</p> <p>ἀγαθός — блáгъ, -ій, -áа, -о, bonus, T. bonus, optimus — блáгий: добрый.</p> <p>οὐκ ἀγαθός — неблáгъ, non bonus — недобрый.</p> <p>ἀγαθύνειν, ἀγαθῶναι — блáгосотворити, benefacere — дѣлать добро, блáгодѣтельствоваť. — оублáжити, V. bene agere, benigne facere, V. и T. benefacere — дѣлать блáгополучнымъ, надѣлать блáгами.</p> <p>τὸ ἀγαλλίαμα, -ατος — рáдованіе, exultatio, gaudium — радость, веселіе. — рáдость, exultatio, T. cantio — радость, веселіе, ликоваііе.</p> <p>ἀγαλλιάσθαι — возрáдоватисѧ, exultare, laetare(i), T. exulta-</p>
---	---

- re(i), lætare(i), gaudere, exclaimare, cantare — возрадоваться, радоваться, торжествовать, ликовать. — *ράδωατις*, В. и Т. exsultare, Т. cantare — радоваться.
- ἡ ἀγαλλίασις — веселіе, exsultatio, Т. cantus — веселіе, радость. — *ράδωατις* — тж. сам. — *ράδωα*, В. и Т. exsultatio, gaudium, В. lætitia, Т. cantus, risus — тж. сам., ликованіе.
- ἀγαπᾶν — возлюбѣти, diligere — возлюбить, любѣть. — любѣти, diligere, amare — любѣть.
- ἡ ἀγάπησις — возлюбленіе, dilectio — любовь.
- ἀγαπητός — возлюбленъ, dilectus — возлюбленный.
- ἀγαπῶν — любѣа, diligens, Т. amans — любящій.
- ὁ Ἀγαρηνός — Агариннъ, Agareus, Т. Hagareus — Агариннъ.
- ὁ Ἀγγαῖος — Анггаі, Aggaeus — Анггаі.
- ὁ ἄγγελος — ангелъ, angelus, Т. nuncius, вѣстникъ — ангелъ: злый духъ. — Анггаз, Angelus — Анггелъ.
- τῶν ἀγγέλων — анггльскъ, angelorum — анггельскій.
- ἄγειν — ввести, adducere — ввести, привести. — возвести, deducere, Т. dirigere — возвести, вывести.
- ἀγιαζεῖν — ѡсвятѣти, sanctificare — освятить.
- τὸ ἀγίασμα — сватѣлище, sanctificium, Т. sanctuarium — сватѣлище. — сватѣло, sanctificatio (sic), Т. sanctuarium — сватѣлище. — сватѣниа, sanctificatio, sanctuarium, sancti — а, ятость. tudo, Т. сватѣниа: св sanctit
- τὸ ἀγιαστῆριον — сватѣлище, sanctu-
- arium — сватѣлище. — сватѣло — тж. сам.
- ἅγιος — свѣтъ, sanctus — свѣтый.
- ἡ ἁγιωσύνη — свѣтиа, sanctitas, sanctificatio, Т. sanctitas — свѣтиа: свѣтость.
- ἡ ἄγνοια — невѣдѣніе, ignorantia — невѣдѣніе: незнаніе.
- ἄγνός — чѣстъ, castus, sanctus, Т. purus, mundus — чѣстый.
- ἄγριος — дѣвій, ferus, Т. agrestis — дѣвій.
- ὁ ἄγρός — село, ager — поле.
- τὸ ἄγροῦ — сѣлный, В. и Т. agri, Т. agrestis — полевый: растущій въ полѣ, на лугу.
- ἀγροπνεῖν — бдѣти, vigilare, Т. asiduum esse, sedulum esse — бодрствовать, не спать, неусыпно наблюдать.
- ἄρχειν — востѣгнѣти, constringere — стягивать: взнудывать, обуздывать.
- ἄδειν — воснѣти, canere, cantare — воснѣть, воснѣвать, пѣть, восхвалять. — пѣти, canere — пѣть.
- ὁ ἀδελφός — брѣтъ, frater — брѣтъ.
- ἄδηλος — безвѣстенъ, incertus: поппарagens, obscurus — неизвѣстный, невѣдомый.
- ὁ ἄδης (ἄ + ἰδεῖν) — адъ, inferna, Т. sepulchrum, locus silentii — адъ, преисподняя; гробъ, могила, страна молчанія.
- ἀδικεῖν, ἀδικῆσαι — неправдовати, inique agere, decipere, iniquitatem fieri, Т. mendaciter agere, improbe agere — дѣлать неправду. — ѡбидѣти, nocere, Т. opprimere — обидѣть, обижать. — превреждаѣти, nocere — вредить: причинять вредъ.
- ἡ ἀδικία — неправда, iniquitas, Т. iniquitas, injuria, injustitia.

mendacium, falsitas—неправда, ложь.  
 ἄδικος—неправеденъ, iniquus, injustus, T. injurius, iniquus—неправедный, несправедливый.  
 ἀδικούμενος—ωβιδιμъ, injuriam patiens, T. oppressus—обиженный.  
 ἀδικῶν—ωβιδᾶ (-αι), iniquus, qui afflixit, nocens, calumnians, T. quæstum faciens, qui vastat, contendens, præfracte agens, oppressor—обижающий, неправо поступающий; притѣснитель, гонитель.  
 ἀδίκως—неправедно, inique, injusto, T. falsis de causis—неправедно, несправедливо.  
 ἀδολεσχεῖν, болтать, пустословить, насмѣхаться—γλῆμιτисα, loqui, exercegi, T. confabulari, meditari—толковать, бесѣдовать, размышлять.—поγλῆμιτисα, поγλῆμᾶτисα, exercegi, T. confabulari, meditari—размышлять, помышлять.—размышλᾶти, exercere, T. meditare—размышлять.  
 ἡ ἀδολεσχία—γλῆμῆνις, fabulatio—шутка, насмѣшка.—ἡσκῶσῆνις, exercitatio, T. meditatio—печаль, скорбь, забота.—печаль—тж. сам.  
 ἄδου—ἄδουκ, inferni, inferi, T. sepulchri, mortis—адовъ (ада), преисподний, смертный.  
 ἀεὶ—πρῆσιω, semper—всегда.  
 ὁ Ἄενδωρ—Ἄενδωρ, Eudor, T. Hendor—Аендоръ или Ендоръ.  
 τοῦ Ἄερμών—Ἄερμώνскъ, Ermon, T. Hermonis—Аермонскій или Ермонскій.  
 τοῦ ἄερος—воздѣшенъ, aëris, T. superus, superior—воздушный.

τοῦ ἀετοῦ—Ἄετль, aquilæ—орлиный (орла).  
 ἀθετεῖν—ἄθεράτисα, irritum facere, frustrari, T. mutare, avertere se—отвергаться: отрекаться, отказываться.—ἄμετάτι, gerrobare, T. infringere, сокрушить, разрушить—отвергать.  
 ἀθετῶν—ἄμετάτисα, qui decipit, который обманываетъ, T. qui mutat—отвергающийся, отрицающийся.  
 ἡ ἀθυμία—печаль, defectio, T. procella—печаль, скорбь, забота.  
 ἀθῶος—исповѣненъ, innocens. T. innocens, integrus, innoxius—неповинный, невинный.  
 ὁ Αἴγυπτος—Ἐγύπτω, Ægyptus—Египеть.  
 τοῦ Αἰγύπτου—Ἐγύπτω, Ægypti—Египетскій (Египта).  
 ὁ Αἰθάν—Ἐθάν, Ethan—Еоамъ.  
 ἡ Αἰθιοπία—Ἐθιοπία, Æthiopia—Еθιοпiя.  
 Αἰθιοπῶν—Ἐθιοπικъ, Æthiopus—Еθiопскiй (Еθiопъ).  
 ὁ Αἰθιοψ—Ἐθiопλᾶνнiς, Æthiops, T. barbarus—Еθiопъ, Еθiоплѣннiкъ: житель, обитатель Еθiопiи.  
 τὸ αἷμα.-ατος—крѡвь, sanguis—крѡвь.  
 ὁ Αἰμάν—Ἐμάν, Eman. T. Hemanus—Еманъ.  
 αἰνεῖν—восхвалῆти, laudare—восхвалить, восхвалять, хвалити, славить.—похвалῆти, laudare—хвалить, восхвалять, прославлять.—хвалῆти. В. и T. laudare, В. laudem dicere, T. benedicere—хвалить.  
 ἡ αἴνεσις—похвалᾶ, collaudatio, laus, T. laudatio, laus—похвала, хвала, слава.—хвалᾶ,

- В. и Т. laus, В. laudatio, Т. gratiarum actio — хвала. — хвалѣніе — тж. сам., хваленіе, хвала.
- αἰνετός — хвалѣнъ, laudabilis, Т. laudatus, laudandus — достохвальный, всехвальный.
- ὁ αἶνος — хвала, laus — хвала.
- αἰνῶν — хвалѣ, laudans — хвалящій.
- αἵρειν — взѣти, attollere, levare, portare, elevare, tollere, Т. attollere, sustinere, afferre — взять. — возвести, levare, Т. attollere — возвести, вывести. — воздвигнути, levare, extollere, Т. attollere, extollere — воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести. — вздѣти, extollere, levare, Т. attollere — поднять, воздвигнуть, простирать. — ᾤσθι — отнять, взять.
- αἰρεῖσθαι — избѣрати, eligere — избрать.
- αἵρων — взѣмѣ, portans, Т. reportans — берущій (вземлющій). — метѣ, mittens, Т. portans — метающій, бросающій.
- αἰσχύνεσθαι — постыдѣтисѣ, erubescere, confundi, Т. erubescere, pudescere, pudore perfundi или suffundi — постыдиться, посрамиться. — стыдѣтисѣ, confundi, Т. erubescere — стыдиться.
- ἡ αἰσχὺνη — стѣдъ, confusio, Т. pudor, opprobrium — стыдъ.
- αἰσχυνόμενος — стѣдѣсѣ, erubescens — стыдящійся.
- αἰτεῖν, αἰτῆσαι — воспросѣти, petere — попросить, просить, требовать.
- αἰτεῖσθαι — просѣти, postulare, petere, Т. petere — просить.
- τὸ αἵτημα, -ατος — прошеніе, petitio — прошеніе.
- ἡ αἰχμαλωσία — плѣнѣніе, captivitas, Т. turba — плѣненіе. — плѣнъ, captivitas — плѣнъ.
- αἰχμαλωτεύειν — плѣнити, captivitas, Т. captivum facere — плѣнить: взять въ плѣнъ.
- αἰχμαλωτεύσας, αἰχμαλωτίσας, αἰχμαλωτέων — плѣнивъ, плѣнъ, qui ceperat, qui captivum duxit, Т. qui captivum detinebat или abducebat — плѣнившій: взявшій въ плѣнъ.
- αἰχμαλωτισθεῖς — плѣнѣсѣ, captivus — плѣненный: плѣнникъ.
- ἡ αἰών — вѣкъ, saeculum, Т. saeculum, aeternum — вѣкъ (лѣта, время).
- αἰώνιος — вѣченъ, aeternalis, aeternus, sempiternus, Т. perpetuus — вѣчный.
- ἡ ἀκακία — незлѣба, innocentia, Т. integritas — незлѣбіе: невинность, непорочность. — незлѣбіе — тж. сам.
- ἄκακος — незлѣбивъ, innocens — незлѣбивый: невинный, непорочный.
- ἡ ἀκανθα — трѣнъ, spina — тернъ.
- ἄκατέργαστος — негодѣланъ, imperfectus — негодѣланный, необработанный.
- ἡ ἀκηδία — оуныніе, tedium, Т. maestitia — уныніе, печаль, скорбь, тоска.
- ἀκηδιάζειν, ἀκηδιάσαι — оуныти, anxiarі, Т. obrui — унывать, быть въ уныніи.
- ἡ ἀκοή — слѣхъ, В. и Т. auditus, Т. rumor — слухъ, молва.
- ἀκονᾶν — иѣострѣти, exacuere, acutere — изострѣть, изощрѣть.
- ἀκούειν — послѣшати, audire, Т.



- auscultare — послушать, слушать, внимать. — слышати, audire — слышать, услышать. — оуслышати, В. и Т. exaudire, audire, Т. auscultare — услышать, слышать.
- ἀκούεσθαι — слышатисѧ, audiri, Т. intelligi — слышатся: быть слышну. — оуслышатисѧ, audiri, Т. intelligi — услышатся.
- ἀκουστός — слышанъ, auditus — слышанный, слышный, услышанный.
- ἀκουτίζειν — оуслышанъ сотворѣти, auditum facere, Т. resonare — сдѣлать слышнымъ, услышаннымъ.
- ἀκούων — слышѧ, audiens, Т. qui audit — слышащій.
- ἄκρατος — не растворенъ, merus — не растворенный (не разбавленный), пѣльный.
- ἡ ἀκρίς, -ίδος — прѣга, locusta — саранча.
- τὸ ἄκρον — верхъ, summus, прев. ст. отъ superus, верхній, Т. vertex — верхъ, темя. — край, summum, Т. extremitas — край.
- ἀκρότομος, сверху обтесанный — нескѣомъ, rupes, Т. saxum adamantinum — камень, гранить.
- τὸ ἀλαλάγμα — восклицаніе, vociferatio, commutatio, промѣнь, мѣна, Т. clangor — восклицаніе.
- ὁ ἀλαλαγμός — восклицаніе, vociferatio, jubulum, jubilatio, Т. clangor — восклицаніе. — восклицаніе, vociferatio, commutatio, промѣнь, мѣна, Т. clangor — восклицаніе. — хваленіе, vociferatio, Т. clangor — хваленіе, хвала.
- ἀλαλάζειν — посклікнѣти, jubulare, Т. clangere, vociferare — воскликнуть. — вострѣбити, jubulare, Т. clangere — трубить.
- ἄλαλος — нѣмъ, mutus — нѣмый.
- ἡ ἀλγηδών — болѣзнь, dolor — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.
- τὸ ἄλγημα — болѣзнь, dolor — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.
- τὸ ἄλγος — болѣзнь, dolor — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.
- ἀλγῶν — болѣ, dolens — болящій.
- ἡ ἀλήθεια — истина, veritas, Т. veritas, fides — истина: правда.
- ἀληθεία — коистиннѣ, in veritate, Т. in fide — истинно, справедливо, подлинно.
- τῆς ἀληθείας — истиненъ, veritatis, Т. verus — истинный.
- ἀληθινός — истиненъ, verus, verax — истинный.
- ἀληθῶς — коистиннѣ, vere, Т. revera — истинно, справедливо, подлинно.
- ἀλλὰ — но, sed — но, а.
- ἀλλάττειν — свѣти, mutare — свѣть, перемѣнить.
- ἀλλάττεσθαι — ѣзмѣнитѣ — mutare — измѣнить, перемѣнить, измѣниться. — ѣзмѣнитисѧ, mutari — измѣниться, перемѣниться.
- ἀλληλοῦσα — аллилуѣа, alleluja, Т. hallelujah — аллилуѣа.
- ἀλλοιοῦν — ѣзмѣнитѣ, immutare, Т. mutare — измѣнить, перемѣнить, измѣниться.
- ἀλλοιοῦσθαι — ѣзмѣнитисѧ, commutari, immutari — измѣниться, перемѣниться.
- ἀλλοιωθησόμενος — ѣзмѣнитисѧ + хотѣ, qui immutatur — пмѣющій измѣниться, перемѣнить-

- ся. — ἰзмѣνίτисα + ἰμύϊ, qui commutatur — ямѣющій измѣниться, перемѣниться. — ἰзмѣνισα, qui commutatur — измѣнившійся, перемѣнившійся. — ἰзмѣνίσμα, qui commutatur — измѣняемый, перемѣняемый. — ἰμύϊ ἰзмѣνίτисα, qui commutabitur —
- ἡ ἀλλοίωσις — ἰзмѣна, mutatio — измѣненіе.
- ἀλλότριος — чуждъ, alienus, T. alienigenus, extraneus, exterus — чуждый, чужой, иноплемennyй. чужеземный.
- ὁ ἀλλόφυλος — иноплемennyкз, alienigena — иноплемennyкз: иноземець, чужеземець.
- ἡ ἄλμη, растворѣная соль, разсоль — сланость, salsugo, солѣность — солѣность; солопчакъ.
- ὁ ἄλς, р. п. ἄλος — соль, sal — соль.
- ἡ ἀλώπηξ, -εκος — лисъ, vulpes — лисица.
- ἄμα — вмѣстѣ, simul, T. simul, pariter — вмѣстѣ. — вмѣстѣ, mox — вмѣстѣ.
- ὁ Ἀμαλήκ — Амалікз, Amalec, T. Hamalecus — Амалікъ.
- ἁμαρτάνειν — согрѣшати, В. и Т. peccare, В. delinquere — согрѣшати, грѣшати. — согрѣшати — тж. сам.
- ἁμαρτάνων — согрѣшѣа, delinquens, T. peccator, improbus — согрѣшающій: грѣшникъ.
- ἡ ἁμαρτία — грѣхъ, peccatum, delictum, T. improbitas, defectio, peccatum, iniquitas, crimen — грѣхъ, согрѣшеніе, беззаконіе, нечестіе, развращеніе.
- ἁμαρτωλός — грѣшенъ, peccator, T. peccator, improbus — грѣш-
- ный, нечестивый, грѣшникъ, нечестивецъ.
- ὁ ἁμαρτωλός — грѣшникъ, peccator, T. peccator, improbus — грѣшникъ, нечестивый.
- τοῦ ἁμαρτωλοῦ — грѣшничъ, peccatoris, T. improbi — грѣшниковъ (грѣшника, нечестиваго).
- ὁ Ἀμμών — Аммонъ, Ammon, T. Hammonus — Аммонъ.
- ἡ ἄμπελος — лоза, vitis — лоза.
- ὁ ἄμπελῶν — виноградъ, vinea, виноградный садъ, T. vitis, виноградное дерево, лоза — виноградъ, виноградникъ.
- ἀμύνεσθαι — противлѣтиса, ulcisci, мститъ, отмщати, T. enervare, ослаблять, обезсиливати — противодѣйствовать.
- Въ Нов. З. сей глаголъ встрѣчается однажды (Дѣян. 7, 24) и переведенъ: «пособствовать», auxiliari.
- τοῦ ἀμφίβληστρον — мрежа, retiaculum, T. rete jaculum — мрежа; рыболовная сѣть.
- ἄμωμος — непороченъ, immaculus, sine macula, immaculatus, T. integer — непорочный.
- ἄν — ἄνε, si, nisi — если, ежели, буде; когда; ли.
- ὁ ἀναβαθμός — степенъ, gradus, T. excellentissimus — степенъ (ступень), лѣстница; восхождение.
- ἀναβαίνειν — взыти, ascendere, T. ascendere, conscendere, scandere — взойти, войти. — восходити, ascendere, T. conscendere, ascendere — восходить.
- ἀναβαίνων — восходѣа, ascendens, T. ingressurus, входящій, вступающій — восходящій.
- ἀναβάλλειν — негодовати, differre, T. excandescere — негодovati:

- раздражаться, гнѣваться, пре-  
небрегать, гнушаться.
- ἀναβάλλεσθαι — презрѣти, differre,  
T. excondescere — пре-  
зрѣть: бросить, оставить.
- ἀναβαλλόμενος — ὠδῆσῃ, amictus,  
T. amiciens se — одѣваю-  
щійся.
- ἢ ἀνάβασις — восхожденіе, ascensio,  
T. semita — восхождение,  
шествіе, доро́га.
- ἀναγαγεῖν — вознести, educere,  
reducere, revocare, T. educere,  
ascendere, auferre — возвести,  
вывести.
- ἀναγαγών — ἡζβάξ, qui eduxit —  
изведшій: кто вывелъ.
- ἀναγγέλλειν. ἀναγγεῖλαι — воз-  
вѣстѣти, annunciare, nunciare,  
T. nunciare, indicare, narrare,  
annunciare — возвѣстѣть, воз-  
вѣщать. — повѣдати, narrare,  
T. enarrare — повѣдать, пропо-  
вѣдать, возвѣщать.
- ἀναγγέλλεσθαι — возвѣстѣти, an-  
nunciari, T. accenseri — возвѣ-  
стѣть, возвѣщать.
- ἢ ἀνάγκη — ἡζжда, necessitas, an-  
gustia, T. angustia — нужда,  
необходимость; бѣда, бѣдствіе.
- ἀνάγων — возводᾶ, educens, T.  
ascendens — возводящій: кото-  
рый возводитъ. — ἡζводᾶ, edu-  
cens, T. qui derogat — изводя-  
щій, выводящій: освобождаю-  
щій.
- ἢ ἀναθενδράς, р. п. - ἄδος, ди-  
кая виноградная лоза, вѣтвь —  
вѣтвь, arbustum, T. palmes,  
-itis — вѣтвь.
- αἱ ἀναθενδράδες — вѣтвіе, arbusta,  
T. palmites — мн. ч.
- ἀναθάλλειν — процвѣстѣти, reflorescere  
— процвѣсть, цвѣсть.
- ἀνακαινίζειν — ὠβновίτι, renovare  
— обновить.
- ἀνακαινίζεσθαι — ὠβновίτισῃ, re-  
novari — обновитѣся.
- ἀνακαλόπτεσθαι — ὠкрыτίσῃ, re-  
velari — откритѣся.
- ἀναλαβεῖν или ἀναλαμβάνειν —  
взѣти, sumere T. assumere —  
взять. — воспріѣти, assumere,  
suscipere, sustollere, T. assu-  
mere — воспринять, принять,  
получить, взять. — пріимати,  
suscipere — пріять, взять, по-  
лучить.
- ἀναλαμβάνων — пріемлᾶ, susci-  
piens — пріемлющій: принимаю-  
щій.
- ἀναμνησθεσθαι — вспомнῆ-  
тисῃ, in memoriam reddere —  
вспомнѣтѣся: быть воспомина-  
нута.
- ἢ ἀνάμνησις — воспоминаніе, re-  
memoratio, T. recordandum —  
воспоминаніе.
- ἢ ἀνάνευσις — восклоиеніе, respec-  
tus, убѣжище, T. nexus — укло-  
пеніе: убѣжище.
- τῆς ἀναπαύσεως — покоенᾶ, refec-  
tionis, T. lenis — покойный,  
тихій.
- ἢ ἀνάπαυσις, -εως — покой, re-  
quies — покой.
- ἀνάπτεσθαι — возгорѣтисῃ, suc-  
cendi, accendi — возгорѣтѣся.
- ἀνασκάπτειν — ἡζкопати, effodere,  
T. excavare — выкопать.
- ἀναστάς — воскресᾶ, exsurgens, T.  
surgens — воскресшій: возстав-  
шій. — воставᾶ, surgens, T. in-  
surgens — возставшій: который  
всталъ.
- ἢ ἀνάστασις — воскресеніе, resur-  
rectio — воскресеніе.
- ἀναστῆναι — воскреснѣти, resur-

gere, exurgere, surgere, T. exurgere, surgere, exurgere — воскреснуть, возстать. — востати, surgere, exurgere, consurgere, T. surgere — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἀναστῆσαι: — воздвигнути, suscitare, T. statuere — воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести.

ἀνατέλλειν — возсіати, origi, T. florere, germinare, seri, exorigi — возсіять, сіять, взойти. — прозябати, exorigi, T. germinare — взойти, произрасти.

ἀνατέλλων — возсіаа, germinans — возсіающій: прозябающій, произрастающій. — прозябав, germinans — восходящій, произрастающій.

ἢ ἀνατολή — востокъ, ortus, oriens — востокъ.

ἀνατρέπεσθαι: — превратитиса, everti — превратиться, обратиться.

ἀναφέρειν — возложити, impingere, T. offerre — возложить, положить. — вознести, offerre — вознести, превознести, возвысить.

ἢ ἀναφορά — возношеніе, oblatio, T. holocaustum — возношение.

ἀναψύχειν — почити, refrigerari, T. recreare se — почить: успокоиться.

ἢ ἀναψυχή — прохлада, освѣженіе — покой, refrigerium, T. saturnitas — покой; прохлада.

ἢ ἀνδρεία и ἀνδρία — мужество, fortitudo — мужество, мужественность, отвага, храбрость.

ἀνδρίζεσθαι — мужатиса, viriliter agere, T. confirmari — мужаться: быть мужественну.

τῷ ἀνδρός — мужескз, viri — мужескій (мужа).

ὁ ἄνεμος — вѣтрз, ventus — вѣтръ, вѣтеръ.

τῷ ἀνέμου — вѣтрена, venti — вѣтрена (вѣтра).

τῶν ἀνέμων — вѣтрена, ventorum — вѣтрена (вѣтра).

ἀνεπίγραφος — надписанз — надписанъ, надписанный.

ἀνεσκαμμένος — раскопанз, suffusus, подкопанный, T. succisus, подсѣченный — раскопанный: подкопанный.

ἀνευ — безъ, sine — безъ.

ἀνεφγμένος — ѿверстз, qui patens est, T. apertus — отверстій: открытый, отворенный.

ὁ ἀνὴρ, р. п. ἀνδρός — мужз, vir, T. vir, homo — мужъ: человекъ.

ἀνθεῖν — процвѣсти, florere, T. efflorere, germinare — процвѣсть, цвѣсть.

ἀνδραστήκος — противаса, resistens, T. insurgens — возстающій, противящійся.

ἀνδίστασθαι — противостати, resistere, T. consistere — противостать, устоять.

τὸ ἄνθος, -εος — цвѣтз, flos — цвѣть, цвѣтокъ.

ὁ ἀνδραξ, -ακος — оугль, carbo, T. pruna, уголь горящій, раскаленный — уголь.

ἀνθρωπάρεσχος — человекѡгодникз, qui hominibus placet — человекѡгодникъ.

ὁ ἀνθρωπος — человекз, В. и Т. homo, T. mortalis, vir — человекъ.

τῷ ἀνθρώπου — человекескз, hominis — человекескій (человекѡвъ), людскій (людей). — чело-

- вѣчь, В. и Т. hominis, Т. mortalis—человѣческій.
- τῶν ἀνθρώπων—человѣческз, В. и Т. hominum, Т. virorum, humanus — чeлoвѣчecкiй (чeлoвѣкoвѣ), людскiй (людей).
- ἀνθ' ὧν—занѣже, pro eo, Т. propterea—потому что.
- ἀνιέναι — ὠσλάβити, remittere, отсылать назадъ, обратно, возвращать, уступать—ослабить: отпустить (на волю).
- ἀνιστάναι—возстáвити, resuscitare, Т. exsuscitare—возстáвить. — воскресити, suscitare, Т. exsurgere — воскресить. — востáти, surgere, exsurgere, consurgere, Т. surgere — возстáть, встáть; пробудиться, воспрáнуть.
- ἀνόητος—несмысленнз, insipiens—несмысленный: неразумный, неразумительный.
- ἡ ἀνοια—безумiе, insipientia, Т. silentiam—безумiе.
- ἀνοίγειν — ὠверзáти, aperire, Т. dilatare, aperire, pandere, distendere—отверзáть: открывáть, отворя́ть.
- ἀνοίγεσθαι — ὠверзáтисα, aperigi — отверзáться: открывáться, отворя́ться.
- ἀνοίγων — ὠверзáω, aperiens — отверзáющий: отворя́ющий, открывáющий.
- ἀνοίξας — ὠверзáς, aperiens, точнѣе: qui aperuit — отворившiй: открывшiй.
- ἀνομεῖν — беззакóнновати, injuste agere, iniquitatem facere, Т. inique facere, pervertere—совершать беззаконiе, угнетать.
- τὸ ἀνόμημα—беззакóниε, iniquitas, Т. defectio—беззаконiе.
- ἡ ἀνομία—беззакóниε, iniquitas, delictum, injustitia, Т. improbitas, iniquitas, mendacium, scelus, defectio, peccatum, vanitas, violentia, ærumna, nequitia—беззаконiе, ложь, согрѣшенiе, злодѣйство, злое, грѣхъ, преступленiе, неправда, насилiе, бѣда, ужасъ, печестiе, лукавство.
- ἀνομος — беззакóнненз, iniquus, Т. defector, insaniens — беззаконный: немѣющiй закона, язычникъ.
- ὁ ἀνομος—беззакóнникз, injustus, iniquus. Т. improbus — беззаконный, печестивый.
- ἀνομῶν — беззакóннiωω, inique agens. Т. qui perfide agit — беззаконнiющiй.
- ἀνορθοῦν — возводáти, erigere — возстáвлиять.—возстáвлиати, erigere — возстáвлиять.—испрáвити, corrigere — испрáвить: управлiть; уровнiать.
- ἀνορθοῦσθαι — испрáвитисα, erigi — испрáвиться: утверждáться.
- ἀνοους—несмысленнз, stultus, Т. brutus—несмысленный: неразумный, неразумительный.
- τὸ ἀντάλλαγμα—измѣнiиε, commutatio, Т. mutatio — измѣненiе: перемѣна.
- ἡ ἀντάμειψις—воздáкнiε, retributio—воздаянiе, возмездiе.
- ἀνταναιρεῖν — ὠнимáти, auferre, Т. rocipere, nudare — отнiять, снiять.
- ἀνταναιρεῖσθαι — ὠнимáтисα, auferri — отнiмáться.—ὠátисα, auferri — отнiмáться: браться, удаля́ться.
- ἀνταρελών — ὠέμωω, auferens, Т. faciens, ut cesset — отнiмáющiй:

отпимающій, уносящій, похищающій.

ἀνταποδοῦς — воздаѣ, retribuens — воздающій: возвращающій, отдающій.

τὸ ἀνταπόδομα — воздаѣніе, tributio — воздаяніе, возмездіе.

ἢ ἀνταπόδοσις — воздаѣніе, tributio — воздаяніе, возмездіе.

ἀνταποδοῦναι — воздати, reddere, retribuere, T. inferre, tribuere, restituere, rependere, referre, conferre, afficere, perficere — воздать, возвратить, отдать.

ἀντί — вмѣсто, pro, T. loco — вмѣсто, за — возъ, pro — за. — за, pro — за, ради, для.

ἀντιλαβεῖν (ἀντιλαμβάνειν) — воспріѣти, suscipere, T. sustentare — воспріять, принять, получить, взять. — пріимати, suscipere — принять, взять, получить. — пріѣти, suscipere — принять, взять, брать.

ἀντιλαμβάνεσθαι — заступати, suscipere — заступаться, защищать. — заступати, suscipere, tueri, auxiliari, T. sustentare, fulcire, custodire, stabilire — заступаться, защищать.

ὁ ἀντιλήπτωρ — заступникъ, susceptor, adjutor — заступникъ, защитникъ.

ἢ ἀντίληψις — заступленіе — susceptio, defensio, adjutorium, auxilium, assumptio, T. auxilium — защита, помощь.

ἢ ἀντιλογία — прерѣканіе, contradictio, T. contentio — пререканіе, распрія, споръ.

τὸ ἀντιστήριγμα, -ατος — оутвержденіе, protector, T. scipio — твердыня, крѣпость, твердь, сила, опора.

ἀντιστήριζειν — подкрѣплати, supponere, T. sustentare — подкрѣпляютъ, поддерживать.

ἀνυδρος — безводенъ, inaquosus, siccus, sine aqua, T. sine aquis, terra sicca, solitudo, siticulosus locus, siccanens, fessus — безводный, пустынный, необитаемый, сухій, безлюдный, изсохшій, жаждущій.

ἀνοψῶν — возвышѣа, erigens, T. elevans — возвышающій: возставляющій, поднимающій.

ἄνω — свѣше, desursum, T. superne — свѣше.

ἢ ἀξίονη — сѣкира, securis — сѣкира, топоръ.

τὸ ἀξίωμα, -ατος — прошеніе, postulatio, T. deprecatio — прошеніе.

ἀπαγαγών — вѣаъ, qui captivum или captivos abduxerit, T. qui captivum или captivos abducebat — «пльншій», пльншій (ведшій пльннаго), «пльншитель».

Глаголь ἀπάγειν. abducere, помимо главнаго своего значенія, имѣетъ еще значеніе: отводить въ пльнь, въ тюрьму.

ἀπαγγέλλειν — возвѣстити, annunciare, pronunciare, T. nunciare, notum facere, indicare — возвѣстити, возвѣщать. — возвѣщати, annunciare, pronunciare, T. perstrepere, indicare, notum facere — возвѣщать. — повѣдати, narrare, T. enarrare — повѣдать, проповѣдать, возвѣщать.

τὸ ἀπάγγελμα — хвала, prædicatio, T. opus — хвала.

ἀπαγγεῶν — возвѣщѣа, qui annunciat, T. qui indicat — возвѣщающій.

ἀπάγειν — ввести, deducere — ввести, привести. — ѡвести, addu-

- cere, T. amandare, изгнать, удалить, отправить, отослать — отвести.
- ἀπαίρειν — возави́гнѣти, transferre, absferre, T. impellere, transferre — воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести.
- ἀπαλλοτριούσθαι — ѡч҃ждитисѧ, alienatum esse, T. abalienare se — дѣлаться чуждымъ.
- ἀπαλύνεσθαι — оумлѣнѣти, molliri — умягчаться, разнѣжиться.
- ἀπαναίνεσθαι — ѡвергѣтисѧ, repugere — отвергаться: отрекаться, отказываться.
- ἅπαξ — ѣдиноу, semel — однажды.
- ἡ ἀπαρχή — начѣтокѧ, primitiæ, T. principium — начатокъ, начатки.
- ἅπας — вѣсь, universus, T. totus — весь.
- ἀπατᾶσθαι — прельщѣнѣ быти, desertum esse — быть прельщену.
- ἀπειθῶν — непокарѣтисѧ, non credens, T. rebellis — непокоряющийся, противящийся.
- ἀπελθεῖν — ѡйти, abire — отоити, уйти, пойти.
- ἀπενεγθῆναι — привестисѧ, adduci, afferi, T. deportari, adduci — привести: быть приведену.
- ἀπέρχεσθαι — ѡйти, abire — отоити, уйти, пойти.
- ἀπέχειν — ѡстояти, distare — отстоять, быть удалену.
- ἀπηλλοτριωμένος — ч҃ждѧ, extraneus — чуждый, чужой, иноплемennyй, чужеземный.
- ἄπληστος — несытъ, insatiabilis — ненасытный, алчный.
- ἀπὸ τότε — ѡтѣмѧ, ex tunc, T. ex quo, ab illo tempore — съ того времени, съ тѣхъ поръ.
- ἀπὸ τοῦ νῦν — ѡнынѣ, ex hoc nunc, T. deinceps, ex hoc tempore — отнынѣ.
- ἀποβλέπειν — призирати, respicere, T. delitescere, videre — призирать: смотрѣтъ, зрѣтъ, глядѣтъ.
- ἀπογεγαλακτισμένος — ѡдоѣнѧ, ablactatus, T. depulsus a lacte — отнятый отъ груди (молока).
- ἀποδιδόναι — ѡдати, vendere — отдать: отдать въ чужія руки (= продать).
- τὸ ἀποδιδόναι — воздаѣнѣ, retribuendum — воздаянѣе, возмездѣе.
- ἀποδιδράσκειν — ѡбѣгати, fugere — убѣгать: бѣжать прочь.
- ἀποδοκιμάζειν — неbreции, reprobare, T. spernere — пренебрегать, презирать, отметить.
- ἀποδοῦναι — воздати, reddere, T. persolvere, dare, reddere, rendere — воздать, возвратить, отдать.
- ἀποδοῦσθαι — воздатисѧ, reddi, T. rependi — воздаться, вознаграждаться.
- ἀποθνήσκειν — оумирати, mori — умереть. — оумрѣти, mori, interire — умереть, умирать.
- ἀποθνήσκων — оумираѧ, moriens — умирающѣй.
- ἀποκαθιστάναи — оустрѣтити, restituere, поставить на прежнее мѣсто, возвратить — устроить, возстановить.
- ἀποκαθιστῶν — оустроѣтисѧ, restituens — устрояющѣй.
- ἀποκαλύπτειν — ѡкрыти, revelare, T. denudare, devolvere, revelare, retegere — открыть.
- ἀποκεφαλίξειν — ѡвзглавити, am-

putare или decollare caput—обезглавить.

Въ Нов. З. этотъ глаголъ встрѣчается четырежды (Мате. 14, 10; Марк. 6, 16, 28; Лук. 9, 9) и переводится «усѣдуть».

ἀποκλεισθῆναι—затворити, excludere — заключить, запереть, замкнуть.

ἀποκόπτειν—отсѣчь, abscindere—отсѣчь: отдѣлить посредствомъ сѣченія.

ἀποκρύπτειν—скрыти, abscondere — скрыть.

ἀποκρύπτεσθαι—оукрытисѧ, se abscondere, T. abscondi — укрытисѧ.

ἢ ἀποκρυφή—закрѡвъ, latibulum — покровъ.

τὸ ἀπόκρυφον — тайна, absconditum, T. latibulum, abditum, latebra—тайна, тайное, потаенное (мѣсто).

ἀπόκρυφος—тайный, В. и Т. occultus, T. latebra, latibulum—тайный, потаенный, скрытый.

ἀποκτεῖνας—оубивъ, qui occidit, T. interfecit—убившій.

ἀποκτείνειν, ἀποκτεῖναι—избивати, interficere, T. exscindere—избивать, истреблять.—избити, occidere, T. interficere, interire—избить, истребить, поразить.—изморити, occidere, T. morte afficere—изморить, умерить.—оубивати, occidere—убивать.—оубити, interficere, occidere—убить.—оуморити, interficere—убивать.

ἀπολέσαι, ἀπολλύναи—погубити, perdere — погубить, истребить.

ἀπόλλυσθαι—погибнѣти, perire — погибнуть, исчезнуть.

ἀπολόειν—отпусти, dimittere, T.

expellere — отпустить, освободить.

ἀπολώλως—погибъ, qui perit, T. qui perit — погибшій.—погубленъ, perditus — погубленный, погибшій.

ἀποξηραίνεσθαι—изсохнѣти, arcescere, T. succidi — изсохнуть, засохнуть, увянуть.

ἀποπίπτειν—отпасти, decidere — отпасть.

ἀπορρέειν—отпасти, defluere, стекать внизъ: истекать; спадать, спастъ, T. decidere — отпасть.

ἀπορρίπτειν—отвергати, В. и Т. projicere, T. abjicere — отвергнуть, свергнуть.

ἀπορρίπτεσθαι—отверженъ быти, projectum esse, T. excisum esse — быть отвержену.

ἀποσταῶν—отступающій, T. errans — отступающій.

ἀποστέλλειν — послати, mittere, emittere — послать.

ἀποστέλλων — посылающій, qui mittit, mittens — посылающій.

ἢ ἀποστολή — посланіе, immissio, T. mittendum — посольство.

ἀποστραφῆναι — возвратитисѧ, converti, averti, T. reverti, retro agi, retro cedere, averti, redire — возвратиться, возвращаться, обратиться.

ἀποστρέφειν — отвратити, В. и Т. avertere, T. abscondere, скрывать, irritum facere — отвратить: отстранить, скрыть.—отврати, В. и Т. avertere, T. abscondere — отвращать: отклонять, скрывать.

ἀποστρέφεσθαι — возвратитисѧ, converti, averti, T. reverti, retro agi, retro cedere, averti, redire



— возвратиться, возвращаться, обратиться. — ᾠβρατίτισα, avertere se — отворотиться, отвергнуться. — ᾠβρατίτισα, avertere se, abscondere se — отворачиваться: скрываться.

ἀποστρέψαι — возвратити, avertere, convertere, T. cedere, reducere, avertere — возвратить, обратиться, отдавать.

ἀποστρέψας — ᾠвращающъ, avertens, T. abscondens — отворотившій.

ἀποτίειν — воздавати, exsolvere, T. rendere — воздать, отдать.

ἀποτίνειν — возвратити, solvere, T. reddere — возвратить, обратиться, отдавать.

ἀποφέρεισθαι — приестьиса, adduci, afferi, T. deportari, adduci — привести: быть приведену.

ἀποφθέγγεσθαι — ᾠвѣщати, loqui, T. eructare, рыгать, изрыгать — отвѣщать.

Въ Нов. Зав. этотъ глаголь встрѣчается трижды (Дѣян. 2, 4, 14; 26, 25), и каждый разъ переведенъ разво: «провѣщавати», «рещи» (вѣроятно, отъ разночт. εἶπεν), «вѣщати».

ἄπτεισθαι — коснѣтиса, tangere — коснуться. — прикасатиса, tangere, T. attingere — прикасаться.

ἄπτόμενος — прикасатиса, tangens, T. attingens — прикасающійся.

ἀπωθεῖν — ᾠринѣти, repellere, projicere, T. rejicere, depellere, repellere, deserere, abjicere, sinere — отринуть: отвергнуть. — ᾠρѣвати, repellere, T. abjicere — отметать, отвергать.

ἀπωθεῖσθαι — ᾠриновѣнѣ быти, repulsum esse, T. excisum esse — быть отринуту.

ἡ ἀπώλεια — погибель, perditio — погибель, пагуба.

ἀπωσάμενος — ᾠринѣвз, qui re-

pulit, T. qui rejecerat — отринувшій: который отринувъ.

ἀπώσασθαι — ᾠринѣти, repellere, projicere, T. rejicere, depellere, repellere, deserere, abjicere, sinere — отринуть, отвергнуть.

ἄρα — ἔλα, ergo, forsitan, T. utique — ли (вопросит. частица). — οὐβο и οὐβω, В. и Т. utique, В. forte, forsitan, T. tunc — итакъ, потому.

ἡ ἀρά — клятва, maledictio, execratio, T. execratio — клятва: прокляtie.

τῆς Ἀραβίας — ᾠравіискъ, Arabiae — ᾠравіискій (Аравіи).

τῶν Ἀράβων — ᾠравіискъ, Arabum, T. Arabiae — ᾠравіискій, Арабовъ (Аравіи).

ἡ ἀράχνη — паучина, aranea — паутина.

τὸ ἀργύριον — серебрѣ, argentum, pecunia — серебро.

ἀρέσκειν — оугоднѣ быти, placere — быть угодну. — оугождати, complacere — угождать: дѣлать угодное.

ὁ ἀριθμός — число, В. и Т. numerus, T. mensura — число.

ἀριθμῶν — изчитатиса, qui numerat, T. supputans — псчисляющій.

τὸ ἄρμα — колесница, currus — колесница.

ἀρμόζειν — составити, созидать, строить, устроить.

τὸ ἀρνίον — агнецъ, agnus, T. subrimus, грудной: грудь сосущій — агнецъ: ягненокъ.

τὸ ἄρπαγμα — восхищеніе, rapina — похищеніе, хищеніе.

ἄρπάζειν, ἄρπάσαι — восхитити, rapere — похитить, схватить. — восхищати, rapere — похлщати, брать, отнимать. — похитити,

- В. и Т. *garere, T. abripere* — похитить.
- ἀρπάζων — восхити́аа, *gariens* — похищающий: который похищаеть.
- ἡ ἀρρώστια — болѣзнь, *infirmitas, T. morbus* — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.
- ἡ ἄρσις — брѣмя, *opus* — бремя, тяжесть.
- ὁ ἄρτος — хлѣбъ, В. и Т. *panis, cibus, frumentum* — хлѣбъ.
- τὸ ἄρτου — хлѣбенъ, *panis* — хлѣбный.
- ἀρχαῖος — дрѣвенъ, *antiquus, T. priscus, pristinus* — древній, прежній, давній. — пѣрвый, *antiquus* — древній.
- ἀρχεσθαι — начѣти, *coerere* — начать.
- ἡ ἀρχή — владычество, *principatus* — власть, начальство. — начало, *initium, principium, T. caput* — начало.
- ἀπ' ἀρχῆς — испѣрва, *ab initio, T. antea, a prisco tempore* — сначала, издавна, издревле.
- κατ' ἀρχῆς — испѣрва, *initio, T. pridem* — сначала, издавна, издревле.
- ὁ ἄρχων, -οντος — князь, *princeps, T. procerus, princeps, voluntarius, ingenuus* — князь: начальникъ, вельможа.
- ὁ Ἀσάφ — Ἰσάφъ, *Asaph, T. Asaphus* — Асафъ.
- ἡ ἀσεβεία — нечѣстіе, *impietas, T. defectio* — нечестіе.
- ἀσεβεῖν — нечѣствовать, *improbe gerere, T. improbe avertere se* — быть нечестиву, поступать нечестиво.
- ἀσεβής — нечѣстивъ, *impius, T. improbus* — нечестивый.
- ἡ ἀσθένεια — нѣмощь, *infirmitas, T. dolor* — немощь: болѣзнь.
- ἀσθενεῖν — изнеможи́, *infirmari* — немочь, изнемогать.
- ἀσθενής — нѣмоцenz, *infirmus, T. languefactus* — немощный: больной, слабый.
- ἀσθενῶν — болѣа, *infirmus, T. qui labaret* — болящій.
- ὁ ἀσχός (кожащій мѣхъ, мѣшокъ) — мѣхъ, *uter* — мѣхъ.
- τὸ ἄσμα, -ατος — пѣснь, *canticum* — пѣснь.
- ἡ ἀσπίς — аспидъ, *aspis, T. aspis, leo ferox, ptyas* — аспидъ.
- ὁ Ἀσσοῦρ — Ἰσσοῦρъ, *Assur, T. Assyrius* — Ассуръ.
- ὁ Ἀσσοῦριος — Ἰσσοῦριанинъ, *Assyrius* — Ассиріянинъ.
- ὁ ἀστήρ, -έρος — звѣзда, *stella* — звѣзда.
- ἡ ἀστραπή — молніа, *fulgur, coruscatio, T. fulgur* — молніа.
- ἀστράπτειν — вассидѣти, *fulgurare, T. immittere, послать* — блеснуть.
- ἀσυνετος — неразуменъ, *insipiens* — неразумный: невѣжда. — неразумивъ, *stultus* — невѣжда.
- ἀσυνετῶν — неразумнѣаа, *prævaricans, отступникъ, измѣнникъ, T. perfide agens* — неразумѣвающій.
- ἀσυνδετεῖν — ѡбѣщѣтиса (разпочтене — престѣпнѣти), *perprobare, T. perfidum esse, быть вѣроломну, преступну, неисполнить обѣщанья* — обѣщѣтиса, давать обѣтъ (συνδετεῖν). — ѡвсрѣатиса, *non servare pactum, T. perfide agere* — отвергѣтиса: отрѣкѣтиса, отказывѣтиса.
- ἀσυνδετῶν — неразумнѣаа, *prævaricans, отступникъ, измѣн-*

- никъ, T. perfide agens—неразумѣвающій.
- ἡ ἀσφάλεια—твёрдь, stabilitas, T. basis — твёрдь: видимое пространство небесъ.
- ἀσχάλλειν — тѣжити, scoperge, T. perscrutari, испытывать, изслѣдовать—тужить, скорбѣть, печалиться.
- ἡ ἀτεχνία — безчадіе, sterilitas, T. orbitas, сиротство—безплодіе.
- ἡ ἀτιμία—безчестіе, ignominia—безчестіе.
- ἡ αὐλαξ—браздѣ, rivos. T. porca—борозда: канавка, грядка.
- ἡ αὐλή—дворъ, atrium — дворъ, жилище.
- αὐλίξεσθαι—водворѣтисѣ, demorari, manere, commorari, T. pernoctare, diversari, commorari—водвориться, оставаться, пребывать.
- αὐξάνειν — возрастѣти, augere, T. fœtificare—возрастить.
- ἡ αὔρα—тишина, aura, T. malacia—тишина.
- αὐτοί—Они, ii (ei), ipsi, T. isti, ii (ei), illi, hi, ipsi.
- αὐτός — ѿсе, ipse—который.— Онь, В. и T. is, ille, ipse, T. iste — онъ. — самъ, ipse — самъ. — той, ipse — тотъ; онъ.
- Формы «онъ» въ Псалтири не встрѣчается.
- ὁ αὐτός — тойже, idem ipse — тотъ же.
- αὐτοῦ — свѣй, suus — свой.
- ὁ αὐχὴν, р. II.-ένος, — выя, cervix — выя: шея, затылокъ.
- ἀφαιρούμενος — ѿемла, qui auferit, T. qui vindemiat — отъемлющій: отнимающій, уносящій, похищающій.

- ἀφανίζειν — погубѣти, disperdere, T. excindere, subvertere — погубить, истребить
- ἀφιέναι — ѿставити, dimittere, relinquere, T. relinquere, condonare, tollere, solvere, quiescere — оставить: простить, снять, освободить. — ѿпѣстѣти, dimittere, T. solvere — отпустить-освободить.
- ἀφίεσθαι — ѿставитисѣ, remitti — остаться: быть прощѣну.
- ἀφιστάναи — ѿставити, amovere, T. remove, avertere, amovere — отставить, удалить, отстранить. — ѿстоати, recedere, T. absistere — отстоять, быть удалѣну. — ѿйти, divertere, T. amovere — отнять, взять.
- ἀφίστασθαι — ѿстѣити, discedere, recedere, T. recedere, longe abesse, agi, retrocedere — отступить, удалиться.
- ἀφορίζειν — ѿлѣжити, segregare, отлучать, отдѣлять, T. stillare, капать, лить каплями — отлучать, отдѣлять.
- ἡ ἀφροσύνη — безуміе, insipientia, T. stultitia — безуміе.
- ἄφρων — безумецъ, insipiens, T. stultus, brutus, brutissimus — безумный, безумецъ, несмысленный.
- ἄχθήσεσθαι — вкестисѣ, adduci, T. intrare — ввестисѣ: быть ввѣдену.
- ἀχρειοῦσθαι — исключимъ быти, inutilem fieri, T. puditum fieri — сдѣлаться непотребнымъ, негоднымъ. — испотребѣти — тж. сам.
- ἡ ἀωρία — безгодіе, immaturitas, T. crepusculum — безвременность, раннее время, разсвѣтъ.

## В.

- ο Βαβυλών — Βαβυλώνη, Babylon — Вавилонъ.
- τοῦ Βαβυλῶνος — Βαβυλώνη, Babylonis, T. Babylonius — Вавилонскій (Вавилона). — Βαβυλώνη, Babylonis, T. Babylonicus — Вавилонскій (Вавилона).
- τὸ βάθος — γλῦβη, altitudo, profundum, T. profunditas — глубина, пучина.
- βαθύνεσθαι — οὐγλῦβίτισαι, profundum fieri, T. profundum esse — углубиться, быть глубоку.
- βαθύς — γλῦβός, altus, profundus, T. profundus — глубокий.
- ἡ βακτηρία — πάλις, baculus и baculum, T. pedum — палица: посохъ.
- βάλλειν — μετάτι, mittere, T. projicere — метать, бросать.
- βάλλον — μετά, qui mittit, T. qui dejicit — метающий, бросающий.
- βάπτεισθαι — ὠμочίτισαι, intingi — омочиться: погрузиться.
- βάρβαρος — βάρβαρος, barbarus — иноплеменникъ, иноязычникъ.
- ἡ βάρис — δόμος, domus, T. palatium — домъ, жилище. — ὑράμος, domus, T. templum, palatium — храмъ; домъ, чертогъ.
- τὸ βάρος, -εος или -ους — τάжесть, domus, T. templum, palatium — тяжесть.
- βαρυκάρδιος — τῆκοςέρδις, gravis corde — жестокосердый: имѣющий нечувствительное сердце.
- βαρύνεσθαι — ὠτῆготῆти, gravatum esse — отяготѣть.
- βαρύς — τῆκος, gravis — тяжкий, тяжелый.
- ἡ Βασάν — Βασάνη, Basan — Васапъ.
- τῆς Βασάν — Βασάνη, Basan, T. Basanis — Васапскій.
- ἡ βασιλεία — царствіе, regnum — царство. — царство — тж. сам.
- Βασιλεύειν — воцарітисαι, regnare — воцариться, царствовать. — царствовать, regnare — царствовать.
- ὁ βασιλεύς, -έως — царь, rex — царь.
- τοῦ βασιλέως — царевъ, regis — царевъ (царя).
- ὁ βασιλίσκος (уменьш. отъ βασιλεύς, царекъ, regulus) — василіскъ, basiliscus, T. aspis — небольшая змѣя, ящерица.
- ἡ βασίλισσα — царица, regina, T. conjunx — царица.
- ὁ βάτραχος — жаба, rana — жаба.
- τὸ βδέλυγμα, -ατος — мѣрзость, abominatio — мерзость: отвратительность, гнусность, отвращение.
- βδέλυτ(σ)εσθαι — возгнѣшатисαι, abominari — отвращаться: почувствовать омерзѣніе. — гнѣшатисαι, abominari, execrari, T. abominari — гнушаться. — ὠмерзѣти, abominari — омерзѣть: сдѣлаться мерзкимъ, гнуснымъ. — ὠмерзѣтисαι, abominari — омерзиться.
- βεβαίωσθαι — οὐтврѣдити, confirmare, T. restituere, erigere — утвердить, укрѣпить.
- βεβηλοῦν — ὠскверніти, contaminare, polluere, profanare, T. profanare — осквернить.
- βεβηλοῦσθαι — ὠскверνάτισαι, inquinari — оскверниться.
- ὁ Βεελφεγώρ — Βεελφεγώρ, Beelphegor, T. idolum Pehor — Веелфегоръ (Ваалфегоръ).
- τὸ βέλος, -εος(ους) — стрѣла, sagitta — стрѣла.

ὁ Βενιαμίν — Beniamínz, Venja-  
min — Вениамина.

ἡ Βηρσαβέε — Bηρcaviá, Beth-  
sabee, T. Bath-Seba — Вирсавія.

τὸ βιβλίον — кни́га, liber — книга.

τὸ βιβλίον — кни́женъ, libri —  
книжный.

ἡ βιβλος — кни́га, liber — книга.

βλέπειν — видѣти, videre, T. re-  
spicere, videre — видѣть, уви-  
дѣть, смотрѣть. — зрѣти, vide-  
re, T. dispicere — видѣть.

τὰ βλέφαρα — вѣжди, palpebrae —  
вѣжди.

τὸ βλέφαρον «вѣжда», palpebra —  
вѣжда: пѣко (кожица, покрывающая  
глазное яблоко).

ἡ βοήθεια — по́мощь, adjutorium,  
auxilium — помощь.

βοηθεῖν — помогáти, adjuvare —  
помогать. — помощнѣ, В. и Т.  
adjuvare, T. auxiliari — похóчь.

ὁ βοηθός — по́мощникъ, adjutor  
— помощникъ.

βοηθῶν — помогáа, qui adjuvat —  
помогающій.

ὁ βόθρος — я́ма, В. и Т. fovea,  
T. fossa — яма.

ἡ βολίς, -ίδος — стрѣла, jaculum,  
копье, дротикъ — стрѣла.

ὁ βορρᾶς, -ου — сѣверъ, aquilo —  
сѣверъ.

Срвп. Русское слово: «буря».

τὸ βορρᾶ — сѣверовъ, aquilonis —  
сѣверный (сѣвера).

βουλευεσθαι — совѣща́ти, В. и Т.  
cogitare, В. consilium, consilium  
facere, T. consilium inire, con-  
sultare — совѣщаться, совѣто-  
ваться; умышлѣть, совари-  
ваться.

βούλεσθαι — поcхотѣти, velle —  
возжелать, хотѣть, благово-  
лить.

ἡ βουλή — совѣтъ, consilium, con-  
cilium, voluntas, T. consilium-  
cœtus, cogitatio — совѣтъ, совѣ,  
щаніе.

βουλόμενος — хотáа, volens, T. qui  
delectatur — хотящій, желающій.

ὁ βουνός — хóлмъ, collis — холмъ.

ὁ βοῦς — вóлкъ, bos, T. armentum,  
bos — волъ.

βραχιάζειν — и́змолкáти, gausum  
fieri, осипнуть, T. exsiccari —  
замолкать.

ὁ βραχίων, -ονος — мышца, bra-  
chium — мышца: рука (верхняя  
ея часть), плечо; сила (въ  
переносномъ смыслѣ).

παρὶ βραχίονος — и́мáа, paulo minus,  
T. parum, prope modum — вскорѣ;  
едва.

βραχύς — мáа, paulo minor, bre-  
vis, T. paucus — малый.

βρέχειν — о́дождáти, pluere, T. de-  
pluere — одождить: оросить дож-  
демъ — о́мочáти, rigare, T.  
liquefacere — омочить.

βροντᾶν — возгрcмѣти, intonare —  
возгремѣть.

ὁ βροντή — грóмъ, tonitru —  
громъ.

ὁ βροῦχος — гѣсеница, bruchus,  
T. melolontha — гусеница.

ἡ βροχή — до́ждь, pluvia — дождь.

βρούχειν — поcкрежетáти, frondere,  
stridere, fremere, T. frendere —  
скрежетать.

τὸ βρῶμα — врáшно, esca, T. ci-  
bus — пища. — снѣдь, esca, T.  
alimentum — снѣдь: пища.

ἡ βρῶσις — врáшно, esca, T.  
cibus — пища. — пѣща, esca —  
пища. — снѣдь — тж. самъ.

ὁ βυθός — глúбинá, profundum,  
T. profunditas, profundum —  
глубина, пучина.

βύων — затыка́а, obturans — загы-  
кающій.

## Г.

τὸ γάλα, р. п. γάλακτος — млеко,  
lac — млеко: молоко.

ὁ Γαλαάδ — Галаа́дъ, Galaad, T.  
Gilead — Галаадъ.

γάρ — во, enim, nam, T. etiam,  
nam, enim — ибо, потому что.

ἡ γαστήρ — о́у́троба, venter, ute-  
rus — утроба, внутренность. —  
чрево — тж. сам., чрево.

τῆς γαστρὸς — чре́венъ, ventris —  
чреви́й (чрева).

ὁ Γεβάλ — Гева́лъ, Gebal, T. Ge-  
balithæ — Геваль (Гевали́тя-  
не).

γεγενημένος — бывъ, qui fuit —  
бывши́й.

ὁ Γέθ — Ге́ѳъ, Geth, T. Gath —  
Геѳъ.

ὁ и ἡ γείτων, -ονος — сосѣдъ,  
vicinus — сосѣдъ.

γελαῖν — возсмѣ́лѣтисѣ, ridere —  
посмѣ́яться.

γέμειν — полнѣ́ быти, plenum esse  
— быть полноу.

ἡ γενεά, -ᾶς — ро́дъ, generatio,  
progenies — родъ: поколѣ́нне.

ἡ γένεσις, происхожде́нне, нача-  
ло — вытѣ́ (В. и Т. нѣтъ) —  
бытѣ: происхожде́нне, сотворе-  
нне.

γενηθῆναι — быти, fieri — быть,  
существовать: сдѣлаться, слу-  
читься.

γεννᾶν — родѣ́ти, gignere — ро-  
дить.

γεννηθῆναι — родѣ́тисѣ, nasci, T.  
gigni — родѣ́ться.

τὸ γέννημα — жѣ́то, genimen, T.  
germen — произрасте́нне, плодъ.

τὸ γέννηματος — жѣ́тенъ, nativi-  
tatis, T. fructuosus — обиль-  
ный.

γεύσασθαι — вкѣ́сѣти, gustare —  
вкусѣ́ть.

ἡ γῆ — землѣ́, terra, T. terra,  
mundus, pulvis, solitudo, regio,  
solum — земля.

γηγενῆς — земноро́денъ, terrigena  
и terrigenus — земнородный:  
сынъ или дочь земли: чело-  
вѣ́къ.

τὸ γῆρας — ста́рость, В. и Т. se-  
nectus, T. canities — старость.

γηράσκειν — состарѣ́тисѣ, sene-  
scere, T. consenescere — соста-  
риться.

τῆς γῆς — земный, terræ — земный  
(земли). — зѣ́мскъ — тж. самое.

ὁ γίγας, -αντος — испо́линъ, gigas,  
T. robustus, potens — исполинъ,  
великанъ, великорослый.

γίνεσθαι — выва́ти, fieri — бы-  
вать: быть. — быти, fieri —  
быть, существовать: сдѣлаться,  
случиться.

γινώσκειν — вѣ́дѣти, noscere, co-  
gnoscere, scire, T. agnoscere,  
noscere, scire, conscire, cogno-  
scere, pernoscere — вѣ́дать,  
знать. — знѣ́ти, cognoscere, T.  
agnoscere, noscere — знать. —  
познѣ́ти, cognoscere, cognitum  
facere, scire, T. agnoscere, no-  
tum facere, expertum fieri, sci-  
re, noscere, cognoscere — по-  
знать, узнать, знать. — раз-  
у́мѣти, scire, videre, cognoscere,  
T. agnoscere, experiri, noscere,  
cognoscere — разумѣ́ть, ураз-  
умѣ́ть, знать, познать. — о́у́вѣ-  
дѣти, В. и Т. scire, T. agno-  
scere, noscere, cognoscere —  
узнать, познать. — о́у́вѣсти,

scire, T. cognoscere — узнать, познать.  
 γινώσκεισθαι — знать, cognosci, T. notum se facere, agnosci — быть знаему, ведому. — οὐβῆσθαι, innotescere — сдѣлаться известнымъ.  
 γινώσκων — вѣда(-ла), sciens, qui scit, qui novit, T. cognoscens, noscens, qui agnoscit — вѣдающій, знающій. — знаа, noscens — знающій.  
 γλοχαίνειν — наслаждатиса, dulce carere — наслаждаться.  
 γλυκός — сладокъ, dulcis, T. suavis — сладкій.  
 γλυκύτερος — сла́дше, dulcior — болѣе сладкій.  
 γλυπτός — истрѣпанскъ, sculptilis, T. sculptilis, fusilis, terricula — истуканный (истуканъ, подоль).  
 ἡ γλῶσσα — языкъ, lingua — языкъ; нарѣчье.  
 γλωσσώδης — языченъ, linguosus, болтливый, многорѣчивый, T. maledicus — болтливый.  
 Срвн. въ Нов. З. (1 Тимое. 5, 13): «мужъ блядливъ».  
 ὁ γνόφος — мракъ, caligo — мракъ, тьма.  
 ἡ γνώμη — вола, consilium — воля, благоволеніе, желаніе.  
 γνῶναι — разумѣти, scire, videre, cognoscere, T. agnoscere, experiri, noscere, cognoscere — разумѣть, уразумѣть, знать, познать.  
 γνωρίζειν, γνωρίσαι — сказати, B. и T. notum facere, B. demonstrare, T. ostendere — сказать: указать, показать, явить, возвѣстити, дать знать.  
 γνώσεσθαι — познать быти, cognosci — быть познаны. — по-

знатиса, cognosci, innotescere, T. cognosci, agnoscere — познаться: быть узнаны. — οὐразумѣти, cognoscere, scire, T. se conscire — уразумѣть, разумѣть.  
 ἡ γνῶσις — разумъ, B. и T. scientia, T. notitia — разумъ, знаніе, ученіе, вѣдѣніе, разумѣніе.  
 γνωστός — вѣдомъ, notus, T. notabilis — вѣдомый: знатный, именитый, славный. — знаа, notus, T. notus, familiaris — знаемый, знакомый, близкій.  
 γογγύζειν — пороптати, murmurare — пороптати, роптати.  
 ὁ Γολιάθ — Голіаѳъ, Goliath — Голіаѳъ.  
 τὸ γόνυ, р. н. γόνατος — колѣно — колѣно (ножное).  
 ὁ γραμματεός — книжникъ, scriba — книжникъ: грамотѣй.  
 γράφεισθαι — написатиса, scribi, T. conscribi, scribi — написать: быть написану, записану. — писанъ быти, scriptum esse — быть писану.  
 ἡ γραφή — писаніе, scriptura, T. conscribendum — писаніе.  
 ἡ γυνή — жена, уxor — жена.  
 ἡ γωνία — оугла, angulus — уголъ.

## Δ.

ὁ Δαβίδ — Давидъ, David — Давидъ.  
 τοῦ Δαβίδ — Давидовъ, David, T. Davidis — Давидовъ (Давида).  
 ὁ Δαθάν — Дѳанъ, Dathan — Дѳанъ.  
 τὸ δαιμόνιον — вѣсз, daemon, T. idolum, daemon — вѣсз: злый духъ, демонъ, идоль.

τὸ δάκρυον — слеза, lacryma — слеза, слёзы.  
των δακρύων — слёзный, lacrymans — слезный.  
ὁ δάκτυλος — перстъ, digitus — персть: палець.  
ἡ δαμάλις, -εως, корова — юница, vacca, T. vitulus, телець — телка.  
δανείζειν — взайма давати, commodare, T. mutuare — давать.  
δανείζεσθαι — заѣти, mutuari, T. mutuo accipere — брать взаймы.  
ὁ δανειστής — заимодавецъ, foenerator — заимодавецъ.  
δεδικαιούμενος — ѡправданъ, justificatus — оправданный.  
δεδοκιμασμένος — ѡсѣшенъ, probatus — искушенный: испытанный.  
δεδοξάμενος — преслѣвенъ, gloriosus, T. honorificentissimus — славный.  
δέεσθαι — моли́тисѧ, orare, deprecari, T. vociferari, deprecari — молиться.  
δεηθῆναι — помолитисѧ, deprecari — помолиться, молиться, умолять.  
ἡ δέησις, -εως — моленіе, oratio, deprecatio, preces, T. deprecatio, oratio, meditatio — моленіе, молитва. — моли́тва — тж. сам. — хотѣніе, voluntas, T. pronunciatum — хотѣніе, желаніе.  
δεικνόναι — показати, ostendere — показать: явить. — я́вити, ostendere — явить, показать, открыть.  
ἡ δειλία, боязливость, робость, трусость — во́знь, formido, T. terro — боязнь: боязливость, робость, трусость, малодушіе. — стра́хъ, formido — страхъ, ужасъ.  
δειλιάειν — оубоѣтисѧ, trepidare, ti-

mere, formidare, T. exravēre, metuere, pavere — убояться: бояться, страшиться, ужасаться. — оубрашѣтисѧ, trepidare, T. exravēre и exravescere — устрашиться, убояться.  
δεῖν, аор. δεῖσαι — свѣзати, alligare, T. vincire — связать.  
δεκάχορδος — десѧтоструненъ, decachordus: decem chordes habens — десятиструнный.  
ἡ δεξιὰ — десница, dextra — десница: правая рука (правица).  
τῆς δεξιᾶς — десный, dexter — правый: находящийся съ правой стороны.  
δεξιός — десный, dexter — правый: находящийся съ правой стороны.  
ἡ δέρρις — кожа, pellis — кожа: кожаное покрывало, памсть.  
δεσμεύων — ѡбѧзѧ, qui alligat, T. qui obligat — обвѧзывающій.  
ὁ δεσμός — оубѧ, vinculum — уза, узы, цѣпь.  
δεσπόζειν — владычествовати, dominare — владычествовать, обладать. — ѡвладѣти, dominari, T. dominium habere, praesidere — обладать, владычествовать.  
δεσπόζων — владычествоѧ, dominans, T. qui dominatur — владычествующій, обладающій.  
ἡ δεσποτεία — владычество, dominatio — владычество, власть.  
δεῦτε — приидите, venite, T. agite, C. приидите.  
δεύτερος — вторій, secundus — второй.  
δέχεσθαι — приима́ти, accipere — принять, взять, получить.  
δῆ — нынѣ, nunc — нынѣ, теперь. — оубо и оубѧ, V. и T. nunc, T. jam — итакъ, потому.



δηλοῦν — я́вити, manifestare —  
лвить, показать, открыть.

ἡ δῆλωσις — я́влєніє, declaratio,  
T. aditus, входъ, доступъ —  
явленіе, откровеніе, объявленіе.

διὰ — за, propter — за, ради, для.  
— рѣди, B. и T. propter, T.  
pro — ради, для, за. — сквозѣ,  
per — сквозь, чрезъ.

διὰ τοῦτο — сегώ рѣди, ideo, pro-  
pter hoc, propterea, T. idcirco,  
propterea, ideo — потому, по-  
сему.

διαβαίνειν — мѣлоχодѣти, per-  
transire, T. gradi — приходить,  
шествовать, ступать.

τὸ διαβῆμα, -ατος — стопά, B. ve-  
stigium, B. и T. gressus, T. pes  
— стопа, шагъ.

ὁ διάβολος — діаволъ, diabolus,  
T. adversans — диаволь.

ἡ διαβουλία — мысль, cogitatio,  
consilium — мысль: помышление.

τὸ διαβούλιον, совѣщаніе, намѣ-  
реніе, замысль — совѣтъ, con-  
siliium, T. cogitatio — совѣтъ,  
совѣщаніе; намѣреніе, замы-  
сль.

διαγαγών — провѣдъ, qui eduxit,  
traduxit, T. qui transmisit,  
auxit — проведшій.

διαγγέλεσθαι — возвѣстѣтисѣ,  
annunciari — быть возвѣщену,  
возвѣщаться.

διαγγελῶν — возвѣщѣа, prædicans,  
T. enarrans — возвѣщающій.

διάγειν — провестѣти, perducere, T.  
traducere — провестъ.

ἡ διάθεσις — любви, affectus, T.  
cogitatio — страсть, пристра-  
стіе, расположеніе (душевное).

ἡ διαθήκη — завѣтъ, testamen-  
tum, T. fœdus — завѣтъ: дого-  
воръ, союзъ.

διατρέψαι — прєпитати, enutrire,  
alere, T. vivum conservare —  
пропитать.

διαίρειν — раздѣлѣти, dividere, T.  
partiri — раздѣлѣть, дѣлѣть.

ἡ διαίρεσις, -εως — раздѣлєніє, di-  
visio, T. segmen или segmen-  
tum, разсѣченіе — раздѣленіе.

διακόπτων — прєсѣщѣа, interci-  
dens, T. qui cædit — прєсѣщаю-  
щій: разсѣщающій; изсѣщаю-  
щій.

διακρίνειν, διακρίναι — разсѣ-  
лѣти, discernere, dijudicare, T.  
jus dicere, judicare — разсудить,  
судить.

διακύπτειν — приникнѣти, prospici-  
cere — приникнуть, призрѣть.  
— прошикнѣти, apparere — про-  
никнуть: выникнуть, про-  
явиться.

ἡ διαλογή — бесѣда, eloquium, T.  
meditatio — бесѣда; размышле-  
ніе.

διαλογίζεσθαι — помыслѣти, cogi-  
tare, meditari, T. cogitare, re-  
putare — помыслѣть, замыслѣть,  
замышлять, мыслѣть, размы-  
шлять. — помыслѣти, cogitare, T.  
comminisci, excogitare — помы-  
шлять, замышлять, составлять,  
вымышлять.

ὁ διαλογισμός — помыслєніє, co-  
gitatio — помышление, мысль.

διαμαρτύρεσθαι — засвидѣтелство-  
вати, testificari, contestari, T.  
contestari — засвидѣтельство-  
вать, свидѣтельствовать.

διαμένειν — прєсывѣти, permanere,  
perseverare, T. permanere, con-  
sistere, constare, perstare — пре-  
бывать: стоять. — прєсывѣти, per-  
manere, T. consistere, manere,  
esse — пребыть.

διαμένων—прѣбываѣмъ, permanens, T. consistens—прѣбывающій.

διαμερίζειν—раздѣлѣти, dividere, partiri, T. partiri, in partem obtinere—раздѣлѣть, дѣлѣть.

διαμερίζεσθαι—раздѣлѣтисѣмъ, dividi—раздѣлѣться: быть въ несогласіи, во враждѣ.

διαμετρεῖν—размѣрѣти, V. и T. metiri, V. dimetiri—размѣрѣть.

διανεύων—помизѣмъ, qui annuit, T. qui nictat—мигающій, подмигивающій.

διανοεῖσθαι—помыслѣти, cogitare—помыслѣть, замыслѣть, замышлять, мыслѣть, размышлять.

διαπετανύοναι—воздѣти, expandere, T. pandere, expandere—поднять, воздвигнуть, простирать.—распрострѣти—тж. сам.; распростереть.

διαπορεύεσθαι—прѣплѣвати, transire, T. ambulare—плавать.—прѣходѣти, transire, perambulare, T. pervadere, ambulare—ходить, проходить.—ходѣти, V. и T. ambulare, V. pertransire, T. praeterire—ходить.

διαπορευόμενος—мнмотекій, decurrens, T. qui abeat—протекающій.—прѣходѣмъ, perambulans, T. qui permeat, ambulans, pervadens—преходящій.

διαρπάζειν—восхѣтити, diripere—похитѣть, схватѣть.—расхищати, diripere—расхищать, грабить.

διαρπάζων—расхищѣмъ, diripiens—расхищающій: грабитель.

διαρρήγνύοναι—растерзѣти, V. и T. dirumpere, V. conscindere, T. solvere—расторгнуть, разорвать, разрѣшѣть, снѣть.—расторгнути—тж. сам.

διαρρήγνυσθαι—протѣстисѣмъ, erumpi, T. dissecare—разсѣдаться, разорваться, проломиться, прорваться.—разверзѣти, interrumpere, dirumpere, T. diffindere, findere, aperire—разверзѣть: растворѣть, раздвигать, открывать.

διασχεδανύοναι—разорѣти, dispergere, dissipare, T. irritum facere—разорѣть, разрушить.—разорѣти—тж. сам.

διασχορπίζειν—разсыпати, dissipare—разсыпать.—расточѣти, V. и T. dispergere, dissipare, T. exagitare—расточѣть: рассѣять, рассыпать.

διασχορπίζεσθαι—разсыпатисѣмъ, dispergi, T. disparare se—разсыпаться.—разытѣсѣмъ, dispergi, T. exagitare se, dissilire, рассѣяться, рассѣяться—разойтисѣмъ: рассыпаться.—расточѣтисѣмъ, dissipari, T. dispergi—быть расточену: рассыпаться.

διασπείρειν—разсѣяти, dispergere, T. spargere—разсѣять. ἢ διασπορά—разсѣянїе, dispersio—разсѣяніе.

διαστέλλειν—изрѣци, distinguere, T. nuncupare—изрѣчь, произнѣсть.—разнѣствовати, distinguere—различаться, несходствовать.—разнѣствити, discernere, T. expandere—разметать, рассѣять.

διαστρέφειν—развратѣтисѣмъ, revertere, T. eluctari—развратиться.

διασχιζέσθαι—раздѣлѣтисѣмъ, dissipari—раздѣлѣться: быть въ несогласіи, во враждѣ.

ἢ διατάξις—оучинѣніе, ordinatio, T. judicium—опредѣленіе.

- ἰατεῖναι—престати, extendere—  
 растянуть, распространить.—  
 прострῆсти, extendere, T. protra-  
 ḡ herē—простереть.
- διατηρεῖν—соблюсти, custodire—  
 соблюдать, сохранить.
- διατί—почтὸ, quare—почему, для  
 чего.
- διατιθέμενος—завѣщающій, qui ordi-  
 nat, T. qui icerit—завѣщаю-  
 щій; постановляющій.
- διατίθεσθαι—завѣщати, dispo-  
 nere, T. rangere—завѣщать:  
 постановить.—положити, dispo-  
 nere—положить, возложить,  
 поставить.
- διατρέφειν—престати, enutrire,  
 alere, T. vivum conservare—  
 пропитать.
- διαφθείρειν—растлѣти, disperdere  
 (разночт. corrumpere), T. per-  
 dere—повредить, погубить.
- διαφθείρεσθαι—растлѣти, cor-  
 rumpi, T. corrumpere—разврат-  
 титься.
- ἢ διαφθορά—нѣстлѣніе, corruptio,  
 interitus, T. corruptio—тлѣніе:  
 уничтоженіе, гибель, разру-  
 шеніе.—пάρυβα, interitus—па-  
 губа: гибель, кончина, раз-  
 рушеніе.—растлѣніе, interitio—  
 разрушеніе, гибель.
- διαφλέγων—попалѣа, qui combu-  
 rit, qui exurit—попалѣающій,  
 сжигающій.
- διαφυλάσσειν, διαφυλάξαι—со-  
 хранити, В. и T. conservare, В.  
 custodire, T. servare—сохранить,  
 хранить, соблюсти, блюсти.
- διαφυλάσσων—хранѣа, obser-  
 vans—хранѣащій.
- διάχρυσος—позлащенъ, deauratus  
 —позлащенный: обложенный  
 золотомъ, позолоченный.
- διδάσκειν—научити, docere—на-  
 учить, наставить.
- διδάσκων—научѣаа, docens, qui  
 docet—научающій.—δύχα, do-  
 cens—учащій: учитель.
- ἢ διδαχή—наученіе, doctrina, T.  
 docendum—наученіе.
- διδόναι—дѣати, dare, tribuere, T.  
 edere, donare, indere, dare, ex-  
 ponere, disponere, tradere, appo-  
 nere—дать, давать, даро-  
 вать.
- δίδοσθαι—дѣатиса, dari—быть  
 дану.
- διδοὺς—дѣаа, dans, qui dat—даю-  
 щій, дарующій.
- διελέσθαι—раздѣлити, dividere,  
 T. partiri—раздѣлить, дѣлить.
- ἢ διεξόδος—исходнище, decursus,  
 exitus—истокъ, источникъ, по-  
 токъ.—проходъ, transitus—про-  
 ходъ.
- διέρχεσθαι—мимоити, præterire  
 —пройти, преити, миновать.  
 —преити, transire, pertransire,  
 T. transire, superire, pervadere,  
 itare, superare—пройти, перейти.  
 —пронти, В. и T. transire, В.  
 pertransire, T. pervadere, ambu-  
 lare—пройти.—снитиса, con-  
 venire—сойтись.
- διηγείσθαι—повѣдати, enarrare,  
 narrare—повѣдать, проповѣ-  
 дать, возвѣщать.—повѣсти, nar-  
 rare, T. enarrare—повѣдать,  
 возвѣстить, рассказать.
- διακρίνειν—разсудити, discernere,  
 T. suscipere—разсудить, судить.  
 —судити, judicare, T. conten-  
 dere, causam agere—судить.
- δίκαιος—праведенъ, justus—пра-  
 ведный: праведникъ.—правед-  
 никъ (ὁ)—тж. сам.
- ἢ δικαιοσύνη—правда, justitia,

- æquitas, justificatio, T. justitia — правда.  
 τὸ δίκαιον — праведничь, justi — праведничий: праведниковъ (праведника).  
 δικαιοῦν — оправдати, justificare, T. justum pronounciare — оправдать: сдѣлать правымъ, истиннымъ. — оправдати — тж. самое.  
 δικαιοῦσθαι — оправдѣтисѧ, justificari — оправдаться: сдѣлаться правымъ, истиннымъ.  
 τὸ δίκαιωμα, -ατος — оправданіе, justitia, правосудіе, справедливость, работа, justificatio, оправданіе, judicium, судъ, сужденіе, рѣшеніе, приговоръ, T. statutum, уставъ, mandatum или mandatus, повелѣніе, decretum, опредѣленіе, приговоръ; догматъ, правило — оправданіе: законъ, заповѣдь, уставъ, повелѣніе.  
 δίκαιως — праведно, T. juste — праведно.  
 ἡ δίκη — мѣсть, vindicta, T. jus — мѣсть, мщеніе. — прѧ, В. и T. causa, T. contentio — споръ, состязаніе, тяжба.  
 διό — тѣмже, propter quod, T. quum hæc — потому.  
 ἡ διπλοῖς, -ῖδος — ѡдежда, diplois, T. pallium — одежда.  
 δίστομος — ѡбсюдѡстры, anceps, T. bipennis — обоюдоострый: острый съ обѣихъ сторонъ.  
 διψᾶν — возжадати, sitire — жаждать.  
 τὸ δίψος — жажда, sitis — жажда.  
 διψῶν — жаждѧ, sitiens, T. sitibundus — жаждущий.  
 διώκειν — погнати, persequi, T. sequi — погнать, гнать, преслѣдовать.  
 διώκων — гонѧ, persequens — гонящій, преслѣдующій, гонитель.  
 δοκιμάζειν — ѡсудѣти, probare, T. explorare, probare, pervestigare — искутить: испытать.  
 δοκίμιος — ѡсудѣнъ, probatus, T. purgatus — искушенный: испытанный.  
 δόλιος — льстивенъ, dolosus — льстивый: коварный, обманный. — льстивъ, dolosus, T. dolosus, blandus, mendax, iniquus — льстивый; коварный, обманный, лживый, лукавый.  
 ἡ δολιότης, -ητος — лѣсть, dolus — обольщеніе: хитрость, обманъ, коварство, лукавство. — льщеніе — льщеніе: лѣсть, коварство.  
 τῆς δολιότητος — льстивенъ, doli — льстивый (лести).  
 δολιοῦν — льщати, dolose agere, T. dolose blandiri — льстить.  
 δολιοῦσθαι — лѣсть сотворити, dolum facere, T. machinari — умышлять, ухищряться.  
 ὁ δόλος — лѣсть, dolus — обольщеніе: хитрость, обманъ, коварство, лукавство.  
 δολοῦν — оульстити, agere dolum. dolose agere, T. obtrectare, blandiri — льстить.  
 τὸ δόμα — даѣніе, donum — даръ.  
 ἡ δόξα — слава, В. и T. gloria, В. majestas, T. honor — слава.  
 δοξάζειν — прослѣвити, glorificare, honorificare, T. honore afficere, honorem habere, honore prosequi — прославить. — славити, glorificare, T. honorare — славить.  
 δοξάζεσθαι — прослѣвитисѧ, honorificari — прославиться.  
 ἡ δουλεία — слѣжба, servitus — служба.

δουλεύειν — порабѣтати, В. и Т. servire, Т. colere — работать, служить. — рабѣтати — тж. сам.  
 δοῦλος — рабѣтѣнъ, qui servit — рабъ: работающій, служащій.  
 ὁ δοῦλος — рабъ, servus — рабъ.  
 δοός — давъ, dans, qui dedit — давшій.  
 τὸ δράγμα, -ατος — рѣкоа́тъ, manipulus — снопы.  
 τοῦ δράκοντος — змѣевъ, draconis — змѣевъ (змѣя).  
 ὁ δράκων — змѣя, draco, Т. cetus, draco — змѣя: драконъ.  
 δραμεῖν — течь, currere, Т. decurrere, concurrere, recurrere, excurrere — течь: бѣжать, побѣжать.  
 δράσασθαι, брать, хвататься — прѣимати, apprehendere, брать, хватать — принять, взять, получить.  
 ἡ δρόσος, -ου — роса, ros — роса.  
 ὁ δρυμός — дубрава, condensum, silva, Т. silva — дубрава: лѣсъ (густой, дремучій).  
 τοῦ δρυμοῦ — дубравенъ, silvæ, silvarum, Т. silvester, silvæ — дубравный, лѣсный.  
 ἡ δύναμις — сила, virtus, fortitudo, potentia, Т. robur, exercitus, vis, opulentia, богатство, изобиліе, fortitudo, virtus, acies, potentia — сила, могущество, крѣпость.  
 δυναμοῦν — оукрѣпити, confirmare, Т. corroborare — укрѣпить, утвердить.  
 δυνασθαι — возмощи, posse — мочь, возмочь. — мощи, posse — мочь. — прѣмогати, posse, Т. prævalere — превозмочь, одолѣть.  
 ἡ δυναστεία — сила, В. virtus, В.

и Т. potentia, fortitudo — сила, могущество, крѣпость.  
 δυνάστης — силънъ, potens — сильный, мужественный, крѣпкій.  
 δυνατός — силѣнъ, fortissimus, potens, Т. valens, potentissimus, robustissimus, potens, robustus — сильный, мужественный, крѣпкій.  
 δύο — два, duo, Т. bis — два (дважды).  
 ἡ δυσμή — западъ, occasus, occidens — западь.  
 δώδεκα — дванадѣсать, duodecim — двѣнадцать.  
 ὁ Δωήκ — Двѣкъ, Doëg — Донкъ.  
 τὸ δῶμα, -ατος — задъ, tectum — кровъ, кровля. — кровъ — тж. сам.  
 δωρεάν — тѣне, gratis, Т. immerito, безвинно, безпричино — даромъ, безъ пользы; напрасно, безъ причины.  
 τὸ δῶρον — даръ, munus, donum, Т. munus, donarium — даръ. — мзда, munus — мзда: даръ, награда.

## Ε.

ἔάν — ѡще, si, nisi, — если, ежели, буде; когда; ли.  
 τὸ ἔαρ — весна, ver — весна.  
 ἑαυτοῦ, ἑαυτῷ и т. д. — сам, se, sibi и т. д. — ся, себя, себѣ, собою.  
 ἑβδομήκοντα — сѣмьдѣсать, septuaginta — сѣмьдѣсать.  
 ὁ Ἑβραῖος — Евреѣй, Hebræus — Евреѣй.  
 ἐγγελαῖν — посмѣятиса, irridere, Т. ridere — посмѣяться.

ἐγγίσειν — приближѣтисѧ, appropinquare, T. pertingere, простираться, достигать — приближаться. — приближитисѧ, В. и T. appropinquare, T. pertingere, accedere — приблизиться

ἐγγίζων — приближѣаща, appropinquans, appropinquans — приближающійся.

ἔγγραπτος — написанъ, conscriptus, T. scriptus — написанный.

ὁ ἐγγύς — ближній, proximus — ближній: близкій; пріятель, сродникъ.

ἐγγύς — близъ, proxime, juxta, prope, T. propinque — близъ, близко.

ἐγείρεσθαι — востати, surgere — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἐγείρων — возавизѣа, suscitans, T. erigens — воздвизающій, поднимающій.

ἡ ἔγερσις — востаніе, resurrectio, T. surgere — возстаніе: вставаніе.

ἐχαθῆσθαι — присѣдѣти, sedere, T. desiderare — сидѣть.

ἐκαινίζειν — ѡбновѣти, innovare, T. renovare — обновить.

ὁ ἐκαινισμός, — возобновленіе, посвященіе — ѡбновленіе, dedicatio — обновленіе.

τὸ ἔγκατα — оутрѣба, viscera, interiora — утроба, внутренность.

τὸ ἐγκατάλειμμα — ѡстанока, reliquiae, finis, residuum — остатокъ.

ἐγκαταλείπειν — ѡстави, derelinquere — оставить: простить, снять, освободить. — ѡринѣти, derelinquere, T. avertere — отринуть: отвергнуть.

ἐγκαταλείπεσθαι — ѡставленъ +

быти, derelictum esse — быть оставлену.

ἐγκαταλειμμένος — ѡставленъ, derelictus — оставленный.

ἐγκαταλιμπάνων — ѡставлѣа, derelinquens, T. desertor — оставляющій.

ἐκαυχόμενος — хвалѣа, se glorians, T. se jactans — хвалящійся.

ἐκαυχῆσθαι — восхвалѣтисѧ, gloriari — восхвалиться, торжествовать. — хвалѣтисѧ, gloriari, T. se jactare, laudationibus commendari — хвалиться.

ἐχοτεῖν — враждовати, molestum esse, T. odio prosequi — враждовать.

ἐγώ — ѣзъ, ego — я.

ἐδαφίσειν — разбиѣти, allidere, T. dissipare — разбиѣть. сокрушить.

τὸ ἔδαφος — землѣа, pavimentum, T. pulver — земля.

τὸ ἔδεσμα — брашно, cibus — пища.

ὁ Ἐδῶμ — Ἐδῶμъ, Idumæa, T. Edomæus — Едомъ.

Сравни. ниже: «Идумеа».

τὸ Ἐδῶμ — Ἐдῶмскъ, Edom, T. Edomæus — Едомовъ (Едома).

Сравни. ниже: «Идумейскъ».

τὸ ἔθνος, -εος или -ους — гѣзыкъ, В. и T. gens, natio, T. populus — народъ, племя; (во мн. ч.) язычники, иновѣрцы.

εἰ — ѣще, si — если, ежели, буде; когда; ли. — бы.

Частица «бы» стоитъ всегда въ связи съ союзомъ «аще», или сокрыта въ глаголь. Частица эта, употребляемая вмѣстѣ съ глаголами, означаетъ желаніе, условіе, или слѣдствіе.

τὸ εἶδωλον — ѣдѡла, simulacrum, T. idolum, terricula — идолъ: кумиръ.

ἡ εἰκών, -όνος — ѡбразъ, imago — образъ, изображеніе.  
 εἶναι — быти, esse — быть, существовать: сдѣлаться, случиться.  
 εἰπεῖν — рещи, В. и Т. dicere, Т. cogitare, loqui, edicere, praedicere — сказать, говорить.  
 εἰπών — рѣкъ, qui dixit, — рѣкшій: сказавшій.  
 εἰρηκώς — рѣкъ, dictus — рѣкшій: сказавшій.  
 ἡ εἰρήνη — мѣръ, pax — мѣръ: согласіе, тишина  
 εἰρηνικός — мѣренъ, pacificus — мирный.  
 εἷς — ѣдинъ, unus — одинъ.  
 εἰσάγειν — ввести, inducere, Т. inducere, adducere — ввести, привести.  
 εἰσακούειν — послушати, exaudire — послушать, слушать, внимать — оуслышати, В. и Т. exaudire, audire, Т. auscultare, attendere — услышать, слышать.  
 εἰσελθεῖν — внѣти, introire, intrare, Т. ingredi, pervenire, convenire, introire, intrare, congredi, accedere — войти.  
 εἰσελθών — вшедъ, ingressus — вшедшій, вошедшій.  
 εἰσί — сѣтъ, sunt — сѣтъ.  
 ἡ εἴσοδος — вхожденіе, introitus, Т. processus — вхождение, входъ.  
 εἰσπορεύεσθαι — входить, ingredi — входить. — вхождати, ingredi, Т. venire — входить, приходить.  
 ἕκαστος — всѣкъ, singulus, Т. totus — всякій, каждый. — кѣждо, unusquisque, Т. alter, quisquis — каждый.  
 ἐκβάλλειν — изгнати, expellere, ejicere, Т. propagare, expellere — изгнать, прогнать, выгнать.

— ѡвергати, projicere — отвергнуть, свергнуть.  
 ἐκβάλλεσθαι — изгнѣнѣ быти, ejici — быть изгнаны.  
 ἐκβάλλον — изгонѣ, projiciens — изгоняющій, гонящій.  
 ἐκβιάζεσθαι — нѣждатисѣ, vim facere — вынуждать силою, добиваться насильно, силиться, стараться.  
 ἐκχελεῖν — посмѣѣтисѣ, irridere, deridere, Т. ridere — посмѣяться.  
 ἐκδέχεσθαι — воспріѣти, suscipere — воспринять, принять, получить, взять.  
 ἡ ἐκδίκησις — ѡмрѣніе, vindicta, ultio — отмщеніе.  
 ὁ ἐκδικητής — мѣстникъ, ultor — мститель.  
 ἐκδικῶν — мрѣѣ, ulciscens, Т. qui ultionem sumeret — мстящій.  
 ἐκδιώκειν — изгонѣти, persequi, Т. exscindere — изгонять.  
 ἐκδιώκεσθαι — изгнѣтисѣ, puniri — быть изгнаны, извержены.  
 ἐκδιώκων — изгонѣ, persequens — изгоняющій, гонящій.  
 ἐκεῖ — тамъ, illic и illic, ibi — тамъ.  
 ἐκζῆν — ѡживѣти, vivificare, Т. vivum conservare — оживить, оживлять.  
 ἐκζητεῖν — взыскати, quære, requirere, exquirere, Т. inquire, peroscere, requirere, quære, pervestigare — взыскать: искать, отыскать, найти.  
 ἐκζητεῖσθαι — взыскѣтисѣ, quæri, Т. inquire — быть взысканы, потребованы.  
 ἐκζητῶν — взыскѣ, quærens, requirens, inquirens, Т. quærens, qui peroscit, qui exquirat, qui requirat — ищущій, взыскивающій.

ἐκθλίβειν — ѡскорблѣти, confringere, сокрушить, изломать, affligere, T. frangere, сокрушать, ломать — оскорблять: сокрушать, поражать.

ἐκθλίβων — ѡскорблѣѡ, coactans, T. impellens — оскорбляющій: притѣсняющій; врагъ, противникъ.

ἐκκαίειν — разжещи, accendere, T. excitare — разжечь.

ἐκκαίεσθαι — возгорѣтисѡ, exardere — возгорѣться. — разгорѣтисѡ — тж. сам. — разжещисѡ, В. и T. exardescere, В. inflammarī, accendi, T. ardere — тж. сам.

ἐκκενοῦν — истошати, exinanire, T. nudare — истощать: разрушать, разорять.

ἐκκενοῦσθαι — истоштитисѡ, exinaniri — истощиться.

ἐκκεχημένος — пролѣтъ, qui effusus est, T. effusus — пролитый.

ἢ ἐκκλησία — цѣрковь, ecclesia, T. congregatio — цѣрковь: собраніе.

ἐκκλίνειν, ἐκκλίνας — оуклонѣти, В. и T. declinare, T. avertere, inclinare — уклонѣть, наклонить, обратитъ. — оуклонѣтисѡ, В. и T. declinare, В. diverti, T. recedere, avertere, retrocede, inclinare — уклониться.

ἐκκλίνων — оуклонѣѡсѡ, declinans, T. recedens, errans, inclinans — уклоняющійся.

ἐκκόπτειν — разсѣкати, excidere — разсѣкать.

ἐκκράζειν — воззвати, clamare, T. clamare, exclamare, invocare, vociferare — воззвать, взывать, вопіять, восклицать.

ἐκκόπτειν — приникнути, prospicere — прикинуть, прирѣть.

ἐκλέγεσθαι — избрати, eligere — избрать. — избѡлити — тж. сам.

ἐκλείπειν — изчезати, deficere — исчезать, скрывать, недоставать. — изчезнути — тж. сам. — ѡскѡдѡвати, ѡскѡдѣти, deficere, T. deesse, не быть, не стать, недоставать — оскудѡвать, оскудѣть: дѣлаться скуднымъ, бѣднѣть, пстощаться. — скончаватисѡ, deficere, недоставать; ослабѡвать, изнемогать; скончаться, умереть — кончаться, умирать. — скончатисѡ, deficere — скончаться, окончиться, прекратиться.

Въ Нов. Зав. этотъ глаголъ встрѣчается трижды (Лук. 16, 9; 22, 32. Евр. 1, 12) и переведенъ: «оскудѣти».

ἐκλείπων — изчезѡ, deficiens — исчезающій.

ἐκλεκτός — избранъ, electus — избранный.

ἐκμυκτηρίζειν — подражѣти, subsannare — насмѣхаться, издѣваться. — поругатисѡ, subsannare, deridere — поругаться, насмѣхаться.

ἐκούσιος — вѡленъ, voluntarius, T. liberalissimus — свободный, произвольный, обильный.

ἐκπειράζειν — искусити, tentare — искусить: испытать.

ἐκπορεύεσθαι — исходить, exire, egredi, T. procedere — исходить: выходить. — исхождаати — тж. самое.

ἐκπορευόμενος — исходѡ, procedens, T. prodiens — исходящій: выходящій.

ἐκρίπτειν — возметати, projicere, T. dispellere — возметать: откидывать, выкидывать, отбрасывать.



ἐκσπᾶν — исторгнути, evellere, T. educere — исторгнуть, извлечь.  
 ἐκσπάσας — исторгий, qui extrahit, T. qui eduxit — исторгнувший, извлекающий.  
 τὸ ἐκσπασθῆναι — восторженіе, evellatio, T. exseratio — исторженіе: выдернутіе, вырваніе.  
 ἡ ἔκστασις — изстѣпленіе, ecstasis, mentis excessus, excessus, T. festinatio, acceleratio — изступленіе: ужасъ, смятеніе. — оужасъ, mentis excessus — ужасъ, страхъ.  
 ἐκταράτ(σ)σειν — возмѣтити, conturbare — возмутить, волновать, разрушать. — смѣсти, conturbare, T. perterege, въ великій ужасъ привести — смутить: привести въ смятеніе, въ разстройство.  
 ἐκτείνειν — прострѣти, B. и T. extendere, T. projicere — простереть.  
 ἐκτείνων — простираѣм, extendens — простирающій.  
 ἐκτετιναγμένος — ѡτρᾶσένз, excussus — вытрясенный: изгнанный.  
 ἐκτῆχειν — истѣмти, tabefacere, tabescere — истаять, растаять, исчахнуть, истлѣть.  
 ἐκτίλλειν — восторгнути, evellere, T. abripere — исторгнуть: вырвать, выдернуть.  
 ἐκτινάξας — истрѣсз, qui excussit — низвергшій.  
 ἐκτινάσσεισθαι — страстисѣм, excuti, T. exagitari — быть страшену, вытрясену.  
 ἐκτρέφειν — воспитати, educare — воспитать.  
 ἐκφέρων — износѣм, producens — износящій: производящій.  
 ἐκχεεῖν или ἐкхеῖν — изліѣти,

effundere — изливать. — изсѣнѣти, effundere, T. exserere — извлечь, выпутъ, обнажить. — проліѣти, effundere — пролить, проливать.  
 ἐκχύνεσθαι — изліѣтисѣм, effundi, diffundi, T. effundi, infundi — изливаться, излиться, пролиться. — проліѣтисѣм, effundi — пролиться.  
 ἡ ἐλαία — маслина, oliva — маслина.  
 τὸ ἔλαιον — ѣлѣй, oleum — елей (масло оливковое, въ просторѣчїи — деревянное).  
 τῶν ἐλαίων — масличенз, olivarium, T. olearium — маслиный (маслины).  
 ἐλατός — кованиз, ductilis — кованый.  
 ἐλαττοῦν — оумалити, minuire, T. minorem facere — умалить, сократить.  
 ἐλαττοῦσθαι — лишѣтисѣм, minui — лишаться: нуждаться, терять.  
 ὁ ἢ ἡ ἔλαφος — ѣлень, cervus — олень.  
 ὁ ἐλεγμός — ѡбличеніе, redargutio, increpatio, T. argumentum, reprehensio, increpatio — обличеніе, отвѣтъ.  
 ἐλέγχειν — ѡбличити, arguere, corrigere, increpare, T. reprehendere, arguere, corrigere — обличать, укорять, возбранять.  
 ὁ ἐλεγχος — ѡбличеніе, castigatio — обличеніе, отвѣтъ.  
 ἐλεεῖν — мѣловати, misereri, T. gratiam facere — мѣловать: быть милостиву. — помѣловати — тж. самое; помѣловать.  
 ἡ ἐλεημοσύνη — мѣлостыня, misericordia, T. justitia — мѣлостыня.

ἐλεήμων — мѣлостивъ, misericors, T. misericors, graciosus — мѣлостивый.

ἐλεούθερος — свобода, liber — свободный.

ἐλεφάντινος — слоновъ, eburneus — слоновый.

ἐλθεῖν — внѣти, venire — войти. — прѣити, В. и Т. venire, T. evenire, ingredi, aggredi, adire, invadere, agere, pervenire, advenire, obvenire — прѣйти, наступить; прѣключиться, случиться.

ἐλίσειν — свѣти, mutare, перемѣнять, мѣнять — свѣть, свернуть.

ἐλκύειν, ἐλκύσαι — прѣвлечѣи, attrahere, T. trahere — прѣвлечь, увлечь.

ἐλπίζειν — возъповати, sperare, T. in exspectatione esse — уповать, надѣяться. — надѣйтисѣ, sperare — надѣяться, чаять, ожидать. — оуповати, В. и Т. sperare, T. fiduciam habere, recipere se, confidere, confidi, devolvere se, securum esse, exspectare — уповать, надѣяться.

ἐλπίζων — оуповати, В. и Т. sperans, T. se recipiens, confidens, fiduciam habens, exspectans, exspectationem habens — уповающій, надѣющійся.

ἢ ἐλπίς, -ίδος — оупованіе, В. и Т. spes, T. receptus, прѣбъжище, fiducia, exspectatio — упованіе, надежда.

ἐμβάλλειν — вложити, immittere, T. indere — вложить.

ἐμός — мой, meus — мой.

ἐμπαγῆναι — оунзати, configi, infigi — вонзиться.

ὁ ἔμπαιγμα — поруганіе, illusio

— поруганіе: насмѣшка, осмѣяніе.

ὁ ἔμπαιγμός — поруганіе, illusio — поруганіе: насмѣшка, осмѣяніе.

ἐμπαίζειν — ругатисѣ, illudere, насмѣхаться, издѣваться, T. ludere, играть, забавляться — 1) играть, скакать; 2) осмѣивать, насмѣхаться.

ἐμπεπυρισμένος — пожженъ, incensus — пожженный, сожженный.

ἐμπήγνυσθαι — оунзати, infigi, T. demergi, immergi — тонуть, вязнуть, погрязать. — оунзати, configi, infigi — вонзиться.

ἐμπιπλάνα: — исполнити, replere, satiare, T. satiare — исполнить: наполнить. — исполнати, implere — исполнять, наполнять. — насытити, saturare, T. satiare — насытить. — насытитисѣ, saturari — насытиться: быть сыту.

ἐμπιπλῶν — исполнати, qui replet — исполняющій: наполняющій. — насырати, qui satiat — насыщающій.

ἐμπίπτειν — впадати, incidere, T. cadere — впадать. — пасти, incidere, T. dejicere se — упасть.

ἐμπλησθῆναι — исполнитисѣ, repleri — исполниться, наполниться.

ἢ ἔμπνευσις — дохновеніе, inspiratio, T. flatus — дуновеніе, вѣяніе.

ἐμπυρίζεσθαι — возгаратисѣ, incendi — возгораться, загораться.

ἐμπυροῦν — возжечѣи, incendere — зажечь. — сожжечѣи, succendere — сжечь.

ἐμφανίζεσθαι — явнитисѣ, mani-

- festari, T. illucescere — явиться, являться.
- ἐμφανῶς — ἴαυτ, manifeste — явно, открыто.
- ἐμφράττειν — заградити, oppilare, T. obdere — заградить, заграждать.
- ἐμφράττεσθαι — заградитиса, obstrui, T. obturari — заграждаться.
- ἐν τῷ — ввгдѣ, cum, dum, T. quum, dum, quando, quamvis — когда.
- ἐνδιαβάλλειν — ѡбологати, detrahere, T. adversari — оклеветать.
- ἐνδιαβάλλων — ѡбологѣ, qui detrahit, T. adversans, adversarius — оклеветывающій: врагъ, противникъ. — ѡклеветѣ, detrahens, T. adversans — клеветующій: клеветникъ; злословящій, поносящій.
- ἐνδοξαζόμενος — прославлѣемь, qui glorificatur — прославляемый.
- ὁ ἐνδοξος — славенъ, nobilis, T. honoratus — славный, знаменитый, вельможа.
- ἐνδύειν — ѡблѣкати, induere — облекать, одѣвать.
- ἐνδύεσθαι — ѡблѣкатиса, indui — облачатся, одѣваться. — ѡблѣкатиса, indui — облекаться, одѣваться, покрываться. — ѡблѣщиса, indui — облечся, быть облечену, одѣться. — ѡдѣатиса, indui, T. vestiri — одѣваться.
- τὸ ἐνδύμα — ѡдѣжда, vestimentum, T. vestis — одежда. — ѡдѣжаніе, vestimentum — одѣжаніе, одежда.
- ἐνδυναμοῦσθαι — возмоути, прævalere, roborare — мочь, возмочь.
- ἡ ἐνέδρα — ловителство, insidiæ — засада.
- ἐνεδρεύειν — ловити, insidiari — ловить: подстергать.
- ἐνεκα, ἐνεκεν — ради, propter — ради, для, за.
- ἐνεκεν τινός — чesѡ ради, propter quid, T. quam ob rem — потому, посему.
- τὸ ἐνθύμημα — помышлѣніе, cogitatio — помышленіе, мысль.
- τὸ ἐνθύμιον — помышлѣніе, cogitatio — помышленіе, мысль.
- ὁ ἐνιαυτός (ἐνος + ἔτος) — лѣто, annus — лѣто: годъ.
- ἐνισχύειν — оукрѣпити, confortare, T. confirmare — укрѣпить, утвердить.
- ἐννοσεύειν — воиѣздитиса, nidificare — гиѣздиться.
- ἐνταῦθα — сѣмω, hic, T. huc — сюда.
- ἐντείνειν — налѣцати, intendere, T. adducere — натягивать, напрягать. — напѣлѣти, tendere, intendere, T. adducere, intendere — тж. самое.
- ἐντείνων — налѣцѣ, intendens — натягивающій, напрягающій.
- ἐντέλλεσθαι — заповѣдати, mandare, T. прæcipere, mandare — заповѣдать, повелѣть. — повелѣти, mandare, T. прæcipere — повелѣть, поставовить.
- ὁ ἐντελλόμενος — заповѣданъ, qui mandat — заповѣдующій: повелѣвающимъ.
- ἐντιμος — чѣстенъ, honorabilis, T. pretiosus — честный: цѣнный, дорогой; драгоценный.
- ἡ ἐντολή — заповѣдь, прæceptum, mandatum, -us — заповѣдь: повелѣніе.
- ὁ ἐντός — внѣтренній, qui intra

est, T. intestinus — внутренній.

ἐντός — внѣтърь, intra, in medio — внутри, въ.

ἐντρέπεσθαι — посрамѣтисѧ, revereri, confundi, T. perfundi, erubescere — посрамиться, постыдѣться.

ἐντρομος — трѣпстенъ, contremens, T. tremens — трепещущій, трясущійся, колеблющійся.

ἡ ἐντροπή — срамота, confusio, reverentia, pudor, T. ignominia — посрамленіе, безчестіе. — срамъ — тж. сам.; срамъ.

τὸ ἐνόπνιον — соніе, somnium — сновидѣніе.

ἐνωτίζεσθαι — вышѣти, auribus percipere, exaudire, T. auribus percipere, aurem præbere, aurem advertere, aures adhibere — услышать, выять. — оуслышати, audire — услышать, слышать.

ἐξαγαγών — извѣдѧ, qui eduxit — изведшій: кто вывелъ.

ἐξαγγέλλειν (ἐξαγγεῖλαι) — возвѣстѣти, annunciare, pronunciare, T. in numero habere, narrare, recensere — возвѣстѣть, возвѣщать. — возвѣстѣти, annunciare, T. enarrare — возвѣщать.

ἐξάγειν, ἐξαγαγεῖν — извѣстѣти, educere, egerere, T. educere, deducere, proferre — извѣсть, вывести.

ἐξαγορεύειν — исповѣдати, confiteri — исповѣдать: сознать, признать.

ἐξάγων — изводѧ, qui educit — изводящій, выводящій: освобождающій.

ἐξαιρεῖν (ἐξελεῖν) — изѣсти, liberare, egerere, eripere — изъять: спасти, избавить.

ἐξαιρεῖσθαι (ἐξελέσθαι) — изѣсти,

liberare, egerere, eripere — изъять: спасти, избавить.

ἐξαλείφειν — ѡчиствѣти, delere, изгладить, стереть — очистить: изгладить; простить. — потреби-ти, delere — истребить.

ἐξαλείφθηναи — ѡчиствѣтисѧ, deleri — очиститься: быть чистымъ. — потреби-тисѧ, deleri — истребиться.

ἐξανατέλλειν — возрастити, producere, T. efficere — возрастить. — возсіати, exoriri, T. micare — возсіять, сіять, взойти.

ἐξανατέλλων — прозвѣдѧ, produ-cens, T. faciens, ut germinet, ut proferat — восходящій, произра-щающій.

ἐξανθεῖν — ѡцвѣстѣти, efflorescere, T. florescere — разцвѣсть, процвѣсть: покрыться кругомъ цвѣтами. — процвѣстѣти, V. и T. florescere, V. efflorescere, T. germinare — процвѣсть, цвѣсть.

ἐξάπεινα — внезапно, subito, T. repente, quasi momento — внезапно, печально.

ἐξαπορεῖσθαι — изнемоути, conturbari, T. animi perdere — изнемоути, изнемогати.

ἐξαποστέλλειν — низпослѣти, mittere, T. emittere, mittere — низпослѣти: послѣти свѣше. — ѡпѣстѣти, dimittere — отпустить: освободить. — послѣти, V. и T. mittere, emittere, T. immittere — послѣти.

ἐξαποστέλλων — посылаѧ, qui emittit — посылающій.

ἐξᾶραι — изѣсти, auferre — изъять: спасти, избавить.

ἐξαριθμῆσαι — изчестѣти, dinumerare, T. enumerare — перечестѣти, взчислѣти.

ἐξάρπειν — поскипѣти, edere или dare, T. producere — воскипѣть: произвести.

ἐξάρχεσθαι — начати, praeinere, запѣвать, T. acclamare — начать.

ἐξεγείρειν — воздвигнути, excitare — воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести. — востати, exsurgere, excitari, surgere, T. expergefascere, evigilare, expergiscere, surgere, invigilare — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἐξεγειρόμενος — восталъ, surgens, T. evigilans — возстающій.

ἐξεγερθῆναι — востати, exsurgere, excitari, surgere, T. expergefascere, evigilare, expergiscere, surgere, invigilare — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἐξεζητημένος — изысканъ, exquisitus, T. expositus — изысканный, найденный, обрѣтенный.

ἐξεναντίας — прѣмω, adversum — прямо, противъ, напротивъ, предъ. — сопротивъ, adversus — противъ.

ἐξεργάζεσθαι — сдѣлати, efficere, perficere, T. occupari, operare — сдѣлать, совершить, устроить.

ἐξερευέεσθαι — ѿрыгнѣти, eructare, T. ebullire, вскипѣть, eructare — изречь, произнести.

ἐξερευόμενος — ѿрыгѣω, eructans — изрыгающій (= обильный).

ἐξερευᾶν — изыскати, scrutari, T. illaqueare — зыскать: искать, отыскать, найти. — испытати, scrutari — испытать, испытывать: изслѣдывать.

ἡ ἐξερευόνησις — испытаніе, scrutinium — испытаніе: изслѣдованіе.

ἐξερευῶν — испытала, scrutans, qui scrutatur — испытывающій: изслѣдующій.

ἐξέρχεσθαι, ἐξελεθεῖν — изыти, prodire, exire, egredi — выйти.

ἐξετάζειν — испытати, interrogare, T. explorare — испытать, испытывать: изслѣдывать.

ἐξιλάσκεσθαι — ѡμилостиивти, placare — умилостивить, примирить.

τὸ ἐξίλασμα — измѣна, placatio, redemptura — выкупъ.

ἐξιχνιάζειν — изслѣдовать, investigare — изслѣдовать: узнать по слѣдамъ, примѣтамъ, обстоятельствамъ.

ἡ ἐξοδος — исходъ, egressio — истокъ, источникъ, потокъ. — исходъ, egressio, consummatio, exitus, oriens, T. exortus — исходъ; востокъ. — исхожденіе, profectio, exitus, T. processus — исхождение, выхождение, пещество.

ἡ ἐξολέ(σ)θρευσις — погубленіе, interitus, T. excidium — погубленіе, гибель.

ἐξολοθρεύειν — погубити, disperdere, T. perdere — погубить, истребить. — потребити, disperdere, perdere, T. excindere, expulsare, succidere, perdere — истребить.

ἐξολοθρεύεσθαι — потребитиса, exterminari, disperire, perire, interire, T. excindi, perdi — истребиться. — потреблѣтиса, perire, T. excindi — истребляться: быть истребляему.

ἡ ἐξομολόγησις — исповѣданіе, confessio — исповѣданіе: признаніе, сознаніе.

ἑξομολογεῖσθαι — исповѣдати, confiteri — исповѣдать: сознать, признать. — исповѣдатисѡ, confiteri, T. celebrare — исповѣдывать; славить, прославлять.  
 ἑξομολογούμενος — исповѣдаѡсѡ, confitens — исповѣдующійся.  
 ἑξουθενοῦν — оуничижити, В. и T. spernere, В. despiciere, ad nihilum deducere или reddere, pro nihilo habere, T. subsannare, contemnere, conculcare, proculcare — уничтожить, презрѣть, посрамить, изложить.  
 ἑξουθενοῦσθαι — оуничижатисѡ, ad nihilum devenire, T. liquefieri — обращаться въ ничто, исчезать. — оуничиженῦ быти, ad nihilum deduci — быть уничижену, презрѣну.  
 τὸ ἑξουθένωμα — оуничиженіе, abjectio, T. contemptus — уничиженіе: презрѣніе, безчестіе.  
 ἑξουθενωμένος — оуничиженъ, ad nihilum redactus, В. и T. contemptus — уничиженный, презрѣнный.  
 ἡ ἑξουθένωσις — оуничиженіе, abusio, despectio, В. и T. contemptus — уничиженіе: презрѣніе, безчестіе.  
 ἑξουθενεῖν — изнемоцїи, infirmari — изнемоць, изнемогать.  
 ἡ ἑξουσία — ѡбласть, potestas, T. dominium — область, владѣніе; власть, управление.  
 ἕξω — вонѡ, foras, T. foris, foras — вонъ, внѣ.  
 ἕξωθεῖν — изрїиῦти, expellere, T. depellere — изрїицуть, низрїицуть.  
 ἕξωθεν — внѣ — внѣ.  
 ἕξωσθηῖναι — изрїиновѣнῦ быти, expelli, T. impelli — быть изрїицуту, низрїицуту.

ἑορτάζειν — прѣздновати, diem festum agere — праздновать.  
 ἑορτάζων — прѣзднѡ, epulans, T. feriens — празднующїй.  
 ἡ ἑορτή — прѣздникѡ, solemnitas, dies festus, dies solemnitas, T. festum — прѣздникѡ.  
 ἐπαγαγεῖν — навестїи, inducere — навесть.  
 ἡ ἐπαγγελία — ѡбѣтованїе, promissio — обѣтованіе: обѣщаніе.  
 ἐπάγων — наводѡ — наводящїй.  
 ἐπάδων — ѡбавѡ, incantans, T. mussitans — обавающїй: волхвующїй, чародѣющїй, заклинатель.  
 ἐπαινεῖν — восхвалїти, laudare, T. laudare, laudibus commendare — восхвалить, восхвалять, хвалить, славить. — похвалїти, laudare, laudationibus (laudibus) commendare — хвалить, восхвалять, прославлять.  
 ἐπαινεῖσθαι — похвалїтисѡ, laudari, T. jactare se, laudari, gloriari — похвалиться, хвалиться. — хвалїмῦ быти, laudari — быть хвалиму, хвалиться. — хвалїтисѡ, laudari, T. laudibus se efferre — хвалиться.  
 ὁ ἑπαινος — похвалѡ, laus — похвала, хвала, слава. — хвалѡ, laus — хвала.  
 ἐπαινῶν — хвалѡ, laudans — хвалящїй.  
 ἐπαίρειν — взѣти, extollere — взѣть. — воздвїгнѣти, levare, elevare, extollere, T. attollere, subferre — воздвїгнуть, подвїгнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести. — воздѣти, extollere, T. attollere — поднять, воздвїгнуть, простирать. — вознести, extollere, elevare, T.

extollere, tollere — вознестъ, превознестъ, возвысить.  
 ἐπαίρεσθαι — взѣтисѧ, elevari, T. attolli — быть взѣту. — вознестисѧ, elevari, excelsi — вознестись, превознестись, быть вознесену, превознесену.  
 ἐπαίρομενος — высѧсѧ, elevatus, T. sese explicans — высыщійся.  
 ἐπαίτεῖν, ἐπαίτησαι — воспросити, mendicare, T. quægere — попросить, просить, требовать.  
 ἐπακούειν — послѣшати, exaudire — послушать, слушать, внимать. — оуслѣшати, V. и T. exaudire, T. audire — услышать, слышать.  
 ἐπαναστῆναι — востати, insurgere, exurgere, T. insurgere, consistere — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.  
 ἐπανιστάμενος или ἐπανιστανόμενος — востаѧ, insurgens, T. insurgens, erigens se — востающій.  
 ἐπανιστάναι — востати, insurgere, exurgere, T. insurgere, consistere — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.  
 ἐπάνω — κρηχθ, super, T. supra — сверхъ, надъ, наверху, поверхъ.  
 ἐπαρθῆναι — разгордѣтисѧ, allevari — возгордиться.  
 ἡ ἔπαρσις — воздѣлнїе, elevatio, T. elatio — воздѣланіе: возношеніе, подниманіе.  
 ἡ ἔπαυλις — дворъ, habitatio, castellum — дворъ, жилище. — стогна, platea — стогна: улица.  
 μὴ ἐπεγνωκώς — незнаѧ, qui non novit, T. qui non agnoscit — незнающій.  
 ἐπεὶ — занѣ, quoniam, T. eo quod —

ибо, потому, потомучто. — понѣже, quoniam, quia — потомучто.  
 ἐπεελπίζειν — оупованіе дати, sperare, T. sperare facere — дать упованіе, надежду, увѣренность. — оуповати, sperare, supersperare, T. confidere se, exspectare, exspectationem habere, sperare habere — уювать, надѣяться.  
 ἐπέρχεσθαι — прїити, supervenire — прїидти, наступить; прїключиться, случиться.  
 ἐπερωτᾶν — воспросити, interrogare, T. petere — спросить, просить, требовать.  
 ἐπὶ — на, super, T. super, supra — надъ.  
 ἐπὶ πλεῖον — напнѧче, amplius, multum, T. multum, magnum, plurimum — напболѣе: болѣе, особенно.  
 ἐπὶ πολὺ — помногѧ, multum, T. satis — весьма много.  
 ἐπὶ τὸ αὐτό — вкѣпѣ, in unum, in idipsum, in semetipsa, simul, T. simul, pariter, una — вмѣстѣ. — кѣпнѧ, simul, T. pariter — вмѣстѣ.  
 ἐπιβαίνειν — взѣйти, ascendere, T. insidere — взойти, войти. — настѣпннти, ambulare, incedere — наступить.  
 ἐπιβάλλειν — возложити, mittere — возложить, положить. — наложить, extendere, T. projicere — наложить: простереть.  
 ἡ ἐπίβασις — восхождѣніе, ascensio, T. vehiculum — восхождѣніе, шествіе, дорога.  
 ἐπιβεβηκώς — возшѣдѧ, ascendens, qui ascendit, T. insidens, qui insidet — возшѣдшій: шествую-

щій. — всѣдъ, qui ascendit — сѣвшій.

ἐπιβιβάζειν — возвестѣ, imponere, T. insidere.

ἐπιβλέπειν — взглядати, videre, T. respicere — видѣть, смотрѣть. — призира́ти, respicere, T. speculari — призирать: смотрѣть, зрѣть, глядѣть. — призрѣти, В. и Т. respicere, В. aspicere, respicere, T. intueri, prospicere — призрѣть: воззрѣть, взглянуть.

ἐπιβλέπων — призира́а, respiciens, T. intuens — призирающій: смотрящій, глядящій.

ἐπιβρέχειν — ождати, pluere, T. depluere — одождить: оросить дождемъ.

ἐπιγινώσκειν — познати, cognoscere, T. agnoscere — познать, узнать, знать.

ἐπιγινώσκων — зна́а, cognoscens, T. recognoscens — знающій.

ἐπιθεῖν — воззрѣти, despiciere, T. aspicere, intueri, videre — смотрѣть. — прсзрѣти, inspicere, T. respicere — презрѣть: бросить, оставить. — призрѣти, respicere, T. aspicere — призрѣть: воззрѣть, взглянуть.

ἐπιεικής — кротокъ, mitis, кроткій: смиренный.

ἐπιθυμεῖν, ἐπιθυμῆσαι — возжелати, concupiscere, desiderare, T. delectare, desiderare, возжелать, пожелать. — похотѣти, concupire — похотѣть, пожелать.

ἐπιθυμητής — возжелѣннъ, desiderabilis, T. desideratissimus — возжелѣнный, желательный, желаемый. — желѣннъ, desiderabilis — желанный: желаемый, возжелѣнный.

ἡ ἐπιθυμία — желаніе, desiderium, concupiscentia — желаніе, прихоть, похоть. — похоть — тж. сам.

ἐπικαλεῖν — призвати, В. и Т. invocare, T. exclamare — призвать. — призывати, В. и Т. invocare, T. inclamare, clamare, proclamare, praedicare — призывать, зывать.

ἐπικαλεῖσθαι — нарещи, vocare — наречь: назвать. — призвати, В. и Т. invocare, T. exclamare — призвать. — призывати, В. и Т. invocare, T. inclamare, clamare, proclamare, praedicare — призывать, зывать.

ἐπικαλούμενος — призыва́а, В. и Т. invocans, T. vocitans — призывающій.

ἐπικαλύπτειν — прикрѣти, cooperire, T. obtegere — прикрыть, покрыть.

ἐπικαλύπτεισθαι — прикрѣтиса, tectum esse — прикрытѣся, быть прикрыту, покрыту.

ἐπικατάρσθαι — проклѣти, maledicere — проклясть, проклинать.

ἐπικατάρατος — проклѣтъ, maledictus — проклятый.

ἐπιλαμβάνειν — приимати, apprehendere, T. prehendere — принять, взять, получить. — приѣти — тж. сам.

ἐπιλανθάνεσθαι — забвѣнъ быти, oblivisci, oblivioni dari — быть забыту. — забывати, забыти, oblivisci — забывать, забыть.

ἐπιλανθανόμενος — забыва́а, qui obliviscitur, T. oblitus, obliviosus — забывающій.

ἐπιλελησμένος — забвѣнъ, oblivionis — забытый.

ἐπιπίπτειν — нападати, cadere, T.



accidere, dejicere, irruere — на-  
падать, напасть.  
ἐπιποθεῖν — возжелати, concupis-  
cere, T. desiderare — возжелать,  
пожелать. — возлюбити, concu-  
piscere — возлюбить, любить. —  
желати, desiderare, concupiscere  
— желать.  
ἐπιρρίπτειν — возвергнуть, jicere,  
T. rejicere — возложить.  
ἐπιρρίπτεσθαι — приверженъ быти,  
proici — быть привержену, пре-  
дану.  
δ ἐπισιτισμός — брашно, cibaria,  
T. viaticum — пища.  
ἐπισκέπτεσθαι — посѣтити, visi-  
tare — посѣтить. — посѣщати —  
тж. самое.  
ἐπισκέψασθαι — посѣтити, visi-  
tare — посѣтить.  
ἐπισκιάζειν — ѡсѣнить, obumbrare,  
T. protegere, obtegere —  
осѣнить, покрыть.  
ἡ ἐπισκοπή — ἐπίσκοπство, epi-  
scopatus, T. curatio — епископ-  
ство.  
ἐπιστερεοῦσθαι — оутвердитисѧ,  
confirmari, T. inniti, incumbere —  
утвердиться, укрѣпиться.  
ἐπιστηρίξειν — оутвердити, con-  
firmare — утвердить, укрѣ-  
пить. — оутверждаѣти, firmare —  
тж. сам.  
ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέφαί — воз-  
вратить, avertere, convertere, T.  
reducere — возвратить, обра-  
тить, отдавать. — возвратитисѧ,  
converti, reverti, T. reverti, con-  
verti, divertere — возвратиться,  
возвращаться, обратиться. —  
ѡбратити, convertere, T. quietum  
efficere, restituere — обра-  
тить. — ѡбратитисѧ, converti, T.  
reverti — обратиться, возвра-

титься. — ѡбратиати, convertere,  
T. reducere — обращать, возвра-  
щать.  
ἐπιστρέφεισθαι, ἐπιστραφῆναι —  
ѡбратитисѧ, converti, reverti —  
обратиться, возвратиться. —  
ѡбратиатисѧ, reverti, T. con-  
verti — обращаться.  
ἐπιστρέφων — ѡбращаѧ, conver-  
tens, T. restituens, revertens —  
обращающій. — ѡбратиатисѧ, re-  
diens, T. qui revertitur — обра-  
щающійся.  
ἐπιστρέψας — ѡбратиисѧ, conver-  
sus, T. divertens, reversus —  
обратившійся, возвратившійся.  
ἐπισυναγειν — собирати, congregare —  
собирать, собрать.  
ἐπισυναχθῆναι — собратисѧ, con-  
venire, T. consultare, congregare  
se — собраться, собираться,  
сойтись.  
ἐπιτάσσειν — повелѣти, statuere,  
T. restituere — повелѣть, поста-  
новить.  
τὸ ἐπιτύθευμα — начинаніе, stu-  
dium, adinventio, desiderium, T.  
res gesta, actio, factum — дѣло,  
дѣяніе, поступокъ.  
ἐπιτιθέναι — возложить, impone-  
re, T. ponere — возложить, по-  
ложить. — нападати, irruere —  
нападать, напасть.  
ἐπιτίθεσθαι — належаѣти, irruere,  
T. machinari ægumnas — нале-  
гать, нападать.  
ἐπιτιμᾶν — запрѣтити, increpare,  
шумѣть, бранить, выговаривать  
— запрѣтить: заказывать, воз-  
бранять.  
ἡ ἐπιτίμησις — запрещеніе, incre-  
patio — запрещеніе: прещеніе.  
ἡ ἐπιτριψις, стирание, разруше-  
ніе, уничтоженіе — сотрѣніе,

- fluctus, волна, волнение, зыбь, T. fragor, трескъ, шумъ — разрушеніе.
- ἐπιφαίνειν — просвѣтити, В. и Т. illustrare, В. illuminare, ostendere, Т. lucēre, praelucēre — просвѣтить.
- ἐπιφαίνεσθαι — явиться, являться, T. illustrare — явиться, являться.
- ἐπιχαίρειν — возрадоватисѧ, supergaudere, gaudere, Т. lætari, clangere — возрадоваться, радоваться, торжествовать, ликовать. — порáдоватисѧ — тж. самое.
- ἐπιχαίρων — радѧсѧ, qui gratulatur, Т. gaudens — радующійся.
- ἐποπτεύειν — взорѣти, despiciere — смотрѣть.
- ἐπουράνιος — небесный, cœlestis — небесный.
- ἐπταπλασίως — семери́цкю, septuplum, septies, Т. septies, septuplo — семикратно: семь разъ.
- ἐργάζεσθαι — дѣлати, operari — дѣлать, строить, сооружать. — содѣлати, В. и Т. operari, В. facere — сдѣлать, совершить, устроить.
- ἐργαζόμενος — дѣлаѧ, qui operatur, operans, Т. qui operam dat, qui exercet, operarius, operam dans, qui operatur — дѣлающій.
- ἡ ἐργασία — дѣланіе, operatio, Т. cultura, ars — дѣло, работа.
- τὸ ἔργον — дѣло, opus, Т. opus, actio, factum — дѣло.
- ἐρεῖν — рещи, В. и Т. dicere, Т. prædicere, præcipere — сказать, говорить.
- ἐρεύεσθαι — ѡрыгати, eructare — изрыгать (= извѣщать). — ѡрыгнѣти, eructare — изречь, произнести.
- ἐρημικός — пѣстыненъ, solitudinis, desolatorius, Т. deserti — опустошительный: пустынный (пустыни).
- ἐρημος — пѣстъ, В. и Т. desertus, Т. siccus — пустой.
- ἡ ἔρημος — пѣстына, desertum, solitudo — пустыня.
- ἐρημοῦν — ѡпѣстоши́ти, desolare — опустошить.
- ἡ ἐρήμωσις — запѣстѣніе, desolatio — запустѣніе: разореніе.
- τὸ ἔριον — волна, lana — волна (шерсть).
- ἐριστήν εἶναι — ревни́вѣ быти — быть ревнивѣ.
- ὁ Ἐρμών — Эрмонъ, Hermon — Ермонъ.
- τοῦ Ἐρμωνιεύμ — Эрмоні́емскѧ, Hermonium, Т. Hermonitarum — Ермонскій (Ермона).
- τὸ ἐρπετόν — гадъ, reptilis, serpens, Т. reptilis — гадъ: пресмыкающійся, ползающій.
- ἡ Ἐρυθρὰ θάλασσα — Чермное море, Rubrum mare, Т. Algosum (поросшее травою), mare — Чермное (Красное) море.
- ἡ ἐρουσίβη — ржа, ærugo, Т. bruchus (червь) — ржавчина хлѣбная (rubigo segetum, медвенная роса).
- ἐρχεσθαι — грѧсти, venire, Т. venire, advenire — идти. — прѧити, В. и Т. venire, Т. evenire, ingredi, aggredi, adire, invadere, agere, pervenire, advenire, obvenire — прѧйти, наступить; приключиться, случиться.
- ἐρχόμενος — грѧдщій, venturus,

veniens, qui venit — грядущій, приходящій, будущій.  
 τοῦ ἑρωδιῶ — ἑρωδιέω, herodii, T. ciconiæ — аистовъ (аиста).  
 ἐρωτᾶν — вопро́сити, rogare, T. expetere — спросить, просить, требовать. — вопроша́ти, interrogare, T. repetere — спрашивать.  
 ἐσθίων — я́дый, edens, manducans, B. и T. comedens, T. vescaus — ядущій: который ѣсть.  
 ἐσχοτισμένος — помрачѣнъ, qui obscuratus est, T. obscurissimus — помраченный: мрачный.  
 ἐσχοτῶμενος — помрачѣнъ, qui obscuratus est, T. obscurissimus — помраченный: мрачный.  
 ἡ ἐσπέρα — вѣчеръ, vespera — вечеръ.  
 ἐσπερινός — вѣчеренъ, vespertinus — вечерній.  
 ἐστηρικμένος — оутвержѣнъ, confirmatus, T. fultus — утвержденный, твердый.  
 οὐκ ἔστι — нѣсть, non est — нѣть, не.  
 ἐστώς — стоѧ, stans, T. consistens, perstans — стоящій.  
 ἔσχατος — послѣдній, novissimus, extremus — послѣдній: конечный, крайній.  
 ἐσωθεν — внѣтърь, ab intus, T. intro — внутри, въ.  
 ἐτάζειν — ѳстазѧти, interrogare, T. probare — испытывать.  
 ἐτάζων — ѳспытаѧ, scrutans, T. explorator — испытывающій: изслѣдующій.  
 ἕτερος — ѳнъ, alter, T. posterus, alius, alter — иный, другій.  
 ἔτι — ѳще, insuper, adhuc, sed, T. etiam, adhuc, amplius — еще: сверхъ того, кромѣ того, притомъ, также. — ктомѧ, ultra,

jam, amplius, T. amplius — болѣе, ужѣ, сверхъ того, еще. — паки, adhuc, T. amplius — опять, еще.  
 ἐτοιμάζειν, ἐτοιμάσαι — оуготова́ти, B. и T. parare, B. præparare, T. aptare, comparare, instruere, stabilire, constituere — приготовить, утвердить, укрѣпить, поставить. — оуготова́ти, præparare, T. aptare — пригото́вить.  
 ἐτοιμάζεσθαι — оуготова́тисѧ, præparari, parari, T. stabiliri — пригото́виться, утвердѣться, укрѣпѣться.  
 ἐτοιμάζων — оуготоваѧ, præparans, parans, T. stabiliens, comparans — пригото́вляющій; поставляющій, укрѣпляющій.  
 ἡ ἐτοιμασία. готовность — оуготова́нїе, præparatio, пригото́вленїе — укрѣпленїе, обезпеченїе.  
 ἐτοιμος — гото́въ, paratus, præparatus, T. erectus — готовъ, готовый.  
 τὸ ἔτος — лѣто, annus — лѣто: годъ.  
 εὐαγγελίζεσθαι — благовѣстѣти, annunciare, T. prædicare — благовѣствовать, возвѣщать.  
 εὐαγγελιζόμενος — благовѣствѣѧ, evangelizans, T. qui annunciabat — благовѣствующій, провозвѣщающій.  
 εὐαρεστεῖν, εὐαρεστῆσαι — благоугодѧти, complacere, T. ambulare — сдѣлать угодное. — благоугода́ти, placere, T. ambulare — дѣлать угодное.  
 εὖγε — влѧгоже, euge — хорошо! любо!  
 εὐδοχεῖν, εὐδοχεῖσαι — благоволи́ти, complacere, delectare, ac-

- ceptare, beneplacitum esse, complacitiri, benedicere, placere, beneplacitum facere, T. velle, benevolum esse, approbare, delectare, desiderare, bene velle, accipere — благоволить, одобрять, благоугодно быть, умилосердиться.
- ἡ εὐδοκία — благоволеніе, bona voluntas, beneplacitum, benedictio, T. benevolentia, bona voluntas, beneplacitum — благоволеніе.
- ἡ εὐεργεσία — благодѣніе, benefactum, T. actio — благодѣніе.
- εὐεργετεῖν — благодѣствовать, benefacere — облагодѣтельствовать.
- εὐεργετήσας — благодѣльцъ, qui bona tribuit, qui beneficit, T. qui bono affecerit, perficiens — облагодѣтельствовавшій, благодѣтельствующій.
- εὐηχῆς — доброслащизъ, bene sonans, T. sonorus — сладкозвучный (pulchram vocem habens).
- εὐθετος — благопотребенъ, opportunus, T. qui obvenerit — благопотребный: пужный, надобный.
- ἡ εὐθηνία — Обиліе, abundantia, T. tranquillitas, C. благоденствіе — обиліе: избытокъ, полнота, цвѣтущее состояніе, благоденствіе.
- εὐθηνῶν — гоезѣль, lætans, abundans — изобилующій, избыточествующій. — плодовитъ, abundans, T. fructifer — плодовитый, изобильный.
- εὐθύς — правъ, rectus — правый: прямой, праведный, непорочный, чистый.
- ἡ εὐθύτης — правость, directio, æquitas — правость: правота. —
- правота, justitia, æquitas, directio — правота: правда, справедливость.
- εὐίλατέων — ѡчиціа, qui propitiatur, T. qui condonat — очищающій.
- εὐίλατος — мѣлостивъ, propitius, T. condonans — милостивый.
- ἡ εὐκαιρία — благоврѣмніе, opportunitas, tempus opportunum, T. tempus, tempus suum — время, своевременность (свое время, удобное, прилпчное, благопотребное), благовременность.
- τὸ εὐκαιρόν — влѣго + врѣмѣ, tempus, T. tempus suum — благовременный, своевременный.
- εὐλογεῖν — благословѣти, benedicere — благословѣть, благословлять.
- εὐλογεῖσθαι — благословѣмѣ вѣти, benedici — благословляться, прославляться, ублажаться. — благословѣтисѣ, benedici — благословляться, быть благословляемому, ублажаемому.
- εὐλογημένος — благословѣнъ, benedictus — благословенный: сопровождаемый благословеніями.
- εὐλογητός — благословѣнъ, benedictus — благословенный: сопровождаемый благословеніями.
- ἡ εὐλογία — благословѣніе, benedictio — благословеніе.
- εὐλογῶν — благословѣльцѣ, benedicens — благословляя: благословляющій. — благословѣ, benedicens, T. benedictus — благословляющій.
- εὐδοῶν — поспѣшити, bene propagare, T. propagare — поспѣшить: споспѣшествовать.
- εὐπαθῶν — благоуцѣмѣ, bene patiens, T. virens — съ удовольствіемъ, съ готовностью при-

- нимающий, сносящий, терпящий.
- ἡ εὐπρέπεια — благолѣпіе, decor, species, T. habitaculum, perfectio — благолѣпіе: отмѣнная красота, пригожество; совершенство, верхъ украшенія. — лѣпота, decor, T. celsitudo — благолѣпіе: красота, благоприличіе.
- εὐρεθῆναι — ѡбрѣтатисѧ, inveniri — обрѣтаться, находится.
- εὐρίζος, bene radicans — благокорѣненъ, qui fundatur, T. ornamento tractus — хорошо, прочно вкорененный, основанный.
- εὐρίσχειν — ѡбрѣсти, invenire, T. assequi, invenire, obvenire — обрѣсти, найти.
- εὐρίσχω — ѡбрѣтатель, qui invenit — обрѣтающий, находящий.
- εὐρύχωρος — пространенъ, spatiosus, T. latus, spatiosus — пространный.
- εὐρών — ѡбрѣтца, qui invenerit — обрѣтшій, нашедшій.
- εὐσημος — благознаменитъ, insignis, T. stativus — знаменитый, славный, достопримѣчательный; опредѣленный, назначенный, нарочитый.
- ἡ Εὐφραθὰ — Ἐνφράθ, Ephratha — Евфраѡ.
- εὐφραίνειν — веселити, lætificare — веселить, радовать. — возвеселити, lætificari, delectare, T. exhilarare, lætitia afficere, lætificare, oblectare — возвеселить.
- εὐφραίνεσθαι — веселитисѧ, lætificari — веселиться, радоваться. — возвеселитисѧ, lætificari, erulari, delectari, T. lætificari — возвеселиться, возрадоваться, веселиться, радовать.
- εὐφραίνόμενος — веселѣсѧ, lætans, T. lætus — веселящийся, радующийся.
- εὐφραίνων — веселѣ, lætificans, qui lætificat — веселящий, радующий.
- ἡ εὐφροσύνη — веселіе, lætitia, T. lætitia, gaudium, cantus — веселіе, радость.
- εὐχεσθαι — помолитисѧ, votere — помолиться, молиться, умолять. — ѡбѣщатисѧ, votum votere, T. votere — обѣщаться, давать обѣтъ.
- ἡ εὐχή — молитва, votum — молитва; обѣтъ (обѣщаніе Богу).
- ἐφραῖν — призира́ти, respicere, T. aspiciere — призирать: смотрѣть, зрѣть, глядѣть.
- ἐφρωῶν — призира́а, respiciens, T. perspicieus — призирающий: смотрящий, глядящий.
- ὁ Ἐφραΐμ — Ἐφρέμ, Ephraim — Ефре́мъ.
- τοῦ Ἐφραΐμ — Ἐφρέμъ, Ἐφρέмовъ, Ephrem, T. Ephraimi — Ефре́мовъ (Ефрема).
- ἔχειν — имѣти, habere — имѣть.
- ὁ ἐχθές — вчерашній, hesternus — вчерашній.
- ἐχθραίνων — вражда́а, adversans, T. inimicus — враждующий: врагъ.
- ὁ ἐχθρός — врагъ, inimicus, T. observator, observans, oppressor, inimicus, opprimens, hostis, osor — врагъ.
- τοῦ ἐχθροῦ — вражій, inimici — вражій (врага).
- ἐχόμενος — держа́а — держащийся, слѣдующій (за кѣмъ).
- ἔχων — имѣй, habens — имѣющий.
- ἑωθινός — оутрснній, matutinus — утренній.
- ἕως — да́же, usque — даже, нежели, чѣмъ. — доидеже, donec, quam-

- diu, T. donec, quantisper, quamdiu—доколѣ: покамѣсть.  
 ἕως ἄν—дождеже, donec—доколѣ: покамѣсть.  
 ἕως οὗ—дождеже, donec, quoadusque, T. donec, dum, usquead—доколѣ: покамѣсть.  
 ἕως πότε—доколѣ, usquequo, quamdiu, quousque, T. quousque—доколѣ: долго ли.  
 ὁ ἑωσφόρος—денница, lucifer—денница.

## Z.

- τοῦ Ζαβουλῶν—Завуло́нь, Zabulon, T. Zebulonis—Завулоновъ.  
 ὁ Ζαχαρίας—Заха́рія, Zacharias—Захарія.  
 τοῦ Ζαχαρίου—Заха́ринъ—Захаринъ (Захаріи).  
 ὁ Ζεβεεΐ—Зе́еѣй, Zebae, T. Zebach—Зевеѣй.  
 ὁ Ζήβ—Зі́въ, Zeb, T. Zebus—Зивъ.  
 ὁ Ζήλος—рѣвніе, zelus—ревность.—рѣвность—тж. сам.  
 ζηλοῦν—позревновати, zelare, T. invidere—возревновать: позавидовать.—завидѣти, zelare, T. invidere—завидовать, реповать,  
 ζῆν—живѣти, vivificare, T. vivificare, vivum servare, vivum conservare—оживить, оживлять, оживотворять, животворить.—жѣти, vivere—жить, обитать, пребывать.—оживѣти, vivificare, T. in vita conservare, vitæ restituere—оживить, оживлять.—пожѣти, vivere—жить, пожить.  
 ζῆσεσθα!—жѣвѣ быти, vivere—быть живу, жить.

ζητεῖν (ζητῆσαι) — взыскати, requirere, inquirere, quægere, postulare, T. requirere, quægere, expetere — взыскать: искать, отыскать, найти.—искати, quægere — искать.

ζητῶν — ищѣ, quærens, inquirens, T. requirens, quærens — ищущій.—просѣ, quærens — просящій.

ὁ Ζιφαῖος — Зи́фѣй, Ziphæus — Зифеѣй.

ὁ Ζυγός — йго, jugum — иго.—мѣрило, statera — мѣрило: вѣсы.

ἡ Ζωή — живѣтъ, vita — жизнь.

ζῶν — живѣ, vivens, vivus — живый, живущій.—живый — тж. самое.

ἡ ζώνη — поясъ, zona — поясъ.

τὸ ζῶον — живѣтно, animal — животное (живое существо), живущее.

ζωοποιεῖν — оживотворити, vivificare, T. vitæ restituere — оживлять, оживить.

## H.

ἢ — илѣ, aut — илѣ.—неже, magis quam — нежели.—нежели, quam — нежели.

ἡ ἀγαπημένος — возлюбленъ, dilectus — возлюбленный.

ἡγεῖσθαι — предводѣтельствовати, ducem esse — предводительствовать, вести.

ἡγεμονικός — владыченъ, principalis, T. ingenuitatis — владычій.

ὁ ἡγεμών — владыка, dux — владыка (вождь).

ἡδύνεσθαι — оусладѣтисѣ, jucundum esse, T. suavem esse, amœnum

esse — бысть сладостну, пріятну.  
 ἡ δόξ — дѡврѣ, *suavis*, T. *amœnus* — добрый: благій, хорошіи, прекрасный.  
 ἡ θάμ — ѳѡамскѣ, *ethan*, Евр. слово, оставленное безъ перевода, T. *validus* — непроходный, великій, быстрый, сильный.  
 ἡχεῖν — ѳтѣ, *venire*, T. *advenire* — идти. — прѣити, В. и T. *venire*, T. *advenire*, *accedere*, *adducere* — прѣйти, наступить; приключиться, случиться.  
 ἡχοημένος — ѳзѡщрѣизъ, *acutus* — изощренный, острый.  
 ὁ ἥλιος — солнце, *sol* — солнце.  
 ἡ ἡμέρα — дѣнь, *dies*, T. *dies*, *tempus* — день.  
 ἡμεῖς — мы, *nos* — мы.  
 ἡμέτερος — нашъ, *noster* — нашъ.  
 ὁ и ἡ ἡμίονος — мѣскѣ, *mulus* — мулъ, ишакъ: животное отъ осла и кобылицы.  
 ἡ ἡμίσεια — преполовѣнїе, *dimidium*, половина, T. *medium*, середина — половина.  
 ἡμισεύειν — преполовити, *dimidiare*, T. *perducere ad dimidium* — преполовить: достигъ до половины.  
 ἡμῶν — нашъ, *noster* — нашъ.  
 ἡνίκα — ѳгда, *quando*, T. *postquam* — когда.  
 ἡρημωμένος — пѣстѣ, *desertus*, T. *desolatus* — пустой.  
 ἡσυχάζειν — оумолкнѣти, *silere*, T. *conticescere* — умолкнуть, умолкать. — оумолчати, *quiescere* — умолчать, молчать.  
 ἡχεῖν — возшѣмѣти, *sonare*, T. *fremere*, *perstrepere* — шумѣть.  
 ὁ ἦχος — гласъ, *sonus*, T. *clangor* — гласъ, голосъ; звукъ. —

шѣмъ, *sonitus*, *sonus*, T. *strepitus* — шумъ, трескъ, звукъ, голосъ.

## Θ.

ὁ Θαβώρ — ѳавѡрѣ, *Thabor* — ѳаворъ.  
 τοῦ Θαρσί(ει)ς — ѳарсїйскѣ, *Tharsis*, T. *Oceani* — ѳарсїйскїи (ѳарсеа).  
 ἡ θάλασσα — море, *mare* — море. *τῆς θαλάσσης, τῶν θαλασσῶν* — морскїи, *maris*, T. *maris*, *marium* — морскїи (моря).  
 ὁ θάνατος — смѣрть, *mors* — смерть.  
 τοῦ θανάτου — смѣртенъ, В. и T. *mortis*, T. *lethiferus*, *lethalis* — смертный (смерти).  
 θανατοῦν, θανατώσα! — оумертвити, *mortificare*, *interficere*, T. *morte afficere* — умертвить.  
 θάνατοῦσθα! — оумертвлѣтисѣ, *mortificari*, T. *occidi* — быть умерщвляему.  
 θάπτων — погрѣвѣа, *qui sepeliret* — погрѣбающїи: похороняющїи.  
 θαυμάζειν — оудивѣтисѣ, *admirari* — удивиться, изумиться.  
 τὸ θαυμάσιον — чѣдо, В. и T. *mirabile*, T. *mirabile opus*, *miraculum* — чудо, диво.  
 θαυμάσιος — чѣденъ, *mirabilis* — чудный, дивный, величественный.  
 θαυμαστός — дивенъ, *admirabilis*, *mirabilis*, T. *mirabilis*, *reverendus*, *formidabilis*, *magnificus* — дивный: удивительный, чудесный, чудный. — чѣденъ, *admirabilis*, T. *magnificus* — чудный, дивный, величественный.

θαυμαστοῦν — οὐδινίτι, mirificare — удивлять, изумлять, дѣлать удивительнымъ, чуднымъ.

θαυμαστοῦσθαι — οὐδινίτισκ, mirabilem fieri, magnificari — удивиться, изумиться.

θαυμαστῶς — δίννω, mirabiliter — дивно: удивительно.

τὸ θεῖον — жѹпелъ, sulphur — сѣра.

θέλειν — восхотѣти, velle, delectare, placere, voluntatem habere, T. delectare(i), placere, oblectari — возжелать, хотѣть, благоволить. — хотѣти, velle, T. delectari — хотѣть, желать.

τὸ θέλημα — вѹла, voluntas, T. oblectatio, benevolentia, voluntas, placitum — воля, благоволеніе, желаніе. — хотѣніе, voluntas, T. oblectatio, actio, optatum — хотѣніе, желаніе.

θέλων — хотѣ, V. и T. qui delectatur — хотящій, желающій.

τὸ θεμελίον — ὤснованіе, fundamentum — основаніе.

θεμελιοῦν — ὤсновати, fundare, T. statuere, fundare, stabilire — основать: поставить, утвердить, укрѣпить.

θεμελιῶν — ὤсновάω, fundans, qui fundat — основывающій: поставляющій.

θέμενος — полѹжь, qui posuit, T. qui restituit — положившій.

ὁ Θεός — Гѹз, Deus — Богъ.

ὁ θεός — бѹгъ, deus — ложное божество, языческое.

τοῦ Θεοῦ — Гѹжій, Dei — Божій (Бога).

θερίζειν — пожати, metere — пожать, пожинать.

ὁ θερίζων — жнѹщій, qui metit, T. messor — жнущій: жнецъ.

θερμαίνεσθαι — согрѣвѣтисκ, concallescere, T. incallescere — согрѣваться, разгорячаться.

ἡ θερμη — теплота, calor — теплота.

τὸ θερος — жѹтва, aestas — лѣто (время, въ которое собираютъ хлѣбъ).

θεωρεῖν — видѣти, videre — видѣть, увидѣть, смотрѣть — зрѣти, videre — видѣть. — оῦзрѣти, aspicere, T. spectare — узрѣть: увидѣть, видѣть, смотрѣть.

θεωρηθῆναι — видѣнѹ быти, videre — быть видѣну: видѣть.

θεωρῶν — видѹ, videns, T. aspicens, videns — видящій. — зрѣ, videns, T. aspicens — видящій.

θηλάζων — сосѹщій, lactens, T. lactans — сосущій.

ἡ θήρα — ловѹтва, captio, T. praeda — ловѹтва: звѣрная ловля, охота, добыча. — лѹва, praeda — ловъ: добыча.

θηρεύειν — оῦловнѣти, capere, captare, T. insidiari — уловлять, схватывать.

τῶν θηρευτῶν — лѹвчъ, venantium, T. aucupantis — лѹveckій (лѹвца).

θηρευῶν — лѹвѹ, venans, T. aucupans — лѹвѹщій.

τὸ θηρίον — звѣрь, fera, bestia, T. bestia, caterva, animal — звѣрь.

θησαυρίζειν — сокрѹвицествовати, thesaurizare, T. congregare — сокрывать, сохранять.

ὁ θησαυρός — сокрѹвище, thesaurus — хранилище.

θλίβειν — стѹжити, tribulare, T. opprimere — тѣснить, утѣснять.

θλίβεσθαι — скорѣти, tribulari —



- скорбѣть: быть скорбну (въ скорби).
- Θλίβων — ѡскорβλάω, tribulans, qui tribulat, T. hostis — оскорбляющій: притѣсняющій; врагъ, противникъ. — στῆλαι, tribulans, deprimens, T. hostis — притѣсняющій, угнетающій; гонитель, врагъ, противникъ.
- ἡ θλίψις — печаль, tribulatio, T. angustia — печаль, скорбь, забота. — σκόρβη, tribulatio, T. angustia, oppressio, afflictio — скорбь: печаль, огорченіе. — στῆλαι, tribulatio, T. angor — досажденіе, притѣсненіе.
- τὸ θνησιμαῖον — τρῆνις, morticinum, T. cadaver — трупъ.
- ἡ θραῦσις — σὺρδῆσις, confractio, переломъ, T. irruptio — сокрушеніе, поврежденіе; скорбь, печаль. — σῆχῃ, quassatio, трясеніе, колебаніе — сѣчь: битва, пораженіе.
- ἡ θρήξ, р. п. τριχός — власъ, capillus — волосъ.
- ὁ θρόνος — престолъ, thronus, sedes, T. solium, thronus — престолъ.
- ἡ θυγάτηρ — λυτή, filia — дочь, дщерь.
- θύειν — пожрѣти, sacrificare, immolare, T. sacrificare — принести (жертву).
- τὸ θυμίαμα — кадило, incensum, T. suffitus — куреніе, благоволеніе (ѡмїамъ).
- ὁ θυμός — ἰρόστις, В. и Т. ira, indignatio, В. furor, dolor, T. excaescentia, aestus — ярость, гнѣвъ.
- ἡ θύρα — двѣрь, janua, ostium — дверь.
- ὁ θυρεός — щитъ, scutum — щитъ.
- ἡ θυσία — жѣртва, sacrificium, hostia, T. munus, sacrificium, hostia — жѣртва.
- τὸ θυσιαστήριον — жѣртовникъ, altare — жертвенникъ. — Ὁλτάρη — алтарь.
- τὸ θυσιαστηρίου — Ὁλτάρη, altaris — алтаревъ (алтаря: жертвенника).

## I.

ὁ Ἰαβεὶν — Ἰαβίνъ, Iabin, T. Iabinius — Иавинъ.

Въ Книгѣ Судей (гл. 4, ст. 2, 7, 17) имя этого царя вездѣ пишется и по Церковно-Славянски чрезъ «п»: «Иавинъ».

ὁ Ἰακώβ — Ἰακωβъ, Iacob, T. Jacobus — Иаковъ.

τὸ Ἰακώβ — Ἰακωβъ, Iacob, T. Jacobi — Иаковлевъ, Иакововъ (Иакова).

ἰασηταί — ἰσιψῆλαι, sanare, T. curare — исцѣлять.

ἡ ἰσις — ἰσιψῆλαι, sanitas, T. integritas — исцѣленіе: здравіе, здоровье.

ὁ ἰατρός — врачъ, medicus — врачъ.

ἰδεῖν — видѣти, videre, respicere, aspiciere — видѣть, увидѣть, смотрѣть. — призрѣти, respicere, T. respicere — призрѣть: воззрѣть, взглянуть. — οὐιδεῖν, videre — увидѣть. — οὐιρѣти, В. и Т. videre, T. respicere — узрѣть: увидѣть, видѣть, смотрѣть.

ὁ Ἰδιθούν — Ἰδιθумъ, Idithun, T. Ieduthun — Идиѡумъ.

ἰδιόγραφος — Ὁсобъ писанъ — особо, отдѣльно написанный.

ἰδοῦ — сѣ, esse — вотъ.

ἡ Ἰδουμαία — Ἰдумѣа, Idumæa, T. Edomæa — Идумея.

Срви. выше: «Едомъ».

Ἰδοῦμαῖος—Идумейскъ, Idumæus, T. Adomæus, Edomæus—Идумейскій.

Срвн. выше: «Едомскъ».

ἰδρυμένος—водруженъ, plantatus, T. bene educatus—посаженный, выросшій.

ἰδών—видѣвъ, videns—видѣвшій. τοῦ Ἰεζεκιήλ—Иезекиилевъ, Ezechielis—Иезекииль (Иезекиля).

τοῦ Ἰεμενί—Иеменинъ, Iemini—Иемениевъ (Иемени).

ὁ Ἰερεμίας—Иеремія, Hieremia—Иеремія.

τοῦ Ἰερεμίου—Иеремиевъ, Hieremiae—Иеремиевъ (Иеремия).

ὁ ἱερεύς—иерей, sacerdos—иерей: священникъ. — свѣщенникъ — тж. сам.

ὁ Ἰερουσαλήμ—Иерусалимъ, Ierusalem, T. Hierosolyma—Иерусалимъ.

τοῦ Ἰερουσαλήμ—Иерусалимъ, Ierusalem, T. Hierosolymæ—Иерусалимовъ (Иерусалима). — Иерусалимскъ—Иерусалимскій (Иерусалима).

τοῦ Ἰεσσαί—Иссеевъ, Iesse—Иссеевъ.

ἰκετεύειν—оумолити, orare—молить, просить.

ὁ ἰκέτης—молитвенникъ—молитель, проситель, посолъ.

ἰλαρόνειν, ἰλαρῶναι—оумастити, exhilarare, T. nitidum efficere—умастить: натирать чѣмъ либо масленымъ.

ἰλάσκειν—очистити, propitiari, propitium esse или fieri, T. condonare, expiare, expiationem facere—очистить: простить.

ὁ ἰλασμός—очищеніе, propitiatio, T. condonatio—очищеніе.

ἢ ἰλος, -ῶς—типа, faex, T. lutum

—тина, болото. — тилънѣ, limus, T. sæpum—тина, болото.

Срвн. Русское слово: «пль».

τὸ ἱμάτιον—риза, B. и T. vestimentum, T. pannus(m), chlamys—риза: одежда.

ὁ ἱματισμός—одежда, vestis, T. indumentum—одежда. — риза, vestitus—риза: одежда.

ἵνα—да, ut—да, чтобъ, дабы, пусть.

ἵνατί—вскзю, quare, ut quid, cur—для чего, зачѣмъ, почему.

τοῦ Ἰουδα—Иудовъ, Iuda, T. Iudæ—Иудовъ: Иудинъ.

ἡ Ἰουδαία—Иудея, Iudæa, T. Iuda—Иудея.

τῆς Ἰουδαίας—Иудейскъ, Iudæ—Иудейскій.

ὁ Ἰούδας—Иуда, Iuda—Иуда.

ὁ Ἰορδάνης—Иорданъ, Iordanis, T. Iordan—Иорданъ.

τοῦ Ἰορδάνου—Иорданскъ, Iordanis—Иорданскій.

ὁ ἰός—ядъ, venenum—ядъ.

ὁ ἵππος—конь, equus—конь.

τοῦ ἵππου—конскъ, equi—конскій (коня).

ὁ Ἰσαάκ—Исаакъ, Isaac, T. Isaacus—Исаакъ.

ὁ Ἰσμαηλίτης—Измаилитъ, Ismaelita—Измаильтянинъ.

ἰσοῦσθαι—оурвнитиса, æquari—сравниться, быть сравнену.

ἰσόψυχος—равнодушнъ, unanimus, T. par—единодушный, единомысленный, согласный.

ὁ Ἰσραήλ—Израиль, Israel—Израиль.

τοῦ Ἰσραήλ—Израилевъ, Israel, T. Israelis—Израилевъ (Израиля).

ὁ Ἰσραηλίτης—Израилтянинъ, Ezrahita, T. Esrahita—Израилтянинъ: Езрахитъ.

- ἵσταναι—поставити, В. и Т. statuere, Т. præstare, stabilire—поставить.—представить, statuere — представить, поставить.
- ἵστων—поставляю, statuens, Т. disponens—поставляющий.
- ἰσχυεῖν—укрѣпиться, prævalere — укрѣпиться, укрѣпляться, одолѣть, быть сильнымъ.
- ἰσχυρός—крѣпокъ, fortis—крѣпкий: сильный.
- ὁ ἰσχύς, -ύος—крѣпость, fortitudo, virtus, Т. firmitas, vis, robur, virtus—крѣпость: сила.—сила, virtus—сила, могущество, крѣпость.
- ἡ ἰτέα—верба, salix—верба.
- ὁ ἰχθύς, -ύος—рыба, piscis—рыба.
- τὸ ἰχνος—послѣдъ, vestigium: imprints pedis, Т. malleolus—плюсна: ступня.—слѣдъ, vestigium—слѣдъ.
- ὁ Ἰωάβ—Iwávz, Iobab—Иовавъ.
- ἰώμενος—исцѣляю, qui sanat. Т. qui medetur, qui sanat—исцѣляющий (который исцѣляетъ).
- τοῦ Ἰωναδάβ—Iwnadávz, Ionadab—Ионадавовъ (Ионадава).
- ὁ Ἰωσήφ—Iwсифz, Joseph, Т. Iosephus—Иосифъ.
- τοῦ Ἰωσήφ—Iwсифовz, Joseph, Т. Iosephi—Иосифовъ (Иосифа).

## К.

- τοῦ Κάδης—Кадійскъ, Cades, Т. Kades—Кадійскій.
- καθαίρειν—низложить, destruere, Т. dirumpere, perumpere — низложить, низвергать.—разорить, destruere, Т. destruere, dirumpere — разорить, разрушить.—разрушить, destruere,

- Т. extirpare, destruere, demoliri — разрушить.
- καθάπερ—іакоже, В. и Т. quemadmodum, В. sicut, Т. prout, ut — какъ, какъ и.
- καθώς—іакоже, sicut, quemadmodum, quomodo, Т. ut — какъ, какъ и.
- καθαρίζειν—очистити, mundare — очистить: простить.
- καθαρίζεσθαι—очиститиса, mundari, Т. insontem esse, быть невиновнымъ, mundum esse, mundari — очиститься: быть чистымъ.
- ἡ καθαριότης—чистота, puritas — чистота.
- ὁ καθαρισμός—очисти́е, emundatio — очище́е.
- καθαρός—чистъ, В. и Т. mundus, Т. purus — чистый.
- ἡ καθέδρα—сѣдалище, cathedra — сѣдалище: мѣсто для сидѣнія.—сѣданіе, sessio, Т. sedere — сидѣніе.
- καθεύδων—спя, dormiens, Т. jacens — спящій.
- καθηλοῦν—пригвоздити, configere — пригвоздить, прикрѣпить.
- καθήμενος—сѣда, В. и Т. sedens, Т. insidens — сидящій, воссѣдающій.
- τὸ καθῆσθαι—сѣдани́е, sedere — сидѣніе.
- καθίσειν—посадити, collocare, Т. considerare, residere — посадить.—сѣсти, В. и Т. sedere, Т. desiderare, insidere, considerare — сѣсть, воссѣсть, сидѣть.
- καθίσταναι—поставити, constituere, Т. præficere, disponere, præponere — поставить.
- καθίστασθαι—устроитиса, constitui — устроиться.

καί — *et*, T. *ac, vero, autem*, neque — *a, же, но*.

καὶ γάρ — *nam, et*, T. *tum, etiam* — *ибо, потому что*.

καίεσθαι — *exardescere* — *возгорѣться*.

καινός — *novus* — *новый*.

καιόμενος — *ardens*, T. *infervidus* — *сгараемый*.

ὁ καιρός — *tempus* — *время*.

ἡ κακία — *malitia*, T. *malum, malitia* — *злоба: зло, злое; нечестие, порокъ*.

κακός — *sólz (смы)*, *malus* — *злый: вредный, пагубный, бѣдственный, порочный, худой, нечестивый, грѣшный*.

κακοῦν, κακῶσαι — *affligere, nocere, vexare*, T. *male afficere, affligere* — *озлоблять: дѣлать зло, притѣснять, угнетать*.

ἡ κακοурγία — *malignitas*, T. *vastatio* — *злодѣйство*.

κακοῦσθαι — *vexari* — *быть озлобляему: терпѣть отъ зла*.

κακωθῆναι — *afflictum esse, vexatum esse*, T. *debilitatum esse, male esse* — *быть въ бѣдѣ, въ несчастіи, въ притѣсненіи*.

κακῶν — *nocens*, T. *maleficus* — *злобствующій: злодѣй, преступникъ*.

ἡ κάκωσις — *afflictio*, T. *calamitas* — *притѣсненіе, пагуба, бѣдствие*.

ἡ καλάμη — *stipula* — *солома*.

ὁ κάλαμος — *calamus*, T. *stylo* — *трость*.

τοῦ καλάμου — *arundinis*, T. *arundifer* — *тростниковый*.

καλεῖν — *vocare*, T. *inclamare, advocare* — *призвать*.

ἡ καλλονή — *species, pulchritudo*, T. *excellencia, gloria* — *краса, красота*.

τὸ κάλλος — *decor, forma, pulchritudo*, T. *decor, pulchritudo* — *краса, красота*.

καλός — *bonus* — *добрый: благій, хороший, прекрасный*.

καλύπτειν — *abscondere, cooperire, contegere, operire*, T. *tegere, obtegere, operire* — *покрыть: укрыть, скрыть*.

καλῶν — *qui vocat*, T. *vocans* — *нарекающій: пазывающій*.

καλῶς — *bene*, T. *optime* — *хорошо*.

καπνίζεσθαι — *fumigare*, T. *fumigare* — *воздымиться: дымитися, дымиться*.

ὁ καπνός — *fumus* — *дымъ*.

ἡ καρδία — *cor*, T. *animus, cor* — *сердце: чрево, cor — чрево: утроба, внутренность*.

ὁ καρπός — *fructus*, T. *fructus, proventus* — *плодъ*.

καρποφόρος — *fructifer*, T. *fructuosus* — *плодоносный*.

ἡ κασία — *casia* — *касія: родъ корицы, растущей въ Индіи и Аравіи*.

κατά — *ante*, T. *contra* — *противъ*.

καταβαίνειν — *deducere*, T. *descendere* — *известъ, вывести: — низходити, descendere — нисходитъ: сходить внизъ. — снѣти, descendere — сойти. — сходити — тж. сам.*

καταβαίνων — низходящъ, descen-  
dens — нисходящій: сходящій  
внизъ.—сходящъ — тж. сам.  
καταβάλλειν, καταβαλεῖν — нисло-  
жить, dejicere, prosternere —  
низложить, низвергнуть.  
καταβῆναι: — сходитьи, descendere  
— сойти.  
κατάγειν — низвести, deducere,  
confringere, deponere, T. detru-  
dere, dejicere, demittere — низ-  
вести, низложить.—свести, de-  
ducere, T. collocare — свести,  
отвести.  
καταγελαῖν — посмѣяться, irridere,  
T. exsultare — посмѣяться.  
καταδικασμένος — ѡсужденъ,  
condemnatus, T. damnatus —  
осужденный.  
καταδιαιρεῖν — раздѣлѣти, distri-  
buere, dividere — раздѣлѣть, дѣ-  
лѣть.  
καταδιελέσθαι — раздѣлѣти, distri-  
buere, dividere — раздѣлѣть, дѣ-  
лѣть.  
καταδιελών — раздѣль, qui divi-  
sit, T. qui secuit — раздѣлив-  
шій.  
καταδικάζειν — ѡсудити, dam-  
nare, condemnare, T. condem-  
nare — осудить, обвинить.  
καταδιώκειν — гонѣти, sequi, per-  
sequi — слѣдовать, преслѣдовать,  
достигать. — погонѣти, persequi,  
subsequi, T. persequi, prosequi —  
погнать, гнать, преслѣдовать.  
καταδιώκων — гонѣ, persequens —  
гонящій, преслѣдующій, гони-  
тель. — погонѣ, coarctans, T.  
qui persequatur — преслѣдую-  
щій.  
καταθλάσθαι — сокрушатисѣ, con-  
fringi — сокрушаться, быть со-  
крушену, рассыпаться.

τῆς καταγίδος, буря — вѣренъ,  
procellæ, procellarum, tempesta-  
tis, T. procellosus, procellosissi-  
mus, turbinens — бурный (бури).  
ἢ καταγίς — вѣра, tempestas, pro-  
cella, T. procella, turbina —  
буря.  
καταίσχύνειν — посрамѣти, con-  
fundere, T. pudescere, ignomi-  
nia afficere, erubescere — посра-  
мѣть, постыдить.  
καταίσχύνεσθαι — постыдѣтисѣ,  
V. и T. erubescere, T. pudere,  
pudescere — постыдиться, посра-  
мѣтисѣ.  
κατακαίειν — сожжѣти, comburere  
— сжечь.  
κατακάμπειν — слагѣти, incur-  
vare, T. curvare — сгибать, стор-  
бливать, скорчивать.  
κατακάμπτεσθαι — слагѣтисѣ,  
curvatum esse, T. incurvari —  
сгорбливаться, скорчиваться,  
сгибаться.  
κατάκαρπος — плодовѣтъ, fructi-  
fer, T. virens — плодовитый, из-  
обильный.  
τοῦ κατακαῦσαι — пожигѣ, combu-  
rens, T. qui accendit — пожига-  
ющій, сожигающій, опалющій.  
κατακληρονομεῖν, κατακληρονο-  
μησαι — наследити, hæreditate  
capere, hæreditare, T. jure hæ-  
reditario possidere, possessionem  
habere — наследовать. — наслед-  
довати — тж. сам.  
κατακλύζεισθαι — наводнитисѣ,  
inundare, T. exundare — навод-  
ниться: наполниться водою.  
ὁ κατακλυσμός — потопъ, V. и T.  
diluvium, T. inundatio — потопъ.  
κατακρύπτειν — скрыти, abscon-  
dere — скрыть.  
κατακυριεύειν, κατακυριεύσαι —

господствовать, *dominare* — господствовать. — *ὠβλαδέτι, dominari* — обладать, владычествовать.

*καταλαλεῖν* — клеветати, *loqui, T. obloqui* — клеветать, говорить, нарекать, наговаривать.

*καταλαλῶν* — *ὠκλεветάμ, obloquens, detrahens, T. blasphemus, lingua lædens* — клеветующий: клеветникъ; злословящій, поносящій.

*καταλαμβάνειν* — постигнути, *comprehendere, T. assequi* — постигнуть, настигнуть. — *ἄτι, comprehendere, T. prehendere* — взять, схватить.

*καταλείπειν* — *ῥσταвити, relinquere* — оставить: простить, снять, освободить.

*τὸ κατάλοιπον* — *ῥстатокъ, reliquiae* — остатокъ.

*καταλύειν, καταλύσαι* — разорити, *destruere* — разорить, разрушить. — *разрушити* — тж. сам.

*κατανέμειν* — поѣсти, *depasci* — поѣсть, съѣсть.

*κατανενυγμένος* — *οὔμιленъ, compunctus, T. affectus ægritudine* — сокрушенный.

*κατανοεῖν* — *смаτрати, considerare, T. intuēri, speculari* — смотреть, взирать. — *смаτрити* — тж. сам. — *оуразумѣти, considerare, T. intuēri* — уразумѣть, разумѣть.

*τὸ κατάντημα* — *срѣтеніе, occus, встреча* — встреча.

*ἢ κατάνυξις* — *οὔμιленіе, compunctio, сокрушеніе сердечное, T. horror* — умиленіе: сердечное сокрушеніе, раскаленіе.

*κατανύττεσθαι* — *οὔмилиτισα, comprungi* — расклеваться, сокрушаться.

*καταπανουργεῦσθαι* — *лѣкѣвновати, malignare* — лукавить: поступать коварно, съ хитростью.

*καταπατεῖν* — *попрати, conculsare* — попать, попирать, топтать.

*καταπατῶν* — *попирѣм, conculsans* — попирающій: топчущій.

*καταπαύειν* — *ῥстѣвити, quiescere facere* — отставить, удалить, отстранить. — *почити, quiescere* — *почить: успокоиться.* — *оукротити, mitigare, T. recipere* — укротить, успокоить.

*ἢ κατάπαυσις, -εως* — *покой, requies* — покой.

*καταπίνειν* — *пожрѣти, devorare, absorbere, deglutire* — поглощать.

*καταπίπτων* — *низпадам, qui cecidit, T. cadens* — падающій.

*καταποθῆναι* — *поглощенъ быти, devoratum esse, T. absorberi* — быть поглощену. — *пожрѣтъ быти, absorberi* — *быть поглощену.*

*καταποντίζειν* — *потопити, praecipitare, demergere, absorbere, T. perdere, abripere* — потопить.

*τὸ καταποντισμοῦ* — *потопенъ, praecipitationis, спѣшный, торопливый, опрометчивый, perniciosus* — потопный: неосмотрительный, гибельный.

*καταπραῦνειν* — *оукротити, compressere, T. quiescere* — укротить, успокоить. — *оукротитиса* — *тож. сам.* — *укротиться, успокоиться.* — *оукрочати, mitigare, T. gerimere* — укрощать.

*τὸ κατάπτωμα* — *падѣніе, ruina, T. irruptio* — паденіе: разрушеніе, гибель.

ἡ κατάρα — κλῆσις, maledictio —  
клятва: проклятіе.  
δ. καταρ(ρρ)άκτης — χλῆσις, cata-  
racta, T. emissarium, водо-  
мётъ, плюзъ — водопадъ.  
καταρᾶσθαι — κλῆσις, maledice-  
re — клясть. — проклῆсти, ma-  
ledicere — проклять, прокли-  
пать.  
καταρράσσειν — повѣргнѣти,  
collidere, T. detrudere — по-  
вергнуть, свергнуть, столкнуть,  
сбросить. — разρῶшити, dejicere,  
T. tundere — разрушить.  
καταρᾶσσεσθαι — разбѣтисѣ, col-  
lidi, T. dejici — разбитъся.  
καταρρηγνύειν — низвергнѣти,  
allidere, T. abjicere — низверг-  
нуть.  
καταρτίζειν — свершѣти, perficere —  
уготовить. — совершѣти,  
perficere, fabricari, T. disponere,  
continere, instaurare, parare —  
совершить, устроить, сдѣлать.  
— сдѣлати, operari — тж. сам.  
καταρτιζόμενος — свершѣль, præ-  
parans — приуговоряющій.  
καταρτίζων — совершѣль, qui per-  
fecit, T. disponens — совершаю-  
щій: дѣлающій.  
καταρώμενος — кленѣ, maledi-  
cens, T. maledictus, прокля-  
тый — клянущій.  
κατασκηνοῦν (κατασκηνοῦσαι) —  
вселѣти, deducere, collocare,  
habitare facere, inhabitare, T.  
facere habitare, recubere, habi-  
tare — вселить, поселить. —  
вселѣтисѣ, habitare, requiescere,  
inhabitare, T. habitare, inhabi-  
tare, collocare — вселитъся, оби-  
тать, жить. — вселѣтисѣ, in-  
habitare, habitare — вселятъся,  
жить, поселятъся. — населѣти,

inhabitare — населить, посе-  
лить. — привитати, habitare —  
обитать.  
κατασταθῆναι — поставленѣ бы-  
ти, constitui, T. præficere —  
быть поставлену.  
καταστρέφειν — разорѣти, ever-  
tere — разорить, разрушить.  
ἡ κατάσχεσις — ὠδεργάνη, posses-  
sio — владѣніе.  
κατατιθέναι — возложѣти, consti-  
tuere — возложить, положить.  
κατατοξεύειν, κατατοξεύσαι —  
сострѣлѣти, sagittare, стрѣлять  
изъ лука, T. jaculare, метать  
копьемъ, jaculis petere, ме-  
тать копьями — стрѣлять.  
κατατροφᾶν — насладѣтисѣ, dele-  
ctare, T. oblectare — насладиться.  
καταφαγεῖν — поѣсти, V. и T.  
comedere, T. consumere, absu-  
mere — поѣсть, съѣсть. — сѣ-  
сти, V. и T. comedere, V. de-  
vorare, T. consumere, exedere —  
съѣсть, ѣсть; пожирать.  
καταφύγειν — привѣгнѣти, confu-  
gere — прибѣгнуть.  
ἡ καταφθορά — πάγη, interitus,  
T. corruptio — пагуба: гибель,  
кончина, разрушеніе.  
καταφιλεῖν — ὠλοбызѣтисѣ, oscu-  
lari — облобызаться.  
καταφλέγειν — попалѣти, combu-  
gere, T. incendere — попасть,  
спалить, сжечь.  
καταφλέγεσθαι — воспламенѣтисѣ,  
exardere — воспламениться, воз-  
горѣться.  
καταφλέγων — попалѣль, combu-  
rens, T. maxime flammans —  
попалющій, сжигающій.  
καταφλογίζειν — воспламенѣтисѣ,  
exardere — воспламениться, воз-  
горѣться.

ἡ καταφυγή — привѣжище, refugium, T. edita arch, propugnaculum, locus munitissimus, munio, latibulum, perfugium, habitaculum, locus editus — привѣжище, убѣжище.

καταφυτεύειν — насаждать, plantare — посадить.

καταχεῖν — ѡвливати, perfundere, T. operire — облить.

κατεργάζεσθαι — сдѣлать, operari — сдѣлать, совершить, устроить.

κατερραγμένος — низверженъ, elisus, T. incurvatus — низверженный.

κατεσθίων — сѣдѣль, qui devorat — сѣдающій.

κατευθύνειν — исправити, dirigere, T. complanare — исправить: управить; уровнять. — направити, dirigere — направить.

κατευθύνεσθαι — исправитисѣ, dirigi — исправиться: направляться.

κατευδοόμενος — спѣль, qui prosperatur, T. prosperans — успѣвающій.

κατευδοοῦν — поспѣшити, prosperum iter facere — поспѣшить: поспѣшествовать.

κατευδοοῦσθαι — оспѣвати, prospere, procedere — успѣвать. — оспѣти, prosperari — успѣть.

κατέχειν — приати, tenere, T. prehendere — приять, взять, брать. — оудержати, V. и T. possidere, B. obtinere, tenere, T. prehendere — удержать, удерживать.

κατηρτισμένος — совершенъ, perfectus — совершенный, полный.

κατησχυμένος — посрамленъ, confusus — посрамленный.

κατισχύειν — оукрѣпити, conforta-

re, T. fortificare — укрѣпить, утвердить.

κατοικεῖν — вселѣти, constituere, T. habitare facere — вселить, поселить. — вселѣтисѣ, inhabitare, quiesci — вселиться, обитать, жить. — вселѣти, inhabitare facere, T. collocare — вселить. — вселѣтисѣ, inhabitare, habitare, T. habitari, considerare — вселяться, жить, поселяться. — жити, habitare, inhabitare, T. permanere, considerare, habitare, sedere — жить, обитать, пребывать. — населѣти, collocare, T. habitare — населить, поселить. — населѣти, inhabitare — населять.

κατοικεῖσθαι — населѣтисѣ, fundamentum esse — быть населену.

τῆς κατοικεσίας — ѡбителевъ, habitationis, T. habitabilis — обитаемый, населенный.

τὸ κατοικητήριον — жилище, habitaculum, habitatio — жилище.

κατοικητήριος — ѡбителевъ, habitaculi, T. habitabilis — обитаемый, населенный.

τοῦ κατοικητηρίου — ѡбителевъ, habitationis — обитаемый, населенный.

ἡ κατοικία — жилище, habitatio — жилище.

κατοικίζων — вселѣль, qui habitare facit, T. faciens, ut sedeat — вселяющій.

κατοικῶν — живый, qui habitat, inhabitans, T. sedens, habitans, habitator, incola, considens, qui permanet, inhabitans — живущій: обитающій, пребывающій.

κατορθοῦν — исправити, corrigere, T. purificare — исправить: управить; уровнять.



κατορθοῦσθαι — направлѣтисѧ, dirigī — направлѣтисѧ.

ἡ κατόρθωσις — исправлѣнїе, correctio — исправленїе: направлѣнїе, утверждѣнїе.

κατώτατος — преисподенъ, inferior, T. ima pars, omnium infimus — преисподнїй. — преисподнѣйшїй, inferior, T. ima pars — преисподнѣйшїй.

καυχᾶσθαι — восхвалѣтисѧ, gloriari, exsultari, T. exsultari — восхвалѣтисѧ, восхвалятисѧ, торжествовать. — похвалѣтисѧ — т.ж. самое — похвалѣтисѧ. хвалѣтисѧ. — хвалѣтисѧ, gloriari, T. cantare — хвалѣтисѧ.

τὸ καύχημα — похвала, gloria, T. decus — похвала, хвала, слава.

καυχόμενος — хвалѣтисѧ, se glorians — хвалѣтисѧ.

ἡ κέδρος — кедра, cedrus — кедръ (дерево).

κεκαθαρισμένος — ѡчищенъ, purgatus — очищенный.

κεκαλλωπισμένος — оудобрѣнъ, compositus — устроенный, стройный, отборный.

κεκλιμένος — преклонѣнъ, inclinatus, T. pandus — преклонившїйся. склонившїйся, наклонившїйся.

κεκραγῆναι — воззвѣати, clamare, T. clamare, inclamare, invocare, vociferare, clangere — воззвать, взывать, вопїять, восклицать.

κεκρυμμένος — сокровѣнъ, absconditus, T. reconditus — сокровенный, сокрытый.

διὰ κενῆς — вотчѣ, supervacue, T. immerito — тщетно, напрасно, всеу.

κενός — тощїй, inanis, T. immeri-

tus, appetens — тщетный, напрасный, бесполезный. — тщетенъ, inanis — тщетный, напрасный, бесполезный.

κερατοῦν — извести рогѣ, ventilare cornu, T. cornu ferire — избодать рогами.

τὸ κεραμέως — скѣдѣлничь, figuli, T. figlinus — горшечниковъ (горшечника).

κεραυνόνα: — растворѣти, miscere — смѣшивать, мѣшать.

τὸ κέρας, -ατος — рогъ, cornu — рогъ.

τὸ κέρασμα, смѣшанное, растворенное, разбавленное (питьѣ) — растворѣнїе, mistum, T. mixtio — смѣшенїе.

κεράτινος — рожанъ, corneus — роговый.

ἡ κεφαλή — глава, caput — глава, голова.

ἡ κεφαλὴς — главнїзна, caput, T. volumen — свитокъ.

τὸ Κηδάρ — Кидарскъ, Cedar, T. Kedareus — Кидарскїй.

ὁ κημός — брозла, camus, T. frenum — удило (приборъ для взнузданїя).

τὸ κηρίον — сотъ, favus — сотъ.

ὁ κηρός — воскъ, cera — воскъ.

ὁ κιβωτός — кивотъ, arca — кивотъ: ковчегъ.

ἡ κιθάρα — гѣсли, cithara — гусли.

ὁ κίνδυνος — вѣдѣ, periculum, T. angor — бѣда: злключенїе.

κινεῖν — покивати, movere — кивать.

ἡ κίνησις — покиванїе, commotio, T. agitatio — покиванїе, киванїе.

κισσᾶν — родити, concipere, T. fovere — родить.

ὁ Κισσῶν — Киссовъ, Cisson, T. Kison — Киссонъ (рѣка).

Въ некоторыхъ мѣстахъ Ц.-Славян-ской Библии (Кн. Суд. IV, 7, 13; V, 21) эта рѣка пишется: «Кисонъ».

κισσῶν — λαὸν, qui commodat, T. qui mutuo dat — дающій, да-рующій.

κλαίειν — воспаλάтисѣ, plorare — плакать. — плакати, flere — плакать. — плакатисѣ — тж. са-мое.

ὁ κλαυθμός — плачь, fletus — плачь.

τὸ κλαυθμῶνος — плачѣвенъ, lacrymarum — плачевный (плача).

κλαυθῆναι — ὠπλάκωνъ быти, plorari — быть оплакану.

ὁ κλέπτης — тать, fur — воръ.

τὸ κλήμα, -ατος — розгѣ, palmes, T. ramus — вѣтвь.

ἡ κληροδοσία — жребодаѣніе, distributio (quæ fit sorte) — раз-дѣленіе по жребію.

κληροδοτεῖν — по жревію лѣти, sorte dividere — раздѣлить по жребію, дать въ наслѣдіе.

κληρονομεῖν — наслѣдити, hæreditare, possidere, hæreditate acquirere, hæreditate possidere, T. hæreditario jure possidere — наслѣдовать. — наслѣдовати — тж. самое.

ἡ κληρονομία — достоѣніе, hæreditas, T. possessio, sors, prædium, hæreditas — достоѣніе: наслѣдіе. — наслѣдіе — тж. сам.

κληρονομῶν — наслѣдствѣнъ, qui hæreditatem consequitur — на-слѣдующій.

ὁ κλήρος — жревій, sors — жре-бій: доля, участь. — предѣлъ, clerus — предѣлъ, граница.

ὁ κλίβανος — пѣць, clibanus, T. fornax — печь.

κλίνειν — преклоніти, inclinare — — приклонить. — приклоніти, В. и Т. inclinare, T. demittere, flectere — приклонить. — оукло-ніти, declinare, inclinare — укло-нить, наклонить, обратить. — оуклонітисѣ, inclinari, T. mo-vere se — уклониться.

κλίνεσθαι — преклонітисѣ, incli-vari, T. dimoveri — преклонить-ся, склониться.

ἡ κλίνη — ложе, lectus — ложе, ло-говище. — Одръ, lectus, T. spon-da — одръ, ложе.

τὸ κλίτος — странѣ, latus, сторона, бокъ — страна, сторона.

ἡ κνημῖς, -ίδος — лыста(о), tibia, T. crus — голень (глезно).

ἡ κοιλάς, -άδος — оудоль, vallis, convallis — долина, доль. — оудоль — тж. сам.

ἡ κοιλία — чрево, В. и Т. venter, T. viscus, мн. ч. viscera — чре-во: утроба, внутренность.

κοιμᾶσθαι — поспати, dormire, T. jacere, лежать — спать. — оуспи-ти, dormire — уснуть, спать.

κοιμώμενος — спѣ, qui dormit, T. qui decumbit — спящій.

κοιτάζεσθαι — леци, collocari, T. recubare — лечь.

ἡ κοίτη — ложе, cubile, stratus или stratum, T. cubile, cubatus — ложе, логовище.

κολλᾶσθαι — прильпнѣти, В. и Т. adhære, T. conglutinari — прильпнуть: прилинуть, при-льпниться. — прильпнѣтисѣ — тж. сам.; T. inhære. — прильплѣти-сѣ — тж. сам.

ὁ κόλπος — нѣдро, sinus — нѣдро: лоно, пазуха.

κομίζεσθαι — прилѣти, ferre — принять, взять, получить.

κοπάειν — престати, cessare, T. coeseri — перестать.

ὁ κοπετός — плачь, planctus — плачь.

κοπιᾶν — трудитиса, laborare — трудиться. — οὐτράιτиса, laborare, T. defatigari, fatigari — утомиться, изнемогать.

ὁ κόπος, биеіе, пзнуреніе — трудъ, В. и Т. labor, Т. molestia, perversitas — трудъ, работа; пзнуреніе.

ἡ κοπρία — гноице — stercus, T. sterquilinum — навозная куча.

ἡ и ὁ, и даже τὸ κόπρος — гнои, stercus, T. fimus — навозъ.

τοῦ κόραχος — врановъ, corvi — воровъ (ворона).

ὁ κόραξ — вранъ, corvus — воровъ.

τοῦ Κορέ — Корёовъ, Core, Т. Korahi — Кореевъ (Корея).

ἡ κόρη — зѣница, papilla — зѣница: зрачѣкъ.

ἡ κορυφή — вѣрхъ, vertex, темя, макушка, гуменцо: верхняя часть головы — верхъ, темя.

τοῦ κόσμου — мірскъ — мірскій (міра).

ὁ κόφινος — кошъ, corpinus — коробъ, корзина.

Отсюда: кошель, кошелка.

κράζειν — воззвати, clamare, T. clamare, inclamare, invocare, vociferare, clangere — воззвать, зывать, вопіять, восклицать. — звати, clamare — звать, кричать, вопить.

κράζων — зовый, clamans — зовущій: кричащій, вопящій.

κραπαιλικός, пьяный — шѣменъ, crapulatus, Т. cantillans — шумный: пьяный.

κραταίος — державенъ, fortis, po-

tens — державный: верховный, могущественный, сильный, славный, именитый. — крѣпокъ, fortis, potens, Т. robustissimus. violens, robustus, magnificus — крѣпкій: сильный.

ἡ κραταιότης, -ητος — крѣпость, fortitudo — крѣпость: сила.

κραταιοῦν — оукрѣпнті, confirmare. firmare, Т. fortificare, potentio-rem efficere — укрѣпнті, утвердить. — оутверднті, firmare, corroborare, В. и Т. confirmare, Т. prevailere — утвердить, укрѣпнті.

κραταιοῦσθαι — крѣпнтіса, confortari, Т. se roborare, fortificare — крѣпнтіся: укрѣплнтіся. — оукрѣпнтіса, confirmari, confortari, firmari, Т. roborari, potentio-rem. robustum, fortio-rem esse — укрѣпнтіся, укрѣплнтіся, одолѣть, быть сильнѣе. — оутверднтіса, confirmari, confortari, Т. invalere, editum esse — утверднтіся, укрѣпнтіся.

τὸ κρατίωμα — держава, firmamentum — держава: сила, крѣпость, могущество, владычество. — крѣпость, fortitudo, Т. robur — крѣпость, сила. — оутверждѣніе, fortitudo, Т. robur — твердыня, крѣпость, твердь, сила, опора.

ἡ κρατίωσις — держава, fortitudo — держава: сила, крѣпость, могущество, владычество. — крѣпость, fortitudo, Т. robur — крѣпость: сила.

κρατεῖν — оудержати, tenere, Т. prehendere, cingere — удержать, удерживать. — іати, tenere, Т. prehendere — взятн, схватнті.

κράτιστος — державенъ, praecclarus, Т. amoenissimus, elegantissimus

—державный: верховный, могущественный, сильный, славный, именитый.

τὸ κράτος (ὁ κράς, р. п. κρατός) — держава, fortitudo, potestas, imperium, Т. robur — держава: сила, крепость, могущество, владычество. — крепость, potentia — крепость: сила.

ἡ κραυγή — вопль, clamor, Т. vociferatio, querela — вопль. — звание, clamor — зовъ, крикъ, вопль.

τὸ κρέας, -ατος — мясо, caro — мясо.

κρεῖσσον — лучше, melius, melior, Т. plus, melior — лучше.

κρεμαννύοναι — вѣснѣти, suspendere — повѣснѣти.

τὸ κρίμα — сѣдѣнѣ, В. и Т. iudicium, В. justificatio, Т. ius, ritus — судъ; суды (опредѣленія). — сѣдѣнѣ, В. и Т. iudicium, Т. ius — судъ.

κρίνειν — возсѣждаѣти, iudicare — производить судъ. — сѣдѣти, В. и Т. iudicare, Т. ream facere, обвинять, ius dicere, vindicare, мстнѣти, отмстнѣти, iudicem или causam agere, iudicium exercere, causam suscipere — суднѣти.

κρίνεσθαι — сѣдѣти, iudicari, быть судимому — суднѣти. — сѣдѣтнѣсѣ, iudicari, Т. iudicium subire, in ius venire — суднѣтнѣся.

κρίνων — сѣдѣнѣ, iudicans, Т. iudex, vindex — судящій: судя, судья.

ἡ κρίος — ὄβηνъ, aries — олень: баранъ.

τὸ κρίον, τῶν κρίων — ὄβηνъ, ὄβннй, arietis, arietum — овннй (овна).

ἡ κρίσις — сѣдѣнѣ, В. и Т. iudicium, Т. ius, sententia, ratio, officium, causa — судъ.

ὁ κριτής — сѣдѣтнѣль, iudex, Т.

vindex, мстнѣтель, отмстнѣтель — Судя. — сѣдѣнѣ, В. и Т. iudex, Т. defensor — судя, судья.

ὁ κρίστος, бахрама, κροστωτός, окруженный бахрамою — рѣсна, fimbria, бахрама, Т. funda, чашечка у перстня для драгоценнаго камня — бахрама: женское украшеніе, состоявшее изъ золота и драгоценныхъ камней.

ὁ κρίταφος — скрѣпнѣ, tempus, у Вирг. високъ — високъ.

κροτεῖν — всплескѣти, plaudere, Т. plaudere, complodere, complaudere — плескѣти (руками: рукоплескѣти).

κρυβῆναι — утаитнѣсѣ, В. и Т. abscondi, В. occultari, Т. celari — утаитнѣся, быть сокрыту.

κρύπτειν, κρύψαι — скрѣпнѣти, В. и Т. abscondere, Т. recondere, tegere, celare — скрѣпнѣти.

κρύπτεσθαι — скрѣпнѣтнѣсѣ, abscondi, Т. latitare — скрѣпнѣтнѣся, скрѣпнѣваться. — оукрѣпнѣтнѣсѣ, se abscondere — укрѣпнѣтнѣся.

ὁ ἢ ἡ κρύσταλλος — гѣлогль, crystallus, glacies, Т. gelu, grando — ледъ, градъ.

ἡ κρυφή — тайна, occultum, Т. abditum — тайна, тайное, потаенное (мѣсто).

κρύφιος — тайный, В. и Т. occultus, absconditus, В. arcanus — тайный, потаенный, скрѣпнѣтый.

κτᾶσθαι — стѣжѣти, possidere, acquirere — стѣжѣти: прнобрѣсти, владѣти, устроитнѣ.

τὸ κτηνος — скѣтѣ, pecus jumentum, Т. bestia, jumentum — скѣтѣ: звѣрь, животное.

κτηνώδης — скѣтенъ, ut jumentum — скѣтскнй: похѣжнй на скѣта.

ἡ κτήσις — стѣжѣннѣ, possessio —

стяжаніе: приобрѣтеніе, владѣніе.  
 κτίζειν — создати, В. и Т. creare, possidere, В. constituere — создать, сотворить, сдѣлать, образовать, устроить. — созидати, creare — созидать, устроить, творить.  
 κτίσεσθαι — создатисѧ, В. и Т. creari, Т. exsistere — создаться, сотвориться, сдѣлаться. — созидатисѧ, creare, Т. recreari — созидаться, создаваться, сотворяться.  
 κτιζόμενος — зиждемь, qui creabitur, Т. recreatus — создаваемый, строямый.  
 ἡ κτίσις — творѣ, possessio — твореніе, произведеніе.  
 κυκλόθεν — ѡкрестъ, in circuitu, Т. circumquaque — окрестъ: вокругъ, кругомъ, около, отъ всюду, со всѣхъ сторонъ.  
 κυκλοῦν — ѡбѣйти, circumdare, circumire — обойти, окружить, обступить, стать вокругъ.  
 κύκλω — ѡкрестъ, circum, circa, in circuitu — окрестъ: вокругъ, кругомъ, около, отъ всюду, со всѣхъ сторонъ.  
 τὸ κύκλωμα — ѡкрѣженіе, circuitus — окруженіе (= окружающіе).  
 κυκλώσας — ѡбышэдъ, circumdans — обошедшій, окружившій, обступившій.  
 τὸ κύμα — волна, fluctus — волна.  
 τὸ κύμβαλον — кѣмвалъ, cymbalum, Т. cymbalum, sistrum — кимвалъ.  
 ἡ κυνόμυια — мѣха пѣсїа, сеноμυία, Т. colluvies animalium — собачья муха.  
 τοῦ κ τῆς κυνός — пѣсїй, canis — пѣсїй (пса): собачїй.  
 κόπτειν — преклонїтисѧ, inclinare

se, Т. incurvare se — преклониться, сѣлонїтисѧ.  
 ἡ κυρία — госпожа, domina, Т. hega — госпожа.  
 κυριεῦειν, κυριεῦσαι — ѡбладати, dominari — обладать, владычествовать.  
 ὁ κύριος — господїнъ, dominus — господїнъ. — господь — тѣ. самое.  
 ὁ Κύριος — Господь, Dominus, Т. Jehova, Jah, Dominus — Господь Богъ (Κύριος ὁ Θεός, Dominus Deus).  
 τοῦ Κυρίου — Господень, Domini, Т. Jehovæ, Domini — Господень (Господа).  
 τὸ κύτος — глубина, profundum — глубина, пучина.  
 ὁ κῆ κύων, р. п. κυνός — пѣсъ, canis — пѣсъ: собака.  
 κωλύειν — возбранїти, prohibere, Т. cohibere — возбранить, запретить.  
 κωφός — глѣхъ, surdus — глухїй.  
 κωφοῦσθαι — ѡнѣмѣти, obmutescere — онѣмѣть.

## Л.

λαβεῖν — прїа̀ти, В. и Т. accipere, Т. efferre, assumere, intercipere — прїять, взять, брать.  
 ὁ λαγώς — заяцъ, herinaceus, ѣжь, Т. mus, мышь — заяцъ.  
 λάθρα — та̀й, secreto, Т. clam — та̀йно.  
 ὁ λάκκος — ровъ, lacus, Т. cisterna, lacus — ровъ.  
 λαλεῖν — возглаголати, loqui, Т. alloqui, loqui, prædicare — говорить, сказать, произносить, изрекать. — (λαλήσαι) — глаголати, loqui, Т. loqui, eloqui, alloqui, obloqui — говорить, ска-

- зять, произнести, возвѣщать, взречь. — рещи, loqui — сказать, говорить.
- λαληθῆναι — глаголатисѧ, dici, T. praedicari — говорить: быть говорену, возвѣщену.
- ἢ λαλιά — рѣчь, loquela, T. sermo — рѣчь.
- λαλῶν — глагола, loquens, qui loquitur, T. loquens, qui loquitur, obloquens — говорящій.
- λαμβάνειν — взѣти, sumere, T. assumere — взять. — поѣти, accipere — взять. — прѣимѣти, В. и T. accipere, sumere, T. reportare, recipere, excipere, suscipere — принять, взять, получить. — прѣѣти, В. и T. accipere, T. efferre, assumere, intercipere — принять, взять, брать.
- ἢ λαμπρότης — свѣтлость, splendor, T. amoenitas, decor — блескъ, сіяніе, въ перен. знач.: пышность, великолѣпіе, роскошь.
- τὸ λαξευτήριον — ѡскѣрдъ, ascia, топоръ, сѣкѣра, T. tudes, долбня, молотъ — топоръ (большой).
- ὁ λαός — людіе, populus, plebs, T. populus, natio — люди: народъ.
- τὸ λαοῦ, τῶν λαῶν — людскѧ, plebis, populi, populorum — народный (народа, народовъ).
- ὁ ἢ ἡ λάρυγξ — гортань, guttur, faux — гортань.
- τὸ λάχανον — сѣліе, olus, T. viriditas. зелень, зеленый цвѣтъ — овощъ.
- λεαίνειν — поглядѣти, delere, T. frigare — разглядѣти, растереть, выровнять.
- ὁ λέβητος, -ητος — конѡвъ, olla, lebes, T. pollubrum — котель, чаша (умывальная).
- λέγειν — глаголати, dicere, T. dicere, dici, eloqui — говорить, сказать, произнести, возвѣщать, изрѣчь.
- λέγεσθαι — глаголатисѧ, dici — говорить: быть говорену, возвѣщену.
- λέγων — глагола, dicens — говорящій.
- λειτουργεῖν — слѣжити, ministrare — служить.
- ὁ ἢ ἡ λειτουργός — слѣга, minister — слуга, служитель.
- λείχειν — полизѣти, linguere — лизать, полизать.
- λελυτρωμένος — избѣвленъ, redemptus — избѣвленный: спасенный, освобожденный.
- τὸ λέοντος — львовѧ, leonis — львовъ (льва).
- λεπτόνειν — истиити, comminare — истончать (extenuare), стирать, взмозжать.
- τὸ Λευεῖ — Левинъ, Levi, T. Leviticus — Левинъ (Левия, Левія).
- λευκαίνεσθαι — оубѣлитисѧ, dealbari, T. albescere — убѣлиться: сдѣлаться бѣлымъ.
- ὁ λέων, -οντος — лѣвъ, leo — левъ.
- ὁ ἢ ἡ ληνός — точило, torcular — точило: мѣсто для выдавленія винограднаго сока; жомъ, тиски.
- λίαν — сѣлѡ, nimis, T. quam — весьма, много, очень, сильно.
- ὁ Λιβανός — Ливанъ, Libanus — Ливанъ.
- τὸ Λιβάνου — Ливанскѧ, Libani — Ливанскій.
- ὁ λίθος — камень, lapis — камень.
- ὁ λιμήν, -ένος — пристанище, portus — пристанище, пристань.

λιμώσσειν — взалкати, famem pati — взалкать: почувствовать, терпеть голодь.

ἡ λίμνη — эзеро, stagnum — озеро.

ὁ πῆ λιμός — гладь, fames — голодь.

λιπαίνειν — намастити, impinguare — намащать: натирать, намазывать мастью. — оумастити, impinguare, утучнить, T. delibutum reddere — умастити: натирать чѣмъ либо масленнымъ.

λιτανεύειν — помолѣтисѧ, deprecari, T. precari — помолиться, молиться, умолять.

ἡ λίψ, р. п. λιβός, в. п. λιβα — ливъ, Africus, T. auster — южный, полуденный вѣтеръ.

λογίζεσθαι — вмѣнити, imputare — вмѣнить: счесть, почестъ. — вмѣнѣти, reputare — вмѣнять: почитать, считать. — нещевѣти, reputare — думать, предполагать, помышлять, считать. — помыслити, cogitare — помыслить, замыслить, замышлять, мыслить, размышлять. — помышлѣти, cogitare — помышлять, замышлять, составлять, вымышлять. — оумыслити, cogitare, T. excogitare — умыслить, вымыслить.

λογιζόμενος — мыслѧ, cogitans, T. machinans — мыслящій: помышляющій.

τὸ λόγιον — слѡво, eloquium, T. dictum, sermo, verbum — слово.

λογισθῆναι — вмѣнитисѧ, aestimatum esse, reputatum esse — быть вмѣнену, считаться.

ὁ λογισμός — мысль, cogitatio — мысль: помышление. — помышлѣнїе — тж. сам.

ὁ λόγος — слѡво, verbum, sermo — слово.

ὁ λοιμός — губѣтель, pestilentia, язва, зараза, чума, T. derisor, насмѣшникъ — губитель: вредный, пагубный челоуѣкъ.

λούειν — измыти, lavare — омыть, омывать.

ἡ λοχευομένη — доилница, foetas — доящая.

λύειν, λύσαι — разрѣшити, solvere — разрѣшить. — рѣшити, solvere — разрѣшать: освобождать отъ узъ.

λομαίνεσθαι — ѡзобѣти, exterminare, T. suffodere — истреблять, искоренять; подкапывать, подрывать.

λυπηθῆναι — возскорѣти, contristari, T. plangere — скорѣть, скорѣть.

λυτρούμενος — избавлѣн, qui redimit, T. liberans, qui vindicat — избавляющій: спасающій, освобождающій.

λυτροῦσθαι — извѣвити, liberare, redimere, egerere, T. redimere, liberare, dare redempturam, vindicare, asserere — извѣвить: освободить, спасти.

ἡ λύτρωσις — избавлѣнїе, redemptio — избавление: спасенїе, искупление, освобождение.

ὁ λυτρωτής — извѣвитель, redemptor, T. redemptor, vindex — извѣвитель.

ὁ λύχνος — свѣтилникъ, lucerna — свѣтильникъ.

τὸ Λώτ — Лѡтовъ, Lot, T. Loti — Лотовъ (Лота).

## М.

ὁ Μαδιάμ — Мадїамъ, Madian, T. Madianitus — Мадїамъ.

μαελέθ — маелѣѧ, maeleth, ма-

- heleth, T. pneumaticum instrumentum — маслѣѡъ (духовое орудіе).
- μαθεῖν — навѣкънѣти, discere — навѣкнута: научитѣся. — научитисѧ — тж. сам.
- μαχαρίζειν — оублажати, magnificare, T. beatum prædicare — ублажать: славословитѣ, прославлять, величать. — оублажити, beatum facere или dicere — дѣлать благополучнымъ, надѣлать благами.
- μακάριος — блаженъ, beatus — блаженный: благополучный, счастливый.
- μακράν — далече, longe, T. in longinquo, procul — далеко, вдали.
- μακρόθεν — далече, longe, T. in longinquo, procul — далеко, вдали.
- ἀπὸ μακρόθεν — издалеча, a longe, de longe, T. e longinquo — издали, вдали. — Ѡдалеча — тж. сам.
- μακρόθυμος — долготерпѣливъ, patiens, longanimis, T. longanimis — долготерпѣливый.
- ἡ μακρότης — долгота, longitudo — долгота: продолжительность.
- μακρόνειν — продолжити, prolongare — продолжить. — оудалити, elongare, longe facere, T. procul amovere, longe amovere — удалить. — оудалитисѧ, elongare(i), longe fieri, T. longissime evagari, longe abesse, procul esse — удалиться.
- μακρόνεσθαι — продолжитисѧ, prolongari — продолжиться. — оудалитисѧ, elongare(i), longe fieri, T. longissime evagari, longe abesse, procul esse — удалиться.
- μακρόνων — оудалѣа, elongans, T. longinquus — удаляющій.
- μᾶλλον — паче, magis — болѣе, лучше; особенно; сверхъ, надъ.
- ὁ Μανασσῆ, Μανασσῆς — Манассій, Manasse, Manasses, T. Manasse — Манассія.
- ἡ μάνδρα — ложе, cubile, lustrum — ложе, логовище. — ѡграда, spelunca, T. tugurium — ограда; обитель; пещера, вертепъ.
- μανθάνεσθαι — научитисѧ, discere — научиться.
- ἡ μανία — неистовленіе, insania — неистовство, сумашествіе.
- ἡ μάννα — манна, manna — манна: хлѣбъ небесный, ниспосланный Израильтянамъ въ пустынѣ.
- ἡ μαρτυρία — свидѣтельство, testimonium — свидѣтельство: откровеніе.
- τὸ μαρτύριον — свидѣніе, testimonium — свидѣтельство: откровеніе. наставленіе, заповѣдь.
- ὁ μάρτυς, -υρος — свидѣтель, testis — свидѣтель.
- μαστιγοῦσθαι — примати раны, flagellari, T. affici plagis, C. подвергаться ударамъ — быть бичуему.
- ἡ μᾶστιξ, -ιγος — рана, flagellum, plaga, verber, T. plaga — рана: язва, ударъ.
- ὁ μαστός — сосецъ, uber — сосецъ: сосокъ (на грудѣ).
- μάταιος — сѣтенъ, vanus — суетный: тщетный.
- ἡ ματαιότης, -ητος — сѣта, В. и T. vanitas, T. inanitas, vanum, суетное — суета: суетность, тщетность, тщета.
- ἐπὶ ματαίῳ — все, in vano, T. ad vanitatem — напрасно, безъ причины.



ματαιώς—всѣ, sine causa, vane, T. inaniter, in vanum—напрасно, безъ причины.

μάτην—всѣ, supervacue, frustra, vane, T. in vanum—напрасно, безъ причины.

εἰς μάτην—всѣ, in vanum, frustra, T. frustra—напрасно, безъ причины.

ἡ μάχαιρα—мечъ, gladius—мечъ.

μεγαλαυχεῖν—величаться, magnificare se, T. violenter exagitare—величаться, возноситься похваляться.

τὰ μεγαλεῖα—величіе, magnalia—величіе: великія дѣла; могущество.

ὁ μεγαλεῖον—величіе, res magna—величіе.

ἡ μεγαλοπρέπεια—величіе, magnus decor, T. majestas—величіе, великолѣпіе: блистательная красота, величественное изящество. — величїя, magnificentia, decor, T. excellentia, majestas. — великолѣпіе, magnificentia, magnitudo, T. decor, gloria, ornatus.

μεγαλορρήμονεῖν—величаться, magna loqui, T. magnificare se, se attollere—быть многоглаголюющимъ, величаться, хвастаться.

μεγαλορρήμων—величавый, magniloquus, T. grandiloquus—величавый: многоглаголюющий, хвастливый. — величавый, qui magna loquitur, T. qui magnificat se—многоглаголюющий, величающийся, кичающийся.

μεγαλόνειν—возвеличить, magnificare—возвеличить, величать, превозносить.

μεγαλόνεσθαι—возвеличитиса, magnificari—возвеличиться.

μεγαλόνων—величїя, magnificans—возвеличивающий.

ἡ μεγαλοσύνη—величіе, magnificentia, magnitudo, T. magnitudo, amplitudo—величіе. — величіе, magnitudo—величіе: великія дѣла; могущество.

μέγας—великъ, magnus, major—великій, большой. — великій, magnus—великій.

μεθύσκειν—упоить, inebriare, T. appetere, irrigare—напоить.

μεθύσκεισθαι—упоитиса, inebriari, T. uberrime experiri—упиться.

μεθύσκων—упоивающій, inebrians, T. exuberans—упоивающій: обильный, полный.

μεθύων—пьяный, ebrius—пьяный.

μελετᾶν—размышлять, В. и Т. meditari, размышлять, мыслить, T. se oblectare, утѣшаться, recolere, приводить на память—поучаться: назидаться, размышлять. — поучитиса, В. и Т. meditari, T. enunciare, se oblectare, respicere—поучиться: размышлять, замышлять, утѣшаться, назидаться, вникать, углубляться.

ἡ μελέτη—размышленіе, В. и Т. meditatio, T. oblectatio—поученіе: размышленіе, помышленіе, назиданіе, утѣшеніе.

τὸ μέλι, -ιτος—медъ, mel—медъ.

ἡ μέλισσα—пчела, apis—пчела.

μέλλειν—хотѣти, incipere—хотѣть, желать.

τοῦ Μελχισεδέχ—Мелхиседекъ, Melchisedech, T. Melchisedeci—Мельхиседекъ (Мельхиседека).

μεμαθηκέναι—научитиса, discere—научиться.

μερακρυμένος — οὐδαλένης, qui longe factus est — удаленный.

μемνημένος — πόμνη, memot — помнящій.

μεμυαλωμένος — τῦченъ, medullatus, T. pinguis — тучный, жирный.

μέν — οὕτω и οὕτω, quidem — итакъ, потому.

μένειν — прсыбвати, permanere, manere, T. sedere, consistere, permanere, perstare — прсыбывать, стоять. — прсыйти, manere — пребыть.

μέντοιγε — οὕτω и οὕτω, verumtamen, T. profecto — итакъ, потому.

ἡ μέριμνα — печаль, cura — печаль, скорбь, забота.

μεριμνᾶν — попецнѣсѣ, cogitare, T. sollicitum esse — попецнѣсь, позаботиться.

ἡ μέρος — οὐχάστнѣ, portio — участнѣ: часть. — часть, pars, B. и T. portio — часть, доля, удѣль.

ἡ μεσημβρία — полѣдень, meridies — полдень.

μεσημβρινός — полѣдененъ, meridianus — полуденный.

ἀνὰ μέσον — посредаѣ, inter medios, inter medium — среди, посреди.

διὰ μέσον — посредаѣ, per medium — среди, посреди.

τὸ μέσον — средѣ, medium — среда.

τὸ μεσονύκτιον — полѣночь, media nox — полночь.

ἡ Μεσοποταμία — Средорѣчнѣ, Mesopotamia — Месопотамія.

ἐν μέσῳ — посредаѣ, in medio — среди, посреди.

μεταίρειν — пренести, transferre — перенести.

μεταμέλεσθαι — раскѣмтнѣсѣ, pœnitere — раскаяться.

μεταναστεύειν — преселѣти, emigrare — переселить.

μεταναστεύεσθαι — превнѣтати, transmigrare, T. emigrare — переселяться. — преселѣтнѣсѣ, emigrare — переселиться. — преселѣтнѣсѣ, transferri — переселяться.

μεταστρέφειν — прсвратѣти, convertere, T. mutare — обратить, направить. — преложѣти, convertere, T. mutare — предложить, превратить.

μεταστρέφεσθαι — превратѣтнѣсѣ, converti — превратиться, обратиться.

μεταστρέφων — ѡбращѣащѣ, qui convertit — обращающій.

μετατίθεσθαι — прелажѣтнѣсѣ, transferri, T. dimoveri — переставляться, передвигаться.

τὸ μετάφρενον — междорамнѣ — междорамнѣ: верхняя часть снѣпы между плечами. — пласчѣ, scapula, во мн. ч. scapulae, плечныя лопатки, T. ala, крыло — плечо.

μετεωρίζεσθαι — вознестѣсѣ, effergi — вознестѣсь, превознестѣсь, быть вознесену, превознесену.

ὁ μετεωρισμός — волнѣ, fluctus — волнѣ. — высотѣ, elatio — высота, возвышеннѣ.

ἡ μετοχή — причѣстнѣ, participatio — причастнѣ: участнѣ, общеннѣ.

ὁ и ἡ μέτοχος — причѣстникъ, consors, particeps, T. consors, socius — соучастникъ, участникъ, общникъ.

τὸ μέτρον — мѣтра, mensura — мѣтра.

μέχρι — дондеже, donec, T. usque

ad tempus — доколѣ: пока-  
мѣсть.  
μὴ — ἔδᾱ, numquid, T. an — ли  
(вопросит. частица).  
μηδὲ — ниже, neque — ни, и ни.  
μηνίειν — враждовати, comminari,  
T. iram asservare — враждо-  
вать.  
μηποτε — да не когда, ne quando,  
ne unquam, ne forte, T. ut  
non, ne — да не.  
ὁ μηρός — βεῤρᾶ, femur — бедро.  
ἡ μήτηρ — μάτη, mater — ма-  
терь.  
ἡ μήτρα — ложесна, uterus, T.  
uterus, vulva — матка, утроба.  
μιάίνειν — ὤσκверνίτη, polluere  
— осквернить.  
μιάινεσθαι — ὤскверνίτηсѧ, con-  
taminari — оскверниться.  
μίγνυσθαι — смѣсйтисѧ, commiscere  
se — смѣшаться.  
παρὰ μικρόν — в малѣ, рæpe —  
вскорѣ; едва.  
μικρός — μάλᾱ, modicus, pusillus,  
T. exiguus, parvus, parvulus —  
малый.  
μνησχεσθαι — помнѣти, memo-  
rem esse — помнѣть. — помнѣ-  
тисѧ, reminisci, memorari, T.  
recordari, memorari — помянуть-  
ся, вспомнѣться.  
μισεῖν, μισῆσαι — возненавидѣти,  
odisse, odio habere — вознена-  
видѣть, ненавидѣть. — ненави-  
дѣти — тж. сам.  
ὁ μισθός — мзда, merces — мзда:  
даръ, награда.  
τὸ μῖσος, -ος или -ους — ненави-  
дѣнїе, odium — ненависть. — нена-  
висть — тж. сам.  
τοῦ μίσου — ненавистенз, odii, T.  
odiosus — ненавистный (нена-  
висти).

μισῶν — ненавидѣа, odiens, qui odit,  
T. osor, qui odit — ненавидя-  
щїй.  
μνησθαι — помнѣти, recordari,  
meminisse, reminisci, in mente  
habere, T. recordari, memorare,  
commemorare, meminisse — по-  
мянуть, помнѣть, вспомнѣть.  
ἡ μεία — пѧмѧть, memoria — па-  
мять.  
ἡ μνήμη — пѧмѧть, memoria —  
память.  
μνημονεῦειν — помнѣти, memo-  
rem esse, T. recordari — помнѣ-  
нѧть, вспомнѣнѧть.  
μνημονεῶν — помнѣа, qui me-  
mor est — помнѣающїй, вспо-  
мнѣающїй.  
τὸ μνημόσυον — пѧмѧть, memo-  
ria — память.  
μνησθεῖς — помнѣвз, qui memor  
fuit, T. recordatus — помянув-  
шїй, вспомнѣвшїй.  
μνησθήναι — помнѣти, recordari,  
meminisse, reminisci, in mente  
habere, T. recordari, memorare,  
commemorare, meminisse — по-  
мянуть, помнѣть, вспомнѣть.  
ὁ μοιχός — прелюбодѣй, adulter  
— прелюбодѣй.  
μονάζων — ὤсбѧсѧ, solitarius —  
особѧщїйся: однокїй, уединен-  
но, одиноко живущїй (solitarie  
vivens).  
μονός — οὕединенз, singularis —  
уединенный: живущїй въ усди-  
ненїи.  
μονογενής — ἔдинорѣденз, В. и  
T. unicus, однокїй — едино-  
родный. — ἔдинорѣдз, unicus, T.  
solitarius — единородный.  
ὁ μονόκερος — ἔдинорѣгз, uni-  
cornis, T. monoceros — едино-  
рогъ.

τῶν μονοκεράτων — ѣдинокорожь,  
unicornium — единокороговъ (еди-  
норога).

μονομαχεύειν — ѣдинокороствовати,  
единокороствовать: бороться  
одинъ на одинъ.

μόνος — ѣдинъ, solus — одинъ.

μονότροπος — ѣдинокороственъ, unius  
moris, T. solitarius — единокоро-  
ственннй: одинаково мысля-  
щнй.

ὁ μόσχος — телѣцъ, В. и Т. vi-  
tulus, T. juvenis — телѣцъ.

μοῦ — мой, meus — мой.

ὁ μοχλός — веревъ, vectis, sera,  
T. vectis — веревъ: одинъ изъ  
столбовъ, на которыхъ утвер-  
ждается воротная перекладина.

μυκτηρίζειν — подражннть, sub-  
sannare — насмѣхаться, издѣ-  
ваться.

ὁ μυκτηρισμός — подражнннѣ,  
subsannatio, T. sanna — на-  
смѣшка, издѣвательство.

ὁ μόλος, ротъ, уста — членоквенъ,  
mola, челюсть — челюсть.

ἡ μυριάς, -άδος — тма, millia, de-  
cem millia, T. myrias, decies mille  
— тма: десять тысячъ.

τὸ μύρον — муро, unguentum —  
муро: благовонная мазь, до-  
бываемая изъ пахучихъ расте-  
ннй.

ὁ Μωάβ — Μωάβъ, Moab — Моавъ.

ὁ μώλωψ — рана, cicatrix, T. tu-  
mex — рана: язва, ударъ.

μωρός — вѣи, вѣи, stultus, T.  
stultissimus — несмысленннй,  
безумннй, глупннй, невѣжда.

τοῦ Μωϋσέως — Μωϋσέωβъ, Moy-  
sis, T. Mosis — Моисеевъ (Моисея).

ὁ Μωϋσῆς — Μωϋσῆς, Moyses, T.  
Mose — Моисей.

## N.

ὁ Νάθαν — Ναθάνъ, Nathan —  
Наванъ.

ὁ ναός — храмъ, В. и Т. temp-  
lum, T. adytum, palatium —  
храмъ; домъ, чертогъ.

ἡ νεανίς — дѣва, juvenula, T.  
puella — дѣва, дѣвица.

ὁ νεανίσκος — юноша, juvenis —  
юноша.

νεκρός — мѣртвъ, mortuus — мерт-  
внй.

ἡ νεομηνία — новомѣсачнѣ, neo-  
menia, T. novilunium — новомѣ-  
сачнѣ.

νέος — юнъ, novellus — юннй.

ὁ νεοσσός — птенѣцъ, pullus —  
птенѣцъ.

ἡ νεότης — юность, juvenus, T.  
pueritia — юность.

ὁ κ ἡ νεόφυτος — новосаждѣннѣ,  
novellus, T. planta — новоса-  
ждѣннѣ: растение, недавно по-  
саженное.

ἡ νεφέλη — ѡблакъ, nubes —  
облако.

τῆς νεφέλης — ѡблеченъ, nubis —  
облачннй (облака).

τοῦ Νεφθαλείμ(-λί,-λίμ) — Νεφθα-  
λίμъ, Nephthali — Нефѣалимовъ  
(Нефѣалима).

ὁ νεφρός, почки — оутрѣба, ren —  
утрѣба, внутренность.

νεώτερος — юнншнй — юнѣишнй,  
младшнй. — юнѣишнй, junior, ado-  
lescentulus, adolescentior, T.  
puer, puerus — юнѣишнй, млад-  
шнй, малнй.

ὁ νεώτερος — юнота, junior, T.  
puer — юноша, отрокъ.

ὁ νήπιος — младѣнѣцъ, infans,  
parvulus, T. infans, imperitus,

simplex, parvulus — младенецъ: простой, простодушный человекъ.  
 ἡ νῆσος — Островъ, insula — островъ.  
 ἡ νηστεία — постъ, jejunium — постъ.  
 νικάω — побѣдѣти, vincere — побѣдѣть.  
 λικτεσθαι — оумѣти, lavare — умыть, омыть, омывѣть.  
 ἡ νομή — пажить, pascum, T. pastus — пажить: пастъба, пастбище, выгошь.  
 νομοθετεῖν — законоположити, legem dare, legem statuere, legem ponere, T. docere, научать, наставлятъ — узаконять, ввести въ законъ.  
 ὁ νομοθέτης — законоположителъ, legislator — законодатель.  
 ὁ νομοθετῶν — законополагателъ, legislator — законодатель.  
 ὁ νόμος — законъ, lex, T. lex, doctrina — законъ.  
 ἡ νόσος — недѣлгъ, infirmitas, T. morbus — недугъ: болѣзнь.  
 ἡ νοσσία и νοσσία — гнѣздо, nidus — гнѣздо.  
 τὸ νοσσίον — птенецъ, pullus — птенецъ.  
 ὁ νότος — югъ, auster — югъ; южный вѣтеръ.  
 νυκτερινός — ночной, nocturnus — ночной.  
 τῆς νυκτός — ночной, noctis, T. nocturnus — ночной (ночи).  
 ὁ νυμφίος — женихъ, sponsus — женихъ.  
 νῦν — нынѣ, nunc, T. nunc, jam — нынѣ, теперь.  
 ἡ νύξ, -υκτός — ночь, nox — ночь.  
 ὁ νυσταγμός — дреманіе, dormitatio — дреманіе.

νοστάζειν — вздремати, dormire, T. consopire, dormitare — вздремать, задремать, дремать.  
 ὁ νῶτος и τὸ νῶτον — хребетъ, dorsum, хребетъ, спина, тылъ, T. cervix, шея, зашеекъ, tumulus, холмъ, бугоръ, курганъ, могила, lumbus, поясница, чресла, humerus, плечо, tergum, спина, хребетъ, тылъ — хребетъ, тылъ.

## E.

ξένος — страненъ, peregrinus, T. alienus — чуждый.  
 ἡ ξηρά — сѣша, B. и T. aridum, B. siccum — сѣша: земля.  
 ξηραίνειν — иссушити, siccare, T. arefacere — иссушить.  
 ξηραίνεσθαι — иссушити, arefcere, exarescere, T. arefcere, exarescere — иссушить, засохнуть, увянуть. — иссушити, exsiccari — иссушить.  
 τὸ ξύλον — древо, lignum, T. arbor — дерево.  
 τῶν ξύλων — дрѣвннз, lignorum — состоящій изъ дрѣвннз.  
 τὸ ξυρόν — бритва, novacula — бритва.

## O.

ὀγδοήκοντα — ὀсмадесѣтъ, octoginta — восемьдесятъ.  
 ὀγδοος — ὀсмый, octavus — восьмый.  
 ὀδηγεῖν — наставити, deducere, dirigere, T. deducere, ducere — наставити: направить, руководить, путеводити, водить. — прѣвести, deducere — прѣвести.

ὁδηγῶν — наставляюща, deducens, T. ductor — наставляющій: водящій.

ὁδοποιεῖν — пѣтесотворѣти, iter facere, viam facere, ducem itineris esse — открывать, указывать, уготовлять путь.

ἢ ὁδός — пѣть, B. и T. via, iter, T. semita — путь.

ὁ ὀδοός, -όντος — зѣвъ, dens — зубъ.

ἢ ὀδύνη — болѣзнь, dolor, T. mægor, languor — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.

οἶ — οὔαι, heu — увы.

οἰκεῖν — жити, habitare — жить, обитать, пребывать.

ἢ οἰκία — дѣмъ, domus, T. domus, locus, familia, caula — домъ, жилище, домашніе (сѣмѣйство). — жилище, domus, T. domicilium — жилище. — хрѣмна, domus — жильѣ.

οἰκοδομεῖν — создѣти, ædificare — создать, сотворѣть, сдѣлать, образовать, устроить. — создѣти, B. и T. ædificare, T. extruere, строить, сооружать — создѣть, устроить.

οἰκοδομεῖσθαι — создѣтисѣ, B. и T. ædificari, T. instaurari — создѣтисѣ, создаваться.

οἰκοδοµός — зѣждѣмъ, qui ædificatur, T. constructus — создѣдаемый, строиый.

οἰκοδοµῶν — зѣжда, ædificans, T. structor, ædicator — зѣждущій, создѣдающій, строящій, строитель.

οἰκονομεῖν — οὔстроῖντι, dispo- nere, T. moderari, управлять — устроить, возстановить.

τὸ οἰκόπεδον — дѣмъ, habitatio —

домъ, жилище. — нырище, domicilium, T. vastitas — развалина. — разпѣнна — тж. сам.

ὁ οἶκος — дѣмъ, domus, T. domus, locus, familia, caula — домъ, жилище, домашніе (сѣмѣйство). — хрѣмъ, domus — домъ, чертогъ.

ἢ οἰκουμένη — вселѣнна, orbis, orbis terræ, T. orbis, mundus, terra, orbis habitabilis, terra habitabilis — вселенная, мѣръ.

οἰκτεῖρειν, οἰκτεῖρῆσαι — οὔщѣдрити, B. и T. misereri, T. gratiosum esse, gratiam facere — умилосердиться, милосердовать, быть милостивымъ, помиловать, пощадить, жалѣть. — щѣдрити, B. и T. misereri, T. gratiam facere — быть щедру, миловать.

οἰκτεῖρων — щѣдрѣ, qui misertur, T. qui gratiose largitur — щедрыѣ, милоующій.

ὁ οἰκτιρμός — щѣдрѣта, misertio, misericordia — щѣдрѣта: милосердіе, сострадательность.

οἰκτιρῶν — οὔщѣдрѣ, qui misertur, T. qui gratiam facit — милосердующій, милоующій. — щѣдрѣ, B. и T. misericors, B. miserator — щедрыѣ, милосердыѣ, милостивыѣ.

οἰκῶν — ѡбитѣ, habitans, T. residens — обитающій: пребывающій.

ὁ οἶνος — вѣно, vinum — вино.

ὀλίγον — малѣ, pusillum, T. paululum — мало: немного.

παρ' ὀλίγον — в малѣ, pæne, T. nihil fere — вскорѣ; сдѣ.

ὀλίγος — малѣ, paucus, modicus — малыѣ.

ὀλιγοστός — малѣйшѣ, paucissim-

- mus, T. plane paucus — малѣйшій.
- ἡ ὀλιγότης — οὐμαλένιε, paucitas, малость, малое количество — сокращеніе.
- ὀλιγοῦσθαι — οὐμάλντισκω, diminui, paucum fieri, T. deficere, minui — умалиться, уменьшить-ся.
- ὀλιγοψυχεῖν — малоδѣшествовати, deficere, T. obnuere se — малодушествовать: падать духомъ, терять бодрость, приходитъ въ уныніе.
- ἡ ὀλιγοψυχία — малодѣшіе, pusillanimitas — малодушіе.
- τὸ ὀλίσθημα — поползновеніе, lapsus — претыканіе, преткнове-ніе.
- ὀλίσθηρός — ползокъ, lubricus — скользкій.
- Въ текстѣ (34, 6) стоитъ сущ. ф. τὸ ὀλίσθημα — паденіе.
- τὸ ὀλοκάτωμα — всесожгаемо, — всесожженіе, holocaustum — все-сожженіе: sacrificium, in quo victima tota crematur.
- ὅλος — весь, totus, universus, T. totus — весь.
- τὸ ὀμβρημα — источникъ, imber, ливень, T. fluentum — ливень, потокъ.
- ἡ ὀμίχλη — мгла, nebula, T. pruina — мгла: туманъ, иней.
- ὀμνέειν, ὀμόσαι — κλῆτισκω, jurare — клясться, поклясться, обожаться.
- ὀμνῶν — кляныйскω, qui jurat, T. juratus, qui jurat — клянущійся.
- ὀμοιος — подобенъ, similis, T. par, similis — подобный, равный, одинакій.
- ὀμοιοῦσθαι — οὐподобитисκω, В. п T. assimilari, similem fieri, T.

- consimile fieri — уподобиться, быть подобнѣ.
- τὸ ὀμοίωμα — подобіе, similitudo — подобіе.
- ὀμοίως — такожде, similiter — также, подобно.
- ἡ ὀμοιώσις — подобіе, similitudo — подобіе.
- ἡ ὀμόνοια — ἑдиномышлѣніе, consensus, unanimitas — единомы-сліе, еднородіе.
- ὁ ὄναγρος (= ὄνος + ἄγριος) — ὄναγρξ, onagrus — онагръ: дв-кій оселъ.
- ὀνειδίζειν — поносить, exprobrare, maledicere, improperare, T. probro afficere, afficere — поно-сить. — поношати, exprobrare, T. probro afficere — поносить, ругать.
- ὀνειδίζων — поносѣ, exprobrans, T. probro afficiens — поносящій, злословящій. поношѣω — тж. сам.; поноситель.
- ὁ ὀνειδισμός — поношеніе, opprobrium, improperium, T. opprobrium, probrum — поношеніе.
- τὸ ὀνειδος — поношеніе, opprobrium, improperium, T. opprobrium, probrum — поношеніе.
- τὸ ὄνομα — ἵμω, nomen — имя.
- τὸ ὄξος — ὄцетъ, acetum — уксусъ.
- ὁ ὄξυγράφος — скорописецъ, velociter scribens, T. promptus scriba — скорописецъ.
- ὄξύς — ὄстръ, acutus — острый.
- ὀπίσω — ὕσѣδъ, post — за.
- εἰς τὰ ὀπίσω — вспѣтъ, retrosum, retro — вспѣтъ: назадъ.
- ἡ ὀπλή — пѣзнокъ (= пѣзногътъ), ingula — копыто.
- τὸ ὄπλον, оружіе, щитъ, пан-цырь — ὠρѣжіе, scutum, щитъ, arma, оружіе, T. scutum, umbo,

- щитъ, hasta, копье, clypeus, щитъ — оръжїе: мечъ, щитъ, копье.
- τὸ ὀπωροφυλάκιον — Овощное храніище, pomorum custodia — шалашъ, караулка (для наблюденія за цѣлостью огорода).
- ὅπως — гакъ да, ut — да, чтобъ, дабы, пусть.
- ὁπότε — ввсегда, cum, quando, T. quum — когда.
- ὁρᾶν — оузрѣти, V. и T. videre, respicere, T. speculari, aspicere — узрѣть: увидѣть, видѣть, смотрѣть.
- ἡ ὄρασις — видѣніе, visio — видѣніе.
- τὸ ὄργανον — Органъ, organum, T. cithara, organum — органъ (музыкальное орудіе).
- ἡ ὀργή — гнѣвъ, ira, iracundia, T. ira, excaudescencia, detestatio, indignatio, æstus, turbo — гнѣвъ, ярость.
- ὀργίζεσθαι — гнѣватисѧ, irasci, T. commoveri — гнѣваться. — прогнѣватисѧ, V. и T. irasci, T. litigare, indignari, exardescere — прогнѣваться, разгнѣваться. — разгнѣватисѧ — тж. сам.
- ὀργίλος — гнѣвливъ, iracundus — гнѣвливыѧй.
- ὀργισθῆναι — прогнѣватисѧ, V. и T. irasci, T. litigare, indignari, exardescere — прогнѣваться, разгнѣваться.
- ὀρθρίζειν — оутренневати, de luce vigilare, diluculo venire, ante lucem surgere, T. tempestive require, summo diluculo surgere — бодрствовать утромъ, рано вставать.
- κατ' ὀρθρον — раниш, diluculo, T. inde ab aurora, aurore — рано.
- ὁ ὀρθρος, разсвѣтъ — оутренній, matutinus — утренній. — оутро, diluculum — утро.
- ὀρθρου — раниш, diluculo, T. inde ab aurora, aurore — рано.
- τὸ ὄριον — предѣлъ, terminus, finis, T. terminus — предѣлъ, граница.
- ὁ ὄρκος — клѣтва, juramentum — клѣтва: проклятіе.
- τὸ ὄρημα — оустремленіе, impetus, стремленіе, стремительность, T. rivus — потокъ.
- τὸ ὄρος — гора, mons — гора.
- ἡ ὀρτυγομήτρα — крастель, coturnix — коростель (птица).
- ὀρύττειν — изрыти, aperire, T. fodere — рыть. — ископати, fodere — выкопать.
- ὀρύττεσθαι — изрытисѧ, fodi — вырыться.
- ὀρφανός (ὁ и ἡ) сирота, pupillus — сирота. — сирѧ, V. orphanus, V. и T. pupillus — сирый: сирота.
- ὅς — иже, qui — который.
- ὁσιος — преподобенъ, sanctus, T. benigne acceptus, beneficus, qui benignitate prosequitur — преподобный: святой, праведный, угодившій Богу.
- οὐχ ὁσιος — не преподобенъ, non sanctus, T. non benignus — нечистый, неблагословенный, несвященныѧй.
- ὁσιωθῆναι — преподобнѧ быти, sanctum esse, T. benignum se exhibere, benignitate prosequi — быть преподобну: быть святу.
- καθ' ὅσον — ѣлиқъ, quantum, T. quam — какъ.
- ὅσος — ѣлиқъ, quicumque, quantus, T. quisquam, quisque, qui — какій, колікій; который; что.
- τὸ ὀστέον или ὀστοῦν — кость, os — кость.



ὅστις—иже, qui—который.  
 τὸ δοσραχον — скѣдѣль, testa —  
 глиняный сосудъ; черепокъ.  
 ὁσφραίνεσθαι — ѡбонѣти, odorare,  
 Т. odorari—обонять.  
 ὅταν—ѣгда, cum, Т. quum—когда.  
 ὅτε — внегда, quando — когда. —  
 ѣгда, cum, quando—когда.  
 ὅτι—занѣ, quoniam, quia, Т. nam,  
 quia—ибо, потому, потомучѣто.  
 —ибо, quia—ибо, потомучѣто.  
 —тѣкѡ, В. и Т. quoniam, quia,  
 quod, Т. nam, ut, quum, enim,  
 quin, quandoquidem, dum, quando  
 —какъ, что, ибо, потомучѣто,  
 подобно, какъ бы.  
 οὗ — иѣдѣже, ubi—гдѣ.  
 οὐδὲ—нижѣ, neque—ни, и ни.  
 οὐδεὶς — никтоже, nemo — никто.  
 οὐδὲν—ничтѣже, nihil—ничѣто, не.  
 οὐχ — ничтѣже, nihil, Т. non —  
 ничѣто, не.  
 οὐχέτι — ктоиѣ, amplius — болѣе,  
 ужѣ, сверхъ того, еще.  
 ὁ οὐρανός—нѣбо, caelum—небо.  
 τοῦ οὐρανοῦ—небѣсный, caeli—не-  
 бесный.  
 τοῦ Οὐρίου — Ὑριεβз — Уриевъ  
 (Urip).  
 τὸ οὖς, р. п. ὠτός—оὔχο, auris—  
 ухо.  
 οὗτε—нижѣ, neque—ни, и ни.  
 οὗτος—сѣй, iste, hic—этотъ.  
 οὕτως—сѣце, ita, Т. sic—такъ:  
 такимъ образомъ.—тѣкѡ, В. и  
 Т. sic, Т. ita—такъ.  
 οὐχί—не ли и ни ли, nonne, Т.  
 an non, nonne—не ли.  
 ὄφελον — дабы, utinam — дабы,  
 чтобы.  
 τοῦ ὄφεως — смѣииз, serpentis —  
 змѣишъ (змѣи).  
 ὁ ὄφθαλμός—око, oculus—око:  
 глазъ.

ὁφθῆναι—ѣвѣтисѡ, В. и Т. apparere,  
 videri, Т. conspici, comparere—явиться,  
 являться.  
 ὁχυρός—крѣпокъ, munitus—крѣп-  
 кий: сильный.—твѣрдъ—тѣж. сам.  
 τὸ ὁχύρωμα — твѣрдо, firmamentum,  
 Т. munitio — крѣпость,  
 твердость.  
 ὄφεισθαι—ѣвѣтисѡ, В. и Т. apparere,  
 videri, Т. conspici, comparere—явиться,  
 являться.

## II.

ἡ παγίς, -ίδος — сѣтъ, В. и Т. laqueus,  
 Т. rete, tendicula—сѣтъ.  
 ἡ παιδεία — наказаніе, disciplina —  
 наученіе, наставленіе.  
 παιδεύειν, παιδεῦσαι — наказати,  
 corrigere, increpare, erudire, castigare,  
 Т. castigare, erudire, vincere, retundere —  
 наказать, учить, вразумлять, наставлять.  
 παιδεύεσθαι — наказатисѡ, erudiri,  
 corrigi, Т. eruditionem percipere —  
 научиться.  
 παιδέων — наказѣѡ — qui corripit,  
 castigans, Т. castigator —  
 наказывающій, вразумляющій.  
 ἡ παιδίσκη — раба, ancilla — раба,  
 служанка. — рабыиѡ — тѣж. сам.  
 ὁ и ἡ παῖς, р. п. παῖδος — отрокѡ,  
 puer, Т. servus — отрокъ: слуга  
 (=рабъ).  
 παλαιοῦσθαι — ѡветшати, inveterascere,  
 veterascere — ѡветшать, придти въ  
 ветхость; истощиться.  
 ἡ παλαιστή — пѣдь, Т. palmus —  
 пѣдь.  
 πάλιν — пѣки, iterum, Т. rursus —  
 опять, еще.  
 διὰ παντός, διαπαντός — всегда,

semper, T. jugiter — всегда. —  
 βίηνδ, semper, T. jugiter — все-  
 гда, непрестанно.  
 παρά — надъ, ргæ — надъ. — паче,  
 ргæ, apud, T. ргæ, supra — бо-  
 лѣе, лучше; особенно; сверхъ,  
 надъ. — при, secus, a, post,  
 juxta, T. ad, penes, ab, in —  
 при. — оу, В. и T. apud, T.  
 penes, coram — у.  
 παραβαίνων — престѣпѣль, ргæva-  
 ricans — преступающій: пре-  
 ступникъ, нарушитель.  
 ἡ παράβασις — престѣплѣніе, ргæ-  
 varicatio — преступленіе.  
 ἡ παραβολή — прѣтча, similitudo,  
 parabola, T. parabola — прѣтча.  
 παράγειν — преходѣти, ргæterire  
 — ходить, проходить.  
 παράγων — мимоходѣль, qui ргæ-  
 teribat, qui transit — проходящій.  
 παραδιδόναι — предѣти, tradere  
 — предать.  
 παραδίδοσθαι — предѣтисѣ, tradi  
 — предаться, быть предану.  
 παραδοθῆναι — предѣнδъ быти, tra-  
 ditum esse — быть предану.  
 παραδοῦναι — предѣнδъ быти, tra-  
 dere. T. gerere — быть предану.  
 παραζηλοῦν — раздражити, ргоvo-  
 care, T. concitare — раздражить,  
 разгнѣвать, оскорбить. — ревновѣ-  
 вати, æmulari, T. accendi ira —  
 ревновать, завидовать.  
 παρακαλεῖν, παρακαλέσαι —  
 оутѣшити, consolari — утѣшать.  
 παρακαλεῖσθαι — оумолѣтисѣ, de-  
 precari, T. pœnitere — умило-  
 сердиться.  
 παρακαλῶν — оутѣшѣль, consolans,  
 T. consolator — утѣшающій,  
 утѣшитель.  
 παρακλημένος — оутѣшенъ, con-  
 solatus — утѣшенный.

παρακληθῆναι — оумолѣнδъ быти,  
 deprecari, T. pœnitere — умило-  
 сердиться. — оутѣшитисѣ, conso-  
 lari — утѣшиться.  
 ἡ παράκλησις — оутѣшеніе, con-  
 solatio — утѣшеніе.  
 παρανομεῖν — беззаконновати, in-  
 ique agere, T. insanire — со-  
 вершать беззаконіе, безумство-  
 вать. — законопрестѣповѣти, in-  
 ique agere — преступать, нару-  
 шать законъ.  
 ἡ παρανομία — законопрестѣплѣ-  
 ніе, injustitia — беззаконіе.  
 παράνομος — законопрестѣпенъ,  
 iniqua gerens, iniquus, contra  
 legem agens, injustus, T. dissi-  
 mulatus, скрытный, прѣтвор-  
 ный, лицемѣръ, nequissimus,  
 бездѣльный, непотребный, не-  
 годный, безпутный, inique  
 agens, nefarius — законопре-  
 ступный: беззаконный, нече-  
 стивый, грѣшный. — преезза-  
 коненъ, injustus — беззаконный.  
 ὁ παράνομος — беззаконникъ, in-  
 justus, T. insanus, defector —  
 беззаконный, нечестивый. — за-  
 конопрестѣпникъ, iniquus — без-  
 законникъ.  
 παρανομῶν — беззаконнѣль, in-  
 iquus, T. insaniens — беззакон-  
 нующій, безумствующій.  
 παραπικραίνειν — прешгорчити,  
 irritare, in iram excitare, ex-  
 ascerbare, T. exacerbare — огор-  
 чить, раздражить.  
 παραπικραίνων — прешгорчевѣль,  
 exasperans — огорчающій, про-  
 гнѣвляющій.  
 ὁ παραπικρασμός — прогнѣваніе,  
 irritatio, T. contentio — прогнѣ-  
 ваніе: раздраженіе, огорченіе.  
 παραπορευόμενος — мимоходѣль,

- prætergrediens, transiens, T. viator — проходящій.
- τὸ παράπτωμα — грѣхопадѣніе, delictum, T. error — грѣхопадѣніе, прегрѣшеніе.
- παρὰρῖπτε(εἶ)σθαι — приметати-сѧ, abjectum esse, T. frequentare limen — привергаться, при-падать.
- παρὰσιωπᾶν — прѣмолчати, silere, tacere, T. surdum agere, mutum esse, silere — прѣмолчать: умол-чать, хранишь безмолвіе, быть безмолвнымъ.
- παρὰσυμβάλλεσθαι — приложити-сѧ, comparatum esse, T. similem fieri — приложиться: упо-добиться, быть подобну.
- ἡ παράταξις, ставленіе въ бое-вой порядокъ; схватка, бой — ѡполчѣніе, prælium, сраженіе, бой, битва — ополчѣніе, войско; битва.
- παρὰτάσσεσθαι — ѡполчати, con-stituere, T. convenire — опол-чаться: ставить, собираться въ боевой порядокъ. — ѡполчѣтисѧ, consistere, T. metari — опол-читься.
- παρὰτείνειν — пролѣвнати, præten-dere, T. protendere — продлить.
- παρὰτηρεῖν — назрѣти, observare — наблюдать, примѣчать.
- παρὰτηρεῖσθαι — назирати, ob-serve — наблюдать.
- παρὰτίθεσθαι — предложити, com-mendare, T. deponere — предло-жить, представить.
- παρὰυτίχα — ѡвѣе, statim, T. pro mercede — тотчасъ, вдругъ, не-медленно, въ тотъ самый часъ.
- ἡ παραφυάς, -άδος — ѡрасль, pro-rago, T. ramus — отрасль.
- παρὰχρημα — ѡвѣе, confestim, T. pro mercede — тотчасъ, вдругъ, немедленно, въ тотъ самый часъ.
- παρεμβάλλειν — ѡполчѣтисѧ, im-mittere, T. metari castra — опол-читься.
- ἡ παρεμβολή — полкъ, castra — полкъ. — станъ, castra — станъ.
- παρενοχλεῖν — стѣжати, mole-stum esse — докучать, быть въ тягость.
- ὁ ἢ ἡ παρεπίδημος — пришлецъ, peregrinus, T. inquilinus — при-шлецъ, странникъ.
- παρέρχεσθαι — мимонти, trans-ire, præterire, T. præterire, transgredi — пройти, прейти, мѣновать. — преити, transire, transgredi, T. transire — пройти, перейти.
- παρέχειν — подати, præstare, T. constituere — подати, дать, пре-доставить.
- ἡ παρθένος — дѣва, virgo — дѣва, дѣвица.
- παριδεῖν — презрѣти, despicerе, T. desistere — презрѣть: бросить, оставить.
- παρίσταναι — представити, statuere — представить, поставить. — представлѣти — тж. сам.; предста-влять. — предстати, adstare, T. sistere se, disserere, collocari, assistere — предстать.
- παρίστασθαι — предстати, adstare, T. sistere se, disserere, collocari, assistere — предстать.
- παροικεῖν — вселѣтисѧ, habitare — вселѣтисѧ, обитать, жить. — вселѣтисѧ, inhabitare, T. commo-gari — вселятисѧ, жить, посе-лятисѧ. — ѡбитати, habitare, T. commogari — обитать: пребы-вать. — приселѣтисѧ — тж. сам.; приселѣтисѧ, водворѣтисѧ. —

- пришѣлствовати, *ascolam* или *incolam esse*, T. *peregrinari*, *habitare* — жить пришельцемъ, странствовать, переселиться.
- ἡ παροικία — жилище, *habitaculum*, T. *commotatio* — жилище. — преселѣніе, *transmigratio* — переселеніе. — пришѣлствіе, *peregrinatio* — странствованіе: пребываніе въ чужой землѣ.
- ὁ πάροικος — пресѣлникъ, *advena*, T. *peregrinus* — пришлецъ, чужестранецъ. — пришелецъ, пришлецъ, *incola*, T. *inquilinus*, *peregrinans* — пришлецъ, пришелецъ, стражникъ.
- παροικῶν — живый, *commotans* — живущій: обитающій, пребывающій.
- παροξύνειν — прогнѣвати, *irritare* — прогнѣвать, раздражить, огорчить. — раздражити, *exaserbare*, *irritare*, T. *irritare*, *circumscribere*, *spernere* — раздражить, разгнѣвать, оскорбить.
- παροργίζειν — прогнѣвати, *in iram concitare*, *irritare*, T. *exaserbare*, *provocare*, *iram concitare* — прогнѣвать, раздражить, огорчить.
- παρρησιαζέσθαι — невинѣтиса, *fiducialiter agere*, *libere agere* — говорить, дѣйствовать прямо, искренно, откровенно.
- πᾶς — весь, *omnis*, *universus*, T. *quisquis*, *omnis*, *universus*, *totus* — весь. — всѣкъ, *omnis*, T. *omnis*, *quicumque*, *totus*, *quisquis* — всякій, каждый.
- πάσσων — посыпѣа, *qui spargit*, T. *qui dispergit* — посыпающій: сыплющій.
- ὁ παστός — чертогъ, *thalamus*, спальня — брачный чертогъ.
- πατάξας — поразивъ, *qui percussit* — поразившій.
- πατάσσειν — поразити, *percutere* — поразить, ударить.
- ὁ πατήρ, p. π. πατρός — О́тець, *pater*, T. *major*, *pater*, *parens* — отецъ.
- ἡ πατρία — О́течество, *familia*, *patria*, T. *familia* — отечество: племя, родъ.
- παύειν — оудержати, *prohibere*, T. *custodire* — удержать, удерживать.
- παύεσθαι — престати, *desinere*, T. *absistere* — перестать.
- ἡ πᾶχυη — слѣна, *pruina* — иней (смерзнійся), голоть (гололедица).
- τὸ πάχος, толщина — толща, *crassitudo*, толстота — толща, толщина.
- παχός — толсть, *crassus*, T. *præringuis* — толстый: тучный.
- ἡ πέδη — шкóвы, *compes* — оковы. — шѣто, *compes*, T. *catena* — уза, цѣпь.
- τὸ πεδίον — поле, *campus*, T. *ager* — поле.
- τοῦ πεδίου — польскъ, *campi*, T. *agrestis* — полесый.
- πειθεῖν — оупска́ти, B. и T. *confidere*, T. *recipere se* — уповать, надѣяться.
- πεινᾶν — взалкати, *esurire* — взалкать: почувствовать, терпѣть голодь.
- πεινῶν — ѡлча, *esuriens*, T. *famelicus* — алчущій: томящійся, томимый голодомъ.
- πειράζειν — ѡскѣсити, *tentare* — искусить: испытать. — ѡспытати, *tentare* — пспытать, испытывать: изслѣдывать.
- ὁ πειρασμός — ѡскѣшеніе, *tentatio* — искушеніе.

τὸ πειρατήριον—искушѣніе, tentatio—искушеніе.  
 ὁ πελεκάν,-ανος—не́асыть, pelli-  
 canus—пелликапъ (птица).  
 ὁ πέλεκυς,-εως η-υος—сѣчино, se-  
 curis, T. vectis—сѣкира, топоръ.  
 πένης—нищѣ, pauper, inops, T.  
 egens, tenuis, pauper—нищій:  
 бѣдный.—οὐβόγᾳ, В. и T. pauper,  
 В. mendicus, T. tenuis, mansuetus,  
 egens—убогій: бѣд-  
 ный, нищій.  
 πενθεῖσθαι—ω̄сѣтованъ быти,  
 lamentari—быть оплакану.  
 πενθῶν—плачу, lugens—плачу-  
 щій.  
 πεπαιδευμένος—наказанъ, erudi-  
 tus—наученный, наставленный.  
 πεπεδημένος—ω̄кованъ, vincetus,  
 compeditus—окованный: узникъ.  
 πεποιημένος—сотворенъ, factus  
 —сотворенный: сдѣланный.  
 πεποιθέναι—надѣлтисѣ, confi-  
 dere, T. recipere se, fiduciam  
 habere—падѣяться: чаять, ожи-  
 дать.  
 πεποιθώς—надѣлсѣ, qui confidit  
 —падѣющійся: уповающій.  
 πεποικιλμένος—приспещренъ, circum-  
 datus varietate или varietati-  
 bus—испещренный: разукра-  
 шенный.  
 πεπυρωμένος—разжженъ, igne  
 examinatus, ignitus, T. purgatus  
 —разжженный: огненный,  
 раскаленный.  
 τὸ πέρας,-ατος—конѣцъ, terminus,  
 finis, T. finis, extremum, extre-  
 mitas—копецъ: предѣлъ, край.  
 —кончина, finis—кончина: ко-  
 пецъ.  
 περιαιρεῖν—ω̄нимати, auferre,  
 amputare, T. devolvere, avertere,  
 abripere—отнять, сять.

περιβάλλεσθαι—ω̄блацитисѣ, ore-  
 rigi, покрываться, накрываться,  
 закрываться, T. amicire se  
 —облачаться, одѣваться.—  
 ω̄блѣкатисѣ, ore rigi—облѣкаться,  
 одѣваться, покрываться.—  
 ω̄дѣжитисѣ, ore rigi, T. amicire  
 se—одѣться: покрыться.—ω̄дѣ-  
 лтисѣ, ore rigi—одѣваться.  
 περιβάλλον—ω̄дѣкѣ, qui operit,  
 T. qui obtegit—одѣвающий: по-  
 крывающій.  
 περιβεβλημένος—ω̄дѣланъ, circum-  
 datus—одѣтый: покрытый.  
 τὸ περιβόλαιον—ω̄дѣжда, oportorium,  
 T. indumentum—одежда.  
 —ω̄дѣжаніе, amictus, T. indumentum—  
 одѣжаніе, одежда.  
 περιεζωσμένος—препо́санъ,  
 accinctus—препоясанный.  
 περιέχειν—ω̄блѣти, circumdare—  
 объять, обнять.—ω̄держати, circum-  
 dare, obsidere, T. cingere, circum-  
 venire—объять, окру-  
 жить; обступити, облечь.  
 περιέχων—ω̄бдсржа, qui circum-  
 dedit—обружающій, объемлю-  
 щій, заключающій.  
 περιζωνύναи—препо́сати, præ-  
 cingere, circumdare, accingere—  
 препоясать.  
 περιζώνυσθαι—ω̄по́сатисѣ, præ-  
 cingi, T. accingere se—опо-  
 ясываться.—препо́сатисѣ, ac-  
 cingi, præcingere se, T. accin-  
 gi, se accingere—препоясаться.  
 περιζωνύων—препо́сѣ, qui  
 præcinxit, T. qui accingit—  
 препоясывающій.  
 περιηργυρωμένος—посрѣвренъ,  
 deargentatus, T. tectus argento—  
 посеребранный: покрытый се-  
 ребромъ.  
 περιηχοσμημένος—превкращенъ,

circumornatus — украшенный, разукрашенный.  
 περιουκλοῦν — ὠβῆντι, circumdare — обойти, окружить, обступить, стать вокругъ.  
 ὁ περιχώκλω — ὠκρέσтенъ, qui in circuitu est, T. qui circumstat — окрестный: окружающийъ.  
 περιλαβεῖν — ὠβῆματι, complecti — обойти.  
 περίλοιπος, оставшийся — ἰζβѣтокъ, reliquus или reliquum — остатокъ.  
 περίλυπον εἶναι — прискорбнѣ быти, tristum esse, T. deicere se — быть прискорбну: унывать.  
 ὁ περιουσιασμός — достояніе, possessio, T. peculium — достояніе: наследіе.  
 ἡ περιοχὴ — ὠграждѣніе, munitio, circumstantia — ограждение, укрѣпленіе.  
 περιπατεῖν — ходѣти, ambulare, T. obambulare — ходить.  
 περιπατοῦν — понти, ambulare — пойти, идти, ходить.  
 περιπατῶν — χολᾷ, ambulans, T. qui itat(=itans) — ходящій.  
 περιπλέκειν — σπлетάτι, concinnare — сплетать, обвивать.  
 περιπλέκεσθαι — ὠβᾶζάτισα, circumplecti — обвязаться, быть обвязану.  
 περιποιεῖσθαι — снабдѣти, possidere — сохранять, сберегать.  
 περισσῶς — ἰζλίше, abundanter, T. excellentissime — слишкомъ, сверхъ мѣры.  
 τῆς περιστερᾶς — голубинъ, columbæ — голубиный (голубя).  
 τὸ πετεινόν — птица, volucris, volatile (во мн. volatilia), T. avis, volucris, volatile (во мн. volatilia) — птица.

πέτεσθαι — летѣти, volare — летѣть, полетѣть. — полетѣти — полетѣть, улетѣть.  
 πετόμενος — летᾷ, volans, T. volitans — летящій.  
 ἡ πέτρα — κάμσнь, petra, T. rupes, petra — камень, скала.  
 πεφυτευμένος — насаждѣнъ, plantatus — насажденный: посаженный.  
 ἡ πηγὴ — ἰсточникъ, fons, T. alveus, fons — источникъ; ливень, потокъ.  
 ὁ πηλός — вреніе, lutum — грязь.  
 πιαίνειν — тѣчнѣ быти, pinguem fieri — быть тучну.  
 πιαίνεσθαι — развотѣти, pinguescere, жирѣть, T. stillare, капать — растучнѣть: едѣлаться тучнымъ, жирнымъ, толстымъ.  
 ἡ πικρία — горестъ, amaritudo — горестъ.  
 πικρός — горекъ, amarus, T. amarulentus — горькій.  
 πίνειν — ἰспіти, bibere — пить, выпить. — пити, potare, bibere — пить.  
 πίνων — піᾷ, bibens — пьющій.  
 ἡ πιότης, -ητος — масть, pinguedo — масть: жиръ, тукъ. — тѣка, ubertas, T. pinguedo — тукъ, жиръ.  
 πίπτειν — впадати, cadere, T. decidere — впадать. — пᾶлати, cadere — падать. — пᾶсти, cadere, supercidere, T. procidere, cadere, concidere, demitti — упасть.  
 πιστεύειν — вѣровати, credere — вѣровать, вѣрити, повѣрити. — вѣрῶ ἰᾷти — тж. самое.  
 ἡ πίστις — вѣра, fides — вѣра.  
 πιστός — вѣренъ, fidelis, T. verax, fidus, fidelis, constans — вѣрный.

πιστωθῆναι — оуѣкрити, creditum esse, T. constantem fieri — вѣрнѣть, поручити. — оуѣкритисѣ, fidelem esse, credibilem esse, T. constantem esse, firmum esse — быть вѣрнѣ.

πίων — маститѣ, uber, T. virens, pinguis — маститый: обильный, изобильный, плодовитый. — мнѣжайшь, pinguis, T. pinguissimus — жирный, тучный. — тѣченѣ, pinguis — тучный, жирный.

πλανᾶν — ѡблзніти, errare facere — ввести въ заблужденіе (in errorem inducere).

πλανᾶσθαι — заблудити, errare, T. aberrare, errare — заблудиться, сбѣться съ дороги, уклониться. — заблудити, errare — заблуждаться, блуждать.

πλάσας — создѣвѣ, qui finxit, T. formator, образователь — создѣвшій: создатель, образователь.

πλασθῆναι — создѣтисѣ, formari — создѣться, сотвориться, сдѣлаться. — создѣтисѣ, formari — создѣться, создѣваться, сотворяться.

πλάσσειν — создѣти, plasmare, образовать, T. formare, aptare — создѣть, сотворить, сдѣлать, образовать, устроить.

πλάσσων — создѣѣ, qui fingit, T. formans — создѣдающій: вымышляющій.

ἡ πλατεῖα — пѣтъ, platea, улица — путь. — стѣгна, platea — стѣгна: улица.

πλατύνειν — разширѣти, dilatare — расширить: открыть. — распрѣстранити — тж. сам.; распрѣстранить: расширить. — оуширѣти, dilatare — расширить.

πλατός — ширѣкѣ, latus — ширѣкій, обширный.

ὁ πλατισμός — прѣстранство, latitudo — прѣстранство. — ширѣтѣ, В. и Т. latitudo, Т. latum — ширѣта, обширность, прѣстранство.

τὸ πλεῖον — мнѣжае, amplius, T. excellentissimum — болѣе мнѣгое: самое болѣе.

πλείων — мнѣжайшь — наибольшій. πλεονάζειν — сѣмножити, abundare, multiplicare, T. augere — умножить.

πλεονάκεις — мнѣжницѣ, saepe, T. multum — многократно, много разѣ.

ἡ πλεονεξία — лихѣимство, avaritia, T. quæstus — лихѣимство: взиманіе лихвы.

τὸ πλευρόν (мн. ч. τὰ πλευρά, laera) — ребрѣ, latus — ребро.

ἡ πληγή — язѣва, plaga — язѣва, рана.

πλήθειν — ѣсполнити, implere — исполнить, наполнить.

πλήθεσθαι — ѣсполнитисѣ, adimpleri, repleri, T. impleri — исполниться: наполниться. — наполнитисѣ, impleri, repleri, T. plenum esse — наполниться: быть полнѣ.

τὸ πλήθος — мнѣжество, multitudo, abundantia, T. amplitudo, multitudo — мнѣжество.

πληθύνειν — оумножити, multiplicare, abundare — умножить.

πληθύνεσθαι — оумножитисѣ, multiplicari — умножиться.

πληθύνων — мнѣжасѣ, abundans — мнѣжащійся.

ἡ πλημμελία — прѣгрѣшеніе, delictum, T. reatus — прѣгрѣшеніе: грѣхѣ.

πλημμελεῖν — прегрѣшати, delinquere — прегрѣшать. — прегрѣшати, delinquere, T. errare — прегрѣшати.

πλήν — ὄβρις, verumtamen, sed et, T. tantum, tantummodo, utique, verumtamen — однако, впрочем. — ῥάδι, præter — кроме.

πλήρης — ἰσπότης, plenus — исполненный: полный. — ἰσπότης — тж. самое.

πληροῦν — ἰσπότην, adimplere, confirmare, implere, T. implere, replere, complere — исполнить: наполнить.

πληροῦσθαι — ἰσπότησθαι, repleri, T. impleri, repleri — исполниться: наполниться. — ἰσπότησθαι, repleri, T. plenum esse — наполниться: быть полну.

τὸ πλήρωμα — ἰσπότης, plenitudo, T. quod implet, quæ implent, plenitudo — исполненіе: полнота: что наполняетъ.

ὁ πλησίον — βλῆσις, proximus, T. proximus, amicus — ближній: близкій; пріятель, сродникъ. — ἰσπότης, proximus, T. alter, proximus, amicus, socius — ближній.

ἡ πλησμονή — сытость, B. и T. saturitas — сытость.

πλήσσεισθαι — οὐάσεισθαι быти, percuti — быть поражену.

τὸ πλοῖον — корабль, navis — корабль.

πλούσιος — богатъ, dives — богатый.

πλουτεῖν — разбогатѣти, divitem esse или fieri, T. divitem evadere — богатѣть.

πλουτίζειν, πλουτῆσαι — ὠбогати́ти, locupletare, T. ditare — обогатить.

ὁ πλοῦτος — богатство, divitiæ, T. copia, divitiæ, opulentia, vis, opes — богатство: изобиліе, множество, сила.

πλύνειν — ὠμῆти, lavare, T. ablucere — омыть.

πνεῖν — дхнѣти, flare, T. efflare — подуть.

τὸ πνεῦμα — дхъ, spiritus — духъ (вообще).

τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον — Дхъ Святый, Spiritus Sanctus — Духъ Святый, Духъ Божій, Духъ Господень, третіе Лице Святой Троицы.

ἡ πνοή — дханіе, spiritus, T. anima — дыханіе: душа, духъ, живое существо.

πόθεν — ὠниόδωже, unde — откуда.

ποιεῖν, ποιῆσαι — сотворити, B. и T. facere, T. exercere, operari, afficere, efficere, præstare, statuere, perficere, comparare, устроить, установить, agere — сотворить: сдѣлать, сдѣлать, совершить, устроить, установить, исполнить. — творити, B. и T. facere, T. efficere — творить, дѣлать.

τὸ ποίημα — твореніе, B. и T. factum, T. opus — твореніе, дѣло.

ποιήσας — сотворивъ, qui fecit — сотворившій: сдѣлавшій, совершившій. — сотвори — тж. сам.

ἡ ποίησις — твореніе, opus — твореніе, дѣло.

ποιμαίνειν — пастнѣти, pascere — пастнѣти. — οὐпастнѣти, B. regere, B. и T. depascere, pascere — пастнѣти.

ποιμαίνεσθαι — οὐпастнѣσθαι, pasci — пастись.



ποιμαίνων — пász, qui regit, T. pastor — пасущій: пастырь.

τὸ ποιμνιον — стадо, grex — стадо.

ποιῶν — творѣ, V. и T. faciens, T. exercens, efficiens — творящій, дѣлающій, совершающій, исполняющій.

ὁ πόκος — рѣно, vellus — руно: шерсть (волна), съ овецъ снятая.

πολεμεῖν — борѣти, impugnare — бороться, враждовать, нападать, наступать. — поборѣти, exugnare, T. impugnare — побороть.

πολεμῆσαι — брѣтисѣ, exugnare — бороться: сражаться, воевать.

ὁ πόλεμος — брѣнь, grælium, bellum, T. grælium, bellum, pugna — брѣнь: война, борьба.

πολεμῶν — борѣ, impugnans, bellans, T. impugnans, oppugnator, propugnator — борющійся, нападающій, наступающій.

ἡ πόλις — градъ, civitas, T. civitas, urbs — градъ: городъ.

πολλά — многѣ, multum, T. plurimum — много.

πολυέλεος — многомѣлостивъ, multum misericors, T. multus benignitate — многомѣлостивый.

πολύς — многѣ, multus, magnus, copiosus, T. multus, magnus, plurimus, maximus, amplus — многій: большій, великій.

πολύτοκος — многоплѣднъ, fœtosus — многоплодный.

πολυωρεῖν, весьма заботиться, весьма обращать вниманіе — оумножити, multiplicare — умножить.

τὸ πόμα — питіе, potus — питіе: питьѣ.

πονηρεῖσθαι — лѣкѣвновати, malignari, T. malum facere, afficere — лукавить: поступать коварно, съ хитростью.

πονηρούμενος — лѣкѣвнѣ, malignus, malignans, qui malignat, T. maleficus — лукавствующій: коварный, хитрый, злый. — лѣкѣвнъ, malignans, T. maleficus — лукавый: коварный, злый (С. п.).

ἡ πονηρία — злоба, nequitia, T. malum — злоба: зло, злое; нечестіе, порокъ. — лѣкѣвствіе, malitia — лукавство: коварство, хитрость. — лѣкѣвство, nequitia, T. malignitas — тж. самое.

πονηρός — зѣль (злый), malus — злый: вредный, пагубный, бѣдственный, порочный, худой, нечестивый, грѣшный. — лѣкѣвнъ, malignus, malus, T. malus — лукавый: коварный, злый (С. п.). — лютъ, pessimus, malus, malignus, T. malus, maleficus — лютый, злый.

ὁ πόνος — болѣзнь, dolor, T. labor, vanitas, molestia — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе. — трѣдъ, V. и T. labor, T. vis, potentia — трудъ, работа.

ἡ πορεία — шествіе, ingressus, T. incessus — шествіе.

πορεύεσθαι — ити, abire, T. ambulare — идти. — поити, ambulare, gradi, ire, ingredi, T. ambulare, abire, pergere, ire — пойти, идти, ходить. — потечѣ, abire — потечь. — ходѣти, V. и T. incedere, ambulare, ire, V. ingredi, T. pergere, agredi — ходить.

πορευθῆναι — внѣти, ire, T. pervenire — войти.

πορευόμενος — χορᾶ, qui ingreditur, vadens, iens, В. и Т. ambulans, Т. abiens — ходящій.  
 πορνεύειν — соблаздити, fornicari, любодѣйствовать, Т. polluere, осквернить — соблаздить: блудодѣйствовать.  
 πορνέων — любодѣла, qui fornicatur, Т. adulterans — любодѣйствующій, блудодѣйствующій.  
 ποσάκις — колькраты, quoties — сколько разъ.  
 πόσοι — колίκω, quot — сколько.  
 ποσαπλῶς — множицею, multipliciter — многократно, много разъ.  
 ὁ ποταμός — ρῆκᾶ, flumen, fluvius — рѣка.  
 τοῦ ποταμοῦ — рѣчный, fluminis — рѣчный.  
 πότε — ποτᾶ, quando — когда. — иѣкогда, aliquando, Т. quando — иѣкогда.  
 τὸ ποτήριον — чаша, В. и Т. calix, Т. poculum — чаша.  
 ποτίζειν — напоаѣти, potare, Т. potum præbere — поить. — напоить, potare, adaquare, potum dare, Т. bibendum dare, potum præbere, bibendum præbere — напоить.  
 ποτίζων — напоаѣа, rigans, qui irrigat — напоаюющій.  
 ποῦ — γδῆ, ubi — гдѣ. — κάμω, quo — куда.  
 ὁ πούς, р. п. ποδός, д. мн. ποσί — ногᾶ, pes — нога.  
 τὸ πρᾶγμα — вещь, res, negotium — вещь: дѣло.  
 πρᾶθῆναι — проданῆ быти, venundari, Т. vendi — быть продану.  
 πρᾶος и праῦς — кротокъ, mansuetus, mitis, Т. mansuetus — кроткій: смиренный.

ἡ πραότης и πραῖτης, -ητος — кротость, mansuetudo — кротость: смиреніе.  
 праῦνειν, праῦναι — оукротити, mitigare, Т. præstare quietem — укротить, успокоить.  
 прѣπειν — подобати, decere, Т. debere — подобать, приличествовать.  
 τὸ πρεσβεῖον — престарѣніе, senium — престарѣлость.  
 ὁ πρεσβευτής, мн. ч. οἱ πρέσβεις — молѣтвенникъ, legatus, Т. magnatus — молятель, проситель, посолъ.  
 ὁ πρεσβύτερος старѣйшій — старецъ, senex, senior — старецъ, старѣйшина.  
 ὁ πρεσβύτης — старецъ, senex — старецъ, старѣйшина.  
 πρό — прѣжде, priusquam, ante, Т. quum nondum, antequam — прѣжде.  
 προανατάσσειν — предложити, proponere, Т. evchere — предложить, представить.  
 τὸ πρόβατον — ὄνυα, ὄνυα, ovis, Т. grex, pecu или pecua — овца.  
 τῶν προβάτων — ὄνυα, ὄνυα, ovium, Т. gregis — овчій.  
 προβλέπειν — прозираѣти, prospicere, Т. videre — прозирать: предвидѣть.  
 τὸ πρόβλημα — гананіе, propositio, Т. ænigma, occultum — загадка, гаданіе.  
 προϊδεῖν — провидѣти, prævidere — провидѣть: предъузпать.  
 προκαταλαβεῖν — предварѣти, anticipare, Т. prævenire — предварять.  
 προορᾶν — предзрѣти, providere — предвидѣть.  
 προπορεύεσθαι — предити,ambu-

lare, præcedere, Т. præire, procedere — предходить.  
 τοῦ προσαββάτου — предсубботенъ,  
 ante sabbatum — предсубботній.  
 προσάγειν — привести, adducere —  
 привести.  
 προσδέχεσθαι — воспріѣти, expectare —  
 воспринять, принять, получить, взять. —  
 ждѣти, expectare, Т. frangere — ждѣть,  
 ожидать. — пріѣти, suscipere, Т. accipere —  
 пріять, взять, брать. — чѣти, expectare —  
 уповать, надѣяться, ождать.  
 ἡ προσδοκία — чѣніе, expectatio —  
 надежда, упованіе.  
 προσεγγίζειν — приближитисѣ, appropinquare —  
 приблизиться.  
 προσέρχεσθαι — пристѣпнѣти, accedere —  
 приступить. — прітнѣти, accedere, Т. attingere —  
 прітнѣти, наступнѣти; приключнѣти, случнѣти.  
 προσεύχεσθαι — молѣтисѣ, orare —  
 молиться. — помолѣтисѣ, orare, adorare, Т. orationem  
 habere, orare — помолиться, молиться,  
 умолять.  
 ἡ προσευχή — молѣтва, oratio —  
 молѣтва.  
 προσευχόμενος — молѣсѣ —  
 молящійся.  
 προσέχειν — внѣти, intendere, audire,  
 respicere, conspiciere, attendere, Т. attendere,  
 advertere — внѣть, услышать. — потнѣтисѣ,  
 festinare — потщиться, поспѣшить.  
 προσέχων — внѣмѣ, intendens —  
 внимлющій, внимающій.  
 ὁ προσήλυτος — пришелецъ, advena,  
 Т. peregrinus — пришелецъ, пришелецъ.  
 προσκαλεῖσθαι — призывать, advo-

care, Т. inclamare — призывать, зывать.  
 προσκολλᾶσθαι — прилѣплѣтисѣ, adhærere —  
 прилѣплѣться.  
 προσκόπτειν — преткнѣти, offendere —  
 преткнути, споткнути.  
 προσκυνεῖν — поклонѣтисѣ, adorare, Т. incurvare  
 se — поклониться. — поклонѣтисѣ, adorare,  
 Т. incurvare se — поклониться.  
 προσκυνῶν — кланѣсѣ, qui adorat, Т. colens —  
 кланяющійся, поклоняющійся.  
 προσλαβεῖν — воспріѣти, assumere, Т. recipere —  
 воспринять, пріять, получить, взять.  
 προσλαμβάνειν — пріѣти, assumere, suscipere,  
 Т. recipere — пріять, взять, брать.  
 προσλογίζεσθαι — привѣнѣнѣ  
 быти, aestimari, Т. reputari —  
 быти приравнену, сравнену.  
 προσόζειν — возсмердѣти, putrefcere —  
 смердѣть.  
 προσοχθίζειν — негодовѣти, despiciere, odisse,  
 offensum esse, Т. abominari, spernere, fastidio  
 habere — негодовать: раздражаться,  
 гнѣваться, пренебрегать, гнѣшаться.  
 προσπίπτειν — припѣсти, cadere, Т. procumbere,  
 incurvare — припасть, припадать, пасть,  
 преклониться.  
 τὸ πρόσταγμα, повелѣніе, præsertum, Т. decretum,  
 statutum — повелѣніе: опредѣленіе, законъ,  
 установленіе, уставъ.  
 προστιθέναι — приложѣти, В. и Т. apponere,  
 В. adjicere, addere, Т. pergere, superaddere,  
 contexere, augere — приложить: прідать,  
 прибавить, умножить.  
 προστίθεσθαι — прилагѣти, appo-

- nere — прилагать. — приложити, В. и Т. apponere, В. adjicere, addere, Т. pergere, superaddere, contexere, augere — приложить: придать, прибавить, умножить. — приложитиса, apponi, Т. adjici — приложиться: прибавиться.
- πρόσφατος — новъ, recens, Т. extraneus — новый.
- προσφέρειν — принести, offerre — приесть.
- ἡ προσφορά — приношеніе, ablatio, Т. munus — приношеніе.
- τὸ πρόσωπον — лицѣ, facies, vultus, conspectus, Т. facies, conspectus, vultus, praesentia — лице.
- προτιθέναι — предлагати, proponere — предлагать, полагать.
- προτιθέναι — предложить, представить.
- προφασίζεσθαι — нещивати, excusare, Т. agitare — думать, пред-полагать, помышлять, считать.
- ἡ πρόφασις — вина, excusatio — извиненіе.
- ὁ προφήτης — пророкъ, propheta — пророкъ.
- προφθάνειν — предварити, В. praescire, В. и Т. praevenire, anticipare, Т. venire ante, ire ante — предварить: предупредить, встрѣтить.
- τὸ πρωί — зѣтра, mane, matutino, diluculo — утромъ, по утру, рано. — οὔτρω, mane — утромъ.
- ἡ πρωία, подразум. ἡρα — οὔτρω, matutinum — утро: утренній, ранній часъ. — οὔτρο, matutinum — утро.
- πρωϊνός — оутренній, matutinus — утренній.
- πρῶτος — первый, primus — первый.
- πρωτότοκος — первенецъ, primogenitus — первенецъ. — первороденъ — тж. сам.
- ἡ πτέρυγῃ — πλάτῃ, calcaneum или calcaneus, Т. vestigium — пятъ: задняя округлая часть ступни.
- ὁ πτερισμός — запинаніе, supplantatio, Т. calceus — подставленіе ноги.
- ἡ πτέρυξ, -υγος — крыло, ala, penna, Т. ala — крыло.
- πτερωτός — пернатъ, pennatus, Т. alatus — пернатый (= имѣющій перья).
- τὸ πῦμα — паденіе, ruina — паденіе: разрушеніе, гибель.
- ἡ πτώσις — паденіе, ruina, Т. plaga — паденіе: разрушеніе, гибель.
- ἡ πτωχεία — нищета, paupertas, inopia, mendicitas — нищета: убожество.
- πτωχεύειν — ѡбнищати, egere, pauperem fieri, Т. pauperari — обнищать, бѣдствовать.
- πτωχός — нищъ, pauper, inops, egenus, mendicus, Т. egens, pauper, attenuatus, tenuis — нищій: бѣдный. — οὐβός, pauper, egens, mendicus — убогій: бѣдный, нищій.
- πυκάζων, частый, тѣсный — οὔχας, condensus, густой — частый, густой.
- ἡ πύλη — врата, portae — врата (ворота).
- τὸ πῦρ, р. П. πυρός — Огнь, ignis — огонь.
- ἡ πυρόβαρις — столпостѣна, turris, Т. palatium — зданіе съ башнями.
- ὁ πυρός — столпъ, turris — столпъ, башня.
- τοῦ πυρός — Огненъ, ignis — огненный.
- τοῦ πυροῦ — пшениченъ, frumenti,

· Т. tritici — пшеничный (пшеницы).  
 πυροῦν — ἰσχυρίσθαι, igne examinare, Т. probare — искусить: испытать. — разжечь, igne examinare, inflammare, Т. conflare, probare — разжечь. — разжизати, ugere, Т. examinare — разжигать.  
 πυροῦσθαι — разжизатисѧ, examinari, Т. conflare — разжигаться.  
 ὁ πῶγων — брада, barba — борода.  
 πῶς — какъ, quomodo — какъ.

## Р.

ἡ Ῥάβ — Раавъ, Rahab — Раавъ.  
 ἡ ῥάβδος — жезлъ, virga, Т. virga, sceptrum, tribus, scipio — жезлъ.  
 ἡ ῥάμνος — рѧмнъ, rhamnus, spina alba, «рамень», «рамень» — дѣсная поросль на запущенной пашнѣ — терновый кустъ.  
 ῥαντίσειν — ὠκροπίτη, aspergere, Т. exriare, жертвами замаливать грѣхи, очищать, заглаждать преступление — окропить.  
 ῥεεῖν, ῥεῖν — потеши, В. и Т. fluere, Т. exfluere, effluere — потечь. — теши, affluere, Т. abundare — течь: бѣжать, побѣжать.  
 ῥήγνυσθαι — просѣстисѧ, egeripi, Т. dissecare — разсѣдаться, разорваться, проломиться, прорваться.  
 τὸ ῥῆμα — глаголъ, verbum, Т. dictum, sermo, verbum — слово, рѣчь.  
 ἡ ῥίζα — корень, radix — корень.  
 ἡ ῥίς — ноздрь(ѧ), naris, Т. nasus — ноздря.  
 ἡ ῥομφαία — мѣчь, framea, gladius, Т. hasta, gladius — мѣчь.

— ὠρῳжίε, gladius, мечь, framea, копье, Т. gladius — оръжје: мечь, копье.

ῥύεσθαι (ῥύσασθαι) — избавити, eripere, liberare, salvum facere, eruere, Т. expedire, liberare, eripere — избавить: освободить, спасать. — избавитисѧ, liberari, eripi — избавиться, спасти, освободиться. — избѧти, eripere, custodire — изъять: спасти, избавить, сохранить.  
 ῥούμενος — избавлѧ, eripiens, qui eripiat — избавляющій, спасающій, освобождающій.  
 ῥύσθηναί — избавленъ быти, liberatum esse, Т. ereptum esse — быть избавлену, избавиться.  
 ὁ ῥύστης — избавитель, liberator, Т. liberator, liberans — избавитель.

## Σ.

Σαβά — Σαβὰ, Saba, Т. Seba — Сава (Шева).  
 τὸ σάββατον — сѣбвѣта, sabbatum — суббота.  
 τοῦ σαββάτου — сѣбвѣтенъ, sabbati, Т. sabbathi — субботнїй.  
 ὁ σάκκος — вретнице, saccus, cilicium, Т. cilicium — вретнице: одежда изъ грубаго, толстаго холста; покаянное одѣяніе.  
 σαλεύειν — подвизати, movere, Т. inducere ad abergandum — двигать, подвигнуть, возбуждать, возмущать. — покивати, movere — кивать.  
 σαλεύεσθαι — подвизатисѧ, moveri, commoveri, Т. dimoveri, concuti, metuere, vacillare, commoveri — подвигнуться, колебаться, по-

- колебаться, потрястись, содрогнуться.
- σαλευόμενος — двѣжасѧ, nutans, T. indesinenter vagans—движущійся.
- Σαλμανά—Салманъ, Salmana, T. Zalmunahum—Салманъ.
- ὁ σάλος, колебаніе, качаніе, волненіе; потрясеніе—возмущеніе, motus — возмущеніе, мятежь, движеніе, волненіе. — молва, fluctuatio—колебаніе, волненіе, потрясеніе. — смѣтеніе, commotio—колебаніе.
- τῆς σάλπιγγος—трѣбный, tubæ, T. buccinæ—трубный (трубы).
- ἡ σάλπιξ—трѣба, В. и Т. tuba, T. buccina—труба.
- σαλπίζειν—пострѣбити, buccinare, T. clangere—трубить.
- ὁ Σαμουήλ—Самуѣлъ, Samuel—Самуилъ.
- ὁ Σαούλ—Саулъ, Saul—Сауль.
- τοῦ Σαούλ—Сауловъ, Saul, T. Saulis—Сауловъ (Саула).—Сауль—тж. сам.; Саулинъ.
- ἡ σάρξ, -ρκός—плоть, саго—плоть: тѣло.
- σειεσθαι — потрястисѧ, moveri — потрястись, трястись.
- ἡ σελήνη—лѣна, luna—луна.
- ὁ Σελμών — Селмонъ, Selmon — Селмонъ.
- τὸ σημεῖον—зnamenіе, signum, T. signum, insignia — знаменіе: знакъ.
- σημειοῦσθαι — зnamenатисѧ, signatum esse—быть ознаменовану, отпечатлѣну.
- ἡ σημείωσις—зnamenіе, significatio, T. vexillum, знамя—знаменіе: знакъ.
- σήμερον—днесь, hodie—нынѣ.
- σῆπεσθαι, гноится — согнѣти, corrumpi, повреждаться, T. contabescere, чахнуть, худѣть—гноится.
- ὁ Σηών или Σιών—Сионъ, Sion, T. Sichon — Сигонъ, царь Аморрейскій.
- ἡ σιαγών, -όνος—челюсть, maxilla, T. os—челюсть.
- σιγᾶν—премолчати, tacere, T. silentium agere — премолчать: умолчать, хранить безмолвіе, быть безмолвнымъ.—оумолкнути, silere — умолепуть, умолкать.—оумолчати, tacere, silere — умолчать, молчать.
- ὁ и ἡ σίδηρος—желѣзо, ferrum — желѣзо.
- σιδηροῦς — желѣзенъ, ferreus — желѣзный.
- ἡ Σίχιμα — Сикима, Sichima, T. Sichema — Сихемъ.
- τοῦ Σιλώμ — Силомскъ, Silo, T. Siluntis — Силомскій.
- ὁ Σινᾶ — Синай, Sina, T. Sinai — Синай.
- τοῦ Σινᾶ — Синаитъ, Sinai — Синаитъ (Синая).
- Σισάρα — Сисара, Sisara, T. Sisara — Сисара.
- ὁ σῖτος — пшеница, frumentum, всякій хлѣбъ немолотый; T. frumentum, triticum, пшеница — пшеница, хлѣбъ.
- ὁ Σιών — Сионъ, Sion, T. Zion — Сионъ.
- τοῦ Σιών — Сионскъ, Sion, T. Zionis — Сионскій (Сіона) — Сионъ — тж. сам.
- σκαμβός, кривой, согнутый — строптивъ, pravus, T. perversus — строптивый: непокорный, непослушный; развращенный.
- τὸ σκάνδαλον — соблазнъ, scandalum, T. tendicula, offendiculum

— соблазнъ: претыканіе, сѣть, поводъ къ паденію (грѣху).  
 σκεπάσειν — покрыти, protegere, T. abscondere, abdere — покрыть, укрыть, скрыть.  
 σκεπάσασθαι — покрытисѧ, protegē, se recipere — покрыться.  
 ὁ σκεπαστής — покровитель, protector — покровитель.  
 ἡ σκέπη — кровъ, umbra, tegmen, velamentum, protectio, T. umbra, occultum, latibulum — кровъ: кровля, сѣнь, тѣнь. — покровъ, protectio, T. tegumentum, umbra — покровъ, сѣнь.  
 τὸ σκεῦος — сосѣдъ, V. и T. vas, T. arma, instrumentum — сосудъ.  
 ἡ σκηνή — жилище, domus, tabernaculum, habitaculum, castellum, tabernaculum — жилище. — кровъ, tabernaculum, T. abditum — кровъ: кровля, сѣнь, тѣнь. — селеніе, tabernaculum, T. tugurium, tentorium — селеніе: сѣнь, скинія, жилище, обитель, шатеръ. — скинія, tabernaculum — скинія: жилище.  
 τὸ σκηνώμα — жилище, tabernaculum, T. tentorium — жилище. — селеніе, V. и T. tabernaculum, V. habitatio, T. tentorium, habitaculum — селеніе: сѣнь, скинія, жилище, обитель, шатеръ. — тѣло, tabernaculum, T. tentorium — тѣло.  
 ἡ σκιά — сѣнь, umbra — сѣнь: тѣнь.  
 σκιρτᾶν — възгратисѧ, exsultare, T. subsilire — възгратиться, возвеселиться: прыгать, скакать.  
 σκληρός — жестокъ, durus — жестокий: жесткій, суровый, трудный.

σκληρόνειν — ѡжесточити, obdurate — ожесточить. — ѡжестѣти, indurare — отвердѣвать, дѣлаться жесткимъ.

ὁ ἢ ἡ σκνίψ, р. П. σκνίπος и σκνίφος, им. мн. ч. σκνίπες и σκνίφες, cinifes — скнѣпа, T. pediculus, вошь — скнѣпа: червь, точащій дерево подъ корою; vermiculus ex iis, qui lignum vorant.

σκολιός — строптивъ, pravus, T. contumax — строптивый: непокорный, непослушный; развращенный.

σκορπίσειν — разгнати, dissipare, разсѣять, T. dispergere — разсѣять. — расточити, dispergere — расточить: разсѣять, разсыпать.

σκοτεινός — тѣмнъ, V. и T. tenebrosus, V. obscurus, T. tenebrosus — темный, мрачный.

σκοτίσειν — помрачити, obscurare, T. obtenebrare — помрачить: сдѣлать мрачнымъ.

σκοτίσασθαι — помрачатисѧ, obscurari, T. obtenebrari — помрачатся. — помрачитисѧ — т.ж. сам.; помрачиться.

ἡ σκοτομήνη или σκοτομηνία, безлунная, темная ночь — мракъ, obscurum, T. caligo — мракъ, тьма.

τὸ σκότος — тма, V. и T. tenebræ, T. caligo — тьма, мракъ.

σκούρωπάζων — сѣтъ, contristatus, tristis, T. atratus, одѣтый въ черное одѣяніе — сѣтующій.

τὸ σκῶλον и σκύλον — корысть, spoliium, T. spoliium, praeda — корысть: добыча, прибыль.

ὁ σκύμος — скѣменъ, catulus leonis, T. juvenis leonis — скимъ: львенокъ, молодой левъ.

ὁ σκώληξ, -ηκος — червь, vermis — червь.

σμικρόνειν — οὐμάλιτι, В. и Т. minuire, Т. curtare — умалить, сократить.

ἡ σμύрна — смύрна, myrrha — смирна, смолисто-камедное вещество, благоуханное, употребляемое для курения.

τοῦ Σοβάλ — Σοβάλσκъ, Sobal, Т. Zobaë — Совальскій (Совейскій, Сувскій).

ὁ Σο(α)λομών — Σολομώνъ, Salomon — Соломонъ.

σός — твоѣй, tuus — твой.

ἡ σοφία — мудрость, sapientia, Т. peritia — мудрость. — премудрость, sapientia — премудрость, мудрость.

σοφίζειν — οὐμδάρити, prudentiam docere, prudentem facere, Т. informare, sapientiore reddere — умудрять: дѣлать мудрымъ, учить мудрости. — οὐμδάρѣти, illuminare — умудрять: просвѣщать.

σοφίζων — οὐμδάρѣω, sapientiam præstans, Т. sapientiam afferens — умудряющій.

σοφός — премудръ, sapiens — мудрый.

σπασάμενος — ἱστοργιδύω — исторгнувшій.

σπαῖσθαι — ἱзвлεци, evaginare, Т. educere — извлечь, обнажить.

σπείρειν — насѣяти, seminare, Т. conserere — сѣять, засѣвать.

σπείρων — сѣω, seminans — сѣющій.

τὸ σπέρμα — сѣω, semen — сѣмя; потомство.

σπεύδειν — потиῶтисα, festinare — потѣхаться, поспѣшить.

τὸ σπήλαιον — вертѣпъ, spelunca — вертепъ, пещера. — пещѣра — тж. сам.

ἡ σποδός — πέпелъ, cinis — пепель. ἡ σπουδή — тшаніе, festinatio — тшаніе: поспѣшность, скорость, стараніе.

ἡ σταγών — κάπλω, stillicidium, Т. imber — капля.

στάζειν — κάλῃти, distillare, Т. destillare — капать: таять.

στάζων — κάпλω, stillans — каплющій.

ἡ στακτή съ Евр. — стᾱкти, gutta, Т. santalis — стакти: благовонная древесная смола, сокъ.

τὸ στέαρ — тѣкъ, В. и Т. adeps, Т. pinguedo — тукъ, жиръ.

στεγάζων — покрывᾱω, qui tegit, Т. qui contignat — покрывающій.

ἡ στεῖρα — неплѣды, sterilis — неплодная (женщина, замужняя, нерождавшая дѣтей, бездѣтная).

«неплѣдове» — р. п., «неплѣдови» — дат. п., «неплѣдовъ» — вин. п.

ὁ στεναγμός — въздыханіе, gemitus, Т. exclamatio, gemitus, suspirium, fremitus — въздыханіе: стenanіе, стопъ, терзаніе.

στεреῖν — лишѣти, fraudare — лишить.

στεреῖσθαι — лишѣтисα, fraudari — лишиться.

στερεῖσθαι — οὐтврѣдѣтисα, confortari, firmari, Т. robustiorem esse, factum esse, fulciri — утвердиться, укрѣпиться.

τὸ στερέωμα — твёрдь, firmamentum, Т. expansum — твердь: видимое пространство небесъ. — οὐтврѣдѣніе, firmamentum, Т. petra, robur, expansum — твердыня, крѣпость, твердь, сила, опора.

στερεώσας — οὐтврѣдѣνῶ, qui firmavit, Т. qui expandit — утвердившій.



στερεώτερος — крепльшій, fortior,  
T. valentior — болѣе крепкій.

ὁ στέφανος — вѣнецъ, corona — вѣ-  
нецъ.

στεφανοῦν — вѣнча́ти, coronare —  
вѣнчать.

στεφανῶν — вѣнча́ль, qui coronat,  
T. qui circumtegit — вѣнчающій  
(кто вѣнчаетъ).

ἡ στηλογραφία — столпописа́нiе,  
tituli inscriptio, T. insignis —  
надпись на столбѣ.

στῆν(σ)αι — соста́вити, stabilire, T.  
perficere — создать, строить,  
устроить. — ста́ти, В. и T. stare,  
T. insistere, exurgere, consiste-  
re, surgere, subsistere, absistere,  
adstare, constare, constitnere,  
restituere — ста́ть, сто́ять, вста́ть.  
— стоа́ти, stare — сто́ять.

τὸ στήριγμα — оутвержде́нiе, firma-  
mentum, T. scipio — твердыня,  
крепость, твердь, сила, опора.

στηρίζειν — оукрепи́ти, confirmare,  
T. fulcire — укрепи́ть, утвер-  
дить. — оутверди́ти, confirmare,  
firmare, T. sustentare, aptare,  
stabiliri — утверди́ть, укрепи́ть.

στιλβοῦν — очи́стити, vibrare, бли-  
стать, сверкать, T. acuere —  
очистить: простить.

τὸ στόμα — оуста́, os — уста: ротъ,  
часть.

ἡ στραγγαλία, петля, сплокъ;  
хитрость, ловушка — развра́ще-  
нiе, obligatio, обвязь, перевязь,  
— лукавство, хитрость.

στραφῆναι — возвра́тисѧ, con-  
verti, T. converti, verti — возвра-  
титься, обратиться, возвра-  
щаться.

στρεβλός — развра́щенъ, pravus,  
непрямый, кривый; злый, раз-  
вратный, T. fallax — разврат-

ный: злый, кривый. — строптивъ,  
perversus — строптивый: непо-  
корный, непослушный; развра-  
щенный.

στρέφειν — о́брати́ти, convertere,  
versare, T. convertere, mutare —  
обратить.

στρέψας — о́брати́мъ, qui convertit,  
T. qui mutat — обратившій.

τὸ στρουθίον — пти́ца, passer, T.  
avicula, passer — птица.

ἡ στρωμνή — постѣла, stratum,  
T. sponda, stratum — постель:  
ложе.

ὁ στῦλος — столбъ, columna —  
столпъ, башня.

σύ — ты, tu — ты.

συγγενής — южикъ, cognatus —  
родственникъ, свойственникъ.

συγκαθίσθαι — посади́ти, sedere,  
T. considerare — сажать, поса-  
дить.

συγκαίειν — о́жжеи́ти, urere —  
жечь, сожигать.

συγκαλύπτειν — покрѣи́ти, operire  
— покрыть: укрыть, скрыть.

συγκάμπτειν — сги́нати, incurvare,  
T. nutare — сгибать, скорбли-  
вать, скорчивать.

συγκαταβαίνειν — спѣи́ти, descen-  
dere — сойти.

συγκλείειν, ἐγκλείσθηναι — за-  
ключи́ти, concludere, T. præclu-  
dere — заключить: запереть. —  
затвори́ти, concludere — заклю-  
чить, замкнуть, запереть.

συγκόπτειν — сѣи́ти, concidere,  
T. contundere, truncare — раз-  
сѣкать.

ἡ ἢ ὁ συκάμινος — черни́чие (συκά-  
μινοι), mori, T. sycomorus —  
дикая смоковница.

τὸ σύκον — смѣкѧ, ficulnea, T.  
ficus — смѣкѧ, смоковница.

συκοφαντεῖν — ὠκλειεῖται, calumniari — клеветать: обвинять ложно.  
 ὁ συκοφάντης — клеветникъ, calumniator — клеветникъ.  
 ἡ συκοφαντία — клеветά, calumpnia — клевета.  
 συλλαβεῖν — ὠβιμάτι, apprehendere, T. capere — обхватывать, окружать.  
 συλλαμβάνειν — заχάτι, concipere — зачать.  
 συλλαμβάνεσθαι — οὐβάзти, comprehendi, T. captari, illaquari, deprehendi — запутаться, быть пойману, схвачену, уловлену. — ἰάτῳ быти, comprehendi, T. deprehendi — быть взяту, уловлену.  
 συλλέγειν — собиράти, colligere — собирать, собрать.  
 συλλέγων — собиράω, colligens — собирающийъ.  
 συλληφθῆναι — зачάτῳ быти, concipi, T. formari — быть зачату.  
 συλλυπούμενος — соскорьω, qui simul contristaretur, T. qui condoleat — скорбящий съ кѣмъ либо вмѣстѣ, сострадающий кому.  
 συμβιβάζειν — наставити, instruere, docere — наставить: направить, руководить, путеводить, водить.  
 ἡ συμβουλία или συμβουλή, совѣтъ, совѣщаніе — совѣтъ, consilium — совѣтъ, совѣщаніе.  
 συμπαραγίγνεσθαι — прѣити, venire, T. adjungere se — прѣйти, наступить; приключиться, случиться.  
 συμπάριστασθαι — спредстати, stare cum, T. se ipsum sistere — сопредстать: стать вмѣстѣ.

σύμπας — всѣческъ, universus, omnis, T. omnimodus — всѣческій, всякій, весь.  
 συμπλέκειν — сплетати, concinnare, T. arrendere, прицѣпить, привѣсить — сплетать, обвивать.  
 συμποδίζειν — запάти, impedire, T. prosternere — запинать, препятствовать. — сπάти, supplantare, сшибить, опрокинуть ногою, повергнуть на землю, T. prosternere, пѣвергнуть, повалить — повергнуть (ногою), низложить.  
 συμποδισθῆναι — спάτῳ быти, obligari, T. incurvare se — быть низложену, низвергнуту.  
 συμπροσεῖναι — прибыти, adhære, T. consociari, сообщаться, соединяться — прибыть, приумножиться, пристать.  
 τὸ σύμπτωμα, случай, несчастье; симптомъ, припадокъ — нападеніе, incursus, набѣгъ, нападеніе, стычка — нападеніе: случай, несчастье. — срѣщъ, incursum — за-раза.  
 συμφύσσεσθαι — ссѡхнѣтиса, aruere, T. exardescere, воспламениться — ссыхаться.  
 συναγειν — собиράти, congregare — собирать, собрать. — собрати — тж. сам.  
 ἡ συναγωγή — собѡръ, conventiculum, небольшое собраніе — собѡръ: сборъ, собраніе. — сѡммице, congregatio, T. cœtus — собраніе, сходбище. — сѡнмъ, B. synagoga, concilium, B и T. congregatio, T. cœtus — сонмъ: собраніе, сходбище.  
 συναγων — собиράω, congregans — собирающийъ.  
 συναντᾶσθαι — срѣстиса, obviam

- se, T. *occurrere inter se* — встрѣтиться.
- ἢ συνάντησις — срѣтеніе, *occursus* — встрѣча.
- συναντιλαμβάνεσθαι — застѣпнѣти, *auxiliari, stabilire* — заступаться, защищать.
- συναπολέσαι, συναπολλόνα! — погубнѣти, *perdere, T. trahere* — погубить, истребить.
- συναχθῆναι — собратисѣ, *convenire, congregari* — собраться, собираться, сойтисѣ.
- συνδύζειν — сочетатисѣ, *communicare* — соединяться, сообщаться.
- τὸ συνέδριον — сѣнѣ, *concilium* — сѣнѣ: собраніе, сходбище.
- συνελκόμεν — привлечнѣ, *simul trahere, trahere* — привлечь, увлечь.
- συνεπιτιθέμενος — нападѣ, *circumdans* — нападающій.
- συνεσθίειν — ѣсти, *edere* — ѣсть.
- ἢ σύνεσις — разумѣ, В. и Т. *prudentia, intelligentia, B. intellectus, sapientia, T. odo didascalica* — разумъ, знаніе, ученіе, вѣдѣніе, разумѣніе.
- συνετίξειν — вразумѣти, *intellectum dare, instruere, T. erudire, intelligere, intelligentem reddere, prudentem reddere, prudentem efficere* — вразумить. — вразумѣти, *intellectum dare, T. prudentia instruere* — вразумлять.
- συνετίσας — вразумѣвѣ, *qui tribuit intellectum, T. qui dedit concilium* — вразумившій.
- συνετῶς — разумнѣ, *sapienter* — разумно.
- συνέχειν — свестнѣ, *urgere, T. praecludere* — закрыть, запереть, затворнѣти. — оудержати, *contine-*
- nere, T. occludere* — удержать, удерживать.
- συνθλάων — сломнѣти, *confringere, T. truncare, succidere* — сломить, переломить. — скрѣшнѣти, В. и Т. *conquassare, B. confringere, T. demoliri, frangere* — сокрушить, сокрушать.
- συνιείς — разумѣвѣ, *intelligens, T. qui intelligit, animadvertit, attendit* — разумѣющій: вникающій, помышляющій.
- συνιέναι — разумѣти, *intelligere, cognoscere, T. animadvertere, considerare, intelligentiam adhibere, intelligere* — разумѣть, уразумѣть, знать, познать. — оуразумѣти, *intelligere, T. animadvertere* — уразумѣть, разумѣть.
- συνιστάναи — составнѣти, В. и Т. *constituere, B. statuere* — составить, строить, устроить.
- συνιῶν — разумѣвѣ, *intelligens, T. qui animadvertit, intelligit, attendit* — разумѣющій: вникающій, помышляющій.
- συνταράττ(σσ)εῖν — смѣтнѣти, *conturbare* — смутнѣти: привести въ замѣшательство. — смѣтнѣти, *conturbare, T. perstreperere* — тѣ. сам. — смѣсти, В. и Т. *conturbare, T. fundere*, разбить, расѣять, рассыпать, разстроить — смутнѣти: привести въ смятеніе, въ разстройство.
- συνταράττ(σσ)ων — смѣтнѣ, *conturbans* — смущающій: приводящій въ смущеніе.
- ἢ συντέλεια — кончина, *consummatio* — кончина: конецъ.
- συντελεῖν — скончати, *consummare, T. consumere* — кончить, окончить.

συντελεῖσθαι — скончѣтисѧ, consummari, T. deficere — скончаться, окончиться, прекратиться.

συντετριμμένος — сокρѣшенъ, tribulatus, contribulatus, T. fractus — сокрушенный.

συντρέχειν — теци, surgere — течь: бѣжать, побѣжать.

συντρίβειν — сокρѣшити, В. и Т. confringere, В. conterere, T. dissipare, frangere, perfringere, destruere — сокрушить, сокрушать. — сотрыти, conterere, T. frangere, confringere — стереть: сокрушить. — стѣрти, contribulare, T. perfringere — тж. сам. — стрыти, confringere, T. perfringere — тж. сам.

συντρίβεσθαι — сокρѣшатисѧ, confringi, conteri, T. confringi — сокрушаться, быть сокрушену, разсыпаться. — сокрѣшитисѧ, conteri, T. frangi, effrangi — тж. сам.

συντρίβων — сокρѣшѧ, confringens — сокрушающій.

τὸ σύντριμμα — сокрѣшеніе, contritio; T. fragmentum, dolor — сокрушеніе, поврежденіе; скорбь, печаль.

ἡ Συρία — Συρία, Syria — Сирія.  
τῆς Συρίας — Συρίσκъ, Syriæ — Сирійскій (Сирія).

ὁ ἢ ὁ σῦς — вѣсирь, aper, T. porcus — вепрь: кабанъ, дикая свинья.

συσσειεῖν — страсти, В. и Т. commovere, T. dolore afficere — потрясти.

συσσειῶν — стрѣсѧ, concutiens — потрясающій.

ἡ σύστασις, составленіе, устроение — вытѣ (В. и Т. нѣтъ) —

бытіе: происхождение, сотвореніе.

σοστῆναι — востати, consistere — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἡ συστροφή — соимъ, conventus, T. consilium — сонмъ: собраніе, сходбище.

ἡ σφαγή — заколеніе, occisio, T. mactandum — заколеніе, закланіе: жертва.

σφαττεῖν, σφάξαι — заклѣти, trucidare, T. mactare — заколоть, убить.

σφόδρα — σѣлѡ, valde, vehementer, nimis, usquequaque, T. valde, pervalde, supra modum, admodum, maxime — весьма, много, очень, сильно.

σφοδρός — σѣленъ, validus — сильный.

τὸ σχοινίον — оѣже, funis, funiculus — веревка, канатъ, цѣпь; удѣль, жребій.

τὸ σχοίνισμα — оѣже, funiculus — веревка, канатъ, цѣпь; удѣль, жребій.

ἡ σχοῖνος — оѣже, funiculus — веревка, канатъ, цѣпь; удѣль, жребій.

σχολάζειν — оѣпразднитисѧ, vacare, имѣть досугъ, незаниматься, T. desistere — быть празднымъ, ничего не дѣлать.

σώζειν, σῶσαι — спасѣти, salvum facere — спасать. — спасти, В. и Т. salvum facere, eripere, В. salvare, liberare, T. salutem dare, servare, conservare — спасти.

σώζεσθαι — спасѣтисѧ, salvarı, T. servari — спасаться. — спасѣтисѧ, В. и Т. salvum fieri, В. salvarı, T. servari, eripi,

- liberari — спасти́сь: быть спа-  
сены.
- σώζων — спаса́а, qui salvavit,  
salvum faciat, Т. qui dat salutem,  
qui servat, qui salvum faciat—  
спасающий: спаситель.
- τὸ σῶμα — тѣло — тѣло.
- ὁ Σωτήρ — Спаси́тель, В. и Т.  
salus, спасеніе, В. salutaris,  
спасительный — Спаситель. —  
Σπάζ, Salvator, salutaris, Т.  
salus — Спаситель.
- ἡ σωτηρία — спасеніе, salus, sa-  
lutare — спасеніе.

## Т.

- ταχεῖς — раста́виз, qui fluit, Т. li-  
quescens — растаявшій.
- ταλαιπωρεῖν — постра́дати, mise-  
rem fieri, Т. distortueri, искри-  
виться — пострадать.
- ταλαιπωρήσας — ѡстра́стшій, раз-  
ночт. ѡβίδω, qui afflixit, Т.  
qui vastat — страшащій, грозя-  
щій.
- ἡ ταλαιπωρία, несчастіе, горе—  
стра́сть, miseria, ægumna, Т. va-  
statio — бѣдность, горе, несча-  
стіе, страдаше.
- ταλαίπωρος — ѡка́нненз, miser —  
несчастныи, бѣдный; негодныи,  
непотребныи.
- τὸ ταμιεῖον и ταμεῖον, хранилище,  
кладовая — сокровищница, репе-  
trale, тайное, уединенное мѣсто  
— кладовая: потайная комната.  
— хранилище, promptuarium —  
кладовая.
- ὁ Τάνεωσ — Тане́осз, Taneos, Т.  
Taniticos — Танеосъ.
- ἡ τάξις — чинъ, ordo — чинъ: по-  
рядокъ.

ταπεινός — смире́нз, humilis, Т.  
attritus, afflictus, contritus, nu-  
datissimus, depressus — смирен-  
ный, сокрушенныи, угнетен-  
ныи.

ταπεινοῦν — смири́ти, humiliare, Т.  
dejicere, conterere, contestari,  
affligere — смирить, уничижить,  
унизить. — смира́ти, humiliare,  
Т. affligere, deprimere — сми-  
рять, уничижать.

ταπεινοῦσθαι — смири́тиса, humi-  
liari, Т. attritum esse, dejici,  
deprimere se, affligi, attenuari  
— смириться, уничижиться,  
быть унижену, угнетену. —  
смира́тиса, humiliari, Т. cur-  
vari — смиряться, уничижаться.

ταπεινοφροεῖν — смиреномѣр-  
ствовати, humiliter sentire, Т.  
componere, успокоить, утишить  
— смирять, смиряться.

ταπεινωθῆναι — смири́тиса, humi-  
liari, Т. attritum esse, dejici,  
deprimere se, affligi, attenuari  
— смириться, уничижиться,  
быть унижену, угнетену.

ταπεινῶν — смира́а, humilians, Т.  
qui deprimat — смиряющій, уни-  
чижающій.

ἡ ταπεινωσις — смире́нше, humili-  
tas, Т. afflictio, оскорбленіе,  
огорченіе; мученіе, терзаніе;  
abjectio, отгетаніе, презрѣнше;  
contritio, раскаяніе, сокруше-  
ніе — смиреніе, уничиженіе.

ταράτ(σσε)ιν — смѣсти, contur-  
bare, Т. perturbare — смутить:  
привести въ смятеніе, въ раз-  
стройство.

ταράτ(σσε)σθαι — возмѣстиса,  
turbari, Т. conturbari — прийти въ  
смятеніе, въ замѣшательство:  
смутиться. — мѣстиса, contur-

bari, Т. perstreperē—приходить въ смятеніе: суетиться, заботиться.—смѣтитисѧ, В. и Т. conturbari, Т. turbari—смутиться: придти въ смятеніе.—смѣщѣтисѧ, turbari, Т. commutari—смущаться: приходитъ въ смятеніе, волноваться, колебаться.—смѣстисѧ, В. и Т. conturbari, В. turbari; Т. commoveri, palpitare, fremere, perstreperē, dolere, concuti—тж. сам.; потрястись, поколебаться.

ἡ ταραχὴ—мѣтежь, conturbatio, Т. elatio—мятежь.

ταραχώδης—мѣтеженъ, asper, Т. ægummosissimus—безпокойный, гнѣвный, возмутительный.

ὁ ταῦρος—юнецъ, taurus, Т. juveneus—телець.

τῶν ταύρων—юничій, taurogum, Т. robustorum juvenorum—тельчій (теляна).

ὁ τάφος—гробъ, sepulchrum—гробъ.

ἐν τάχει—вскорѣ, in brevi, Т. vel minimum—вскорѣ, скоро, вдругъ, мгновенно.

τὸ τάχος,-εος—скорость, velocitas, Т. celeritas—скорость, быстрота.

διὰ τάχους—вскорѣ; velociter, Т. momento—вскорѣ, скоро, вдругъ, мгновенно.

ταχύ—скоръ; velociter, cito, Т. cito, festinanter—скоро.

ταχύνειν—оускорѣти, accelerare, cito facere, Т. citare—ускорить, поспѣшить.

τεθανατωμένος—оумерщвлѣнъ, mortificatus, interemptus—умерщвлѣнный.

τὸ τεῖχος,-εος—стѣна, murus—стѣна.

τεκταίνειν—дѣлать, fabricare—дѣлать, строить, сооружать.

τὸ τέχνον—чѣдо, В. и Т. filius, В. natus, Т. posteritas, liber—чѣдо: дѣтя, потомство.

τέλειος—совершенъ, perfectus—совершенный, полный.

τελεσθῆναι—причаститисѧ, initiari, Т. copulare se—быть причастну, сопричастну; присоединиться.

τὸ τέλος,-εος—конѣцъ, finis—копецъ.

τὸ τέρας,-ατος—чѣдо, В. и Т. prodigium, Т. ostentum—чудо, диво.

τέρπειν—оукрасити, delectari, увеселять, радовать, утѣшать—украсить, увеселять.

τέρπεσθαι—возвеселитисѧ, delectari, gaudere—возвеселиться, возрадоваться, веселиться, радоваться.—насладитисѧ, delectari—насладиться.

τερπνός—красенъ, jucundus, Т. amœnus—красный: красивый, пригожій, прекрасный.

ἡ терпνότης,-ητος—красота, delectatio, voluptas, Т. amœnitas—красота.—сладость, delectatio, удовольствіе, пріятность.

τεσσαράκοντα—четыредесятъ, quadraginta—сорокъ.

τεταπεινωμένος—смирѣнъ, humiliatus, Т. contritus, attritus—смирѣнный, сокрушенный, угнетѣнный.

τεταραγμένος—смѣщенъ, conturbatus—смущѣнный.

τέταρτος—четвертый, quartus—четвертый.

τετυρωμένος—оусыренъ, coagulatus—усыреный (по объясненію Шлейснера, ex lacte quasi

coagulatus, i. e. pinguis): сгу-  
щенный на подобие сыра,  
тучный, разботѣлый, холмп-  
стый.

τεχθησόμενος—имый + родитиса,  
qui nascitur, T. nasciturus —  
имѣющій родиться.—родѣса—  
тж. сам. — рѣждѣса — тж. сам.;  
родившійся.

τήχειν — истѣати, liquefacere —  
истаять, растаять, исчахнуть,  
истлѣть.

τήχεσθαι—растѣати, fluere, tabe-  
scere, чахнуть, исчезать, T. li-  
quefieri, contabescere, чахнуть—  
растаять, таять, истаять.—рас-  
тѣатиса, liquefieri, T. solvi,  
растопляться, расплавляться—  
растаять.—тѣати, fluere, tabe-  
scere, T. liquefieri, dissolvere se  
—таять, истаевать.

τηρόμενος—тѣа, liquescens—та-  
ющій.

τηλαυγής, блистающій, мерцаю-  
щій вдаль—свѣтлѣ, lucidus, T.  
purus—свѣтлый.

ἢ τηλαύγησις, блистаніе, мерца-  
ніе вдаль: зарница—свѣлистаніе,  
fulgor, T. splendor—бли-  
станіе.

τί—что, quid—что.

τιθείς—полагѣа, ponens, qui po-  
suit, T. disponens, qui disponit  
—полагающій, возлагающій.

τιθέναι — возложити, statuere —  
возложить, положить.—полагѣ-  
ти, ponere — положить, возла-  
гать — положить—тж. сам.—по-  
саждаѣти, ponere—садить, поса-  
дить.

τίθεσθαι—полагѣати, ponere—по-  
ложить, возлагать. — положѣнѣ  
быти, poni, T. disponi—быть  
положену.—положити — тж. сам.

—положитиса, ponere, T. locare  
—положиться, поставиться.

τίχτειν—родити, parere—родить.

τίχτων—раждаѣа, parturiens—ро-  
ждающій.

τιμᾶσθαι—чѣстиѣ быти, honorifi-  
cari, T. pretiosum esse — быть  
почтенну, драгоценну, дорогу.

ἢ τιμή—цѣна, pretium, T. re-  
demptio — цѣна. — чѣсть, B. и  
T. honor, T. majestas, laus, pre-  
tium—чѣсть.

τίμιος—чѣстенъ, B. и T. preti-  
osus, T. purgatissimus—честный:  
цѣнный, дорогой; драгоценный.

τίς—кѣй, qui—какѣй.—кто, quis,  
T. quis, talis, equis, quotusquis-  
que—кто.

ὁ τοῖχος—стѣна, paries, T. mu-  
rus—стѣна.

ὁ τόκος—лихва, usura, T. fœnus,  
fraus, dolus — лихва: ростъ  
(процентъ, прибыль), барышъ.

τὸ τόξον—лѣкъ, arcus—лукъ (ору-  
жѣ).

τὸ τοπάζιον—топѣзій, topazios—  
топазъ: драгоценный камень,  
зеленый и прозрачный.

ὁ τόπος — мѣсто, locus—мѣсто.

τότε—тогда, tunc—тогда.

ὁ τράγος — козѣлъ, hircus — ко-  
зель.

ἢ τράπεζα — трапѣза, mensa —  
трапеза: столъ.

τὸ τραῦμα—лѣзва, vulnus—лѣзва,  
рана.

ὁ τραυματίας—лѣзвенъ, vulnera-  
tus, confossus—раненный, по-  
раженный.

τρέμειν—трѣстиса, tremere—тря-  
стись.

ὁ ἢ ἡ τρίβος—стѣзѣа, B. и T. se-  
mita, T. orbita, via, gressus,  
iter—стѣзя, тропа, путь.

- ὁ τρόμος—трѣпетъ, tremor—трепетъ: страхъ.  
 ὁ τρόπος—ѡбразъ, modus—примѣръ, образецъ.  
 τροποῦσθαι—повѣждати, in fugam convertere, T. plagam afficere—повѣждать, поражать, обращать въ бѣгство.  
 ἡ τροφή—пища, cibus, esca—пища.  
 ὁ τροχός—κόλο, rota—колесо, кругъ.  
 τροῦάν—ѡβιμάτι, vindemiare, carere—обирать, снимать.  
 ὁ τρυγίας—дрόждιε, fæx, T. fæces—дрожди.  
 ἡ τρυγών—γόρлица, turtur, T. hirundo—горлица: дикій голубъ (columba turtur).  
 ἡ τρυφή, πῆγα, роскошь; слабость, ломкость—сладость, voluptas; deliciae и delictum, T. deliciae—сладость, блаженство.  
 τὸ τύμπανον—τύμπάνη, tympanum—тимпанъ: ручной бубень.  
 ἡ τυμπανίστρια—τύμπάνница, tympanistria, T. tympana pulsans—тимпанница: ударяющая въ тимпанъ.  
 ὁ Τύρος—Τύρξ, Tyrus—Тиръ.  
 τοῦ Τύρου—Τύρως, Tyri—Тировъ (Тира).  
 τυροῦσθαι—οὔσυρίτισα, coagulari, сгущаться, T. obesari—усыриться: загустѣть, утучнѣть.  
 τυφλός—σλѣπνѣξ, cæcus—слѣпный: слѣпецъ.  
 ἐν τῷ—ἐγὰ, cum, dum, T. quum—когда.

## Υ.

- τοῦ ὕδατος—водный, aquæ—водный (водѣ).

- τῶν ὕδατων—водный, aquarum—водный (водѣ).  
 τὸ ὕδωρ, -ατος—водѣ, aqua—вода.  
 ὁ ὑετός—дождь, pluvia—дождь.  
 ὁ υἱός—сынъ, В. и Т. filius, T. posterus, natus, puer—сынъ.  
 ὑμεῖς—вы, vos—вы.  
 ὑμνεῖν—воспѣти, hymnum dicere, laudare, canere, T. laudare, canere—воспѣть, воспѣвать, пѣть, восхвалять.  
 ἡ ὑμνησις—пѣнiе, cantatio, laus, T. laus, carmen—пѣнiе, пѣснь, хвала.  
 ὁ ὕμνος—пѣнiе, carmen, hymnus, T. laudatio, laus—пѣнiе, пѣснь, хвала.—пѣснь, carmen, hymnus, laus; T. laus—пѣснь.  
 ὑμῶν—вашъ, vester—вашъ.  
 ὑπακούειν—послѣшати, obedire, повиноваться—послушать, слушать, внимать.  
 ἡ ὑπαρξίς—имѣнiе, possessio, T. pecus—имѣнiе: имущество, достоянiе.  
 ὑπάρχειν—быти, esse—быть, существовать: сдѣлаться, случиться.  
 ὑπάρχων—сый, qui est, T. qui permanet—сущий.  
 ὁ ὑπεναντίος—противенъ, adversarius, T. inimicus—противникъ, врагъ.  
 ὑπέρ—за, pro—за, ради, для.—надъ, super, T. supra—надъ.—нѣже, magis quam, T. quam—нжели.—паче, super, T. plus quam, præ, potius quam, erga, quam, supra, amplius—болѣе, лучше; особенно; сверхъ, надъ.  
 ὑπεράρειν—превзыти, supergredi, T. transcendere—превзойти.  
 ὑπεράρῃσθαι—превознести́са,



superextolli — превознести́сь, быть превознесену.  
 ὁπεράνω — превы́ше, super, super summum, T. super, supra — выше.  
 ὁπεράνωθεν — свы́ше, desuper, T. superne — свыше.  
 ὁπεραρθῆναι — превознести́сь, superextolli — быть превознесену, превознести́сь.  
 ὁπερασπίζειν — защи́тити, protegere, T. in edito collocare — защитить.  
 ὁ ὁπερασπισμός — защи́щеніе, protectio, T. clypeus — защита.  
 ὁ ὁπερασπιστής — защи́титель, protector, T. clypeus, scutum, ripes — защитникъ. — защитникъ — тж. сам.  
 ὁπερβαίνειν — прѣити, transgredi, T. transilire, перескочить — пройти, перейти.  
 ὁπερδύνασθαι — прѣмогати, prævalere — превозмочь, одолѣть.  
 ὁπερηθανεύεσθαι — горди́тиса, superbire — гордиться.  
 ἢ ὁπερηφάνια — горды́ня, superbia, T. superbia, elatio — гордыня, гордость, надменность.  
 ὁπερήφανος — го́разъ, superbus, T. superbus, elatus — гордый, надменный.  
 ὁπεριδεῖν — презрѣ́ти, despicere, spernere, T. abscondere se, excandescere — презрѣть: бросить, оставить.  
 ὁπεροραῖν — презира́ти, despicere — презирать, пренебрегать.  
 ὁπεροψοῦμενος — превозноса́сь, superexaltatus — превозносящійся.  
 ὁπεροψοῦσθαι — превознести́сь, exaltatum esse, T. elatum esse

— превознести́сь, быть превознесену.  
 ὁπερῶς — превы́спренъ, superior — верхній, высшій.  
 ὁπέχειν — оудержати, continere, T. gestare se — удержать, удерживать.  
 ὁ ὕπνος — сонъ, somnus — сонъ.  
 ὁπνοῦν — почнѣти, requiescere; T. dormire — почнуть: успокоиться. — спати, sororari, obdormire, T. dormire — спать. — оуснути, V. obdormire, V. и T. dormire — уснуть, спать.  
 ὁπνών — спати, dormiens — спящій.  
 ὁπό — подъ, sub, subtus — подъ (предл.).  
 τὸ ὀπόδημα — сапо́гъ, calceamentum, T. calceus — сапогъ.  
 ὀποκάτω — подъ, sub, subtus — подъ (предл.).  
 ὀπολαμβάνειν — вознепшевати, existimare, T. cogitare — подумать, предположить. — непшевати, suscipi, existimare, T. dejescere, cogitare — думать, предполагать, помышлять, считать.  
 ὀπολαμβάνειν — ѡбъати, suscipere — объять, обнять. — подъати, suscipere, T. evehere — поднять. — приати, suscipere — принять, взять, брать.  
 ὀπολείπεσθαι — изъйти, remanere, T. relinqui — остаться, пребыть.  
 ὀπομένειν — ждати, sustinere, exspectare, T. exspectare — ждать. ожидать. — потерпѣти, sustinere, exspectare, T. exspectare, attendere, expetere — терпѣть: ждать, ожидать, надѣяться, уповать. — стерпѣти, sustinere, T. perdurare — терпѣть, дожидаться.  
 ὀπομένειν — терпѣти, T. sustinere, терпѣть, сносить, V. и T. ex-

spectare — терпѣть: надѣяться, уповать. — чапати, *sustinere*, Т. *præstolari* — уповать, надѣяться, ожидать.

ὁπομένων — терпѣ, В. *sustinens*, В. и Т. *expectans* — терпящій: паляющійся, уповающій.

ἡ ὑπομονή — терпѣніе, *patientia*, В. и Т. *expectatio* — терпѣніе: надежда.

τὸ ὑποπόδιον — подножіе, *scabellum* — подножіе.

ὁποπεύειν — нелицевати, *suspicari* — думать, предполагать, помышлять, считать.

ὁποσχελίζειν, ὁποσχελίσαι — запнѣти, *supplantare*, Т. *prosternere* — подставлять ногу. — запнѣти, *supplantare*, Т. *impellere* — запинать, препятствовать.

ὁποσχελίζεσθαι — запнѣтисѣ, *supplantari* — запнутъся ногою, споткнутъся.

ἡ ὑπόστασις — постоаніе, *substantia*, Т. *consistendum* — постоаніе: постоанство. — составъ, *substantia*, существо, сущность — составъ: существо, жизнь. — терпѣніе, *expectatio* — терпѣніе: надежда.

ὁποστηρίζειν — оутверждаати, *confirmare*, *allevare*, Т. *sustinere*, *sustentare* — утверждать, подкрѣплять, поддерживать.

ὁποτάξας — покоривъ, *qui subdit*, Т. *qui adducit* — покорившій.

ὁποτάσσειν — покорити, *subjicere* — покорить.

ὁποτάσσεσθαι — повнѣтисѣ, *subdi*, *subjici*, Т. *acquiescere*, *conquiescere* — повинѣтисѣ, покориться. — повинѣтисѣ, *subjici*, Т. *conquiescere* — повинѣтисѣ, покориться. — покорѣтисѣ, *subditum esse*

— покориться, бытъ покорену.

ὁποτάσσειν — повинѣтисѣ, *qui subdit*, Т. *qui substernit* — повнѣющій: подчиняющій.

ὁποφέρειν — претерпѣти, *sustinere* — претерпѣть: перенести.

ἡ ὑσσωπος — ὑσσωπὸς, *hyssopus* — иссопъ: кропѣло.

ὁστερεῖν — лишѣтисѣ, *desse* — лишѣтисѣ: нуждѣтисѣ, терять. — лишѣти, *desse*, *privare*, Т. *egeere*, *cohibere* — лишитъ.

τὸ ὑστέρημα — лишѣніе, *inopia*, Т. *penuria* — недостатокъ, скудость.

ὁφιστάναи — постоати, *sustinere*, *subsistere*, Т. *consistere*, *surgere* — постоать, устоать.

ὁφιστασθαι — постоати, *sustinere*, *subsistere*, Т. *consistere*, *surgere* — постоать, устоать.

ὁψηλός — высокъ, *excelsus*, *altus*, Т. *excelsus*, *altus*, *elatus* — высокій.

Ἵψιστος — вѣшнѣй, *Altissimus*, *Excelsus*, Т. *Excelsus* — Всевышнѣй.

ὁψιστος — вѣшнѣй, *altissimus*, *excelsus*, Т. *altus*, *excelsus* — вышнѣй.

τὸ ὕψος — высотѣ, *altum*, *altitudo* — высота, возвышеніе.

ὁψοῦν — возвысити, *exaltare*, Т. *extollere* — возвыситъ. — вознести, *exaltare*, Т. *exaltare*, *attollere*, *extollere*, *deducere*, *efferre* — вознести, превознести, возвыситъ. — возносити, *exaltare*, Т. *attollere*, *extollere*, *exaltare* — возносить, превозносить.

ὁψωθῆναι — вознестисѣ, *exaltari*, *exsultare*, Т. *extolli*, *attolli*,

exaltari, exultare—вознестись, превознестись, быть вознесену, превознесену. — возносітисѧ, exaltari, T. efferri—возноситься, превозноситься.

ὁψῶν — возносѧ, exaltans, qui exaltat, T. extollens, exaltans — возносящій: который возносить.  
ἡ ὕψωσις — возношеніе, exaltatio, T. laudatio — возношеніе.

## Ф.

φαγεῖν—снѣсти, V. и T. comedere, V. edere, manducare, T. edere, frui—сѣсть, ѣсть; пожирать.—ѣсти, edere, manducare, T. comedere, vesci—ѣсть.

φάειν — ѡсвѣтити, illucescere, T. illustrare, perlustrare — освѣтить, освѣщать.

φάσαι — глаголати, dicere — говорить, сказать, произнести, возвѣщать, изречь.

ἡ φάραγξ—дѣбрь, vallis, convalis—доль, долина.

ὁ φараώ—фараѡнъ, pharao—Фараонъ: общее названіе царей Египетскихъ.

ἡ φάρετρα — тѣлъ, pharetra, T. pignus, тетива—туль: колчанъ.

φαρμακευόμενος—ѡбавѣемъ (въ смыслѣ: φαρμάκων κατασκευαζόμενος), incantans: medicamenta conficiens, incantator, magus — волхвующій: волшебноприготавливаемый, чародѣемый, чаротворимый.

φαρμακοῦσθαι—ѡбавѣтисѧ, veneficio uti, medicamenta conficere, incantari — чародѣйствовать, волхвовать; быть обаваему.

ἡ φαῦσις—зарѧ, aurora, T. lumen — свѣтъ, блескъ.

φείδεσθαι—пощадѣти, parcere—щадить, беречь, хранить.

φέρειν—принести, V. и T. afferre, offerre, T. sedere—принести.

φεύγειν—повѣгнѣти, fugere, T. diffugere—повѣжати.—повѣжати, fugere, T. profugere, fugere — повѣжати.—оубѣжати, fugere — убѣжати.

φθέγγεσθαι — провѣирати, loqui, effabulari, pronuntiare, T. egestare, cantare—провѣщать: возвѣщать, возглашать, говорить, произносить.

ὁ φθόγγος—вѣираниѣ, sonus, T. delineatio — вѣщаніе: сказываніе, проповѣдываніе; голосъ, звукъ.

ἡ φθορά — истребленіе, interitus — тлѣніе: уничтоженіе, гибель, разрушеніе.

ὁ φίλος—дрѣгъ, amicus—другъ.

ὁ Φινεές—Финеесъ, Phinees, T. Pinehasus—Финеесъ.

φλογίζειν—попалити, inflammare — попалить, спалить, сжечь.

ἡ φλόξ,-γός—плáмень, flamma—пламень, пламя (пóломъ).

φοβεῖσθαι — боѡтисѧ, timere — бояться: страшиться, опасаться; благочестно служить Богу; почитать, чтить. — оубоѡтисѧ, V. и T. timere, V. commoveri, T. revereri, formidari—убоаться: бояться, страшиться, ужасаться. — оустрашитисѧ, trepidare, T. exravescere — устрашиться, убоаться.

ὁ φοβερισμός — оустрашеніе, terror, T. conturbatio—устрашеніе.

φοβερός—страшенъ, V. и T. terribilis, T. reverendus, formidabilis, mirabilis—страшный.

φοβερός—страшно, terribiliter—  
страшно, ужасно.

ὁ φόβος—страхъ, В. и Т. timor,  
Т. reverentia, pavor—страхъ,  
ужасъ.

φοβούμενος—боѣса, timens, qui  
timet, metuens, Т. timens, qui  
timet, reverens, qui reveretur—  
болящийся: чтущій, почитающій.

ὁ φοῖνιξ, -ικος—φίνιξ, palma—  
финикъ: пальма.

φονεύειν—οὐβνίвати, interficere, Т.  
occidere—убивать. — οὐβνίτι,  
occidere—убить, умертвить.

φονοκτονηθῆναι—οὐβνίενθъ вѣти,  
infectum esse, Т. contaminatum  
esse—быть убиту, умерщвлен-  
цу; быть заражену, осквернену.

τὸ φορτίον—брѣмя, opus—брѣмя,  
тяжесть.

ὁ φραγμός—ὠплότης, māseria,  
стѣна изъ однихъ камней безъ  
извести, serpes—оплотъ: ограда.

τὸ φρέαρ, -έατος—ровѣнникъ, puteus  
—ровъ съ водою: колодезь.  
—стѣленецъ, puteus—колодезь  
(кладязь).

φρονεῖν—οὐмδρῑтиса, sapere, Т.  
intelligentem esse—быть мудру,  
благоразумну.

φροντίζειν—попещиса, sollicitum  
esse, Т. cogitare—попещись,  
заботиться.

φροῦντεῖν—шататиса, fremere, Т.  
tumultuari—мятись, шумѣть.

τὸ φρύγιον—сѣшило, cremium, Т.  
focus, очагъ, горнило—

φυγαδέων—бѣгса, fugiens—бѣ-  
гающій.

φυγεῖν—бѣжати, fugere, Т. eva-  
gere, fugere—бѣжать.—οὐбѣ-  
жати, fugere—убѣжать.

ἡ φυγή—бѣгство, fuga, Т. effu-  
gium, убѣжище—бѣгство.

ἡ φυλακή—стража, custodia, Т.  
vigilia, excubiæ—стража.—  
стражѣ, vigilia—стража: вре-  
мя ночи, опредѣляемое пере-  
мѣною стражи.—темница, cu-  
stodia, Т. claustrum—темница.  
—хранѣние, custodia, Т. observatio  
—охрана.—хранило, custodia, Т.  
capistrum, узда—охрана.

φυλάξαι—сохранити, В. и Т.  
servare, custodire, В. conservare,  
Т. observare—сохранить, хра-  
нить, соблюсти, блюсти.

φυλάξασθαι—сохранити, В. и Т.  
servare, custodire, В. conservare,  
Т. observare—сохранить, хра-  
нить, соблюсти, блюсти.

φυλάσσειν—наблюдати, obser-  
vare—наблюдать.—сохранити,  
В. и Т. servare, custodire, В.  
conservare, Т. observare—со-  
хранить, хранить, соблюсти,  
блюсти.—сохранѣти—тж. сам.  
—стеречь, custodire, Т. obser-  
vare—стеречь.—хранити, custo-  
dire, Т. servare, observare—  
хранить.

φυλάσσεσθαι—сохранитиса, obser-  
vare se, Т. cavere se—сохра-  
ниться: сохранять, оберегать  
себя, остерегаться.—сохранѣ-  
тиса—тж. сам.

φυλάσσων—стрегій, qui custodit,  
Т. observans, custos—стерегу-  
ющій: стражъ.—хранѣ, В. и Т.  
servans, В. custodiens, Т. obser-  
vans, custos—хранящій.

ἡ φυλή—колѣно, tribus—колѣно:  
племя, поколѣние.

τὸ φύλλον—листь, folium—листь.  
φυτεύειν—насадити, plantare—  
насадить.

ὁ φυτεύσας—насаждѣй, qui plan-  
tavit, Т. plantator—насадившій.

φωνεῖν, φωνῆσαι — возгласіти, clamare, T. mutire, шептать — издавать голосъ.  
 ἡ φωνή — гласъ, vox, sonus — гласъ, голосъ; звукъ. — званіе, clamor — зовъ, крикъ, вопль.  
 τὸ φῶς, р. п. φῶτος — свѣтло, illuminare, р. п. -is, T. lumen — свѣтло. — свѣтъ, lumen, lux, T. lux — свѣтъ.  
 φωτίζειν, φωτίσαι — просвѣтити, illuminare, lucēre, T. illustrare, splendentem efficere — просвѣтить. — просвѣщать, illuminare — просвѣщать.  
 φωτίσεσθαι — просвѣтитисѧ, illuminari — просвѣтиться.  
 φωτίζων — просвѣщающій, illuminans, T. illustrans — просвѣщающій.  
 ὁ φωτισμός — просвѣщеніе, illuminatio, T. lux, lumen — просвѣщеніе: осіяніе свѣтомъ; свѣтъ.

## X.

ἡ χαλάζα — градъ, grando — градъ.  
 ὁ χαλινός — оудъ, frænum, T. frenum — узда.  
 χαλκεος или χαλκοῦς — мѣднъ, ægeus, T. chalybeus — мѣдный.  
 τοῦ Χάμ — Хамовъ, Cham, T. Cham — Хамовъ (Хама).  
 τοῦ Χαναάν — Ханаанскъ, Chanaan, T. Sanaanæorum — Ханаанскій. — Ханаанъ, Chanaan, T. Sanaanis — Ханаанскій.  
 ἡ χαρά — радость, gaudium, T. lætitia, chorea — радость, веселіе, ликование.  
 χαρήσεσθαι — возрадоватисѧ, gaudere, T. exsultare — возрадоваться, радоваться, торжествовать, ликовать.

ἡ χάρις — благодать, gratia — благодать.  
 τὰ χεῖλη — оустнѣ, labia, губы — уста: губы.  
 τὸ χεῖλος — оустнѣ, labium, губа — уста: губы.  
 ὁ ἢ χεῖμαρρος — потокъ, torrens — потокъ.  
 ἡ χεῖρ, р. п. χειρός — рѣка, manus — рука.  
 ἡ χειροπέδη — рѣчнѧ ѡкова, manica — ручная окова.  
 ὁ χερουβίμ — херувимъ, cherubim, T. serubinus — херувимъ: высшій Ангельскій чинъ.  
 ἡ χήρα — вдова, вдовица, vidua — вдова.  
 ἡ χιλιάς, -άδος; χίλιοι, -αι, -α — тысяща, mille — тысяча.  
 ὁ χίμαρος — козелъ, hircus — козелъ.  
 χινοῦσθαι — ѡснѣжатисѧ, nive dealbari, подобно снѣгу обѣляться, обѣливаться, T. niveum esse — подобно снѣгу обѣляться.  
 ἡ χιών, -όνος — снѣгъ, nix — снѣгъ.  
 ὁ χλευασμός — поруганіе, derisus, illusio, T. ludificatio — поруганіе: насмѣшка, осмѣяніе.  
 ἡ χλόη — злакъ, herba — злакъ: трава, зелень. — трава, herba, fœnum — трава.  
 τῆς χλόης — злаченъ, pascuæ, T. herbidus, травистый, покрытый травой — значный: обильный злаками, имѣющій пажити, пастбища.  
 ἡ χλωρότης — влещаніе, pallor — блескъ, сіяніе.  
 ἡ χολή — желчь, fel, T. amargum, горькое — желчь.  
 ἡ χορδή — струна, chorda, T. hydraula — струна.

ὁ χορός—ликъ, chorus, T. tibia—  
—ликъ: ликованіе, пѣніе.

χορτάζειν—насытити, saturare,  
satiare—насытить.

χορτάζεσθαι—насытитисѧ, satu-  
ragi, satiari—насытиться: быть  
сыту.

ὁ χόρτος—сѣно, fœnum, T. herba  
—сѣно.—травѧ, В. и Т. fœnum,  
T. herba—трава.

Срвн. Русское слово: «харчъ».

ὁ χοῦς, р. п. χοός—пѣрсть, pul-  
vis, terra—персть: прахъ, зем-  
ля.—пράχъ, В. и Т. pulvis, T.  
gluma—прахъ, пыль.

τοῦ Χουσί—Хусіевъ, Chusi, T.  
Cusi—Хусіевъ (Хусія).

χρεῖαν ἔχειν—требовати, egerere—  
—требовать: нуждаться.

χρηστός—влáгъ,-ій,-άα,-ο, dulcis,  
suavis, benignus, jucundus, T.  
bonus—благій: добрый.

ἡ χρηστότης—влáгость, bonitas,  
dulcedo, benignitas, suavitas, T.  
bonitas, bonum—благость, до-  
брота, благодѣяніе, благо, благо-  
денствіе.

τῆς χρηστότητος—благостыненъ,  
dulcedinis, благостыни—благо-  
дѣтельный, благостный, мило-  
стивый.

χρίειν—помáзати, ungerere—помазать.

τὸ χρισθῆναι—помáзаніе—пома-  
заніе.

ἡ χρίσις—помáзаніе—помазаніе.

χριστός—помáзанъ, christus, T.  
unctus—помазанный: помазан-  
никъ.

ὁ χριστός—христóсъ, В. и Т.  
christus, T. unctus—христосъ:  
помазанныкъ.

χρονίζειν—закоснѣти, tardare,  
morari, T. tardare—замедлить.

ὁ χρόνος—врѣмѧ, tempus—время.

ὁ χρυσός—злáто, aurum—золото.

χρυσοῦς—златый, aureus—золотый.

χωλαίνειν—ώχρoмѣти, claudicare:  
claudum fieri—охромѣть: сдѣ-  
латься хромымъ.

ἡ χώρα—странѧ, regio—страна,  
земля.

ὁ Χωρήβ—Χωρίβъ, Horeb, T.  
Chorebus—Хоривъ.

## Ψ.

ψάλλειν—воспѣти, psalmum dicere,  
canere, psallere, T. psallere—  
воспѣть, воспѣвать, пѣть, вос-  
хвалять.—пѣти, В. и Т. psallere,  
В. psalmum dicere, T. canere—  
пѣть.

ψάλλων—ποῶ, psallens, T. cantor  
—поющій.

ὁ ψαλμός—ψαλόμъ, В. и Т.  
psalmus, T. ode—псаломъ.—  
пѣснь, psalmus—пѣснь.

τοῦ ψαλμοῦ—ψαλόмскъ, psalmi—  
псаломскій.

τὸ ψαλτήριον—ψалтѣрь, psalte-  
rium, T. psalterium—псалтирь.

ψαλτόν εἶναι—пѣтѣ быти, canta-  
ri, T. psalli—пѣтаться: быть пѣту.

φεύδεσθαι—солгáти, В. и Т.  
mentiri, T. mendaciter se dedere  
—солгать.

φευδῆς—лживъ, mendax—лжи-  
вый, ложный.—лѡжь, fallax,  
falsus, T. mendax—лживый.

τὸ ψεῦδος—лжѧ, mendacium—  
ложь.

φεύστης—лѡжь, mendax—лживый.

ψηλαφᾶν—ώσπαзи, palpare—  
осязать.

ψιθυρίζειν—шептáти, susurrare,  
T. mussitare—шептать.

ἡ ψόα и ψόα—лѡдвъ, lumbus,  
T. ile—лѡдвъ (ляшка): чресло.

- ὁ φόγος — гаждѣніе, vituperatio, T. infamia — порицаніе, хула, злорѣчіе. — οὐκоре́νιε — тж. сам; укоризна, хула, порицаніе.  
 ἡ ψυχὴ — душа, anima, T. anima, animus, vita — душа.  
 τὸ ψῦχος, -εως — мрѣзъ, frigus — морозъ.  
 ψωμίζεῖν — напитати, cibare — напитать, накормить.  
 ὁ ψῶμος — хлѣбъ, bucella, T. frustum — хлѣбъ.

## Ω.

- ἡ ὤα — ὠμέτз, ora — край, кромка, опушка, обшивка.  
 ὁ ὠγ — ὠгз, Og, T. Hogus — Огъ.  
 ὠδε — здѣ, hic — здѣсь.  
 ἡ ὠδή — пѣснь, canticum, hymnus, T. canticum, psalmus, meditatio — пѣснь.  
 ἡ ὠδίν или ὠδίς — болѣзнь, dolor — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.  
 ὠδίνεῖν — болѣти, parturire — родить, мучиться родами.  
 ὠθεῖν — ὠринѣти (въ нѣк. сп. σώζειν, salvum facere) — отринуть, отвергнуть.  
 ὠν — сый, qui est — сущій.  
 ὠραῖος — красенъ, speciosus — красивый: красивый, пригожій, прекрасный.  
 ἡ ὠραιότης, -ητος — красота, spe-

- cies, decor, pulchritudo, T. pulchritudo, decor — красота.  
 ὁ ὠρήβ — ὠривъ, Oreb, T. Horebus — Оривъ.  
 ὠρούεσθαι — рыкати, rugire — рыкать, ревѣть (подобно льву).  
 Срвн. Русск.: «орать».  
 ὠρούμενος — рыкѣа, rugiens — рыкающій.  
 Срвн. Русск.: «оруцїй».  
 ὡς — кѡль, quam — какъ. — ἵκω, В. и T. ut, quam, quasi, sicut, В. tamquam, quemadmodum, T. tanquam, instar, simile — какъ, что, ибо, потому что, подобно, какъ бы. — ἵκοже, sicut, ut; какъ, какъ и; чтобъ.  
 ὡσεῖ — ἵκω, В. и T. sicut, velut, В. tamquam, ut, quemadmodum, T. tanquam, simile, quasi, instar — какъ, что, ибо, потому что, подобно, какъ бы.  
 ὡσθεῖς — ὠриноуѣнъ, impulsus, толкнутый — отринутый: оттолкнутый.  
 ὡσμένος — возриноуѣнъ, depulsus, T. impulsus — поколебленный, потрясенный, пошатнувшійся,  
 ὡστε — ἵκοже, ut, чтобъ; какъ, какъ и.  
 τὸ ὠτίον — οὐχο, auris — ухо.  
 ἡ ὠφέλεια — польза, utilitas — польза.  
 ὠφελεῖν — οὐспѣти, proficere, T. agere exactorem — успѣть.

## ДОПОЛНЕНИЕ

къ стран. 153.

Въ 1-мъ столбцѣ, при наборѣ и версткѣ, пропущена карточка:

**32, 8 ѿ Негѡже да подвижѣтса.**



## Примѣчаніе къ слову: богъ (стр. 27).

**Е**вѣимій Зигавенъ говоритъ, что въ Св. Писаніи можно различать четыре значенія, въ какихъ употребляется имя Божіе. Первѣе всего Богомъ называется Господь и Творецъ неба и земли. Во-вторыхъ именемъ Божіимъ называются иногда въ Писаніи, изъ подражанія и по подобію, и люди, наприм. «Богъ боговъ» (49, 1), «въ сонмѣ боговъ, посредѣ же боги» (81, 1), «бози есте» (81, 6): во всѣхъ указанныхъ мѣстахъ богами называются также люди, которые своею добродѣтельною жизнью явились подражателями Богу, и которые, будучи начальниками и судіями, уподобляются Ему въ своемъ управленіи и на судѣ. Въ-третьихъ называются именемъ Божіимъ нѣкоторые люди по аналогіи, наприм., Моисей названъ богомъ фараона, ибо совершилъ предъ нимъ знаменія и разныя чудеса, навелъ на него казни и снова повелѣвалъ имъ останавливаться, имѣлъ Аарона провозвѣстникомъ своей воли и явился предъ фараономъ, какъ владыка жизни и смерти: это третье употребленіе имени Божія отличается отъ втораго тѣмъ, что Моисей называется не просто богомъ, но богомъ фараона. Въ-четвертыхъ, именемъ Божіимъ называются боги языческіе, какъ называли поклоняющіеся имъ, по своему заблужденію и неразумію.

